

آهنگ از قمر پدیا میرود
 از بهاسنجا که آمد اسنجا میرود
 از سر که سیدهای تیز رو
 در تن اجناس عشق آید رود

منج

الشرح المشهور المتعريف

بألف باء ج الف

تأليف الإمام الزكي زكي الدين
 الشيخ يوسف بن أحمد المروزي

هذا الكتاب من الكتب النادرة

تحت إشراف الشيخ محمد بن أحمد المروزي

بمطبع الأشواق في كل من دمشق وبيروت

الف

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مجمع إضمانا

فِي مَذْهَبِ

الامام عظيم
الشرع

مركز تحقیقات اسلامی
تالیف

العلامة ابی محمد سید بن قائم ابن محمد رابعه ادوی حرم الشریعہ



طبع علی نفقہ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عوالیہ جہاد کوشش پاکستان

فهرست الجزء الثاني من شرح التنوير

صفحة	
٢	بيان بعض الحكم التي اوجبت تأخير الجزء الثاني
٤٠	ظن ذلك الشخص خيالاً معللاً في عهد عمر رضي الله عنه
٤١	في بيان سرقة الحياتي الحبة من حياقي آخر
٤٧	في بيان التماس رفيق سيدنا عيسى احياء الميت
٥٠	في بيان وصية الصوفي القادم على يمينه
٥٥	بيان مشاورة الخلق جل وعلا مع الملائكة في ايجاد الخلق
٦١	في بيان الامتناع من تقرير المطالب لعدم رغبة المستمع في استماع حقائق الحكاية وميله لصورة الحكاية
٦٤	في بيان التزام الخادم بسبق والمعام الهيمة وتظفنه من ذلك
٧١	في بيان ظن الركبان بهيمة الصوفي مريضة
٦٢	في بيان وجدان السلطان البازي في بيت المرأة الجهور
١٠٩	في بيان لشراء الشج احمد خضرويه حلوى لغرمائه
١٤٤	في بيان تخوف شخص بان يبكي قليلاً لئلا يعمى
١٢٩	في بيان حلت القروي السبع في الحقبة لئلا يعمى الثور
١٤٢	في بيان بيع الصوفية بهيمة المسافر لاجل التمام
١٥٧	في بيان تعريف المتادين من قبل القاضي الفليس وروايتهم في اعراف البلد
١٦٥	في بيان شكاية اهل السجن من الفليس وجورهم عليهم
٢١٧	في بيان امتحان السلطان لذينك الخلا من اللذين اشتراهما جديدا
٢٥٧	في بيان حسد الايمان والخدم للغلام الخاص المقبول
٢٧٢	في بيان وقوع البازي على وسط اليوم في الخرابات
٢٨٦	في بيان حكاية العطشان الواقع على حائط ورميه بالحجارة في الماء
٢٩٩	في بيان آفات تأخير الخبرات لغد
٣٢٤	في بيان مجيء الاحياء الى المارستان لاجل مياه ذى التون
٣٣٣	في بيان فهم مريد ذى التون ان جنونه كان مقصوداً للصحة
٣٣٦	رجوع الى حكاية ذى التون
٣٣٩	حكاية لطيفة
٣٤٦	في بيان ظهور فضل وعقل لقمان عند الله تعالى

- ٣٦١ ثقة حكاية حسدا نباع الالطان للغلام الخاص المقبول
- ٣٦٩ انكار من تعظيم سليمان عليه السلام في قلب بلقيس من صورة الودع
- ٣٧٦ انكار الفلاس على القارى قوله تعالى ان اصبح ماؤكم غورا
- ٣٩٦ في بيان حجاب الحق جل وعلا موسى عليه السلام لاجل الراى
- ٤٠١ في بيان معنى الوصى لموسى عليه السلام في هذا الالراى
- ٤٠٩ سؤال سيدنا موسى من الحق تعالى سر غلبة الظالمين
- ٤٢١ في بيان ايلام الامير للتاسم الذى ذهبت في فحصة
- ٤٢٨ في بيان اعتقاد الرجل الالبه على غلق الذهب
- ٤٣٩ في بيان قول السائل الالاعى انا امسك عميرى البصر وقع الصوت
- ٤٤١ ثقة حكاية الذهب والالبه
- ٤٤٤ في قول سيدنا موسى لعايد الالهى اين ذاك الخيال والحزم
- ٤٤٩ في بيان ترك التصحفة للغرور بخلق الذهب
- ٤٥٧ في بيان سبب طهران طير مع طير آخر ليس بنفسه
- ٤٦٣ في بيان ذهاب المصطفى صلى الله عليه وسلم لعبادة الهماى وبيان فائدة العبادة
- ٤٦٤ في بيان وصى الحق جل وعلا لموسى عليه السلام لاي شئ لم تأت له يادى
- ٤٦٦ بيان تقريرى الناظر الاختصاص الثلاثة من بعضهم وهم الصوفى والفقهاء والشرف
- ٤٧١ بقية قصة الهماى المريض وعبادة النبي
- ٤٧٣ في بيان قول شيخ لابي يزيد البسطامى لطف حوالى فانى انا الكعبة
- ٤٧٤ حكاية
- ٤٧٧ في بيان معرفة النبي صلى الله عليه وسلم بسبب مرض ذاك الشخص وهرولة اديه في دعائه
- ٤٩٠ في بيان عذرا لخلق عن نكاحه الفاحشة
- ٤٩٣ في بيان حكمة الكاب على الفقير الالاعى
- ٤٩٧ في بيان دعوة المختص بالسكران الى السجود
- ٥٠٦ ثقة نصيحة الرسول صلى الله عليه وسلم لاذالك المريض
- ٥١٨ في وصية الرسول لاذالك المريض وتعليمه الدعاء
- ٥٢٥ اخطا الشيطان لسيدنا معاوية من التوم وقوله لهم حتى لا يفوت وقت الصلاة
- ٥٢٧ في بيان جواب ابليس لمعاوية
- ٥٤٥ في بيان قول ابليس لمعه ومقصوده لمعاوية

- ٥٤٨ في بيان خلاص اللص بسبب هذا الشخص لصاحب البيت
 ٥٥١ في بيان الوزير الذي عزله السلطان وجعله محتسبا
 ٥٥٣ في بيان قصة المتنافسين وبنائهم لمعهد الضرار بقصد اضرار المؤمنين
 ٥٦٢ في بيان انكار بعض العامة على الرسول صلى الله عليه وسلم
 ٥٦٧ في بيان التردد في وسط المذاهب المختلفة
 ٥٧١ في بيان امتحان كل شيء وقع نظرك عليه حتى يظهر لك الخير والشر
 ٥٧٤ في بيان شرح فائدة ذلك الشخص طالب الجمل
 ٥٨٠ في بيان ان في كل نفس فتنة مصدا للضرار
 ٥٨٦ في بيان حال الراثين لانفسهم غير اننا كرمين لنعمة وجود الانبياء والاولياء
 ٥٩٠ في بيان شكايه رجل كبير السن لطبيب من مرضه وجواب الطبيب له
 ٥٩٢ في بيان قصة الجوحى وذلك الصبي الذي كان يبكي قدام جنازة ابيه
 ٥٩٩ في بيان خوف الصبي من صاحب جثة وقول ذلك الشخص بالصبي لا تخف مني فاني
 لست برجل بل انا مخلص
 ٦٠٢ في بيان قصة الامرائي ووضعه الرمل في العدل ولامه الفيلسوف للاعرائي
 ٦٠٦ في بيان السكرات الواقعة لاراهيم بن ادهم على حافة البحر
 ٦٢٤ بقية قصة ابراهيم بن ادهم على شاطئ البحر
 ٦٢٨ في بيان اذعان ذلك الشخص بان الله تعالى لا يؤاخذ العاصي وجواب سيدنا شعيب له
 ٦٣٧ في بيان مصيب القارلسين الجمل والحياب القاري بنفسه
 ٦٤١ في بيان كرامات ذلك الفقير الذي اتموه بالسرقة في داخل السفينة
 ٦٤٥ في بيان تشيع العرفية قدام الشيخ علي صوفي بانه يتكلم كثيرا
 ٦٥٥ في بيان الدعوى التي هي نفسها شاهدت على مدتها
 ٦٦٠ في بيان التكام بلسان الحال وفهمه
 ٦٦٢ في بيان قبول الكلام الباطل في قلوب الجمال
 ٦٦٤ في بيان منازعة أربعة اشخاص في العتب لكون كل واحد منهم فوهه باسم آخر
 ٦٦٨ في بيان ارتفاع اعداوة من بين الانصار ببركته صلى الله عليه وسلم
 ٦٧٦ في بيان فراخ البطل التي تربتها الهجاء
 ٦٩٧ في بيان حيرة الخجاج في كرامات الراهد الذي وجدوه في البادية وحيداً على الرمل المحرق

ثم فهرست الجزء الثاني من شرح المتنوى الشريف



الجزء الثاني من شرح المتنوي المسمى
بالهج العمري تأليف العالم الرباني
والعارف السعداني الشيخ يوسف
ابن أحمد المولوي نفعا
الله تعالى بعلومه



مركز تحقيق كتاب توير علوم إسلامي

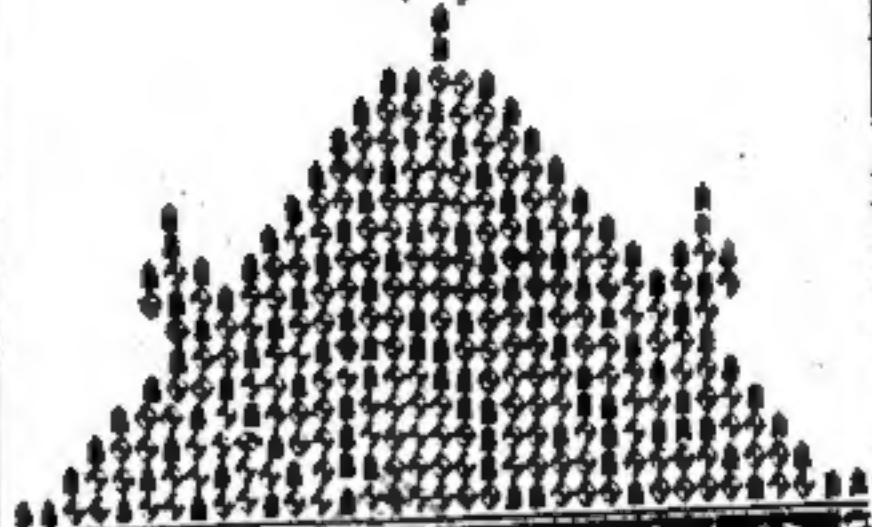
دار الشريعة العربية

تتمتع بدار الشريعة العربية في مكة المكرمة

[قوله في جوده وكونه يكتفي]

﴿الجزء الثاني من شرح المشوى﴾

(الله)



﴿بسم الله الرحمن الرحيم﴾

الحمد لله المتوحد في ذاته المنفرد في صفاته والصلاة والسلام على محمد الذي جعله آبا الأرواح
وخاط خلقة النبوة على فقهه بجله مقتدى وعلى آله وأزواجه وأصحابه أهل التهي (أما بعد)
فاني لما رأيت رغبة الطالبين بعد ما قرأتهم -م الجلد الأول الى تحرير ما هم -م لصدده ذاهبين
فاستقرت الله تعالى والطلب منه التوفيق مع على اني لست من فرسان هذا الميدان ولا لي
قدرة على التقرير والبيان ولكن استمدت من روحانية الاولياء العظام والله حسبي ونعم الوكيل
فانه على كل شيء قدير ربنا افهم بيننا وبين قومنا بالحق وأنت خير الفاعلين قال سلطان العارفين
وبرهان الواصلين حضرة مولانا جلال الدين قدسنا الله -م به الميعن ارشادا للطالبين وتعلما
للسالكين (بيان بعض ارجحكم) فأبدا المنة الفخية من بعض تفيد حكاية الحال
الماضية المعهودة في المذهن تقدير المضي هذا بيان لبعض من الحكم (تأخير ابن مجلد دوم)
التي كانت سببا لتأخير هذا الجلد الثاني (تنبيه) الحكم الالهية تنزل من الحضرات الاسماوية
المتعينة في أفلاكهم وسمواتهم وان لكل اسم أو اسماء فلكا وسماء فيها مرشده وهو يتجلى فيها
ويتزل حكمته الخاصة من تلك السماء وذلك الفلك المصممين به على أيدي سدنة الروحانية
الملسكة والتورية الكوكبية على قلب الحكم الكاملة الممثلة في الروح الانساني الخاص المنفوخ

في صورة النبي الكامل أو الولي الذي هو مظهر ذلك الاسم وقابه عرشه فإما إذا حضرة مولانا
 قدسنا الله بصر بعض الحكم التي كانت سبباً لتأخير هذا المجلد الثاني بقوله في نظامه الآتي بعد
 لما ذهب الخوروي أنه قدس الله روحه لما أتم المجلد الأول بقى مقدار سنتين لم يتكلم بالتسوية ثم
 لما ألهى إلى الاتمام شرح بيبسبب التأخير ويقول قدسنا الله بصره المنبر (أ) كرجلة حكمت
 الهى بصره معلوم شود) لأنه لو كانت جملة الحكمة فالأولية معلومة للعبد (دروازدان كر بنده
 ازان كز فرمود) انجز العبد في فوائد ذلك الكار عن هذا الكارونى (تنبيه) الحكمة عبارة
 عن العلم بحقائق المراتب وبترتيب المعلومات المرتبة فيها فهي خصوص مرتبة في العلم كان
 المعرفة خصوص علم بالذات والحقائق المجردة من جهة حقيقتها وبخبرها من الوازم
 والعوارض والواحد لا غير والعلم عبارة عن الاطاعة بحقيقة المعلوم كالمعلوم لوازرها
 وعوارضها ولواحقها ومراتبها فم ان الحكمة علم خاص بترتيب الحقائق في مراتبها الوجودية
 الازلية الابدية حسب نصيحتها في اعيان مراتبها العلمية الازلية ووضع الاشياء في مواضعها
 الاتساقية ولها مذايق قول قدسنا الله بصره (وحكمته في بيان حق) وحكمته ما قدسنا الله
 بصره (ادراك اور اوران كند) تجعل ادراك العبد خراباً (بدان كر بنده ارد) والعبد من كمال حبه
 لا يتبين ذلك الكار لا يشغل بذلك الكار الكرم معناه الشغل (يس حق تعالى) فالحق
 تعالى (نعم ازان حكمت) تنبيه من تلك الحكمة (في بيان) التي هي بلا نهاية (مهاريتى اوسازد)
 بمهاره مقود في أنف العبد أى يظهر له بعد بعض فوائده هذا الكار حتى ان قلب ذلك العبد
 بواسطة ذلك التمعن يجذب (اكر اور ازل كند) هم خبره كند) وان لم يكن العبد خبر من فائدة
 هذا الكار (هم تجنبد) لم يضر ذلك الكار ابد اولاً بياضه (زير اجنيا نند از هر هاى آدميانست)
 لان محسرك القلب ودواعى تقاضى البطون لاجل منافع الانسان وفوائده (از هر آن
 مصلفت كنيم) فعمل لاجل الفائدة والحكمة للصحة (واكر حكمتان بروى نوروز)
 وان كانت حكمة هذا الكار وسر انصب على هذا العبد بكنيته أى سار معلوماه (هم نتراند
 جنبدن) أيضاً لا يضره على الحركة اعلم هذا الكار (جناسكها كدر بيتى شتر مهارت بود)
 كمال ان لم يكن في أنف الجمل مقود (رود) لا يذهب الطريق مستقيماً (واكر حجت
 بر لا يدهم فروج بد) وان كان ذلك القود كبيراً جداً أى زخيراً تميلاً مقدار أربعين أو خمسين
 رطلاً بنجام ويخرج من الذهاب قال الله تعالى في سورة الطور (وان من شئ من
 الاشياء الممكنة فاللقى ومن زائدة للتأكد (الا عندنا خزائنه) أى قاديرين على ايجادها
 وتكوينه وهذا ضرب من الكمال قدرته لأنه شبه القادرات بالاشياء المخرقة اشعاراً بأنه
 لا كلفة لأخراجها (تنبيه) في الانفس قال فخر الدين الكبرى بشيراً الى ان كل شئ خزانة
 مختلفة مناسبة له كقوة درناشيان الاجسام فله خزائنه ورفق خزائنه لاسمه وخزائنه لعنه

وخزانة اللون وخزانة لراحتته وخزانة لطعمه وخزانة لطبعه وخزانة لحواسه وخزانة لحواله
 المختلفة الدائرة عابه يمرور بالام وخزانة لتفقه وخزانه لظلمته وقورم وخزانة للصلوات
 وقبر ذلك وهو خزانة لطفه وقهره وملحن شئ الارغية لطف الله وقهره مخزون وقلوب الضاد
 خزان منغات الله بأجمعها (وما تزل الا بقدر معلوم) حالة كونه متبعا بغيره من لان هذا
 اقتضاء القدرة واستدعاء الحكمة والمشيئة ولهذا يقول قدس الله روحه (خالق آب كلوح
 نشود) التراب بلا ماء لا يصير لنا (ويكون آب بـسبار يودهم كلوح نشود) واذا كان الماء
 كثيرا يفسد ولا يكون لينا لا يلزم اكل شئ عدا الله الا يفسد كما قال ربنا في سورة الرحمن (والسما
 رفعها ووضع الميزان) رفعها محلا وربية لانها منشأ الاحكام والاقضية ومنزل الاوامر ومحل
 الملائكة ووضع الميزان وشرع بالعدالة باعطاء كل ذي حق حقه وايصال كل شئ لستعدته
 فانظمة امور العالم واستقامت احوال الاشياء قال عليه السلام الميزان بيد الرحمن يرفع
 اقواما ويضع آخرين رواه البزار عن أبي نعيم * وقال عليه السلام بالعدل قامت السموات
 والارض (تنبيه) في الانفس قال نجم الدين الهادي (والسما رفعها) يعني جاء الصلوة فيها
 فوق ارض البشرية (وضع الميزان) يعني وضع القوة الميزة العاقلة بين القوى السماوية
 والارضية ثم قال (ميزان دهر جبريكا) يعني الله تعالى لكل شئ اشياء بالعدل والميزان
 (في حساب وبي ميزان) ولا يسطى بلا حساب ولا ميزان خارجا عن مقتضى العقل فلزم على هذا
 سؤال ان الانبياء والاولياء على هذا الميزان فاستثناهم قدس الله روحهم من العوالم فقال
 (الا كفا فيرا كذا عالم خلق جسد له اند) الا الذين يدركون خلق العالم ومرتبة البشرية
 بالملكة لا يعطهم بالميزان (وبرزق من يشاء بغير حساب كشته اند) فمساواة ظهوره
 برزقهم بلا مكال ولا حساب (تنبيه) الحال التغير من الحالة الاولى الى امسلاح المشايخ
 ما يرد على القلب بمحض الموهبة من غير تعلم ولا اجتناب كسب ترشوق وذوق ووجد وغير
 ذلك ويزول بصفات النفس فاذا دام صار ملكا بمعنى مقاسا والمحبة ميل النفس الى الشئ لكمال
 ادرك فيه والعبد اذا علم ان الكمال الحقيقي ليس الا الله وان كل ما يراه كمالا من نفسه او غيره
 فهو من الله وبالله والى الله لم يكن حبه الا الله وفي الله وذلك يقتضى ارادة طاعته وقال العارفين
 بالله ومنهم سيدنا ومولانا ان الله تعالى محبوب في ذاته ولذا انه والمحبية امر وجداني لا يحتاج
 الى كشف وبيان الى ما يميزها من سائر الوجدانيات والامر الوجداني ذوق ولهذا قال
 سيدنا ومولانا قدسنا الله بسمه الاعلى (ومن لم يذوق لم يعرف) هذا الامر ولا يطلع على احوال
 اصحاب هذه المراتب ثم مثل لهذا المعنى هذا البيت * برسيد بيكي كعاشق چيست * كفتح
 كـ چون شوي بيدالي * سأل رجل من العشاق ما يكون فاجبته اذ امرته بمثل تعلم (عشق
 وعجبتي حسابست) العشق والمحبة بلا حساب او العشق محبة بلا حساب هذا اذا لم يكن

بين افظ العشق والمحبة واو كما وجد في بعض النسخ (جهت انك كفته اند) ومن هذه الجهة
 قالوا (صفت حقت بحقيقت) العشق والمحبة صفة الحق وفي الحقيقة لا نهاية للعشق والمحبة
 لانها صفة الحق واصاف الحق الحق لا نهاية لها (ونسبت اوبه بنده مجاز است) ونسبة المحبة
 لا بد مجاز وفي الحقيقة المحبة للحق جل وعلا لان الله تعالى قال في حديثه القدسي (كنت كنزا
 مخفيا فاحببت ان اعرف) فالمحبة صفة قديمة للعق جل وعلا (يحبهم تمام است) فكلام
 ربنا للمؤمنين يحبهم تام وكلف وحقيقة (ويحبونه كدام است) أين هي من محبة المؤمنين لان
 محبة الله مقدمة على محبة المؤمنين ومحبة الله تعالى للمؤمنين ظهرت محبة المؤمنين لله تعالى
 فتكون محبة المؤمنين لله مجازا واعتبارا قال الله تعالى في سورة المائدة (يا أيها الذين آمنوا
 من يريد) يرجع (منكم من دينه) الى الكفر اخبار جماع الله وقوعه وقد اريدت جماعة
 يهدمون النبي صلى الله عليه وسلم (فدوف باقى الله) بذلكم (بقوم يحبهم ويحبونه) قال
 صلى الله عليه وسلم هم قوم هذا وأشار يده الى أبي موسى الأشعري رواء الحاكم الى صحبه
 انتهى جلان وجه يحبهم ويحبونه محل مجرور صفة قوم وذهب المتكلمون الى أن المحبة
 قبل النفس الى شئ بكل أدرك فيه وقالوا المحبة نوع ارادة وتعلق ارادة بالحوادث تكون للنافع
 وزهدها بذات وصفات الحق محال وقال محبة العبد لله لانعامه واحسانه ومحبة الله لعباده
 ابصال الخير والمنافع لهم وهذا كله من المحبة في حقهم فانهم قالوا فان محبة العبد لله افتاء
 الناسوتية في بقاء اللاهوتية ومحبة الله للعبد ابتداء اللاهوتية في قناء الناسوتية وقال
 ضم الدين الكبري في معنى هذه الآية الاشكال في بيان الدين الحق هو طلب الحق قال تعالى
 يا أيها الذين آمنوا بطلب الحق بعد ان كانوا في ضلالة طلب غير الحق من يريد منكم من دينه
 وهو طلب الحق حقيقة طالبا غيرا من الدنيا والآخرة كما قال تعالى منكم من يريد الدنيا
 ومنكم من يريد الآخرة حتى قرئت هذه الآية عند الشبل رحمه الله فشق شققة وقال ثمة أحد
 يقال ومنكم من يريد الله فسوف باقى الله بقوم يحبهم ويحبونه فخص هذه المرتبة بقوم دون قوم ولا
 ريب ان هذا القوم هم ارباب السلوك من المشايخ الذين جذبهم العناية بجذبات المحبة الالهية
 من أوكار اوصاف الخلقة الى سرادقات جلال الصمدية فانهم عنهم بسطوة يحبهم ثم أحبهم
 بهم بوب نجات يحبونه فان محبة العبد لله افتاء الناسوتية فانه تعالى يحب العبد بصفة ذاته
 انزلا وهي الارادة القدسية المخصوصة بالتمساة والعبد يحب الله تعالى بذات تلك الصفة أي ا
 فانهم جدا فتكون من املة تلك المحبة الازليمة الابدية لهم أن تكون أدلة على المؤمنين لقناء
 الناسوتية وارتفاع الانانية أهزة على الكافرين ببقاء اللاهوتية واثبات الوجدانية انتهى
 فانه في الحقيقة لا محب ولا محبوب الا الله تعالى هذا ما تيسر من فهم كلام هذا الولي بما استمدناه
 من تخريرات اساتيدنا مع أشياء مما علم في كتب القوم والله أعلم بما ارادوا به وهذا أول آيات

الجلد الثاني منثوى ﴿مدني ابن منثوى ناخير شد﴾ مهنتي بايست ناخون شير شد
 (مدني) الباء للوحدة (ابن منثوى) ابن اسم اشارة (ناخير شد) فشد بمعنى صار
 والمصراع الثاني بجملة الالف للمصراع الاول (مهنتي) الباء هنا للوحدة (بايست) لازمة
 بالثبوت لان است عند الفرم اداة الجبر (ن) حتى (خون) اسم الدم (شير شد) يكون
 حليبا (والعنى) هذا المنثوى اخر تأنيفه وخريره مدة والدة لذلك تجليه تعالى باسمه
 المؤخر لانهم قالوا هو الذي يؤخر الاشياء بعضها عن بعض في الوجود وبعضها في مواضعها
 على مقتضى الحكمة البالغة فما استحق التقيد بمقتضىه وما استحق التأخير آخره انتهى
 لانه لازم موقف حتى يصير الدم الحاصل من الاطعمة ابنا يعني به الطفل عند ولادته وهذا
 جازي في جميع الاشياء (لما روى) عن ابن عباس رضي الله عنه قال ان الوحي تاخر من النبي
 عليه السلام اياما حتى قال المشركون ان محمدا ردة صميه وفلاه فزلت مائة عشر ليلة
 ما تركت وما نزلني آية من قبل ذلك لما سألته الكفار عن الروح وقال صلى الله عليه وسلم لهم
 سأخبركم خبيرا فخر من سأل محمدا عن شيء من الامور مرهونة بأوقاتها ولكل شيء
 عند الله أجل مسمى فادابا ابلغهم لا يشاء من سألته ولا يستقدمون (تبييه) اعلم ان
 الرسول صلى الله عليه وسلم متبع لجميع الاشياء والاولياء وورثاؤه لهم من كل حال من
 احواله التريفة حتى فكما اخر الوحي من النبي صلى الله عليه وسلم الذي هو مع الواسطة
 كذلك اخر الوحي القلي الذي هو تليق من عبد الله ولا يهدى الى الايمان واماني المنثوى
 منثوى ﴿نازايديخت تو فرزند تو﴾ خوب سكر ديد شير شيرين خوش شنوي (نا) حتى
 (نازايديخت) لم يلد (بخت تو) بختك فان تولد الخطاب (فرزند) ابن (تو) جديد (خون) دم
 (سكر ديد) لا يفعل (شير) لب (شيرين) حلو (خوش شنوي) اسمع ملجأ (والعنى) بالخطاب
 ابن الارشاد من كتاب المنثوى مادامت أم بختك لم تلد ولما جدي اعتنوا بالاطون
 في عروق روحك هو العلم الذي فيها كاهم لم يصير كالحليب الحلو ولم يأت لتدي لسانك ولم يظهر
 بصورة الكلمات الموزونة اسمع هذا الكلام ملجأ واعلم ان اللين صوري ومعنوي فالصوري
 المستنبط من ظاهر معنى القرآن قال تعالى في سورة النحل (وان لكم في الانعام لعلوة) اعتبارا
 (نسيقكم) بيان للعبارة (عما في بطوره) أي الانعام من اللانداء منطقة بنسيقكم (من بين فرث)
 فضل الكرش (ودم لبنا خالسا) لا يشوبه شيء من الفرث والدم من طعم أولون أودج وهو
 بينهما (سا نغالبك بين) سهل المرور في حلقهم لا يفسد به انفس جلالين • واعلم يا اخي
 ان العلماء اختلفوا في حصول اللب الصوري هل هو مخلوق حاصل من بعض اجزاء الدم
 المتولد من الاجزاء المطبقة في القرش وهي الاشياء المأكلية المهضمة بعض الانضمام
 في الكرش وهو اصح الاقوال كما افاضه سيدنا ومولانا قدسنا الله بصره خلافا للكبلي كاري

باسناد أبي صالح عن ابن عباس رضي الله عنه أنه قال ان الحيوان اذا اعتكف واطبخ العلف
 في كوشه كان أسفه فرتلوا وسطه لبنا وأعلامه ما كما سمعته آتفا فان جمع هذا عن ابن عباس
 فيه ومؤول كأنه يقول ان أوسطه يكون مادة القلب وأصله مادة الدم الذي يغذي البدن
 لانهم لا يتكاثرون في الكرش بل الكبد تجذب صفوة الطعام المنهضم في الكرش ويبقى ثقله
 وهو القرث ثم يسكهار يتمايم ضمها هضمنا ثانيا فيحدث اخلاطا أربعة بعضها مائية فتميز القوة
 المميزة تلك المائية بما زاد على قدر الحاجة من المرتين أي الصفراء والسوداء وتنفذها إلى الكلية
 والمرارة والطحال ثم يوزع الساقى على الاعضاء ويحبسها فيجري في كل حدة على ما يليق به بتقدير
 الحكيم العليم ثم ان كل الحيوان انما زاد اخلاطها على قدر غداتها لا يتبلا على البرد والرطوبة
 على فراجهما فيندفع الزائد أولا إلى الرحم لاجل الجنين فاذا انفصل انصب ذلك الزائد
 أو بعضه إلى المخرج فيبيض بمجاورة طهرها الغدنية البيضاء فيصير لبنا وأما اللبن المتعوى
 الذي هو هذا الروح الذي هو العلوم والمعارف فهو مربي في مروق الروح مستور ومضمر
 كلامه ظاهر وموقوف على تولد الولد القلبي وهو الواحد الروحاني الذي مشتق من العلم الذي فاذا
 تولدت في قلب طالب هذه القوة الروحانية احتضن من مربيته قدر استنهاه فهو دم اللطائف
 والمعارف والعلوم فيردو يكمل ويدخل ملكوت السموات وبواطن الاشياء وان لم تحصل له
 هذه الولادة الثانية كان محروما كما قيل لن يطلع ملكوت السموات من لم يولد مرتين ويشهد
 على هذا تفسير نجم الدين السكري هذه الآية وان لكم في الانعام لعمرة اشارة إلى اعتبار
 العاقل فيها سبحانه الله تعالى عما في بطون انعام الثمر من تمام انعام من بين فرت الخواطر
 الشيطانية ودم الخواطر النفسانية لبنا حالها من الانعام الرباني ساتعا لشاربي باثر الادل
 هذا الشراب على الصراط المستقيم من غير ان تعلم انتهى وله ذابشر مستوى وچون ضياء
 خلق حسام الدين عنان بهار كرد ابد زواج آسمان چون بالامالة بمعنى كيف (ضياء الحق
 حسام الدين) وغير من حسام الدين قدس الله روحه بضياء الحق اشارة إلى قطبته وغوثيته
 وشهيدته وإلى ان سائر الاولياء مقر بالتبعية والعرضية قال الله تعالى في سورة يونس هو الذي
 جعل الشمس ضياء قال البيضاوي أي ذات ضياء وهو مصدر كقيام أو جمع ذرة كضياء وسوط
 والياء فيه منقلبة عن الواو والضم نورا أي ذات نور وهي نور النور والضم نورا أي ذات نور
 ما بالذات ضوء وما بالعرض نور وقدس به سبحانه بذلك أنه خلق الشمس نيرة في ذاتها والضم
 بمرض مقابلة الشمس والاكتساب منها انتهى وما بالذات أفري وما بالمرض ضعيف لما علمت
 والحق ضد الباطل فالخلق اسم الله وجوده الباطل معدوم والحق حقيق ودايم وثابت على
 الدوام ومآثر الموجودات من حيث كونها ممكنة لا وجود ولا ثبوت لها قال عليه السلام أصدق
 كلمة شعر العرب ألا كل شيء ما خلا الله باطل وانتم كنتم في كونه ضياء الحق أنه قدس الله سره

متقرب الى الحق على الدوام ياخذ الاضائة منه بلا واسطة وأولياء زمانه يستفيدون
 منه كما أن مرتبة الفوت الاعظم مثل مرتبة الشمس ومرتبة سائر الاولياء مرتبة القهر
 محسوسهم يستفيدون منه مثل استفادة القمر من الشمس لا مولى كامل مكمل روحه شمس
 وقلبه نور هو ضياء الحق كما أشار البارينا وهذا افسره نجم الدين هو الذي جعل الشمس ضياء
 الاشارة فيه أن الله تعالى هو الذي جعل الشمس ضياء أي جعل الروح ضياء يستنير به قر القلب
 والقهر نور واعلم أن الله خلق الروح نورانياً ضياء كالشمس وخلق القلب مافياً حكا القهر
 قابلاً للنور والظلمة وخلق النفس ظلمانية كالارض في مساوغة قر القلب في مواجهة شمس
 الروح يتنور بضياء شمس وبعبارة في مقابلة ارض النفس يعكس فيه ظلماتها وهي
 القلب قلب المضيئين أحدهما ان خلق بين الروح والنفس فهو ظلمة ما والثاني لقلب أحوا
 قشاة يكون نورانياً القبول فيض الروح ونارة يكون ظلمانياً القبول لظلمة النفس وفيما اشار
 أخرى وهي أن شمس مجلى الصفات الربوبية ضياء يتنور به قر القلب فيكون على نور من به
 وشره منازل أي له في التور في القلب مراتب ان كان من ضياء شمس الروح فله مراتب
 الاخلاق الروحانية وان كان من شمس النفس تجلى صفات الربوبية فله منازل العبودية من
 الزهد والتوكل واليقين والصدق والاعمال في تعلوا عند السنين والحساب أي عدد سن
 المقامات وحساب الكشوف في المراتب طر مراتب أنوار المقامات بحسب الكثوف
 والشاهدات والاسلام نور يشرح به صدر المسلم والايمان نور يتنور به قلب المؤمن والاحسان
 نور يتنور به سر المحسن وهو الولي وانبؤة نور يضيء به روح النبي والرسالة نور يتنور به ذات
 الرسول وهذه الانوار كلها من صفات الله تعالى والحسام هو السيف القاطع والدين هو الطاعة
 والعبادة والالتقياد كله يقول سيف حصارم لاهل الدين وقاطع لاهل الكفر والعصيان وقاسم
 لبدع (مثنان) العنان بكسر العين لافرس والجمع أحنة وعمدت القمر حبشه (بقر
 كردايدن) الرجوع الى خلف (زاوج آسمان) من ذروة السماء (والعنى) فلما عطف ضياء
 الحق الذي هو حسام الدين عنان توجه عزيمته بالرجوع من ذروة السماء المعنوية لارشاد
 الناس وانظم المثنوى مثنوى **چون بمسراج حقا نورفته بود** **بی بهارش غمها نشکفته**
بود (چون بمسراج حقا نورفته بود) لانما ذهب بمسراج الحقائق (بی بهارش) بلاربيع
 والشين ضمير راجع لحسام الدين (غمجها) الفصع بضم الفين وقع الجمع القارسية رها
 علامة جمع غير العلاء بمعنى اررار الازهار (نشکفته بود) فتاداة النفي وشكفته بمعنى
 انفتح أي لم تنفتح (والعنى) لما ذهب حسام الدين لمراتب حقائق الكونية ومعارج الاسماء
 الالهية وأعيان المشاهدة بلاربيع همنه التي تعطى حباة واطاعة لم تنفتح ارراراً كام
 ازهار المعارف في حقائق القلب ولم يكن قبل هذه التمرين لالمثنوى لانه موقوف على

ربيع اقتضا موارده التي هي في اكمال حدائق المعاني ليفضها (تنبيه) المراد من أوج السماء
 في البيت الذي قبل هذا اوج السماء الاعيان الثابتة التي هي عبارة عن حقائق الاشياء وقوله
 في هذا البيت يحون بعراج حقائق أي انه لما ذهب بعراج الحقائق مفسرا لا ووج السماء
 والمعراج بمعنى السلم اسم آفة والحقائق ملهيات الاشياء والربيع عبارة عن أن حسام الدين
 توجهه يعطى حياة كل ربيع فلما لم يوجد توجهه لم يظهر ابتكار المعاني الخفية في قلبه سيدنا
 وولانا فلما طغى عنانه قال مولا ناخذ اوند كلفة من اقدروحه وأعاده علينا فتوجهه مستوى
 (جون زردى) سأل بار كشت به جنك شعرة منوى باسار كشت (جون) لما (ز) بكسر
 الراى المججمة بمعنى من وعن (زردى) البحر وهما عبارة عن مرتبة الاحدية على حقوى والله
 بكل شئ محيط وما هذا مرتبة الالوهية كما ووج البحار والآن كما كن ويشهد على هذا قول
 الجنيد (بيت) البحر بجزره على ما كن في قدمه ان الخواص أمواج وأنهاره (سوى) لمعرف
 (ساحل) البركتانية من عالم الصورة والبشرية فوجهه بالنسبة لعالم الوحدة كالبر والساحل على
 مقتضى (ولقد كرمنا بنى آدم) أي خصصناهم بكرامة فخرجهم من حيز الاشراك وهى على
 ضربين جدانية وروحانية فالكرامة الجسدانية عامة يستوى فيها المؤمن والكافر وهى
 تقدر بطيبته يدها وروحانية تصويره في الرحم وانه تعالى صورته فاحسن صورة وسواء
 فعله في صورة ما شاء ركبته ومشاءه سواء على صراط المستقيم القائمة آخذا بيده آكلأ ما سابعه
 شربا بالهى والذوائب سائعا بأنواع الحرف والكرامة الروحية على ضربين عامة وخاصة
 فالعامة أيضا يستوى فيها المؤمن والكافر وهى ان كرمه بغيره في من روحه وعلمه الاسماء
 كلها وكله قل ان خلقه بقوله ألت ربكم طمعه خطاه وانطقه بجوابه بقوله قالوا بل وعاهده
 على العبودية وأولده على الفطرة وأرسل اليه الرسل وأرسل عليه الكتب ودعاه الى الحضرة
 ووجه الجنة ووجه النار وأظهر له الآيات والعلامات والمعجزات والكرامة الروحية
 الخاصة ما كرمه أنبياءه وأوليائه وعباده المؤمنين من النبوة والرسالة والولاية والايان
 والاسلام والهداية الى الصراط المستقيم وهو صراط الله والسبيل الى الله وفي الله ربه عند
 العبور على المقامات والترقي من النامية بعبادات اللاهوتية والتخلق بالاحلاق الالهية
 عند فناء الأانية وبقاء الهوية صكه أقال نه الى (وحملناهم في البر والبحر) أي صبراهم من
 براجمانية وبحر الروحية الى ساحل الربانية (ورزقناهم من الطيبات) وهى الواهب التي
 طيبها من الحدوث فيطمع بها من بيت عندو يقبها رهي طعام المشاهدات وشراب
 المكاشفات التي لم يذق منها الا لشكة القربون لهم بها أحسن عبادته في أواني المعرفة وسقاها
 بها في كلسات المحبة افردهم بها عن العالم لولدها أجدهم ملائكة القربين انتهى نجم
 الدين وقالت العلماء المحققون المكرم من بنى آدم الاولياء والانبياء فحسم في هذا البحر والبر

سائر توداثرون لان كلامهم في حالان (الاول) لي مع الله وت لا يعنى فيه ملك مقرب ولا نبي
 مرسل ولا يكون في هذه الحالة نبوة ولا رسالة ولا ارشاد ولا تبليغ احكام (والثاني) نبوة ورسالة
 وحال مقتضى البشرية والحال ان المرقوم مقرر ان لكل رلى على طريق الوراثة في بعض
 يستغرقون في بحر الوحدة فوجئون في الله ويخاصون من السوى ويعرون من صيد المردين
 وفي بعض يأتون لساحل البشرية ويرجون مرية بهم بكلماتهم اللطيفة وسهم صيد ناسام الله
 غابت عليه في زمانه الشريف الاحوال فاستغرق في بحر الوحدة وخرج من تحرير المتنوى فلما
 اتى اى رجوع المعاد من قوله (باز كشت) رجوع لطرف الساحل (جئت) وبالعرية هي آله من
 آلات الطرب فهي ناقرة (شعر متنوى) وصف تركيبي مضاف لاجل (باساز كشت) الباء بمعنى
 مع والاساز آلات الطرب وكشت بمعنى صار (والمعنى) يقول حضرة مولا نالما غلبت على سيدنا
 حسام الدين قدسنا الله بسره المبين في زمانه الشريف حالات المحرور القناء في الله واستغرق في بحر
 الوحدة وخرج من تحرير المتنوى ثم اتى ورجع من الحالة المرقومة لساحل الكثرة وبرا البشرية
 مسرة لغدومه الشريف وفرحت له حوصه اسطيف امتزج شعر المتنوى بالطرب واستوثق
 معاني ومعارف المنظومة فكان سبب تأخير المتنوى محمورا استغراق سيدنا حسام الدين ورجوعه
 هو المباشرة بالبادى لتحريره وشعره قدسنا الله بسره متنوى متنوى كصيف ارواح بوده
 باز كشت روز استغناج بود متنوى وهو مقل على نظم كلمات الهية مرآة لا سرار
 ربانية وسكات قرآنية (كدهوى حد ذاته) بمعنى مصبىل (ارواح) جمع روح (بود)
 ماخض بمعنى كاد (بار) معنى بعد (كشتى) فتح الكاف الفارسي بمعنى صار والشعر غير عائد
 هل المتنوى (روراستغناج) يوم الاستغناج والاستغناج بمعنى الافتتاح لانك تقول استغنت
 الذي معنى اقتنعت وهو يوم يرجع حسام الدين من الحالة المرقومة والبدأ بالمتنوى الشريف
 (واللهي) المتنوى هو في حد ذاته كل مصبىل الارواح ثم صار يوم ابتدائه يوم يرجع حسام الدين
 اساحل الكثرة وبرا البشرية متنوى هو مطلع نار يحس سودا وسودا سال اندر شمس صد وشمس
 ودو بود (مطلع) ابتدائه (اي) اسم اشارة بمعنى هذا والشار الى السودا والسود (والسودا)
 هنا بمعنى البيع والشراء (والسود) اسم السبب بمعنى الريح والفسائدة (وسال) كلمة فارسية
 بمعنى سنة (شمس) سفانة (وشمس ورو) رائين ومنبر (بود) مرآة (واللهي) هذا الجاد
 الثاني من المتنوى الذي هو محل بيع وشرا عرفة تدوير مع المتنوى والفوائد الروحانية الدينية
 صار ابتدائه والشروع في طهارة نار بخ سنة سفانة رائين ومنبر ولكن ابتداء اولاد قسطنطين
 الاوليا مولا ناومولى الحار في بلدة بخ سنة أربع وسفانة سادس ربيع الاول ولما ابتدأ
 هذا الجاد الشريف كل سنة لثرب ثمانين وخمسين وفي منافب الافلاك ونفحات مولاتنا
 الجاهلي توفى قدس الله روحه رقت غروب الشمس خامس جمادى الآخرة سنة اثنين وسبعين

وخمائة مننوی ﴿بلدی زینجا بر پشت بزرگشت﴾ هم رسید این معانی باز کشت ﴿المعنی﴾
 بلبل ذهب من هنا (و بار کشت) ای سار باز او باز کشت بمعنی رجوع لاجل رسیدن هذه
 المعانی ای ذهب حسام الدین من عالم المورة الى عالم الخربة - بل لا ورجع باز مننوی
 ﴿ساعده مسکن این بازاد﴾ تا اید بر خلق این در بلزاید ﴿ساعده﴾ شه مخفف من شاء
 وه واسم السلطان والمراد منه حضرة الحق والمراد من ساعده قوته وقدرته ونعمته ونصرته
 ای صفاته العلیة بمنزلة الابد والاحد (مسکن این باز) ای مسکن هذا الیاز والیاز هنا
 طریصطا دون به ذوقه وقدرته والشار الیه حسام الدین قنبرنا اقله بیره (تا) بمعنی حتی
 (ابد) الابد هو الزمان غیر المنتهای (برخلق) علی الخلق (این در) هذا الباب والشار الیه
 باب المننوی الشریف (از) مفتوح (باز) وخال یاد افتخ الدال فی الاغنی وبألف بعد الدال
 یتغیر لانه موقع الداء معنی انفصل (والمعنی) یارب اهل واحد من مسکن وه مقام هذا الیاز
 المننوی الذی هو الشیخ حسام الدین المولوی مرتبة صفات السلطان الحقیقی واجعل علی الخلق
 مکشوفاً بلبل هذا المننوی المعنوی حتی یکون کذلک ابد الابد مننوی ﴿آفت این در هوا
 وشهوئت﴾ ورة ايضا شریفت اندر شریفت ﴿آفت﴾ بمعنی الضرد (این در) هذا الیاب
 (هو او شهوئت) هو شهوة لان استاداة التنوین والجر (ورة) بمعنی الا (انضاً) بمعنی
 هنا (شریت اندر شریفت) اندر بمعنی اندرون وهو داخل الشیء (والمعنی) آفة هذا الباب
 الهوی والشهوة والا هنا شریفة داخلها شریفة ای شریفة داخلها شریفة بمعنی الذی یشتغل بمطالعة
 المننوی وقراءته مع فهم من اياه وما به ان لم یکن یحسب هوی وشهوة فیقرره فیله داخلها شریفة
 أخرى وحلاوة فیها حلاوة أخرى ویمتقن ان یکون من هذا الیاب مطهر وصال الحق جل
 وعلا مننوی ﴿ای دهان برید نایی عیان﴾ جسم پندان جهان خلق ودهان ﴿ای دهان﴾
 هذا القم (بربند) ارتباط (نایی عیان) حتی زری عیان (جسم پند) ارتباط العین (آن جهان)
 ذالک العالم (خلق ودهان) الخلق والقم ﴿المعنی﴾ فم هذا البدن ارتباط ودهان من الا کل
 والشرب النفسانی والافعال الجسمانی وکن صائما واشتغل بالریاضة والمجاهدة حتی یتطهر لک
 مافی الیاب الا هوی وهو هذا المننوی الشریف من عالم الباطن شریفة حلوة داخلها شریفة وثرها
 هیانا وشریح ابغمر وحل فاب ربط هوی و بصر العالم المننوی الخلق والقم فاداسدته انتشع
 من بصر بصیرتک الرباط وترى العالم المعنوی عیاناً ثم انتفت قدس الله روحه یتخاطب ویقول
 مننوی ﴿ای دهان نوح ووزیان دوزخی﴾ وی جهان نوح بر مثال برزخی ﴿ای﴾ یکسر الهیمة
 اداءة دهان (دهان) فم (نوح) اداءة خطاب (زیان) لسان (دوزخی) الیاه فیه الوصفیة ووزخ اسم
 جهنم (وای) الواو حرف عطف وای اداءة دهان (جهنم) اسم الدنيا (بر مثال) براداة
 استعلا (برزخی) قال فی الصحاح البرزخ الحاضر بین الشیء والبرزخ ما بین الدنیا والآخرة

من وقت الموت الى البعث فمن مات فقد دخل البرزخ وبرزح الايمان ما بين أوله وآخره
أوما بين الثالث واليقين (والمعنى) فلما فرقة من افقر وجه أن يرابط عين وبصر العالم المعنوي
الخلق والغم التفت يحاطب الغم قائلا يا غم انت لسان جهنم يعني انت شعلة نار النفس الامارة
كلما تغذيت تقول هل من مزيد كما ان ادراك قول كذا يوم القيامة وبإذني انت على مثال
البرزخ خط فاصل بين الوجوب والامكان لم يتعدوم صرف ولا يوجد صرف بل انت حاجر
بين العلم والوجود والامكان والوجوب (تنبيه) البرزخ كثيرة منها صورية وهما معنوية
فالمعنوية الحاجر والمعنوية مثل ما بين البحر واليابس فالله تعالى في سورة الرحمن (مرج)
(البحرين) العذب والملح (بلقيان) في رأي العين (بينهما برزخ) حاجر من قدرة الله تعالى
(لا يبغيان) لا ينفى واحد منهما على الآخر فيصطلح به انتهى جلالي وبين الاجسام الكثيفة
والارواح الطليقة التي عبر عنها العلماء الاعلام بالروحاني والجسماني في تفسير قوله تعالى
(مرج البحرين) الروحاني والجسماني يتقيا (بينهما برزخ) قاب الانسان أي حاجر بينهما
ان يتدبرا يعني ان لم يحسب الغالب حاجر بين القوي العلوية والقلية لتفسير مزاج القوى
الاوراقية العلوية من دخل القوى الظلمانية السلبية ويبطل أيضا خاصيات القوى السلبية
من عليات أنوار القوى العلوية لان السلبية ضعيفة عن حمل الانوار العلوية ان لم يحسب
بينهما واسطة اللطف من القوى السلبية كما كشف من القوى العلوية كما ان العنبر واللب
من العظيم واحسن من اللب الذي ينجس بالطين وكالبرازح التي هي بين الدنيا والآخرة
وكالبرازح بالثور الا له في هذه الدنيا الدينية التي هي وجود الهاتم بين الحليب والدم
ولهذا المروج المعنوي يتبرق من الله روحه فيقول مشوي في نوراني في لوى دنياي دون مشير
سافي في لوى - وهاي - خون (به لوى) هنا على طرف في الموضعين (والشبر) البعد (وجوهاي
خون) جو يضم الحميم ومعناه الخلع وخون اسم الدم (والعنى) نور الباقي الذي هو عبارة عن نور
الذات والصفات الالهية في طرف هذه الدنيا الدينية لان الدنيا وما فيها مظاهره تعالى مع هذا
بينهما برزخ لا يبغيان لان عام الدنيا يمكن الوجود في الحقيقة معدوم ونور الباقي واجب
الوجود ولا يكون ممكنا وواجبا والعصودم الحقيقي لا يكون وجودا حقيقيا والحقائق لا تقبل
الغالب كذلك لئلا ينال على عوى - قال رباني سورة النحل وفي المؤمن قال في النحل (من)
للابتداء متعلقة بـ فيكم (بي غرت) ثقل السكرش (ودم لبننا خالصا) لا يشوبه شيء من الغرث
والدم من طعم أولون أوريج وهو بينهما (سائعا شاربين) سهل المرور في حلقهم لا يقص به
انتهى جلالي في طرف حليج الدم في حافة كون بينهما حائط حائل معنوي مقرر به لا يختلط كل
بالآخر برزح جاء به وجود الانسان واقع كخط مستقيم بين الوجوب والامكان والروحانية
والعبودية والروحانية والنفسانية مثلا من طرف روحانية كاللحم ومن طرف نفسانية كالدم

فان الانسان هو مال طرف الروحانيات لا تعطيه ضررا فيده لدم نفسانية بر وحايته وكلما
 مال جانب ضايقه لرم له كمال الاهتمام والاحتياط حتى لا يضاو زالحا الا همى ولا يذهب
 جانب النفسانية وله دايقوله مشوى **جودن درد** كالمخزني في احتياط **شيرتو خون ميشود از**
اختلاط (جودن) طذا (درو) بمعنى في واو و هير راجع الى دم النفسانية (كاي) بفتح الكاف
 الفارسية الخطوة والاياء هي اللوحدة (رفي) رن فتح الزاء العربي وهو المضرب في المشي والاياء
 اذا قلنا الخطاب (في احتياط) لا احتياط (شيرتو) لبثت (خون ميشود) يصير دما (از اختلاط) من
 الاختلاط (المضي) فاذا رمت انت في طرف دم النفسانية رجلا وخطوة بلا احتياط ولا اهتمام
 في الحال يسدل ليرى وحايته بالنفسانية ويلقى مرتبة الدم من الاختلاط بلن حاطت حظ
 نفسك ولده حاميته كمال البوصيري (شهر) من لي برد جوح من غوايتها **كاي رد جراح**
الحبل بالجم أي من يرد عصى الاماره عما هي عليه من الصلاة والفوايد الموعظة السنية
 والاسرار الربانية كما يرد الفرس الحور **بالجم** الشديدة وله دايقوله مشوى **يبت قدم زد آدم**
اندوزدوني نفس شد فراق صديق جنت طوق نفس (يبت) واحد (رد) الوضع في الشيء (اندوز)
 بمعنى في الظرفية (شد) بمعنى صار (والهوى) المنظر لاسيدنا آدم عليه السلام يوسعه قدما
 في ذوق نفسه يعني يا كاه للخطوة صار فراق سدر الجنة والنفسه الشريفة بأن لم يفارقه ذلك
 الفراق مدة عمره الشريف مشوى **هجم و دوز** وي فرشته هي كريحته هيراني چند آف
چشم ريخت (هجمو) اداء تشبيه **دوم** **الشم الشيطان** (از وي) منه والعهير راجع اسيدنا
 آدم (هي كريحته) فرت مالا (هر) فتح النون العربي عني لاجل (ناني) النان اسم الخمر والاياء
 للوحدة (جند) بفتح الجيم الفارسية يعني كم وحتي **تب چشم ريخت** سكب ماء عينه (والهوى)
 وبسبب ذلك هرت الملائكة منه كما فرت من الشيطان ولاجل خبره كم من دمعه سكبه عليه
 السلام حتى شقت دموعه خطوده وحرت وادي سرديب وبنت مهاب القرنفل وغيره مشوى
كرچه بيلنمويد كنه كوحشته بود **ليان** آن مورد دود و دهرسته بود (كرچه) نم ولو كان
بيلنمو شعرة (بد) مخفف من بود وهو من بود صيغة الماسي (كنه) مخفف من كناه وهو
 الذنب (كو) تقديره كه او فكه لبيان واوضهير راجع اسيدنا آدم (جسته بود) يضم الجيم العربي
 بمعنى المصدر وهو الطلب ويؤد للربط اي طلبه (ليان) بمعنى لكن (آن مو) أي وثلاثة شعرة
درد وديده في العينين (رسته بود) يضم الزاء المصدر معناه التبت (والهوى) نم ولو كان ذنب
 سيدنا آدم شيئا قليلا فهو ذنب كثر من ملكن سيدنا آدم طلبها فكانت شعرة نبشت في العينين
 فاذا نبشت الشعرة في العينين يكثر من ضرر عظيم وسيدنا آدم كالعين من الانسان وكذا الانبياء
 وخلفاؤهم فاذا نبشت بائسان الذي هو كاستر الاعضاء لا يضر وأما اذا نبشت في ابناء كالعينين
 يضر ومثل هذه الزنا القليلة تعطى مثل سيدنا آدم ضروا على موجب جنتات الابار وميتات

المقرين قال وهب بن منبه رمى افعه عنه سجد آدم على جبل الهند مائة عام يسكن حتى جرت دموعه
 الى وادي سرديب وانبت الله في ذلك الوادي من دموعه اثمار صيني واقر بفصل وغير ذلك من
 الطيب وجعل طير ذلك الوادي الطراويس ثم جاءه جبريل عليه السلام وقال له ارفع رأسك
 فقد غفر لك فرغم رأسه وأنى الكعبة طاف بها السبع عافا اتته حتى خاض في دموعه مشوى
 كدران آدم يكردي مشورته در پشیمانی مکفتی معذرتی (کر) بتخفيف الهمزة اداة
 الشرط (دوان) در معنی واد اسم اشاره للعيد والشار اليه عط النفس (آدم يكردي)
 الياء للتوسل والياء للحكاية الحال الماضية فعل آدم (در پشیمانی) التسميان وهو التدم والياء
 مصغرية (نكفتی) لا بقول (المعنى) ولو ان سبينا آدم عليه السلام على مقتضى ذال الحظ
 التفساني في اكل الخنطة بفعل الشورة مع الملائكة لم يقبل في ذمه العذرة أى لم يغفر له ما لم
 يقبل بما ظلمنا أنفسنا وهذا نسب على المشورة حتى يقوى رأيه ويبرأ من الخطأ والزلل فكره
 ومن العلوم ان المشورة هي امتحان العقل لا عرو له اذ يقول مشوى زانکه با عقل چو عقل
جفت شد مانع به فعلي وید گفت شد (زانکه) لار (باعقل) الياء بمعنى مع والياء في الموضعين
 للوحدة (چو) محوطة من جور اداة تعليل (جفت) انضم الجيم وكسر هاء معنى الزوج (شد)
 صار (والعنى) لان العقل اذا اقترن مع عقل آخر ولود وحاته اخذ اوقا ودمها الاضال الصبغة
 والافعال الكريمة وأما مشوى نفس با نفس دیگر چو یار شد عقل جزوی عاقل
 ویکار شد (دکر) نکسر الاله المحوطة في أخرى وغير (چون) اداة تعليل (یار شد)
 لم طمعت (یکار شد) صار بلا کفر (والعنى) لا یخسر نفطه طمعت مع نفس أخرى عقل العقل
الجزئی ونفی بلا کار ولا عمل ونفطر عن الخير مشوى کوتاهی تو نمیدی شوی
 زیر سایه آخورشیدی شوی (کر) اداة شرط (ر) بمعنى من (تنهایی) الياء مصدرية وذهبا
 الوحدة (تو) اداة خطاب (نومیدی) الياء للوحدة نومید بمعنى لا امید (زیر) تحت (سایه)
 ظل (خورشیدی) الخورشید هو الشمس والياء المنسية (والعنى) واد کثمن الوحدة
 کانت بلا امید لعدم ملاقات صاحب العقل اللازم لك ان تدخل تحت ظل مرشد محبوب
 الله من الحقيقة أى تدخل تحت تربته بأن تقدمه وتصل له بحبته وارا دته مشوى چو در بجهت یار
حدای را نوزده چون چنان کردی حدای را تو بود (رو) اذهب فعل أمر (بجو) من جویدن
 المصدر بمعنى الطالب (یار حدای را) الياء لتسمية أى حیيا مسروبا لله تعالى ورا اداة المفعول
 (تو) بالواو الرسمية بمعنى أنت (رود) السرعة (چون) انضم الجيم الفارسية اداة تعليل
 (چنان) کذا (کردی) تفعل والياء للخطاب (بود) فعل ماضى (والعنى) اذهب والطالب حیيا
 منسوب الى الله تعالى لا توقف ما اذا فعلت کذا صار حبيل ثوب العزة مشوى چو آنکه در خلوت
نظر رد و خفت آخر آراهم زیار آموخت (آنکه) ذال (در) بمعنى في (نظر رد و خفت)

غمض عينيه (آخر آخر) آخرهم (هم زيار) من الحبيب (آموخت) آموخت بمعنى تعلم
 راحت في الموضوع اداة الخبر (واللغني) كان هذا البيت جواب لسؤال مقدر وهو انه اذا قيل
 لا يلزم طاب المنسوب الى الحق وهو المرشد فباري انما ناطقه وانظرهم من الدنيا واختاروا
 العزلة فحصل لهم بانطالق معرفة من غير ان يرتكبوا مشاق المرشد فانما انقطعت نظري
 من السوى ألم أكن مثلم فأجاب قدس الله سره ذال الذي غمض عينيه عن السوى في خلوة
 الدنيا وفتح عيني قلبه لمخبرة صاحب العدل الاخرة نعم هذا من حبيب مرشد والابحجر
 اختيار وخلوة بلا مرشد لا يمكن الوصول الى الله تعالى فاه اذا لم يكن له مرشد في الظاهر يصل
 الى الله تعالى بروحانية ومعاونته وداية ولي كمل ويقال لتسل هذه الطائفة العالية الذين
 كلوا مطهر هداية ولي ومعاونته اوبية لا باليه من المرشد واختيار الخلوة لا يرتصيه
 الاولياء ولا يجوزونه (تنبيه) قال ابو علي الفارابي في الشجرة اذا نشت بنفسها من غير غارس
 ومرب تروق ولا تثمر وان تثمر لا يصح كون لما كنهها لهم كما كنه انصار الاودية والحبال
 وانظر كيف سمى الله حبيبه قوله في سورة القباية (لا تحركه) بالقرآن قبل مراغ جبريل منه
 (اسمك تحمله) خوف ان قلت منك (اسمناجعه) في صدرك (وقرأته) قرأتك اياه
 اي جريانه في اسمك (فادفراها) عليها فقرأه جبريل (فاسمع قرأته) اسمع قرأته
 فكأن صلى الله عليه وسلم يسمع ثم يقرأ انتهى جلاله وهذا تعليم لجميع هذه قال الشيخ
 المهروردي اذا دخل المرید الصالح تحت حكم الشيخ وتأديب ياداه بفتح ال من باطن الشيخ
 الى باطن المرید حال وبور بواء طية المحبة الى ان قال حتى يرتقى من ترك الاختيار مع الشيخ الى
 ترك الاختيار مع الله فيغفهم من الله كما كان يغفهم من الشيخ انتهى عوارف المعارف ما داهلت
 هذا ذهب والطاب مرشد احبب الله ولا تغفل وتقطع عنه واسمع اياته ولطمان الاولياء
 واعمل به مشوي **خلوة** اراعي ارباب زياره بوسن م ردي آمده بمار **(ار)** بمعنى
 من وعن (بايد) تكون (ه) بمعنى لا (يوسن) القروة (مر) لاجل (دي) بفتح الدال وسكون اليا
 الشتاء (آمد) عند الهزلة المنوحة بمعنى أن (مار) بفتح الباء العربية وهو اسم فصل الربيع
 (المعنى) الخلوة لا ثقة أن تكون من الاغيار ولا تليق ان تكون من اليار وهو الحبيب لان القروة
 استعملت وانت لاجل الشتاء ولم تأت لاجل الربيع والصيف يعني ما اختار الاولياء الخلوة
 ورغوها يريدونهم الا لاصوام الاغيار فكان وضع الخلوة الاجتناب من الاغيار كما كان
 موضع الفر والشتاء ونائب كل الاخر فكانت الخلوة من الحبيب المرشد باعة للضلالة والبقا
 في الجهالة وعلة ذلك مشوي **عقل** باقل ذكر دون تشو به نور افزون كشت وريده بيد اشود
 (با) بفتح الباء بمعنى مع (ذكر) بكسر الدال واسكان الجمجمة بمعنى غير (دو) بضم الدال
 وسكون الواو بمعنى اثنين (شودم) بمعنى يكبر ويصير (افزون) بمعنى الزيادة (ره) بفتح الراء اسم

الطريق (يبدأ) بفتح الاء الفارسية بمعنى طاهر (واللهي) العقل مع مثل آخر اذا اجتمع
 لزوجا وقوبا ومن هذه المقاربات والمصاحبة ازداد الثور وطهر الطريق في الالهية وسلك الطالب
 بقوة القلب عيانا واما مشنوی **﴿﴾** نفس بانفس ذكر خندار شود طمات افزون كشت ورة پنهان
 شوب **﴿﴾** (خندار خند) بفتح الحاء اسم الضحك وانت الالف والثون في آخره للبالغة (پنهان)
 خفي (واللهي) اذا ضحكك النفس مع نفس أخرى وتصارعا عن هذه المقاربات ازدادت الظلمة
 وخفي الطريق في الالهية مشنوی **﴿﴾** يار چشم نشت ای مرد شکر از خس و خاشاک اورا باله
 دار **﴿﴾** (یار) وهو الحبيب المرشد (چشم) بصر (نشت) اداة الخطاب (ای) بضم الهمزة اداة
 ندا (مرد) رجل (شکر) وهو العائدة والاضاف محذوف تقديره طالب الفائدة (الخس)
 وهو الشئ الخفي والخاشاک مثله (ار) ضمير راجع الى المرشد (ورا) اداة المفعول (بالدار)
 بمعنى لمسكه نظيفا (واللهي) المرشد الحبيب هو قوة بصيرتك يا من انت رجل طالب الفائدة
 احفظ قلبه من سبك الى الدنيا التي هي بمثابة الشئ الخفي كي لا يتعكر عليك بهوت مطلوبك
 مشنوی **﴿﴾** هیر بجاروب زبان کردی مکن چشم را از خس و آوری مکن **﴿﴾** (هیر) اسم راسخ
 وكذا وكذا (بجاروب) جاروب بمعنى المكنسة والباء لالتصاق (زبان) اسم اللسان (کردی)
 كرد بمعنى العيار والياء للحكاية (مکن) بمعنى لا تفعل (چشم را) للعين (ارجس) من الخفي (وره)
 آوری مکن) وه عني الطريق آوری **﴿﴾** لا ياتسرها لا ياتيه باره عان خفي (واللهي) اسم
 واسع لا تعب عليه بمكنة الفاسر ومن الشئ الخفي الذي يعكر قلبا الحبيب الذي هو عمره الله
 لا تمديه ولا تات اربعة اديته مشنوی **﴿﴾** چو سكه و من آينه موم بود • روى او را و آلودگی
 ايس بود **﴿﴾** (آينه) وهى المرآة (آلودگی) الملوثة والخریص والياء للمحدرة (اللهي) قال عليه
 السلام المؤمن مرآة المؤمن قال المناوی ای بصره من نفسه بما لا يراه بدوه ولا ينظر الانسان
 في المرآة الا وجهه ونفسه ولو انه بهد كل الجهد ان يرى جرم المرآة لا يراه لان صورة نفسه حاجبة
 له عنه وقال الطامری کن لا خيل كالمرآة تريد في محاسن احواله ونقصه على التذكر وتغصه عن
 الكبر وترى قبايح اموره بلین نفسه ولا تقصصه هذا في العامة واما في الخواص فن اخضع فيه
 خلايق الايمان وتكاملت عنده آداب الاسلام ثم تجرد باطنه عن اخلاق النفس ترى قلبه
 الى ذروة الاحسان فيصير بصفاته كالمرآة فاذا طرا اية المؤمن واثباته احوالهم في صفاء
 حاله وسواد احوالهم في حسن شماته انتهى فاذا كل المؤمن مرآة المؤمن فوجهه من الاوث
 نظيف وبهذا السبب يلبس بكل باطنك وصورة روحك فاذا كل الامر كذلك مشنوی
﴿﴾ یار آینه است جان را در حق • در رخ آینه ای جان دم مزن **﴿﴾** (یار) هنا بمعنى المرشد
 (رخ) الحد وهنا بمعنى الوجه (اللهي) المرشد في الخرب والغم مرآة للروح فلا تضرب نفسا في
 مرآة الروح بأن نسيء الادب وتصابه حتى لا يتأذى من قولك وفعلك فتكون أدبك له عجایبا

تعليلك ولهذا يقول مشنوی ﴿ناه پوشد روی خود را دردمت﴾ دم فرو خوردن بیا بدردمت ﴿
 (تا) حتی﴾ پوشد بضم الباء الفارسی وهو اللفظ المدخلت علیه اداة التثنية (روی خود را)
 وجهك (دردمت) دردم علی الفور والتاء الخطاب (دم فرو خوردن) حبس النفس (بیاید) لایق
 (دردمت) لكل نفس لك (والمعنی) علی الفور للارم لك ان لا تعطى وجهك فاللازم والملائق لك
 وبل ان تسكت فی كل وقت مشنوی ﴿كم زحاکي چونكه خاكی یاریافت﴾ از بهاری
 صدهزار انوار یافت كم اداة تعلیل (زحاکي) زالة كسورة بمعنى من وانطاك هو التراب
 والياء اداة الخطاب والجملة استعظام انكاری والياء فی الخاك انما یقتل للوحدة (یافت) لقی
 (ازماری) الیاء فی النسبة والمنسوب الی السبع ایه واه والمطر (صدهزار) مائة الف (المعنی)
 انت اقل من التراب لا طاب التراب اذ انی حبسا مدسوا الی السبع كما هی مائة الف صدهزار انوار
 ولذا لم تكن الیاء للنسبة تكون للوحدة ویكون المعنی انت انت اقل من التراب فاذا لقی التراب
 من سبع مائة لقی مائة ازهار لم تنظر مشنوی ﴿آب درختی كوشود بایر بخت﴾ از هوای
 خوش در سرنا پاشكفت آب معنی ذاك (درختی) الدرخت الشجرة والیاء للوحدة (كوش)
 الكاف للیاء واو ضمیر راجع الی الشجرة (با) بمعنى مع (بخت) بضم الباء المعربة لشد الفرد
 (خوش) معنی لطیف (سرنا) من الراس الی الرجل (شكفت) انفتحت (والمعنی) انظر الی
 هذه الشجرة التي اقترست ولودجت مع الطیاب الذي هو من الهواء اللطیف انقضت من
 الراس الی القدم وترتبت بالاشجار والاوراق مشنوی ﴿درختان چون دید او یار خلاف﴾ در
 كشید او ویریز برخلاف ﴿(چون) هنا معنی كلا (او) ضمیر راجع الی الشجرة فی الموضعین
 (والمعنی) وفي وقت الحریف اراأت هذه الشجرة الرقیق غیر المرافق هذه الشجرة صحبت وجهها
 ورأسها تحت اللسان ای تسرت واحبت اوراقها واشجارها (تنبیه) وفي هذا الاشارة الی ان
 السالك قبل ان یدیر من الاشجار روی المعقول اذ التقى رفیقاً مواءمراً صادقاً بفرح
 اسرار باطنه وبفرح به واذا التقى مخاضاً ساجد فی ربه استقر هذا الملائق فی حق البالك مشنوی
 ﴿كفت یلرید بلا آشفه نیست﴾ چونكه او آمد طریق بضم خفت نیست ﴿كفت﴾ بمعنى قالت الیاء
 علامة التأیید والفاعل هی غنهما مستتر راجع الی الشجرة (بد) قبح (بلا) معلوم (آشفه)
 مصدر بمعنى التفریر اذ به هنا الطه ورواست اداة الطیر (او) ضمیر راجع الی یلرید (خفت نیست)
 مصدر بمعنى التوم (والمعنی) قالت الشجرة ملسان الحال الرقیق الفیق هو طه ویر الملاء
 وشذنه ماداً فی الرقیق الفیق عادی وطریق انوم والمراد هنا من الشجرة الذي یجیر المرشد
 الحق من الما بطل العارف لا سرار الطریق مشنوی ﴿یس بخشم باشم ارا صاحب كفت﴾
 زدنیا تو من باشد خواب كفت ﴿(یس) بفتح الیاء الفارسی عبرة تاء الخزاء﴾ بخشم﴾ أمام (باشم)
 اكون (به) أولى (باشد) سار (المعنی) ادا كل الامر كذا فاعلم ان العارف الفائق یحسكون

لا تخلو عن حالها ما ان تبلغ صاحبها فتعبر وجوب التلازم وان لم تبلغه كان تلبية ما لا اذى
 جديدة اذ يرت ما هو اشد من الغيبة فانما من ذلك كثرة الاستغارة فالعرفاء انما يكون
 يغفرون من اصحاب هذه الاصناف كما نراهم اصحاب الكهف من دقيانوس ولهذا يقول مشهور
 في نقطتان مصر وف دقيانوس بود خواتم سرماية ناموس بود (شان) هذا الضمير في
 للموضعين راجع الى اصحاب الكهف والخراب هو الترم (بود) في الموضعين فعل ماض يفتد
 حكاية الحال الباعية (المعنى) دال ان اصحاب الكهف يظنهم كانت مصر وف دقيانوس أي قبل
 نومهم بالفار كانت ارقانهم ضائعة ومصر وف الخدمة دقيانوس وصحبته ونومهم كثر رأس مال
 مرضهم وناموسهم فأوصلهم الى غرب الحق فلم أن البطة مع الجهل والمصيبة غير مقبولة والنوم
 مع العلم والمعرفة غـ برمدوم والويل لمن يصاحب الجهال الفاسدين فان التناغم العالم يومه
 أحسن له من محبة الجاهل ولهذا قيل يقول مشهور في جوبه كراعل خجه برهم من زده
 بلبلان خاموش شد دوش زدند (جوب) بصم الحليم العارسي اداة تعليل ونقطة كالتبيان
 (راغان) جمع زراغ وهو القراب (برهم من) على اسم من وهو تالي شهر الشتاء مفتوح الماء
 العري (رند) بمعنى يضربون (المعنى) اذ ضرب رغات الدنيا المطارون بلا فائدة القائلون
 كلام الخطا حجة حصتهم على شهر شتاء صلاتهم على ردا اتفاق واتحاد مساداتهم وغواياتهم
 سكت بلبل روصات الولاية عن التعرير واحتجوا مشهور في راسكني كل رار بلبل خامس
 اسم و عجت خورشيد سداري كسر اسند (برانكم) ولاجل هذا (اي) اداة نفي (كلزار)
 اسم روصات الورد حطب علم اداة التي (سميشيت) سا كيب بالتشوي (خورشيد) اسم
 الشمس (يداري) بقطا (كسر است) سا حبة بالتشوي (واللهي) لان رياس المحبة اذ لم تكن
 يكون البلب سا كما ان غيبة الشمس ساحة لينة وجالبة لنوم العفة كد لك عيبة الربيع
 مقتضية لسكون البلب وكما ان غيبة الشمس المملوءة بالافوارمة تصبة للنوم كذلك وجودها
 جالب لينة فلة فيكون الصراع الثاني مثالا للصراع الاول هذا الى الآفاق (والانفس) ان بلابل
 يسايب الولاية ويزار ان رياس الطريقه مداوم انه لم يوجد اسم ورد رياس المحبة ولم يظهروا لهم
 الربيع الاخرة لا يطقون بالتكامل بحقيقة الحبال بل هم صامتون ومن تفرير رياس في خواطروهم
 سا كتون لان احضاب نفس الحقيقة ضرب الانباء والبقطة وجانب الاستنار والفقه فذا وجد
 ورد رياس المحبة وظهر ربيع الآخرة بدأت أرض البشرية بأرض القلوب وسهوات الاسرار
 بهوات الارواح قال الله تعالى في سورة اراهيم (يوم تبدل الارض غير الارض والسماوات)
 أي تبدل أرض البشرية بأرض القلوب فتجمل طهرها بأوار القلوب وتبدل سهوات الاسرار
 بهوات الارواح فان شعور الاحوال اذ تجلت اسكوا كب الاسرار اعجت اواركوا كها
 بسطوة اشعة شعورها بل تبدل أرض الوجود الجليزي هذا اشراق تجل اوار الولاية بمخافتن

أنوار الوجود الخلقية كما قال تعالى (وأشرقنا الأرض منوررها وروروا) عن الوجود المجاري
 (الله الواحد) أي فهو ووحيداً بئس (انفهار) بنقده ما سواه فان شعوس الارواح عند
 غلى نور الالوهية تمحي سطوته كما تمحي السكواكب عند غلى شعوس الافلاك والارواح انتهى
 نعم الله من الكبري وبخاصة عية الشمس اشارة لعية الروح محاطة بالمشتردين فقال مشوي
 ﴿آفتاباً تزلزل من كل شئ كنى﴾ تا كنهت الارض را روشن كنى (آفتاباً) الاقتاب اسم
 الشمس منادى (ابن كلش) ابن اسم اشارة للقريب وكاش بستان الورد (كنى) بمعنى
 تفعل لان الباء اداة الخطاب في الموضعين (روشن) وهو والصي (واللهي) يشبهه الشمس الروح
 الانساني آخر الامر أنت تترك هذه الدنيا وذهب تحت الارض حتى تنور ما تحت الارض
 فان كنت الشمس المعروفة مشوي ﴿آفتاب معرفت را روشن كنى﴾ مشرق او مغربان وعرف
 بئس (المعنى) فاعلم أنه لا غل لشمس معرفة الله تعالى ومشرق معرفة الله تعالى ماهر
 الا الروح والعقل فكل من سلطت روحه وذهبه مطاع شمس المعرفة في مرتبة النور الباقى
 مشوي ﴿خاصه خورشيد كالى كنى سر بئس﴾ روروشب كردار او روشن كرى بئس
 (خاصه) بمعنى على الخصوص (خورشيد كلى) خورشيد اسم الشمس والياء في كالى لالسية
 (كنى سر بئس) مركبة من كذا ان ذلك النيبان وان كنى ذلك وسر اسم الرأس والمراد منه هنا
 الجانب (روروشب) النهار والليل (كردار) كسر الكاف بمعنى فعل بكسر الفاء (او)
 ضم للهمزة ضمير راجع الى خورشيد (روروشب) ماضى (كربست) ذكر فتح الكاف
 الحقيقية اداة المساعل واست في الموضعين اداة الخبر (والمعنى) على الخصوص ذلك
 الذي يسبب لذلك هو شمس الحقيقة ابره قل... وبذلك الجانب عمدة لبلانهارا
 الاشياء وخصيته سترك اياه بهدم محبتنا واشته الا بالله بافان كنت اسكندري المشرب اتبع
 سبياً فمكنت ان الله تعالى لان الاتباع هو من التوفيق ولهذا يقول قدسنا الله سره مشوي
 ﴿مطاع شمس آى اكر اسكندري﴾ بعد ان هو جلوى نيكوهرى (آى) بمعنى تعالى
 (اكر) حرف شرط (اسكندري) الباء فيه للنسبة (ادازان) بمعنى بعد ذلك (هرجا) كل
 أرض (ميروى) روى دخلت عليه لفظه من حصنه للعمال والبناء في آخر اداة الخطاب
 (والمعنى) ان كنت اسكندري المذبذب تعالى لعالم مطاع شمس الحقيقة الذي هو افضل والروح
 بعد ولاى مكان تذهب فتكون أنت منور او صاحب رونق حسن اما حكي وبعان سيدنا اسكندر
 بقوله تعالى في سورة الكهف (حتى ادخل مطاع الشمس) موضع طلوعها (وجدها ناطع على
 قوم) هم الزنج (لم يجعل لهم من دونها) أى الشمس (سنرا) من لباس او سفلا انهم
 لا تحمل بشاهواهم سرور بغيرون فيها عند طلوع الشمس ويظهرون عند ارتقاها انتهى
 جلاين (تنبيه) قال المحققون اشارة الى ان هذا العالم عالم الاسباب لم يباع أجد الى نبي من

الاشياء ولا الى مقصد من المقاصد الا مكنته الله تعالى وانما سبب بلاغ ذلك الشيء والمقصد
 ووقته لا تساع ذلك السبب فباتباع السبب بلغ ذوالقرنين مغرب الشمس ومطلعها او يشير بقوله
 تعالى (كذلك وقد احطنا بما لديه خيرا) كذلك آتينا علم السبب الذي يبلغ به بين السدين
 فانت يا سالك الطريق الالهى بعد سيرك مغرب شمس الروح النورية واليه ما تيسر فاتبع
 كالا سكتة رشمس الحقيقة الموصل لطريق القلب والروح انصل اليه وتجدد متجددا وطالعا على
 قوم لم يكن لهم عند شمس الحقيقة هباب الاودرة النور وكال الظهور ثم متوى ^{في} بعد ازان
 هربا روى مشرق شودة شرقها برمع رت عاشق شودة ^{في} (روى) الباء فيه للطاب بمعنى
 ذهب أنت (شود) بمعنى يصير في الموضوع (شرقها) المشارق (بر) بمعنى على (مغربت)
 التاء فيه للطاب (والمعنى) بعد الوصول الى مشرق نفس الحقيقة الى أى جانب ذهبت والى
 أى شئ توجهت بصيرك طالع الوحد المطلق ومشرق نور الحق فيظهر لك سر (أبناؤوا
 ثم وجه الله) ومعنى ما رأيت شيئا الا ورأيت الله فيه وتعالى جميع الاشياء والكائنات
 مشارق شموس الاسماء والصفات وقد تكون المشارق عائنة لمغرب وجودك من حيث كون
 وجودك هبابا لشمس الحقيقة وشمس الهبة الالهية محتجة فيه كالقرب ولا يعلم هذا الا معرفة
 حقائق الحواس الطاهرة والباطنة ولهذا يقول قدس الله سره متوى ^{في} حس حقائق
 سوى مغرب دوان حس در پاشتوى ^{في} (سوى) بمعنى طرف (دوان) بعدد
 على رجليه فهو عاد (در پاشت) بمعنى طائر ^{في} (دوان) داهب (العنى) أنت حيث
 الظاهر الذى هو بمثابة الشمس عادو حمار الحاسب للمغرب وأنت حيث الذى يتراد داهب
 وماش بجانب المشرق بمعنى ان حواس الظاهرة التى هي بمثابة الحمار تارة من طرف الماروح
 التى هي مشرق النور الالهى وذهابة الحواس التى هي كالقرب والمدرجات الباطنة كل
 منهم ستر در المعارف ذاهبة لطائب الروح التى هي مشرق النور الالهى متوى ^{في} راء حس
 راء خرائست أى سوار ^{في} أى حرار أو صراخ ترم دار ^{في} (خرائست) الحراسم الحمار
 والاف والنون علامة الجمع واستاداة الخبير (أى سوار) أى اداة التداوسوار بمعنى
 راكب (شرم) يقع الثوب الحياء (العنى) راعم ان طريق الحس الظاهرى طريق الحمار
 يراكب الهوى والحس الظاهر موجود في الحمار يام أنت بالحواس الظاهرة من احم الحمار
 استغ من الرب الرحيم وافتكرا لى شئ فافلتد ولأن الكريم وانزلت من التقيد بقيد
 الاكل والشرب واستغ من هذه الصفات وكفى بقر سليم (تنوير العنى) يامن أنت وراكب
 على مركب الهوى وأسيرا شهوة والفتاء باقى أنت بالحواس الظاهرة من احم بذلك الحمار
 أمانت من هذه الصفات المذمومة بأن تتركها وتذهب الى طريق الحرية التى عرفها أهل
 الله وقائوا هي الخروج عن رقى الكائنات وقطع جميع العلائق ولا يحصل ذلك الا بتلك طريق

الحس الظاهري لانه يقول مشوى **بج** حسي هست جراس بج حس * آن جوزد مسح
 ون حسها جوس **بج** (بج) بفتح الباء الحميمة اسم للعند وهي الحممة (هست) بفتح
 الهاء (جز) نسم الخيم بمعنى عبر (ابج حس) بمعنى هذه الحواس الخمسة (ان) ذاك
 (جوزر) مثل الذهب (ون حسها جوس) وهذه مثل النحاس (المعنى) غير هذه الحواس
 الظاهرة حواس حسة باطنة موجودة وهي الحس المشترك والقوة الواهية والقوة المنفسكة
 والقوة الخيالية والقوة الحافظة هذه الحواس الباطنة **بج** الذهب الاحمر وهذه الحواس
 الظاهرة كالنحاس وشتان سم اولها يقول مشوى **بج** المراتن بدار كاهل شتر اند **بج** حس
 مس راجون حس رركي خرد **بج** (اندر) في (اب بدار) ذاك السوق (كاهل) نفسه بده
 كه اهل كه بكسر الكاف للبيان (مختبرد) فاء لامة الجمع (جون) اداة تشبيه (كي)
 بمعنى متى (خرد) بكسر الخاء بمعنى يشترى (وامعنى) في ذاك السوق اهل المحشر يقولون
 والمراد منهم اصحاب الآخرة واهل الخليفة متى يشترى ون الحس الظاهري الذي هو بمثابة
 النحاس مثل ما يشترى ون الحس الباطني الذي هو بمثابة الذهب أي لا يشترى لان الحواس
 الظاهرة لا اعتبار لها عند اهل المحشر بل المقبول عندهم الحواس الباطنة لانها تعتبر الابدان
 من الحيوان وتعملهم بالمعارف والاعمال **بج** ولو كانت الحواس الظاهرة من أسباب العلم
 لكن ليست مطلقة بل باعتبار كون **الإنسان** **بج** ولها اقل حس الابدان وحس الارواح
 ثم شرع بفصل في قول مشوى **بج** حس آه ان حور طفت ميمورد * حس جان از آفتابي
 ميمرد **بج** (ميمورد) لفظة هي دخلت على **الإنسان** **بج** وحور طفت ميمورد * حس جان از آفتابي
 (آفتابي) اليا للوحدة والافتاب الشمس (جرد) بفتح الجيم القارسي بمعنى يرى والرى هنا
 كناية عن قبول الفيض (والمعنى) حس الابدان بكل راد الطلوع والمراد من راد الطلوع القوة
 العذائية الباطنة لطلوع القلب وكذا دورته وأما حس الروح يرى أي يقبل الفيض من شمس
 الحقيقة يعني حس الابدان بكل ما يجلب السكندورة وحس الارواح يأخذ الفيض من شمس
 الحقيقة وبلقي به غذاء ثم انزلت بخاطب الله يقال مشوى **بج** أي بيرة رخت حسها
 سوى عيب * هست چونه وسى برون اورز حبيب **بج** (أي) اداة نداء (بيرة) مرسل (رخت)
 مناع اليفت (سوى) يضم السين طرف (دست) اسم اليد (جون) بمعنى مثل (برون) بمعنى
 خارج (آور) بمعنى آفي (والمعنى) أي ما السالك المرسل مناع حواسه ومذكراته العالم الفيب
 ولقام لا ريب على مخمرون (اسلث يدا في جيبك تخرج بيضاء من غير سوء) اخراج أنت
 يد افكارك كموسى من جيب قلبك تراها بيضاء موهبة بالانوار الطاهرة رها أو تقول (اسلث يدا
 في جيبك) يشير الى ملك اليد من التصرفات في الكيوب وفتح التعلق منها (تخرج بيضاء) نقية
 عن لوث الطمع (من غير سوء) مضمرة تصبها في دلتا نزل وفتح التعلق (واضعم اليك جناحتك)

جناح همتك من طيران سرانفس الى طلب جيفة الدنيا ومن طيران ناري القلب في طلب
 لما ومن نعم الآخرة (من الرعب) أي رهبة من فوات وسائل الحضرة وصلاتها انتهى
 فحجم الدين فان كنت كذا كنت من متاع حواسلارضا ربك عارفانفعه منوراً بأنواره
 مضيقاً على عباده وانما تملك ابست كذا هذه الشمس بل يقول الله ولا تاحد اوجد كل
 شئ في اي حركات آفتاب ممرات • وانما جرح مدبلة صفت (صدقات) انما
 للخطاب (آفتاب) اسم الشمس (سد) معنى قيد (بك) بمعنى واحد (المعنى) يامن أوصل متاع
 حواسه بجانب غيبة الهوية الالهية من العروة كونه شمس المعرفة لك صفة ودوران شمس هذه
 السماء مربوط ومقيد بصفة لا غير وهي لا نارة وهي لا تزال الا الطلعة المحسوسة وأمانت
 يامن المعرفة موصوف بجميع الاوصاف الالهية من شئ في كاه خورشيد وكهي درياشوي •
 كاه كوه قاف وكه منفاشوي (كاه) اسم زمان ويخفف فيقال كاه والياء في كهي للوحدة
 (كوه) اسم الجبل (شوي) الباء في الموضعين للخطاب (والعنى) تكون في زمان شمساً تنور الخلق
 من حيثية الانوار الالهية واسرار المعارف الى بانية وتكون في زمان بحراس جهة كونهك
 محيطاً بمقتضى الاشياء وتكون في زمان بالكمال والرسوم والصفات كمثل قاف باعتبار انك محيط
 بمقتضى العوالم وتكون في زمان عنقاء موجد للشيء معدوم المعنى وتظهر وتستقر في قاف
 الحقيقة الانسانية فتكون عبارة عن صفات الهوية والظهورات الى بانية وحسرة
 من الحقيقة الانسانية مظهر ومقر الظهور والالهي في كونه قافاً باعتبار كونه مظهر الهوية
 الالهية وكونه عنقاء باعتبار كونه انشائي فلهذا كله اءه ورا اعتباراً الى اشار اليها
 بقوله من شوي • توه ان بانى نه اير در ذات خویش • أي فرويد از وجهها و از پیش پیش •
 (تو) بضم التاء اداة خطاب (نه) اداة اني (كن) اسم اشارة للبعد (بانى) الباء في الخطاب
 (واين) اسم اشارة للقريب (دردات خویش) بمعنى في حد ذاتك (اي فزون) بمعنى يامن انت
 زائد (از وجهها) بمعنى عن الاوهام (وايز پیش پیش) بمعنى ومن الزيادة فرائد (المعنى) يا علما
 من جهة كل اسم سميت به انت لا توه لانك كوت جامع واسعة عظمى وفي حد ذاتك لانت
 هذا ولا ذاك انت أنت بمعنى أنت است خورشيد ولا يجر لولا قاف ولا عنقاء بل انت زائد عن
 ادراك القول والاهام وانت من زبانهما زائد بل القول والاهام عن ادراكك
 قاصر فوحدة تملك حاضرة لمقتضى العوالم وما هي الا الحقيقة الانسانية والروح الانسانية
 الالهية المنيرة بانية ليس لها تعلق بالذات وأما الروح الانسانية التي هي صاحبة العقل هي
 نالفة للغات وهذا قال من شوي • روح ما عادت وباعتلست بار • روح را با تازی و ترکی
 چه کر • (ما) ضمير انكلم مع غيره (با) بمعنى مع (بار) بمعنى صديق (را) اداة المفعول تفيد
 التخصيص (تازی) عربي (المعنى) ايم بالعراق وروحنا التي هي الروح الانسانية التي هي الامر

الالهى مع العلم والعقل مصاحبة وباللغات مأثورة والروح التى هى النعمة الرمانية اى مصطفة
 لها مع معرفة لغات التركى والعربى والفرى راي فائدة لها بالميل للانفاط واللغات
 فائدة كور من اللغات مصاحبات لارواح الحيوان والعقل الخرقى وأما الروح الالهية محبوسها
 معرفتها ونفقلها الاممائه وصفاته والعقل الكلى نور الهى صاحب للروح الالهية
 ومديرها ومبرها كما قال العزالي فى الاحياء العقل منسج العلم ومطلعه والعلم يجرى منه
 يجرى النور من النور والنور من الشمس والقمر والروية من البصر انتهى ثم التفت قائلا
 متوى (ان تروى فى نفس ناچدين صور هـ هم وحدهم مشبه خيره سر هـ) (ازنو) منك
 (اى) اداة القداس (فى نفس) بلا نفس (ناچدين سور) اى مع الصور المتنوعة (خيره) متغير
 (المعنى) فلما نظرت من الله روحه الى امرار ساحر بكاشفات تحت الانصال والاصوات
 والذات وطار الى اوج معاني الثوثات من كمال اشتياقه حاذب المحبوب المرقى عبرة فروحنا قائلا
 بواسطة غلبة نور الوحدة حالة كونه متغلا من الظهور الى المظهر ومن المראה الى المرقى وهو
 المحبوب الحقيق قائلا هذا القدر من الصور الكثيرة واوصاف الاسماء المتنوعة منك يا من هو
 فى ذاته بلا تش ولا كم وكيف فالمشبه والمقارن من مظهر الرأس هائم وامان اما مظهر الموحد
 يكون وقت مشاهدته الجمال المطلق فى المراة المقدم واما مظهر المشبه يكون وقت غلبة التبريه
 والتوحيد ولا طلاق وعدم التقييد مظهر روحه ولهذا يقول قدس سره الله سره باسلطان
 يا من أنت بلا نفس مع هذا القدر من التصوير والكثرة والفاصل التى هى مدعيات نظير
 طار دون حارون وادى المعرفة وولها نور فى قباى المشاهدة واقفون مكانا لتدلل منكوسى
 الرأس (تنبيه) وقال رضى الله عنه اى فى نفس المراد من الذى فى ذاته بلا نفس ذات الاحدية
 لان ذاته من حيث هو لا يستوي حوزة منى ولا خارجى اى لا بشرط تنى من الاطلاق
 والتميز والكلوى والخرق والعام والخاص والتشبه والتبريه فهو مبرأ من ذلك كله لكن هذه
 الاشياء كاه الاراة الذات من حيث المراتب وانعامات والمراد من الصور الكثيرة الاسماء
 والصفات والثوثات والتجليات المتنوعة وهذا القدر من التعيينات والتخصصات والتميزات
 محسوسة ومرئية حائتها سرايا ومظاهر الاسماء والصفات فلزم من كثرة الاسماء والصفات
 والذاتيات كثرة المظاهر فعمل هذا القدر من التفرش والثوثات (تنبيه) قال رضى
 الله عنه هم مشبه والمشبه سورى ومعنى المشبه الصورى هو الذى يطلق على جناب الحق
 جسمائهم من قال جوهر ومنهم من قال عرض ومنهم من قال الآيات المتشابهات مثل يد الله فوق
 ايديهم وخلفت يدي الرحمن على العرش استوى وامثاله ما نعتة دلتوا هرها واثبتوا الحق
 فعوذ بالله مكانا وجوارح واعضاء (واما) المشبه المعنوى هو الذى يترد الحق جل وه لا يحسب
 الظاهر بالقول وبحسب الباطن من عدم يقينه يفهم ان الحق خارج عن هذه الاشياء

أودا خلتها ويعتقد انه في العرش والكرسي فيزهونه عن السفلى والارض فمن حيث مشابهة
اعتقادهم جعلوه الها مجعولا فصارا الشبه شبهاء متويا (وأما) الموحدون هم الذين يعلمون ان
جميع الاشياء مظاهر الحق ولا يرون غير الوجود المطلق لكن الحق جل وعلا كما غفل بالوعدة
المطابقة للشبهين جعل الشبه موحدا وهذه هي المعرفة (نسبه) لما سئل الجني عن المعرفة
والعارف قال للسائل لون الماء لونه انا لم يزد على ذلك قال الشيخ عبيد الوهاب الشعر اوى
في دواز ينه يقول رضى الله عنه ان الماء يغفل جميع الالوان فيصير في رأى العين مثلونا بلون
انائه وهو في نفس الامر شئ آخر لا لون له يعرف طاهر ارف يعرف الماء ويعرف ان ذلك لون الوعاء
كذلك القول في التعليلات الالهية فان العارف يدركها دائما والعارف عنده دائما فهو يعرف
من يتجلى ولما اذا تجلى ويختص الحق تعالى دون العارف فكيف يتجلى لا يعلم ذلك ملكه حق رب ولا
نبي مرسل انتهى وهذا حال العارف طاهر جامع بين التشبيه والتزييه وهذا تسكك له مرتبة
العرفان كما جاء في الآيات والآيات بقوله تعالى ليس كذا شئ غيره وهو السميع
البصير تشبيه وقوله صلى الله عليه وسلم اسكنتم وروى بكم كما ترون الله وروى له البدر تشبيه
ولما سئل رسول الله صلى الله عليه وسلم ان كل من سئل ان يتخلى الخلق فقال كل في عماء
والعارفون هم من الخلق بالحق وهم هم عرفوا الحق بنظره وهم هم في عرف الحق بالحق رأوا
تعالى في كل شئ أو مع كل شئ أو عين كل شئ على شئ من المشاهدة ومن عرفه بذكره تهده
منعزلا عن العالم بعد انقضاء بظهوره في الله تعالى من مكان بعيد ولما يقول مستوى في كذا
مشهد راء وحده يمكنه كذا موحدا راسخا في معرفة (ك) فتح الكاف الجمعية مخفف من كاه اسم
زمان (را) اداة المفعول (ميكند) يفعل (المتور) اسم صيغة (ره ميرد) معنى تطلع الطريق
ويحتاج هذا الى مقدمة (القدمة) روى ان نفس الله يرى اوحدا الذين الكرماني قدس الله
سره او كان اوحدا الذين في أوائل حاله فسأله انت في أي كره أجاه اني أرى القمر في الطشت
وهو انا يوم فيه الماء يعني أشاهدة من الوحدة وسلمان الاحدية في طشت وجود الحجة وفي
مطلع طلعة المحبوبة فأجابهم الله لم يكن في روح طشت روحه مرضه منوى شاهست
قرالقية في سماء جميع الوجودات (المنى) يقول قدس الله سره يجعل الله تعالى في بعض
من تجليه للشبه بالوعدة المطلقة موحدا وفي بعض يتجلى للوحد من حيث المظاهر والصور
بالصورة التي يتجلى الله بها تقطع طريقه او يقال يرفع الله نقاب الكثرة والتعينات عن جمال
الوحدة ويتجلى احديته يتجلى للشبه بكون كل مشبه بسبب هذا الشهود من موحدا
وفي بعض يتجلى لعلوب الموحدين من حيث الظاهر والصورة الطاهرة فباستغراق هذه
المشاهدة ان بعد الموحدين من مزية التعريف كان كاه قطعت الصورة طريقه كما عرفت ما دفع
لاوحدا الذين قدس الله روحه في أوائل حاله ولكن بشرط ان يكون غافلا عن الالحاق

والشريعة والا فلا (تعبه) قال سيد الطائفة الجامع بلا تفرقة وتزبدقة والتفرقة بلا جمع تعطيل
والجمع مع التفرقة توحيد على هذا الصورة التي تقطع طريقه اذا قيل ان وجود الطائفي واحد
من الظاهر وهذا يقول مشوي **كه ترا كوي هز مستي بوالحسن** يا صغير السن يا رطب
البدن **كه ترا كوي** يعني يقول لك (زمنني) من سكره وهذا من غزل مسطور في ديوانه
الشريف (وهو هذا) يا عمر الابن غزل ابن النعمان انت بني امير وحي في البدن يا صغير
السن يا رطب البدن يا نقيب العهد من شرب الامين مع عند الناس ان عاشق غير ان لم
يعرفوا عشق لمن روحه روح محمد وروح محمد روحه من رأى روحين طائفي البدن اقطعوا
وصلي وان شتم صلوا كل شئ منكم عندي حسن بوسني الوجه تركي القناع ديلي الصدر وحي
الذفن (المنق) ان ابا الحسن حضرة ولانا يقول في بعض يا صغير السن كما علمت من غزله
ويا رطب البدن وهذه الكنية ما اشتهر بها أو ان ابا الحسن اسم الحسن حكام الدين قدس سره
وحضرة ولانا ابو الحقيق وهذا التفسير قاله ابو الحسن أو ابو الحسن صاحب الضعف
الحسن أو العقل الحسن أو الخلق الحسن (تنبه) اعلم ان اكابر الاولياء اعتبر واحمال الحق
تعمير الاول جمال مطلق هو حال لوحدة الذات في شئ هي في طرف الجمال المطلق
بشاهد حالة القضاء في الله والبقاء لله والمثل الجمال المقيد وهو اذا تجل المحبوب بالحقيق
من المظاهر والوحانية ويحكي الى امر **ابا الحسن** وشاهد الموحدي مرابا الاشياء شاهد
انوار جمال المطلق ويشهد لك حالة ان انوار من وكل ملج حسته من جمالها
معارفه بل حسن كل ملجحة **سليم** ان الموحيد **سليم** جمال المطلق في بعض بلا قيد ولا الملاق
وفي بعض شاهد بحسب المراتب والجل الى ولده قال ابو يزيد البسطامي اما كلم اقموا اناسمع
منه منذ ثلاثين سنة والناس يظنون اني اكلمهم **سليم** ان كلما علب على كبار الاولياء انوار
اللاهوت وطلع ولج عليهم اسرار الخبوت كان الظاهر والمظهر في عين شهودهم واحدا
وارتفعت الاتينية والتعريفية فاذا خاطبوا اظهروا ادموا الخفي في المظهر ولكن العالم
لا يفهم هذه السر كما قال ابن الفارض (بيت) راوه مت صبي ان شرب براهيم به سر سري
في انتاني مظرة ولا تظن ان محاسبة سلاطين الاولياء ومعاملتهم كحفاطية ومعاملة
محبوي البشرية ومحبوي سجن الطبيعة والبشرية لان هذا العلم علم مكنون وسر مخزون
أشار اليه حبيب اقموا من العلم كهيفة المسكون ولا يعلمها الا العلماء باقموا لا ينكرها الا اذا نظموا
الاهل الغرة قال في القاموس العار اعانل واغترع مل والامم الغرة بالكسر ومن لم يقف على
هذا العلم لا يحور له انكاره قال الله تعالى ولا تقف ما ليس لك به علم ان السمع والبصر والفؤاد
كل أولئك كان عنه مسئولا قال البيضاوي ولا تتبع ما لم يتعلق بمصلك تقليدا فان قلت تفعل
الحق في ذات الانسان يرى انه محال يجاب ان العلماء اتفقوا ان الخفي كان اسديدا ومسي من

ثمرة العناب أو الشجر الأخضر قال الله تعالى ما آتاهم آتوا من شاطئ الوادي الايمن
 في البقعة المباركة من الشجرة ان ياموسي اني انا اقرب العالمين واشرف الاشياء
 الانسان فطريق الاولى ظهوره من الانساب مشوي في كاهن خورش ويراكمي كند
 ازبي تزيه جاتان ميكنه (كند) نعم الكافي في موضعه يعني بفعل (ازبي) ازمعي من
 وهي فتح الباء الفارسية وسكون الياء التثنية بمعنى اجسل (جاتان) المراد به هنا المحبوب
 الحقيقي (المعنى) في بعض من اجسل تزيه ونعديس المحبوب الحقيقي ذاته أو الحسن نفسه
 الظاهر والوان وارصاف بالحنة بفعل خراسم ولا يصحكون الا بانشاء الظاهر والبالحن
 بكال التزيه الالهى ولا يكون كمال التزيه معقية الوحد أو يهمل خراب نفس وجوده
 لا جسل تزيه المحبوب لا مادام يخر ب نفس وجوده الوحدى لا يخلو من التشبيه والتقييد فلا
 يكون العارف كاملا حتى يجمع بين التزيه والتشبه لا يحمل تزيه وفي يحمل تشبه كما قال الشيخ
 الاكبر والكبرى بالاحمر فلن قلت بالتزيه كنت مقيدا • وان قلت بالتشبه كنت محيدا
 • وان قلت بالامر بن كنت محيدا • وكنت اماما في المعارف محيدا • قال الله تعالى ليس
 كمثل نبي تزيه وهو له سبع الصور شيعة مشوي • چشم حس راهت مذهب اعتزال • ديد
 عقابتى در وصال • (چشم) عين (را) اداة المفعول (هت) نعم (ديد) عين (در وصال)
 بمعنى في الوصال (المعنى) هي الحس الظاهر في مذهب الاعتزال وعين العقل في الوصال
 والمشااهدة سى كما ان امره منكر وبقوله والله تعالى كذا لا ارباب الظاهر اسير والحس
 الحاله هذه الذين هم في مشرب المعتزل لا يغير وب على رؤيه الله تعالى ولا على مشاهدة الحق
 وأما عين عقل المهاد في الوصال الالهى ومشااهدة الحق لا يسكر رؤيه الحق دنيا ولا أخرى
 لان رؤيه الحق عين العقل غير ممنوعة في الدنيا لانه سيدنا محمد رضى الله عنه رأى بصرى
 بقاى مشوي • ثمرة حسند اهل اعتزال • خورش راى عبايدار ضلال • (ثمرة)
 بالهرية بمعنى التمسك والاستمراء بالعارية بمعنى الشيء الذى هو بلا اجرة (خورش را)
 لانفسهم (عبايد) يرون (از ضلال) من ضلالهم (العنى) اهل الاعتزال مغلوبين للحس
 الظاهر اصح يرون انفسهم من ضلالهم (تسبه) اهل السنة والجماعة هي الفرقة
 الناجية التي استأنها رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يقوله مستغرق امتى على ثلاثين عين
 فرقة كما هي النار الواحدة وهي ما انا عليه واجمعى قالت العلماء وه ولا اجمعوا على حدوث
 العالم وديم اليبارى تعالى خلافا لبعض فرق الشيعة وعلى ان لا خالق سوى الله فاشاءه كان
 وما لم يشأه لم يكن خلافا للفقهاء وعلى ان اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم كلهم عدول
 يستحب الترضى على جميعهم ويحرم صبا احد منهم ويجب السكون عما وقع بينهم من اقتاجر
 وسئل الامام الشافعى عما وقع بينهم فقال قلنا ما قد خلت لها ما كذبوا بكم ما كسبتم

ولأنهم كانوا يعملون وقال أولئك قوم حفظ الله أيديهم من دمانهم فحفظ البنتاعن
الوقوف ففهم رضى الله عنهم وبغناهم ولا جعل لهم في عتقنا طلالة وأما المعتزلة فهي عشرون
فرقة يكفر بعضهم بعضا ويضاهونهم القدرية لا سنادهم أفعال العباد إلى قدرة العباد وهم
قالوا لأهل السنة والجماعة أنهم أحق مناسبا سم القدرية لأن مقتضى القدرية خبره وشبهه فحق
بأن ينسب إليه من تأميره وأحبابه أن نسبة القدر إلى الثاني أو الثالث صحيحة لكن سماكم بهذا
الاسم رسول الله صلى الله عليه وسلم بل ركنكم حيث قال عليه السلام القدرية مجوس هذه الامة
إذا المجوس يصحون العبد حالة أفعاله وبدون أفعاله والتشروير إلى العبد من غير تأثير قدر الله
وخصائه وأنتم أيها المعتزلة تقولون بذلك فاشتركت مع المجوس وهم يقولون انفسهم بأهل
العدل والتوحيد وهم الواسطية وهؤلاء قالوا انهم لا يوافقون الله ليس بمرتبة في الآخرة
هكذا قرر الأعلام لكن اخبر عنهم سيدنا مولا فاهد الميت الشرع بهم يقولون
فمن أهل السنة وأصحاب الهداية وأهل السنة طائفة مجرورة فإراهم أي المعتزلة انفسهم حبيبي
من جهالتهم لا هم مخرجون عن طريق السنة وطريق الهداية فيسيرون إلى نفس بتأويلهم
الآيات والأخبار المطلقة برؤى الله تعالى واسكرهم أياها ومدهم يشهد عليهم أنهم أسراء
الحس الظاهري ومعلومون له ولله الحق في ذلك من الله سره مشوي في حركته درجس مائة أو
معتزليست كريحه كويدي أم أربابها ليست (حركه) كل من (درجس) في الحس (مائة)
بنو (أو) حيدر راجع إلى بنو في الحس (كرب) ولو (كويدي) بمعنى يقول وطاعه نخبه مسير
لبن بنو الحس (المعنى) كل من بنو في الحس الظاهري ذلك معتزلي ولو قال ذلك أسير الحس
الاسمي فهو من جهة لأن السبي مفر عن شهادة الحق ورويته مشوي في حركته يبرون شدرجس
سني وبست • أهل ينش جنم عقل حوش بيبست (بيرون) خارج (شد) صار
(أهل ينش) أي أهل النظر (جنم عقل) نظر العقل (حوش بيبست) ملج ذهابه
(المعنى) كل من كان طرعا من قبل الحس وشاهد الحق يبصر البصيرة وهي التي يبرون
منها بعين العقل ويؤيدها ما قاله سيدنا عمر رأيت ربي بقلبي وقول سيدنا علي لا أعبد ربا
لم أره ذلك سني أهل النظر ما من الهماب عين العقل يعني أهل مشاهدة مشيه ملج ذهابه
لطيف عن عقل السني لا مفر عن شهادة الحق بخلاف الحس الظاهري ما يقول فيه مشوي
(كويدي حش حيوان شاهرا • بس يدي صكاو وحر الله را) (ك) يفتح الكاف
الحرية لإداة الشرط (يدي) الياسية لحكاية الحال الماضية وديد النظر (حش حيوان)
وهو الحس الظاهر (شاهرا) سلطان الحقيقة (كلو) البقر (وحر) الحمار (ورا) في
الموضعين إذا ما لفعل (المعنى) إن كان رأى حش الحيوان للسلطان وهو سلطان الحقيقة
أي الحس الظاهر الذي يشترك فيه الحيوان والإنسان وشاهد من رأى الله تعالى البقر

والطاهر ورؤيته ما في محال مشوي **﴿ كرسودي حسن ديكر مرزا ﴾** جرح حسن
حيوان ربيرون هواي **﴿ كرسودي ﴾** وان لم يكن فيه لثني والياء لحكاية الماضي (ديكر)
بمعنى غير (مرزا) مر حرف جر وزاد اذ خطاب (حر) بمعنى غير (حسن حيوان) حسن
الحيوان (المعنى) وان لم يكن لك حسن غير الحسن الظاهري خارج هو الذو هو سلك أي
ما عدا الحسن الظاهري لو لم يكن لك حسن آخر وتمام المعنى مر هو بالبيت الآتي مشوي
﴿ بس بن آدم مكرم كيدي ﴾ كيدي مشترك محرم مدي **﴿ بس ﴾** آخر الامر (كي)
بمعنى متى في الموضعين (بد) بضم الباء في الموضعين حكاية الحال الماضية (المعنى) آخر الامر
متى يكون ابن آدم مكرما ومتى يكون محرم باب الحسن المشترك مع الحيوان (وتتوثر المعنى)
لو لم يكن للانسان الحواس الباطنة ولو لم يدركها المعاني والحقائق لا يكون مكرما ومجرد
الحسن المشترك مع الحيوان لا يحد مرتبة المهرية فيكون المراد من الحسن المشترك هو الذي
يشترك به مع الحيوان من الحواس الظاهرة وليس المراد به الحسن المشترك الذي هو أحد الحواس
الخمس للباطنة التي أولها الحسن المشترك والقوة الواحدة والقوة المتفكرة والقوة الخيالية
والقوة الحافظة فله ليس للحيوان من هذه الحواس الباطنة نصيب ومتى يشترك بها مع الانسان
ويكون محرم أو المراد من الحسن المشترك في البيت الحسن المشترك مع الحيوان وليس المراد
الحسن المشترك الذي هو الاساس من الحواس الباطنة وليس هو معنى متى يكون محرم بالحسن
المشترك مشوي **﴿ بام صور يامه وركه تحف ﴾** بالخط المتعلق بمرور رفقت **﴿ بام صور ﴾**
بالتون الثاقبة (بام صور) بالياء المشقة القوية والمراد من الاولى مرتبة الاحدية يعنى الذات
الالهية لان حيث انها صورت بالبناء لا يصح قول انه ورث بل من حيث هي ميراث فمرتبة
من الاطلاق والتقييد والتعريف والتوصيف فلهذا الجهة يصح التعبير بقوله بام صور أي
غير مقول بالتصور والمراد من الثاقبة التي دخلت عليها بالترديد مرتبة الواحدية فان
الذات الالهية في هذه المرتبة متصفة بجميع الصفات الالهية ومقتورة أي مقعولة بنصورها
وانصافها بالاسماء والصفات والخلق الصورة على الله عند المشايخ الصوفية والكلامية جائز
وورد في لسان القرع ان الله خلق آدم على صورته أي على اسمائه وصفاته هذا كله وجه
واحد ويمكن ان يقال بام صور الحق من حيث انه غير متصور والمراد من مصورا لانياء والاولياء
او صورة جميع الاشياء (كفتنت) قولك (في) اذ انني (رفقت) ذهابلك (المعنى) يا سالك انت
من الذات غير المصورة أو من الاسماء والصفات المصورة أو من ذات الله تعالى التي هي غير
المصورة أو من الانبياء والاولياء المصورين أو من سائر الاشياء قولك أي بالطلاء بلا معنى
ولا حاصل قبل ان تذهب من الصورة فقل ان تخلص من البشرية والحيوانية لا يلحق بك ان
تجسم من ذات الله تعالى لان اسير الحسن في الدنيا ومطلوبه لا يكون له خبر من عالم المشاهدة

والبحث عن الذي لا تعلمه بالحل لا يجوز وهذا كله جواب للمعزلة لأنهم قالوا رؤية غير المصور
لا تصور قال مشوي ﴿نامصور باسموريش اوست﴾ كونه معزاة من مبرون مشد
ثبوت (يش) فدام (اوست) ذاك (كور) مركبة من كاليان واو وجر واجمع ذلك
المعهود الخارج (مقرست) لب (وبرون) خارج (شد) صار (ثبوت) من القلش
(المعنى) الذات غير المصورة أو الأسماء والصفات المصورة أو الأبداء والأولياء والأنبياء غير
المتناهية فدام علم ذلك فدام فهو نظرت بـ ذاك الذي في مرتبة لب لباب المعنوي وانسخ من
فتور العنول الجزئية ومن ثبوتهم وادراك المورثي ونخرج من الصورة الى المعنوي
واخذ المسلم والعرفان من الحق تعالى ثم شرع في شرحه في جانب شاهد الحق انما
لا يحصل الا بالراضة والعبادة فقال مشوي ﴿كنو كوري نيسر اعمى حرج﴾ ورة
برو كالمبر مفتاح الفرج ﴿تو﴾ اداة خطاب (كوري) اعمى واليا فية للخطاب (ورة)
بعضي والا (المعنى) ان كنت انت يا صبر احسن من مشاهدة الاله اعمى ليس على الا اعمى حرج
والا بمعنى وان لم تكن اعمى اذهب راحش واسبر على الرضا والعبادة فالسيرة تاح الفرج
مشوي ﴿بردهاى حيد مراد اوى صر﴾ هم بسوردهم ياتر شرح صدر ﴿بردهاى﴾
برده اسم الجلب مجموع واليا فية لا حاية (مدم) العين (را) اداة التخصيص (داروى) الدوا
(هم) في الموضوع حرف خفف (سورة) بجمع (سازد) يبنى (الافى) لحاوان العين دواؤها
السيرة فية بجمع ويبنى اشراج الصدر (نبيه) المراد من مساوات العين العفة والجمالة
وحجة الدنيا والبل الى السوى فالسيرة على الرضا ودمع النفس من مشيها تاح علاج الغشاوات
فانه يزيلها بان يعرف الغشاوات من العين ويحصل منه فحة وانشراح للهدى وعلامة ذلك
تباعد السالك عن دار الغرور والا باقى الى الرب الغفور بأنه يتبها للوث قبل زوله ثم شرع
في بيان فائدة علا حياوتها اذا حصل لها بالمرث ما عاينها من بعد ذلك فقال مشوي
﴿آية دل جون شود صافى و بال﴾ نعم يبنى برون از آب وخال ﴿ايشق دل﴾ مرآة
القلب (جون) اداة تعليل (شرد) صار (تخشا) قالها والالف علامة الجمع (ينى) نظرات
(از) بعضى من (المعنى) مرآة القلب لما صارت من جهة السوى صافية وتظهرت ترى انت
النقوش الخارجة عن التراب والماء فى مرآة القلب أى تظهر فى مرآة قلبك صور واشكال
عالم الغيب مشوي ﴿هم يبنى قشروهم﴾ هم قشرا ﴿فرش دولت راوهم فراش را﴾
(المعنى) وترى انت النقش والتقاش وتشاهد ذات فرش الدولة والفراش (نبيه) المراد من
الفراش جناب الحق جل وتعالى كماله فى كماله المرسل على رصولة المرسل والارض فرشها
فتم الماهدون والمراد من فرش الدولة أمر ان ارض الجنة وارض الحقيقة وقال لها عالم
للشال مشوي ﴿جون خليل آمد خيال يار من﴾ سورتنش بضم معنى اوبت سكن

(جون) اداة تشبيه اداة تعليل (خليل) قال في الصحاح الخليل المدني وقال والحلالة بالضم
ما يقع من التخليل يقال فلان بأكل خللاته وخله ونخه أي ما يخرج من بين أسنانه اذا تخلل
وهو مثل والحلالة والحلالة الصداقة والمودة (آدم) (نق) (يلزم) محجوب (سورتنس) الشين ضمير
راجع الى محجوب (بت) ضم (شككن) الكسر والاعدام (المعنى) خيال حبيبي وهو الحق
تعالى أي في كماله والمراد من هذا طاهره كصورة ومعناه كسر الصورة كانه يقول خيال
الحبيب ولو كان في القلب كالمصنوعة ولكن هو منه بكسر الاصنام وخيال الحق ولو كان
في القلب كالصورة ولكن يرفع من القلب مدعى الله تعالى أو المراد من الحبيب الشيخ المرشد
وجون اداة تعليل اداة تشبيه أي فلما أتى بخللا فلي وباطني خيال حبيبي الذي هو بطريق
الحق فكان صورة ذال الخيال صفا ومعناه كسر الصمم أو صورته كالصمم من حيث انه مخدوم
ومطعم النظر ومعناه كسر الصمم أي ضرب الالهام المورقة والمعنوية ومثبت التوحيد
(شور المعنى) خيال الحق جل وعلا أو الشيخ الذي هو صاحب الولاية من جهة كونه في
الصورة مخدوم ومطعم ومحمول على نوعه مشابهة بالصمم على حقوى (اتخذوا اخبارهم
ورهباهم أربابا من دون الله) لكن هم ليسوا بالأرباب والاصنام الذين من دون الله بل انهم
كالخليل كاسرى للأرباب المتفرقة والاصنام المشوكة والخدمة لهم عبيد الخدمة لله تعالى
مشوى (شكر يزدهرا) كجون أو شديدا (در خيال) حان خيال خود بدي (يزدان)
اسم الله (را) اداة المفعول (ار) راجع الى المفعول في البيت السابق (شديدا) في الموضع
سار طاهر (در خيال) في خيال (خليل) (المعنى) حبيب الله لما طهر خيال الخليل وروى
ل في خيال الخليل رأت الروح خيال خيال له لان الواصل الى مشاهدته تظهوره
حقائق الاشياء أو على موجب ان من مرآة المؤمن والاولياء ميران الله كلى من أراد ان
يعرف مقداره نفسه عليه أكبرها بولي كاسر ثم تمت بحال طهره أو الولي المرشد بقوله
مشوى (در كاهت) دلم را می فریفت (خاله) روى كوز خاكت می شكفت (حالت) زاب
(در كاهت) در هیچ حال اسم الباب كاه بفتح الكاف الجمعية لفظ يستعمل في الزمان
والمكان ومعناه محل الباب والتاء معبرا لخطاب (دلم) قلبی (می فریفت) دهن ولفظ می
دخلت على الماضي افادت الحكاية (روى) على ذلك (شكفت) نهجب أو صبر (المعنى) أيها
الحبيب والمحبوب الحقيقي أنت محل باب مرتبة أولاد ولا ينتزاه ادهش منه قلبى والتراب يكون
على ذلالتى نهجب من ترابه يعنى أعجبت به كما نرى من ترابك أو صبر عن باب ترابك أي
أعرض عنه بزيادة وعينه اشارة الى ان اللازم كارتطيم ونهض الحق والمرشد ثم التفت
من المخاطب الى التكلم مشوى (كفتم) (ارخوم) ان كنت محجوبا (بديرم) أقبل (اب) هذا والمشار

اليه مفرقت (ازو) منه (ورنه) والا (خود) هو نفسه (خنديد) يفصلك (روى) عليه
 (زشترو) تبع الوجه (المعنى) قالت في نفسى لنفسي ان كنت انا في نفسي وحد ذاتي محجوبا
 اقبل هذه الهدية والتعجب والصدور الذي هو محل ما وان لم اقبل هذه المرتبة من المحبوب
 الحقيقي معني ان لم اتقرب الى باب الله اوحده فبفصلك على قراح الوجوه وهم الشياطين والذي
 يفصلك عليه قباح الوجوه لا يكون ما في الوجه مشوي **في جاره** ان باشد كه خود را بشكرم
 ورنه او خندد مرا من جوارح خرم **في جاره** حيله (ان باشد) هي تكون (كه خود را بشكرم)
 بان بظرف نفسه (ورنه) والا (او) زشترو (خندد مرا) يفصلك على (جوارح خرم) معني
 كيف وخرم وكسر انحاء المحبة الشراعت اليبس (المعنى) ان اراد احد ان يعلم في نفسه محبة
 المحبوب الحقيقي له الحيلة فيه ان يظفر نفسه ان كل له ميل ومحبة للمحبوب الحقيقي يعلم ميل
 ومحبة المحبوب الحقيقي له حاسة وهذا اما خود من قوله صلى الله عليه وسلم من كل يحب ان يعلم
 منزلة عند الله فليظفر معرفة الله عند ما ان الله يرسل العبد من حيث اراده العبد من نفسه واهدا
 يقول قد من الله روحه انظر لنفسك فان كنت له محبا فهو محب والا هو اي الشيطان يفصلك
 على ويستهزئ بك كيف اشترى مناساة ليلتي مني او لساب حليته وكيف احسك قوله والحال
 هذه اما رسوم وصفه فيجده وهي **المسئل** في والملاح لا يحب التسع وهذه عادة الله قال عليه
 السلام ان الله جميل يحب الجمال **المعنى** يحب الجمال **المعنى** حواد يحب الحواد طيف يحب التطافة
 رواء اوسعيد والجمال يقع على الصور والمعاني والمعاني اي جميل الاوصاف وكامل الاوصاف
 يحب جميل الاوصاف وكامل الاوصاف **المعنى** راءه **المعنى** كذا يحرر ويقول مشوي **في جاره** حيلت ومحب
 للجمال **المعنى** كى جوان و كزيد بده رال **في جاره** (او) صبر راحه **المعنى** (كى) معني (جوان و) حديث
 السن (كزيد) يختار (بده رال) مجودة (المعنى) الله تعالى جميل يحب الجمال واقي في
 الحديث الشريف ان الله طيب لا يقبل الا الطيب واقي ان الله جميل يحب الجمال حتى يحب
 ايضا مجود يحب الجواد نظيف يحب الزاهة رواء اوسعيد والجمال يقع على الصور والمعاني
 والمعاني اي جميل المعال وكامل الاوصاف يحب جميل الاوصاف وكامل الاوصاف واهام
 الجنس الى الجنس جميل بالجمسية على الاضمار مثلا هل يختار الرحل الحديث الجوزا اعانة
 وهل يحبها ويلتم معها لا فلهذا ذلك المناهية وعدم الجمسية (يتم) كنهه رجس باهم حس
 پرواز • كپوتر با كپوتر بار بار • كاه يقول صار كل حس مع حسه طار حتى الحمام مع
 الحمام والبار مع البار والصالح مع الصالح والفاسق مع الفاسق سنة الله جارية بين خلقه وهذه
 المناسبة اجراءها الله يجري المثل ولو كانت في حق سيدتنا عائشة رضي الله تعالى عنها فقال
 الخبيثات للخبيثين والخبيثون للخبيثات والطيبات للطيبين والطيبون للطيبات واهذا المعنى
 يريد قوله مشوي **في جاره** خوي را كند جذب اين بدن • طيبات الطيبين بروى بخوان

(خوب) الحسن والياء في خبري المصدرية أو للوحدة (را) أداة المفعول (بدان) اصل
 (بروي) عابه (بخوان) اقرأ (المعنى) الحسن يجيب الحسن أو الحسن يجذب حسنا آخر
 واعلم هذا ليكون عندك دستور العمل على انما انتهى في ذاته حسن ومحسوب يجذب اليه ويصيد
 محبوبا منه وبالله ويعمل اليه وأقرب هذا المعنى وان أردت على هذا دليل لاقرأ ما تقدم من
 قوله تعالى الطيبات للطيبين الآية وهذا شاهد قوي واعلم ان بينهما قدوة شريكة فانه يقول
 قدسنا الله بغيره متوى **درجهان** هر چیز جبری جذب کرد **کرم** کریمی و احسن کشید
 و **سرد** **درجهان** در دنیا (هر چیز) کل شیئی (جبری) الباء فيه للوحدة (کرد)
 فعل ماضی بمعنى فعل (کرم) بفتح الكاف المجهمة من سكون الراء بالعربية الحار و بالفارسية
 مطلق الحرارة (سرد) بالعربية بمعنى برد و الباء في کریمی مع و و اداة المفعول المعنى اعلم
 ان في الدنيا كل شیء جذب شيئا آخر له يكمن اذا اتفقا بالجسدية كما ان الحرارة جذبت الحرارة
 والبرودة جذبت البرودة فكل جسم يجذب جنسه لانه كذلك متوى **قسم** باطل بالاراء
میکنند **باقیان** ارباقیان هم سرخوشند **را** اداة المفعول (میکنند) اصل
 ان لفظ می اذا دخلت على المصارغ تفيد معنى بال الاستقبال وفي بعض نسخ عمل بمعنى الاستمرار
 كما هنا (باقیان) جمع فارسی (ار) بمعنى من (سرخوشند) رأسهم ملج (المعنى) قسم
 الباطل بسحب الباطل على الدوام والاستمرار كذلك الحق والساقی ملج ومصلح مع الملج
 والباقي والمراد من الباقي الصالحات قال الله تعالى والافعال الصالحات خير و انی كذلك
 متوى **ناریان** مر بار بار جاد بند **نور** نور بار بار الها اند **ناریان** جمع فارسی
 أى نيران و اوار و الباء فيه للنسبة (مر) بفتح الميم وسكون الراء المعنى اللام الجارة (جاد بند)
 جاذب اسم فاعل (المعنى) التسويب لثبوتهم القسقاء والحكماء والباطل جادون
 للنور بين النار بسحب جنسيتهم والنور يور جادون للتسويب بين النور و هم الانبياء والاوياء
 والملائكة و صلحاء المؤمنين وجب بينهم علة الضم وانضم كل جنس لنفسه ولهذا يمثلهم فيه قول
 متوى **چشم** چون بستی زانامه گرفت **چشم** از نور ورن گشگفت **چشم**
 البصر (چون) اداة تعليل (بستی) الربط والياء لحكاية الحال الماضية (زا) ضم
 التاء المثناة القوية اداة الخطاب و راءها تفيد التخصيص (نامه) عم (گرفت) اسم
 القبض (روزن) محل الكوة والشكاة (گرفت) بكسر الهمزة وضمها بمعنى
 التجب و هنا بمعنى الصبر (المعنى) لا ربطت عيناك حصل لك قبض و ضم و علة ذلك ان نور العين
 متى تصبر عن نور الكوة لا تصبر بل يحصل لها اضطراب متوى **چشم** چون بستی زانامه
 گشگفت **چشم** از نور ورن **چشم** بستی **چشم** (چون) اداة تعليل (بستی) ربطتها
 (را) لك (گشگفت) كشدن بفتح الكاف العربية بمعنى السحب و استناد اداة الخبر

(المعنى) العين لما ربطتها كانت لاساحبة ومضطربة واسفة لذلك الخيلس العين مبرح
 نور السكوة فتعلم من هذا ميل كل جنس لحسه مشوى **●** تأتق حذب نور چشم بود **●**
 يا به بيود بسور روز زود **●** (تأسنو) غلث (جذب نور بود) مارجذب التور (تا) حتى
 (به بيود) تربطه (نور روز) في نور النهار (زود) على الفور (المعنى) هذه المظلمة
 والغم حصلت للشم مقارنة الجنس فيكون غلث مارجذب التور العين حتى على الفور يلاق
 جنه الذي هو نور النهار فعلم أن الجنسية على الغم وعدم الجنسية على الغم فان علت هذا
 وتحرر عندك مشوى **●** چشم باز از ناسه كيرد مرزا **●** دانكه چشم دل بيني بر كشا **●**
 (باز) بمعنى مفتوحة (ار) مخففة من اكر اداة الشرط (ناسه) الغم (حس كيرد)
 تمسك (مرزا) عليك (دانكه) اعلم (چشم دل) عين القلب (بينى) ربطتها (بر كشا)
 افقها (المعنى) ان حصل للغم وعينك مفتوحة فاعلم ان الربط بين القلب فافقها
 بالرياسة لخاص من الغم وتفصيل هذا عينك الظاهرة لما غمكها من التور يكونها مستورة
 وهذا يحصل لك اضطراب فان أردت أن تفقها ونقصها يصل لها نور الزنة فيزول منك
 الاضطراب وعلى هذا الاسلوب اذا كان قلبك نور غيل الى العبادة وتطلب التور الالهى فاذا
 حسكات بين قلبك غير مفتوحة يحصل لك انتباه من واد انفتحت عين قلبك ووصل اليها التور
 تخلى من الاضطراب واهل مشوى **●** آن خاشاي دوجشم دل شناس **●** كوهى
 جود ضيالى بى قياس **●** (شناس) اعلم **●** (كو) مر كبتن كدليان واو غير راجع الى
 عين القلب (جود) تطلب (بى) اذلة للتق **●** (المعنى) لو كنهم أن الاضطراب الذي هو في
 قلبك انهم تماضى عين قلبك التور فان عين القلب تطلب ان ضياء بلا قياس وذلك الضياء نور
 الله تعالى فاذا وجدته عين القلب حصل القلب من طامع الغم مشوى **●** چون فراق آن دو نور
 بى نيات **●** ناسه آوردهت كنادى چشمهات **●** (چون) اداة تظيل (ان دو نور) ذلك
 النوران وهما نور العين ونور النهار (بى) اداة تظي (ناسه آوردهت) تأتى قلب الغم والانتباه
 (كنادى) الياء المطاب ففت (چشمهات) عينك (المعنى) لما كان فراق ذلك النورين
 وهما نور العين ونور السكوة اللذين هما بلا نيات حصل لك غم وانتباه ثم تصبر وقت
 عينك ووصل نور عينك لتور السكوة مشوى **●** پس فراق آن دو نور بايدار **●** ناسه
 آرد مران تراى دابر **●** (پس) هنا معنى فاذا كان كدا (آن دو نور) ذلك النوران وهما
 نور العينين وهما عين العقل وعين القلب (بايدار) احفظهما (ناسه آرد) بآتيان بالغم
 (مران) على المعنى (ياس دار) الحفظ عليك بالخط (المعنى) اذا حسك ان كذا الآن ذلك
 النوران المحفوظان فرائهم مثل الاول يأتي بالغم احفظهما واتي عليهما بالخط والعبادة
 لانه قال له ما بصيرة (تبييه) افادته من الله هي بهذا ان لازم لسائق طريق الآخرة

أن يحفظ على نفسه نور بصر بصرية مثله وقلة حتى يزواله ما لا يتل بالظلمة الدائمة ولا يبقى
على الدوام بالغم لان اقدم عوادة ولهذا يقرر ويقول مشوي ﴿ او جومضوا ذمرا من
بنكرم ﴾ لا توجب ديم ويا بديكرم ﴿ او ﴾ ضمير راجع الى المجهوب الحقيقي ﴿ جو ﴾ اداة
تصليب ﴿ مضواذ ﴾ يدعو ﴿ مرا ﴾ اسد من دافلا انملت الراء بالنون حذف التون تخفيفا
بمعنى ﴿ بنكرم ﴾ انظر ﴿ جذيم ﴾ نضر متسكلم وحده ﴿ ويا ﴾ اداة ترديد ﴿ يد ﴾ بفتح
الياء ﴿ بنكرم ﴾ بيكر معنى الصورة وام اداة التكمم ﴿ المعنى ﴾ وبذلك المجهوب الحقيقي لا
وفاي قوله تعالى ﴿ واتقوا عوالي دار السلام ﴾ انظر هل انالاتق لجنه تعالى اولست بلاتق
بلده تعالى او اما صورة فبجهدان دعوى اجمع الصورة المعنوية استهزاء وتهكم ثم نزع ضرب
مثلا اجمع الصورة فيقول مشوي ﴿ كر لطيفي زشترا در بي كند ﴾ نصري باشد كرا وياوي
كند ﴿ ككر ﴾ فتح الكاف الهمجية من ادوات الشرط لطيفي الياء فيه للوحدة بمعنى
مجهوب ﴿ زشت ﴾ اسم الصورة ﴿ را ﴾ اداة القول ﴿ در ﴾ بمعنى ﴿ في ﴾ فتح الياء الفارسية
وسكون الياء بمعنى خلف ﴿ كند ﴾ مجهول ﴿ نصري باشد ﴾ يكون استهزاء ﴿ او ﴾ ضمير
راجع الى لطيف ﴿ ياري ﴾ الياء بمعنى مع روي ضمير راجع الى الزشت ﴿ المعنى ﴾ مثلا ان كان
لطيفا محبوا به هل يعمل خلفه قبيحا ان يقول له حال الى دار صادق لا سيفلثوا اصبح عليك
بي نعم رسالي فار فعل فيكون قوله هذا الاستهزاء ضده مع ﴿ تنبيه ﴾ فلم من هذا ان الملازم
لساكن المدحود هو قالوا ان يظن انهم على مرفيع الوجه ام حسنة ويعمن نفسه أولا
ودقولا ماد نهذا المني ادخل ضمير في الله منه لاجل المحاسن الصغ فقال مشوي
﴿ كي بيم روي خودوا اي عجب ﴾ تاجد مرثمك هجور وزم يا جوشب ﴿ ك ﴾ متي
﴿ بيني ﴾ اري والياء الاولى حرف صفة ﴿ تا ﴾ حتى ﴿ چه ﴾ بكسر الجيم الفارسية اداة
استفهام ﴿ هجور ﴾ بمعنى مثل اداة تشبيه ﴿ روزم ﴾ ام اداة التكمم ﴿ المعنى ﴾ يا
العجب متي اري وجهي حتى ان تشك كل وجهي هل اتا فيه مثل الهار التوراني او مثل البيل المظلم
اي متي اصل الى المراة الالهية واظهر هل انا مقبول او مردود والمراد بهذا التعريض للغير
على اسلوب الحكم مشوي ﴿ نضرتن خورشيد جستم بي و هي بي خود تقسم از كسي ﴾
﴿ هي جستم ﴾ بمعنى طلبت فافلتني هذا الملكية ﴿ بي ﴾ الياء فيه للصغرية ﴿ هي ﴾ بالجم
الفارسية بمعنى اصلا ﴿ بي خود ﴾ لم ار ﴿ جستم ﴾ ام اداة التكمم ﴿ از ﴾ من ﴿ كسي ﴾
الياء فيه للوحدة بمعنى من احد ﴿ المعنى ﴾ طلبت تقسروني بصورة كثير احيى اراء في
مرآة وجود احد من الناس وانشأه لم يري تقسروني من احد اصلا اعلام ان المرشد
يفتوا او مردي به مشوي ﴿ كفنم آخرايه ترهر چيست ﴾ تا بيند هر كسي كو چيست
كيست ﴿ كفنم ﴾ قلت ﴿ ترهر چيست ﴾ بمعنى لاي شيء ﴿ تا ﴾ حتى ﴿ بيند ﴾

[illegible]

طلق طلبه الى ظل النخلة الزمانية وهو المرشد وهو حودش من الدين أو برهان الدين أو كل
 الطالب حضرة مولانا أو كل ذاته الشريفة المرشد فهو مرآة محب صلاح الدين أو حسام
 الدين (تسبيه) ما تقدم على أن الخطاب المرشد يمكن أن يكون الخطاب لذات الباري جل وعلا
 فيكون المعنى من هذا الطلب العبد وصل الى محلة انك بمعنى من طلب شيئا ووجد وجد ومن
 قرع بابا وبلغ كمان الم الولادة حسب مريم الى النخلة كما حكاه ربنا قوله فأجاءها المخاض الى
 جذع النخلة الى قوله وهري اليك يجذع النخلة إشارة الى نخلة الشجرة الطيبة وهي كلمة
 لا اله الا الله فارمى القلب في هذا المقام اذا هزت نخلة الله كـ (تسبيه) دليله رطبيا جنبيا
 من المشاهدات الربانية والمكاشفات الالهية وله دالة ديدة تؤرخ اد الاله وهو الدين
 تكررت ثلاث مرات على ان الاولى والثانية المراد مهمما ذات الباري على موجب كثرة
 معناه وبصره الخ والثالثة المراد منها العين الباصرة ثم قال في البيت الثالث آية كل الخ اي
 رايته باري مرآة الكل الى الابد ورأيت نفسي في ذاتك يعني استقطبت جميع الانساق
 وقبيل فيك ثم قال في البيت الرابع قلت من كثرة سروري الآن وجدت نفسي في عيني محبوبي
 بمعنى يسرى الوصال الالهى بصفتي الجلال والجلال ثم قال في البيت الخامس قال لي وهمي
 هذا الوصال الذي اغتذته حيا لك اصع مرق ~~لست أدركك من حيا لك فان حيا لك عدم~~
 محض لمقتضى وجوده مطلقا وهذا خطأ ~~الحسين~~ من طرف الوهم فانك في البيت السادس
 خشي وخشي اعطاني صوبان عينك اي اياه وابتدأت في الاتحاد اذ اجبت بالناظر
 هو لهذا قال في البيت السابع لان عين الاله الخيرة أي عين الله بالمرآة البنائية يلقى الجبال
 لها لم يقام علم ان الاولياء بجوامع خيال الباطل ثم قال في البيت الثامن وان رأيت انت
 نفسك في غير عيني اعلم انه خيال وعلم بهذا ان من اتبعه براهقه مرآة فهو خيال باطل لان سوى
 الله بالمثل ثم قال في البيت التاسع لان ما عداي ليس بكسل الفناء والعدم وهو ذوق شراب
 التصور الشيطاني ثم انظر لما قال على ان الخطاب الى المرشد شوي ~~ديدة~~ فوجوه لم يراد به
 شد ~~اي دل~~ باديد مفرق ديدة شد ~~(ديدة نور)~~ عينك (جون) (الدهرا) لقلبي (ديدة
 شد) صارت عينا (اي دل) هذا القلب (ناديد) عديم البصيرة (ديدة شد) صار عينا (المضي)
 ثم شرع يخاطب المرشد قائلا يا حبيبي ومحبسك ان البصر من عيني لما صارت عينك لقلبي عينا
 بمعنى رؤية يفتلك ومشاهدة عيانك بجنازة العين انت لقلبي وصارت له العين الباصرة وهذا
 القلب عديم البصيرة من الفرق الى التقدم صار عرق عبد الرؤية (تسبيه) اعلم ان مرآة الكل
 ليس الا الحقيقة المحمدية في كل دور له وارث وهذا يخاطب الوارث فيقول مشوي ~~آية~~ كلى
 تراد بدم ابد ~~ديدم~~ ابد رجشم فمن نفس خود ~~(تراد بدم)~~ رأيتك (ديدم) رأيت (الذر
 چشم تو) في عينك (من) بمعنى انا (خس تو) خشك (المضي) وباطيب قلبي رأيتك مرآة الكل

ووارث سلطان الرسل صلى الله عليه وسلم ويظهر جميع الاسماء والصفات الالهية ورأيتك
 ابد او لا مرآة فلهذا بقية المحمدية بمعنى انك انسان كامل ولجميع الجبر شامل فرايت في عينك
 نقشي وشاهدت صورة خفيقت مشوي ﴿ كفتم آخره وبنس براس بالبحر ﴾ ورد وچشم
 راه روشن يافتم ﴿ كفتم قلت (خوش) خفيقتي الاصلية (من) بفتح الميم وسكون الهمزة
 يعني انا (يا فتم) وجدت (در) في (دو چشم) وفي عينيه وضمير هو النبي الثاني تراجع
 الى المرشد (راه) طريق (روشن) أي ضئي (المعنى) فني وقتش رؤيتي صورت في الاصلية في احسن
 تقويم في عينك قلت آخر الامر وجدته واقبت ذاتي حقيقة وفي عينك تطبقين لقب
 ووجدت طريقه ضيئا (تنبيه) المراد من العينين هنا عين قوته الحقيقية وعين قوته العملية
 او صبي الظاهر وعين الباطن والمراد من الطورين الصراط المستقيم كما قدم الله سره
 بقول الملو وجدت في عين قوته المرشد العملية وفي عين قوته العملية أدنى من ظاهره وفي عين
 باله طريقتا ضيئا مستقيما غلب في الخط وحصل لي منه الوهم وقال لي اسم الصورة
 التي رايتها ليست حقيقة ذاتك كما يفيد قوله مشوي ﴿ كفتم ودهم كن خيال ليست ذاتك
 ذات خود را از خيال خود بدان ﴾ ﴿ كفتي قال (دهم) ودهم (كلم) مركبة من كه
 لبيان وان ضمير راجع للصورة المثبتة (نست) بمعنى انت (هان) بمعنى اعرف وحفظ
 (ذات خود را) ذاتك (از خيال خود) من خيالك (المعنى) قال لي الوهم اسم الصورة التي رايتها
 ليست هي حقيقة ذاتك بل هي صورة خيالك اعرف هذا وحفظ ثم افرق ذاتك من خيالك
 ومنها (تنبيه) اعلم ان الانسان ولو بلغ من كمال العقل ما لم لا يخلص من قوة وسطة وحكومة
 كمال مغلطة الوهم كالمادة الشج الاكبر والصغير بين الاخر قد سنا الله سره الا تورقوله
 اعلم ان الوهم والسلطان الاعظم وهذه الشأف الانسانية ولا بد ان يحكم على العقل فان
 العاقل ولو بلغ في عقله كالا لا يخلص من احكام الوهم عليه مشوي ﴿ نفس من از چشم
 تو آواز داد ﴾ كمنم تو نمي در اتحاد ﴿ نفس من) نفسی (از چشم تو) من عينك
 (آواز داد) صاح واطهر صوتا (كه) حرف بيان (من تو) انا هو انت (نوم) وانت عينا
 (در اتحاد) في الاتحاد (المعنى) وفي رنت عارضة القوة الواهية في صورت في الاصلية ونقشي
 الازلي اليها الحبيب الحقني من مرآة عينك الحقيقية اعطيتي وتلو علي طريق التفوية
 والاعانة اخبرني اياك ان تكلم لمغلطة الوهم واما ان تشرق فكل منظر التفرقة واعلم
 ان انا هو انت وحي انت وليس في الاتحاد تنبيه ولا مظارة (تنبيه) قلت انك لا مية بالاتحاد
 الشبثين المتغايين وقالت المشايخ الصوفية الاعتبار الوهمية والخيالية هي التي الواحد
 مغايرتهم الخاصة ترتفع وتظهر وحدها شيء الواحد ثم بعد ظهور كمال الاتحاد الازلية
 في مرآة القلت الالهية كيف يتطرق الوهم والخيال الداهية يقول مشوي ﴿ كدرين چشم

تسكون (از تو) مثل (يش چشم) قدام العين (در حيات) في خيالك (كوهري) الباء للوحدة
 (جو يشم) مثل البشم (المعنى) مادام ان قدام عينك تسكون شعرة من السوى يكون في خيالك
 الجوهر كاليشم بمعنى الذات الهى تيمنه كالجوهر زاه حقيرا فان اليشم بالنسبة الى الجوهر حقير
 مشوى (يشم را اسكنشاسى از كهر) * كز خيال خود كنى كلى عبر (يشم را) ليشم
 (انسكه) ذاك الوقت (شناسى) بكسر الشين المجهمة تعلم (از كهر) من الجوهر (كز) مركبة
 من كه البيان واذا اتى هو بمعنى من (خود) نفسك (كلى) تفعل (كلى) بالقيام (عبر)
 بمعنى العبور اى تسبر من خيالك (المعنى) وفي ذاك الوقت تفهم الجوهر من اليشم وتعلم
 الناقص من الحسن التام اذا عبرت في ذاك الوقت من خيالك كلو بعدت عنه وفي بعض
 النسخ موضع عبر كذر مشوى (يشم حكايه بشنو اى كوهر شناس * تابد اى توهياترا
 از قباس) (يشم حكايه) حكاية (بشنو) اسمع (اى) اداة اندام (سكوهر شناس) وصف
 تركيبى يامن تفهم وتعلم الجوهر (تادانى) حتى تعلم (تو) انت (عياترا) العيان (از قباس) من
 القياس (المعنى) وفي هذا الخصوص اسمع حكاية وخدم من الفصح حصة واعمل بها حتى تعلم انت
 العيان من القياس وتفرق الشاهد من الغائب وذلك بالحكاية (حلال ينداشت ان شخصى
 در عهد مهر رضى الله عنه خيال راى) ^{لكن} ^{في عهد مهر رضى الله عنه} ^{باليه}
 هلالا مشوى (مهر روزه كشت در عهد مهر) * ^{نهر كوهى دويدن آد مهر} (مهر روزه)
 شهر الصيام (كشت) بفتح الكاف الجمعية مع حلو اى (در) فى (بر) بفتح الباء على (سر)
 بفتح السين المهملة (كوهى) الكوه وهو الجبل والياء فيه للوحدة (دويدن) ركضوا (اد مهر)
 ثلاثا الجماعة (المعنى) اى شهر الصيام فى عهد سيدنا مهر رضى الله عنه وقوم واهل ذلك الزمان
 ركضوا على رأس جبل لبروا هلال رمضان مشوى (نا هلال روزه را كيرند قال * آن
 يكى گفت اى مهر اينك هلال) (هلال روزه را) هلال رمضان (كيرند قال) يسكون فالامبونا
 مبارك (ان يكى) واحد (گفت) قال (اى) امانة الامب اذ اضاء (المعنى) حتى يسكوا هلال
 رمضان فالأى يسرون به لانه شهر الرحمة وهذا السبب قال واحد من الجماعة مخاطبا لسيدهنا
 مهر هذا الهلال موجود مشوى (چون مهر را آسمان مهر آيد * گفت كين مه از خيال
 تو دميد) (چون) اداة تعليل (بر) بفتح الباء اداة استعلاء (را) اداة المفعول (دميد) لم يره
 (گفت) قال (كين) مركبة من كه البيان واين اسم اشارة (مه) مخفف من ماه اسم القمر
 (از خيال تو) من خيالك (دميد) ظهر وبان (المعنى) فلما نظر سيدنا مهر الى جانب السماء لم يره
 القمر فقال لذل الرجل هذا الهلال ظهر وبان لنا من خيالك مشوى (ورمه من بينا نرم
 افلا ترا * چون غمى بينم هلال پا سكر اى) (ورمه) والا (من) انا (بيننا) براه (نرم) تراداة
 تخفيل وام اذ اناسكم (افلا ترا) لا فلا (چون) كيف (غمى بينم) لم ابر (هلال پا سكر)

بنداشت

الالهلال التظيف (المعنى) والا اناراء اكثر من ذلك لانه كيف لم ار الالهلال التظيف وانت
 تراه مشوي ﴿ كفت تركن دست و برابر و محال ﴾ • اسكمان تو برينكر سوي هلال ﴿
 (تركن) بل (دست) اليد (و برابر و) وعلى الحاجب (محال) امسح (اسكمان) ثم بعد ذلك
 (بر) اداة الاستعلاء (مكرر) انظر (سوي) طرف (المعنى) لكن بل يدك وعلى حاجبك
 امسح ثم بعد ذلك انظر طرف السماء هل ترى الهلال مشوي ﴿ چونكه او تر كرد ابرو مه
 نديد ﴾ • كفت اي شه نيست شه نديد ﴿ (او) ضمير راجع الى ذاك الرجل (تر كرد)
 بلها (نديد) لم ير (اي شه) مخفف من شاه وهو السلطان دخلت عليه اداة التداء (نديد) لم ير
 (المعنى) فلما بل ذاك الرجل حاجبه ومسح يد عليه ونظر فلم ير الهلال وقال اسيدنا همير يا سلطان
 الهلال غير موجود مشوي ﴿ كفت آري موي ابرو شد كان سوي تو امكند تيري ار كان ﴿
 (آري) بفتح الهمزة المدودة بمعنى نعم (موي ابرو) وصف ترسكي بمعنى شعر حاجبك
 (شد) صار (كان) بفتح الكاف العربية بمعنى القوم (سوي) بضم السين بمعنى طرف (تو) بضم
 التاء اداة خطاب (امكند) يرى (تيري) بالتي هو المشاب واليا حيه للوحدة (ار) من (كان)
 بضم الكاف الجمجمة وهو الظن أو بالكاف العربية كما تقدم (المعنى) طابا سيدنا همير
 فاننا نعم شعر حاجبك صار مضيا كالقوس في الظن أم من القوس مدى فشا به الخيال اطروك
 (تبيه) افاد بقدر من انصره من الاماني والافسي كما يقول ياساك الطريق المصدى اذا
 كانت شعرة عوجا قطعت طريق ذاك الرجل وانصب في الماء حتى ادعى امرأى الالهلال
 فكيف حال معوج الاجزاء عدم الاستقامة قوله كل عدا يقول مشوي ﴿ چون بيكي مو كتر
 شد او راء زه ﴾ • نابد عوي لا يدي ماه زد ﴿ (چون) اداة تعليل (بيكي مو) شعرة
 (كتر) بفتح الكاف وسكون لاء الجمجمة عوجا (شد) صارت (اورا) له أي لذل الرجل
 (راء زد) قاطعة الطريق (نا) حتى (يدي) مع الدعوى لان الباء هنا بمعنى مع (لا) وهو اسم
 الكاذب (يدي) رأي والياء لحكاية الماضي (المعنى) لما تكون شعرة عوجا صارت قاطعة
 لطريق ذرية الالهلال حتى دعواه ادعى رؤية الالهلال مشوي ﴿ موي كز چون برده
 كردون بود ﴾ • چون همه اجزات كز شد چون بود ﴿ (موي كز) شعرة عوجا (چون)
 اعلم أن لفظة چون بضم الجيم الفارسية كهذه من غير اشباع اداة تعليل وكأمرت مستعملة
 بالفارسية والتركية ونأني حرف تشبيه واذا اشبهتها واهلها تكون بمعنى كيف كالثالثة من
 هذا البيت (برده) البرده بفتح الباء الفارسية الخطاب والهمزة للتوسل والياء الظاهرة من
 الهمزة الواحدة (كردون) اسم الفاعل وهو السماء (همه) بفتح الهاء والميم بمعنى جملة (اجزات)
 اجزائك (بود) بضم الباء الواحدة وفتح الواو تكون (المعنى) شعرة عوجا لما كانت بلرم
 الفلك عجا واذا كانت جميع اجزائك عوجا كيف يكون يعني اذا لم تكن مستقيمة بجميع

١٠ ضائلك واحوالك كيف تغتر بالكذب والدعوى الناطقة وكيف تذهي مرتبة المعاشرة
 والشاهدة وهذا لا يكون أبدا وعلاج ذلك كما يفيد ما رضى الله عنه بقوله مشيى راسا كن
 اجزائا از راسان * مرمكش اى راسه وروان آستان (راسه كن) كن
 مستقيما فل كن يضم الكاف من كردن المصدر فعل امر بمعنى اصل أى افعل الاستقامة
 (اجزات) التاء للعطاب (از راسان) من المستقيمين (مرمكش) لا تعجب رأسك (أى
 راسه) يا مستقيم (رو) اذهب (ران) مركبة من ر بمعنى من وان اسم إشارة (المعنى) اجزاء لا
 اجعلها مستقيمة من المستقيمين يعنى يا مدعى يا ضال ان اردت الاستقامة اجعل اجزاء لا
 واعصا هذه من المستقيمين مستقيمة ويا فاعل الاستقامة لا تعجب رأسك من عتبة المستقيمين
 الصالحين أى لا تعرض عنهم لتستقيم وتلقى مرتبتهم مشيى * هم تراز و تراز و راسه
 كرد * هم تراز و تراز و كاست كرد (هم) هنا بمعنى مع (تراز ورا) للميران لان راداة
 المفعول (كرد) بفتح الكاف بمعنى فعل (كاست) بمعنى ناقص (المعنى) كذا الميزان مع الميزان
 استقام وكذا الميزان مع الميزان نقص (تعبه) اطرفه فتسا الله بصره فى الاثاق انه اذا كان الميزان
 صحيح اللون وكامل العيار واعتقد الناس انهم جميع اللون وكامل العيار يأتون بالميزان الناقص
 ويوزنون بحره ودرهمه بالميزان التام فيكون تمام العيار وفى بعض الامكان يزنون بالميزان
 الناقص ويعتقدون على بحره ودرهمه من غير تحريفة ويتقوه على حاله ناقصا (وفى الانفسى)
 والالهى يقارن كاملا ومكملا ووزن اعماله واحواله باعماله واحواله فيكون آخر الامر كاملا
 مثله وداله الذى يقارن ناقصا ووزن اعماله واحواله باعماله واحواله ولا يبدل مقدوره بان
 يصل الى كامل آخر الامر يبقى ناقصا مثله وهذا هو المحبوب وخوفية دل مشيى * هم تراز و تراز و راسه
 هم سلتند * دركى افتاد و عقلش دلتند (هركه) كل من كل (با) مع (ناراستان)
 الناقصين (هم سلتند) وازنا بحره بحره (شد) صار (دركى) فى النفس (وعقلش) وعقله (دلت
 شد) صار حيران لا يعلم (المعنى) كل من كان مع الناقصين وارباعه بحره هم اى يوزن نفسه
 بالناقصين وفارنهم وصاحبهم صار عقله حيرا لا يعلم الخطأ من الصواب ووضع فى النقص وعقله
 طاش فان قلت وما العلاج لذلك فيقول قدس الله سره مشيى * هم تراز و تراز و راسه
 خافه بردله اوى اغيار باش (رو) بفتح الراء بمعنى امش فعل امر (باش) كن (خاله) تراب
 (بر) اداة استعلاء بمعنى على (دله اوى) ممكيا القلوب (المعنى) امش وكن على الكفار شديدا
 وحش على قلوب ومحبة الاغيار التراب وهذه الآية فى سورة الفتح نزلت فى حق الرسول وهى قوله
 تعالى (محمد) مبتدأ (رسول الله) خبره (والذين معه) أى اصحابه من المؤمنين مبتدأ خبره
 (استدأه) غلاظ (على الكفار) لا يرحمهم (رحماء بينهم) خبر بان أى متعاطفون متوادون كالوالد
 مع الولد انتهى جلاله وتفسير هذه الآية فى الانفسى قال نجم الدين المكي قدس الله روحه

(أشداء على الكفار) كفار النفوس وانما أشد ما كانت عليه الامم (رحما بينهم) في التوراة
والكتاب في الله والتعاون في طلب الله كما هو متشايخ هذه الامة خلفا من سلف في تسليك
المرادين الذي يريدون وجهه تعالى (ترامهم ركعاً سجداً ياتيه فون فضلا من افقهم وشوانا)
أي تصدعهم في العبادة والطاعة الوصول والوصول (سماهم) أي الخبيثين (في وجودهم)
من أثر السجود) فانهم لا يسجدون لشي في الدنيا والعقب الا لله مخلصين له الدين (ذلك مثلهم
في التوبة) أي هذا المعنى ضرب الله مثلهم في التوراة (ومثلهم في الانجيل كزرع
أخرج شطاء) أي كتابات مفرج فرانه (هأزره فاستغلظ فاستوى على سوطه) أي غره
(يحب الزرع) أي الطلاب ثمرة شجرة وحده وهي قول بعضهم انا الحق وقول بعضهم
ما أعظم شأني (ايغبط بهم الكفار) ككفار النفوس لان شجرتهم غير مثمرة معدة لئلا يرحمهم
القطيعة (وهذا الذي آمنوا) ايمان الطلب (وعملوا الصالحات) في السلوك والسير
الى الله (منهم مفرقة) وهي سرأوصافهم خيل صفاته (وأحرار عظيمها) وهو ان يقبل لهم
بذاته وصفاته العظمى فان العظم هو الله وقوله تعالى منهم لان كل مؤمن ليس موعودا بهذا
الوعد الا خواص اهل المحبة انتهى (تبيه) كانه يبه السائق بقوله كن أيها السالك
للسبيل الصادق رحما مواتها ولا غبارا الذين يلقونك بالسنتهم بما ليس في قلوبهم حاتا
على غلقتهم ومعتهم زبا واعرض عنهم ما هم بالندوة والقطعة كما فعلت العاصية مرضى الله
عنهم أحسنهم الكفار والمناقضين وكان شوقهم (سرأغيار جون شجيرة باش) عين مكن
روياه بازى شجيرة باش (سرأغيار) على رأس الاغيار (جون) هنا بمعنى مثل (شجيرة)
اسم السيف (عين) اصع وتبيه (مكن) لانك (رواه بازى) وصف تركبي والياء فيه
للمدوية والصدر معناه الحدث أي لا تحدث مع الاغيار اعب العطب (شجيرة باش) مكن
سبعها (المعنى) وكن على رأس الاغيار كالسيف والمراد هنا من الاغيار غير المؤمنين
الموحدين وغير العابدين طاعة الحق واصع وتبيه ان تعلق وتبيه بصراهم طاعة في بعض اشياهم
ومحبتهم فانهم نجباء ليس لهم محبة لزمون وكن عليهم سبعها مهيما واثنية فذلك هذا مثوى
(تاز غيرت از تو باران سگ لند) زاسكه ان خاران عدوى اين كاند (ز) بكسر الزاء
بمعنى من (از تو) منك (سگ لند) لا يقطعون (زاسكه) لاجل هذا (خاران) الشوك
(عدوى اين كاند) عدو هذا المورد (المعنى) حتى الاحباب وهم اهل الله من غيرتهم لا يقطعون
عنك ومنك ولا لاجل هذا الشوك عدو المورد (تبيه) أراد قدس الله مره بقوله بل ان الاحياء
الصالحاء المرفاء كانه يقول اذا قارر أحد من أهل الطريق السالكين لواحد من أهل النفس
والصوره وصاحبه وأراد ما لا يغير آما الصالحا من غيرتهم يتركون ذلك السالكين يقطعون
عنه والعلة في ذلك الاحتطاع ان اغيار شوك الطبيعة أعداء لورد بستان الحقيقة ولا لاجل هذا

مشربهم الشريف لا تقطاع من محاطة أهل الصورة والنفرة منهم متوى ﴿ آتش اذرن ﴾ اصرب النار فيهم
 بكونهم چون سبند و زاسكه ان كركار عدوى يوسف ﴿ آتش اذرن ﴾ اصرب النار فيهم
 (بكركان) جمع كرك و هو الذي يثبوا بالقطر في (جون) اداة تشبيه (سبند) اسم برزخية
 في النار ويخرونه الذي أصابته العين (زاسكه) لا حل هذا (المعنى) اصرب النار في النار كما
 تضرب السبند في النار لان تلك النار اعداء ليوسف (تعبه) أراد قد سناقه سره بالنار
 أهل الحد و أصحاب البصر والعداوة من أهل النفس والصورة ومن يوسف أصحاب الجمال
 الباطني من الصلحاء والال كاهية ولرسى الله عنه لئلا يخرى بالترك والاعراض
 والمعارضة في ذئاب السيرة وكواسر الطبيعة وان أردتم ان تعلموا مكرهم أي مقولته هو ما سمعوا
 متوى ﴿ جاب بابا كويدت ليس هين ﴾ نادم تغريبست ديواصبي ﴿ جان بابا ﴾ ياروح
 الوالد (كويدت) يقول لك ليس (هين) اسم وتب (نا) حق (ندم) اسم النفس وهذا المراد
 كلمته المزخرفة (تغريبست) مررب اسم مصدر من فرغت العروق دخلت عليه الباموات
 للخطاب (المعنى) فاه يقول يا طالب الحق من الال المربوطين بخدمة المرشد اسم وتب ان
 يقول لكم الشيطان يروح الوالدو ترجم على بعض أحوال الشو يغتم لا حلق حتى بكلماته
 المزخرفة يفرل متوى ﴿ ايستغني تليس بايت كرد ﴾ آدمي را اي سب رخ مات كرد
 (ايستغني) كذلك (با) المتروكة فلا لما (بايت) والهد (كرد) فعل (آدمي را) لادم (اي) اسم
 اشارة بمعنى هذا (سب رخ) اسم هومن أهل الشطر رخ سمى الشيطان تمكالا (المعنى)
 كذلك فعل الحيلة بايت آدم وتب للام هذا الشيطان صاحب الوجه الاسود مات كرد
 في اصطلاح العابدين الشطر رخ بمعنى أماته أي عليه وهذا معنى غره قال الله تعالى فلاهما بغرور
 لما حكى الله تعالى عهما في سورة الاعراف (وباد آدم) وقتنا يا آدم انتهى يضادى (د) قال (يا آدم
 تسكن أنت) تأ كيد الضمير في اسكن ليطلع عليه (رز وجلت) - واه بالند الجنة فكلما من حيث
 شت ما ولا خرباء هذه الشجرة) بالا كل منها وهي المنطقة (تسكوتا من الظالمين فوسوس لهم ما
 الشيطان) ابليس (ليدي لهما) ظهر (مقورري) نزل من المواراة (هنما من سواهما) -
 وقال ماها كبريتا من هذه الشجرة الا كراهة (ان تكونا ملكين) وفري بكسر اللام (أو تكونا
 من الخالدين) أي ذلك لا لازم من الاكل منها كأي آية أخرى هل أدلك على شجرة الخلد وذلك
 لا يلى (وقاسهما) أي أقسم اهما باقمة (ان اكلتن الناصب) في ذلك (فلاهما) - طه ما من
 متراتهما (بغرور) منه (فلاذاقا الشجرة) أي أكلهما (بدت لهما سواهما) أي ظهر لكل
 منهما قبله وقبل الآخر ودره ودر الآخر وسمي كل منهما سوا لأن انكشافه بصره صاحبه انتهى
 جلال (تعبه) أراد نرعى الله منه ان شياطين الانس الذين هم اولياء الشيطان مكرهم أشد
 من شيطان الجن فلا تغرب قولهم نحن الثماصون ومحبون والله المعنى يؤكده يقول متوى

﴿برسر شطرح جستم این غراب﴾ توبیخ داری بچشم نیم خواب ﴿بر﴾ ادا فاستعلاء
 (سر شطرح) رأس الشطرخ (جست) غنغ الجيم العربية من جئت فعل ماض بمعنى وثب
 او بضم الجيم الفارسية من جئت الصدر بمعنى التجسس والعكوف على الشيء (تو) بضم التاء
 بمعنى انت (مبين) لا تنظر (بازی) اسم اللعب (بچشم) بغير نیم (نصف) خواب (نوم) (المعنى) على
 رأس الشطرخ هذا الغراب حاضر وعاكف ومتجسس فانك لا تنظر الى لعبه ببعض عين السنة
 والنوم (تنبيه) في عالم شطرح الدنيا الشيطان الذي هو كالغراب متجسس ومستيقظ اياك
 ان تنظر الى لعبه بالعين الملوثة بدم الغفلة بل اتع عيناك واستعذ بالله من حيله واهرب الى الله
 تعالى قال تعالى في سورة الزمر يا ايها الذين آمنوا ان الله اى الى ثوابه من عقابه يأمر تطيعوه
 ولا تعصوه انتهى جلالين وجملة القرار مشوى ﴿زانکه فرزندها دادیسی﴾ که بگوید
 در کلویت چون کسی ﴿زانکه﴾ ذاك اللعين (فرزندها) اسم لعب مشهور بين
 لاعبي الشطرخ وجملة عبارة عن غايها الحيلة والخدمة (داند) يعلم (سی) كثيرا (که) بکسر
 الهمزة البيان (بگوید) بکسر (در کلویت) الى حلقومك (المعنى) لا بد لك اللعين يعلم ملاعب
 كثيرة تتقف في حلقومك مثل الخس يفتح الحاء ثم مرع سين الخس بقوله مشوى ﴿در کلویت﴾
 خس او ساها جئت ان خس هرباه واما ﴿ماند﴾ بقى (خس او) خس الشيطان
 (سالاها) متع (جئت) اداء استعصام (ان خس) ان الخس (المعنى) خس الیسی بقى
 بالحلقوم من عدة ودان الخس طهر محنت الخس ومانت مشوى ﴿مال خس باشد﴾
 جو هست اى بی ثبات در کلویت مانع آب حیات ﴿مال خس﴾ المال خضر (جو) حرف تعليل
 (هست) بمعنى موجود ولاحظ جو هست لا جل شهوة المعنى مصروف الى المصراع الثاني (اى
 بی ثبات) بمعنى باعدیم الثبات (در کلویت) الى حلقومك (مانع آب حیات) مانع ماء الحياة
 (المعنى) المال في المثل حقیر یا من أنت في طريق الطاعة بلا ثبات يصحكون ذاك الخس في
 حلقوم روحك مانع ماء الحياة (تنوير المعنى) المال في الحقيقة حقیر لکونه بلا ثبات وفي
 حلقوم روحك مانع ماء الحياة مشوى ﴿کر بردمالت حدوی پرق﴾ رهزنی را برده
 یا سدره زنی ﴿کر﴾ من ادوات الشرط (بردمالت) يذهب بمالك (بر) بضم الباء
 الفارسی بمعنى عملوه (فی) الیاء فيه لواحدة قال في الصحاح والفن واحد الفنون وهي انواع
 والافانین الاسایب (رهزنی را) لغالط الطريق (برده باشد) بكون آخذ او داهبا (رهزنی)
 بغالط طریق (المعنى) ان كان مالك باخذ مدوم عملوه فمن اى اسباب وحيلة بمعنى بمرته هذا الى
 اقل بكون آخذ فغالط طریق فغالط طریق كانه قتل نفسه وخلص غيره (وتنوير المعنى) ان كان
 مدوم عملوه يفتون يذهب بمالك اياك ان نعم له لانه بكون فغالط طریق يذهب بغالط طریق
 بالاول هو اللص نفسه من جهة اخذ نفسه من تبعه المال المصروف والثاني هو المال الذي

آمدن عن حضرة الحق جل وعلا فهذا الخصوص بافع لك في المعنى ولكن لا تفهم هذا الامر
 مادام انك محب للدين باعاقل لا يجوز ع لاجل ماله المقصود وعلة عدم خرجه بفيد بقوله
 ﴿در دین مارگیری ملوی را از مارگیری بگر﴾ هذا في بيان سرقة الحيات في الحية من حيات
 آخر متوى ﴿در دین مارگیری ملوی را از مارگیری بگر﴾ زابل می ان را غنیمت می شمرد ﴿در دین
 الملود و هو اللص لحقته كان البرية نهر ثمة بالوحدة فصار لبعض (ار مارگیری) من حيات
 (مار بره) سرق حية (زابل می) البقاء فيه للمصدرية أى من مله (ابر دا) هذه الحية (غنیمت
 می شمرد) حسب غنیمة (المعنى) لصيص سرق حية من حيات من مله ظنها غنیمة متوى
 ﴿وارهد آن مارگیر از زخم مار﴾ مار کشت آن مرد اورا رازار ﴿وارهد﴾ خلص
 (ان مارگیر) ذاك الحياتي (از زخم مار) من ضرب الحية (مار کشت) بضم الكاف أى
 الحية قتلته (ان دزد) ذاك اللص (اورا) لها سرق (رازار) هو الهى بكي من شدة الالم
 (المعنى) ذاك سال الحيات لكون حية سرفت خلص من لبعها و ذاك الحياتي مسروق قد سمع
 و جعله بكي من شدة الالم متوى ﴿مارگیرش دیدس بشاغتس﴾ کفت از جان مار من
 برداختس ﴿مارگیرش دیدس﴾ ملل الحيات والشبه بهير راجع الى اللص أى رأى اللص
 (بشناخت) من شناخت المصدر منه (گفت از جان) قال من روحه (مار من) حيتي
 (برداشتس) من برداخت المصدر معنى غنام التي و اعطاه سورة والشبه بهير راجع الى
 اللص (المعنى) الحياتي الاول رأى ذاك اللص مسهول بقتولاتهم وقال من روحه حيتي
 تحت امره و اعطاه سورة متوى ﴿در دین مارگیری ملوی را از مارگیری بگر﴾ کس پیام مار بستام
 ازو ﴿در دین﴾ فى الدعاء (مجهول) تطلب والياء الحكاية حال الماضى (خاتم) روحى
 (ازو) منه تعالى فان اظهر بهير راجع الى الله تعالى (حکست) مركبة من كالتى هى
 للارتباط والشبه بهير راجع الى ذاك السارق (پیام) أجد (مار) الحية (بستام ازو)
 أخذها منه (المعنى) كانت روحى تطلب من الله تعالى اني أحد ذاك السارق وأخذ الحية
 منه متوى ﴿شکر حق را کان دعا مردود شد﴾ مر زبان پنداشتم آن سود شد ﴿شکر
 حق را﴾ را اداة المفعول بمعنى الشكر الحق (کن) ذاك والكاف فيه للبيان (مردود شد)
 اعلم ان عند الفرس مجهول كل صيغة معزول ذاك الصيغة بضم لفظ شکرها فانها بمعنى رد
 مبنى للمجهول (من) اما (ریان) ضرر (پنداشتم) ظننت (سود) بضم السين بمعنى الفائدة
 (شد) مار (المعنى) الشكر لله بل ذاك الله عامر ولم يزل و كنت أظن عدم قبوله ضررا فالآن
 علمت أنه فائدة وحفظ من الله تعالى متوى ﴿پس دعاها کندیانت و هلاک﴾ روزگرم
 می نشود یزدان پال ﴿پس﴾ لا تکبر (دعاها) الاثاف و اها اداة الجمع (کن) مركبة
 من کالبيان وان اسم اشارة و المثار اليه الادعية (زیانت و هلاک) ضرر و هلاک بالتثنية

لان است اداة الجبر (وزكرم) ومن الكرم (می نشنود) لا یجمع ای لا یقبل (یزدان پاک)
 الخالق التلخیص (المعنی) کثیر من الادعية هی اصاحبها غیر ررها لک ومن کرم الله تعالی
 عدم قبولها لیل النفس الی الشهوات الموحدة لهلا کها ونفورها عن التکلیفات لاعدتها
 وهذا یعلم من هذه التکلیفة وهی **التماس کردن همراه عیسی علیه السلام زده کردن**
 استخوانها از عیسی علیه السلام **عبدانی یا یا التماس رفیق صیدنا عیسی علیه السلام من**
سیدنا عیسی علیه السلام احیاء عظام الحیوان المیت مشوی **کشت با عیسی بیکی ابله ربیب**
استخوانها دید در حفره عیق **(کشت) صار (با عیسی) مع عیسی (بیکی ابله) ای ابله**
(استخوانها دید) رای عظاما (المعنی) ابله صار رفیقا لیدنا عیسی علیه السلام رای عظاما فی
حفره هیمقة مشوی **گفت ای همراه آن نامحی که بدان تو مرده زده میکنی** **(گفت**
ای همراه) قال یار رفیق (آن نامحی) ذالک الاسم العالی (کبدان) بذالک (زده میکنی) عیسی
(المعنی) فقال لیدنا عیسی علیه السلام یل رفیق ذالک الاسم العالی الذی به تعی الموتی مشوی
مر مرا آموزنا احسان کنم **استخوانها را بدان با جان کنم** **(مر مرا) مر یفتح المیم**
وسکون الراء یعنی اللام الجارة ولیکن هنا رائدة ومر یرفع المیم والراء اصله من رافعا اتصلت
الراء بالتون حذفه التون تخفیفاً صار مر یرفع المیم (أمور) علم (نا) حتی (احسان کنم)
أحسن (استخوانها را) العظام (بدان) بذالک الاسم الأعظم (با جان کنم) أجهاه اصاحب فروح
(المعنی) علی ذالک الاسم الأعظم حی الحی و یصلح جعل العظام مدات روح مشوی
گفت خاموش کن که آن کار تو نیست **لا تقرا طمس و کمینار تو نیست** **(خاموش کن)**
اسکت (که) حرف بیان (ان) ذالک (کار تو نیست) لبس کارک (کمینار) کلام (المعنی)
قال سیدنا عیسی علیه السلام لذالک الابه اسکت هذه الحرفة ای المعسرة لایست هی حرفة لک
ولای لای لای لکلامک و انما اسکت مشوی **که در مصر حواهد زیاران پا کتر** **ورفرشته**
در روش در آن کتر **(کار نفس) ذالک النفس والمراد منه اسم الله الاعظم (حواهد) بطلب**
(زیاران) من المظر (یا لک تر) انطف (وزهرشته) ومن الماک (در روش) فی العمل
(در الزر) تر اداة تفضیل (المعنی) و ذالک الاسم الاعظم بطلب نفساً انطف من ماء المظر و عملاً
یکون به در کأ کثر من الملائكة ای نفسه لا تكون ملوثة بالحرام ولا بعضی الله کالملائكة فان
الله و منهم بقوله لا یعصون افعلاً امرهم و یفعلون ما یؤمرون والاسم الاعظم بطلب انساناً
مستقیمه کذا و هدا بطلب مدقة و الهارشد فیقول مشوی **همرها بایست نادم یا لک شد**
تا امین مخرب اطلاق شد **(همرها) أعمال را ای سنین (بایست) لازم متوناً (نا) حتی**
(دم) نفس (یا لک شد) یکون تطبیقاً (المعنی) نطافة النفس و اصلاح العمل بطلب مدقة
مدیده و عهود ابعد تر علیه حتی یخطف نفسه و یکون امین مخزون الافلاک و یلقی مرتبة

احابة الدعوة والوفرض انه تعلم اسم الله الاعظم او سكت عصا سيدنا موسى عليه السلام مع
 كونه مسرفا على نفسه مشتغلا بعلامها لا يعطى له من قوة سيدنا موسى ولا من نفس سيدنا
 عيسى قال ابو القيث السمرقندي في تتبع المعاني اخبرنا الثقة باستناده عن الحسن البصري
 قال طابت خطبة النبي صلى الله عليه وسلم التي كان يخطب بها كل جمعة اربع سنين فلم أقدر
 علمي احتي باقيا اما عندو حل من الاصار ما ينبغي فاداهو جابر بن عبد الله فقلت له أنت سمعت
 خطبة النبي صلى الله عليه وسلم التي كان يخطب بها كل جمعة قال نعم سمعت صلوات الله وسلامه
 عليه يقول ايها الناس ان لكم معام ما تنهوا لي معاكم وان لكم نهاية فانتهوا الى نهايتكم
 فان العبد المؤمن بين محافتي بين اهل قد مضى لا يدري ما الله صانع به وبين اهل قد بقي لا يدري
 ما الله فاض فيه فليترود العبد من نفسه لنفسه ومن حياته لموته ومن شبابه لأكبره ومن دنياه
 لآخرة فان الدنيا خلقت لخدمكم واما ما خالقكم فلا خرة فوالذي نفسي بيده بل بعد الموت من
 يستعبد ولا بعد الدنيا دار الا الجنة أو النار أقول قول هذا واستغفر الله لي ولكم انتهى
 (تنبيه) يا اخي اعلم ان اسماء الله تعالى كلها معطاء وبالعامل بها امر الله على ان حبيبه يكون
 الرجل أمين خزان مفاتيح الافلاك والالوسم مشوي ﴿ خود كرمي ابن عصا در دست راست ﴾
 دست راستان موسى از گياست ﴿ خود كرمي كرمي سكت (ابن عصا) هذه العصا
 (دردست) في يده (راست) محكم (دست را) يد (استان موسى) أيدي موسى (ار كياست)
 من أين (المعنى) مثلا لو فرضنا ان هذه العصا مسكنها يدك محكم كقصة سيدنا موسى وأيديه
 من أين لها ولو مسكت عصا يديك لا تقوم انك لم تحصل للقرنة وما دام انك لم تعمل بموجب
 الخطة المتقدمة وترود من نفسك لنفسك ومن حياتك لآوتك ومن شاك لك تصحرك ومن
 دنياك لآخرتك ولو فرضنا انها صارت حبة عطيفة لا تقدر على ضبطها ما العائدة ولو حفظت
 دما سيدنا عيسى عليه السلام ما الفائدة فعلى هذا لا يكون دفع هذه الاسماء العظام الا بالتراحة
 والطهارة مشوي ﴿ كفتا اكر من نيسم اسرار خوان ﴾ هم تو برخوان نامر برام سخوان ﴿
 (كر) اداة الشرط (من نيسم) لم اكر (اسرار خوان) تاري الاسرار (هم تو) أنت (برخوان
 اقرا) (نامر) الاسماء (بر) اداة استعلاء (سخوان) العظام (المعنى) قال ذاك الاله اسيدنا
 عيسى عليه السلام يا عيسى اكر ان الاسرار القراءة ما لكافات ذاك الاسم الشريف
 اقرا وعمل العظام مشوي ﴿ كفت عيسى يلرب اسرار جيت ﴾ ميسل ابن آبه
 درين بيكار جيت ﴿ (ابن اسرار) هذه الاسرار (جيت) ما هي (درين) في هذا (بيكار)
 دفع الياء الفارسية والكاف العربية بينهما مشاة فحبة الحرب والجدال (المعنى) قال سيدنا
 عيسى على طر بن التجيب والامتنعاب ما هذه الاسرار وما يل هذا الاله لهذا الحرب
 والجدال فالائقه ان يترك المجادلة ويطلب الله به فهو يميل لصلاح نفسه قل صلى الله عليه

وسلم أخاف على أمي من بعدى ثلاثاً خلافة لاهوا واتباع الشهوات في البطون والفسوج
والغفلة بعد المعرفة كذا في الجامع الصغير قال المناوي خلافة لاهوا أي أهمل أهوية
خوهم لهم واتباع الشهوات أي طلب النفس المذنة والعهلة بعد المعرفة أي أهمل الطاعة
بعد معرفة وجوبها ونظمها هذا في حق العوام أما في حق خواص فالالتفات إلى غير الله حتى
يجرد الله عوى أو المحجب أو الركون إلى ما ظهر من مبادئ اللطف وذلك هو المكر الخفي الذي
لا يقدر على التفرغ منه إلا ذو القدر الراسخ قال العزالي كانت الغفلة من أعظم المصائب لأن كل
نفس من العصور جوهره تنقية لا تخلف لها ولا دله بها الصلاة ثم لا تنهت عن السعادة إلا بد
وتبعد عن شقاوة إلا بماذا اضيغت في الغفلة فقد خسرت خسرنا لميننا وإن صرفت لأصبة
ها كنت ملكاً فاحشاً ثم شرع قدس القروحه بقم كلام سيدنا محمدي عليه السلام قائلاً مشوي
﴿ جون غم خود بستان بجار را ه جون غم جان نیست این مرد را را ای (جون) في الموضعين
يعني كيف اداة استفهام (غم خود) غم نفسه (این) هذا (بجار) المريض (را) اداة المفعول
(این مرد را) هذا الجسم (المعي) لا شيء لا يكون لهذا المريض غم ولا شيء لا يكون لروح هذا
الطيب النفس غم الا قوله أن يغتم ويقول الله -م اسلمني مشوي ﴿ مرده خود را را
كر دست او مرده يكاش را خود را فو ﴿ مرده ﴾ معنى ميت (رها) اظلم ما و تركها (أو)
راجع إلى الابد (مرده يكاش را) وليس إلا جثتي (خود) يطلب (رفو) يضم الراء ومعهما اصلاح
التوب من الحرق ورموه (المعي) لطيف تر لمة محسنة الا جانب يريد اصلاحها يعني الابد
نعمه آيات نعمه بالحل والفتنة والفسادة واللاهية وتركها قلبه وذلك الا حق الابد يطلب
احياء ميتة الغير (تقيه) أراد رضي الله عنه هذه الحكاية لأن كثيراً من الحق الاله يصل إلى
مرشد صاحب وقت محي التماس بانقاسه الظاهرة وبساحبه وبقي احياء مشتهيات
النفسية ولو ازمه الله نيرونه بغم لحواها وبني احياء مواصلاح قلبه وان سيدنا محمدي
ناجي به بهدء الكلمات أو حيا فله قائل في قلبه الشريف مشوي ﴿ كفت حق ادبار كرو
ادبار جوست ﴾ خاررو بنده جرای كشتارست ﴿ (كفت حق) قال الحق (ادبار كرو)
كرو يخضع السكاب البهيمية وسكون الراء اداة اسم الفاعل مناه مدبر (ادبار جوست) يطلب
الادبار (خار) مشول (رو بنده) نیست (كشت) بكسر الكاف العربية اسم الزرع (المعني)
قال الحق - سيدنا عيسى يا عيسى المدبر قبل البعث يطلب الادبار لا يتوجه بجانب السعادة بل
يحب بجانب الشقاوة والخمسة جزاؤه ان يثبت ما بذره شوكا كأنه يقول العمل الذي فعله قبل
وقته محسوله حالا الشقاوة والادبار وهذه المناسبة شرع بشير المعنى قوله تعالى في سورة الزلزلة
(من يعمل مثقال ذرة) زنة ذرة صغيرة (خرايره) رنوايه (ومن يعمل مثقال ذرة شرايره) ير
جزاءه انتهى جلالين مشوي ﴿ انك غم خار كر در جهان هان وهان اورا محمود گلستان ﴾

(انكه) ذاك (نغم غار) بذراشول (كرد) ماسكان العربسة بزرع (درجهان) في الدنيا
 (هان وهان) اصم وتبه (مجر) لا تطلب (دركانان) في بستان الورد (الغني) ذاك الذي بزرع
 بذراشول في الدنيا بحال له اصم وتبه ان تطلبه في بستان الورد لانه لا يسره (تبيه) اما ما
 قدم الله سره ان الذي بزرع بذرا لا اعمال السينة القسمة لا يسره الختولا تليقه لانها محل
 محصول الاعمال الصالحات والاعمال السيئات محلها النار هذا والعباد باقية علامة الشفاء
 ومن علامة الشفاء متوى ﴿ كركلى كيرد بكت غارى شود ورسوى يلوى رود ماري شود ﴾
 (كلى) كل الورد واليا فيه للوحدة (كيرد) يمسك (مارى شود) يكون شوكا (ور) عفف
 عن واكرف الشرط (سوى) طرف (يلوى) حبيب (مارى شود) يكون حية (المعنى) ان
 ذاك الاله اذا مسك في يده ورد فمن شقاوة تسكون شوكا وان ذهب الخائب حبيب فمن شقاوة
 يكون له ذاك الحبيب حية كما علمه من حال الاله مع سيدنا عيسى عليه السلام مع علوه كعبه
 وجلالة قدره واحيائه للاموات وابطائه الالكه والارض قاره الاله وساجده من شقاوة عند
 الله تعالى صار عليه هذا الرسول حليل القدر حية والعلامة لذلك متوى ﴿ كجياى زهر
 ومارست آتشي ﴾ بخلاف كجياى متوى (المعنى) ان هذا الشيء اكبر سم الحية
 على انه خلاف اكبر التقي (تبيه) كجياى كجياى وتبدل الشيء فكل شيء يغير الخفير
 الحق ويجعله عاليا وشريفا يقولون كجياى كجياى او يستعملوه بالعكس كما رفع في هذا
 البيت الشريف فان الاشياء كجياى اسم الهلاك والشقاوة والاباريان بدلوا كركتير من
 الالبياء والمرسلين وجعلوه حيتاى ايهم القادة واحكامهم الكاسدة واما الاتقياء بانظارهم
 العالية يعملون الحقير على الشر اهل - مادة نارشادهم وليان كجياى اسم اتي هذه الحكاية
 معروفة مرشدا ﴿ الحدركرد صوفى ﴾ فان لفظ الحدركرد معنى الوصية كما يقول هذا في بيان فعل
 وصية الصوفى (خادم را) للخادم (ولا حول كفح خادم) المساعدة ان الذي ينصبه الصوفية
 لخدمة الفقراء يقولون له خادم وى بيان قول الخادم لا حول (تبيه) معنى لا حول ولا قوة الا بالله
 لا حركة ولا قوة الا بمشيئة الله لانهم يقولون حال الشيء يحول ادفعرك وقال الاكل في المشارق
 قيل معناه لا حول في دفع الشر الا بمشيئة الله ولا استطاعت على جلب الخير الا بمساعدة الله ومن
 ابن موهود قال عليه السلام الاخيركم بتفسير لا حول ولا قوة الا بالله لا حول عن معصية الله
 الا بمساعدة الله ولا قوة على طاعة الله الا بحول الله هكذا احبرنى جبريل متوى ﴿ صوفى ﴾
 مى كشت درد وراق ﴿ ناشبي درخانهاى شدقنق ﴾ (صوفى) الهمة للتوسل والياء
 المتولدة منها للوحدة (مى كشت) صار (درد وراق) في دور الابق (نا) بمعنى حتى (شي) لية
 لان الياء فيه للوحدة (درخانهاى) في حاشاء اياها في الوحدة وهو اسم بناء ينشأ للصوفية
 لوجه الله تعالى (شدقنق) صار مسافرا (المعنى) صوفى ساح في الاق اى في اطراف العالم حتى

درد کردن
صوفى

في ليلة صار مسافرا في رباط الصوفية قال في الصحاح الرباط واحد الرباطات المبيعة مثوى
 في بك جمعيت داشت در آخريست • أو بصدر صفة ياران نشست • (يلتزميت) بهجة
 (داشت) مسلمة (در آخري) في الاصطبل (ينست) رباط (أو) ضمير راجع الى الصوفي (نست)
 قد (المعنى) وكان بهمة فربطها في الاصطبل وتعد ذلك الصوفي في صدر الخاتماء مثوى
 • (جون مراقب كشت ياران خویش) • دقري باشد حضور ياريش • (جون) اداة تعليل
 (مراقب كشت) صار مراقبا المراقبة الحضور مع التوجه بالقلب المنتظر جانب الحق في كل حال
 والمعاملة معه (با) بمعنى مع (ياران خویش) أصدقائه (دقري) اليافيه للوحدة (باشد) - صار
 (حضور ياريش) تقديره حضور ياريش بارأي حضوره سبحانه الحبيب المصاحب (المعنى) فالصوفي
 الثاوي الأقامة في صفة الخاتما كما كل من مراقب أصدقائه أي منوجه صفة متظنرا
 جانب الحق ومعاملة كل دقري حضور المحبوب ثم شرع بعد ذلك في قولهم فقال مثوى • (دقري
 صوفي سواد حرف ينست • خرد اسيد همجور ريف ينست) • (خز) بمعنى غير (دل) اسم
 القلب (اسيد) بمعنى الأبيض (همجور) كلمة تشبيه بمعنى مثل (ريف) بفتح الراء وسكون الراء
 معناه التلم (ينست) مركبة من ن و س است وبالعرية بمعنى لا وليس التامنين (المعنى) دقري
 الصوفي ليس هو سواد الحرف يعني الداهية الى طريق التصوف ليس دقريه سواد الكتاب
 والحروف والكلمات المعلومة بالارتباب وليس لهم كتب غير كتب علوم الصفاء المبيضة
 كالنيل الحائض من رقوم القبر والسوى من غوش الدنيا مثوى • (رادا سعاد آتار قم) •
 زاد صوفي حيث آتار قم • (قدس) بفتح القاف والهمزة واحد الاقدام و كسر القاف هو
 خلاف الحادوث (المعنى) لان راد العلماء المتصوفين بالعقل والساكنة آتار قم ومحصولات
 القدم بفتح القاف وهو الهي أو آثار محمولات القدم بكسر القاف أي الآثار الارلية (تبيه)
 أجاد ما قدس افق ووجه ان الطريق بالاستغراء فما ان الاول طريق الفكر ومطالعة الكتب
 والرسائل وهو طريق علماء الكلام والحكمة المشائية فان زادهم الحكم الحاصل من آثار
 القلم والحروف والكلمة والثاني طريق الرياضة ونسفة القلب وهو طريق الشايع الصوفية
 وزادهم الآثار الالهية وأتوار الاسرار التي هي غير متناهية لما روى عن السري قدس افق
 روحه انه قال رأيت النبي صلى الله عليه وسلم في اشوم وماتته عن المتصوف قال ترك الدعوى
 وكتمان المعنى وقال الجنيد المتصوف ذوق يضحك فيه عالم الانسانية ويتلشى علام
 النقصانية وقال الشبلي المتصوف استقام رؤية الخلق طاهرا وباطنا وقيل للجنيد ما المتصوف قال
 لحوق السرى بالوحدة وفناء النفس بظورة الاحدية وقال أبو محمد الحريري المتصوف الخروج
 عن كل خلق دني والاندخول في كل خلق سني انتهى فانظر يا أخى لأفريقين فان الطريق الاول
 أساسه الفطن والقياس قال الله تعالى وما ينبع أكثرهم الاطنانا ان الطن لا يفتنى من الحق شيئا

وأما طريق التصوف لا يحتاج إلى الدلائل العقلية والبراهين العقلية بل يعتمد على الدوام في العلوم الإلهية وسلوكهم ثم آثار الأقدام المصطفوية قال الله تعالى في سورة هود (مثل الفريسين) الكفار والمؤمنين (كلاهمي والاسم) هذا مثل الكافر (والجميع والجميع) هذا مثل المؤمن (هل يستويان مثلا) لا (أفلا تدرون) انتهى جلالتك كذلك مثل سالت آثار القلم ومن سالت آثار القلم فتح القاف وهو السعي والسلوك على آثار المصطفى صلى الله عليه وسلم ولها مجمل ويقول مشوي **﴿** هو مبادي سوى اشكارته **﴾** كأم أهوديد وبرا ثارشد **﴿** الباء في مبادي الحكاية الحال الماضية (سوى) بمعنى الجانب والطرف (اشكار) بمعنى شكار وهو اسم العبد (كأم) بفتح الكاف الفارسية معناه الخطوة (أهو) وزن قالوا اسم الظبي (المعنى) مثلا الصوفي كالصياد ذهب جانب الصيد ورأى خطوات وآثار الظبي وسالت على آثاره بمعنى الصوفي الصافي توجه لصيد المعارف الإلهية قرأى علام وآثار ظلي صراء الهونية وهو النبي المختار صلى الله عليه وعلى آله وأزواجه وأصحابه الأبرار فذهب على آثار المشايخ العظام وهو رجتش مشوي **﴿** جند كاهش كأم أهوديد خورست **﴾** بعد از ان خود ناف آه و ره بر است **﴿** (جند كاهش) الذهاب جانب الشيء والتي ضمير راجع إلى الآهولي البيت المتقدم على هذا (كأم أهو) **﴿** كلمة تعجبية بمعنى الخطوة (در خورست) بمعنى اللاتق والجدير والحري والبي والتاء إذا لم **﴿** (بعد از ان) بعدهذا (خود) نفس الصياد المتقدم (ناف) اسم السرة (ره بر) بمعنى راء وبرومعناه الدليل (والمعنى) ذهب لطرف الظبي وهو على الحقيقة وحظها تتبع خطوات الظبي **﴿** واللاتق والحري ثم بعده دراسة الظبي لدلائل كاه يقول قدسنا الله سره السلوك على آثار النبي عليه السلام وعلامة قدم الولي والوصول إلى فائقة مسلكه ورائحة سلته ترشده إلى راحة علمه وعلمه عليه السلام إلى حقيقة وتوصله إلى ذاته مشوي **﴿** جو سكه شكر كام كرد و ره برده لا جرم زان كام در كاهي رسيد **﴿** (جود) للاستفهام (كرد) بمعنى فعل واذى (أو) ضمير راجع إلى السالك (ره برده) ضم الباء العربية بمعنى قطع الطريق على الموصف تركيبي (زان كام) مر تلك الخطوة (كاهي) بفتح الكاف العربية والياء للوحدة بمعنى المراد (رسيد) وصل (المعنى) لما علمت بهذا الـ آثار قدم الرسول المجتبي وسنة النبي المصطفى لسالك نعمة عظيمة ومادة كبرى فكيف إن ذلك السالك إذا أدرك شكر هذه النعمة يعني إذا سلك طريقه صلى الله عليه وسلم قلبا وقلبا لا جرم من هذه الخطوة والخطوات يصل إلى مراده ومراميه على موجب قوله تعالى واقرن شكرتم لازيدنكم وعلى موجب قوله عليه السلام من عمل بعماله ورثه الله علم عالم يعلم فإذا ورث العلم الذي لا يعلمه كان العلم أفضل من العمل ولهذا يقول مشوي **﴿** رفعتك منزلي بر جوي ناف **﴾** بهتر از صد منزل كام و طواف **﴿** (رفعت) مصدر بمعنى الذهاب (يلن) اسم لا قول الأعداد (بر)

بفتح الباء المعربة بمعنى على (وى) اسم الراححة (ناب) السرة (متر) مركبة من بكسر
 الباء الموحدة وتر بفتح التاء المثناة الفوقية أداة التفضيل (مد) بمعنى المائة من الأعداد
 (كام) بفتح الكاف الجمعية معناه خطوة (المعنى) الذهاب منزلاً على راححة سرة الظبي
 يعنى السفر منزلاً على راححة العلم الأدنى وهو الولي الصالح أحسن وأفضل من مائة منزل
 وخطوة لا جل الطواف لأن الحج والطواف عبادة وهى عمل والعلم أفضل من العمل وخير من
 العبادة أفاد ما قدسنا الله بروحه من العلم روح العمل وباء هذا يقول مشوى ﴿ أن دل
 كرم مطلع مهتابهاست ﴾ ﴿ بهر عارف فتحت أبوابهاست ﴾ (دل) اسم القلب والياء فيه
 للوحدة (مهتابهاست) مهتاب اسم ضوء القمر وأداة جمع غير الغلاء واست فى الموضع من
 أداة الخبر (المعنى) وقال القلب الذى هو مطلع الأنوار وضوء الأقبار يعنى مظهر أنوار الاسماء
 والصفات ومطلعها لأجل العارف بالله ذلك القلب أبواب حيات الحقائق مفتوحة كأن كل
 اسم الهى بجانب الحق كالإبصار عارف أبواب الاسماء الإلهية منها يشاهد جنة الحقيقة مشوى
 ﴿ باتوديوارست ومايشان درست ﴾ ﴿ باتوسنظروا عزراى كوه درست ﴾ (باتو) الباء
 للإصاق والمصاحبة ونوأداة الخطاب (ديوارست) حائط (وبایشان) بمعنى هم راجع إلى
 العرفاء (درست) باب (سنة) اسم العظمى (كوه درست) جوهر (المعنى) ثم شرع قدس
 الله روحه بفتح ط غير العارف ويقول بالنسبة إلى القلب الذى هو مطلع الأنوار الإلهية
 حائط لا ترى غير جديته والعرفاء بالله يابن من باب يشاهدون الصفات الإلهية
 وبالنسبة إلى حجر وبالنسبة للأعزاة العرفاء جوهر راقى علم بالأنوار مشوى ﴿ آینه تودر
 آینه بنی هیان ﴾ ﴿ پیراندرخت بیندیش آراى ﴾ (آینه) دال على (تو) بمعنى أنت (بینی)
 بكسر الباء المعربة بمعنى تراه (پیر) وهو الشيخ (اندرخت) بمعنى اللبى والآجر (بیند) بمعنى
 يرى (یش آراى) ازید من ذلك (المعنى) ذلك الذى تراه أنت فى المرآة عينا تراه الشيخ فى الآجر
 والآجر ازید من ذلك يعنى ذلك الأمر الذى يظهر فى مرآة الوجود ويحسب تراه أنت عينا لكن
 الشيخ المرشد يراه فى مرتبة التراب وعالم القلب عينا ما وبصلم فى أى صورة يظهر فان قلت من
 هؤلاء الذين حالهم هذا فيقال اسم ما بنى عليك مشوى ﴿ پیرایشان دکن عالم نبود ﴾ ﴿ جان
 ایشان بود در دیرای جود ﴾ (کین) مركبة من كالتى هى قيان وان اسم إشارة للقريب
 (نبود) بمعنى لم يكن (در) بمعنى فى لظرفية (دیرای) وهو اسم البصر (المعنى) المتأخر أصحاب
 الارشاد هم الذين قبل أن يخلق ويوجد هذا العالم أرواحهم الطيفة الشريفة فى بحر الجود
 والكرم أى موجودون فى عالم الله تعالى مكرهون بل هم من جملة الذين قبل فى حقهم (ان الذين
 سبق لهم متا الحسنی) أى الخصلة الحسنی وهى السعادة أو التوفيق للطاعة أو البشيرة بالجنة
 (أولئك هم المبعوثون) لانهم يرضون إلى أعلى علبین (روى) أن عليا كرم الله وجهه منط

وقرأ هذه الآية ثم قال وأنا منهم وأبو بكر وعمر وعثمان وطلحة والبربر وسعد وسعيد وعبد
الرحمن بن عوف وابن الجراح ثم أضيفت الصلاة لقسام بغير رداء ويقول (لا يجمعون حبيبا)
بدل من مبعدون أو حال من غيره سبق للبالغة في إبعادهم عنها والحسين صوت يحس به (وهم
فيما انتهت أنفسهم خالدين) دائمون في غاية النعم (لا يحزنهم الفزع الأكبر) النجدة
الآخرة قوله تعالى ويوم ينفخ في الصور مخرج من في السموات ومن في الأرض أو لا تصرف
إلى النار أو حين يطبق على النار أو يذبح الموت (وتلقاهم الملائكة) تستقبلهم مهتدين
(هذا يومكم) يوم ثوابكم وهو مقدر بالقول (الذي كنتم تعدون) في الدنيا انتهى بخاوي
في آخر سورة الأنبياء فالسعادة سبقت لهم أولا ولها يقررون بقول متشوي (يوشع ليرى من
عمرها يكاد اشند * يشترز كشت بربرداشند) (يش) قدام (ازينش) من هذا
الوجود (يكاداشند) قدموا (يشتر) أولا (از كشت) از بمعنى من وكشت بمعنى
السكك العربية الزرع (ر) بفتح الباء العربية تناسم الفا كلمة والمحصل الحاصل من التباينات
(ر) بفتح الباء العربية أداة استعلاء (داشند) بمعنى مكروا (المضى) والشايع المرشدون
قدام وجودهم في هذا العالم ونحوهم في غيره التباين والوجود الإنساني قدموا عمرا وحصل
لهم في الأرض سرور وجور وقيل أن سرور عوالم الدنيا أحدا بمحصولا يعني أرواحهم الشريفة
قيل أن تأتي لعالم الأشباح وتلبس بهذا الوجود الإنساني في الأعيان الثابتة وعالم الأرواح
عمروا كثيرا وحصلوا سرورا كثيرا وقيل أن يأتي هذه الدنيا ويرزق عوالمها بالمرضية
أنوار المحصول والربيع (تنبيه) أفلا تدركون الله سبحانه أن الدولة والعبادة الموحدة بدوات
الشايع المرشد ليس تفر وأثر طاعته وعبادته بل هي على مقتضى أن الذي سبقت لهم
من الحسن الآيات (وفي الانقيس) (ان الذي سبقت لهم من الحسن) أي العنايات الأزلية
(أولئك هم) من جهنم فخر الحق من آثار سبق العناية الأزلية (مبعدون لا يجمعون حبيبا)
أي حبيس جهنم القهر وحبيسها مقالات أهل الأهرام والبدع وأدلة القلاسة وبراهينهم
بالعقول المشوبة بالوهم والخيال وظلمة الطبيعة (وهم فيما انتهت أنفسهم) المظلمة
المركونة المجذوبة إلى الحضرة من المشاهدات والكلمات والمعاينات ودخول الجنة المضافة
إلى الحق وهي السيرة في الله بقوله تعالى يا أيها النفس المطمئنة ارجعي إلى ربك (خالدين
لا يحزنهم الفزع الأكبر) وهو قوله تعالى في الأرض هؤلاء في الجنة ولا أبالي (وتلقاهم
الملائكة) المبشرون بالوصول والوصول (هذا يومكم الذي كنتم تعدون) بالرؤية والفضل
والثواب بقوله تعالى وجوه يومئذ ناضرة إلى ربها ناظرة كذا في تفسير نجم الدين الحسكبري
المسمى بعين الحياة فادعلت يا أخي أن الذي سبقت لهم من الحسن مبعدون عن القهر في
الدنيا ومرفوعون في الآخرة إلى عالمين وهذا المحصول حصل لهم قبل مجيئهم لهذا العالم وقبل

زرع في مزرعة هذا العالم وعلمته متوى في پیش نزار نفس جاب بذرقته ابد پیش نزار بحر
 درها سفته ابد (پیشتر) والموضعين بمعنى اشد تقدم (بذرقته ابد) بمعنى قبلوه لان مصدره
 بذرقته وهو بمعنى القبول (سفته ابد) بضم السين المهملة بمعنى تقبوه (المعنى) قبلوا الروح
 قبل نفس وجودهم وتقدمت ارواحهم على ابدانهم اشد تقدم ولم تخلق ارواحهم مع ابدانهم
 لا كما قاله الفلاسفة بان الروح تخلق مع البدن وبعد وجود البدن يتفخ اقمه فيه الروح وليس
 الامر كذلك بل انهم قبل وجود البحر ثقبوا البحر ووجدوه وتقدم وجودهم للدر قبل وجود البحر
 اشد تقدم ما المراد من البحر هنا بحر صور الموحودات بمعنى قبل ان يخلق بحر الموحودات ارواح
 الاساطين من الانبياء والاولياء في مرتبة الاعيان الثابتة تقبوا در المعاني ووصلوا الخواصر
 الاسرار وشروا في مرتبة الكثر الخفي ولهذا المعنى بشر قد سنا الله بسره للتبر في حركات
 مشورت كرم خدای تعالی بافرشنگان در ایجاد خلق که هذا في بيان فعل الحق جل وعزلا
 المشورة مع الملائكة في ایجاد الخلق مشوى مشورت می رفت در ایجاد خلقه جانشان
 در بحر قدرت تا بخلق (می رفت) رفت بمعنى ذهب خات عليه می والتوا عدة ان می اذا
 دخلت على الماضي افادت الحكاية (در) بمعنى في (جانشان) فنان ضمير جمع الغائب (تا)
 بمعنى حتى (المعنى) المشايخ اهل الارشاد قبل وجود هذا العالم ارواحهم موحودة في بحر الجود
 الالهى وقبل تنفخ الروح في وجودهم العنصر مشروا في الازل اعمارا كثيرة وقيل يلزم
 بذرا الاعمال اخذوا محمولهم وقبل نفس وجودهم جلا الحياة الحقيقية وقبل بحر وجودهم
 الخارجى جمعوا در ره قاصدهم معنى جميعهم اذ انهم لم ينفخوا الخلق جل وعزلا لم يعلم ملائكته
 بحالهم فتاورهم بقوله تعالى في اوائل سورة البقرة واذ كرم يا محمد (اذ قال ربك للملائكة انى
 حاهل في الارض خليفة) يخلفنى في تنفيذ احكامى فيها وهو آدم انتهى جلالين قال صاحب
 المدارك في تفسير هذه الآية وانما اخبرهم تعالى بذلك ليعلم طريق المشاورة في امورهم قبل
 ان يقدروا عليها انتهى وارواح المرشدين الاولياء المليكين مستغرة في بحر القدرة الالهية
 الى حلقومهم مشوى چون ملائكت مانع آن می شد بر ملائكت خفيه خيلش می زدند
 (چون) اداة تعليل (آن) اسم اشارة والمشارا اليه الخلفاء (بر) بمعنى على (خيلش) اسم
 التصغير كتابة عن اللوم (المعنى) ولما قالت الملائكة (ان تجعل فيها من يفسد فيها ويسفل
 القمها) مانعين لا يصحوا الخلفاء ضربت من الايمان الثابتة بلسان علم كل كامل واستعداد
 على تعريض الملائكة مقبرا خفيا لى لا موهم وكان لومهم مقبرا بلاتر كيب حروف وكلام
 صوتا بسيطا متعظما فلا سحر اشارة الى كونه مكالمات اعيان وارواح وان كلام الملائكة في
 مرتبتهم ليس بحروف وكلمات مفروقة ونفس عليه ملباتى (تنبيه) قالت العلماء المحققون
 وما أطلق الله ملائكته بهذا القول الا ليحقق لنا ان هذه الصفات الذميمة في طبيعتنا موحدة وفي

مشورت
 کردن

جبلتنا مركبة فلا تأمر مكر أنمسا الأماره بالسوء ولا تبرئها كما حكاه ربنا عن قول سيدنا يوسف
 وما أبرئ نفسي إن النفس لأمارة بالسوء إلا مرجع ربي وإن كل عمل أعمله فهو بتوفيق الله
 وفضله وكل ظلم وضاد لله فهو من شوم طبيعتنا وخاصة طينتنا كما قال تعالى ما أصابك
 من حسنة فمن الله وما أصابك من سيئة فمن نفسي وكل ظلم وفساد لا يجري علينا ولا يصدر
 عنا فذلك من حفظ الحق وعصيته لقوله إلا مرجع ربي ولتعلم إن الله من كمال فضله قبلنا
 بالعبودية والخلافة قال في حقنا مع اللائكة أني أعلم ما لا تعلمون أسكبنا غمط من رحمته ونقطع
 من خدمته ولا علم لنا فينا استعداد الأمر عظيم أي من اللائكة به علم وهو سر الخلافة فلا تتغافل
 عن هذه السعادة وربي في طلبها وانما قالوا أن نجعل بها من يخدمها الآية لأنهم نظروا
 إلى جسد آدم قبل طمخ الروح فشاهدوا بالنظر المسمى في ملكوت جسد ما مخلوق من العناصر
 الأربعة المتضادة صفات البشرية والهيمنة السبعية التي تتولد من تركيب استعداد العناصر
 كما شاهدوها في أجساد الحيوان والنبات والسمك فأنها خلقت قبل آدم فقاموا عليها أحوالهم وهذا
 لا يكون غيبا في حقهم وانما يكون غيبا لآلنا نظر بالحس والملكوت يكون لأهل الحس غيبا
 ومنهم من ينظر بالنظر المسمى في شاهد اللائكة والملكوتيات بالنظر الروحاني كما قال تعالى
 (وكذلك نرى إبراهيم ملكوت السموات والأرض) وقال تعالى (أولم ينظروا إلى ملكوت
 السموات والأرض) فثبت لا يكون غيبا ما يكون لللائكة شهادة والشهادة الإلهية أهم
 غيب وليس لهم الترقى إلى تلك الجسدية رآب في الأنوار صورة من عالم الشهادة المحسوسة وروما
 من عالم الغيب المسمى عن الله ومن سائر أسعاده لقبول فيض النور الإلهي في التربة
 يترقى من عالم الشهادة إلى عالم الغيب وهو الملكوت ويسر المتابعة وخصوصيتها يترقى من عالم
 الملكوت إلى عالم الجبروت والعظموت وهو غيب الغيب ويتأهده بنور الله المتفاد من سر
 المتابعة أنوار الجمال والجلال فيكون في خلافة الحق عالم الغيب كما أن الله تعالى (هو عالم الغيب
 والشهادة فلا يفتأ على غيبه أحدا) أي الغيب المخصوص به وغيب الغيب أحدا يعني من
 اللائكة (الأمم ارتضى من رسول) يعني من الإنسان فهذه الأسرار المكنون المدفون في
 استعداد الإنسان التي كان الله يعلمه من اللائكة لا يعلمون مشي في مطلع برنفس هر حكمة
 هست شديده يمشي أزان كه نفس كل يابست شد (هركه هست) بمعنى كل موجود (يشي أزان)
 قدام ذلك (كه) حرف بيان (يابست) تعيد القدم (شد) في الوضعين بمعنى صار (المعنى) المخلص
 الخلقاء على نفس كل من صار منفوشا وقبل ان تنفد بالوجود الخارجي أقدام نفس الكل
 ونفس الكل نفس العرش ونفس ما في داخله من كل شيء يعني كأنه يقول قدسنا الله بصره
 لأرواح مشايخ الحقيقة الملهو على أسرار جميع نفوس الكائنات قبل مجي وجود خارجي
 جميع الكائنات الوجودية عليهم ولهنا شرع بعد ما الملهو عليه فيقول مشي في

زافلاك كيوان دیده اند * بیشتر از آن مان دیده اند (بیشتر) فی الموضعین بمعنى أشد
 تقدماً (ان) بمعنى من (دیده اند) وراوا (نار) اسم الخبر (بمعنى) وراى الحلقاء قبل الافلاك كيوانا
 وهو زحل أى رآوا حقيقته وما حيطه وآ ناره وراوا قبل الحب خيرا أى رآوا ما يحصل من نتائج
 الحب بمعنى شاهدوا وقوع كل شئ من أصله وعلموا ماهيات الاشياء وعرفوا المستظهر منها لانهم
 مشؤى * فی دماغ و دل برار فكرت بدت * فی سبأ و جلد بر نصرت بر دت (بی) حرف
 نفي فی الموضعین (بر) بضم الباء الفارسية بمعنى علو (بر) بفتح الباء العربية أداة استعلاء (بدت)
 صاروا (زدد) ضربوا (المعنى) وكانوا معلومين من الفكر بلاد ماغ و قلب و ضربوا على النصرة
 أنفسهم بلا عسكر و حرب أى قاروا معانوته و نصرتة فی الاول فان قيل وكيف يمكن الفكر
 لهم بلاد ماغ لان انت عكر و هو التأمل عبارة عن التمويرات الذهنية و ترتیب المقدمات العقلية
 و لا تكون الا بالذماغ و القلب فأجاب قدسنا اقتصره مشؤى * أن عیان نسبت بإشيان
 فكرتست * و ربه خود نسبت بایشان و نسبت (آن) اسم إشارة للبعيد (عیان) بمعنى
 اعيان (بایشان) الباء للمصاحبة و ايشان بمعنى هم (وربه) بمعنى والا (خود) بوزن بد بمعنى نفسه
 (بایشان) الباء للمصاحبة و اسم إشارة و هو أداة الجمع (المعنى) الذين هم بمرتبة الاعیان الثابتة
 الشاهدة لهم يدواتهم هذه الاعیان بالنسبة لهم كأما فكرة لان الفكرة هي الصور الذهنية
 و الذين عاينوه فی هذه المراتبة الصور العقلية و العلمية مع الذهنية بوع مناسبة و ايسد اعبروا
 بالفكرة كأن هذه الاعیان بالنسبة أركانهم كالفكر و ليس عن كمال شأنهم و عطاه و فی الحقيقة
 رؤية بالنسبة الى الخلق مشؤى * و عكر نيار ملي و مستقبل بود * چو سكر بر نورست
 مثل حل شود (عكرت) التاء فيه علامة الاسمية كال في الصحاح ففكر الفكر التأمل و الاسم
 العكر و العكرة بالتاء و غيرها (ان) بمعنى من (بود) حكاية الماضي (چو سكر) أداة تعليل (زیر)
 مخففة من ازين بمعنى من هنا (مشعكل) قال فی الصحاح شكلت الكتاب أى قيدته بالاعراب
 (المعنى) لان الفكرة تكون من الماضي و المستقبل لما كمل الاعیان و أهله بعدد من هذا و من
 قيد الماضي و المستقبل مع محدود راحل الاشكال و لا اشكال بأن الارواح المصدرة بعيدة عن
 الماضي و المستقبل و العكر مشؤى * دیده چو سكر كيف هربا كفسرا * دیده پیش
 از كان مصحح و زید را (دیده) العين هنا بمعنى ذرأوا (چو) حرف تشبيه (بی) أداة نفي (هر)
 بفتح الهاء و سكون الراء بمعنى كل (با) بمعنى مع (را) فی الموضعین أداة المفعول (پیش) بمعنى أقر
 (كان) معدن (زیر) الزعل من الذهب و الفضة (المعنى) و رآوا كل ما كان له كيفية مثل الذى
 هو بلا كيف يعنى المنصف بالاحوال من الاشياء فی عالم المعنى الذى هو بلا كيف شاهدوه
 و قبل معدن الصبح و الزیف الزغل شاهدوه أى رآوا مقدما على أصل الطرة الملبع و الصبح ثم
 شرع فی الذى رآوه قبل طرته فقال مشؤى * بیشتر از حلق استکورها * خورد و منها

وغوده شورها) (بیشتر) أولا (از) معنی من (اسکورها) اسکور العنب وها اذا الجمع
 (خورده) اكاوا بمعنى شربوا (مها) می الشراب وها اذا الجمع (وعوده) الواو للعطف غوده
 اروا (شورها) شورها والمدممة من السكر وها اذا الجمع (المعنى) وراوا قبل حلقة العنب في
 عالم العدم قبل ظهور العالم نتائج كل شيء وآثاره وشاهدوا وهم في عالم العدم وجود كل شيء بأن
 رأوا الاثر في العنب وشربوا قبل حلقة العنب الشراب وأروا وأظهروا دمدمة وسكرا وتصور
 هذا قال ابن العارض شعر: شربنا على ذكر الحبيب مدامة * سكرنا بها من قبل أن يخلق
 السكرم * مشوى * درة و زكرم می بینند می در شمع شمس می بینند می (در) اداة الظرفية
 (كرم) بفتح الكاف القارصة الحار (می بینند) ینت مضارع دخلت عليه می حصرة الحمال
 (دی) بفتح الدال وسكون اليااء الشناء (دی) بفتح الدال وسكون اليااء هو اسم الطل (العصی)
 ورون في حرارة شهر غموز الشناء والبرد ورون في شماع الشمس الياء أي يرون في وجود كل شيء
 شدة ولو كان على موجب العقل في الخلق وجوده غمما ولكن رؤية الاضداد في محل بالنسبة
 لعلهم هذه العلوم الغريبة سهلة مشوى * این فلان خرد ورايشان جرمش * آفتاب
 ارحودشان در ريفت بوش * (جرعه) وهو ما بقي في القدح من الشراب (بوش) الشرب (شان)
 معنی هم (زر بوش بوش) اسم قاش مشوش الذهبی ورج و بوش التغطية واللس (المعنى)
 هذا العلق من دورهم شارب حمة أي شارب من خبثيتهم والسماء من جودهم لابس
 زر بفت أي الشماع الذي با اقلق والشراب في وجوده بسبب واسطة جودهم وفضلهم ثم بعد
 بيان مرتفعهم في عالم الارواح شرح في تاييدهم من فضلهم في عالم الاجسام فقال مشوى
 * چون ارينها مجتمع بيني دو بار * هم یکی باشند و هم شش صد هزار * (چون) لتعليل
 (ار بها) تقديره اراينها بمعنى من هؤلاء (بينی) نری (دو) اثنين (هم) اداة المقارنة (بني)
 واحد (باشند) فعل مضارع جمع مد كرم غائب (المعنى) لما ترى من نتائج الطريقة ورجال
 الحقيقة صديقهين مجتمعين فباقرام ادا بطرت لحقيقتهم تراهم متقدمين في حكم نفس واحدة
 واذا نظرت لما أعطاهم الله من جهة التصرف والقوة والقدرة يذكروا سقاة ألف وهذا
 ينشئ على ان حقيقة الارواح واحد قوه والروح الاعظم وحقيقة الحقائق والحقيقة في الحقيقة
 وتعدد هم من جهة التعيين باعتبار عدد ابدانهم قل الله تعالى في سورة الحجرات (انما المؤمنون)
 اخوة وفسر وها في الدير (بديع) قالت العلماء لا اعلام اعلم ان اخوة النسب انما تثبت اذا كان
 من ان الطقة صلبا واحدا فكذلك اخوة الدير من انطقتهم صلبا النبوة وحقيقة نطقها نور الله
 تعالى ما صلاح ذات بينهم برفع حجب استار البشرية عن وجوه القلوب ليتصل النور بآلة ودر من
 روزنة القلب ليصير واكتفى واحدة كما قال عليه السلام المؤمنون كنفس واحدة فان نظرت
 الى حقيقة قدرتهم وقوتهم نرى كل واحد منهم كآلاف اولاد يقول مشوى * بر مثال موجها

اعدادشان * در عدد آورده باشد بادشان (ر) اداة استعلاء (آورده باشد) معنی يكون
 اتیه (باد) اسم الهواء (وشان) فی الموضوعین ضمیر العائب (المعنی) وعددهم فی الظاهر کنال
 موج البحر فالهواء اتیه هم الی العدد معنی کما ان الهواء عند الامواج فی البحر كذلك
 الاراد قال ربانية عند فی المرشدین الکامین السکبر التبعة الربانية والنفس الرحانية ومعینا
 وفي الحقيقة لا یخلون عن کونهم عینا واحدة وتعددهم فی الظاهر لا یخل باتحادهم الباطنی کما
 انه لا یلزم من تعدد امواج البحر تعدد البحر ولا فائدة هذا المعنی قال مشوی * معترق شد
 آفتاب جلها * در درون روزن ابدانها (شد) بمعنی صار (آفتاب) اسم الشمس والمراد
 منها حقيقة الحقائق وروح الارواح اللدان هما الحقيقة المحمدية (حانها) بمعنی الارواح
 (در درون) فی داخل (روزن) المحسوسة (المعنی) ثلاثه الارواح صار مفترقا ومتعددا فی
 داخل کوة الابدان علی وجه مشوی * چون نظر بر قرص داری خود یکست * وانکه شد
 محبوب ابدان در شکست (چون) اداة تحلیل (داری) باب دار بمعنی تمسکه والیا معیه الصطاب
 (خود) معنی هی راجعة الی الشمس (یکست) واحدة بالتثنوی (واسکه) وذاك (المعنی)
 انما اذا طارت الی قرص الشمس تراها هی واحدة عبر متعددة ولا تطير لها فی الخارج وأما اذا
 نظرت الی أنوارها الحاصلة من الیوم ای الی کوة یلمر ان تكون متعددة والحال ان الامر غیرذا
 کما ان الله تعالی بحسب اللذان واحد وباعتبار الاسماء الصفات مظاهره متعددة ولا یلمر من
 تعدد مظاهره تعدد ذاته والذی صارت محبوبة الابدان اذا نظرت فی الظاهر الی تعدد الابدان
 یقول الارواح متعددة ولا یخلون من التثنية والاسم فی ان حقيقة الارواح واحدة ولم یفهم
 سر الحديث المروی فی الخراج الصغیر عن النبی صلی الله علیه وسلم قوله صلی الله علیه وسلم المؤمنون
 کرمل واحد انشکى رأسه اشکى کله وان اشکى فینه اشکى کله انتهى وشکه من
 عدم وسو له لمرتبة الانسانية وبثانها بالحيوانية ولهذا یقول مشوی * نمر فدر روح حیوانی
 بود نفس واحد وروح انسانی بود (بود) فی الموضوعین بضم الباء العربية معنی تكون (المعنی)
 التفرقة والتعدد یكون فی الروح الحيوانی وأما لروح الانسانی یكون نفسا واحدة والذی
 یدخل فی مرتبة الانسانية یجد فی وجوده حقيقة واحدة ولا تشاهد الحقيقة الواحدة الا فی
 مرتبة الانسانية (تبییه) اعلم ان العالم هو صورها حقيقة الانسانية لان اسم الله مشتعل علی
 جميع الاسماء وهو متجل فیها بحسب ظهور مراتبه الالهية ومظاهرها وهو متفرد بالذات
 والمرتبة علی باقی الاسماء مظهر مقدم علی المظاهر کما ارمضهم بحسب مراتبه فلهذا الاسم
 الالهی بالنسبة الی غیره من الاسماء اعتبارا باعتبار ظهوره ودراته فی کل واحد من الاسماء
 واعتبارا شمله علیها کما من حیث المرتبة الالهية بالاول تكون مظاهرها کما مظهر هذا
 الاسم الاعظم لان الظاهر والمظهر فی الوجودثنی واحدا لا کثرة فیه ولا تعدد فی العقل یمتاز

كل منها عن الآخر كما يقول أهل النظر بأن الوجود من الماهية في الخارج وغيره في العقل
فيكون اشتغالها عما يشغال الحقيقة الواحدة على أفرادها المتنوعة وبالتالي يكون مشتملا
عليها من حيث المرتبة الإلهية اشتمال الكل المجموع على الأجزاء التي هي عينه بالاعتبار
الأول وإذا علمت هذه الحقائق فإن حقائق العالم في العلم والعين كلها مظاهر للحقيقة الانسانية التي
هي مظهر لاسم الله فأرواحها أيضا كلها اجزئيات الروح الاعظم الانساني سواء كان روحا
فلكيا أو شمريا أو حيوانيا أو صوريا ورتب تلك الحقيقة قولوا له بالواجب لها وذلك يسمي العالم
الفصل بالانسان الكبير عند أهل الله ظهور الحقيقة الانسانية فأول ظهورها في العقل
الأول الذي هو صورة اجالية للرتبة لعمانية ولجوابه لسؤال الأهرابي حين سأله أين كان
ربنا قبل ان يخلق الخلق قال عليه السلام كان في عمامة مفرقة هواء ولا تخنم هواء لذلك قال عليه
السلام أول ما خلق الله نورى وأراد العقل كما أيده بقوله أول ما خلق الله العقل ثم في سورة باقى
العقول والنفوس الناطقة الملكية وضيرها وفي صورة الطبيعة والجهول الكلية والصورة
الجمعية السيطرية المركبة كما يؤيد قول سيدنا علي في خطبته انما خلق الله بسم الله الخشب الله
الذى فرطت فيه وانا القلم وانا الموح المحفوظ وانا العرش وانا الكرسي وانا السموات السبع
والارضون الى ان يحصى في اثنا عشر خطبة ثم قال ثم جعل الوجود يرجع الى عالم البشر يتوحد
له الحق بحكم الكثرة فشرع معناه رافقا قوله بوجه وضعف وانه تحت أحكام الاسماء
ولما قبل الانسان الكامل لا بد له من سري في جميع الوجودات وذلك في السفر الثالث الذي من
الحق الى الحق بالحق وعند هذه النقطة يتم كلامه ويكمل له حق اليقين من المراتب الثلاث
انتهى داود قيصرى على الفصوص ما اذا علمت هذه الحقائق سر المؤمن كنس واحدة ولهذا
يقول مشوى ﴿جوبكه خورش عليهم نوره • متفرق هر كرم كرد نور او﴾ (مكرر)
فعل في استقبال بمعنى لا يفصل (أو) ضمير راجع الى الحق تعالى (المعنى) لما رشح الحق عليهم
نوره فنور الحق من حيث الحقيقة لا يفترق كل وقت وهذا الشارة لما قاله صلى الله عليه وسلم ان
الله خلق الخلق في طرفة عين ثم رشح عليهم من نوره فن أصابه من ذلك التوراهندى ومن أخطأ
فقد ضل مشوى ﴿يلتزمان بگذارى همزه ملال • تابگويم وصف خالى زان جمال﴾
(بگذارى) اترك (أى همزه) ي اذا غدا وهو همزه بمعنى رقيق (نا) حتى (تكويم) اقول (خالى)
الياء فيه للوحدة (زان) تعذر من أن يعنى من ذلك والشار الى التور في البيت المتقدم (المعنى)
قرص يدنا وشحننا انما نور المرشوش من حيث الحقيقة كل وقت لا يفترق مثلا كنه طمان الخيال
التي في وجه المحبوب وفي هذا البيت يقول فان علمت هذا فترك السامة والمال زمانا حتى اقول
لثمن ذلك الجمال الخفى وصف حال واحد مشوى ﴿دربان نايه جمال خال او • هر دو
عالم حيث عكس خال او﴾ (دربان) في البياب (نايه) لا باني (أو) ضمير راجع الى المحبوب

في الموضعين (مردوعالم) بمعنى كل من العائدين (جيت) اداة استفهام (المعنى) ومع هذا وصف
 خال واحد من ذلك الحال لا يأتي للبيان ولا يبع مقالة الحروف والالفاظ فان استفهمت وقلت
 ما يكون عالم الدنيا والآخرة قلنا عكس خال تلك الحضرة بقدرته فيكون المراد من الحال نقطة
 الوحدة المطلقة والهوية الذاتية الالهية عالم الدنيا والآخرة والظاهر والباطن عكس نقطة
 الذات واعلم ان اكثر المحققين شبهوا الهوية الالهية بالحال والصحيحون بالحد فقالوا (ببت)
 الكون خلق قد ابد من خاله ولقد قيل خاله من خلقه واه ذاب اول مشوي (جونيكم من
 اوزال خو بش دهرنم) نطق من خواهد كه شكافتم (جونيكم) اداة تعليل (من) منع الميم
 وسكون النون بمعنى اداة التكم (ار) بمعنى من (حوش) وهو الميم والشين ضمير راجع
 الى المحبوب (دم) نفس (نرم) بمعنى اسرب وهما معنى أقول (مخواهد) بطلب الآن
 (شكافد) من شكافد معنى الشواي يشفق (تم) بمعنى بدني (المعنى) لا اضرب انا فسا أي
 اتكلم من حسن حال ذلك المحبوب وانكلم كلاما من وحدته المطلقة يطلب التعلق ان يشفق
 وجودي وعمره وعلته ان الوحدة المطلقة تعني في التعيين والكثرة والدين موجب التعيين
 والكثرة والتكلم من نقطة الوحدة يقضي ازالة التعيين والكثرة ولعل نقطة الوحدة
 باعتبار كونها مع حركات الاسماء والصفات وكلمات الكائنات شبهها باليدروشيد وان
 الكائنات بالعلمة فقال مشوي (هموموري انشور) حرم حوشم * نامرون ار حوش
 بارى ميكشم (همبر) كلمة تشبيه (موري) اورد هو اسم الاله والياء فيه الوحدة
 (خرمن) البدر (حوشم) راغى (همبر) تويلا في نفس كلزون (كشم) من كيدن
 معنى الجرة والعصب أي اصعب (المعنى) كل أحد غمة وجوده من خال نقطة الوجود تعصب
 حب التحليات وترضى نوع من التحليات ولهذا يقول أنامل عملة في يد الهوية الالهية رجب
 الحال وراضا احسان ذي الجلال اصعب حل الامانة اريد من وجوده شريقي وأحسكتر من
 مقداري حتى أشكر فعلا أنا به سرور من انعمة (بسته شدن) تقرير معني حكايه
 بسبب ميل مستمع باسماع صور طاهر حكايه في هذا بيان عدم رغبة استماع المستمع
 معاني وحقائق الحكاية بسبب ميلهم ومحتهم لتقرير صورة الحكاية بظنا تقرير معاني
 الحكاية وشربنا لاجل هذا الصورة الحكاية فجعل قدس الله مره هذه الاسات في البيان
 فقال مشوي (كي كدارد ادمكه رشندرو شنيست) * تابكويم انكه فرض كفتنيست
 (كي) بمعنى متى (كدارد) من كدشت بمعنى يدعى (ادكه) ذلك راجع الى المحبوب
 (روشنيت) روشن معني واست اداة الحـ بر معر رفته الى رشند التي هي بمعنى القبطه
 (تابكويم) حتى أقول (ادكه) ذلك راجع الى المعاني والحقائق (فرض كفتنيست) قولها
 مفروض (المعنى) متى يدعى المحبوب الذي هو مفروض الانشاء والا توار حتى أقول هذه

بسته شدن
 تقرير

المعاني والحقائق التي قوامها والتكامل بها فرض وواجب يعني الحكيم المطلق الذي جميع
الافكار مطلوبة ومقبولة لا ياذن ولا يجبر لانبيائه وأوليائه ان يقولوا الحق في قولنا خارجا عن
فهمهم وعقولهم واستعدادهم ولهذا أمر الرسول ورثاءه بقوله صلى الله عليه وسلم كلموا
الناس على قدر عقولهم لا على قدر عقولكم وبقوله نحن معاشر الانبياء أمرنا أن ننزل الناس
متأزلهم ونكلم الناس على قدر عقولهم وعلّة ذلك ان الحكمة الالهية مقتضية لهذه الصاعدة
بأن يراعى استعداد كل أحد وما اقتضاه حاله ان اقتضى حاله الصورة قريرة الصورة وان اقتضى
المعنى قريرة المعنى وان السكوت السكوت ألم نزال البحر كيف يأخذ التينة ويسوقها ويجعلها أقدمه
عجايا وفي بعض بحرها وفي بعض عيها ويرسها بالساحل كذلك بحر الوحدة متفوح بأفواج
الاسماء ومتجبل بها في بعض يظهر نفوس الأشياء ويجعلها سدا لوجه الوحدة وفي بعض
يتضمها ويضمها بمقتضى اسمها القابض والباطن وفي بعض عيها يحكم اسمها الباعث والباسط
كذلك أحوال الانبياء والاولياء في بعض يخرجونهم من بحر قلوبهم تبي الانقراط والحكايات
ويسدون بها وجه المعنى وفي بعض يخرجونها لخواصهم ويرون وجهها المعاني وفي بعض عيها
ويخرجونها وهي هذا النفس يقول قدس الله روحه وأعاد عليه اقنوحه مشوي ﴿ابن رمل
بشوقه صانع شديكر مستمع رار فدخل جاي ذكر﴾ (ابن) اسم اشارة للقرب (شد) صار
(مكر) بمعنى الا (را) اداة تفضيل (دل) قبل (بأي) محل (ذكر) بكسر الهمزة والرفع الكاف
الجمية بمعنى غير (المعنى) في هذا الى مقابلة جمع الذي كل سبب ربط المعاني على وجه بحر القلب
ماه والارتفاع وبعد القلب عن أصمحاء المعاني ابن رمل وهو حكاية الصوفي فظم أن يرجع
لتقرير صورة الحكاية وتقول مشوي ﴿حاطرش تدسوي صوقي فنق اندران سودا فروشد
تاصوق﴾ (حاطرش) الشيء فهو راجع الى المستمع في البيت المتقدم (سوي) بضم السين
الهمزة طرف وجانب (اندران) في ذلك (فروشد) نزل أسفل (المعنى) صار وصار حاطر
الاستمع الى جانب قصة الصوفي المسافر بالخاطا وفي ذلك السكر والسودا غاص أسفل الى
عنقه مشوي ﴿لازم آدم باز رفتن من قال﴾ سوي آن اسلام بر وصف حال ﴿آمد﴾
بمعنى أتى (باز) بمعنى خلف ووراء (رفت) بمعنى الذهاب (رين) بمعنى من هذا (افشاء)
بمعنى القصة والحكاية (هر) بمعنى لاجل (المعنى) لزم أن يرجع عن هذا المقال ونذهب
لجانب قصة الصوفي لاجل أن نصف حاله مشوي ﴿صوفي آن صورت میندارای عزیزه مچو
طفلان تا کی از جهوز مویر﴾ (میندار) بمعنى لا تظن (مچو) بمعنى مثل (تا کی) بمعنى حتى
متى (المعنى) يا مريد لا تظن ان المراد من الصوفي الصورة ولباس الصوفي بل روى عن امرئ
انه قال رأيت النبي صلى الله عليه وسلم في المنام وسمي الله عن التصوف قال نزل الله هوى وكنه ان
المعنى وقال الشهيد الثاني صوفي فوق يصعد فيه مع لم الانسية وثلاثي علام النفسانية وقال

السبل التصوف اسقاط رؤية الخلق لما هو اوبالحنا وقال أبو محمد الحريري التصوف الخروج
 عن كل خلق دني والدخول في كل خلق حسي ولهذا يقول حضرة مولانا اذا علمت ان التصوف
 غير الصورة الى متى تشتغل بالجوز والزيب ~~سكا~~ الا طغال والى متى لم تأخذ حظك من مرتبة
 الطقويات فان قلت اننا لا اشتغل بالجوز والزيب ولا ثمجوز وزيب فيقول لك سلطان الاولياء
 مشوي ~~جسم~~ ماجوز وموير است اي ~~سمر~~ كرو مردى زين دو جيز اندر كدر ~~جسم~~ (جسم ما)
 بمعنى جسمنا فان ما بمعنى نحن (است) اداة الجبر (كر) يفتح المكاف التجمعية من ادوات الشرط
 (نو) اداة الخطاب بمعنى انت (مردى) مرد اسم الرجل والياء فيه المصدرية (زين) معنى هذا
 (دو جيز) الشيب (در) بمعنى في (كدر) من كد شق الذي هو بمعنى الفراغ والتعبية مسبعة
 الامر أي افرغ واخل عنك (المعنى) يا ولدي الخوز والزيب في المثل هو وجودنا وصورتنا ان
 كنت رجلا خل عنك وافرغ من الصورة والتعبيد بالجسم ولا يكون الفراغ منهما الا بالمجاهدة
 قال الله تعالى (وجاهدوا في الله حق جهاده) قال عبد الله بن المبارك حق الجهاد بمجاهدة
 النفس والهوى وهو الجهاد الاكبر (وروى) عن النبي صلى الله عليه وسلم قال حين رجوعه
 من جهاد الكفار رجعتنا من الجهاد الاسفل الى الجهاد الاكبر قالوا وما الجهاد الا ~~سكبر~~ قال
 بمجاهدة النفس انتهى واعلم اننا اذا جاهدت ~~جسمنا~~ من وجودنا من الصورة وحصلت لك
 العناية من الله تعالى وهذا يقول مشوي ~~دو~~ بولد مسكدرى اكرام حق ~~بكنذراند~~
 مر ترا في طبق ~~ور~~ مخففة من الكمال التي هي ~~ملاوات الشرط~~ (سكندري) انون
 اداة التثنية وكدر من كد شق وهو الفراغ والتعبية والياء في الخطاب أي ايا لم تفرغ أنت فلما
 دخلت عليه (اندر) اداة الطرفية التي هي معنى في سارت ايا لم تكن أنت في التعبئة من رؤية
 الوجود والصورة لا يحصل لك ما ياتي وهو (اكرام حق) قام حصل ~~بكنذراند~~ فعل مضارع
 جمع من كرفاعه فحتمه مستعرا جمع الى اكرام الحق وعناياته (مر) بمعنى اللام الجارة (ترا)
 اداة الخطاب (انز) بمعنى على (نه طبق) نعة الطباق (والمعنى) واذا لم تفرغ أنت من قيد
 الصورة والجسم لا يحصل لك ما سباق وهو اكرام الحق وعناياته فان فرضت حصل لك اكرام
 الحق وهو ان ترفعك عن ايات الحق واكرامه على نعة الحاق الهوان ونقي روحك شراب
 الوحدة والصفوة وهذا السري يقول مشوي ~~بشئوا~~ كنون صورث افسانه را ~~ليست~~
 هين لرك جذا كن دانه را ~~بشئوا~~ فعل امر بمعنى اسمع (اكنون) الآن (افسانه را) افسانه
 الحكاية والحديث ورا التخصيص (ليست) بمعنى اكن معناها الاستدراك (هين) اسمع وتنبه
 (انز) بمعنى من (كه) يفتح الكاف الفارسية اسم التبن (جذا) بعيد (كن) فعل امر معناه افعل
 (دانه را) الحب والجمع وغيره (المعنى) اسمع الآن صورة الحكاية بسمع النظافة ولكن اسمع
 وتنبه بفرقة التبن من الحبة وخدم القصة قصة وقس الاتقي على الانفسى والتفطير المعاني

م کردٹ

[illegible]

وشخصها تزويرا وتلبس بالابوي سمعة نفعه لهم ولا يسميها لهم لاصلاحها ولا يعترع مداهنتهم
 وتزويرهم بل لا يتخلو عن التبديل وارام نفسه كي لا يسط وتخصر كما خسر الصوفي المرفوع واغتر
 بعوقلة الخادم المذكور وقاله مشوي ﴿ كفت زكريا أن جوش را رنجست • كفن خرك
 پيرست دندانش ست ﴾ (كفت) قال (آب) دالك (حو) شعير والشعير صغير راجع
 الى انظر (الزنجست) از معني من ونجست بمعنى أول (كفن) تقديره كه آن معني ودالك (خرك)
 الكاف فيه لا صغير (پيرست) هرم ولسن اداة الخبر (دندانش) اسنائه (ست) اين
 (المعني) قال الصوفي لخادم الزور شعير هذه الداء قبله أولا ثم اطعمه لانه هرم واسنائه لينة
 ونخوة ضعيفة وجهه تنبيه على أن يظن كل أحد الاصلح في حقه مشوي ﴿ كفت لاحول اين
 چه ميگويي مها • از من آموزي اين ترتيبها ﴾ (جدي كوي) باتقول أنت (مها) مه
 بكسر الميم معني الكبير واداء التثنية لان حروف التثنية بالعارسية اي بامالة الهمزة واداء ألف
 عمدة ودة تأتي آخر الكلمة كاهنا (آموزد) فعل مضارع جمع مذكر بمعنى يعلمون (اين
 ترتيبها) اين اسم اشارة والهاء والالف في ترتيبها اداة الجمع (المعني) قال الخادم للصوفي لاحول
 ولا قوة تقول يا كبير هذه القرايب والنظام والانتظام الناس يتعلمون امي وفيه تنبيه
 على أن العلم بلا حول لا فائدة فيه مشوي ﴿ كفت بالانش فروه پيش پيش • داروي منبل
 بغير پشتر پيش ﴾ (بالانش) بالان وهو المجلس قال في الصحاح المجلس للعبور والشين
 ضمير راجع الى الحر التقدم (فرو) فتح (ه) بمعنى ضع (پيش پيش) پيش الاولى
 مكسر الباء العارسية والتانية بكسر الهمزة الثانية الاولى بمعنى مقدم والثانية بمعنى الزيادة
 مصروطة الى المصراع الثاني أو التثنية بكسر التاء الفطرية فتكون الثانية تأ كيد الغطاء
 لاولي (داروي) اسم الدواء (منبل) معناه المعاند والتقبل ولكن هنا معني القوى
 (بر) اداة استعلاء (پشت) معني الظهر مصاف الى (ریش) بمعنى الجراحة (المعني)
 قال الصوفي ضع حاد من تحت قدم ما وضع الله وامتوا بزيادة على جراحة ظهره أو وضع جلده
 تحت مقدمه مقدما وعلى جراحات ظهره ذاك الموضع كسب ضع علاجا قويا وفيه تنبيه على اسقاط
 الحقوق عن السالك أولا وارضاء الخصماء وفيه تنبيه على الاستهجال بدارك لئلا زاد الاخرة لان
 الوقت سيف قاطع وان يباشره نفسه ولا يتكلم على أحد ولو ظن فيه العلاج كي لا يندم
 مشوي ﴿ كفت لاحول آخرای حکمت کذاره جنس قوم همام آمد صد هزار ﴾ (حكمت
 کذار) وصف تركيبي منادى وحرف التثنية محذوف تقديره يا قاتل الحكمة (نو) اداة
 الخطاب (همانم) همان يسامرا معني أنا (آمد) أتى (صد هزار) مائة ألف
 (المعني) قال الخادم للصوفي يا قاتل الحكمة والتكلم بها أتى مائة ألف مسافر
 مشوي ﴿ چه راضي رفته اند از پيش ما • هست همان چنان ما و خوش ما ﴾ (رفته اند)

ذهبوا (الزيفش ما) من عندنا (هت) نعم (حان ما) روحنا (وخويش ما) وقربنا
 (المعنى) حلتهم ذهبوا من عندنا راضين نعم المسافر روحنا وقربنا مشوي ﴿ كفت ﴾
 آتشد و ليكن سبركرم • كفت لا حول اريوام بكر فشرم ﴿ (آش) الشيرخه راجع
 الى الحمار بمعنى مائه (ده) بكسر الهمزة على اعط (سبركرم) سير بمعنى الشبع وكرم
 بفتح الكاف الفارسية مطلق الحرارة ولكن يمكن هنا أن يكون سير بمعنى الزيادة وكرم الحمار
 ويمكن أن يكون بمعنى الماشي وكرم بمعنى النعام (ازتو) منك (بكرقه) الباء للتوسل
 وكركقه بمعنى منك (سرم) معنى الحياء (المعنى) قال المولى الصادق الكذاب طائفا
 انه صادق لا جليزية الهيمه وهو الحمار على وجه الاحتياط أعط ذلك الحمار ماء ولكن
 اشبعه فانه حار المزاج وأعطه ماء فرائد الحرارة لانه ضعيف لان الماء البارد لا ينفعه وأعطه
 ماء تاما حتى يشبع فقال له الخادم المنكر لا حول ولا قوة الا بالله يا مسافر منك استحييت (تنبيه)
 أما ما قد استدلوا به من ان التكلف لا يجوز لانه اذا تكلف بمقتضا سفره للهديث الواردة من قوله
 عليه السلام لا تسكاه والضيف قبضوه ومن أقبض الضيف قد أقبضه من أقبض الله
 أقبضه الله وفيه تنبيه آخر وهو انك لم تكن مطيعا لرفيقها كي لا تندم ويعلم انه لا فائدة من الرمي
 والامر والزوج بل بنفسه مباشر كل شيء مشوي ﴿ كفت اندر حوتو كتر كاه كن • كفت ﴾
 لا حول ابن سخن كونا كن ﴿ (كتر) أراداه تفصيل بمعنى اتقص (كن) في الموضوعين
 محل أمر معنى اهل (كوناه) معناه القصير (المعنى) قال المولى الصادق أنت ضعيف
 الشيراني قليلا قال الخادم للمولى لا حول ولا قوة الا بالله هذا الكلام قصره لاني لا احتاج
 للكلام وفيه تنبيه على أربع أسباب الموجبة لقبول العبادة من الإخلاص وغيره مشوي
 ﴿ كفت جابر واروب ارسند و بشك • و بود ريز روي حال خشك ﴿ (جابر)
 الشيرخه راجع الى الحمار والجاي هو المكان (را) أداة المفعول أي المكان (اروب)
 الباء للصاحبة وروب بمعنى جاروب وهي المكتبة والكتابة والتكليس (ارسندك) من
 اطر (بشك) ضم الباء الفارسية البحر (روي) مخففة من اكر بمعنى الشرط (تر) معناه
 المبلول (ريز) بكسر الراء بمعنى أرق وارم (بروي) عليه (خاك) تراب (خشك)
 يابس (المعنى) وقال المولى في رعاية الصغار كررا اكنس محل الحمار من اطر والبعروان
 كان محله مبلولا ارم عليه من التراب الناشف وفيه تنبيه على النظر في العواقب وتدارك
 الاعمال الموجبة لنعيم الجنة مشوي ﴿ كفت لا حول أي يدبر لا حول كن • بارسل اهل
 كتر كو مشوي ﴿ (بدر) اسم الاب (كن) فعل أمر من كردن وهو الفعل بمعنى افع (بارسل)
 الباء بمعنى مع (كتر) انقص (كو) أمر محاطب من كوييدن بمعنى قل (سخن) كلام
 (المعنى) بعد الخادم القدار كرره القول قائلا لا حول ولا قوة يا أبي افع لا حول أي فقه ومع

الرسول الآخر قد كلاما قليلا لان العقلاء قالوا أرسل حكما ولا توسه (تنبيه) قال ابن الاثير في
 النهاية والمراد بكلام الخوفا الفقر الى الله بطلب المعونة منه على ما يطلب من الامور انتهى واهذا
 قال رسول الله صلى الله عليه وسلم أكثر وأمن قول لا حول ولا قوة الا بالله عالمهم كثر الجنة كذا
 في الجامع الصغير قال المناوي شارح هذا الحديث أي ثوابها نفيس مدخر في الجنة كما مدخر الكثر
 ويحفظ في الدنيا قال الاكل انما طريقه التشبيه شبه أنفس ثواب مدخر في الجنة بأنفس مال
 مدخر تحت الارض في ان كل واحد منهما معد لا تنفعا به فانفعا ما بلغ انتهى وهذا باب أهل
 الله ولكن بشرط أن يكون اللسان مع القلب والخدام ليس كذا كما تنفاد عما سياتي مشوي
 كفت استار شاه پشت تر بچار • كفت لا حول أي بدر شرمي بدار (ستان)
 بمعنى خذ (غناه) بمعنى المشط (پشت) ظهر (بچار) فعل أمر بمعنى حلت (شرمي) جباء
 (المعنى) قال الصوفي للخدام خد المشط وحلث ظهر الحمار فقال الخدام لا حول ولا قوة الا
 بالله يا أي استغفار اكنار الكلام في الطريقة بدل على فقه الحياء مشوي • خدام این
 كفت ومیان راستی است • كفت رفتم كاه وجوارم خفت (میان راست) بمعنى
 ربط ووسطه أي نهر اذ ياله نهيل الخدمة (حت) بضم الحيم معناها الطلب ولكن هنا
 بمعنى على العور (رفتم) بمعنى ذهبت (آدم) بمعنى آني (حت) بمعنى أول (المعنى)
 قال الخدام هذا الكلام ووربط ووسطه على العور وقال للصوفي ذهبت آني أولا تنبأ وشعرا
 مشوي • رفت وار آخر مکر دارم • خواب هر کوشی بدل صوفی بداد (رفت)
 ذهب فعل من ماعله مستقر واتبع الى الخدام الخ وقرن آخر مکر دهج باد أي لم يتدكر الآخر
 (خواب هر کوشی) بمعنى نوم الاربع هنا كما يلحق كونه مره (بدان) لذلك (بداد) اعطى
 (المعنى) الخدام ذهب عن هناك ولم يتدكر ما قال روعه واعطى لذلك الصوفي نوم
 الاربع أي غره أي اراه به يفعل ولم يفعل فذلك الصوفي كذا رتب عنده مفتوحان والحال
 انه نائم لا خمره مشوي • رفت خدام جانب او باش چند • کرد برادر ز صوفی ریش خند
 (او باش) بمعنى لونه ولونه بمعنى العاقل الجاهل (چند) بمعنى مدد غیره من (کرد) بمعنى
 فعل (بر) اداة استعلاء (اندر صوفی) وصية الصوفي (ریش خند) خصلت على لحينه
 (المعنى) الخدام ذهب الى حله من الاو باش وصاحبهم وعائزهم وفعل مشهور اهل وصية
 الصوفی مشوي • صوفی ار در ملذذ دوش دراز • خوابی دید با چشم فراز (ره) اسم
 الطريق (ملذذ بود) بمعنى في (شد دراز) بمعنى سارطربلا كتابة عن كونه غدد ونام
 (خوابی دید) رأى واقعات (با چشم فراز) بالصين العالیه يمكن أن يراد به الحس
 المشترك ويمكن أن يقال بالصين المفتوحة والاول ملائم (المعنى) الصوفي بقى عن الطريق
 وصي وعنده لم يلا ونام ورأى واقع بالحس المشترك وفيه تنبيه على ان الناس نيام اذ املوا

انتهوا ولا تعفل مثوى ﴿ كان خرش درخت كركى مائده بود ﴾ بارها انر پشت وراث
 مى بود ﴿ (كان مركبة من كواكب) خرش (الشيفيه ضمير راجع للصوى (كركى)
 الباعديه للوحدة (بارها) بمعنى قطع (انر) بمعنى من (پشت) بضم الباء الفارسية الظهر
 (راث) اسم الفخذ والشيفيه ضمير راجع للصوى (ربود) من ربودن الخطف والنشل
 (المعنى) فرأى كاس حماره بقرى حربه ثب عاجزا الذئب يحطاف قطعا من ظهره ونخذه
 مثوى ﴿ كفت لا حول اب جسمان ماخولياست ﴾ اى عجيب ان خادم مشفق كجاست
 (جبه) اداة استفهام (سان) نوع من انواع العادة (ماخولياست) وهى الحاملة من غلبة
 الودائع بونها حقيقة (اى) اداة نداء (كجاست) بمعنى ابن (المعنى) قام الصوى من
 النوم وقال من اضطرابه هذه الواقعة اى مقولة هى ماخوليا بالله الجب اى الخادم المشفق
 اسأله عن حال الحمار مثوى ﴿ بازى ديد ان خرش در رانرو ﴾ كجاست مى فتاده
 بكو ﴿ (باز) بمعنى بعد (مى ديد) رأى (كه) بفتح الكاف العربية بمعنى بعضا (ببافى) الباء
 الموحدة للطرفية والياء المشاء التقية للوحدة (مى فتاد) وقع (مكو) الباء للطرفية وكوبفتح
 الكاف الفارسية الحمرة (المعنى) بعد ما فرأى أن ذلك الحمار يذهب فى الطريق فوجعا
 يسمع فى يثروى بعض يقع فى حفرة وبه خيبة على أن يطر فى العواقب ويحترق من المصائب
 وان ما وقع على حماره ضرره فى العاقبة ختم عليه مثوى ﴿ كومه كومه ديد ماخوش
 واقعه ﴾ فاقعه مى حوادى والماره ﴿ (كومه كومه) نوعان (ديد) بمعنى رأى
 (ماخوش) بمعنى غير مرضى (مخبر حوادى) بمعنى فزأ الباء به لحكاية الحال الماضية
 (المعنى) ثم الصوى نام فرأى واقعات متنوعة ثم قرأ سورتي الفاتحة والقارعة (تقبيه)
 الواقعة اسم القيامة سميت بالواقعة لتوقع كثرة الآلام والشدائد فيها والقارعة اسم القيامة
 وهى البلية التى تفرغ القلب بشدة المفارقة وسميت القيامة بها لآلام اتفرغ القلب بالشدائد كان
 سلطان الاولياء يقول رأى الصوى أنواعا من الوقائع القبيحة المحفوفة ادهشته فقام وقرأ الف
 هذه البليات سورة المفارقة والقارعة لان القارعة خواصها كثيرة للعديث الذى رواه
 محمد بن ثابت عن أنس جعفر قال عليه السلام من قرأ القارعة آمنه الله من فتنة الدجال
 وشدائد يوم القيامة وفيه مثوى ﴿ كفت چاره چيست باران جسته اند ﴾ رفته اند وجهه
 درها بسته اند ﴿ (چاره) بمعنى الحيلة (چيست) اداة استفهام (باران) بمعنى
 الاحباب (جسته اند) حظه من جستن فعل ماضى بمعنى نط واند اداة الجمع أى نطوا
 (رفته اند) أى ذهبوا (درها) جمع در بمعنى الباب (بسته اند) ربطوا (المعنى) قال الصوى
 فى نفسه ما الحيلة الاحباب نطوا أى تفرقوا ردهوا من احاطاه وغلقوا الابواب كلها
 وفيه تنبيه على أن يتفكر حال الاموات وتفرقهم ويبنى بالطاعات حتى يكون على نطون

المؤمنون لا يموتون بل يتقلون من دار الفناء الى دار البقاء مشوي ﴿باز ميگفت اي عجب آن
 خادمك﴾ نه كمان گشت هم باي و عذ ﴿خادمك﴾ الكاف فيه للتصغير (كشت)
 بمعنى صار ﴿هم﴾ بمعنى الواو والعاطفة (المعنى) بعد هذا قال يا الله العجب ذاك الخوادم الم
 يصرمعنا آكل الخبز والملح ومن القاعدة المقررة ان الضمير والملح حقا مشوي ﴿من نسكردم
 باوي الا لطف و اين﴾ او چرا با من گد با عكس كين ﴿مر﴾ بفتح الميم ضمير التكام وحده
 بمعنى انا (نسكردم) بمعنى لم اعمل (باوي) بمعنى معه (او) ضمير راجع الى الخوادم (چرا)
 لايشي ﴿با من﴾ بمعنى معي (كند) يفعل (با) لظرفية (المعنى) انما افعل مع ذلك
 الخادم الا لطف والملاءمة لايشي الخادم يفعل معي على عكس ما كره العداوة والانتقام
 مشوي ﴿هر عداوت را سب بايد ستد﴾ ورنه عيب و نه عيب كند ﴿هر﴾ بمعنى
 كل (را) اداة مفعول (بايد) يكون (ورنه) والا (المعنى) لازم ان يكون لكل عداوة
 سب وسند والا الجنبه تنقض الوفاء لا ر الجنبه عيل الى الجنبه والوفاء من مقتضى الطريقة
 ثم شرع بتفكر في سر هذا مشوي ﴿باز ميگفت آدمي با طبع و خود﴾ كي بران ابليس
 جوري كرده بود ﴿كي﴾ بفتح الكاف وسكون الباء بمعنى مني (را آن) اداة استعلاء و آن
 اسم اشاره و اشار الى ابليس (جوري) الباء فيه تلوحدة (المعنى) بعده نصكر الصوفي
 وقال في نفسه سيدنا آدم مع اللطف والخود مني من ابليس جورا والحال ان ابليس فعل
 ما فعل من الحباثة والاها فتولي علم ان العداوة تكون بلا سب في بعض الامور كذلك مشوي
 ﴿آدمي سر مار و كزدم راجه كرد﴾ كوهي خواهد مرور امرك و دردي ﴿مر﴾ بفتح
 الميم وسكون الراء بمعنى اللام الحارة في الموشين ﴿چند﴾ بكسر الجيم الفارسية (كو) تقديره كه
 للبيان واوجه راجع الى الحباثة والعقرب الذين هم الفارسية ملوك و كزدم (همي) كذا
 (مرورا) لا دم (مرك) موت (درد) محنة (المعنى) ما فعل ابن آدم للعقرب والحباثة من الضرر
 حتى ان العقرب والحباثة كذا يلبار موت و محنته و نقصان هلا كوهي تنبيه عمل ان
 الاحتراز من الظلمة اصحاب الخلق السي و احب مشوي ﴿كز را خود طبع و خو
 بدريد نست﴾ اين حيدر خالق آخر و شنت ﴿كرك﴾ الذنب (را) اداة التضمين (خو)
 بضم الخاء المجهمة بمعنى اعادة (بدريد نست) الباء للتوصل دريدن الفزق و است اداة الخبر
 (در) بمعنى في (المعنى) طبع الذنب و خاصيته الفزق آخر الامر هذا الحسد في الخلق ظاهر
 محتمل ان تكون اساءة الخادم مقابلة له ظلمي مشوي ﴿باز ميگفت اين كان بد خطاست﴾
 بر برادر يا بختين ظلم چراست ﴿اي كفت﴾ اعلم ان لفظي اذ ادخلت على الباقي اذ
 استايت (اين كان) اين اسم اشاره و كان بمعنى انظر (بد) فمع و فاحش (بر) اداة استعلاء
 (اي بختين) كذا (ظلم) ظني (چراست) لايشي و است اداة الخبر (المعنى) بعده قال الصوفي

هذا الظن في حق خطا نبي على احدى مثل هذا طي كيف يكون لم تسمع ما قالوا اذا لم تسمع
 فلا تسمع لم تسمع قوله تعالى انما المؤمنون اخوة وقوله ان بعض الظن اثم متشوي **بازگفتی**
 حزم سوء الظن تست **•** هر که بد ظن نیست کی ملذذ نیست **•** (صکفتی) الباء فيه
 الحكاية الحال الماضية (تست) التاء للخطاب واست اداة الخبر (هركه) كل من
 (تست) بمعنى ليس الماضية (ك) مني (بانه) بقی (درست) صحیح و کامل (المعنى) ثم قال
 سوء الظن لا حزم كل من ليس له قبيح لمن متبقي صحاح العديد المروى في الجامع الصغير من
 على أمير المؤمنين قال صلى الله عليه وسلم الحزم سوء الظن قال المناوي شارحه قال الزمخشري
 هو ضبط الامر واقامته والخبر من نحوه انتهى والحزم والحزم عوده الرأي في الخبر
 مشوي **•** و در اندر وسوسه وان خرجان **•** که چنان باد اجزای دمنان **•** (اندر)
 بمعنى في (وان) وذلك (حر) نفع الحاء المجعدة (چنان) مثل هذا (بادا) بقی (المعنى) السور
 في الوسوسة وذلك الخارج في مثل هذا البلاء والمحنة جوعان محتاج هكذا بقی و **بجسكون جزاء**
 الاعداء مشوي **•** آن خرمکیر میان حال و سئل **•** کز شده بالان دریده بالهنگ **•** (میان)
 وسط (کز شده) اخرج (بالاب) حلیج (دریده) ممزق (بالهنگ) تنی یعلق على الصدر
 (المعنى) وذلك الحمار السکیم وسط الثوب الطاهرة حله اخرج وتزقق بالهنگ مشوي
• کشته ارره جمله شبی غفل **•** کا در جان کند و که در تلف **•** (کشته) مار (ارره)
 من الطريق (شب) اسم الليل (قد غفل) لمط غلف دخلت عليه اداة التني (گاه) بمعنى الوقت
 اسم زملد و که غفقه منته (حان کندن) بمعنى قطع الروح أي صعبا (المعنى) وصار جلة الليل من
 الطريق بل غلف في وقت بسحب بروء وفي وقت في التلصوا والملازمة من زحمة الطريق مشوي
• خرمه مشید کره یکرد ای اله **•** جورها کردم کم از یانمشت گاه **•** (....) بمعنى
 كل (می کرد) کردم من کردن المصدر فعل ماض دخلت عليه می افادت حکایت (ای) اداة افتاء
 (رها کردم) سببت (کم) ناقص (مشت) بضم الميم الحاققة (گاه) اسم النین (المعنى) والحمار
 المسکین طول الليل الى الصباح کراهته تعالى بل ان حاله ویقول یا الهی سببت وزکت الشعر
 هل أقل من حفنة تین تطیق اعطی فقدر تطیق لخص السکوت ریم الکلام او قدری عندک
 أقل من حفنة تین لم یکن مقدار من التین أرضی به من العذین بالنار یطلعون الاعراف مشوي
• بازبان حال می گفت ای شیوخ **•** رحتی که سوختن ریس جام و شوخ **•** (می گفت) بقول
 (رحتی) ارحونی (که) حرف بیان (سوختن) احترقت (ریس) من هذا (جام) التي (شوخ) هنا
 بمعنى قبل الادب المطبوع على اثر (امامی) وبقول بلسان الحال یا شیوخ ارحونی فانی
 احترقت من هذا التي قبل الادب وبعی ما الخادم المزور مشوي **•** آنچه آن خردید از رنج
 و عذاب **•** مرغ حاکي پیشه اندر میل آب **•** (الوجه) ذالک الذي (ان خر) ذالک المركب (دید)

رأى (مرغ) طبر (خاكي) الباعية القسبة (بند) يرى (الحر) في (سيل آب) سيل الماء (المعنى)
 ذال المركب كل الذي رآه من الحنة والعذاب رآه في سيل الماء الطير المنسوب الى التراب أي
 نفس ملقاة في النار على حال طير ترائي مشوي **﴿ يس به يلو كشت آنشب نامهر ﴾** أن
 غرق جاره از جوع بالبقر **﴿ يلو ﴾** وهو الضلع والجانب (آنشب) هذه الليلة (نا) حتى
 (بيماره) مسكين (از) من (جوع البقر) مر مر مثله الانسان لا يشبع أبدا (المعنى) دار
 بعثه الى السمور وعمر غدا في الحمار المسكين من جوع البقر مشوي **﴿ روز شد خادم بيامد ﴾**
 بآمداد **﴿ زود يا لان جست بر پشت نهاد ﴾** (روز شد) صار النهار (بيامد) أتى (بآمداد)
 وقت الصباح (زود) السرعة والجملة (يا لان) الحلس (جست) بضم الجيم بمعنى المطلب
 (پشتش) پشت بضم الباء الفارسية الظهر والشين ضمير راجع الى الحمار (نهاد) بكسر
 التوت المجهمة وضع الشيء (المعنى) فلما أتى النهار أتى الخادم وقت الصباح وطلب حلس الحمار
 على الفور ووضعه على ظهره مشوي **﴿ خر فرو شاه دوسه زخمش بزد ﴾** كره باخرا نجه آن
 سكي سزد **﴿ خر فرو شاه ﴾** بمعنى كيباعين الحمير (كرد) فعل (نا) بمعنى مع (آنجه) كل
 الذي (سزد) لا يوق (المعنى) الخادم كيباعين الحمير ضرب الحمار ضربة وضربتين وفعل معه ما يليق
 بالكلب مشوي **﴿ خرجهنده كشت از تير تير ﴾** كوزيان تاجر بكرد حال خویش **﴿**
﴿ جهنده ﴾ بفتح الجيم العربية المجهمة بمعنى الموطر **﴿ تير تير ﴾** وهو الشتر (كو) استنهام عام
 بمعنى اين (ربان) لسان (بكرد) يقول (المعنى) نظرت للحمار وقيام سرعته من سرعة الشتر رأس
 الكلام والاسنان حتى يقول الحمار **﴿ كبر ديو كار و ابراد كه همة صوفي رنجورست ﴾**
 هذا في بيان لمن الركب من همة الصوفي مريضة قال في الصالح الطن معروف وقد وضع موضع
 العلم والطنيب الرجل المتهم والطنة التهمة بخال منه أظنه والحنه بالطاء والطاء اذا التهمة انتهى
 وساد كحال السالك فان ملوق للذي رمى على همة نفسه كما بما يجاهد ان قال الشيخ العطار
 لا تجد النفس سلا حتى تقتلها بنجر السكوت وسيف الجوع وحرمة العزلة وتزلة الهيجوع
 وفات المناجخ فليحصل لنفسه أربع موتات موت أبيض وموت أسود وموت أخضر وموت
 أحمر فالموت الأبيض الجوع والموت الأسود احمال اذى الناس والموت الأخضر ليس التمسرة
 والموت الأحمر مخافة النفس والهوى وهذا هو الذي ذكره قدس الله سره اذا أتى السالك الى
 خاتمه واعتقد بشخصها ورمى نفسه وكل شيها بمخاض حاله هذا الموت الأحمر الذي مره
 حاضرة مولانا بأن الحياة الطبيعية في موت النفس فقال في آخر الجلد الاول (بيت) اقلوني
 اقلوني يا نقاتي **﴿ ان في قنلى حياتي وقال عليه السلام من أراد ان ينظر الى وجه مبيت عشي**
على وجه الارض فليظن الى ابن ابى لقافة وان كان نحيه مبطلا ووقع في شركه واكل حوله كما
حلت وسه تعلم بهد بلا تربية نفس ولا تفدي روح واسقط اضافاته واستند حركاته وسكانه

خالقه وقبل طريق الحمر واغتر بتوحيد الذي هو من غير عمل لا يظهر منه غير الخطي
 والسقوط ولا يعلم في الآخرة الا الانكباب على الوجه قال الله تعالى في - ورقا ملك (أمن يحيى
 مكاء في وجهه) يعني مكاء في الضلال والجهالة مثل الهيام (أهدى أمر يحيى سوا على
 صراط مستقيم) يعني يحيى بالعلم والمعرفة والابحان مثل القامة المعتدلة الانسانية على
 الصراط المستقيم انتهى بحجم الدين الكبرى فيعلم الناس مريض الانكسار وه ومضيق
 في حاله فان لا كيف احلص من مكر خلق الذي ابتليته كما يحكم سلطان العارفين بقوله
 متوى ﴿ چونکه دوری بر نشست و شد روان ﴾ و در افتادن گرفت او هر زمان ﴿
 (چونکه) اداة تعميل (ر) اداة استعلاء (شد روان) صار ذاهبا (رو) ضم الزاء
 المهملة معني الوجه (المعنى) ان بعد أي ركب الصوفى على الحمار و صار ذاهبا على الطريق
 بدأ الحمار يقع على وجهه كل زماني متوى ﴿ هر زمانش خلق بر می داشتند ﴾ جملة
 و نحو بر می پنداشتند ﴿ (هر زمانش) الشيعي ضمير راجع الى الحمار في الموضعين
 (داشتند) اهل مضارع جمع مد كرمعنى يسكونه (و نحو) مريض (همی) كذلك
 (پنداشتند) بطنون (الهمی) في كل وقت حتى الركب يقوم الحمار و يسكونه و بطنون اياه
 مريض متوى ﴿ او بیکی کوشش همی بیدار است ﴾ و ارد کرد در زیر کاش جنت نلت ﴿
 (کوشش) الكوش اسم الادب والفتح و في كاش ضمير راجع الى الحمار (بیدار)
 هنا بمعنى المركب (سخت) قوى (و بر) ضمير (کام) بفتح الكاف العربية معني الخنث (جنت
 نلت) جنت معني البط و في جمع في غار و نلت ولو كان بمعنى الهراوة الفضفة
 ولكن هنا بمعنى القطعة (المعنى) واحد من خلق الركب بفرك اذن الحمار بحكما و واحد
 به نش سخت دماغه طمعه ليعلم لى حصل له من التوازل ثقی متوى ﴿ و ان در کرد رنل او می
 جنت سنگ ﴾ و ان در کرد چشم او می دید رنگ ﴿ (سنگ) الحجر (رنگ) بمعنى رنگار و هنا
 العباش (المعنى) واحد به نش هل في حماره و سخت نلت هر يكون سبب طمعه و واحد ينظر
 عينه هل فيها غشاة و غباش متوى ﴿ باز به گفته ای شیخ این ز چیست ﴾ دى غمی
 کفتی که شکر ای خرفوبیست ﴿ (ز چیست) من أي شیء (دى) بفتح الدال و يكون الباء مع
 الامالة أول شهر من الحريف و قبل آخر شهرته و هنا بمعنى أول امس (غمی کفتی) الم تغل فان
 الباء في کفتی حكاية الماخى (المعنى) بعده قال رقاء الركب الصوفى باشعرا هذه الحالة
 الم تغل أول امس الحمد لله - ذا الحمار قوى متوى ﴿ کفت آن خر کو باشب لاجول
 خور ﴾ ﴿ جزیدش شب و مذ ذرا کرد ﴾ (لا حول وورد) اكل لاجول و لا قوة كاية من
 تسبیحها بالاربية نفسه و لا تغذيق روحه بان يسط الاضافان و يقول حرکاتنا و سکا تا عشیة
 الله و قبل طريق الحمر اعرف و يظهر عجزه بان لا ياتی بفعل غير ما بل يقول لاجول و القوة من

الله ولا يصرف حزمه الاختياري فانه اعترافه ان وحيد الهى هو بلا عمل (جر) معنى غير
 (بدن) اصلها بابس أى بهدأ (نداند) لا يعلم (راه كرد) طريق يفعله (المعى) ثم قال الصوفى
 رفقائه ذالك الحمار اكل فى الليل لا حول لا يعلم طريقه بفضله عبرة الدلال وهو فى الليل مسم
 نسيجه اكل الحول وفى النهار السجود على الله والسقوط من غزه مشوى **في** جوابه قوت
 خبر بشبلا حول بود * شب مسم بود ورواى سجد **في** لما كفت الحمار بالليل الحول
 كان بالليل مسجداً وفى النهار السجود ثم شرع فى الحصة من النصة فقال مشوى **في** آدمى
 خوارىد أغلب مردمان * از سلام عليك شان كم جوامد **في** (آدمى) انسان (خوارىد)
 يا كلوت (مردمان) الرجال (شان) ضمير غائب بمعنى هم (كم) معنى قليل (حو) مشتقة
 من جو بدن المصدر معناها الطالب (المعى) أكثر حاق الدنيا وأغلب الرجال أصكاليه
 الانسان كانظام الفدا من طاهر كلامهم وفواهم لك سلام عليك ومن دعائهم لك وثباتهم
 عليك باللسان اطلب الامان قليلا معنى لا تأمن اهدا ان احوان الزمان حواسيس العيوب
 مشوى **في** حاشى ديوست دلهائى همه * كم بدير اريدو مردم دمدنه **في** (ديوست) الديو
 وهو الشيطان واستاد اذ الخبر (همه) بمعنى كل وحنة (كم بدير) بدير اسم القبول
 ادخل عليه كم التى هى للتخيل لتفيد التى (دمدنه) كلمة مرسة معناها الصوت الشديد والكام
 يعبط (المعى) تلو جبههم بيت الشيطان **في** انهم من شيطان الانس الدمدنه لان
 طاهره مضربه وكذب واطنه حديقه ومكر مشوى **في** اردم ديوا سكه اولاحول خورد *
 هم ديوا خورد سر ايد دربرد **في** (از) بمعنى **في** (همه) فصحى (ديو) شيطان (اسكه) دالك
 (اولاحول خورد) هو الذى يأكل لا حول أى يعتمد على نسيجه (هميه) مثل (آل خر) دالك
 الحمار (در سر ايد) من يجيئه على رأسه (در برد) فى المخارية فى الاولى بمعنى اروا الثانية
 لاقرفيه (المعى) ودالك الذى يأكل من نفس الشيطان لا حول أى يعتمد على نسيجه الذى
 جعله آله للديقه والمكر وبقوله مثل ذالك الحمار من سقرطه يانى على رأسه فى المخارية أى
 مثل حمار الصوى أكل الحول فى ايد الفضة فلما هزم على طريق الآخرة صار يقط ويقوم
 كذلك قبول كلام الشيطان هو السير فى وقت المجاهدة مع الشيطان والنفس بقررة السقوط
 أعادنا الله واياكم من سرورهم (تنبيه) اعلم يا أخى أن الشرط فى طريق السلوك الى الله
 تعالى الهداية قال الشيخ الاكبر فى كتابه المعنى بالتدبيرات لاهية انقطعت احدى نعلى
 رسول الله صلى الله عليه وسلم فترع الاخرى ومشى حافيا حتى يعدل فى أقدامه ولهدا قال المشايخ
 العظام العدل سار فى جميع الاشياء فاجعل العدل كما على نفسك وأهلك وأهلك وعبيدك
 وفى كلامك وأفعالك طاهر اوباطنا قال شارح الحكم فى هذه المرتبة العارفين قائمون بالله
 لا فرق عندهم بين الحائزين ولا تميز بين المتضادين قد استوى خواتمهم ورجاؤهم فاهم غرقى فى بحر

التوحيد قيامهم بالله ونظرهم اليه لم يشاهدوا عبره في الشدة والرحمة وانظر لزيد رضي الله عنه لما قال له الرسول كيف أصبحت يا زيد قال أصبحت مؤمنا يا رسول الله قال عليه السلام ان لكل شئ حقيقة فما حقيقة ايمانك قال عرفت نفسي انه نيا حتى استوى عندي ذهابها ومبورها والطمأنينة هاري وأمهري ليس لي فكيف انظر الى امر شدي يا زيدا كاني انظر الى أهل الجنة يتعممون والى أهل النار يعذبون قال عليه السلام أصبحت فإلزم انتهى فان من وجبت فيه هذه الشروط هو السالك على الصراط المستقيم والذي لم يكن كذا فهو على كل الحول شيطان لا يجوز الاعتماد عليه ولا النظر الى زخارف لانه والا حق الذي به تبه يقول له ضرر قولنا خداوند کار متوى **﴿﴾** هر که در دنیا خرد تلبیس دیو • در عهد دوست و شر و تعظیم و ربوبی **﴿﴾** (ربو) بکسر الراء الهمزة هنا بمعنى الحيلة (المعنى) كل من اكل في الدنيا تلبیس ابليس أى قبله واختره وقبل من العدو والمحب في وجهه أى ذى الوجهين التعظيم والحيلة وضررها متوى **﴿﴾** در ره اسلام و در بول صراط • در سر اید همجوآن هر در جبال **﴿﴾** (بول) ويخفف فيقال بل ومعناه الجسر والخطرة (آيد) يأتى (همجو) بمعنى مثل (آن خر) قال الخمار (المعنى) ان الذي يضل حيلة العدو في طريق الاسلام وهو السلوك الى التضييق على قطرة الصراط على رأسه من خطا مثل ذلك الخمار (نسم) ورد في المسابيح عن ابراهيم بن عبد الرحمن العنقري ان النبي صلى الله عليه وسلم قال يحمل هذا العلم من كل خلف عدوله يقول عنه شريف العالين والفعال البطالين وتأويل الجاهلير قال سارح • صاحب المذاهب يحمل أى يحفظه • هذا العلم الهى صدر عن رسول الله صلى الله عليه وسلم **﴿﴾** بآية الخوارية وم يا حياته ونعليه من كل خلف عدوله انتهى • جدول عمل ورن فقول وغالى اسم فاعل • ومختار الخلد والانتحال اساد كلام وشعر الفيرك • قالت العلماء يكون تقدير المعنى ان المبطلين اذا اتقوا من علنا لا يتدلوا به على باطلهم أو اعترى الى علنا ما لم يكن منه نقي العلماء والمشايع من هذا العلم قول المبطلين وتأويل الجاهلين • ويبينون للناس بطلان تلك المناويلات ويمنعونهم عن قبولها ولهذا يحذرون ويقول متوى **﴿﴾** عشوهای یاربدمنیوش هین • دامید ایمن مرو و بر زمین **﴿﴾** (عشوه) بکسر العين بمعنى المكر والخذاع (بد) بتشديد الدال مع الـكون وهو التبعيع والفاخش (منوش) بمعنى لا تبع (هین) اسم وثبه (دامیدین) انظر الفتح والشبكة (بم مرو) لاغش أمينا (رزمین) على الارض (المعنى) اسم وثبه يا ولدى لئلا تبع مع مكر وخذاع الرفيق القبيح ولا تغش انت على الارض أمينا وانظر الشبكة رامش مخناط على بصيرة لان النفس والشيطان والاقسان الذى يشكل الحيوان خداعهم ومكرهم كثير حتى لا يرمولوا في فخ مشوى **﴿﴾** صده رار ابليس لا حول أربعين • آدم ابليس رادر مار بید **﴿﴾** (آر) بعد الهمزة بمعنى حتى وأت فعل أمر (بین) بمعنى انظر في الموضعين (آدم) یا آدم (المعنى) وانظر لآتي بمائة حول يا آدم انظر لابليس في الحيلة

على حذف المضاف أى فى صورة الحبة وذلك ان الحبة كانت فى باب الجنة ملجمة الشكل فدخل
الشیطان بصورة الجنة فلم يصل لیدنا آدم فاجتمع مع الحبة وحل بوجودها ثم تشكل بشکلها
ودخل الجنة ولا فى سیدنا آدم ورغبه فى اكل الحنطة وحرى ماجرى فمسخ الله الحبة بهذا الشكل
الصبيح كذلك تنظر لوفى من الناس بصورة حسنة وباطنه حية وشيطان كان سلطان الاولياء
يقول يا ابن آدم انظر لشيطان فى صورة انسان سمره حية وفطه قبيح كيف يفتر ويقول مشوى
(دم دهد) كويد تراى جان و دوست • ناجوة صابى كند از دوست پوست • (دم دهد)
بطلن نسا (كويد) يقول (ترا) بضم التاء وفتح الراء بمعنى لك (اى) اداة التداء (نا) حتى (جو)
اداة تنبيه (صابى) الباء فيه الواو حذفت (كند) يصب (از) من (دوست) المحبوب (پوست)
الجلد (المعنى) يقول لك يا روحى يا حبيبى حتى مثل القصاب يصب من الحبيب الجلد (نسيه)
قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لم والذى نفس محمد بيده لئن شئت لأبيلكنكم ان أحب عبدا لله
الى الله الذين يحبون الله الى عباده ويعجبون عباده الله ويعشون فى الارض بالصحة انتهى
وهذا ما بلغ الملام صورة انسان متابع للخلق السنية وسيرة صلى الله عليه وسلم الطيبة
يصلح له ان يدعى محبة لله وان لم يحسن كذا واقضى به الطالب يقع فى الصلاة كما قال الشيخ
فى الفتوحات وطائفة من الشيوخ هم أصحاب أحوال ولكن ليس لهم فى الظاهر التصفية
ولا يعجبون ولو طهر عنهم خرق العادة ولا يقول عليهم سر وجوده وادب فى الشرع طاه لا طريق
الى الله الا بالشرع فمن قال بان ثم طرقتا الى الله خلافا لشرع قوله زورا لا يقبل انتهى فكيف
بالشيوخ الذين لا حال لهم فاهم مع تها ما هم وما يحكم بالسريفة وعد ما حال يطهر وبالحبة
للريدس ويقولون لهم يبرو حى فهم بالصوره انما طرقتا الى الله بغير حجب طاب كاقصاب فان الذى يراه
من الحق يظن انهم خلق للغم ولم يعلم انه يريد احدهم كدقهم والحال وشارا اعتالهم بقر
حضرة مولا ناو يقول مشوى (دم دهد) كويد تراى جان و دوست • وای او کرد دشمنان افزون
جند • (دم دهد) بطلن نسا (نا) حتى (واى) بمعنى آه كذا تخسر (او) ضمير راجع الى
الفسر (كز) مركبة من كة للبيار ولز بمعنى من (دشمنان) الالف والنون اداة الجمع والهاء تن
هو العدو (بند) يذوق (المعنى) بطلن نسا حتى يصب جلد لئو يهلك آه على المفتر الذى
يفتر بالاعداء ويذوق منهم اقبوا فاهم اعداء بصورة احباب كالى القصيدة الزينية المذكورة
فى حياة الحيوان شعر • واذا الصديق رأته مقلما • فهو العدو وحقه يتجنب • بطلن
من طرف الانسان حلاوة • وروغ غمك كإبروع الغلب • فيه وللك الافيون له كيفية
لطيفة تفرح الطبع وتكون سببا لقوة البدن على الخصوص بعد الاربعين جؤ زاستعماله
بعد اربعة الحسك يفتر بك ويغريك كاشيطان ثم يتجنب عنك فهو فى الصورة حبيب وفى
الباطن شيطان يبقيلك الى آخر العمر اسر الكيف حضرة مولا نا يحذر لك باسم من مثل هذا

ويوضح لك صورة غروره ويقول مشوي **﴿سرمد بر پای تو قصاب وار﴾** دم دهد تا حوت
 بر در زار زار **﴿سرمد﴾** يصع رأسا **﴿ر﴾** اداة استعلاء **﴿پای﴾** اسم الرجل **﴿تو﴾** اضم التاء اداة
 خطاب **﴿وار﴾** اداة تشبيه **﴿حوت﴾** دمل **﴿رین﴾** من ربحتي بمعنى الاراقة والصب **﴿زار زار﴾**
 بمعنى الاغتور والاثابة للتاكيد **﴿المعنى﴾** ذلك شيطان السيرة انسان الصورة مر تعلقه يضع
 على رجلك رأسا كالقصاب بمطيت تقسا ويوصلك لمرثة الغرور حتى يعصب ويريق دملك بالخر
 والاهوال ثم شرع بمثل لك لم يبق الخلاص مشوي **﴿همچو شیری صید خود را خویش کن﴾**
 ترك عشوه اجنبي وخویش **﴿کن﴾** **﴿همچو﴾** مثل **﴿شیری﴾** الشير السبع والياء فيه للوحدة
﴿صید خود را﴾ صيدك **﴿خویش﴾** الاولى بمعنى نفسه والثانية بمعنى القريب **﴿کن﴾** فعل
 امر من کردن بمعنى اعمل **﴿ترك عشوه﴾** ترك المكروا الحديعة **﴿المعنى﴾** كسب اعمل واحمل
 صيدك لنفسك واهل ترك مكروا حديعة الاجنبي والقريب مشوي **﴿همچو خادم﴾**
 مراعات حسان **﴿ی کسی هتتر عشوه ما کسان﴾** **﴿دان﴾** اعلم واهرف **﴿خسان﴾** جمع خسر
 وهو الادنى **﴿ی کسی﴾** اي اداء التي وكر بمعنى واحد والياء فيه للصيغة اي القرية والطبيعة
﴿هتتر﴾ أحسن **﴿عشوه ما کسان﴾** من يكر الاراذل الاداني **﴿المعنى﴾** واعلم واهرف ان مراعاة
 الاداني مثل مراعاة الخادم والعلة والفرقة **﴿حسن من مکرو حديعة الاداني لا همچو﴾**
 معصونون وسترئون مع قطع الهائذ **﴿فصل الحيرة وتقرر الحساسة مشوي﴾** **﴿در زمین﴾**
 مردمان جاه ممکن **﴿کر عود کر کارگاه مکر﴾** **﴿در زمین﴾** في ارض **﴿مردمان﴾** الرجال
﴿جاه﴾ اي منزل **﴿مکر﴾** لا تفعل **﴿کن﴾** اعمل امر بمعنى لعل **﴿المعنى﴾** لا تجعل بينك في مجامع
 الرجال والناس ومجالاتها من صلت بحسب قلة وهتهم يخرج حوتك منها فتبقى مثالا ومضطربا
 و يمكن ان يقال لا تتحدث في الدنيا بيتا ومكافا فتصاح اليه هاشمهم فتبقى مقلدا واهل ما يلزمك
 ولا تفعل ما يلزم الاحاتب **﴿نفسه﴾** ارحم الله الى داود يا داود مالك تسكون متبذرا وحداثا
 قال **﴿رب تركت الخلق لاحلك﴾** قاله يا داود **﴿کن بطنانا واقخذ لنفسك اخوانا وكل خدن﴾**
 لا يوافقت على طاعتي اعترل عنه فلا تصاحبه فانه لك مدور قال ابو بكر الوراق وحدثني ابي الدنيا
 والآخرة في العلة وشرهما في العسكرة والخلطة وقال الغزالي ان الناس يفسدون ما يحصل
 لك من العباداة والطاعة ان لم يصم الله عليك بالعلة عن الناس والاسنة عاذة من تراءه اهل
 هذا الزمان وقال عبد الرحمن السلمي من احب العلة على الخلطة ينهي ان يكون خاليا من
 جميع الاذكار الا لا كرره وصافيا عن جميع المرادات الا مراديه ومن لم يكن **﴿هذه المتابعة﴾**
 معزلة فتنه قال الشيخ في كاه الاسمي كنيهة السلوك لمن اعتزلت عن الخلق فاحذر من قصدهم
 اليك واقبالهم عليك فان المراد من العزلة ترك الناس ومعتزلتهم وليس المراد من العزلة
 ترك دور الناس وطلمهم معنى وانما المراد ان لا يكون عليك وادلك وعاء الكلام الناس وهذا بهم

ومن اعتزل في بيته وأراد قصد الناس إلى برارته فانه طالب للرياسة والشهرة وطالب الرياسة
والشهرة مطرود عن باب القبول الهلاك لقبح هذه الرجل أقرب اليه من شر الله فانه الله احذر
من تلبس النفس في هذا المقام وشبه ط ط كثر من الناس هلكوا انتهى ولهذا قال سبحانه
ومولانا فعل ما يلزمه ولا تفعل ما يلزم الا جانب فان قلب الا جانب من هم فيقول لك في طريق
السلوك الا جانب هم الا عبار كما ذكره الاساطير الا براريل وجودك اجتنى من دروخلتان
لم يكن في طريق الله الكاولة اذ يفروية ول مشوى كبت يكاه تن حاكى توه كزراى
اوست غمنا كى تو (كبت) مره وفسكوب كبت للاستفهام (يكاه) العريب الذي
ليس ينلثو بينه معرفة (تن حاكى تو) وجودك انسوب للقراب فان الوحدو والقراب
والباية للنسبة وتو اداة الخطاب في الموضع (كر براى اوست) لاجله (غمنا كى تو) مركب
من غم ومن التوهى اداة النسبة معنى ينبتك لغم (امسى) من يكون القراب الا حنى غير
وجودك القرابى ولا جله انت منسوب لغم مشوى (ناوش را جرب وشيرى دى دى) جوهر
خود رانه بينى فرسى (نا) حتى (تو) انت (ن) بدن (را) اداة المفعول (جرب) الدهى
(شيرى) الحلو (مى دى) نطيسه انسان الباء فى دى السطاب (جوهر خود را) جوهره
(مى دى) لا ترى (فرسى) معنى سمين والباء اللدخري (المسى) مادام انك تعطى بذلك
الماء كل السمكة الحلو لا ترى السمك في جوهره لاى لا ترى روحه ولا تعظم ولا تشور (تنبه)
اطنا من سنا الله روحه ان قوة جوهر الروح طويلا هو الرياضة فى اللغة دليل القوى لا هم
يقولون راص المهر أى ذلله وفى الاسطرلاب يتبعه ما فى الجمع فى فتوحاته الرياضة دليل
النفس والجاهها بالصودية الرياضة عندنا تسمى النفس مثل الارض يطوها البر والفاجر
وقال فى الفتوحات الرياضة عند القوم قمان رياضة الادب ورياضة الطلب فرياضة الادب
عندهم المروج عن طبع النفس ورياضة الطلب هى صحة المرادة أى بالطلب اما عندنا
الرياضة فهى تهذيب الاخلاق وقال شيخ الاسلام فى منار السائر فى الرياضة على ثلاث
درجات رياضة العامة وهى تهذيب الاخلاق بالعلم ونسقية الاعمال بالاخلاص وتوفية
الحقوق فى المعاشاة ورياضة الخاصة وهى جسم الفرق وقطع الالتفات الى المقام الذى جاوزه
ورئاسة خاصة الخاصة تجريد الشهود من ثبوت الشاهد والشهود والصعود الى الجامع ورفع
المعارضات انتهى أى تجريد الشاهد والمتشهود عن ثبوت الشاهد والاثنية وهذه الرياضة يحصل
لاوجود الانسان راحة طيبة لا تحصيل بالسلطان والعسر بل تحصل بالذكروا الفكر مع الرياضة
بجميع اقسامها المذكورة ولهذا يفروية يقول مشوى كرميان مثل تردا جاشود
روى مردن كند اورى واشود (كر) بفتح الكاف الجمجمة من ادوات الشرط (مبان)
الوسط (تردا) لابدين (شود) فعل مضارع بمعنى يكون (كند) بفتح الكاف الجمجمة مشتق

من كسديد المصدر عنه الثن (أو) بضم الهمزة وسكون الواو وغير راجع الى الميت
 (روا شود) بمعنى يفتضح وفي نسخة يبدأ شود بمعنى يظهر (المعنى) ان كل ليدن الانساني
 يحصل في وسط المسلك والغير اى لوزني م ح ما يوم الموت تظهر رايته الخبيثة وتكون مشهورة
 (تنبيه) قال البيهقي في كتابه بشرى الكتيب بشاء الحبيب اخرج أحمد والقاسمي وابن
 حبان والحاكم والبيهقي عن أبي هريرة أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ان المؤمن اذا قبض
 أتمه ملائكة الرحمة بحريرة بيضاء فيقولون أخرجي راضية مرضية عنك الى روح الله ورب العالمين
 ورب غير غضبان فتخرج كالحبيب مع المسلك حتى انه ليتناولهم بعضهم بعضا فيشعرون حتى يأتيوا به
 باب السماء فيقولون ما الحبيب هذه الرائحة التي جاءت من الأرض كلها أتوا بها ما تلو ذلك حتى
 يأتيوا به أرواح المؤمنين فيخرجهم أفرحهم من أحدكم بغائبه اذا قدم عليه فيألوهم ما فعل فلان
 فيقولون انتهى فاذا علمت هذه الكرامة لعدد المؤمنين فاعلم انها حصلت بالراضة فاضربها على
 قلبك ولا تضربها على يدك وهذا يقول مشوي ﴿مثلوا برزخ من رذل جمال﴾ مثل
 به بوزنهم بال قول الجلال (مزن) نهى حاضر بمعنى لا تضرب مزن مشتق من وزن (رذل)
 على القلب (جمال) فعل امر أى اصنع لا بال مشتق من ما ليدن بمعنى المص (جهود) طن به
 اذا استغفام بوزن وزن بمعنى يكون كنه قال فيكون (نام) اسم (يال) طاهر (الحى) المسلك
 لا تضربه وتخطه على اليد بل السهم على القلب أى لا تضرب طاهر بشر بل بل عطر قلبك
 طن قلت ليكون هذا الطر والمسلح احيات اسم الله الطاهر ذو الجلال فان القلب يتعطر به
 (تنبيه) قال الله تعالى في حديثه القدسي من قال لا اله الا الله دخل حضي ومن دخل حضي
 آمن من هذا وقال عليه السلام فمن الجنة لا اله الا الله وهذا الذكر يتعطر القلوب ويتطهر
 قال الله تعالى ان الله يحب المتوابين ويحب المتطهرين وقال عليه السلام ان الله طهور لا ينجس
 الا لظهور اقل العشي يرى القلب مرضع تطرب العالمين فيا عجباً بمن يتم بوجهه الذي هو منظر
 الخلق فيفسد من الاقدار والادناس فيزيه بما أمكنه لثلا يطاع مخلوق على عيبه ولا يتم قلبه
 الذي هو منظر رب العالمين حتى يطهره و يطيبه تنظيره قال الله تعالى وثيابك فطهر قال
 البيضاوي أى فصلت من الاخلاق الذميمة والافعال الرديئة تنهى فعلم ان عدم الحى في
 طهارة القلب لا يكون الا من التناقى ولهذا يقول مشوي ﴿ان متناقضتين منى نهد﴾
 روحا در فكر كذا مى نهد (هى) اداة حال عهد بمعنى يضع حصرة للعال (المعنى) ذلك المتناقض
 يضع المسلك على يده ويضع روحه في قعر النار فان قلت من أى جهة يضع روحه في قعر النار
 فيقول لك مشوي ﴿مروبان نام حق و بر جانب او كند ها از فكرى ايمان او﴾ (بر زبان) على
 اللسان (نام حق) اسم الله (وبر جانب) وعلى الروح (كنها) جمع كند وهو التثنية (ان) من (المعنى)
 ذلك المتناقض على ظاهر لسانه اسم الله وعلى روحه من فكر الكفر وعدم الإيمان أنواع التثنية

فقد كره الله سبحانه الباطن ولكن لما حله المتناقض على لسانه ولم يشغل به قلبه صار معصية ومن
 هذه المعصية ظهرت الراضحة القبيحة (نسبه) الذكركر على ثلاثة أنواع ذكر باللسان مع
 قفلة القلب ويسمى ذكر العادة وهو ذكر العوام وثمرته العقاب لانه ذنب و ذكر باللسان مع
 حضور القلب ويسمى ذكر العادة وهو ذكر الخواص وثمرته الثواب و ذكر بجميع الجوارح
 والاعضاء ويسمى ذكر المعرفة والمحبة وهو ذكر خواص الخواص وثمرته لا يمكن التعبير عنها
 ولا يعلم قدر ذلك الا الله تعالى انتهى فذكر العادة شهة قد سنا الله بسره بالزهر الذي
 ينبت على مستوقد الحمام والفرن فيقول متوى **قد كره بالارهميوسيرة كلفنت** *
 برسمبرز كلفنتوسومنت **(با)** بمعنى مع **(او)** بضم الهمزة ضمير راجع الى المتناقض
(هميوس) بمعنى مثل **(سيرة)** وهو الا خضر من النباتات **(كلفنت)** وهو مستوقد الحمام
(برسم) على رأس **(مبرز)** وهو البيضاء **(المعنى)** الذكركر مع النفاق كحضر وات مستوقد
 الحمام مثلا كالورد والدوسن في البيضاء أى المتناقض كسوقد الحمام والمبضاة و اسم الله
 كالخضر وات والورد والدوسن فاذا ثبت في وجود صفات الالاد كل كماهاست في مستوقد
 الحمام والمبضاة والمزابل متوى **آر سيات اعجابي عارفت** **هـ** أى أن كل مجلس است
 وشرنت **(انجبا)** في ذلك المكان **(هـ)** محل **(آن كل)** ذلك الورد **(المعنى)**
 من غير مثل ان هذه التباينات في ذلك المكان هو وجه المتناقض ومستوقد الحمام والمبضاة
 والمزابل طريقة تغيير اصلية ومحل ذلك اللون وأصل من محلى القلب وروضات البر
 وان أردت له دليلا فاسمع لما يقول متوى **الحيات آيسوي طيبين** **هـ** للحيثين الحيثيات
هـ **(آيد)** تأتي **(بوى)** الباء للاتصاف وسوى الأطراف والجانب **(هـ)** اصح وتعبه
 وكذا **(المعنى)** الطيبات تأتي بجانب الطيبين وكذا اللحيثين الحيثيات قال الله تعالى في سورة
 التور **(الحيثيات)** من النساء والكلمات **(للحيثين)** من الناس **(والحيثون)** من
 الناس **(للحيثيات)** مما ذكر **(والطيبات)** مما ذكر **(لطييبين)** من الناس **(والطييون)**
 منهم **(لطييبات)** مما ذكر أى الاتق بالحيث منه وبالطيب منه انتهى جلالين قال نجم الدين
 الكبرى يشير الى خباياها النبوا وشهواتها بقوله انها **(الحيثين)** من أرباب النفوس المقردة
(والحيثون) من أهل الدنيا المطعون بها **(الحيثيات)** من مستلذات النفس ومشتبهات
 هواها معناه انها لا تصلح الالهم وانهم لا يصلحوا الالهة أيضا الحيثيات من طعام القايصة
 لذوى الهمم الدنية وأيضا الحيثيات من الاحوال وهى الخطوة والمثى لاصحابها والساعين اها
(والطيبات) من الاعمال الصالحة خلقت **(لطييبين)** و **(الطييون)** **(لطييبات)** كقوله تعالى
(ولذلك خلقهم) وقال عليه السلام اعملوا فكل ميسر لما خلق له وقال عليه السلام خلقت
 الجنوت خلقا لها أهل و خلقت النار وخلق لها أهل وأبضا الطيبات من الاحوال وهى تحقيق

بشر تو باشد ز جنت پای دار (ور) محضه من واکر بفتح المکالم الجمیة اداة الشرط
 (جنتی) الباء هنا للوصف (باشد) يكون (ز جنت پایدار) من الجنة الباقية (المعنی)
 وان كنت جزء الجنة یا صاحب السعادة لانه کس صاحب کبر ای کبر وحرص وحمد وکن
 صاحب عمل حسن يكون تعبثك من الجنة الباقية المؤبدة (روی) من انس بن مالك قال
 بلغنا عن عند النبي صلى الله عليه وسلم اذا قال بطلع عايكم الا برجل من أهل الجنة فطلع رجل
 من الانصار لطف لحيته من مد ووضوئه معلق اهيه شعاعه فلم وجلس مع القوم فلما كان الغد
 قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ذلك فطلع ذلك الرجل على مثل مرتبه حتى كان اليوم الثالث
 قال مثل ذلك فلما قام رسول الله صلى الله عليه وسلم سار معه عبد الله بن عمرو بن العاص وقال قد
 وقع بيني وبين أي كلام و اقمه في لا أدخل عليه ثلاث ليال فان رأيت أن تؤوي بي لأجل عيني
 فعلت قال نعم قال انس كان عبد الله بن عمرو يحدث انه بات ليلة عنده لم يقم منها ساعة الا انه اذا
 تعار على فراشه ذكر الله وكبره حتى يقوم مع الفجر فاذا توضأ أسبغ الوضوء وأتم الصلاة ثم أصبح وهو
 مفطر فرمته ثلاث ليال وثلاثه أيام لا يزيد على ذلك غير ان لا أصبح منه يقول الا جبراً لما صحت
 الثلاث وكذا أن أحق عمله قلت له اني لم يكن بيني وبين أي غضب ولا هجرة ولكن سمعت
 رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول في ثلاث ليال بطلع عايكم بطلع من أهل الجنة فطلعت
 أنت فأردت ان آوي اليك حتى أنظر وجهك فأفقه يطلع أركه فعمل كثير من أهل الجنة بطلع
 الذي قال رسول الله صلى الله عليه وسلم فطلع ما هم الا ما رأيت فانصرف عنه فعد علي حيث
 وليت فقال ما هو الا ما رأيت غير اني لا اجد في نفسي سوا الانس من المسلمين ولا أحده على خير
 أعطاء الله تعالى اياه فأت هذا الذي بطلعك وهو الذي لا أطيق انهي فادعيت ما عمل بها
 علمت واعلم مشوي (نلع بالتحسين خير ملحوشود • كدم بالمل فرين حوشود) (نلع)
 بمعنى المر (با) بمعنى مع (شود) بمعنى يكون (دم باطل) دم بمعنى نفس واضافته الى الباطل بمعنى
 من (المعنی) المر يلعق بالمر يقبنا والنفس من الباطل متى يكون فرين الحق أي أهل الخباية
 الذين هم كالحنظل يطعمون بالنار الذي هذا به سحر ومتى يكون القول الباطل والعمل القبيح
 مقارنا لاهل الله تعالى لا يقارنهم لانه ضدوا الضدان لا يجتمعان قال الله تعالى (وقل) عند
 دخول مكة (جاء الحق) الاسلام (ورحق الباطل) بطل الكفر (ان الباطل كان زهوقاً)
 مضطرباً لا زائلاً وقد دخلها صلى الله عليه وسلم وحول البيت ثلاثمائة وستون صفاً فجعل يطعنها
 بعورتي يده ويقول جاء الحق الآية حتى سقطت رءاه الشجان انتهى جلايين في الاسراء قال عجم
 الدين السكري (وقل جاء الحق) بشراي كل ما يحى فمن الحق تعالى من انوار ذات والطوالع
 والشواهد والاثوار وتجلي صفات الجمال وتجلي صفات الجلال (ورحق الباطل) بشراي
 كل ما يكون من الخواطر والتفكر والتفعل والاصناف والاخلاق والذوات فان في محي كل

واحد من الحق زهوق واحد من الباطل (ان السائل) وهو كل ما خلاقه تعالى (كان زهوقا) زائلا انتهى واذا كان كذلك لعله الا بالتعكرو له يقول مثوى (اي راديو همان اندیشه) مابق توا سخوان در بشه (همان) لتحسين اللفظ وتزيين الكلام (الندیشه) اندیشه الفكر والهمزة لتوصل لظهور باب الخطاب أي ألت فكر (استخوان) العظم (المعنى) بالشي ما ألت الافكر لا غير وبأقيل من الأشياء عظم ويرش أي شعر يعنى الانسان هو النفس الناطقة منك والباقي مثل عظم ويرش فمعنى النفس الناطقة بالانسان من قبل ذ كرا الحال وارادة المحل أو ذ كرا المسبب وارادة السبب أود كرا المألوم وارادة اللازم فان أمر الانسان هو المحل وان الناطق فالحل والسبب واللازم للانسان هو الناطق فالفكرة هي الناطقة والمدر كولا يعلم حسن وقع الحقيقة الانسانية الامن صورة عقلية وأثر فسيته واد اليك التمكن التمكن لا يعلم حقيقة صور تبه رمة دار الانسار واهذا يقرر ويقول قد سنا الله بمره مثوى (كر كاست اندیشه نو كلشني) ووجود غري توهبة كلشني (كاست) الكل بضم الكاف الجمية هو الوارد (الندیشه) وهو لفكرة (كلشني) مثل كلستان هانستان يدل على الكثرة أي محل ورده كبر كلشني أيضا فيه الخطاب (ور) محقق من اسكراداة الشرط (بود) كنت تدل على حكاية المبالغة (مانی) الحار هو الشوك والياء فيه الخطاب (همه) الخطيب (كلشني) مستوفى الحماة وعينه (المعنى) ان كان فكرك ورد الطيما فأت محمل الورد الكبير وان كان فكرك شو كمنونيا فأت حطب منسوب اليه مستوفى الحماة قال ابن الوردي في لا يمتعمر شجرة الانسان ما يمتعته اكثر الانسان منه أو أقل وما لو افكرة المرءية حلاصة الكلام الفكرة الطبيعة والانية اللطيفة مقرها حبابستان ورد الجنة والنية الخبيثة والمكرة القبيحة مقرها حبابستان وهذا المعنى يمتل ويقول مثوى (كر كلابي بر سر جبهه تزييد) ورجو بولي ارنفت بر سر كند (كلابي) هو ما الورد والياء فيه الخطاب تقيده حكاية الحال الماضية (بر سر جيب) أي على رأس الجيب (زاند) معنى يضربون (جو) بالواو الرسمية لتثنية (بولى) الياء فيه مثليا كلابي (از) من (تند) ان الوجود والجنة والتاء فيه الخطاب (بيرون) خارج (سكنند) يفعلون بمعنى يرمون (المعنى) فان كنت ما هو رد يرشونك على الجيب وان كنت مثل البول يرمونك خارجا أي ان كنت مثل ما الورد طيب الرائحة يحسن الحصال ولطف الحال يقبلوك وان كنت كالبول خبيثا يضرولك في مشبع الخيانات لم تنظر الى طيلات المطار وتفتكر والطيلة هي آت من خشب يوضع فيها الاشياء مثوى (طيلها در بين عطاران سين) جنس راباجنس حود كرده قرين (طيلها) الالف والها عادات جمع غير الصلاء (عطاران) بالالف والثون جمع عطار (سين) فعل أمر بمعنى انظر (كرده) بمعنى فعل (المعنى) مثلا انظر لطيلات

العطار بقرب ويقارن كل جنس لحسه ويعمل الترتيب مشوي ﴿ حسبها بأجنسها أميخته ﴾
 زين تجانس زينتني أميخته ﴿ (أميخته) فعل ماض من أميخت المصدر الذي هو بمعنى الخلط
 والخلط (زين) مركبة من زايين فز بمعنى من وايين اسم إشارة والمشار إليه التجانس (زينتني)
 الباء فيه للوحدة (أميخته) من أميخت الذي هو جمع في القلق وهنا يعني الاطهار (الغني)
 ويخلط الجنس بالجنس أي يحسانه ومن هذا التجانس اظهر رتبة مشوي ﴿ كز در آميزد
 عدس باشكرش ﴾ برگزند بيگيت از بلنديكوش ﴿ (درآمیزد) بمعنى يختلط (برگزند)
 من كزندن المصدر بضم الكاف الفارسية فعل مضارع بمعنى يقيبه ويفرقه (بلند) اسم الواحد
 من العدد (ديكوش) ديكر بمعنى غير والشير ضمير راجع الى غير (الغني) وان كان عدس
 العطار يختلط مع سكره بقبه واحد او احد من الواحد الآخر ويميزه من الاحتلاط والمراد
 من السكر المؤمنون ومن العدس الكفار اتقون وما خلط الله هدايته الا ليرسل الرسل ويميز الصالحين
 من المعتزل ويظهر حكمته لهباده واما ﴿ تا وجودات امة واحدة سائر في ليل الخفاء
 مساوية التمدد مع الزيف اطلع الله عليهم ﴾ اء لغز والغش من النقص وللهذا يفرق
 قدسنا الله موحه يقول مشوي ﴿ طيلها شكست وچام بار ميخند ﴾ بيلتوبد درهم دگر
 آميخته ﴿ (طيلها شكست) كسر الطيلانية (وچام بار ميخند) وأراقوا الارواح (بيلت)
 الحس (بد) بفتح الباء وسكون اللام المجهدة الصم (درهم دگر) كل بالآخر (اميخته)
 فعل مضارع جمع مذكور غائب أي خلطوا (الغني) كسر الطيلان فسالبت الارواح أي كسر
 طيلان الارواح سالبت في عالم الاشباح واختلط في هذا العالم الملمح بالصم مشوي ﴿ حق
 مرستادنيار اباورق ﴾ تا كزيد اير دام بار بر طبق ﴿ (مرستاد) بمعنى أرسل (ورق)
 المراد منه الكتب السماوية (تا) بمعنى حتى (كزيد) يقي ويفرق (اير دامها) هذه
 الحيات (ر) بمعنى على (الغني) ثم أرسل الله رسوله بالكتب المنيرة حتى يفرقوا حيات الانسان
 على طبق العالم ويميز الواق من الخاطا المناق بعدما كنا أمة واحدة مشوي ﴿ پيش
 از اين مامت واحديم ﴾ كس نه انستي كه ما بيلتوبديم ﴿ (پيش ازين) قبل هذا (ما)
 نحن (يديم) بضم الباء الموحدة الشخصية كنا (كس) احد (نه انستي) بمعنى لا يعلم
 الباء بكسبة الحال الماضية (كه) حرف بيان (الغني) وكنا قبل هذا أمة واحدة لا يعلم احد
 حالنا هل نحن سكر الايمان أو عدس التفاف مشوي ﴿ قلب ونيكودرجهان بودي روان ﴾
 چون هم مشب بود وما چون شب روان ﴿ (قلب) بالفارسية بمعنى الزغل المغشوش (نيكودر)
 اللع الحسن (بودي) بضم الباء العربية مر بود صيغة الماضي والياء فيه طكاته (روان)
 في الموضع هنا بمعنى الجريان (چون) بضم الجيم الفارسية بلا اشباع اداة تعليل كما في الاولى
 وفي الثانية بلا اشباع والامالة حرف تشبيه (همه) بمعنى كل (شب) اسم الليل (ما) نحن

(المعنى) وكلنا القلب الزغل والملح الحسن في الدنيا جارية لما كان الكل كالليل والناس
 كالسارين في جنح الليل مستقرين على هذه الحالة مشغولين **﴿تأرا آمد آفتاب انبيا﴾** كفت أي
 غش دور شو ما في يام **﴿نا﴾** حتى **﴿برآمد﴾** أي **﴿آفتاب﴾** شمس **﴿كفت﴾** قال **﴿اي﴾** اذا قداء
﴿دور شو﴾ ابعث **﴿يا﴾** بكسر الباء العربية تعال **﴿المعنى﴾** حتى ظهر شمس وجود الانبياء وطلعت
 على العالم فقير المطلق وقال الذي في مرتبة العرش ابعث واصافي تعال ولا يعلم هذا الفرق
 والتمييز الا الذين هم في مناه ثبوت العين من الوجود ولهذا يقول مشغول **﴿چشم داند غرق کردن**
رنگش را﴾ چشم داند لعل را و سئل **﴿را﴾** **﴿داند﴾** تعلم **﴿غرق کردن﴾** فعل الغرق والتمييز **﴿رنگش﴾**
 اللون والشكل **﴿را﴾** اداة المفعول **﴿سئل﴾** اظهر **﴿المعنى﴾** الغرق والتمييز في الألوان تعال العين
 وتفعله وتعلم العمل واظهر وتميز كلام من الآخر كما يقول قدسنا الله سره الانبياء ووارثوهم
 الاولياء بمنزلة العين من الوجود ويميزون لون ما من كل احد من الناس هل هو حسن أم قبيح
 مشغول **﴿چشم داند کوهر و خاشاک را﴾** چشم را زبان می خلد خاشاکها **﴿کوهر﴾**
 بفتح الكاف الهمزة صفت بالجوهر **﴿خاشاک﴾** الدون والخسيس **﴿زبان﴾** تقديره من يكسر الزاي
 الهمزة بمعنى من وآن اسم اشارة والمشار اليه السبب العلوم **﴿می خلد﴾** تضمهم وتوجههم من
 خليدن المصدر بمعنى التضم والوجه **﴿المعنى﴾** العين تعلم الجوهر والقيمة العالية وتعلم الذي
 والخسيس ومن هذا السبب وهو جرمهم بالجواهر در عاينهم له ومعرفتهم بالذي وتتميزهم له
 الذي هو عبارة الخاشاك الذي يتضم العين وهم الامياء والاولياء ويودوهم ولهذا يقول
 مشغول **﴿دور روز دای قلاب کاب﴾** فاش دور روز دای کاب **﴿دور روز﴾** دور
 الم اراد ارجع هذا العشاق المرشدين **﴿اب﴾** اسم اشارة للتقريب **﴿قلا بکاب﴾** المراد به المزورين
 أهل التناق **﴿زرهاي کاب﴾** ذهب العدد أي الخالص المخلص **﴿المعنى﴾** المزورون
 وأهل التناق اعداء العشاق المرشدين والخالصون المخلصون ذهب الممدوح وحنوا الفطرة
 عاشقون لهم ومحبون لهم وعلية ذلك مشغول **﴿زاسکه دور و رفت آيينه تهریف آوہ تا بسند اثری**
تشریف آوہ﴾ **﴿او﴾** ضمير راجع الى اية لا يمكن ويمكن ابرجعه الى زرهاي کاب **﴿المعنى﴾**
 لان القلايين مرآة تعريفهم النهار اولان ذلك الذي هو كمدن الذهب انما الص مرآة تعريفه
 لانها رحتي برى الاثر في تشریف ذلك النهار أي حتى يرى المدحوب الى الشرف تشریف المرشد
 الذي هو عناية النهار **﴿فائدة﴾** شبه المرشد بالنهار لان كلاهما مضي ومظهر لما بطن وخفي
 مفتضا من قوله تعالى **﴿لا أقدم يوم القياسة ولا أقسم بالعرس الزامة﴾** قال في الجلالين
 لازامة في الموضعين فيكون أقسم يوم القياسة وأقسم بالنفس الزامة قال نجم الدين الهادي
 أقسم بهما والسر الذي قرره ان كل من وصل الى قيامة اليوم تهریفه الامارة لقائمة حيث
 يلوم صاحبها في كل حركة وسكون يصدر منه على خلاف أمر الحق ولا يخفى ان القياسة بعبدية

من قبل لو كشف غطاؤه لشاهدت القيامة أقرب اليك من ثمر النعك ولواميتها العلى
 ظهور نور في باطنك وهذه الامة تنفع صاحبها مادامت معها آلات الكسب لتعندروا وتو
 الى الله فاما هذه الامة لاتنفع ملامتها الا اذامة وحسرة وعدايا والنفس المؤمنة الملوامة
 تلوم صاحبها في الدنيا والنفس الكافرة الملوامة تلوم صاحبها في العقي انتهى والى نحو هذا يشير
 مولانا خدائنا فيقول متوى ﴿حق قيامت القبر ان روز كرد هر روز نمايد جمال سرخ
 وزرد﴾ (زان) من ذال السبب (روز) النهار (بمايد) يرى فيه (سرخ) الاحمر (زرد) الاصفر
 (الغنى) ومن هذا السبب لقب الحق القيامة باليوم وهو النهار المضي الذي يرى فيه كل شيء وهو
 جمال الاحمر والاصفر كذلك يوم القيامة تظهر فيه اسرار كل شيء وتغير كذلك أنت يا مسترشد
 لنا في الرشك واعلمك ثالث بانك على غير الصراط السوي باتباعك لنفسك الامارة
 وركونك الى الدنيا الدنيئة فقير بنور ارشاده احرافعاك واصفرك فتقوم عليك القيامة
 وتب على يد منصرفك الامة لامة تعلم ان انهار في الحقيقة هو سر الاولياء ولهذا يقول
 متوى ﴿يس حقيقت روز سر اولياء است روزيش ماهستان چون سايم است﴾ (يس)
 بمنزلة فاء الجزاء (حقيقت روز) حقيقة النهار (يش) يكسر الياء العارضة فقام وهنا بمعنى
 عند (ماهستان) شان معبر راجع الى الاولياء (يعبر) اداة تشبيه (سايم است) السايه الطل
 وها اداة الجمع راجع الى الخبر (الغنى) اذا علمت انهم ما علم الآن ان حقيقة النهار هو سر
 الاولياء وبصبرهم للتبريق الفرق القبيح من الملام فالنهار عليه لالههم مثل الطلال كما يقول
 قدسنا الله سره النهار القبة الى هلال بلهم بمناظرة الطلال وهذا انبه الطلاب ويقول متوى
 ﴿عكس راز مرد حق دايه روز عكس حقاير پس نام چشم روز﴾ (راز) اسم الشيء
 الخفي (دايد) اعلوا (منار يش) الشيء معبر راجع الى الحق تعالى (چشم روز) نقطة العين
 (الغنى) اعلوا ان النهار عكس سر رجال الله يعني ان هذا النهار المضي عكس باطن سر رجال
 الله واثره وعكس منار به الحق الليل للفظي ولحقة هدايت بر فيقول متوى ﴿زان سبب فرمود
 بزبان والقصي والقصي نور مبرم طفي﴾ (فرمود) قال (بزبان) الله تعالى الآية
 (الغنى) ومن هذا السبب قال الله تعالى في سورة القصص والقصي نور مبرم الم طفي
 (والقصي) اول النهار او كاه (والليل اذا سجي) عطى بظلامه او سكن (ماودعك) تركك يا محمد
 ربك (وما قل) بفضل نزل هذا لما قال الكفار عند تاخر الوحي عنه خمسة عشر يوما ان به ودعه
 ولا ما انتهى جلالين قال بحم الدين الدايه اياها لطالب الطبيعة الجمالية والجلالية في الطبيعة
 التي هي محمد ووجودك ان الله أقسم في كلامه القديم وقت اسباب الجلال على وجه جمال
 خال محمد لستم معرفة الحقيقة بعد التكررة التي هي حال جمال الحال حيث قال (والقصي والليل
 اذا سجي) أي وحق الطبيعة الجمالية المستودعة في روحنا وحق الطبيعة الجلالية المستكنة

مشوي ﴿ انزل جليل لا احب الاقلين ﴾ پس فنا چون خواستد ب العالمين ﴿ انزل جليل ﴾
 الياء فيه للوحدة ﴿ يس ﴾ يفتح الياء الجمعية اذا كان الامر كذا ﴿ جون ﴾ بالاشباع والامالة بمعنى
 كيف ﴿ خواست ﴾ بمعنى طلب ﴿ المعنى ﴾ لما صدر من جليل الله على الله عليه وسلم لا احب الاقلين
 وكان الامر كذا كيف طلب برب العالمين وما لى الكه الفاني وماى وجهه عظمه واقسمه مشوي
 ﴿ لا احب الاقلين كوجون جليل ﴾ كى فنا خواهد از اين رب جليل ﴿ كو ﴾ مشتق من لفظ
 كفت الذى هو بمعنى القول ﴿ كي ﴾ يفتح الكاف العربية وسكون الياء بمعنى متى ﴿ فنا خواهد ﴾
 بطلب الفنا ﴿ المعنى ﴾ لما كان قول الجليل لا احب الاقلين بآء لم يعظم ولم يحجب الاقلين متى
 يقسم الرب الجليل ويريد القسم بالثاني فعلم ان الرب الجليل لم يريد القسم بالاكونة مظهر الصفاته
 العلية والا لفتى لا يكون القسم منه لافى مشوي ﴿ بلزوال ليل استبشارى او ﴾ وآن تن
 نا كنى زىكارى او ﴿ باز بعده ﴾ او ﴿ خبير راجع لرسول ﴾ ﴿ رآن ﴾ ودال ﴿ تن ﴾ البدن والجلية
 ﴿ نا كنى ﴾ خاك التراب والياء فيه لنفسه ﴿ زىكار ﴾ هو بالعربية الصدأ يسكون الحديد وغيره
 ﴿ المعنى ﴾ بعده والليل ستار يقه وذلك الوجود الترابى لهذه الحاضرة زىكارى صدأها اى بعد
 القسم بالخصى اقسم بالليل الذى هو بدنه الشريف لا ستار بعهذه الحاضرة وهذا الحاضرة بدنها
 الترابى لها زىكارى صدأ وما اقسم بالليل بعد القسم بالخصى الا لكونه اراستار بعهذه
 الحاضرة وما اراستار بالليل الستار لهذه الحاضرة فالالبدن الحسوس للتراب القوب للصدأ لكون
 البدن مثابها فى التل ليل من جهة كونه مستورا بآية باطنه فكما ان نور الضمى عبارة
 من ضميره صلى الله عليه وسلم كذا قال ليل كتابه من ستار بته مشوي ﴿ آفتابش چون
 برآمدن فلک ﴾ باشت تن كفت حين ملوذهك ﴿ آفتابش ﴾ شمس الرسول ﴿ چون ﴾ بلا
 اشباع للتعادل ﴿ بر ﴾ اداة امتلاء ﴿ آمدن ﴾ اتي ﴿ زينك ﴾ من هذا الفلك ﴿ المعنى ﴾ لما انت
 شمس على الله عليه وسلم من هذا الفلك انت شمس ليل وجوده بما وذهك بى ستار كك اى
 ان شمس حقيقة صلى الله عليه وسلم الحاكمة المريية لوجوده الشريف لما انت فوق هذا الفلك
 اى طلعت وظهرت عليه غاب ليل وجوده فلما رأت الاخبار ليل وجوده من وجهه مبعدا عن
 شمس حقيقة هتروكافوا ان محمد او قصيره وقلاه شمس حقيقة التى هى عينه الثانية سات
 جسمه الشريف واقسمت بنوره ووجوده قائم بته ﴿ ملوذهك بكن ﴾ ما قطع قطع المودع
 ﴿ وما فى ﴾ بفضل ثمانية بل ولو كان تاخير الوسى امضا بالاعداء ولكن من وجهه يقتضى الجملة
 فاجل بقدس الله روحه مشوي ﴿ وصل پيدا كشت از عين بلا ﴾ زان حلاوت شد عبارت
 ماقلا ﴿ پيدا ﴾ ظهر ﴿ كشت ﴾ صار ﴿ از ﴾ بمعنى من ﴿ زان ﴾ من هنا ﴿ المعنى ﴾ من عين
 البلا صار ظهور الوسى فكان ماقلا عبارة من هذه الحلاوة اى وصل العشق ظهر من عين
 بلا الصائق وجفاء المحب الصادق انى من صبره على جفا المحبوب فن حلاوة الوسى الطامس

من غير البلاغ والجفاء عبر بقوله ما قلنا أي ما نفضل بل ابتلانا بالقطع أيا ما حتى نتجدد بعد القطع
 لغة الوصال وحلاوته إذا كل الأمر كذا مشى **﴿** هر عبارت خود نشان حالتیست **﴾** حال
 چون دصفت و عبارت آتیت **﴿** هر **﴾** یعنی كل (خود) نفس العبارة (نشان) علامة
 (چون) اداة تنبيه (المعنى) كل عبارة في القرآن علامة لحالة وصمة والحال والمعنى مثلا كاليد
 والعبارة والمفط كالألة فكل حال ومعنى عبارة لا تارة مناسبة لذلك الحال والمعنى كما ان
 لكل استاذ آلة مطابقة ومناسبة له فان أعطيت الآلة لاهلها مكل ما صدرت مقبول والاعلا
 مثلا مشوى **﴿** آلت زور گریه است گفتگو **﴾** همچو دانه گشت کرده ریلندور **﴿** زورگر **﴾**
 الصانع **﴿** گفتگو **﴾** فکرا داة الصانع والكشف هو الفصل معربة ففش كالى الصاموس
 (همچو) مثل (داج گشت کرده) الحقا الزروعة (ریلندور) بتقدير در ریلندور معناه فى الرمل
 (المعنى) آلة الصانع فى هذا الحال كالحالة المزروعة فى الرمل فان الرمل ليس بحالة لينة
 كذا ان عبارات القروان كل عبارة صارت لحالة وكل معنى له آلة فان جعلت تلك العبارة للمعنى
 الذى هو غير لا توو مناسب يعرفها العرباء ولو كانت بحسب اللغة متاسبة لمثلا مشوى
﴿ و آلت اسكان پیش بزرگ **﴾** پیش سله کما مشقواب در پیش خر **﴿** و معاها بعدو ثم **﴾** زورگر
 الرراع **﴿** که **﴾** مخفف من کامو معناه التبن **﴿** السقوان **﴾** العظم **﴿** حر **﴾** بفتح الحاء المبحمة
 الحمار **﴿** المعنى **﴾** ثم آلة الاسكان معناه الرراع وقدام الكب التبن والعظم قدام الحمار
 كما ان هذا الوضع غير مناسب كذا الوضع العبارات فغير معانيها غير متاسبة ولها انها متاسبة
 ومقبول وعلمه ان كل شئ صار لشيء أهلا فله صدر ذلك الشئ من أهله له ومقبول والا لا مثلا
 مشوى **﴿** بودا الحق در لب منصور **﴾** بودا الحق در لب منصور **﴿** بودا الحق در لب منصور **﴾** بودا الحق در لب منصور **﴾**
 حال الماشى (دراب) فى شفة (زور) بمعنى الكذب (المعنى) صار قول الما الحق فى شفة
 منصور بوزا و صار قول الما الله فى شفة فرعون كذا لان منصور اهل لسر هذا الكلام ومراد
 الاسلام من كمال قناء نفسه والاعلام من ظهور حقيقة ومرعوب مراده مجرد رؤية نفسه
 و ضروره بالسلطنة المجازفة فظهر دهرى الالهية وكذا مشوى **﴿** شد عصا اندر کف موسی **﴾**
 کوا **﴿** شد عصا اندر کف ساحر **﴾** (اندر) بمعنى فى (کوا) مخفف من کوا بمعنى
 الشاهد (شد) فعل ماضى بمعنى صار (المعنى) صارت العصا فى يد موسی عليه السلام شاهدا
 على صدقه وصارت العصا فى يد الساحر مباء مشقور شاهدة على كذبه مشوى **﴿** زین سبب
 عیسی بدان همراه خود در نیاموز چا باسم محمد **﴾** (زین سبب) تقدير مراد من سبب أى من
 هذا السبب (بدان) تقديره یا بقلب الهمزة لا أى بذلك (همراه خود) أى رفيقه
 (در نیاموزید) أى لم يعلمه اسم محمد (المعنى) ومن هذا السبب لم يعلم سيدنا عیسی عليه السلام
 رفيقه الاله المعهود السابق حکایته قبل هذا اسم محمد لعلمه ان الاله يضعه غیر موضعه

واهذا يقول مشوي ﴿كودا نقص برآلتهم من سلب كل زينة أنش في جهده﴾ (كو)
 مركبة من كد لبيان واو غير راجع للابله (كودا) لم يعلم (برآلت) على الآلة (سدد) فعل
 مضارع مفرد مذ كغائب بمعنى يضع (سلك) حجر (بركل) على الطين (زن) اخرب (نو)
 أنت (آنش) النار (كي) متى (جهده) فعل مضارع مشتق من جهيد المصدر الذي هو
 بمعنى الوثب والخط (المعنى) ولم يعلم لاردالة الابله لا يعلم شأن اسم الله الاعظم فاه آله يده
 فيضع النقص على الآلة وذلك انه يقرؤه على شيء موافق لاراده فادالم يحصل دالة انشي يختري
 ولم يعلم نقصه وعدم اهليته فيصنع نقصه على الآلة كوضعت وضربك الحجر على الطين متى شب
 وتظهر النار فان الطين ضير أهل بل الاهلية والحديد وهذا يجري كل شيء واهذا يقول مشوي
 ﴿دست وآلتهم وسلكوا همت﴾ جفت بايد جفت شرط زادنست (دست) اسم
 الابد (همجو) مثل (آهن) الحديد (جفت بايد) جفت يجوز ضم الجيم وكسرهما الزوج
 من كل شيء بايد بمعنى يكون (زادنست) رادن الولادة واستاداة الطير (المعنى) اليد والآلة
 في المثل كالحجر والحديد وتتحمل الروح لارم لان الولادة تحصل بالزوجة فاذا اردوج الحديد
 بالحجر حصلت الشرارة كذلك ازدواج الآلة بالاستاد شرط ليظهر شيء وادالم يكن سده شيء
 أي شيء يلد منه واهذا يقول مشوي ﴿اسكه به يفت رى آلت يكيست﴾ در عدد شكست
 وآلت يفتي شكست (واسكه) ودالك (يكيست) واحد (در عدد) في العدد (شكست
 شك (وآن بك) ودالك الواحد (المعنى) ودالك الذي لا روحه ولا آلة واحد لا شريك
 ولا نظيره في العدد شك ودالك الواحد لم يشك به ولا يشك على ان واحد بعض العدد لا مشكوا
 في وحدانية الله وقالوا نالت ثلاثة فأجاب مشوي ﴿اسكه ده كمت وسه كمتو يفت آري﴾
 متفق بانته در واحد يفتي (يشت آري) أي أريد من هذا (المعنى) وهؤلاء الذين قالوا
 اثنان وثلاثة وأريد عاقبة الامر به فون عني وحده بآية قيسا قال الله تعالى في سورة التوبة
 (وقالت اليهود عزير ابن الله وقالت النصارى المسيح ابن الله ذلك قولهم بأعوانهم) لا مستند لهم
 عليه (بصاهون) شامرون (قول الذين كفروا من قبل قاتلهم) لهم (الله أي) كيف
 (يؤفكون) يصرفون عن الحق مع قيام البرهان (اتخذوا أحبارهم) علماء اليهود
 (ورهبانهم) عباد النصارى (أربابا من دون الله) حيث اتبوه وهم في تحليل ما حرموا وتحريم
 ما أحل (والمسيح ابن مريم وما أمروا) في التوراة والانجيل (الا يعبدوا) أي بان يعبدوا
 (الواحد الا الله الا هو سبحانه) تربياله (عما يشركون) انتهى جلالين وقال تعالى
 في المائدة (لقد كفر الذين قالوا ان الله والمسيح ابن مريم) سبق مثله (وقال) لهم (المسيح
 يا بني اسرا قبل اعبدوا الله ربي وربكم) فان عبدت بآله (اه من يشرك بالله) في العبادة
 غيره (فقد حرم الله عليه الجنة) منعاً من دخولها (رماواه النار وما للظالمين من) زائدة

(أنصار) يمنعونهم من هذا (لقد كفر الذين قالوا إن الله ثالث) آلهة (ثلاثة) أي أحدها
والآخران عيسى وأمه وهم مرفعة من التصاري (وإيمان الله الإله واحد) انتهى جلالة وقال في
آخر المسألة مواد كرم (اد قال) أي يقول (الله) لعيسى في القيام فتوحيها قوله (يا عيسى إن مريم
أنت قلت للناس اتخذوني وأمي الهيم من دون الله قال) عيسى وقد أهد (مجانك) تزيها
لأنها لا يليق بك من الشريك وغيره (ما يكون) ينبغي (لن أقول ما ليس لي بحق) انتهى
جلالين وبعضهم زاد وعدنا لاله فوعدنا لا مناهو سيعلمون أنه واحد يقينا لأنهم في هذه الدنيا
حول لا بصير لصيرتهم متوى ﴿أحولى چون دفع شد يكسان شود﴾ دوسه كويان هم
يكى كويان شود ﴿أحولى﴾ اليا فيه المصدر (يكسان شود) بمعنى تساوا (أو) اثنين (سه)
ثلاثة (كويان) ثنائين (هم) كذلك (معنى) فإذا رفع ودفع حولهم تساوا بالتوحيد والقائلون
إن الآلهة ثنائون وثلاثة كذلك يقولون فيما يأتي واحد وسيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون
فعلى ما يؤلون إليه إذا قبل الآن واحد بلا شريك يا اخي بالوحيد تجيوس انخلود في النار
وعلامه ذلك على طريقة التخصيص متوى ﴿كرىكى كويى خود ميدان او﴾ كرى كرى
در جوكان او ﴿كر﴾ رفع الكاف التخصيص أدوات الشرط (يكى) واحد (كويى) يضم
الكاف التخصيص يجوز حرفي معنى الشيء المدق أو فعل أمر من كفر معناه قل (كويى) كوى
قائل واليا فيه الخطاب (أو) أداة (الخطاب) (در) في (ميدان) القطعة المنقطة من الأرض (أو)
في الموضعين تعبير راجع إلى العبود (كرى) بكسر الكاف القياسية المدور والمدحج ومعنى
حوالى الشيء (بر) أداة استعلاء (كرى كرى) كرى كرى من كرى المصدر هل ماضى معنى فعل
أدخل عليه لفظ محي ليدل على حكاية (جوكان) جمع الحميم والكاف الفارسية بينهما واو ما كنة
معناه صولجان وهو عود أطول من دراع منضى الطرف كنهه دائرة يلعبون به (المعنى) كان
كنت موحدا قاتلا انه واحد لا شريك له أو مدورا كالكرة ففعل الطواف حوالى صولجان
أمره في ميدان عبادته أي كرى ولازم ميدان عبادته أو كنت أنت في ميدان عبادته ككرة
الصولجان در اطراف صولجان امره متوى ﴿كوى انكه راست وى نه ان شود﴾
كوى راست وى نه ان شود ﴿كوى﴾ ضم الكاف التخصيص والامالة إلى اليا معنى
المدق يقال له كرة (اسكه) وهذه الكرة في ذلك الزمان (راست) هنا بمعنى كامل ومستقيم
(شود) معنى يكون (كوى) وهذه الكرة (ر) بالكسر بمعنى من (زخم) هنا بمعنى ضرب وقوة
(ش) مخفة من شاه وهو الامير والى سلطان لان هذه اللعبة مخصوصة بالاطنين وحواشهم
(المعنى) لان هذه الكرة في ذلك الزمان تكون مستقيمة بلا نقصان اذا كانت هذه الكرة من
ضرب وقوة السلطان والامير رافضة كذلك كرة وجود لا تكون مستقيمة بلا نقصان اذا
كانت من سطوة الامر الالهى رافضة لان من نصاء سلطان الحقيقة خالق الكون

والمكان جلة العوالم مفهورة ومخففة بالذم للعد الشكر والرضى في كل حال متوى
 (كوش دارای) حول امارا هوش (داروی دیده) مکش (ارواه کوش) (کوش دار)
 اصغ واعقل وامسك اذنتك (ای) ماملة الالف اداة ذاء (اینها را) لهذه الكلمات (هوش)
 الباء للمصاحبة وهوش العقل (داروی دیده) علاج العين (مکش) اصحب (ارواه) من طریق
 (کوش) الاذن (المعنى) بأحول اصغ واعقل وامسك لهذه الكلمات بعقلك أى اعقلها
 وامسك اذنتك لها واصحب العلاج من طریق أدلتك فى عينك يعنى بالغ بصيرتک من
 طریق أدلتك اى استمع هذه الكلمات المنورة فلما لم حتى تدخل من أدلتك لروحك وتوصل
 بصيرتک لافوار فحصل لك الرؤية والمشاهدة متوى (پس کلام بالذ در دلهای کوره می
 نیاید می رود اصل نور) (پس) بمعنى الاء العصبة (بالذ) لظاهر (در) (دلهای کوره)
 قلوب العميان (می باید) لا یقف ولا یستقر (می رود) نذهب (المعنى) اذا کان الامر کذا
 بأن حصل لك الرؤية والمشاهدة فاعلم ان الکلام النظيف الطاهر لا یستقر فی القلوب العمی
 ویذهب الى اصل النور فان أردت استقرار الکلمات الطيبة فخلک کل عين فلیک کل
 المعرفة وانظر ان تكون اصرا لا لا یستقر الکلام فخلک فیکون مثاله متوى (و ان فسون
 دیورد دلهای کثر) (می رود چون گفت) کز درای کثر (وان) ودال (فسون) المکر والحیل
 (دیو) مکسر الدال المهمة الشیطان (در دلهای کثر) فی القلوب المعوجة (می رود) نذهب
 (چون گفت) کثیر) کالبابوح الاعوج (درای کثر) فی الرجل المعوج (المعنى) مکر وحیل دال
 الشیطان یذهب فی القلب الاعوج عبر التظیف و یستقره کانه یذهب و یستقر الرجل المعوج
 فی البابوح و التعلل الاعوج متوى (گرچه حکمت را بکرا آوری) (چون فواید
 شود از توری) (گرچه) ولو کنت (آوری) معل ذارع من آورد بمعنى الانبات والباء فيه
 لفظ اب (چون) اداة ما قبل (شود) تكون (ارنو) منک (المعنى) ولو کنت تکرر الحکمة وتأتی
 صلیها فاما اذا کنت غرا مل لها تكون منک ریشه متوى (ورچه بنویسی نشانی
 میکنی) (ورچه می لافى بیانش می کنی) (ورچه) ورنجفة من اگر بعضی ولو کنت
 (بنویسی) نویسدن الکتاب والباء فيه الخطاء وما به تختبر راجع الى الحکمة فی البیت
 السابق (نشانی) الشیر فیر راجع الى الحکمة (میکنى) تفعل والباء فيه الخطاب فی
 الموضوعین (لا فی) بمعنى الفخر والتفاخر والافتخار (المعنى) ولو کنت تکذب هذه الحکمة
 وتجهلها فی خاطرک وتعلمها ولو کنت تفصح و تبهر هذه الحکمة وجوابه مرهون بالیث
 الآتی متوى (از تورو در کشد ای بر سنیر) بندها را بکشد هرگز (او) ضمیر
 راجع الى الحکمة (زقو) منک (رو) ضم الراء المهمة اسم الوجه (در کشد) تسحب أى
 تحتی (ی) اداة ذاء (پر) علو (منیر) اسم العناء (بندها) جمع بند و هو الرابطة (بکشد)

تقطع (هر) معنى اللام الجارة (كبر) من كبريزيد المصدر وهو الهرب والفرار (المعنى)
 بالحكمة نسحب وجهها مثل أي شئني ونستتر بما استعملوا بالعداء وتقطع رباطها لاجل
 الهرب وفي نسخة وارنو كبريز معى ومنك تفركاه يقول الذي ليس له استعداد أو أهلية للحكمة
 الإلهية ولكن يتعمدها بالفضل والقال بأحد عاقبة الأمر الحكمة تفر منسلك ولا تبق مشوى
 (ور نحواني أو سبند سورنو) علم بأشياء من دست أمورنو (ور) بفتح الواو وسكون الراء
 معققة (نحواني) النون أداة النقي وخوائد الدعوة والياء الخطاب أي وإن لم تذهها فما خير
 عائد على الحكمة (ار) ضمير راجع إلى العلم (سبند) بظروري (سورنو) محنت (اشد) يكون
 (مرغ دست) أي طير اليد كتابة عما حصل (أمور) من أمور يد معنى التعلم (نو) بضم الناء
 المثناة المفتوحة أداة الخطاب (المعنى) وإن لم تضرأشينا من العلم والحكمة وذلك العلم يرى منك
 محبة واجترافا فيكون العلم حاصل تعليل مشوى (اونيا دبش مرنا اوستا) همصو طاووسي
 بحاء وروستا (ار) ضمير راجع إلى العلم (ابايد) لا يأتي (بش) غدام (هر) بفتح الهاء
 وسكون الراء (اوستا) بأداة النقي واوستا مرحم اوستاد (همصو) مثل (طاووسي) الباء به
 للوصف القبي (عاه) الباء لظرفية بقاء اسم البست (روستا) بمعنى الترك (المعنى) وذلك
 العلم لا يأتي غدام كل جاهل عبرة استلزام العلم وس لا يبق ولا يدوم ولا يستقر في بنت الترك
 القروي واهـ دايقول (ياش بادشاه نازر) بحاء كبر ورن (هذاني بيان وهدان
 السلطان الباري في بنت المراء المحمودة الله بنت القروية فان حكمه عناء القليل الناس
 مشوى (علم باري بست كوارشه كوجش) - دوى ن كبر كومي أرد بخت (بست)
 بمعنى لا وليس (كو) مركبة من كة لبيان واو ضمير راجع إلى البازي (ار) بمعنى من (شه)
 مخفف من شاه (كربخت) من كبر بخت الهرب (دوى) بضم السين الموحدة الجمة والطرف (مى)
 أرد بخت) أرد اسم المديق وبخت من بخت النخل وقد ملى على أرد وهو مصر وق لبخت
 تقديره أردى بخت بمعنى المديق نخله (المعنى) العلم المذ كور قيل ليس هو البازي الذي هرب
 من السلطان لطرف وجانب الجوز الذهبانية حلة كوه سافل المديق مشوى (وما ك
 نساجي پردا وادرا) - يد آبلر خوش وندوش زادرا (نا) - تي (نساجي) اسم طعام
 والياء فية للوعدة (پرد) بفتح الباء الفارسية رفع الراي المجمع من يزيدن المصدر بمعنى الطع
 وتوبة الطعام (اولادرا) هو أداة المفعول معنى اللام الإيطالية (ديد) برأت وتحتها ضمير فاعله
 راجع للمرأة الذهبانية (بزرخوش) الباري المليم (المعنى) حتى قطع لا وادها طعام التفاح
 فرأت البازي المليم والميم راده والميم الطيف أصله مشوى (بايكش) ببايكش بست وپرش كواه
 كرد ماخنش بريد وپرش كاه لرد (بايكش) بباي الرجل والكاب للتصغير والشين ضمير
 راجع إلى البازي (بست) فعل مضارع بيط (پر) بفتح الباء الفارسية الجناح (كواه)

ياش بادشاه

القصر (كرد) من كردن المصدر بمعنى فعلت (ناخن) الطفر (يبريد) من بریدن بمعنى القطع
 أي قصت (كاه) اسم النبت (المعنى) رطنت راحته ونصرت جناحه وقصت انطفاره وجعلت
 قوة النبت وجعلت تخالفيه وتقول مشوي **ب** كفت نااهلاں بگردنت بساز * بر فرود از
 حد و ناخن شد دراز **ب** (نااهلاں) نا اداة التثنية والالف والتون علامة الجمع (بگردنت)
 التاء فيه للخطاب ونكر دعل نفي الاستقبال لم يفعلوك (باز) مستعدا متاهلا أي لم يرمضوك
 (فرود) بمعنى فزون أي رائدا (درار) بكسر الهمزة طويلا (المعنى) مخالفة للباري وقائفة
 له غير التأهين أي غير الاتقيين لم اعالنك وحفظتكم يفعلوك مترابا متاهلا ومن هذه الهمزة زاد
 جناحتك من حده و لعل طفرتك مشوي **ب** دست هر باهل بيمارت كند * سوى ملدرا كه
 بيمارت كند **ب** (دست) بمعنى يد (هر) اداة السور (بيمارت) بيمار المريض والتاء حرف
 خطاب (كند) فعل صارع بفعل (سوى) بمعنى طرف (ملدرا) ملدرا لا هو آمل أمر من آيیدن
 بمعنى تعال (كه) حرف بيان (بیمارت) التيمار بمعنى المعالجة والتشفة والرعاية (المعنى)
 بكل غير متاهل تعرضت تعال لطرف أهلك تعالجت وتشفق عليك ثم شرع يبيد الحصة من
 القصة فقال مشوي **ب** مهر باهل را چنید از ای دین * زانکه دایم مسکتر روست
 او در طرب **ب** (هر) بكسر الهمزة (را) التخصيص (چنید) مركب من چون وابن
 فيكون اداة تشبيه و ابن اسم اشاره فحذفنا الواو من چون والالف من ابن ومعناها مثل هذا
 (دان) اعلم واحرف (زانکه) الزاء المفردة حرف ابتداء بمعنى منذ و ابن اسم اشاره وكه
 مخففة من كاه وهو اسم الوقت أي منه ذاك الوقت (كزود) بتشبيه أعوج (او) ضم الهمزة
 ضمير راجع الى الجاهل (المعنى) يا رفيق اعلم بحجة الجاهل انما مثل هذا التقدم الذي
 سمعته آتيا من حال البازي مع المرأة انه ضايع فليس العقل لان الجاهل في الطريق
 يمشي معو حاله غافل غير متيقظ قال الله تعالى في حديثه القدسي خطايا له اود عليه السلام
 يا داود كن بقطبا تاوارتد انحوانا وكل خدن لا يواقلد على مبرقي فلا تصاحبه واريد بمعنى الطلب
 أي الطلب احوالنا الحين والخذن الصديق وانظر قوله فلا تصاحبه فانه قدس الله روحه
 يقول مشوي **ب** جاهل ارباب تو نمايد مدلی * عقلت زحمت رند از جاهلی **ب** (ار) يقع
 الهمزة مخففة من اكر (بانو) الباء بمعنى مع (نماید) من نخودن بمعنى يرى (ه-مدلی)
 الباء فيه المصدرية وهم اداة المقارنة ودل اسم القلب (رند) من رندن بمعنى يضرب (جاهلی)
 الباء فيه المصدرية (المعنى) الجاهل اذا اراد في قلبه الواقعة والمقارنة عاقبة الامر من
 جهه يجرح قلبك ويوصل قنصر را كليا وانظر قوله تعالى في سورة سبأ حيث أمر عباده أن
 يثبظوا من نوم الغفلة ويرجعوا عن الجاهل فويخبروا برؤاهم فقال (فلانما أعظم مسام
 بواحدة) أرشدكم وانصح لكم بفضله واحدة (أن ترومواقه) وهو القيام من مجلس

رسول الله صلى الله عليه وسلم والاتصاف في الامور الصالحة لوجهه مع رضاع المراء والتفريط
 انتهى بضأوى ولا يكون الاتصاف في الامور الا بعد نومه وعقلته بجملة صفات طهارة وشهوات
 نفسه وانظر لتفسير نجم الدين الكبرى قدس الله روحه حيث قال (قل) يعني للتكرين (انما
 أعظمكم بواحدة) وهي (أن تقوم مراقبه) لا بالهوى لكشف أهل الحق انتهى فان انصاف
 بالهوى هو الجاهل ثم عطف قدس الله سره لتكميل القصة فقال مشوى (وروشه)
 در حست وحوي کاهند • سوى آن کپرو آن حرکتند • (وروشه) يوم السلطان (در)
 بمعنى (جست وجو) بمعنى الطلب والتفتيش (سکاه) بلا وقت (خرکاه) بيت الشعر
 (المعنى) السلطان صار يومه في طلب البازي بلا وقت أى استغرق تفنيته وطلبه للبازي
 انتشار كاه حتى المصا فانتضى له محل مبيت بالضرورة ذهب ليل العجور اذ بنيت مشوى
 دیدما کباز را در دود کرد • شد و بگر بست را در دود کرد • (دید) رأى (ناک)
 اینه (در) بمعنى (دود) و هو الدخان (کرد) و هو العيار (برو) عليه والصبر راجع
 الى الساري (بگر بست) مکی (زار) منوحا مناسفا (نوحه کرد) نوح (المعنى) فرأى
 البازي غارقا في الدخان والعيار اینه ما كان بالدلال مکی السلطان على الساري وراح عليه
 منوحا و تناسفا مشوى • گفت هر چند این حرای کارنت • که ساشی در وفای ما
 درست • (گفت) قال و ما علمت منو • مستغرا راجع الى الشئ وهو السلطان (هر چند) چند
 بمعنى مقدار و هر بمعنى کل و لغويا أى کل رطل و رفت (این) اسم اشارة للتقريب والشار
 اليه الحالة التي هم بها (گفت) اسم الشعر (بست) توالوا والرحمة اداة الخطاب والين
 والتا لا مادة الحكم فلما ركح حذف الواو (که) حرف بيان (ساشی) التوبلاني و ساشی
 بمعنى لا تكون والياء للخطاب (ما) بمعنى نص (درست) بمعنى القيام (المعنى) وقال
 مخاطبا للبازي في كل حال أنت ديمت مول هو حرا • شعلت و فغانك لانك لم تنكر في واثنا ثابنا
 واما مشوى • چون گئی از خانه در دور ح فرار • غافل را بابتوی اصحاب نار • (چون)
 اداة تعليل (کئی) بمعنى كنت الياء فيه الخطاب فبعد حكاية المامی (از) بمعنى من ومن
 (در) بمعنى في (دور ح) اسم لشار (المعنى) لما كنت يا باري ساكتا على خلد ساعدنا
 و هربت من الخلد المرقوم واستقرت في نار العود • فاء الجحيم كما هو عدا مالك في بيت الجوزة
 اللبنة ولم تعلم ندرا حالة كويلك غافلا عن لا يستوى اصحاب النار تلج لقوله تعالى (لا يستوى
 اصحاب النار و اصحاب الجنة اصحاب الجنة هم الفائزون) هذا في الاثني و اثنى و اما في الانفسى فهو
 خطاب يسألك في طريق الا و ايا يقولون لما صككت في مرتبة التخصيل على ساعد همتنا
 و مناظر تنال الشوق والفوق و هربت بمعنى طبعك و هو ال • بسبب الوساوس الشيطانية
 واشغلت بغيرك و امكنت ما ولم تعلم قدر الدرة و هربت من حصة سلطان الحقيقة الى بيت

عجز الدنيا ووقعت في شركها حتى ربطت رحيله كي لا تطير لقرب سلطان الحقيقة ولم تقع
بذلك حتى قصرت جناح همتك وأدبت أطمار عبيد واستقرت في بحيم بطلت عن حلقك
غافل عن قوله تعالى في سورة الحشر (ولا تكونوا كالذين نسوا الله فأنساهم أنفسهم) يعني
مثل القوم الذين آمنوا بالطائف ثم نسوا ذكر الله واشتغلوا بعشوائيات أنفسهم وجعلوا دين الله
عادة وميراثا وغفلوا عن حقيقة الدين (أو لئن لم يكن لهم حظوظ أنفسهم
على الحقوق ووقوتهم على صور الأعمال العادية غير الدخول في منهاها (لا يستوى أصحاب
النار وأصحاب الجنة) يعني لا يستوى مرز كد قوي سائبة تكون له استاءا كمن يشتغل بغير
الحق والحسد في وجوده ويحرف وجوده (أصحاب الجنة هم الفائزون) بأشجار أشجارهم
الاجبة انتهى نعم الدين فشببه سلطان الحقيقة ومعدن الطريقة بقصة مولانا ومولى العارفين
السالكين الساكنين على ساعد خدمة الأساطين دي البصائر إلى بانين بالباري إذا فر وابتعد
سلوكهم من خدمتهم إلى بيت النفس الكارة وعجزوا الدنيا السحارة ولم يعلموا قدرهم ومقدارهم
بخاطبتهم فالتفت لم يفرتم بعد الانقياد وسلطكم مساكن الردي والهلال غاطس عن عدم استواء
أصحاب النار مع أصحاب الجنة اللاتونكم الإلمة والرحوم ألم تعلموا التسلسل السائر من لم يبح
بشراب اللبون ماء بقطبه شراب اللبون كناية عن الطاعات وخطبه كناية عن المعاصي ثم بعد
غتاب السلطان لا يرى أي الشاري بالتوبة اعتماد على الصابرة ورما للرحمة الزاوية منه رعا
وقائلا مشوي (ابن سراي) أي كبرياء شامخ (حبر بكر يزعمه كند) (ابن)
اسم إشارة (سراي) لائق (اسمك) فاعلم (تكرير) يهرب (كند) بفتح الكاف
الفارسية المثنى (حبره) هاء معجمة من غير فائدة فارغ من المنفعة عنا (المعنى) هذا الجلاء
والاهانة لائق للذي يهرب من السلطان الحبر إلى بيت الهوى المتسكن الوسخ مشوي (ابن سراي)
مأذون برز مستشاه (ابن سراي) كفت من كردم كناه (بازر) بعد (مى مالبذ) حرف
بفتحة الفاء دجاء عالية حصرته لجمال (بر) بالباء الفارسية الجناح (بر) على (يزبان)
من قبل لسان ولا تفصكلم (سبكت) قال (من) أنا (كردم) فعلت (كاه) خطأ
(المعنى) ثم بعد اعترافه بخطائه حرف جناحه على يد السلطان موهم التسلسل والاعتراف قائلا
بأن حاله أنا فعلت خطأ مشوي (ابن سراي) كبرياء شامخ (كند) بكر يزعمه كند
كريم (يس) فادا كنت (كجا) بصم الكف العربية بمعنى ابن اداة استفهام (باله) هل
بضارع من ناليد بمعنى الاسين (بذري) التوب اداة التي يذبر بمعنى القبول والبراء
لنطاب (بجز) يعني بغير (بلك) بمعنى جبد (المعنى) فادا كنت لا تقبل يا سلطان غير
الاجاويد الحسن فابن بين الشيم وابن ينتخب ثم استمر في نفسه وحرقة النفس حالة
التسلسل فقال مشوي (لطفه) جازا جانب جوكند (راندك) شبه هرزشت و

نيكو كند (لطف شه) بمعنى لطف اسلطان (حازا) للارواح وهم العبيد (حو)
 يضم الجيم الموحدة المختابة بمعنى الطلب (كند) فعل مضارع بمعنى تفعل (زانكه)
 لانه (هر) بمعنى كل (زشت) فصح (نيكو) الجيد الحسن (المعنى) اللطف من السلطان
 للارواح عيهم الى الجنابة فيفعلون السبائت هذه الوسطة وعلمته ان السلطان يجعل كل
 قبيح حسنا فيعتمدون على كرمه فيبدل الله سبائتهم حسنات كانه قدس اقدس ورحمنه عن
 الاعتماد على لطف الحق مع فعل السبائت وهو غير حائز في مذهب القوم بل المطلوب الخوف
 ولو ملغ من القرب ما بلغ حتى لا يدخل تحت وعيد قوله تعالى (ولا يأس منكم الله الا القوم
 الخاسرون) (نيه) الخوف توقع حصول مكروه أو فوات محبوب وقال الجليلي توقع العقوبة
 على مجاري الانعام والخوف واجب لقوله تعالى (وحافوا ان كنتم مؤمنين) قال الله تعالى
 (وأما من خاف مقامه وهي النفس من الهوى فان الجنة هي المأوى) والخوف على ثلاث
 درجات (الاولى) الخوف من العقوبة وهو الخوف الذي يصح به الايمان وهو خوف العامة
 لان الايمان هو التصديق بما جاء به الرسول صلى الله عليه وسلم قال الله تعالى (ولا يأس من
 مكر الله الا القوم الخاسرون) (والثانية) خوف أرباب المرافعة وأصحاب الشاهدة قال
 الشيخ في الباب الواحد والثلاثون من التفسيرات اعلم ان المصطفى عند ان برق العبد العلم
 ويحرم العمل به وقد يررق العمل ويحرم الاصلاح في فادار ايب هذا من عسل أو علمته من
 عبرك فاعلم ان المصطفى مذكور في آراء الله في حبر أرمعه من المكره لا يضره بران التمرع
 من يده وقال الشيخ في المتن حاشية على قوله الخوف والثبات في الحال مع سوء الادب فهو في أصحاب
 الهمم رأيا منهم جماعة كثيرة بالمغرب وهذه البلاد ادهم بيئوا الادب مع بقاء الحال المؤثرة
 في العالم مكر الله من الله فيتحيلون لولم نكنوا على حق في ذلك لتغير الحال عليكم نعوذ بالله
 من مكره الخلق قال الله تعالى (استندرحهم من حيث لا يعلمون وأمل لهم ان كيدى متين)
 وقال الشيخ وأما المكر في خصوص المصطفى وهو في العادات والمهارا والآيات والكرامات
 بغير أمر الله لا واجب على الاوليا استرها كما يجب على الرسل المهارها لانهم مأمورون
 بالدعوة الى الله والولي ليس كذلك راعيا به عوالي الله بحكاية دعوة رسل واسائه لا بلسان
 يحدته كما يحدث الرسول (والثالثة) وهو خوف أخص الخواص ولولم يكن في مقامهم خوف
 قال شيخ الاسلام وليس في مقام أهل الخصوص وحث الخوف الا هيبة اجلال وهي أقصى
 درجة يثار اليها في غاية الخوف فان علمت ما ذكره عالم الله سره يقول ان العصيان بهذا
 الوجه في طريق السلاكة لا يكون ويقول مشوي في روم كن زشتي كنيكوهاي ماه زشت
 آمد پيش آنزيباي ماه (رو) بفتح الراء المهمة بمعنى اذهب (مكر) لا تفعل (زشتي)
 زشت بمعنى قبيح والياء للصدرية (كه) حرف بيان (نيكوهاي ماه) بمعنى حسناتنا (آمد)

انت (پیش) حضور (زیبای ما) معنی محبوسا (المعنی) اذهب ولا تفعل الا ساءة
 القبيحة فان حسناتنا فدام وعند حضور محبوسا انت قبيحة وذلك مشوی ﴿ خدمت
 خود را مراپنداشتی ﴾ نولوی جرم از ان افراشتی ﴿ (سرا) معنی لائق (پنداشتی) معنی
 التکن (ازان) من هذا السبب (افراشتی) من امر اشت و هو اقامة الشيء عاليا والياء
 في الموضوعين للخطاب (المعنی) خدمتک و طاعتک طنتها لا تفتقد ام حضرة المحبوب ومن
 هذا السبب اقتلوا الجرم عاليا مشوی ﴿ چون راد رود عا دستور شد ﴾ زان
 دعا کردند ملت مفرور شد ﴿ (چون) اداة تعلیل (ترا) اداة خطاب معنی لک (دستور)
 معنی الاذن (شد) معنی صار (زان) مخففة من زان معنی ومن ذلك (المعنی) لما صرت
 مأذونا بالله ماء والله کما رأی بمرء الله و وصلته ومن فعلک هذا الله عا سار قلست مفرورا
 مشوی ﴿ هم صحنیدی تو خود را باخدا ﴾ ایسا کوزیں کلن افند جدا ﴿ (هم)
 اداة المقارنة (یدی) الیافیه حکایة الحال الماضية ای رأیت (تو) اداة الخطاب
 (خود را) نفسك (باخدا) الیافیه مع و خدا اسم الله تعالی (ای) اداة نداء (با) بس
 لانشاء الکبر مراد من الله لکم الخبر فی الالف فی آخرها ائتدا بالحکمی (کو) بتقدير که للبيان
 و او معنی دال (زی) من هذا (کلن) و هو الظن (افند) معنی یسقط (جدا) یضم الجیم المجهمة
 النقصانية معنی البعد (المعنی) و رأیت نفسك عا انفعالی کم من الناس من نوع عدا
 الظن وقع من الله تعالی بعیدا مشوی ﴿ کمر بختی تو نشیند بر زمین ﴾ خوبشتن بشاس
 و بکورت نشین ﴿ (کمر چه) ولو کلن (یا تو) بکمر (نشیند) معنی یقع (خوبشتن بشاس)
 اعرف و افهم نفسك (تیکو) ملج (تر) اداة تفضیل (المعنی) ولو کان السلطان یقع عندک
 علی الارض و من کره یساحلک لکن افهم نفسك و اعرف مقدارک و اوانه علیما (تنبيه)
 قوله یقع عندک علی الارض فاعل یقع عندک مستتر فیراجع الی الله تعالی و تعود الله عندک تنزه
 و تقره لک فضلا و سکر بامته فلا تقدر و تقول هذا یا جتعدادی بل اعرف قدرک و مقدارک
 لان الله تعالی یقول (قد افلح المؤمنون الذین هم فی صلاتهم خاشعون) یشر الی أن الفلاح
 الحقیقی لا یحصل بمطلق الايمان بل بالايمان الحقیقی المقید بجمیع الشرائط التي هي من کورة
 الایة و معنی الفلاح الظفر و الفوز و البقاء ای ظفروا بفسوهم یمیدلها فی الله و ظفروا بالوصول
 الی الله و یقربوا بعد ان فتوا فيه ثم وصفهم فقال (الذین هم فی صلاتهم خاشعون) بانظاهر
 و الباطن أما الظاهر فنشوع الرأس بانتهک کما هو خشوع العین بانغماسها عن الالتفات
 و نشوع الاذن بالتدلل للاسماع و نشوع اللسان بالقراءة مع الحضور و نشوع البدن بوضع
 الیمین علی الشمال مع التعظیم کالعبید و نشوع الظاهر بانحنائه فی الرکوع مستویا و نشوع
 الفرج بنفی الخواطر الشهوانية و نشوع القدمین بایمانهما علی الموضع و سكونهما من الحركة

وأما الباطن فخشوع النفس سكونها عن الخواطر والهواجس وخشوع القلب بجلالة
 الخد كرواوم الحضور وخشوع السر بالرافعة في ترك اللذات والكليات وخشوع الروح
 استغراقه في بحر المحبة وذوانه عند تجلي صفات الجلال والجمال انتهى من تفسير نجم الدين
 الكبري فان فعلت ما ذكره رأيت نفسك عندنا حائرا فاعلم ان الله تعالى أقامك بهذا المقام
 ووقفت ولا تقل اني خدعت ربي بما يليق بجلاله فترفع بذلك القول والظلم لواء الجرم فان الله هو
 الذي دعاك لمذوره وأمرك بالتضرع والابتغال لجنته والابتناء لثغرة على هذه الثغمة
 والطف فلما رأيت نفسك بقره وتنزل البسطة برحمتك منه وفلا عليك وبال لك فإياك ثم
 إياك أن تظن هذه الهطاية من استعدادك لانه تنزل اليك من سماء علي وحادثك على أرض
 عبوديتك فاعرف نفسك لا تتعد طورك ثم رجع البازي يقول مشوي **باز** كفت ايشه
بشمان مي شوم **توبه** كردم **نوسطاب** مي شوم **باز** **بمسي** ايضا **بشمان** **بمسي**
 القادم على الشيء **مي شوم** شوم فعل مضارع نفس متكلم وحدثت عليه لظنة مي حصرة
 للسأل كذلك **كردم** بمعنى فعلت **نوسطاب** بمعنى مسلم حديد **المعنى** ثم قال البازي
 لا اطار على فم فعل اقدم ولكن تمت وأسلمت جديدا بمعنى ان كنت كفت فالتآن قد أسلمت
 ورجعت الى الامام السابق على كفتي مشوي **انك** **نوستش** كني وشير كير **كر زميني**
 كثر ودرش پذير **انك** **وذلك** **تو** **انت** **مستش** عاشق الجاني فان الهاطب
 هذا السلطان **كسي** تفعله وتعمله لان الياء فيه الف طالب **دشير كير** الواو حرف صلف
 وشير كير كناية عن القوة والشدة **خطوف** **مستش** كني **كر** **ان كان** **ر** بكسر الزاي
 المعجمة **مستش** **ايا** **لا سدرية** **كتر** بفتح الكاف المربعة وسكون الراء المعجمة **رود**
 بمعنى يذهب **دشير** **پذير** بمعنى تقبل عذره **المعنى** وذلك الذي يجعله عاشقا لجانيك وتعمله
 قويا في محبتك لو فرض انه ذهب معوجا من سكره فاقبل عذره مشوي **كر چيه** **ناخن** رفت
 چون باشي **مراه** **بركم** من **پرچم** خورشيد را **كرچيه** **بولوكه** **ناخن** اسم الظفر لانه البازي
 سلاح **روست** ذهب **چون باشي** مرا ادا كشت لي أي آخذ ايدى **بركم** **افلع** **من**
 بفتح الميم بمعنى انا **پرچم** هو اسم الشعر الذي على سطح الرأس يجعلونه لزيينة والحين فهو
 كناية عن شعاع الشمس **خورشيد را** **خورشيد** اسم الشمس **را** اداة التخصيص **المعنى**
 ولو طغى ذهب اذا كشتك وآخذ ايدى ملتفتا الى انما افلع برجم الشمس أي أشد على تعريق
 الشمس عن شعاعها كناية عن القوة والقدرة مشوي **ورچيه** **برم** رفت چون بنوازم
چرخ بازي كم كند در بازم **ورچيه** محممة من لفظ **اكرچيه** **برم** **جناحي** **چون**
بنوازم اذا كنت منطلقا **چرخ بازي** بمعنى لعب الجرح والجرح اسم مصدر اي الذي
 يقترله آخر كندور بهومي كناية عن اللعب **كم** بفتح الكاف المعريسة وسكون الميم بمعنى

ناقص ويمكن ان تقول كم يضم الكاف التجميعية وسكون الميم بمعنى ضائع (كند) بمعنى يكون
 (دربازيم) أى فى لعي (المعنى) ولو ذهب جناحي ما انطلق فى يكون اسم الجرح وهو جرح
 السماء مع ضخامتة وسرعة سيره عند لعي وحركتى فعدا أو مائتا مشوى **ك** كركم بحشم
 كدوا ركنتم **ك** كدهى كلكى علمها بشكنم **ك** (ك) بفتح الكاف التجميعية من ادوات الشرط (كركم)
 بفتح الكاف العربية وهو الخزام (بخشم) بمعنى شمل (ك) بضم الكاف العربية وسكون
 الهماء اسم الجبل (ركنتم) افعله (دهى) ده بكسر الهمزة والميم بمعنى نعطى والياء الساكنة
 حرف خطاب (كلكى) كالتكسر الكاف التجميعية اسم العلم والياء فيه لا وحيدة (علمها)
 جمع علم (بشكنم) بمعنى كسر مشقة من شكت والياء فى أولها لاتوصل (المعنى) لو ان كنت
 تعطيتنى كرا كناية عن القوة أى قوة أتوى بها يكون لى وسيلة اقلع بها الجبل وان تعطيتنى قلما
 كناية عن القدرة فصلا عن اعطائك لى سبيعا أهزم العيا كروا كسر الاعلام يعنى
 اتوسل واتقوى بجزامك وقامت مشوى **ك** آخر اربسته كم بأخذتم **ك** ملك غرودى بير برهم
ك (بشه) اسم العوضه (ك) اداة تى (كم) ناقص (أشد) يكون (تم) وجودى (غرودى)
 الياء للشيء (بش) الياء العربية هنا لظرفية ويرفع الياء الفارسية وسكون الراء اسم الجناح
 للطير وغيره (برهم زخم) أى اسرب بعضه على بعضه (المعنى) آخر الامر ليس وجودى اضعف من
 وجود العوضه فأتى كانت سببا لهلاك العروود **ك** كما قدنا الله سره بقول عن لسان
 البارى للباطل ليس وجودى اضعف من وجود العوضه اذا صككمت لى وسيلة مثل بأن
 قوة نيم **ك** اجعل الملك المنسوب الى المرد عليه ساهلا وساهلا عاليا واغله واقهره (تنبيه)
 كأنه يقول النفس والشيطان اللذان هما متجانسان فى القوة والغاية اذا كان
 الله سبحانه وناصر العبد ولو كان العبد اضعف من المبعوضة ففوة الله وقدرته اقلهما ويظهرهما
 وهذا يقول من لسان البازي مشوى **ك** درضع فى نوم ابايل كبره **ك** هر بكي حصم مرا چون
 بيل كبر **ك** (در) بمعنى فى (بجنى) الياء فى آخره المصدرية (نو) انت (مر) بفتح الميم وسكون الراء
 بمعنى اللام الحارفة (كبر) بكسر الكاف التجميعية بمعنى أسكن وامرص وقدر (مرا) بفتح الميم
 والراء بمعنى لى (چون) اداة تشبيه (المعنى) فى التل أمك وامرص وقدر الى الصفح لطير
 ابايل وقدر أن كل خصم لى اولنا كافيلا (تنبيه) ابايل جماعات جمع ابالة وهى الخزعة الكثيرة
 شهبها الجماعه من الطير فى نضامها وقيل لا واحد لها كعباديتوها لطيط كأنه يقول ولو
 كنت فى الجنة كالمبعوضة فى القوة كآبايل من خزمتى يحزم نصرتك واعطيتنى قلم قدرتك أى
 قلم فاعطيتك كسر الاعلام وأهزم الجيوش وأغلب الشياطين والنفوس ولو فرض انى
 مشوى **ك** قدر فندق افكنم سندق خريق **ك** بهند فندق دل صد چون محببى **ك** (فندق) اسم
 ناكه مندور (سندق) هو الشئ الذى يرمى به (خريق) بفتح الخاء التجميعية بمعنى الخريق

أو يفتح الحساء المهمة بمعنى التحريق (المعنى) ومراقب في كمال الضعف كطير أبايل وكل خصم
 في كالفيل إن رعبت ووضعت على ذلك الحسم شيئا مقدار الفندق سدا محرقا أو خفقا لسكان
 سدي في العمل بعد مقدار مائه منجنيق مشوي **كرجه** منكم همت مقدار نفود **ليلك** در
 هيجانه سرمانده خود **كرجه** ولو كل (سكنم) مجرى (هست) بمعنى الوجود (نخود)
 اسم الجنس (أبلك) بمعنى لكر أداة استدراك (در هيجا) في الحرب (به سرمانده خود)
 به سرمانده بمعنى لا يبقى رأسه حود ولا يبقى خردا والحدوثي يلبس على الرأس كالطاس
 يكون من توج ونحاس يوم الحرب (المعنى) ولو كل مجرى الذي رعبته مقدار الحسم ولو لكن
 في الهيجا لا يبقى رأسا ولا خردة الرأس (تنبيه) أراد قدس الله روحه بهذا الإشارة إلى
 قصة أبايل وذلك في الآفاق أنها من الأرواحات أذرى أنها وقعت في السنة التي ولد بها
 الرسول صلى الله عليه وسلم وقصتها أن أذهبت الصباح الاثني عشر من تلك اليوم من قبل الحسمية
 الثباني بنى كتيبة صنعاء وسماها القليس وأراد أن يصرف إليها الجحاح فخرج رحل
 من كتيبة فبلغ فيها بلا فأنقض مداح فلبس من الكعبة فخرج بجيشه ومعقبيل
 ثوى اسمه محمود وفيه أخرى فلما نهضت إلى مكة وهي جيشه وقدم القيل وكل كلبا وجهوه
 إلى الحرم مكة ولم يبرح وإذا وجهوه إلى اليمن أو إلى جهة أخرى فمرول فأرسل الله طيرا كل طير
 في منخاره **ج** روى وجليه **جيران** **كريم العبد** وأسفر من الحسم فرمتهم فبقع الجحر
 في رأس الرحل ففزع من دبره فهلكوا **ج** قال الله تعالى خطا بالرسول صلى الله عليه وسلم
 لاه لم يشهد هذه الواقعة (المتر) **أصغهم** **ج** أي الخلب (كيف فعل ربك بأصحاب
 القيل) المتقدمة قصتهم (الم يجعل) أي جعل (كيدهم) هدم الكعبة (وتضليل)
 خسار وهلاك (وأرسل عليهم طيرا أبايل ترمهم بحجارة من سجيل) طين مطبوح (بجملهم
 كعصف ما كول) كود قذرع أكلته الله وأبوا داسته وأفتنه أي أهلكهم الله تعالى كل
 واحد بحجر مكتوب عليه اسمه انتهى جلايل روى الانسى كله يقول أيها السائل المايوس
 من رحمة الملك الجليل العفاط من نصرة المولى الخليل عند ظهور القوى الغالبية والنفسية
 ومدد سلطان الطبيعة وضربها خيماهم (الم تر كيف فعل ربك بأصحاب القيل) فلا تقنط
 من نصرة الحق أبدا ولا تقنط من قوة أصحابك وكثرة أحرارهم (الم يجعل كيدهم في تضليل)
 بإرسال حربه من جانب معاء الصدور وهم طيرا أبايل كما قال (وأرسل عليهم طيرا أبايل ترمهم
 بحجارة من سجيل) بحجارة حاسنة من النقي الذي هو مودع في حرف لا لأن الله تعالى يكيدهم
 كما كادوا الجحش ما كادوا من خاصة طيرة قاليبهم وهجارة مددن طبيعتهم ليجربوا كعبة القلاب
 فأمر الله تعالى الله كرايهم كيدهم في تضليل بره كيدهم ونقي مكرهم في صورة السجيل
 ليعطروهم قلوبهم ويهلكهم بكيدهم والسالك الخبير إذا شاهد ترادف انطواطر النفسانية

والطبيعية وغلبتها بسرى الباطن هربا من نصرته الحق اياه ورد كبد النفس الامارة الى ضلالتها
 ويرداد شوقه في الله كرا القوي الخلق ويبلغ في السبق على سبيل الخضور لرحاء النصره من الملك
 الخضور والطير طير الله كرا الصدرى ترى القوي الطبيعية المسندة من قوى الثعالب والنفس
 عند حلولها حول حرمها الصلوة عازمة على خراب كعبة انقلب سجيل الخواطر الرذيلة المتراصة
 (بمعالمهم كصف ما كول) انتهى نجم الدين الكبرى وقول البازي للسلطان يعرفان نصرته
 الحق له وقوله عنده يقول ولو كنت في الضعف كاييل والذي رميته على الاعداء حصل مقدار
 الحصة فاذا اتلفت ارادتك برمي وكل اعدائي كأصحاب الفيل بالقوة كالقيل فذلك السجيل
 المرمى الذي هو عند ارجاءه لا يدروهم ولا طاساتهم التي تحفظوا بها بل يمزقها او يخرقها
 وهذه العناية لكل نبي ورسول وولي ألم تنظر الى موسى كيف أتى فرعون متلا ثرى ﴿ووسى
 آمندروها بآياتها﴾ زبرآن فرعون وبر شميرها ﴿آمد﴾ جد الهمة بمعنى أتى (بآيات
 عصا) أى بعصا ما بالياء الصاحبة (زه) ضرب (برآن فرعون) أى على فرعون جبر معنى على (وبر
 شميرها) وعلى سيره الواو حرف مطب (المعنى) أتى سيدنا موسى عليه الصلاة والسلام الى
 الوعا بصاف كان هو عليه السلام على فرعون وعلى سبوره شاربا وغاليا وفاهرا وكل ذلك
 بحناية الله تعالى وتعالى ارادته ولا ظهرا هذا السر الخفى يقول مشوى ﴿هو رسول ياتته كن
 در ردسه﴾ برهمة آفاق تها برزست ﴿هر﴾ (موسى) بمعنى كل (رسول) الياء فيه للوحدة
 (يلتته) ووحدة واحدة كناية عن كونه منفردا (در) (كلم الباب) (زوست) زدوه هو الضرب وامت
 اداة الخبر (ر) يقع الباء الموحدة التختانية ويكون (الامعنى) على (هه) بمعنى كل (نها)
 بمعنى وحيد (المعنى) كل رسول وحده دق وضرب ذلك الباب أى غلب الذى فى باب العصاة
 أى نهر العصاة المقاتلين بارادة الله تعالى وتوايه وعونه بأن ضرب نفسه على جميع الآفاق
 منفردا وحيد اولم يبال ولم تكن لهم هذه الحالة الا باعانة الله وانظر ليدنا نوح كيف أعانه الله
 تعالى مشوى ﴿نوح چون شمير درخواهد ازو﴾ موج طوفان كشته وشمير خور ﴿
 (چون) اداة تعليل (شمير) سيف (درخواهد) در حرف صة بمعنى الباء خواهد بمعنى طلب
 (ازو) أى متعاقبا لها من غير راجع الى رب العزة (كشته) بمعنى سار (زو) تقدير مزاوى أى منه تعالى
 (نحو) يضم الخاء المجهمة الفوقية بمعنى العادة (المعنى) لما طلب سيدنا نوح عليه السلام من الله
 تعالى سيفاؤه لآل قومه جعل الله عادة وطبيعة الموج عادة وطبيعة السيف أى أمانه وأهلك قومه
 بالطوفان كذلك أحمده عليه الصلاة والسلام طلب من الله تعالى قوته ونصرته فقال الله تعالى له
 مشوى ﴿احمد اخود كيست اسيا مزين﴾ شاء اختر بين وبشك كمش جبين ﴿(احدا) يا احمد
 (خود كيست) بمعنى من يكون (اسيا مزين) بكسر الهمزة فى أوله بمعنى عسكر الارض (شاء
 اختر بين) انظر لسلطان الخيوم وهو الصمرونى نسخة ما بين برجرخ اى انظر الصمرونى الخيام

(نكاش جيب) بمعنى شق جيبه (المعنى) يا احمد يا حبيبي عسكر الدنيا والارض من
يكونوا ومن هم حتى يتعلمهم. فلو لم يكن مسخرين فمن سحرنا لك اشياء الا فلان انظر لسلطان
النجوم وهو القمر وانظر القمر على الفلك وان اردت شقه نصفين وبشده على هذا قوله تعالى
في سورة القمر (اقربت الساعة وانشق القمر) روى ان الكفار سألوا رسول الله صلى الله
عليه وسلم آية فانشق القمر هذا في الآفاق رأى في الانفس كما فسرهم نجم الدين الكبري قدس الله
سره كان الله تعالى يقول آيتها القوة العلوية الساجدة وآيتها القوة السفلية العارضة اعلم ان
الساعة قد قربت واحدهما ما يقول تعالى في كلامه حيث يقول (اقربت الساعة) يعني قيامه
القلب حديث وعلاءة دنوها انشاق قمر القاب كما يقول بعده (وانشق القمر) لهيئة الوارد
القهرى (وان يروا آية) يعني السوى الكفرة العالوية والمشركة والمنافقة النفية آية انشاق
قمر القلب وغيرها من الآيات البينات الانسية (يعرضوا) عن الآيات البينة (ويقولوا سحر
مسكر) يعني سحر باعيننا واسقرار السحر من البينات لهذه الآيات حقيقة واستدلوا بعلمهم
الحاصل من قبيل العقول الحرق ولانشاء محال في الملكيات فحملتهم شقاوتهم على انكار
المجزة وفيدهم انكارهم بسلام الاشكال حتى لا يتلوا الحق بأوردتهم شقاوتهم النار
(وكذبوا) الماطعة الحقة المرسلة الى حبيبهم الطائفة تندعوهم الى الحق بالبحر
العالمة والآيات الساطعة (واذبحوا أهواءهم) المردية (وكل أمر مستقر) بأهل من الخير
والشر فالخير مستقر بأهل في الجنة كما يقول تعالى للذين أحسنوا الحسنى والثمرة قمر بأهل في
النار كما يقول عز من قائل ثم كل من ظلم ظالمين أشياء المسكونى لا كل واحد من الناس يعمل على
شاكلته ويحتمل في ما يته على ما قدره الله في بدايته من سعاده وشقاوته انتهى كان الله تعالى
يقول لحبيه أى شئ العساكر حتى أسخرهم لنبل بعد تسخير الامداد فخرت لك اشياء
الافلاك انظر لسلطان اشياءها وان اردت شقه فاشرايه فانه ينشق وكان الامر كما اشار
فانشق عند اشارته صلى الله عليه وسلم يعلم جميع العباد ان الله صرف حبيبه في جميع مخلوقاته
العلوية والقلبية والآفاقية واعلم عباد به ذلك مراعاة واشارته وتجوهر هذا المعنى
يقول مشوى تأيد مدعو بحري حبر دورت اين دور في دور تأيد (تأيد اند)
ليعلوا (دور تست) دورك (اين دور) هذا الدور (في دور قمر) ليس دور القمر
(المعنى) ليعلم المضمون ان ليس لهم خبر من السعد والنفس فان السعيد من الطاعة والتقى
من عساك وان هذا الدور دورك وليس هو دور القمر (تتبعه) شئت عند أهل الفهم ان هذا
الدور هو دور احد صلى الله عليه وسلم ولواء عليه السلام كانت ولادته في دور القمر لان
حكم وتأثير القمر مدوم في تصرفه صلى الله عليه وسلم وفي تأثيره خلافا لأهل النجوم فان
استادهم الدور لا قمر يصح ان لو كان قمر في وجوده صلى الله عليه وسلم حكم وتأثيره لم يكن

وانظر قول صاحب الهمزية وشارحها ابن حجر كيف يقرر ان هذا المعنى ويقولان * لا تشق
 بالنبي في المخل خلقا * فهو البصر والانام اضاء * أي لا تشبه بالنبي الموصوف بما ذكر
 في الفضل الجامع لتلك الصفات بل ولا في كل وصف منها على حدة لان كل وصف من أوصافه
 وصل فيه الى غاية لم يحققها مخلوق خلقا نبيا او ملكا او غيره مما أي لا تعتقدان مخلوقا
 يساويه أو يخالجه وصف من أوصاف كما أنه لا غير البصر الجامع لكل وصف من أوصاف
 المكمل الباطن النهاية فيه والانام الخلق اضاء غدير وشتان بين البحر والقدير ثم قال * كل فضل
 في العالمين من فضل النبي استعاره الفضلاء * لانه الممد لهم اذ هو الوارث للحضرة الالهية
 والستمد منها بلا واسطة دون غيره فانه لا يستمد منه الا بواسطة فلا يعمل بها الكامل شيء الا وهو
 من بعض مدده ثم قال * شق من صدره وشقه اليسر ومن شرط كل شرط جزء * ولم يقع
 انشقاق القمر لغيره صلى الله عليه السلام وهو من امهات معجزاته لا يكاد يعد لها شيء من آيات
 الانبياء لظهوره في ملكوت السموات خارجا عن جملة طباع مالى هذا العالم المركب من الطبائع
 لم يطمع أحد في الوصول اليه بحيلة ومن شرط كل شرط وقوعه في الدنيا لغرض مقصود أن يكون له
 جزاء من برؤى مكذاهما الماروق صلى الله عليه وسلم يشوق قلبه المرة بعد المرة وبما حصل له من
 الخوف والتألم جوزى على جزاء عظيم مشاء له في الصورة هو شق القمر الذي هو اظهر معجزاته
 وابهرها بعد القرآت انتهى ابن حجر رحمه الله باختصار ما تضمنه التحقيق فليثبه فانه رحمه الله
 اشقى صدور العشاق وأجمع غاية القصص حياء الطيف وانظر لولا تاخدا وذكرا كيف
 ينمو نحو هذا ويقول مشوي في دور تساريا كهموسى كليم * آرر وهي بردين دورت مقم
 (ايرا) بكسر الهمزة وسكون الباء الشاء الكمية جفت في هذا المصنف كلبه دورك الشريف يا رسول
 الله (آرر وهي برد) بمعنى يشنسى فاعلم فحتمه مستقرا جمع الى قوله موسى كليم الله (دورت) الباء
 اداة الخطاب والمخاطب سلطان الرسل (المعنى) نعم هذا الله ورثه يا رسول الله ولهذا المهور
 كان كليم الله يشنسى الى الموام لا رسول الله خمس فضل والانباء كالنجوم له قال البوصري
 * وكل آتى الرسل الكرامها * فانما اتصلت من نوره بهم * فانه خمس فضل هم كواكبها
 يظهر انوارها للناس في الظلم * أي ان جميع الآيات التي جاءت بها المرسلين انما اتصلت بهم
 من نور النبي عليه السلام لان خلق نورهم سابق عليهم وهو عليه السلام بالنسبة الى الفضل
 والشرف كالشمس والمرسلون كالنواكب ونور النواكب مستفاد من نور الشمس فان
 النواكب تظهر انوار الشمس للناس في الظلام فاذا ظهرت الشمس لا يبقى للنواكب نور يرى
 الا ترى ان ظهور خلافة آدم هو حاطنه بالاسماء كلها اءاهو مستفاد من جوامع الكلام المخصوص
 به نبينا صلى الله عليه وسلم ثم قال الخلاق الى زمن بر وزججه فلما برز كان كالشمس اخرج
 في نوره كل نور وانطوى تحت منورها آياته كل آية لغيره من الانبياء فلم يسط أحد منهم كرامة

اوفضيلة الاعلى مثلها او اعظم منها كما طهره الائمة واوضحوه ومنه ان آدم لما اعطى خلق الله
 تعالى سبده اعطى نبينا اهشق صدره وملا ذلك الخلق النورى فتولى من آدم الخلق الجسمى
 ومن نبينا الخلق النبوى وهذا كل هو الفصود من خلق آدم ومن ثم لم يكن مجودا للاشكة الا
 لتور محمد الهى هو فى جهة آدم وادريس لما اعطى المسكان الهى اعطى نبينا المعراج الانجم
 الاعظم ونوح لما نعى هو وقرمه اعطى نبينا اله لم تهلك امته بعد اب عام و ابراهيم لما نعى من النار
 شفى نبينا من نار الحرب قال تعالى كما اوقدوا نار الحرب اطماها الله ولما اعطى مقام الخلقة
 اعطى نبينا ذللا و زاد بمقام المحبة الاربع من كل مقام ولما اعطى بناء الكعبة اعطى نبينا وضع
 الطر الذي هو روحها فى محله لما سته فر يشولما اعطى موسى قلب العصا حية اعطى نبينا
 حنين الجذع الذي هو ابر واغرب ولاجل طهر وكرامات سيد المرسلين ورؤيته لها بكشف من
 الله تعالى له قال سيدنا مولانا قاسمنا الله سره الاعلى مشوى **(جونه)** موسى روى دور توديه
 كاذر ومع تجلى مديد **(جونه)** اداء تعليل (نو) بضم التاء اداء خطاب (ديد) بمعنى
 رأى (كاذر) تقديره كذا اخر او معنى فى ذلك الدور (مديد) بمعنى ظهر (المعنى) لما رأى سيدنا
 موسى عليه السلام روى دورك يا رسول الله وقد اظهر سم غل الهات والصفات مشوى
(كذرت) يارب ان جود دور حنت **(ان)** كذرت ار رحمت ابحار و بنس **(ان)** (ان) معنى
 كيف ذلك الذى وهو امتهم فله معنى **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت
(كذرت) ذهب (از) بمعنى من **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت
 واحسنه دور رحمة وعصر **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت **(ان)** كذرت
 ورأى جلاله واصل وارثه بحسب استعدادهم الى مرتبة العيان والشهود (تقيه) قال ابن
 حجرى ترحمه على الهجرية عند قول الناطم وزرق الى قلب قوسين وتلك السعادة الفعساء
 لما وصل الى الله عليه وسلم الى ذلك القرب الهى لم يصل اليه مخلوق فرض عليه وعلى امته فى كل
 يوم وليست تحيين سلافة فرجع الى موسى فداه مما مرض عليه وعلى امته فاحبره فامر ان
 يرجع الى دمه وبسأله التفتيب الحديث بطوره حتى قال ابن حجر رحمة الله واخصى موسى صلى
 الله عليه وسلم تلك المراجعة لاه اطلع من صفات هذه الامة على ما حله على قوه الالهى اجعلهم
 امة فقال له الله تعالى تلك امة احد مثال الهم اجعلنى منهم وهو حديث مشهور فكان اعتناؤه
 بهم كما يعنى بالقوم من هو منهم ومن ثم قال صلى الله عليه وسلم فررت ونم صاحب كان لكم و
 رواية كان أشدهم على حين مررت هو خيرهم حين رجعت انتهى ولها يقول حضرة مولانا
 خداوند كار مشوى **(غوطه)** ده موسى خود را در بچار **(از)** بان دوره احمد يار **(غوطه)**
 قال فى الصحاح غاط فى التى يغوط ويغيط أى دخل فيه **(ده)** بمعنى أعطى **(موسى)** خود را **(لوسا)**
(خود را) بمعنى فى البحار **(الزمان)** بمعنى من وسط **(دوره)** احمد **(بعض)** عصر احمد **(يار)** بمعنى

جئ بموسى (الغنى) باللهى خط بموسى فى بحار هذا العالم وأظهره فى وسط دورا حملك فأجابه
 الحق جل وعلا مشوى ﴿ كفت يا موسى يدك بموسى ﴾ رآه أن خلوت بدان بكشودمت ﴿
 (بدان) تحديده بأر الله ال مبدلة من الالف بمعنى بدال الذى (بموسى) أى أر ينك آياه
 (راه) طريق (آن خلوت) تلك الخلوة (بكتودمت) كشودت بمعنى الاظهار والم اداة
 المنكاه والياء للخطاب (الغنى) يا موسى بسبب انى اعلمت مصلهم واعلمت شرف دورهم اربنتك
 دورهم وم هذه الواسطة اعلمت طريقهم ورعته ذاك الذى هو خلوة الاسرار ومخزن الانوار
 واظهرت لك عنه تعلم ولم اظهر لك عنه لاجل علمهم أمثلك وأخرجت بينهم مشوى ﴿ كدوزان
 دورى درين دوراى كليم ﴾ يا بكشور رادراست ايس كليم ﴿ (كه) حرف بيان (تو) بضم التاء
 اداة الخطاب (زان) تحديده ذاك اى من ذاك (دورى) بضم ال والياء للخطاب (دورين دور)
 فى هذا الدور (اى كليم) يا كليم (يا بكش) اصحاب جلك (زيرا) لانه (دراست) طوبى
 (ايس) هذا (الغنى) لانك عن ذاك الدور بعيد يا كليم فى هذا الدور اصحاب جلك وانطع
 رجاءك لان هذا الكليم وهو الدور الاحدى بيدى فى ذاك الدور مدة بعيدة سبق فى علمنا انه
 لا يسر لك الوصول اليه ولهداقل عليه السلام لو كن موسى حيا لموسعه الاتباعى ثم اتصل
 فتمسنا الله بروحه على عادته المألوفة مر الظاهر الى المظهر متكلما بلسان القدرة قائلا مشوى
 ﴿ من كريم ناس نعيم يدما ﴾ يا بكش يا طمع اتم زعم را ﴿ (من كريم) انا كريم (نك)
 خبر (نعيم) ارى (يدما) بعد (نك) حتى يا بكش (يكش) ان زعم را اى ذاك الزعم
 ومعنى الزعم هو الخى فان ميت العاجل لا يؤثر به التحص بل يؤثر فى القلب ويتأثر ويكى
 ويكون بكونه سببا رحمة (الغنى) انا كريم ارى عدى حرا وأرى به بالطمع والرجاء حتى
 ان الطمع بكنى ذاك العبد ومثال ذلك مشوى ﴿ بينى طفلى بما لى مادرى ﴾ يا شويديدار واجر يد
 خورى ﴿ (بينى) بينى الاصل والهمزة للتوسل والياء للوحدة (بما لى) تغرك (مادرى) مادى
 الام والياء للوحدة (تا) حتى (شود) يكون (يدار) بفظاد (وا) جمعى باقى (حود) يطلب
 (خورى) طعام (الغنى) كام تغرك اذ ف ولها حتى يتيقظ ويأق يطلب الطعام مشوى
 ﴿ كواكرسته حفته باشد بيجر ﴾ وان دوستان مى خلد زومهر دورى ﴿ (كو) ذاك الطفل كانه
 (كرسته) جوعان (حفته) نام (بيجر) بلا حمر (وان) ودال (دوستان) التديب (مى خلد)
 بمعنى يتخس (زو) مها (مهر دورى) خمر هى الحمة ودربفتح الدال المهملة وسكون الراء المشددة
 كلمة عربية وهى اسم المفعول على هذا القطع وهو مصف لدر والاضافة بمعنى اللام أو لفظ در بمعنى
 فى فارسي تقدير در مهر (الغنى) كان ذاك الطفل من خبر تمام جوعا نا وهذا ان الذين يتخسان
 من الام فى محبة الحليب وه واللب او يتخسان من الام فى محبة ولدها (تنبيه) كان الله تعالى
 يقول يا كليم انا ذاك الكريم اعطى لعبدى غذاء بحسب استعدادهم وأرى لكل عبد مرادة

وخذنا حتى بطمع ذلك المراد والعدد ويتضرع لكتاب هزني مثلا عطائي مثله الذي هو
في ندي الامم غفل الطفل عن ذلك المين ونام توقظه أمه ليتغدى من لبنها وان لم يوقظ ولا
يطلب اللبن يتقاضى اللبن الذي هو في ندي الام من جهة محبة الطفل كذلك عطائي وفيضي
يظهر ويتقاضى ليعمل لهدى وذلك التقاضي هو المحبة الذاتية الازلية لا غير وهذا يقول
متوى ﴿كنت كترارحة مخفية﴾ فاعتنت امة مهديّة في اشارة الى الحديث القدسي
(كنت كرا مخفيا فأحييت ان أعرف فقلت الخلق لا أعرف) أي (كنت) في كنه القيب
وفي مرتبة العماء (كترارحيا) والكترارحيا عبارة عن اسمائه الذاتية (فأحييت ان أعرف)
اشارة الى محبته الذاتية التي هي سبب لظهور اسمائه الذاتية المخزونة (فقلت الخلق
لا أعرف) اشارة لظهور العسكتر الخفي منفصلا (ابتعثت) فعل لازم غير ملائم للمعنى لكن قال
في المعاجم هشت وابتعثت بمعنى واحد كأن حضرة مولانا قدسنا الله بسره يفرح من لسان
القدرة ويقول (المعنى) كتب كرم من الرحمة مخفيا فبعثت امة مهديّة ويمكن ان يكون ابتعثت
على معناها لكن بملاحظة السياق من جاريها عن لسان الرسول صلى الله عليه وسلم قائلا
لوسى عليه السلام يا موسى حبسني احميهم لانا حزينة مخفية فاعتنت امة مهديّة وبثهد على
هداؤه عليه السلام انما المرجع من احوالي امة مهديّة وقوله عليه السلام كتب كرم
مخفية فاعتنت الى امة مهديّة في حشره ولا يقول متوى ﴿هر كراماتي كرمي جويي﴾
بجانب او عودت تا طمع كرمي دياب ﴿هر كراماتي﴾ كل كرامات (كه) حرف بيان (مي جويي)
الباية المطاب أي تطلبها (عجاب) الباء التماسي وجان الروح (ار) ضمير راجع لله تعالى
(عودت) التماسية للمطاب بمعنى اراد (نا) حتى (طمع كردي) الباء المطاب تفعل الطمع
(در آن) در بمعنى في آن بمعنى ذلك (المعنى) كل كرامة تطلبها بالروح اراكها الله تعالى طمعت
بها وكل مراد تطلبه وتدهي له يا بليغا هم ان الله تعالى اراد اياه طليته وظهر فيك منه
مشوى ﴿چندین شکست احمد در جهان﴾ تا که یارب کوی کشتد امتان ﴿چند﴾
کم استغفام عن المقدار والعدد (بت) اسم الصنم (بشکست) بمعنى شکست أي كسره
(نا) حتى (كه) حرف بيان (يارب کوی) يقولون يارب (کشتد) بمعنى ساروا (المعنى) حضرة
احمد صلى الله عليه وسلم كم من صنم كسره وجهاد كبر ففعله واهلك عبادن الاثنام حتى
صارت امة قائم يارب داخل في الاسلام مقرين به مشوى ﴿کرنودی کوشش احمد﴾
توهم ﴿می پرستیدی چو اجدادت صنم﴾ (کر) بفتح الهمزة الجهمية من ادوات الشرط
(نیرودی) نه اداة التي ويؤد فعل مضارع بمعنى لم يكن والباء المحكاة الحال الماضية (کوشش)
هي ومجاهدة (توهم) فاست (مي پرستیدی) لعبدت (چو) اداة تشبيه (المعنى) ان لم يكن
سعي ومجاهدة سلطان الرسل احمد صلى الله عليه وسلم لعبدت انت مثل اجدادك الاثنام

مثنوی ﴿این مرث وارست از سجده صم﴾ تا بدانی حق اورا برام ﴿این مرث﴾ رأسک
 هذا (وا) بفتح الواو هنا بمعنى خالص بعد (رست) بفتح الراء والسين المهملتين بمعنى الخلاص
 (از) بمعنى من (تا) حتى (بدانی) تعلم أنت فالياء فيه الخطاب (حق اورا) حقه صلى الله
 عليه وسلم (بر) بمعنى على (المعنى) ورأسك هذا بعد خالص من سجدة الاصنام لتعلم حقه
 الشريف العالی على الاحموت شكره مثنوی ﴿کر بکوی شکر این رست بگو﴾ کز بت باطن
 همه برهاند او ﴿کر بکوی﴾ ان که مستقول است (شکر این رست) شکر خدا الخلاص (بگو)
 قل (کز بت باطن) من صم الباطن (همه) كذلك (رهاند) بخلصك (المعنى) ان كنت تقول
 شكر هذا الخلاص والعبادة قل أي ان اقتضى لك التكلم قل عوضه شكر خلاصك من عبادة
 الاصنام فان حضرة الشریفة تخلصك من صم الباطن مثنوی ﴿مر مرث ترا چون رهانید
 از شک﴾ هم در آن فوت تودل را و راهان ﴿مر﴾ بفتح الميم هنا بمعنى الايام الجارية وهنا تكون
 للتخصيص مثاها الجمل لافرس (مرث) التاء فيه الخطاب ای رأسک (را) اداة المفعول
 (چون) اداة التحليل (بتان) جمع بت وهو اسم الصم (رهانید) خالص فعل ماض (هم)
 هنا بمعنى الواو والعاطفة (بدان) أي بآی بدانی (وا) اداة الخطاب (دل را) لقابلت (وا)
 بمعنى خاتم (رهان) خالص فعل أمر (المعنى) وحضرت تخلصك رأسك من عبادة الاصنام
 وأعطتك قوة الايمان والسلام وذهب هذه القوة فخلصك أنت بعد ذلك قليل من أصنام
 الباطن مثنوی ﴿سر رشک در این برهانی﴾ هر یک در میراث ارزا یافتی ﴿سر﴾ الرأس
 (رشک درین) مرشک الدین (برهانی) من والک السب (برهانی) ابناء الخطاب ونافذ معنى
 المعنى أي قتله (کز پدر) من أمیک (میراث ارزان) میراث ارجیسا ولى نسمة مفتش والمفت هو
 الشيء الذى من غير عوض (یافتی) وجدت ولقيت (المعنى) ومن سبب شکر الدین فتلست رأسک
 لانک وجدت من أمیک میراث ارجیسا یعنی الدین المحمدي فی حد ذاته نعمة عظيمة قبل ان
 تشکره أو مضت عنه ولم يكن ذلك منك الا ان وجدت میراث ارجیسا من غير منة وله الم يكن له
 هذا قدر وقيمة ألم تعلم قول العقلاء المتقدم مثنوی ﴿مرد در برائی چه داند قدر مال﴾
 رستمی جان کند و بجان یافت زال ﴿مرد میرائی﴾ الیاء للتسبة یعنی الرجل المنسوب الی المیراث
 (چه داند) چه هنا واقعة موقع لاستفهام معنى أي شيء يعلم أي لا يعلم قدر المال كذلك (رستمی)
 الباء فيه للوصفية (جان کند) تحت روحه (یافت) معنى وجد (للغنى) الرجل المنسوب
 الی المیراث لا يعلم قدر المال بل يعلم قدره الذى بذل عليه وجوده كما قبل فی المثل المشهور فی کتاب
 الشرف نامة وهو (رستم در تحصیل اموال جان یافت و زال ارزا بجان یافت) أنى حضرة مولانا
 ومولى العارفين بمفهوم هذا فی الشعار الثاني من هذا البيت الشريف فقال الرجل الموصوف
 باسمه رستم تخسر روحه حتى ملئت بالثاق العظام وجميع الاموال ووجدتها أبوه زال على وجه

الميراث مجانا بلا تعب كذلك يا هذا لا تكن أنت في أمور الدين كما قال الشاعر ومن ملك البلاد
 بغير حرب • يحون عليه تسليم البلاد • أعاذنا الله وياكم ورزقنا الله الشكر على احسانه ولا يكون
 اداء شكر التوفيق لهذا الدين الا بالآية والمكة والعرصة قال الله تعالى (ويخرجون للاذقان يبيكون)
 وقال ابو امامة رسول الله صلى الله عليه وسلم ما النجاة فقال أمدك عليك لسانك وليك بيتك
 وابنتك على خطيتك انتهي ولهذا يقول مولانا ومولى العارفين عن لسان القسدة مشوي
 ﴿حون بكر يا ميم بحوشد رحمت • ان خروشنده نوشد نعمتم﴾ (حون) من غير اشباع اداة
 تعليل (بكر يا ميم) ابكي (بحوشد) بمعنى تفضل من حوشيد الصدر (رحمت) أي رحمتي (آن)
 وذلك العبد (خروشنده) الكاء التضرع اسم فاعل مفرد مذكور (نوشد) يشرب ويأكل
 (نعمتم) أي نعمتي (الغني) انا العظيم الكاء ابكي عبيد تفضل رحمتي وأطرب وذلك العبد
 الكاء التضرع يأكل نعمتي قال صلى الله عليه وسلم حرمت النار على ثلاث أمين عين سهرت
 في سبيل الله وعين بكيت من خشية الله ومكت الراوي عن الثالثة قال التضرع سعيد رحمه الله
 • انظر غررت حينما رجل بمائها من خشية الله تعالى الاحرم الله جسده على النار فانفتحت
 على خدمه يرق وجهه قرولا دق يوم القيامة ولو أن محمدا نكس من خشية الله تعالى في أمة من
 الامم لرحم الله تعالى بكمائه تلك الامم من النار ولعن عمل الاول وذن الانا لخدمة فاما تطفى
 بحور من النار وقال ابو سليمان الدقاني رحمه الله الكاء من الخوف والاضطراب من الربا
 والشوق وقيل رأى زيد الرقاشي في نومته صلى الله عليه وسلم قفراً عليه فقال له هذه المرأة
 قاتل الكاء وقال ابراهيم بن ادهم رحمه الله من من بعض العباد قد دخلت عليه فعوده في مرضه
 فجلس يتنفس ويتأسف فقيل له على ما دنا سفس فقال على ليلته فمها يوم أظفرت وساعة عفات
 فيها من ذكر الله تعالى وقيل أوحى الله تعالى الى شعيب النبي صلى الله عليه وسلم يا شعيب هب
 لي من وقتك الخشوع ومن قلبك الخشوع ومن عيبك الخشوع وادعني فاني قريب وقيل بكى
 شعيب عليه السلام مائة عام حتى ذهب بصره فرداه عليه بصره فبكى مائة أخرى حتى ذهب
 بصره فأوحى الله اليه يا شعيب ما هذا الكاء اذ كان خوطاً من ناري فقد آمنتك منها وان كان شوقاً
 الى حنني فقد آجنتك ياها فقال وعزتك رجلا لك يلرب ما بكاني شوقاً الى جنتك ولا خوف من نار الله
 ولكن عذبتك على قلبي عذبة لا يحياها الا النظر الى وجهك الكريم فقال الله تعالى اما اذا
 كان كذلك فلا يجتنبك النظر الى وجهي ولا يعتن اليك عاجلا عدا من عبادي يجتنبك عشر
 سنين ثم أجهله كلما بركة من حاجتك واعلم يا أخي أن ذلك كله لا يكون الا بالهام ومعنى
 الالهام في اللغة افهام القلب والفاء الشيء فيه ومعناه في اصطلاح أهل الله الغفلة عما في كفايل
 الالهام ما ياتي في الروح بطريق الفيس الالهوي ويستعملون في بعض الوحي بمعنى الالهام لان
 بينهم ما تشارب في المعنى لان الوحي في الالهة اشارة حفية والالهام هو الافهام قال الله تعالى

(فهمنا هاسليمان) قال شيخ الاسلام معنى التثني هو الالهام قال الجبائي اعلم ان الفيوضات من الحق تعالى على قلوب مكمل عباده على نوعين من ابفيض عليهم بواسطة الملائكة بعبارات محفوظة عن التغير مرادة تلاوته او هو القرآن المنزل ومنها ما يفيض عليهم بغير واسطة معان مرفقة هذا النوع ليس مخصوصا بالانبياء بل بجميع الاولياء وصالحى المؤمنين انتهى فلى هذا كما يقول انا عظيم الشأن القى قلوب عبادى اشياء تكون سببا لحيات محبتهم فبتمتعهم وبيكون قد تدر كهم رحمتى فبا كلون واند ها ولهداية ول سلطان الاولياء متوى (كرغواهم) كرهواهم داد خود بخود بخامش * چونش كردم بستم دل بكشامش (كرغواهم) ان لم اطلب (داد خود) عطائه فان دادها معنى العطاء (بخامش) لم اره والشير راجع للبعد (چونش كردم) لما اجعل البعد (استمدل) مقبوض القلب (بكشامش) افخه (المعنى) ان لم اطلب واراد اعطاء عبدي لم اره مطاوبه وما يتنبه ولما اربه اعطاءه اوجه مقبوض القلب فيتضابق ويجزى فافخه اى افخ قلبه لان مشوى (رحمتى) سوفى آن خوش كويهاست * چون كويهاست بحر رحمتى موج حاست (رحمتى) رحمتى (آن) دلك (خوش) لطيف (كويهاست) اى بكاهم (چونكه) اداة تعليل (كويهاست) من (ار) من (حاست) قام (المعنى) رحمتى لعبادى مرفوعة على بكاهم اللطيف الشير يعلى بكى البعد قام الموح من بحر الرحمة فكان بكاهم العبد باعث التوح للبحر الالهى كواقع فاشمخ احمد خضرويه مع غرمانه ومصابيةتهم له فعال (چونكه) اداة تعليل (كويهاست) من (ار) من (حاست) قام (المعنى) رحمتى لعبادى مرفوعة على بكاهم اللطيف الشير يعلى بكى البعد قام الموح من بحر الرحمة فكان بكاهم العبد باعث التوح للبحر الالهى كواقع فاشمخ احمد خضرويه مع غرمانه ومصابيةتهم له فعال الشيع احمد خضرويه قدس الله سره جعلوا الامام بالهام من الله تعالى وقد علمت معنى الالهام فى اللغة واصلح القوم فطلبوا معنى هذا الحكاية من الاتفاق والافعى ونخذ من الفصحى واقتربا دعان لما يقول قدسنا الله سره وانماض علينا وعليكم به مشوى (بود شيعى) دائما او امدار * از جو و انگردي كويهاست مدار (بود) بمعنى كان (شيعى) الياء فيه لاوحدة (وامدار) وام اسم القرض والدين اى يمسندنا بمعنى مديون (از جو و انگردي) الياء المصدرية اى من وقت شبابه (امدار) بمعنى شيعى (المعنى) كان شيخ صاحب دين على الدوام وكان من وقت شبابه محبا مشهورا بالسجاء متوى (مهمو ام او خاتماهى ساخته) * جان و مال و خانه درياخته (هم) هنا حرف عطف (وام) الياء بمعنى مع (خاتماهى) الياء فيه لاوحدة والخاتما هو اسم الرباط (ساخته) اسم مفعول مهيا ومنتظم (درياخته) دركلمة فزائدة باخته هنا بمعنى فداء (المعنى) ودالك الشيخ هيا و نظم رباطا بالدين والقرض و هذا روحه و ماله و رباطه فى طريق الحق مشوى (وام او را حى زه رجا بگزارد * كرد حق مبرم خليل از ريك آرد) (زه رجا) بمعنى من كل مكان (مى كزارد) بمعنى يوفيه و يعطيه (كرد حق) فعل الحق (بهر خليل) لاجل خليله (از ريك) من الرطل (آرد) بهذا الهمزة وسكون

حلو اخريدن

الراء والعدل المهملتين معنى دقيق (المعنى) أوفى الله تعالى دين الشيخ من كل مكان وسهل عليه
 عطاءه لأن نيته خالصة لله ومن كل جهة كل الله فلا نحب أن الله تعالى جعل الرمل لحليته دقيقا
 ويشهده في هذا قوله تعالى في سورة الطلاق (ومن يتق الله يجعل له مخرجا) من كرب الدنيا
 والآخرة (ويرزقه من حيث لا يحتسب) بخذ ريبا له انتهى حلالا في الآفاق وفي الآتس
 (ومن يتق الله يجعل له مخرجا) يعني من يخشى الله من القوة العاقبة والاقابلة ولا يتعدى
 حدوده واداهه ويحسب عن الفواجر يجعل له مخرجا من حوائط الشيطان ومخرجا من ضيق
 الهوى (ويرزقه من حيث لا يحتسب) من الطوائف الحقيقية والمعارف الالهية والتجليات
 الجمالية من حيث لا يحتسب وهذا مما جرباه كثيرا ان لطف الله يصل الى السالك وقت يأسه
 عند نزول الوارد اللطفي انتهى بنجم الهدي الكبري في تفسيره وأورد على هذا حديثا فقال
 مشي كفت بيغمركه در بازارها * دوفرشته ميكند ايدردعاي (كفت بيغمركه) قال
 الرسول (كه) تكسر الكاف للبيان (درازارها) في الاسواق (دوفرشته) ملاحظان
 (ميكند) يفعلان معنى يقولان (ايدردعاي) معنى دائما (المعنى) قال عليه السلام في الاسواق
 ملكان يدعوان على الله وهما يقولان مشي * كاي خدا تو منقاراده حلف * اي خدا
 تو منقاراده تلف (كل خدا) كلاما في اي اداء النداء وحده اسم الله ومعاها اللهم
 (منقاراده) للتفسير (ده حلف) اعط (تو) في الموسعين اداء الخطاب (مكرا) للمكبر
 (المعنى) اللهم اعط للتفسير حقا والمكبر حقا واعط الحديث بلسان يوم الامكان فترلان
 وبقولان اللهم اعط كل منقاراده اللهم اعط كل منقاراده مشي * حاسه آن منقاراده
 جان اتفاق كرد * خلق خود قرائن خلای كرد (حاسه) معنى على الخصوص (آن منقاراده)
 ذلك المتفق (جان) اسم الروح وكه تلائم بين العاية والعبا (اتفاق كرد) فعل الاتفاق
 (خلق خود را) خلق نفسه (المعنى) على الخصوص ذلك المتفق اداء متفق ووجه جعل خلق
 نفسه مخلوقه قريانا قال الله تعالى حكاية عن سيدنا ابراهيم وسيدنا اسماعيل عليهما السلام (فلما
 بلغهم السمع) اي اربسى معهم بعينه قبل ابع سبع سنين وقيل ثلاث عشرة سنة (قال يا بني
 اني ارى) اي رايت (في المنام اي اذ يحلم) ورؤيا الانبياء حق وأفعالهم بأمر الله تعالى فانظر
 ما اترى من الراي شاوره ليا ناس المدح وبه ما دللنا (قال يا ابي) اتناء هو من عن ياء
 الاضافة (افعل ما تؤمر) به (سجد في اشارة الله من الصابرين) على ذلك انتهى حلالا في هذا
 في الآفاق واما في الانهى قال بنجم الهدي الكبري في تفسيره (فلما بلغ معه السعي) اي بلغ سعي
 القاب مع الروح الى الحضرة (قال يا بني اني ارى في المنام اي اذ يحلم فانظر ما اترى) يثريه الى
 ان من شرائط السائر الى الله قطع تعاقب الابوة وابوة الحيوانية ومن شرائط السائر بالله
 التسليم والتفويض بالكلية في الامور الى الله والخروج عن مستحبات الطبع ومن مستحبات

العقل الى مشيئة الله تعالى وما اختاره له وهذا حقيقة قوله (يا ايت افعل ما تؤمر ستجدني ايسا
 الله من الصابرين) ومن شرائط السائرين في اقداء النفس وبذل الروح في طلب الحق تعالى
 وبه يشير الى قوله تعالى (فلما أسلما) وقد أسلم ابراهيم نفسه وقداها حين وضع في المصنق وقد
 أسلم اسماعيل وبذل روحه حين (وذه للصب) ومن دقة النظر في رعاية آداب العبودية وحفظ
 حقوق الرعية في الدعاء ان اسماعيل أمر أباه أن يشديه ورحله ثلاثا بطرب ادا منه
 ألم الفجع فيه عاتب ثم لما هم بدعيه قال افزع القيد عني فاني أحشى أن أعاتب فيقال لي أمستودود
 اليدين جشنتي وانا لا أتحرك اتيهني وانظر يا منفق نفسه في حبيب ربه بعد ذكره لما يقول سلطان
 الاولياء مشوي **ح** خلق يش آورد اسماعيل وار **ه** كارد بر حلقش نيارد كرد كرمي **پيش** (پيش)
 بمعنى قدام (آورد) بمعنى أقر وار) اداة تشبيه بمعنى مثل (كرد) بفتح الكاف لغربية اسم
 السكين وسيمت مالتسكينها حركة المذبح (بر حلقش) على حلقه (نيارد) لاناف (كرد) على وزن
 در من كردن فعل ماض وبالغربية بمعنى اضل والمعمل (كرد) على وزن تار بالغربية بمعنى
 المشغل والمصنعة (المعي) قدم حلقه لانه مع كاسماعيل عليه السلام أي حتى تنفسك لرتبة
 التسليم والاقباده فانه عليه السلام قدم حلقه للدمج ولكن السكين لم تؤثر على حلقه أي
 لم يكن لشغلها وصحتها فعل وعمل (تبيه) اعمل بالاشهاد حصل لهم الحياء بسبب اقباده وسبح
 نفوسهم ولهم اقال الله تعالى في عنهم (ولا تحسبن الذين قتلوا في حيل الله أمواتا) والاشارة
 في تحقيق الآية أرباب الغلوب الذين قتلوا انفسهم بسيف الصدق في سبيل الله الى الله
 تعالى (مل أحياء) قلوبهم (عنقرهم) سور حياه (برزقون) من كؤوس عجل الاموات ساقهم
 شراب الشهود (فرحين بما آتاهم الله من فضل) بما سجد بهم العتابة الالهية الى عالم الوصول
 (ويبشرون بالذين) يتبعون من خلفهم من اخوان الصدق ومريدتهم (لم يلحقوا بهم)
 وهم بعد في سلوك الطريق الى الله تعالى (الاخوف عليهم) من الانقطاع في الطريق لانهم
 شاهدوا وعلموا ان منابهم يجدون يجذبون الحنوا ولا انقطاع بها فيصلون اليهم (ولاهم
 يحزقون) على قواف الحياه النفسانية لوزهم بالحياه الربانية انتهى نجم الدين السكبري
 قدس الله سره وله هذا الميم مل فهم شي نعمائهم باقه تعالى وكال اقبادهم له فكانوا أحياء بعد
 الموت المعنوي والصوري وله هذا يقول قدس الله سره مشوي **پس** شهيدان زنده **پس**
 رويند وخوش **ه** تابدان قالب بجهت كبر ووش **پس** (پس) بمعنى الفاء الفصيحة (شهيدان) جمع
 شهيد (زنده) احياء (زين رويند) من هذا الوجه وروى بضم الراء وسكون الواو هتا بمعنى سبب
 وجهة وانداة الجمع مصروف لما بعده وهو (خوش) بمعنى ملج (تا) حتى (بدان) بتقدير
 بأن اي بذلك (عنكر) لا تنظر (كبر ووش) مثل الكافر (المعنى) حياه الشهداء من هذا
 السبب وهو الرضاء والتسليم احياء وملاح حسابات لا تنظر للقالب المقتول كالسكران

وتخبرهم امواتا بل اذواهم في حواصل طيور خضر تروح في الجنة حيث شاءت يا كلون
من ثمار الجنة حالة كونهم فرحين بما آتاهم الله من فضله ومستبشرين بالدين لم يلحقوا بهم من
خلفهم بان لا خوف عليهم ولا هم يحزنون (ولا تخفون الذين قتلوا) أي قتلوا أنفسهم بسيف
الصدق (في سبيل) البر الى (الله) تعالى ولا تنظروا الى قلوبهم كالسكار والمتعصبين الجهال
الاثمرا (بل) قلوبهم (أحياء عند ربهم) سرور جماله (يزرقون) من كثرة شجى الصفات (فرحين)
بما جذبتهم العناية الالهية الى عالم الوصول مستبشرين بالدين يقعون من خلفهم من اخوان
الصدق ومريدتهم لم يلحقوا بهم وهم بعد في سلوك الطريق الى الله تعالى مجذوبون بعبادات
الحق بان لا خوف عليهم من الانقطاع في الطريق ولا هم يحزنون على فوات الحياة النفسانية
ابداهم الله اياها بالبقاء بالله وفي الله تعالى ولهذا يقول مشوي ﴿ چون حلقه دادست
شاد جان بها ﴾ جات ايمان ارضهم وروح وشقا ﴿ (جون) اداة تعليل (حلقه دادست) اعطى
خلقا وروضا (شان) معنى هم أي الشهود (حاشا) روح الغناء (جان) الروح (ايمان)
أمانة (از) بمعنى من (روح) المحبة (المعنى) لما اعطى الله تعالى الشهاد بعد هلاك ارواحهم
المحبوبين روح الغناء وصفها الله تعالى بالامن من الغم والمحنة والشقاء ما دامت القصة
ما تظر الى المحنة وما يقول قدس الله روحه مشوي ﴿ شيخ وای سالها ای کار کرده می ستد
می داد همیون بای مرد ﴾ (وای) ~~ای~~ ما نام العرض والباء فيه التبعة مصروفة الى الشيخ
(ای کار) هذا الثقل (کرد) ~~بجسمی~~ (می ستد) أخذ (می داد) اعطى (همیون) مثل
(بای مرد) رجل الرجل وهو كناية عن وكيل وقيم القوم (المعنى) الشيخ المنسوب الى العرض
وهو الشيخ احمد خضر وبه قدسنا الله سره فعل شغل العرض منبئنا مثل وكيل وقيم القوم أخذ
واعطى أي استعرض واغوى في سبيل الله مشوي ﴿ غم هامی کاشت نار و زاجل ﴾ تا بود روز
اجل براجل ﴿ (غمها) جمع غم وهو البدر (کاشت) زرع (تا) حتى (روز اجل) أي
يوم الاجل وهو الموت (تا بود) حتى يكون (المعنى) زرع طه ورا الى يوم الاجل حتى يصحكون يوم
الاجل أمیرا اجل بمعنى عالميا منفردا عن الغير مشوي ﴿ چونکه غم شیخ در آخر رسید ﴾ در
وجود خود نشان مرگ دید ﴿ (چونکه) چون اداة تعليل وكذا لبيان (در) بمعنى في (رسید)
وصل (در وجود خود) في وجود نفسه (نشان مرگ) علامة الموت (دید) رأى (المعنى) ولما وصل
غم الشيخ آخره ورأى علامة الموت في نفسه ووجوده مشوي ﴿ وام داران گردا و بنشسته
جمع ﴾ شیخ بر خود خوش گدازان همیون جمع ﴿ (وام داران) المضرضين والمطالبين من
الشيخ ما افترضه (کرد) بكسر الكاف المضارسية الدور والدائرة (أو) ضمير راجع الى
الشيخ (بنشسته جمع) نهضوا (گدازان) ذائب (المعنى) تعدد المضرض اطراف الشيخ به طونه
اذ بقوا الشيخ على نفسه الطليقة كالشمع الذائب على نعمة يعنى متدرج بالفتا والروايل مشوي

(وام داران کشته نمیدورزش • در دلهای بزرگ باد در دشت) (وام داران) المقرضین
 (کشته) مار (نومید) مایوس (ورزش) الواو العطف نرش منغیر الوجع (درد) وجع (دلهای)
 قلوبهم (بار) مصاحب و صدیق (شد) سار (با) بمعنى مع (دردنش) وجع الرثه و محسری
 النفس (المعنی) المقرضون قطعوا رباعهم من مالهم و صاروا مایوسین متغیرین الوجوه و صاحب
 وجع قلوبهم و جمع محسری انفسهم ای زاد علی وجع قلوبهم و جمع رثتهم را خلاطهم مشوی
 شیخ گفت این بد بمانان را نکر • نیست حق را پارسه دیار در • (شیخ گفت) قال
 الشيخ (این بد بمانان را) لهؤلاء السبیین الظنون (محسری) نکسر النون المجهمة فعل أمر انظر
 (نیت حق را) ليس للعز (پارسه دیار) اربع مائة دينار (زد) جنس الذهب (المعنی)
 رای الشيخ وجوه المقرضین و قال فی نفسه تفقه انظر لیسبیین الظن بالله تعالی الم یکن منه تعالی
 من جنس الذهب اربع مائة دينار و هو فی هذا التفکر و الحال مشوی • کودکی حلوازی بیرون
 بانگ کرد • لاف حلوازی امید داشت کرد • (کودکی) کوط طفل و الیاء للوحدة (حلوا)
 زیرون بانگ کرد) نادی من خارج حلوا (لاف) بعضی الفخر و التفاخر (بر امید) علی امید
 (دیده) و هو اسم الدرهم (کرد) من کردن فعل مضی بعضی فعل (المعنی) نادی صی من
 انما خرج حلوا و رجاء کسب الدرهم تفاخر بالحلوا ای مدحها و المذهب مشوی • شیخ اشارت
 کرد خادم را بر • که برو آن جله حلوا و انحر • (شیخ اشارت کرد) اشار الشيخ (خادم را)
 و اذا قال القول ای طاعة - (سر) الیاء للطرفیة و سر اسم الرأس (که) للبیان (برو) نکسر الیاء
 المجهمة القصبة العربیة معنی اذهب (آن) یا التاجر (بهر) فعل أمر بمعنى اشر (المعنی) اشار
 الشيخ الی خادمه برأه قائلا ذهب و انحر الحلوا یجملتها مشوی • تاخر بمان چونکه آن حلوا
 خوردند و بلذاتی تلذذ و در مانسکر • (تا) حتی (خریدان) جمع خریم (چونکه) اداة تعلیل
 (آن حلوا) هذه الحلوا (خوردند) یا کلونها (بلذ) بعضی واحد (زمان) بعضی وقت (تلذذ و)
 التلذذ هو التمر (برو) الوجه (دریا) فیه بعضی لنا (نکسکر) لم یظروا (المعنی) حتی ان هؤلاء
 القرماء لما یا کلونها لا یخارون لنا بمرارة الوجع و حوضه مشوی • در زمان خادم بیرون آمد
 بدر • تاخر و آن جله حلوازان پسر • (در زمان) فی ذال الوقت (خادم بیرون آمد بدر) أتى
 الخادم الباب (تاخر) حتی یشری (آن جله حلوا) جله ذال الحلوا (زان پسر) من ذال الصبی
 (المعنی) فی ذال الوقت ذهب الخادم جانب خارج الباب حتی یشری من ذال الصبی جله الحلوا
 مشوی • گفت او را کوز حلوا بچند • گفت کودکی نیم دینار داد • (گفت) قال الخادم
 (او را) ابائع الحلوا (محسری حلوا) لفظ ترک معناه جمیع الحلوا (بچند) ای بای عدد من
 الدراهم (کودکی) الصبی (نیم دینار) نصف دينار (دادند) الواو حرف عطف اند علی وزن لوند
 و هو اسم عدد هم اوله ثلاثی عشرة (المعنی) قال الخادم للصبی بائع الحلوا هذه الحلوا

بكتبتها بأي عدد من الدراهم تبعها فقال له الصبي نصف دينار ومقدار من الدراهم مشوي
 ﴿ كفت في از صوفيان افزور مجو ﴾ نیم دينار دهم دیگر مگو ﴿ كفت في ﴾ قال لا
 (از صوفیان) من الصوفية (افزون) زيادة (مجو) أي لا تطلب (نیم دينار دهم) نیم نصف
 والباء التاء الفوقية حرف خطاب أي يا عطی لك (دیگر مگو) غيره لا تقول (المعنى) قال
 الخادم للصبي لا أي الثمن الذي تطلبه كثيرا لا تطلب رائد من الصوفية أعطيك نصف
 دينار لا تقل غيره هذا مشوي ﴿ او طلق نهادن ریش شیخ ﴾ فوبی اسرار سر الله شیخ ﴿
 (او) فحیر راجع الى الخادم (طبق نهاد) وضع الطبق (ریش شیخ) فدام الشيخ (نو) انت (بین)
 انظر (انديش) فكر (المعنى) الخادم قال للصبي كذا ورعى بالذي سامعه فاخذ الطبق
 المذموم بالملو ووضع فدام الشيخ انظر انت يا مالك اسرار سر فكر الشيخ وملاحظته وما يظهر
 بعد ذلك من الاسرار (تنبيه) ولا يمكن في سره غير الرجا والرجاء في اللغة الامل وقد جاء بمعنى
 الحرف قال الله تعالى (مالككم لا ترجين لله موافقا) أي لا تتعاونون عظيمة الله والرجاء عند أهل
 الحقيقة تعاق القلب بصولة محبوب في المستقبل وقيل هو التمتع بعبود الكريم وقيل هو قرب
 القلب من لطف الرب وقيل سرور الغنى كتحسن الميعاد وقيل هو حياة القلب بالامل وقيل هو
 النظر الى سحر رحمة الله عز وجل وكل هذه التعاريف مطابقة لما سأتق في شاء الله تعالى
 مشوي ﴿ كذا اشارت باخر همان كين قال ﴾ تلك تبرك خوش خورید این را حلال ﴿
 (كذا اشارت) فعل كذا رفظه من فعل صتم مستتر راجع الى الشيخ المرفوع (باخر همان) مع
 العراء (كين قال) هذا التوال (تلك تبرك) هذا التبرك (خوش خورید) كلوه بالعافية (این
 را حلال) هذا حلال (المعنى) أشطر الشيخ الى القرية مشعر هذا المعنى كلوا هذا التوال
 بالعافية تبركوا هذا حلال لكم مشوي ﴿ چون طبق خالی شد آن کودك مستد ﴾ كفت
 دينار میدهد ای باخرد ﴿ (چون) اداة تعليل (طبق خالی شد) صار الطبق خاليا (آن کودك)
 ذلك الصبي البائع (مستد) من سندن المصدر فعل ملغى معنى أخذ (كفت دينار میدهد) قال
 أعطى دينارى (ای) اداة تاء (باخرد) بمعنى يرخد (المعنى) لما خلا الطبق من الحلوى أخذ
 الصبي قارغا وقال للشيخ يا من أنت علوه بالحق أعطى دينارى مشوي ﴿ شیخ گفت از کجا آرم
 درم ﴾ وامدار می روم می عدم ﴿ (گفتا) أصلها كمثرادوا الالف في آخرها للاطلاق
 والهامو يسعون في الشرائف الاطلاق (از کجا آرم) من أين آتى (وامدارم) أمك
 ونبأ أى على دين (می روم) اذهب حالا (سوى عدم) طرف العدم (المعنى) قال الشيخ عجبا
 للعلام من أين آتى دينار أعطيك اياه على دين والحال ان اذهب طرف العدم انظر الى القرية
 أطراى ولا امك شيئا مشوي ﴿ كودك از غم زد طبق را بر زمین ﴾ ناله و كریه بر آورد و خنید ﴿
 (كودك) الغلام (از غم) من الغم (زد طبق) ضرب الطبق (بر زمین) على الارض (ناله)

و کرمه بر آورد) اقی بالاتب والکاء والحنین (المعنی) العلام لما سمع هذا الکلام من الشیخ اخبرته
ومن قهر مضرب المطبق علی الارض وأن دمی وحق مشوی **﴿** می کربست ازغبین کردک
های های **﴾** که مرا بشکسته بودی هر دو پای **﴿** (می کربست) یکی (ازغبین) من غته
(های های) مبالغا تخریث والتجیل بمعنی البکا والنوح (که) للبیان (مرا) اسله من را
فلما اتصلت الراء بالتون حذفت النون تخفیفاً معنی لی (شکسته بودی) لوانکسرت
(هر دو پای) کل من رجلی (المعنی) شمرک الممی من غینه و یکی قائل لوانکسرت لی کل
من رجلی مشوی **﴿** کاشکی من کرد کفن کشتی **﴾** بردارین خاتمه نکدشقی **﴿**
(کاشکی) بمعنی لیت (من) انا (کرد کفن) بیت حطب الحمام و کرد یکسر الکاف بمعنی
الطراف (کشتی) کشت فعل ماض بمعنی کشتن دهی مطلق الرجوع والباء لحکایة حال
الماضی بمعنی لورجعت (بر) علی (در) باب (این خاتمه) هذه الزاوية (نکدشقی) من
کدشتن المصدر المفی هو معنی المرورد حلت علیه اداة التثنی ولحقته الباء التي فی الحکایة
الماضی فصار معنی لولم امر (المعنی) لیتی رجعت و درت اطراف بیت حطب الحمام ولم امر
علی باب هذا الرباط ثم شرع الفلام فی المزمع قائل مشوی **﴿** سوبیان طبله خوار و لشمه
حوی **﴾** سئلان و همیو کرمه روی **﴿** (طبله خوار) هنا بمعنی الا کلیم من غیر
عوض (قلمه حوی) الطالبین القلمة (سئلان) طلوعهم قلوب الکلاب کنایة عن الاذی
(همیو کرمه) مثل الهرة (روی مشوی) فعل الوجة (المعنی) المصوفة هم الا سئلان من غیر
موض الطالبین القلم قلوبهم قلوب الثآلب یفترون الشاس یضلون و جوههم مثل الهرة
و یضفرون الهمة ای یزبون طواهرهم بالصلاح والتقوی و یضفرون الفساد مشوی
﴿ از غریو کودک انجا حیر و شر **﴾** کرد آمد کشت رکودک حشر **﴿** (از غریو کودک) من
بکاه الفلام (انجا) فی ذال المکان (کرد آمد) انواحو الیه (کشت) سار (رکودک) علی
العربی (المعنی) ومن هباط و تصویب الفلام فی ذال المکان اجفوا و حشروا علیه نظرون
واقعة الحال مشوی **﴿** پیش شیخ آمد که ای شیخ درشت تو یغیند ان که مرا استاد کشت **﴿**
(پیش شیخ آمد) اقی قدام الشیخ و فاعل اقی فاعنه مستقر راجع الی الفلام **﴿** (که) یکسر الکاف
المعربة للبیان (ای شیخ) یا شیخ (درشت) خشن (تو) أنت (یقین دانی) اعلم یغینا (مرا) لی
(استاد کشت) یقتلنی الاستاد (المعنی) اقی العلام قدام الشیخ یقول یا شیخ یا خشن الوجه اعلم
یقیناً ان الاستاد یقتلنی و معروفه بالماضی ایما التحقیق وقوة و دره معنی القتل بالیت
الآقی قائل مشوی **﴿** کر ووم من پیش او دینی نمی **﴾** او مرا بشکست اجازت می دهی **﴿**
(کر) یفتح الکاف التهمة من ادوات الشرط (روم) اروح (من) انا (پیش او) قدامه ای
الاستاد (دینی نمی) فارغ البید (او مرا) الاستاد لی (بکشد) فعل مضارع من کشت

بمعنى يقتل (اجازت مى دهد) هل تجيز وترضى (المعنى) ان ذهبت قدام استاذى فارغ
 اليد يقتلنى هل تجيز وترضى بذلك مشوى (وان غريمان هم بانسكار و محمود • رو بشخ
 آورده كين بلى محمود) (وان غريمان) الالف والتون صلامه اجمع الفارسى اى
 هؤلاء الغرماء (هم) هنا اداة تأكيد (انسكار) الباء للصاحبة (رو) بضم الراء اسم الوجه
 (بشخ آورده) اتوا به الى الشيخ (كين) هذا (چو بود) ما يكون (المعنى) وتلك الغرماء بصاحبة
 الانسكار والجود ووجه واوجه ووجههم الى الشيخ قائلين ما هذا الظلم الذى به هذه المرأة مع الغلام
 مشوى (مال ماخوردى مظالم مى برى • از چه بود ابر سلم ديگر بر سرى) (مال ما)
 مالنا (خوردى) الباء فيه الخطاب بمعنى تأكله (مظالم مى برى) رتذهب بالمظالم (از چه بود اين
 ظلم) من أى شئ كان هذا الظلم (رسرى) بمعنى على الرأس اى من أى جهة راد كناية عن أن
 هذا الظلم حل ذاته قبل وعلمته ان بر سر هو الشئ الذى يوضع فوق الحمل (المعنى) أ كات مالنا
 وتذهب بالمظالم الى الآخرة وهذا الظلم الآخر من أى سبب بزدته مشوى (نما عازديكر ان كودك
 كريت • شيخ ديده مستور بروى شكر بست) (تا) حتى (نماز ديكر) صلاة العصر
 (آن كودك) ذاك الصبي (كريت) بكسر (شيخ ديده بست) الشيخ غرض عنه (و بروى) على
 ذاك الصبي (نكر بست) لم يلتفت (المعنى) وذا الصبي بكى الى العصر وغض الشيخ عنه
 ولم يظروا التفت الى ذاك العلامة لا يمكن سر معبر الرجا (تبيه) اعلم ان الانسان
 ينقى له ان يكون حسن الظن بالله عز وجل لا يخفى من صفات الرحمة والكرم والجود قال
 تعالى فى حديثه القدسي انا عند ظن عبدي بي ان ظن خيرا لله وان ظن شر الله فى حديث آخر
 صحيح انا عند ظن عبدي بي وانا معه اداذ كرى فى نفسه كرتة فى نفسى وان ذك كرى فى ملا
 ذ كرتة فى ملا خير منه وان اقترب الى تشبها اقتربت اليه وراعلوان اقرب الى ذراعا
 اقتربت اليه باعرا وان اتانى يمشى اتيتهم هرولة وقال عليه السلام لا يموتن أحدكم الا وهو حسن
 الظن بالله فان قوما اهلكهم سوء ظنهم بالله تعالى قال الله تعالى فى جنهم (وذلكم لمنكم
 الذى ظنتم بربكم ارداكم فاصحبهم من الخاسرين) وقيل أوحى الله الى داود عليه السلام
 يا داود قل لعبادى انى لم اخلقهم لارجع عليهم بل خلقتهم ليرجعوا على قاهلهم يا اخى ان الشيخ
 المرقوم وصل الى حسن الظن بالله والرجاء منه تعالى القابلية حتى اخبر عنه سلطان الاولياء
 بقوله مشوى (شيخ فارغ از جفا و از خلاف • در كشيد بروى چون به در حلاف) (از) بمعنى
 من (جفا) وهو العاقبة بالعنف وقاهله مستتر تحت راجع الى الحاضرين من الغرماء (در
 كشيد) در كامة قزائده وكشيد بمعنى سحب (روى) وجه (چون) اداة تشبيه (مه) شمع الميم
 وسكون الهاء مخفف ماء وهو القمر (در حلاف) فى الحلاف (المعنى) فرغ الشيخ من جفاء
 الغرماء الحاضرين ومن اختلافهم وسحب وجهه تحت الحلاف كالقمر تحت السحاب لان

لأنه كان في الله حسنا متقرا إلى الله تعالى سر موله ذا كنه متوى **﴿بالزل خوش باجل**
خوش شادكلم﴾ فارغ ارتشيع وكفت خاص ونام **﴿با﴾** في الموضعين بمعنى مع (خوش)
 بمعنى مطيب الطباير (شادكلم) بفتح الكاف العربية بمعنى مسرور وجماده (از) بمعنى من
 (وكفت) الواو حرف عطف كفت هنا بمعنى القول (المعنى) مطيب الطباير مع الازل ومع الاجل
 ومسرور وجماده وفارغ البال من تشيع وقول الطواهي والعوام متوى **﴿انكه جان در**
روي او خندد جو قند﴾ از ريش روي خلقش چه كزند **﴿انكه﴾** ذاك (جان) روح (در
 روي او) في وجهه (خندد) تضحك (جو) حرف تشبيه (قند) سكر (از) من (ریش) حموضة
 (روي) وجهه (خلقش) الخلق لذل (چه) بكسر الجيم الفارسية اداة استفهام (كزند) بضم
 الكاف العربية الضرر (المعنى) وذل الذي روحه في وجهه تضحك مثل السكر كناية عن
 ان يشبه له أي ضرره من تضحك وجوه الخلق له أي لا ضرر (تنبيه) قال عثمان ان ضرر
 الاثام اجل من التوبة لان الثابت اذا رجع من المعاصي والمخالعة يسمى تائبا ولا يسمى منيبا
 والمنيب يرجع الى ربه بالكلية والشج احمد خضرويه قدس الله روحه منيب له حل وعلا
 ولهذا كان محبوب الروح والى هذا أشار مولانا فقال متوى **﴿امكه جان بوسه دهد بر چشم او﴾**
 كي خورد غم از ملك و از چشم او **﴿جان بوسه دهد﴾** الروح قد طي به بمعنى تبوسه (بر چشم او)
 على عينه كناية عن كونه محبوبا للروح **﴿ك﴾** بمعنى متى (خورد غم) يا كل القم أي يغم (از ملك)
 من الملك قال في الصاموس محر كند از اجسام الطبع اقل الشوقك بضعين ومن كل شيء مستداره
 ومعه وموج البحر المضطرب والماء الذي **﴿ك﴾** كذا راجع (و از چشم او) ومن غضبه (المعنى)
 وذل الذي تبوسه الروح لا يشبه وجهه له بكنية معنى يغم من استدارة الملك واضطراب
 الوقت وجموم العوام ومن غضمهم وتنبعهم عليه ولعل المعنى يريد مثلا فيقول متوى
﴿در شب مهتاب مبرر جمال﴾ از سكان وز مهر و ايشان چه باك **﴿در شب مهتاب﴾**
 في الليلة القمرية (مهر) بالقمر (بر جمال) على الجمال والجمال يقال هلنا الله السماء صمكا
 أي رصفها والسموكت السموات (از سكان) من الكلاب (و از مهر و ايشان) ومن قولهم هو مهر
 (چه) اداة استفهام (باك) بفتح الباء العربية بمعنى الخوف (المعنى) مثلا في الليلة القمرية
 أي خوف القمر الذي هو على السماء العالية من مرمرة الكلاب كل أحد متغول بها أقامه
 الله تعالى فيه مجرلا ظهرا لله تعالى عليه (تنبيه) قال نجم الدين الكبري في تفسيره قال الله
 تعالى (ظرة الله التي نظر الناس عليها) اذا كنت مع افة بلا فلة مع غيره مستعملا لخطابه
 مصيافا في جواب صوابه مشاهدا لوحدانيتته غلصا في توحيد مفردا بفردانيتته مفخرا
 بعبوديته منسلا لا حكامه بويتهم متاننا بشهود جماله مستغرابا بوارجلاله (لا تبدل خلق
 الله) أي لا تحو بل لما خلقهم نظر الناس كلهم على التوحيد فقام قلب من خلقه للتوحيد

والسعادة وأزاح قلب من خلقه فلا لجام والشقاوة كذا في سورة الروم ولهذا يقول مشوي
 ﴿سك وطينة خود بجای آورد • مه وظیفه خود برخ می گسترد﴾ (بها) لجام (می آورد)
 باقی بها (مه) القهر مخفف ماء (وظيفة خود) بر طبقته (برخ) القدر (المعنى) الكلب باقی بر طبقته
 وعادة لجامه اهل ما اقامه عليه تعالى كذا في القهر مخفه • فخر بر طبقته وطاقه ای بضی علی
 العالم بواسطة هذا مشوي ﴿كرك خود می گزارد هر کسی • آب ننگزاره مضاهر
 خسی﴾ (كارك) كرك بمعنى الشغل والكاف لتصغير (می گزارد) بؤذیه (هر کسی) البساء
 فيه لوحدة أي كل أحد (آب) الماء (تنگزاره) التوت لثني وكذا ردت بمعنى التركة أي لا يتركه
 (بهر) لاجل (هر کسی) الباء فيه لوحدة والخس الذي أي لكل ذي (المعنى) كل أحد بؤذی
 مع لثنه ولكن الماء لا يترك صفاء لاجل خدیس حقیر قال الله تعالى في سورة الاحراء ﴿قل
 كل يعمل على شاككاه﴾ می ماحلوه وعليه من درجات السعادة كاللومنين الموحدين من
 حقائق القرآن والخلق ما خلافة ومن درجات الشقاوة كالناسقين منكري حقائق القرآن
 وأربابها (فرکم اهل من هو احدى حیل) الحق والحقیقة انتهى بحجم الدين الكبيری
 وكل يذهب ان خبيسا خيرا بالحجارة والاضطراب وان صاميا بالذوق ولهذا يقول مشوي
 ﴿خسر خعام می رود در روی آب • آب عالی می رودی اضطراب﴾ (خس) تبع الاصل
 والخشيش عديم التفع (الذوق) الخشيش عديم التفع يذهب على وجه الماء خبيسا خيرا من
 غير تفع والماء الصافي يذهب من غير اضطراب من الخشيش عديم التفع يعني الخشيش يذهب
 رذیلا ونباتا على مقتضى جبلته وصافي القلب كاشج احد خسر ويذهب بالصفاء لا يكثره
 خباسة الفراء وانظر تفساة أي لو عند انتقاف القهر كيف اضطرب وقال صهر
 مستقر ولهذا يقول قدسنا الله بسمه الذي مشوي ﴿مع طافاه می شکافد تم شب • ژانوی
 خایو کینه بولوب﴾ (مه) مخفف ماء وهو القهر (می شکافد) يشق دنط عليه الخشيش
 حمرة لعال (تم شب) نصف الليل (ژانوی) التكلم بالكلام الباطل (ژ) صغیر الزمان
 المجهدة بمعنى من (کینه) وهو الخلد (المعنى) المصطفى صلى الله عليه وسلم على طريق الهجرة
 الباهرة يشق القهر وأبوله بعبه حقه بنسكلم بكلام باطل ويقول صهر سقر قال الله تعالى
 (اقرببت الساعة) قربت القيامة (وانشق القهر) انما لي فلتنب على بن قيس وقصص ان آية
 له صلى الله عليه وسلم وقد سئلوا فقال استعدوا رواه الشيخان (وانبروا) انما فيهم يني (آية)
 أي مجزة له صلى الله عليه وسلم كانت فاق القهر (بعرضوا وخرولوا) هذا صهر مستقر (قوى من
 المرتضى القوة اودا ثم انتهى جلالين (والانفسى) قال نجم الدين الهادي أيتها القوة العلوية
 الشاذقة أيتها القوة الغلبة الصارة اهل ان الامة قد قررت والهمما ما يقول تعالى في
 كلامه حيث يقول (اقرببت الساعة) يعني قيامه القرب دنط وعلامة دنطها الشقا في قر القلب

كما يقول بعده (واشق القمر) لهيبة الوارد القهري (راى پروا آية) يعنى القوي الكافرة
 القابلية والتمسك صفة وللمثاقفة النفسية آية الشفاق قر لقلب وعبرها من الآيات البينات
 الانفسية (يعرضوا) عن الآيات ليثية (وجعلوا صخر مسمر) يعنى صخر بأعيننا واسفر
 الصخر فبنا ليست لهذه الآيات حقيقة انتهى استدلوابعلمهم الحاصل من قبيل العقل الجردى
 ولم يعلموا انهم كالحشيش عديم النفع كصدق عايم قول النوصيرى (شعر) عجموار صحو اعلان
 البشار لم تسمع وبارقة الاذار لم تشم أى عجموار سلم يدروا بارقة الاذار وصحو اقليم سمعوا
 اعلان البشار والحال متنوى (أن مسجما مرد فزده ميكند) وآب جهود از خشم
 سببت ميكند (أن مسجما) ذاك المسيح والافى آخرو لا شباع مقابلة لاف الاطلاق فى
 العربية (مرد) الميت (زده ميكند) يحييه (وان جهود) واذال الجهود (ارخشم) من الغضب
 (سببت) للصبية والتاء لطلاب القائب (ميكند) ميكند الاول بضم الكا من فعل مضارع
 بمعنى يفعل وهنا بفتح الكا من كندن المصدر بمعنى اطلع والتفت وغير ذلك (المضى) انذالة
 المسيح صلى الله عليه وسلم يعنى الميت وتلك اليهود من فقههم واعراضهم ويهودهم يتفقون
 لحاهم وكل ذلك لم يكن الا من خسلتهم ومثالبهم كالكلب كما مثل بلم قال المحققون والتكذيب
 ترك العمل بالآيات والفرور وكل ذلك راجع الى الله على المكذب ولهذا المعنى يستفهم ويقول
 شوى (بأنك سطر كز ريد و كوش ما) خاصة على كوش ما (بأنك سطر)
 صوت الكلب (كز) كل وقت (ريد) يصل (كوش ما) فى اذن القمر (خاصه) على
 الخصوص (ماهى) الماء القمر والياء الروح (كوش) يتغير كوش لبيان واومعير اجمع الى القمر
 (بود) كان (الغنى) كل وقت وزمان يصل صوت الكلب لاذن القمر لا يصل على الخصوص اذا كان
 قرا حقيقيا وكان من خاص ومقبول الا له كن نحن بصداقه كالشيخ أحمد خضريه والاولياء
 والانبياء عليهم السلام ومثال اشتغالهم بربهم وربط قلوبهم وتوكلهم عليه متوى (شوى)
 خور دشه بر لب جوتا صر در جماع از بانك چقران بچقر (شوى خور دشه) يشرب
 السلطان (بر لب جو) على شاطئ النهر (ناصر) حتى النصر (در جماع) فى الجماع (از بانك)
 من صوت (چقران) الضفادع (المعنى) مثلا السلطان يشرب الشراب على طرف النهر الى
 الصباح ويكون بالصفاء والفرق حاله كونه لا خبره من صوت الضفادع ولا يكون له هذا الحال
 الا من لفته وعدم دخول شئ من كلام الدنيا فى اذهه ويمكن دفع الغرما والغلام واسكن همة
 الشيخ أحمد خضريه مشغلتهن ولهذا ايشير متوى (هم شدى) هم شدى نوزيع كودك ذلك چند همت
 شيخ ان صخارا كز بدند (هم شدى) هم بمعنى حرق العاطفة بد معنى صار والياء فى آخرو
 الحكاية حال الماضى أى ويمكن أن يكون وما على يكون غنم مستر راجع الى الغرما (كودك)
 الغلام (دند چند) بمعنى مقدار من الغرما لان الله يلهو ربع درهم (ان صخارا) لذلك

النجاء (كرد بند) بر طبقه (المعنى) و بچكر آن توزع الغراماء على أنفسهم مقدار امن المراهم
 لا عطاء من الحلوى الى الصبي لكن همة الشيخ بر طبقه من ذلك العطاء ليظهر اقله تعالى
 حكمته وكرامة وليه مشوى ﴿نا كسى مذهب بگودك هیچ چیز﴾ قوت پیران ازین پیش است
 نیز ﴿نا﴾ حتى (كسى) كس واحد والياء فيه للوحدة (مذهب) لم يعط (بگودك) للصبي (هیچ)
 اصلا (حیر) بمعنى الشئ (قوت پیران) قوة المشايخ (الزین پیش) ازید من هذا (نیز) بعضی
 أيضا (المعنى) حتى لا يعطى أحد للصبي شيئا أيضا قوة المشايخ و تصرفهم ازید من هذا فانهم
 سالكون لبعض القلوب واطهارها وانظر الى كرم اقله مشوى ﴿شد عمارد بگودك رخدای﴾
 بل طبق بر كس زینش خانی ﴿شد﴾ صار (عمار د بگودك) بمعنى صلاة العصر (آمد) آتى
 (خادمى) الياء فيه للوحدة (بل طبق) بمعنى طبق (بر كس) على كفه (زینش) من قدام
 (خانی) حاتم هذا الكرم والياء فيه للوحدة (والمعنى) لما صار وقت العصر آتى بلغة خادم
 وعلى يده طبق من عند كرم مشوى ﴿صاحب مال و حال پیش پر﴾ هدی بفرستاد
 كزوى بدخیر ﴿صاحب مال﴾ الياء فيه للوحدة وكذا فى حال (پیش پر) قدام الشيخ
 (بفرستاد) ارسل (كزوى) مركبة من كلبا واور بمعنى من وى و مر راجع الى الشيخ
 (بد) بضم الباء العربية بمعنى حكاية حال الماكى (المعنى) صاحب مال و حال ارسل هدية الى
 حضور الشيخ كاه خیر من حاله مشوى ﴿چار صد بار ر كوشه طبق﴾ نیم دينارى دكر اندر
 ورق ﴿چار صد﴾ اربعة مائة (ر كوشه) على طرفه (نیم) نصف (دينارى) الياء فيه للوحدة
 (دس كر) هنا قائمة مقام الواو التى هي تعطف (اندر) الى (المعنى) اربعة مائة دينار على طرف
 الطبق ونصف دينار وضع فى ورقة مشوى ﴿خادم آمد شيخ را كرام كرد﴾ و اس طبق بنهاد
 پیش شيخ فرد ﴿خادم آمد﴾ آتى الخادم (شيخ را) اداة للفعل بمعنى للشيخ (اكرام كرد) فعل
 الاكرام (و اس طبق) و ذلك الطبق (بهاد) وضعه (پیش) قدام (شيخ فرد) وصف الشيخ
 بالفردية و عدم النظير (المعنى) آتى الخادم معظم الشيخ و وضع ذلك الطبق قدام الشيخ المفرد
 بين اقراءه مشوى ﴿چو بر طبق را رسطا و كر در و خلق بيد آن كرامت برآوا﴾ (چون)
 اداة التعليل (طبق را) لا طبق (ارسطا) من خطائهم فان از تكون بعضى من ومن (وا) بلغ الواو
 بمعنى خلف (كرد) فعل (رد) وجه (خلق بيد) رأى الخلق (ان كرامت را) اظهر الكرامة
 (ازو) منه (المعنى) لما حسب الشيخ القطا عن وجهه طبق أى كشفه و رأى الخلق من الشيخ
 تلك الكرامة مشوى ﴿آه و افغان از همه بر حاست زود﴾ كل سر شيطان و شاهان ان
 جه بود ﴿آه﴾ بفتح الالف المدودة كما تحصل من المشقة و لومة عند أهلها (واقفان)
 الواو تعطف افغان و هو التصويت مع البكا و الصبب (از همه) من جلتهم (بر حاست) قام
 فرق (زود) بضم الزاء المبهمة و معنى السرعة و الجملة (كلی) مركبة من كلى و اى بكسر

الهمزة مع الامة اداة التداء (مرشضان) رأس الشيوخ (وشاهان) والسلاطين (ابن)
 هذا (جود) ما يكون (المضي) قام من جهة الحاضر بكاء وتأوه قائلين يا رئيس المشايخ
 وسلطان أهل الطريق ما هذا مشوى (ابن) چه سرست اين چه سلطانيست باز • اي خداوند
 خداوندان رتوب (ابن) لشارة القريب (چه) اداة استفهام (باز) خافض (خداوند) بمعنى
 المالك والساحب والسيد والاف والتون في خداوند الثانية اداة الجمع (رار) وهو المر
 انطق (المضي) ما هذا السر ثم ما هذه السلطنة بالملك الملوك الاسرار الخفية مشوى (ملذاتستيم
 ماراهفوكن • پس برا كنده كد رفت از ما سخن) (ما) نحن (ندانستيم) لم نعلم (ملوا) لنا
 (هفوكن) اصف (پس) بفتح الياء العربية ومعناها انشاء التكثير (برا كنده) بمعنى متفرق
 (كه) حرف بيان (رفت) ذهب منا (سخن) بمعنى كلام (المضي) نحن لم نعلم حقيقة حالنا اصف
 عنالاه وقع منا كلام متفرق مشوى (ما كه كوراه) معاصها هي زني • لاجرم قنديله مارا
 بشكتم (ما كه) نحن (كوراه) كالمعنى (معاصها) الهام والالف اداة جمع خبر العقلاء
 (زني) ضرب (المعنى) ونحن نضرب العصا كانهما لا حرم مكسر القناديل أي اداد خطا
 المساحد حالنا هكذا مشوى (ماجوكران) ناشوده بفتح خطاب • هرزه كويان از قياس خود
 جواب (جو) هنا اداة تشبيه (كران) كفتح الكاف والراء المشددة الاسم والالف
 والتون اداة الجمع (ناشوده) لم يسمع (بفتح خطاب) (هرزه كويان) بقول الكلام الذي
 لا أصل له (ار) من (قياس خود) قياسنا (المعنى) على كالمعنى مع كويان لم نسمع خطا ما نقول
 جوابا من زعمنا وقياسنا مشوى (مايوسى) مندم كرم كوي • كشت از انكار خصمى
 زردرو (ما) نحن (زردوسى) من • موسى (بفتح) (انكار) لم نك (كو) مركبة من
 كد لبيان واوضحه راجع لبيدناه وسى عليه السلام (از انكار) من الانكار (حصمى)
 الياء ملكاية الحال الماضية (زردرو) وجهه اسمر كناية عن الحياء (المعنى) ونحن من موسى
 عليه السلام لم نك نصيحة وذلك سيدنا موسى من انكاره على سيدنا الحضر استخى • روى
 البخارى حديث ان موسى قام • طيبا في بني اسرائيل فترأى الناس اعلم فقال أنا فغضب الله
 عليه اذ لم يرذ العلم اليه فأوحى الله اليه ان لي عدا مع جميع البحريين هو أعلم منك قال موسى يا رب
 فكيف لي • قال تأخذ معك حوتا فتجعله في مكمل فيشما فحدث الحوت فهو تم فأخذ حوتا
 فيجعله في مكمل ثم أطلق وأطلق معه فتأه يروح بن فون حتى أتيا العصرة وضعا رؤسهما فناما
 واضطرب الحوت في المكمل فخرج منه فقط في البحر فأتخذه سبيلا في البحر سريرا وأمسك الله عن
 الحوت جره في الماء فصار عليه مثل لطاق فلما استيقظ سعى صاحبه ان يخبره بالحوت فأطلقا
 بقيتهما • ما وليتهما حتى اذا كانا من الغداة قال موسى لفتاه آتنا عذرا إلى قوله واتخذ
 سبيلا في البحر عجباً قال كان للحوت مرب ولبوسى ولفقاء يحب إلى آخره (قال له موسى هل اتبعنا

على ان تعلمي عما علمت رشداً) أي وما بأرشد به وماله عز ذلك لان الزيادة في العلم طارئة
(قال انك لن تستطيعي صبراً وكيف تصبر على ما لم تحط به حراً) في الحديث السابق عقب
هذه الآية يا موسى اني على علم من علم الله عليه لا تعلم وأنت على علم من علم الله عليك الله
لا أعلمه وفوله خبراً مصدره على لم تحط به أي لم تجرب حقيقته (قال مستجدي ان شاء الله صابراً ولا
أعصى لك أمراً) قال فان أذعني فلا تسألني عن شيء حتى أحدث لك منه ذكراً) أي اذكره لك
بعينه فقل موسى شرطه رعاية لابد التعلم من العالم (ما نطقاً حتى لا أركاني السقينة خرقها)
انقصر (قال) له موسى (آخرتها تفرق أهلها القديستين أمراً) أي عظيماً منكراً
(قال ألم أقل لك انك لن تستطيعي صبراً قال لا تأخذني بجاني) أي غفلة عن التسليم لك
وترك الانكار عليك (ولا ترهقني) تكلفني (من أمري صبراً) مشقة وصحبي اياك أي عاملني
فيها بالغفوة والسرقة هي جلاله وقالت المحققون من أهل التهود من شرط المسافر ان يطلب
الرفيق ويكون أحدهما أميراً والآخر مأموراً ويعلم من موعده ويخبره عن مدة مكثه
فان كان موافقاً رافقه ومن شرط الطالب ان يكون في طلب شيخ خدي به وان لا يبرح حتى
يبلغ مقصوده ويظهره والا يكره فيه غيره طالباً فان طلب الشيخ طلب الحق وان يلك طريق
الحق في رفاقة رفيق التوفيق ومعلمه من طلبت بالتمول والتفانية علم يعلم حب الدنيا
وريفتها فلا يلعبهم به ما أي الطالب والشيخ والجمع هو ولاية الشيخ ولا يظفر المرید بعينه
بالم يصل الى الجمع ولا يتم عنده من العلم الحقيقية فتناول فطرة من تلك العين ادفع على
حسب قاب المرید بحبيبه وبخمس شدة في بحر الولاية سرراً أي خالطه ولا لا نقاد له ومن هنا يعلم ان
أقرب تحول بين المرء وقلبه فني المرید قلبه من قد الشخ ونسي القلب المرید اذا وجد الشيخ ولهذا
اعتذر غرماً الشيخ احمد خضرويه ولا موارفهم واعترفوا بسلاهم وقالوا يا شيخ عن لم يملك
نصيحة سيدنا موسى الذي اصفر وجهه الشرف حياء من انكاره على الخضر مع ان سبيدها
موسى عليه السلام صاحب اطار رعاية ومن اطاره مشرى (يا جنان چشمي كه بالامی
شفاقت نور چشم من آسمان می شکافت) (با) مع (چنان) مثل ذلك (چشمی) العين
والياء فيه للوحدة (كه) للبيان (بالا) فوق (شفاقت) انجل بالظلماتها من شفاقت المصدر
بمعنى الله (نور چشم من) نور عينه الضمير راجع لسيدنا موسى عليه السلام (آسمان) السماء
(می شکافت) من شكافت بمعنى انخرق (المعنى) انه عليه السلام على الخصوص ينظر بعين
تنظر الى كل شيء علاها اي الى منتهاه ونور عينه عليه السلام يخرق السماء مع هذا انكر على
الخضر وقال اقلنت نفسار كية وغير ذلك مشرى (كرده با چشم من تعصب موسی) *
از حماقت چشم موسی آسمان (مكرده) فعل وقاعه شخنة مستتر راجع الى المذهب
(با چشم من) في عينك (موسی) الالف في آخره حرف داء وموسى منادى (از حماقت) من الخماقة

(چشم) عین (دوش) غار (آسیا) ده و اسم الطاحون (المعنی) فنی عینک تعصب التعصب
 یا موسی الزمان من حماقه و بلاهته تعصب لان عینه عین دار الطاحون ای طاحون الدنیا غار
 الدنیا لا یتعصب من تعصبه لا یخبر عن التعصب غار معنی التعصب الشدید و الاحکام و انظر
 لحواب الشیخ احمد خضرویه مشوی (شیخ فرمود آن همه کفار و قال من یحل کردم شمارا
 آن حلال) (شیخ فرمود) قال الشیخ (آن) ذالک (همه کفار) حمله الکلام (من) انا (یحل
 کردم شمارا) حالانکه (آن حلال) ذالک حلال لکم (المعنی) قال الشیخ قدس الله روحه انا
 حالانکه من حمله ذالک الکلام و الحال فهو لکم حلال فعلمهم ذالک الا لازم للسالك الانعام
 و الاحسان لکل ما معه من الغرام ثم شرع قدس الله روحه بحکی عن لسان الشیخ خضرویه
 مشوی (سرایس آن بود که حق خواستم) لاجرم بنفود را راستم (سرایس) سر هذا (آن
 بود) انه ذالک (کز حق خواستم) الذي طلبته من الحق (نفود) ارا فی وفاءه غفنه و راحه الحق
 حل و علا (راه) طریق (راست) مستقیم و ام اداة التکلم مصروف لاری (المعنی) و سر هذا
 طلبته من الحق و قلته یارب ای مقوله هو لاجرم خضره الحق ارا فی الطريق مستقیم ای
 هذا فی حقیقته بطریق الاله ام مشوی (گفت آن دیار اگر چه اندکست) لیکن موقوف غریب
 کودکست (آن دیار) ذالک الدینار (اگر چه) یلو کل (اندکست) فلیسل (البک) بامانة
 اللام بمعنی لکن (غریب) بکسر العین المجهدة و هو البکاء نصوبت (کودکست) کودک
 العلام و است اداة الحزم (المعنی) فان لا ذالک الدینار قبل لیکن موقوف علی بکاء العلام مشوی
 (تا بکرید) کودک حلوا فروش (بحر رحمت در می آید بفرش) (تا) حتی (بکرید) لم یبک
 (حلوا فروش) مانع الحلو (در) هنا صفة حمیة و البکاء لیس فی الملک (می آید) لا تاتی (محوش)
 بالانطراب (المعنی) حتی لم یبک ای ادا لم یبک الغلام مانع الحلو لا یضطرب بحر رحمتی ثم شرع
 یقرر الخصة من القصة بقول مشوی (ای برادر طفل طفل چشم نیست) کام جوده و موقوف
 زاری دان درست (ای) اداة اند (برادر) بمعنی آخ (چشم نیست) مینک (کام درد)
 مرادک (زاری) برادر ای که بکریب و الیافیه المصدر بقة (درست) تمام (المعنی) یا اخی الطفل
 فی الانفسی طفل مینک مرادک موقوف علی بکائه و نخبه اعلم ذلک اما و لا تؤول علی مقتضى
 نفسک الامارة بالسوء مشوی (که می خواهی که آن خدعت رسد) پس بکریان طفل دیده
 برسد (کر) محممة من اکر اداة الشرط (همی خواهی) تطلب أنت (که) للبيان (آن)
 ذالک (رسد) من رسیدن و هو الوصول (پس) بعد ذلک (بکریان) أبنت (طفل دیده) طفل مینک
 (برسد) علی الجسد (المعنی) ان کنت تطالب ان تصل لک الخاف الالهیة و العطايا الراهیة أبنت
 طفل مینک علی جسدک و اعلم ان فی البکاء علی تمام الاجساد فوائد حجة لا یعلمها الا من بالله
 واسع لما یقول لک سلطان الاولیاء فی هذا حکایة افرا (ترسیدن شخصی زاهدی را که

کم کری تا گور نشوی. هَذَا لِيَانْ غُورِيفْ تَخْصِي (ازد) بَانْ سِي قَلِيلًا حَتَّى لَا يَصِيرَ عَمِي
مَتَوَى (زاهدی) رَا كَفَتْ بَارِي دَر عَمَلْ کم کری تا چشم را باید خلل (زاهدی) الباء
 لا و حد موقد اباء باری و را اداة المفعول (کم) تلبیل (کری) ایل (تا) حتی (چشم را) لعینک
 (ناید) لا باقی (المعنی) قال صدیق فی العمل را عددانک قلیلا حتی لا باقی لعینک خلل متوی
 گفت زاهد نزد بیرون نیست حال چشم بند یا بیند آن جمال (ازد) عن شین (بیرون)
 خاربجا (نیت) لا یكون (چشم بیند) العین تری (بانبند) اول تری (آن جمال) دال الجمال
 (المعنی) فأما الزاهد قائلًا الحال لا یخرج عن اثنين اما ان عینی تری جمال الحق اول الزاهد متوی
 کر بیند نور حق خود چه غمت در وصال حق دودیده کی گمت (کر) اداة الشرط
 (بیند) تری (خود) لعین (چه غمت) ای غم (کی گمت) نمی تفلد لاستفهام معناه
 التعجب (المعنی) فان را است نور الحق ای غم لها و ای ضرر لها من السکالان فی طریق وصال
 الحق حل و علا نور العینین فی تفلد لا تفلد بل یزاد نورهما أو العینان فی وصال الحق ما اقلهما
 یعنی هما فی وصال الحق شیء قلیل جدا میكون الاستفهام لتقریر متوی در تفرع از حدید حق را
 کورو ایچنین چشم شقی کو کور شو (در) محممة من واکر (تخواهد) لا تطلب
 (دید حق) رؤیة الحق (کو) فل و قاعه محممة مستقر راجع الی العین (برو) لضم الباء الموحدة
 التحقیقة معنی ادهی (ایچنین چشم) مثل هذه العین (کو) فل (کور شو) کوئی عیاء (المعنی)
 وان لم تطلب رؤیة الحق ای لم یسر هذا الذی یقول لثلاث العین ادهی معنی مثل هذه العین
 الثقیة تر اها تعنی دما عیاء ای تار یا عیاء متوی عم غور اریدد کان عیسی تراست
 جب مرو تا جشدت دو چشم راست (ضم محور) لا تغتم (اریدد) لا جل العین (کان) که
 لایان و آن دال (عیسی تراست) عیسی لا حلقه (جب مرو) لا تذهب تعمالا (دو چشم راست)
 عینین عینین (المعنی) ولا تغتم لا جلها ای لا تغتم لا جل العین التي بکت فی حب ربم ادا بکت
 و عینت لان عیسی الحقیقة لك ای معك قادره الی الاحیاء لا تذهب تعمالا حتی یبیک عینین
 عینین ای لا تذهب طریق المعصية حتی یطبل عینین عینین را تین و هما عیننا اقلب
 متوی عیسی روح تو با تو حاضرست نصرت از وی خواه کو خوش نامرست (عیسی)
 روح تو عیسی روحك (تو) معك حاضرست حاضر (نصرت از وی) التصره منه (خواه)
 الطاب (سکو) مرکبة من کد لایان و اظهر راجع عیسی الروح (خوش نامرست) نامر
 حسن (المعنی) عیسی روحك حاضر معك علی کل حال اطلب التصره منه لانه نامر حسن ملج
 شوی لیل پیکارتی پر استخوان بردل عیسی منه نوهر رمان (لبک) لکن (پیکارتی)
 پیکار بفتح الباء الیه میفهو الخدال و الحرب کتابه عن هجوم الوجود و حربه کانه یقول هجوم
 وجودك و عدم شغله (پر استخوان) المملوء بالعظام (بردل) علی قلب (عیسی منه) لا تضع (تو)

انت (هر زمان) كل وقت (المعنى) لكن ووجودك المملوء بالعظام عدم تنفذه أى هجومه وحره
 لاتضعه كل زمان على قلب عيسى أى لا تكلف عيسى الروح كل زمان احيا قلبك وحلب
 مقتضياته ولا تخممه ذلك مشوى في هجوتنا اليه كذا اندرد استان * ذكر او كرويم هر
 رستان في هجوتنا مثل (آن اليه) ذلك الابه (اندر استان) في الحكاية (د كراو) ذكره
 في الحكاية (كرويم) نعمتها اي ذكرناها (بهر) لاجل (راستان) المستقيم (المعنى) كما
 حمل سيدنا عيسى عليه السلام ذلك الابه المذكور في الحكاية المتقدمة التي مرت عليك
 وتعلقت منها هاذو كرهاها نحن لاجل المستقيمين مشوى في رذ كئي تن مجوار عيسى ات *
 كام فرعونى مخواه ارموسى ات في رذ كئي تن حياة وجودك (مجر) لا تطلبها (از عيسى ات)
 من عيساك (كام فرعونى) الياء للنسبة أى المراد التسوب لفرعون (مخواه) لا تطلبه (المعنى)
 من عيساك حياة وجودك لا تطلبها ومن موساك لا تطلب المراد التسوب لفرعون لا تنقش
 عليه والمراد من عيسى الروح ومن موسى العقل أى لا تطلب من روحك وعقلك الارادات
 المنسوبة لنفسك أو المراد من عيسى وموسى جناب البارى جللت عظمتهم ودكر عيسى بمناسبة
 الحياة وموسى بمناسبة فرعون فيكون المعنى لا تطلب من عيسى الروح وهو الله تعالى بقاء
 وجودك لان الله يطلب منك القناعة ومن موسى المراد التسوب لفرعون ولهذا يقول
 مشوى في رذل خودكم نه اندیشه معاش في رذل خودكم نه اندیشه معاش في رذل خودكم نه اندیشه معاش
 قللك (كم) قليل (ه) بكسر النون ضع (انفیشه) فكر (نايد) لا يأتى (تو) أنت (بردر كاه)
 على الدر كاه وهو القبة (باش) من تسميت الدير في رذل خودكم نه اندیشه معاش لا تضع فكر
 المعاش على قلبك لا يأتى العيش قليلا بل كن على باب خاتمت بالطاعات لا تخص معاشك
 وهذا لا يكون الا بالقناعة وهي في اللغة الرضا بالقصة وفي اصطلاح أهل الحقيقة هي السكون
 عند عدم المألوفات وقيل الاكتفاء بالقليل وقيل الاستعانة بالمرحود وركن التطلع
 الى المفقود وقال مكرمة وغيره من أئمة الشريعة في قوله تعالى من عمل صالحا من ذكرا أو أنثى
 وهو مؤمن فلنجزيه حياة طيبة المراد بها القناعة وفي قوله ليرزقهم الله من رزق واسع القناعة
 وفي قوله ليدفع عنكم الرجز أهل البيت الجمل والطمع يظهر كم تظهر أي بالسخاء
 والقناعة وفي قوله هب لي ملكا لا ينبغي لاحد من بعدى انه أراد بالملك كمال الحال في القناعة
 وفي قوله لا عذبة هذا ابشيدا أى لا شأن الله أربابه القناعة وينتبه بالطمع وان الارار
 لفي نعم انه القناعة على الدنيا وان الفهم اني هم أم المرص في الدنيا وفي الحديث القناعة
 كنز لا يفنى وحاء ارض بما قسم الله لك شكر أعنى التامر في الزبور القانع غنى وان كان جائعا
 وقيل وضع الله خمسة في خمسة العز في الطاعة والذل في المعصية والهبة في قيام الليل والحكمة
 في السطن الحال والغنى في القناعة بأخى من قنع استراح من الشغل واستطال على الكل ومن

نظرت عيناه ما في أيدي الناس حال حزنه فبسل أن موسى عليه السلام لما مال إلى الطمع بقوله
 الخضر لو شئت لأخذت عليه أجرا فوجب قول الخضر له هذا فراق بيني وبينك وقبل عنده هذا
 القول بعشائره طيبا فقام بين سيدنا موسى وسيدنا الخضر وكان محاميل الخضر مشربا ومحاميل موسى
 نيا إشارة إلى أن الخضر مسير على الخوارج فاذا علمت هذا كله فاعلم ما يقول لك حضرة مولانا
 مشوي **﴿أين بدن خرگاه آمد روح را﴾** يا مثال كشتی صرخه را **﴿این بدن﴾** هذا البدن
﴿خرگاه﴾ وهو بيت الشجر لاهل البوادي **﴿آمد﴾** أتى **﴿روح را﴾** الروح **﴿یا مثال﴾** أو مثال
﴿كشتی﴾ السفينة **﴿مر﴾** بفتح الميم هي على **﴿فوخ را﴾** فوخ **﴿المعنى﴾** أتى البدن خرگاه
 للروح أي بالنسبة لها بيتا تستقره أولا جل نوح مثال سفينة مشوي **﴿ترک چون باشد﴾**
 يباد خرگهی **﴿خاصه چون باشد هر یزدر کهی﴾** **﴿ترک﴾** بضم التاء **﴿چون﴾** أداة الشرط
﴿باشد﴾ يسكون معناه في قيد الحياة موحودا **﴿یباد﴾** يبعد ويبقى **﴿خرگهی﴾** مخفف
 خرگاه والياء فيه للوحدة **﴿خاصه﴾** على الخصوص **﴿المعنى﴾** لما يوجد الترك ويكون حيا
 يبعد الترك خرگاه على الخصوص اذا كل الترك عزیرا مسوبا لعتبة الله تعالى **﴿محصل﴾**
 الكلام الرزق لا يتقص والمقرر لا يجمع اذ لم يخدم ويغدهم الانسان هذا السائر الناس
 والذي يكون عنده عزیرا صاحب يقين أولى وأخرى فان اليقين في المنة العلم الذي لا شك
 معه وعند أهل الحقيقة رتبة العيان بقوة الايمان لا بالحجة والبرهان وقيل هو مشاهدة
 الغيوب بقاء العلون وملاحظة الآسرار بمضاهية الافكار وقال الجليلي يقين **﴿محصل﴾** لا يتغير
 ولا يحول وقيل هو زوال الشبهة والارضاء وقيل هو المكاشفة قال الامام القشيري المكاشفة
 عندهم ظهور الشيء للقلب باسئلا ذكره عليه من غير بناء مثل در عما أرادوا ما يقرب
 مما يراه الرائي بين التوهم واليقظة وقد ذكر الله تعالى اليقين في كتابه العزيز على ثلاثة أوجه
 علم اليقين وعين اليقين وحق اليقين فقال أهل الحقيقة علم اليقين ما يحصل من الفكر
 والظن وعين اليقين ما يحصل من العيان وحق اليقين اجتماعهما وقبل اليقين يتقسم إلى
 ستة أقسام اسم ورسم وعلم وعين وحق وحقيقة فالاسم والرسم لغوام من المؤمنين وعلم
 اليقين لغوام العلماء والاوياء وصين اليقين لغوام العلى والاياء وحق اليقين للانبيا
 وحقيقة اليقين لمحمد عليه السلام ثم اعلم أن بعض المشايخ جعل اليقين من الاحوال لا من
 المقامات فجعل له غير مصكف وقال بعضهم في المقامات وأولها المعرفة ثم اليقين ثم
 التصديق ثم الاخلاص ثم الشهادة ثم لطاعة فيجعل أول الواجبات المعرفة قال تعالى وفي
 الأرض آيات للموقنين وقال وبلاخرة هم يوقنون وقال النبي صلى الله عليه وسلم كفى بالمون
 واعظا وكفى باليقين غنى وكفى بالعبادة شهلا وقال عليه السلام ان من اليقين أن لا ترغى أحدا
 بسخط الله ولا تتحدث أحدا على ما تالك لله ولا تدمن أحدا على ما لم يؤت الله فان رزق الله

لا يجره اليك حرص حريص ولا يرده عنك كراهة كاره وان الله تعالى جعل الروح والفرح في الرضا واليقين وجعل الهم والحزن في الشك والاضطراب وقال ذو النون ثلاث من علامات اليقين قلعة محالطة الناس في الاعمار ووزنك للمدح لهم عند العطاء ووزنك ذمهم عند المنع فان علمت يا احبي ما قد مناهك اصقح لما يقول حضرة مولا باوكن صاحب يقين معتبر بربك والا

تمام قصه

نه يمكن عبادة الناس اعادنا الله واياكم في غمام قصه زنده شدن استخوانها بدعاي عيسى عليه السلام في هذا في بيان تمام قصه احياء العظام بدعاي سيدنا عيسى عليه السلام مشوي في خواند عيسى نام حق را استخوان از بری القاس آن جوان (خواند) قسراً (نام حق) اسم الله (را استخوان) على العظام (از بری) لاجل (آن جوان) بمعنى ذلك الشاب (المعنى) فرأى سيدنا عيسى اسم الله على العظام من أجل القاس ذلك الشاب مشوي في حكم يزدان از بری آن خام مرد صورت آن استخوان زنده کرد (حكم يزدان) حكم الله تعالى (از بری) لاجل آن خام مرد ذلك الرجل النى (صورت آن استخوان را) صورة تلك العظام فان راءنا للتخصيص معنى اللام الجارة (زنده کرد) احياءها (المعنى) كل حكم الله باحياء الصورة ذلك العظام لاجل الرجل الابه مشوي في از بری ان رحمت بك شيرى سياه و بجه زد کرد نقش را تياه (از بری) من بجهما (برجت) قام (بالشبر) سبع (سياه) اسود (بجه) اسم الحكم من اليد والهمزة المكثورة كوسل والياء المتوحدتها لوحدة (زد) ضرب (کرد) فعل (نقش) الشين الثانية في راجع الى الابه (تياه) فاسد (المعنى) في ذلك الوقت قام من بينه صاحب اسود وضرب يد على ذلك الابه فخر به ما نقشه بان مشوي في كله اش بر کند مغز تر بر جغت زود مغز حورى كاشرا و مغزى اسود (كاه اش) رأسه الشين ضمير راجع الى الابه (بركند) معناه قلع و هنا كايضه من قلع رأسه بقوة (مغز) مغزه والمغز بالعربية الحنضم الميم والهاء المشددة (برجت) سبه (زود) بسرعة (مغز حورى) الياء فيه لوحدة (كاشراو) كالبيان واندر جمعى في واو ضمير راجع الى الابه (مغزى اسود) الياء لوحدة ونود جمعى لم يكن (المعنى) قلع رأسه بقوة واجرى وأراق ما مغزه بسرعة الى الابه مغزه قد ارجوز كأنه قدس القعر و هو أراد بمقدار الحوز القلة وعدم وجود المغز في رأسه فأرداه بقوله مغزى اسود أى لم يكن له مغز أى مخ مشوي في كرو را مغزى بدى زاشكست اش خود نبودى نقص الابرش (كر) مخففة من اكراداة الشرط (ورا) بمعنى له (بدى) بضم الباء المحجمة التحتية من بون المصدر صيغة الناضى والياء فيه ط كاية الحال الماضية (زاشكست) من الكسر (اش) ضمير راجع الى الابه (خود) نفسه (نبودى) الباء ط كاية الحال الماضية (برتش) على يده (المعنى) لو كان لذلك الابه مغز لم يكن له من الكسر نقص الاعلى نفس وجوده لكن ليس له أدب ودين مشوي في كفت عيسى چون شتابش كوفتى كفت

زان روكه توز و آشوقتي **ك** (كيفت ميسى) قال عيسى (چون) أداة استفهام (شتايش) شتاب
 البجلة والشين ضمير راجع للبعبع (كوفتى) ضربته فان الياه للخطاب مع حكاية الماضي (زان رو)
 من ذلك الوجه (كه) اي باب (نو) للخطاب (زو) يضم الزاى المججمة منه أى الابه (آشوقتي)
 الياه للخطاب و آشوقتي بمعنى العتشة والاحتلاط (المعنى) قال سيدنا عيسى عليه السلام
 للبعبع لما رأى عجزه لاى شىء عجبات على الابه وضربته حتى هلك قال الببعبع من فاك
 السبب بأن قمبر خا طرك عليه يعنى لما أساء الادب بحضورك وتغير خاطر الشريف عليه
 خلقنى الله تعالى تلك الساعة لاجل هلاكه فأهلكته حتى مضيت والادب فى اصطلاح أهل
 الحقيقة ما اجتماع خصال الخير وقيل هو أن تعامل الله تعالى بالمحسن سرا وجهه را وقيل هو
 مهرة النفس وقيل فى قوله تعالى ملاغ لبصروه لطفى بعناؤه انه أدب الحضرة وقال صلى الله
 عليه وسلم ان ربى أدبى فأحسن تأديبى وقيل أدب أهل الدنيا الفصاحة والبلاغة وحفظ العلوم
 وأدب أهل الدين رياضة النفوس وأدب الجوارح وحفظ الحدود وترك الشهوات وأدب
 الخواص طهارة الصلوات ومراعاة الاسرار والوفاء بالعهد وحفظ الوقت والانتباه الى
 الخواطر وحسن الادب فى مواقف الطلب وأوقات الحضور فى مقامات القرب وقيل كال ادب
 لا يصغر الا لالانبيا والصديقين وقيل العبد يصل بطاعته الى الجنة وبأدبه الى طاعته الى الله
 ثم شرع بالدخول على القليل **الله والاعلى** ماد عليه وهو من حسن الادب كما كان لسان
 سيدنا عيسى وصا لا للبعبع الاسود وقائلا مشوى **ك** **كفت ميسى** چون خوردي چون
 مرده **كفت** حرف مضارع بود مرزق خورده **ك** (خوردي) لم تأكل والياه للخطاب (خون مرده) دم
 الرجل **كفت** قال (در قمت) فى الصفة (تبودم) لم أكن فان أم أداة التشكك وحده (رزق
 خورده) رزق آكله (الماضى) قال سيدنا عيسى للبعبع لاى شىء لم تأكل وتشرب دم هذا الرجل
 الذى أهلكته فأجابه قائلا فى الصفة لم يكن لى رزق آكله لان كل ذى روح اذا لم يقطع رزقه
 لا يتقبل من الدنيا الى الآخرة ومن هنا التفت قدس سره من وجه خطاب عيسى اليه بالله
 فيقول مشوى **ك** **اي** بسا كس همبو آرشير زيان **ك** سيد خودنا خورده رفته از جهان **ك**
(اي) أداة هذا (سا كس) الالف فى آخره للتداء الحكيم معناه يا كبير من الناس (همبو)
 مثل (آن) دالت (شير زيان) الببعبع القضايا (سيد خود) صيد نفسه (ناخورده) لم يأكله (رفته)
 ذهب (از جهان) من الدنيا (المعنى) يا كبير من الناس أنتم مثل دالت الببعبع القضايا كل
 سيد مودع من الدنيا ولم يكن ذلك الا من عدم القناعة واليقين بالله تعالى ومثال هذا مثل
 كالب المزابل يقطع طول عمره بسا كان انصاف لرجاء عظم أرقعة لحم ولا يبرها ومثل
 القانع مثل كالب الصيد لما ترك الحمول والبطالة والخصه والشره وقطع طمعه عن لحم القضايا
 وعمل لما لعله جعل اليه لما يبلى لحم القضايا والصيد يوزاده الخير والبرق فالخير يصح محروم ولو

حصل مالا وخزنه فهو له وجه عند الناس وليس له وجه عند الله ولهذا المعنى يقول قدسنا الله
 بصره متى **﴿ قمتمش كاهي ﴾** وحرصش جو كوه • وجهنى وكرده تفحصيل وجوه **﴿ قمتمش ﴾** الثمن ضمير راجع جامع الدنيا الخربص عليها (كاهي) كاه التبقة والياء للوحدة
 (ه) أداة التثنية (وحرصش) وحرصه (جو كوه) مثل الجبل (وجهنى) ليس وجهه (وكرده) وفعل
 (المعنى) قمتمه أقل من التبقة وحرصه مثل الجبل هذا ليس وجهه عند الله وفعل تفحصيل الوجوه
 عند الناس فيا من حصل الوجوه عند الناس اطلب أن تكون عند الله وجوها وتعلم كيف تناسج
 ريلشوقل متى **﴿ اى ميسر كرده بر ملا در جهان ﴾** حضره و يسكر ماراوار مان **﴿ اى ﴾** أداة
 هذا (ميسر كرده) يسر (برما) علينا (در جهان) في الدنيا (حضره) معناه فعل الشئ بلا آجرة
 (ويسكر) اى بلا كلر أو بلا نفع (مارا) اى لنا فان لفظ رلنا للتخصيص (وا) معناه هنا خلف
 واهد (رهان) خلص (المعنى) يامن يسر علينا الا شغلنا بالدنيا من غير آجرة ولا نفع
 ولا فائدة خلصنا من الشغل عديم الفائدة ويسرنا يصير علينا في الدنيا من الشغل المملوء
 بالفائدة واهد ناص شغل الدنيا كما عرفت من الله ووجهه يقول قل اللهم ارزقنا الجنة وما قرب
 اليها من قول ومهل وبعدنا من النار وما قرب اليها من قول ومهل للحديث المروى عن أنس
 رضى الله عنه اللهم لا عيش الا عيش الآخرة وعتد ذلك الابتال متى **﴿ طعمه بفوده بما ﴾**
 وأن بوده شت • ايضاً بنها بما آتوا **﴿ طعمه بفوده ﴾** رؤيت طعمه
 (وآر بوده) وصارت تلك الطعمه (شت) **﴿ طعم الشير المبهمة المتخذة على السبب للمهمة ﴾**
 شبكة الصياد أو السنارة (ايضاً) كذا (بغا) ارى (عما) أنا (آتوا) ذلك (ك) للبيان (هت)
 موحود (المعنى) رؤيت الدنيا لنا طعمه ومكثت تلك الطعمه لنا شبكة وسنارة كذا رأينا
 الاشياء غير ما هي عليه تتوصل اليها ان ترنا لاشياء كما هي متى **﴿ كفت آن شير اى صيها ﴾**
 اير شكار • بود خاص از برای اعتبار **﴿ كفت آن شير ﴾** قال ذلك السبع (اى صيها)
 يامسج (اير شكار) هذا الصيد (بود خاص) صار خاصاً (از برای اعتبار) من أجل
 الاعتبار (المعنى) قال السبع يامسج صار هذا الصيد خاصاً لا أجل الاعتبار ولم يكن لأجل
 القسمة وكذا حال جامع الدنيا لان من أحبا بحكم الطبع كرهه الحق تعالى على قدر محبته لها
 كثرة وقلة والمراد من الدنيا ما زاد على الحاجة لشرعية وفي الخبراً كبر الكبر حب الدنيا
 ومن كلامهم لا يرتقى مرده خط الا ان صحت له محبة الحق تعالى ولا يحب الحق حتى يبغض الدنيا
 واهلها ومتى تلقى على شيخ وهو يميل الى الدنيا فلا بد أن يرجع من حيث جاء وترفضه الطريق
 ومن كلام الشيخ أبو المواهب الشاذلي العباد مع محبة الدنيا شغل قلب وتعب جوارح فهي
 وان كثرت فليتركها وانما هي كثيرة في وهم صاحبها هي صورة بلا روح ولهذا ترى كثيراً من أرباب
 الدنيا يصيبون كثيراً يصومون كثيراً ويجمعون كثيراً وليس لهم نور الزهاد ولا خلاوة العباد

ومن كلام سيدى ابراهيم التبولى من لم يظف قلبه من محبة الدنيا لم يجد في قلبه ماء الايمان انتهى ومن لم يعتبر بغيره فليعلم انه يحكم الموتى والميت ليس له في هذه الدنيا من الارزاق حصه ولهذا يقبض من لسان السبع مشوى (كرمر اروزى بدى) لو كان لى رزق (اندر جهان) في هذه الدنيا (خود) انا (چه) بكسر الجيم الفارسية اداة استفهام (كر) شغل (سنى) السين والتاء اداة الخبر والماء الحكاية اطلال الماضيه (مرا) ينفع الميم اصله من راجعنى لى (بامر دكل) بضم الميم اى مع الميتين (المعنى) لو كان لى رزق في هذه الدنيا ونصيب اى شغل لى مع الميتين الفاتين ولم اخلط بهم لان الذى له حصه في هذه الدنيا لا يكون من الميتين مشوى (اين سزاي) انك يا بدى يا آب صاف (هيو خرد رجو) عيزه از كفاف (اين سزاي) هذا لا تو (انك يا بدى) الذى يلقى ويهد (آب صاف) بامر اخبار هيو خرد مثل الحمار (جو) بضم الجيم النهر (عيزه) مزيد فعل مضارع مشتق من مزيد وهو بمعنى التبرل (از كفاف) وهو الخوض فيما لا يقنى ومعه الجزاف واصل الجزاف فى البيع والشراء ونقصه من الحدى فى التكلم وهو القول بالتقصين والظن (المعنى) هذا لا تو وجرا من وجدته صافيا وتوته كالحمار الذى دخل الماء وبال وتبره واجرى متفضى هو اتمه بل خاص فيما لا يقنى وتكلم بغير فائدة وأراد بما أراد التقصين والظن ولم يعلم ان هذا غير وجه الله تعالى فان ارادة الله عند اهل الصديق مضاهها فهو من الغالب فى طلب الحق بجهل وكذا قوله اقل بعضهم الارادة لو عتقون كل ردة واكثر الشايخ على ان الارادة قوله عليه السلام وقوله الباس فى الغالب الاقصة فى اوطان العفة والسكون الى اتباع التهورات ولهذا يقول فتساله بمره مشوى (كر يداند) كريداند (قيمت آرجوى) قيمت داند النهر (خر) الحمار (أو) ذاك الحمار (يجاي ياند) يضع موضع رجه (در حوى) فى النهر (سر) الرأس (المعنى) الحمار لو علم مقدار ذاك النهر ووضعه موضع فى ذاك النهر موضع رجه رأسه مشوى (اوييا بد آخنان) بغيرى (مير آيد) كلى پرورى (او) ضمير (يا بد) يبد (آخنان) كذا (بيغمبرى) نبى واليا فيه للوحدة ووجه قوله (مير آيد كلى) الى آخر البيت صفة لبيغمبرى والياء فى رند كلى للصغرية (پرورى) مشتق من پروردن المصدر والياء فيه تسمى ياء الياقة وهى ثلث المصدر ابد بمعنى طاهم (المعنى) بوزال الابه وجد كذا نياضه حال روح الله معقته انه امير طاهم منه الحياة مشوى (چون نميرد پيش او گزاسر كن) أى امير آب ملر ازنده كن (چون) اداة استفهام (نميرد) الثوب لثنى وميرد يموت (پيش) قدام وحضور (او) ضمير راجع الى مير آب (كه) ايلكن (از اسر كن) من اسر كن (اى) اداة نداء (اه مير آب) منادى (مارا) لنا (زنده كن) احي (المعنى) لاى شى لم يمت قدام ذاك النبى المحترم امير

ماء الحياة قائلاً صلى الله عليه وسلم من امرته يا أمير ما الحياة أحيانا (تنوير المعنى) المحجب عن
 ذلك الآية انه وجد نياها هو ماء الحياة ومر في الرق بالحياة الحقيقية لاى شئ لم يكن قد اده
 على الله عليه وسلم وفي حضوره بالتضرع والابتهال قائلاً يا ربك يا ربنا (حيثما من امر
 الله تعالى وأعطى لقابى وروحى الميتين حياة أبدية وملا ذلك الا ان ذلك الآية نفعه الامارة بالسوء
 لها حياة وقوة ومن المعلوم ان حياة النفس الامارة بالسوء مائة لروح والقلب ولهذا حضرة
 مولانا يجمع السلاك ويقول مشوى **هين** من نفس ترزده مخواه **كو** عذوقان تست
 ازديركاه **هين** اصع وتبته **سنة** نفس ترا **كلب** نفسك **زده** مخواه **لا** تطلب حياته
كو مركبة من كلابيان وادارة مدير راجع الى كلب النفس **عذوقان** تست **عذوق** لروحك
ازديركاه ازجعتنى من ودير **جس** كسر اهل المهمة البعدوكاه اسم زمان أى من زمان بعيد
المعنى اصع وتبته ان تطلب حياة كلب نفسك لما عذوقك ان عنته **كلك** لان ذلك الكلب
 عذوقك من زمان كثير مشوى **حالك** براسخوانى را كآل **ماتع** ابن سلبود ترصيد
جان **خال** التراب **بر** على **سر** رأس **استخوان** العظم والمراد منه
 الوجود الانساني والياء فيه لقبة وراداة القصب **ك** البيان **آن** ذلك الاستخوان **ابن**
 سلبود **يكود** هذا الكلب **صيد** جان **صيد** الرزق **المعنى** التراب يكون على رأس ذلك
 العظم فان ذلك العظم لعله يمنع هذا الكلب من شرب الروح **تسبه** المراد من العظم وجود
 السالك ومن الكلب النفس الامارة **مدا** تعيدت النفس الامارة بالمستحيات الجماعية
 والتضانية فحرم الروح من المراتب للروحانية **كأن** نفس اقمر روحه يقول النفس الامارة من
 قديم الزمان عذوق الروح وطالية لصيد **عذوق** المشبهات من أسباب الوجود فهذا الوجود الذى
 هو بمثابة العظم اذا كان التراب عليه أى قسم من شتم ياته مأمول ان يمنع الكلب وهو النفس
 الامارة من شرب الروح ثم شرع يخاطب السالك موجهه فيقول مشوى **سنة** براسخوان
جون عاشقى **جون** رلوجه برزك **ونخون** عاشقى **سنة** أى كلب نه يمنع **جون**
 والهمزة المكسورة لتوسل والياء المتولدة منها حرف خطاب **براسخوان** على العظم **جون**
اداة استغناء **عاشقى** الياء هنا وفي عاشقى الثانية اداة الخطاب **جون** مثل **رلوجه** العلق
برزك على العرق **ونخون** والدم على نسخة **ميرجما** رازجه برنخون عاشقى **تكون** ديوچه
 وار كالعلق فان وار اداة التشبيه ازجعه بمعنى من أى سبب **المعنى** انت لست يكاب لاى شئ
 عاشق للعظام ومن أى سبب مثل العلق على العرق والدم عاشق او من أى سبب كالعلق على الدم
 عاشق كاه يقول لو لم تكن كلب السمرة لم تكن عاشقا لظرف نفسك ولو لم تكن خلق الطبيعة لما
 كانت اطرام الذى هو بمثابة الدم **فعلا** هذا يدل على انك كلب السمرة وخلق الطبيعة مشوى
آن چه چشمستانه كه بينايش نيست **هنا** مضانها جز كرموايش نيست **آن** ذلك

چه چشمست) ای عین (آنکه) آن اسم اشاره و اشار به العین (بینایش) بر وینها ای العین
 (نیت) ادا نهی (زامنهان) تقدیر که زامنهان (جز) خبر (رسوایش) رسوای معنی الجلوسه
 و الیه الثانية للصدریه و الشیخه بر راجع بعین (و المعنی) ای عین می لا رؤیتولا نظر لها لانها
 من الامتصاصات لیس لها غیر الجلوسه و الاقتضاح کاه بقول العین التي لا تفرق الحق من
 الباطل ولم یکن لها حالات من الروایات نظره الى الهوى والهوى الجسماني فهي ليست
 بعین بل عتبه المعلوم لانه لیس لها حاصل من الامتنان غیر الفضیحه فان الله تعالى فی عالم
 الارواح قال للارواح الشرب منکم قلوبی و لهذا آتیهم الی عالم الدنيا لیمقنهم فكان عالم
 الدنيا عالم الامتنان فان زرع طیباً صدق فی قوه بل وجوزی علیه فی الآخرة والا کذب
 وجوزی علیه بالعذاب فان خیل ظننا فی الله حسن فبقول اہم حضرت مولانا عرضاً نعم قال الله
 تعالى فی حدیثه القدسی انا عند ظن عبدي ولکن الظن اعتقاد بین الشک والیقین العلم بالظن
 عند اهل الله الذي یصیب فی اکثر الازمن فکف حال الذي لا یصیب ابدان یحطی سرمد
 فإل هذا الشک لا غیر مشوی ﴿سہو باشد طهارا کاه کاه﴾ ای چه طمست اس کہ کور آمد
 ز راه ﴿سہو باشد طہا﴾ بکون الظن سہوا (کاه کاه) و قفا و قنا (ای چه طمست) هذا ای ظن
 (ای کہ کور آمد ز راه) هذا الذي آتی من الظن بق اہم (المعنی) بکون لاطن و ضابطاً طاً
 بسبب قنضی البشریة و هذا ای طوفاً من الطريق اہم کاه یقول الذي لا یرى
 الطريق المستقیم ولا یتخل بالظلمات و العیال و لا یتدارک ما لا یتوخیس کل نفس داتقة
 الموت وقوله ثم ترذون الی عالم العقیق و الشیخه اذ فی شکرکم بما کنتم تعملون فإله لیس ظنا بل هو
 اہم یسر صاحب شکیا هذا مشوی ﴿دیده آرد بکران نوحه کری﴾ مدتی بنشین و بر خود
 می کری ﴿دیده﴾ تقدیر بادیده بحدف حرف التدا (آ) امر حاضر مفرد مذکر معناه
 معروق الی الصراع الثاني (بردی کران) علی الضیر (نوحه کری) کری نفع الکاف التمجیسة
 اذ اقسام الفاعل والیاء للخطاب (مدتی) الیاء للرحمة (بنشین) افعل (و بر خود) علی نفسك
 (می کری) امر حاضر مفرد مذکر (المعنی) یا عین انت باکبة علی الضیر وناشئة تعالی افعدی
 زمانا و انکی علی نفسك کله بقول یا من انت فی مرتبة العین اشتغل بحالک و انکی علی نفسك
 و ذالک مشوی ﴿زابر کران شاخ سبز و ترشود﴾ زانکه جمع از کره و و شترشود ﴿تر﴾
 من (ار) صاحب (کران) بالک (شاخ) فصن الشجر (سبز) اخضر (وزر) و طری (شود) بکون
 (زانکه) لانه (از کره) من البکاء (روشنتر) روشن المضي و تراداة النضیل (المعنی) لان من
 السحاب المطر تغضر الاغصان و الشجر من البکاء یزداد ضیاؤه و بکاء الشجر جرانه من اطراف
 الشجر تغرد اذ نور ابد الحیر یانکذا حالک باساک مشوی ﴿هر کجا نوحه کنند انجانشین﴾
 زانکه نوا و لیری اندر چنین ﴿هر کجا﴾ کل مکمل (نوحه میکنند) یفعلون به التوحه (انجان)

نشين) اقم في ذلك المكان (زانك) لاه (نو) انت (اوليتري) ارادة التفضيل والياء الخطاب
 (المدرحين) في الحنين (المعنى) كل مكان نوحون به اقم فيه لان نفودك هناك ونوحك على
 نفسك اولي من واري مشوي (زانك) ابسان در فراق خاني اند * خامل از لعل بقاي كان
 اندك (زانك) لانه (ابسان) هم اي اهل الدنيا (در فراق) في فراق (اند) اداة الجمع (خامل
 از لعل خاني) خامل عن العمل المنسوب الى البقاء ان كان بقايا من وان كان بيا بمواحدة خامل
 عن لعل البقاء هو العزلة والابتعاد (كان) المكان هو المحدث وان اداة الجمع والياء فيه
 للنسبة (المعنى) لان التامخ في فراق الغافي ما يكون نوحون على من ملت لهم اوضاع اوطت
 ولم يصلوا اليهم من امور الدنيا فاقطن عن العمل المنسوب الى البقاء المنسوب الى المعدن
 او غفلون عن البقاء المنسوب الى المعدن (تنبيه) اراد قس القسروحة بعل البقاء الباقيات
 الصالحات في سورة الكهف فمريم وهي ترك الدنيا وزينتها طلبا لخالقها ولطهرها بالايمان
 والاخلاص والتابعة والاعمال الصالحات التي هي من نتائج الواردات الالهية ترد من عند الله
 الى خلق اهل القلوب اذني كل عمل صدر من عند نفس العبد من نتائج طبعه وعقله لا يكون من
 الباقيات وان كان من الصالحات اي على وفق الشرع وما يكون من عند الله اي نتائج واهب
 الحق فهو من الباقيات الصالحات بل عاين قوله تعالى ما عندكم لكم ينفذ وما عند الله باق وللهذا
 يقول مشوي (زانك) بدل نفس تقليد مستوي (روايت جديد مشوي) وهذا
 البيت على النظر الثاني من البيت الاسبق (فانك) ومن هذا السبب (بدل) على القلب
 (نفس تقليد مستوي) تقليد النفس مربوط (كوه) الذهب وامش (بأبدية) بما اعمين
 (بند مشوي) رباط القلب (برد) رباط مشوي (مفرد) من رديد وهو الزالة اي ازالة
 (المعنى) وعلة اولو بتفردك هناك ونوحك على نفسك لان نفس التقليد على قلبك منقوش
 لا تفعل عنه واذهب وامش لترز رباط قلبك ورباطه نفس التقليد بما اعمين وهو الجمع
 وبسبب البقاء تنقل من التقليد وتصل الى الضيق ويسر لك القضاء من الغفلة بعد ذلك وعلة
 التقليد مشوي (زانك) تقليد آت هريكويست * كوه تقليد اكر كوه قويت
 (زانك) ومن هذا السبب (هريكويست) الباء الثانية للمصدر بكسرة من نيكوي راس
 اداة الخبر (كوه) شخ الكاهن العربية التين (يود تقليد) يكويا التقليد (اكر) ان كان (كوه
 قويست) جبل قوي (المعنى) لان التقايد آت فجميع الصالحات الباقيات وضرر يصير
 التقليد نبيا بالحق والوال ولو كان جبلا قويا او التقليد نبيا ولو كان جبلا محكما قويا (تنبيه) اراد
 بالتقليد العمل المنسوب للربا لان خامل التقايد غافل عن لعل البقاء فعمل هذا العمل مع الربا
 ولو كان قويا محكما كالجبل ليس له عند الله نعم لاه ما كثر هو عند الله قليل ولهذا يقول مشوي
 كره زيري اتممت وثير خشم * كوشن يار مشدان چو اورا نيست چشم (كر) مخفف

من اكر اداة الشرط (ضرري) الياء لوجهة (لتر) جسم (وتيزنشم) وفضوب (كوشث باره)
قطعة علم (اش) ضمير راجع الى الضرب (دان) امر حاضر مفرد مذكّر بمعنى اعلم (جو) اداة
تعليل (اورا) (تست چشم) لا عيبه (الغنى) ان كان الضرب برحمتها وصاحب حدة وخطب
اعلم انه قطعه علم لاذم يكن له ضرر وعين لا فائدة بل انما من حدة مشوي ﴿كرضن كويد
زمو بار يكثر﴾ ان سرش رازا حسن نبود خبر ﴿كر﴾ اداة الشرط بمعنى وان كان وفاعل كان
مختها مستقر راجع الى المقلد (مضن كويد) يقول كلاما (زمو) من الشعر (بار يكثر)
بار يكثر بمعنى دقيق ورفيع وازالة تفضيل أي يقول كلاما دقيق من الشعر (آن سرش) ان
ذالك سرش بكسر السين أي قلبه وطبيعة (زان مضن) من ذالك الكلام (نبود خبر) لم يكن له خبر
(الغنى) وان كان المقلد يقول كلاما أي وعظا ونصحة اذ من الشعر عملوا بالتسكين والحفاظ
متعلنا بالظاهر والباطن لا يكون لسه أي قلبه وطبيعته خبر من ذالك الكلام لان كلامه
ليس هو من حاله لانه أسمى من الآخر فمفعول ومفيد بتدبير نياه وملاهيته اذ انكى وتكلم
بالمعرفة والتجربة ليس فيه أثر من الرأفة ولا الحال لا يكون له كلامه مخ ولا تأثير ويحسب
أن تقول سرش بنوع السين المهمة وهو الرأفة فيكون الغنى ذالك المقلد ليس لرأسه خبر من ذالك
الكلام لانه ما رآه خبر يشاهد أحواله فان كلامه بلاه لا خبر مشوي ﴿مستق﴾ دار فر كفت
خود وليست ﴿از بروي تاجي راجست بيلك﴾ (مستق) وهو السكر والياء للصد وية
والهزة للتوصل (دارد) فعل مضارع فاعله محتمل مستقر يرجع الى المقلد (ز كفت خود) من
قوله (وليك) ولكن (از بروي) من غشمة (تاجي) الى وهو الشراب (راجست) طريق
(بيلك) حسن ولكن هنا بمعنى زائد وبل (الغنى) ان المقلد لا يصرار الى الهية يقول انما بين
المخارج العلية ومن سروره بقوله وكلامه يحصل له سكر ولكن من مرتبته الى مرتبة الشراب
الغنى يسكر به مسافة بعيدة فراح كثيرة كانه يقول كل من يخط غير هو يظهر شوقا ووجدا
ولم يكن هذا حاله بل مقلد فيه لا صاحب الشوق والذوق والحال لا يكون له فائدة من ذالك
الشوق والذوق الجلي لانه على وجه الرأفة ومثاله مشوي ﴿مستق جو يست او نه او
آبي خوره﴾ آب از در آب خواران بكند (مستق جو يست) مثل نهر (أو) ضمير راجع
الى المقلد (ه او) ايسر هو (آبي) آب اسم الماء والياء فيه لوجهة (خوره) يشرب (آب ازو)
الماء منه (ر آب خواران) على الذين يشربون الماء وخواران بالفتح بعد الواو ولو كان من
خوردن (مستقند) بحر (الغنى) الواظ المقلد مثل نهر وذك النهر ليس يشرب قطرة من ماء
نفسه والماء من ذالك النهر يجري ينطلق على الذين يشربون الماء كذلك الغنى يخط غير ولا
يتخط طوطى ماء النهر يتقطع منه الضرب بشعره ولكن هو نفسه ليس له نعمته بل له شر وعظم
وله هذا ذنب كبير مشوي ﴿آبدر به زبان غني كبر در بار﴾ وانك ان جويست قشته

وآب خوار (آب خرجو) أي محل جر بان ماء النهر الماء فيه (زان) من هذا السبب
 (نمی كبرد) لا يملك (زانكه) لاه (آبجو) ذل النهر (نبت تشنه) ليس عطشاناً (وآب
 خوار) وابتسار الماء (المعنى) الماء في النهر من هذا السبب لا يتفرق لان ذاك النهر ليس
 عطشاناً وشارب الماء مشوى (همچونانی ناله و زاری کنند) • ليس بكاري خريداري
 مكند (همچو) مثل (ناني) الباعية للوحدة والنسبة (ناله) انين (وزاري) حنين والياء
 للمصرية (كند) يفعل (ليكن) لسكر (يكاري) مجاهدة وحرب والياء الحكاية الحال الماضية
 (خرداري) الباء للوحدة وخردار هو المشتري (المعنى) المقلد ولو كان مثل شياة أو مثل شباي
 وهو الذي يشغ في الشباة يفعل الاتين والحين و يشمع الخلق و يقول لهم كاه كاه يحاهدو يحارب
 ولكن يفعل جهاد وحرب المشتري يعني يتزاجل المشتري كاه يقول وعظ هذا المقلد لاهل
 الحق اذ تكلم بكلام التصحيح وصاح وقام واخطب كاه يحارب غيره هذا الجمع المستقيم
 ولاجل ان يتوا عليه ولاجل تفصيل الحال والتوال مشوى (نوحه كراشد مقلد در حديث •
 جز طمع نبود مراد آن خبيث (نوحه كراشد) يكون ناعثا فكور هنا لفظه سكر بفتح
 الكاف الهمجية اداة اسم الفاعل (در حديث) في الحديث أي الوعظ والتصحيح (جز طمع)
 غير الطمع (نبود) لا يكون (مراد آن خبيث) مراد الناحية (المعنى) المقلد في الكلام أي
 في الوعظ والتصحيح يكون ناعثا وذلك ان الخبيث لا يكون مراد الا المطمع فانه ينصح ويصيح لاجل
 ان يشهر ويشار اليه ويحصل له الفوائد الدينية مشوى (نوحه كركويد حديث سوزناك •
 ليكن كوسوز دل و دامن ياك (نوحه كرك) التامع (كرك) يقول (حديث سوزناك) حديث
 هو الكلام سوز محرق ياك اداة التصاق و تاء هي التاء التي تنصب بالعم و هنا متصف بالاحراق
 (ليكن) لكن (كو) اسم استفهام بمعنى اين (سوز دل) احراق القلب (دامن ياك) طهارة الذيل
 (المعنى) الباك والناقم ولو كان يشكم بكلام متصف بالاحراق والشوق لكن في المقلد اس
 حرة القلب وطهارة الذيل والاستفهام هذا الانكار مشوى (از محقق تا مقلد فرماست •
 كين چودا و دست دان ديكر صد است) (تا) بمعنى حتى (فرماست) جمع فرق (كين)
 مركبة من كه للبيان و اين بمعنى هنا (جر) اداة تشبيه (وان) وذاك (ديكر) الغير (صد است)
 تقديره وان ديكر چو صد است (المعنى) بين الحق والمقلد فروق كثيرة لان هذا أي الحق
 كذا و عليه السلام وذاك الغير أي المقلد صوت خرم حق الوجود ولا مضرب كاه يقول فتنا
 الله بصره الحق في المثل كسبتا واد عليه السلام في المعارف الدينية والمواظع الدينية
 يعطى المستمعين ذوقا رحياء والمقلد عكس ذلك الصوت مجرد صوت لا يعطى صفاء أي المقلد
 صكا الجبل بصوت من غير فائدة فظهر ان بين الخالص والمراني والحق والمقلد تفاوتاً مشوى
 (منبع گفتار اين سوزي چود • وان مقلد كه نه آموزي چود) (منبع گفتار) منبع الكلام

(ابن) هذا المحقق (موزي) الباء الواحدة أو للنسبة والاولى أن تكون للنسبة (كلمة آموز)
 مع علم الكلام العتيق (المعنى) هذا المحقق منبج كلامه اخلاص وشوق أو هذا المحقق منبج
 كلامه منسوب الى الاخلاص والشوق وذات المقلد يحسنون مع علم الكلام العتيق المنقول
 اليه من السلف وناقله الى الخلق كانه يقول كلام المقلد ليس هو حسب حاله بل حفظه لينقله
 الى الغير وكلام المحقق من الشوق طاهر بالاخلاص واليقين ثم شرع قدس الله سره يحذر من
 كلام المقلد ويضرب المثل لك في الشطر الثاني قائلا مشوي **هو** حين مشوهره يدان كفت
 خزين **بار** بركاوست وبركدون حنين **هي** اصع (مشوهره) لا تقتر (بدان) تقديره
 بأن أي بذالك (كفت خزين) القول الخزين (بار بركاوست) الحمل على البقر (وبركدون)
 وعلى البقرة فان كرددون هنا الشيء الذي يدور ويقولون له بجهة لسمه سيره قال في القاموس
 والجهة بالضمير لك آله يجرها الثور الجمع همل وانحمال وخبث تؤاف يحمل عليها الاتصال
 (المعنى) اصع وتبسه ألا تقتر بقوله ذلك المقلد الخزين مثلا الثقل على التور والخزين على
 البقرة فان التور يصيب البقرة وما عليها من الاتصال والجهة تصوت كذا المقلد ليس له خبر
 من العشق والمحبة ويحسن ويظهر الشوق والحرارة وملاذ الا لطلب الحق أو لطلب أموال
 الناس واتقيادهم اليه وذلك المحقق عاشق لصادق يصحب حمل اطاعت وتقلد الراسات
 ومع هذا ساكت خزين محترق من **الاشواق** المشوهر مشوي **هو** هم مقلد يصحب محروم از ثواب
 بوجه كرامت راضد بابتدو حساب **هي** (هم) بمعنى واوالطف (يست محروم) غير محروم (از
 ثواب) من الثواب (فوه كردد) **ولا تخرج** (منه) يكون له أجر (در حساب) في الحساب
 أي في يوم الحساب لان الحساب لا يكون الا يوم القيامة (المعنى) والمقلد ليس محروم من الثواب
 ولذا الخزين في يوم الحساب أجر أي يعطاهم الله تعالى يوم القيامة اجرا وثوابا كما ان الناجحات
 على الموتى في هذه الدنيا يعطون أولياء الميت أجره كما يفعلوه في مصر كذلك التامع تقليدا
 يعطيه الله تعالى يوم القيامة اجرا ولا يعطيه وليس للراقي يوم القيامة اجرا ولا ثواب (تنبيه) قال
 عليه السلام العلم علمان علم باللسان وليس له تحقيق على القلب فذلك العلم الضار وعلم بالقلب
 وذلك العلم النافع انتهى من شرح الجامع الصغير للناي وقال الامام ما للترحمه الله علم الباطن
 لا يعرفه الا من عرف علم الظاهر فحق علم علم الظاهر وعلم به فتح الله عليه علم الباطن ولا يكون
 ذلك الا مع فتح قلبه وتنويره قال أبو طالب المكي رحمه الله فم الباطن وعلم الظاهر أمسلان
 لا يستغنى أحدهما عن صاحبه وقيل علم الباطن يخرج من القلب وعلم الظاهر يخرج من
 اللسان فلا يصحواز الاذان وهذا لا ينصرف اليه اسم العلماء الذين هم ورتة الانبياء اذهب
 العلماء المحاملون الا برار المشقون الذين آل لهم العلم الموروث بصفته التي كلن عليها عند المورث
 لا من علمه بجهة عليه وقد منعه سوء ما به من خبث نيته وسوء طوبته واشباع شهوته فأورده النار

أخطاء قد فعل فائبات الشركاء من موجبات ذلك الاخطاء وحصول الضلال انتهى نعم
 الذين الكبري مشوي ﴿ كبر استنى كذا الز كفت خو يش ﴾ يش چشم اوبه كم ملدى
 يش ﴿ كر ﴾ محقق من اكراداة الشرط (بداننى) الياء لحكاية الحال الماضية وداننى
 العلم بالشيء (از كفت خو يش) من قول نفسه (يش چشم او) فدام عينه (نه كم ملدى) لم يبق
 قليل (يش) ولا كثير (المعنى) لو علم الفقير قوله الله أى لفظة الله ما أعظمها وما أعلاها لم يبق
 فدام من ذلك الفقير لا قليل ولا كثير بل انصرفت جملة الاشياء في عينه وخلص من عرض
 الاحتياج والتبصص للناس ولقى مرتبة عناء القلب مشوي ﴿ سالها كويد خدا آن نان
 خواه ﴾ همجور مصف كشارهركاه ﴿ سالها ﴾ جمع سال وهو السنة (كويد خدا)
 يقول الله (آن نان خواه) دال الطالب الجبرأى مائه (همجور) مثل الحمار (مصاف كشد)
 يصبب المصاف أى يحمله (از بهركاه) لاجل التين (المعنى) وذلك طالب الجبرئين كذبة
 يقول الله ويطلب الخبز وليس له خبر من لطف هذا الاسم الشريف كالحمار يصبب المصاف
 أى يحمله لاجل التين قال الله تعالى (مثل الذين حملوا التوراة) كلوا العمل بها (تم لم
 يعملوها) لم يعملوا بما فيها من نعمته على الله عليه وسلم فلم يؤمنوا به (كمثل الحمار يحمل أسفارا)
 أى كسأفى عدم امتناعه ﴿ بين من القوم الذين يصدون بآيات الله ﴾ المصدقة لآتى محمد
 والله صوحى بالذم محذوف تقديره هذا المثل انتهى جلاله فى سورة الجمعة (الانضى) مثل
 القوى النفسية المؤمنة بالطبيعة البشرية وقولهم الوارد السرى من حيث الظاهر ولم يعملوا
 حقيقة الوارد من حيث المعنى وتر كوا العمل بما لى ضمن الوارد كمثل الحمار يحمل أسفارا من
 حيث الظاهر وهم جاهلون بما لى باطنه غافلون عن حقيقة وروده فيجب التفرقة بينهم على
 حفظ كلمات القرآن واترك لفهمه والعمل به وعلى المثل تردد عليه الوارد وهو يتكلم بالوارد
 ولا يعمل به في قوله حضرة مولانا شري ﴿ كبدل درناقى كفت لبش ﴾ ذره ذره كشته
 بودى قابلس ﴿ كر ﴾ بفتح الكاف الفارسية مصف من اكراداة الشرط (بدل) الباء للظرفية
 ودل القلب (درناقى) درر اند لتجسس الكلا تافت من تافت التى هى بمعنى اللعان والباء هنا
 بمعنى حكاية الماضى (كفت لبش) قول شفته (كشته بودى) أى سار (قابلس) قاله أى القائل
 (المعنى) ولولم قول شفته الله فى قلبه أى انعكس عليه أثر اعطاه الله ووصل اليه لصار قلبه ذرة
 ذرة والقلب هو الجسد ثم مرع يلوم ذلك الطالب الغافل ويقول مشوي ﴿ نام ديوى روبر در
 ساحرى ﴾ تو بنام حق بشري مى برى ﴿ نام ديوى ﴾ اسم شيطان بالتنوين لان الباء فى ديوى
 للوحدة (رم) طريق (رد) بضم الباء المججمة العربية بمعنى يقطع ويقطع الباء بمعنى يذهب (در
 ساحرى) در للظرفية والباء المصدرية (تو) أنت (نام حق) باسم الله تعالى (بشري) بشري بفتح
 الباء الفارسية وهو القلس (مى برى) يقطع الباء العربية أى يذهب (المعنى) يا من يذكر الله

تعالى لا جل حطام الدنيا اسم شيطان في الضر يقطع طريقا أي بسببه يسر ما قصدت
واشتهيت أو تقول اسم شيطان في الضر يذهب الطريقين وأنت من كمال قصورك باسم الله تعالى
تذهب بخلس أي تذكر الله تعالى لتحصل فليس وهذا أتعرب بض لمن يذكر الله لا دلي شئ ثم
شرح غرض الله مره بمثل لفظة الذي ذكر اسم الله تعالى ولا يعلم مقدار قوله في خاريدن
روستاي شيرلدر شب نر يظن انك كادست في هذا في بيان حلت القروي السبع في العفة
طمانانه جعلت الثور متوى في روستاي كادرا حريست • شيركلوش خور وورجاش
نشت (روستاي) الباء للوحدة قروي (كاو) ثور (درا) آخر في الآخر وهو مربوط
الذواب (بيت) ربط (شير) السبع (كاوش) ثوره والضمير راجع للقروي (خورد) اكل
(ورجاش) وعلى مكان الثور (نشت) تعدد (المعنى) قروي ربط ثوره في الاسطبل اتفق ان
سبها اكل ثور القروي وقد وضع الثور متوى في روستاي شيرلدر حرموى كاو • كاورا
في جنت شب ان كيج كاو (روستاي) القروي (شدر) آخر (سار) في الاسطبل (سوى كاو)
طوف الثور (كاورا) ثوره (في جنت) طلب (شب) ليل (آن) دالك (كيج كاو) كيج بكر
الكاف العربية ستة وفتحها الاحق كاو بفتح الكاف العارضة الثور معناه ثورا حن ويحوز ان
يكون كاو بفتح الكاف العربية بمعنى حن يكون على هذا ثور قروي فاحق في الوجه
الاول وقوي في الوجه الثاني مقتنا لثور ويمكن ان يقال كان بعض النسخ كيج كاو كيج بضم
الكاف العربية وسكون التون الزاوي وكذا في بعض كاو بفتح الكاف المعنى هو معنى الحفر
والنحت أي ناحت الراوية (المعنى) ذهب القروي طمانانه الثور في الاسطبل وذلك الثور
الاحق والثور القروي او ناحت الراوية طلب ثوره والوجهان الاولان اول من الوجه الثالث
كما افاده شايخنا رضي الله عنهم متوى • دست في مالد براعضاي شير • نشت وپهلوكام
بالا كامزور (دست في مالد) امر يده (راعضاي شير) على اعضاء السبع (نشت) ظهر
(پهلوكام) بفتح الباء الهمزة الجنب (كامبالا) يضاف فوق (كام زير) يضاف تحت (المعنى) وأمر
القروي يده على اعضاء السبع طمانانه ثوره ظهره وجنبه تارة فوق وتارة تحت أي حلت
على ظهره وأطراف وجوده ملاطفا له على امثوره متوى • شيركفت ارروشن افزون
شدي • زهره اش بدریدی و دل خون شدي (شيركفت) قال السبع (كر) اداة الشرط
(روشن) روشن وهو الضوء والياء المصدرية (افزون شدي) صار زاندا (زهره اش) حرارة
والضمير راجع للقروي (بدریدی) خرفت (دل) قلب (خون شدي) صار دما (المعنى) قال
السبع بلسان حاله لو كان الضوء زاندا أي كان النهار لمزقت حرارة الله تعالى وصار قلبه دما أي
هلك ولكنه احمق لا يعلم حقيقة الحال كل سلطان الاولياء يقول عالم الناسوت بمثابة الاصيل
الظالم لان جميع احوال الآخرة هنا مستورة والافعال ليست بمقدار ذرة لا درالك حقيقة جلال

في بيان حلت
القروي

الملاطعات في المحاطبات فطال لسان نباله عند الفكن على بساطه وعند استيلاء سلاطين
 الثوق وغلبان دواعي المحبة في الفوق (قال رب ارنى انظر اليك) قال هيئات أنت للثنيبة
 مكتوب ومحبب جبل الانابة محجوب وانك اذا نظرت بلنالي (لن تراني) لانه لا يراى الا من
 كتبه بصرا في بصير (ولكن انظر الى الجبل) أي جبل الانابة (فان استقر مكانه) عند
 الخجل (فتراني) يصرا انابتك (فل تجل ربه للجبل) أي جبل الانابة (جعله دكا) فانها
 كان لم يكن (وخرموسى صفا) فكان ما كنت (شعر) قد كنا كلنا سرا لا ابوح به مقل
 خير ولا تسأل عن الخبر • ولولم يكن جبل انابة النفس بيموسى الروح وتجلي الرب بطاش
 في الجبال وما عاش ولولا القلب خليفته عند الفناء لتجلي لنا أمصخته الا فاقموا الرجى الى
 الوجود ولولم يكن فخلق الروح بالجسد المنفرد بالتجلي ولا بالتجلي انتهى نجم الدين الكبرى
 فاذا علمت هذا كله تميزه عند المحقق والمقلد وصعبت في الخلاص من ليل الناسوت وعلت ان
 الاسم ليس هو المكتوب على الاوراق والمفرد باللسان بل المراد سماء وهي الصفة الالهية مع
 الذات وهذه الصفة قول المشايخ اسم وللأسم المفرد اسم الاسم فسلم ان اذ كالك الطور كان
 من تجلي معنى هذا الاسم ولهدايشير ضرورة مولا نامقريب الى الآية التي هي في سورة الحشر
 بقوله مشوى • كذا وارتنا كما للجبل • لا يصح ثم انقطع ثم ارتحل • (لو ازلنا هذا القرآن
 على جبل) وجعل فيه غيرا كالناس (رايتنا شاعرا مستغيا) مستغيا (من حنية الله) انتهى
 جلا ابي يعنى لو ازلنا الوارد على جبل (الوقد الله فيه) رايتنا شاعرا مستغيا من قوة الوارد
 وخشية • اودع الله في الوارد ولا تخشع هذه الآية (المعنى) لو ازلنا هذا القرآن لجبل لا يصح
 ثم انقطع ثم ارتحل والاصداغ الاشفاق والوقوع على شجرة مذ كرا غائب سكي آخره للوزن
 وهو توحيج لم يخشع عند تلاوة القرآن وذكر الله تعالى واسمع لما روى عن المحقق أبي حنيفة
 رحمه الله • قرأ الآية في صلاة العشاء اذا زلزلت الارض فلما أغما شوق وغاب ثلاثة أيام بلياليها
 كان حضرة • ولا يقول يا سالك كن كذا اتصل لانه يقول من جانب المعنى وهو الحق تعالى
 مشوى • ازل من اركوه احد • اوقف يدى • ياره ياره ارجل حون آمدي • (ازمن) متى
 (اركوه أحد) لو كان جبل احد (واقف يدى) واقفا (ياره ياره) لتفق قطعة قطعة (ازجبل)
 من الجبل (حون آمدي) وأنى دمل المعنى) لو وقف جبل أحد على عظامى وتيقظ أى لو رقت
 الطاب من ذاتى وكلامى وشاهد سره جبل احد لتشق قطعة قطعة ومن الجبل أنى دم وفى
 نصحة (ياره كشتى ودلى) رجون شدى) فعلى هذا المعنى وسار قلبه علوا بالدم لا يصح مشوى
 • ازل درواز ما در ايس بشيده • لا جرم عاقل درين • بچيده • (اريدر) من أيلك (وازمادر) ومن
 املك (بشيده) سمعت لان الهمة في الموضوع للخطاب (دري) فى هذا (بچيده) تمسكت
 (المعنى) سمعت اسم الله تعالى من املك وأيلك لا جرم استل هذا عاقل ومتمسك به بلا خبر مقلد

والله يدع عن الخشية والخالات مثوى ﴿كثوى﴾ تغليباً من وراثة شوى * في نشان از
 لطف چون هاتف شوى ﴿كر﴾ تخفف من اكراداة الشرط (تو) انت (نى تغلب) بلا تغلب
 (واتف شوى) شوى هو مزارع مفرد مذ كرم مخاطب تغف أى تسكون واتفا (نى نشان) بلا
 علامة (از لطف) من اطاقته (چون) اداة تشبيه (شوى) تقدم (المعنى) ولو كنت انت من
 حقائق القرآن وأسراره بلا تغلب وافتاء وعما به تسكون أنت من كمال لطافته كالهاتف بلا علامة
 (تبيه) قال الشيخ عبد الوهاب الشعراوى فى الموازين وكثيراً ما يقع لهذا كرا اذا داوم على
 الذكرك من غير تغلب فترة ان يسمع نطق قلبه بسمعه بل يسمع نطق جسده كله بل نطق جميع
 الحركات والتبانات وجميع الحيوانات وكل ما سمعه بها اذا كرم عن سمعه من الجمادات
 وغيرها صحيح وقد يكون هذا الناطق بين قلبه وقد يكون ما كرم مخلوقاً من ذكرك وقد يكون
 روحاً يستلزمه انتهى كان حضرة مولانا يقول يا سالك ان وقتت على كلام الله واسم الله
 تعالى من غير تغلب حصلت من التغلب ووصلت الى التحقيق وصرت كالهاتف بلا علامة
 ولا مكان بمعنى المخلوقات تصل سره بل تمضى وتنفق وتجد مرتبة العناء الى الفناء والبقاء بالبقاء
 وانظر شوى ﴿مشبوحاً﴾ من تصبى تهديدا * تامدنى آفت تغليدا ﴿بشوى﴾ اسمع (ابن
 قسمة) هذه القصة (بى) لأجل (تهديدا) وهو الجوريف (تامدنى) حتى تعلم (آفت تغليدا)
 آفة التغلب (المعنى) واستمع هذه الحكمة لأجل التهديد لتعلم آفة ضرر التغلب وتجنبه
 وتنبه الى الضمير ﴿مروءة﴾ من سوء الباء جمعاً من راحمت سماع ﴿مدانى﴾ ان سمع الصوفية
 حجة المسافر لأجل السماع شوى ﴿صوفى﴾ من راحته من راحته * مركب حدود برداخر
 كشد ﴿صوفى﴾ الهمزة للوحدة (در راحته) الى الخاتمة ويقال له رباط (ارره) من
 الطريق (رسيد) وصل (مركب حدود) مركب (برد) بضم الباء العربية المجمة ساقه (در
 آخر كشد) وحجه فى الاصطبل (المعنى) وصل صوفى من الطريق الى رباط وساق مركب
 وصبه فى الاصطبل مثوى ﴿آتش﴾ ادو صفت حوىش * فى چنان صوفى كما كشم
 پير ﴿آتشكش﴾ أصله آتش فالكاف فى آتش للتصغير واش ضمير راجع الى الحمار
 (اردست خوىش) من يد اى الصوفى (فى چنان صوفى) ليس هو كالصوفى (كه) للبيان (كشم
 پير) قلناه قبل هذا (المعنى) اعطى الهمية وهو الحمار ماء وعامل من يد ليس هو كالصوفى
 الذى ذكرناه قبل هذا وصرت قصته عليك (تبه) أراد ان السالك العاقل لا يعمل أعماله بأن
 لا يعتقد على غيره ويباشره بيده ثم بعد حصره نعله أنه من توفيق الله وليس هو من سعيه
 مثوى ﴿احتياطش﴾ كسر ارسه وحياط * چون فضا آبد چه سودست احتياط
 (احتياطش) الشير ضمير راجع الى الحمار (کرد) فعل واطعه فخته راجع الى الصوفى (از)
 بمعنى من (چون فضا آبد) اذ جاء الفضاء (چه سودست) أى فائدة (المعنى) وصل الصوفى

الاحتياط للعمار من السهو والخطا لكن اذا جاء القضاء أي فائدة الاحتياط للحدوث
 الشريف اذا جاء الله رعي البصر مشوي في سويان تقصير يودنه وقصير كادق قرآن يبي
 كفاير (صوفيان) الصوفيون في ذلك الحافاء (تقصير يودنه) كانوا قصيرين (وقصير)
 وقراء (المعنى) الصوفيون وهم الفقراء في ذلك الزمان مقصرون وقراء وفطهم التقصير في
 رعاية المسافر ليس هو محل التعجب لان من الكلام المحقق المشهور قربا لقصير ان يبي كفا
 يبره أي يحوي ويشمل كفاير أي يهلكه فان يبي خبر لكاد وكما يقول ليبي ويبر صفة
 للكفر وهذا مقتبس من الحديث الشريف المروي في الجامع الصغير وهو كاد الفقر أن يكون
 كفا وقرب الفقر من الكفر المحجز والغصور فان الفقير يرتكب أموراً تلزم الكفر ولهذا
 قال الجند اقرب الناس الى الكفر ذو حاجة لا صبره ولهذا حصره مولانا في طلب الغنى على
 طريق التمتع إشارة للحصة فيقول مشوي في أي توانا كرتو كبرى عين بخند * بر كزى آن
 فقير درمند (أي توانا كرت) يا غنى (تو) انت (سبى) شيعت (عين) اسم (مخند) هي حاضر
 مفرد مد كراي لا تفصلك (بر) على (كزى) اموحاح والمهزة للصدرية (آن فقير) ذلك الفقير
 (درمند) المرد هو الوجع ودرمند بمعنى صاحب أي صاحب الالوجاع (المعنى) يا غنى انت شئت
 وشعنا اسم أن تفصلنا على اموحاح فقير محتاج آلام ونقول هذا غير مشروع لان الغنى
 والشعنا لا يعلمان حال الفقير صاحب الآلام ثم فيجب حسب ألم الفقير يختار شيئا غير مشروع
 كما ان هذه الصوفية اختاروا اسم الجليل المسافر ولهذا يشير فيقول مشوي في ارسر قصير ان
 صوفي ربه * خرفروشى در كفتة آن همه (ايسر قصير) من جهة التقصير (آن) ذلك
 (صوفي ربه) جمع الصوفية (خرفروشى) اليا للصدرية أي يسع الحيز (در كفتند) سكاوا (آن
 همه) جملتهم (المعنى) جمع تلك الصوفية من جهة المحجز والتقصير يحتملهم اجتمعوا وشروعوا في
 يسع الحيز أي نوا على يسع حمارا لصوفى المسافر عندهم قائلين الضرورات تبع المحظورات ولهذا
 يقول قدس الله روحه مشوي في كز ضرورت * ست مردارى مباح * بس فادى كز ضرورت
 سد صلاح (كز ضرورت) ومن الضرورة (ست) توحيد (مردارى) اليا للوحدة
 والمردار هو النفس (بس) لانشاء التكميل (كز ضرورت) من الضرورة (سد صلاح) صار
 صلاحا (المعنى) وهذه اليا بسبب من الصوفية الفقراء لان من الضرورات صار النفس مباحا
 وفساد كثير من الضرورة صار صلاحا قال ابن نجيم في الاشياء والتظار المشقة تجلب التيسير
 والاصل فيها قوله تعالى يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر وفي الحديث أحب الدين الى الله
 الخفيفة السمما قال العلماء يتخرج على هذه القاعدة جميع رخص الشرع وتخفيفاته ودكر
 له سبعة اسباب منها اباحة التداوى بالبحايات واساعة اللقمة بالحمر اذا غصن اتفاقا عليه
 فانه بحث لطيف مشوي في هم در اندم آن خرب بفر وختند * لوت آورده وسمع افروختند

(هم در اندم) وفي ذلك النفس أي الوقت (آن) خال (حرف) الكافي فيه للتصغير (غير وختند)
 باعوه (لوت آوردند) اتوا باللوت أي اتوا بأسباب الطعام (وتمع افروختند) وشعلوا الشمع
 (المعنى) وفي ذلك الوقت باعوا ذلك الحمار وبيعوه اتوا بأسباب الطعام وشعلوا الشموع ليغفلوا
 السماع مشوى (ولوله افتاد اندر حلقه) كاستبان لوت وسماع مشوشه (ولوله افتاد)
 وضعت ولولة وغلفه (اندر خاتقاء) في رباط الصوفية (كفتبان) هذه اللبالي (لوت) نفائس
 (المعنى) وضعت ولولة في رباط الصوفية فالتبى في هذه اللبالي لوت أي نفائس مشتهة لثانا كلها
 ونفعل السماع والحارس والشره وقالوا مشوى (چند اریں صبر و اریں سهر و فیه چند
 چند اریں زنبیل و اریں در یوزه چند) (چند) - قال من القطار بمعنى الى كم ومتى (اریں صبر)
 من هذا الصبر (اریں سهر و فیه) ومن صوم هذه الثلاثة أيام وهي أيام البيض كناية عن
 الرياضة (اریں زنبیل) من هذا الزنبيل وهذا على عادة الصوفية انهم يستلزمون بیدهم زنبیل
 ويقال له سید وبالغربية اسمها قوسرة (در یوزه) السؤال (المعنى) الى كم ومتى هذا الصبر على
 الاقترع على ميام أيام البيض وعلى حل هذا الزنبیل والذوال من الخلق والمشفقة على ذل
 السؤال والرياضة تستمر يومياً كل طعام من غير مشقة مشوى (ملهم از حلقم و جان داریم ماه
 دولت امشب میهمان داریم ماه) (ما) نحن (هم) حروف طع (از طعیم) من الخلق (و جان
 داریم) و عمل شروحا (دولت امشب) دولة هذه الليلة (همان داریم) عمل مسافرا (المعنى)
 نحن من الخلق بشر يحتاج لما يحتاجون اليه من الروح وهذه الآية لتأدولة لا سا عمل مسافرا
 والمسافر سب البركة ولهذا قال الزميل (ما) (مما) للمعنى لو كان كل امرأ من هذه المناسبة
 شرع حضرة مولانا قدسنا الله سره في بيان الحكمة فقال مشوى (تخم باطل را ازان
 می کشتند) كان كما ان جان نیست جان پنداشتند (تخم باطل را) تخم الباطل (ارن)
 من ذلك السبب (کشتند) زر هو (کاشکه آن) وذلك انشئ في الحقيقة (جان نیست) ليس هو
 روحا (جان پنداشتند) طومور روحا (المعنى) هو هذا السبب في زوال الباطل أي قالوا هذا
 الكلام الذي هو غير لا تقود ذلك النشأ الذي تلوه في الحقيقة ليس روحا بل طومور روحا من
 ذوقهم وصفاتهم أي طومور الروح الحيوانية روحا نسانية وقالوا نحن كالخلق لنا روح مشوى
 (و این مسافر میرا را مدراز) حست بود و دید آن اقبال و تکر (و آن مسافر) وذلك المسافر
 (نیز) أيضا (ار راه دراز) من الطريق الطويل (بود) صيغة الماضي والا كتر على انها
 حكاية الماضي (دید) رأى (آن اقبال) ذلك الاقبال (و تکر) والتدلال (المعنى) وذلك المسافر
 مريضاً ومعه و المراج اتي أيضاً من محل وطريق بهد رأى الاقبال والتدلال والرواية
 فانسروا استراح ولم يعلم أن هذا الاقبال والرعاية لاجل حماره مشوى (صوفیانس یکنیک
 بنواختند) نرد خدمتهای خوش می باختند (صوفیانس) الشين ضمير راجع الى المسافر

(بليزك) واحد واحد أو جيعا (- واخلتد) أي راعوه بالظلم والملاحة (تردد منتهى) نرد
الخطم والتردد لعب معروف أو عصى السلم (ي باحتد) لعبوا (المعى) صوفية الخلقاء واحد
واحد أو جيعهم راعوه بالظلم والملاحة ولا عبوه بجلاعبات الخدمت المظيفة أو رفوه من
أعبة لطيفة إلى لعبة لطيفة إلى السلوا حاطر موشعلوه عن حمارة وفيه تنبيه أن لا يقترا السالك
تتظيم أهل الدنيا إذا روه العيش النعسان في حاطم يتخلوه بذلك من اصلاح جمعة نفسه فيضيع
رأس ماله ويندم يوم الحساب لأن أهل الدنيا لا يراعون إلا من وافق حظوظ أنفسهم فان خالفهم
بمقدار يبرتنفروا منه قال رأي تجتنبهم ومصاحبة الاتقاء قال الله تعالى إلا خلا يومئذ بعضهم
بعض عدا ولا المتقين مشرى **كفت** چون می دید میلان نشان بوی * كطرب امشب بخواهم
کردی **كفت** قال (چون) لما (می دید) برای (میلان نشان) میلان الصوفية (بوی) له (کردی)
إذا الشرط (طرب امشب) طرب هذه اليلة (خواهم) لم اردوا طليع (کردی) كرد فعل ماض
من كرن وكى إذا استغفها معنى متى افعل أو تقول تقديرها كى خواهم كرد (المعى) لما رأى
میلان الصوفية له قال ان لم أطاب الطرب هذه اليلة متى افعل طله أو متى اطلب فعله ونسى
حمارة مشوى **كوت** خوردند وسماع آغز کرده خانه تسقف شد پر دود و کردی (كوت خوردند)
أكلوا الطعام (وسماع آغار کرد) **كوت** عرواقى السماع (خانه تسقف) الخاضع حتى التسقف
(شد) صارت (پر دود و کرد) ملوه دابة خان وانصار (المعى) أكلوا الطعام وشرعوا فى السماع
وصارت الخاضع من سماعهم ملوه دابة خان والبار حتى التسقف ثم شرع يس بى بى و حة فعلت
باملا الدخان قال مشوى **كوت** طمع گردان یا كوفل را شتیان و وجدشان آشوقى **كوت**
(دود طمع کرد) فعل بالطمع دخانا (آن یا كوفل) دال ضرب الارجل (را شتیان و وجدشان)
مر وجدهم واشتیانهم (آشوقى) بمعنى صبرا حال (المعى) الذى دخن المطمع دال ضرب
الارجل من اشتیاق و وجد الصوفية كوفهم وجدوا حطوطهم الفسائية وقصر حالهم فاختلطوا
فيكون ضرب الارجل فاعل دحس و جملة من الاشتیاق والوجد بدل منه ومن شوقهم مشوى
كوت گاه دست افشان قدم می گرفتند * كوت سجده صفة را محروفتند **كوت** (گاه دست افشان)
أعضاء تنفيض أيديهم (قدم می گرفتند) ضروباضا (كوت سجده) بفضا فعل السجدة (صفه را)
لصفة الخلقاء (می گرفتند) كنسوا (المعى) هضام تنفيض أيديهم ضروبوا قدما و بضا بفض
السجدة كنسوا و صفة الخلقاء كما يفعله العشاق الالهوى (تنبيه) قال السراج أبو نصر أهل
السماع على ثلاث طبقات الأولى الفقراء المجردون الذين قطعوا العلائق ولم تناولوا قلوبهم بحبة
الدينا فهم يسمعون بطيب قلوبهم و يلقونهم السماع هم أقرب إلى السلامة فكل قلب ملوث
بحبة الدنيا فسماعه سماع طبع و تكلف والثانية قوم يرجعون فيما يسمعون إلى أحوالهم
ومقاماتهم وأوقاتهم والثالثة قوم يرجعون فيما يسمعون إلى مخاطبة الحرف فهم الكاملون وقال

الكافي السماع على مقدار فهم السامع فسماع العوام على متابعة الطبع وسماع المردين على
 رؤية الآلاء والنعيم وسماع العارفين على الكشف والمشاهدة انتهى والمدكورون في هذا البيت
 الشريف من شوقهم يرقون أيديهم حالة كونهم ضار بين الارض وبارجلهم كأن العناق
 الالهيين في السماع من فرط الاشتياق ووجدان الاذواق برقصون ويتغنون ضاربين أقدامهم
 على الارض ثم شرع قدم الله في بيان المعرفة مشوي ﴿دير ياد صوفي آزار روز كلره زان
 سبب صوفي شود بيار خوار﴾ (دير ياد) يلتقي ويحد بعيدا (آز) بالدوه والحرص وهنا
 يراد به المراد والمقصود (از روز كلر) أي من الزمان (زار سبب) ومن هذا السبب (شود) يكون
 (بسيار خوار) يأكل كثيرا (المعنى) الصوفي يحد ويلقي من الزمان حرصه ومراعاة ومقصوده
 بعيدا ومن هذا السبب الله وفي يكون كثيرا لا كل مشوي ﴿جزمكر آن صوفی كز نور حق
 سير خورد او فارغست ارستل شود﴾ (جز) يضم الجيم المجهمة بمعنى غير (مكر) اداة استثناء
 بمعنى الا (آن) ذلك (صوفی) الهمزة الواحدة (كز نور حق) من نور الحق (سير خورد) يا كل شبعه
 (او) ذلك الصوفي (فارغست) فارغ (ارستل) من العار (المعنى) غير ان ذلك الصوفي اكل
 من نور الحق حتى شبع وفرغ ذلك الصوفي من حق الابواب ومن عار الدوال (تبيه) أعلاما قد سنا
 الله سره ان الصوفي ادخل قلبه بالانوار الالهية فرغ من الشره والطمع ودل الدوال
 والا تلى بكثرة الاكل والشره ودق الابواب وتحمي حوله الناس أعادنا الله وبأياكم مشوي
 ﴿از هزاران اذ كوزين صوفيند با قیام بدولت و محرمند﴾ (ار هزاران) من الوف (اذك)
 اقل (زین صوفیند) من هذه الصوفية (با قیام) باقون (درد دولت او) في دولتهم (محرمند) محصل
 مضارع جمع مدكر غائب أي يجتمعون ويتشبهون (المعنى) اقل من الوف من قبيل هذه
 الصوفية يعني الصوفية الذين غذاؤهم من نور الحق اقل وياقهم في دولتهم يعيشون أي برزقون
 بحرمتهم ويعتبرهم الناس بظهم انهم صوفية أو اسم بسبب مشابهم للصوفية المحققين
 بالكسوة يجتمعون ويلقون القبض والعضل الالهی ثم رجع قد سنا الله سره الى الحكاية
 فقال مشوي ﴿چون سماع آمد زاول تا کران مطرب آغزید يك ضرب گران﴾ (چون)
 اداة تعليل (سماع آمد) أتى السماع (زاول تا کران) کران تقع الكاف العربية بمعنى كمنار
 وهنا المناسب للسماع أن يكون بمعنى آخر (مطرب آغزید) ابتدأ المطرب (يك ضرب گران)
 بكسر الكاف الفارسية معناه التقبل أي ضرب تقبل (المعنى) لما أتى السماع من أوله الى نهايته
 وآخره ابتدأ المطرب من الصوفية بضرب تقبل أي بأصول اسم تقبل قاتلا ومرتعا مشوي
 ﴿خر رفت وخر رفت آغز کرد • زین حرارت جله را نیاز کرد﴾ (خر رفت) ذهب الحمار
 (آغز کرد) شرع وبدأ (زین حرارت) من هذه الحرارة (جله را) الجملة (نیاز کرد) فعل
 الشريك (المعنى) قاتلا ذهب الحمار ذهب الحمار ومن هذه الحرارة اشرك الجميع (تبيه)

أفادنا قدسنا الله سره ان سماع المحققين ذهب حار الدنيا ذهب حار الدنيا أي ذهب جملة
 النفس ويشرك مطرهم بهذه الحرارة من حضرة الخلقين بهم يكون عالما بحقيقة هذا الكلام
 والمقلد لا يعلم ولكن هذا الطلب اذا حقق ذهب بمجته علم معنى كلام المحققين ثم قل قدسنا الله
 سره مشوي (زين حرارت پای کویان تا صحره کف زان خورفت خورفت ای پسر)
 (زی حرارت) من هذه الحرارة (پای کویان) ضاربين أرجلهم أي راكضين (تاصحره) حتى
 الصحره (كف زان) ضاربين باكتفهم فان كف زان وقت ركبي جمعه كف زان ويمكن أن
 يستعمل مفردا ولكن هنا جمع وكذا پای کویان (ای پسر) بمعنى يا ولدي (المعنى) والصوفية من
 هذه الحرارة طاولوا بانواضاربين بأرجلهم الأرض أي راكضين حتى الصحره حالة كونهم
 يضربون باكتفهم قائمين يا ولدي خورفت خورفت مشوي (از ره تقلید آن صوفی همین
 خورفت آغاز کرد او هم برپا) (از ره تقلید) من طريق التقليد (آن صوفی) ذلك الصوفی
 (همین) هنا بمعنى كذلك (خورفت) الحمار ذهب (آغاز کرد) شرع وبدأ (او) ذلك الصوفی
 (برپا) تقديره براین أي على هذا (المعنى) ومن جهة التقليد ذلك الصوفی كذلك بدأ وشرع
 يقول على قولهم تقليد الصم خورفت حالة كونه لا يشعر من معناه مشوي (چون گذشت
 آن نوشت و خوش و آن سماع و روز گذشته و حله که تند الوداع) (چون) اداة تظليل (گذشت)
 ذهب (آن نوشت) دالالة العیش (و خوش) أو الرضی (و آن سماع) ودالالة الذوق (و روز گذشت) طلع
 النهار (و حله که تند الوداع) والجملة قلوا الوداع (المعنى) لما ذهب ذلك العیش والرضی
 والسماع والذوق وطلع النهار ذهب الصوفية وتفرقوا وقال كل منهم للصوفی الوداع معنى
 السلام عليك مشوي (حانقه خالی شد و مشوي حانقه خالی شد و مشوي حانقه) (کرد از رخت آن مسافر می فشانید)
 (حانقه خالی شد) خلیت الخلقاء من الصوفية (وصول) وذلك الصوفی المسافر (عماند) بقى
 (کرد) بفتح الكاف الجمجمة القبار (از رخت) من ثیابه (آن مسافر) ذلك المسافر الصوفی
 (می فشانید) أي ازال الوداع (المعنى) خلیت الخلقاء من الصوفية وبقى الصوفی المسافر مقام
 بعض وازال وذهب الخمار من ثیابه متبعا لغيره مشوي (رخت از جهره برون آورد
 او تا بحر بر بند و آن هم را مجو) (رخت) ثیابه و فرائشه (از جهره) من الجهره (برون
 آورد) ألقى هم خارجا (او) ضمير راجع الى الصوفی المسافر (تا) حتى (بحر بر بند) يربطهم
 وجمعهم على الخمار (آن هم را مجو) دالالة المفی طالب الرفیق (المعنى) ثم ألقى بجماعهم من
 الجهره الى خارجها حتى يحملهم على الخمار ذلك المسافر طالب الرفیق مشوي (تا رسید در
 همراهم او می شنافت و رفت در آن حرحر خود را نیات) (تا رسید) حتى يصل (همراهم)
 الرفقاء (او) ذلك المسافر (می شنافت) سبجل (رفت در آن) ذهب الى المطبل لطلب
 حماره (خود را نیافت) لم يجد حماره (المعنى) سبجل ذلك المسافر الصوفی ليصل الى رفيقه

ذلك ترجعه وتسلطه قال عليه السلام لا تخدش مني والزعيم غارم مشوي **﴿** وورثة ارسركشي راضي
بدن **﴾** بل من وورثته قاضي دين **﴿** (ورثة) وان لم تكن (ارسركشي) من محب الرأس أي من
المخاضة والباء فيه للمدوية (راضي بدن) تقديره ما بين أي هذا (ذلك) انظر (من) أنا (وتو)
وانت (حانة قاضي دين) يذهب لبيت قاضي الدين (المعنى) وان لم تكن راضيا به فإما من اعراضك
انظر يذهب أنا وانت الى بيت قاضي الدين وتخاصم ما به هو الذي يفصل الخصومات مشوي
﴿ كفت من مغلوب بودم صوفيان **﴾** حمله آوردند وپودم بیم جان **﴿** (من مغلوب بودم) أنا
مرت مغلوبا **﴿** حمله آوردند **﴿** اتوا بالحيلة أي الهجوة (و بودم بیم جان) وصار لي خوف الروح
(المعنى) قال الخادم محببا للصوفي نعم سلطني حارک وحصصن انما مغلوب الصوفية لانهم يحملهم
هجموا الي ومنهوني من حراسته فحصل لي خوف على روحي من اكرامهم لي وهذا السبيل
أكلهم وانما مؤمن ولست بترجم ولا مضامن لان التهديد بالقتل يفقد الاختيار واعجب من هذا
مشوي **﴿** تو حكر بندي ميان كر بكن **﴾** اذرا دازی وجوی دران نشان **﴿** (نو) أنت
(حكر بندي) حكر بنيد الكبد والياء للوحدة (ميان) وسط (كر بكن) جمع كره وهي
الهرة والكل الفارسية مقلبة عن الهاء (اذر) في (اندازی) اندازیدن الرمي والياء للخطاب
وجوي **﴿** معني نطلب والياء للخطاب (ران) هنا أي الكبد (المعنى) أنت ترى بين الهرة
كبد او تطلب منها تشاونا وعلامتو حارک **﴿** بين الصوفية **﴿** كالكبد بين الهرة وطللك ايام من
اعجب العجائب مثلك مشوي **﴿** در میان صد کرسنه کرده **﴾** پیش چشمت کربه پزمرده **﴿**
(در میان) في وسط (صد کرسنه) مائة كرسنه (کرده) كرسنه (کرسنه) كرسنه الكاف الراق الحيز
ويضعها الكاوة والهزة للخطاب (پیش) قدام (چشمت) مائة كرسنه (کربه) كرسنه الهرة
والهزة للوحدة (پزمرده) معني مهزولة والهزة للخطاب (المعنى) تضع وترمي وسط مائة
حوان كاوة وتضع قدام مائة كرسنه ضعيفة وتطلب أتراس الكاوة والهزة فحارک
كااهرة الضعيفة بين مائة صوفي حوان كالكلاب فيصيب ضرورتهم باصوه (تبييه) أأادنا تشا
افه بیره أن اختيار مصاحبة ومقارنة الخائس أهل الهوى ضرر الضرر لمختاره ثم رجع
للحصة فقال مشوي **﴿** کفت کیرم ارتو طلما بستند **﴾** قلمد خون من مسکین شدند **﴿**
(کیرم) بمعنى نفرض (ارتو) مثلث (بستند) أخذوه (خون من) دمي (شدند) بمعنى ذهبوا
(المعنى) قال الصوفي صاحب الخمار الخادم نفرض وندم أن الصوفية أخذوا حماري مثلث طلما
ولم يكن أنا المسكين صاروا قاصدين دمي لانه لا طاعة لقل على انشي مشوي **﴿** تونیای ونسکوی
مر مرا **﴾** که خرت رانی برند ای بی نوا **﴿** (نو) أنت (تبیای) الياء للخطاب بمعنى لم تأنني
(ونسکوی) ولم تنقل (مر مرا) لي (که) للبيان (خرت را) حارک (می برند) يذهبون به (ای) أداة
ندا (بی نوا) بمعنى قدیر (المعنى) وأنت تعلم حالهم ولم تأتني وتقول لي باخیر الصوفية يذهبون

بصارك و يصدون بعه مشوى ﴿ناخر از هر كه بود من و آخرم﴾ ورنه توري مي سكند
 ايشان زرم ﴿نا﴾ حتى ﴿خر﴾ حمار ﴿لزه رك بود﴾ كل من يكون وعنده ﴿من و آخرم﴾ اشتره
 منه فاد و اجنى خاف ﴿ورنه﴾ دالا ﴿توري مي﴾ الباء للوحدة ﴿كند﴾ يعاون ﴿ايشان﴾ هم أي
 الصوفية ﴿زرم﴾ ذهب ﴿الغنى﴾ حتى كل من يكون حماري عنده اشتره منه أو استرده وان لم أفد
 على اشتراؤه أو استرده الصواب توريه و نه و رهن الحمار عليهم يعني ان لم يمكن استرده
 اتخمتهم عنه مشوى ﴿صد دارك﴾ و چون حاضر بدند و اين زمان هر يك با قلمي شدند
 ﴿صد دارك﴾ ماتم دارك ﴿بود﴾ كان ﴿چون﴾ أداة تعليل ﴿حاضر بدند﴾ كانوا حاضرين ﴿اين
 زمان﴾ هذا الزمان ﴿مريك﴾ كل واحد با قلمي ﴿الباء للظرفية و الباء للوحدة﴾ شدند ﴿صد دارك﴾
 ﴿الغنى﴾ والحاصل بانعلمنا كانوا أي الصوفية حاضرين هنا كان يمكن ماتم دارك و لكن في
 هذا الزمان تفرقوا و صار كل منهم في اقليم مشوى ﴿من كرا يام كرا قاضي برم﴾ اين قضاي خود
 از قوا آمد در برم ﴿من﴾ أنا ﴿كرا﴾ يكسر الكاف استفهام عن الشيء ﴿يام﴾ اجد ﴿كرا قاضي
 برم﴾ ومن أذهب به إلى القاضي ﴿اين قضا﴾ هذا القضاء ﴿خود﴾ نفسه ﴿از قوا﴾ مثلث ﴿بر برم﴾ على
 رأسي ﴿الغنى﴾ من أجد ومن أذهب به إلى القاضي فان هذا القضاء والضرر رأى على رأسي مثلث
 أي أنت كنت الريب فيه لا في الحقيقة بل في الظاهر و غفرت بك ﴿فيه﴾ أجادنا فقتلنا الله بسره
 في الاماقي أن في التفتة الثانية يقرأ أهل الهدى من مصاحبيهم قال الله تعالى في سورة محمد
 ﴿يوم يفر المرء من أخيه وأبيه وأخيه وصاحبه وبنيه﴾ لا شتعاه شأه وعله بأنهم لا يخفونه أو
 العذر من مطالبهم لا يفرق عنهم وناجرا لا حب فالأحب للباقة كاه قال يفر من أخيه بل
 من أوجه بل من صاحبه وبنيه ﴿لكل امرئ منهم يومئذ شأن يغنيه﴾ يكفيه في الاحكام وقرئ
 يغنيه أي همه ﴿وجوه يومئذ مفرقة﴾ مضببة من اسفل الصبح ﴿صاحبة تبشرة﴾ لما ترى
 من التعم ﴿ووجه يومئذ عليها خيرة﴾ خيار وكدورة ﴿ترحمها مرة﴾ يغشاها سواد و ظلمة
 ﴿أولئك هم الكفرة الفجرة﴾ انتهى يضاري وفي الانصبي قال نجيب الدين الكري قدس الله
 روحه يوم يفر المرء من أخيه يعني تفر النفس من القلب وأمه أي من القالب و أي من
 الارواح و صاحبه أي من هويته و بنيه أي من الخواطر المتولدة عنه لكل امرئ منهم يومئذ
 شأن يغنيه يعني لكل لطيف من هذه الطوائف شأن خاص متعلق ما يشغلها عن غيرها في هذا
 اليوم ترى وجوهها مشرقة بنور الرب منعمة بدمعة الهداية ضاحكة بما شاهدون من حسن
 الجزاء فربما تجاوز الوعد لهم و ترى وجوهها مظلمة مكثرة عليها اسمها النوصة والسقاوة
 تغشاها كل ساعة آية و دلالة خيرة انتهى ولهذا يعكس ﴿ضرر قولا ناعن لسان الصوفى
 مخاطبا للضاد مشوى﴾ چون نبای و نسکوی ای غریب ﴿پیش آمد این چنین ظلمی
 مهیب﴾ ﴿اچون﴾ لا یشی ﴿نبای﴾ لا نافی ﴿نسکوی﴾ لا قول و الباء نه ما الخطاب ﴿ای

غريب) يا غريب (بشر آمد) اتي فنامك (ابن حنين) مثل هذا (طلعي) الباعية للوحدة
(المعنى) لا شيء لم تأتني وتقول لي يا غريب اتي فنامك مثل هذا العظم الهيب احترز منه وتدارك
ما فات فاجابه مشوي ﴿ كفت واقفه آدم من بارها ما تراواقف كنم زين كرها ﴾ (كفت
واقفه) قال واقفه (آدم) آتيت (من) أنا (بارها) مرارا (تا) حتى (را) لك (واقف كنم) واقف
(زين كرها) من هذا الشغل (المعنى) قال الخادم للصوفى واقفه آتيت كرا و مرارا لا عملك
واقفتك على هذه الصنعة وأخبرك عن هذا الشغل فسمعتك ورايتك مشوي ﴿ توغى كفتي كه
خر رفت اي پسر از همه كويند كان باذوق تر ﴾ (توغى كفتي) آتت ألم قل (خر رفت)
ذهب الحمار (أي پسر) يا ولدي (از همه كويند كان) من جملة القائلين (باذوق) مع الذوق
(تر) أداة تضليل (المعنى) أنت مثل الصوفية لا خرا لم تقل خروفت يا ولدي سمعتك أريد من
القائلين مع الذوق والشوق (تبيه) أما نقدر انفسه أن الوعاط والخلفاء يقولون لمن
كلهم وطهرهم في الدنيا من أهل الهوى يوم الجزاء ألم تقل لكم في الدنيا من الافعال التي هي
غير مشروعة وتغيركم انكم تسلون عنها ثم تعذون لكن يا فتنا لكم بالقدائد النبوية باحترق
ملهيتم منه واسروتم عليه فلا واعترفتم بما قلناه لكم لسانا من غير ان تخطئنا ثلث خست بجهة
الدنيا قلنا لكم انصرفتم بما قلناه ولم تباخيد مشوي ﴿ باز ميكنم كه او خرد و انصاف ﴾
زين خضار آتيت مرد عارف ﴾ (باز ميكنم) رجعت (كه) للبيان (او) هو أي الصوفى
المافر (واقفت) واقف على حقيقة الحال (زين خضا) من هذا القضاء (مرد عارف) مرد عارف
رجل عارف (المعنى) رجعت قائلا واقف على حقيقة الحال رجل عارف لما قال هذا الكلام
راض من هذا القضاء فلما سمع الصوفى الخادم قال مشوي ﴿ كفت اراجله مي كفتند حوس ﴾
مر مراهم ذوق آمد كفتش ﴿ (كفت) قال (را) هم القائلين خروفت (جه مي كفتند
نوش) جباههم قالوا امر لا ملصا (مر مرا) لكان مر الاول زائدة (هم فوق آمد) وذوق اتي
(كفتش) قولهم (المعنى) قال لما قالوا بجملة خروفت قالوا امر لا ملصا و اتي لي من ذكر هذا
القول ذوق ومن هذا السبب قلدهم وقت مثل ما قالوا (تبيه) أما نقدر انفسنا الله سره أن اللازم
للسالك أن يتعقل كل ما قال حتى لا يحصل له من كلامه نكال مشوي ﴿ مر مرا تقليدشان
بر باد داد ﴾ كدوسد لعنت بر آن تقليد ياد ﴿ (مر مرا) لي (تقليدشان) تقليد هم (بر باد)
الى الريح (داد) اعطى (كه) للبيان (دوسد لعنت) ما تشين لعنة (بر آن تقليد) على ذلك التقليد
(باد) فعل أمر (المعنى) تقليد هم اعطاني للريح أي ضاع بتقليد هم حماري اجعل على
هذا التقليد ما تشي لعنة (تبيه) أما نقدر انفسنا الله سره أن الطاعة والعبادة بالتقليد غير
مقبولة وأما من حكاية تقليد الصوفى المسافر جماعة الصوفية المحتالين أن التقليد الملعون هو
تقليد أهل الهوى العالمين في اصطبل الدنيا ولهذا يقول مشوي ﴿ حاسه تقليدي چنين بي

حاصلان **مکاتبات** در ار بختند از هر نان **مک** (تقلیدی چندی) مثل هؤلاء (بی حاصلان) بلا
حصول وهو الثقل غیر المشرع (کاتب و روا) لماء و جوهرهم (رب بختند) ارا قوا (از هر نان) لا اجل
الخبز وفي نسخة المصراع الثاني (همچو ابراهیم بکنز آفلان) وفي نسخة (خشم ابراهیم تابر
آفلان) من الافول وهو اقرب (الهي) على الخصوص مثل تقلید هؤلاء الذين عملهم بلا
حاصل فاهم ارا قوا ما و جوهرهم لاجل الخبر اوه مثل سيدنا ابراهيم اترك الآطير قال الله
تعالى في سورة الانعام (وادع ال ابراهيم لايه آزر) هو لقبه واسمه تاريخ (أنتخذ اصناما آلهة)
تعددها استغواهم توبيع (اي ارا ال و قومك) باقضاها (في خلال) عن الحق (مبين) بين (وكذلك)
كما اربنا داخل ال ايه وقومه (نرى ابراهيم ملكوت) ملك (السعوات والارض) يستدل بها
على وحدانيته (وليكون من الموقنين) بها (فلاح) العلم (عليه الليل رأى حصكوكيا) قبل هو
الزهرق (قال) لقومه وكلوا انجاءم (هذاري) في ذمكم (غلبا آفل) غلب (قال لا أحب الآفلين)
ان اتخذهم اربا بالار الرب لا يجوز عليه النعيم والانتقال لامر من شأن الحوادث فلم يضع
فيهم ذلك (فلما رأى القمر بزرغا) طابعا (قال) لهم (هذاري فلما آفل قال لمن لم يهدى ربي) يبدئي
على الهدى (لا كرم من القوم الضالين) تعريص لقومه ما هم على ضلال فلم يضع فيهم ذلك
(فلما رأى القمر بازغة قال هذا) كرم كبر حبره (رأى هذا كبر) من الكوكب والقمر
(فلما أفلت) وقوبت عليهم **الخطير** (قال يا قوم ان ربي مما تشركون) باقه من الاصنام
والاحرام المحدثه المحتاجة الى محرمات الله تعالى (انى وحيث وحيث) قصدت بعبادتي
(لدى طير) خلق (السعوات والارض) أى الله (حنيها) ماثلا الى الذين القيم (وما أنا من
المشركين) ما انتهى جلاليه كان حضرة مولا يقول اترك ال افان **مک** سيدنا ابراهيم وتزل
الصوفية الذين ليس لهم حاصل مرة الاطير الفارين أو تقول على النسخة الثالثة على
الخصوص الصوفية الذين ليس لهم حاصل اضرب عليهم بقضب ابراهيم على الآفلين فيكون
القبض ما يعنى الاعراض أى اعراض من الصوفية بما اعرض سيدنا ابراهيم عن الآفلين
كما عرفت من تفسير الآيات العظام وبه اشارة ان الاعراض عن تقليد أهل الهوى مطلوب
والتقليد لأهل الصلاح مرغوب ولله دابة قول مشهور **مک** عكس دوق آن جماعت محمدي **مک** وبن
دلم زان عكس دوق محمدي **مک** (عكس دوق آن جماعت) عكس دوق تلك الجماعة (محمدي)
ضرب على (ویر دلم) وظني هذا (زان عكس) من ذاك العكس (دوق) الباقية للنبية (محمدي)
يعنى صار (المعنى) وذاك الجماعة عكس دوقهم ضرب على أى فوق تقليد هم في معكوس وظني
هذا من ذاك العكس صار **مک** وبالله وق ثم شرع في التصحیح للبندین فقال مشهور **مک** عكس
چندان باید از باران خوش **مک** کدشوی بی عکس از بحر آبکش **مک** (چندان) هنا معنی المقدار
(باید) لا تقولا زان (از باران خوش) من الاحباب الملاح (کدشوی) بأن نکتون (بی عکس)

بلا عكس (انزجرا بكش) من البحر صاحب الماء (المعنى) بامن أنت في مرتبة التقليد من
السلالة العكس لازم الثمن الاحباب الملاع وهم المرشدون فقد اران تكوينا صاحب الما من
البحر بلا عكس أي بأن تستغنى عن العكوس والآثار وان تكونا خطا الماء حياة المعاني من
بحر الحقيقة بلا واسطة لا حجاب لتقدم مرتبة المحققين مشوي في عكس كقول زد توان تقليد
دان چون بیای شد شود تحقيق آن (كقول) الكاف للبيان (زد) ضرب (آن تقليد دان)
اعلم انه تقليد (جون) اداة تعليل (بيای) مرة بعد مرة أخرى (شد) صار (شود تحقيق آن)
يكون ذلك تحقيقا (المعنى) العكس اذا خبر بلك أو لا يعني في ابتداء الامر بواسطة اجتماع المهيين
أو بالا اجتماع بخلق المذكور والمعاص والعصاة ومشاركتهم اذ انعكس عليهم من الاحوال شي
بواسطة الصفاء علم انه تقليد ولا تغريبه ولا يكون ذلك مرة بعد أخرى بواسطة الاحباب أو نفس
واسطتهم منواليا يكون ذلك تحقيقا ويحال لمن اهترته هذه الحالات تحقيق مشوي في نائند
تحقيق ازياران مبره ارسد مكل نكشت آن قطره در (نائند تحقيق) حتى اذا لم يكن
العكس حقيقة (ازياران مبر) لا تنقطع من الامدة (ارسد مكل) لا تنقطع من الصدف
(نكشت) لم تكن (آن قطره در) تلك القطرة در (المعنى) مدام اب العكس لم يحقق لا تنقطع
من الصفاء ولا تعدهم لانك لم تصل ومحتاج الى المرشد ولا تنقطع من الصدف لانك
القطرة لم تكن ولم تصرد را يصبى قطرة الذوق والوحد في قلبك لم تصرد را ولم تحقق ولم تلق
مرتبة الكمال والمراد من قطرة الذوق وهو ما انعكس عليك ووقف في قلبك من آثار المرشد ولا
تأمع بالحب في مالت وفي شئت فقل يكون المرشد في أعطاه عن مرشدك ان أردت ان
تكون صافي النظر والعقل والسمع فخرق حجبك انقطع مشوي في صاف خواهي چشم
وعقل وسمع را بردار نوردهای طمع را (صاف خواهي) تطلب أن يكون صافيا
(بردان) خرق (نو) أنت (پردهای) حجب (طمع را) الطمع (المعنى) ان أردت وطابت
أن يكون نظرك صافيا بأن ترى الحق وحقك بأن ترى الحق والآخرة وسمعت بأن تسمع الوعد
والنصائح خرق حجب الطمع أي اتركه لتخلص من التقليد وتصل لدرجات التحقيق
وتكون تطيب دائرة التوفيق وعلمه مشوي في زمانكه آن تقليد صوفي از طمع عقل او ردت
از نور را (زانكه) لانه (آن تقليد صوفي) ذلك التقليد للصوفي (از طمع) من الطمع (عقل
او) علة (بريست) رباطه (از نور را) عن نور را (المعنى) لانه كان ذلك التقليد للصوفي بسبب
طمعه وربط عقله من نور را ولم يعلم المقصود من قوله حر براف وروى عن معاذ بن جبل ان
الرسول صلى الله عليه وسلم قال استعيزوا بالله من طمع يهدي الى طبع ومن طمع يهدي الى
غير طمع ومن طمع حيث لا مطعم أي الطلب والاعادة بالله من حرص شديد في وقرب او
يحرر يودي الى دنس وشين ومن طمع يهدي الى غير مطعم أي الى تأمل ما يبعد حصوله قال

في المصباح ومن كلامه في فلان طمع في غير طمع اذا اقبل ما يبعده وله ومن طمع حيث لا طمع فيه تعذره حساً أو شرعاً والعنى نفوذوا من طمع سوفنكم الى شين في الدين وازروا بالمرودة واحذروا التهافت على جمع الحطام وغنبروا الحرص على الدنيا انتهى متأوى ولهذا يقول حضرة مولانا مشوى ﴿ طمع كوت وطمع كذوق وسماع مانع آمد عقل اورازا اطلاع ﴾ (طمع كوت) طمع الطعام (وطمع آن ذوق وسماع) وطمع ذالائق وسماع (مانع آمد) انى مانعا (عقل اورا) لعقله (زا اطلاع) من الاطلاع (العنى) طمع اللون وهو الطعام وطمع القوق والسماع منع عقله من الاطلاع على معنى قوله خبر برمت يعنى هذه الثلاثة اغفلته عن الاذعان لعنى ذلك الكلام وهذا السبب شرع قدس الله سره يبين الحقائق المتأخية لطمعه فقال مشوى ﴿ كرم طمع در آيه بر حاسنى ﴾ درماني آن آيه چون ماستقى ﴿ كرم اداة الشرط ﴾ (در آيه) في المرأة (بر حاسنى) يعنى قاطلان الباء طحاكية الماضي (درماني) في التفاق (آن آيه) تلك المرأة (چون ماستقى) يعنى مثلثا لانها بتغير چون ماستقى (المعنى) لو ظهر الطمع في المرأة لمكانت المرأة في التفاق مثلاً ولما كان ليس في المرأة طمع فلا تفاق فيها مشوى ﴿ كرم ترار ورا طمع بودى بحال هراست كى كفتى ترار ووصف حال ﴾ (كرم ترار ورا) ولولليراب (طمع بودى) كرم طمع (بحال) لئال (راست) مستقيماً (كى) متى (كفتى) يقول واليا الحكاية الماضية (ترار ووصف حال) الميراب وصف حال (العنى) ولو كان لليراب طمع بالمال متى يقول الميراب وصف حاله صحاحه لم ان المرأة ترى صحاحا والميراب يقول صحاحا اكون ما عى الطمع صادق كرم ترار لئال لئال لئال لئال مستقيماً بجزا الشريعة المطهرة تنشور بانوار الهدايات وتصفون الاوصاف البشرية وتأخذوا حرك على المجاهدة في سبيل الله من رب الارض والسهرات لاه يقول مشوى ﴿ كرم بيمير كفت يا قوم اوصافهم من نحوهم مرد پيغام ارشاد ﴾ (كرم بيمير كفت) كل نبى قال (يا قوم ارشاد) يا قوم من جهة الصدق والصفاء (من نحوهم) ائالا اطلب (مرد) بضم الميم وكون الراى المجعومة يعنى القائدة (پيغام) يعنى الخبر (ارشاد) منكم (المعنى) كل نبى قال لفرصة من جهة الصدق والصفاء لا اطلب منكم أجر الاخبار والرسالة على ما أخبرنكم وأرشدكم اليه قال الله تعالى في سورة الانعام ﴿ قل لا اهل مكة ﴾ (لا أسئلكم عليه) أى القرآن (أجر) تعطونه (ان هو) ما القرآب (الاد كرى) عظة (للعالمين) الانس والجن انتهى جلاله في سورة ص ﴿ قل ما أسئلكم عليه ﴾ على تبليغ الرسالة (من أجر) جعل (وما أنا من المتكافين) المتقوا بقرآنهم تلقاء نفسى (ان هو) أى القرآن (الاذ كرم) عظمة (للعالمين) الانس والجن وفي هود ﴿ يا قوم لا أسئلكم عليه ﴾ على تبليغ الرسالة (مالا) تعطونه (اب) من (اجرى) ثوابى (الاعلى الله) هذا من كلام سيدنا توح ومن كلامه في يونس ﴿ فان فوليتم ﴾ عن ند كبرى ﴿ فاسألتكم من أجر ﴾ ثواب عليه فتولوا (ان) ما

(أجرى) ثوابي (الاعلى الله وأمرت أن أكون من المسلمين) وفي هود (يا قوم لا أسئلكم عليه)
 أي على التوحيد (أجران أجرى) الاعلى الذي فطرني أملا نصليون من كلام سيدنا هود
 وفي الشعراء كذا من كلام سيدنا نوح وبعد هاهنا من كلام سيدنا هود وبعد هاهنا من كلام سيدنا صالح
 وبعد هاهنا من كلام سيدنا لوط وبعد هاهنا من كلام سيدنا شعيب ثم قال متوى ﴿من دليل حق
 لغار المشتري﴾ داد حق دلالة لم هردوسرى ﴿من دليل﴾ أدليل (حق لغار) الحق تعالى
 لكم (داد حق) اعطى الله (دلالة) الدلالة (هردوسرى) كل الرأس (المعنى) وأدليل
 ودلال والحق تعالى لكم مشرتروا عطائي اقتضالى الاجرة من الجانبين أى من جانب البائع
 ومن جانب المشتري قال الله تعالى في آخر سورة التوبة (ان الله اشترى من المؤمنين أنفسهم
 وأموالهم) بأن يذلوها في طاعته (بأنهم الجنة) وقوله دوسرى أى عطاؤه من الجانبين أى
 من جانب البائع والمشتري أو أعطاني في الدنيا الثبوت في الجنة الصدارة وفي هذا تنبيه ان كل
 من أمر بالمعروف ونهى عن المنكر أن يكون على اثر الانبياء من غير حرص ليعطيه الله تعالى
 من الجانبين أو في الدارين وان تحت من مطلوبهم فيقر ذلك حضرة مولانا قاسم بن الله بسره
 الاعلى من لسان سيد المرسلين صلى الله عليه وسلم متوى ﴿حيث خرد كرم من ديدار بار﴾
 كرمه - خردو بكونه جلد جزار ﴿حيث﴾ اداة استفهام (خرد) فائدته اجرة (كل
 من) كاري (ديدار بار) برؤية المحبوب (كرم) كرم بكونه ديدار ان ابا بكر رضي الله عنه (بخشد)
 حب (جل جزار) ارمع الغنا (المعنى) ما خلق الله من كرم اجرة بليظن وشعل فاقول رؤية
 الحبيب وهو الله لا غير ولو كان ابا بكر رضي الله عنه نبي محسن وحب في محبة اربعين ألف
 دينار لا شئ قليل متوى ﴿جل جزار او شاع كرم من﴾ كرمه شبهه بكونه ديدار
 (جل جزار) ارمع الغنا (او) غير راجع لحضرة الصديق رضي الله عنه (شاع) بمعنى لا يكون
 (مردمن) بمعنى أجرى وأجرى (كشود) متى يكون (شبه) بمعنى مشاه (شبه) الخرز الاسود
 وهو يكون من البلور (در صند) الدراب الدوب الى بلدة عدن وذلك اهل الله (المعنى) وأربعين
 ألف دينار لا يكرأ منها في حبي لا تكون أجرى وأجرى دوى ابن ابا بكر الصديق أنفق أربعين
 ألف دينار في حب النبي عليه السلام - حتى لم يبق له شئ ولم يخرج من الدار ثلاثة أيام لم يجد
 ما يتره وورثة حضرة مولانا يحيى عن حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم بقوله حتى يشبه الخرز
 درالعدن ويعمله أى متى يشبهه ويمثله مناع الدنيا رؤية حاله رب الارض والسما متوى
 ﴿بلى حكايت كويست بشنو بهوش﴾ ما يذاني كطمع شد بند كوش ﴿بلى حكايت﴾ حكاية
 (كويست) قولك (بشنو) أمر حاضر فمردم كراى اسمع (بهوش) بالعقل (بأداني) لتعلم
 (ك) للبيان (طمع شد) سار الطمع (بند كوش) رباط الاذن (المعنى) أول لك حكاية اسمعها
 بالعقل وتفعلها لتعلم ان الطمع سار رباط الاذن أى متعالا سماع الاذن كلمات الحق والحقيقة

مشوی ﴿هرگز باشد طمع الکن شود﴾ با طمع کی چشم دل روشن شود ﴿هرگز باشد
 طمع﴾ کل من کان له طمع (الکن شود) بهر الکن (باطمع) مع الطمع (کی) منی (چشم دل)
 عین القلب (روشن شود) نصیر مشیرة (المعنی) کل من کان له طمع کان الکن تعیل الذکرم وعین
 القلب منی نصیر بالطمع منیرة (تنبيه) افادنا قننا الله بصره أن الطمع یجب الا حتر از منه لانه
 موجب للصمم عن استماع کلمات الحق والی البکم عن أداء المرام والی عی القلب من رؤیة
 الحق قال الله تعالی فی أوائل سورة البقرة (صم) یا ذاب قلوبهم التي سمعوا بها خطاب الله تعالی
 يوم المیناق (بکم) بتلك الاستعانة التي اجلبوا ریم بصرهم بل (عی) بالا بصار التي شاهدوا جمال
 ربو بینه فعرّفوه (فهم لا یرجعون) بالی منازل حظائر القدس بل الی ما كانوا فیهم من ریاض الانس
 وذلك لانهم سدا وروزنه قلوبهم التي كانت مفتوحة فی عالم القلب يوم المیناق بتبسیع الشهوات
 واستیفاء اللذات والطمع والتغافل فاهت علیهم من جنات القدس الی ریح ومانس هو انفسات
 الارواح فرخت قلوبهم ثم ارسل الهم الطیب الذي انزل الداء وانزل معه الدواء بان یصدقوا
 الاطباء وخیالوا الدواء فلم یصدقوه ولم یقبلوا الدواء ظلموا علی انفسهم فصار الدواء داء
 والشفاء ما قال الله تعالی اولئك الذین اعمهم الله فاعصمهم واعی ابصارهم وما كان هذا
 الا لاکون مشوی ﴿یش چشم او خیال جاه و زر و همچنان باشد که موی اهر بصر﴾ (یش
 چشم او) قدام عین الطماع (جاه) (البصیر) (ورد) (همچنان باشد) بکون کدا (که)
 لایان (موی) الشعر (اندر بصر) فی البصر (المعنی) قدام عین الطماع خیال الجاه
 والمتصبر فکره کالشعر فی البصر کتفعل الشهوة فی البصر بعمل الطمع فی بصر البصیرة
 ویمتنعه من رؤیة الحقیقة مشوی ﴿جز مکرستی که از حق پر بود﴾ کرچه مدهی کجها او
 حر بود ﴿جز مکرستی﴾ الیا لوجه معنی عبر الیه مکراد (که) لایان (از حق پر بود) بکون
 من الحق علوا (کرچه مدهی کجها) ولو کان تطی له خزائن (او حر بود) فهو حر (المعنی)
 الا أن سکرانا معنی نعم اذا وجد سکران بآن بکون علوا من شراب العقی الا الهی سکرانا
 بافکار خیال و جده و ولاء بر به عین بصیرته منور قوت طبیعت من نبت الشرع او باصمیرة لایانیه
 خذل ولا نقصان ولو اعطیته خزائن فهو من جناتها حر و طارغ لا مشغول به و المشغول لا یشغل
 مشوی ﴿هر که از دیدار رخورد ارشد﴾ این جهان هر چشم او مرد ارشد ﴿هر که﴾ کل من
 کان (از دیدار) من الرؤیة (رخورد ارشد) سار متعنا (این جهان) هذه الدنیا (در چشم او)
 فی عینه (مرد ارشد) نجبة (المعنی) کل من کان متعنا من رؤیة الله تعالی صارت هذه الدنیا
 فی عینه نجبة لا قدر له افهم أن الذي لا یتمتع من رؤیة الله تعالی فله بالها قدر عینه ولا ینجو
 من الحرص والطمع والذی یاجفة والحبیفة نجبة لا قدر لها ثم استدرک فقال مشوی ﴿لیک
 آن صوفی زمستی دور بود﴾ لا جرم در حرص او شکور بود ﴿ایک﴾ لیکن (آن صوفی) ذاک

الصوفي (زمستى) الياء للمعدنية أى من سكره (دور بود) حار بعيدا (در حرص أو) فى الحرص
 هو (شيكور بود) شيكور بمعنى انه لا يرى فى القبل (المعنى) ولكن ذاك الصوفى المسافر صار
 من سكر الشراب الالهى بعيدا ولم يعلم ويد عن و يتفطن لبيع المصوفية حماره وصرفه الى
 الطعام والسماع وبهذا السبب هو فى الحرص شيكور أى لا يرى فى ليل عفتهم ولمعهم وشاهد
 معنى قولهم خرجت لان حرص الطعام والسماع جعله اعشى أى مغطى عن الرؤية لا يرى
 ضرره مشوى **في مدحكايت** بشود مد هوش حرص **در بيايد نكته** تركوش حرص **في مدحكايت**
 حكايت مائه حكاية (بشود) يجمع (مد هوش حرص) مد هوش الحرص (در بيايد) لا يأتى
 ودر زانده (نكته) المصرة للوحدة (تركوش) فى الادب (حرص) صاحب الحرص (المعنى)
 مد هوش الحرص يجمع مائه حكاية ولا يأتى نكته بها لان صاحب الحرص فضلا عن التمتع
 وبهذه الحكاية الآتية يظهر فباحة صاحب الحرص ويعلم ان الحرص والطمع أى مقولة هو
في تعريف كردن مثاد بركاخي معلى را كردنهر **في مدافى** بيان تعريف المتادين من قبل
 القاضى اطراف البلدة للعلى والمتادين جمع بالالف والنون على قاعدة القوم جميع متادى
 من التدا وهو الاعلام بالثى مشوى **في بود** مخصى معلى فى حاجات **بلند** در زدان **بى** فى
 آمدن **في بود** صبغة الماسى (مخصى) الياء للوحدة (مفاسى فى حاجات) مفلس بلا مال ولا ملك
 (مانده) بى (در زدان) فى الزدان (وخدى فى آيد) بلا آمدن فى القيد (المعنى) حكايت
 شخص مفلس بلا مال ولا ملك بى فى الزدان **في القيد** محبوسا بلا أمان بسبب افلاص وعدم أداء
 ملتبس عليه من الديون (تقيبه) المرافى **اللعلى** الشيطان لكونه مريئا من الطاعة باقيا الى
 يوم القيام ومن الزدان الديا ومن اهل الزدان **في انواع** التشرىدى **في** سلطان رضى الله عنه انه
 قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لم الدنيا أى الحياة الدنيا محبوسا بالنسبة لآعده
 فى الآخرة من النعيم القهيم وجنة الكافر بالنسبة لما منه من عذاب الجحيم وعما قرىب يحصل
 فيه نعوذ بالله وقيل المؤمن صرف نفسه عن لذاتها فكأنه فى السجن والكافر منزها
 فى الشهوات فمضى له كالجنة وقال السهروردى والسجن والخروج منه يتعاقبان على قلب
 المؤمن على توالى الساعات ومرار الاوقات لان النفس كلما ظهرت سعادتها أظلم الوقت
 على القلب حتى ضاق وانكمد وهذا السجن الانضييق ويحرم من الخروج فكما هم
 القاب بالتبرى عن الاهواء الدنيوية والنخاص من قيود الشهوات العاجلة متبها الى الآجلة
 والى مشاهدة الجمال هذه الشيطان المردود قدلى بحبل النفس الامارة ليه فى كثر مضى
 العيش عليه وحال بينه وبين محبوبه وهذا من اظلم السجن واضيقها مشوى **في لقمة**
 زندانيان خوردي كداف **في** بردل خلق از طمع جود **في** (نعمت زندانيان)
 (نعمت اهل زندان) خوردي الياء لحكاية الماسى (كداف) بضم الكاف القارصية معربها

ان تعريف
 المتادين

الجزاف بضم الجيم المعرفى معناه التسكيم بالباطل من غير ثبوت ولا روية واسمه في البيع والشراء
وقد شجوز به عن الخدس في الكلام به والتعول بالظن والتصميم (بدل خلق) على قلب الخلق
(الطمع) من الطمع (يجون) مثل (كوه قاف) جبل قاف (المعنى) فكان يأكل لعممة اهل
الزندان بلا سبب ولا واسطة وهو من طمعه على قلب الخلق كجبل قاف (تنبه) أفاذا قدسنا الله
بسرده أن الشيطان يوسوسه وغروره يأكل لعممة الخلق عينا أى يشغلنا وهم من ذكر الله
تعالى ومن طمعه على اخلاعه لم يقعد على فلوهم وتوصل من ذلك لهم قلة كخلة جبل قاف
المحيط بالديار مقدار متوى (زهره) كسر را كه لعممة فان حورد • زانكه أن لعممة
ربا كا وش برد (زهره) الزهرة وهي المرارة دخلت عليها أداة التثنية فصارت لامرارة
بمعنى لا تدرى (كسر را) لعممة (العممة) الهمة واحدة (نان) خبز (خورد) يأكل (زانكه) لاه
(آن لعممة ربا) ذلك خاطف اللعممة (كا وش) كلوهنا بمعنى تلا تقوال شي خبير راجع الى لعممة
ربا (المعنى) انه ليس لاحد قوة أن يأكل لعممة خبز لان ذلك خاطف القم وهو المفلس يخطف
ويذهب عوض لعممة ثلاث قم وهذا مستثناة من أن المفلس وهو الشيطان لا يترك أخدا
على حاله مقدار نفس ثم شرع قدس القم روحه في الحصة القصة فقال متوى (زهره) دور
از دعوت رحمان بود • او كذا جئت (كر سلطان بود) (هركه) كل من (دور) بعيد (از دعوت
رحمان) عن دعوة الرحمن (بود) بمعنى كل من (حكاية الماضي) أو (خبر راجع للذي بعد
عن دعوة الرحمن) (كذا جئت) (كر سلطان بود) ولو كان سلطانا (المعنى) كل
من بعد عن دعوة الرحمن فهو في محتاج لا يخلص من الاحتياج والفقير والمحرص والطمع ولو
كان وصار سلطانا (تنبه) أفاذا قدسنا الله سر • أر كل من لم يأكل من نعم الواردات الالهية
التي احبر عنها سيد الكونين صلى الله عليه وسلم قوله آيت عند ربى يطعمنى ويسقنى
لا ياتيه في الدنيا فنى ولا قناعتهم ومحتاج شره ولا يتوهم من مكر ابليس فهو فى • ولا يخلص من
هذه الحالة الا اذاخلص من نيد السوى بالعشق الالهى وامتنال أوامر الرحمن ثم رجع
الى الحكاية فقال متوى (او مر و زانهاد زير پا • كشته زيدان دوزخى دان تاب ربا •
(أو) المفلس (مر و ترا) للروية (ماده) وصف (زير پا) تحت الرجل (كشته) صار (دوزخى) الباء
لواحدة و دوزخ اسم جهنم (زان) من ذلك (مادر پا) وصف تركبى خطاف الحبر كناية عن
الافلاس (المعنى) ذلك المفلس وضع الروية تحت رجليه وصار الزندان من المفلس لاهل الزندان
جهنم من عدم مروية ثم رجع للعممة فقال متوى (كر كرى برايد راحتى • وان
طرف هم پشت آيد آفتى) (كر) أداة الشرط (كر كرى) الباء الخطاب أى تهرب (بر ايد)
على رجاء (راحتى) الباء حكاية الماضى أى الراحة (ران طرف) من ذلك الطرف (هم) حرف
عطف (پشت) لعممة (آيد) بأتى (آفتى) الباء للروية آفة (المعنى) وان كنت تهرب

في الدنيا على رجاها الراحة والحضور الى زاوية من ذال الطرف فتتلى وما في هذا ملأ فقيل ان
 الدنيا ليست محل السرور والراحة سوى مشوى **﴿هيج كنجي بي دروي دام نيت هجر﴾**
 بخلو نكاه جن آرام نيت **﴿هيج﴾** الجيم الفارسية بمعنى أصلا **﴿كنجي﴾** الياء فيه للوحدة وكج
 الزاوية **﴿بي در﴾** بلا باب **﴿بي دام﴾** ولا فتح **﴿نيت﴾** أداة النفي **﴿جز﴾** غير **﴿بخلو نكاه جن﴾**
 خلوت نكاه لفظة كاه مشتركة بين اسم الزمان واسم المكان ان اقتضت المكان كما هنا تقول اسم
 مكان والباء للطرفية أي في مكان خلوة الحق جل وعلا **﴿آرام﴾** راحة **﴿المعنى﴾** ليس في الدنيا
 زاوية من غير باب ولا فتح سوى مكان خلوة الحق **﴿تنبيه﴾** أما دافقتنا الله سره أن زوايا الدنيا
 كلها مملوءة بهاها الثمن أبواب الوحوش السكوا مروا فصح الطيور سوى زاوية الحق جل
 وعلا اسع بالوصول اليه **﴿روى البرار في مسنده عن ابن مسعود رضي الله عنه الدنيا ملعونة﴾**
 ملعون ما فيها الا امرأه عروف أو نبياعن مشكر أو ذكرا لله قال شراحه فان هذه الامور
 وان كانت فيها ليست منها قال الحسكي فكل شيء أريجه رجه اقصن الامور والاحمال
 فهو مستثنى من الملعونة فانه أدى الى ذكر الله وكل أمر وعمل لم يرد به وجهه الله فهو ملعون
 فهذه الارض حارت بها المعاصي العباد بها عليها فحدث ذلك عن رجاها ملهية لا يباد
 عنه وكل شيء بعد العدم من ربه **﴿فالركعة موعظة منه واما يقول مشوى﴾** كنج زيدان جملان
 نا كزير **﴿نيت بي يامردوي دق الحسير﴾** **﴿كج﴾** بضم الكاف العربية الزاوية للبيت
 واحدة الزوايا ويحال لها الثمرة بضم التاء **﴿رند ان جهان﴾** زندان الدنيا **﴿نا كزير﴾**
 لا يتخلص **﴿نيت﴾** أداة نفي **﴿بي﴾** بلا رجل **﴿نيت﴾** **﴿دق الحسير﴾** نسيج الحسير قال
 الله تعالى وجه ملأ جهنم للكافرين **﴿حسبها﴾** أي محسبها **﴿حسب﴾** الذي يوجب المؤمن ويكون
 دق الحسير ضرب مثل كناية عن زندان الشقة **﴿معنى﴾** رايقة هذه الدنيا لا يتيسر الخلاص
 منها ضرورة بلاجرة تقدم ولا يسلا دق الحسير يعني اللازم لمن يسكن في الدنيا المص
 والرحمة والمثقة كانه يقول المؤمن أي طرف نوحه **﴿روى زندان﴾** هذه الدنيا لا بد بقلبي دق
 زنداني و يتلى لان من زوايا هذه الدنيا زاوية دق الحسير **﴿روى عن ابن رضى الله عنه﴾**
 لو كان المؤمن في حجر ضرب بعض الله فيه من يؤذيه **﴿رواية متناقضة يؤذيه لان المؤمن محبوب﴾**
 الله وإذا حبه عرضه للبلاء وذلك يتضح الطامع على حسب حاله من مقامات الايمان اما تكديرا
 لذنوبه أو ابتلاء ليظهر صبره أو لرفع درجة لا يبلغها الا بالبلاء **﴿و بتأنيده أيضا في الدنيا﴾**
 يتويع بمخائلا يجهلها ويظهر من بها الى رعاتها **﴿دق حياه الحروج منها ولها قال في حديث﴾**
﴿آخر مروي عن امرأة عصابة لو كان المؤمن على قصب في البحر لتميض الله له من يؤذيه قال﴾
 صاحب الحكم اراد أن يزعمك عن كل شيء حتى لا يشكك منه شيء **﴿وايضا فيهم حضر فمولا نا﴾**
 ويقول مشوى **﴿والله لو سواخ موشى دروي﴾** مبتلاى كرهه **﴿شكالى شوى﴾** **﴿ار﴾** مخففة

من اسكر اداة الشرط (سوراخ) بضم السين المهملة وهو الجذر بضم الجيم (موشى)
 الباء للوحدة وموش القارة (دروى) تنهب فيه أنت فاندرزائدة والياء للخطاب (كره
 خشكالى) هرة صاحبة كسر الباء للوحدة ومعنى كره خشكالى كف هرة (شوى)
 تكون أنت أو تصير أنت (المعنى) والله لو فرض انك ذهبت جهر فارة أى اختفيت لا تلبث هرة
 ذات كف لان الله تعالى يستعمل حضور وراحه ولو كانت العزلة والطاعة أحسن كل شئ ولكن
 لا خلاص كما علمت من مكر الشيطان مشوى (آدمى) آدمى رافى همت از جبال (كرخيا لانس)
 بود صاحب جمال (آدمى) الباء للتخصيص (فرهى) الباء للصدرية أى همت (هت)
 موجود (ارخيا لانس) من الخيال (كر) اداة الشرط (خيا لانس) خيال لانس (بود) تكون (صاحب
 جمال) ذات جمال (المعنى) من الانسان من خيال لانس كانت خيال لانس ذات جمال لان تناسب
 الاعضاء الظاهرة وشوها من تأثيرات المظهر ان حنا خست وان حنا فستة وانه ذاب قول
 مشوى (ورخيا لانس) عابد ناخسى (مى) كدار هجر جمع ار آتشى (ور) مخفية من
 وا كرفان الواو للعطف واداة الشرط (جبالانس) خيال لانس (ناخسى) الباء للصدرية دخلت
 على الكلمة اداة النفي بمعنى خير حسنة (مى كدار) كدار جعل مصارع دخلت عليه لفظة مى
 حصرة الحال أى ينوب الآن (هجر جمع) مثل الشمع (از آتشى) من النار (المعنى) وان كان
 الانسان خيال لانس فمشتا غير حذر (ذوب لانس) كترس مثل ما يدوب الشمع من النار حتى انه
 اذا كان صاحب دوة ولسكره فهو كدار طبعه صغرو ويزل هذا فى ظاهر الحال وبجناية
 الظاهر شرع قدس الله سره فى المعنى بول مشوى (درمیان مار و كزدم) كزدا با خيال لانس
 خوشان دار دجا (درمیان) فى وسط (مار) الحبة (وكزدم) القرب (كر) اداة الشرط
 (را) انت (با خيال لانس خوشان) الباء للاساق أو لصاحبة أى بالخيالات الملاح أو مع خيال لانس
 الملاح (دار دجا) يمكنك الله تعالى (المعنى) ان كل الله تعالى يسكن بخيالات الملاح أو مع
 خيال لانس الملاح بين الحيات والعقارب بأن يجعل تسليم الصدر بين هذه الاعداء مشوى (مار
 و كزدم) مرز مونس بود (كل خيالت كيمياى مس بود) (مرزا) بمعنى لك (مونس بود)
 تكون مؤنسة وحافظة (كل خيالت) خيالت (كيمياى مس بود) تكون كيمياى للخصاس
 (المعنى) تكون الحيات والعقارب المؤنسة وذلك الخيال لانس اتى هى محاسن تكون كيمياى اذا
 كل العمل صالحا والنية حالحة لوجاهته تعالى ومحبه لاغيره لو فرض انه فى نار السعير فخيال
 وصال الحق هذه الحالة له الطف من الجنات وبحرف زوال الوصال الجنات له سفير قال عبد
 الرحمن بن ابي سببر مررت بسوق الرقى فوجدت دلالا يبيع عبدا ملوآ بالعبود فسألت عن
 عبده فقال له فالتة فقال كثيرة ولم أدر بأياها أنهر فقلت للدلال احبرنى فقال هذا الجنون
 فقلت له بعد متى يأتيك فقال لى ادا استولى دالمحبة على القلب فيسرى فى الاعضاء واذا

آتيتولى على الجوارح فيسرى خمار الهيبة في سائر الخلد فبطيش العقل بذكر الحبيب
 وأحدث في القلب استغراقا وعلى البدن سكوتا هيجة قدما الجاهل جنونا قال فاشترينته وذهبت به
 دارى فلما أمرته بالمدخول أى وقال هل لك أهل قلت نعم قال ومن به يستطيع أن ينظر الى غير
 محرم فقلت قد أصبحت لك ذلك فقال معاد الله وأيا أحد من دون الباب فكنت عنه ثم أخرجته
 طعاما فقال افي صاتم ثم أخرجته العشاء وقت الليل فقال افي طاو فخرجته له نصف الليل
 فأبته يصلى ولم يتعرق فلما فرغ سجد وبكى بكاء شديدا فسمعت من مناجاته الهى غلقت
 الملوك أبوابها وبابل اختروح للسائلين الهى غارت التجوم ونامت الصيون وأنت الحى القيوم
 لا تأخذ لك سنة ولا تقم الهى فرشتا افروش وخلا كل حبيب بحبيبه وأنت حبيب المجتهدين
 وأنت الهى المستوحش من الهى إن لم يردنى من بابل قال بل من القى الهى أن تخطتنى عن
 جنا بابل فباب من ارغى الهى فان همة بنتى فنى مستحق للمذاب والنقم وان عفوت عنى
 فأنت أهل الجود والكرم قد خلعت الله اروم أشوش عليه فلما أصبحت خرجت اليه فقلت كيف
 نمت البارحة فقال أوبنام من يخاف النار والعرض على الملك الجبار فقلت له اذهب فأنت
 حر لوجه الله تعالى فمضى وقال يا سبدي قد كادى أحرار أحر العبودية وأجر الحسنة وقد ذهب
 عنى أحدهم ما أهملنا الله به لرجعهم قال قد ذهب اليه بشفقة على قبولها ثم قال اربا ما تكتفل
 بالارزاق سمى ثم خرج هائلا على وجهه لا أدرى أين ذهب مشوى **(صبر شيرى از حبال)**
 خوش شد دست و کار حیات فرج پیش آمد دست **(صبر شيرى)** الصبر حلوا **(از حبال)** من
 الخيال **(خوش شد دست)** سار ملجأ **(كان خيال انت)** و لك الخيالات **(فرج پیش آمد دست)**
 اى الفرج قد امهيا أو خيالات الفرج أنت قدام **(المعنى)** الصبر فى حد ذاته مر ومن خيال
 المحبوب اللطيف صار حلوا وعلة ان ذلك الفرج خياله أنت قدام أو خيالات ذلك الفرج
 أنت قدام ومنه يبا الصبر المحل كما يقول قد من اقبل وجه الصبر ولو كان مر اركن من
 الخيالات اللطيفة يحلوا من جهة كون خيالات الخلاص من الغم أنت قدام فخيال خلاصه
 من الغم تصبر مر ارض صبره حلوة هذا اذا كان پیش بالباء العارضية وأملا اذا كان پیش بالياء
 العريضة فيكون المعنى الصبر من الخيال اللطيف صار حلوا لان خيالات الخلاص من الغم
 زادت وغلبيت مشوى **(آن فرج آید ایمان در ضمیر)** ضعف ایمان تا امیدى وز زحیر
(آن فرج) داک الفرج **(آید ایمان)** باقى من الايمان **(در ضمیر)** فى الضمير أى الفکر
 والظلم **(ضعف ایمان)** ضعف الايمان **(تا امیدى)** عدم الزمات **(وز زحیر)** تقديره زحیرت
 أى زحیر وهو وجع البطن **(المعنى)** الضمير والظلمة **(آن فرج)** باقى من الايمان فان ضعف
 الايمان عدم الزمات وزحیر وداء فى الامعاء أى الذى ايمان قوى فى زبدان هذه الدنيا اذا ابتلى
 يقول ان مع عصر التكررة وتعمل مشاقها بصر المعرفة والاسترواح بحلاوة مذاقها فاذا فرغت

فياخذهم رد ثها وان نظرت لطف لطافته قبل اليها وشهد على هذا مشوى ﴿ كفت يزدادت
 خنكم مؤمن ﴾ بلزمتكم كهر كبر كهن ﴿ (الغنى) قال ر يكمن خنكم مؤمن ثم قال ومنكم كافر
 أى مجوسى عنيو قال الله تعالى فى سورة النجاش (هو الذى خلقكم) من المفردات ثم جمع
 افراد المركبات الفلية والعلوية فى قلب الانسان وروحه وخلق فى احسن تقويم ﴿ خنكم
 كافر ﴾ ظهر اتمره ﴿ ومنكم مؤمن ﴾ مظهر لظنه موجب القوى الامارة الكافرة والقوى
 الاقامة المؤمنة فى وجوده بنى آدم بغيره انتهى نجم الله بنى وقال الفصالح خنكم كافر بالله مؤمن
 بالسكوا كب ومنكم مؤمن بالله كافر بالاصنام ومثال هذا مشوى ﴿ هيمو كاري نمة جيش
 سياه ﴾ نمة ديكر سبيدي هيمو ماء ﴿ (هيمو) منز (كاري) الباء فيه للوحدة أى بقرة
 بالتزوين (نمة جيش) الشجر هيمو راجع الى البقرة أى نصف البقرة اليسار (سياه) اسود (نيم
 ديكر) والنصف الآخر وهو اليمين (سبيدي) ابيض (هيمو ماء) مثل القمر (الغنى) مثل قمره
 نصفها اليسار بالتمام اسود ونصفها اليمين مثل القمر كناية عن شدة بياضه مشوى ﴿ حركة
 اين هيمو يندرد كند ﴾ حركة كد اين هيمو يندرد كند ﴿ (حركة) كل من (اين نمة) هذا النصف
 (يندرد) يراه (ر كند) يردم (حركة) اين هيمو يندرد (وكل من يرى ذلك التحضر كد كند) يرمى
 ويطلب (الغنى) كل من يرى هذا النصف الاسود يرمي ويطلبه لئلا يلهو طمأنينه ان البقرة كلها سوداء
 وكل من يرى ذلك النصف الاخر يرمى ويطلبه لئلا يلهو طمأنينه ان البقرة كلها سوداء
 وبشرية انسان وتطر اليها يخرى تراه انظر الى حبه وخضائه الحبيدة وروحانيته يطلبه ويحتاج
 لوصاله وكذا كل من يطلب جمع ثباتها ومنها يبارى الله نياحتنق يتعاضد بها ويرى بذلها
 والامراض والمصائب قبيحة لانه ينظر بانحسار الظاهر فلو نظر بالعين الباطنة لراى الامر
 بالعكس وتدارك لآخرته ومثال آخر مشوى ﴿ يوسف اندر چشم احوان چون ستور ﴾ هم
 وى اندر چشم يعقوى چو حور ﴿ (ستور) الانعام ذات الاربع (الغنى) يوسف عليه السلام
 فى عين اخوته مثل الطيور مع ما فيه من الحسن والجمال فكان حسدهم له جبابا من روية
 حقيقته ثم لما راوا حقيقته وعلوا قدره ظفوا بالمال تنظروا ناعم انه عليه السلام فى عين يعقوب
 عليه السلام كالخور مشوى ﴿ از خيال به سرور از شد بد ﴾ چشم فرخ و چشم اصل
 نابد ﴿ (از خيال بد) من الخيال القبيح (سرور) له (نشد بد) زاء قبيحا (چشم فرخ) عين
 الفرخ والمراد بها العين الظاهرة فابها فرخ العين الباطنة (وچشم اصل) العين
 المنسوبة الى الاصل (نابد) غائبة واعلم ان لفظ ديد فصل وقاعه چشم فرخ وچشم اصل مبتدأ
 وقوله نابد خبره تقديرها نابد بدست (الغنى) من الخيال القبيح لراى چشم الفرخ انه غير
 حسن والعين المنسوبة الى الاصل غائبة خبر ماضية كانه يقول العين الظاهرة الخيال القبيح
 رأت يوسف المثال قبيحا حاله كون العين المنسوبة الى الاصل غائبة وعلة ذلك مشوى ﴿ چشم

طاهر صاية آن چشم دان • هر چه آن بند بگردان بدان • (چشم ظاهر) عين الطاهر
 (صاية آن چشم دان) اعلم ان ما مل تلك العين (هر چه آن بيند) كل ما رآه تلك العين (بگردان)
 ترجع وتعود (ان) هذه العين الظاهرة (بدان) وتعرف وتقره (المعنى) اعلم ان عين الظاهر
 تمل تلك العين وهي عين الاصل وعين الحقيقة فان ترى حقيقة كل شيء وكل ما رآه تلك العين
 الحقيقة ترجع اليه هذه العين الظاهرة وتقره وتعرف كما يقول العين الظاهرة تخطي في
 بعض الامور واسكر غائبة الامر كل ما كان قبيحا في الحقيقة يظهر في العين الظاهرة وكل
 ما كان حسنا ولطيفا في الحقيقة يظهر أو يحجب لمط دان مصروف الى المصراع الثاني فتقول
 العين الظاهرة فرع العين الحقيقية واعلم ان كل ما رآه تلك العين الحقيقية ترجع اليه هذه
 العين الظاهرة وتقر وتعرف مثلا اذا كان شيء في الحقيقة حسنا رآه عين الحقيقة حسنا
 ولكن العين الظاهرة بواسطة الخيال الفجيع الحاصل من الحسد والافراض النفسانية تراه
 قبيحا فاذا زال العرض وهو الخيال ترجع العين الظاهرة الى ما رآه العين الباطنة اذا كان
 الامر كذا مشي • (تو مكاني اصل نودر لا مكاني) اين دكان برسد وكنش آن دكان • (تو مكاني)
 انتم مدوب الى المكان (اصل نو) اصلك (در لا مكان) في لا مكان (اين دكان) هذه الدكان
 (برسد) ارتباطها (وكنش) افتح (آن دكان) بذلك (المعنى) بما سالك أنت باعتبار جسدك
 مدوب الى دكان عالم هذه الدنيا واعتبار روحك • اصلك في لا مكان أنت روحك من عالم
 الملكوت الى عالم الناسوت قابلة الى الصبر الاصلى ارتباط دكان حواسك في هذا المكان وهو
 الدنيا وافتح دكان الروح التي هي في لا مكان • (المعنى) ان الحسنة تقوى الطاعات
 والرياضات الى مرتبة الروحانية ومنها سافر الى عالم الملكوت مشي • (شش جهت مكرر زيرا)
 درجات • شش درست وشش دره ماست ملت • (شش جهت مكرر) لا تهرب الى الجهات
 الست (زيرا) لانه (درجات) في الجهات (شش درست) دره متع الدال والراء اسم المكان
 والطريق الذي يكون طريقه عاليين وأوسطه هينين ينحط الناس الى سفلى وهو استعارة فقال
 شش درست أى ستة حواس وهي الحواس الخمس من الظاهرة مع الحس المشترك (وشش دره)
 وثلاثة الاماكن والطريق الستة (ماست ملت) غائبة الامر مبنية ومتهلكة (المعنى) لا تهرب
 الى الجهات الست لانه في الجهات الست ستة طرق والستة طرق هي الحواس الستة مبنية
 ومتهلكة لا يمكن الخلاص منها الا بافتاء في طريق الحق ولهذا اشرع قدس الله روحه يعلم
 السلك طريق الهرب من الجهات الست وانما دكان الدنيا وما ينتج منها من القاصد بحكمة تفيد
 شكايه خلق الزندان الى القاضى من الخلس وأراد الزندان الدنيا والقاضى قاضى الحاجات
 والمفلس هو الشيطان فقال • شكايه كردن اهل زندان پيش وكيل قاضى از دسته قلس •
 هذا في بيان شكايه اهل الزندان قدام وكيل القاضى من يد المفلس وجوده مشي • (وکیل)

قاضي ادراک الله • اهل زندان در شکایت آمدند • (ماوکیل قاضی) لو کيل القاضي (ادراک الله)
 مند) صاحب الادراک والحمد لله صفة لو کيل اوستغة القاضي (اهل زندان) خلق الزندان (در
 شکایت آمدند اتوالشکایة) (الغنی) خلق الزندان أنواشا کيل لو کيل القاضي صاحب الفهم
 والادراک ای ثابته متوی • که سلام با قاضی رکنون • بار کوا را بر ما زین مردودن •
 (که) یکسر الکاف امریة ببيان (سلام ما) سلامنا (قاضی) القاضي (برکنون) الآن اوست
 فان بر یفتح الباء من بردن بضم صاد و امر حاضر مفرد مذکر و کنون مناهای الآن (بار) بعده
 (کو) قل (آزار) تنکدیر خاطرتا (زین) من هذا (مردودن) الرجل الذي • (المعنی)
 قائلین الآن اوصل سلامنا القاضي ثم قل والحمد لله تنکدیر خاطرتا من هذا الرجل
 الخبیث الفاسد الذي مشوی • که در بردن بجا نواز مستقر • باره تازی و طبعه خوار است
 و ضر • (که در بردن) فی هذا الزندان (بجا نواز) بقى هو (باره تازی) المهاجم بالاعب
 و فله الادب (طبعه خوار است) الا کل کثیرا (المعنی) فان ذاك الفاسد فی هذا الزندان بقى
 مستقرا لا یزول ولا یحول عاجا علی طعام اهل الزندان کلا لطعامهم و مضرا لهم (تیبیه)
 أمادنا قد سنا الله بصره ان ابليس التبعی فی زندان الدنيا هكذا حاله کما أخبر ربنا علیه بقره
 انک من المطرین مستقرا بالهجوم علی خلق الله و مضیعا لعمالهم و مشارکهم فی الاموال
 والاولاد کما سیأتی عن قریب لست بالله قائل و قالوا متوی • چون مکس حاضر شود
 در هر طعام • از وقاحت فی سلام • (چون مکس) مثل الذباب (حاضر شود) بحضور
 (در هر طعام) فی مکس طعام (از وقاحت) من وقاحتہ (بی سلام) من غیر دعوة (وی سلام)
 و من غیر سلام (الغنی) بحضور کل طعام مثل الذباب من وقاحتہ و فله أدبه من غیر دعوة
 ولا اذن ولا سلام و هذا حال الشیطان لا یفارق خلق زندان الدنيا نفسا و ینضیع علیهم
 أفعالهم و ینفدم علی ذلک متوی • پیش او همیشه لقمه شست کس • گر کند خود را
 اکر ویش بس • (پیش او) قدامه (هست) لا یوجد أم لا ولا یكون (لقمه شست
 کس) لقمه سنین نفسا و ینفدمت بضم اللام یعنی الطعام ای طعام سنین نفسا (کر)
 یفتح الکاف العربیة مع التخفيف الاسم (کتد) یفعل (مخودیا) لنفسه (اکر) اداة
 الشرط (کویش) کوی معناه تکرر و الاکثر ضمیر راجع الی النفس ای ان کنت تقول
 لخاص (بس) یفتح الباء العربیة بمعنى یکنی (الغنی) عنده طعام سنین نفسا کلاشی یعنی
 انه لا یکنیه اصلا و ان قلت له یکنی اکت راندا ینصام کما یقول کما استعنت من الشیطان
 رجوع ولا یندر الخلاص الا بترك الذنبا راسا • متوی • مرد زندان را نیاید لقمه • و برسد
 حیه کتابه طعمه • (مرد زندان را) رجل الزندان (نیاید) لا یأتی (لقمه) الهمة للوحدة
 ای لقمه (ور) تقدیره واکرادا الشرط بمعنى و ان یأتی (بصد حیه) بمائة حیه (کتابه) یفتح

(طعمه) طعاما (المعنی) لا باقی لر جمل الزندان لقمه وان آتش من صاحب غیر و فمحت عیاشه
 حله طعمه و جوابه مرهون بقوله منوی (در زمان پیش آید آن دوزخ کلو به عیش این که
 خدا گفتا کلو) (در زمان) فی ذلک الوقت (پیش آید) باقی قدام ای بنفتم (آن دوزخ کلو)
 ذلک جوفی الخلق مسکنایه من محو الطعام و افتائه فی حلقه (عیش) (عیش) (این که) لهذا
 (خدا گفتا کلو) قول الله تعالی کلو (المعنی) بنفتم علی الفور جوفی الخلق وجهه أن
 يقول قال الله تعالی کلو و اتر بواکان قلت افرأیت الا یتقول لست من حفاظ مكة کانه
 يقول اذا ظهر من أحد عمل صالح لکونه فی حضور الصلحاء أو فی خلوة و وصل له من الله تعالی
 فیض و نعمة بآیة الشیطان علی الفور و یوسوس له فی صدره فیری نفسه من یحب عبادته
 ثم ینسب لعمته جفاء منوی (زین چنین خط سه ساله داد داد) ظل مولا نا ابد یا بنده باد
 (زین چنین) من مثل هذا (خط سه ساله) خط ثلاث سنین (داد داد) دادولو کلن معناه العدل
 و لیکن هنا مشتق من دادن المصغر علی ما مضی معناه اعط و لی نسخه حسنة ثم زحور ش داد
 داد ای من جور و تنصیر و نیت غیب (طل مولا نا ابد یا بنده باد) ابق اللهم و آدم ظل مولا نا الی
 الابد کان باد امر غائب (المعنی) من مثل هذا الذي هو کف خط ثلاث سنین الا لعل الامان ابق اللهم
 ظل مولا نا الی الابد ای اطل عمره منوی (پیش آمد آن کلو پیش) یا بطیفة دم زوتقی
 اقمه ایش (یا) اداه ترید (زندان) ای من الزندان (تورید هب) آن کارمیش
 ذلک الحاموس (یا بطیفة دم) أو اطعمه و غیره (زوتقی) من و تم (اقمه ایش) لقمه (المعنی)
 یا حتی یذهب ذلک الحاموس من الزندان أو اعطه و طیفة لباً کله او یرک طعام الفیر منوی
 (ای زوتخوش هم ذکور و هم انث) دلدله المستغاث المستغاث (ای) اداه نداه
 و المنادی محذوف تقدیره رجل أو غیر ذلک (زوتخوش) من تراض (هم ذکور و هم انث) ای
 خلق الدنیاء کور هم و انانهم (دادده) اطنا عدالة ای امدنا المدد المدد (المعنی) یا من انت
 منک راض خلق الدنیاء کور هم و انانهم المدد المدد المستغاث منوی (سوی قاضی)
 شد وکیل باغلت گفت با قاضی شکایت بک (سوی قاضی) طرف القاضی (شد وکیل)
 مار و مار الوکیل (باغلت) القلت هنا الملاحه ای بالملاحه و الطافه (گفت با قاضی شکایت)
 قال القاضی شکایه (بک بک) واحد واحد (المعنی) الوکیل باللطافه و الملاحه حبه ذهب لجانب
 القاضی لیعلم و یقرر له شکایه اهل الزندان و قال القاضی شکایتهم واحد واحد و فردا فردا
 من ذلک الفلس منوی (خواند او را قاضی از زندان به پیش) پس تمحص کرد از اعیان
 خویش (خواند او را قاضی) دعاء القاضی (از زندان) من الزندان (به پیش) لحضوره (پس)
 بعد (تمحص کرد) تمحص (اراعیان خویش) من اعیانه (المعنی) دعا القاضی الفلس من
 الزندان الی حضوره ثم تمحص القاضی عنه من اعیانه و زمانه منوی (گشت ثابت پیش)

قاضي آن همه • که نمودند از شکایت آن همه • (گشت ثابت) ثبت (پیش قاضی) قدام
القاضي (آن همه) جميع الذي شكوه (که) لبياس (نمودند) اروه لقاضي من الشكاية (آن)
ذلك (رو) اصله القطيع من الحيوان والمراد منه اهل الزندان (المعنى) ثبت قدام القاضي
جميع الذي شكوه لما اروه من الشكاية تلك الجماعة وثبت شهادة الايمان والاسراف
مشوى • (گفت قاضي خبر از زيد نرو • سوى خانه مرده و بلك خورشو •) (گفت
قاضي) قال القاضي (خير) ثم (از زندان) من الزندان (برو) اذهب (سوى خانه) طرف البيت
(مرده و بلك) بمعنى الذي يبقى بعد (خوش شو) كن فيه (المعنى) قال القاضي له فلس ثم
واذهب من الزندان طرف البيت الذي يبقى لك بعد وكن هناك مشوى • (گفت خان وكن
من احسانات تست • همچو كافر جنتم زندان تست •) (گفت) قال (خان ومان من) بيتي
وملكي (احسان تست) مطاؤك واحسانك (همچو كافر) مثل الكافر (جنتم زندان تست)
حتم زندانك (المعنى) قال الفيلس لقاضي بيتي وملكى هو احسانك لا غير فاني لا املك شيئا
الذي اليه غير عطائك فان اعطيني شيئا فهو ملكى وزندانتك حتمى كما ان الله ياحتم الكفار
قال عليه السلام الله ياحتم المؤمن ويحتم الكافر هكذا في الجامع الصغير مشوى • (گفت
زيد انتم را فنى تو برد • خودم را برود و فنى و كند •) (گفت) اذاع الشرط (زيد انتم) من
الزندان انا (را فنى تو) استعصى (برد) بالطرده (خود) انا (ميرم) اموت (من زد و بشى) انا
من الصغر والياء للصخرة (المعنى) انك گشت زنى من الزندان بالطرده والرد اموت فان من
التقصير والرجف والسؤال والكذابة لا قدرة لى على الكذب يقال مشوى • (همچو
ابليس چو ميگفت اى سلام • رب انظر لى اليوم القيام •) (همچو ابليس) مثل ابليس
الياء الحكاية الماضى (چو ميگفت) لما قال (اى سلام) يا سلام على حذف المضاف
اول بالفتة يا غير السلام من قبل رجل عدل (المعنى) اقول مثل ابليس لما قال لربه تعالى
يا ذا السلام يا رب انظر لى اليوم القيام كما عبر الله تعالى في اوائل سورة الاحراف قال انظر لى
الى يوم يبعثون فاجابه بما عليه ولم يجبه بما له قال ان الله من المنظرين ليكون هذا الانظار
والامهال وبالا عليه ويزيد شغفه وشدة داءه واجاده ولم يجبه بان لا يذيقه الم الموت ولى
اواخر من واواسط اعطى • (گفت) قال رب انظر لى اليوم يبعثون قال فان الله من المنظرين الى يوم
الوقت المعالوم) اشارة ان اجاده وطرده ليجر الى نفسه الشقارة كاد طاربه وسأله الانظار
الى يوم البعث ليزداد شقاوة واجاه لكوه ساءه بر بيشه وقال ابليس مشوى • (گفت
زيد ان دنيا من خوشم • تا كه دشمن را كند اى كشم •) (گفت) كند من زندان دنيا) لاني
في زندان الدنيا (من خوشم) انا في الحضور والغيور الهاتم (تا كه دشمن زاد كند را) حق
لا واداهدو (مى كشم) اقتدر (المعنى) لاني في زندان الدنيا في الحضور الهاتم • حق اقتل اولاد

هدوی و هو آدم علیه السلام بالا فواء كما أخبر الله تعالى عنه قال فعيا أغويته أي باعوانه إلى
 والباء التثنية وجوابه لا فواء لهم أي لبني آدم مراعاة المستقيم أي على الطريق الموصل إليه
 ثم لا يبين من بين أيديهم ومن خلفهم وعن أعينهم وعن سمعهم أي عن كل جهة فأمعنهم
 من سائر كل ابن عباس ولا يستطيع أن يأتي من فوقهم ثلاث تحول بين العبد وبين رحمة الله
 تعالى (ولا فواء أكثرهم شاكرين) انتهى جلاله في الأعراف وفي الخبر قال رب بما أغويتني
 لا يؤمن لهم في الأرض المعاصي ولا غو بينهم أجمعين الأعيان لهم المخلصين أي المؤمنين وفي
 من قال فغرتك لا فواء بينهم أجمعين الأعيان لهم المخلصين أي المؤمنين انتهى جلاله مشوي
 في حركة أو راقوت إيماني بود واز برای زاده بودی بودی (حركة) كل من (أورا) له (قوت)
 إيماني بود (قوت) منسوب إلى الإيمان أو كل من له قوت الإيمان أي إيماني (وإبراي) ولا جلي
 (زاده) زاد الطريق (ناني بود) الياء للوحدة أي له خبر بود في الموصي مشتق من بودن المصدر
 صيغة الماضي مضارع وجد وكذا (المعنى) كل من كل له قوت منسوب إلى الإيمان أو قوت الاعان
 وله من اجل زاد الطريق خبر مشوي (يحيى) منكم كد بمرور كد ريو و نابار داری بشیماقی
 خریو (ی ستانم) آخذ (ك) بمرور (بعضا بالسكر) (و كد ريو) وبعضا بالحبلة (نابار آوند)
 حتى باتوا (اریشماقی) من التداخلة (مر يو) (بعضا بالسكر) (و كد ريو) وبعضا بالحبلة (نابار آوند)
 واليك (المعنى) واحد بعضا بالسكر وبعضا بالحبلة حتى من يدانته يكي ويصوت (تبيين)
 المراد قوت الإيمان الطاعة أو الخلوص بالطاعة والهادية والرا بالحق والرا من قوله راد
 العمل الصالح كما يقول الله من طرقت الشكر والحمد لله الشكوة مشوي (ك)
 بدرويشي كنتم تديتشان (ك) بمرور وخال بددم ديدشان (ك) (بعضا بدرويشي)
 بالفقر والياء للمدربة (كم) اعمل (ثم ديدشان) (ك) بمرور وخال (بعضا بالرف)
 والخال (بندم) اربط (ديدشان) اعيانهم (المعنى) بعضا احوثهم واهددهم بالفقر والفاقة
 وبعضاً اربط اعيانهم برف وخال المحبوب أي اربط اعيانهم في الرف والخال في اعيانهم حتى يملوا ذلك
 ويرتبطوا به قال الله تعالى الشيطان يعدكم الفقر ويأمركم بالفحشاء وأراد قوت من الله
 سرهم دانتية السلاك وقال مشوي (قوت إيمان در بزدان گشت) وایکه هست
 از قضا این سلاک در گشت (قوت إيمان) قوة الإيمان وفي نسخة إيماني أي القوة المدونة
 إلى الإيمان (در بزدان) في هذا الزندان (گشت) نيل (واسکه) وذلك (هست) موجود
 (از قضا این سلاک) من قصد هذا السلاک (در گشت) أي في الاضطراب والزلزلة ويؤيد هذا
 ما في نسخة زحمت وفي نسخة در گشت (المعنى) قوة الإيمان أو القوة المدونة إلى الإيمان
 في هذا الزندان وهو زندان الدنيا قليل وذلك الموحود في السلاک من اضطرابهم وزلزلة
 وجودهم من قصد هذا الشيطان السلاک من ألوان أي اضطراب أو زحمة لهم لان فضل الله

واحسانه مبذول لعباده والالام يقدرا أحدان يخافان ايمانهم من يد هذا الكلب ولهذا حذر الله
 عباده المؤمنين بقوله في سورة النور (يا ايها الذين آمنوا لا تتبعوا خطوات الشيطان) اي
 لم يرق تربيته (ومن يتبع خطوات الشيطان فانه) اي التبع (يا امر بالفحشاء) اي التبع
 (والمنكر) شرعا بتابعها (ولولا فضل الله عليكم ورحمته لم تكن منكم) ايها العصبية بما قلتم
 من الافك (من أحد أبدأ) اي ما صلح وطهر من هذا الفتن بالتوبة منه (والله سميع لما قلتم
 علم) بمجاهة فسدتم انتم في جلالين مشوي (از غار) وصوم وصد بيبا ركي * قوت ذوق
 آيد برد بيبا ركي (از غار) من الصلاة (وصوم) والصوم (وصد بيبا ركي) ومن مائة خضوع
 وخشوع (قوت ذوق آيد) قوت الذوق والشوق يأتي (برد بيبا ركي) جمع اليا هو الاء اي تذهب
 بالشيطان جملة واحدة (الغنى) قوت الذوق وغذاء الشوق يأتي من الصلاة والصوم ومن مائة
 خضوع وخشوع وتذهب بذلك الملوحة واحدة في نفس واحد * كما قد سنا الله بسره
 العزيز يقول من الصوم والصلاة والجمع والركاوة انواع العبادات والطاعات للرجل الصالح
 العابد المخلص الراهد يحصل قوت وغذاء روحاني وقوة ايمان تربل وتذهب مكر الشيطان
 الممن في آن واحد وتصوره ولا تكون الا بالتخلل والاحتكاك ولهذا يقول مشوي (استعيد
 الله من شيطانه * قد هلكا آمن طغيانه) الضمير في لفظ شيطانه راجع لله تعالى وانما
 الضمير في شيطان لكوه مغفلة الله والضمير في طغيانه راجع الى الشيطان كما قد سنا الله بسره
 يقول على الصفيق هلكا من طغيان الشيطان لان كثيرا من الناس خرجوا من الطريق المستقيم
 بمكره واضرارته نستعيد بالله من شيطان الله تعالى لان الشيطان مشوي (يكسكت) ودر
 هزاران ميرود * هر كه در وی رفت او نوی شود (يكسكت) هو كلب او في الظاهر كلب
 (و در هزاران ميرود) ويذهب في الوف (هر كه در وی رفت) كل من ذهب فيه أي كل من تبع
 الشيطان أو كل من ذهب الشيطان في وحوده وجرى منه مجرى الدم (أو آدمي شود) يصير هو
 هو في نحة أو آدمي شود معناه هو ذلك (المعنى) الشيطان في الظاهر كلب ويذهب في الوف
 وكل من ذهب فيه الشيطان بمعنى تسع الشيطان يصير هو هو كما قال عليه السلام الشيطان يجري
 من امر آدم مجرى الدم فصبوا محراة بالخروج والعطش فيقول حضرة مولانا قد سنا الله بسره
 الاعلى مشوي (هر كه سردت كردی دان كرد ووست) ديويها كشت اندر زیر پوست
 (هر كه سردت كرد) كل من اعدك وردك من عبادة الحق (دان كرد ووست) اعلم ان
 الشيطان هناك فيه (ديويها كشت) اختفى الشيطان (اندر زیر پوست) في جلده
 (المعنى) كل من اعدك من عبادة الله تعالى اعلم ان ذلك الشيطان فيه وانه شيطان في صورة
 انسان أي اختفى الشيطان تحت جلده وصورة ونجاب بالاغواء هو مضل وضرر أكثر
 من ضرر الشيطان لانه شيطان في صورة انسان والانسان من الانس فاذا فر له الانس

فاضلال انسان مثله اهور من اضلال الشيطان نفسه اساما فاحذر الحذر من شياطين الصورة
 فان ضررهم مشافهة وضرر الشيطان وسوسة واعلم مشوي ﴿ چون نيابد صورت آيد در خيال ﴾
 تا كشاند از خيال تدر و بال ﴿ (چون) اداة فعليل (نيابد صورت) بالياء الموحدة التختانية
 معناه لم يجد صورت و فاعله شخصه مستتر راجع الى الشيطان وفي نسخة بالياء المثناة التختية
 فيكون معناه لم يأت بصورة ولم يظهر بها (اي در خيال) يأتي للفعال (تا كشاند) حتى يصيب
 (از خيال) من خيالك (درو بال) في الوال (المعنى) اعملا لم يجد صورة يأتي للفعال أو انه
 لما يأت بصورة يأتي للفعال كأنه قدم اشروحه يقول ان الشيطان عالم يجد من الادعى
 صورة يتصور بها أى اذالم يجد شيطان الصورة يدخل فيه و يضل يأتي للفعال و يوسوس لك
 أو ان الشيطان اذالم يأت بصورة يظهر بها بالضل بسبب يأتي للفعال و يوسوس لك حتى انه
 بسبب مكره و خياله يصحبك الى الشهوة والوال مشوي ﴿ كه خيال مریجه و گاهی دکان ﴾
 كه خيال علم و گاهی خائمان ﴿ (كه) بفتح السكاي بمعنى بعض وهذا اليشتم داخل تحت
 مفهوم لفظ تا كشاند في البيت السابق كأنه يحول و يصحبك بعضا (خيال مریجه) خيال
 المریجه (و گاهی دکان) وبعضا خيال الكحل (المعنى) و يصحبك بعضا الخيال التفرح والفرح
 والفرق وبعضا الخيال الدسكان والمسال والكبير بعضا الخيال العلم والمعرفة وبعضا
 الخيال الاسباب والاولاد والفعال مشوي ﴿ هان بگو لا حول و اندر زمان ﴾ ارباب
 ثناء بلكه از عیب جان ﴿ (هان بگو) اسم قول اكافا تا (لا حول و اندر زمان) في ذلك
 الركن على القول لا حول متعدد (از رید ثناء) ولا تتلها من اللسان مسردا (بلكه از عیب
 جان) بل قلها من عیب الروح (المعنى) اتبع و فلي في قوله المشكل الشيطانية المصلحة من باب
 مولد القاطعة على الفور من غير تاويل لا حول ولا قوة الا بالله متعدد اكثير او لا قلها من
 اللسان مفرد بل قلها من عیب الروح قل اسناد الحول والقوة من التوحيد وسيف الله
 القاطع يتقطع مائر الشيطان وتصور من وسوسته ولا تكون حتى تقولها بالمدان مع القلب
 فان المشايخ العظام اتفقوا على عدم تأثيرها باللسان لا غير بل اذا قلنا مع الروح كنت مؤذيا
 حقها فان الشيطانك آتيا بلفظها ومعناها مؤذيا حتى ريك بأن تو حده ولا تشرك به شيئا
 ولهذا قال صلى الله عليه وسلم حاكيا عن ربه جل وعلا انا اغنى الشركاء عن الشرك في عمل
 هملا وشر في غيري فأما من يرى وهو الذي أشرك انتهى وهذا امر الفلاس وما بعد هذا
 الافلاس افلاس والعباد بالله واسمع بقية قصة الفلاس ما يقول ﴿ بقية قصة مفلس ﴾ هذا
 في بيان بقية قصة مفلس وتتمها مشوي ﴿ كفت قاضى مفلسى را و انما ﴾ كفت اينك اهل
 زندانت كواي ﴿ (كفت قاضى) قال القاضى (مفاسى را) للافلاس (و انما) وابعث الوار بمعنى
 خلف و غما بضم التون الموحدة من غودن وهو الاراءة معنى ارى بعد (كفت اينك) قل انتظر

هذا (اهل زندانت کوا) اهل الزندان کوا ای شهود (المعنی) قال القاضی للفلس بعد
 انظر افلاست فاجاه انظر هذا اهل الزندان مشهود متوی ﴿ کفت ایشان منہم باشند
 چون ﴾ می کردند از تومی کرید چون ﴿ کفت ایشان ﴾ قال ہم (منہم باشند) منہم (چون)
 من غیر اشباع اداء تعلیل مصر وفعالی الشطر الثانی (می کردند از تو) مثل بیرون (می کردند
 خون) کردند بکسر الکاف الجمیة فعل مصارع جمع مد کغائب دخل عابه می حصره
 لجمال معناه بیگون دما (المعنی) قال القاضی للفلس اهل الزندان متهم ویدو المتهم لا تجوز
 شهادته لما هو بوا منک ویکو ادما فکان فرضهم العدة مثلث والشرط فی الشهادة عدم الغرض
 وغرضهم متوی ﴿ واز تومی خواهند تارارند ﴾ زین غرض باطل گواهی می دهند ﴿
 (المعنی) و مثل اهل الزندان بطلبیون الخلاص ومن هذا الغرض يعطون شهادة الکذب یعنی
 من هذا السبب يشهدون کذا و زورا متوی ﴿ حمله اهل محکمه گفتند ما ﴾ هم برادبار
 ورا فلاست کوا ﴿ گفتند ما ﴾ قالوا نحن (هم برادبار) راداة استعلاء ای وعلى ادبارہ
 (وبرافلاست) الشیخ ضمیر راجع الی المجلس ای وعلى افلاست (کوا) شهود (المعنی) قال جمیع
 اهل المحکمة عن علی ادلاره وعلى افلاست مشهود متوی ﴿ هر کرا پر سید قاضی حال او ﴾ کفت
 مولادست ازین مجلس بشو ﴿ هر کرا ﴾ لکل من (پر سید قاضی) سأل القاضی (حال او) حاله
 ای القاضی (گفت مولاد) قال یا مولاد (پر سید قاضی) البید من هذا المجلس (بشو) امر
 حاضر مفرد مد کرا ای اعلم (المعنی) انقاض لکل من سأل حال المفرد قال یا مولاد یا مولد
 البید من هذا المجلس یعنی امر غم من هذا السؤال لان افلاست ثبت بالتواتر عند جمیع الناس
 (تقیه) اما قد استنا الله اسره ان الارزک لک لک طریق الآخرة الا مقام والحق فی جمیع
 الامور حتی لا یصدور منه طم لا حد مع علمه وعلی جمیع الخلق ان الشیطان مضل من فلا یأمن
 مکره متوی ﴿ کفت قاضی کس بگردانید فاش ﴾ کرد شهر این مجلس است و بس فلاش ﴿
 (کس) حرکت من که لا یأمن و اش ضمیر راجع الی المجلس (بگردانید) افعلوا (کرد شهر)
 اطراف البلد (این مجلس است) هذا مجلس (وسر) و کثیر (فلاش) معناه الفشال (المعنی)
 قال القاضی طو فوا بدالک المجلس اطراف البلد و اش و بین الناس و فوا هذا مجلس و نشال الزائد
 الوصف متوی ﴿ کو بکوا ورا منادیا زبید ﴾ طبل افلاست عیان هر جا زبید ﴿ (کوی)
 المحلة من النید (اورا) لاجله (منادیا زبید) اصبروا النداء ای اتمهروه (طبل افلاست) و طبل
 افلاست (هرجا) فی کل محل (المعنی) محلة محلة لاجله نادوا و اعلوا الناس و اضربوا طبل افلاست
 فی کل محل عیان بالظہر للناس حید و افلاست متوی ﴿ هیچ کس نسبه بفروشد بدو ﴾
 قرض ندهد هیچ کس اورا ندو ﴿ هیچ کس ﴾ اصلا احد (نسبه) الی من بفروشد لا یبیع
 (بدو) له (قرض ندهد) لا یعطی قرضا (هیچ کس) اصلا احد (اورا) لک (نسو) بضع التاء

المثناة القوية الفلاس (المعنى) لا يبيع له أحد ولا يقرضه ولا يذنه ولا يطمه فلا يقال في البرهان
 تشوه شيء من أوزان المعاملة وزنه أربع شعيرات مشوى ^{في} حركة دعوى أردش اینجا بن
 يدش زنده انش بخواهم کرده ^{في} (حركة) كل من (دعوى أردش) بأنونه بدعوة (اینها بن)
 الى هنا بن (یش) بكسر الباء العربية معناه ازيد (رند انش) الرند انش (بخواهم) لا اطلب
 (کرد من) ان افعل (المعنى) كل من باقى به بسبب فر وجبة لادعوى عليه ازيد من هذا الا طلب
 ان اجعله في الرندان مشوى ^{في} یش من افلاس ونايت شد است ^{في} نقد وکلا یش چيزی
 بدست ^{في} کلا نیستش کلا هو المتاع بدست مركبة من به و است والجملة بهی ليس له متاع والشین
 فهمیر راجع الى الفلاس (چیزی) الباء للوحد فوجیز هو الشيء أى ليس له شيء (بدست) في اليد
 (المعنى) قد می وعیدی افلاسه ثابت وليس بدداله افلاس نئی من النقد والمتاع ومن المسائل
 الشرعية ان المدیون بحس حتى یثبت افلاسه ثم بعد ثبوت افلاسه یطلق حجهه والى هنا
 ما كان من طرف القاضی ثم شرع یبصر ان الافلاس حصص الاولی الیها یشیر مشوی ^{في} آدمی
 در حبس دنیا نیاز آید ^{في} تا بود کافلاس او نایست شود ^{في} (آدمی) الانسان (در حبس دنیا) في
 حبس الدنيا (را بود) من هذا السبب یکوب (تا بود) حتى یکوب (کافلاس او) که لا بیان
 و افلاس او افلاسه (نایست شود) یصیر تا شا (المعنى) الانسان من هذا السبب یکوب في حبس
 الدنيا حتى یصیر افلاسه تا شا والمراد ان ^{في} الله یبطل الخلف بالطاعة یخلص من تکالیف
 مالية الله تا بود رزدها او من عداها یکوب العبد یطلب که کما ولا یلقى مرئیه الفقر
 والافلاس فعلی هذا یتمه قاضی الحقیقه من حبس الدنيا و یکوب في امان الله ولا یحوز علیه
 الحس ابد او کان أبو بکر الوراقی یقول طوبی للمعسر لا خراج علیهم في الدنيا ولا حساب علیهم في
 الآخرة ووصف المعسر ثلاثة أشياء حفظ سره و اداء فرضه وصيانة فقره والحصة الثانية مشوی
^{في} معنی دیور ایزدان ما ^{في} هم منادی کرد در قرآن ما ^{في} (معنی دیور) افلاس الشيطان
 (یزدان ما) حال قتل (هم منادی کرد) كذلك نادى (در قرآن ما) في قرآنا (المعنى) حال قتل افلاس
 الشيطان كذلك ناداه و بینة في قرآنا المتعلق ساوم مفهوم بیان ربنا مشوی ^{في} کودغا
 و فلسست و بدست ^{في} هیچ بالوشرکت و سودا مکر ^{في} (کو) مركبة من که الیاء و او شهر راجع
 الى الشيطان (دغا) بفتح الدال صاحب حيلة (المعنى) ان الشيطان صاحب حيلة ففلس فعله
 خبیث وقوله فیج ایاله ان ثار که رتق فعل معه سردا و هی البیع والشراف و افلاسه قال الله
 تعالی فی سورة التور (یا ایها الذین آمنوا لا تتبعوا حطرات الشیطان) أى طرق تربیته (ومن یتبع
 خطوات الشیطان فانه) ای المتبع (بأمر الغشاء) ای القبیح (والمسکر) نمرعاً باتباعها (ولولا
 فضل الله علیکم ورحمته ما زکی منکم) ای بالعمدة بما تلثم من الافلک (من أحد ابداء) ای ماصح
 وظهر من هذا الذنب بالتوبة منه (ولکن الله بزرکی) یظهر (من یشاء) من الذنب بقبول توبته

منه (واقعه مبع) لما قلتم (هلم) بما له قصد ثم انتهى حلالين مشوي وورکنی اورام انه آوری
مفلس است او صرفه از وی گزری (ور) مخففه من واکر الوار للعطف واکرا اذ الشرح
(کنی) نصیرانت (اورا) (جهاه آوری) تصدی حرف العطف ای وثنای بالتعلیل (مفلس است
او) تصدی به هو مفلس (صرفه) مائده (زوی) منه ای الشیطان (کن) متی (ری) تذهب
وتأخذ (المعنی) وان كنت نصیره شریکاً ای تشارك الشیطان وثنای به الشریکة معه بالتعلیل
وتعذر فاعلم انه هو مفلس متی تذهب منه بالفائدة بل تنضرر وتضع خطاب رب العزة لك فی
يوم القيامة علی وجه الاحسان وكمال الرأفة وغایة المكرمة اذ یطاعهم معصایة الخیب الخیب
بأن یجعلهم من ان یعبدوا الشیطان لكمال رتبهم واحتصاص فریبهم بالخضرة وغایة ذلة
الشیطان وسماء عدوا وسمی نسی آدم اولیاء وحاطب المجرم منهم كالمعتذر (ان لا تعبدا
الشیطان) لا تطیعوه (انكم مدقوبین) بن العداوة (وان اهدونی) وحدونی وأطیعونی
(هذا سراط) طریق (مستقیم) انتهى - لاین من سورة بس ثم رجع قدس الله روحه من
الحصة الى القصة فقال مشوی حاضر آوردند چون فتنه فروخت - اشتر کردی که هیزم می
فروخت (حاضر آوردند) حاضر (احضروا) اداء تعلیل (فتنه فروخت) اشتعلت الفتنة
ای ظهرت وفروخت فعل حاضر هیزم در غایت مجبوران يكون متعبداً بان يكون لارما وفيه
تهدیم وتأخیر تصدیقه علی كونه متعبداً (حیث ان عطر فتنه فروخت حاضر آوردند
اشتر کردی که هیزم می فروخت) وعلی كونه لارما فتنه فروخت علی الاول اشعلها وعلی
الثانی اشتعلت (اشتر کردی) اشعلت فتنه ای حمل کردی (که) لیبیان (هیزم می فروخت)
فروخت فعل ماض هنا معنی باع الحطب وحملت علیه لفظه می افادت حکایة الماضی (المعنی)
لما اشعل المجلس الفتنة او لما اشتعلت الفتنة احضر واجل لکردی کان باع حطبه مشوی کرد
ببهاره می فریاد کرد هم موکل را بدی شاد کرد (کرد بهار) لکردی قبل الحيلة
(بسی) بنفع الباء العربية معنی کثیر (میرد کرد) صاح و صوت (هم موکل را) ولاوکل (بدی)
بدو هم (شاد کرد) فرجه واسره (المعنی) لکردی قبل الحيلة صاح کثیراً قال لا تأخذوا حلی
وعلی وفرح الموکل بدو هم ودائق فلم یحصل له هم ولم یسمعوا كلامه بل مشوی - اشترش بردند
از هیکام چاشت - تابش امان او وودی داشت (اشترش) جله والضمیر راجع الى
الکردی (بردند) اذهبوه ای احدثوه (از هیکام چاشت) مروت الغصی (تابش) حتی
اللیل (افغان او) صوت الکردی (سودی داشت) لم یسل نفعاً ای لم ینفعه (المعنی) احدثوا
حمل الکردی من وقت الغصی الى المساء ونصوبته لم یفد شيئاً مشوی - رشتربش - آن
حظ کران - صاحب اشتری اشتر وآن (رشتربش) احلسوه علی الجمل (آن) ذال
الفلس (حظ کران) القمح الثقیل (صاحب اشتر) صاحب الجمل (بی اشتر) خلف الجمل

(دون) يعبري (المعنى) احلوا ذاك الفيلس الذي هو القبط الثقيل على الحمل وصاحب الحمل
خلف الحمل كي لا يضيع جله واراد بالكردي الروح الانساني وبالحمل البدن الانساني ومن
الموكل قرين السوء كانه قدس الله روحه بقول ابن البر الانساني اذا قارن مشيانه وما اقتضاه
طبعه فموجب مقارن الشيطان واجلعه عليه فضع الروح من ذلك الحال وتآلم وتطحق بدنها
كي لا تضيعه وترده الى ما كان عليه فلم تستمد من تصويرها شيئا بل مشوي ﴿سوءه وكونه يكوى
تأخذه﴾ تاهي شهرش عيان بشناختند ﴿تأخذه﴾ لركضوه ﴿بشناختند﴾ عرفوه وفهموه
(المعنى) اركضوه في البلدة طرفا طرفا وفي محلاتها محلة محلة حتى عرفوه واشهروه عيانا في جميع
البلدة مشوي ﴿پيش هر جام وهر بازار كه﴾ كرد مردم جملة در شكس نمكه ﴿پيش
هر جام﴾ قدام كل جام ﴿وهر بازار كه﴾ كه بفتح الكاف المحمية وسكون الهاء مجمع الناس أي
وقدام كل مجمع للناس ﴿صكره مردم جملة﴾ هر جملة الناس ﴿در شكس﴾ في شكل الفيلس
وهيئته ﴿نكه﴾ بكسر النون الموحدة الفوقية ورفع الكاف المحمية بظرف (المعنى) وقدام كل
جام وقدام مجامع الناس جميع خلق تلك الامة تصلوا النظر الى شكله وهيئته مشوي ﴿ده
منادی كز بلند آوازیان﴾ تركو كرد وروسان وباريان ﴿و عشرة ینادون كل واحد من نوع
من انواع بی آدم ینادی بلسانه و لغته بأسوا هم العالیه مباغته في الشهير والاحماع وهم
تركو كرد و آروام و آهرا بیوفرتك و ناجی شریفونك و عری و هدی و فارسی كننداء جميع عرفه
بی آدم و نصاحهم الی من یلودهم و غدرهم من الشیاطین الانسیة و الجنیة قائلین مشوي
﴿مغلست این وند ارد هیچ چیز وقرض آید هد کس اورا یلین بشیر﴾ (مغلست این) هذا
مفلس ﴿ندارد هیچ چیز﴾ ولا یستشیرا ای لا یعلم شيئا أبدا ﴿ناید هد کس اورا﴾ حتى لا یعطی
له أحد من الناس ﴿یلین بشیر﴾ فلما أبدا (المعنى) هذا مفلس لا یعلم شيئا أبدا وقائدة الاعلام
حتى أن لا یعطیه بأن یقرضه أحد من الناس فلما لان اسم الفيلس عندهم چیز و بشیر مشوي
﴿ظاهر و باطن و آرد حبه﴾ معافی قلبی دغا ی دبه ﴿ندارد حبه﴾ الهمرة لموحدة أي لم
بمسك و علك حبه ﴿معافی﴾ الباء للوحدة أي بنفس (قلبي) الباء للوحدة قلب وهو الزيف
(دغا ی) الباء للوحدة دغا صاحب ضرور فلاش و دغل في الصحاح بالتصريف الفساد مثل الدحل
یقال قد ادغل في الامر ادخل فيه ما یجمل القسم (دبه) الهمرة للوحدة وده بفتح الدال والباء
الوحدة المشددة وهو الذي یعمل الخیل في الغاملات او هناه العیوب (المعنى) لانه ای المفلس
لا یملك في الظاهر و الباطن حبه مفلس و زيف و فلاش زعل صاحب خیل في معاملة مع
الناس معیوب مشوي ﴿هان و هان با او حریفی كم كبد﴾ چونكه كاو آرد كره محكم
كنید ﴿هان و هان﴾ یحفظوا و تحفظوا (باو) معه أي المفلس (حریفی) الباء للمصدرية أي
مصاحبة ﴿كم كبد﴾ اعلوا قليلا بمعنى لا تعلوا ﴿چونكه﴾ اداة تعلیل ﴿كاو آرد كره محكم كنید﴾

وهند قدماه الغرس ضرب مثل من كان فعله السرقة بالخسفة والجهالة نشأ عن لصين تباحثا عن
 مهارتهما بالسرقه فنهبا سارقا ماهرا حكما بينهما فقال لهما أيكاتبه دران يبيع بقرة ثم يسرقها
 اليوم فأبى الواحد وأجاب الثاني وذهب وباع بقرة له لحراث فأخذها الحراث وجعلها مع بقرة
 له وزوجا وذهب ليحراث فأخذ السارق رقيقه إلى طريق الحراث واختفى أحد هسما وتعدا الآخر
 على الطريق يقول الجيب الجيب فقال الحراث هنا شيء يتجيب منه وتزل بقرة وذهب ينظر
 فخرج المختفي وسرق البقرة وذهب بها ورجع الحراث يقول للجيب أنت تقول الجيب
 من الصباح ولم أرسثنا فأجابوه هل أعجب من هذا انك تخرت على بقرة واحدة فذهب
 الحراث يقول الجيب فقالوا كرترا كاو آرد كرم محكم كس فالكاهو والثورو آرد فعل مضارع
 بمعنى يأتي كرم وهو المقعد والعربيه ان أنى انورا حكم مقعده أى وبالطه وقال حضرة مولانا
 چونكه كاو آرد كرم محكم كسبداى اذا أنى الثورا حكموار باله كسبداى عن ان هذا السارق
 المفلس اذا باهكم شيئا يسرقه حالا (المعنى) وندواوا وهو اعياد الله واسعوا بالانصاحوه
 أدا على موجب اذا أنى الثورا حكموار باله يعنى اذا أراد هذا المفلس أن يعاملهم
 وأراكم فائدة لا تغفروا واحذر واسمه حدوثا خارج الحد مشوى **در محكم آرد** بدان
 بزمرد **در** من يحوهم كرمزدان مرده **را** **در** مخفف من ا كزادة الشرط (محكم
 آرد) آرد فعل مضارع جمع مثل كرمزدان أى أنو به محكم (اين) هذا (بزمرد **در**)
 بزمرد جمعورث الهيته واداة المفعول (من) انا (بحوهم) لا أطلب (كرمزدان) فعل
 الرذان أى الجبس (آن مرده **را**) كذا لا يثبت (المعنى) وان أتيتهم اذا أى مبيت الفقر محكم
 وادعيت عليه شئ أنا لا أطلب جبس مبيت افقر واعلمهم على لسان الدلائل ثم شرع يصف
 المفلس ويقول وانه مشوى **خوش دمست اووكلو بيش بس فراخ** * **باشعار نو دثار شاخ**
شاخ (خوش دمست) بضم طيف أى كلامه حلوفه **ج** (او) ضمير راجع الى المفلس
 (وكلو بيش) وحلق المفلس (بس) ومعنى انا بالعربى اداة تكثير (فراخ) واسع (باشعار نو)
 بالشار الجديده والشار هو الثوب الذى يلبس فوق الاثواب (دثارش) دثار المفلس والدثار
 هو ما يلبس تحت الاثواب (شاخ شاخ) هنا معناه قطعة قطعة (المعنى) كلامه لطيف فصيح يتر
 الناس به وحلقه واسع يأكل كثيرا أى يرى الباطل حقا بخلاف لسانه ويرى بلهم المناهى
 والشهوات حتى الموت ويريم القبح حسنا ثم وصف قدس الله سره المفلس بان قال شعاره جديد
 ودثاره بالخلق وهذا عادة المفلس يتحصلون ليعروا الناس مع القسورة مشوى **در** كرم
 بوشد بهر كرم آن جاهه **را** * **عربست آرد** بزمرد عامه **را** (كرم) اداة الشرط (بوشد)
 بلبس وقاعه فتحته مستقر راجع الى المفلس (آن جاهه **را**) دال الشعار الجديد (عربست آن)
 دال الشعار الذى لبسه طريقه (بزمرد عامه **را**) بغير العوام (المعنى) ان كان ذلك المفلس

لأجل المكر والخدعة وليس ذلك الشعار الجليل عاراً به حتى يفر العوام ثم شرع يبين
 الحصة فقال مشوى ﴿حرف حكمت برز بلنا حكيم﴾ جلهای در پستان ای سالم ﴿حرف حكمت﴾
 حرف الحكمة (برزبان) على لسان (أحكيم) عبر الحكيم (دان) اعلم (المعنى)
 حرف الحكمة على لسان غير الحكيم بالحليم القلب والمدر اعلم انها حلة عارية غير اصلية كل
 ما بقوله ليس وحاله ولا يحصل منه نفع. لا الشيطان يأتي لعالم غير عامل و يلقى على لسانه كلمات
 الحكمة والحال انها غير ملكه كالخفة العارية بمباني ذلك الاحق ويقرر بها الناس بعض يزين
 لهم كثرة الصلاة ثم يسي بأر يصبوا ما وبراؤا مشوى ﴿كرچه دزدی حله پوشیده است﴾
 دخت تو چون كبره آن بپرده دست ﴿كرچه﴾ ولو كان (دزدی) الباء للوحدة أى لص (حله)
 پوشیده است) الهمزة للوحدة أى ليس حله (سنتو) بذلك (چون كبره) كيف يحكما (آن)
 بپرده دست) هذا المقطوع اليد (المعنى) ولو كان لص ليس حله قد الش مقطوع اليد كيف يسلط
 بذلك وبأى وجه يعاون ذلك والحال ان به دعت ولا يقدر ان يسلط شيئا يعنى تعلم العلوم الشرعية
 ولم يعمل بها فالعلوم عنده عارية ويدخله بغيره منها فادام يقدر على انقاذ نفسه كيف يقدر
 على ارشادك وانقاذك ثم رجع الى القصة فقال مشوى ﴿چون شبانه از شر آمد زبره كرد﴾
 كفتش منزل دورست ودير ﴿چون﴾ اداة تعليل (شبانه) وقت المساء (از شر) من الجمل
 (آمد زبره) أى نزل منه (كرد كفتش) قال الكردى (معلم) بيق (دورست ودير) بعد
 والوقت مان (المعنى) لما أتى وقت المساء و نزل المعلم من الجمل قال الكردى للفلس معزى بعد
 والوقت مات لا أقدر ان اصبر بل اعطى اجرتى فأتى مشوى ﴿بر نشستی اشترم را از بكاہ﴾
 جورها كردم كم از اخراج كاه ﴿بر نشستی اشترم را﴾ نعت على جمل (از بكاہ) من وقت
 الضحى (جورها كردم) تركت التعبير (كم از) اقدم (اخراج) الانخراج جمع خرج والخرج
 وانخراج بمعنى الإجرة (كاه) وهو التبن (المعنى) فعلت وركبت على جمل من وقت الضحى الى
 المساء أطلب منك الإجرة تركت التعبير لا تنقص من غنائى كان الكردى لما أخذاهوان
 القاضى الجمل منه كرها صاح ثم سلى نفسه بأخذ الإجرة وترك الصباح على موجب حديث
 الشئ يعنى ويصم فن محبته لفائدة فعل من افلاس الفلس وطلب المنفعة منه حين نزوله
 فتنم الفلس عليه كذلك المرائى المدهى بطلب النفع والفائدة من الشيطان الفلس وماتبة
 الامر بهرم مثل الكردى مشوى ﴿كفت تاا كتون چه می كردیم پس﴾ هوش تو كو نیست
 اندر خانه كس ﴿كفت تاا كتون﴾ قال حتى الآن (چه) اداة استفهام (می كردیم) نفعل
 (پس) بعد (هوش تو) وذلك (كو) أين هو (يست اندر خانه كس) ضرب مثل ليس فى البيت
 أحد كناية عن عدم العقل (المعنى) قال النفس الكردى من الضحى الى هذا الوقت لاى شئ
 ندور هناك أين أنهم قول القائل ليس فى بيت أحد با هذا ألم تسمع قوله تعالى فى سورة

ابراهيم (وقال الشيطان) ابليس (لما مضى الامر) وأدخل أهل الجنة الجنة وأهل النار النار
 واجتمعوا عليهم (اد الله وعدكم وعد الحق) ابليسوا الجزاء منكم (ووعدهم) امخيركم
 (فاخلفكم وما كان في عليكم من زائدة) (سلطان) قوت وقدره انهركم على ما بقى (الا)
 اسكن (ان دعوتكم فاستجبتم لي فلا تلوموني ولوموا أنفسكم) صلى ابا بقى (ما انا بمرخصكم)
 بغيركم (وما انا بمرخصي) بفتح الباء وكسر هاء (اني كفرت بما اشركتوني) باشرككم
 اياي مع الله (من قبل) في الدنيا قال تعالى (ان الظالمين) الكافرين (اهم هذا البصر) ولم
 انتهى جلاين ولم تسمع اليوم ان مشوى (طبل افلاسم) بخرج سابعه • وقت وتوشيد
 بد وانه (طبل افلاسم) صوت طبل افلاسم (بخرج سابعه رفت) ذهب الى السماء السابعة
 (وقو) وانست (نشيدة) لم تسمع انت (بد وانه) الواقعة الضيقة (المعنى) طبل افلاسم أى صوته
 ذهب الى السماء السابعة وفهمته جميع النار وانست يا حاضر الممن يا غائب العقل ما هذه الحالة
 الهيبة لم تسمع الواقعة الضيقة وتخطها ولم يكن ذلك الا ان مشوى (كوشو) بروده است
 از طمع خام • يسر طمع كرميكند كوراي علام (كوشو) ادنك (بروده است) امتلات
 (از طمع خام) من الطمع الى (يسر طمع) بعد هذا الطمع ويمكن ان يقال يسر بفتح الباء
 امرية فيكون كثرة الطمع (كرميكند) بسم (كور) وبمعنى (اي علام) باسم (المعنى) اذ ذلك
 امتلات من الطمع التي وهذا البصر مع النداء والتقدير من جميع انواع في آدم عالم هذا
 ان حبل الثاني بمعنى وبصر ولا يحسن صاحب من البليات والمحن وهذا البيان به كل شئ
 مشوى (تا كلوخ وسنك) فتبين ان بيان من بطل است ومجلس است ابن قلبان (تا
 كلوخ وسنك) الكلوخ هو قطع اوصاف الشجر الى حتى الشجر والجر (تنبه) سمع (ابن
 بيان) هذا البيان (ابن قلبان) هذا القلبان أى الميوت (المعنى) حتى الشجر والجر مع هذا
 البيان وهو موهوم المسراع الثاني ان هذا القلبان من مجلس بطل مشوى (تا شب كفتند
 ودر صاحب شتر • برز كواز طمع برودير) (تا شب) حتى الليل (كفتند) قالوا (ودر صاحب
 شتر) وفي صاحب الجمل (بر) أداة استعلاء (نزه) بفتح التاء والراى المجهت لم تضرب بمعنى لم
 تؤثر (كو) قد بزه كالبیان وانه يراجع الى الكردي (از طمع) من الطمع (برودير) أى امتلا
 امتلاء كآية من ان طمعه خارج عن الحد (المعنى) وتادى أهل النداء من كل منصف من الصباح
 الى المساء ولم يؤثر في الكردى صاحب الجمل لان كرى علوا بالطمع الزائد عن الوصف
 كذلك كل من كان قلبه علوا بالطمع لا يسمع ما لا يسمع الا انما هو الايام ولا يخفهم كلاءهم الشرف ولا
 يتفكر معناه الا لطيف مشوى (هست بر جمع وبصر) على الجمع والبصر (مهر خدا) ختم الله (در حب)
 صدأ (هست) موجود (بر جمع وبصر) على الجمع والبصر (مهر خدا) ختم الله (در حب)
 في اقلب (بس) بفتح الباء امرية أداة التكثير في الموضعين (المعنى) لانه موجود على الجمع

والبحر ختم الله في القلب صور كثيرة وأصوات كثيرة لا تشاهد بها كل عين ولا تليق قال الله تعالى في أول سورة البقرة (ختم الله على قلوبهم) طبع عليها واستوثق لا يداخلها خير (وعلى سمعهم) أي مواضعه فلا يفتقرون بما يسمعونه من الحق (وعلى أبصارهم غشاوة) غطاء فلا يبصرون الحق انتهى جلالين (تنبيه) أفادنا بقسمنا الله سبحانه أن الذي صار جمل بدنه مغلوبا إلى الشيطان وبالتروحه التي هي بمثابة الكردي إلى اللذات الجسدية وبسبب محبته ركض وهام بلا فائدة وآثر ألا يمر لم يرتفع من الشيطان فكان مخنوم القلب مطموس البصيرة لم ير الصور الكثيرة والأصوات الفزيرة التي هي خلف القلب ولا يلقى روثها وسماعها والذي يكون مقبول الحق يقول فيه قد تم إخماد روحه مشوي ﴿أن جهه أو خواهد رسايد أن يجشم﴾ از جمال واز كال واز كرم ﴿أن جهه﴾ وذلك الذي (أو) فهو راجع إلى الله تعالى (خواهد) بطلب ويريد (رسايد) يوصل (أن يجشم) ذلك أعينه (وازر كرمش) يخفف من كرمه بمعنى اللال والحن (المعنى) والذي يطلبه الحق جل وعلا ويريد له سوديته يوصل بعينه ويريد سامن حاله وكلامه ومن حسنه ودلته ومن سائر المصبرات مشوي ﴿وأن جهه أو خواهد رسايد أن يكوش﴾ از سماع واز بشارت واز خروش ﴿المعنى﴾ وذلك الذي يطلبه ويريد الحق جل وعلا يوصل له سمع من السماع ومن البشارة ومن الخروش الذي هو المجموعات مشوي ﴿كون بر جاردست هيبث چارمى﴾ تا كه تكشايد هم ايسترو زنى ﴿بر جاردست﴾ معلوم بالقوة والقدرة (هيبث) ليس لك (چارمى) القوة والقدرة عدم موجوده (فاكه) مادام (مكتايد) لم يفتح (خدايت) بر ملك (بروزنى) ما يهوكوه (المعنى) الكون والعالم معلوم بالقوة والقدرة مادامت ليس له قدرة ولا قوة مادام الله تعالى لم يفتح لك من قبله وجانبه بابا ومشكاة أي مادام أنه لم يفتح لك به فالعاطل عليه أن ينظر لحاله أن كان له ذنوب يطلع عنها أو أموال يصرفها في رفاخره ليحصل له القرب إلى الله ويخلص من عذاب الآخرة إلا المتاع لا يخلصه ولهذا يقول مشوي ﴿كرجه هسنى نو كتون غافل از ان﴾ وقت حاجت حق كند آزاره ايان ﴿كرجه﴾ ولو كلف (هسنى نو) وجودك ولكن براد به الآن والوقت (غافل از ان) غافل من تلك القوة والقدرة (المعنى) ولو أنت الآن غفلت من تلك العناية والقوة والقدرة لكن في وقت الحاجة الحق جل وعلا يظهر القوة والقدرة ووقت الحاجة هو وقت انباشت ويرجعك إلى خاتمة الصدق والاخلص والتضرع والظهار الاحتياج بمثل منور القلب صاحب نظر منة واحساناته ويطلعك على أمراه مشوي ﴿كست بيغمبر كه بر دان مجيد﴾ از بي هر در در ملك آفريد ﴿ومفهوم الحديث﴾ قال النبي ذلك الخلاق المجيد جعل لكل داء دواء قال النبي صلى الله عليه وسلم ما أنزل الله داء إلا أنزل له دواء وفي الجامع الصغرى لابن ماجه عن أبي هريرة رضي الله عنه ما أنزل الله من داء إلا أنزل له شفاء (قال المناوي) واختلف في معنى

الا تزال قبيل انزاله اعلامه عبارة ومنع بانه صلى الله عليه وسلم اخبر بعموم الانزال لكل داء
 ودواء كثر الخلق لا يعلمون ذلك كما يصرح به خبر صلح من علم وجهه من جهه ومثل انزالهما
 انزال اسبابهما من ما كلوه شرب وقيل انزالهما خلقهما ووضعهما في الارض كما يشير اليه
 خبر ان الله لا يصعد داء الا وضع له دواء ونعقب بان لفظ الانزال احص من له ط الخلق والوضع
 واسقاط خصوصية الالفاظ بلا موجب عبر لا تنق وقيل انزالهما بواسطة الملائكة الموكلين
 بتدبير النوع الانساني فانزال الداء والادوية واصبح الملائكة وقيل عامتا الادوية والادوية من
 بواسطة انزال الغيث الذي تنزل به الاغذية والادوية وغيرهما وهذا من تمام لطف الرب فكما
 ابتلى عباده بالادواء اطعمهم عافيا بالادوية وكما ابتلاهم بالنوب اعانهم عليها بالثوبة والحنان
 المساحية انتهى (تنبيه) قال بعضهم الداء على وجهه يظلم بعض الاخلاق والتفاهير وجوعها
 الى الاعتدال وذلك بالتداوى وقد يحصل بعض لطف الله بلا سبب ثم الموت ان كل داء فانما يجر
 فيه عام اذا لدواءه وزعم ان المراد دواءه اطاعته غير سديلا نهادوا الامراض المعنوية
 كالجوع والكبر لا الموت انتهى فدا علمت يا اخي ان الله اوجد لكل داء دواء حتى يسبب ذلك
 الداء ينير القرب الى الله تعالى ولكن طلب الدواء لازم ولا ينير الله دواء وهو قمع الباب الا
 بالطالب اليه أشار مشوى **●** ليك ازاد من نبيي رننجو **●** بهر در خویشی فرمان
 او **●** (ليك) لكن (از ان حرام) من ذلك الداء (نبي) لا ترى (رننجو) لونا واثر (هر در
 خویش) لا جل دانت (فرمان او) من خير ارادته وامره (المعنى) ولو كان الامر كذا ولكن
 لا ترى من ذلك الداء وطونا واثرا **●** لا جليل فائده انهم يحصل لمرادته تعالى أى مادام وجودك
 الجاهل موسى لم يتحقق بالعشق والحب والطاعة والرياسة لا يقرر لك الدوام الى هذا فيه وبشیر
 فتسنا الله بسره التبر مشوى **●** چشم را ای چاره جود را مکان **●** هین بنه چون چشم کشته
 سوى جان **●** (چشم را) العين (ای چاره جو) يا طالب المدد والدواء (در لا مکان) ضعها في لا مکان
 (هین) اصم (بنه) ضعها (چون) اذا تشبه (چشم کشته) العين الميتة المقتولة (سوى جان)
 طرف الروح (المعنى) يا طالب الدواء اعمل هنا كما تعمل العين من الوجود الانساني اذا قبض
 روحه تسعه البصر كذلك أنت ضع عينك في جانب لا مکان واطلب الدواء والعلاج (تنبيه)
 كانه قدس الله روحه يقول يا طالب الدواء عصبانه اصم وضع عينك في لا مکان **●** كعين المقتول
 حين الموت لما تبعث الروح بالظن كذا أنت افرغ من هذا المكان القهاري واقطر طرف
 العالم الباني وامم مشوى **●** این جهان از بی جوت پیدا شده است **●** کد بی جانی جهان را جا
 شده است **●** (این جهان) هذه الدنيا (از بی جوت) من عالم لا مکان (پیدا شده است) قد بره
 شده است ای ظهورت (که) لبيان (بی جانی) الباء المصدرية في لا مکان (جهان را) للدنيا
 (جا شده است) صارت محلا (المعنى) ان هذا العالم ظهر من عالم لا مکان فان من اللامكانية

صارت لعالم الدنيا مكانا فان عالم لا مكان قائم بالحق ومن جهة لا مكانيته سار محلا لعالم الدنيا
 كنه قدس الله ووجه بقول ذات الباري لا مكان - وجميع السكون والسكنى بدانه ثابت وقائم فاذا
 كان لا امر كذا علاج السالك ما يكون بقول قدس الله سره مشغول **﴿بزرگوار است﴾** متشوي
 نیستی • طالب بری وریاستی **﴿بزرگوار است﴾** ارجع (از هست) من عالم الوجود والامكان
 (سوی نیستی) الى جهة عالم العدم ولا مكان (طالب بری) تنفیره کر طالب بری والیاء المتصلة
 فی رب الخطاب ان كنت طالب الرب (وریاستی) ویدوبالیه (الاعتنی) ارجع من الوجود
 الى العدم والفناء ان كنت طالب الرب وریاستی ولی نسخة **﴿مستقر وازبان طالب وریاستی﴾**
 فکسرت لام دلی للوزن ومعناها ان كنت است طالب المولی من الروح والقلب یعنی ان كنت
 طالب القرب والوصال لله تعالی جرد نفسك من الوجود والا نایة بسبب العشق والطاعة
 وافرنفسك کل آن فی طریق المحبوب واعلم ان ما رقت الیه نعمة ومنة منه تعالی علیک واعم
 مشغول **﴿جای دخلت این عدم از وی مریم • حای خرم حست این وجود بیش وکم﴾**
 (حای دخلت) محل الحصول (این عدم) هذا العدم (از وی) منه (مریم) مریمیدن ای
 لا تنفر (جای خرم حست) محل الخرج (این وجود) هذا الوجود (بیش وکم) کثیرا وقلیلا فان
 بیش هتایه فی الکثرة (المعنی) هذا العدم محل الحصول لا تنفر منه وهذا الوجود الزاظر
 والناظر محل الخرج ای عدم الاضای والعالم المنفرد محل الحصول وهذا الوجود الذي هو
 محل الزیادة والنقصان محل الخرج **﴿کل ما فی عالم المعنی لهذا الوجود یخرج ویصرف﴾**
 والدی هو فی عالم المعنی اویذهب الی عالم الاهی لا یخرج ویبقی کاه قدس الله ووجه بقول الذي
 یصل الی عالم المعنی ینوی وصوله بسبب قبول الفیض الالهی وهذا الاعتبار لعدم محل الدخول
 والانشع والوجود الذي هو سبب النقصان من العالم الالهی محل الخرج والضرر مشغول
﴿کل کاه صنع حق چون نیست نیست • جز معطل در جهان هست کبست﴾ (کل کاه) دکن
 (صنع حق) صنع الحق (نیست نیست) عدم اضالی (جز معطل) غیر المعطل (هست کبست) من
 یكونه موجودا (المعنی) اما ککن دکن صنع الالهی عدم ای عدم الاضایا اذا کان کذا من
 یكون فی عالم الوجود غیر التعطیل یعنی جمیع مای الوجود وظل صورة لا دکن صنع الالهی
 عدم والذي هو بالعمل والکار حقيقة عالم الباطن معطیات بالتضرع الخالق لتخلص بعثایته
 من موافق وجوده ونفسه وعلائق ونبوده فی فیض ربک الخلاص من السوی فظهرت
 الحالات الروحانیات وبالعشق والفتاير رفع عن أدنک وقدس الخطاب وتشاهد جمال المحبوب
 ولهذا اثر قدس الله ووجه بالناجاة مشغول **﴿بدهد ملراستهای دقیق • که زار رحم آورد﴾**
 آن ای رفیق **﴿باد﴾** هو ما یلقی فی الخاطر (دهد) یکسر الیه الالهة امر حاضر مفرد (ملرا)
 لنا (مستهای دقیق) الکلمات المفاتیح الرافی (که ترا) لک (رحم آورد) تأقی بالرحمة (ان) ثلاث

الكلامات (أي رفيق) يا صاحب الرفق (للمعنى) بأربألق في خاطري الكلام الدقيق وبذلك
الكلام الدقيق ترجنا يا صاحب الرفق أي أوغنا على دقائق حقائق كمالك القدسية ولا
تجعلها علينا كدقائق علوم الجدال المورثة للنفس والوبال بل اجعلها مورثة للقرب وجاذبة
للرحمة وجالبة للرافة والرفق مشوي ﴿هم دعا زونا جابت هم زونا﴾ أي زونا جابت هم زونا
(المعنى) يا الهي والله عامه منكم والاحياء منكم والاموات منكم والامهات منكم فتسكون انظروهم بمعنى
واو العطف والياء في أي للصدرية أي تلهمنا الله فاه وتحيب منا وتؤمن عبدة بصفات
جمالهم وتغنيهم يوسف جلالتهم الصالح من كان بين الحروف والرجاء (تشبيهه) طلب الدواب على
العبادة لا يصدر إلا عن براها فله وقد مر حوا بعد قبول كل عمل اثره صاحب نفسه فيه
تموله إلى اغا يتقبل الله من التقيين أي للتقين نسبة العمل إلى قومهم لا بقدر نسبة التكليف
نظروهم ان من شهودهم خلق الله كثرًا واما نالم يطلبون با عليه ولا يراي به ولا ينكر ولا
يحب اذ لا ينصرون ان عافلا يطلبون با على فصل خبره أو يراي به أو ينكر أو يحب مشوي
﴿كر خطا كنتم اسلا حش نو كن﴾ مصطفي نو أي نو سلطان حش ﴿كر﴾ اداة الشرط
(خطا كنتم) قلنا خطا (اسلا حش) اسلا حش (نو كن) اسلا حش (نو كن) اسلا حش (نو كن)
الياء للخطاب وتو اداة الخطاب (المعنى) كنتم اسلا حش (نو كن) اسلا حش (نو كن) اسلا حش (نو كن)
برهان الكلام أنت أو غالب على الكلام (المعنى) ان قلنا خطا أنت اسلا حش (نو كن) اسلا حش (نو كن)
يا من أنت سلطان الكلام أي نعم الاكابر جميعا وتقدر على اسلا حش مشوي ﴿كمياد اري﴾
كتميدلش كني ﴿كر ججوى خون نو بديلش كني﴾ ﴿كمياد اري﴾ الياء للخطاب أي تميدلش
الكهيا (ك) للبيان (تبديلش كني) تفعل تبدل الشيء أي الخطا (كرجه) ولو كان ذلك
الخطا (جوى خون) نهر الدم (تيلش كني) فجعله نيل (المعنى) أنت صاحب الكهيا
وما لكواوه قول الاحوال ومبدلها تبدل الخطا إلى جف وجعله ذهبًا حالمًا ولو كان الخطا
في المثل نهر دم فجعله نيلًا ماءً اطبخا زالا وقلبتوانت اصدق القائلين (أو تلك تبدل الله
سبائهم حسنات) مشوي ﴿ايضين مين كريا كزنت﴾ ايضين مين كريا كزنت ايضين مين كريا كزنت
(ايضين) مثل هذا (مين كريا) المين هو القزاز وكرادة الفاعل والياء للصدرية والياء
والالف اذا جامع فصل القزاز (المعنى) كذا فعل القزاز أي تبدل الخطا إلى جف والمكر بأن فجعله
قزازا سا فيا فعلت وكارل رستعلت وثل هذه التبدلات والتصورات فعلت وصنعت ومثل هذه
العنايات التي هي اكبر اسرار الله في جعل العصاة الذين هم كلابا لهار التي هي من غير قدر
ولا قيمة با كبر مغفرتك كذا ذهب الحاصل الطيف بهذه الحالات مخصوصة بذلك لا قدر علمها
أحد غيرك ثم بعد ذلك اذاجاة شرع في بيان الاسرار فقال مشوي ﴿آبر اونا كرا برهم زدي﴾
زآب وكل نفس تر آدم زدي ﴿زدي﴾ الياء للخطاب (المعنى) خربت الماء والقراب بان خربت

الماء على التراب وخمرته وركبته فصار طينا ومن كمال منعك جعلت من الماء والطين نقش جسد
 آدم عليه السلام أي ضربت نقشه فأحيت به على موجب خمرت طينة آدم مبدى أربعين
 صباحا متوى (نسيبش دادي وجفت وخال وحمه باهزار اندیشه وشادی وغم) (نسيبش)
 الشين خمر راجع لآدم عليه السلام (دادی) أعطيت (باهرار) الباء بمعنى مع أي مع الف
 (اندیشه) الفكر (العنى) أعطيت لآدم عليه السلام نسبة وزوجة وخالا وعمامع الف من
 الفكرة والسرور والغم قال الله تعالى في سورة طه طرات (يا أيها الناس انا خلقناكم من ذكر
 وأنثى) آدم وحواء (وجعلنا منكم شعوبا) جمع شعب بفتح الشين وهو أصل طبقات القسب
 (وقبائل) هي دون الشعوب وبعدها العمار ثم البطون ثم الافئدة ثم الفصائل ثم الفروع
 شعب كتابه قبوله قریش حمارة بكسر الميم بمعنى بطر هائم فقد العباس فصيلة (تعارفوا)
 جلدت منها مبدى التامين ليعرف بعضكم بعضا لا لتفاخره وابتلوا القسب وانما التفخر بالتقوى
 (ان اكرمكم عند الله اتقاكم ان الله عليم) بكم (خبير) سوا طنكم انتهى جلايل هذا في الآفاق
 وفي الانفس قال نجم الدين من (ذكر) وهو الروح (رأى) وهي النفس وجعلناها مستغنين
 صنف منها شعوب وهي التي قبل الى أمها وهي النفس والعاب عليها صفات النفس وصنف
 منها قبائل وهي التي قبل الى أبيها وهو الروح والغالب عليها صفات الروح لتعارفوا أصحاب
 القلوب وأصحاب النفوس لا ليتكلموا وينتفحوا بها كوا بالفضل الروحانية لا الطبيعية فانها
 ظلمانية ولا يبلغ تنى منها للتفاخره فلم يقرن به الايمان والتقوى فان تنورث الافعال والاحلاق
 والاحوال بنور الايمان والتقوى ولم تكن الافعال مشوقة لرايا والاحلاق معصية بالهوى
 والاحوال منسوبة الى الالهيات فنهت ذلك لتعلم للتفاخر كما قال تعالى (انا اكرمكم عند الله
 اتقاكم) وقال عليه السلام الحسبم التقوى واتقاهم من يكون أبطهم من الاخلاق
 الا انه انما يفرجهم الى الاخلاق الربانية والتقوى الضرورية التي من يفرز من نفسه به وهو
 اكرم على الله من غيره انتهى وهذا المعنى يقول متوى (باز بعضی دارهای داده و زمین غم
 و شادی جدای داده) (باز) بعده (بعضی) بعضهم (بهای) خلاص الباء فيه للوصف
 المصدري (داده) أعطيت الهمزة للخطاب (زین) من هذا (العنى) بعض عبيد له أعطيت
 الخلاص حتى صاروا أحرارا وأعطيتهم البعد من هذا الغم والسرور قال صلى الله عليه وسلم
 عزفت نفسي من الدنيا فان متوى عندى جبرها وذهم كانه يقول امر ينهم من البشرية بان
 اكرمهم بشراب محبتك حتى متوى (برده از خود بی خود و سرشت) كونه در چشم او
 هر خوب و بد است (برده) يضم الباء العربية والهمزة للخطاب أي أذهنهم (از خود بی) من
 أقر بانهم أو أنفسهم (و بی خود) وهو سبب الاتصال بمعنى الاقرباء والتعلقات أو بباطل الرجل
 (سرشت) ومعناه الطينة (کرده) الهمزة للخطاب (در چشمی) الى عين (او) ضمير راجع الى البعض

(هر خوب) تقدیر هر خوب را ای کل ملج (المعنی) اذهبتم عن آخر بانهم و انهم و بسبب اتصالهم و طبعهم و طبیعتهم و خلصتم من طبقات البشریة و جعلتم کل اعیانهم کل ملج قیما حتی انقطعوا عن السوی مشوی (هر چه محسوس است) کل ما کان محسوسا (أو) فیه راجع الی البعض و هو قبول الحق (رد میکند) بعمل رذیه و آنچه و ذالک الشیء (ناید است) باطن غیب ظاهر (مستند) معقد (مبکند) اهل مصارع (المعنی) مکتوا عبدا و اهل الباطن یرقوا المحسوس و یعقدوا علی العبدوم المستور کانه قدس الله روحه بقول و بعض عبید لا تجلبت علیهم باهل الباطن و من هذا السبب رذوا فی هذا العالم المحسوس الطاهر و لم یجاءوا الیه و اعقدوا علی المستور و رغبوا و لهذا یقول مشوی (عشق او پیدا و معشوقش جهان) * بار بیرون فتنه او در جهان (عشق او) عشق ذالک البعض (پیدا) طاهر (و معشوقش) و معشوق ذالک البعض (جهان) محفی (بلیغیون) المحبوب خارج عن هذا العالم (فتنه او در جهان) و فتنه فی هذا العالم (المعنی) عشق ذالک البعض طاهر و معشوقه محفی المحبوب خارج عن هذا العالم و فتنه فی هذا العالم ای باعتبار ذاته العلیة خارج عن هذا العالم لانه منزه عن الجهات و المکان و باعتبار صفاته بقرین و یشهد علی هذا قوله تعالی فی سورة المجادلة (المر) تعلم ان الله یعلم ما فی السموات و ما فی الارض ما یرى من تجوی ثلاثة الاله و راعهم) بعله (ولا تحسب الاله و ادسهم ولا أدنی من ذلك و لا اکثر الاله و معهم انما کلوا ثم یخرجهم مما عملوا یوم القیامة) علم ان من تعالی الله علیه باسمه الباطن المحبوب الطاهر فی الدنیا فتنه بخل لا فتنه من تعالی الله علیهم باسم الذات مکتوا عبدا لله و هم اتم حالا مشوی (ابرهما کرمتها ی صوری) * نیست بر صورت نه بر روی سق) (این) هدا و هو عبد الباطن الزاعم ان المحبوب الطاهر فتنه (رها کن) ازک مذهبک و مشربک (عشقه ای صوری) بل العشق المنسوب فی الظاهر الی الصورة (نیست بر صورت) فی الحقیقة لبس علی الصورة (نور روی سق) و لبس علی وجه سق بتثبید التاء المنسوبة (المعنی) هذا الذی هو عبد الباطن الزاعم ان الهایب الظاهرة غیر المعشوق الحقیقی یقول له حشرة مولانا ازک مذهبک و مشربک لان عند اهل الکمال ان العشق المنسوب الی الصورة لبس علی الصورة و حدها و لبس علی وجه سق مشوی (انچه معشوقست صورت نیست آن) * خواء عشق بن جهان خواء آن جهان (انچه معشوقست) و ذالک الذی فی الظاهر معشوق (صورت نیست آن) فی الحقیقة ذالک لبس صورة و لو کان فی الصورة صورة (خواء) و لو کان (المعنی) و ذالک الذی فی الظاهر معشوق فی الحقیقة لبس صورة و لو کان فی الصورة صورة کعشق محنور لای فی فان الجنون عشقه فی الظاهر لیلی و فی الحقیقة فتنه تعالی فعلی هذا و لو کان عشق هذه الدنیا الظاهرة أو عشق الباطنة فاته تعالی هو الظاهر

والباطن مشوي ﴿أنجيه بر صورت تو عاشق كشته﴾ • جون برون شد جان چرایش هشته ﴿
 (آنجه بر صورت) و ذال الذي على الصورة (تو عاشق كشته) عشقه أنت (جون) أداة تعليل
 (برون شد جان) وقت خروج روحه (چرایش هشته) لاى شى تركته (المعنى) و ذال الذي
 عشقت صورة لاى شى لما خرجت روحه تركته فلو كنت عاشق الصورة لا خسر لما تركته فعلم
 الثالث عاشق الصورة وحدها بل أنت عاشق المعنى الظاهر بسبب الصورة ولكن لم تفهم
 مشوي ﴿سورتش بر جاست ابن سیری زجیست﴾ • عاشقا را جو که معشوق تو کیست ﴿
 (سورتش) صورته (برجاست) على موضعها (ابن سیری) هذا التسع والاعراض (زجیست)
 من أى شى (عاشقا) يا عاشق (وا) بفتح الواو بمعنى خلف (جو) بضم الجيم بمعنى الحلب (که)
 لایان (معشوق تو) معشوقك (کیست) من هو (المعنى) و ذال الذي عشقه صورته فى محلهما
 ولم تذهب بذهاب روحه فهذا التسع والاعراض من أى شى حصل لك وهذه السأمة والملافة
 من أى شى ظهرت فیک يا عاشق ارجع والطلب معشوقك من يكون يظهر لك فى الحقيقة حجاب
 ذات الله تعالى مشوي ﴿آنجه محسوس است اگر معشوقه است﴾ • عاشقتی هر کسی که
 اورا حس هست ﴿(آنجه) و ذال الذي (محسوس است) هو محسوس و ظاهر را کر معشوقه
 است) ولو كان معشوقا (عاشقتی) لعشقت (هر که او را) لكل من كان له (حس هست) حس
 نظرى ظاهر (المعنى) و ذال الذي هو محسوس من كل من عرفه فاعشقت كل من كان له حس وله
 صورة فعلم ان المعشوق ليس هو المحسوس بل المحسوس فى المرأة الحس والصورة هو المعشوق
 المعنوي مشوي ﴿چون وفا آن عشق افزون می کند که مکمل تصویرت ذکر کوب میکند﴾ (جون)
 أداة تعليل (وفا آن عشق) و فاء ذال المعشق (افزون) زائد (می کند) يفعل (کی) متى (وفا)
 صورت ذکر کون) الوفاء صورة أخرى (می کند) يفعل (المعنى) لما كان ذال المعشق الحقيقى
 يزيد بالوفاء متى يغير المعشق الوفاء أو تقول لما كان الوفاء يزيد ذال المعشق متى يغير الوفاء الصورة
 أى لا يغير الوفاء صورته أو لا يغير الوفاء الصورة ولو غير الوفاء الصورة لكان مجازيا بغير حقيقى
 كما ان أحدا اذا عشق محبوبا ثم بعد زمان ظهرت لحبته و زالت تلك الحالة من العاشق كان
 عشقه مجازيا لانهم قالوا العشق المجازى داء من علة الشهوة و علاجه انزال التى و هذا غير
 مقبول مردود شرعا و طبعيا و لما كان العاشق عاشقا لجانب المحبوب الحقيقى ادا لم يكن صاحب
 و فاء نهبت صورة محبوبة من امرأة حقيقته أى تجلبه و حلت صورة المرأة منه كما هلته آنفا
 من العشق المجازى فلن قبل ان العشق و هو غير كسبى فكيف يزيد بالوفاء فيسل نعم موقوف
 على محبة المعشوق الحقيقى فاذا أحب الله عبدا فزاد ذاك العبد محبة و زاده و فاء كما حسكى
 صلى الله عليه وسلم عن ربه عز وجل لا يزال العبد يتقرب الى بالثواب و اقل حتى أحبه فاذا أحبه
 الحديث فاستلذت محبة الحق لا يبدى محبة العبد لربه و صفة الوفاء من العبد التقرب بالثواب

شکافت المحبته من وجه وهيبته ومن وجه كسبه مشوى ﴿ پرتو خورشید بر دیوار یافت ﴾
 تابش عاریتی دیوار یافت ﴿ (پرتو خورشید) انعکاس الشمس (بر دیوار) علی الحائط (یافت)
 طلع ولم (تابش) الشیء غیر راجع الی الشمس و تاب معناه الانعکاس (بر دیوار) علی الحائط
 (یافت) فعل ماضی آی لقی و وحده (المعنی) متلا وقع انعکاس الشمس علی الحائط و ذاك الحائط
 بسبب انعکاس الشمس علیه لقی ضیاء عاریة كذلك المعشوق المحقق یقبل علی صورة المعشوق
 الظاهری و أضواء و عکس ضیاء علی حائط و جود المعشوق و لقب عاریة فکما ان ضیاء الحائط
 لم یکن من الحائط كذلك المعشوق الصوری حسنه و لطافته لم یکن منه بل هو عتابة الحائط
 و الخشب و امهذ اقول مشوى ﴿ بر کاوشی دل چه بندی ای حلیم ﴾ و اطلب اصل کتابد
 او معنی ﴿ (رکوشی) البیاء للوحده و الکلوخ هو القطع من الشجر (دل) قلب (چه) اداة
 استفهام (بندی) البیاء للطلب ای تربط (و اطلب) بعد اطلب (اصل) کما للبیان
 (تابد) یر (او) ذاك الاصل (المعنی) یاسلم الصدر علی قطعة خشب أو علی قطعة لبنه لای شیء
 تربط قلبک و تشبها بعد اطلب أصلاً یعنی ذاك الاصل مقبلاً علی الدوام و المراد من الاصل نفس
 الحقيقة فان أنوار غیلبانه لا معنوم طبیعت علی الدوام لا انضواء لها و لا انصرام مشوى ﴿ ای کتو
 هم عاشق بر عقل خویش ﴾ ﴿ خویش بر سر پرستان بدید پیش ﴾ (ای کتو) یأمن انت
 (هم عاشق) عاشق (بر عقل) علی عقل (خویش) بک (بر) متابعه شیء عن (صورت پرستان)
 عابدین الصور (بدید) تدبیر بدید فی الیهرة للسطا بک (پیش) راشد (المعنی) یأمن أنت عاشق
 علی عقل بک أنت ای تری عقلک أکر عقول الناس و تعتبره و تتفاخر و من هذا السبب رأیت
 نفسک اعلی و ازید من عابدین الصور مشوى ﴿ پرتو غفلت آن بر حسن تو ﴾ عاریت
 میدان ذهب بر حسن تو ﴿ (پرتو غفلت) انعکاس عقل الكل و اثره (آن) ضمیر راجع الی
 العقل الذی فیک (بر) علی (حسن تو) حسیل عاریت میدان (اعلم انه عاریة) ذهب بر حسن تو
 ذهب علی نفسک (المعنی) فان تقرر هذا عندک اعلم ان عقلک انعکاس عقل الكل و اثره
 و عقلک علی حسیلک ای علی قوۃ عقلک اعلم انه ذهب عاریة علی ملکک ای نفسک و الحال انت
 غافل عن هذا و الذهب الذی هو علی من حسیلک هوی الحقيقة کحائط أو کقطعة خشب
 اعلم انه عاریة ای اعلم انک انت انعکاس عقل الكل بجمال عقلک و کاله علی حسیلک اعلم انه ذهب
 علی حسیلک عاریة و اعلم ان عقلک را در کلک کالنحاس و الذی علیه ذهب العلم و المعرفة من
 انعکاس عقل الكل مشوى ﴿ چون در را ندودست خوبی در بشر ﴾ و ره چون شد شاهد تو
 بره خر ﴿ (چون) اداة تشبیه (ز را ندودست) لمسلا (خوبی در بشر) البیاء للصدر و ره
 ای الحسن فی البشر (و ره) و الاداة استثناء (چون شد) اداة استفهام (شاهد تو)
 شاهدک ای محبوبک (بره خر) حماره رم (المعنی) الحسن و الطرافة فی البشر کاطلاء کما

ان الطلاء عارية كذلك الحسن والظرافة في البشر والا كيف صار محبوبا للطري
الحسن الطريف حاراهر ما علم ان الحسن عرشي كالطلاء هب النحاس فاذا ذهب الطلاء
ظهر النحاس واذا ذهب الحسن من البشر بقى حاراهر ما مشوى **﴿﴾** چون فرشته بود همچون
ديوشد **﴿﴾** كان ملاحت اندر او عار جدم **﴿﴾** (چون) اداة تشبيه (فرشته بود) كان كالملاك
(همچون ديوشد) صار مثل الشيطان (كان ملاحت) تلك الملاحة (اندر او) فيه
(طري جدم) بضم الهمزة الموحدة مخفف من بودن معناه صارت وكانت (المعنى) ذلك المحبوب في
عالم مباح لما كان كذلك لطيفا بعد صار كالمشوى كالشيطان بها فان تلك الملاحة والحسن
صارت عارية فيه مشوى **﴿﴾** اندك اندك ميبند آرد چال **﴿﴾** اندك اندك حشك مى كرد دهنال **﴿﴾**
(مى ستاند) أى يأخذ و فاعله ضمير راجع الى الله تعالى (اندك) قليلا (حشك) يابس (دهنال)
بكسر التون الموحدة الفوقية وهو الغصن الطرى من الشجرة (المعنى) فان الله جعلت عظمته
يأخذ ذلك الجمال بالتدريج قليلا قليلا حتى لا يبقى من ذلك الحسن أثر كما ان غصن الشجرة
الطرى يبس قليلا قليلا مشوى **﴿﴾** روى مره ~~مى~~ بخوان **﴿﴾** دل طلب كن دل مشو
استخوان **﴿﴾** (المعنى) اذهب وانرا من سورة يس قوله تعالى (ومن نعمره) بالهالة أجه
(تسكه) من التشكيس (فى المطلق) أى غيرة يكون بعد قوته وشبابه ضعيفا وهر ما انتهى
جلال فكذلك الوهم السالك لطريق الحق تعالى فى السهر من وجوده بعد السهر فى وجوده الى
اقصى مراتب روحانيته ثم تقى روحانيته **﴿﴾** قال الحق تعالى الى أب لا يبقى منه ما يستدل العمل
اليه كما قال تعالى **﴿﴾** سمع وى سطق وى يسطش وى عشى الحزيت ولهدا قل من الله وحه يقول
طاب القلب ولا تضعه على العظم الذى هو **﴿﴾** ما يقول اليه يصبر رابا أو لا تغتر بالعظم
واللحم والجلد فان زنته عارية فلا تضع قلبك على العارية فان القلب من آفة الجمال الالهى
ومغزى الاسرار والعرش الرحمان ومظهر تجليات العمدانى ما طلب تصفيه ليتخلى بمشاهدات
الجمال الالهى واياك أرنى الحالات الجمالية كى لا تبقى مثل الجسم فى السفيل ونحرم
من الحالات الروحانية مشوى **﴿﴾** كان جمال دل جمال بايت **﴿﴾** دولش ار آب حيوان
سايت **﴿﴾** (المعنى) لان ذلك جمال القلب الهى هو مظهر الحق جمال باقى غير زائل عار من
الانقضاء والحلل وشعته من ماء الحياة ساقية أى من ماء الحياة الحقيقية الازلية توصل فيض
الحياة للبدن لان لطافة وثور البدن من آثار الروح والقلب نورهما أى نور الروح والقلب نور
الله تعالى وفى نسخة دولتش كما يقول جمال انقاب باقى ودولته من ماء الحياة الحقيقية ساقية
الحب الالهى والمعرفة الربانية مشوى **﴿﴾** خودم ار آبست وهم ساقى وميت **﴿﴾** هر سه يك
شد چون طلسم نوشكست **﴿﴾** (خودم او) تقديره خود او هم يعنى والقلب نه **﴿﴾** (آبست) ماء
(وهم ساقى) وساقى (وميت) ومسكران (هر سه) كل من الثلاثة (يلشند) صارت واحدا

صاحب أسرار وتقرر بهذا الظن وفي الحقيقة ليس بك خير من المعنى كما أن السكودي صاحب
الجمال لم يفهم المعنى ومنعه الطمع وهذا السبب حرم من الاجرة كذلك حال من لم يفهم المعنى
والذي يفهم المعنى لا يقول للفاني الزائل معنى لأن سلطانا يقول مشوى ^{في معنى} أن باشد كه
يستأنذ تراه في نیاز نقش كرد اذ ترا ^{معنى} آن باشد كه المعنى هو الذي (يستأنذ ترا) بأخذك
أي يخلصك (في نیاز) مستغنى (ارتقى) من النفس (كرد اند) هنا بمعنى كند وكند بمعنى
يفعل (المعنى) والمعنى في الحقيقة هو الذي يأخذك منك ومن قيد الانابة يخلصك ويغنيك عن
النفس والصورة لأن المعنى الذي هو أسرار النفس في حكم الصورة مشوى ^{في معنى} أن نبود كه
كور وكر كند • مرد در این نقش عاشق تر كند ^{معنى} آن نبود ولا يكون المعنى ذلك (كه)
البيان (كور وكر) أعمى وأصم (كند) يفعل ويجعل (مرد در) للرجل (ارتقى) على النفس
(عاشق تر كند) ترأفة تفضل (المعنى) والمعنى في الحقيقة ليس ذلك الذي يعي ويصم ويجعل
الرجل على النفس أشد غنا ثم ترع يصف العي ويبيّن نصيبهم فيقول مشوى ^{في معنى} كور در
قسمت خیال غم فراست • قسمت چشم این خیالات فراست ^{في معنى} (كور در) للأعمى (قسمت
خیال غم) قسمة خیال الغم (فراست) زائد (قسمت چشم) قسمة العيون في نسخة هر ه ای
حصة العي (این خیالات) هذه خیالات المحسوسة (فراست) القافية (المعنى) نصيب وقسمة
وحظ أعمى القلب خیال الذي هو رائد الغم من جهة كونه لا يرى حقيقة وماهية الشيء
خیالاته القاسدة تزيد غما فان قسمة بصره خیالات المحسوسة القانية بطلب الملك والمال
الذين هما سبب زيادة الغم وحصة نصيب وقسمة العيون هذه خیالات القاسية لأن العيون اذا
لم تصل الى المعنى نصيبها خیالات وصاحبها للظلمة في الدنيا كقول الحق الله بقدر أن يشاهد
نفسه ويفرح مشوى ^{في معنى} حرف قرآن را خبر بر آن معذب اند • حرمیند و بیالان می رسد ^{في معنى}
(المعنى) المعنى • مدن لكلمات القرآن الحفظهم لها واهتمامهم لحفظها فهم الذين لا يرون الحمار
ويضربون حنطه ورجله كنى على طريق الاستعارة التخييلية أي لا يرون المعاني ويضربون على
الانفاط وهذا تعريض للمعنى البصيرة العالمين بظاهر معاني القرآن العاقلين من مراد الله
وايالك وإساءة الأدب مع أهل الله بأن تقول اطلق على معنى القرآن اسم الحمار واهل انفاطه اسم
الحلس وهذا نوع تحقير والتحقير للقرآن كفرقة قال لك شبهه أحد القرآن بالحقير وأراد
التحقير فهو كفر وان أراد الله بهم فهو سوء أدب وان لم يذكر أداة التشبيه كما هنا وأراد الكتابة
على طريق الاستعارة التخييلية فلا يلزم ان يكون واحدا مهما بل أراد قدس الله روحه وأعاد
عابنا وعليكم فتوحه عرف الناموس المثل المشهور لا يرون الحمار ويضربون حنطه لعدم وقوفهم
على المقصود وكاتب عن تضييع الاوقات والسعي الضائع وان حضرة مولانا يقول أيضا مكنيا المثل
هذا القائل مشوى ^{في معنى} چون تو بمانی بی خور و صحت • چند بالاندوزی ای بالان

پرست (جون) أداة تعليل (بنائي) آيات التثنية للخطاب بمعنى أنتراء (في خرو) اذهب
 خلف الحمار (كجست) تقديره كخرجت أي نط الحمار (جند) إلى متى (بالان دوزي)
 الباء للمعدرية وهو فاعل الحمار والجل (اي) أداة قضاء (بالان پرست) هنا بمعنى طالع
 وراغب (المعنى) إذا كنت راثبا وناظرا وصاحب بصرا اذهب وراء الحمار فان الحمار نط وذهب
 يا طالع وراغب الجمل الذي متى تفعل الحمار أي إذا كنت صاحب بصرا اذهب طرفه المعنى
 الصوف فلن ذلك المعنى نط من قيد الحروف والاقاط وحصل إلى متى تصطنع العبارات
 والاقاط يا طالع الحروف والاقاط ومنشأ متوى (خرجوه) استأيد يقين بالان ترا
 كم سكر دنان جو با شجان ترا (خرجوه) استأيد يقين بالان ترا (بالان) الجمل
 (ترا) لك (كم سكر دنان) لا ينقص الجمل (جو شجان ترا) لما يكون للروح (المعنى)
 إذا كان لك حمار يقرر أن بانيك الجمل أي إذا حصلت على المعنى فالاقاط لك مقررة
 وحاضرة كما أن الجمل والرزق لا ينقص إذا كان للروح (تبيه) أفادنا قد سنا الله يسره أن
 الاشتغال بالمعنى مطلوب كما هو دأب الصالحين رضوان الله عليهم أجمعين فان قيل كيف يتيسر
 المعنى من غير اللفظ فاعلم قالوا المعنى لا يستعاض باللفظ أجيب نعم إن المراد من اللفظ الآلات
 لصيد المعنى وتعميلها غير مذموم لكن يجب أن يكون حصر الحرف في تحصيل الآلات من غير ملاحظة
 المعنى الذي هو العمل عرضي فليس اقتل روحا لهذا فاعل إذا حصلت على المعنى البت يعني إذا
 تداركت أمورا آخرتك في هذه الأمور كانت الأمور الدنيوية طارزوق الدنيوية للمقرر ما دنى
 مناصرة كانه يقول لا تنفد في الأمور الدنيوية فلو كان مشوى (بشت) بشت
 خرد كان وما لم يكن بشت * در قلبت مية صدق البت (بشت خر) طهر الحمار (در
 قلبت) در قلبك (مايه) رأس مال (صدق البت) مائة قلب المعنى طهر الحمار ولو كان مال
 ومكب وفوائد لصكن در القلب والروح رأس مال مائة قلب كانه يقول ولو كان الكب
 في الدنيا شرعا واجبا لكن في جانب القلب والروح قرب الوصال ومشاهدة الحمال أهم
 فالقلب بالنسبة لهذه الآتي أو كتابة من ظاهر أفاط القرآن اتخذها أكثر الناس لتفصيل
 التدريس والتبيين والامتنان لكونها سبب جميع الأموال فكانه يقول يا هذا معاني القرآن
 التي هي در قلبك رأس مال لمائة قلب بصورة المراد من در القلب وفي نسخة در الروح أو في
 الإيمان والعهدان يعني الإيمان واليقان في روحك فليد رأس مال لمائة قلب ولهذا بأمر
 السلاط وبقول مشوى (خر برهنه برهنه) أي بوالفضل * خر برهنه في كبر اكب
 شدر رسول (المعنى) يا أبا الفضل انعد واركب على الحمار معروور يا أي أترك الصورة
 وحصل المعنى ألم يركب الرسول صلى الله عليه وسلم الحمار معروور يا أي ألم يترك الصورة
 واختار جانب المعنى وكان عمله تعالى خالصا ولم يثبت في الأحاديث الصريحة مشوى

التي تدر كعب معروريا * التي قيل ساغر ماشيا * سكنت الباء من ركب والراء من
 ساغر لا وزن ودخلت قد على الماضي فأفادت الضمة بقى أي الذي صلى الله عليه وسلم تحقيقا ركب
 الحمار حالة كونه عاريا روى ابن سعد عن حمزة بن عبد الله قال كان النبي صلى الله عليه وسلم يركب
 الحمار عاريا ليس عليه شيء وروى ابن عساکر عن أيوب قال كان النبي عليه السلام يركب
 الحمار ويتخلف النعل ويرقع القميص ويلبس الصوف ويقول من رغب عن سنتي فليس مني
 وقيل ساغر ماشيا من مكة إلى المدينة حينها جروى هذا كناية لمن يشتغل بالانقطاع والعبادات
 ويترك المعنى يقول له حضرة ولا تترك ركوبك صرف المعنى لتصل إلى الله تعالى ألم تر أن الرسل
 وأصحابهم يفعلون ركوبا معنى القرآن ما أردت الوصول إلى الله تعالى اسلك على أثرهم ما
 الاشتغال بالانقطاع والعبادات ليست من أمور الدارين بل هي آلات لتصل بها إلى ما دنيته
 مشوى * شد خرقه ثوبا برميصه * جد بكر يزدكره يار جند * (شد) سطر
 لسكر هنا بمعنى ذهب وفتر (خرقة) حمار النفس (نو) أنت (برميص) الشيء صغيرا جمع إلى
 خرق النفس أي سمارها (شد) أمر حاضر من بديته الصدر بمعنى ارتبط (جند) إلى متى (بكر يزدكره)
 تهرب (زكره) من السكر (ويار) ومن الحمل (جند) إلى متى (المعنى) تغلبت التي هي بمثابة
 الحمار فترت من أمر الله تعالى ارتبطها في سمار أي ارتبطها في سمار حكم القرآن وفي
 وتأمروا بالصالحات التي تقدر منية للتعباد المحل الإلهي ولا تملأوا بطرف الشهوات فتعطلوا على
 ضبطها كما أن الحمار إذا لم توطئه ضاع إلى متى الخسوف تهرق غلبت كل الشريرة ومن حمل
 الأمانة مشوى * بار بر وبر وشكر أو اراد بر منته * خواهر در صد سال وخواهی سی و بیست *
 (بار) بمعنى الحمل أو بمعنى الطاعة (أورا) لها أي النفس (برديست) معناها التي أو
 الاتيان بالشيء فعلی الاوّل برديست يكون برديست بمعنى الاذهاب وبيست أداة التني وعلى
 الثاني يكون برديست كلمة واحدة معناها الاتيان بالشيء المأمور به تقول برديت است فان است
 في آخره أداة الظير (خواه) ان أردت (در صد سال) في مائة سنة (سی) بكرة السنين ثلاثين سنة
 (وبيست) وشر بن (المعنى) ليس لركب وحمار النفس تحمل حمل الصبر والشكر أي ليس
 لها صبر على الرياضة والعبادة وألم المصائب والمحن وليس لها شكر على النعم وحدود الصبر
 والشكر مما محال (أو تقول) اللازم تحميل حمل الصبر لركب النفس لتصبر على طاعته
 تعالى وتشكر الله على ذلك ان أردت أنت ذلك التحميل في مائة سنة أو أردت ذلك التحميل
 في ثلاثين سنة وشر بن سنة لأن تحمل حمل الطاعة لا نهاية له قال الله تعالى في آخر سورة البقرة
 (واعبد ربك) بالاحلاص (حتى تأتيت اليقين) أي إلى الأبد وذلك ان حقيقة اليقين
 المعرفة ولا نهاية لمقامات المعرفة فكما ان الواصل إلى مقام من مقامات المعرفة يأتيه يقين بذلك
 الايام في المعرفة كذلك يأتيه شئ بمعرفة مقام آخر فيحتاج إلى يقين آخر في اراقه هذا الشئ

الى ملايقنا هي قيت ان البقين هنا اشارة الى الابد انتهى شجيم الذين حاصل الكلام لا خلاص
ولا مناص من تحمل مشاق الاملة قال الله تعالى في آخر سورة الانعام (ولا تزر) تحمل نفس
(وازره) آتية (وزر) حس (أخرى) انتهى جد لالين قال شجيم الذين والنفس مؤاخذه بوزرها
معاقبة بما هي أهله ولا يتألم القلب بعد ايام وان كان القلب منقلب الحال وأزاعه الحق تعالى
بأصبع القهر الى مؤاخذه النفس فتطوع مرآة القلب بصعوبات النفس وأخلاقها فيتبع
النفس وهو اها فيرين بطمحين الشهوات والذات واليكسب الاثم والوزر بترك ما هو ماسور به من
الطهارة والصفاء والسلامة والذكر والفكر والتوحيد لله تعالى والايان به والتوكل عليه
والصدق والاخلاص في الطلب والعبودية وغير ذلك يكون مأخوذ بوزره لا بوزر غيره وقال
شجيم الذين في تفسير هذه الآية في سورة الزمر يشير الى ان الروح والقلب لا يؤاخذه ان بوزر
النفس ان لم يكونا مباشرين معها وقال في تفسير هذه في ما لم يشير الى ان الله تعالى في كل واحد
من المخلوقات سر مخصوصا به ولهم كل واحد شأن آخر وكل مطالب بما حمل كما ان كل بزر ينبت
نبات قد أودع فيه ملايق البياضات بزر آخر وقال في تفسير هذه الآية في سورة الاسراء أي
لا يرقم راقم يقلم أوزار نفس غيره رقوم الشقارة وقال في تفسير قوله تعالى (من يهل متقال ذرة
خير ابره) أي يرى مصدر من أي خاصة كان (من يهل متقال ذرة شر ابره) أي مصدره
في هذا المقام مناقشة عظيمة في الخطأ وهذه القيامة التي ألجمت الناس بالحسرة والتدانة
والحياء ولبست في القيامة بياضات حس هذا والواجب عليك ان تموت اليوم الموت
الاختيارى لتبائر قبا خلدك وتلك التي تستعمل في الحساب وتخلص من أهوالها اليوم انتهى
وله هذه المعاني اللطيفة يشير سلطان العارفي ويقول مشوي (هيج رازر ورر عبرى
برداشت هيج كس درود ناجرى مكاشفت) (بداشت) هنا بمعنى لم يحصل (نكاشفت)
لم يزرع (درود) لم يحصل (هيج) بكسر الهاء وسكون الجيم القاربية بمعنى أصلا (المعى) أصلا
لم يحصل وازر وزر وازر آخر وأصل لم يحصل واحد مادام انه لم يزرع على مفهوم من ضيع أيام
حراثة من في وقت حصاده ولا يكون ضياع الحراثة الا من الطمع في الدنيا والجنة في الآخرة
ولهذا انصح السالك ويقول مشوي (طمع حامت آن محور حام اي سر * خام خوردن
حامت آرد در بشر) (طمع حامت) الطمع في (آن محور) ذلك الطمع التي لا تأكله
(اي سر) يا ولدي (خام خوردن) أكل التي (حامت آرد) يأتي بالعلة (در بشر) في البشر
(المعى) الطمع شئ في وذلك التي يا ولدي لا تأكله فان في البشر من أكل التي تأتيه العلة كان
قدس الله روحه يقول يا ولدي ان طمست الحصاد من غير زرع فهو طمع في والتي لا تأكله لان
أكل التي يأتي بالعلة في البشر ومن اطمع أن يقول هذا الأبعد مشوي (كل فلاي بافت
كشبي تا كهان * من هم آن خواهم كهرونه دكان) (المعى) ذلك الرجل على الفور

لقد خزيته وأنا اطلب ذاك ولا اطلب الكار والهد كان فعلم هذا ان رجاء الجنة بلا عمل يورث
 الشدامة والحرمان والعتاب والذبر ان ويجكر أن يقال اطمع التي بان يقول ان كنت سعيدا
 لا يضري ترك الهل فهذا اطمع باطل وعاطل ونفاق طاهر ولهذا يتضح وبقول مشوي ﴿كل
 محنت ان وان هم نادرت ﴾ كسب بايد كردن قادرست ﴿ناز﴾ تابعني حتى وهتاجعني
 مادام (المعنى) الخزيبة والمسال وجد انهما محنت ودولة أى معادلان البخت والدولة وذلك النادر
 والنادر كله عدم لا يجوز الحكم عليه فكل كل حال الكسب لا روم مادام البدر قادرا ألم تصنع
 قوله صلى الله عليه وسلم الكاسب حبيب الله فاللارم أن تحتل أمر الله تعالى ولا تعد من
 الطاعة والعبادة لا يقول مشوي ﴿كسب كردن كنخ را مانع كبت ﴾ يا مكش ار كار
 آن خود در پست ﴾ (كسب كردن) فعل الكسب (كنخردن) الوجدان للدقائق (مانع كبت)
 متى يمنع (يا مكش) لا تصحب الرجل (از كار) من الكسب (آن) تلك الدقائق (خود در پست)
 عقبها (المعنى) الكسب متى يمنع وجد ان الفاش ولا استفهام للاستفهام لا وقع اناس
 كثير حال حرثهم وحيد وادفاتن كذلك الطاعات لا تمنع العناية ولهذا يقول لا تصحب رجلا
 من الكسب بان كان لك نصيب فله فنية عقب الوصول بطاعات أى العناية عقب الطاعة فكل
 من سعى وأخلص بالعبادات وحيد في الأخرى العناية قال الله تعالى في سورة النجم (وان
 ليس للانسان الا ما سعى) أى ليس في الآخرة الا ما سعى في الدنيا ان كده حيرا ووجد
 عبايات الله كان نور على نور وان لم يجد عبايات الله تعالى لا يحرم من الثواب وان كل شيء شرا
 يحرم من الثواب والدرجات ويقول لو سعت لو حبيب متأسف ولم يكن هذا الامن اعتقاده
 على عبايات ربه وأمنه من مكروه تعالى بان علامته وجد ان العناية بالشيء للمسيرات ومن وسوسة
 الشيطان وقوله الهل لا يوجب الرحمة ولو اوجب لما طرد ابليس ولهذا يشير مشوي ﴿ما
 مكردى تو كرفتار اكر ﴾ كما اكر ايس كردى يا آن ذكر ﴿نا﴾ بمعنى حتى وهتاجعني
 للتحذير (مكردى) لانك (تو) أنت (كرفتار) بمعنى اسير (اكر) بوزن سفر أداة الشرط
 (ك) للبيان (اكر ايس كردى) لو فعلت هذا (يا) للترديد (آن ذكر) ذلك الغير (المعنى) اياك
 ان تقع في قول اكر اى لو بان تقول لو فعلت هذا او غيره وهذا التردد من الوسوس الشيطانية
 وعلة مشوي ﴿كزا كركهش رسول باوفاق ﴾ منع كركهش است آن از نفاق ﴿كزا كركهش﴾
 (كزا كركهش) من قول اكر وهولو (رسول باوفاق) الرسول الموافق أى سيد الكونين (منع
 كرد) منع (كفت) قال (هست) نعم (ارفاق) من النفاق (المعنى) ان قول لو منعه سيد
 المستكويين وقال نعم قول لو من النفاق وقائه لى مرتبة المناقاة قال عليه السلام يا كم وكلمة لو
 فانها من كلام المناقضين وورد في صحيح مسلم وفي المصايح والمشارف من أى هر بره رضى الله عنه
 قال عليه السلام المؤمن القوى أحب الى الله من المؤمن الضعيف وفى كل خير احرص على

ما فعل واستغن بالله ولا تهرز وان أسألتني فلا تل لو اني فعلت كذا كان كذا وكذا ولكن
 قل قدر الله وما شاء فعل فان لو تفهم عمل الشيطان مثوى ﴿كل منافق﴾ (كل منافق) ذاك المنافق فان كان مركبة من كذا وان واكر
 الآية تفيد معنى ان الشرطية ولو كانت في بعض معانها لو التي معانها امتناع شيء لوجود غيره
 (درا كز كفتن) في قول لو (بمرد) ملت (درا كز كفتن) ومن قول لو (بمجرد حسرت نبرد) لم يذهب
 من الدنيا الى الآخرة الا بالحسرة (المعنى) وذلك المنافق ما يقول لو يعني لو اراد ايماني واسلامي
 لا كنت ولم ياخذ من الدنيا الى الآخرة غير الحسرة والتدانة ولهذا المعنى شرع بمثل ويحك
 مثلا يشغل على ان قول لو لا يفع له اولى الاختيار والمنفعة لله تعالى لقوله وما تشاؤون الا ان
 يشاء الله مثوى ﴿يلتغري﴾ (يلتغري) حيث ازشتاب ﴿دوستي بردش سوي خله خراب﴾
 (يلتغري) واحد غريب (حانة) الهمة للوحدة والحانة البيت والمثل (يحيى جنت) طلب
 (ازشتاب) من الهمة والسعة التي تنشأ عن الاحتياج (دوستي) صديق (بردش) اذهب
 (سوي) جهة وطرف (المعنى) واحد غريب من جهة احتياجه طلب يد صديقه اذهب
 طرف بيت خراب مثوى ﴿سكفت او اير را كسفتي بدى﴾ (يلوى) من مرزاسكن
 شدى ﴿كفت﴾ قال (او) (درا كز كفتن) (اير) لهذا البيت (اكر) بمعنى لو وان (سفتي)
 الياء للوحدة أى سفت (بدى) (كفتن) كان (سفتي) محققين بود (يلوى) هنا بمعنى عند (س)
 (مرزا) لك (المعنى) قال (درا كز كفتن) (اير) لهذا البيت سفت كان عندى
 لك ممكن نكس فيه متوجه ﴿هم جيلوتوي يا جودي اكر﴾ (درميا) داشتي عهده دكر
 (ياسودى) الياء لحكاية الماضي بمعنى يستريح (دكر) بكسر الهمزة بمعنى عبر
 (المعنى) وهما لك يكونون منفيدين بصفاء الحاطر مرفهين لو كان في وسطه وحته عهدة اخرى
 فيكون لفظ اكر في الشطر الاول مصروفا الى المصراع الثاني مثوى ﴿كفت آرى﴾ (يلوى)
 باران خودست ﴿ليتاي جان در اكر نتوان نشت﴾ (كفت آرى) قال نعم (درا كز)
 في لفظ اكر (نتوان) لا أقدر (نشت) بمعنى القعود (المعنى) لما سمع الغريب من صديقه
 هذا الكلام قال له نعم منذ الاصدقاء حسن ولكن ياروحى لا يمكن القعود في اكر آرى لو ان
 لو لفظ لا تكون لاحد مقام او مكان حتى يمكننى ان أقدر فيها مثوى ﴿اين همه عالم طلبكار
 خوشند﴾ (اين همه عالم) جملة هذا العالم (طلبكار خوشند)
 طالبيين لطيب الحاطر (وزخوش تروير) ومن ذوق التزوير والمراد من التزوير الدنيا وما
 فهم من الخطوط التفانية (درا كز كفتن) (المعنى) جملة الناس طالبيون
 للسرور والحضور أى في الطلب سرورون مستريحون ومن صفا تروير انهم اومن صفا
 التزوير في النار واقربوا فاحسنوا أى لا يقدر على ارسال خطاهم القانية لاجل خاسرهم

الزائده وبصوت الشاق الكبيرة هي طالب زركشته جله بپروخام • ليث قلب از زر
 نذا نديجيم عام (پير) هو من وصل سرنه الى السنين والمراد منه الذي استوى وكل وسلك
 ويصل (وخام) وهو عكس المشوي (قلب) وهو الزر (زر) هو الذهب الخالص (المعنى)
 صار جله التام من المشوي والقي طابقي لذهب لكن العوام لا يقدرون على تمييز الذهب
 الخالص من الزوف كانه قدس الله ووجهه ول العوام كالهوام عين مغروهم لا تميز الذهب
 الخالص من الزغل الزوف لان متاع الدنيا ذهب زغل لا يسلك في حوق الآخرة ولا ينفع صاحبه
 والأعمال الصالحات في سوق الآخرة في مثابة الذهب الخالص ولكن بصيرة العوام لا تقدر
 على الفرق والتمييز هي • برتوي بر قلب زرك خالص بين • في محله زرك را مكن از طين كزين •
 (برتوي) الياء للوحدة والبرتوي ولو كان عكس الشيء على الآخر ولكن هنا بمعنى الأثر (برقلب)
 على الزغل (زر خالص) الذهب الخالص (بين) انظر مرهونه بالشرط الثاني (في محله) من
 غير محله (زر را) للذهب (مكن) لانكر (از طين) من الطين (ممكنين) معناه الاختيار
 والتبديل (المعنى) الذهب الخالص على الذهب الزغل أترأى وصل من الذهب الخالص الى
 الذهب الزغل أرو بهذا السبب شاها الزغل الخالص انظر من غير محله لا تقدر وتقبل بمجرده
 انظر الذهب كله يقول متاع الدنيا اد تزين بالتحليات الالهية وكانت التحليات عليه كالطلاء
 اياك أن تقبله بمجره الطين والوهم بل اشر • على المحل وهو العلم والمعرفة وزنه ميزان الشريعة
 بالتحقق التام والحق الطبيعي فان كل هذه رايه فاني من افواه • كانه حاله من العيوب
 فانت خالص وان لم تقدر على التفرقة والتمييز فمصره مولا تا يقول لك هي • كرمحله داري
 كزين كن ورنه • زردا تا حويش • (كر) أداة الشرط (داري)
 اياها فطاب (كن) فعل أمر (ورنه رو) والاذهب (زردا تا) عند عالم عارف (خوبش را)
 لنفسك (كن كرو) كن راضيا (المعنى) وان كنت تمسك بمحكا احترميروا الارض نفسك عند
 عالم عارف كانه قدس الله روحه يقول انت راقم عند العالم العارف زمانا كثيرا تقترى محكا
 وتفرق خالص من زغل مشوي • يا محله بايد بيان جان خویش • ورنه اي ده مروتها
 تو پیش • (يا محله بايد) يا انت فختار وتطلب محكا • (بيان جان خویش) وسط روحك
 (ورنه اي ده) وان لم تعلم طريقها (مروتها) لا تذهب وجدا (تو) أنت (پیش) فدام (المعنى)
 اما ان يكون لك محله وسط روحك كي لا تحتاج لاخر و اعلم الطريق وان لم تعلم الطريق اياك ان
 تذهب فدام وجدا فاضل الطريق وعته هي • يا انت قول استبانك آشنا • آشنای
 که • كند روی خاك • (هست) هنا بمعنى مثل (بانك) هو الصوت (آشنای) المعارف
 والاصحاب واليا فيه للتزويج (المعنى) صوت انقول يشبه صوت المعارف والاصحاب
 الذين يصحبون الانسان الى طرف الهلاك وانقضاء (تبيه) قال صاحب القاموس غاله اهل كه

كاختاله وأخذاه من حيث لم يدرك والفرق الصداع والسكر وبعد المغازرة والشفقة اليه ان قال
 وبالضم الهلكة والمهاجرة السحرة الجمع أغوال وغيلان والحية وساحرة الجن والحية وموضع
 وشيطان يأكل الناس أودابه وأنها العرب وعرة لها وتلها تأبط شرا ومن يتأون الوائل من
 السحرة والجن أو كل ما زال به العقل انتهى قال في الصحاح السحرة أحبيش الغيلان كان علمت
 القول فيقول لك سلطان العارفين برهاب الواسلين الذي تصرفه من أهل الدنيا يتلبس
 بصورة عدو في قائل ان صوته صوت القول يصحب طلب النار ذوقها وصفاها فتملك مشوي
 بالشيء دارد كهان اي كاروان • سوى من آيد بشراء و نشان • (المعنى) القول بصوت
 قائل اصحو مار كات تعالوا الى جاني هذا الطريق والعلامة مشوي • نام هر يك مي برد غول اي
 فلان • تا كند آن خواجه را آملان • (نام هر يك) اسم كل أحد (مي برد) يرسله (اي فلان)
 بافلان (تا كند) حتى يفعل (آن خواجه را) لهذا الراكب (از آملان) من الآملين (المعنى)
 القول يدعوك كل أحد من أهل الركب باسمه قائل تعالوا الى جاني حتى يجعل القول ذاك الخواجة
 وهو أحد أعيان الركب من الآملين الفارسين الثمانية المالكين مشوي • چون رسد آنجا
 ببند گرد و شير • عمر ضايع راه دور و زير • (چون) لما (رسد آنجا) يصل هنالك (ببند)
 يري (گرد و شير) ذئبا وسباعا (عمر ضايع) العمر ضايع (راه دور) الطريق بعيد (زير)
 واليوم أمسى (المعنى) لما يصل ذلك المدعو هنالك يري ذئبا وسباعا كلامه ميري العمر ضاع
 وبقي الطريق المستقيم بعيدا وأمسى النهار فلا يقدر على التسلوك وهذا فساد المتأولين بزخرف
 الالسة المزينة صورهم زى الأوليا والحقائق تتلخص بطلب طعام الدنيا الرايين بأعمال
 أشد من فساد غول الجن ثم شرع يمس صوت غول الباطن فيقول مشوي • چون بود آن بانك
 غول آخر يكو • مال خواهم جاه خوراهم وآب و • (چون بود) كيف يكون (آن بانك غول)
 صوت ذلك القول (آخر يكو) آخر الامر قل لنا (خوراهم) اطلب (آب و) ماء الوجه (المعنى)
 فان قلت آخر الامر كيف يكون صوت ذلك القول بينه واكتشف لنا فيقول تقول النفس الامارة
 من دانه اطلب مالا اطلب حاشا اطلب ماء الوجه أي اطلب المال والدولة والاقبال والعظمة
 والجلال والريفة والسرور والمناسب العلبة والدرجات السنية فان قلت كيف الخلاص من
 غول الباطن فيقول لك سلطان العارفين مولانا مولانا الواسلين مشوي • از درون خویش
 این آوارها • منع کن تا کشف گردد رها • (المعنى) امنع من داخل وجودك هذه الاصوات
 النفسانية والقويالات الشيطانية حتى تكشف لك الاسرار وتنتلك الاستار وتوصل الى
 قرب العزيز العفاري فان قلت كيف لي عن هذه النفس بلات وكيف يكون الخلاص فيقول لك
 مولانا اخذ اوند كار مشوي • ده كر حق كن بانك عولانرا بسوز • چشم ز کس را زین کر کس
 بدور • (چشم ز کس) أي بصر بصيرتك (ازین کر کس) من هذا الكر كس والكر كس طير

كبيراً كل الجيف ولهذا سمي بهذا الاسم النفس الامارة فانها تأكل الحسنات بمشيتها
وقبل الدنيا (بدوز) غمها (المعنى) اذ كراهوا محق واحموت الغيلا لا دعول الباطن
لا محقق ولا محقق الا بك كراهة تعالى للحديث (اذا تغلبت الغيلا فادروا بالادان) قال ابن
الاثيراد فواشرا به كراهة قال الله تعالى (الا بك كراهة تطمئن القلوب) قال نجم الدين اعلم
ان القلوب أربعة قلب قاس وهو ذاب الكفار والمثاقين ما طمئنا به بالديار ونهواتها كقوله
تعالى رضوا بالحياة الدنيا والطعام وأقارب ناس وهو قلب المسلم كقوله تعالى نفسي ولم يجد
له عزاً ما طمئنا به بالتوبة ونعيم الجنة كقوله تعالى فتاب عليه وهدي وقاب مشتاق وهو قلب
المؤمن المطيع ما طمئنا به بكراهة لقوله تعالى الذين آمنوا وتطمئن قلوبهم بكراهة وقلب
وحيداني وهو قلب الانبياء وخوارج الأولياء ما طمئنا به بكراهة وكقوله تعالى نطليه عليه
السلام في جواب قوله أرى كيف يحيى الموتى قال أولم تؤمن قال بلى ولكن لا طمئنت قلبي بأمرنا
بأى كيفية حياة الموتى اذ تخلى لقلبي بصمة محبتنا كونه طمئنا بأننا يحيى الموتى باتهم
ولهذا يقول لك مولانا (جسم نركس را) حين يصير بصيرتك (ازين كركس بدوز) غمها عن
النفس الامارة بأن لا تلتفت اليها أو غمها عن الدنيا وما فيها من النفس والهوى والهوس
ولا تنظر اليهم ولهذا مثل الحق بالصم الصادق والباطل بالصم الكاذب فقال مشوي (صم
صادق وار كاذب وشناس ورنك) رانك من ازرانك كاس (وا) معنى حلق ويطع (شناس)
بمعنى صبر وانهم (رنك) لون الشراب (كردان) ايضا اعلم (المعنى) ميز الصم الصادق
من الصم الكاذب أي افرق الحق من الباطل واطمئن بالصدق فلا تخربوا النعمة الابدية بعد
ان تراءى الصورة الصورية والعزة الدنيوية فانها طاهر صور رنك المثل كالكاس والنعمة والمادة
والطاقة والملاحاة في الصورة كاشرب بواسطة فعل الساقى الحقيقي فتحصل وذلك محبوب
الصورة ذلك اللون والرائحة فيهم ما من كاس صورته يعشقها والذين شراب التضييق
ذلك اللون والرائحة يعلمون ما من الصلبي الالهى ولا يطورون الى الصورة ولهذا نبه سيدنا
ومولانا على محبوب الصورة قائلا اعلم واخبر لون اشرب قبل لون القدح مشوي (ناود
كزديد كان هه شرنك ديديد كند صبر ورنك) (ناود) حتى يكون (كرديد كان)
تلك الاعين التي هي من (هفت رنك) السبعة ألوان أو سبعة طبقات (ديد) الهمة للوحدة
(ديد كند) تظهر وتحصل (صبر) بسبب الصبر (درنك) بكسر الدال المهمة التوقف
(الاهنى) حتى تحصل على عين قلب خارجة عن الاعين التي هي شاهد سبعة ألوان الكثرات
اوها سبع طبقات كما هو معلوم عند ارباب السكالة بسبب معارضة اللون والرائحة بالصبر
والتوقف أو تقول حتى تكون من الاعين التي شاهد سبعة ألوان عالم الغيب بسبب الصبر
والتوقف عن ظاهرة كما يظهر في الصوم عن مربة عن نقوش هذه الألوان شاهد ألوانا

وصورها آخر كذا العين الظاهرة في حالة اليقظة تكون مربوطة عن رؤية السوى وتظهر عين
باطن ترى صوراً غيبية وأشكالاً أحورية وله أشار مشوى **﴿كره ما بيني وبينكم﴾**
كوهراً نبيي بجاي منك **﴿المعنى﴾** ترى ما عدا هذه الألوان الظاهرة ألواناً كثيرة وترى
موض الأجوار جواهر ذات قبة أي ترى في هذه الدنيا محل الجبر والفراب جواهر كثيرة وترى
جواهر هذه الدنيا بمنزلة الأجوار وترى غير هذه الألوان الكشيفية في ذلك العالم ألواناً
لطيفة وترى موضع أجواره جواهر ذات قبة واعلم أن الدنيا وما بها لا قيمة لها حتى تكون عوضاً
عن الأخرى بل تركها أولى لك منها النشأة وهذه يقول مشوى **﴿كوهري﴾** بل لك درياني
شوى **﴿آفتاب جرح پیمایی شوی﴾** **﴿كوهري﴾** الباء لا واحدة **﴿جاء﴾** أداة استفهام **﴿درياني﴾**
الباء لا واحدة أو النسبة والفراب البصر **﴿شوى﴾** فعل مضارع مفرد مد كرم مخاطب **﴿آفتاب﴾** اسم
الشمس **﴿جرح پیمایی﴾** بمعنى الأثر البارز الفلك **﴿المعنى﴾** جوهر واحد ما يكون بل أنت
تكون بصر محتوماً على جواهر لا عدا لها أو تكون منسوبة بالعين البصر وتكون شمسا في الفلك سائرة
أي يكون العالم العلوي محل دورك وسرك وتلق مراتب عالية ودرجات سامية فان قلت كيف
لمر بن الوصول فيقول لك بجلافة المرئى مع العمل والرياسة طرقت وكف أحد المرشد
فيقول لاطان الأرياء مشوى **﴿كر كن كركر كباشدهان﴾** **﴿تور ودر كر كيش عیان﴾**
﴿كر كن﴾ الميم يشغل بالكار **﴿كر كن﴾** وهو محل شغل الكار **﴿باشدهان﴾** بقی
مخفياً **﴿تو﴾** أداة خطاب **﴿كر كن كركر كباشدهان﴾** في محل الشغل **﴿كيش﴾** نراه أي المرشد أو تقول
أن الشين ضمير راجع إلى الحضرة الأولى فيكون كركر وهو محل الشغل ومرتبة العماء
والأعيان الثابتة أي شاهده في مرتبة الهماء والاعيان ولو كان مرزها عن المكان فالاعيان
ليست له كالمكان بل بحسب المكانة فالمراد من الرؤية الرؤية العلمية كما يقول قدس الله روحه
أذهب المحلى الاعيان الثابتة تعلم عياناً **﴿المعنى﴾** احقق وبقى شاغل الكار والصنعة في محل
الشغل والصنعة أذهب أنت محل الشغل تراه عياناً مشوى **﴿كر چون بر كر كن پرده تنید﴾**
﴿خارج آن كر نشوایش دید﴾ **﴿تبد﴾** هنا بمعنى النسم **﴿شرايش﴾** الشين ضمير راجع إلى
كر كن وهو المشتغل بالكار **﴿المعنى﴾** الشغل لما ضرب ونجم على الشاغل بها باوستر لا تقدر
أن ترى الشاغل خارجاً عن الكار مادام أنك لم تشغل بالكار والعمل وإذا لم تحصل الجنسية
والتسوية لا تراه فالجنسية هي الانضمام أو تقول لما ضربت الأفعال على الفاعل المطلق
الحقيقي بها بأي صارت الأفعال الظاهرة على أسرار الناس بها باوستر لا تقدر
الحقيقي لا تقدر أن تراه تعالى خارجاً عن الكار والأفعال في مكان معين محسوساً بل انظر إليه
في كل الباطن بنظر القلب حتى تراه وتعلم أن جميع الكار والشغل كركر موفقه مشوى **﴿كر كن﴾**
﴿چون جای باش عاملست﴾ **﴿آنکه بیرونست از وی عاملست﴾** **﴿باش﴾** هنا من باشیدن وهو

بعضي شدة المصدر معناها المكون (المعنى) محل الشغل والكار هو محل وجود العامل فلهذا الذي هو خارج عن محل الشغل غافل عن العامل كما به يقول الاعيان الثابتة هي محل وجود العامل وهو الفاعل الحقيقي والذي هو خارج عن مرتبة العامل غافل عن العامل يعني الذي هو بعيد وخارج عن هذه المرتبة غافل عن الفاعل ثم مر على بيان المقصود من كركه فقال مشوي (يس) فذكر كركه يعني عدم . تبييني صنع وصانع را هم (يس) بعد (درا) بمعنى ادخل (دركركه) في كركه (يعني عدم) ونعني به العدم أي الاعيان الثابتة وهو العدم الاضافي وعبر عنه المشايخ بالعدم لكونه وجودا خارجيا وبالنسبة الى العيين عدم وقالوا له ان عدم اضافي وعدم شريكتا البارى لا يمنع الوجود كما به يقول حتى الى وجود الاعيان الثابتة (تبييني) حتى ترى (هم) بعضي معا (المعنى) بعد اذا دخل مرتبة العدم أي كن معدوما وفاتيا حسب قوله موثوقا قبل ان تموتوا حتى ترى معا الصنع والانع بمقتضاها الصنع سور علم الصانع والعلم في مرتبة الاحدية عن العالم فعلى هذا الصنع على ما هو عليه كل غير منفصل عن الصانع وعلمه بل انك ترى الصانع يصنعه وترى الصنع يصانعه وكان تعلم الله تعالى بالاشياء تعلم الاشياء بابعثه ولا يكون لك هذا العلم والشاهدة الا بالباينة والصدق والخلاص من الاخلاق الذميمة والوصول الى مرتبة العدم والغناء في الله لان جعل ربنا للعدم والعناء ولو كان للوجود كان يحصل حاصل فاذا كان الامر كذلك مشوي (كركه) چون كركه روشن چه كيست . پس برون كركه پوشيد كيست (چون بجای) لا كل محل (روشن) معنی روشن (كركه كيست) الباء في يدك المصدرية (يس) بعده (برون) خارج (پوشيد كيست) حتما وظن (المعنى) لا كل الكركه وهو الاعيان الثابتة محل ومرتبة رؤية الذي هو التوحيده تحت اهدى تاهل الالهى مستعدا فكما طرح الكركه عالم المستر والبعده والفظ اذا رأى الفاعل من أحد فخلاطه من غير ارادة الله تعالى فان كان موافقا لطبعه معى اليه وان كان مخالفا لمكره كما به يقول قدس الله روحه مشاهدة الصانع خارج العدم والغناء لان المكون لان المصنوعات في طرف العبد بجانب المصانع فاذا لم يرغ العبد بجانب المصنوعات من البين لا ترى عين قلبه الصانع مما نارا لا يتيسر للعبد العدم والغناء الا بتبديل الاخلاق الذميمة بالمحميدة فان فرعون المائل الى الوجود المجازي الغافل عن الاعيان الثابتة أمي البصرة كيف عارض سيدنا موسى عليه السلام مشوي (روم) معنی داشت فرعون عنود . لا جرم از كارگاهش كور بود (المعنى) ان فرعون العنود توجه لجهة الانانية لا جرم حرم من مشاهدة كركاه الحق ومعنى أي بعد من رؤيته منبع الغناء الالهى الذي هو الاعيان الثابتة ولهذا يقول مشوي (لا جرم) جوابي جوابت تبديل قدره تافضا را باز كردند زدر (المعنى) ولا بد ولا محالة اعماه طلب تبديل القدر الالهى حتى يرد قضاة وحكم الحق جعل وعلا من بابه مشوي (خود قضا بر سبب آن حيله مند . زیرا بى كرد مردم برش خند) (خود

(المعنى) كذا صاحب النفس فهو يخلق نفسه كالحيوان ويضع على غيره من الناس حقدا
 بالظن السيئ بأن يحدهم ويقتدهم أعداء بأن يقول مشوى ^{كبير} عدو وأن حسودا تهافت
 خود حسود و دشمن او آن تست ^(المعنى) هذا الى عدو وذاك الى حسود و يقول هذا
 ويخطئ ولم يعلم ان حسوده وعدوه نفسه ووجوده واهله يمثل ويقول مشوى ^{او} اوچو
 فرعون و تش موسى او ^{او} اويس بيرون مى دود كه كوز عدو ^(او) ضمير راجع الى صاحب
 النفس (چو فرعون) مثل فرعون (دش) و بدنه (موسى او) موساه (او) صاحب النفس
 (بيرون مى دود) يركض فى الخمار ج (كه) ليلاب (كو) اين (المعنى) ذاك صاحب النفس مثل
 فرعون و بدنه موساه و ذاك صاحب النفس يركض من خارج قاتلا اين العدو قال الله تعالى
 فى سورة القصص (طسم) يشير الى القسم بطاء طوله تعالى وطاء طهارة فاب حبيبه محمد صلى
 الله عليه وسلم عن محبة غيره و بسير سره مع محبيه و بجم منه على كاذبا خلقه بالقيام بكفايتهم على
 قدر حاجاتهم (تلك آيات الكتاب المبين) أى بين الصراط المستقيم الى الله تعالى (تلاو عليك
 من نبأ موسى) العلب (و فرعون) النفس (الحق لقوم يؤمنون) يعنى بالحاجة الضرورية الى
 معرفتهم لمن يؤمن بطالب الحق تعالى و وجداته (ان فرعون) النفس الامارة (علا فى الارض)
 أى استولى على من فى الارض الانسانية (و جعل أهلها) وهم الروح والسر والعقل (شعبا)
 أصنافا بطاله (يتخلف طائفتهم) يعنى على احوال صفات العلب (يدع أبناءهم) أى
 يعنى الصفات الحميدة المتولدة من اردو الروح والعلب و يعنى نساءهم) أى ببق الصفات
 الذميمة المتولدة من اردو اج النفس والجهنم (انه كاذب) يعنى فرعون النفس (من المقديس)
 بانفسه الاستعداد الروحاني (ويريد ان يمن على الذين استضعفوا الى الارض) أى ينم عليهم وهم
 بنو اسرائيل صفات العلب و يتخلصهم من استيلاء فرعون النفس وأسرهم (و يجعلهم أئمة) قدوة
 يقتدى بهم جميع الصفات الانسانية فى السير اقه (و يجعلهم الوارثين) بعده لانه فرعون
 النفس وقومه انتهى ثم المدين فاد اعلمت ان فرعون النفس كصاحب النفس قد استنول على
 من فى أرض البشر بقره ووجوده من جهة كونه عدوا له كوسيلة و ماشية مولا باحد اوند كار
 الوجود موسى الا من جهة العداوة والمخالفة فموسى ووجوده يركض خارجا و يطلب العز و مشوى
 نفس اندر خانه تن نارين ^{برد} كس دست مى جايد بكيه ^(نازبين) أى باللال مرهونة
 (برد كوكس) على غيره (دست) بد (مى جايد) بمعنى بعض يديه على غيره من الصفات الحميدة
 (المعنى) و فرعون النفس فى داخل بيت نفسه مدلا و مرهما بعض يديه بالفضب مستوليا على
 من فى الارض الانسانية معاديا ان يحالف طبعه و ساعيا الى قتله ولم يعلم انه بنفسه واجب القتل
 فلو قتل موسى الوجود فرعون نفسه خلص من سائر الاعداء كما يشير اليه هذه الحكاية و يقول
 ملامت کردن مردم شخصی را که ملازشت نهمت بگشت ^{هداى} بيان ملامة الخلق لواحد

ذاك الزاني بملك يا محشم فقال القاتل جبند كل يوم اقل واحد فان اى لاعاراه اكل يوم ترني
 يا آخر قتل من يرقى ما ضرر طاموتها ضرر خاص والخاص أولى من العام مشوى ﴿كشم﴾
 اورا وسم از خونهای خلق * نای او بر مسمیت از بی حق ﴿كشم﴾ قتل (اورا) لای
 (رسم) اخلص (از خونهای خالق) من دمها الخلق عام اداة الجمع (نای) والمراد منه قصبة
 المطلق (او) ضمیر راجع الى المقتولة (برم) بر اضم الياء العربية معناه القطع وام اداة
 التمسك فیکون لفظ بر مصدرا في صورة أمر الخاضع تقدم بره برید مرا (مست) اولی
 وأخری (الغنی) قتل لای خلاص من دم الخلق وقطاع خلقها أولى وأخری لی من قطع خلق
 الخلق ثم شرع في بيان الحصة من الله فقال مشوى ﴿كشم﴾ نفس است آن مادور بد خاصیت *
 کف دادوست در هر حاجت ﴿الغنی﴾ ما صاحب الحصة القبيحة الانفس لان في كل
 ناحية لها فساد يعني نفسك كلام الحبيثة المد كورة قصها مشوري كل ناحية وغمرتك من
 جميع خصوصتك لا يكون الامنا می ﴿كشم﴾ اورا کدر آن دنی * هر دمی قصد عزیزی
 می کنی ﴿هین﴾ اصم واسع ﴿كشم﴾ اورا اقلها (هر) لأجل (آن دنی) ذاك الذي
 والمقصود لدني النفس الاثارة (هر دمی) في كل نفس (قصد عزیزی) العزيز بقصد (می کنی)
 تفعل (الغنی) اصم واسع في قتل نفسك لأجل دماها لانها في كل نفس تفعل قصد عزیزی والمراد
 من قتلها تبدل أخلاصها الدمة بالخدمة مشوى ﴿كشم﴾ از وی این دنیای خوش بر نیست تلت *
 ار بی او با حق و با خلق خلت ﴿الغنی﴾ هتتم التمسك بالمطبعة من أجل انفس الاثارة
 عليك خبيثة وأنت بها مضطرب ولا تحتمل الموت فتمسك بالحق والخلق أي لا ترضى بقضاء
 الحق وتهادي الخلق می ﴿كشم﴾ کشم برید می زاعذار کس زادنش نماند در دیار ﴿كشم﴾
 (نفس کشتی) قتلت نفسك (بار) هذه (رستی) بجمع الراء المهمة خلعت (زاعذار) من
 الاعتذار (الغنی) وأما اذا قتلت نفسك بعد ما تخصص من الاعتذار لان اعتذارك لا يكون
 الا من الذي صدر منك من الاحلاق الرديئة فمدا اعتذارها اذا قلت أحلاقتك الرديئة بالحسنة
 لم يبق لك عدو في دیار وجودك و بلادك لان الموت بالموت الاختياري والميت لا يأتي منه ضرر
 ولا ضرر انتم استشكل قدم القمروحه فقال ﴿جواب شبهة واشكال منكران﴾ هدا في بيان
 شبهة واشكال المنكرين می ﴿كشم﴾ كشم کمال آرد کسی را گفت ما * از برای انبیاء و اولیا ﴿كشم﴾
 اداة الشرط (شكال) أسهل اشكال حذف الهمزة للوزن (بر گفت ما) علی كلامنا (از برای)
 من أجل (الغنی) وان أحد أتى بالاشكال می كلامنا وقال من أجل الانبياء والاولياء انهم
 كلهم مبنون بالموت الاختياري وزی أعدادهم لا تخصي وأنتم فانتم لا تبنون بالموت
 الاختياري عدو فأجاب قدم الله روجه وأعاد صينا فتوجه مشوى ﴿كشم﴾ کسبیاراه که نفس
 کشته بود * پس چراشان دشمنان بود و حسد ﴿كشم﴾ کسبیاراه (لعمري) للاستفهام التقريري

ای الم یکن الانبیاء (که) لایان (نفس گشته بود) بضمهم مبتدأ نعم (پس) بعده (جرادشمنان بود و حسود) لای شئی حدوده (الاعداء) (المعنی) الم یکن الانبیاء علیهم السلام نفوسهم الشریفة مبنیة نعم من جهة کونهم برئین عن الاحلاق الذمیه فی حکم المبتدین خالصین سالمین من شرور أنفسهم بعد ذالای شئی حدودهم کثیرون بقول لسانطاب العارفين می می کوش نه نوا ی طاب کار صواب * بشنوائی اشکال و شہتراج و اب (ه) (تکسر الون الموحدة و سكون الاء فعل امر معناه منع) (المعنی) باطاب الخ و الصواب ضح أدلت ای افع و اجمع جواب هـ ذال الاشکال و الشبهة مشوی * دشمین خود بوده انه منکران * زخم بر خود می زند ایشان چنان * (دشمین خود) عذوبه (بوده اند) ساروا (آن) دالت (زخم) و هو الضرب بشدة (ایشان) هم ای الکفار (چنان) کذا (المعنی) و هؤلاء المنکرون لم یکنوا فی الحقیقة أعداء لانبیاء بل عادوا أنفسهم ولم یضر بوا کما ضر بوا الظاهر علی الانبیاء بل ضر بوا علی أنفسهم کذا تعلم من قبلک تصحیح و الادعاء علی احکام سنا فعلی عنهم و تعلم مشوی * دشمین آن باشد که قصد جان کند * دشمین آن نبود که حدود می کند * (کند) بضم الکاف فعل مضارع (می کند) محل مضارع غائب دخلت علیه لفظ می حصرت له الحال (المعنی) العدو هو فی الحقیقة الذي یقصد الروح و لیس العدو الذي یكون کل وقت فی حال النزاع و یلقی من الله نارا و عضدا و عاده الامر بصیر الی النار محذوف و رد علی هـ دامت الا فیقول می می نیست حفاشک عدو آفتاب * او عدو حواشی اعداء الحجاب * (حفاشک) و هو الوطواط و الکاف فیه للتصغیر (آفتاب) اسم الشمس (او) صغیر راجع الی الحفاش (المعنی) الوطواط لیس عدو الشمس بل فی جهاه عن الشمس لکن محموله و عداوته لیه عدم اقتداره علی مقابلته لها و لهذا یقول می می * بایش خورشید او را می کشد * ریح او خورشید هرگز نمی کشد * (نانش) حراره و هنا یعنی النور و انش زحیر راجع الی الشمس (خورشید او را) الشمس للوطواط (می کشد) بضم الکاف ثم یت (ریح او) محنة الوطواط (خورشید) الشمس (هرگز) کل وقت (کی کشد) متى تعجب (معنی) ن نور الشمس للوطواط یمک و محنة الوطواط کل وقت متى تعجب الشمس و من المحال أن یصل للشمس محنة کذا لک الانبیاء و الاولیاء ثم من الهدی لا یصل الیه من الاعداء شئی بل الاعداء بهم هر رؤیة او ارشاد من الهدی عذاب و آلام و محس بل العدو و هو الذي یأقی من قبله الضر لعدوه مثلام می می * دشمین آن باشد که زو آید عذاب * ملق آید اهل را آفتاب * (آن باشد) یکون دالت (کز و) تعذره کز او معناه منه (آید) بانی (مانع آید) بانی بالذبح (اعل را) الی عذر العمل (آفتاب) من الشمس (المعنی) العدو و هو الذي یأقی منه العذاب و یتبع العمل من الشمس ای یتبع قابل البعض من القبض من الشمس الحقیقة کذا الکفر یوصل لعذاب الله و یحرم الرحمة می می * مانع حویشند جمله

کافران • از شعاع جوهر پیغمبران (المعنی) جملة الکفار بمنعون أنفسهم من شعاع
 جوهر الانبیاء والمراد من جوهرهم علیهم السلام ارواحهم وحقائقهم ومن شعاعهم الاعیان
 والعرفان والایقان فاذا لم یؤمنوا بالانبیاء فکأنهم منعو أنفسهم من شعاع جوهر الانبیاء وای
 ضرراً کثیر من هذا قیلت ان اعدی عدولاً نفساً التي بین جندیك وحجة لضرر واقع علی
 الکفار والمناقضین ولهذا یشر می • کی عجاب چشم آن فرد خلق • چشم خود را
 کور و کثر کرده • (کی / مقول) عجاب چشم عجاب العین (آن فرد) ذات الفرد
 (فرد) أداة الجمع ای یکوروا (چشم خود را) عیب أنفسهم (کور و کثر) عی و حول (کرده) یفعلوا
 (خلق) والمراد منهم الکفار علی طریقہ کما المطلق وارادة المقید (المعنی) خلق الانبیاء حتی
 یکونون عجاب عین الفرد عدم النظیر ای الخلق لا یقدرون علی عیب و منع عین الانبیاء علیهم
 السلام ولا یقدرون علی ابطال الضرر لهم ابد الکن خلق الانبیاء جعلوا اعدی أنفسهم عیاً
 وحولاً ظم یقدر واحد فی رؤیة الخلق والمحقق فرموان مشاهده الجمال الرحمان فممن ان
 الکفار فی المظنی اعداء لانفسهم مثلاً می • چون غلام عندوی کوکین کشد • از منبره
 خواجه خود را می کشد • (چون) أداة تشبیه (عندوی) الباء للوحدۃ (کوکین) ذلک القلام
 کین یکسر الکاف معناه المخذ (کشد) فعل مضارع مردف کثرت من کشیدن معناه
 بحر (الزینیرۃ خواجه) من العناد لیسید (خود را) عیب (می کشد) فعل مضارع من کشن
 معناه یفعل (المعنی) کالغلام الهندی وذلک القلام لیسید و بحر عداوة من عتاده لیسیده
 یقتل نفسه لیضربیده می • هر یکوی می آید از باسرا و تارایی کرده باشد خواجہ را •
 (هر یکون) رأسه أفضل (می آید) یفعل بالاسم حتی (ز یاق) الزیاد هو الضرر
 والباء للوحدۃ (کرده باشد) یکون فعل (المعنی) بری نفسه منکون الرأس من رأس سطح بیت
 سیده حتی یصکون فعل ضرر الیسید مثلاً می • کر شود بهار دهن باطیب • و رکند
 کودک عداوت با ادیب • (المعنی) ان کل المر یص عدو الطیبین و ان فعل الصی العداوة
 مع التؤدب وجواه مشوی • در حقیقت رهن جان خودی • راه غل جان خود را خود
 زد • (در حقیقت) فی الحقیقة (رهن جان) فاعلم طریق بالروح (خود زد) أنفسهم (راه)
 طریق وسیل (فعل جان خود را) مظلوم و روحهم (زید) نطعوا (المعنی) فی الحقیقة هم قطاع
 طریق أنفسهم و هم ضاربون و قاطعون سبیل مظلوم و ارواحهم محرم المریض من الفضة
 والطفل من الکمال و عبر عن الشیة بالجمع علی طریفة الجمع وشوش الترتیب مراعاة للنظم
 و اهل ان عداوة اهل الکفر للانبیاء والاویاء کعداوة المریض للطیب والصی لاعتاده ولا
 بهود ضرر ذلک الا علیها و مثال آخر مشوی • کاری که چشم کبر ذرا آفتاب • ماهی که چشم
 می کبرد ز آب • (کاری) نصار الباء للوحدۃ (کر) أداة الشرط (خشم کبرد) یسلف غضباً

(جاشاخ) أربعة فروع في الصورة وفي السيرة وفي العمل وفي العقيدة (المعنى) وان كان الله تعالى اذهب صور تلك الجميلة وهبتك المنحة أنت لا تذهب طرف الاوصاف الجميلة كي لا تكون فيجسا من وجهين وان كان من حيث الصور فالسيرة فرعان وهما سوء الخلق بفتح الخاء الجملة وسوء الخلق بضمها يعني صورة قبيحة وسيرة سيئة لا تحصى أنت بأربعة فروع وهم بفتح الصورة والسيرة وسوء الاعمال و- والعقيدة فتكون أقبح من كل قبح ويمكن أن يقال ان كان الذي تعاديه وتحسد مذهب سعاد لا تذهب أنت طرف الارض المحجرة كناية عن انه ان قصد ضرر لا تحسد ضرره وان كان هو فرعين أي عدوا وحودا لا انضم اليه عدوا وتلك وحده فتكون أربعة فروع حسودا وشقيانا قاصار معيوبان فكثر قبا خلت لولمذا يقول متوى (هو) حودي كز فلان من كثرهم في فزايد كثرى در احقرم (المعنى) ان كنت حودا تقول أنا أقل من فلان فانه يجعل لي طاهي ويحسم نقصا زادا أي انه يادي فلان جعل لي طاهي نقصا زادا فكل ان احياي فبسبب نقصان هزقي أو تقول ان طاهي أنقص زيادة من طاهي فلان لا فلاي شيء أنقاد اليه وهذا أقل قبح واليه يشير متوى (هو) خود حسد نقصان وعبي ديكرست. بلکه ازجه كه با بترست (خود حسد) الحسد نفسه (نقصان وعبي ديكرست) نقصان وعبي آخر (بلکه) بل (ازجه كه با) من جهة النقص (بترست) أقيم (المعنى) الحسد نفسه نقصان وعبي آخر بل أقيم من جميع النقصان قال الله تعالى ومن شر ما إذا حسد حتم السورة التي جعلها سورة بالتعوذ من الحسد قبل الحسد باحد لا يرضى قضاء الخواحد قل انما حرم في القوا حش ما ظهر منها وباطن قبل ما بطن هو الحسد وانظر اضرره متوى (هو) آن بلبس ارشد و عاكر كثرى (هو) شقا فكله رصدا بترى (كثرى) الياه للصديرة (ابترى) الياه للصديرة (المعنى) إذال لبس من نفسه وعاره وكبره رى نفسه في مائة نقص وبق طارودا مردودا متوى (هو) از حسد می خواست تا بالا بود خود چه بالا باشد خون الا بود (از حسد) من الحسد (خواست) طلب (بالا) حتى لفوق (بود) بعناها ومعنى روى أي يذهب (خود) نفسه (چه بالا) أي عاقرة فوقة (بلکه) للاضراء (خون بالا بود) دمه يعلو معني يبيك دما (المعنى) وطلب من حسده أن يعلو وأن يذهب فله لو أي علوه بل له علوا لدم أي علوه من فیه بالبقاء والتعجب ألم تنظر الحسد و هو متوى (هو) آن ابو جهل ار محمد شلد داشت و در حسد خود را ببالا می تراشت (المعنى) دالذا ابو جهل من الرسول صلى الله عليه وسلم حصل له عار ومن حسده رفع نفسه علوا معني تكبر وقوله آن اسم اشارة له عيدا والمشار اليه ابو جهل فكان لفظ آن مختصرا له أي من كبره عذقه فاليا موضع وكان أولا می (هو) ابو الحكم نامش بدو جهل شده أي بسا اهل از حسدنا اهل شد (نامش) اسم أبي جهل (بدو) تقديره بدو و بدو تخففة من بودن و اسم اشارة والمشار اليه ابو الحكم (بسا) معناه التاكثير (المعنى)

اسمه قبل أبو الحكم ومن بلاه حسده صار اسمه أبا جهل يا كثير من العلماء الكبار والاحبار
 الاخبار كنتم أولادنا أناكم الرسول حسد ثوبه نصرتم غير أهل مي (من نديم درجهان
 حسد حور) هيج اهليت باز خوي نكو (من نديم) أنالم آر (درجهان جست حور)
 في عالم الطلب والتفتيش وهو عالم الدنيا (هيج اهليت) اهلية (ه) بكسر الباء الموحدة فهو سكون
 الهاء أحسن (از خوي نكو) من الخلق الحسن (المعنى) أنا في عالم السعي والطلب لم أر
 اهلية أحسن من الخلق الحسن قال طبريزي في تصوف عبارة عن الخلق الحسن قال النبي
 صلى الله عليه وسلم إن العبد يبلغ بحسن خلقه درجة المصالح القائم وقال عليه السلام انكم لن
 تسوء الناس بأموالكم فهوهم يبط الوجه والخلق الحسن وقال عليه السلام خلقتان
 لا يجتمعان في مؤمن البخل وسوء الخلق وقيل كان ابن عمر أراي واحدا من عبيده يحسن
 الصلاة يعتقه هرفوا ذلك من خلقه فكانوا يحسنون الصلاة مراعاة له فكان يعتقه قيل له
 في ذلك فقال من خدعتنا في الله اتخذ عنه قال ذواتون أكثر الناس مما أسوءهم خلقا وقيل
 الخلق الذي يضيق صدر صاحبه لا يلدعه بيع غير مراده وقال الحماسي ثلاثة أشياء مخرقة
 أو معدومة حسن الوجه مع السيئة وحسن الخلق مع الدنيا قروح حسن الاحاطة مع الامله وقال
 رهب ملتقى عبد جلق أو بعين شاعلا لا يخل افقدك طبيعة له انتهى ولهذا قال الرسول
 صلى الله عليه وسلم أنا نعت لا تتم مكرم الا بخلق أي لا تتم لهم أحلامهم وأعلمهم الحاصل
 الطبيعة ولولا يقول مشوي (ابيارا واسطازن كرد حق) تايد آيد حسد هادر قال
 (المعنى) ومن هذا السبب جعل الخلق في نسبة الامية واسطة بينه وبين الخلق ليظهر ما في صدور
 الخلق من الحسد في الخلق والاضطراب مشوي (رامكه كسر را ار خدا عاري بود حسد
 حق هيج ديارى بود) (رامكه) لا (كسر را) لا حد (از خدا) من الله تعالى (عاري نبود)
 لم يكن له حسد (المعنى) لا أحد من الخلق لم يكن له من الله تعالى عاري أي حسد بنفس
 وكبر كذا لم يكن دليلا ولا فرد محسد الخلق حل وعلا وعلة ان الحسد يطلب عناية ومشاهدة
 مشوي (انكسى كسر مثل خود پنداشتي) زان سبب بالوحد برداشتي (المعنى) وذلك
 الذي نزل الرسول من الله وقال كما أنجز الله تعالى منهم قوله في سورة يس (واضرب لهم مثلا
 أصحاب القرية) انطا حكيمة (اذ جاءها المرسلون) أي يرسل عيسى (ادأرسلنا اليهم اثنين
 فكذبوهما فنهزنا بثالثة الوانا اليكم مرسلين قالوا ما أنتم الا بشر مثلنا) فانهم ان الخلق
 لم يتكبروا على الله تعالى ولم يكن لهم طار من عبادة الله لان الحسد يطلب عناية والله تعالى
 ليس كمثل شئ ولولا يقول من ذلك السبب وهو المائلة بالبشرية جد دوا معه صلى الله عليه وسلم
 حسد أي ظنوه مثلهم بشر فانكروا نؤمنوا فوالوا كيف يكون نبيا ولم تكن مشوي (چون
 ضرر شد بزرگى رسول) پس حسد باید کسی را قبول (چون) اداة تعليل (پس) بعده

سيدنا هم و بعضا من نسل سيدنا على و بعضا من غيره ما را التخصيص بنسل سيدنا على بالمثل
فان الامامية قالوا الامام الذي يقتدى به يلزم ان يكون من اولاد على لاسيما الشيعة و انهم
انكروا امامة سيدنا هم و زعموا بالكلية و لكن المشايخ الصوفية يعتقدون و يتبعون الذي هو في
الظاهر سلطان وفي الباطن خليفة الله تعالى و وارت لرسول الله صلى الله عليه وسلم و يقولون
مشوي **هو هادي و هادي و يستأى راجعه هم نهان و هم نشسته يشررو** (مهدي)
اسم مفعول (و هادي) اسم فاعل (و يست) هو الذي يقتدى به عند المشايخ العظام (اي راء
جو) الطالب الطريق المستقيم و في نسخة اي نيلش حواي صاحب الحصة الحسنة (هم نهان)
اي مخفي تحت ثياب برجنه (هم نشسته) اي تعد (يشررو) قدام الوجه (المنى) الطالب
الطريق المستقيم المهدي و الهادي هو الولي الذي اذهب على الطريق المستقيم و الهادي به دابته
لعباد الله هو ولي الله و وارت لرسول الله صلى الله عليه وسلم انت طالب الصراط المستقيم او يا صاحب الحصة
الحسنة و مخفي تحت ثياب برجنه الله تعالى و هو قاعد قدام وجه الناس مستتر عن الاغيار و هم
يقولون انه اذا نزل سيدنا عيسى يظهر المهدي و الخيال ان في كل دور و ليأخبر المهدي الموعود به
(نبيه) المهدي الموعود به عند الاممية من الشيعة الذين حانقوا اهل السنة و الجماعة و الامام
محمد الباقر الذي ولد في سنة ثمان و مائة و ثمان و عند اهل الشيعة قبل نزول سيدنا
عيسى عليه السلام و يظهره قال الشيخ **الاسكندر و الكراميت** الاحمر قفنا الله بسره الانوار اعلم
أيدنا الله و اياك الله خليفة يخرج و قد استلهم الارض جورا و لطافها بما في حياطة و ملائمة بين
من الله نيا الا يوم واحد طول الله في اليوم حتى ياتي هذا الخليفة من عترة رسول الله صلى الله
عليه وسلم من ولد فاطمة اسمها اسم رسول الله صلى الله عليه وسلم جده الحسن بن علي بن أبي
طالب يايع بن الركن و المقام يشبه رسول الله في الخلق فتح الحياء و في الخلق يفتحها الى ان
قال آفي الانفس اسعد الناس به اهل الكوفة يضم المال بالسوية و يعدل بين الرعية الى ان قال
يخرج على قرة من الذين الى ان قال يمشي التصريح بين يديه بمكث خمسا او سبعا او تسعا بقفوا اثر
رسول الله لا يخطئ له ما لا يستد من حيث لا يراه الى ان قال يفتح المدينة الرومية بالتكبير في
سبعين الف عام من المسلمين من ولد اسحق الى ان قال يضع الجز يقرده عوالي الله بالسيف فن أبي
قتل و من نازعه خذل الى ان قال يفرج به عامة المسلمين أكثر من خواصهم يايعه العارفين من
أهل الحقائق من شهود و كشاف تعرف اليهم لرجال المؤمنين بقبول دعوته و نصرته و هم
الوزراء يعملون أعمال المملوك و يعينونه على ما قلده الله بنزل عيسى ابن مريم بالنارة البيضاء
بشرقي دونه في بينه و ردتين متكئا على ملكين ملك عن يمينه و ملك عن يساره يقطر رأسه ماء
يهدر مثل الجمان كأنما خرج من دجاس و الناس في صلاة العصر فينفضي له الامام من مقامه
فيتقدم فيصلي بالناس يؤم الناس بسنة محمد صلى الله عليه وسلم يكسر الصليب و يقتل الخنزير

انتهى كان حضرة مولا تاجول المهدي والوادي في كل زمان هو الولي الكامل الذي بيته بقوله
 يس هر دورى ولي قائمت أى في كل عصر قائم ووارث تارة من آل محمد وتارة من آل علي
 وتارة من غيرهما حتى ينزل سيدنا عيسى ويظهر للمهدي الموعود به من نسل علي المرتضى
 والصحن حضرة ولا تأخذنا الله بسره إلا على ليس مراده المهدي الموعود به بل مراده الولي
 القائم بأمر الله في كل دور وزمان وأما هذا شرح وصفه يقول هي (او) جو نورست وخر
 جبريل اوست * أن ولي كم از وقتد يل اوست (او) ضمير راجع الى الولي الموصوف
 (جو) بمعنى مثل (خر) بكسر الخاء المجموعة اسم العقل (آن ولي) ذاك الولي الموصوف (كم ازو)
 انقص من القطب في المرتبة (قند يل اوست) قند يل بكسر القاف اوست وهو اللفظ معناه
 يصل اليه الفيض والنور من القطب (المعنى) وذلك الولي الذي نبين أوصافه هو كالنور وعقله
 جبريله أو نور وعقله كجبريله فكأن جبريل يأتي من قبل الحق الى الانبياء بالوحي كذلك هذا
 الولي القائم في كل زمان يفعل كل ما يفعله بالهامر باقي العقل له واسطة فيتموه بين الحق وفي
 المعنى هو صاحب علمه في ومن هذا السبب المعارضون له في كل دور بل المكفرون به يظنون انهم
 يصدون والحال انهم يحيطون بل يخالف عليهم من خسارة الدنيا والآخرة والسعادة لمن يحبه
 لانه أي الولي الموصوف قطب العالم ومظهر الصفات الاحديثه وذلك الولي الموصوف انقص
 من القطب في المرتبة وقنديه أي يصل اليه انقص من القطب من القطب الذي هو قطب الاقطاب
 والقوت الأكبر ثلاثا هذا الموت  باح يستخدم من خمس الرسا له والذي انقص منه
 في المرتبة مثلاً كالآية والابدال التي قند يل اصباح متوى وانك كز ين قند يل كم
 مشكاة ماست * نور رادر مرتبة ترتيبها حيث (ولنك) وذلك الذي (زين قند يل كم)
 انقص من هذا القند يل (مشكاة ماست) بمثابة المشكاة لتارة المشكاة هي الكوة في الجدار
 غير النافذة المدو وجوانها النافذة داخل البيت وفي هذا اشار الى طبيعته وغوثيته والى
 تبعه سائر الاولياء لان (نور) (در مرتبه) في المرتبة (ترتيبهاست) ترتيبات (المعنى)
 وذلك الولي الذي هو اعلى في المرتبة من هذا القند يل بمثابة المشكاة لتالان لان نور في المرتبة
 ترتيبات به من مراتب الاولياء كمراتب الاقزام معاودة ومرتبة بعضها اقرب لبعق من بعض
 واشرف مثلاً كالرأه المقابلة للشمس بلا واسطة وصلة المرأه المقابلة للرأه المقابلة للشمس
 وكالرأه المقابلة للرأه المقابلة للشمس قاطبة بالشمس بلا واسطة من حيث
 اما في المرأه الثانية اشرف والمرأه الثانية من حيث استفاضتها منها أقل وأكث متوى
 زانك هفتصد پرده دارد نور حق * پردهای نوردهان چندین طبق (المعنى) لان نور الحق
 في المراتب ترتب على موجب الحديث الشريف ان الله سبحانه تبارك من نور طلة كانه قدس
 الله روحه يقول له سبحانه تهاب من نور كان له سبحانه تهاب من طلة وجهه التورانية عالم

انها لطيفات متعددة والاولاء متعددون وهداهم على عدد لطيفات الانوار مشرق (از پس هر)
 پرده ودر مقام صف صفت اين پردها شان تا امام (از پس) من خلف (هر پرده)
 كل حجاب (نوعی را) لقوم (تا امام) حتى الامام وهو قطب العالم (المعنى) ومن خلف كل حجاب
 مقام لطيفة وجميعهم هذه مصفوفة صفوفا الى الامام اوليهم هذه مصفوفين صفوفا الى
 الامام واصلهم التورانية مائة اوقاف التوبة واخرها القناء في الله مشرق (اهل صف
 آخرين از صف خویش چشم شان طاقت ندارد در پیش (آخرین) بمعنى آخر (المعنى)
 اهل الصف الآخرين صفهم لا تطبق اعيانهم اى صير صيرتهم نور اهل الصف المتقدم عليهم
 فيستادون الى الواسطة مى (وآن صف پیش از ضعيفی بصره تاب ناید در روشنائی پیستر)
 (وآن صف پیش) وذلك الصف المتقدم (از ضعيفی بصر) من ضعف البصر (تاب) طاقة
 (ناید) لا ياقون (روشنائی) الباء للصدرية (يشتر) بالياء العربية بمعنى الزيادة (المعنى) وكذا
 الصف المتقدم من ضعف البصر لا يطيقون زيادة النظر من ضياء ونور الصف المتقدم
 عليهم قال الله تعالى وفوق كل دى علم علم وان الى ربك النهى وتول سلطان العارفين مولانا
 خداوند كل بهر مقام من كل من جفا و سائر الناس تا مشكرون مى (روشنی) كوجيات
 اولست (و هیچ جان وقتی این احوالست) (روشنی) الباء للصدرية (كو) مركبة من كه
 للبيان واضعير راجع الى الروش (حيات اولست) حياة الاول (ر هیچ جان) محنة الروح
 (وقت) (این احوالست) هذا الاحول (المعنى) وذلك الضياء الذى هو لاهل الصف
 الاول وهم اصحاب التوحيد سيبى تلى بهم محبة و لهذا الاحول مله و وجه وقتها
 ومحنتها لاه ليس له قدرة وطاقة على غير و تجليات الولى القائم فى النور الاول بل هى فتنة
 وهلا كه فيكون الذى فى الرتبة الثانية بالنسبة الى الذى فى الرتبة الاول احوال اى ضعيف
 البصر وان أردت تحقيق هذا النظر الى الشيخ الاكبر والكبريت الاحمر ترى كانت منه صدرت
 لا يقدر على تأويلها و فهمها علماء كثيرة ولا مشايخ عديدة بل يطعنون فيه وكل هذا الكونهم
 فى رتبة أدون من رتبة العلية فتكون كلامه لهم محنة رقتة فاذا حفظوا الادب قالوا متضرع
 لربهم سبحانه لا علم لنا الا ما علمنا و سلكو الطريق المستقيم واسطة الرشدمشوق (احوالها)
 ابدل ابدل كم شرد (چون تره نه صد بکدر داوريم شود) (المعنى) ذهب الحول قليلا قليلا
 بالتدريج و ارتفع الحجاب لئلا يمت السبع مائة حجاب بالاول و سائر الاحول السالك بصرا
 لجميع الجميع الانوار شاهد الانوار و امواجها (تنبيه) قال قدس الله روحه سبع مائة حجاب
 و هذا ورد فى الحديث الشريف و ورد ان الله سبحانه الف حجاب من نور و طرفة و ما اراد رضى الله
 عنه هذا الا لفادة كثرة الحجب لا غير لاه و روى عن ابي سعيد الخراساني قدس الله روحه انه قال اذا
 اراد الله ان يوصل عبدا لمرتبة ولايته مع عبده باب الله كرماد ان يذبه فتح عليه باب القريب بان

رفعه وقربه وأزال عنه الغلب الظلمانية وفتح له استاراً عظيماً والحلال فاد اشاهد هاتين وبق
محفوظاً ولما كانت مراتب الأولياء متفاوتة ولا ينفك أحد النهاية إلا بالتمرجح شرع في بيان هذا
المرجع قال **مى** **﴿** آتسى كاصلاح آهن يار دست **﴾** كى صلاح آهى وصيب تراست **﴿** آتسى
النار **﴾** (كه) للبيان (اصلاح آهن) اصلاح الحديد (يا) اداة ترديد (ترست) وهو الذهب (كى)
مضى (آهى) السفرجل (وصيب) والتعاج (تراست) والطرى وايت اداة التحير (المضى) النار
اصلاح الحديد أو الذهب حتى تكون مصالحة للسفرجل والتعاج الطرى كأنه قدس اقدس وجه
يقول الذى يحميه الحديد والذهب من النار ووجهها مضى يحميه السفرجل والتعاج الطرى
بل يقيناً ولا يبقى لهما عين كأنه يقول ليس لكل أحد قابلية ولا قدرة على مشاهدة الجمال
الالهى ومرتبات الشاهدة متفاوتة فتصل الانباء استكثر من تحمل قطب الزمان وكذا
الاولياء أقل من القطب مشوى **﴿** ييبو آهى حاشى دارد خفيف **﴾** فى جواهر آهن تابشى خواهد
لطيف **﴿** (خاشى) الباء المصدرية (فى) اداة فى (جوى) اداة تشبيه (آهن) الحديد (تابشى)
حرارة النار (خواهد لطيف) بطلبان حرارة لطيفة (المضى) التعاج والسفرجل لهما حاجة
قليلة خفيفة ايت باحتسما كالحديد حتى يطلبان كالحديد شعله لطيفة كذلك من كان
من الاولياء فى الرتبة الالهى لا يتحمل أوزار امة الا بواسطة الكمل مشوى **﴿** ايت آهن را
لطيف آتشف له است **﴾** كوجذب تابشى آن ازدهاست **﴿** (ايت) لكن (آهن را) الحديد
(الطيف آن شعله است) ثلاثة الشعله لطيفة (كو) ذاك الحديد (جذب تابشى) جاذبة لحرارتها
(آن) ذاك (ازدهاست) حية (المضى) لكن ذاك اشعل الحديد لطيف وذالك الحديد حية
جاذبة لحرارة النار يسمى الحديد قوى كالتشعل لا يحتاج الى الواسطة فان قيل التشبيه بالحديد
من يكون فيقول للسلطان الاولياء مشوى **﴿** هست آهن فقير سخت كس **﴾** زير پتك
وآتش است او سرخ وخورش **﴿** (هست) نعم (آهن) ذاك الحديد (فقير سخت كس) هو
الفقير الذى يصب المشاق والرياضات (زير) تحت (پتك) بضم الاء التجميعية وهو
المطرقة (وآتش) والنار (او) ذاك الفقير (سرخ وخورش) احمر ويطبخ (المضى) الحديد هو
الفقير الذى يصب الرياضة والمشاق كأنه مترجم تحت المطرقة والنار فيا طالب جمال الذهب
بنار المجاهدات وانطرق بمطرقة الرياضات لتغنى من الجسمانية والفسادية وانظروا يرشدك
سلطان الاولياء **مى** **﴿** حاجب آتش بودى واسطه **﴾** در دل آتش رودى رابطه **﴿** (حاجب)
قال فى الصاح الحاجب الذى يترجمه عنه من الدور والمحجوب الضير وحاجب العين جبهه
حاجب وحاجب الا مبرجعه حجاب وفى نسخة صاحب (بود) بضم الباء الموحدة ورفع الواو
(بى) بكسر الباء الموحدة اداة نفي (المضى) الحديد حاجب بنار ومصاحمها وخادماها بلا واسطة
ولا حجاب ويذهب فى النار من غير وسيلة ولا رابطه كذا الفقير الذى هو كالحديد حاجب للنار

من غير واسطة ولا وسيلة يذهب في نار المجاهدات يعني الذي ألقى ذاته وأتانيته بالمجاهدات تحت
 مطرقة ابتلاءه وتحت نار تجليات خالقه صاحب نار تحمل رازقه بلا واسطة داخل في قلب نار
 العشق بلا واسطة ليس هو كغيره فهو بسبب قرب وصال خالقه يرى من النفاية وواصل إلى
 مرتبة الروحية وأما غيره من الأولياء مشهور في حجابي آب وفرزدان آب وبتشكر آتش
 نيا بند وخطاب (ي) أداة تقي (حجابي) الباء فيه للوحدة (آب) وهو الماء والمراد منه العناصر
 الأربعة على طريق ذكر الجزء وإرادة الكل ونقصه بالذكرة لانه جزءها الأعظم (وفرزدان
 آب) أي وأولاد الماء وهو مانسا وحصل وقوله من الماء (بتشكر) الباء للحدودية وهو الانضاج
 والأمرال (نيا بند) لا يجد ولا يلاق (المعنى) بلا حجاب ولا واسطة الماء وهو العناصر الأربعة
 ومتوحد منها لا يجدون من النار انضاجا ولا اندرا كالأوسول ولا خطايا معنى لا يستفيدون من
 نار العشق والمجاهدات شيئا إلا بواسطة المرشد كذا السالك التافص لا يتقدم على مشاهدة
 الجمال إلا الهوى كالمرشد الكامل فابقت بواسطة أي متوفرة هي فيقول للسلطان الطريقة
 وموطن الحقيقة مشهور **واسطة** ديكى بود ياتابه هيمو بارادروش ياتابه (ديكى) الباء
 للوحدة فوالله يك هو القدر كسر الحاف الشاة الفوقية (بود) يكون (يا) أداة تزييد (كاه) حرفة
 العوام وقالوا تارة عرويه وقالوا الحفيد مشهور **آ** القصر وقته يقال لها الطابق والعلاقة والمهزمة
 للوحدة (هيمو) مثل (بارا) الرجل **واسطة** للرجل (دروش) في القهاب والسلوك (ياتابه)
 وهو شئ ينفذه على ساق الرجل **الشيء** بسرعة (المعنى) بواسطة قدر ومثلا أي آلة
 لانضاج ما قطبته كي لا تحترق ولا تلتهم أي لا تترك من الماء على موجب من الماء كل شئ
 حتى واسطة والواسطة قدر أو مثلا للرجل في القهاب والسلوك لازم لها ياتابه فتكون
 ياتابه فارجل ببناء القدر والعلاقة واسطة قلما يتولد من الماء كذا ياتابه بسبب السلوك أو مشهور
يامكانى درميان نا آن هوا ميتو سوزان وى آرد بجا (يا) أداة تزييد (مكانى) الباء
 للوحدة (درميان) في الوسط (نا) حتى (آن هوا) دالة الهواء (ميتو) يحترق جال أو حرف
 استقرار شود بمعنى يكون (سوزان) صيغة الباء لغة أي محترق بزيادة (آرد) يأتي (بجا) إلى الماء
 أن كان لقط ما عرييا أو طمان كان لقط ما عرييا معناه البرقال في الفصاح والبرأمتعد البرالر وقال
 في القاموس البرال ياب أو متاع البيت من الثياب (المعنى) أو يكون في الوسط مكان حرارة حتى
 يحترق الهواء من سخونة دالة المكان سخونة زائدة وتذهب تلك الحرارة إلى الماء وليست به أو
 يكون في الوسط مكان حتى يسخن ذالة الهواء ويحترق الهواء من النار ونأقي النار بجوارها
 إلى الماء الذي هو في المتاع والبرأوتة أو يكون بين الحرارة والهواء كالمكان حتى يحترق
 ذالة الهواء من الحرارة ويوصل تلك الحرارة إلى الجزء متاع البيت والحمامات ويغشها ولو وضع
 على ذالة المتاع النار من غير واسطة لا تحترق دعى وأما الحديد يضعونه وسط النار بلا واسطة

ولا يحترق بل يتشكل بشكل التار ويحصل له نورانية كذلك لا تأخذ المواد البدئية الثلاثة والعناصر
الاربعة من غير واسطة العقول والنفوس والا ملائمة نار التجليات الالهية تربية ولا تستوي
ولا تنضج وأما الفقير القاني في الله القوي هو كالحديد يصفه الشاق ليس كذلك انه يحى بالكلية
ليس في غير شهوده من الاسباب والوسائط والآلاف والوسائل شي فهو يأخذ من الحق حل
وعلا الغرضات الربانية والتجليات الالهية بلا واسطة م ي (يس فقيرا نست كوي واسطة
است شعاهار اباو ودر رابطة است) (يس) بعد ملا (فقيرا نست) الفقير هو (كو)
ذلك الفقير (في واسطة است) بلا واسطة (شعاهار) الشعل وهي الاوار الالهية (بأوجودش)
مع وجوده (رابطة است) مربوط (الغني) الفقير الذي لا شيء له الذي في الله فهو الفقير الحقيقي
ثم بعد ما ذكر الفقير الحقيقي قال هو ذلك الفقير الذي لا واسطة له يعني يقدر على مشاءة تجليات
الجمال الالهي بلا واسطة وفي وجوده رابطة الشعل والاوار الالهية موجودة أي قادر على كل وقت
على مشاءة الجمال الالهي وقابل رضا ومرضاء الحق و ردة الحق مشوي (يس دل عالم
ويست ابرا كتن) (يس مداز واسطه ايس دل بفس) (يس) بعده (دل عالم ويست) قلب
العالم هو (ابرا) هنا بمعنى ذير اي لانه (تن) مد (يس مد) يصر (نر واسطه) من الواسطة
(الغني) وبهذه عند التحقيق هذا الفقير القاني في الله هو قلب العالم لان الوجود من واسطة
هذا القلب يصل الى القرن والكبر والكمال وبواسطة هذا (يس) روح الاعظم وسيلته ينظم
الحال لانه صار مظهرا نار الصنع الالهي لان كل ما يطلبه تحدره ظاهرا فم وكل ما يطلبه
ويرده قلب الرمان يظهر في العالم مشوي (دل فاستدتن جهه داهر كفت وكو) دل تجويد
تجهه داهر وجود (دل) وهو القلب وكيفية فتاة قلب العالم وهو القلب الاعظم
(تن) وهو الجنة والوجود وكيفية من صور العالم (الغني) لو لم يكن القلب البدن اي قول
وكلام بعله وبفهمه ولو لم يطلب القلب شيئا أو يريد البدن أي شيء يطلبه ويقتس عليه كذا
للفقر الكامل والقلب القاضل قال داود القيصري في شرح الفصوص ان الحق انما تجلي لمراة
هنا الكامل فتعكس الانوار من قلبه الى العالم بكون باقيا بوصول ذلك الفيض اليه فنادام
هذا الانسان وجودا في العالم فالحال يكون وجوده محفوظا انتهى والحاصل لاشك لا عارف
بالله ان الرعا بالانوار الالهية مشوي (يس نظر كاستماع آ آهنت) (يس) نظر كاه خدا
مل في تست (الغني) فكان نظر الشعاع ذلك الحديد وهو الكامل الفقير الحقيقي وهو كان نظر
الحق القلب لا البدن والجنة على موجب (ان الله لا ينظر الى صوركم بل ينظر الى قلوبكم) وهنته
ان لا يصح للوجوده بفساده بفساد الوجود على موجب (ان في الحديد لفضة اذا صلت
صلح البدن كله واذا فسدت فسد البدن كله ألا وهو القلب) انتهى فلم ان قلب العالم قلب الرمان
وهو ان العالم صور العالم وتجلي الحق للقلب لا لبدن لكن مشوي (نراين دلهاى جزى چون

امتحان
السلطان

تسكون على الباب وليس هو داخل البيت ومدر الجرات لانه لا يقدر على الدخول لدار احد بل
يسأل من الباب وعادة الناس دفعه بغير كذا عليك التصحيفة وليس عليك اصلاح
سرازم لانه لا يقدر على اصلاحها الا بارثا ولما كان فلان تر حان القلب ومنه يكشف
السالك وما انطوى عليه اقم هذه الحكاية فقال **الامتحان** كرس بادشاه آن دو غلام را كه نو
خریده اند. هذا في بيان امتحان السلطان في هذا العلم. **الذي** اشتراهما جديدا مشوي
بادشاهي دو غلام ارزان خريد. **بابي** زان دو محسن كفت وشيد. **(بادشاهي)** الياه
لوهده (ارزان) معناه رخيص (خريد) فعل ماض مفرده من كغائب (بابي زان دو) الياه بمعنى
مع أي مع واحد منهما (المعنى) سلطان اشترى علامدر حصين وتكلم مع واحد منهما وجمع
منه مشوي **يا** خزر زيرك دل وشيرين جواب. **اول** **شكر** چه رايد شكر اب
(المعنى) وجد ان السلطان ذلك العلم عافلا وصاحب رأي وجواب حلواتهم استمعهم وقال ما يتوله
من شفة السكر اجاب يتوله ماء السكر على موجب وكل اياه عافيه يترشح أي يترشح من السكر
شرقة لانيه و يظهر من صاحب الحاصل الحسنة خصلة حسنة وهذه المناسبة شرع في بيان
أسرار السلطان فقال مشوي **آدمي** محضيت در زير زيان. **اير** زان پرده است بر در كه
حان. (المعنى) الانسان مخفي تحت الا-ان لا روى من على المرء مخفى تحت لثامه وفي رواية
المرء مخفى في لثامه لا في طيلسانه وهذا اللسان فوق باب الروح حجاب ادا لم يرفع الحجاب
لا يعلم داخل الباب واهدا قالوا الاسرار ترجمان **الاول** مشوي **چونكه** يادی پرده را در هم
كشد. **سرمه** خاشد بر مانده. (المعنى) **الاسرار** بطلويع الحجاب والسارة الى جانب
صار من محسن البيت مكشوف اليا أي لما تكلم التكلم وأخرج ما في قلبه من الاسرار لظهر اننا
ماستقر وعلما المقصود مشوي **كادر** ان شاه كه ریا كند دست. **كنج** زير يا جمله مار و
كزد دست. (المعنى) وما في ذات البيت جوهر او بر خزینه دهب ارجلة حیات و عارف بهی
اخلاق مقبولة وعفانده صفة أم اخلاق ذميمة وعفانده صفة أو علم ومعرفة أم محسن جهل
وسفاهة مشوي **یادر** و كجست طاری بر کران. **راسكه** سود كنج زيری با سبان. (كران)
أي كنار و طرف و حافة (باسبان) طرس (المعنى) اولى داخل البيت خزینه وعلى طرفه اولى
طرفه حافة أي الى البيت تقع وخارجهم ضر لان الانسان مهما كان صاحب معرفة لا يحصلون
العيب من العارف يستدل على حال التكلم بكلامه من داخل قلبه خزینه معارف و اسرار وضع
عالم من صفات نفسه الاقارعة صفة قبيحة كالخبة لتستر خزینه أسرار له لا خزینه المذهب
لانكون من غير حارس ثم رجع من الخصة الى القصة فقال مشوي **بی** نامل او سخن كفتی
چنان. **كز** پس با قصد نامل دیگران. (كفتی) الياه لحكاية الماضي أي قال (چنان) أي
كذا (پس) بفتح الباء الجمجمة أي بعد (بانصد) جملة (دیگران) جمع دیگر وهو معنى غير

(المعنى) قال ذاك العلامة كلامي غير ناقل لطحا ومقبولا غير لا يتسكّم به الا بعد خمسة
فمكرهات مثل مشوي **﴿كفتي در باطش در ياستي﴾** جملة در يا كوهر كوياستي **﴿(سقي)**
نكسر السين في السطر الاول والثاني ادا قاسم مكان ثلثي آخر الاسم لتدل على كثرة (المعنى)
تقول ان في باطن ذاك الفلام صورا واحدة الصر جوهر متكام على الفور اظهر كتابه التي هي
بالاطافة كالجواهر مشوي **﴿نور هر كوهر كزويابان شدي﴾** حق وباطل را ازو فرقان شدي **﴿(هر كوهر)**
كل جوهر والمراد من الجوهر هنا كلمات الفلام (كزو) منه (يابان شدي)
استضاء واستنار (المعنى) وكل جوهر نوره من ذاك الجوهر استضاء واستنار والحق اشرق
من الباطل من ذاك الجوهر او قول لواء استضاء من كل جوهر من ذاك الجوهر لسا فرقان الحق
والباطل من ذاك الجوهر مشوي **﴿نور فرقان فرق كردي مرماء ذرة ذرة حق وباطل را**
جدام﴾ (المعنى) كما ان نور الفرقان لا حنا فرق الحق تعالى به وانه الحق من الباطل ذرة ذرة
وكان اسمه عليه اشرف الصلاة والسلام العار قلطا يفرق بين الحق والباطل والنور حقيقة
طاهرة في الفلام المرقوم والقرآن مجزؤه كانه قدس الله روحه يقول لم يوقى الدين المبين
مقدار ذرة من الثلث سم الفرقان وهو القرآن العظيم قال الله تعالى اليوم اكملت لكم
دينكم واتممت عليكم نعمتي ارجع الى الفرقان لا حنا فرق وانه الحق من الباطل
ذرة ذرة مشوي **﴿نور كوهر نور چشم مايد﴾** هم سوال وهم جواب از مايد **﴿(المعنى)**
ونور ذاك الجوهر صارا نور اعيننا وسئلوا بطواب والسوال منا كانه يقول نحن بسبب ذاك النور
وصلنا من مرتبة علم البقيع الذي نحن به من النجيب وظهرت لنا الحقائق والدقائق وصرا جلالي
المشكلات او تقول لو كان نور ذاك الجوهر نور اعيننا لكان الجواب والسوال منا بهي لو كان
نور جوهر اهل الحقيقة وعقل الكل نور اعيننا لكان السوال والجواب من حقيقة توافقي
المائل والمحجب حكم المنس الواحدة وظهرت الواحدة مشوي **﴿چشم كز كردي دودي**
قرص ماه﴾ چون سوال است اين نظر در اشياء **﴿(چشم كز كردي)﴾** عوجت عينك (دودي
قرص ماه) ورايت قرص القمر اثنى (چون سوال است اين) اما كان سوالك هذا فتكون
چون اداة تعليل ويمكن ان تكون اداة تشبيه (نظر در اشياء) نظري في شبهة (المعنى) عوجت
عينك فرأيت قرص القمر اثنى لما كان سوالك هذا نظري في شبهة والاف في الحقيقة لم يكن سوال
هناك كانه قدس الله روحه يقول القمر في الحقيقة واحد ليس هو اثنى لكن بسبب احوال
نظرك حصلت لك شبهة او تقول في البيت الذي قبل هذا البيت على ان المصراع الثاني منه علة
لقوله في المصراع الاول من هذا البيت دودي تقديره لو كان نور جوهر الحقيقة الانسانية
نوره من قلبنا لحصل السوال والجواب من حقيقة تصحيح است من عدم الايقان عوجت
عين باطنك ولما رايت قرص القمر الحقيقة لانسانية الذي هو عقل الكل والحقيقة المحمدية

اثنين فكان قرأ الحقيقة كالسؤال وهو هذا النظر في حالة الشكوك والاشتبااء لان السؤال
 يحصل من الشبهة كما ان الجواب من اليقين مشوي **•** راسا كرسا كرسا راسا كرسا **•**
 تاكي يتي تويمر نك جواب **•** (راسا كرسا) قوم (آن چشم را) تلك العين (در ما هتاب)
 في الما هتاب (تاكي يتي) حتى ترى واحدا (نو) أنت (مورا) للعمر (يك جواب) عذا هو
 الجواب (المعنى) في ضوء العمر قوم تلك العين حتى ترى أنت العمر واحد او تحصل من
 الاشتبااء وذلك السؤال هذا جوابه صكاه قدس الله روحه بقول بانا طر ضوء قرأ الحقيقة
 الانسانية قوم عين باطنك بسور التوحيد حتى ترى قرأ الحقيقة نال انانية واحد هذا جواب
 لان النظر في الحقيقة رفع الاشتبااء كما ان الجواب يرفع الاشتبااء الذي هو في السؤال مشوي
• فكرت وراست كن نكوتنكر **•** هـ هـ فكرت شعاع آن كهر **•** (فكرت) الفكر
 التأمل والاسم الفكر والفكرة والتاء الثانية لنطاب معناه فكرت (راسا كرسا) تويمه
 (نكوتنكر) انظر مليها فان نكرا امر حاضر مفرد مذكر (هست) هم (المعنى) قوم فكرت
 وانظر مليها هم فكرت هـ هـ شعاع ذلك الكهر وعكسه فان كنت صالحا يقول لك التوفيق
 الله الذي استخدمك لانه قبل اذا اراد الله بغير استعماله أي يسوقه قبل الموت الى

حائب الالهال الصالحة او تقول مشوي **•** فكرت ك كرسا كرسا كرسا **•** هـ هـ نور
 وشعاع آن كهر **•** (كسر) يقع الكلف وسكون الرأي الحمينة وهو الالهوج (المعنى) فان قوة
 فكرت نك أنت له المعرفة بعض الامور المحيرة ولا تنظر اعوج وانظر مستقيما فان قلت هل لذلك
 الجوه رنور وشعاع فيقال نعم لذلك الجوه رنور وشعاع وهو الجوه الانساني والحقيقة الحمينة
 لا تلو نظرت لحقيقة قوة فكرت نك لعلت نك شعاع بسور عقل الكل وعكسه ذلك مشوي
• هـ هـ جوابي كانز كوش آيد بدل **•** چشم كفت ارمش نورا ورام سل **•** (هـ جوابي) الياء
 لاجدة أي كل جواب (كان) تقديره كـ أن أي ذلك الجواب (ر كوش) من الاذن (آيد بدل)
 يأتي الى القلب (چشم كفت) قائل العين (ارمش نورا) اسعده مني (اورام سل) وضع تلك الاذن
 (المعنى) كل جواب يأتي من الاذن الى القلب و يفصل به القلب ذلك الجواب في الحقيقة
 قاله بصرا البصيرة الى القلب اسعده مني وضع تلك الاذن لان الاذن آله العين البصيرة ودافع
 المشكلات ورافع الشبهات عين الباطن رآه بواسطة اللسان وقالته للأذن السالمة ووصل الى
 القلب وحل مشكاه فكان في الحقيقة قابل ذلك الجواب عين الباطن لان مشوي **•** كوش
 دلالتو چشم اهل وصال **•** چشم صاحب حال وكوش اصحاب قال **•** (المعنى) الاذن
 دلالة العين اهل وصال والعين صاحبة الحال والاذن صاحبة القول كاه قدس الله روحه
 يقول الاذن دلالة العلوم اليقينية وعين الباطن اهل الوصال او يقول العلماء الذين هم بمنزلة
 الاذن دلالة العلوم اليقينية والعرفاء الذين هم بمنزلة العين اهل الوصال يعني العلماء بمنزلة

الاذن عبارة عن استفادتهم العلم بالسمع والاولياء والعرفاء بميزة الله من عبارة عن كونهم
 ارباب مشاهدة كل منهم صاحب حال ولهذا قال قدس الله روحه العين صاحبة الحال والاذن
 صاحب الحال لان المال والقصود موجود في العين وليس موجودا في الاذن ولهذا يقول مشوي
 ﴿در شنود گوش تبدیل صفت در عیان دید هایت بدل ذات﴾ (در شنود گوش) في استماع
 الاذن (المعنى) في استماع الاذن تبدل الصفات موجود في مائة الاذن تبدل الذات
 موجود وعلته ذلك ان الجاهل بواسطة العقل والحال تبدل صفاته و يصير عالما كاملا والذي
 بعده بابره الاثر في العقاب فاذا وصل لمرتبة مشاهدة الذات صار مقبول الجناب ولاق الى
 رحمة ربه ومقفرته فظهر ان مادة الاذن علم اليقين ومادة العین عين اليقين مثالا المنصف
 بالفضيل وعدم الغفوا داسم قوله تعالى والكاظمين الغيظ والعافين عن الناس والله يحب
 المحسنين وانصف بما ذكره من متغير الذي انصف بالفضل اداسم ومن يوق شح نفسه فاولئك
 هم المفلحون وتجنب البخل والشح - ارمقيا وكذا وكذا فهو الذي بدل باستماع صفاته ومثال
 الذي بدل الذات بمزية المعايضة على موجب لن يرى احدكم ربه حتى يموت أي حتى يبدل ذات
 بشرية لانه لا قدرة له على مشاهدة الجمال المطابق مع حقيقة الوجود قال الله تعالى في سورة
 الاعراف ﴿هل ينظرون الا الساعة﴾ (هل ينظرون الا الساعة) فاما كما لم يكن (وخرموسى
 صفحا) بلا انانية كما كان بعد ان كان في الارض من يوردها ولولم يكن حبل انانية
 النفس من موسى الروح ونجلى في الحال وما عاش ولولا العيب خليفة عند الفناء
 بالتصل لما أمكنه الا طاعة الرجعة الى الروح ودولم يكن تعلق الروح بالجسد استعدا بالتصل
 ﴿فان افاق﴾ من غشى الانانية بسطوة حق الربوبية (قال) موسى أي هو به (بصانك)
 تقر بها لتسخر خلقك (تنت) من انانيتي (البك وأنا اول المؤمنين) بالكل لا ترى ولا ترى الابور
 هو بتلك انتهى بحجم الدين الكبرى ما را في ربه هو الذي يموت بالموت الاحتباري وينقى في ذات
 البارى وبتبدل ذات بشرية يلقى ابدال مرتبة و بعلم ان مع الفير في ذات البشرية هي
 الذات الالهية محال فان اهل الشهود لما عاينوا ذات الربوبية تبدلت دواتهم وهويتهم وانانيتهم
 بالفتاوة والواقد كان ما كان سر الا بوح به فطقت خيرا ولا تسأل عن الخبر واعلم ان مادة الاذن
 بعلم اليقين ومادة العبر هي اليقين وان العرفاء قالوا علم اليقين هو عين اليقين وحق اليقين مثلا
 الذي يرشدك الى النار باخبار جميع فانت منه على علم يقين فاذا سافرت ورأيت النار فرقتك
 لها عين اليقين واذا دخلتها واستويت بها فهدا حق اليقين فالذي بعلم اليقين تبدل صفاته
 والذي بعين اليقين تبدل ذات بشرية فاذا ذهب التي منه وضع سائر التحليلات الالهية وتل
 المحبة الذاتية بتدلوله بالانوار الالهية والى هذا يشير مشوي ﴿زانس از علمت يقين شد از
 سخن﴾ يخشكى جو در يقين منزل مكر (زانس) من النار (از علمت) من علمك (يقين شد)

صار یقیناً (از شخص) من الکلام (بفکری جو) اطلب التضح (در یقین) فی علم الیقین
 (منزل ممکن) لا یحسب تازلاً (المعنی) یا طالب الحق جل وعلا ان کن علیک بالنار من جهة
 الکلام صار یقیناً اطلب التضح ولا تکر تازلاً فی علم الیقین و باقیاً فی علمه لا یسر لشد شاهدته
 جمال الذات فی مرتبة علم الیقین حتی تشبع بنار الیاضات و یبدل لونک بالنوار الالهیه
 فتنتقل من علم الیقین الی عینہ ثم الی حقله لان اهل الحقیقة قالوا علم الیقین ما یحصل عن الفکر
 والنظر و عن الیقین ما یحصل عن العیان و حق الیقین احقاء بهما و الیه بشیر می (بناوسری)
 نیست آن غیر الیقین * ای یقین خواهی در آتش درشتی (بناوسری) ان لم تحترق
 (نیست آن غیر الیقین) لیس الذی الیقین (ای یقین خواهی) لن کنت تطلب هذا الیقین
 (دو آتش) فی النار (درشتی) امر حاضر مفرد مذکر معناه افجد (المعنی) مادام انک
 لم تحترق سار الیاضات لیس الذی الیقین ان کنت تطلب هذا الیقین افجد فی نار الیاضة
 و المجاهدة تحصل من عذاب الآخرة فان قبیل علما یفزع عن الیقین و حق الیقین فاما ثمة علم
 الیقین فبقول قدس الله روحه و عواهد علینا فنوحه مشوی (کوش چون باهید و دیده شود)
 و ره قل در کوش یجیده شود (قل) امر حاضر مفرد مذکر و هو باعتبار المال معناه القول
 قال فی القاموس و القل بالضم القلیل (یجیده) من یجید المصنوع معناه الحصر فی الکلام
 (المعنی) الاذن اذا کانت تامدة و مفیده تكون کما یحیی اذا علمت و حملت مع علم انتفاع
 من علم الیقین الی عینہ و الا یکرر الکلام و القل و افقانی الا ان لا یصل تأثیره الی القلب لانه
 انی أساس کل خبر حسن الاسماع و له قال فی القاموس قدس الله روحه (یت) امر مفرغ
 علم الیقین لاعتداله الی حقه حيث الحقیقة یقین حقیقی * مشوی ای سخن یا بان ندارد بار کرد *
 تا کشه با آر غلاما تش جه کرد (ای سخن) هذا الکلام و المشار الیه المعارف الالهیه
 (یا بان) هامة (ندارد) لا غشک (باز کرد) ارجع للعکابة (المعنی) هذا الکلام و هی
 المعارف الالهیه لیس اها نهائة فارجع الی بقية الحکایة تعلم ان السلطان ای شیء معلوم
 غلاما و الی ماذا انشعبت احوالهم و بأحد من القصة حصه * براه کردن شاه یکی را اراد و غلام
 و پرسیدن ازین دیگر * هدا فی بیان ارسال السلطان احد الغلامین و سؤاله من الثاني حقیقة
 حال الغلام المرسل مشوی * آن غلام را چو دیده اهل د کا * آن ذکر را کرد اشارت
 که بیا (آن علامت) الکاف للتصغیر (را) أداة المفعول (جو) أداة تعلیل (اهل د کا) قال
 و القاموس الذی کاه بالذال المجهمة سرمة الفطنة کاهنا و یفزع الی الی المجهمة حدة القلب
 و بالضم اسم الشمس و الصبح ان ذ کاه و التذکرة فمع رتبه کبه النار رفعها و بالزای المجهمة
 یقال ذکی ماله ای اذی عنتر کانه و ترکی نه در و بنظر روز کاه الزرع عمره و ز کاه الله الحقیقة (آن
 ذکر را) و لذ الذی غیر (کرد اشارت) فعل اشاره (کیا) برهی تعال (المعنی) لما رأى السلطان

ذاك العليم أهله ذكاه وادراكه وعلم حاله اشار لخالق الغير قائلا تعالى اي دهان السلطان
 الحضوره فان قيل كيف يصغره والحال قد علم انه أهله ذكاه وادراكه فأجاب مشوي
 كاف رحمت كفتش نه مير نيست و جدر كود كه طفل كنم تخفيريست (كفتش) الثمن
 فهو راجع الى الفلام (جدد) وهو اب الاب أو الام (كود) مخفف من كويد معناه يقول
 (طفلكم) الكاف للتصغير والم أداة التكلم اي طفلي الصغير وفي نسخة فرزند كم معناه الولد
 الصغير (تخفيريست) ليس تخفيرا للم (المعنى) أردت بالكاف التي هي في غلامك المقدمة في البيت
 الاول كاف الرحمة والشفقة والرحم ولم أرد التخفيرا كما حكى ربنا حل وعلا عن سيدنا يعقوب
 بقوله سيدنا يوسف عليهم السلام يا بني لا تقصص رؤياك على اخوتك وقال ابراهيم لاسماعيل
 يا بني اني اري في المنام اني اذبحك فاقرب ربك الناس ان الجدي يقول لابن ابنه على وجه الترحم
 يا بني ومن المعلوم ان الكاف عند أهل الفرس تأتي للتصغير وقد تعبد معنى الترحم والشفقة
 مشوي (چون بياد آمد دوم در پيش شاه بود او كنده دهان دندان سپاه) (چون بياد) لما
 أتى (آمدوم) الفلام الثاني (پيش شاه) فقام السلطان (بود) حكاية الماضي (او) ذلك الفلام
 (كنده دهان) منقح الفم (دندان سپاه) مود الاسنان (المعنى) ولما أتى الفلام الثاني لحضور
 السلطان وكان ذلك العلامة منقح الفم اسودت الاسنان مشوي (كچه شه ناحوش شد ار كفتار
 او) جئت وحيي كدهم ز اسرار او (او) ضم الالف وسكون الواو فهو راجع الى العلامة
 في الموضوع (جئت وحيي) الباء هنا للوجه والتمويه وحيي معناه التعيش
 والطلب (كرد) فعل (المعنى) تهم السلطان بضمط من كلام العلامة وتغير حاله ولكن فعل نوعا
 من التعيش والطلب عن اسرار العلامة مشوي (كفت با اين شكل واين كنده دهان دور
 بشين ليلتان - ورمزان) (مران) بفتح الميم هي حاضر معناه لا مذهب (المعنى) قال
 السلطان لخالق العلامة مع هذا التكل ونبت العلم اقم بعيدا ومن ذلك الطرف لا مذهب بدي
 اقم بكون حيث لا تأتي راحة فله من مشوي (كنواهل نامه ورقه بدي) في جليس باروهم
 بقعه بدي (بدي) في الموضوع بمعنى صرت (المعنى) لا ملك صرت أهل رسالة ورقة ولم تكن
 جليسا وحييا ورفيقا كأنه قدس الله روحه بقوله بعد كي تكام هفت من بعد لانه لا يليق بك
 أن تكون لي جليسا وحييا ورفيقا كذا حال من بعد عن حضور سلطان الحقيقة بالعاصي أهل
 رفعة حتى يتوب فيصير جليسا وحييا ولهدا يقرر فيقول مشوي (تا علاج آن دهان تو كنم و تو
 حبيب و ما طبيب پر كنم) (المعنى) حتى اصالح ذلك العلم الذي هو أنت فتكون أنت حبيبا ومحبوا
 ونكون نحن طبيبا بالفن عملوا فلم إن انا جلت على مقدار استعدادك وفيضك ورفيتك على
 مقدار فطرتك قال الله تعالى في سورة في (وما انظلام العبيد) فأعدهم بغير جرم وظلام معنى
 ذي ظلم لقوله لا ظلم اليوم انهم جلاين مشوي (تو هر كيكى نو كليمى سوخت) نيست لا تقا از تو

دیده دوختن) (هر کیکی) و هو البرغوث و الباعیه الوحده (نو) جدید (کلبی) بکسر الکاف
 العربیه الخطرة و الاصف کذا فی نسخة الله و الیاء فی الوحده (سوخن) مصدر معنی الحرق
 (تست لایق) غیر لائق (لزو) مثل (دیده دوختن) تقمیع العین و الاعراض مثل (المعنی)
 لأجل رغوث غیر لائق حرق کلم کذا فی نسخة العین و الاعراض مثل غیر لائق می (ب) باهمه
 بنشین دوسه دستان بگو (تاییم صورت عقلت نسکو) (باهمه بلشین) اقدم مع جملة العیوب
 (دوسه دستان) حکایتین او ثلاث حکایات (بگو) فذوا حک (تاییم) حتی انظر (سورت
 عقلت) صورة عقلت (نسکو) بکسر النون معی ملجأ (المعنی) اقدم مع جملة عیوبک و احکلی
 حکایتین او ثلاث حکایات و ما جرى علیک حتی انظر صورة عقلت اما لانه من المعلوم عند کل
 عاقل کل اناء بما فیہ یترنج و من أحب شیئا اکثر ذکره می (ب) آند کدرا پس فرستاد او مکاره
 سوی حمای که و حود را بجمار (آند کی) ذالک الذی (را) اداة المفعول (یس) بمعنی بعد
 (فرستاد) ارسل (او) ضمیر راجع الی السلطان (بکار) لشغل و غرض (سوی) طرفه (حمای)
 الیاء فی الوحده (که) حرف بیان (رو) فتح الراء بمعنی اذهب (حود را) لنفسک (بجمار) فعل
 امر معنی حک کتابه من ازالة الوسخ و المرن من یدیه (المعنی) و کان بعد ان ارسل السلطان
 ذالک الغلام الذی الی شغل و ذالک الشغل لم یف حاکم فائلا له اذهب ازل عن نفسك الوسخ
 و المرن کأیه قول اذ لم تزل عن نفسك الوسخ الا حلالی لم معتودن الاعمال القبیحة لا یخلص
 من شر الشیطان و لا یستعدهم الحرب الرحمن می (ب) داند کدرا گفتش من وزیر کنده صد علای
 در حق بختن یکی (وان دکر) و لایزال الغلام الا غر مطوف علی آند کدرا (گفتش) قال
 السلطان (نو) أنت (بر کی) انت وزیر لک و لک بکسر اللام الذی الیه المبهمة هو العاقل و صاحب
 الرأی (المعنی) و ذالک الغلام الاخر قال السلطان له لی وجهه النصین أنت عاقل و صاحب رأی
 أنت مائة غلام و لست غلاما واحدا و هذا فیء اشارة للآزم أن یکون عدوا و مقبولا و قال
 منوی (ب) آند که خواجه تاش فو عبود از تو ملرا سرد می کرداں حسود (ان نه) أنت لست
 ذالک (که) حرف بیان (خواجه تاش) خواجه معناه السید و تاش معناه الشریک (نو) اداة
 خطاب (عبود) فعل ماضی مشترک بین المتعدي و اللازم هنا متعدي معناه أرانی عیوبک
 و قبا عقلت (از تو) مثل (مارا) لنا (سرد می کرد) سرد علی وزن برد لفظا و معنی (می کرد) فعل (آن
 حسود) ذالک الحسود (المعنی) أنت لست کما قبل فیک و أرانی رفیع فیک عیوبک و قبا عقلت علی
 وجه الغم و القبح و هذا الوجه الحسود جعل علی علیک اربا و هذا السب جعلت لی مثل نفرة
 منوی (ب) گفت او دزد و کزمت و کزشتین (حیز و نامرد و حیثیت و خبیث) (گفت) قال
 (او) ضمیر راجع الی الغلام الاول (دزد) اص (و کز) و أعوج (و کز نشین) و معنی کبی آی
 و أعوج فعبود (حیز) مأیوس (و نامرد) و مخنت (و حیثیت) و خبیث (و خبیث) معناه مدنی

(المعنى) وقال ذال الغلام في حقلنا من وأعوج وقصوده أعوج أى حاش أسير القردة مأبون
 ومجنث وخيشت ردى وفى بعض النسخ رقع جنات وجنن معناه كذا وكذا من الاستناد القبيح
 وكل هذا تعليم طريق الصبر على ما يستد إليه من الاحلاق الذميمة والافعال القبيحة قال عليه
 السلام الصبر نصف الايمان قال الله تعالى (يا أيها الذين آمنوا اصبروا وصابروا ورابطوا) ان
 الصبر دون المصابرة والمصابرة دون المراقبة معناه اصبروا بغيركم على طاعة الله وصابروا
 بقلوبكم على البلى فى الله ورابطوا بأسراركم على الشوق الى الله ولهذا يشترقنا الله بصره
 المنير مشوى **كفت** يومئذ يستأور استأور **راست** كوي من يديستم جوار **كفت**
 قال الغلام (يومئذ) هنا معناها دائم ومنصل (يدست او) حركة أى الغلام
 (راست كوي) قولاً صحيحاً (راست كوي) والقول الصحيح (من) أنا (يديدستم) لم أر (جوار)
 منه (المعنى) الغلام الثانى الذى هو فى حضور السلطان قال السلطان عن الغلام الاول انفسار
 قائلاً كلاماً مستقيماً على الدوام وأقال ارمه بقول قولاً صحيحاً مشوى **راست** كوي در
 نهادش خفنيست **هرجه** كويد من بكرم آن توبست **المعنى** القول المستقيم فى طيعة
 خلق وحلى كل ما قوله أنا لا أقول هو جل وعبت سل واقع مشوى **كتر** دام آن سكر
 انديش راه مهم دارم وجود خویش را **كتر** (عروج ندانم) لا أعلم (آن) دال (يكوايديش را)
 حسن العسكرية (ستم دارم) اتمم (موجود خویش را) لوجودى (المعنى) وادالم أعلم ان صاحب
 الفكر الحسن أعوج أتمم وجودى ولا أتمم الغلام قال الله تعالى فى سورة يوسف (وما ارى
 نفسى ان النفس لأقار باله ولا يلحقه من أمره غم إلا ذكركم من قبل قال نعم الله قدس الله روحه خلقت النفس
 على جملة الاقارية باله طبعها حب خلقت الى طبعها الا بآتى بها الا الشر ولكن ادارها
 ربها بقلبها من طبعها او يجعل آماريتها ما مورة بشر يتها عبرة فاذا تنفس صبح الهداية فى ليلة
 الشرية راضاء أمي سماء القاب صارت لقائمة كان حضرة مولا بايقول اللادين للانسان أن يعلم
 عيوبه من غيره ولهذا يقول مشوى **باشد** اودرم سيند عيم **من** نينم در وجود خود بها **باشد**
 (باشد) يكونون وها معنى يهتمل (او) معبر راجع الى الغلام (در من) فى (سيند عيمها) يرى عيوبها
 (من نينم) أنا لا أراها (در وجود خویش) فى وجودى وفى نفسى (المعنى) يا سلطان يهتمل أن
 يرى فى الغلام الرقيق عيوباً وقائمه يشاهد على وجودى وأنا لا أراها فى وجودى مشوى
هر كسى كويد بدى ريش **كى** بدى خار غوى از اصلاح خویش **هر كسى** (هر كسى)
 كل أحد (عيب خود) عيب نفسه (ديدى) الياء طحاكية الماضى وديد الرؤية والنظر (ريش)
 من قبل (كى) متى (بدى) كان وما ر (خارغ) فارغاً (وى) بنفسه (از اصلاح خویش) من
 اصلاح نفسه (المعنى) لو رأى كل أحد عيبه أولاً أى لو اطبع كل أحد على عيبه قبل أن يسمه
 أحد أو قبل أن يظفر لعيب الناس متى يفرغ دال من اصلاح نفسه ومن العلوم أنه لا يفرغ بل

یسوی و عدم صمد به ضد هفت و الیه بشیر مشوی ﴿عالم سدای خلق از خود ای پدر﴾ لاجرم
 گویند عیب عمد کر ﴿غافلند﴾ غاصبت (ابن حاق) هذا الخلق (ارحود) عن أنفسهم (ای
 پدر) یا ابی (گویند) بقولون (همه دگر) مع الغیر (العی) یا ابی الخلق غاطون عن أنفسهم
 ومن ذاك السبب يقولون عيوب بعضهم لبعض لانه قالوا من حسن اسلام المرء ترك ما لا يعتنه
 أي لا يلزمه ولا يجب عليه وسلامة الانساب في حفظ النسل من اهل اب عطاف في لطائف المن من
 اجل مواهب الله لا ولياته تعبير الكلام على رضا بهلاوة العبارة على رضا وقيد رضا
 احتراماً من غير رضا على غوی طوی لم شفته عیوبه من عیوب الناس مشوی ﴿من بینم﴾
 روی خود را ای من * من بینم روی تو روی من ﴿من بینم﴾ أنا لا أرى (روی خود را)
 وجهی (ای) اداة الترتیب (من) وهو عابد الصنم (من بینم) أنا أرى (روی تو) وجهك (تو روی
 من) أنت لوجهی ترى فقد رینی (العی) باعابد الصنم او الدنيا أنا لوجهی لا أرى
 ووجهك لا أرى ووجهی أنت ترى ای أنت غافل عن عیوبك یا طر لعیوب الناس مشوی
 ﴿آن کسی که او بیند روی خویش﴾ نور او از نور حلق است بیس ﴿العی﴾ وذاك الذي
 يرى وجه نفسه ودانته ويطرح لجميع أحواله وأوصافها و يعلم عيوبه وينتدرك لأخره فاعلم
 ان نور ما زيد من نور الخلاق نور هذا النور بظن نفسه و يعلم ما له وما عليه ولا يقطع عنه هذا
 النور بعد والیه بشیر مشوی ﴿کر جمیع عیوب باقی نور﴾ واما که مدیدش دید حلاقی بود
 (کر) محققه من اكر اداة الترتیب (بجود) معناه عیوب واطلعه شفته راجع الی ان کسی فی البیت
 السابق (دید او) بصیرته (بافی بود) تنقی (راسک) لا (دیدش) رؤيته (دید حلاقی) الیاء
 للنسبة معناه رؤیة المنسوب للخلاق (بود) ساکن (العی) وأن من ذاك تنقی بصیرته ولا ترول
 لا برؤيته منسوبه رؤیة الخلاق وأوصاف الخلاق لا تنقی مشوی ﴿نور حسی نبود ان﴾
 نوری که او * روی خود محسوس بیند پیش روی ﴿نور حسی نبود﴾ الیاء للنسبة لا يكون ذاك
 النور الباقی بعد الموت النور المنسوب الی الحس (آخوری) الیاء للوحدة ای ذال النور (که او)
 ذاك الی (روی خود) ووجه نفسه (محسوس بیند) براه محسوسا (پیش او) قدماه (العی)
 النور المنسوب الی الحس ليس نور اهل النور هو انور الی يرى وجه نفسه محسوسا ظاهرا
 قدماه كله قدس الله وجهه يقول النور المنسوب الی انطاهر ايس فی الحقيقة نور ايسه ترى
 المحسوسات بل النور الالهی هو الی يشاهده المراحق والاحق و يعلم المشاهدة حاله وصرحه
 وما له فاذا علمت النور الالهی ای مغفلة هو ما علم بقیمة الحكایة فانه قدس الله وجهه یقول
 مشوی ﴿گفت﴾ اکتوبه یم ای او بگو * انجانکه او بگفت از عیب تو ﴿گفت﴾ قال
 وفاعله شفته راجع الی الساطان (اکتون) الآن (عیبهای) عیوب (او) فمیر راجع الی
 الغلام الزکی (بگو) فعل أمر معنی قل (انجانکه) کذا (او بگفت) قال ذاك العلامة (از عیب

[illegible]

(نادي بود) كل من عدم الرؤية (اعراض را) قلا عواص (شاد دارد) - سلة السرور
 (ديدر) رؤية العذر (عواص را) عواص وفي نسخة خراس وفي نسخة عواص كلها جدي
 واحد (المعنى) ادعاء ان الكرم رؤية العوص ماعم ان الخلل عدم الرؤية للاعواص يعني
 اذالم يشاهد عوضه بجل وصار عساك واشاهد الا عواص صار مسرورا كما ان القواص رؤية
 المذبحه مسرورا فلا يبالي بالعرق وجميع المهاقات مشوي هو ليس بعالم هيچ كس نبود بديل
 رانكه كس چيرى نيازدي بديل هو (يس) بعد (بعالم هيچ كس نبود) لا يكون أحد (زانكه)
 لاه (چيرى) الياء للوحدة وجيزه والتثنية (نبارد) لم يعط ولم يقد (ي بديل) بلا بديل (المعنى)
 بعد هذا الذي علمه لا يكون في العالم بديل لاه لا يعطى أحد شيئا بلا بديل ولا عوض بل يطلب
 مقابله لان الذي لا يرى عوضا لا يسرف ماله فم - ان الاعتبار لا يكون بخلاف مقتضا لا مراف
 والذي يرى العوص بديل ماله وتوضيح هذا المعنى مشوي هو ليس ضمنا ار چشم آيد في دست
 ديده ارد كل جز بنظر دست هو (يس) بعد هذا (معها) الضاء (ار چشم آيد) أي من العين
 (في دست) لا أي من اليد (ديده) النظر (دارد) يملك (كلر) الشغل (جز) غير (بيننا) الرائي
 (دست) لم يحاصر (المعنى) بعد هذا الضاء أي من العين ولم يأت من اليد والشغل - كذا النظر
 وغير الصبر لم يحاصر أي حاصر البصر كما - يقول المثل في سبل الله أفق الله كونه شاهد
 في مقابلة ما أفق الأجر الخزيل والعواص الخليل هو ما بعد ان هذه المشاهدة الاس بصر
 البصيرة ليس بالخوارح والا ضاء بهذا القل حصل لاه البصيرة ولم يحلص عبرهم في هذا
 الطريق والمعنى لم يروا ثم ترع عن ذلك في بيان القصة ملحها ان الاعلام الذي شاهد
 لطيف أحواله في مرآة ذات الاعلام الآخر فقال مشوي هو عيب ديكر آنكه خود بينيست
 او هست او دره - تني خود عيب هو هو (عيب ديكر) عيب آخر (آنكه) لذلك وفي
 نسخة ابن كه لهد او المراد القلام الذي أراه السلطان الى الخيام (خود بينيست) أي
 متواضع غير متكبر غير راء نفسه (او) ضمير راجع الى الاعلام المذكور (هست) نعم لذلك
 الاعلام (دره تني خود) في وجوده (عيب هو) وصف تركيبي طالب العيب (المعنى) ولذلك
 القلام عيب آخر ليس هو راء نفسه بل هو متواضع غير متكبر هو ودفقه انه طالب العيب
 وجوده ودانه مشوي هو عيب جوي وعيب كوي خود دست هو باهمه نيكور با خود ديديست
 (جوي) معناه الطلب (كوي) معناه القول (خود دست) خود نفسه بدضم الباء العربية
 المهمة وسكون الدال المهمة مخففة من بودا التي هي بمعنى صار وعاظه فجمع الى الاعلام
 الذكي والحي ولتاء أداة الحر (باهمه نيكور) مع الجملة ملج (وبا خود) ومع نفسه (بد) بفتح
 الباء العربية معناه قبيح (المعنى) وذلك الاعلام طالب لعيه وقائل لعيه مع الجملة ملج ومع
 نفسه قبيح يعني من قيل انه صاحب خود ومخاض لما حكى له لما سعى في الام الخليل بالصوفية

الى الخليفة امر بضرب أعناقهم فلما أحضر والدان باذر التوري وجلس بين يدي السيف
 فقال له السيف أتدري الى ماذا تبادر قال نعم قال فحاسب ذلك قال لا وثرا أصح لي بحياة تساعة
 فذهب السيف وأنهاى الخبر الى الخليفة فأطلقهم وكان منهم الجنيد مشوي ﴿ كفت شه
 جادى مكن در مدح باره مدح خود در ضمن مدح او ميار ﴾ (كفت شه) قال السلطان
 (جادى) الياء المصدرية توجب جلد بفتح الجيم العربية الجارية والهاء (مكن) لا تسكن (در مدح باره)
 في مدح الصديق (مدح خود) مدح نفسك (در ضمن) الى ضمن (مدح او) مدح ذاك الغلام
 (ميار) لا تانى (المعنى) لما سمع السلطان من هذا الغلام وصف ذاك الغلام ومباالغته في حقه قال
 له لا تفعل الجراءة والهاء والجارية في مدح رفيقك لا تانى بمدح نفسك في ضمن مدح لسان من
 الاخلاق الحبيدة مدح كل أحد في غناه من غير عرض وعرض حتى أقول عنك ما ألفت هذا
 الغلام مشوي ﴿ زانك من در امتحان آرم ورا ۱ شرمسارى آيدت در ماورا ﴾ (زانك) لانه
 (من) أنا (در امتحان) في الامتحان (آرم) آتى (ورا) ۲ (شرمسارى) الياء
 المصدرية شرمسار الحى (آيدت) بآتى لك (در ماورا) في ماورا (المعنى) لانه ان آيتت بالغلام
 بعد للامتحان بآتى لك بعد هذا المدح وفي ماورا ۳ حياء وتخييل لانه يحتمل أن يكون حلاى
 ما تقول ﴿ قسم غلام در صدق و وهاى بار خود از اظهارت من خود ﴾ هذا الى بيان عيب الغلام
 في صدق و وهاى رفيقه من بطاقة طه فيه مى ﴿ كفت فى رايه بالله العظيم ۱ مالك الملك وبرحم
 ورحيم ﴾ (فى) يكسر التون المجهمة الموقفة وسكون الياء الواو اتنى والمضى قوله بجاسق (مدح
 خود در ضمن مدح او ميار) (المعنى) لما قال السلطان بغلام المدح كفى ضمن مدح رفيقك قدح
 نفسك ما جابه لا والله وبالله العظيم مالك الملك وبالرحمن الرحيم لا اهل مدحه وقاية لمدحى ولا
 أريد مدحه مدح نفسى ثم شرع يصف القسم به فقال مشوي ﴿ آن خدايى كه فرستاد انبيا ۱
 فى يحتاج بل به فضل وكبرياء ﴾ (آن خدايى) الياء الواو قد فوآ اسم اشارة والمشار اليه عظيم
 الشأن خدا اسم الله تعالى (كه) للبيان (فرستاد انبيا) أرسل رسلا (فى يحتاج) من غير حاجة
 واحتياج (المعنى) ذال هو الله الواحد الذى أرسل الرسل من غير حاجة ولا احتياج بل أرسلهم
 بفضله وكبريائه يعنى لم يجهز بى من ارشاد خلقه واحتاج الى آيياته ورسله وأرسلهم عليهم
 السلام بسبب الاحتياج بل هذا مطلقا مقتضى فضله وكبريائه فان الله تعالى أعطى الانس
 والجن عقلا وعقلهم بكفهم لاستدلالهم على وحدانيته وما كفهم بالشرع الأبعثيار العقل
 وحكمة ارسالهم فانهم السلام لعباده بشارة للطبعين تعالى من عباده المكافين برضوانه
 تعالى والجنة والنعم المقيم ونحو ياف الكافرين والعاصين بعصاه سجنانه والنار والعذاب
 الأليم كما قال وما ترسل المرسلين الا مبشرين ومنذرين مشوي ﴿ آب خدا و بدي كه از حال دليل ۱
 آريد او ۱ و هو ارا بجليل ﴾ (آب خدا و بدي) الياء الواو قد و خدا وند معناه الثالث الكبير

(آفرید) خلق (شهبواران) سلاطین افرسان و المرادهم الانبياء والمرسلون والاولياء
المسکرون (المعنی) ذالک صاحب ارباب الکبر حاق من التراب الذلیل اجل سلاطین
فرسان العالمین مشوی **یا کشتان کرد از مزاج ما کان** • بگذرانید از تک افلا کان
(یا کشتان کرد) فعل بطافة الانبياء والمرسلین والاولياء أي قطعهم (از مزاج ما کان) من
مزاج الترابین الی التراب (بگذرانید) هر قسم (از تک) تک یعنی الجملة ونهاية وغاية الشئ
والاقصود هنا السی والطاعات (افلا کان) فی الصحاح افلاک بالتصریک واحد افلاک النجوم
والانبياء کاتبه والالف والتوب أداة الجمع الفارسی (المعنی) والله تعالی قطعهم من المزاج
المسوی الی التراب ومرتبة هم ورتبهم وأعلاهم الی غایة ونهاية المسوی الی الافلاک کانه
يقول قدس الله روحه نطف انبياءه واولیاءه من المزاج الترابی وأعلاهم وفضلهم علی
الملائكة مشوی **بر گرفت از بار و نور صاف ساخت** • واسکه او بر جملة انوار ساخت
(بر گرفت) مسکهم اعلا (از بار) من النار (ونور) والتور (صاف ساخت) وجعلهم صافیا
(واسکه) و بعد ذلك (او) ضمیر راجع الی التور الصاف (جملة انوار ساخت) قدّمهم علی جملة
الانوار ما تحت من تحت المصدر من معانها الجملة بسانق والركض بالشيء وأراد هنا الظهور
وانه قدّم والطلوع (المعنی) والله تعالی أحسن من نار جلايته اذ انة شعله قبل ايجاد العالم
والتراب والنار وجعلها صافية ثم أظهرها و قدّمها علی جمیع الانوار بعد اظهارها لئلا اثر الانوار
والارواح القدسية والمراد من السعة الصافية العقل الاقل والحقيقة المحمدية كما يتفاد من
قوله عليه السلام أول ما خلق الله نوري أول ما خلق كقمر وحي أول ما خلق الله عقل حتى لقي
سيدنا آدم من هذا النور فعلم الاسماء ومن النار سنا البرق وهي ضرا التار العنصرية فانها
وجدت بعد الافلاک ولهذا أقسم بها فقال مشوی **آن سنابرقی که بر ارواح نامت** • تا که آدم
معرفت را بر نور یافت **(آن سنابرقی)** تقدیر به آن سنابرقی • کون انبياء للقسام والبالا لوجدة
(نافت) هنا یعنی الطلوع (یافت) معناه الوجدان (المعنی) وحق لعان ذالک البرق الذي ظهر
وطلع علی الارواح حتى لقي ووجد سيدنا آدم منه ما عرفه والعلم وتعلم الاسماء ومجود الملائكة
له می **آن که آدم برست و دست شیت جید** • پس خليفه اش کرد آدم کل بدید **(کز آدم)**
من آدم (رست) بضم الراء المهملة معناه تم (و دست شیت) وید شیت (جید) من چیدان
المصدر معناه هنا القطف قال فی الصحاح قطفت العنب قطفا ومعناه الاخذ (پس) بعده
(خليفه اش) امیر را جمع اثبت (کرد آدم) جعله آدم (کل) و ذالک التور (بدید) رؤی
فیه (المعنی) وحق لعان ذالک البرق وحق ذالک التور الذي تم فی آدم وطفته بدشیت أي
نقل الیه ثم بعد ظهوره فی شیت جعله آدم خليفه مشوی **نوح از ان کور چور خوردار بود**
دروای بجر جان در بار بود **(بر خوردار)** لا تق و منع (بود) صار (بار) من باریدن المصدر

معناه الماطر (المعنى) تنفع فوج عليه السلام من ذلك الجوهر ولاق له صار في هواء بحر الروح
 ماطر او صا كما لا تراهى يبلغا الناس الاحكام ليتشرفوا بشاره عليهم درارى المعاني والاسرار
 وكل هذا من اثر ذلك النور الاى هو نور روح وعقل خاتم الانبياء عليه افضل الصلوات ولهم
 قبول قومه له عرفوا بالاطوفان شوى **چونكه** ابراهيم از ان نوار رفت * بي حذر در سهواى نوار
 رفت **چونكه** (رفت) بفتح الزاى المجهمة المعوقية معناه الكبير الضخم (رفت) من رفت المصدر معناه
 الذهاب (المعنى) وروح سيدنا ابراهيم من الانوار العظام التى لقبته قوة من نور الانوار فدخل
 في شغل نوار النور من غير خوف وحذر ولم يقل عاوية سيدنا جبريل عليه السلام حين
 قال لسيدنا ابراهيم الملك حاجة قال اما ليلا فلا مى **چونكه** اسماعيل در جويش فتاد * پيش
 دشنة آبدارش سر نهاد **چونكه** (اداة تعليل) (در جويش) الجوى هم الجيم العربية هو النهر
 والشنة شجر راجع الى نور الانوار (فتاد) وقع (پيش) فدام (دشنة) خضر (آبدارش) آبدار
 صفة الخضر فانه يقال ابريقه آبدار والشين ضمير راجع لابراهيم (سر نهاد) وضع الرأس (المعنى)
 لما وقع سيدنا اسماعيل في بحر نور الانوار وضع رأسه فدام خضر سيدنا ابراهيم البراق الذى بلغ
 وسلم ورضى بالذبح ويركك هذا النور لم يؤثر فيه ونجا وقال يا ابي اسئل ماتومر مستحدي ان شاء
 الله من العابر مشوى **چونكه** جان داود ارشعايش كرم شد * آه ابد و دست بافش رزم شد
 (كرم) بفتح الكاف المجهمة مطلق الماراة (شد) معناه ميار (دست بافش) الشين راجع
 لداود عليه السلام دست باف وهو كل ما يطعم اليد (رزم) معناه (المعنى) وروح سيدنا داود من
 شام نور الانوار سارت حارة والحدية مده التى تعطي الارض بار ملائمتا ولىنا مى **چونكه**
 سايمان بدو صا اشرار صيغ * ديوكش من بده ارمان و مطيع **چونكه** (المعنى) لئلا صار سيدنا سليمان
 بسبب وصاه لوالده رضيعا من نور الانوار اى لقي من ذلك النور اثر اسرار الهوى وهو الشيطان
 مطيعا لامره تقدير من انشرا مطيع مشوى **چونكه** در صا يعقوب جوب بهم ادسر * چشم روشن
 كرده از بوى پسر **چونكه** (المعنى) لما وضع سيدنا يعقوب برأسه لقضاء انار وعلت النور الا عظم
 هبة من رتحة ولله فيكون فاعل كرده النور الا عظم مشوى **چونكه** يوسف در وجوديد آن آفتاب *
 شد چنان بيدار در تعبیر خواب **چونكه** (يوسف مصر و) يوسف الذى وجهه وجه القمر (جوديد)
 لما رأى (ان آفتاب) ذلك الشمس وهو النور الا عظم المحمدى (شد) صار (چنان) كما علمت
 (ميدار) فائق لا نظيره (در تعبیر خواب) في تعبیر الرؤيا (المعنى) يوسف الذى وجهه وجه القمر
 لما رأى ذلك النور الا عظم صار كما علمت وعرفت في تعبیر الرؤيا فائقا لا نظيره مشوى **چونكه**
 عصا از دست موسى آب خورد * ملكوت فرعون را بيا نغمه كرد **چونكه** (اداة تعليل) عصا
 از دست موسى (المعنى) العصا من يد سيدنا موسى (آب خورد) شربت الماء اى حصل لها حال (ملكوت)
 فرعون را (الملكة) هي السلطنة (بيا نغمه كرد) جعلها نغمه (المعنى) لما شربت العصا ماء

من يده وسمى الذي هو مظهر التوراة الاكظم حملت ملكة فرعون وسلطنته اربعة واحدة حتى كان
 كأن لم يكن مشوي **﴿جورد بانس عيسى مريم جويافت برقرار كنيد چارم شتافت﴾** (جورد بانس)
 الشئ ضمير راجع الى نور الانوار (جويافت) لما وحده (بر) على (قرار) على (كنيد) فيه
 (چارم) رابع (شتافت) اسرع (المعنى) لما لقي سيدنا عيسى معاونة مسلم ذلك التوراة الاكظم
 عجل وأسرع على اربعة الرابعة أى طلع على اسماء الاربعة كأنه يقول لما شاء الله سيدنا عيسى
 سلم ذلك التوراة لانه سرقة المراتب العاليات صارع بواسطته الى على اسماء الاربعة واستقر
 هناك مشوي **﴿جورد محمد يافت آب ملت ونعيم قرص مورا كرد دردم او دونيم﴾** (المعنى)
 لما لقي محمد صلى الله عليه وسلم ذلك الملائكة والنعيم بهذه القدرة قرص القمر شقه نصفين وما
 كانت اكمل المجزات الا من اكمل الرسل واكمله صلى الله عليه وسلم لظهور حقيقة فيه على
 الوجه الاكمل وهذه الحقيقة هي حقيقة جميع الانبياء والرسل والاولياء الكرام ورثها
 منه ما تقدم من الاولياء والرسل الكرام كما كانت من كلامه الشريف ثم ورثها بعده الاولياء
 العظام كما سترده عليك ان شاء الله تعالى مشوي **﴿جورنا بو بكر آيت توفيق شد باجنان شه صاحب صدق شد﴾**
 (جون) اداة تهلل (المعنى) لما كانت لاصدق توفى الله عنه آية التوفيق
 أى علامته كونه صار مظهر التوراة الاكظم فوفق حتى صار صاحباً وصدى مثل جناب سلطان
 الرسل صلى الله عليه وسلم وثبتت حقيقة القرآن في قوله تعالى اذ يقول لصاحبه لا تحزن
 ان الله عنا مشوي **﴿جورد محمد سيداى ان معشوق شد حق واطل راجودل فاروق شد﴾**
 (المعنى) ولما كان سيدنا محمد رضى الله عنه مطبقاً على الحق وهو التوراة الاكظم والرسول
 الاكظم صار فاروق الحق من الباطل مثل لقلب فان القلب في الانسان هو الذي يفرق الحق من
 الباطل ولبت هذه الحالة في غيره من الاصاوات شتهر بالعدل مشوي **﴿جورنكه عثمان ان عيارا عين كشت نور فائض بود وانشور بن كشت﴾** (ان عيارا) لفظ العيان وهو النور
 الاكظم (عين كشت) صار عينا (المعنى) ولما كان عثمان رضى الله عنه عينا لفظ التوراة العيان
 أى متبعه وبمدا السبب صار نوراً نصا وصار في التوراة بان زوجه صلى الله عليه وسلم
 كرمته تزوج اولاً قبل النبوة رقية وماتت عنده بعد أن ولد له غلاماً وسماه عبداً لله ثم تزوج
 اخنها كاثوم فماتت عنده أيضاً ولم يولد له فقال النبي صلى الله عليه وسلم لو كان عندنا ثلثة
 زوجهن لعثمان وهذا من الفضائل الحاسمة رضى الله عنه ولم يعرف أحد تزوج بنتي نبي
 غيره ولم تكن له هذه الرتبة الا كونه كان صاحب هذا التوراة الفاضل في الباطن والظاهر
 والمراد من فضاه جمه للقرآن مشوي **﴿جورنرويش مرتضى شد در فشان كشت او شير خدا در مرج جان﴾** (زرويش) من وجه الرسول صلى الله عليه وسلم المتور (شد) صار (در)
 بضم الدال هو التوراة (فشان) بمعنى تثار (كشت) صار (او) ضمير راجع الى المرتضى (شير)

خدا (اسد الله) (در) في (مرجبان) في روضة الروح (المعنى) لما كان المرتضى من وجه النور
 الاعظم ومن مشاهدة جلاله الاظم يترجوا هو الاسرار المرتضى اسد الله في مرجي
 الارواح ثم ظهر هذا النور الاعظم بعد ان ضار من الخلقاء الراشدين والهادية والنايعين
 ومن تبعهم من المشايخ العظام حتى وصل الى سيد الطائفة الحنيفة فقال قدسنا الله بسمه العزيز
 مشوي ﴿ چون جنبه از جنبه داوید آن مدد • حودمه آتاش فروز شد لرعد قه • (او)
 ضمیر راجع الی النور (دید) رأی (خود) جنبه (مقاماتش) مقاماته (فروز شد) صارت ازید
 (از مدد) من العبد (المعنى) لما رأى جنبه من عند الرسول صلى الله عليه وسلم مددًا ومعونة
 صارت مقاماته وكراماته ازید من العبد وخارجة عن الحد عليتها الى اماحكتها فاهم الظهور
 من الشمس مشوي ﴿ بازید اندر مزیدش راء دید • نام قطب العارفین از حق شنید •
 (اندر مزیدش) في مزید النور الاعظم (راء دید) رأى طريقًا (نام) اسم (قطب العارفین
 از حق شنید) من الحق سمع اسمه طيفور وكتبته أبو یزید واقبه قطب العارفین (المعنى) أبو یزید
 من زیادة النور الاعظم رأى طريقًا سمع من الحق في حقه قول الحق له باقطب العارفین
 مشوي ﴿ چونکه کرخی کرح او را شد حرس • شد حلیقه عشق و ربانی نفس •
 (چونکه کرخی) لما كان معروف المدح في البکر خ قبل الكرخ اسم بلدة وقيل اسم
 محلة في بغداد وقبل مکسر الکاف بيت الراعي وهو انشبه من الله روحه ههنا البيت والقصر
 المجازی علی ذالک النور الاعظم وهو المثلث قوله (کرخی او را شد حرس) صار لکرخی حارسا
 (شد حلیقه عشق) صار حلیقة العشق (و ربانی نفس) وربانی النفس (المعنى) ولما صار
 معروف الکرخی حارسا لکرخی وه والنور الاعظم علی کونه مجازا مطلقا ای صار اسما
 لمرتبة من مراتب النور الاعظم صار حلیقة العشق وربانی النفس مقوی ﴿ بور ادهم
 مرکب آن سورا شد • کشت اوساطان وسلطان داد • (بور) معناه ابن (آسو) لذلک
 الطرف وهو طرف النور الاعظم (راشد) من راشد وهو الاقدام علی الشئ (شاد) سرور
 (کشت) صار (او) ضمیر راجع الی ابراهیم بن ادهم (داد) هو اهدل (المعنى) ابراهیم ابن
 ادهم قدم مرکب عمنه لطرف النور الاعظم بان ترکه ملک و قبل الفقر والفناء صار سلطان
 سلاطین المدة والعدالة باختياره طریق سید الرسل واعدل السبل ولوفر من ملک و اختار
 المحن ولکرخلص من ذل الخدمة لا غیر لان یازر لباس طالبون انقنى للراحة فیتلهم الله
 بالحرص والطمع والمحن مشوي ﴿ وان شقیق ارشد آن راء شکرف • کشت او خورشید
 رأى و نیز طرف ﴿ (وان شقیق) وذلک شقیق المراد منه شقیق البلی فی قدم الله صبره (ارشد)
 من شقی بکسر الشین المججمة الناحية من الجبل قاله الجوهری و أراد به هنا الجانب (آن راء)
 ذالک الطريق وهو طریق العشق الی حصل له بسبب تبعته لرسول الله صلى الله عليه وسلم

(شكرف) عظيم (كثت) صار (او) ضمير راجع لشقيق (خو و شيدراي) بالي الراي فان
 الخور شيد هي الشمس (ونيز طرف) وسريع النظر فان تيز معناه السرعة وطرفي كناية العين
 (المعنى) وذلك شقيق البلي من جانب ذلك الطريق العظيم أي من مظنة جانب طريق ذلك
 الثور والمعنى الا لهي صار على الراي وسريع النظر شوي في صدره اران بادشاهان نهان
 سر قرار اندازان سوي جهان في (نهان) بكسر النون المججمة الفوقية الخفي (سر) اسم الرأس
 (قرار) بكسر القاء المججمة العالي (ران سوي جهان) من طرف الدنيا (المعنى) وما عدا الذي
 ذكرهم من الف ساطان مخفي تحت الاطوار عال قدرة من طرف الدنيا وجانبها الى خاتم الولاية
 (تبيينه) قال اهل التحقيق من كل الاولياء ان لكل اسم من الاسماء الالهية صورة في العلم
 مسماة بالمهاية والعيا لاتوان لكل منها صورة خارجية مسماة بالمظاهر والوحدان
 العينية وان تلك الاسماء ارباب تلك المظاهر وهي مربوبها وان الحقيقة المحمدية صورة الاسم
 الجامع الالهى وهو ربها ومنه الفيض والاستمداد على جميع الاسماء فصورتها الخارجية
 المتماثلة لصور العالم التي هي مظهر الاسم الظاهر ترفي صور العالم وبياناتها ترفي بالطن العالم
 لانه صاحب الاسم الا عظم وله الربوبية المطلقة لذلك وهذه الربوبية انما هي من جهة حقيقتها
 لا من جهة بشريتها فانها من تلك الجهة هي ربوب محض لا يحتاج الى ربه كناية سبحانه هذه الجهة
 بقوله قل انما انا بشر مثلكم يوحى الى وقوله واي لما قام عبد الله يدعوه فسماء عبد الله سبحانه
 على انه مظهر لهذا الاسم دون اسم آخر ومنه بالجهة الاولى بقوله وماريت اذ ربيت ولكن الله
 رمى فاستدريه الى الله ولا اله الا الله وقوله للربوبية لا يخطئ كل ذي حق حقه واطاعة جميع
 ما يصحح اليه العالم وهذا المعنى لا يكون الا بالقدرة الثابتة والصفات الالهية جميعها من كل
 الاسماء يتصرف فيها في العالم حسب استعدادها ثم ولما كانت هذه الحقيقة مشتقة على
 الجهاتين الالهية والعبودية لا يصح لها ذلك اما لبل تبعية وهي الخلافة فلها الاحياء والامانة
 والاطف والتهور والرخاء والخصف وجميع الصفات لتصرف في العالم وفي نفسها وبشرتها
 ايضا لانها منه وتكون عليه السلام وفجره وضيق صدره لا ينافي ما ذكرناه بعض مقتضيات
 ذاته وصفاته ولا يبرز عن علمه تعالى ذرة في الارض ولا في السماء من حيث مرتبته وان كان
 يقول انتم اعلم بامور دنياكم من حيث بشرية والحاصل ان ربوبية العالم بالصفات الالهية
 التي له من حيث مرتبته وعجزه ومسكنته وجميع ما يلزمه من التفاني الامكانية من حيث
 بشرية من التقيد والتزل الى العالم السفلي ليجب بظاهرة بخواص العالم الظاهر وبياناته
 بخواص العالم الباطن فيصير مجمع الصبرين ومظهر العالمين فتزوله ايضا كانه كان موجه الى
 مقامه الاصل كانه بالتفاني كالات باعتبار آخر بعرضها من تنوير قلبه بالنور الالهى ولما كثرت
 هذه الخلافة واجبة من الله تعالى في العالم بحكم وما كان لبشر ان يكلمه الله الا وحيا او من وراء

حجاب وجب ظهور الخلافة في كل زمان من الأزمنة ليحصل لهم الاستئناس ويتصف بالكمال
 اللاتقي به كل من الناس كما قال سبحانه وتعالى ولو جعلنا ملكا لجعلنا رجلا وللبنا عليهم
 ما يلبسون وظهور تلك الحقيقة بكمالها أولا لم يكن ممكنا فظهرت تلك الحقيقة بصور خاصة كل
 منها في مرتبة لا تقه باهل ذلك الزمان والوقت حسب ما يقتضيه اسم الدهر في ذلك الحين من
 ظهور الكمال وهي صور الانبياء عليهم السلام فان اعتبرت تعيناتهم وتخصصاتهم بقلية أحكام
 الكثيرة عليك حكمت بالامتياز بينهم والغيرة به وبكونهم غير تلك الحقيقة المحمدية الجامعة
 للاسماء والصفات وان اعتبرت حقيقةهم وكونهم راجعين الى الحضرة الواحدة بقلية أحكام
 الوحدة عليك حكمت باشهادهم وحدث ما حواه من الدين الالهى كما قال تعالى لا تفرق بين
 أحد من رسله فالتقطب الذي هو مدار أحكام العالم هو من كثر دائرة الوجود من الازل الى الابد
 واحد باعتبار حكم الوحدة وهو الحقيقة المحمدية صلى الله عليه وسلم وباعتبار الكثرة متعدد
 وقبل انقطاع النبوة قد يكون انقضاء بالمرتبة القطبية نبيا ظاهرا كإبراهيم عليه السلام وقد
 يكون ولبا خفيا كالنضر في زمن موسى عليهم السلام قبل تحققه بقيام القطبية وعند انقطاع
 النبوة أعني نبوة التشريع باتمام دائرتها وظهور الولاية من الباطن انشقاقات القطبية الى
 الاولياء مطاوعة لا يزال في هذه المرتبة واحد منهم قائما في هذا المقام ليحفظ به هذا الترتيب
 والنظام الى ان ينضم ظهور رعايا الاولياء وهو الخاتم لولاية المطلقة فادأكلت هذه الدائرة
 أيضا وجب قيام الساعة باقتضاء اسمه الباطن انتهى دور العيسى قدس سره العزيز فاذا
 علمت هذا الترتيب الذي رتبته مولا ناخداوند كرامنا مع ما يقول مشوي ﴿نامشان از رشت
 حق پنهان بجاید • هر کدابی نامشان را بر بخواند﴾ (نامشان) اسماءهم (ار رشت حق)
 من غیره الحق (پنهان بجاید) بقى مخفيا (هر کدابی) الیاء لا وحدة معناه كل فقیر (نامشان را)
 لاسمهم (بر بخواند) لم یقرأ (المعنى) أحنى الله تعالى اسماءهم من غیره عليهم وسترهم تحت
 قباب عزه وقال فی حدیثه اقدسى اولیائی تحت قبابی لا یعرضهم غیرى ولهذا قال فی الشطر
 الثانى فسر المود الخدیث الثرى یجب بالحقى كل فقیر لم یقرأ اسمهم بمعنی لم یعلمهم مى ﴿حق
 آن نور وحق نور انبان • کادران بحرند همچو ماهیان﴾ (حق آن نور) تقدیره وحق
 ذاك النور والمراد من التور المقسم به التور العظیم هو انشور المحمدى (وحق نور انبان) وحق
 النور انین المنسوبین لذاك النور وهم الالیاء والمرسلون وحلفاؤهم (کادر) کذلک لبيان
 انهم جمعی فی الظرفية (بحرند همچو ماهیان) فی البصرهم مثل السمك (المعنى) وحق ذاك النور
 المحمدى وعزة وشرف المنسوبین الیه عماد کرم من الانبیاء واولیاءهم الذین هم فی بحر ذاك النور
 مثل السمك مشوي ﴿بهر جان و جان بهر ار که عیش • نیست لایق نام نوی جو عیش﴾
 (بهر جان) بحر الروح (و جان بحر) وروح البحر (ار) مخففة من اکرادة الشرط (کو عیش)

اقول له والضمير راجع لصبر العظمة (بست لا ين) لا يليق (نامق) اسم جديد (مى جویش)
المطلب (المعنى) ان قلت انما النور الا عظم بحر الروح أو روح البحر لا يليق فان مثل هذه الاسماء
تطابق عليهم من بعض اعتباراته فاطلب اسمها جديد او الاسم الجديد عند الشايع هو الطبيعة
الربانية والحقيقة الانسانية التى قال في حتمها القاشانى في اصطلاحاته فكذا الطبيعة كل
اشارة دقيقة المعنى بلوح منها في الفهم معنى لاتسعه العبارة انتهى فان علمت ان الطبيعة هي
الاشارة الدقيقة على لسان العرب فاعلم انها على لسان الفرس يقال لها آن ولهذا على اصطلاح
الفرس شرع يقسم ما يقول مثوى (حق آن آ فى كدر وآن ازوست) مغر هانست
بدو باشند پوست (حق آن آ فى) وحق ذلك الآن فان الباء فى آ فى للتعظيم تفيد معنى الوحدة
(كه) البيان (اين) هذا (وآن) وذلك (اروست) منه (مغر هان) اللبوب أى الارواح
(نستبدو) بالنسبة الى النور الا عظم (باشند پوست) صار واجلد او كى به من العدم (المعنى)
وحق ذلك الآن العظيم الذى هذا ردك منه وجدوا واللبوب بالنسبة اليه صار واجلدا
كانه يقول وحق الطبيعة ذات الله التى لا تدخل تحت العبارة والوصف ان بحر الروح وروح
البحر او عالم الظاهر وذلك عالم الماهر منه وجميع الارواح صاروا بالنسبة اليه قشورا مثوى
(كه صفات خواجه تاش ويارى) مستجد جندان كه اى كفتار من (كه) بكسر
الكاف بيان كونه جواب القسم (صفات خواجه تاش) صفات شريكي المذ كورة وخصاله
(مستجد جندان) هى مائة مقدار (كه) البيان (اين كفتار من) قول هذا الذى قلته
(المعنى) وحق حقيقة الذى هو نور الانوار وروح الارواح وحق الكل وسيد الالياء
والاولياء والرسول ان صفات شريكي التى وصفته بها وخصاله التى ذكرتها أكثر من مائة مقدار
ما ذكرته مثوى (آيه ميدانم هر وصف آن ندیم) باوروت ناید چه کویم ای کریم (آيه
میدانم) كل ما أعلمه (از وصف) من وصف (آن ندیم) ذلك التذيم وهو الغلام الاول الذى ارسله
السلطان الى الحمام (باوروت) باوره هذا التصديق والتأخرى خطاب (ناید) لا باقى (چه کویم)
ما اقول (ای کریم) يا کریم (المعنى) كل ما أعلمه من وصف ذلك الغلام لا باقى لك اعتقاد اى
لا تعتقده ما اقول لك يا کریم حتى تعتقده وتصدقنى اى كل ما اقله لا تصدقنى فيه مى
كفتار اكون ازان خود بگو چند كوي آن اين وآن او (شاه كفت) قال السلطان
(اكتون) الآن (ازان خود بگو) منك قل اى قل حسب حالت وحقيقته (چند كوي) الباء
الخطاب الى متى تقول أنت (آن) وهى الطبيعة (اين) هذا (آن) ذلك (او) هو (المعنى) قال
السلطان للغلام الثانى الآن قل حسب حالت ولا تقه الى متى تقول لطيفة هذا وحسن حاله
واخلاقه وتقول لطيفة ذلك وحسن حاله واخلاقه يعنى الى متى عندك الغريبين من احوالك
وذا لك مى (تو چند اری وجه حاصل کرده) از آن دریاچه در آورده (چه) أداة استفهام

(داری) الیاء للخطاب ودار المسك وانقصر علی شیء (کرده) المهمزة للتوسل والیاء المتولدة
منها للوحدة کرده معناها الفعل (ار) من (نك) فعر (ار یا) البحر (در) لؤلؤ (آورده) آتیت
(المعنی) ای شیء تمسكه وای شیء حصلته ای لؤلؤ آتیت من فعر البحر ای من غور بحر الروحانية
ای جوهر حصلته وای معنی أخرجه می (چو) و در مرتبه این حسن تو باطل شود و نور جان داری
که یار دل شود (المعنی) يوم الموت حيث هد يتعطل هل غم لك نور الروح ليكون قلبك رفيقا
وبعد الموت مؤثما می (چو) در الحد این چشم را حالك آ كند هت آنچه كور را روشن كند
(این چشم) هذه العين (را) أداة المفعول (حالك) تراب (آ كند) يفتح الالف الممدودة والكاف
الغربية وبالغربية الحثول كل شیء (هست) أموجود تعبد الاستفهام (آنچه) ذاك الذي
(كور را) للغير (روشن كند) يضيء (المعنی) الغير بلاء هذه العين بالتراب أموجود ذاك الذي
يضيء و بنور قلبك وهو بصير البصيرة ونور الروح مشوي (چو) آن زمان كه دست و پايت بر در
پروالت هست تا جان برود (آن زمان) ذاك الزمان (كه) للبيان (دست) يد (وپايت) پای
بفتح الیاء الفارسية الرجل والثاء صعب الخطاب (ردرد) تفرق (پروالت) فذلك وقتك
(هست) أموجود فيها معنی الاستفهام (تا جان برود) حتى تطير روحك (المعنی) وفي ذاك
الزمان الذي تفرق فيه يدك وروحك يعني يلمس أموجود في ذاك الزمان لك مدوامة
حتى تطير روحك من قصصها الى العالم العلوي كما يظن انه روحه يقول لك عل صالح بسبه
نصل الى مرتبة عالية ونصوم من طباب القبر مشوي (چو) آن زمان كه جان حیوانی عباد *

جان باقی بایدت بر حاشا (عباد) لم یبق (بایدت) يكون لك (رجا) علی موضع (اشاد) من
تأید و در نصب الشعر لشيء (المعنی) وفي ذلك الزمان الذي لم یبق فيه روح حیوانی اللائق
بل ان تنصب وضعها روحا باقية كانه يقول اذا حرت الروح من القلب ولم یبق من الروح
الحیوانية أثر اللائق بك قبل الوفاة ان تحصل روحا باقية وهي العشق والطاعة والعبادة
وتنصبها موضعها وتعيش في عالم الحقيقة ولهذا المعنی یقرر و یقول مشوي (چو) شرط من جا
بالحسن فی كرد است * این حسن را سوی حضرت ردست (فی كرد است) ليس فعلها
(این حسن را) لهذا الحسن (سوی حضرت) لطرف المهمزة (ردست) ایصالها (المعنی)
ليس شرط من جاء بالحسنة لله عشر أمثالها عملها لا عبر بل شرطها ایصال هذه الحسنة لطايب
الحق جل وعلا كانه يقول قال ربنا من جاء بحسنة ولم یقل من فعل الحسنة ومن عمل الحسنة
لان العمل والعمل قد يكون مع الكفر والربا والعمل المصونة رفعها مع ما كرسه بل ولكن
تخليصها من الوساوس الشيطانية هیهو فعل ان استحقاق فاعلها عشر أمثالها ليس بمجرد
الفعل والعمل بل شرطها ان یجی بها حاله لخمسة لخمسة نفع لی قال أهل التحقيق العمل
كالزجاجة من أدنى شیء یسكن مشوي (چو) جوهری دلیلی زانسان یلغری * این عرضها

كه قنشد چون بری (جوهری) الباء الواحدة (داری) تمسك أنت (فانسان) من
 الانسان (یا) أداة زهد (خری) الباء للمدونة (ابن عرضها) هذه الاعراض اعني الاقوال
 والافعال والاحوال (كه قنشد) التي قنبت (چون بری) چون أداة استفهام بری بضم الباء
 المعربة الارسال (المعنی) كیف هذه ما والمصراع الاول يحتمل أن يكون استفهاما
 معناه أتمسك جوهر من الانسانية او الحمار بقا وتقول من الانسان تمسك جوهر ام أنت
 حمار ويحتمل أن يكون متضمنا معنى الشرط تقديره ان كنت تمسك من الانسانية أو الحمارية
 جوهر فهو الذي تذهب به (المعنی) یا مالک أتمسك جوهر من الانسانية أو الحمارية أو من
 الانسانية تمسك جوهر ام أنت حمار ازان كنت تمسك من الانسانية جوهر فهو الذي تذهب
 به فان هذه الاقوال والافعال والاحوال التي قنبت كیف هذه ما الحاضرة وتنوير هذا المعنى
 مشهور (ابن عرضها) عاز وروزرا • چونكه لا يبقی زمانیاتی (المعنی) هذه
 الاعراض من الالة والایام وما زال اعمال الناس الماتق زمانیاتی انتفت ولم توجد لان العرض
 متجدد الامثال فكيف يمكن يصل الخلق الى الباقي (تنبيه) قال صاحب التعريفات العرض
 الموحود الذي يحتاج وجوده الى موضوع أي محل يقوم به كاللون المحتاج الى جسم يقوم به
 والاعراض على نوعی فالدات وهو الذي تجتمع أجزاؤه في الوجود كالبياض والسواد وغير
 فالدات وهو الذي لا تجتمع أجزاؤه في الوجود كالحركة والسكون انتهى صاحب العبادات من
 هذا التعليل فانه يقال لها عرض مغاير في الجوهر هو الموحود الذي لا يفقر في وجوده الى
 موضوع كالعقل والروح لا يسلو والمناهية الحيوانية فيكون المراد من الجوهر الروح
 والمناهية كما قدس الله روحه فيجب ان يكون في البحث السابق على هذا ما يسلو أنت تمسك جوهر أو من
 من الانسانية أو الحيوانية وتذهب به الى حصول الحق مادانیت ولم يبق زمانیاتی كیف تقدر على
 ادهام الحضرة الالهية والحال ان العرض عند الاشاعة لا يبقی زمانیاتی اذا كان كذا انتهى
 وزال می (يقول شوان) كرد مرأعراض را • لیکن از جوهر برید امراض را (المعنی) لا يمكن
 نقل الاعراض من محل الى محل لسكونه فيكون من الجوهر امراض ای من جوهر الروح
 يجمعون الاعمال القبيحة فينصلح • وهو الروح ما تار الاعمال الصالحة صفاء القلب وآثار الاعمال
 القبيحة فسوته وحلة هذا ما قاله صاحب المواقف أن العرض لا ينتقل من محل الى محل لأن
 الانتقال انما يتصور في المتغير والعرض ليس بمغصرا انتهى والجسم جوهر فيقال منه امراض
 فيسلطون جوهر الروح فيكون مراده من الجوهر الروح ومن الامراض الاعمال القبيحة
 لسكونه اذا تبدل جوهر الروح من عرض الامراض الذي أشار اليه بهذا البيت می (يقول شوان) كما
 كشت جوهر زين عرض • چون در پرده بری كذا نزل شد مرضی (كشت) معناه صار
 (زين) من هذا (چون) معناه مثل (زیر بری) من الحمية (كذا نزل شد مرضی) الذي زال عنها

المرض (المعنى) حتى اذا بدل جوهر الروح من هذا العرض مثل الحمية التي زال منها المرض
يعنى ترفع من جوهر الروح آثار الاعراض تصحبة بالحمية فاذا زالت الامراض رجع الجسم
من مقامه الى الصحة فان المحققين من الاشاعرة والصوفية قالوا العرض هو الذى لا يبقى زمانين
والجوهر هو ما يبقى زمانين أو أزمنة كثيرة وعلى هذا التعريف يمكن أن يكون العرض جوهرًا
وبالعكس ولهذا يفيد مشيى **كشت** برهبر عرض جوهر بجهد **شده** هان تلخ از برهبر
شده **(كشت)** صار **(برهبر عرض)** البرهبر الذى هو كالعرض **(جوهر بجهد)** بالسمى جوهرًا
(شده هان تلخ) صار الهم المر **(از برهبر شهد)** من الحمية شهد **(المعنى)** صار البرهبر الذى هو
كالعرض بالجد والسمى جوهرًا و صار الهم المر من البرهبر وهو الحمية شهدا وقد علمت أن
العرض هو الذى لا يقوم بنفسه ولا يبقى زمانين والجوهر هو الذى يقوم بنفسه ويبقى والحمية من
أقسام العرض فالحمية التى هى من العرض صارت بالجهد والسمى جوهر الصحة والسلامة
مثلا مرارة الهم مرض كذلك الحمية وحلاوة الهم بالنسبة لها **ما** جوهر لان المرارة والحمية
لا يبقيان زمانين بل يزولان وحلاوة الهم تبقى أرمانا كثيرة والرائل عرض والباقي جوهر
وانهم هذه الدفينة شرع بمنزل ويقول مشيى **از زراعت ما كهائى سبيله** داروى مو كرد
موراسيله **(از زراعت)** من الزراعت **(ما كهائى سبيله)** صار التراب حيلة **(داروى مو)**
علاج الشعر **(كرد مو)** جعل الشعر **(المعنى)** من الزراعت صار التراب حيلة وعلاج الشعر
جعل الشعر حيلة لمحو حلة **مكاش الزراعت** التراب عرضا لا يبقى زمانين وكوه سبيله جوهر
باق أزمنة كثيرة وهو المقصود من الزراعت وعلاج الشعر لا حل نبات وتسلل الشعر عرض
ونبات الشعر وتسلل جوهر **كلا مشيى** **از كساح زن عرض** **شده** **ما** جوهره رزید
حاصل **شده زمانى** **(آن كساح زن)** كساح تلك المرأة **(عرضه)** كان عرضا فان بدادة الربط
تفيد حكاية الماضى **(شده** **ما** **صار** **بابا** **(جوهر فرزند)** جوهر الولد **(حاصل شد)** حصل **(زما)** من
الماء والمقصود منه النطفة أو مناداة كساح بالمتكلم مع الغير **(المعنى)** كساح تلك المرأة كان
عرضا و صار بابا لم يبق والولد الذى هو بمثابة الجوهر حصل من الماء والنطفة أى جوهر
الولد حصل من وجودنا كدامى **ما** **جفت** كردن اسب واشتررا عرض **ما** جوهر كره برآيدن
عرض **(المعنى)** الفرس والحمل اردوا **ما** **كان** عرض لا يبقى وولادة المولود التى هى
كالجوهر الذى يبقى أرمانا عرض مطلوب نتيجة التكاح والولد جوهر يتدل من هذا العرض
وهو التكاح حصل العرض المقصود كذا مى **ما** **جفت** آن بستان نشاندهم عرض **ما** **كشت**
جوهر كشت بستان **ما** **عرض** **(جفت)** نعم **(آن بستان)** ذاك البستان **(نشاندهم)** زيرعه
(هم) أيضا **(عرض)** عرض **(كشت)** بالغنم جعل ماضى **(كشت بستان)** بكسر الكاف أى
حاصل البستان ويمكن أن يقول بستان بكسر الباء العربية أى خد **(كشت)** بغنم التوت معناها هذا

(المعنى) نعم زرع ذلك النبات أيضا عرض سار جوهر حاصل السستان هذا هو العرض
أؤخذ هذا العرض والاول أولى من (هم) عرض دان كيماردن بكار جوهرى دان كيميا
شديار (هم) أيضا (عرض دان) اعلم انه عرض (كيماردن بكار) اذهب السكيميا
للكار (جوهرى) اياه للوحدة (راب كيميا) من ذلك السكيميا (شد) سار (نار) حتى به
(المعنى) أيضا اعلم ان اذهب السكيميا للكار عرض سار حاصل من السكيميا جوهر حتى به فعل
السكيميا عرض والمقصود منه جوهر الذهب والفضة كذا مى (مبطل) كرون عرض باشد
شاه زين عرض جوهر همى زاید صفا (مبطل) كرون (فعل الصفاة) عرض باشد سار
عرضا (شاه) الافى آحره للنداء معناه يا سلطان (ربن عرض) من هذا العرض (جوهر همى
زاید صفا) يا جوهر الصفاء (المعنى) فعل الصفاة لمرآة اقلب أو الصدر سار عرضا يا سلطان
من هذا العرض وهو الصفاة يا جوهر الصفاء يظهر من هذه الامثلة ان العرض سبب
الجوهر والمقصود الاقصى نصفية القلب وتركبة النفس وله دأثير مشوى (يس) مكو كرس
علمها كرده ام • دخل آراء عرض وانما مرم (يس) بعد ذلك (مكو) لا تغل وعامله نخته
لمستتر ارجع الى العلام (كه) لبيان (من عملها كرده ام) اما غلط الاعمال (دخل) حاصل
(آراء عرض را) تلك الاعراض (مما) أوصل امر (مرم) يقع الميم نهى حاضر من رميدن
معناه لا تغفل (المعنى) فان علمت هذه المقدمات باعلام لا تغل اما غلط أعمالا أراست دخل
وحاصل تلك الاعراض ولا تغفل لان العمل عرض لا يبقى واقصوده من الخلوص والمهبة أو
ان الذى يفعل الطاعة والصدق والافتقار ~~بجهد~~ لا يكون كمالا وصفا القاب مشوى (يس) ~~بجهد~~
صفت كرون عرض باشد غمش • سابه روابى قربان مكر (ابن صفت) هذه الصفة
(كرون) فعلها (عرض باشد غمش) عرض كرسا كسا (سابه) طل (بز) المعرب ضم الياء
خلاف الصاب وواحد المعزما عز (بي) فتح اياه الجهمى وسكون الياء معناه لا اجل يقع الهمزة
وسكون الحيم المججمة العربية (مكش) لا تغل (المعنى) هذا الوصف فى حق هذا الغلام عرض
كرسا كولا اجل القربان طل الما عز لا تغل يعنى لا تذبح موضع القربان طل الما عز فكأن
هذا محال كذا الوصف والقول وضعه موضع العمل محال لان الطل لا يكون قربانا كذا
الوصف والقول لا يكون محلا فامرف كل عدو لما خلقه واعمل حتى ينصلح قابك كأنه يقول
العرض ما كان صفة لغيره كذا قوله بعض الاشاعرة وطل الما عز لا تذبحه لا اجل القربان لان
الاعمال والطاعات اعراض وتغل الاعراض لا يمكن بل المقصود من هذه الاعراض اصلاح
القلب والروح كما ان فى الحجة تنصلح الابدان والمقصود من عمل السكيميا تبديل الفضة
بالذهب ومن الزراعة السبلة ومن علاج اشعر نظوبه ومن الشكاح الولد ومن ازدواج
الحصان والجمال النتائج فلهذا الاعراض اعمال متغولة قائمة بجوهر القلب والروح الاضائى

والاعراض لا تقوم الا بالحواهر وانت هل حصلت لنفسك جوهر الروح الاضافي حتى تقوم
 به اعراض الاعمال أم لا كأنه كفى بالمصراع الثاني عن المعنى فيقول لا نظر ذلك المعنى الذي
 هو مرض جوهر أو آثاره وحالاته حقيقة فتكون كأنك خلقت ظل الماعز جوهرها
 وحقيقة قوت جوزت ذبحه قرباناً ثم شرع العلامة الثاني في ادوية مطابقة له والاساطان أيضاً
 للمعنى ومثنا كيف يظهر من العرض جوهر وأراد الجوهر ما قام به انه وبالعرض ما لا يقوم بها
 مشوى في كفة شاهاني فنوط عقل ليست كرتو فرماني عرض راضل ليست في (كفت) قال
 (شاهاني) الا انه لبدء أي باسطان (في فنوط عقل ليست) ليس العقل من غير فنوط والفتوط
 هو ايام (كر) اذا اشرط (نو) أنت (فرماني) تقول وتامر (عرض را) للعرض (تقل
 ليست) ليس له نقل (المعنى) قال العلامة باسطان ليس العقل من غير فنوط بل يعطى العقل فنوطاً
 ان كنت تقول ليس للعرض نقل م ي ياد شاهانجر كدياس بنده ليست هو عرض كانت رقت
 باز آينه ليست (جز) غير (بأس بنده) بامس اعيد (ليست) معنى ليس (هو عرض) كل
 عرض (كان) ذلك العرض (رقت) ذهب (باز آينه) أنت بعد (المعنى) باسطان قول العدد
 كل عرض ان ذهب ليس آتيا ولا راحها ليس الامس بانه وان قال هذا أحد لاء اعشار قوله
 لان العرض راجع مشوى كرتو سودي مرض عرض راضل وحشر هو بودي مائل وآمال
 قشر (صكر بودي) لولم يكن (مرض را) العرض (عمل بودي مائل) كل العقل مائل
 (وآمال قشر) والاقوال قشرا (المعنى) لولم يكن للعرض نقل وحشر مائل العقل وصارت
 الاقوال قشرا المعنى لها مشوى بر عرضها نقل مشو لوني ذكر حشرهم فاني بود كوني
 ذكر (ابن عرضها) هذه الاعراض (نقل حشر) أنت (لوني) الياء للوحدة (ذكر) معناه غير
 (حشرهم فاني) كل هذه حشره (بود) يكون (كوني) الياء فيه للوحدة (المعنى) هذه الاعراض
 أيضاً انت الى غير وجه مخالف للاشياء انطاهرة وحشر كل فان له كون آخر كأنه يقول هذه
 الاعراض التي هي الاعمال والاقوال لم تنشر بعينها كالجوهر بل انتقلت آثارها وأجزاؤها
 ويدل على هذا تصدير الابد اشترى في شرحه على التوافيق عدة قوله ان العرض لا يتنقل من
 محل الى محل أي على قيام الجسم من مكان الى مكان انتهى فخلق الله تعالى مقابلة العبادات
 اجساماً نورانية ومقابلة المعاني اجساماً ماضية قال الله تعالى في سورة النبأ (فتأتون) من
 قبوركم الى الموقف (أدواها) جماعات مختلفة انتهى خلاص أي بصورة مناسبة على ما كان
 عليه في الدنيا من عمل وبهيرة مشوى نقل هر جبري بودهم لا يقش لا بق كاه بودهم
 ما يقش (كله) يفتح الكاف الفارسية وتضعف اللام وتشددها انطبع من انغم (المعنى)
 نقل كل شيء يكون أيضاً على ما يليق به ولا تقطع انغم يكون ساقط الذي يراد كل شيء من
 الاعراض يكون نقله أيضاً بما سببه فان من لا تقه الرحمة والكافرا اهداب فيسوقه لاشك

الرحمة المؤمن إلى الجنة وملائكة العذاب الكفار إلى النار فلا تثنى هذا وهذا وهذا هي
 وقت محشره عرضاً وورثته عرضاً وورثته عرضاً (المعنى) في وقت
 المحشر يكون لكل عرض صورته وكل عرض يكون فيه أى كل عرض من يعطى له في المحشر
 صورة يشتمل على ما يكون الصورة كل عرض فيه تشابهها وصورته يشتمل على ما يكون
 اعراض الاعمال جواهرها لم توزب الاعمال ولا يمكن وزنها والحال انه يشهد على وزنها القرآن
 قال الله تعالى في سورة القارعة (فأما من ثقلت موازينه) بان ثقلت موازينه (أفأنواع حسنة
 فهو في عيشة) في عيش (راضية) ذات رضى أى مرضية (وأما من خفت موازينه) بان لم
 تترك له حسنة يعاينها أو ثقلت موازينه على حسنة (فأما هائلة) فأما النار التي هي
 مضاف إلى الحديث في قوله صلى الله عليه وسلم أكثر وأضر من الجنة قالوا وما ضر من الجنة
 يا رسول الله قال القسح والنهيل وقال ابن عباس يا من الجنة قالوا وما يضر من الجنة يا رسول
 الله قال مجالس العلم وقال كنان خضيتان على اللسان تقيتان في الميزان حبيبتان إلى الرحمن
 سبحانه الله وحمد الله سبحانه الله العظيم فعلم من هذا ان يحصل الأعمال الصالحة بآثار
 ورياحين وأثمار ويحصل الأعمال السيئة غداً وبغارب وحيات ونار وبقى كل
 عرض صورة يعضها يظهر في البرزخ ويصحب في المحشر والنشر ويصحب في الموتى بعضها
 في الجنة أولى النار مشوى **بكر** (بكر) انظر (الدرر) في بركات (تو بدي) الباء الحكاية الماضي معناه ألم
 تنكر أنت في السابق (عرض) عرضاً (جيش) جيش (الارد واج) وهو الجمع والباء
 المصدرية (حقي) مع العرض (مع العرض) زوج (المعنى) انظر لخصك ألم تنكر أنت قبل عرضاً
 مادة جعلنا الطهارة من ماء موهب انقلب حلقه ثم تغلب مضفة ثم انقلب لحما وعطاً ما يعسى
 أنت من حركة الجنبش أى حصلته من جنس الازدواج وهو حصل الوالدين وأنت زوج وقرين
 مع العرض مشوى **بكر** (بكر) انظر (الدرر) وكشاهها درموند من بود چون افسانه (خانه)
 اسم البيت (وكشاهها) ويوت الشاه والمراد هنا البيت مطافاً والهاء والالف علامة الجمع
 (در) بمعنى في الظرفية (بود) بمعنى الوجود من بودن صيغة الماضي أى كانت وصارت (افسانها)
 حكايات (المعنى) انظر في البيت والبيت قبل تدميرها في معاصر الهندسين كانت كالحكايات يعنى
 تفكرهم وتصويرهم لثباتها من قبل العرض ومن قبل قصص وحكايات القصصين مثلاً
 كان فلان خانه كه ماديدم خوش بودموزرن صفه وصفه ودرش (كان فلان خانه)
 ذلك البيت الفلاني (كه ماديدم) الذي رأيته (خوش) آمه به بضم الخاء وفقت للورن أى
 حسناً (بود) صار (درش) بابه والضمير راجع إلى البيت (المعنى) هذا البيت الفلاني الذي
 رأيته لطيفاً وحسنه الذي صار صفته ودة فهو باموز ونة **بكر** (بكر) انظر (الدرر) ان

عرض والمبشها * آلت آورد و مستون از پیشها (المبشها) الافكار (آورد) اثت
 (ستون) بضم السين المهملة عمود (اريشها) بكسر الهمزة وفتح الراء الفارسية ويجوز بالعربية الصنعة
 والحرفة (المعنى) تلك الاعراض والا فكار انت من الهندسة أى ظهور الصورة من المعارف
 والصنائع آلت وأعمدة كأنه يقول التفكير الذى هو فى ضمير المهندس من قبيل العرض لأجل
 أن يأتي البيت على الصورة التى أنت من الصنعة والحرفة بالآلات والاسباب والأعمدة أو تقول
 بسبب آلات البيت ظهر العرض وهو التخمين مشوى بجست اصل ومایه هریشه *
 جزخیال وجز عرض وادبته (المعنى) كل صنعة أصلها ما يكون غير الخيال وغير العرض
 وغير الفكر أى ليس الامداد كرمى بوجه اجزای جه ازای عرض * در نگر حاصل شد جرار
 عرض (المعنى) انظر لجمع اجزاء الكون من غير عرض وعلته حتى يظهر لك ان جميع
 اجزاء الكون لم تحصل الا من العرض مشوى باول فکر آخر آمد در عمل * بیت عالم
 خنیدان از ازل (اول فکر) الفكر اولا (آخر آمد) أى مؤخر (در عمل) فى العمل (بیت)
 أصاها عند الفرس منبت يكتسبها بالتأ الطويلة والمرادها أصل أصاها الى العالم (جتن)
 كذا (دان) اعلم (ارازل) من الارل (المعنى) الفكر اى اولا ومؤخر اى العمل كما ان العلة العائنة
 تصورهما مقدم ولوناخر وجودها لا يذلل از ديكشيت تمسكرا اولا معه ثم مباشرة كالبيت
 تفكر اولا سگاه ثم تشرع فى سانه مظهر للوجود كماله العالم راسل حى آدم كما ان الله تعالى
 قبل وجود الخلق جعل وجوده سببا لاجساد العالم ثم أظهر العالم فبعد بلوغ
 العالم كماله أو حذو سنده آدم علم الحق وقصوره من العالم قال الله تعالى فى حديثه القدسى
 كنت كئرا محفيا ما حبيت أن أعرف غنفت الحق لا عرف فخلقت ارادة الله اولا ثم جاء
 العالم مشوى بميوها در فكر دل اول بود * در عمل طاهر باخرى شود (ميوها) الثمر
 (در فكر دل) فى فكر القلب (اول بود) تكون اولا (در عمل) فى العمل (طاهر باخرى) بالآخر
 طاهر (مى شود) فعل حال معناه يكون (المعنى) لا ثمار فى فكر القلب تكون اولا لكن
 فى العمل تكون طاهرة فى الآخر مشوى بچون عمل كردى شجر مشادى * اندر آخر حرف
 اول خواندى (چون) أداة تعميل (عمل كردى) الباء بفتح طاء معناه عملت (شجر مشادى)
 وزرعت شجرا (اندر آخر) فى الآخر (حرف اول) الحرف اولا (خواندى) قرأت (المعنى) لما
 عملت بان زرعت شجرا اولا يعنى قبل زرع الشجر الحرف اولا قرأه يعنى انه كرت الثمر قبل
 زرع الشجر لان المفسر من الشجر الثمر (تنبيه) من انما عده المقررة انما اسكل شئ أربع
 على مادية وفاعلية وصورية وغائية مثلا بناء البيت مائة الاختاب والاهجار وفاعلية البناء
 وصورته تحصل بانماه وفائنه السكنى كذا الالهال مائة الطاعة والانقياد وفاعليتها انما انك
 يا سالك بالاهل وامر الالهية وصورتها الصلاة والصوم والحج والى كاه أى الاتيان بالهيئة وغائيتها

القرب الى الله والسكنى في الحداث العاليات وكذا المشوى الذى هو عين النصف مائة التمسك
 بالشرع الشريف وواعظيته الاعتقاد الصحيح وصورة الزهد وغايته الفناء في الله تعالى ولو كان
 السالك على موجه يحافظ على الشريعة اثال مراده الفانى وهو الواسل والفناء في الله
 ولهذا يقرر ويقول مشوى كرجه شاخ وبرك وبخش اولست * انهم انهم يرون
 مرسلات (شاخ) الفرس (برك) الورق (بخش) الشين ضمير راجع الى الشجر والبيع
 اصل الشجرة وجدلها (آدمه) جميع تلك الاجزاء (هرميه) لأجل الثمر (مرسلات)
 مرسلات (المعنى) ولو كان غصن الشجرة وورقةها وعروقةها أولانبت وتصل هيئته الكس جميع
 تلك الاجزاء أرسلت لأجل الثمر فكل من هذا الركن تسمى يحصل بعد فهو العلة الغائية المقصودة
 والاصل كما ان خاتم الانبياء أنى بعد فهو الغاية والتصور من المكونات والى هذا يشهدنا
 الله بسره المنبر مشوى * ليس سرى كذا قرآن الالاف بود * آخر آخر خواصة لولاك بود
 (يسر) معناه اذا كان الامر كذا فهو فى مقام كذا، القصيدة (سرى) الباء لوصف المصدر تفيد
 حكاية الماضى معناه هنا الكبير أنى به هذا المعط لىاسب المغر الآتى بعد (ك) للبيان (مغر)
 اب وحلاصة (آراء لال) تلك الافلاك (بود) بمعنى الوجود صبغة الماضى (اندر آخر)
 فى الآخر (خواصة لولاك) ساطار لولاك (المعنى) اذا كان الامر كذا ادانك السر كان اب تلك
 الافلاك النسخة وأصلها وكن فى الآخر ساطار لولاك ساطار لولاك ساطار لولاك أى لولا
 مع توابه أى لو لم يرد الله ايجاد ساطار لولاك ساطار لولاك ساطار لولاك ساطار لولاك
 على الاشياء باعتبار روحه الشريفة وهو مشوى * نقل اعراض است اس عرس ومال *
 نقل اعراض است اس شير وشكال (اسعى) هذا البيت والمال نقل الاعراض هذا
 الشير والشكال نقل الاعراض والمراد من الشير على طريق الكتابة هو المعانى التى ذكرت
 آما وكذا المراد من الشكال القيد كالمية وقدم قدس الله روحه هذه المعانى المذكورة آنفا
 من الامثلة والدعاوى نقل اعراض وهذه المعانى التى هي كاللبن وهذه القيودات التى هي
 ألفاظ مكتوبة على خوى العلم سبب والكتابة قيد نقل اعراض وجميع الوجودات نقل
 اعراض ولهذا يقول مشوى * وجه عالم خود عرس بودندنا * اندر اس معنى يساهل
 اتى (وجه عالم) جميع العالم (خود) نفسه وذاته (عرض بودند) كانوا اعراضا (نا) حتى
 (اندر اس معنى) فى هذا المعنى (يساهل) أى (المعنى) جميع العالم نفسه وذاته كانوا اعراضا
 حتى اتى فى هذا المعنى قوله تعالى (هل) قد (أتى على الانسان) آدم (حين من الدهر)
 أربعون سنة (لم يكن) فيه (شئ من كورا) كان فيه من نور من طين لا يد كرا والمراد بالانسان
 الجنس وبالحسين هذه الحسنات شى جلا لى نال الشجر رضى الله عنه فى آخر فصل شبيب راما
 الاشاهرة فاعلموا ان العالم كله مجموع اعراض فهو يتبدل فى كل زمان اذا تعرض لا يبقى

زمانين انتهى فاعلم من مفهوم العرض لا يبقى زمانين ان المقصود به ان من جميع العالم الانسان
 وجميع العالم عبارة عنه لان العالم المرقى في الصورة صغير وفي المعنى صغير والانسان صغير
 في الصورة وكبير في المعنى مع هذا لم يكن شيئاً مذكوراً لانك اذا نظرت في الحقيقة تجد جملة
 العالم مكموس شؤنااته لا تفي ويقال لها الصور العلية والاعيان الثابتة والشؤون الذاتية
 وجملة العالم مكموس وانما هذه الثلاثة وهي واحدة قوهي لم تسم راسخة من الوجود كما قال الشيخ
 والاعيان الثابتة لم تسم راسخة من الوجود انتهى فكيف ما تارها يقول لكم ولا احد اوند كار
 ان علمت ان العالم حادث وعرض ما علم مشوى **ابن عزم** ما ارجعه مر ايد ارضه **ابن**
 صورهم ارجعه زائد اركرك **(المعنى)** هذه الاعراض التي مثالها الاحمال والاقوال
 والاحوال من اى شئ تولد من الصور تولد وتعمل والصورة بانسبة لهذا النوع من الاعراض
 كالجوهرو هذه الصور من اى شئ تولد وتعمل من انكر بعض صور الكون والمكان من
 جانب عقل الكل فمكرة لا غير ولهذا يقول مشوى **ابن جهم** يلحق كرتست ارض عقل كل
 عقل چون شاهست وصورته ارسلك هذا الجهان وهو صورة الكون والمكان من جانب عقل
 الكل فمكرة لا غير اى اثر له وعقل الكل هو الذى اقر للوجود اولاه ونورا عظم منصرف
 في جميع الموجودات ومنه برها بوجه على ان عقل الكل كالسلطان والصور كالرسل المرسلة
 كما هم وسائط بين السلطان وبين المرسل اليه **كيفية الصور** وسائط بين عقل الكل والمرادات
 اى وسيلة والحاصل من فكرة عقل الكل **ابن عزم** ما يقرر ويقول مشوى **ابن** عالم
 اول جهان امتحان • عالم ثانى حراى اين وزند **(المعنى)** العالم الاول الذى هو الدنيا
 دار الامتحان خلقها الله تعالى ليمتحن عباده بان كلهم ليسوا الطائعين المعاصين قال الله
 تعالى ليلبوكم ايكلم احسن عملا والعالم الثانى الذى هو الآخرة جزاء لهؤلاء ذلك قال الله
 تعالى وان ليس للانسان الا ما سعى فان علمت هذه المقدمة ماء لم انه ولو كانت الاعمال من
 قبيل الاعراض وانما لا تبقى زمانين ولا يمكن انتفاعها بهم اجملة عن عالمها ولكن آثار
 الخيل وجزاء العمل يربط صورة مثلاً مشوى **ابن** جاكرت شاه اجنايت ميكنند •
 ان عرض زنجير وزندان مى شود **(جا كرت)** ان اداة الخطاب اى عبدك (شاهها) الالف
 اداة النداء اى يا سلطان **(ميكنند)** مى حرف استقرار وكنه هل مضارع معناه يفعل **(مى شود)**
 فعل حال اى يكون ويصير **(المعنى)** يا سلطان عبدك يفعل الجناية مستقرا وذا العرض الذى
 هو الجناية للعبد يكون زنجيرا وزندان وقس على هذا الاعمال والجزاء في الآخرة وكذلك عكسه
 مشوى **ابن** جاكرت جاون خدمت شايسته كرده اين عرضى خلقى شدد در نبرد **(بنده ات)**
 عبدك (چون) اداة تعليل خدمت شايسته كرد **(ابن عزم)** هذه الاعراض
 وهو الخدمة اللاتفة **(في خلقى)** لم تكن خلعة **(در نبرد)** في الحرب **(المعنى)** وعبدك لما فعل

المذكور معناه لا في كافر بل الكل يؤمنون وشتغلون بالذ كرو وبتساوون مي **مشوي** **م** يس هيات
 بودي نه غيب اي شاء دين * نقش دين وكفر بودي برجيب **ك** (المعنى) ولولم يخف العقل ذلك
 الجوهر باسلطان لكان ذلك الجوهر وهو دار الملح والقصع هياتا ولم يكن غيبا ولكان
 نقش الدين والكفر على الجبين هياتا أي ظهرت الحقيقة بأن ظهر نقش فكر المؤمن والكافر
 على ناصية وحودهما فان قيل أداء الاوامر علامة الايمان وتركها علامة الكفر بحاجب نعم هذه
 سوربة وفي الحقيقة أصل نقش الكفر والايمان يظهر يوم القيامة ولو ظهر في هذه الدنيا
مشوي **ك** كي درين عالم بت وبتكر بدى * چون كسى راز مره تسخر بدى **ك** (كي) بفتح
 الكاف معناه امتي (درين عالم) في هذا العالم (بت) صنم (وتسخر) كراداة اسم
 الفاعل معناه عابد الصنم (بدى) بضم الباء وكسر الدال حكاية حال الماضي (چون) اداة
 استفهام (تسخر) الباء للوحدة معناه لا احد (ره ره) معناها المرة وأتى بها كناية عن
 الخوف كانه يقول لا بقدر احد من خوفه (تسخر بدى) قال في الصحاح وقال لا تخش منخرت
 منه ومنخرت به ففعلت منه وضمه كنهته وهزنت منه وهزنته وهما التسخر بمعنى التمهض
 والاستهزاء (المعنى) متى كل في هذا العالم صنم وعابد صنم أى لا يكون وكيف يكون لا احد قدرة
 ومراودة على التمهض والاستهزاء على الانبياء قال الله تعالى في سورة هود يوم يفر المرء من
 أخيه وأتوا به وصاحبه ونفيه لكل امرئ منهم يومئذ شأن منه أى حال يشعل بل يشتغل كل
 أحد بما هو فيه ولا يبقى كافر مشوي **م** يس قيامت مشوي **م** يس قيامت كند جرم
 وخطا **ك** (المعنى) ثم كانت ديانا هذه وقيرة في القبر لمن يتكلم بالحرم والخطا لا يفعل
 وعلمه ان هذه الدنيا محل امتحان فاذا كانت قيامت كبرى لم أن لا يفعل أحد خطا الا يوم
 التأديب يرجع فيه العاصي من عاصيه ان علم ان الجواهر الحاصلة من الاعراض التي هي
 قربة الزواجل والفرائض صارت مخفية حتى تأتي يوم الآخرة هياتا عليه علم جواب السلطان
 للغلام مشوي **ك** گفت شه پوشيد حق ياداش بدى * ليلنا رعا عده از حاصان خود **ك** (ياداش)
 الجزاء والعوض **ب** (بد) بفتح الباء العربية قبيح (خود) ففتحت الحاء المجهمة لضرورة الورد وأصلها
 بالضم معناها ذات العلية (المعنى) السلطان لما سمع من الغلام هذه الكلمات قال له ولو علم الله
 تعالى جزاء وعوض القبيح غير الشروع من العمل وأخطأ لكن ستره من العوام ولم يخفه
 من حواصه وقربه كانه يقول لا تقل ان أتر الأعمال لا تشاهد في هذه الدنيا ولو ستر جزاء القبيح
 منه لكن ستره من العوام ولم يستره عن الخواص ثم شرع تدمس اقدار روحه بالثقل فقال مثلا
مشوي **ك** كه داي افكنم من بلد امير * از اديران خفيه مدارم به از وزير **ك** (كر) اداة
 الشرط (بداي) الباء الظرفية واللام هو الشبكة والشرك (افكنم) أرميه (المعنى) أنا سلطان
 ولوزير أميران امراني في شبكة وشرك وقصدت حبسه ذلك المخصوص أخفيه عن الاعراء

ولا اخفبه عن الوزير مى (حق بن نفوس ياداش كبر جوز سور هاي غلها صد هزار مى)
(حق بن نفوس) اراق الحق (بس) يكى (ياداش كبر) لفظ كار بالفارسية فعل امر معناه
ازرع وهنا كل مصدر مثل من الاحمال والاقوال كانه يقول جزاء وعوض الشغل (المعنى)
يكفى ان اراق الحق تعالى جزاء وعوض الكار والطهرى من صور الاحمال مائة ألف اى اعلمى
اسرار القيامه ونزل نفسه منزلة الخواص ثم قال للفيلام مشوى (توشاى ده كه مى دام
تمام * ماهرار مى غنى بود عمام) (ده) امر حاضر مفرد مد كرمعناه اعط (المعنى) انت
اعط علامة لاني اعرف بالتمام نتائج الاحمال الفيلام لا يغطي على الثمر اى قرأ الحقيقة
ونتيجة الاحمال لا يغطي على صحاب الشك والارتياب اى الاسرار لا تخفى على الابرار مشوى
كفت بس از كفت من مقصود چیست * چون فوميدانى كه آنچه بود چیست (كفت)
قال وماعله تحتها راجع الى الفلام (بس) بمنزلة فاه الفصيحة (از كفت من) من قول (مقصود
چیست) اى شئ تصدت (چون میدانی) چون اداة تعليل مبدانى نعم والياء اللهاط اى لما
علت (كه) لايبان (آچه بود) دال على جري (المعنى) قال العلامة اذا كان الامر كذا اذا كنت
واقفا في هذه الدنيا على حقيقة الاحمال ونتائج الافعال ونعم المسأل والمرجع اى شئ مقصودك
من كلامى اذا علت ان ذلك الشئ سار من اى سبب تسأل مى (كفت نه حكمت در اظهار
سحاب و اسكه داسته مروون الدنيا) (كفت نه) قال السلطان (حكمت در اظهار جهان)
الحكمة فى اظهار الدنيا (اسكه) دال (داسته) المعلوم (مروون آید) بآنى الخارج (المعنى) قال
السلطان للعلام الوهم لا يغطي حكم النبيان الحكمة فى اظهار الدنيا ذلك المعلوم بآنى
للخارج ويظهر يعنى يصل صاحب علم اليقين الى عين اليقين فان العالم صور العلم الالهى
والحكمة فى اظهارها تحقق الثابت فى العلم الالهى فى الخارج مى (آچه مى دانست تا پيدا
سكرد * بر جهان نهاد رنج و طلق و درد) (آچه) ثالث الشئ (مى دانست) الذى علمه الحق
(تا پيدا نسكرد) لدام انه لم يحصل ولم يظهر (بر جهان) على الدنيا (نهاد) لم يضع (رنج) معناه
الزحمة (وطلق) ووجع الولادة (ودرد) معناه المرض (المعنى) وذلك الذى علمه الحق جل وعلا
مادام انه لم يحصل فى علمه تعالى لم يظهره ولم يضع على الدنيا زحمة الطلق والمرض ألم تنظر الى قوله
تعالى فى سورة القتال فى حق المجاهدين (ولنبلوكنكم) فختبركم بالجهاد وغيره (حتى اعلم) علم
ظهور (المجاهدين منكم والصابرين) فى الجهاد وغيره (رسلوا) نظهر (اخباركم) من
طاعتكم ووصياكم فى الجهاد وغيره انتهى جلالين مع انه تعالى عالم بأحوالهم واهمالهم
لم يكنف بمجرد العلم بل الظهور لهم للعباب ولو كان العلم موافقا للعيان ولكن بينهم ما تقاوت لما ان
المراة علت ما فى بطنها أه ولد واذا لم تلد لم تضع على الدنيا زحمة الطلق ومرض الولادة كذلك
المجاهد وفى علم الله مجاهد وصار بسك لم يذق مرارة الصبر ولو كان فى العلم مجاهد وصارا

فان مجرد العلم لم يعطه غناء الاعيان ولم يكن علم ابغض كعبته وهذه الالطاب منك علامة حتى يأتي
على الى العين ويظهر عافيه ولو كان عينا لم اطلب علامة واقتضاء بحسب العلم الى مرتبة العين
مشوى **ب** بلك زمان في كل تقواني نشأت **ب** تابدى يا بكي ارتو بجست **ب** (بلك زمان) زمان (في
كار) من غير شغل (تقواني) الياء للخطاب معناه لا تغد رأيت (نشأت) فعل ماض بمعنى المصدر
معناه القعود (نا) حتى (بدى) الياء للوحدة و **ب** دهو نعيم (با) اداة ترديد (بكي) الياء للوحدة
و **ب** بلك هو الحسن (ارتو) منك (بجست) نفي الماضى معناه لم يخط أى لم يصدر (المعنى) لا تغدر
أن تغدر زمانا من غير شغل حتى يصدر منك فعل نعيم أو فعل حسن مشوى **ب** ايس تقاضاهاى
كل ازهر آن **ب** شد موكل ناشود سرت عيان **ب** (ايس) اسم اشارة والمشار اليه اللفظ كار
(افهم) لا اجل (آن) ذاك (شد موكل) صار موكلا (ناشود) صار (سرت) سرك (المعنى) وهذا
الكار والفعل تقاضاهما لا اجل انه صار عليك وكلا حتى يكون سرك الذى هو فى الاعيان
الاشارة عيانا ووجودك الذى هو فى مرتبة العلم باقى عيانا ان كنت مستعدا للسعادة ظهرت فيك
وان كنت مستعدا للشقاوة نشأت عنك مشوى **ب** بس كلابه نى كاسا كى شود **ب** جوب سر
رشته **ب** ميرش ميگشد **ب** (بس) بعد هذا (كلابه نى) كلابه فتح الكلف العريض واللام آلة
يلفون عليها القزل وبعضا يسمى الحيط المغزول كلابه وهنا شبه حيط المبدن بالكلاب كاسره
عليك (كياسا كى شود) ايس يسكن (جون) اداة تعجيل (ميرش) يفتح السين المهملة معناه رأس
وهنا المراد به طرف (رشته) به كسر الراء المهملة اسم الحيط (ميرش) ضمير راجع الى نى
(ميگشد) بصحب (المعنى) بعد هذا حيط اليد ايس يسكن لا يصحب صهره وقالبه طرف حيط
بده كانه يقول طرف الحيط الذى هو على الكلابه **ب** ميرش ميگشد **ب** كلابه كلابه كلابه كلابه
والغالب يدور اليد على هذا الاسلوب وياقى بالاهمال والاقوال مشوى **ب** نامة نوشد نشان
آن كشش **ب** برتوى كارى بود چون جان كشش **ب** (نامة نو) حمل (شد نشان) صار علامة (آن
كشش) دال الالهى فتكون الشير اذ اية علامة اسم المصدر (برتو) عليك (بى كارى) الياء
للمصدرية معناه البطالة (بود) تكون (چون) اداة تشبيه (جان كشش) سحب الروح (نامة)
نماوتك ونمك صار علامة السحب والبطالة عليك كسحب الروح أى علامة سحب السر
والضمير طرف حيط الوجود عارض الغم لك لتقدر على البطالة وهى فى الحقيقة كبحر الروح
ومعنى الغم الذى هو فى قلبك يجذب ذلك الكار ويظهر بحكم تغد براقه ان سعادة فسعادة وان
شقاوة فشقاوة مشوى **ب** ايس جهان وان جهان رايد ايد **ب** هر سب ماد راثر رايد ولد **ب** (ايس
جهان) فى هذا الدار (وان جهان) وفى تلك الدار (رايد) فعل ماض ممر من كرا غائب معناه
يلد (ايد) دور اذ انما (هر سب) كل سبب (مادر) أم (رايد ولد) الاثر يولد وهو كالولد (المعنى)
فى هذه الدار وفى تلك الدار يلد ايد او كل سبب مأم ومن دار الالهى الاثر كالولد أو قول كل

سبب أم ومصدر وأثر وعلته وقد مشى في چون اثر زايده آن هم شديداً باز ايد زواثر هاي
 هيب (المعنى) لنا ولهم من السبب لا تر صار ذلك الاثر ايضا بيا حتى يولهم من الاثر آثار
 عجيبة لانه كما يظهر من السبب أثر يظهر من الاثر آثار فان الاثر تكون كالاسباب فانظر بطريق
 التسلسل لتظهر ان الاسباب والآثار واليه يشير مشى في اين سبها نسل بر نسلت ليك
 ديدة بايد متور نيك (المعنى) هذه الاسباب نسل على نسل وامكن لازم عين متورة بزيادة
 كانه يقول الدنيا والآخرة بلدان وكل سبب أم منها يولد الاثر ما يولد كانه سبب الاثر عجيبة
 متلا لوجود الشجر اذا زرعته بزرايم كونا البرسيميا وأثره الشجر والشجر سبب الثمر وهو
 سبب الى التقدي والتشوا والقوة وشغل الدنيا من الافعال والاعمال ثم تنتقل تائه الى
 الخسر والفقر والسؤال والحساب ومنها الى العذاب والثواب ومنها الى النعيم والعذاب
 نسل على نسل لممكن لازم لرؤية هذا عين متورة بزيادة لتقدر على رؤية هذا التسلسل ولو
 نظرت انقطاعهم ما في النعيم والنجيم لكن الاقطاع لهم ما يكون أهلها كل يوم في شان
 وحال من النعيم أو التكل ملى في شاه باو در محض اينجا رسيد بايد ازوى نشاي بايد
 (شاه) السلطان (ناو) مع العلام (در محض) في الكلام (اينجا رسيد) أفي الى هذا المحل
 (بايد ازوى) يا ترى من العلام (نشاي) الباء للوحدة أى علامة (بايد) يا ترى
 ما رأى (المعنى) اجبر الكلام مع الكلام الى محل من الحقائق والاسرار يا ترى السلطان
 من العلام علامة أولم ير الى مع سر القبا أولم سمع او اراه رأى من جوهره وحقه بفته علامة
 أو لم رأى مشوى في كز يدك آن شاه جوهره وحقه بفته لبك مراد كز آن دستور نيست
 (كز يدك) ان كان رأى (آن شاه جوهره) ذلك السلطان الطالب لسر القلب (در نيست) ليس
 بعيدا (لبك) لكن (ملرا) لنا (ذ كز آن) ذ كز ذلك (دستور نيست) لا اذن (المعنى) وذلك
 السلطان طالب سر القلبان كذا رأى من العلام علامة ليس بعيدا ولكن لباه وعباه
 ليس لنا اذن وعاه اه لا يكون كل أحد محورا لاسرار الالهية مشوى في چون ز كرمه
 يسامد آن غلامه سوى خویش خواند آن شاه همام (چون) أداة تعليل (ز كرمه)
 من الحمام (يامد) أفي (آن غلام) ذلك الغلام الذى أرسله السلطان الى الحمام لينظر
 (سوى خویش خواند) دعاه لطرفه (المعنى) لنا أفي الغلام الاول من الحمام دعاه لطرفه ذلك
 السلطان الامام الكبير مشوى في كفت محال نعيم دائم بس لطيف وطريف
 وخوبرو (المعنى) رقاير للعلام جعل الله محال او قهه موقع الدعاه وكذا نعيم دائم عليك نعيم
 دائم بيد او عليك خبره أصله انم الله عليك نعيم دائم اذ انما حذف الفعل لدلالة مصدره عليه نقي
 نعيم دائم وعمل عن النعم الى الرفع ليدل على الدوام والثبات فصار نعيم دائم عليك
 وحذف الخبر وهو عليك فثبت النكرة الموصوفة بالدوام وجعل المصراع الثانى محلة لهذا

الهاء وصدره بقوله بس التي هي أداة التوكيد فقال أنت لطيف وظهر وجهك حسن
 زائد على التاج بهذه الاوصاف والياء في لظني أداة الخطاب ثم بعد صرف الغلام الثاني قال
 السلطان للغلام الاتي من الحمام مي اي درينا كرم بودی در توان * كز برای تو همی
 كويد فلان (المعنى) يا حبيب ان لم يكن فيك مثل تلك الاخلاق الفجة الذميمة التي من أجلها
 قاما رفيقك وهما الغلام الثاني وما علمه بما تقول الا لم يخف منه مشوى * شاد كشتی هر که
 رویش دیده * دیدت ملک جهان ارزیده (شاد كشتی) الياء للحكاية الماضية اي سار
 سرورا (رویت) وجهش دیده) الهمزة للتوسل والياء المنوطة منها للحكاية حال الماضية
 (دیدنت) بر تو بتك (ملك جهان) ملك الدنيا (ارزیده) نساوید (المعنى) كل من رأى وجهك
 يسر وروؤيك تساوى ملك الدنيا وهذه الجملة جزء لقوله كرم بودی في البيت الذي قبل هذا
 البيت مشوى * گفت رمزی زبان بسکوی پادشاه * كز برای من يكمت آن دین تپناه
 (گفت) قال وفاء له تحتها راجع الى الكلام الاول (رمزی) الياء للوحدة (زبان) تقديره زبان
 من ذلك الغلام الثاني (مکو) اي قل (ای پادشاه) باسلطان (كز) كه أداة البيان واز بعضی من
 (برای من يكمت) قال لاجل (آن دین تپناه) ذلك الذي دینه خراب (المعنى) قال الكلام الاول
 لما سمع من السلطان هذا الكلام يا سلطان قل لرمزی من ذلك الكلام الذي قاله لاجل ذلك
 الذي دسه خراب أي كافر مشوى * كه به اول وصف دور ویت كرد * كاشكارانو
 دواي حفيه دردم (گفت) قال السلطان (اولا) اولادك الكلام (وصف دور ویت كرد)
 وصفت بكوكبك ذا الوجهين (كه) لبيان (كاشكارا) كاشكارا (دواي) أدت دواء (حفيه دردم)
 وفي الحفاء على وجهته (المعنى) قال السلطان للغلام الاول اولادك الغلام الذي سره
 السلطان وصفك بكوكبك ذا الوجهين وأنت في الظاهر رسولك الباطن داء ومحنة كما هو داء
 أهل التعاق (بيت) يظلمش طرف الاسار حلاوة ویروغ عنك كبرو غا اعلب قال
 في القاموس راع اعلب وروغ مال وحاد می * حيث بارش را چوارش كوش کرده در زمين
 در پای خشمش جوش كرد (حيث بارش) الشجرة بهر راجع الى اعلام الاول أي خبت
 رفيقه (را) أداة المفعول (جوش) أدات التعليل (كوش كرد) مع (در زمان) في الحال (در پای
 خشمش) الشين الثانية راجعة الى اعلام بعضي بحر غضبه (جوش كرد) فعل الغلبان (المعنى)
 لما سمع من السلطان خبت رفيقه في الحال على وأز بد بحر غضبه مشوى * كف بر آورد آن
 غلام وصرخ كشت * تا كه موج هجوا وارحد كدشت (كف) بالتخفيف ماضي يقولونه
 للزبد (بر آورد) أتى (آن غلام) ذلك الغلام (وصرخ كشت) واهجر (تا كه موج هجوا) حتى
 موج هجوا ذلك الغلام (ازحد كدشت) تجاوز من الحد (المعنى) أتى الغلام على قدمه بالزبد واهجر
 وجهه من غضبه حتى أن ذلك الغلام بجر هجوه تموج وتجاوز عن الحد يعني موج قد حده وذهبه

في حضور السلطان زاد عن الحجة واحدة مشوي ﴿ كفت زاول دم كه با من ياربود ﴾ هجوي
 سطر خط بس كه حوار بود ﴿ كفت زاول دم ﴾ قال الغلام الاول عن الغلام الثاني من
 النفس الاول (كه) للبيان (باس) معي (ياربود) يوجد معني الوجود صيغة الماضي أى كان
 حيا (هجو) مثل الكتاب (در خط) في الخط (بس) أداة التكثير (كه) بضم الكاف
 الفارسية مخفف من كوه وهو معني النخاسة (خوار بود) كافيأ كل (المعنى) وقال من النفس
 الاول الذي صاحبتني فيه كذا كولا مثل الكتاب في الخط يأ كل النخاسة كثيرا مى ﴿ چون
 دمام كورد هجوش چون جرس ﴾ دمام بربزدهش شاهش كه بس ﴿ چون ﴾ أداة تلميل
 (دمام) وقت وقت (كرد) فعل (هجوش) الشين ضمير راجع الى الغلام الثاني (چون جرس)
 مثل الجرس (دست) يد (راب) على الشعة (رد) ضرب وهذا معني وضع (شاهش) سلطاناه
 وسنده أى الغلام الاول (كه) للبيان (بس) بكفى (المعنى) لمام الغلام الاول الغلام الثاني
 مثل الجرس متصلا من غير فاصل وضع السلطان يده على قم الغلام وقال قلت في حق ذلك الغلام
 كلاما غير مذكور بكفى استكنه مشوي ﴿ كفت دانستم ترا روى بدان ﴾ اربو جان كند دست
 وزارت دهان ﴿ كفت ﴾ قال السلطان للغلام الاول (دانستم) علمت (ترا) بضم التاء
 المثناة القوقية وهي عملة كلف الخطاب (اروى) منه أى الغلام الثاني (بدان) تقديره
 بأن أى هذا الذي تكلمته (اروى) كند دست (الروح متذرة) (وريات) وس رفيعك
 (دهان) تقديره دهان كند دست (المعنى) قال السلطان للغلام الاول بواسطة
 ذلك الاختار علمك من ذلك الغلام ولطهرت لى حفيصك ومضمون هذا الفارق الروح منك
 منة واقم منت من رفيعكوا المقصود من لى الروح ان طاهره بالعلم والاهل وباطنه عار من
 الاخلاص والصدق ومن نت اعم لم يكن لى الظاهر علم ومعرفة وانكته عامل بالصدق
 والاحلاص ثابت القدم بالاخلاق الحميدة مشوي ﴿ بس نشين اى كنده جان اردور نو ﴾
 تا امير او باشد واور نو ﴿ بس ﴾ هنا معني حلف ووراء (نشين) اتعدأ امر حاضر مفرد مذ كر
 (دور) بضم الدال المهمة معناه بعيد (نو) أداة الخطاب (المعنى) اتعد حلف بعيدا يا من
 أنت منت الروح حتى يكون ذلك منت انقم ظيف الروح امير او انت تحت يده محكوم او أمورا
 كما ورد عن خير البشر ان الله لا يطر الى صور كه ولا الى أعماكم بل ينظر الى قلوبكم ونياتكم
 مشوي ﴿ در حديث آمد كه نبيج از ربا ﴾ هجوي سبزه كوخان دان اى كاي ﴿ آمد ﴾
 أتى (از ربا) من الرياء (هجو) مثل (كوخان) أصله كلفان والواو زائدة للوزن ومعناه
 المزبلة (دان) اعلم (كيا) كبير (المعنى) يا كبير وردى الحديث ومفهومة التسليم الذى هو من
 الرياء والسعة كالنساء الا حصص المراسل ان له ذر ولا اعتبار والخصم من الفصة مى
 ﴿ بس يدانكه صورت خوب و هكو ﴾ باحصال بديع زبانه نو ﴿ بس ﴾ معني طاه

و عالم غیر عامل و جاهل مؤمن فہذا انطاہر ہما احسن من بالظن ما و اہذا یقول مشوی کہ
 چہ دارد و آنچه دارد می گزیند زانکہ کم یابست آن در تخمین (کسر) بخدیرہ کہ آن ای
 ذاک (چہ) ادا استفہام (دارد) یعنی گزین (فعل حال معنای اختر) را سکہ (لایہ) کم
 یابست (معنای نادر) آن در تخمین اذ ذلک الامر التحدید (المعنی) انظر و اختر ما یجبتک هذا و ما یجبتک
 ذلک یعنی صاحب کل احد و انظر داخلہ مدعی بدہ ای مقولہ تہ من الجواهر و المہر و اری اتم ہو
 خال منها و انتفع مما تجدد فی خوفہ من دراری المعارف و الا سرار لا یدلک الامر التحدید
 و قلیلا و نادر او ملاقاتہ احسن الخواص صعب غیر بزعم شرع اقدس اللہ سرہ بشکام علی الامر الثمین
 و الامر العزیز قال مشوی کہ بصورت میروی کوہی بشکل در زر کی ہست نہ
 چند آنکہ لعل (کر) ادا الشرط (بصورت میروی) تہب للصورة ای تری الصورة (کوہی
 بشکل) الیاء للوحدۃ شکل حیل (در زر کی) الیاء للحدۃ درین الی الکبر (ہست) موجود
 (چند چندان) مائۃ ذلک ما اعداد (کہ) لایاب (المعنی) ان ذہبت للصورة و اعزبت الصورة
 مقدار حیل بالشکل و الہیئۃ و الی الکبر مائۃ مقدار الاصل لکن الامر التحدید الخ
 او ادہما الکلیۃ عن الروح المنقویۃ دراری المعارف و جواهر الاسرار من حیث المعنی
 و اندر و اشرفاً کبر من الجبل مراتب عظیمۃ لا تعد مشوی کہ ہم بصورت دہست و باو بسم
 تو ہست چند آنکہ قش جسم تو (ہم بصورت) ابضا بالصورة (دہست) بد (و با)
 رحل (و بسم) و صوف والمراد منہ هنا شعر العیۃ (تو) ادا الخطایب (ہست) موجود (سد
 چند آنکہ) مائۃ ذلک المقدار (قش جسم تو) قش عینک (المعنی) ابضا بالصورة بد و رحلک
 و حیتک و ما زاع ضائل الختۃ اگر من مائۃ ذلک المقدار الی ہو قش عینک مشوی کہ الیک
 پوشیدہ می باشد بر تو این گزہ مہ اہ صاد و چشم آمد گزین (الیک) لکن (پوشیدہ نباشد)
 لا یكون مستورا و مخفیا (بر تو) علیک (ای) ہذا (گزہ مہ اہ صا) من جملة الاعضاء (دو چشم
 آمد) انت العینان (گزین) مقبولہ (المعنی) لکن لا یخفی علیک ولا علی ذی بصیرۃ انہ انت
 العینان من جمیع الاعضاء مقبولہ و مختارۃ لانہما خلاصۃ الوجود و رأس مال الشہود و ولی
 الحقیقۃ لا یكون صاحب بصر الا من شاء الموت و احوال لاخرۃ و علته مشوی کہ از یک
 اندیشہ کہ آید در درون ہست چہ ان کرد یکدم سرفکون (از یک اندیشہ) من فکر
 واحد (آید در درون) باقی فی الخاطر (سہ چہ ان کرد) بفعل مائۃ عالم و دار (یکدم)
 فی نفس واحد (سرفکون) تنکبیا و انقلابا و انعکاسا (المعنی) من فکر واحد باقی
 فی الخاطر فی نفس واحد بفعل مائۃ عالم انقلابا علی الرأس کانہ بقول بالنعکس الصائب
 و الای الہم یحل الوفیث کلات و مضلات و قہل مرادات کثیرۃ و توضیح هذا المعنی
 شرح بمنسل و یقول مشوی کہ جسم سلطان کر بصورت یلنہود ہست ہزاران اشکرش

دري كند (المعنى) حسم السلطان بوزانه ولو كان في الصورة واحد الكن ياتي خلفه مائة
 الف منكر متوى (باز شكل وصوره شاه منى) هست محكوم بكي فكر خفي (المعنى)
 بعد ذلك السلطان المعنى عالي القدر شكله وصوره معلوم بغير فكر خفي ومحكوم به ولو كان الفكر
 في اول الامر يرى حقرا وانكته في المعنى عظيم متوى (باز في بايند بيا انديشه بين *
 كشته چون سيل روانه بر زمين) (المعنى) الخلق الذي بلا نهاية من فكر واما انظر كيف
 صار واصل السيل الجارى على الارض وعلمته ان الخلق بالجملة مع حركاتهم وسكناتهم يابسون
 لفكرهم فلهذا بينه صروف الى المصراع الثاني مى (هست آن انديشه پيش خلق خود *
 لين چون سبلى جهان را حور وى برد) (هست) نم (آن انديشه) ذلك الفكر (پيش
 خلق) قدام المطلق (خود) مغبر (لين) لنكر (چون) مثل (سبلى) الياء للتعظيم والوحدة اى
 سيل عظيم (جهان را) للدينا (حور وى) اكل (برد) وذهب (المعنى) نم ذلك الفكر قدام الخلق
 وعندهم صغيره غير لا يعابها ولكن مثل ل عظيم للدينا اكل وذهب بها كأنه ضوى بكلام
 واحد يمشى فاس صغبر متوى (باز چو مى بينى كدرا انديشه * قائمست اندر جهان
 هر يفته) (نرس) بمعنى فاء الفصيحة (انديشه) الهمة للتوسل والياء للوحدة وكذا
 حمزة بيته (المعنى) اذا علمت ما تهمها على الدنيا ترى من فكر قائم وثابت في الدنيا كل
 صنعة وزى متوى (حاجها وضررها وثمرها * كوهها وودشها وهرها) (حاجها)
 اهاه والالاف اذ اجمع وكذا في ضررها وثمرها الخ (المعنى) البيوت والصور والمدن
 والحبال والبراري والانهر متوى (باز من وضررها وثمرها * رنده اروي همبر
 اردر يا سلك) (هم) هنا معنى الوار (همبر) بكسر الهمزة اسم الشمس (زنده) حية طرية
 (ازوى) منه والضمير راجع الى الفكر (همبر) مثل طغى (ازدر يا سلك) من البحر السلك
 (المعنى) وترى الارض والبحر والشمس والفلك حية طرية من الفكر كما يحس من البصر
 السلك متوى (باز چرا اربله مى بينى نو كور * نر سلكهاست واندیشه چومور *
 يس) بمعنى فاء الفصيحة (چرا) بفتح الحيم الفارسية معناها لاى شئ (ارابله مى) الياء
 للصدرية (بينى نو كور) انت قدامهم مالك وعنده (نر سلكهاست) البدن سليمان (وانديشه)
 ولعكر (چومور) مثل الجملة (المعنى) اذا كان الامر كذلك لاى شئ انت قدامهم مالك وعنده
 من بلهت عالم البدن سليمان والفكر مثل الجملة واللاقى خلافتها الفكر والتدبر من آثار العقل
 المدبر على قاعدة ذكر المسبب وارادة السبب فان جميع الصنائع قائمة بالعقل وظهرت منه
 الصور والبيوت وتعمير المدن وجميع الحبال والحصارى والقبلى والانهار الجارىات
 والنباتات والحيوانات قائمات بالعقل والافعال وهو تصرف في جميع العناصر والاراضى
 والبحار والشمس والفلك الدوار وجميع الامور باهية لا فكر ولكن الذي هو ثابت القدم في
 مرتبة الحيوانية لاحصائه من الفكر اللطيف وعلمه مى (باز مى غايد پيش چمنست كبر ورك

معناها (كه) للبيان (آن) ذلك (مكر وخيال) لفكر الخيال (في حجاب) من غير حجاب
 (ركشيد) بفتح (بروبال) أي جناحا (المعنى) اصبر الى ذلك اليوم الذي فيه ذلك الفكر
 والخيال يفتح جناحه لا حجاب أي يظهر في ذلك اليوم وبطير وتعلم ذلك اليوم وترى عظم
 شأن الذي عدته فكريا وخيالا كأنه يقول الآخرة تراها مجرد ذكر وخيال تظهر لك يومها
 شخص وترى التي لمنهاتها اتصالا لوال لها مشوى **﴿ كوهها يعني شدة جود بسم نرم ﴾**
 ليست كشته ليس زمين سرد وكرم **﴿ كوهها ﴾** للخيال (بني) ترى (شدة) سارت (بشم) بفتح
 الباء الفارسي وهو المصروف (نرم) ليس (بسم) كشته (لم يكن) (ابن زمين) هذه الارض (سرد)
 باردة (كرم) حار (المعنى) ترى الخيال صارت لبنة كالصوف وترى هذا المحل البارد والحار
 لم يكن الشطر الاول اقتبس من قوله تعالى في سورة القارعة (يوم يكون الناس كالفرش
 الموث) كالبراد المنتشر يروج بعضهم في بعض للصيرة الى أن يدعو الى الحساب (وتكون
 الجبال كالعهن المنفوش) كالصوف المنذوف في حفة سيرها حتى تستوي مع الارض انتهى
 جلاله وفي الانفس كالعرش المنثوث المذوق في النيران المشعة تريح هوى النفس وقوله
 كالعهن المنفوش يعني جبال قالك تكون في تلك الريح كالعهن المنفوش والشرائط انما
 اقتبس من قوله تعالى في سورة ابراهيم (يوم تبدل الارض غير الارض والسموات) هو يوم
 القيامة يحشر الناس على أرض نيفة **﴿ كاهي حديد ﴾** انتهى جلاله وفي الانفس
 تبدل أرض البشر بآرض انقلبوا **﴿ كاهي حديد ﴾** انتهى جلاله وتبدل سموات الاسرار
 بسموات الارواح مشوى **﴿ كاهي حديد ﴾** انتهى جلاله وجود **﴿ كاهي حديد ﴾** واحد حتى ودود
 (المعنى) لا ترى سماء ولا كوكبا ولا وجودا قل الله تعالى (كل شيء هالك الا اياه جلاله
 في آخر القصص عرّفه تعالى الواحد الحي الودود وهو يومئذ الملك اليوم لله الواحد القهار
 مشوى **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد ياد روع **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد ياد روع **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد
 واحدة (راس آمد) أنت مستقيمة (ياد روع) يا كذبا (كاهي حديد) حتى تعطي (راس آمد) على
 استقامة (فروع) ضياء (المعنى) قصة سواء أنت مستقيمة وكذبا كأنه يقول لا اعتبارا صدق
 القصة أول كذبه ابل الاعتبار ان تأخذ من القصة حصة حتى تعطى القصة على صدقها ضياء
 أي تدل على صدقها ولا يلزم وقودها بل المراد الاعتبار بها والاستغفار بالقصة هذه
 هي قوله **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد ياد روع **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد ياد روع **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد
 انما هو المقبول مشوى **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد ياد روع **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد ياد روع **﴿ كاهي حديد ﴾** راس آمد
 الباء للوحدة (سدة) الباء المتولدة من الهمزة واحدة (ازكرم) من كرمه (بركزيده)
 اختار (بر) عني على (المعنى) سلطان من اطاقه وكرمه قدم عبدا له على جميع خلقه وحشمه
 واعتاره واصطفاه وأراد قدس الله روحه بالعبد سلطان الرسل وبالسلطان رب العزة

والمحاسن المكفارة والتنافيين مشوي **و** جاء في أو وظيفة جل امير **و** ده يكي قدرش نديدي حد
 وزير **و** (جامكي او) جامكته و او شه بر راجع الى القلام (وظيفة جل امير) وظيفة
 اربعين اميرا **و** ده **و** يقع الدال المهمة معناه عشرة **و** يكي قدرش **و** الشين صغير راجع للعلام أي
 واحد قدره **و** نديدي **و** الباء لحكاية الماضي أي لم يره **و** صدوير **و** مائة وزير **و** المعنى **و** جامكته
 ومرتب ذلك القلام وظيفة اربعين اميرا مائة وزير لم يروا واحد امن عشر قدره می **و** از كال
 طالع واقبال بخت **و** او ايازي بود وشه محمود وقت **و** (او) صغير راجع الى العلام **و** ايازي بود
 اياز اسم رجله شهر والباء فيه لحكاية الماضي أي كان ذلك القلام اياز وقته **و** وشه محمود
 وقت **و** والسطان محمود الوقت **و** المعنى **و** ذلك القلام من كمال طالع واقبال بخته كان اياز وقته
 والسطان محمود الوقت **و** كاه بقول السلطان عاشق **و** القلام مع شوق مشوي **و** روح او بلروح
 شه در اصل خویش **و** پیش اربین بوده هم پیرو خویش **و** (روح او) روح العبد الخاص
 (باروح شه) مع روح السلطان **و** اصل خویش **و** في الاصل للعبد **و** پیش اربین **و** قبل هذا الوجه
 بوده **و** كان **و** هم **و** أيضا **و** پیرو خویش **و** اتصال وقراءة **و** المعنى **و** وذلك العبد الخاص كان
 لروح مع روح السلطان في الاصل **و** قبل هذا الوجه اتصال أيضا وقراءة **و** كاه بقول
 الاتصال والاتحاد ارنه والاتحاد **و** المعنى **و** وحاشي قدس **و** ولله اشرف قدس الله روحه
 في سان اسرار الازل فقال مشوي **و** کار آمدید که پیش اوست بدست **و** بگذر از اینها که
 نو حادث شدست **و** (کار آمدید) **و** الكار آمدید **و** پیش اوست **و** من قبل الوجود الذي
 بدست **و** بهم الباء العربية بمعنى بودست **و** التي تدبرها بوده است أي صار وكان **و** بگذر **و** از
 ازینها **و** هو لا وهو الاحوال الصادرة من وجوده **و** که **و** لا بیاب **و** (و) جدید **و** حادث شدست
 صار حادثا **و** المعنى **و** الكار آمدید **و** که صار قبل وجوده **و** في هذه الدنيا أي سبق على وجوده
 أن يكون له کار و عمل صالح **و** يقول **و** ضرة مولانا **و** الناسيرات **و** الاحوال باعتبار الروح
 والتعريف بالذات والوقت **و** الاحوال الصادرة في الدنيا من وجوده **و** لا اعتبار لها **و** از که **و** لانها
 حدثت جديدة **و** لا تعتبر ما قبل الاعتبار **و** الفاضلة **و** الخاتمة **و** الخاتمة **و** لا تخالف **و** الفاضلة **و** قال الله
 تعالى في آخر سورة الانبياء **و** ان الذين سبقتم لهم منا **و** المنزلة **و** الحسنی **و** اولئك هم المبعوثون **و** هم
 أن الاعتبار ازل **و** والكرامة لم يزل ولا يعلم هذا الا العارف بالله **و** واهذا يقول می **و** کار عارف
 راست **و** کوه احولست **و** چشم او بر کشته ای او است **و** (کار عارف راست) **و** الكار لعارف
 أي الكار لعارف **و** النظر لصنع تعالى مخصوص به **و** (کوه) لاه **و** (اه احولست) **و** خبر احول
 چشم او **و** من العارف **و** بر **و** علی **و** کشته ای **و** جمع کشت بکسر الكاف العربية أي
 الزرع **و** اولست **و** اول **و** المعنى **و** النظر لصنع الحق **و** بعلا **و** مخصوص **و** بالعارف لاه **و** خبر احول
 و ما عدا **و** احول لان نظر العارف على المروء **و** اول **و** بشتكر الله تعالى على ما انعم عليه مشوي

آنچه کتدم کاشندش و آنچه جو چشم ادا بجاستش و زو شب گرو (آنچه) و ذال الذي
 (کتدم) قم (کاشندش) زرعوه (و آنچه جو) و ذال الذي زرعوه و مشعرا (چشم او) عين
 العارف (آنجا است) هنالك (روز و شب) ليلا ونهارا (گرو) مرهونه (المعنى) و ذال الذي
 زرعوه بر اكل او شعير اى الذي قد روه بعد الاوشقيا عين العارف ليلا ونهارا مرهونه هنالك
 اى مقيد بجانب الازل فكل ما يحدث هنا بعد من سر القضا مو يعلم ان الموقف هنا للعادات من
 سر اعيانه الذاتية ازل فان زرع هنا بر البر او شعير الحير كل من قبيل قبل من قبل في الازل
 بلا علة و رذ من رذ في الازل بلا علة وقال على كرم لله وجهه الناس يحامون من الخائفة يحكم انما
 الاله بالحوادث و انا احاق من الفاتحة لان الخائفة لا تكون الا على مقتضى الفاتحة و لهذا
 يقول شعرا من الازل بالليل و من المعنى بانها على عوى الميالى حبالى ذلك كل امر هيب
 مشوى (آنچه) استنبت شب جران تراده حيلها و مكرها بلسه و باد (آنچه) و ذال الذي
 (استنبت شب) حامله الليل (حر) غير (آن) ذلك الذي حله (تراد) لا يلد (حيلها و مكرها)
 و المكر و الحيل (بادت) هوا (و باد) و هوا على انه تا كيد لفظى اى لا تقع لها (المعنى) و ذال
 الذي حامله ليل الازل لا يلد غيره في نهار الدنيا و المعنى قبلى هذا المكر و الحيل هوا هوا
 ليس اما تقع للتقدير الالهى لان الحقد لا ينفى من القدر و استعار قدس الله و حقه الازل للازل
 على ان ابلر القول لا قدر لا نظرايه و الذي يقول انما احلص نفسى من عذاب الله تعالى
 اسمى يقول له حضرة مولانا مشوى (كشود) حوش بجهلهاى كش (آنكه) بند
 حيلت حق بر سرش (ك) شوى (شود) فعل طارع غائب يكون (دل) القلب (خوش)
 سرور (بجايهاى) بالليل (كتر) فتح الكلف البصيص عناه الحسن و المحبوب قاله في الشدة
 (آنكه) ذال الذي (بند) يرى (حيلت حق) حيلة الحق (بر سرش) على رأسه ليسكن هنا
 معناها عال و غالب (العنى) متى يكون سرور و استرجع البال بالليل المحبوبة له ذال الذي
 يرى حيلة الحق جل و علا طالبه و عالية على حيله فان من علم ان الله خير المالكين من قرض اموره
 اليه و استراح مشوى (او درون دام و داي مى بند) جان تو ني آن جهدى اين جهدى (او)
 راجع للذى يعتقد على عقله و حيله (در و دام) داخل الشبكة (وداي مى بند) و يضع شبكة
 (جان تو) تقديره بجان تو اى و حق و حله (نى) اذ انقضى (آن جهد) ذال الذى يخص و المشار اليه
 بالدام و هو الشبكة (نى اين جهد) و ليس هذا بخاص و المشار اليه الفاعل و هو است (المعنى)
 و الذى يعتقد على عقله و حيله هو داخل الشبكة مقيد بالفتح و يضع شبكة و حق و حله لا يخص
 الفخ ولا واضح الفخ كانه يقول الذي يفخر بحيله و تدبر انمو يعتقد علم المحبوس في محبس
 القضاء الالهى و الحال هو واضح شبكة اصيد اشياء كثيرة و فاعل للناس تكايد عديدة يقال له
 تترك شبكة و فتح القضاء الالهى و تفعل و تذهب لطالب المكاييد و حق الحياة و البقاء لا غفر من

مثل هذا القضاء ولا نجاة بالجيل التي هي كالفتح والشبكة بل الكل مقهور ومغلوب للقهر
 الالهی ولهذا يقول مشوی ﴿کر وید وید بر یزد سد کاه﴾ عاقبت بر وید آن کشته
 الہی ﴿کر وید﴾ ان سبب فان رو بد فعل مصارع ماعله تحته مستتر يرجع الى التیبات (وید)
 اصلها وا کرای وان (بر یزد) نصب و یذهب (سد کاه) مائة حبش (عاقبت بر وید) عاقبة
 الامرینبت (آن کشته الہ) ذاک ضرر و ع الاله (المعنی) مائة حبش ان کلن سبت او نصب
 و یذهب و یسقط عاقبة الامرینبت ضرر و ع الاله کانه یقول ان کلن یطق انه یغیر تقدیر
 الله بالف مکروه حبل و یدارک و دقة عاقبة الامرینبت مازرعه الله فی الارل یذهب الخیل هباء
 منثورا مشوی ﴿کشتو کلر یزد بر کشت بحبت﴾ این دوم فانیست و آن اول درست
 (کشت) الررع (نو) جدید (کلر یزد) یزرعون (بر) علی (کشت تحبت) ررع اول (این
 دوم فانیست) هذا الزرع الثاني فان (و آن اول) و ذاک الزرع الاول (درست) صحیح و باقی
 (المعنی) یزرعون علی الزرع الاول و راعه جدید هذا الزرع الثاني فان و ضائع و ذاک الررع
 الاول صحیح و باقی کانه یقول ادا نظف احد ارضارررها ثم اقی آخر و وضع فوق مایدره الاول
 بزرا آخر ضاع البرر الثاني و بقی الاول و حکم الحاکم الاول و علمته مشوی ﴿نظم اول
 کامل و بکریده است﴾ نظم نای ماسد و بکریده است ﴿نظم﴾ اصل کل شیء (بکریده)
 يضم الباء الموحدة العربية و سکون الهمزة و یحذف (بوسیده) يضم الباء الموحدة بال
 و ما (المعنی) اصل الررع الاول کامل و مختار و مقبول و اصل الررع الثاني ماسد و ما مل
 لانه لا یأقی منه حبة و المراد من لا و کیر ان یقید بالهمزة فی الارل و من الثاني تقدیرات و تدبیرات
 الخلق و مکروههم علی غوی ادا حلت التقادیر طالت التدابیر الواجب علی العبد ان یسبی
 کما امره الله تعالی بقوله طمأنی منا کما و یکل امره الی الله تعالی فان حضرة مولانا یقول
 لث مشوی ﴿افکر این تدبیر خود را پیش دوست﴾ کر چه تدبیرت هم ارید بیاوست
 (المعنی) ارم تدبیرک هذا اقدام بدیة لث و قل فوضت امری الی الله و اشتغل بطاعته کما امرک
 و لو کار تدبیرک ایضا من تدبیره ماد انضرعت الیه و فلت و هذالک مشوی ﴿کار آن دارد که
 حق افراشت﴾ آخر آر وید که اول کاشت ﴿کار آن دارد که﴾ الکاری که ذاک
 الذی (حق افراشت) اعلاء الحق حل و علا (آخر آر وید که) آخر الامرینبت ذاک الذی
 (اول کاشت) زرع قبل (المعنی) بمسک الکرو و التأثير الذی اعلاء الحق و الظهور لان عاقبة
 الامرینبت ذاک الذی زرع اولای قدره اول لکن هو علی غضب فعابک بالتقری و السی
 بما امرک به خافک لث یصرف ارادتک مشوی ﴿هر چه کلری از رای حق بکری﴾ چون اسیر
 دوستی ای دوست دارم (هر چه کاری) اباء لثطاب ای کل مازرعت (از برای حق)
 لا أجل الحق جل و هذا (بکر) امر حاضر مفرد مکرر من کلر یدن و هو الزرع (چون) أداة

تعلیل (دوستی) لیاة الخطاب (المعنى) كل ما زرعته لزراعة لاجل الحق جلا وعلا ولا ترعه
 لاجل نفسك بل من أنت محب الحق اذا كنت أسير بحبك متوى **و** كز نفس دزد و کار
 او میج **•** هر چه آتی کار حق هیچست هیچ **•** (کرد) نکسر الکاف الفارسی معناه حوالی
 الشئ و اطرافه (نفس درد) حرامی نفس (و کار او) و کار نفس (میج) نهی حاضر مفرد مذکر
 معناه لا تلتفت أى لا تنضم (هر چه) کل شئ (آتی) ذلک الشئ (نی کار حق) ایس کل الحق
 (هیچست هیچ) لاشئ لاشئ أصلاً أصلاً (المعنى) اطراف حرامی نفس و اطراف حرامی
 و مقصودها لا تنضم ولا تلتفت لان کل شئ لم یکن کار الحق حل و علاه و لاشئ أصلاً باللازم لک أن
 تفعل العبادة لاجل خالص من الیام و هذه مشوی **•** پیش از اسکه روزی پیدا شود و نزد
 مالک دزد شب رسوا شود **•** (پیش) قبل (از اسکه) من قبل ذلک الوقت (روز دین) يوم القيامة
 (پیدا شود) نکور ظاهر و حاکم **•** (زد مالک) عند المالک (دزد شب) حرامی لیل النبی (رسوا
 شود) مقضوح و مشهر (المعنى) قبل ظهور و وجود يوم القيامة عند مالک المالک حرامی لیل النبی
 یضضم و یجری لاه تعالی **•** ما غنی الصدور مشوی **•** رحمت در دیده شد بید و فاش **•**
 مانده روز داری برگردش **•** (رحمت) منافع (در دیده) مسروق (شد بید) بالتدبیر (وفش)
 و فقه و نظرافته ثالث بن محمد بر راجع الی الی در دیده (مانده) بقی (روز) يوم (داری) الباء
 لام در بة و داور معناه الحکم الی فیصل بین الناس أو اهل الباری عز وجل (برگردش)
 الشیر غیر راجع الی الحرامی الی علی رفته (المعنى) و ذلک حرامی لیل النبی مع لاه بالقرن
 و اطرافه من الامتعة بقی علی رفته يوم العدل و الحکم و يوم اقله تعالی کانه یقول القائل
 عن الآخرة قائل المکر و الحیل فی لیل النبی لاجل جلا و علاه **•** من رفته و من رفته من
 الاحمال بقی علی رفته يوم العدل و هو يوم القيامة مشوی **•** صد هزار ان یقول باهم بر جهند **•**
 تا بیدام اورا می نهند **•** (صد هزار ان عقل) مائة الف عقل (باهم) سوية (بر جهند)
 یظنون و یثنون (تا) حق (بیدام اورا می نهند) فی عبء شبکه الخالق یضموه (المعنى) ان کان
 مائة الف عقل یضمون بعد حقون حق یضموه فی شبکه غیر شبکه الخالق حل و علاه لا یضمون
 علی تغییر تقدیر الله تعالی مشوی **•** دام خود را نصب تر باید و بس **•** کی نماید قوی با باد
 جس **•** (دام خود را) شبکه حیل انفسهم (نصب تر باید) یجد و بها أقوى بزيادة (و بس)
 اهل بس ادا و قمت بعد ادا و العاطفة بکون معناه هذا القدر یجد و لا غیر (کی) یفتح
 الکاف العریة معناه متی (نماید) بری (قوی) الباء للوحدة أى قوة (با باد) مع الهواء (جس)
 الحشیش الیابس (المعنى) هذا القدر لا غیر یجد و فی شبکه حیلوم أقوى بزيادة و لیکن
 لا یفسدهم شیئا و یضرب نفس الله روحه لهذا سلا فیقول متی یظهر الحشیش الیابس
 قوة مع الهواء لا یفسد ان یخابه کذلک مکر و حیل الخلق لا یفسد و متی تغییر تقدیر

الا الهى بحال ابد ابدية عون معاذرة الله لهم ولا يفيدهم معهم شيئا كما يقول قدس الله
 روحه تدير وندارك الخلق بمناة الخشيش ونضا عوقد راقه تعالى عناية ربح الصبر صرفكم ان
 الخشيش لا يقدر على مقابلة الربح كذا الخلق لا يقدر على مقابلة ارادة الحق فان قيل و اى
 قدرة للعبد مع كونه مخلوقا لله وما علمه فيقول . شوى **﴿ كرتو كوي فائدة هبني جمود . دور**
سؤال فائدة هبني اي عنود ﴾ (الهى) ان كنت تقول اى فائدة فى ايحاد العباد اذا كان العبد
 فى جميع الامور عاجزا وليس له مدخل فى القدرة والتصرف فيقول يا عنود فى سؤال فائدة
 موجود فلا شئ لم تكن مع ان وجودك شئ من الوجود الخارجى وفيه فائدة يا عنود يا بلوج
 مى **﴿ كرتو اردان سؤال فائدة . چه شوى يم ابراهيم شى فائدة ﴾** (المعنى) وان لم يعمل
 سؤالك هذه الفائدة تكون سؤالك هذا فائدة لا شئ نفسه مى **﴿ دور سؤال راسى فائدة**
هاست . بس جوانى فائدة آخر جراست ﴾ (ورسؤال سرا) وان كان لسؤالك (بى فائدة
 هاست) مراند كثيرة (بى جهاتى فائدة آخر) هذه الدنيا الاخرى وهى عالم الملك بلا فائدة
 (جراست) لماذا (المعنى) وان كان لسؤالك فوائد كثيرة الدنيا الاخرى لا شئ بلا فائدة لانه
 اذا كان بالسؤال الجازى فائدة فى عالم الملك والملكوت مراند كثيرة يا اخى ما سوى الله صنع الله
 قائم بالله على ماى علمه الا زلى . بى للمعبد اطاعات والعبادات ولشئ الشهوات والضلالت
 يعمل كل احد منهما واقدمه الى ما خلقه لا يقع لاحد من الوجودات شئ زائد ولا ناقص على
 استعداد انهم لا يسل عما يعمل وهم يتسلون مشوى **﴿ دور هار اربك هبني فائدة هاست .**
ازجهتهى ذكر فائدة هاست ﴾ (المعنى) وان كانت الدنيا من جهة بلا فائدة لكن من جهات
 اخرى معلومة بالفائدة والعائدة بمعنى العائدة وهى الخير والرفع (تنبه) امور العباد جميعا بالا
 زيادة ولا نقصان مثبتة فى اول الازال ومقررة ظهرت وستظهر كما هو ثابت فى الفضاء والقدرة
 فمعنى الاشياء من العلم الى الامن ومن الغيب الى الشهادة ومن المعنى الى الشكل والصورة كل
 شئ على مقتضى اعيانه الثابتة من حيث الطوارى خواصها وفوائدها واولا نرها معلومة بالفائدة
 ولونظارتا الى الاصل غير انه بدورا ماها باطله من غير فائدة ولكن فى نفس الامر ليس شئ
 من غير فائدة قال الله تعالى وما خلقنا السماء والارض وما بينهما باطلا ولا استلزام كل شئ فائدة
 يقول قدسنا الله بصره العزيز مشوى **﴿ فائدة تو كرتو فائدة نبست . مرثر احوى فائدة هاست**
اروى نبست ﴾ (فائدة تو) الذى هو لك فائدة (كرثر فائدة نبست) ان لم يكن لى فائدة (مرثر)
 لك (جون) لما (فائدة هاست) فائدة (اروى) منه (مثبت) لا تقص ولا تفرغ مى حاضر مفرد مذكر
 (المعنى) الذى هو لك فائدة ان لم يكن لى فائدة منه ولت فيه فائدة لا تفرغ منه او تقول ان لم
 تسكن فائدة تلنى فائدة اى معنى بعض الحالات التى هى فى لك فائدة ولا فائدة فلا كنت
 لك فائدة ولا تفرغ من تلك الفائدة مثلا مشوى **﴿ حسن يوسف عالمى رافائدة . كچه راجوان**

جستند زانده (حسن یوسف) علیه السلام (عالی را) خالق عالم الدنیا (فائده) فائده
 (کرچه بر اخوان) ولو كان على الاخوان (بد) يضم الباء العربية المحجمة وسكون الدال معناه
 صار (زانده) بمقتی زانده (المعنی) حسن یوسف علیه السلام خالق عالم الدنیا فائده بأنهم
 قبا هوین و یقتضون و لو كان على اخوانه زاندا كذلكه شوی (حسن دلو دی چنان محبوب
 بود • لیکن بر محروم بانکه خوب بود) (المعنی) الحسن المنسوب لید ناداود علیه السلام کهذا
 کن محروم و باو مشهور و لکن علی المحروم الشکر بمثابة صوت الدایس من الاتجار اذا ذهب عليها
 الریح لا تكون لها ذوق و مثال آخر شوی (آب نیل از آب حیوان بد فزون • لیکن بر محروم
 و منکر بود خوب) (المعنی) ماء النيل الذي هو من ماء الحياة بالذکر ترائد لکن علی المحروم
 و المنکر دم و المحروم قوم فرعون شوی • هست بر مؤمن شهید یدکی • بر منافق مرده است
 و زندگی • (هست) موجود (بر مؤمن) علی انوس (تهیلى) الیاء للصدیقة (زندی) حیاة
 الیاء للصدیقة (مرده است) موت (و زندگی) الیاء للصدیقة و زندگی • بکسر الای الیاء الیاء الیاء
 الخلق (المعنی) الشهادة للمؤمن حیاة و للمنافق موت و منافق • لا • بعد الموت یصل الی
 مصدوق قوه تعالی لا یمرت فیها ولا یحیی شوی • • • • •
 از وی امتی • (جستند در عالم بکرونعمتی) قل ای نعمتی العالم (که) لیان (نه) اداة فی
 (محروم اند) محرومون (از وی) بها (المعنی) الیاء للصدیقة (المعنی) قل لی العالم ای نعمتی
 لم تکر منها اداة محرومة فان تعصمت بنعمة طائفة حرمتها أخرى تلامشوی • کار و خرا فائده
 چه ارشکر • هست هر جا را یکی قوت دگر • (کار و خرا) لا یقر الحمبر (فائده) چه) ای
 فائده (از شکر) من السكر و نصفه و شکر ای فی السكر (هست) • وجود (هر جا را) لکل
 روح (یکی قوت دگر) قوت آخر و نصفه یکی قوت دگر ای قوت و رزق واحد آخر (المعنی) لا یقر
 و الحمبر ای فائده من السكر و فی السكر لا هم لا یفتخرون و انما الطائفة محرومة من السكر
 لان کل روح قوت آخر و لکل روح قوت واحد آخر قوت أهل السعادة الايمان و قوت أهل
 الکفر الکفر و الضلال و قوت أهل السعادة الفداء و حافی و قوت أهل الضلال الفداء
 الجسمانی شوی • لیکن کران قوت بر وی عارضیست • پس نصیحت کردن او را راضیست
 (راضیست) الریاضة معناها اصلاح الفرس الطرون (المعنی) لکن ذال القوت ان کن علی ذالک
 عارضی فعل التصحفة ریاضة • کانه قد مر انهم وجه یقر أهل السعادة اذا وقع فی الفسق
 فالتصحفة تصحفة راضیة و الریاضة هی الممانعة و رضاؤه بالامور الشرعیة کانه حرور لا یقصد
 الی الامور الشرعیة فالتصحفة ساقته الی الریاضة و صلیته لیه طریقاً مستقیماً • • • • •
 کوازمی کل داشت دوست • کرچه پندارد که آن خود قوت او است • (چون کسی) مثل
 الذی (کوازمی) هو من مرضه (کلی داشت دوست) • • • • •

في الطلب منكم من يطلب منا ما قلنا من المحرمات في جنات النعيم ومنكم من يطلب منا ما عندنا
 من كالات القربات ومنكم من يطلب منا ما من العلوم والمعارف ومنكم من يطلب بجميع
 صفاتنا في استفهام على الطريقة وثبت ملازم في طلبه يبلغ كل قاصد مقصده (يقول الله عز وجل
 أفأنت) يشير إلى أن في نطاق الطريق إلى أرباب الطلب كثرة في صرفه عن طلبه قاطع من
 النفس والهوى والديار وزيتها وشهواتها وأوجها ونعيمها فصرف قد حرم من متناه وأهلكه
 هو انتهي فالإيق بالإنسان حذب تجليات حقيقة الحقائق عدا عن حاجتها وقوتها رانيا
 ولكن بحجة السوي بعد همد كركونه ليس لكل معدة هضم الغذاء النوراني واليه يشير
 مشوي (أن عداي خاص كان دوائك خور في أني كلو وآفتك) (المعنى) وذلك أي
 نور الله غذاء له ولتأخر خاص فاستمصرف وفقداء فأكله بلا حنوم وآلة كما يقول غذاء
 خواص دولة النور الإلهي وقوتهم أكلهم دالة الغذاء وهو النور الإلهي من غير حلقوم
 ولا آلة إشارة إلى أن غذاء النور الإلهي لا يحتاج إلى الأعضاء الظاهرة ولا يكون حصوله إلا
 بالتوفيق الإلهي وهو غذاء آيت من دري بطعمي ويسقيني مشوي (شده غذاء آفتاب أنوار
 عرش) مر حود وديور الردود وفرش (شد) سار (آفتاب) الشمس (مر) يفتح الميم ويكون
 الراي بمعنى اللام الجارة (دود) بصم الذال وهو الحجاب (المعنى) سار غذاء الشمس وذوقها من
 نور العرش ولغذاء الحسود والشرط من يود العرش كما يقول غذاء حسود الأنبياء
 والأولياء والتسليم غير الخاضع الحجاب من يحل الحجاب لانه مناسب لحالهم وقا لهم لكون
 مقرهم يوم الحساب البار وأما الشهادة العظمى مشوي (در شهيدان يرزقون برمود حق
 أن عدا راه دها بدنه طوق) (المعنى) قال الله تعالى في حق الشهداء في سورة آل عمران
 (يرزقون) يأكلون من ثمار الجنة (فرحين) حال من ضمير يرزقون انتهى أي فرحين بما آتاهم
 الله من رزقه وغداهم به من نعمه وفضل ذلك الغذاء نور الله وعطاء غيبي لم يكن له فم ولا
 طبق فيسره الله تعالى لهم بلا آلة حلقوم كذلك حال السالكين على سبع الشريعة والتاركين
 للملاهي الدنيا القطيعة الشبعة مشوي (دل ره براري غذائي مخورد) دل زهر على صفائي
 محي برد (باري) الباء هنا وفي غذائي وفي على وفي صفائي لا وحدة (محي برد) يذهب (المعنى)
 القلب يتغذى من كل حبيب والقلب يذهب من كل علم بصفاء على موجب الطبيعة سارقة
 يكسب من كل نوع صفاء فالائق بالسالك أن يصاحب أحوال الصفاء والوفا إلى اكتسب عنهم
 لرجيم واهذا يقول مشوي (صوره هر آدمي چون كاسه است چشم از معنی او حساسه
 است) (چون) أداة تشبيه (المعنى) صورة كل إنسان مثل الكاسة ومنه معني تلك الصورة
 العين حساسة وظاهرة لكل شيء ومدسة غير عظة عن شيء مشاهدة له بالحواس مجاسة للناقصين
 وراغبة لئن هم على صراط الشر يعفونهم قلوبهم قلوب ولها قال الشاعر (بيت) وكل شخص

يد إلى أنه قد حي * وكل لحظ أراء فهو ساقى * وبلغ القلب إلى المراتب العالية بصلاح
 القلب وصلاحه بالنظر ثم الحس ولهذا البحر ينحصر بقول مشوي * وإزقاي مركبي جبري
 خوري * وإزقران مرقين جبري برى * (جبري) ألباء للوحدة والجبر هو الشيء (خوري)
 ألباء للخطاب أي تأكل (رى) بمعنى تذهب (المعنى) ومن لقاء كل أحدنا كل شيئاً ومن مقارنة
 كل قرير تذهب شيئاً أي من ملاقة كل شيء تحصل على شيء وتأخذ من مقارنة حالة وتكون
 منازراً فان قارنته صالحاً نتج وان فاسداً تفقد لانهم ظنوا الصفة مؤثرة مثلاً مشوي * وإزقاي
ستاره باستاره شدقرين * لا تفرق وازر زاید يقين * (جون) لبا (ستاره) اسم النجم
 (باستاره) ألباء بمعنى مع (زاید) بمعنى يولد (المعنى) لما يتقارن النجم مع نجم آخر يتولد أثر لائق
 بهما وهوسعد أو نحس أو أحراق مثلاً مشوي * وإزقاي * وإزقاي * وإزقاي
سلك واهن شدقرين * (جون) أداة تشبيه (المعنى) مثل قران الرجل والمرأة تولد منهما بشر
 ومن قران الخير والحد يد حصل شر رأى يولد ويظهر مشوي * وإزقاي * وإزقاي
وسرور وريحاها * (المعنى) ومن قران القرب مع الامطار ولد وطهر أشجار وخضر
 ورياحين مشوي * وإزقاي * وإزقاي * وإزقاي
 الخضر مع الانسان يظهر السرور والفرح والشاة وهذا حال الانسان اذا نظر إلى الثبات
 حصل له بالطبع سرور وشوق * وإزقاي * وإزقاي * وإزقاي
 (المعنى) واقترن السرور مع روحنا يلد لنا حسناً واحساناً ولطفاً ولطافة مشوي * وإزقاي
وإزقاي * وإزقاي * وإزقاي
 فآب (جون) أداة تعابيل (زاید) تقدير خبراً بغير أداة استعمالاً وأيد بمذاهب مزارع
 معناها باقى أي يحصل (كامها) كام بفتح الكاف العربية المراد والمقصود وما أداة من التكلم
 مع غيره معناه نحن (المعنى) وأجسادنا تكون قابلة لا كل والغذاء لما يحصل لنا من التفرج
 مراد (تبيه) أماناً قد سنا الله بصره أن الالك لا يستعد بواسطة الرشيد ونضع قد ما في تفرج عالم
 المالكوت يحصل له سرور ويستعد لا تتفاج من الغذاء الروحاني والطعام التوراني ولما أماناً
 أن القلب وقع في المرض من جهة الغذاء الجواني واسفر وجهه وضعف قدسه شرع يعلمنا
 احمرار الوجه من أي شيء يكون ومن أي غذاء يحصل فقال مشوي * وإزقاي * وإزقاي
وإزقاي * وإزقاي * وإزقاي
 يكون احمرار الوجه من أي من حرارته كما يقول التورانية والصفاء فحصل من غذاء
 الطماغات والرياضات ويصل من شمس الحقيقة احمرار الوجه فان الجسم يقولون للذي يؤتى
 خدمته من غير قصور ويضع كل شيء موضعه (سرخري) سردوسرخري (أي صار احمر
 الوجه) وألقى حرة الوجه ويقولون للذي يحصل سرخري شد مشوي * وإزقاي * وإزقاي

بود. وان زخوره شيد است وزوي مجر يد (المعنى) أحسن الالوان اللون الاحمر لانه يحصل
 لآخوه منه نور ولطافة ومضاء والى اللون الاحمر يصل من الشمس لان كل شئ يأخذ حكم مقارنه
 وينتاز من حبه قال الشاعر المحجب أحر كم تخطى حبه الطبع مكذب من كل محبوب
 كالريح آخذة بما تحبه. يتنامى التراب وطيبا من الطيب. وأورد قدس الله روحه لكل أرض
 قاربها زحل مثالا متوى. هو زمينى كوفرى شديدا زحل شوره كشت وكشت را بود محلى
 (شد) بضم الشين المججمة فعل ماضى مفرد مذكرا غائب (شوره) بمعنى الارض السبخة التى لا نبات
 فيها (كشت) بفتح الكاف المججمة معى شد (كشت) بكسر الكاف العربية مشتركة بين
 الجنب والزرع وهنا بمعنى الزرع (بود) بفتح الباء التى هى أداة التثنية دخلت على الماضى معناها
 ما كان (المعنى) كل أرض صارت مقاربة لزلحل أى وصل لها تأثيره فلان الارض صارت سخنة ولم
 تسكن بحلال الزراعة لان تأثيره البسود نحو المحسوسة كانه يقول من قارن الانبياء والاولياء نخلص
 من لحظة محنة السوى وتنور بنور العشق الالهى والا انجس ولم يكن محلا للزراعة واليه يشير
 مشوى هو غوب اندر فعل آيد اتفاق جون قران ديرو اهل اتفاق (جون) أداة تشبيه (دبو)
 بكسر الدال المهملة الشيطان (ماهل) الباء بمعنى مع (المعنى) الاشياء التى هى بالقوة تاتى للفعل
 وتظهر من الاتفاق والاحتجاج فكون التقدم من قوله من اقتران الرجل بالمرأة يحصل الشر
 ومن اقتران الحديدة بالجمر يحصل الشرر وكذلك من اقتران التراب بالطير يحصل الاغمار والحضر
 وبقترانهم بالانسان يظهر فيه فخر الغالب ودفع الاعمى يد او تأييدا لقوله من الاتفاق
 والاحتجاج الذى بالقوة ياتى للفعل كاقتران الشيطان بأهل النفاق فان الذى فى أهل النفاق
 بالقوة يظهر للفعل مقاربة الشيطان والذى طبعته طبيعة باقترانه بالمرشد الكامل يحصل له
 الحالات التى هى فى طهره ان شرافته وان سعادته عاده على وفق مراده وعلموه هذا يقول
 مشوى اي معاير است ابرخ هم فى همه طاق وطرم طاق وطرم (ابن معاني) هذه
 المعاني (راست) صحيح (ان) من (برخ هم) معناه الفلك التاسع (ى) أداة تفعي (طاق وطرم)
 الطاق هو ما عطف من الأبنية استعاره هاتل لكابوا الطعام وطرم بضم الطاء وهو بيوت الشعر
 كانه يقول بيوت وتصوير مقام مكها فوق مكان بيوت رة دور آخره طوفة بعضها على بعض
 (المعنى) المعارف اللطيفة والمعاني الشريفة التى قررناها هي صحيحة من الفلك التاسع وهو
 العرش الاعظم جاتها بالطاق وطرم لها طاق وطرم معنوية أو يكون المراد من طاق وطرم
 الطم طراق وهو العظمة والحكمة فعلى هذا كانه يقول المعاني التى قررناها صحيحة من الفلك
 التاسع بلا كلام والفاطماء العظمة والحكمة والحقان قبل لاى شئ لم تغلها بالفاطماء عظمة فيقول
 مشوى هو خلق راطاق وطرم عاريت امر راطاق وطرم ما هيئت (خلق را) على
 الاول للخلق أى لعالم الملك (امرا) أى لعالم الامر وعلى الثاني الخلق بمعنى المخلوق والامر

بمعنى الامر الالهى (المعنى) على موجب الاله الخلق والامر تبارك اقرب العالمين الى خلق
 العالم ولعالم الخلق اتقان والمكان عارية وطاف وطرم عالم الامر وعالم الارواح ماهية أى اعيان
 ثابتة وعلى الثاني الشخصية والعظمة للخلق عارية أى عارضية غير ذاتية وعظمة وشدة الامر
 الالهى ماهية وذاته لانه ازل باقى غير فان فعل هذا اللازم للسالك العالم امثال الاوامر
 الالهية بالقلب والروح لخلق عظيمة وهزا وشرفا ولهذا يقول مى (ازرى طاف وطرم حواري
 كشتم براميد عزدر خواري خوشند) (المعنى) خلق هذا العالم لاجل القصر والايوان والكان
 يسحبون حقارة على امنية عزرة الدنيا وهم حسنوا الحال بالحجارة ورائدونها بأوبصيون
 الحجارة لاجل العزة والعظمة والمناسب الدنيا هوهم حسنوا الحال بالحجارة على امنية العزة
 فيبعدون من الله تعالى بذلك مى (براميد عزدر مروز محدودك كردن خود كرده اند ازغم جو
 دولك) (براميد عز) على رضاء العزة (هه روزه) عشرة ايام (خودك) معناها التشوش (كردن
 خود) رقيبهم (كرده اند) جعلوا (ازغم) من الغم (جو) مثل (دولك) بضم الدال المهمة هو المفضل
 (المعنى) وعلى رضاء العزة مقدار عشرة ايام يتوشون قلوبهم ويحلقون رقابهم كالمفضل ضعيفان
 الغم قال الله تعالى لاهل الدنيا وانهم ياتونكم كالغصة مما تعدون فكان حضرة مولانا
 قدسنا الله سره اذ باله شرقا ايام العزة المستقلة ايام الآخرة بل اقل فعل على امنية القلب بل
 يتوشون قلوبهم ويحلقون رقابهم بالمشقة والاعناء كالمفضل ولم يعلموا ان الدنيا مال من لا مال له
 ودار من لا دار له وما يفتقر من لا عيش له ثم سرع قدس الله سره بتكامل من اسان القدرة على
 طريق التعزير والتوهم لاهل العزة العارية من مشكلاتها علماء الحقيقة شدى (جو) مى
 آيند اينجا كه هم كاندرين هر آفتاب روشنم) (جو) اداة استفهام (مى آيند) لم يأتوا
 وفاعله شخصه مستتر راجع الى الخلائق (اينجا) الى هذا المكان وهو القرب العنوى (كه) بكسر
 الكاف العربية للبيان (منم) بفتح الميم والتون معناه انا عزرا الشان (كاندرين عز) فى هذا
 العز والدولة (آفتاب) شمس (روشنم) مضى وظاهر (المعنى) يا علماء الحقيقة وعرفاء الطريقة
 طلاب العزة من اهل الدنيا وعدىوا الحقيقة لاى شئ لم يأتوا الجنب عزرى ويتغربوا القرب
 عطافى ألم يعلموا انى هنالك وانى فى الحقيقة معطى العزة وانى فى هذه العزة شمس مضيه ولم يعلموا
 ان العزة لله ولرسوله ولم يظروا عزة ورفعة الانبياء وخلافتهم ويشاهدوا محجزاتهم وكراماتهم
 وبأى سبب لم يفرغوا من الفانى ولا رموا بل بالبطاعات والعبادات ولاى شئ يطلبون من
 مخلوق الطاهر وهو الشمس نوراً ولم يطلبوا من شمس حقيقى نوراً باقياً ولم يعلموا مى (خوشتر
 خوشتر بدير ج قبركون آفتاب مازر شرقهارون) (مشرق خورشيد) مشرق شمس الدنيا
 (برج قبركون) القبر بكسر القاف والزفت وكون بضم الكاف اللون معناه برج كون مطلع لون
 الزفت (آفتاب ما) وشمس حقيقى (ره شرقهارون) حارجة عن المشارق (المعنى) ان مشرق

ومطلع شمس الدنيا هو برج لونه كالزفت أعمود مظلم وشبهنا حرجة عن المشرق والمغرب وأما
 رب المشرق والمغرب وهذا الظاهر عزه كما قال والسما منبناها بأيدوا الموصون ثم شرع قدس
 الله روحه بعد تكلمه عن لسان القدرة بفسر مطلع شمس الذات الالهية ويقول هي (مشرق
 اوتبت ذرات اوه في برآمد في فروشد ذات اوه) (مشرق اوه) مشرق شمس الذات (تبت ذرات
 اوه) بالنسبة لفرات مشرق (في برآمد) لم تأت فوذ (في فروشد) ولم تغزل تحت (ذات اوه) ذاته تعالى
 (المعنى) اسمعوا وعوا أن مشرق الحصرة بالنسبة لفرات أي مخلوقاته مشرق ليس كمشرق الشمس
 الظاهرة لان ذاته العلية لم تأت علوا ولم تصر سفلا كالشمس ابطاهرة فان شمس الحقيقة منزهة
 عن الطلوع والغروب هي (ما كدوا يس مائه ذرات تويم هردو عالم آفتاب في قيم) (ما كد
 نحن (وايس مائه) بقى خلف (ذرات تويم) المراد من الذرات اولياء الله تعالى ويوم يامن
 مشايخ تحتانيتين معناه نحن (دردو عالم) في العالمين (آفتاب) شمس (في قيم) بلا لعل (المعنى)
 ونحن مؤثر الاولياء بالنسبة الى الملائكة الغريرين والانبيا والمرسلين من المرات الباقيات
 خلفه ومع هذا نحن شمس لا لعل في عالمي الدنيا والآخرة وفي الظاهر والباطن نصي وتشرق
 على العالم مشوي (يبار كد شمس مي كرم محب ههم زفر شمس باشد اين سبب) (بار) خلف
 (كرد) بكسر الكاف المحمية حوالى الشئ ودائرة (مي كرم) اعمل (هم) أيضا (همر شمس) من
 شعلة الشمس (باشد) يكون (ايس سبب) هذا السبب (المعنى) ومن الحب بعد ادور حوالى
 الشمس أيضا هذا السبب من قوة صياء الشمس كما في قوله تعالى الله سره يقول نحن مع كوننا
 بلا في مثل قر العالم نصي ولكن لا ينبغي عن شمس الحقيقة وتدور اطرافها اشارة الى أن
 الانبياء والاولياء ولو لمعوا بالعراس التي لا تستغنون عن الحق بل وعلا ولاى مقام
 وصلوا لا يستقرون به وعلة شوي (شمس باشد رجبها مطاع ههم ارو حيل سببها تقطع
 (المعنى) شمس الحقيقة مطاع ووافق على الاسباب يعنى يجعل تارة مشاة بسبب رجاء شئ ما ليس
 بجانب عطائه ولطفه مع كون جعل الاسباب منه طعاهن الشمس كان الولي يتجلى الاسماء
 المتعابلة عليه يتقطع عليه جبل الرجاء وأبـ باب الميل والاطالب وتظهر عليه آثاره اسوع من
 الانواع ولكن هذا الى الحقيقة ليس قطع رجاء من شمس الحقيقة بل قطع رجاء من بعض
 القموضات وانظروا من هذا هو من الحكمة واليه يشير مي (صد هزار بار باريدم اميد
 از كه از شمس اين سما باور كنيد) (صد هزار بار مائة أوف مرة) (بريدم اميد) قطعت
 الرجاء (از كه) نحن يكون (ار شمس) من الشمس (ابن) هذا الاعتقاد (سما) أتم (باريدم) بالصديق
 (كنيد) تقبلون (المعنى) مائة أوف مرة قطعت الرجاء من يكون هـ دامن الشمس وأتم
 تعتقدون به فذاوتصدقون أي لا تصدقون أنى أصبر من شمس الحقيقة أو يصحكن أن يقال أباد
 بالشمس شمس الدين التبريرى فاه (تقول) اسرجلا قل بعد مغارة شمس الدين له رأيت شمس

الله في الشأم فأعطاه ما عليه من الباس فقال له بعض من حضره ان هذا الرجل يكذب فقال
 حضرة مولانا تعطيه على الكذب البتة وعلى الصدق امر واحتملوى **﴿نومر اباور ممكن﴾**
 كثر آفتاب صبر دارم من ويا ملهى وآب **﴿ماور﴾** معناه التصديق (المعنى) أنت لا تصدق ولا
 تعتقد انى عن الشمس أمك صبرا أو أنا صبرا والملك عن الماء يصبر أى فلا يمكن أن يصبر عن
 الشمس كالأمكن أن يصبر الملك عن الماء وكما أن السمك قائم للماء كذلك كل شئ باق له ولو انقطع
 عن الله لكان باطلا وانقطاع الاشياء عن الله محال أو تقول حياى من الشمس كما أن حياة
 السمك من الماء مشى **﴿ورشوم نوميد نوميدى من﴾** **﴿صنيع آفتابى اى حسن﴾**
 (ورشوم) وانصرت (نوميد) ما يرمى (نوميدى من) يأسى الياء للصبرية (عين صنع آفتابى)
 عين صنع الشمس (اى حسن) يا حسن السيرة (المعنى) ولو فرض انى صرت ملكا من حضرة
 فيأسى من بعض مطايا على هذا يا حسن الوجه وملح السيرة يأسى عين صنع شمس الحقيقة
 ومن حكمته الباقية أنه تعالى يعطى ناره ويمنع ناره فيكون العبد بين الخوف والرجاء فكأنه
 قدس الله روحه يقول خولى هو عبيد صنعته تعالى فكيف يمكن الانقطاع من عن ذات المصانع
 وان الانقطاع الجسماني لا يمنع الاتصال الروحاني مشوى **﴿صنيع ارضى صايح چون برده﴾**
 هیچ هست از صبر هستی چون برده **﴿چون﴾** لمرأة استفهام (رد) يضم الياء العربية - معناه
 يتقطع وهو فعل - ضارع منى للجهد **﴿الجميع﴾** (هست) موجود (ارعه هستی) من غير
 الوجود (چون برده) من جريد وهو موزون في الدواب وكلها الخيش (المعنى) عبيد المصنع من
 ذات صانع كلف يتقطع وكيف يمكن ان يكون من غير الوجود كأنه قدسنا الله بمره يقول لما
 علمت قل هذا أن الانقطاع الجسماني لا يمنع الاتصال الروحاني لكون عبيد المصنع لا يتقطع
 ونفس المصانع أصلا وأبدا كيف يأخذ الفيض من المصنعين الوجود من غير الموجد لانه
 لا يمكن الانتفاع من العدم فان الازق هو الله تعالى وصاحب الادعاء عبده ولا يشركه
 أحدا وبأكل رزقه مشوى **﴿جهه هستى از بر روضه چرند﴾**
 كبرافى وباريان ور خود چرند **﴿جهه هستى﴾** جميع الموجودات (از بر روضه) من هذه
 الروضة وهى مرتبة الألوهية (چرند) يأكلون (كبرافى) وان كل براعا (باريان) وان كل فرسا
 عربيا (ور) وان كل (خود) نفسه (چرند) جميعا (المعنى) فان جميع الامور الوجودية برعون
 من مرعى هذه الروضة الالهية وبأخذ كل أحد نصيبه وينشأ ويقو ويتعدى قلبا وقلبا
 بحسب استعدادهم هذه المرتبة العلية ان كان براعا في الجنة أو فرسا عربيا أو كانت
 الخمر نفسها كأنه قدس الله روحه يقول ان كل صالح السيرة ويقبول الصفة مثل براق الجنة
 والفرس العربى وان كان سكران الشهوة كالحمر أى ان كان صالحا أو طالحا حلتهم بأحدون
 من هذه المرتبة حصة ويحصلون ذوقا مشوى **﴿ليك اسب كور كورانه چرندى نيت در روضه﴾**

زانستود (المعنى) لكن انقرب من العباد زعمى وتأخذ نصيبها كالعمى لا ترى الروضة
 ومن هذا السبب مردودة لا تعلم أحوالها الغيب والتربة من هذه الروضة بل تعلم أنها الغيب
 الغيب من وجوده وغيبه ونفسه مردودة وه طرودة ومبعودة لأن هذا كفر بالنعمة ثم لما أنه
 غير من مرتبة الألوهية بالروضة شرع بعبره ناهيا بالبحر متوى وانبهه كرهها الزين دريا
 نديد هردم آرد وبحر اب جديد (وانكه) وذلك الذى (كردش) بكسر الكاف المعربة
 هي الحركة (ها) اذا ما لم يجمع (ازين دريا) من هذا البحر (نديد) لا يرى فعل نفي استقبال (هر دم)
 كل نفس (آرد) باقى (رو) ضم الراء المهملة هو الوجه (المعنى) وذلك الذى لا يرى دوران
 وحركة جميع الاشياء من بحر الوحدة بكل نفس باقى وجهه الى بحر اب جديد متوى
 واز بحر عذب آب شور خورد ه ما كمال آب شور ورا كور كرد (او) ذلك الغافل (ربح)
 عذب من البحر العذب (آب شور) الماء المالح (خورد) شرب (نا) حتى (آب شور) الماء
 المالح (كور كرد) جعله أعمى (المعنى) وذلك الغافل الجاهل اذا شرب من بحر الحقيقة العذب
 شرب ماء الغواية والضلالة حتى انما الغواية المالح جعله أعمى عن بحر الحقيقة كما يقول
 كل وقت اذا توجه مخلوق لمخلوق آخر لما بالكارأر هار بامنه وجنته فبقوله فقل هو تصرف
 بحر الحقيقة وجهه وهؤلاء العقلاء شربوا من بحر عذب الوحدة ماء حياة الهداية والعبادة
 وذلك الجاهل شرب من بحر عذب الحقيقة بماء الضلالة والغواية حتى جعله ماء مالح الضلالة
 عن طلب بحر الحقيقة أعمى متوى (بحر مكره دست راست حور) از آب من آى كور با باى
 بصر (المعنى) يقول البحر لما لم يشرب الماء يا أعمى اشرى من ما فى يديك العين حتى تعبد
 وتلقى بصرا كما قد سنا الله بسره يقول بحر الحقيقة يقول للغافل الجاهل يا أعمى اشرى من ماء
 هدانت يدك العين تعبد بصرا البصيرة والمراد من اليد العين هي (دست دست راست) است
 طس راست ه كور با يدك ويدرأ كز كجاست (المعنى) فاستشرت في هذه المرتبة اليد
 العين عبارة عن الظن الصحيح وهو علم اليقين فان علم اليقين يعلم الحسن والقيح من أى شئ
 و يفرق الحق من الباطل من أى فعل يحصل وصاحبه يقول كل من عند الله تعالى متوى
 نيزه كردانست اى نيزه كثر ه راست مى كردى كهى كاهى دوو (نيزه) الرمح
 (كردانست) نيزه كردان وصف تركيبي معناه مدور الرمح فتكون النون من بنية لكلمة
 أصلها كردانست نيزه والمين والتاء أداء الخبر (اى) أداة النداء (كه) بكسر الكاف
 للبيان (تو) بضم التاء للتثنية الفوقية أداة الخطاب (راست) مستقيما (مى كردى) تفعل وتكون
 (كهى) نارة (كاهى دوو) نارة تكون معوما متوى (المعنى) يارمح مدور الرمح موجود وانت
 تكون نارة مستقيما ونارة متويا كاه قدس الله روحه يقول يا غافل عن الفاعل الحقيقي
 أنت فى يد قدرة الفاعل الحقيقي مثل الرمح والرمح مدوره ومغلبة موجود وهو الله تعالى خبار باقى

استريح الوجود الانساني تارة تكون مستفيضة وتارة معوجا ما لم ان المتصرف فيك هو الله تعالى وهذا أدنى مراتب الاستدلال بالاثرة على الماثور والعالم علوه هذا ولاي شئ لا تعلم كل شئ من الله تعالى لتصل اربعة التوحيد الحقوقي ولما كل له قدس الله روحه الانهال التام والاستغراق المتفادي أشار الى سيدنا حسام الدين فقال مشوى **ب** سر عشق خمس ديني ناختم **و** وره ما آن كور راينا كنيم **ب** (ما) نحن (رعشق) من عشق (نهم دين) شمس الدين (بي ناختم) بلا طفر (وره) والا (ما) نحن (آن كور را) لخاله الاعمي (بنا كنيم) نجهله راثيا (المعنى) ومن شأن المرشد تكميل الهمي شور المعرفة ولكن هذا المعنى هو وقوف على مصو المرشد ونحن من عشق حضرة شمس الدين بلا طفر أى لم يبق لنا ضرورة على الارشاد لا استغراقنا في محبته والا نحن نجعل أعمى القلب بصيرا يعنى الالهى عديم الخبر من دوران بحر الحقيقة ترشده وشجعه بصيرا الكبر غلبا على العشق الالهى أبعدنا عن دائرة الوجود ولم يبق لنا عشق بالهوى مشوى **ب** هان ضياء الحق حسام الدين تورد **و** داروش كن كورى چشم حسود **ب** (هان) اصم وتبته (حسام الدين) يا حسام الدين (تورد) انجل أنت (داروش كن) كن معالجها طار الشئ هنا علامة حاصل المصدر (كورى) لهمي (المعنى) وأنت يا ضياء الحق حسام الدين في مرتبة الصوامع وتبته وكن على القوم بها لجا باه للاح على رضم غير الحسود طانت أنت تادر على الارشاد ضالح للقاطن بالهوى والهمي من الهمي عن بحر الحقيقة بعلاج الارشاد مى **ب** نوتى اى كبر باى تير فعل **و** داروى طلمت كس استيره فعل **ب** (المعنى) طلمت كس الكبرياء فعله سر بيع وعلاج مزيل لطلقة من فعله **ب** انما هو لا يكتف الذي تعالج به من أثره بطهر حالا مشوى **ب** اسكه كبر بر چشم اهمى برزند **و** طلمت حساله راز و بر كند **ب** (اسكه) آن اسم انارة والشار اليه وشيا الكبرياء الهى هي لصباها الحق حسام الدين قدسنا الله بسره الدين وكه لبيان (بر چشم اهمى) على عين الالهى (برزند) غير بها (طلمت حساله را) لطلقة مائة سنة (بر كند) تعلق وتزبل (المعنى) والسكر المودف هو كحل ان وضع على عين الالهى يزبل عنه عمام مائة سنة كلمة قول السالك بالهوى والهوى ومجبة الهوى يعنى من رؤية آثار صاحب الكبرياء وبارشاد سيدنا حسام الدين يختص بماذا كرو ويكون صاحب قنطرو بصير بصيرة مشوى **ب** جله كوران رادوا كن جرحه - ود **و** مسكر حسودى برنوى آرد جحود **ب** (جمله كوران را) لجسمة الهمي (دوا كن) دواوى (جرحه - ود) فمير الحسود (كر) أداة الشرط (حسودى) الباء للوحدة (برنوى) عليك (مى آرد جحود) أنى بالجحود (المعنى) يا حسام الدين عالج ود اوجيع العدميان سوى الحسود ان أنكر عليك حسود وجوابه لا نداهه دل عليه الشطر الاول مشوى **ب** مر حسودن را اكر چه كان منم **و** حان مده نا همين جان ميبگنم **ب** (مر) بمعنى اللام الجارية وهنا للتخصيص (حسودن) انما الخطاب (را) أداة المفعول (اكر چه)

ولو كان ذلك الحود (من) أنا (جان مده) لا تعظم روحا (تا) حتى (هتجني جان) كذا روحا
 (ميكتم) اقلع (المعنى) و يا حسام الدين حودك ولو كان ذلك الحود أنا لا تعظم روحا حتى
 كذا روحا اقلع أي لا يرضى الا بزوال نعمتك فكيف يمكن أن ينقاد اليك لنصبي اليه كانه
 يقول يا كمال الكحل المعنوي اصحب لي بصير بصيرة كل أمهي البصيرة لكل المعرفة ونور
 الهداية الا الذي يجعلك لا تكمل لان الحود يطيب زوال نعمة محسوده مشوي (واسكه
 او تاسد حود آفتاب * وانكه مي رنجبر بود آفتاب (المعنى) وذلك الذي صار حاسد
 شمس أي لا يريد طلوعها وظهرها وذلك هو الذي يتأذى من وجود الشمس مشوي (وايبت
 در دي دوا كور است آه * ايت افناه ايد در قهر جاه (ايبت) هداك (در دي دوا) علة
 بلادواه (حسكور است آه) اعني آه ماء كفة تحصل من العشق معلومة عند أهلها (در قهر جاه)
 في أسفل البئر (المعنى) آه انظر هذه علة بلادواه لذلك الحود انظر هذا وقع في نعر البئر ايد يا
 أي لم يسره الخلاص من الحود وملك فيه نعم ان الحود علة بلادواه وورطة هلاك لا يشهر
 بها مي (نفي حوريشدي ارل يا است او * كبر ايد اين مراد او بگو (باب است) مطلوب
 (ار) ضمير راجع الى الحود (كي) بفتح الكاف بمعنى متى (بر ايد) يأتي (اين مراد ار) مراده
 هذا (بگو) قل (المعنى) مطلوب الحود نفي واعداد شمس الازل وهو الكمال الذي تنوير
 سور الله تعالى و مراده هذا الحود مني يحصل و يأتي لا يحصل لان نور الله تعالى لا يطفأ قال
 الرازي في كتاب حدائق الحقائق قل النبي صلى الله عليه وسلم ثلاث من أسهل كل حبيطة
 ماتت من واحد منهن الكبر ما منع آييس من السجود لآدم والخمر من طاعة جمل آدم على
 أكل الشجرة والحداثة من طاعة علي بن أبي طالب و قوله يقول حصرة مولانا فتسنا الله بسره
 الأعلى (بيت) (ار كليه بار حوان أن قصيرا * اندران قصه طلب كن حصرا) أي
 بعد هذا اقرأ من كتاب كليه تلك القصة وهي التي أقي بعفومها هنا ومن القصة الطلب الحصة
 كره نارشدن باز میان جفدان چوراه (ابار هو طير يصاد به الطيور معروف و جفدان
 جمع جغد وهو اليوم هذا في سان وقرع الباري في وسط اليوم بانظر ايات وأراد من هذه القصة
 الحصة فقال مي (باز آن باشد که باز آید شاه * باز کورست اسكه شد کم کرده راه (باز)
 الاول اسم طير والباز الثاني معناه الرجوع بدلالة آيد التي معناها الايمان والحي (آن باشد
 که) ذلك الذي (باز کورست) باز آمي (انكه شد) صار لذلك الذي (کم) بضم الكاف
 البهيمية معناه ضل (کرده راه) فصل الطريق وأراد في ابتداء روحه بالشاه الذي معناه
 بالخرية السلطان حفرة حلق السكر والكل وأراد بالباز الانبياء والاولياء وقصوا في خرابات
 الدنيا لأجل المصلحة ثم رجعوا الساعدا القدرة لا الهبة وأراد بالباز الهي أهل العقلة والضلالة
 ضلوا الطريق المستقيم فعلى هذا (المعنى) أرواح الانس والجن في السب بر بكم باجههم قبلها

الامر الالهى بخواهم بى ثملنا انوالى عالم الاختصاص فكانت الايام والاولياء مظهر البعاده
 لم يحلوا من العبادات والطاعات وبعض الاولياء وعصاة المؤمنين خلوا ولكومهم مظهر السعاده
 وجهه وبالانبا بى هم وكانت الكفار مظهر الشقاوة وهم العمى ولهذا اقل سيدنا ومولانا اياز
 هو الذى يرجع لساعد السطان والاهمى هو الذى ضل طريقه فى خرابات الدنيا الدنيئة من
 اهل العلة والصلوة ثم شرع يصعب الباز الالهى قبل مى (راه راكم كرد و در ويران
 قتاد) باز در ويران رخفدان قتاد (راه را) الطريق (كم كزد) ضل (ودرويران)
 ولى الخرابات (قتاد) وقع (پاز) بعده (درويران) فى خرابه (رخفدان) على اليوم (المعنى) الباز
 الالهى بالقضاء الالهى ضل الطريق ووقع فى الخرابات فوقع على اليوم واحتاط معهم
 مى (اوهمه نورست از نور رضا) ليك كورش كرد سرعنت قضا (او) ذلك البار
 الالهى (نورست) نور (از نور رضا) من نور رضا (ليك) لكن (كورش كرد) اعماء
 (سرعنت قضا) رئيس عسكر القضاء الالهى (المعنى) وذلك البار الالهى نور من نور رضا
 الالهى ولكن رئيس عسكر القضاء الالهى اعماء مى (حالك) در چشم زد و از راه برد
 در میان جعد ویرانش بود (حالك) انراب (در چشم) فى عين البار الالهى (رد) ضرب
 (وار راه برد) وأخرجه عن الطريق (در میان جعدان) فى وسط اليوم (ویرانش) الخرابه
 والشب صغير راجع الى البازى (سرد) بهم الميم الموحده اعماء التسليم (المعنى) ضرب
 على عينيه برنه تراب بشرته وأخرجه عن الطريق المستقيم معنى من رؤيه الحقيقه وضل عن
 ادراك طريق الصواب ولم دال الثاقبى عالم القدر الى يوم الخرابات بان سقط وسطهم وتعلق
 باحلاقهم فكانه اود بالجعدان اهل الكمر و الخرابات الدنيا مى (برسرى جعدانش بر
 سر مى رسند) پروبال نارینش مى کنند (برسرى) على رأس والباغ فيه لا وحده أراد به
 فضلا من ذلك (جعدانش) الثيب صغير راجع الى البازى العارض ساعد السطان (برسرى
 زمند) يضربوه على رأسه (پروبال نارینش) ذلك البازى قد وقفته الاطيه (مى کنند) بفتح
 السكف العربيه يلقوه (المعنى) فضلا من مراق السطان ووقعه فى الخرابات هو ان يوم
 الخرابات يضربونه على رأسه وقد وقفته الاطيه وجهه من على رأسه ليقوه كنى مداعن
 القار من حصور الخلق مع الفراق والوقوع بين الكفار فى الدنيا هائلا ما لم يكنه بعده
 من وصال محبوه واختراقه ايمه فضلا من ذاكهم فى حقه الباقى والنجاة بالسكافات
 التى هى غير لا تقصو ويتمسحون عايمه قائلين مى (دولوه افتاد در خفدان كدها) بارآمد
 تابكيد جاى ما (دولوه افتاد) وقعت دولوه (در خفدان) فى اليوم (كه) بكسر الكاف لبيان
 (ها) هنا للتخييه (بارآمد) انى البازى (تابكيد) حتى يسلط حاي ما محلتا وموضعها (المعنى)
 وقعت فى اليوم ولولا يقول بعضهم لبعض احصوا انى البازى ليسكن محلنا و ياخذ من انبثام

یدناو یجمعون علی بوازی الحقیقة من الانبیاء والمرسلین وخطباء المؤمنین بوجه می ﴿چون
 سگان گوی پر خشم و مهیب﴾ اندر افتادند در دلق غریب ﴿چون﴾ مثل (سگان) جمع
 فارسی و السله هو الکلب (گوی) اسم الحقة (پر خشم و مهیب) علی وجهه القصب والهیة
 (اندرا افتادند) و تعوافیه کا وقع الکلاب (در دلق غریب) فی مرفعة القرب (المعنی) اهل
 الدنیا و أصحاب النقر و الهوی بود و بوازی الحقیقة و یقعون فیه و یخرجونهم کما یخرج
 کلاب الحشرات اما لو امة المصیبه و الهیة مرفعة القرب الغریب و لیکن البوازی الالهیة
 یقولون لهم می ﴿باز گوید من چه در جور دم بجهد﴾ سعد بن ویران فدا کردم بجهد
 (باز گوید) بقول البازی (من چه خوردم) انا ای لیاقة فی (بجهد) لبوم (المعنی)
 ایس ینساجسبة لان الجانبیة علی الانضمام انا ای لیاقة فی لبوم کذا مائة خرابات افسرها
 لبوم لان مقبول الحق فضلا من خروجیة من الدنیا بل خرج عما سوی الله و یقول لبوم
 الفدا و الصلای می ﴿من بخواهم بود اینجا میروم﴾ سوی شاهنشاه راجع می شوم
 (المعنی) انا اطلب ارا کون فی هذه الدنیا اذهب طرف النلطان و کور راجعا الیه
 می ﴿خوشتن نکند ای خطای که من﴾ فی معینم و بروم سوی وطن (المعنی) یاوم الدنیا
 لا تهلکوا انفسکم بالغم و الاضطراب طای است مقیای حرامات هذه الدنیا اذهب طرف
 الوطن الاصلی لان الدنیا انما هی دار من لا دار لهر می ﴿ای حراب آباد پر خشم و مهیب﴾
 و به ملرا ساهند شه نار حاصت (المعنی) حکما الحراب الادی هو الدنیا فی أمینکم
 مؤبد معمود و هذا الحراب الادی هو الدنیا فی أمینکم تفتنون الیه و ترغنون فیه و الا
 ساعد الساطان تا محل لطیف می ﴿بجهد گفتا که حیات می کند﴾ مار مانومان شعار ابر کذب
 (جهد گفتا) قال البوم رفقاؤه (بتر حیات می کند) الباز یفعل الحيلة (جان نومان شعارا) وهو
 المال و الملك و شعایهم الثیر المجهمة هر ضعیفا لجمع الهاطب ای مالکم و ملککم (بر کذب)
 یفعل الباء العریة یقطع (المعنی) قال البوم رفقاؤه الباز یفعل الحيلة ان یقول انا و ان الیه لکم
 من مالکم و ملککم می ﴿حام ای مایکیرد او بمکر﴾ بر کند ملرا ساهو سوز و کرم
 (المعنی) یسل الباز یوتنا بالکروا الحيلة ای یخرجنا منها و یقلعنا من و کربا بالجدال الباطل
 و هذا سوطین من يوم الضلال سازی العز و الرقة و الجلال می ﴿می نماید سیری ابن حیلت
 پرست﴾ والله از جمله حربان بدتر است (می نماید) فعل حال معناه بری (سیری) الباء
 المصدر و الیه معناه الاستغناء (این حیل پرست) هذا الباز صاحب الحيلة (بد) فیه (تر)
 اداة تفضیل (لست) اداة الخبر (المعنی) ههنا الباز المختار بری بسیرة استغناء و نفعه العظیم
 هو اقم من جهة الجرماء و حلفوا باطلا کما أخبر الله فی سورة المنافقین عنهم (الخبر حن الاخری)
 عنوا به انفسهم (من الاذل) عنوا به المؤمنین انتهى جلالین می ﴿او خود را در حق طین

والعذاب مرفوع عن الاغيار بسبي كما طبرستان بطر الخليفة المهدية بقوله وما كان افة
 بعدهم وانتقمهم وبقوله وما أرسلناك الا رحمة للعالمين فكانت حقيقة متصل الله عليه وسلم
 بازاء بطريق الاستقلال وماعد امن الامناء والاولياء بطريق المجهول ثم قال سيدنا
 وولانا عن امان الاغيار مسمى **ايستخرد ماخولياي** تاثيره **ايست** لا فسخام ودام كقول كبير
(ايست) هذا **الك** (ماخوليا) اصله اسم غلط السوداء ثم جعلوه على الكلمات التي هي غير
 معقولة كما هنا **(ا)** **حق** (تاثير) عبر مقبول (لا فسخام) الالف هو التضرير بقرام هو التي (ودام
 كقول كبير) اللهام هو الفخ والعبد والكول هو الاحق وكبير معناه سالته بالغة اسم الفاعل
 مرخم من كبرافيكون المعنى الفخ ساء الا حق (المعنى) يقولون هذا لك ماخوليا غير معقولة
 ولا مقبولة وهذا لك كلامي غير مانع وهذا الفخ الاحق وهذا احكامية قول المستكفار
 لا تعاب الرسول صلى الله عليه وسلم على ان الذي بقول بقوله بصاد وبقيد ويقولون مشوي
مرخم اين باور كند او بالهيت **مرخم** لاخرجه در خورده شويت **(باور)** الاعتقاد
 والتصدق **بق** (مرخم) لمع هو الطير (لاخرجه) لاخر الممزول بوجه اداة استفهام (در خورده)
 معناه اللان والجدير (تهيت) ش مخفشاء وهو السلطان والياء للنسبة والسنة واتناء اداة
 الخبر (المعنى) كل من يمدقه اليه طير صغير موزول أي تباقة للتقرب للسلطان **بالا** تساب
 اليه مشوي **كثير** جندار وده بر مغز **مرور** بالري كرى از شاه كو **(كثير** جند)
 احقر اليوم **(ار)** مخفف من اكر اداة الشرط **(زده)** بضر **(بر مغز)** على مخ **(ار)** ضمير راجع
 الى البازي **(مر)** يفتح الم وسكون الراء المصحة بمعنى اللام الجارة **(ار)** ضمير راجع الى
 البازي **(را)** اداة القول **(باري كرى)** معية **(المرسل)** بحر السلطان **(كو)** يضم الكاف
 استفهام على طريق الخطاب العام بمعنى اين (المعنى) ان كنت بضره على مخه احقر اليوم او يوم
 حقيرة له من السلطان فلا اين المعير أي السلطان لا يقدر على خلاصك منا كما اخبر الله عنهم
 في سورة هود **(قالوا)** اي انا بقية البلالة **(يا عيسى ما نفقه)** نفهم **(كثيرا)** ما تقول وانا لرا لثينا
 ضعيفا **(ذليل)** ولولا رطك **(عشيرتك)** لرجناك **(باجارة)** وما انت علينا عزيز **(كريم)** من
 الرجيم وانما رطك هم الامرة انتهى جلالنا جابهم مسمى **كفت** بازاري يثيرون بسكند
بيج جندستان شفته بر كند **(كفت باز)** قال البازي **(ار)** مخفف من اكر اداة الشرط
(يك) واحد **(بر)** يفتح الباء التسمية معناه الخنا **(س)** انا **(بشكند)** ينكسر **(بيج)** أصل
(جندستان) مقر اليوم وبلدتهم **(بركند)** يفتح ويستأصل (المعنى) قال البازي لليوم ان
 كل يوم حقير يكسر جناحي سلطان السلاطين يفتح أصل اليوم ويستأصل بلادهم ومقرهم
 كما علمت من قصص ربنا تعالى في قرآنه المجيد حكايته هم ارسل عام اطار فان ورجعهم
 والثار والصحة وعبر ذلك كله اتصارا لرسد وأولياءه مشوي **جند** چه بود خودا كرى باري

مراد دل برنجاند کند با من خفا (حقد) اليوم (چند بود) ما يكون (خود) نفسه (اكر) أداة
 الشرط (بازی) الباء الواحدة والمراد من الباء هنا بار الله تبارك وتعالى الذي بارز الدنيا وهو الولي الكامل
 (مراد دل) خلق (برنجاند) آذي (كند) بضم الكاف فعل (بأمر حقا) معنى الحقا (المعنى) اليوم أي
 مقولة ولو آذي باز من وازی الدنيا وخدمه قلبی وفعل معنى الجفاء می (شبهه) كتنوده بهر شیب
 وفران صد هزاران خرم از سرهای باز (توده) العرصة والمرقع من الارض (هر) بفتح
 الباء العربية حرف تخصيص (شیب) السبب وهو المقتض (فرار) بكسر الفاء المضممة الربوة
 وهي الارض المرتفعة (خرم) وهو البیدر (المعنى) روی كل صبر وروية السلطان مائة ألف بیدر
 بفعل من رؤس الباز الذي مشى (بأسبان من منایات و است) هرکجا که من روم شه در
 یست (بأسبان من) حادطی (عنايات و يست) عنایاته تعالی (هرکجا) كل مكان (من روم)
 اذهب (شه در یست) السلطان خلقی (المعنى) حادطی عنایاته تعالی وكل مكان اذهب اليه هو
 معنی قال الله تعالی وهو معكم وقال صلى الله علیه وسلم لا یبکر رضی الله عنه لا تخزن ان الله معنا
 وقال تعالی لموسی ولعلرون لا تخافا انی معكما أجمع وأرى فی هذا کیف یخبر اليوم الشوم
 علی قلبی می (در دل سلطان خیال من معیم) فی خیال من دل سلطان معیم (المعنى) خیالی
 فی قلب السلطان معیم وبلا خیالی قلبه السلطان معیم وأراد بالسلطان رب العزة وبخانه
 باطن هو بینه ومرتبه علمه ومن اقامه خیالنا به لثبات قصده لا یجادنا ومن معیم قلبه لانه خلق
 الخلق ليعرف معکما فی قلب هو (بمعناهم) والمعناه فاد الیوحد هم كانت مرتبه علم سلطان
 الحققة سقیم فکانه أراد بالهم عدم ارادة الله تعالی واستند القلب تعالی لکونه شبه
 بالسلطان وقوله خیال من أن المقصود الا فی والحقه الخاتمة ایجاد نور سید الرسل وباتتبعه
 والامر به ایجاد بقية الوجودات ولهذا قال فی حديثه القدسی لولا انی خلقت الاملاذ وعلی
 هذا الاصل قال مشوی (چون پیراند مرشد در روش) می برم در اوچ دل چوب پرروش (چون)
 (چون) أداة تعطیل (پیراند مراد) بطیرفی (در روش) فی الروش والشیر علامة اسم المصداق
 ادخلت آخر الامر مجرد الشیر اعطی معنى المصدر وان خلقت آخر الاسم فمعنی خبر فائز
 والفارق ان كان ما قبل الضمیر مفتوحا آدم معنی المقولية مثل دلس وحياتش وان سکا
 مکروا اعطی معنى المصدر مثل یخشت وپرورش وأراد به هنا السیر المعنوی (می برم) الطیر
 (دراوچ دل) در أداة الظرفية والاوچ معنی معناه الطور معناه فی علو القلب (بچون) أداة
 تشبیه (پرروش) بكسر الواو لافاقية والبرتو بفتح الباء الفارسية الشعة والشیر خبر راجع
 للسلطان (المعنى) وقال الباز الالهی مخاطبا له وم المشوم أنا على المطار وسایمى المذار فاذا
 السلطان طیر فی السیر الالهی وسیر فی طاب مشاهدته فی السیر والاولی طیر وأفتح جناحي
 العقل والروح مثل شعة ونور السلطان فی اوچ القلب ثم شمس عفتس الله سره بفسر شعة ونور

السلطان فقال مشوی ^و معنونه و آفتاب می برم ^و بردهای آسمانها بر درم ^و (المعنی) مثل
 القمر و الشمس أطیر علی السحاب و أخرق حب السحاب و أرسل الی مشاهد الخالق تعالی و فی هذا
 المعنی قال ابن الفارض (یعنی) ولا فلت الا و من نور باطنی ^و به ملک یدی الہدی عیشتی ^و
 و من مطلق نور البسط کما ^و و من میسر می بحر المحيط کقطرة ^و مشوی ^و و هر دشتی عفاها
 از فکرتم ^و و اخطار آسمان از فطرتم ^و (المعنی) اخذت جمیع العقول من فکرتی لای قال علیه
 السلام اول ما خلق الله عقل فکانت جمیع العقول مستصیفة من عقله و عقله صلی الله علیه
 وسلم تابع لذكره لیسفه مره بالقلب و الروح و اینه طار و طهر و السحاب من خلقتی کما خلقت ^و
 علیه السلام ^و و العلة العاتية لا یجاد المرحودات و لهذا قال سیدنا مولانا عن لسانه صلی الله
 علیه وسلم و عن لسان کل وارثه بالشوة و الرسالة و الولاية فی کل آن و زمان مشوی ^و و باز
 و حیران شود در من هما ^و و خفجه بود تا بداند سر ما ^و (المعنی) فی الظاهر انما یلزم و یکون طیر
 الهمانی حیرانا کانه یقول و لو کنت فی صورة البشر لکن الملائكة الذین هم بحسب الهمما عالی
 المطار بقوا حیلری و وجودی الیوم من یکون حتی یعلم و یدر لست حقیقتا می ^و و شه برای
 من زندان یاد کرد ^و و صد هزاران بستن آزاره کرد ^و (ش) السلطان (رای من) لاجل
 (زندان) من الزندان (یاد کرد) حفظ و اراد بالزندان الدنیا (سید هزاران) مائة أوف
 (بعته) مربوط (آراد کرد) حتی (المعنی) سالت الملك لا یحفظ اهل الدنیا و أرسلتی لدعوتهم
 حتی یاجانهم لدعوتی حلس مائة أوف من ^و الکفار من قید الکفر و الضلال و مائة أوف
 مقید من عقید البشریة من المعاصی و الاثام مشوی ^و و یلذذتم باخذ هاد مبار کرد ^و و ازدم من
 خذ هار ابا ز کرد ^و (یلذذتم) دعوتی فی نفس واحد و ارجع ان مقام الدنیا من علی أم
 بنابه لاشی (ما خذها) مع یوم الدنیا (دعوت) مقارن (کرد) من کردن المدد و فعل ما من معناه
 فعل (المعنی) دعوتی السلطان مقارن الیوم و هم الکفار یفسدوا و احد او من نفسی هذا جعل
 الیوم یزالی العالم و کل ذلك کل من اعتد انهم یدابن لهم مشوی ^و و ای خلت عذی کدر
 پرواز من ^و فهم کردار نیک بختی راز من ^و (ای) اداة نداء (خلت) یضم الخاء و النون و
 المعتدل صاحب السعادة (جندی) الایام و اوجده ^و (که) کسر الکاف العربیة للبیان (در)
 بمعنی فی (پرواز) بطار (من) أنا (فهم کرد) فعل الفهم (از) من (نیک) حسن (بختی) البقاء
 المصدر بة (راز) و هو الامر (المعنی) یا معتدل یا صاحب السعادة یوم فی بطاری من سعاده
 فهم سری کانه یقول السعید مع کونه فی الکفر یفهم سری قولا و حالا و یصیر صاحب شریعة
 و طریقة و حال می ^و و در من آویزد تا باز آید ^و و کرچه جفد آید شهباز آید ^و (در من)
 فی (آویزد) تعلقوا (نا) حتی (بازان) جمع فارسی (شود) تکنونوا (کرچه جفد آید) و لو کنتم
 یوما الآن (المعنی) یا یوم تعلقوا فی حتی تکنونوا باز ان الشر بعد و العار بقة و الحقیقة و لو کنتم

الآن يوم الشقاوة والقراءة ولكن بسبب متابعتكم لي تكونون سلاطين بازات الطريقة أي
 ولو كنتم في الظاهر حقراء كالسوم بلا قدر فمنا بعتي واحيا منقني تصولونصلوا الى الدرجات
 العاليات مي **﴿** آسكه باشد باجنار شاهي حبيب **﴾** مر لجا افتد چرا باشد غريب **﴿** (انكه)
 والذي **﴿** باشد **﴾** صار **﴿** باجنار **﴾** مع هؤلاء **﴿** شاهي **﴾** الشاه السلطان واليا فيه لا وحده **﴿** مر لجا **﴾**
 كل مكان وقع فيه **﴿** چرا **﴾** لا يثنى **﴿** المعنى **﴾** والذي صار سلطان مثل هذا حيا كل مكان وقع
 وصار وكان فيه لا يثنى يكون غربيا **﴿** تنبيه **﴾** اراد قوله حبيب سلطان الرسل فانه في الحقيقة
 المراد من الباز وما عداه بالتبعينه وانه كان في اول دعوته يرى بلامعين وفي الحقيقة معينه
 رب العزة والذي يكون معينه رب العزة لا احتمال له ان يكون غربيا مي **﴿** مر كد باشد شاه
 دردمرادوا **﴾** كرجوني ناله باشد بي نوا **﴿** مر كد باشد **﴾** كل من كان **﴿** شاه **﴾** السلطان
﴿ دردمراد **﴾** اعلمته **﴿** كمر **﴾** أداة الشرط **﴿** جوني **﴾** مثل التي **﴿** ناله **﴾** يثريه **﴿** نباشد **﴾** لا يكون
﴿ بي نوا **﴾** بلا نوى أي فائدة من النوى مشتركة بين معان الاول النعمة الصونية والثاني الحظ
 والنصيب والحصة وغير ذلك ووقعه مع التي **﴿** حسن **﴾** المعنى **﴿** كل من كان سلطان الحقيقة لعلمته
 دواء **﴾** ولو كان يقدر مثل التي لا يكون بلا فائدة ووجه ونصيب فان المجاهدة بسبب القرب الى الله
 تعالى واهذا يقول قال كل من الانبياء اعظام والاولياء الكرام ليوم الدنيا باعد عين النظر
 وقاطني خرابات الدنيا مشوي **﴿** ما لا شملكم **﴾** نيم من طبل حوار **﴾** طبل يارم يخرده شه
 از كنار **﴿** طبل حوار **﴾** وصعد كني اسله خوارده طبل حذفت منه علامة اسم
 الفاعل وهي التون والله الذي والله **﴿** وقد علمت **﴾** بقي طبل حوار أي **﴿** كل هبة من غير مقابل
﴿ طبل يارم **﴾** أنا طبل باز لا جل **﴿** أسطاد **﴾** المعنى **﴿** أنا مالك الملك ولست **﴾** كل هبة من غير مقابل
 أي أنا مالك ملك النبوة أو الولاية ولست طبل بلا اعتبار أي لست دعوى وتبليغي هنا ولا جل
 الصيد يضرب لي السلطان طبل الباز من الكثر أي من كثرة محبته لي بدعوى حضوره من
 طرف عالم الشهادة وهو عالم الربوبية والمقصود من طبل الباز في آخر سورة القمير لفظ ارجحي
 في قوله تعالى **﴿** يا أيها النفس المطمئنة **﴾** الآمنة **﴿** ارجحي الى ربك **﴾** يقال لها ذلك عند
 الموت ارجحي الى أمره وارادته **﴿** راضية **﴾** بالتواب **﴿** مرضية **﴾** عند الله بهلك أي جامعة بين
 الوصفين وهما حالان ويقال لها في القيامة **﴿** فادخلي **﴾** حلة **﴿** عبادي **﴾** الصالحين **﴿** وادخلي
 الجنة **﴾** معهم انتهى جلا ليعو الى هذا أشار مي **﴿** طبل باز من هذا ارجحي **﴾** حق كواه
 من برغم مدعي **﴿** كواه **﴾** بضم الكاف المارسية الشاهد **﴿** المعنى **﴾** أنا طبل باز يذاء ارجحي
 وهو الله مودة وشاهد على رغم العدو الحق جل وعلا بالمجترات والكرامات مشوي **﴿** من
 نيم حفس شهشه دورارو **﴾** ليلندارم در عجل نورارو **﴿** المعنى **﴾** أنا لست جنس السلطان
 لقوله تعالى **﴿** قل انما أنا بشر مثلكم **﴾** ومن هذا الخصوص أنا منه بعيد أي لا ادعي الجنسية

لانه تعالى قال ليس كمثله شيء وهو الجميع البصير لكن في التجلي أمسا من نور او فضلا لانه
يظهر في باهاته وصفاته فيوحى الي و يسر منه كل مراد ومن هذه الحثية أستقر مشوى
(نيت جنيت ذروى شكل وذات) آب جنس خال آمد رنيات (نيت جنيت)
ليست الجنسية (زروى) بحسب الراى الجملة وضم الراء المهملة معناه من وجه (آب) الماء
(جنس خال آمد) أى جنس التراب (در نبات) في الظهور والنبات (المعنى) ليست الجنسية
من جهة الشكل والذات ولكن الجنسية باعتبار الالاخلاق والصفات وهذا هو المعنى ويظهر
بهذا الحديث القدسي ان الله خلق آدم على صورته معناه على صفته من حيث انه متصف
بصفاته من السمع والبصر والعلم والكلام وهو أقرب المخلوقات الى الله تعالى مثلا الماء أى جنس
التراب في الظهور ليس من جهة الصورة والشكل بل من جهة المعنى لان في الماء صفات الاحياء
والانبات وكذا في التراب صفات الاحياء والانبات ومن جهة القرية أى الماء جنس التراب
والا فالأما ليس جنس التراب من جهة الصورة بل من جهة المعنى كذا مشوى (آب) جنس
آتش آمد وقوام (طبع راجع آمدست آخر مدام) (قوام) معناه القوة (المعنى)
الهواء أى جنس النار في القوة أى من جهة انه اعطى النار قوة واقامها لا من حيث الطبيعة
بل من حيث المعنى آخر الامر أى التراب جنس الطبع من جهة انه اعطى الطبع قوة
ونشاطا واضط الطبع منه والشي لا يخط من خلاف جنس ولو لم يكن الهواء والماء والطبع
والمدام من جهة المعنى جسا هل تعوى النار بالهوا هو هل تضط الطبع من المدام لا مشوى
(جنس ما جون نيت جنس شاهما) (جنس ما شيد برى او فنا) (ما) المفتوحة معناه نحن
أى وجودنا (المعنى) لما كان جنسنا ليس جنس سلطاننا وحالنا فان الحق واجب الوجود
ونحن ممكن الوجود فن هذه الحثية وجودنا ما هيتا لا جل وجود وذات طافنا صار قابا
والفانى بالنسبة الى الباقي عدم مى (جون فنا) دماى ما اور ما د فرد (يش باى احب
او كردم جو كرد) (جون) أداة تطيل (فناشد) صار قابا (ماى ما) وجودنا (او) سلطان
الحقيقة (ماند فرد) بقى فردا (يش) قدام (اسب) فرس (او) ضمير راجع لسلطان
الحقيقة (كردم) افعلوا كون (جو) مثل (كرد) بفتح الكاف وسكون الراء القبار
(المعنى) لما كان وجودنا قابا وسهل كما وبقى سلطان الحقيقة فردا أكون عند رجل فرسه
كالقبار وأراد بفرسه تعالى ارادته أى أدور تحت ارادته كما يدور القبار تحت رجل الفرس
أى أكون تحت ارادته بلا اختيار ولا أبعده عنه واتقرب اليه وكذا يقول أهل المعنى بلسان
الحال للباقي بحجاب البشرية مى (خاله شد جان و نشا نهى او) هست بر خا كش
نشان باى او (خاله) التراب (جان شد) صار روحا (و نشا نهى او) وصارت هلا ماتها
وصفاتها ترابا (هست) موجود (بر) صلى (خا كش) تراب الروح فان الشين ضمير راجع الى

الروح (نشان) علامة (باي او) قدمه تعالى أي قدرته (المعنى) الروح وآثار الروح وصفاتها
 ما رث تراباوه في تراب الروح علامته السلطان موجودة فكما يظهر على ترابنا أثر القدم كذلك
 تظهر آثارنا في عبيده فيكون لفظ أوفى الشطر الأول راجعا إلى الروح وفي الشطر
 الثاني إلى السلطان الحقيقي كأن سلطان الأولياء يقول لأهل الصورة وجود الإنسان ما رث ترابا
 ولقي مرتبة الغناء والروح الحيواني وأوصافها وأخلاقيها ما رث له بجرة العلامة فعل تراب ذلك
 الروح وهو الجسد علامته قدم السلطان الحقيقي أي قدرته وإرادته موجودة عشوي **في حالة**
 بايش شو برای این نشان • ناشوی تاج سر کردن نشان • (حالة) تراب (بايش) قدم
 السلطان (شو) کن (برای) لاجل (این نشان) هذه العلامة (ناشوی) حتى تكون أنت (تاج
 سر) تاج رأس (سر کردن) صاحب الرتبة (المعنى) لاجل هذه العلامة کن تراب قدم
 السلطان لتظهر في هذه العلامة وتكون على قدر وتاج رأس الأرض يصوبون رقابهم (تبيه)
 قال باي وفسرنا بالهجرة والارادة وإذا اعتبرت به الإنسان الكامل وحسبوه خلق آخر
 الموحودات فكأنه بمنزلة قدم الجبار تقول على تراب الروح تحقيق وثبت علامة وعنوان
 الإنسان الكامل الذي في آخر الجملة خلقه تعالى فكأن في منزلة قدمه وهو العبد القاضل
 والإنسان الكامل ترابا لاجل التكوين والتمام وحصول العنوان لتكون فوق رأس أسرار الكون
 الذي رفقوا رؤسهم كالنجم طابا **في** • كما أنه غر يد شعرا شكل من • نقل من توشيد
 يشار إلى من • (تا) حتى (غريد) لا يغير (شمارا) أنتم (شكل من) شكل (نقل) بفتح
 النون المنقول من مكان إلى مكان وهم الذين هو ما يقتل به على الشراب فتكون الأول بفتح
 النون والثانية بضمها (من) أما (توشيد) شرابا (المعنى) حتى لا تهر كهم صورتي وجهما نبي
 وبشر بق قبل خلقكم من عالم الصورة كما ومن نقل معرفتي وهو شراب محبتي ولا تقولوا
 أبشر بهد يساوان أنتم إلا شرب مثلنا أي امتنعوا كل ما في تعوزوا بالعبادات مشوي **في** أي
 يسا كسر را كه صورت واحد • قصد صورته كرد بر الله مرد • (اي) أداة مذء (يسا) بفتح
 الباء العربية والسبب المذهب بعد ما ألف معناها ككثير (را) أداة المنقول (صورت را)
 الصورة والطريق (زد) بفتح الراء المجهمة وسكون الهمزة ضرب فعل ماض مفرد مذ كر
 غائب (كرد) فعل (المعنى) يا كثير من الناس ضربت طريقكم الصورة أي نظرتكم إلى بشرية
 الأنبياء والأولياء كالكمار ولم تنقصوا من حقيقتهم ولم تعلموا أن النبوة غير منافية للبشرية
 ومن فعل هذا إلى الظاهر قصد الصورة وفي المعنى ضرب نفسه على الرب قال الله تعالى في حديثه
 القدسي من أهان لي وليا فقد أذلني بالحمار **في** ثم أجاب بالباروم الدنيا القائلين إن بين المرسل
 والمرسل الجنسية لازمة فقال **في** آخر أي حال بابت بيوسته است • هيچ این جان بابت
 ملته است **في** (المعنى) آخر الأمر هذه الروح مع البدن متصلة مع كون الروح علوية والبدن

كثيف سفل وهل تكون الروح للبدن شلطة كلمة يقول مع كون الروح غير جنس للبدن حصل
 هذا المقدار من التعلق والتألف فكيف يكون مع الحق حل وعلا الجسمية لازمة ومقال آخر
 مشوي (ب) تاب نور چشم يا بهشت بخت نور دل در قطرة حوتی هفت (ب) (تاب) شعله (نور چشم)
 نور العين (ب) مع (بهشت) ويحور ويحور مع الجلم الفارسية ويكسر الباء الفارسية في
 الثلاثة ومعناه هنا الدهن الذي في داخل العين (حفت) يضم الجلم العربية مزدوج (نور دل)
 نور القلب (در قطرة) في قطرة (حوتی) الخون يضم الحاء المججمة الدم والياء للوحدة (هفت)
 يضم النون المججمة غنى (العي) شعل نور العين مع الشحم مخرج أي متصل ومقارن مع كون
 الشحم كثيفا والنور لطيف كذا نور القلب غنى في سواد القلب ولا حية بينهما في الصورة
 ولا مشابهة كذا مشوي (شادی) اندر کرده وهم در جگر عقل جوب نه می درون مغزمر (ب)
 (شادی) السرور والياء به الصدرية (اندر) في (کرده) يضم الكاف وهي الكوة (وهم در
 جگر) والعم في الكبد أو المراد من الكوة الرئة (جوب) أداة تشبيه (نه می) الياء فيه للوحدة
 (درون) داخل (مغزمر) باب الرأس (العي) السرور في الكوة أو الرئة والعم في الكبد والعقل
 مثل سمع داخل لب الرأس وهل بينهما جسمية في الصورة ومما لا يشابه ومع عدم الجسمية بينهما
 امتزاج وارتباط مشوي (ب) این تعلما فی کیفیّت وجود و عقلها در دایس جوبی و جوب (ب)
 (این تعلما) هذه التعلقات (ه) استهام تمریری (فی کیف) بلا کیف (و جوب) معطوف
 على مصدکف وهي الاشباع والامالة لمثلها الاستهام من حال الشيء (عقلها) والعقول
 (در دایس) في المعرفة من كيفية هذا العقل (جوبی) کیف هو (زوب) عاجز (العی) ألم
 تكن هذه التعلقات بالذات كورة بلا کیف ولا كيفية ثم ماذا علمت هذا فاعلم ان العقول من
 الکيف والكيفية عاجزة أي لا تدرك كيفية السرور في الكوة ولا العم في الكبد ولا العقل
 في اية الرأس مسكدا تعاو زوح الكل في روح الجزء ومن هذا القبيل ان روح الجزء
 مستغنية من روح الكل والعقل عن ادراكه واعتبر والى هذا يشير مشوي (ب) حال کل
 با حان جزو آسیب کرد • حال او در تری سند در جهب کرد (ب) (آسیب) الاتصال والملافة
 صدر ابصدر (کرد) بفتح الكاف العربية من کردن المصدر صيغة الماضي معناه فعل (در تری)
 الياء فيه للوحدة (سند) أحد فعل ملحق مفرد مذکر غائب (در حیب) في الحیب قال
 الجوهري والحیب القميص وأراد به هنا الوجود الانساني وكنى به قدس الله روحه عن موانع
 الحياء (العی) اتصلت وثلاث روح الكل روح الجزء وأحدث روح الجزء من روح الكل
 لولاؤها بلبيها تسكون لها رأس مال الحياة والمراد من الملوثة القميص الالهي ومن روح الكل
 الحقيقة المحمدية ومن روح الجزء الروح الانسانية هذا اتصالها أحدثتها روح در أسرار
 وأنوار ووضعتها في حبيب وجودها كذا يقول می (ب) هیچ مریم جان را آن آسیب حیب •

حاملة شدة از مسيح دلقريب (همچو مسيح) مثل منريم (جان) الروح (از آن آصیب) من
الاتصال من روح القدس (حاملة شدة) صارت حاملة (از مسيح دل فریب) تقديره از
دلقريب مسيح اى من أخذ القلب الذى هو لقلب الالهى مسح بالبر مسكة قال اليه شاوي
وهنا حب الوسط والواحدى في صورة المائدة والمسيح لقلب عيسى عليه السلام وهو من
الانقلاب المشرقة كالصديق وأمله بالهيرة مشجعا فخر به العرب وعيسى أيضا هرب اليه يسوع
واشتقا قسما الاوّل من المسح لانه مسح بالبركة وبما ظهر من القنوب والاخر من العيس وهو
يساخر به لونه حمرة (المعنى) كما حملت سيد تاسمريم من فخر روح القدس كذا الروح من النقاء
النور في الجيب حملت روح الله من أخذ القلب الذى هو بالقلب الالهى مسح اى مسح بهى
سيد تاسمريم حملها السيد تاسمريم حمل الروح الجزئى من الروح الكلى لذوق الروحاني مشوى
(آن مسيح) كبر خست بوزنته آن مسيحى كز مساحت بوزنته (آن) دال (مسيح)
الياء في آخره للوحدة (ه) أداة نقي (كه) للبيان (رخشت) على اليايس (وزنت) والطرى
(آن مسيح) دال المسح الذى حملته الروح (كز مساحت) من المساحة وهى قبول التقدير
(وزنت) أعلا (المعنى) وابس ذاك المسح الذى هو على اليايس والطرى أى صاح الارض
وقدرها وعرها بالساحة بل المراد من المسح الذى هو عال عن قبول التقدير وهو الروح الالهى
مسيح القلب والروح اى هو النور الالهى روح يكون خفي بمعنى مقبول مشوى (يس)
زبان جان جو حاصل ~~صفت جان~~ از جنب جانى شود حامل جهان (يس) معنى فاء
الفصيحة اى اذا كان كذا (زخلف جان) من روح النور (جو) مخففة من چون بلا اشباع أداة
التعليل (حامل كنت) صارت حاملة (ارجنب جانى) من مثل هذه الروح الواحدة (شود)
يصبر (حامل جهان) الكون والمكان حامل أى أهله (المعنى) اذا كان كذا المساحت الروح
الجزئى وهى الروح الانساني من روح الروح اى قلت الروح الجزئية الاستنارة والاستفاضة
من المحسوس الحقيقي بلا واسطة بأن أخذت منه العلوم والحكم من مثل هذه الروح الواحدة
جميع أهل الكون يعملون أى يقبلون من هذه الحقيقة المفيض فهى لأهل الكون قلب وهم
اهما قال البوسيرى (بيت) • وكاهم من رسول الله ملقى • رشقا من البحر أو غرقا من
الديهم • والرشق المص والديهم جميع ديمة المطر الذى ليس فيه وعد ولا برق كاه يقول كل التبيين
بل أهل الكون أخذوا من علم رسول الله صلى الله عليه وسلم أى حقيقة تهوه والفيض الالهى
مقدار غرقه من البحر أو مصه من المطر الغزير مشوى (يس) جهان زايد جهان ديكرى •
اين حشر را وانما يد محشرى (المعنى) اذا كان كذا الما قبل أهل الكون الاستفاضة
والاستنارة من روح الروح وحملها الانسان الكلى ولد كونا آخر وعالمنا معشوبا وهوى الحقيقة
عالم الآخرة الذى هو عالم ظهور حقيقة كل شئ فيرى له هذا الحشر الصورى حشرا آخر ويظهر

من هذه الحالة والاحتجاج والقيامة قيامة أخرى باعتبار تجديد الأمان في كل آن تكون
 قيامة والقيامات ثلاث مفردة وسطى وسكرى فالصغرى هي اثبات الميت بعد الموت
 الطبيعي في أحد البرازخ العلوية أو الدنوية بما يناسب حال حياته الدنوية المشار إليها
 بقوله كما تعيشون تموتون وكما تكونون تموتون ومن مات فقد قامت قيامته (والوسطى) البعث بعد
 الموت الإرادي لأجل الحياة القلبية في عالم القدس المشار إليها بقوله تعالى أو من كان مبتلا
 فلهيئنا موبقاته لنور أجشى به في الناس ولهذا قيل ميت بالارادة تعني بالسعادة (والكبرى)
 البعث لأجل الحياة الحقيقية بعد الفناء بالله عند البقاء بالله وهي عند المشايخ المشار إليها
 بقوله تعالى فإذا جاء من الطائفة الكبرى قال نعم م الذين الكبرى في تفسيرها وهي القيامة
 التاريخية القلبية انتهى مشوى **في** نقيضات كركوم بجرم • من شرح ابن قيامت
 قائم م (المعنى) إلى القيامة كان كنت أقول هذا الخبر لا أفهم أعده وأنا في شرح هذه
 القيامة قاصر وعاجل لأن تعدادها لا نهاية وأراد هذا التعليلات في الطاعات غير متناهية
 ولهذا قل مشوى **في** ابن مثنى ما جرد معنى ياربيت • حرره أدام مشيرين لبيت
 (ابن مثنى) هذا الكلام (معنى ياربيت) إلى معنى يارب (حرفوا) والحروف (دام) مع (دم)
 نفس أي كلام (شيرين لبيت) شقة حلوة (المعنى) إذا علمت أن القيامة المذكورة عبارة عن
 الفناء في الله والبقاء بالله واعتناءنا بالهجرة والتمسك به من تعدادها فاعلم أن معنى هذا الكلام
 الذي نقوله كفولك يارب بمسئلة التضرع **في** لآب الحروف مع نفس الشقة الحلوة أي الكلمات
 والحروف كفتح هذا الفم الحلو فمع الأسماء يصعد بها المعاني وأراد بالهم الحلو قول رب العزة
 أعبدك أبيت فإن العبد يصعد معناه فيكوب قول **في** العبد يارب سبعا لقول الرب أعبدك أبيت م
في جون كند تقصير بر جون نرد • چونكه لبيكش يارب مبرسد • (جون) معناها
 الاستفهام من حال الشيء (كند تقصير) بفعل التقصير (نرد) بمعنى يني (جون) كيف
 (ننزد) يكون ساكنا (جونكه) لما أداة تعليل (لبيكش) أشير ضمير راجع لله (مبرسد) يصل
 (المعنى) كيف بفعل التقصير وكيف يني ساكنا يصل لبيتك الرب جل وه لا يارب عبده أي
 لما يحيب الرب تعالى إذا تضرع. أعبد اليه وقال يارب فيقول له لبيتك يا عبدي كيف يقصير
 ويبتك من قوله يارب ورد في الجامع الصغير عن ابن أبي الدنيا قال الله تعالى عاثة رضي الله
 عنها قالت قال رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا قل العبد يارب يارب قال الله تعالى لبيتك
 عبدي سل تعط ثم شرع قدس افهروحه يقر ركيفية اسماع العبد إذا قل يارب واجابة الرب
 بقوله لبيتك مشوى **في** هست لبيكي كه تنواي تنيد • بلك سرنا ياي تنواي چشيد • (هست)
 موجود (لبيكي) الياء في آخره لا واحدة (كه) تليان (تنواي) لا تقدر أنت فان التون في أولها للتني
 والياء في آخره الخطاب (شيد) تسمع (لبيكي) بكن (تنواي) تقدر أنت (المعنى) حالنا قوله

لبيك هي لبيك منزلة من الحرف والاموت لا تقدر ان تسمعها انت لا يمكن تدبر على ذوقها
 بالراس الى القدم و ارادته وله سرنا بجميع القوى والاعضاء والجوارح الى تنفذهم ما يجمع
 ما ذكرنا كان كانت من العبد الى الرب مقنا ما ائت لطا عندك ونخدمك اقامة بعد اقامة وان
 كانت من الرب الى العبد مقناها احيث لك احابة بعد اجابة العبد العارف بالله يهـ بها
 بجميع اعضائه وقواه ويملك فيها وان اردت ان نعم كيفية فهمها للعارف وكيفية التلذذ بها
 فاستمع لما يؤوله لك سلطان الاولياء بسم الروح ترشد وتكون عارفا بالله تعالى (حكايك تشنه
 برسر ديوار و كلوخ انداخت در آب) هذا في بيان حكاية العطشان ورغبة التوسيد وهي القطعة
 من الماء في الماء كما في بعض الاغاث وأصله القصص المقطوع من الشجرة مشوي (بر آب
 جو بود ديوارى مثله برسر ديوار تشنه دردمند) (بر) على (لب) اسم الشفة و اراد بها
 الطرف والحاقة (حو) ضم الجيم و يأتي حوى بالياء في آخره ومعناه الخلع والقناة الواسعة
 والخر (بود) معناه كان مر بودن صيغة الماضي (ديوارى) بكسر الهمزة معناه الحائط
 والياء في آخره لا وحدة (مثله) ضم الياء الملهمة التحيية معناه العالي (برسر ديوار) على رأس
 الحائط (تشنه) عطشان (دردمند) المرفقة و طرح مع ممتد أداة التسمية و اراد بها صاحب المهن
 القدسية (المعى) كان على حافة حجر حائط عالم وعلى رأس الحائط صاحب عن عطشان فكما
 علمت هذا فسر عليه طاب الحياة قطعة المقطوع على حائط وحدوده التي منه عن وصول
 ماء الحياة وهذا يقول مشوي (ما تشنه از آب آن دو طرف بود) اربى آب او جو ما هي زار بود
 (ما تشنه) الشيخ ضمير راجع الى التشنه في البيت السابق (از آب) من الماء (آن ديوار)
 ذلك الحائط (از ي آب) من اجل الماء (او) ضمير راجع الى التشنه (جو) مثل (ماعى)
 السلك (زار بود) بفتح (المعى) وكان مانع ذلك العطشان من الماء ذلك الحائط كما قالوا أعظم
 محاب يملئو بين الله اشتغال بتدبير به تشوم اجل الماء ذلك العطشان كان يقن و يتحرك
 مثل السلك من غير تر بر ولا قرار مشوي (تا كهان انداخت او خشي در آب) بانك آب
 آمد بكوشت چون خطاب (تا كهان) بفتح (انداخت) برى (او) ذلك العطشان (خشي)
 الياء فيه للوحدة معناه قطعة ابن (در آب) الى الماء (بانك آب آمد) أى صوت الماء (بكوشت)
 الشيخ ضمير راجع الى العطشان معناه لاده (چون) مثل (المعى) بفتح ذلك العطشان برى
 قطعة لبر الى الماء فأنى صوت الماء لاذة كالخطاب أى قال يارب فأجابه المولى جل جلاله بقوله
 لبيك يا عبدي كأن العبد قطع لبنة من حائط وجوده ورمها الى ماء الحياة أى قوله تعالى لبيك
 في اذن ذلك العبد كالخطاب ولله ان يقول مشوي (چون خطاب بر شيرين و لذیذ) مست
 کرد آن بابل آبش چون نبید (چون) أداة تشبيه (خطاب يار) خطاب المحبوب (شيرين
 ولذیذ) حلوا لذیذ (مست کرد) جعله سكرانا (بانك) صوت (آبش) الماء (چون نبید) مثل

النبيذ (المعنى) كخطاب المحبوب الخلو الذي لم يسكره صوت ذلك الماء مثل النبيذ أى كايصر
 العاشق من خطاب معشوقه كذا صوت الماء كذا النبيذ أسكر ذلك العطشان مى (أو) ازسقى
 بآنك آب آنه من * كشت خشت اند تر آنجا خشت كن (أو) من (ذلك المتسلى
 (كشت) صار (خشت اند تر) رأى القلب (آنجا) فى ذلك الحبل والوقت (خشت كن) وقالع
 اللبن (المعنى) فلما تلذذ صار له ذوق من صوت الماء فى ذلك الوقت ذلك المحتضن قالع اللبن من
 تلك الحائط ورأى فيه فى الماء أى كل من تلذذ بخطاب ليلته بواسطة الطاعات يحض بخراب
 وجوده بالرياضات والمجاهدات ويطلب قرب الرحمن مشوى (أو) آب محروم ليلته فى رأى *
 فأنه جهر يزى دن حتى مر (بأنك) بفتح الباء الموحدة معناه الصوت (هى) بفتح الهاء
 وسكون اليااء الموحدة التضيئة أده نبيه (زى) بضم الزااء الموحدة الغوفية معناه لاذ (جه)
 أذا فاستمعاهم (زى) تقدير مرزبان معناه هذا (خشتى) الباء فيه للوحدة (مرأ) أصله من را
 لما اتصلت الميم بالراء حذفت التون معناها إلى (المعنى) قال الماء يا هذا أى فأنه لك منى من
 ضرب هذا اللبن مشوى (أو) تشنه كفت آب مراد فأنه حوت * مرزبان منعتك دارم هج
 دست (أو) الالف فى آخره لنداء معناه يا ماء (من) أنا (زى) صنعت (مر) هذه الصنعة
 (دارم) لا أسلمك (دست) بدا (المعنى) قلب العطشان يا ماء إلى فأنه تان وأنامن هذه الصنعة وهى
 رعى الله لا أسلمك أى لا أمرغ بل أقول ثم ما فى يارب يارب مشوى (أو) فأنه أول سماع
 بآنك آب * كوجود مر تشكرا جوى يارب (المعنى) القائده الأولى اسماع صوت
 الماء فان ذلك الصوت يكون على الماء طاب مثل الرباب كان الشوق بهج - لسماع صوته كذا
 العشق يحصل لهم شوق بسماع صوت الماء فيقولون لبيات نصر محم بقوله - يارب يارب
 ويتأزرون بأثار اجابة الرب تعالى لهم بقوله لبيك يا عبدى ثم شرع يصف الصوت بأنه كيف
 يعطى حياة ويقول مشوى (أو) بآنك أو جوى بآنك اسرافيل شد * مرده رازين زد كى
 تحو بل شد (أو) غمير راجع الى الماء (جون) مثل (شد) صار (مرد مرا) اللينين (زى)
 تقديره زان معناه من هذا الصوت (زد كى) كى بكسر الكاف الموحدة بأتون بها آخر
 الكلمة تفيد الحاصل بالمصدر وزده هنا هاء الحى فاذا ركبت معها تقول الحياة (تحو بل شد)
 تحوّل وانقلاب (المعنى) صوت الماء مثل صوت اسرافيل عليه السلام لليتين من هذا الصوت
 للحياة تحوّل وانقلاب أى بذل الموت بالحياة مشوى (أو) يا جوى بآنك شد يا ميار * باع
 مى يا بداز وچندين نكر (يا) بفتحها للترديد (ياغ مى) يلدازو (بلى) الكرم والنبات حنه
 (جدى) بمعنى كم الخبرة (نسكر) بفتح النون وفتح الكاف الموحدة المصورة والمحبوب
 (المعنى) أو انه أيام النهار أى الربيع كهو صوت الرعد بلى النبات حنه مقدار من النفس والصور
 الحسنة المرغوبة لأن بهو بهطر العجايب وبه ترين الاشجار مشوى (أو) يا جوى بر درویش أيام

زکات یا جوهر محبوب من بیغام شجاعت (المعنی) او کایم الز کاذب علی التقریر او کثیر الخلاص علی
 المحبوس کل هذا من آثار ایاة الرب للقاتل یارب بقوله نهالی لیلک یا هدی قائم یا تعطیه حیاتی
 کاه طاه ماد کر می (چود مر حن بود کاب الز من میرسد سوی محمد بی دهر) (جو) مخففة
 من چون اداة تشبیه (بود کن) مرکبة من که للبیان وان اسم اشارة معناه فان ذلک الصوت
 (میرسد) یصل (ی دهن) لافهم (المعنی) مات ذلک الصوت لمعطشان مثل نفس الزحمن یصل لطرف
 سید تلوم یجئنا محمد المصطفی صلی الله علیه وسلم بلا هم وعن هدا اخیبر صلی الله علیه وسلم بقوله
 انی لا جسد نفس الرحمن من قبل الیمن مشوی (یا جوهری یوحی لحد مرسل بود) کاب به صلی در
 شفا صت میرسد (بود) هتاه معناه یکون (میرسد) معناه یصل (المعنی) او یکون علیه صوت
 الماء کرا تله احمد صلی الله علیه وسلم وثقل الرأفة فی الشفاعة تصل للعاصی حتی لا یبقی أحد
 فی النار من العصاة مشوی (یا جوهری یوحی یوسف حوب الطیف می زید رجاں یعقوب بحیف
 (المعنی) او کرا تله یوسف الطیف فخالصة تصرف علی روح سید یا یعقوب الخیفة الضیفة
 وهذا المدکور من التشبهات بأن لیلک الالهی حیة ترعب الطلاب وان قول الله تعالی
 لمن یقول یارب لیلک مره من الحرف وواصفه یصل هو وحید انی تم شرع قدس الله سره واعداد
 علینا موحی فی الفائدة الثابتة فقال مشوی (یا هدی) یدکر که هر حتی کزب (برکم آیم
 - وی ناء معبر) (دیگر) غیر (احتمال) الباقی لا وحده (کری) تقدیرها کد آری
 ای من هذا الخاطئ (برکم) اقلعها (آیم) آیم (وی) طرف (المعنی) وفائدة أخرى
 وهي کل لیسنة اقلعها من هذا الخاطئ اقلعها من جانب الماء المعبر الذي یجری بکثرة
 ولا یقطع أبدا وهو ماء حیة خالفا مشوی (کر کئی حشت دیوار بلند) است
 تر کردد بقیه ای هو شند (المعنی) فان مره صاب الله بن الخاطئ العالی با عاقل یفتیان
 غیر مثل یکون تصرفا ثم شرع فی فائدة هذا البیان فقال مشوی (استی دیوار قری میشود
 علی او دریاں وصلی میشود) (میشود) معناه یکون (المعنی) تحویب الخاطئ یکون قریا
 وازالة الخاطئ تكون علاجا للوصل (تشیه) کاه بقول قدس الله سره واعداد علینا بره کل طاب
 قام لیسنة صفة من اوصاف البشرية والاخلاقی النفسانية فهي قرب درة الماء الحیة الخفیفة
 وللتجلیات الداتية حتی اذا قلع هذا الخاطئ بالصلابة لقی وصلته به لان هذا الخاطئ لیسنة
 الاوصاف البشرية بساؤه مرصوص فاذا اناب الی ربه بالعبود ارال الله عنه اوصافه البشرية
 الیسنة - سانیة قال الله تعالی فی سورة العلق فی حق الهی - می عبدا اذا صلی وهو ابوجهل
 (لا تطلع) یا محمد فی ترک الصلاة (وامجد واقرب) منه بطاعته انتم سی جلالی روی من ثواب
 رضی الله عنه أنه قال قال رسول الله صلی الله علیه وسلم علیک بکثرة العبادة لله فانک لن تمجد
 الله سجدة الارض علی الله یا درجته وحط عنک ما خطیته ولهذا یقول می (یا هدی) آمده کندن

خشت لزب • موجب قربی که واسجد و اقرب کی (خشت لزب) قال فی الصحاح طین لازب ای
 لازق والملازب الثابت (المعنی) تعتبر رفع الدرجات بالقرب الی الله كما علمت وبالعکس فیهذا
 لا تسجد لله سجدة الا قربت منها الی الله تعالی در حلال السجدة أنت قابعة وقامعة لنبات الکبر
 والنخوة والحمل والغفلة اللازمة للارفة بعضها بعض الثابتة میصکون فاعلمت فلا وصاف
 المذکورة موجب القرب الی خطوبه • سجد الرسل بقوله تعالی (واسجد) سجد لله
 (واقرب) بطاعته قاب وفت فاعلم للبر الملازب أن موجب القرب واسجد واقرب والا سجد
 السجود بلا قلم لنبات المرقومة وبلا نية الخضوع لا یكون موجب القرب ولهذا یقول مشهور
 ﴿ما کما ین دیوار عالی کرد نست • مانع این سر فرو آورد نست﴾ (تا) حتی (که) لیبیان (این
 دیوار عالی) هذا الخاطئ عالی (کرد نست) الکردن معناه الرقبة فانها ترفع الرأس اذا اعتلا
 بالکبر والحبب کانه قدس الله سره کی به ملوها من الاوصاف البشرية (المعنی) مادام ان هذا
 الخاطئ عالی الرقبة ای مادام فی ذانک الکبر والحبب والا خلاق الرديئة موجودة فمسی مانعة
 لهذا الرأس ان یخضع ولهذا نرى کثیرا من الناس موصوفین بأنواع العبادات وایس اهم قرب
 فاعلم أنه من عدم ازالة الاخلاق الشریعة الرديئة ثم قال ملتفتنا می ﴿سجده سنوان کرد برات
 حیات • آیه ایام برین حاکو حیات﴾ (بر) معناه می و أرادهم اعند (حاکو) الباء به للتنبه
 (المعنی) لا یمكن السجود عنده الحیاة لانه انما الله الحیاة والحلاص من هذا الوجود الترابی کلامه
 یقول الوصال الالهی لا یسیر مادام اعلم فمک انما من الاوصاف الجسمانية والنفسانية
 می ﴿سر دیوار هر کوشه تر • روه تری کنده خشت و سدر﴾ (هر کو) تقدیرها هر که او
 معناه کل من کل (نشد تر) ای اعطش (روفت) ترادة لاجل التفضیل معناه اهل علی وزن
 اهل (رمی کند) یقع و یخلم (المعنی) کل من کل علی رأس الخاطئ اعطش لماء الحیاة فهو
 اهل یخلم و یخلم الابر والمدر کانه یقول کل من کل علی حائط البدن اعطش واشوق لماء الحیاة
 فهو اقصم لانتات اوصافه الشریفة بالشوق والذوق لطاعات والمجاهدات می ﴿هر که عاشق
 تر بود بر بانه آب • او کاو خ زفت تر کندار حجاب﴾ (زفت) معناه هنا الکبیر (المعنی) وکل
 من کان عاشق لصوت ماء الحیاة فهو یخلم و یقع من الحجاب اعظم و اکبر لنباته می ﴿اوز بانک
 آب بر می ناهنق • نشود یکا جز بانه بلق﴾ (بر) بضم الباء الیهیمة معناه ملو (می) علی
 وزن فی وهو المحمر و أراد به هنا الذوق والصفاء (نشود) لا یسمع (یکانه) الاجنبی (جز)
 معناه غیر (بانک) صوت (بلق) أراد بقوله بلق بضم الباء واللام صوت الماء اذا ریمت فیه
 جهر (المعنی) فهو ای کل من کان عاشق لصوت ماء الحیاة من صوت الماء ملو بالذوق والصفاء
 ای خاص من محبة السوی وانی وجوده بالطاعات وانه تفرق فی اتر لیک خاتمه الی العشق
 والاجنبی لا یسمع من صوت الماء غیر بلق وهو انطا هر منه کانه یقول اذا أخبر عالم سالک بان

الذي يتضرع لربه بحبيبه به قوله لبيك فان كان اعتق يستغرق بشارب له هذا الكلام
 كالذي يستغرق بالشراب من مكرهه والاجتناب لاسمع الا طاهر صوت الماء وهو قوله بلقي
 ولا يستفيض من الذوق المعنوي مشوي ﴿اي خند انرا كه او ايام پيش به مقسم دارد كزورد
 وام خويش﴾ (اي خنك) يا حيدا (انرا) لهولام (كه) البيان (ايام پيش) الايام المتقدمة
 (مقسم دارد) يقسم (كزورد) يوتئى (وام خويش) دين نفسه وقرضه (المعنى) يا حيدا البعاده
 فذلك الذي ايام شياه اغتفها واتى فرضه اى اتى عباد قربه بلا تصور مشوي ﴿انرا ان ايام
 كس ضرورتود﴾ هـ وذروردل وقوت بود ﴿انرا ان ايام﴾ في تلك الايام (كس) مركبة
 من كه البيان والشين غير راجع الى اتى فرضه (بود) يكون (المعنى) في تلك الايام التي
 يكون له قدرة بدن وحمه وقوة قلب وقوة اعضاء فالاتقوا ان يوتئى بلوجب عليه فيها لانه
 لا يقصره ذلك ايام كبره مى ﴿وان جوائى همجواغ سبردره ميرساندني دريتي بارور﴾
 (وان) وذلك (جوائى) اليافيه الصدرية (همجواغ) مثل الحديقة (ميرساندني) ياتون (بار
 ور) معناه فوا كه وغار (المعنى) وذلك الشباب مثل لطفه ائق والبساتين اخضر وطرى
 نائق الشبان كالاشجار بلا تصور ولا منع هوا كه وغار كثيرة اى ياتون بانشجار المطامات
 والعبادات لفصلون بغار اخضر بقولا حيدا اشجار طاهاتهم كالتيوخ لان مى ﴿جوشمهاى
 خوش و شهور و شروان سبز بگرديز مين زندان﴾ (جوشمهاى) احيى (روان) جارية (سبز)
 اخضر (ببگردد) تفعل وتعمل (زمين تن) ارض الوجود الانساني (بدان) اى هذا
 الجريان (المعنى) يا حيدا القوت والتهوية والقدرة الموحدة في هذا الشاب ارض وجوده بسبب
 جريان له الاعمال كورة عليها محض موطر يتكاثر امر ولها الطراوة قرر لها الهة القارم على
 التيوخ مشوي ﴿حانه مهرور ودهم شير بلنده معتدل اركان وي تخليط وند﴾ (س)
 بفتح الباء المعريه معناه آشاء السكندر (بلنده) معناه عالي (ي تخليط) لا تخلط وهو كائنه
 التجميع بحد ثلثه وتخلط ببناء آخره (ويند) تحديره ويند اى بلا باطل (المعنى) زمان الشباب
 مثلي بيت مهرور وسفوق عالي كثيرا اركانه معتدلة لا تخلط بعد عارضة هزسته ولا يرا بدهد
 ترزل حمله اى معتدل العناصر عارضا جده من الهواء خرو والتخليط غير مربوط بالمعاجين
 والادوية بخلاف الشيخ كل ماد كرمو جردل يستند فيه ثمر على الخراب مشوي ﴿پيش
 ازان كايام بركي ديوسد﴾ كرهت بدهد بحبل من مسد ﴿المعنى﴾ قبل ان فصل ايام الشهوخته
 ويربط بحبل من ليف في خنك اى الشيخ كالتعبد المربوط كانه بهز كذا الشيخ اى اسع
 باطامات قبل ان يربط بحبل الجوز وهو الشيب الذي وكثيف في منقح الموجب الجوز
 قال الله تعالى هو الذي خلقكم من ضف ثم جعل من بعد ضف قوة ثم جعل من بعد قوة ضفطا
 وضيفة مشوي ﴿خالتشور كرده و در بران و سست﴾ هـ هرگز از شور نبات خوش ترست ﴿

(المعنى) تراب البدن اذا كان ملطوا ترابا متريلا ضيفا لم يفت من الارض المالحقات
 أصلا كذا لا يبر وقتل الشفوخة طاعة لا تقو حصة عدم المياقة متوى (أو آبرو ورواب
 شهور شوقه) • اوزغوشه وكران (لمنتفع) (المعنى) ان الشيخ الغافى تقطع من معناه
 القوقوله الشهوة ولا يتفع الشيخ الغافى بنفسه ولا غيره به بل يطل ثم يرفع صنف الشيخ
 الغافى ويقول متوى (أو ابرو ابجون باه مبرآمده • حشم وراغم آمده تارى شدة) •
 (ابروان) جمع ابرو هو الحاجب (جون) أداة تشيب (بالدم) أسده بالودم فان بالودم فتح الباه
 الله به معناه اليك كل دم هو الغيب أي شكل الذئب (نير آبد) أي تحت (جشورا) والعين
 (ثم آمده) أي بطل (تارى شدة) وصارت معكزة (المعنى) روحا جبه مشل فكل الذئبات
 أسفلا ولعنه أي البلوله ارا تاعكرو تبحر كذا لا يتطو جهما متوى (أو شج زو جرو
 ينشور سمار • رقبه نطف وطمع وند انما ز كرك) (أو شج) من الشفوخة (رو) وجهه
 نه صالاه الامه (جود) نيل شت) ضم اليها الفارسية الظاهر (سومار) هو الضب أحد
 المسوخات (رفته) ذهب (نداه) جمع دة ان وهو الس (المعنى) يوم الشفوخة سار وجهه
 كظهر الضب وطمع طعم اسناه ذهب من السكر أي عدم المدة متوى (أو روزيكلا شة
 التيه ورواب • كركسكة وبران حمل دقة مزار) (روز) يضم الراء المهملة النهار (ز) من
 (ز) كرك) عدم الوقت (لا شة) الجسد الميت (التي) أوج (وبه) والطريق (داز) بكسر الهمزة
 المهمة الطويل (كركه) حمل السكر (وربان) خراب (حمل رفته) الصل ذهب (زسان) من
 الوزن (المعنى) نهار الصبر من غير وقت أي قرب الليل ثوبت والجسد الذي هو في حكم الميت
 أمر بهي الاستعمال والطريق طويل ويبت العمل خراب وذهب العمل من قلة التدبر أي
 ليس للأعضاء التي تغيب التدارك والوزن وفي مثل هذا التوسم لا يحصل حصول متوى
 (بضاي حوى بد محكم مده • توت بر كندن ان تم مده) (بجنه اي) جميع مع معناه الجدول
 (حوى بد) جميع الفعل (محكم مده) احكمت (توت بر كندن) قوة الطمع والطمع (ان) جلد ذلك
 الفعل التبع (كم مده) عيبت ونقصت (المعنى) الفعل التبع جده احكمت وذلك الفعل
 التبع نقصت الطل عن قلع جده أي ان لم يزل أخلاقه البتة في أيام شباه يكن قلعها في زمان
 شهوره غير فكن لا الصائل عليه التفحص وتوك الهوى والنظر الى هذه الحكايق وأخذ
 الماسة من الماسة فاه لئلا يفسد الطير روحه طول • حكايه فرمودن خاير بن نيايات شخص
 بر سر راه ورجعت فرسانيدن وفرمودن ليهوا كه خرد از سر راه بر كن • هذه حكايه من امر
 شخص بزرع الثول في رأس الطير في ثم رحم الناس وخاف عليهم فقال له انظم
 الثول من رأس الطير في وفرواية (فرمودن) والى حرفه كه خرد بزره كه تشافه
 ان سر راه بر كن) معناه قبل الوالى لرجل القل شجر الثول الذى زرعته من رأس الطير في

﴿وهم يرون انهم في شغلهم وانشغالهم ودرمیان راه آند او خارجین﴾ (تخصی) الیامیه
 للوحدة (درشت) خشن (خوش) نحن (کلامه لطیف) (درمیان) فی وسط (ره) مخفف راه وهو
 الطريق (انشاء) زرع (او) ذالک الشخص (حارین) بمعنى شجر الشوك الطری (المعنی) سارت
 جذول صاحب الفعل الفیج فی مثابة شخص هو خشن وكلاءه لطیف أى لا یقبل التخصیة و فی
 الظاهر فی المسألة حسن فكل ذاك الشخص یجوز عمله احكام الشریعة وعدم انقیاده
 لا وامر به زرع فی وسط الطريق شجرة شوك مشوی ﴿ره كذا رانش﴾ (ره كذا رانش) ملا متكر شدة
 بكتشدش بكن این را میگوید (ره كذا رانش) الشیخ غیر راجع الی ذاك الشخص
 (ملا متكر) كهنا أداة الفاعل (یس) منع الباء العربیة معناها الكثير وتكون جمع
 الباء الیهیبة (بكتشدش) قالوا (یكن) بكسر الباء العربیة معناها اقلع (این را) لهذا (نكند)
 لم یقلع (المعنی) لام ذاك الشخص الحارین فی الطريق وقوله كذا اقلع لهذا فم یقلع وهذا أداة
 النفس الامارة مضرة یا غيرها طالة للذوق تقول فعل وتوب ولم تعلم أن الوقت صیغ قاطع
 كلامها حسن ان یوافیها خشتها الوصول لله تعالى لا مهاناس كسرهم فی فعلها التمیم
 الذي هو كاشوك وسط الطريق وقوله اقلع لم یعمل مشوی ﴿هردی﴾ ان حارین اقرون
 شدى • بای خلق از زخم آن پر خون دی (دی) الیامیه للوحدة (حارین) أراد بها
 شجر الشوك (شدى) الیامیه الحكایة المخریة فی التوضیح (المعنی) فی كل نفس شجر ذاك الشوك
 سارت اذا ومن شوك تلك الشجر سارت ان یصل الناس دابة حی ﴿جامهای خلق بدردی﴾
 زخار • بای درویشان بختی در زار ﴿جامهای خلق﴾ ثیاب الناس (بدردی) الیامیه
 لحکایة المأخوذ (زخار) من الشوك (بختی) مصدره خشن وهو الخرق والنفس والیامیه
 لحکایة المأخوذ (زار زار) البکامع الضییب (المعنی) ومن الشوك ثیاب الخلق اغفرقت
 وارحل الضمیراء من شدة فقریق الشوك لا یكون مشوی ﴿چون بجد ما کم بدو گفت﴾
 این بکن • گفت آری بر کلم روزیش من ﴿چون﴾ أداة تملیل (مکن) فعل امر معناه
 اقلع (آری) کلمة تصدیق معناها نعم (برکم) أقصاها (روزیش) روز اسم النهار والیامیه
 للوحدة والثین غیر راجع الی حارین دی شجرة الشوك (المعنی) لما قال له الحاکم وهو المرشد
 بالاقدام والحد اقلع هذه أى شجرة الشوك فان الناس لا یأمنون غیرها وأنت مسلم والمسلم
 من سلم الناس من یده واساء قال ذاك الشخص له اکم نعم أنا یوم من الايام اقلعها و فی قبول
 النفس التخصیة مع عدم الدی خدعة لصاحب الدیة یث الثریف هلك المدون والمسوف
 مؤخر التوبة واهذا بقول مشوی ﴿دی فردا و فردا و عده داد﴾ سدد رخت خار او محکم
 نهاد ﴿مدنی﴾ الیامیه للوحدة والمدة فی الزمان (فردا) معناها غدا وهو الیوم الذي بعد
 یومك (محکم نهاد) أى بیانها قوی (المعنی) ذاك الشخص زمانا بعد غدا و غدا اقلعها

ويعطى وهذا باطلا حتى صار خيان شجرة شوكه محكا فربما وتأخير التوبة يقال له تدويف
والسوق هناك مشوى **﴿ كفت روزى ما كفى اى وعده كثر ﴾** **﴿ يش ادر كل ما واپس ﴾**
﴿ كثر ﴾ بفتح الكاف وسكون الراء الفارسية وهو الاءوج **﴿ يش آ ﴾** يش معناه
تدأموا تخفف من اى وهى فعل امر معناها جنى ونعال **﴿ در ﴾** فى **﴿ كارما ﴾** كارنا **﴿ واپس ﴾**
معناها حلف **﴿ مفسر ﴾** بفتح الميم والغيب المجهول وسكون الراء الفارسية هى حاضر مفرد
مذكر من غريدين المصدر معناه وضع الشئ بفضه فوق بعض والتضع والقعود والرخه
﴿ المعنى ﴾ يوم قال الحاك كذا الشئ يابس وعده اءوج اى يخلف وعده نعال قدام وعن
امرنا هذا لا تأخر بان تكثر المواعيد الكاذبة وتضع ما وده من الالباب وترخص لا تحب
﴿ ان فلت هذا ﴾ عدم العزم على الابانة مشوى **﴿ كفت الايام يا عم بيتا ﴾** كفت جعل
لا تامل ديننا **﴿ المعنى ﴾** قال الضمير زارع شجرة الشوك الحاك الايام يا عم بيتا كثيرة
اذالم اقلها اليوم اقلها خدافا حاك الحاك وقال هل ولا تامل اى لا تؤخر ديننا الذى وعدتنا
به مشوى **﴿ تو كمي كوي كفر دايان ﴾** كمي روزى كمي ايدى **﴿ تو انت ﴾**
﴿ ك ﴾ كسر الكاف العربية فى الواضع الثلاثة لبيان **﴿ كوي ﴾** كى كايما الماضى دخلت
على المضارع حصره الحال والباء فى آخره للخطاب معناه تحول الآه انت **﴿ المعنى ﴾** فانك تقول
خدا اقلها اهل هذا فان فى كل يوم يا قديك ترمى وانت لا تحل مى **﴿ ان عر خست بد جواتر ﴾**
مى شود **﴿ وين كنده پير و سطر مى شود ﴾** **﴿ بد ﴾** بفتح الباء العربية وسكون الءال المهملة
القميص **﴿ حواتر ﴾** الجوان هو الثياب **﴿ سطر مى شود ﴾** **﴿ مى شود ﴾** فعل حال معناه يكون **﴿ وين ﴾**
وهذا **﴿ كنده ﴾** اسم فاعل مفرد مذكر **﴿ المعنى ﴾** وذلك **﴿ شجر قبيح الضئيب والشاربه ﴾**
خاربن وهو شجر الشوك المكنى به عن الاخلاق الفمجة زداد قوة وشبابه روى فى الجامع
المصغر عن انس بن مالك رضى الله عنه انه قال قال عليه السلام يهرم ابن آدم ويبقى معه اثنتان
الحرص وطول الامل قال شارحه المتأوى معناه بكهرا من آدم وتضعكم اللمة لئان فى قلبه
الحرص على الخاء والممال والعمر وطول الامل وانما يكبره امه لان المرء جبل على الشهوات
وذلك اذا لمع اى الواحد دخلها فى شيا فاجزا ومضطرا وبقى مشوى **﴿ خار بن درقوت ﴾**
وبرخاستن خار كن در پيرى ودر كشت **﴿ وبراختن ﴾** بر على القيام الذى معناه العلو **﴿ خار كن ﴾**
قالع الشوك اراد به صاحب النفس الامارة فى تأخير قطع الاخلاق الرديئة لانه يريد قطعها ولا
يفعل مع القدرة على ذلك **﴿ در پيرى ﴾** الباء للمدربة **﴿ ودر كشت ﴾** بول الضعف والتقصان **﴿ المعنى ﴾**
نصر الشوك فى القوة والصعود الى فوق والعلو ومريد قطعها فى المكروه الضعف والتقصان مى
﴿ خار بن هر روز هر دم سبز و زر ﴾ خار كن هر روز زار وخشت **﴿ المعنى ﴾** شجرة الشوك
كل يوم وكل نفس مخضرة وطسرة ومريد قطعها كل يوم فى ازدياد الضعف واليبس مشوى

(أوجوان ترمي شوتو پيرز هزود بشور و ز كره خود ببر) (المعنى) وذلك أى شجر الشوك
 يكون فى ازدياد الثياب والقوة وأنت تردادى الشجيرة والكبراهيل ولا تذهب به والد وأراد
 به واه عمه العزيز كانه يقول لا تضع هرك العزيز فانه سر بيع الزوال فتقدم أولا نصرفه
 فى الهوى والهوى فتقدم ولا ينقطع الندم ثم تشرح فى بيان الحصة مينا المقصود من خطر من فالا
 مشوى (حاربين دان هركى خوى بدت) بارها درباى خارا حرزدت (دان) أحمر حارب
 أى احمل (بارها) البار هو الرقوة أداة الجمع أى مرارا (درباى) تقديره دربايت (آخر)
 فى اصطلاح الثرى من يبد التاكيد والتقريب (المعنى) احمل واعرف ان كل عادة القبيحة هى
 خامر من أى شوك اخلافتها المصيبة كل منها شوك الشوك آخر الامركم من مرة فترى
 فى رجلك معنى تحقيقا كم من مرة ضربتوك اخلافتها البيئة الامعة لى رجل روحى وتأت
 بما تعلم ان الشوك هو هذه المثابة مشوى (بارها از خوى خود خسته شدى) حى
 حصارى سخت فى حى آمدى (بارها) البارها معناه الكثرة المرة والماء والاف اداة جمع
 غير الضلام (از خوى خود) من نبع طالت (خسته) فعل ماضى من خست معناه انا خست و الخش
 (شدى) صرمت وتالت (حسب دوى) اياه الخطاب معناه طالت حسبا وادرا (مضت)
 معناه ما توى والمحكم من كل شى وأراد معناه الزيادة (فى حى) بلا حى (آمدى) أتيت
 (المعنى) كم من مرة توبكرت و خست و خست من طالت طبعك البيئة الى كى
 قلت حى زائد وادرا ثم أتيت زائد اعم الوصف بلا حى ولا ادرا لى صان بافرايت شى
 كثر اول تفهم لرجع مما أنت فيه مشوى (كرد خسته كشتد بگرگان) كمن خلق
 زشت تو هست از دستان (كر) جمع الكاف الهمزة مخففة من اكر اداة الشرط (زخسته)
 من مرض (كشت) منع الكلف من الحاد معناه طلقا الرجوع و هنا معنى شدة وهو
 الصبر ورة (ديكر) غير (كسان) جمع فارسى فردة كس معناه واحد (هست) موجود (آن)
 هؤلاء الناس (رسان) لباقة اسم الفاعل (المعنى) ان صرمت عن جراحت احدهم المصير فافلا
 فذالك الثمر وهم الناس جراحتهم وألمهم مبالغة راسل لهم من طالت القبيحة وخلقك الحق
 مشوى (فاظى باهرى زخم خود دهو عذاب حوى وى وى كانه) (فاظى) جزاء الشرط لكر
 فى البيت السابق (بارى) تافى لطلب الادنى دون الاعلى (ز زخم خود) من جراحت ميتك
 (نة) يقع التوب وكسر الهمزة مع الاطلاقى خطاب معناه هاست كذا (تو عذاب) أنت عذاب
 (خویش) اقرباء (ويكانه) اجنبى (المعنى) ان كنت فافلا لا انظر مرة أنت لست فافلا من
 جراحت ميتك لغيرك أنت عذاب لا قربائك ولا جانب (تقدير الينجى) كوفى خسته كشتد بگر
 كسان فافلا كمن خلق زشت تو هست از رسان بارى زخم خود نه تو عذاب خویش وى وى كانه
 فكون لفظ فافلا هنا فافلا المصراع الا قبل من البت السابق وشرر المعنى ان كنت من جراحت

الناس الذين هم غير غافلون أنت غافل من جراحات سيئاتك لاقرانك لا بل أنت عذاب
 الاقرباء والاجانب مشوي ﴿ يا تبركبر ومردانه بزني ﴾ توعل وراين در جبريكن ﴿ يا ﴾
 اداة ترديد (تبر) بالعربية اسم الفاعل (بركبر) اسمك (ومردانه) مثل الرجال (بزني) فعل أمر
 .هنا اضرب (توعل) أنت على (دلي) اداة تشبيه تطلق آخر المشبهة (اي) المشار اليه الباب
 (درخيبر) باب قلعة جيبر (يكن) فعل أمر معناه اقلع (المعنى) أو امسك فأساوسل الرجال
 اضرب الظارين أي الافعال السيئة أنت كن كعلي رضي الله عنه اقلع باب خيبر هذا أي باب
 السيئات كأنه يقول بذل الاخلاق الذميمة بالاخلاق الحسنة والحاصل الوحيد قولك كون هذا
 التمدد صعبا جدا كرسيد ناعلي وقلع باب خيبر رانه لا يكون الا بالولاية هي ﴿ يا بكني ﴾
 وصل كن اين خار را • وصل كن يا نوريار را ﴿ (المعنى) أو وصل الشوك بالورد أي
 الطعمه ورد أو وصل نور المحبوب وهو المرشد بناره وهي تربته لك بار الله هذه الصفات الذميمة
 التي تقررت فلك وصارت كما عليك أشد من النار مشوي ﴿ تا كه نور او شعله نرزا • وصل
 او كتن كند خار را ﴾ (او) ضمير راجع الى المحبوب وأراد به المرشد وأراد بالوصل
 الاستغاضة من أوائه كأنه يقول جبهه باخلاق المرشد وأنوار طوحودك وازل به شوك أخلاقك
 الظلمانية (المعنى) حتى يصير نورك أي طغته ووصل يحصل شوكا نور او وصله ذلك
 هي ﴿ تو مثال دوزخ و مؤمنست • كتن آتش مؤمن عكست ﴾ (كتن) بضم الكاف
 مصدر بمعنى القتل وأراد به اللفاء (المعنى) أن يحصل جهنم والمرشد مؤمن يمكن الخفايا
 جهنم بالمؤمن مشوي ﴿ • صطفى فرمود از كعب هجم • كوي مؤمن لا • كر كردن • ﴾ (المعنى)
 قال الرسول صلى الله عليه وسلم من كلام الجاهل الجاهل مؤمن من سوره متضرع لان لا معناه
 التضرع والحديث الشريف للطبراني الكبير ولا ينجي الى الخلية من يعلى بن شيبه قال قال
 رسول الله صلى الله عليه وسلم تقول النار للمؤمن يوم القيامة جزي مؤمن فقد أطفأ نورك لهي
 قال شيبه نا الشيخ عبد القادر الجيلي في فتوح الغيب فهل كان نور المؤمن الذي أطفأ لهيب
 النار في لظى الا الذي حبه في الدنيا الذي يميزه من بين من أطفأ رعي فليطفي هذا النور
 لهيب الباي واجهه صبرك وموافقك للولي وهي ما حل بك من ذلك ومنك دنا ثم شرع قدس
 الله سره بقر قول النار يقول مشوي ﴿ كويدش بكذري من اي شاه زود • هي كه نورش
 سوزنار هر ار بود ﴾ (كويدش) قوله أي المؤمن (بكذري) فعل أمر (زود) هي السرعة
 والجهل (عبد) بكسر الهمزة مع (كه) البيان (سوزنار) حرارة وحرارة تاري
 (را) ادا ما المفعول (رود) خطف فعل ماض مفرد مذكر غائب (المعنى) تقول النار للمؤمن
 يا سلطان الدين اسرع واجعل بالذهب مني رعي راعم فان نورك خطف حرارة وحرارة
 تاري فاذا علمت هذا فيقول لك حضرة مولانا مشوي ﴿ بس هلاله نار نور مؤمنست • وزانك ﴾

في صدق دفع ضد لا يمكن أن يكون (يس) يشع الباء اء ارسية جنة فاء الجزء (المعنى) ما سلم الظاهر
من معنى هذا الحديث الشر يفان السبب في هلاله النار نور المؤمنين لان دفع الضد بلا ضد
لا يمكن على نحو الضدان لا اجتماعان متضادي في نظر ضد نور باشر وزعدل * كان زهر
انكجته شد ابن زفصل في (باشد) يكون (كل) تقديره كه آن والشار اليه النار (زهر) من
الزهر (انكجته) قطعت وظهرت (العتى) يوم العدل وهو يوم القيامة تكون النار ضد النور لان
تلك النار في يوم القيامة قطعت وظهرت من النور الا هي وعد النور حصل من الله فضل الزمان
فكانت النار مظهر الجلال والنور مظهر الجمال الموصل للصفات العالية متضادي في كرم
همى خواهي تودفع شر نار * آبرجت بر دل آفشي كرم في (كرم) بضم الكاف الجمعية
معناه حواله (المعنى) ن كنت تريد مع شر النار عندك فادفع اليوم عندك الصفات الذميمة فانها
عين نار الجحيم قال نجم الدين الكبري في تفسير قوله تعالى في سورة التوريم (وقودها الناس
والجار) يعني النار المشتعلة من الغضب والكبر والحسد في الوجود وقودها الصفات
الضمنية والنور الهدية القلبية هذا في الانفس وفي الآفاق كما هو مراد سيدنا (وقودها
الناس) الكفار (والجار) كما ساهم به معنى انها مفرطة الحرارة فتقد بما ذكر لا كتار
الله نيات قد بالخطاب ويحوى فان اردت دفع حرارتها عندك فادفع عندك اليوم الصفات الضمنية
واحل ماء الرحمة عليها اليوم تهدي إلى خلق التعصبة بالاحلاق الجيدة فان قلت من يكون
مطيع ماء الرحمة فيقول لك سلطان الاوليا وورعان الاصفياء متضادي في حشمة أن آبرجت
مؤمنة * آبرجوان ورجع باله محييت في (حشمة) عين (المعنى) دالة عين ماء الرحمة هو
المؤمن وماء الحياة هي روح القدس النقية كحديث الذي رواه الترمذي من عمر بن الخطاب
رضي الله عنه قال يفاغن عند رسول الله صلى الله عليه وسلم ذات يوم اذ طلع علينا رجل شديد
بياض الثياب شديد سواد الشعر لا يرى عليه أثر السفر ولا يعرفه منا أحد حتى جلس الى النبي
صلى الله عليه وسلم فأسند ركبته الى ركبته ووضع كفيه على فخذيه وقال يا محمد أخبرني عن
الاسلام قال رسول الله صلى الله عليه وسلم الاسلام ان تشهد ان لا اله الا الله وان محمد رسول
الله وتقيم الصلاة وتؤتي الزكاة وتصوم رمضان وتحب البيت ان استطعت اليه سبيلا قال صدقت
فبهجناله بسأله وصدقت قال ما خبرني عن الايمان قال ان تؤمن بالله وملائكته وكتبه ورسله
واليوم الآخر وبالقدر خيره وشره من الله تعالى قال فاعبرني عن الاحسان قال ان تعبد الله
كما تحب ان لم تره فاعبر بالله قال صدقت الحديث بطوله فكان المؤمن مضيع ماء الحياة
انظروا الاعتقاد الصحيح منه الذي اجتمعت عليه اهل السنة والجماعة وهو ما كان عليه النبي
صلى الله عليه وسلم وأصحابه وفعل الصلاة وايتاء الزكاة وصوم رمضان والحج الى بيت الله
الحرام ان استطاع فان رفق الله تعالى لا خلاص هذه الاهمال غلبت روحه على بشريته

فانه كان له حياة يشرب منه السلاكة شرابا مضمونا فيصبون به ويفر منه أهل النفس
 والهوى ولهذا يقول مشوى ﴿يس كرى زانست نفس نوازو﴾ زان كذا توارى آتشي او آب
 جو ﴿يس﴾ بمنزلة ماء الجزام (المعنى) اذا كحل الامر كذا فتنفسك من الشج والشرشدة فارة
 لانك انت من نار والشج والمرشدة العبد والنهر والبحر وخيلوصه باعماله هي الامن والنهر
 والنهر تنفس على السلاكة ماء البحر مشوى ﴿زاب آتش زان كرى زان ميشود﴾ كانش
 از آب ويران ميشود ﴿زآب﴾ من الماء ﴿آتش﴾ النار ﴿زآب﴾ من ذلك السبب ﴿كرى زان
 ميشود﴾ تكون فارة ﴿كانش﴾ تقديرها كذا آتش اش اي النار المسترشد ﴿زآب﴾ من الماء
 ﴿ويران ميشود﴾ تكون خرابا (المعنى) من هذا السبب تفر النار من الماء لانها حراقتها
 وحرارتها تقرب منه ثم شرع بين حكمة مراده في البيت السابق فقال مشوى ﴿حسن و
 وفكر تو آتش است﴾ حسن سمع وفكر او نور خوشست ﴿تو﴾ أداة خطاب (او) ضمير
 راجع الى الشج (خوشست) طبع وحسن (المعنى) حسن وفكرك من النار اى من صفات
 نفسك التى هي كالنار وحسن الشج وفكر من لطيف كمال الحياة سبب للتقرب الى الله فان
 احلته على تلك صفات نفسك الاتارة اطعها ولهذا يقول مشوى ﴿آب نور او چو بر آتش
 جگه﴾ جگه جگه از آتش بر آید بر جگه ﴿آب نور﴾ من النور (او) ضمير راجع الى الشج
 ﴿جو﴾ أداة تعليل (بر آتش) على النار ﴿جگه﴾ هو نزع الماء ﴿جگه جگه از آتش بر آید﴾ باقى
 من النار صوت جگه جگه ﴿بر جگه﴾ تنط فوق (المعنى) طائر الشج لما يترشح على النار يظهر
 من النار وت جگه جگه كاه يقول يا الله يا الله يا الله يا الله يا الله يا الله يا الله تعالى
 لان السعاد تنو اوصاف الى تربة شج مرشدة اذا وقع عليها نور الشج اللطيف يصل لتعليلك
 وطبعك من الازادات الماء لانك لم تعتدها متنجس ونعم كما يقع ونعم النار اذا ترشح عليها الماء
 ونفسوت ونحى مشوى ﴿چون كند جگه جگه نو كرى مرگ ودره﴾ ناشود اين دو زح
 نقر تو سرد ﴿هككو بش﴾ قل النار نك و طبعك ﴿مرگ﴾ يفتح الميم وسكون الراء موت
 (ودرد) هو الوجع (سرد) معناه بارد (المعنى) لما نهوت ناره لك وطبعك من الراضة
 والمجاهدة قل لها انت موت ووجع لك وهليلك حتى تكون نار جهنم هذه النفس باردة وتزول
 منها الاوصاف البشرية وتبدر دعاء الطاعات والعبادات ويزول غضبها مشوى ﴿تاسوزد
 او كسان ترا﴾ تاسوزد عدل واحسان ترا ﴿تاسوزد﴾ فعل نفي استقبال (او) ضمير راجع
 الى دو زح النفس (المعنى) حتى لا تحرق نار الله ودره وحسنى لا تحرق ذلك واحسانك
 مشوى ﴿بعد از آن چیزی كه كرى بردهد﴾ لاله ونسرين وسبب بردهد ﴿اسرين﴾ ورد
 ابيض ونوع زهر ابيض (سبينر) اسمه بالترصصكى مارهمو بالعربية حمام قال فى مصاح
 الجوهري والعمام ثبت طبيب الراشحة والمراد من هذه الازهار الحالات الروحانية والافوار

الرحمانية والاسرار البانية التي هي السبب في القرب العبداني (المعنى) بعد هذا أرض
وجودك كل ما زرعته بها بطلى محمولا ارضا را منتقاه من ورد وغام وشفا ثق نهائية ثمثوى
باز بهتای دویم ار را مراست • باز کرده ای خواجه راه ما کجاست • (باز) معناه
الرجوع (بهنا) بفتح الباء الجهمية معناه العريض (محمودیم) بذهب (از راه راست) من
الطریق المستقیم (باز کرد) افعیل الرجوع (ای خواجه) یا صکبیر (راه ما) طریقنا
(کجاست) این (المعنى) نذهب من الطریق المستقیم الا وسیع والعریض ورجع عن حدود
الاتقى الى الاقاصی کی لا تصار مناضی فيه تتدر افعیل الرجوع الى ما نحن فيه یا کبیر این
حدودنا وطریقنا مشوی • و ان قرآن تحذیر بودیمای حدود • که تحت انکست ومنزل دور
زود • (المعنى) في ذلك التقدير صریحا یا عسود وهو ان مر کبیرا امرج والمزل بعد افعیل بتدارك
ملفات فان سلطان الاولیاء یصلون بقول مشوی • سالیکه کشت وقت کشتی •
جزیم روی و فعل زشتی • (یکه) بلا و نت (کشت) بفتح الکاف الجهمية معناه صار
(کشت) بکسر الکاف العریض معناها لزج (فی) أداة النقی (جز) بضم الجیم وسکون الزای
الجهمین معناه امیر (سیر روی) الباء الاخيرة للسوابة ای سواد الوجه (زشت) هو الصبیح
(المعنى) العام بلا و فت صار و ما یلیس وقت الزراعة ولیس غیر سواد الوجه و الفعل الصبیح
ای ذهب زمان العادة و بقی سواد الوجه مشوی • کره دریم درخت تن فناد • بایدش
بر کند و در آن تن نهاد • (کره) مکسر الکاف العریض مطلقا اسم الحدود (دریم) فی الجذل
(درخت تن) شجر البدن (قلبه) وقع (بایدش) الکون الشجرة (رکند) فاعها (و در آن تن نهاد)
و وضعها علی النار (المعنى) وقع فی جذول شجر الوح و حدود لازم قطع تلك الشجرة و وضعها
علی النار حتى یحترق فيها و رد الافکار الفاسدة و تسلیم الشجرة سکاها بقول الذى یبلغ سن
الشجرة و حرقه و بالهوى و الشهوات یسمى و لم یبق حتى یبلغ أجله و یدهب عن الدنيا اللاتقیه
النار و اهدا بحدرو و قول مشوی • هب و هب ای را مرو بکاه شد • آفتاب هم روی
چام شد • (هب و هب) اصع و تنبه (ای را مرو) یا ذاهب الطریق (بکاه شد) فان الوقت ضاق
(آفتاب هم روی) شمس العمر (روی جاء) طرف البئر (شد) سارت و سارت (المعنى) اصع و تنبه
یا ذاهب الطریق الوقت ضاق و ذهب زمان السعی و ذهب شمس هم رک طرف البئر ای قرب
تمامه می • این دور و زک را که و رت هست زرد • پیر افشای بکن از راه جود • (این
دور و زک) این اسم اشاره دور و رک مشارالیه و الکاف للتفخیر ای هذان الیوماد العلیلان
(هست) موجود (زرد) عما لقمه ناهام مصروف الی المصراع الثانی (پیر افشای) الباء فی افشای
للمصدرية و اراد بافشای هنا الدل معناه بدل الشیوخة (بکن) فعل امر ای اعهل (از راه
جود) من طریق الجود (المعنى) هذان الیوماد العلیلان الموجودات فیها فطرة علی السعی من

طريق الجود والسقاء على الفور ابدل شعورك وانثرها لتصل على الحياة الابدية مشوي
 ﴿ اين قدر تقضي كملد منتيياز ﴾ تار و بدين دوم محمد راز ﴿ (بياز) امر حاضر
 مفرد له كرمناه ابدله واز رعه مان من بعض معانيه الامر تقول شاربج باز (تارويد) حتى
 بنيت (زين دوم) من هذين النسخين (محمد راز) العمر الطويل (المعنى) لانه بقي لك هذا
 المقدار من الزمان واز رعه وابدله حتى ينبت من هذين النسخين العمر الطويل وتصل
 على رضا الله تعالى ويسر لك الهبة مي ﴿ تاغردست اين چراغ با كهر ﴾ هي قبيلتي
 ساز و روغن زودتر ﴿ (تاغردست) تاها بمعنى مدام لغردست لم يمت (اين چراغ) هذه الشعلة
 وهي الروح (با كهر) بالجوهر (المعنى) مادام ان هذه الروح الجوهريه لم تطفأ اصع واعجل
 واصطلم لها قبل ان يذبحها اي ذرها بالطاعات والتوبة والالامة وتورع لانك لا تعلم ما يصنع بك
 فان لنا خبرا غاتا ولهذا قال قدس افقروا ﴿ سار آفت تاخبر مفرقا ﴾ هذا في بيان آفات
 تاخبر الخبرات لقد وضر ذلك مشوي ﴿ هجر مكو فردا كغرداها كشمسه با بكي نكود
 ايام كنت ﴾ (كشت) بكسر الكاف الزرع (المعنى) اصع لا تفل خدا افعل فان اياما كثيرة
 ذهبت حتى لا تذهب ايام الزراعة تكلتها وتضم من الطاعات مي ﴿ پند من بشو كه تن بند
 قويت ﴾ كنهه برون صكر كرت ميل و بخت ﴿ (بند) الاولى بفتح الباء الجمع بفتح
 التصادف والثانية بفتح الباء العربية القيد الرباط ﴾ (كناه) العتيق (بيرون) خارج (كن)
 فعل امر معناه اجعل (كرت) ان تكلها (نويست) جديد (المعنى) اسقع نصيبي واقبلها فان
 الوجع ودربالم قوي اخرج العتيق وهو مضمي وحوك وتطعمه ان كان لا تسيل بمعدى اي اترك
 حالات الجسم لتخد الحلات العالية والدائد الاخرية مي ﴿ لب پند و كف پرزد بر كشا
 بخل تن بكدار و پيش آور مضاعف ﴾ (بند) امر حاضر (بركشا) امر حاضر معناه حارب
 واقع (المعنى) اربطه من الكلمات التي هي غير معقولة واقع كفل المملوء بالذهب
 وضع بخل وجودك وقدم المضاعف ثم شرع فذكر الله سره بغير الضاعف قال مشوي ﴿ ترك
 لذته و شهواتها صحت ﴾ هر كه در شهوت فروشد بر بخت است ﴿ (المعنى) ترك اللذات
 والشهوات مضاعف صكل من غاص في الشهوة لم يقم فوق اي لم يحصل من محسن نفعه مشوي
 ﴿ اين صفا شاخيت از سرو بهشت ﴾ واي او كز كف جنب شاخه بهشت ﴿ (شاخيت)
 غصن (بهشت) بكسر الباء العربية اسم الجنة (واي) كذا شجر (جنب) مركبة من جون
 واين معناها مثل هذا (شاخي) الياء فيه لا وحده (بهشت) معناها وضع وهو فعل ماض مفرد
 مذ كغائب فتكون الباء المكسورة حرف نا كيدوه شتم من هتم الذي معناه الوضع والترك
 (المعنى) هذا الشجر الذي يناء غصن من سرو الجنة الويل والآلهن وضع من كفه
 هذا الغصن وهذا شجره على الذي لم يقم بنفس المضاعف و يبقى محروما خاسرا مشوي

﴿عروة الوثاق است ان ترك هوا﴾ بر كشد اين شاخ جزا بر هوا (عروة الوثاق است) حبل وثيق وسبب متيد وأريد بها الاستعارة القلبية قال بعضهم هي الشريعة وبعضهم هي الايمان وبعضهم القرآن وبعضهم التوفيق والهداية وبعضهم البلذية والمحبة وعند سلطان وبرهان الاصفياء (ان ترك هوا) ترك هذا الهوى (المعنى) ترك هذا الهوى عروة وثيق يحسب غصن الروح هذا الى السماء أى ترك الهوى لأروح عزير على السماء قال الشيخ زاد رحمه الله على البخاوى (من يكفر بالطاغوت ويؤمن بالله) انما قدم الكفر بالطاغوت على الايمان بالله لان الشخص مالم يخالف الشيطان ويترك عبادة غيره لم يؤمن بالله اذ الكفر بالطاغوت مقدم على الايمان كما لو ان القضية مقدمة على القضية انتهى والايمان بالله لا يكون الا بالتوحيد وتصديق الرسل ومن فعل هذا فقد اغفلت بالعروة الوثقى من الحبل الوثيق الذى لا انقطاع له وكونه عروة وثقى وحسلا وثيقا تبين انما سبب رفع تارك هوا الى المخرجات الصالحات واهد يقول مشوى ﴿تارده شاخ مصفا اى حوب كيش﴾ مرزا بالا صكشان با اصل خورشيد (كيش) بكسر الكاف العربية باقى لمعان كثيرة معناه هنا الذهب (مرزا) لا (بالا) فوق (المعنى) با صاحب المذهب الحسن العالى فمن السماء لا يصحب فوق حتى يوصل الى الله قال الله ارطى في الامم اذى السمعى في شعب الايمان على و ابن عمى في الكامل والمعنى ايضا في شعب الاعراب على اى هريرة ام قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم السهام متصرة من انحصار الحق اعصاها متدليات في الدنيا فمن أحد نفس منها فاده ذلك النفس الى الجنة والفضل من انحصار النار اغصانها متدليات في الدنيا فمن أحد نفس من اعصاها فاده ذلك النفس الى النار قال المتناوى الضامن يدل على كرم الله من فن أخذ هذا الاصل فداستقرك بالعروة الوثقى الجادة له الى ديار الامرار وعاته سينها قدس اقم روحه بنسبه هذا العالم الظلماني ستر كنعان والرس الذى هو العروة الوثقى بالصبر على الامر الالهى وابت يا صابر كيوم فتن قال مشوى ﴿يوسف حسنى وابن عالم جوياء﴾ ورس من جبرئيل امراه (المعنى) يا سالك أنت يوسف الحسن وهذا العالم كبر كنعان وهذا الصبر على ترك الهوى والوقوف عند امر الله تعالى رس وعروة وثقى بسببه تخلص من شر الطبيعة ثم شرع يخاطب العا بر فيقول مشوى ﴿يوسف امد رس نوزن دوست﴾ از رس فافل حشو يكشدست (يوسف) الا امد في آخره للتداء على قاعدة الفرس تدبره يا يوسف (المعنى) يا يوسف الرس انى رهو الحبل المتين امسك الرس بيدك ولا تسكن غافلا صار بلا وقت اى ضاق الوقت اصبر على الامر الالهى قبل فوت الفرصة مشوى ﴿حمد لله كين رسن آو بخند﴾ فضل ورحمتهم امم بخند (المعنى) الحمد لله هذا الرس دلوه اى أرسلوه في يتر العالم الظلماني اى أظهره وخطواه من الله برحمته اى أحسن لعبيده بالصبر

والنوبة ومن كمال لطفه قبلها منهم وقابلهم باعطائه لهم الثواب عليها والدرجات العاليات
 مشوي **في** تاييني عالم جان جديد * عالم من آشكارا نابيد **في** (تا) حتى (بيني) ترى طاعه
 تحتها راجع الى يوسف الحسن الصادق على ترك الهوى (عالم جان جديد) عالم الروح الجديدة
 (يس) لانشاء **التعكيب** وهو بالباء العربية (آشكر) طاهر (نابيد) مخفي (المعنى)
 يا يوسف المعنى تحت بأمر الخواجر من نزل الطبيعة حتى ترى عالم الروح الجديدة عالما
 في الصورة مخفيا وفي المعنى طاهر زيادة مشوي **في** اين جهان نيت چون هستان شده *
 وان جهان هستان نيت شده **في** (اين جهان) هذا العالم (نيت) باق (چون) أداة تشبيه
 (هستان) الوجود (شده) صار (وان) وذلك (هست) موجود (يس) بفتح الباء العربية لانشاء
 التكثير (يهان) مخفي (المعنى) هذا العالم انما صار مثل الوجود وذلك العالم الوجود صار
 مخفيا بزيادة مثلا مشوي **في** حاله بر بادستو باري ميگند * كتر معاني برده سازي ميگند **في**
 (حال) التراب (بر بادست) على الهواء (و باري) البازا لعب والباء فيه المصدر يترمي (يگند)
 دخلت لفظه مي على المضارع وهو كند أدوات الحال والاستقرار معناه يفعل (هست) بفتح
 الكاف ومكور الاري الفارسية الا حوج (معاني) غمى بضم التون الاراءة والياء الثانية
 للمدريه (برده) اخطاب (المعنى) في الطاهر التراب على الهواء ويلعب بالهواء ليكن التراب
 اراده موحاه و بفعل معناه كأنه يقول قتل الله روحه هذا عالم الآخرة في المعنى كالهواء
 وهذا العالم في الصورة كالمعاد وعالم الآخرة على الهواء يتصرف في عالم المعنى كما يتصرف الغبار
 في الهواء واحوال هذا العالم من تأثيرات ذلك العالم كما ان الهواء مخفي وحركة التراب منه
 واكسر التراب يرى لعالم المعنى **في** جهان في حقيقه من انوار التراب موحود وقائم بالذات والآخر
 بالعكس فان التراب معدوم وانصرف فيه عالم المعنى وهذه الحاله اراءة موحاه واصطناع
 جهاب وليكن مشوي **في** اين كه بر سكارستني كرمست و پوست * وانكه پنهانست
 مغز و اصل پوست **في** (اين كه) هذا والمقصود منه التراب (بركارست) على السكر (نكارست)
 بلاكار (دپوست) وقشر (وانكه پنهانست) وذلك المعنى والمقصود منه الهواء (مغز) لب
 (و اصل پوست) واصل **في** المعنى في الظاهر هذا التراب في السكر وفي المعنى بلاكار وقشر
 وذلك الهواء المخفي ابوه واصل للتراب مشوي **في** خاك هم چو آتني در دست باد * بأدرا
 دان عالي وعالي نجاد **في** (المعنى) التراب في يد الهواء مثل الآلة حركة بسبب حركة الهواء
 كذا عالم الصورة في يد عالم المعنى اءلم ان الهواء عال وأصله عالي بالنسبة الى التراب (تبيه) مهم
 من هذا التوحيد الحققي ان الواجب على كل مسلم ان يعلم ان المؤثر هو الله تعالى والوجود
 بتأثيره المعدوم ولهذا يقول مشوي **في** چشم حاكي را بچاك افند بطر * بادبين چشمي بود
 وهي دگر **في** (چشم خا كرا) الباء بالمسبة معناه يعبر المسوية للتراب (بچاك) للتراب (افند)

انظر (يقع النظر (بادين) وصف تركيبي معناه تأطير الهواء (جسمي) من (نوعي) الياء
 للوحدة (ذكر) عبر (المعنى) نظر المعنى انبوبة الى التراب يقع على التراب أي الصورة والعين
 التي ترى الهواء من تكون فوما آخر كأنه يقول العين الظاهرة تأطير الى المصنوعات والعين
 الباطنة تأطير الى الصانع فهي غيرهما والفرق بعيد مشوي (اسب) اذا سب را كوهست
 يار (هم) سوارى اذا احوال سوار (اسب) اسم الفاعل من الجيل (كو) مركبة من ك
 للبيان واربعه راجع الى الاسب (عنت يار) هم وسديق موافق (هم) ايضا (سوارى) يضم
 السين المهمة الراسك وبالياء في الوحدة (داد) يعلم (المعنى) الحصان يعلم الحصان
 فانه موافق ايضا والراكب يعلم احوال الراكب فانه جنس له والمقصود بهذا التمثيل
 م (جسم) من اسبست وورحق سوار (ي) سوار طاسب خود نايد بكار (نايد) لا يأتي
 (المعنى) من الجسم في المشي حصان وورالحق جل وعلا راكب ومن غير راكب لا يأتي
 الحصان نفسه الى الكبر كأنه قد مر افق وجهه يقول الحصان الذي لم يوذ ب لا يفتح بشي فانه
 غير قابل للركوب مشوي (يس) ادب كن اسب را ار حوى يد (ور) يش شاء باسب
 (يس) يفتح الباعض في ماء القصب (المعنى) اذا كان كذا ادب العرس من العادة
 القبيحة وان لم تؤذيها تلك العرس تذهب الى السلطان كذا السلطان اذ لم يسلط المجاهدات
 لتخلص من روية الظاهر كالعين المصورة الى التراب فانه لا يرى الا الصور اذا خلصت من
 الجسم من طبيعة العين المصورة الى التراب كذا كواب السلطان ووسلت لحرم عصمة خالق
 المليل والنار ورتبة المصوم من جسمه فانه يقول مشوي (جسم) اسب ار جسم (ره) ره
 بود (جسم) اوي جسم شمس مظهر بود (ره) قاطع الطريق اودليل (بود) فتكون
 (المعنى) من العرس من عين السلطان داله على الطريق وواحد (لحسن) التوقيع وتقول يكون
 لعين العرس دليل من عين السلطان لا سبب دهاب العرس مستقبلا من حفظ
 السلطان وحمايته وبعينها من عير من السلطان او من عير لانه تعكس مظهره وعصبة
 وداية الى مشيها ولها قال ابو صيرى رحمه الله في البراءة من لي بردجها من غوايتها *
 كما بردجها من الخيل بالجم (أي من بردن في الامرة عما هي عليه من الضلالة والغواية بالمواظ
 السنية والاسرار الربانية كما برد العرس الجرح الجسم الشديدة فلا ترم بالمعاصي كسر شهواتها
 ان الطعام يقوى شهوة النهم (أي فلا تطلب أيم المحاطب كسر شهوة النفس بشي من المعاصي
 فان تناول الاطعمة القذيفة تقوى شهوة الخربص على الاكل ولو منعها امتنع ولها ما يقول
 سلطان الاولياء مشوي (جسم) اسبان جز كياه وجزجرا (هر) كياه خواني بكوني جرا
 (جسم) اسبان (ع) الجبل (جز كياه) فيرا الحشيش (جزجرا) بشفة جزجرا كاهو والمرعى ومعناه
 وغير المرعى (هر كياه) لكل مكان (خواني بكوني) تعالي وحي تقول (جرا) بالفتح بمعنى

لاي شئ وبالكره عني كيف (المعنى) عبد الخليل لا ترى غير الخشب والنمرعي ولكل مكان دعوتها
اليه تقول لا ي شئ آ في وكيف آ في لهذا قال البوصيري والتفس كلفظ ان ثمه شب على
حب الرضاع وان تقطعه ينقطع في انه اذ نزل على رضاعه بلغ اوان الباب وهو مستقر
على رضاعه وان لم ينقطع لم ينصرف ثم غم ذلك بقوله طمرف هراها وماذر ان توليه
ان الهوى ما تولي يصم او يصم أي اء لئلا تات النفس واصرف هواها عما هي عليه من
طلب الذات والانه ان على الشهوات وما هي في الجسد من سلطان الهوى مادام واليا على المرء
فاما ان يقته معانصة وامان بهيبه بان يبعد اهل الظاهر من مرخته وبوسه لطيفة رؤية نفسه
فيشكل عليه غنا المتها وأما اذا اعاه الله تعالى وكان مشوي نور حق برور حس را كعب شود
آ نكهة في جان سوى حق را عب شود (المعنى) نور الحق جل وعلا على عبته يكون را كأي
يتجلى عليه بعد هذا ترغيب روحه في جانب الحق جل وعلا لم تنظر وتعتبر مشوي
را كعب چه داند رسم راه شاه بايد بايد شاه راه (المعنى) الفرس من غير را كعب كيف
يعلم رسم وعادة الطريق الا لازم ان يكون على الفرس السلطان حتى معاوثة تعلم الفرس
الطريق المستقيم الواسع ولا تذهب في طريق الخلاف ولا يكون الا بالمرشد ولا جل هذا يقول
مشوي (سوى) وروى كورش را كعبت حس را آ نور نيكونا حبست (سوى)
لحرف و جانب (حس) الباقية لا وحده (نور) يفتح الراء وسكون الواو والمهملين معناه امش
(كه) للبيان (نورش) التي ضمير را جمل الى صيغة الحق جل وعلا (للعنى) اذهب لجنب ذلك
الحس لان نور الحق جل وعلا را كعبه فان النور الطيف صاحب الحس وأراد بالحق هنا
المرشد فان نور الله دليله و بابه حاس من الصلاة والوعظ والسير باعقاف بن عفا عن رضى الله عنه
لما دخل عليه الرافى فقال ما تراه يريد حلال علينا فقال الله اخل عليه أرحمى نزل بعد رسول الله
فقال له لا ارحى الا دراسة ومن يظن نور الله تعالى مشوي نور حس را نور حق تربى بود
معنى نور على نور اين بود (المعنى) اعلم ان بود معناها يكون ومعناها است أداة الحرف على
هذا ان نور الحق مزين لنور الحس فيلقى معنى آية نور على نور (تنبيه) حظ الحواس في مشاهدة
أنوار صفات الله وذاته بآراء الحق في أنفسهم انما يتعين بالبرغم لان الله تعالى خلق نفس
الانسان مرآة قابلة لشهود ذاته وجميع صفاته اذا كانت صافية من مد الصمات الممجة
والاخلاق الرديئة مسقولة بكامة لا اله الا الله لتضيئ شئ لا اله تعلقها عما سوى الله ويثبت
بثبات الا الله فيها نور حال الله وجلاله فيرى سر الله الحس كالمسكاة والقلب كالأجاجة والسر
كالمصباح (مسكأها) كوكب درى يوقد من شجرة مباركة تبتونه) وهى شجرة الروحانية
(لا شرقية) أى لا قديمة أريلية (ولا عربية) أى لا قديمة تعرب من جماء الوجود في عين العدم (يكاد
زيتها) وهو الروح الانساني بضئ بنور العقل وهو سمو الروح وصفاته أى يكاد يبت الروح

وانظر ظهور الارواح من جهة قهقريها وظهورها من جهة ما انتهى اليه الجسد وروح الروح حل
وعلا من جهة ذاته وهو شبه مخفي قال لا تترك التفكير والصبر وله هذا يقول مشوي (تبررا
مشكن كما ان تبرهيت بيت برتاري زنت صنا كهيت (تبررا) لهم (مشكن)
لا تكسر (مشكن) للبيان (ان تبرهيت) هذا هم مذوب لاسطان فان الباعية لقصة
أو للوحدة أي هو لاسطان هم (تبرت برتاري) الباء للنسبة وبرتاري دمي الهم للبعد
(زنت) أصله يكون البين بعد الشيء المجهمة ثم غلظت اليه فقرئت صادا هو القوس
(آ كيهيت) خير واستاده هذه الالفاظ المرفوعة لله تعالى على وجه التفهيم والقتيل
(المعنى) لا تكسر الهم الرباني فانه تدبير مسوب لاسطان الحقيقة أو هو تدبير لاسطان عادل
ليس مما غرنا بل آت من خير فمدري بالعلم والحكمة ومنه لاسرار ان كل ذلك
هم القضاء بآتيك من رام مجازي فاعل صوري انظر أنت للفاعل المطلق لان الله تعالى
يقول مي (مارميت ادرميت كفت حق) كثر حق بر كرها ادرميت (المعنى) ولو كان
نزول هذه الآية في حق نبينا ورسولنا صلى الله عليه وسلم خاصا ولم يكن بحسب الحقيقة
معناها لجميع الاشياء على الانفراد ولها اية قول حضرتمولا يقول الحق مارميت ادرميت
لان كرا الحوب يبق على كل كار والآية في سورة الانفال واواما (فلم تقتلوهم) مدركة وتكم
(ولكن الله قتلهم) بنصره اياكم (مارميت) ما كمد أعي القوم (ادرميت) الحسباء لان كما
من الحسباء لا يملأ أعي الجيش (ولكن ادرمي) يا يصل ذلك الهم انتهى جلاله
اشاره الى انه اذ المخلق الله تعالى لا يظهره بل الخلق فعل هذا كرا الحق سابق ومنه قد علم على
كل كار مشوي (خشم خود بشكن) به مشكن تبررا (خشم خست بخون سمارد شير را)
(بشكن) أمر حاضر أي اكسر (مشكن) هي حاضر أي لا تكسر (خشم خست) هي
خضبت (خون سمارد) تعذبا (شير را) الهاب (المعنى) يا سالك اذا خلعت على السر الالهسي
علمت واذا لم تطلع راسا بلسم من الغيب رآ ذاك كسرهم خضبت ولا تكسر الهم الالهسي
بعدم الصبر والاضداد لان عين خضبت هذا الخليل وما هذه امضرك مشوي (بوسه ده برتبر
ويبر شاه بر) يترخون اود انز خون جگر (بل قبل الهم الذي جرحك وقتله لحضور
السلطان فاه لو فرض انه دخل الهم الملوث من الدم الخبي ومن دم الاخلاط أي دخل
لاخلاط وتلوث دم الاخلاط اوصه كما أمرت لحضور الحق مع التسليم والرضا والتعظيم
فاه أمره جل وعلا ولو فرض انه شرب دما كسر - له حضوره مع الرضا واحمد الله تعالى عليه
قال الله تعالى في سورة البقرة (وعسى أن تكرهوا شيئا وهو خير لكم وعسى أن تحبوا شيئا وهو
شر لكم) ليل النفس الموجبة لهلاكها ونفورها عن التكليفات الموجبة لسعادتها انتهى
جلالين وقال نجم الدين في تفسيره (كتب ما بكم القتال وهو كره لكم) والاشارة ان قتال

النفس وجهادها في الله أمر لازم وحق واجب ولكن الطبع فيه كراهة عظيمة وحقيقة الجهاد
 رفع الوجود المجازي فانه الطمانين العبد والرب (وعسى أن نذكره واثباتاً) أي عسى نذكره
 النفس رفع وجودها (وهو خير لكم) أي فيه خير للنفس بأن تبدل أوصاف الوجود الحقيقي
 (وعسى أن نضربوا مثلاً) وهو تمتعات النفس المهمة بالذات الجسمية (وهو شر لكم) أي شر
 للنفس بغير ما فيها (والله يعلم) ما أودع في كراهة النفوس من راحة القلوب (وأنتم لا تعلمون) أن
 حداثة القلوب في موت النفوس انتهى ولهذا يقول مشوي **آ** عجب يبدع عاجز ويستعزبون
 وآعج يابئد اجنان تشد وحرون **ب** (المعنى) ودالك الذي هو طاهر وأراد به عالم الحس طاهر
 ومربوط واسير ودالك الذي هو مخفي وأراد به العالم الإلهي كذا أقوى وغالب لا يقدر أحد على
 مخالفته مشوي **ج** ما شكاريم ابن جنيد دأى كراحت **د** كوى چوكايم چوكاكي كجاست **هـ**
 (ما) نحن (شكاريم) صيد (ابن جنيد) مثل هذا (دأى) الباء فيه للوحدة بمعنى الشرك
 والشبكة (كراحت) مركب من كرا بكسر الكاف العربية بمعنى معناه الاستفهام والاستفهام
 لا تعظم أي لمن واست أداة الربط تفيد الحكم والخبر (كوى) بالامالة الكوة يقال لها بالتركية
 طوبى شئ يلعبون به (چوكايم) چوكايم عصا معوجة يصطنعها السلاطين من فضة وذهب
 بمعنى صولجان معرب والميم أداة المنكح مع غيره (چوكاكي) الباء للوحدة أو النسبة (كجاست)
 أين (المعنى) يا عاجز من صيد ومن له مثل هذه الشبكة المشار إليه مفهوم البت الذي قبل هذا
 ونحن في هذه الدنيا بالنسبة إلى التقدير الإلهي كزواله ولجان الإلهي والصولجان أين
 أو الصولجان المذكور إلى الفاعل الخفي **أين** قال الله تعالى في سورة الحديد (وهو محكم) قال
 نجم الدين الداية كنوتكم موجودتوه فلما وصل إلى هنا غلب عليه الحال وغاص في بحار الأنوار
 وتكلم من مقام الدلال فقال مشوي **د** می دردی دوزدان خیاط کوه می دمی دوزدان
 نقاط کوه **هـ** (می درد) یزق (می درد) یخبط **و** (ابن خیاط کوه) هذا الخياط أين فان كوهنا
 وقعت موقع الاستفهام (می دمی) بنفخ (می سوزد) يشعل (ابن) هذا (نقاط) النقط معرب من
 نقت بالثاء المتناة الصوتية نوع من الهمز معروف والنقاط لمبالغة اسم الفاعل (المعنى) أين
 هذا الخياط الذي يمزق ويفصل ويحيط ويلبس الناس لباس الوجود ويحييهم - م وأين هذا
 النقاط مع نقطة الاشتغال وازداد العراق والهجرات بنفخ ويشعل النار بأمره أي أعطى
 بعد انشاء صنعه وآثاره لكل شئ استعداداً قابلية وبدلهم وخبرهم في كل آن من حال إلى حال
 وأشعل نيران محبته في قلوبهم - م ابن كذاته الشريعة قدس سره على مثل هذا التصرف مع الخلق
 ظاهرة قال الله تعالى في سورة الأنعام (لا تدركه الأبصار) أي لا تراه وهذا مخصوص لرؤية
 المؤمنين في الآخرة (وهو يدركه الأبصار) أي يراها ولا تراه ولا يحوز في غيره انتهى جلا ابن
 (تنبيه) أراد قدس الله سره وأعاد على آثاره بالصولجان والخياط والنقاط المثال فان ذاته تعالى

(تنبيه) المخلص بكسر اللام هو الذي ينظر الى احلامه وطاعته وبراهمه ما مقبول في روق هذا
 خطر عظيم لانه لم يفكر في الله والمخلص بفتح اللام هو الذي انتهى في طاعته وعبادته روق في الله
 وعلم ان اخلاصه من الله واستحق من اعماله هدا من الذي لا خوف عليهم ولا هم يحزنون مشوى
 (و) چون که شخص کثت مخلص بار رست * در مقام امن رفت و برد دست (مخلص) بکسر
 اللام (کثت) صار (مخلص) بفتح اللام (بار رست) بعده خلاص (در مقام امن) في مقام
 الامن (رفت) ذهب (و برد دست) دست هنا بمعنى مدر (المعنى) لما صار المخلص بخالصا
 وخلصت مرآة قلبه من صدأ السرى وذهب في مقام الامن والامان وحلزم صدره أى وصل
 للصدارة كماه يقول المخلص بسبب اخلاصه السابق مرتبة المخلص بفتح اللام خلاص من قيد
 وجوده وذهب اقام الامن ولقى مرتبة لا خوف عليهم ولا هم يحزنون وتصدر وليس له بعد ذلك
 الصدرة رجوع فهو في بعد صدق عنه عليه مقتدر والى هذه الدقيقة يقرر و يقول مثلا
 مشوى (هم آينه ذکر آهر نشد * هم نالی کندم خرم نشد) (هم) بالجيم الفارسية
 معناها أصلا (آينه) المرآة (دکر) معناه غير (آهن) حديد (نشد) بعد مطلق مفرد مذکر غائب
 معناه لم يكن (نالی) الباء للوعدة (کندم خرم) فتح البدر (المعنى) لم تكن المرآة مرة
 أخرى حديد أصلا ولم يكن الخمر مرة أخرى ثم بعد ذلك كذا المخلص بكسر اللام ادا مار
 بسبب اخلاصه خلاصا بفتح اللام وصل اليه المخلص الامانى لا يطرأ عليه بعد ذلك زوال ولا
 نقصان وكذا الذى يحو وجوده بعد ما كان في الوجود بالعتق والربا صر و وصل الى الله بان فى
 فى الله هل يرجع الى الحالة الاولى (و) هم نالی کندم خرم نشد ولا رول رجم التاسع بعد
 ضمه الى مرتبة التى فيها التاسع والى هذا يشير مشوى (هم اسکوری ذکر غوره نشد * هم
 ميوه پخته با کوره نشد) (اسکوری) وهو العنب (غوره) نسم الفين المجهمة وهو الحصرم
 (ميوه پخته) الفا كمة الناضجة (با کوره) نضم الكاف هتا معناها الفا كمة الجديدة ولو
 كان لها معان مستقلة من السكر كلها لا تلايم هذا المثل (المعنى) لم يكن العنب بعد نضجه
 حصر ما أصلا ولم ترجع الفا كمة الناضجة الى أصلها وهى الفا كمة الجديدة معكنا أنت
 يا سالك اذا قلت حمر شد انا ضحا تميز بسبب ترينه ضحا كما وقع لبيدنا مولانا صاحب
 هذا الكتاب فانه قدس الله روحه وأرواح مشايخه أقول ما تلقى الله كرم برهان الله
 المشهور بين الناس بالمحقق الترمذى المدفون الآن فى بلدة قيصريّة والى مشيخ سردان فهو
 قدس الله روحه خليفة سلطان العلماء والده حضرة مولانا وكان تلقينه الله كرمه فى لطف وليته
 بإشارة والده سلطان العلماء قبله لاقاه شمس الدين البرزى بسنن عديدة والى هذا يأمر
 و يقول مشوى (هم پخته کرد و ارتغير در شرور * و چو برهان محقق نورشوى) (پخته کرد)
 كن ناضجا (وارتغير) ومن التغير (دور) بضم دال المهملة معناه بعيد (شوى) على وزن لو

فعل أمر معناه كن (رو) بفتح الراء للهمة فعل أمر معناه اذهب (جو) بضم الجيم الفارسية
 أداة تشبيه (المعنى) كرو في الرياضة فمخار كمالا و اذهب وكن نوراً مثل برهان الله الحق
 الترمذي مشوي **جو** جوهر زخود رمتي همه برهان شدي **جو** جوهر كه بنده بنسبت شد سلطان
 شدي **جو** (جون) أداة تهليل (زخود) من نفسك (رست) خلعت (همه) بفتح الهاء مصروفة
 لقوله زخود أو الى برهان (شدي) فعل مضارع مفرد مد كغائب والياء فيها الخطاب (المعنى) لما
 خلعت من جميع نفسك وأخلاقك الله به وفيت في الله بنفاسك صرت برهاناً وكلاماً أو تقول
 لما خلعت من وجودك وأخلاقك الله به صارت برهاناً ولما تمت العبودية بقروذيت
 واضمحلت الوجود بمرور الوحدة المطلقة وفي في الله وخلص من الصفات البشرية ومن حكم
 ورق الشيطان تحررت له السلطنة المعنوية وصار صاحب تصرف ولهذا قلنا أعدمت العبودية
 بالفناء في الله ولم تكن صرت سلطاناً متصرفاً بتصرف الله لك في ملكه ولما كان برهان الله
 في مشرب العلماء المدققيين مريد به ومحبيه من اناء القال بالتفسير والاحاديث الشريفة
 المثيفة شراب الحقائق ولم يكن سر الفقر والفناء فيه هياتل كان مستورا تحت العلوم الظاهرة
 وكلاماً في الشرح صلاح الدين يذكوب القوي شرح في ضمن الارشاد في مدح الشيخ صلاح
 الدين كما مدح برهان الله فقال مشوي **جو** كرميان خواهي صلاح الدين غوده **جو** جشمه
 كرد يناوكشود **جو** (خواهي) تطلب أنت لا اداة أداة الخطاب (عود) معناه الراء (كرد)
 فعل ماض معناه فعل وجعل **جو** (كشود) مفتوحة (المعنى) ان كنت يا سالك طالب
 أن ترى سر الفقر والفناء في الله هياتل الشيخ صلاح الدين زركوب القوي أراء هياتل
 قدس الله روحه جعل عينه مكنة بكل الفرق وفتحها لان سبب القرب والوصول الفقر
 والفناء ولو أريناه في هذا الكتاب الى السلا بايراد الحقائق والحقائق لكنه مستور تحت
 الله من الحكايات وظاهر في فعل الشيخ صلاح الدين وتساكلم بين كثيرة هي **جو** تقررا
 از چشم و از سبای او **جو** ديد هر چشمنی که دارد نور هو **جو** (دید) رأت (هر چشمنی) الباء
 للوحدة معناه كل عين (که) للبيان (أرد) تسلك (نور هو) أي نور الله تعالى عبارة عن الوصول
 الى مرتبة الفناء في الله (المعنى) رأت الفقر والفناء من غير وسعاه الشيخ صلاح الدين كل عين
 سكت وملك نور هو ونور الهوية الالهية وهي عين الباطن فان العين الظاهرة قاصرة عن
 هذه الرؤية ولما كان عند القوم الشيخ هو الانسان الكامل في العلوم الشرعية والعلوم الدنيوية
 المعارف بآفات النفوس وأمر أعضائها الفاعلة على معالجتها ودوائها وكان الشيخ صلاح الدين
 قدس الله سره أميلاً لا يقرأ ولا يكتب بل رسل الى الله تعالى واسطة الكشف والاهام الرباني
 قال سلطان الألباء في حقه مشوي **جو** شيخ فعال مشوي آلت جو حق **جو** بر مريدان داده
 في كفتن سبق **جو** (المعنى) الشيخ صلاح الدين فعال ومنصرف كالحق تعالى بلا آفة على مريد به

يعطى بلا قول ولا كلام درسا وسبقا أي يربهم في الباطن ولا يسحب من التعليم والقول
 وإقال كالحق تعالى واطى سبعا ووصل إلى الكمال بوجه مسمى **ب** كل بدست أو جوموم **ب** م
 رام **•** مهادكة تنلسازد كاه نام **•** (أو) ضمير راجع إلى الشيخ صلاح الدين (جو) أداة
 تشبيه (مهر) وهو الخاتم **(ك)** محففة من كا. معناها مائة (نلسازد) يفعل عارا (المعنى)
 القلب بيده كالشمع لين ومطيع ومهر قلبه ونقش مائة في قلوب المريدين التي هي كالشمع اللين
 نارة فتعمل نقش العيب والعار ونارة تنكسب شكل الاسم وهذه الرتبة بقطب الاقطاب لانه
 شيخ فعال تصرف تصرفه وغلبت الله في قلوب العباد **•** ان سلطان الاولياء هو برهان
 الاصفاء يقول تصرف المرشد في قلوب المريدين والخلق بأجمعهم يظهر شفاوة كل أوسعادة
 رذا كان أو قبل لا يتوى **•** مهر موش **•** حاكئي **•** مكشتر يست **•** باز آن نقش نكسب حاكئي
 كبت **•** (مهر موش) مهر مع قلب السالك فيكون هذا المهر بضم الميم بمعنى المهور والموم
 أي الشمع قلب السالك المراد كانه قد مر اقدار وجه قول النفس والنتبوع في شمع قلوبهم
(حاكئي) الجلاء المهمة **(انكشتر يست)** انكشترى الياء لوجه منناه خاتم فتح التاء
 وكسرها حلقه بضم فوضع في الاصبع وأراد به على طريق الاستعارة دائرة العالم واست أداة
 النهر **(از)** بعد **(آن نقش)** ذاته النفس **(ميكسب)** بكسر التون المهمة من الخاتم وأراد به
 من قلب الشيخ صلاح الدين الذي هو محفل التنقيح الالهى وموضع اشكال الاسماء والصفات
(حاكئي كبت) من يحكيه وبينه **(المعنى)** محفل شمع خاتم ذلك كله حاله الختم لطباع
 نفوس السالكين يعني لطباع الخاتم الواقعة في شمع قلوب السالكين بين اثره من خاتم ثم ذلك الاثر
 مبين لخاتم لا لالاثر الظاهري قاب المراد في الظاهر من المرشد وفي المعنى من الله تعالى
 مناسبة ان المرشد يأخذه من الله تعالى ونقش نفس ذلك الخاتم ان يكون حاله ومبين أحسبونا
 أنابكم الله تعالى الجواب متوى **•** حاكئي اذيشه أنزركر است **•** طماسة هر حلقه ادر
 ديكرت **•** **(المعنى)** هو حاله لندسكركر اى الشيخ صلاح الدين قدس الله روحه فان
 سلسلة كل حلقه من فكره الشرع داخلة في غيرها ومنه وأسرار أفكار قلبه كالزنجير
 لا تنصرف ولا تشق طع حلقها بل هي متصلة وبقية غير متناهية **•** لا تار الاسماء
 والصفات الالهية فكان الاسماء والصفات لا تنهاى متصلة بعضها إلى بعض من حيث
 المعنى كذلك أفكار قلب الانسان الكامل فكل سلطان الاولياء مولا ناخذ اوند كل يقول
 الخاتم المطبوع في الشمع بشرامه خاتم والنقش الذي هو في نفسه يظهر صايقا **•** ذلك
 التصرف في قلب المراد من أثر المرشد والاثر الذي هو في قلب المرشد من تصرف الحق جل
 وعلا **•** ان ثبت بيت **(كرميان خواهي صلاح الدين غود)** والاثنان الحاكئي هو برهان الدين
 قدس الله أسرارهم وأفاض علينا أنوارهم ثم شرع يخاطب الطالب للخليقة الالهى ويقول

مشوي **ب** (ب) اين صدادر كوه دله با بانك كبت **ه** كه پرست از بانك اين كه كه تپست **ب**
 (اين صدا) هذا الصوت (در كوه) في الجبل لان الكوه معناه الجبل وكانه عربية مضمومة وقد
 يخفف فتحذف منه الواو فيبقى كه كما هنا (بانك) صوت (كبت) أداة استغفار معناه من
 (كه پرست) تارة ملو (از بانك) من الصوت (اين كه) بالضم (كه) يفتح المكاف المجهدة
 معناه تارة (تپست) فارغ (المعنى) هذا الصوت في جبل القلوب لمن يكون ومن ظهر تارة
 هذا الجبل ملو ومن هذا الصوت تارة فارغ كما يقول فتسائل الله بسمه المبين الصوت اذا
 انعكس في الجبل ظهر منه كذا أصوات الارشاد المعكسة في جبال القلوب عند وهال من يكون
 هذا قلب وأي مقولة فيا طالب المرشد تارة جبل القلب هذا ملو من أصوات الهداية
 والروحانية وتارة فارغ لانه غير ملو لثا ولو كان كذا وهو تارة ملو وتارة فارغ ولكن ملك
 الخليفة يلقب في قلب من أراد الله السعادة بخلق الله تعالى وبسببه فاعطاه وسببه عمل
 مقتضى الحكمة فهذا الخليفة قال كور صلاح الدين أو رهان الدين مشوي **ب** (هركبا
 هست آن حكمت و ستاد **ه** بانك اوزين كودل خالي مباد **ب** (هركبا) كل محل (هست)
 وجد (آن) ذاك الخليفة (بانك او) صوت (زين كوه دل) من جبل هذا القلب (حالي مباد)
 لا يخلو (المعنى) في أي مرتبة يوجد هذا الخليفة رأى في نادى فهو استاذ حكيم يضع كل شئ
 في محله على مقتضى الحكمة الالهية لا يخلو جبل هذا القلب وهو قلب المرشد من صوت
 ارشاده وهذا ملو ثم بعد تيميم معرفة المرشد سرع خبر واستعداد المرشد فقال **مى** **ه** هست
 كه كا اوز شني ميكنده هست كه كا اوز **ب** (كه) يخفف كوه وهو الجبل (كا اوز)
 مركب من كه لبيان ومن آواز وه والصوت (المعنى) يوجد جبل يفتي الصوت المرسل فيه بان
 يقبه و يظهر منه **مى** ما أرسل فيه يوجد جبل يجعله مائة صوت لكثرة أوديته كذا يوجد
 مرشد يقبل ويعمل ومرشد يتبعه مائة في عين العلوم بناء على هذا **مى** **ب** ميزهاند
 كوه از آن آواز وقال **ه** **ه** هر اران چشمه آب زلال **ب** (ميزهاند) زهاند معناه يجري به
 فانزلهش بفتح الزاي المجهدة اسم **ه** **ه** درين ره بدن وهو ترشح الماء (كوه) الجبل (از آن
 آواز وقال) من ذاك الصوت والقال (المعنى) الجبل من هذا الصوت والقال يترشح ويجري مائة
 ألوف ماء زلال كذا الولي الفاضل تقاطع من صوت قاله ابحار جبال القلوب ولا يحب لهذا
 فان الله تعالى قال (ولقد آتينا داود منا فضلا) نبغضوكنا يا وقلنا (يا جبال أوبي) ارجعي (مع)
 بالسمع انتهى جلا ليعفكف لا يظهر منها الماء لانه يروي ان الودعش كانت تجتمع اليه حتى
 يؤخذ بأعناقها ويحمل كل يوم اربع مائة من ملت من طيب فرائنه فعمل ان الثباتات والجمادات
 عارة ومتأثرة ومنفعة من كلمات أنبيائه وأوليائه ولهذا يقول **مى** **ب** چون زكه آن لطف بيرون
مى شود **ه** آبهادر چشمه ها چون ميشود **ب** (چون) أداة تليل (زكه) من الجبل (آن لطف) ذاك

اللفظ (يرون عي شود) يظهر (المعنى) لما كان من الجبل مع غلظه خرج وظهر ذلك اللفظ
فكيف لا تكون سماء الموع في أعين العشاق دمار من لطف الانبياء والاولياء م عي وزان
شبه نساء همايون نعل بود • كه سراسر طور به نعل بود (زان) من ذلك (شبه نساء)
سيد ناموسي من اساطين المرسلين (همايون) عالي (نعل بود) بود من بودن سبعة الماضي فكان
معنى همايون نعل لم يرقه حسنة لطيفة (المعنى) كان سيد ناموسي من سلاطين اسلاطين
المرسلين عليه السلام ومن نعله المبارك ونذره الله الى جبل طور سيناء صار اسلام من اوله
الى آخره أي فهم تجلي ربه وسببه مشوي • بها بد برف و خرد اجزای كوه • ماكم از سنگيم
آخرای كوه • (جان) الروح پذیرفت قبول (خرد) العقل (كوه) الجبل (المعنى) ان
اجزاء جبل الطور قبلت الروح والعقل ورقت وما كان الامم فهمه ما تجلي وسها حتى تشق
وقام من محله واستقر في مكان آخر قال الله تعالى في سورة الاعراف (فلما تجلي ربه للجبل) ظهر
له عظمتهم وتصدى له اقتداره وأمره وقيل أعطى حيا قور وية حتى رأى جملة دكا) مد كوكا
مقتنا انتهى يضاوي كان سلطان الاولياء وبرهان لاصفيا بقول سلطان سلاطين انبياء عني
اسرائيل عالي الكعب هو سيد ناموسي عليه السلام وجوده اثر يفحنالك حلة لتجلي ربنا
تعالى حتى كان الجبل متأثرا ومتفقا على ما حدثه كوالسبب وارادة المسبب أو ذكر المظهر
وارادة لظاهر أو ذكر الخليفة وارادة المسطح • بها بد برف و خرد اجزای كوه • ماكم از سنگيم
والشعر فانه ما ذكر كان كلام الانبياء والاولياء متاثران وعلان ونحن كيف لا تتأثر مشوي
• في زبان بل چشم حوشان ميشود • في زبان بل چشم حوشان ميشود • (ن) حرف غني (زبان) من
الروح (بل چشمه) عين واحدة (حوشان) تغلي وتور (ميشود) في حال حناء يكون (بدن)
هو الوجود الانساني (المعنى) وكثير من الناس لم يتأثر واود الله لاه لا ينبع من روحه عين تكون
ماترة بالايمان والعرفان ولا يحسكون بدنه من لا يدرك الا حضر وهم المصلحاء الاررار فانهم
موصوفون بهذا اللباس م عي • في صدای بانك مشتاقی درو • في صدای جرمه ساقی درو •
(بانك) الصوت (مشتاق) اليافيه للوحدة (درو) مركبة من در التي هي بمعنى في واو ضمير
راجع الى روح الذي لم يتأثر (المعنى) ولا في ذلك الروح صوت الاشفاق لرمها كما علمت انفا
أن في الجبال تصويتا وليس في القلوب الغاسية قال الله تعالى في سورة البقرة (ثم قلب قلوبكم)
أيها اليهود صلبت من قبول الحق (من بعد ذلك) المدكور من احياه القليل وما قبله من الآيات
فهو كالحجارة في القسوة (أو أشد قسوة) منها (واب من الحجارة لما يتفجر منه الانهار وان منها
لما يشقق) فيه ادغام التاء في الاصل في الشبر (فيخرج منه الماء وان منها لما يبط) ينزل من
علاؤي سفلى (من خشية الله) وقلوبكم لا تتأثر ولا تلعب ولا تخضع انتهى حلالين ولا فيها صفاء
جرم ساقى المحبة فعلم أنهم أدون من الحجر والمدر وهذا يبين أنهم قدس الله روحه ويقول

مشوى **﴿** كوحيت تازينه وزكند **﴾** ايضين كه را بكلي بر كنند **﴿** (كو) هذا استفهام على
 طريق الخطاب العام **﴿** تيشه **﴾** بكسر التاء المشاء القوية اسم القدوم **﴿** كلند **﴾** بفتح الكاف آفة
 يسلطون بها أرض الكروم **﴿** كه **﴾** يضم الكاف العربية الجبل مخفف من كوه **﴿** بر كنند **﴾** يقلعون
﴿ المعنى **﴾** أين القبرة والحية حتى من القدوم والريح مثل هذا الجبل يقطع ويخلع يعني أين القبرة
 مثل أهل القدوة حتى بخدم الرياضات والعبادات يقلعون جبل النفسانة ويجر القسوة
 لخلصوا من مرتبة الجسمانية ووصلوا المرتبة الروحانية **﴿** مي **﴿** بوكه **﴾** برا جزای او ناید **﴾** مهي
 بوكه دروي تابمه يادرمي **﴿** (بوكه) يضم الباء الموحدة القوية معناه ليت أداة التقني **﴿** (بر)
 هي **﴿** (احزای او) **﴾** اجزای قاسی القلب **﴿** (تابد) معناه يطلع ويطلع **﴿** (مهي) **﴾** الباء الموحدة واؤه هو
 القمروا أراد قدم القمروحه المرشد **﴿** (تابمه) **﴾** فيضموا التاب **﴾** واخاءه ولما به على ذالمة الشئ
﴿ (المعنى) **﴾** ليت قرا يطلع ويطلع على اجزائه وليت خور قريشاعه يلقى طريقا لذي الجبل القاسي
 أي لينه **﴾** ظاهر قريش مرشد ونقيضه وتلاقى **﴾** احزائه **﴾** انوار المرشد قبل أن ترج الأرض قال الله
 تعالى في سورة النبأ **﴿** (اليوم القدر) **﴾** بين الخلاق **﴿** (كله عيانا) **﴾** وقتا للتواب والعتاب مشوى
﴿ چون قيامت كوهها را بر كند **﴾** بر سر پياي كمي افكنند **﴿** (چون) أداة تعليل **﴿** قيامت
 كوهها را **﴾** القيامة للجبال **﴿** (ركنم) **﴾** نعلم ونحرم **﴿** (بر سر ما) **﴾** على رؤسنا **﴿** (سايه) **﴾** ظل **﴿** (كه) **﴾** على
 وزن هي معناها متى الاستفهام **﴿** (مي افكنند) **﴾** ترمي **﴿** (المعنى) **﴾** لما قطع القيامة للجبال
 قال الله تعالى **﴿** (يوم تنفخ في الصور) **﴾** الصور والثاقم اسرافيل **﴿** (فتأقون) **﴾** من قنوركم
 الى الموقف **﴿** (أوابا) **﴾** جماعات مختلفة **﴿** (وتمت السماء) **﴾** تشقت للزول الملائكة **﴿** (مكات
 أوابا) **﴾** ذات أبواب **﴿** (وسدت الجبال) **﴾** ذهبت بها من أمانتها **﴿** (فكادت سرايا) **﴾** هباتهم
 جلاب وتبقى بلا علامة متى تلقى تلك القيامة على رؤسنا طاهمالاتاقي بل تشق جبال هبتنا
 وتنهوا **﴾** أما إذا أنعم الله عليك بإسالات وأني يوم تنفخ في صور القوي المتخلفة بنفخ ريح القوي
 الروح فتضربون في ميقاتها **﴾** مر اوقفت أبواب القلب وأذنت للملائكة القلبية والسرية
 والروحية في الزول وسيرت القوي المهدنية القلبية حتى صارت مثل السراب في عين المطبعة
 الباقية القلبية وهذه هي القيامة المعنوية التي يقول في حقها مولانا ومولي الطارفين مشوى
﴿ اين قيامت زان قيامت كي كست **﴾** آن قيامت رحم واین چون مرهمست **﴿** (رحم) **﴾** هنا
 معناه جراحة **﴿** (المعنى) **﴾** هذه القيامة وهي رفع النفس متى تكون أدنى وأقل من القيامة
 المستقلة الآتية الموعود بها وتلك القيامة الكبرى جراحة وعداب وعقاب وحسرة على أهل
 الفعلة وهذه القيامة مرهمها الوصله الالهية والمعاينة الذاتية ولهذا قال عنها مثل المرهم
 قد اوى بها جراحك العشاق وبنأى بها التوبة والرجوع بخلاف القيامة الكبرى ولهذا
 يقول مشوى **﴿** هر كه دید این مرهم از زخم ایست **﴾** هر بدی كان حسن دید او محسنست **﴿**

(ديد) رأى (ابن مرهم) هذا المرهم قال في الصحاح المرهم معرب وهو الذي يوضع على الجراحات
 (هردي) كل قبيح غالبه ينفع الماء على وزن قد والياء لحكاية الماشي (حسان حسن)
 ذلك الحسن فان كل مركبة من كه للبيان وان اسم اشارة (المعنى) وكل من رأى مرهم هذا
 الحسن وهو تربية الخلق واستفاض من خبضهم امن جراحات العقبى وكل قبيح رأى هذا الحسن
 واللطافة في القشاة العنصرية والعالم الديوي فهو محسن أي ذو حسن وكالات الهمة ولهذا
 قال سيد الرسل بعد ما قرن سبحانه بالوسطى بعثت أنا والساعة كهاتين اشاهدته هذه القيامة
 الموصوفة بالمرهم واتصال زمنه بمنزها كقرب الديانة والوسطى ثم استعمر قدس الله روحه
 من هذه المقارنة الصورة المقارنة المعنوية فقال مشوي (أي خلت زنتي كه خوشت شد
 حريف * وای کل روی که بهشت شد حریف) (ای خلت) يا سعيد (زنتي) قبيح فاسق
 والياء للوحدة (كه) للبيان (خوشت) خوب بضم الباء الموحدة القسبة والثنى ثم غير راجع
 الى القبيح والخوب أراد بهنا السيد الولي صاحب الخلق الحسن (شد) صار (حريف)
 مصاحب ومقارن (وای) أداة تهمير (كل روی) الياء به للوحدة وكل روی أراد به المحبوب
 (كه بدقتش) زوجه ومقارنه (خريف) فعل الخريف المهني عنه في الحديث الشريف الذي
 ذكره في الجلد الاول قوله اجنبوا برد الخريف واذا به الفاسق (المعنى) السيد هو ذلك
 الصبح الذي صار له الحسن الولي والصالح فربما وانتم في السيد هو الفاسق الموقف للدخول
 تحت ارادة ولي والتحصن على المحبوب (الوجه الذي صار مقارنا للخريف أي لفاسق باجر
 على موجب الهبة مؤثرة والطبيعة ارفقة فعل الشاعر * اصحاب اكرم تحظى بهيته *
 فالطبع مكتسب من كل محبوب * كل ربح آتية كما قرره * تتناهي النقا اوليا من
 الطبيب * واهذا قال غلام مشوي * فان مرده چون حريف جان شود * رنده كرد دان و هي آن
 شود * (نال مرده) الخبر الذي هو بلا روح كاليت (جون) أداة تعليل (شود) فعل مضارع
 غائب (رنده كرد دان) يصير الخرجيا (الفني) الخبر الذي هو بلا روح ليا صاحب الروح بان
 اكله ذوقا وبسبب هذه المصاحبة الروح تجعل الخرجيا ويكون الخرجين الروح لانها
 بمصاحبة حبيته ومثال آخر هي * درمكدان چون خري مرده فتاده آن خري و مردي
 يلسوم ادبي (درمكدان) في المعطحة (جون) أداة تعليل (خري مرده) الياء للوحدة حمار
 ميت (فتاد) فعل ماضى فسر غائب معناه وقع (آن خري) الياء للمصدرية معناه تلك الخمارية
 (و مردي) والموت على ان ياء المصدرية (يلسوم نهاد) وضعت في طرف وجعلت على حالة
 واحدة بان ذهبت النجاسة وانت الطهارة كما هو مدكور في كتب الفقه وجرت عليه العلماء
 العظام (الفني) اذا وقع حمار ميت في ملحمة واستحال ملحما و اثر الملح في جميع أجزائه بتأثير الله
 تعالى وضع حماريته وميتته على طرف وصار ملحما اها و حل اكله كذا اذا قارن القلب

والروح اللذان هما في مثابة الملبث القدر الخ خمسة ولى وحى اختياره أثرت حبه بتأثير الله في ذلك الملبث قد هبت أفعاله القذرة النجسة وكسب نورانية وأفعاله لطيفة وتخلص من النجاسة المعنوية ولقي حياة لطيفة بأن أصبح بصياغ ذلك الولي مسمى صبغة الله هبت خم رنك هو
 يشم أيلنر نك كرد اندرو (هست) موجود (خم رنك هو) تقديره رنك خم هو وانظم هو الكوز معاهما شكل كوز هو رأى نور الهوية الذاتية (يشم) الصنائع (يلنر نك) شكلا واحدا (كرد) تكون (اندرو) فيه (المعنى) صبغة الله شكل كون الهوية الالهية قال البيضاوى في سورة البقرة (صبغة الله) أى صبغنا الله صبغة وهى فطرة الله التى فطر الناس عليها ما خلقة الانسان كما ان الصبغة حلقة المصبوغ وذ كرا بغوى في تفسيره عن ابن عباس رضى الله عنهما في رواية الكلبى وقناة الحسن دين الله وانما صبغة لانه يظهر أثر الدين على المتدين كما يظهر أثر الصبغ على الثوب انتهى وجيب نزولها ان لتصارى كنوايف موزون وبنفس أولادهم في ماء أصفر وجولون الآن كن نصرانيا فامر الله المؤمنين أن يقولوا آمنا بالله وصبغنا الله بالايمان والاشارة في تحقيق الآية كما ان للكفر صبغة فدين صبغة وصبغة الدين هي صبغة الله فليس المعبر عما يشككنا الخلق وانما المعبر فيما تبصره الخلق فتصيب الاشباح من صبغة الله توفيق القيام بالاحكام ونصيب القلوب تسمى المعارف بالمعارف في كمال الارواح ولهمذا قال قدس الله روحه في الشطر الثاني جميع الصنائع في هذا الكوز تكون شكلا واحدا بمعنى الاعمال المختلفة والاعمال المتنوعة تكون شكلا واحدا وتتصنع جميع التعينات في تلك المرتبة نور الوحدة فان الطبخة حارقة فاذا قارن المرشد انصبغ بصياغه ومعنى في الله واهذا قال مسمى چون در ان خم اندوكو يشم خم از طرب كويدم خم لانم (المعنى) ولما وقع المقارن المرشد والمتصنع بصياغه في كوز الهوية وقلت له قم من دالكوز واخرج الى البشرية قال من طربه لا تلحق الكوز فاود لانه انمى من صفاته في صفات الاله أى خلق باخلاق الله وتكلم من مرتبة الهوية الالهية وكان قوله متوى (انمى خم خود انا الخلق كفتست) رنك آتش دارد الا آهنت (المعنى) انا خم ذلك الكوز هو قوله انا الخلق فلا تله لانه لا يمسك شكل النار الا الحديد كانه يقول الحديد في النار يمسك شكل النار في القلوب والحرارة ولكن هو جدي ولوطن نفسه لما كذلك الواسل الى الله فان جميعه منور بالانوار الالهية ومستور بكايته بالصمات الربانية الا انه بشر وما أراد قدس الله روحه بالحديد الا القليل بالعاشق الذى وصل الى مرتبة فنا الفناء فاصاد منه في الحقيقة صادر من الله تعالى على موجب وملتزم اخبر ميت ولكن الله رمى ولهذا البحث يحقق رتبة قول متوى (رنك آه ن محو رنك آتست) رآ تشي محى لاه وخامش و شاست (رنك آهر) شكل الحديد (محو رنك آتست) محو شكل النار أى شكل النار محاء أى دخل في الحديد شكل النار وأذهب شكل الحديد

(رائشي) من النارية (أي لا فؤ) تقديره لا فؤا ومعناه يتفاخر الحديد (وخامش) ساكت
(وش) أداة تشبيه (است) أداة الخبر المعنى شكل الحديد مصو يشكّل النار والحديد يتفاخر
بلسان الحال من النارية بأن يقول أنا نار وطاهره كالساكت كذا في مرتبة السلوك ما في
شكل البشرية وحكم الإنسان بتبنيار التجليات الإلهية إذا غلبت عليه أنوار الوحدة يتفاخر
بالنارية ويقول بلسان الحقيقة أنا الحق ومن حيث البشر ينسأ كتمشوى (أي چون بسري
كشت همصوت نوركان) يس أنا النار است لا فؤ ري زان (أي چون) أداة تعطيل (سريخي)
الباء المصدرية معناه ما حمر (أي حمر) مثل (زر كان) تشديد الراء والكان مفتوح الكاف
العربية هو المعدن معناه كالذهب في المعدن (المعنى) ولما كان الحديد في الحرة كالذهب في
المعدن وتقرر هذا بعده يتفاخر بلالسا قائلاً أنا البار كذا السالك إذا تقرر بنور الله تعالى
كاحرار الذهب في معدنه يتفاخر ويقول بلسان الحال من غير لسان أنا الحق كما أن الذهب
والحديد إذا دخل النار حتى احمرأ فيقولان أنا النار بلسان الحال مع قولهما من حيث
الاتصاف وعلته إذا بحيث صفات بشرية وتظهرت صفات الله فيه تأثيرة فيه من اجباء
الموقر وذا البصر واجابة له ماء وقلب الأعيان لما روى عن الحسن البصري رحمه الله أنه كان
عباداً نرجل أسود يأوى إلى الحرايم فجاءته من شيا وطلبته فلما رقت عينه على تسم
وأشار يده إلى الأرض فمأرت الأرض كما إذا فها تلم ثم قال هات حليتي فتاوتته وهاتني
أمره فهربت هي (أي شدرو وطاع) أشتر تحشم كويدا ومن آتتم من آتتم (المعنى)
وسار من لون النار ولجعه ما محتها وينورا يقول أنا نار أنا نار والحديد في الحقيقة ليس ناراً
لأنه في تبدل الصفات لا في تبدل الذات وينورا مشوى (أي آتتم من كزاشكست وطن) •
آرمون كن دسترا بر من زن (أي آرمون) الامضاب (المعنى) ومن مشاهته للنار بالون يقول
أنا نار ان كان لك شئ وطق امتحن واضرب يدك على كذا وقع لابي يزيد لما غلبت عليه حرارات
التجليات وقال أنا الحق اعترضوا عليه وتصدروه فرأوا أن ما علوه ما عدا عليهم كما سباق هي
(أي آتتم من برنو كشد مشبهه روى خود بر روى من يكدمينه) (المعنى) أنا نار وان اشتبه
عليك نار يتقي ضع وجهك على وجهي أي قابل ذاتك بذاتي وقارها ان اشتبهت عليك الأنوار
الإلهية التي هي ظاهرة في وجودي لتعلم أي حرارتي هي (أي آدمي چون نور كبردار خدا •
هست مسجود لا تلتزاجتبا) (المعنى) ألم تعلم أن سيدنا آدم عليه السلام لما سئل نوراً من
الله تعالى سار من اجتنابه مسجود الملائكة مشوى (أي برا ومسجود كس كو چون ملك •
رسته بالحد بجليك از طغيان وشد) (المعنى) وألقى بملكنا النور الإلهي كالاداء سار مسجود
الملك فهو كملك وروحه تكون خلعت من الطغيان والشد على غوى من يطع الرسول فقد
اطاع الله فان السلطاء والابرار يطهرون للعليفة كاطاعة الملائكة لآدم والها عنهم لم تكن

الاله عظیم الله تعالى ولما مثل رضى الله عنه الرب تعالى بالثار والقرى بقرى صفاته تعالى شبه
 بالثار شرع على الاعتذار عن هذا التمثيل والتشبيه فقال می (آتش چه آهن چه لب بند)
 رئیس تشبیه مشعر بخند (آتش چه) اثار می مان لمظ چه تعالی فی محل التجب وموقع
 الاستفهام (لب بند) اربط الشقة ماء اسکت (المعنی) النار می الحديد ماء واربط
 شفتک ولا تمسکک وتجنب الطعن والاعتراض ولا تفصلک علی لجة تشبیه المشبه أى افرغ من
 التشبیه ولا تهزئ علی هذا فانه مثال لا مثل والمثال جائز لان الله تعالى يقول مثل نوره
 كمشكاة ولا عمانية بينهما بل هو مثال ثم شرع قدسنا الله سره الا على فی مثال آخر وهو ان
 الحقيقة الالهية المطلقة مثالها البحر وظاهر العالم یطوف البحر أو المرد من البحر الاسرار
 الخفية والمعارف الالهية فقال مشوی می (بای در دریا منه کم کوازان براب دریا خش کن لب
 کزان) (بای دریا) الرحل ی البحر (منه) لا تصعها (کم کوازان) وقل قابلا عنها (رب
 دریا) علی حافة البحر (خش کن) کن سا کذا (لب کزان) عائضا علی شفتک (المعنی) یا من أنت
 سا کن فی ساحل البشرية وتطلب الودعة المطلقة مثلا أنت مادمت علی ساحل البشرية
 محصور لا تضع رجلا فی بحر الوحدة فکلامها اقلیلا لانه لیس شایک فانت علی حافة البحر أى
 فی العالم الطاهر اسکت حاله صحت ونک عائضا علی شفتک أو لا تقل من الاسرار الخفية
 والمعارف الالهية لا بها بحر لا بها یقلها مشوی می (کرچه صد چون من نذار داب بحر ایلمن
 شکیم از هر قاب بحر) (کرچه) ولو کان (صد) مانت (چون) أداة تشبیه (س) انا (ذار د)
 لا یسک (قاب) طاقة (لیک) لکن (شکیم) لا أصبر (المعنی) ولو کان مائة مرة کد لمثنی
 لا یسک طاقة علی بحر الحقيقة ولا یفصل الفرق فیها أى لا یصعب بوصفها کاینفی لکن انا
 لا أصبر من غرق البحر کما ان العطشان لا یصبر من الماء فانام شدة عرقی أقول عن عالم
 الاستغراق ولا احاب الفرق می (عقل و جان من ای بحر باد) ونبهای عقل و جان ای
 بحر داب (من) یفزع الیم معناها انا (باد) داب امره متا کس (داد) أعطی (المعنی) کن ما عقلی
 ویا روحی مداء البحر لا البحر أعطانی غیر العقل والروح فان ذیت فی لا حیف مشوی می (نا که
 یایم می رود راخم دروه چون عامد باحوط الم درو) (نا که) مادام (یایم) رجلی (می رود) تذهب
 (راخم) اصحابا (درو) فیه (چون) أداة تعلیل (عامد یا) لم یبق رجلی (چون) أداة تشبیه (طایم)
 الا لقب والذون أداة الجمع والمیم أداة المنسکک (المعنی) مادام رجلی تذهب اصحابا فیه فادالم یبق
 رجلی اذهب فیه مثل البیض کما قدس اقد روحه یقول مادام فی قدرة علی السلوک اسافر لبحر
 الحقيقة فاذا عجزت اغوص فیه کالبیض رعد ایعیء السلاک علی اه لا بطالة ولا تم وان حصل
 بعض قصور فی عالم الاستغراق عند أهل الظاهر لا بأس به وعلمه می (چون) ادب حاضر ز غائب
 خوشتر است • خلفه کرچه کز بودنی بد درست (خوشتر) خوش هو الحسن ویزاد أداة تفضیل

(المعنى) عديم الادب الخافى في حضرة ربه وباطاعته والافتقار الى احسن من المؤدب البعيد ولو كان مطعما و متقاد امتانه الحلقة ولو كانت موجه الى النكس على الباب كذا العاشق الهام في خبره لا يكل ولا يمل ويقول (بيت) عجب ان يقول ذلك ترى وهل انسى واذا كرمانيت اذا غاب عليه العشق وتكلم من مقامه بحيث يفرض عليه اهل الظاهر احسن من المؤدب الذي لم يعمل لخدمته محبوه ولا له على الله وام ساع في القرب والوصال بحلال المؤدب المتقاعد الاعتراف بقصوره وقلة ادون حاله انسب تقاعده وله مخاطب مولا ناخذ اوند كار مى (اي تن آلوده بگرد حوض گرد) بالذكي كد درون حوض مردى (اي) ادا قنداء (تن) بدن (آلوده) ملوث (بگرد حوض) بكسر الكاف معناه اطراب الحوض (گرد) هنا امر حاضر مفرد مذ كرمناه افعل ودر (بالذكي) بفتح الباء الفارسية معناه التنظيف (كى) متى (گرد) يفعل ويكون (برون حوض مرد) خارج الحوض الرجل (المعنى) يامن تخلف عن بحر الوحدة ولوث وجوده بلوث الثقة انية البشرية در اطراف حوض قبل المتصل ببحر الحقيقة اى احدم قلب المرشد ومتى ظهر الرجل الذي هو خارج الحوض فانه يحتاج ثلاث طهارات ماعدا طهارة الظاهر والباطن وهى التمس من لوث المسمى والاحلاق من الفهمية والسر من الاخبار ليعيد الطهارة الكاملة فطهر بالمرشد حتى يخلص تربته طهر اخرى كما طهرت دنيا والذي يقترب صلاحه وبالطهارة المرشدة مولا (اوند كار و يقول شوى) بالذكي كوز حوض مهورا وقتاد (اوزيل كهر حويس هم دورا وقتاد) (كو) تقديره كذا او معناه هو (از) بمعنى من (اوقتاد) وقع (دور) تفيد (المعنى) التنظيف المعبر بصلاحه المعرض عن المرشد وقع مهورا عن الحوض لاحتياجه من اهل الله والتطهير البعيد من الحوض ايضا بعيد من نطقة نفسه لانه اذا لم يقتل بماء حله الذى هو حوض قلبه لا يجد الطهارة الكاملة واراد بالحوض المرشد واهدا يقرر ويقول شوى (يا كئي اين حوض بي بايان بود) يا كئي احسام كم ميزان بود (اين حوض) هذا الحوض وهو المرشد (كم ميزان) ميزان ناقص اى لا قدر له (المعنى) نطقة هذا الحوض لانها لا تمتص ببحر الحقيقة ونطقة الاحسام ميزان لا قدر له ولا اعتبار له فان الذى في مرتبة الاحسام والصورة طهارته قليلة المقدار لانه محدود ومعنى اذ لم يصل الى الحقيقة لا يصل الى النطقة التى هى غير متناهية وعلمته مشوى (رانكه دل حوضت ليكن در كئي) - وى در باراه پنهان دارد اين (كئي) معناه الباطن (سرى) طرف (پنهان) مخفى (دارد) يمسك (اين) هذا (المعنى) لان القلب حوض لكن فى الخفاء والباطن وهذا القلب يمسك طرفا مخفيا طرف البحر والذى هو صاحب بصيرة لا يبعد عن الحوض ليحصل له طريق مخفى عن الناس محدود بالامداد الالهى مى (يا كئي محلود تو خواهد ملذذ ورنه اندر خرج كم كرد عدد) (المعنى) نطقة محدود دل ومعدود دل

تطلب مدد او مدد و نه من جانب الحوض وهو المرشد د کی لا تنقطع نظافته فانه ينفذ بخلاف
المرشد فانه متصل ببحر الحقيقة والاف الخرج والصرف ينقص العدد اذ الم يكن من ورائه مدد
واذا كان مدد و نه من جانب الاتصال رى من التفاد مشوى (آب كفت الودم واد من
شباب كفت الودم كدارم شرم از آب) (آب) الماء كفى به عن المرشد لصدائه (كفت) قال
(الودم را) للوث (در من شباب) اعجل لى أى اقرب الى لا تطفك (كفت) قال للماء (الودم)
الملوث (كه دارم) أى أسكن (شرم) حياء (ار آب) من الماء (المعنى) المرشد الذى هو بمنزلة
الماء الصافى قال للوث بالمعاصى بلسان الخار يا ملوث القلب والروح اسرع لحائى فأجاب
الملوث بلسان حاله أسخى من المرشد الذى ومنزلة الماء الصافى أن يظهر عند لوفى مشوى
كفت آب اين شرمى من كد ودهى من اين الودم را تل كى شود (المعنى) قال الماء للوث
مضى يذهب هذا الحياء بغيرى أى مادام انك لم تزل هذا للوث فى لانتعاش من الجمالة وبغيرى
مضى يزول هذا اللوث هى (آب هر الودم كوينان شود) الحياء يمنع من الايمان شود (شود)
عمل بخارج فائى (المعنى) كل ملوث هو من الماء مخفى وبعبء بسبب حياءه عن تحصيل العلم
ونعمة المرشد فيكون المراد هنا من الحياء الصيرة على حفظ الحياء ومن هذه الجملة من هذه الجملة من هذا
الحياء يمنع الايمان لا محضاً بل من الحياء من افقه تعالى روى البيهقى فى يامه بالصغير
لترمذى عن عمر الحياء من الايمان وعن الطبرانى فى الاوسط عن أبى موسى الاشعرى الحياء
والايمان مقرونان لا يفترقان لا جفا قال الطبرى فى راحة التصريح حيث جرد من الايمان شعبة
كانه ارضيعا لى ان شى أى ما سماه أن لا يفترقا وقال الراغب الحياء القباض النفس من
القباض وهو من خداتى الانسان وأما الجميل فغيره النفس لفطر الحياء ويصعدى النساء
والصبيان ويذم باتفاق فى الرجال والوقاح فمذمومة وهى انسلح من الانسانية وحقيقتها
لجاجة النفس فى تعاطى كل فتيح والحياء الذى اراده قدس الله روحه ان طالب الآخرة يكون
عالماً فاضلاً وطلب أن يكون من أصحاب الحقيقة ولكن يمنع عليه ومن يتنه وجاهه فهذا انقال
له حياء ولا يمنع ازدياد الايمان قال مى (دل زبابة حوض تن كماله شد) تن ز آب حوض دلها
بالشد (دل) القلب (زبابة) من مرتبة (حوض تن) حوض الوجود الانسائى (كناك
شد) كل تكسر المكاف وهو التراب وقال بهنج التون الموحدة وسكون المكاف أداة التكيف
والانصاف وشدة فعل ماضى مفرد مذكر غائب معناه صار موصوفاً بالتراب (تن) البدن والجنه و اراد
به أهل الله (ز آب) من اناء (حوض دلها) حوض القلوب (بالشد) صار نظيفاً (المعنى) القلب
من مرتبة ومقارنة الجنة والبدن الذين هما معانة الحوض صار منصفاً ومتكيفاً بالترابية ومن
حالاتها الجسمانية ومن مقارنته أهل الهوى لثى كثافة وكدورة وأما البدن وأهله من ماء
حوض قلوب أهل الله ومن ماء حياء علونه هم صار نظيفاً وظهر من المعاصى وبهذا علم أن

الواجب على السالك الاعراض عن لوازم وحالات البشرية والاسمى لحصول الحالات
الروحانية ليغلب ظاهره على باطنه ويطغى برؤية المعارف باقه ولهذا امر ويقول مشوي
﴿ كذباً حوض دل كدای بسر ﴾ هان زبانه حوض نری کن حذر ﴿ (كرد) بكسر
الكاف الفارسية حوالى التى ودائرة (كرد) بفتح الكاف الهمجية تستعمل لشيئين الاول
معناه القبار والثاني الدوران (هان) فعل امر معناه اعجل واعرف وتحفظ (كن) فعل
امر حاضر اعمل (المعنى) يا ولدى درددن والى مرتبة حوض القلب ليس لك النطامة أى اشتغل
تظهر القلب ومصاحبة أهل الله ودائم على ذلك وتحفظ من مرتبة حوض الجنة أى من
الذائد النفسانية وما بعد ذلك أهل الله حتى لا يتنجس قلبك لان الطبيعة سارقة وان بقيت
فى مرتبة الوجود واضربت برتبة أهل الدنيا بقيت ملونا مى ﴿ بحر بر بحر دل برهم زبان ﴾
در بیان شان برزخ لا یبقیان ﴿ (بحر نر) بحر لوجود والجنة وأراد به أهل الهوى والعصیان
(بر) معناها على (بحر دل) بحر القلوب وأراد به أرباب الطريقة وأصحاب الحقيقة (برهم زبان)
ضارب هذا هذا ومختلط (در میان شان) وفى وسطهم (المعنى) بحر الوجود على بحر القلب
ضارب ومختلط أى تلاقى أهل الهوى بأهل التقوى ولكن بينهما وفى وسطه ما رزخ لا یبقیان
قال الله تعالى فى سورة الرحمن (مرج) أرسل ال (البحرین) العذب والمالح (یلتقیان) لدرأى
العين (بینما برزخ) عاجز من قدرته تعالى لا یبقیان لا یبقى واحد منهما على الآخر فصلاط
ما انتهى جلا یر وقال نجم الدین الكمرى ﴿ بحر الركونان والجسمانی یلتقیان بینما برزخ
قلب الانسان أى عاجز بمنعهما أن یتمیز بعضی عن بعضی یکن عاجز القلب بین القوى العلویة
والسحلیة لتعیر مزاج القوى النورانية المملوئة من حلال القوى الطمائیة المملیة وطول
أیضا حواس القوى المملیة من غلبات أنوار القوى العلویة لان القوى المملیة عاجزة من
حمل أنوار العلویة كماه یقول أهل الجنة بحر وأهل القلب بحر ولو سكا بالبحر الطاهر
منه لیس بحر القلوب ومختلط لکن بینما عاجزه مشوی لا یدعوها أن یختلطاً حقيقة ولا
یتجاوزا مرتبهما مى ﴿ کتوباتی راست در باتی تو کتر ﴾ پیشترى عزیزد واپس مغز ﴿
(کر) بفتح الكاف الهمجية من أدوات الشرط (تو) أنت (باتی) تكون (راست) مستقیم (در)
بفتح الواو وسكون ذاء مخففة من اکر اذا الشرط (کتر) بفتح الكاف وسكون الراء
الفارسية ضد المستقیم (بیشتر) پیش معناه قد اتم وزاداة التفضیل (مى مغز) امر حاضر مفرد
مذكر از یف ولذهب (واپس) حلف (مغز) نفسی حاضر مفرد مذكر (المعنى) ان كنت
مستقیماً او كنت اعوج از حلف واذهب قد اتم ولا تر حلف هل أى حال كتب سرالى جانب
للمحقيقة ولا تمثل الى جانب الدنيا والنفس وكما طهر اطار وكان مراده السجاء ولولم یلفها
الیس هو اعلى من الذى لم یطر كذا السالك راں لیصل لمرتبة انكن یمتاز عن الهوام مشوی

پیش شاهان کو خطر باشد بجان • لیکن بشکینند از و باهمتان • (المعنی) ولو کان فی
 حضور السلطان الروح خطر او خوف لکن اصحاب الهم لا یصبرون عن السلطان فان روح
 حیاة الطالب تذوب فی حضور سلطان الحقیقة فترسم له خطر و لکن اصحاب الهم هم من
 العشاق لا یصبرون من حضوره می • (شاه چون شیرین تر از شکر بود • جان بشیرینی بود
 خوشتر بود) • (چون) أداة تعلیل (بشیرینی) الباء للوحدة أو للسدرية (المعنی) السلطان اذا
 کان احلی من السكر الروح اذا ذهبت طموا و اذا ذهبت حللوة تكون احسن کذا السلطان
 الحقیقی احلی من السكر اذا ذهی أحد لفته بجماله اقی من اللذة لان قربه تعالى دولة باقية ولذة
 الدنیلز انفة ولما کن ههنا و فرأ علی حدیث من • حذبات الله • الی قال مشوی • ای ملامتگر
 سلامت هر ترا • ای سلامت جو رها کر تو مرا • (ای ملامتگر) ای أداة النداء و کر یفتح
 الکاف الجهمیة و سكون الراء المهمة أداة العاقل معناه بالاثم (سلامت ترا) السلامة لث (ای
 سلامت جو) جو بضم الجیم الجهمیة معناه الطلب ای یا طالب السلامة (رها کر تو مرا)
 معناه اتر کنی أنت و فی نسخة تو فی راهی العری فان الواخی معناه الضعیف والعسری الخلیل
 (المعنی) بالاثم السلامة لث و یا طالب السلامة باجتماع منطرات العشاق اتر کنی أنت أو أنت
 ضعیف الخلیل فان العشاق تمسکوا بالعروة الوثقی و تر کو املات العدل و صبروا علی ادا هم
 وردی الخیر ان الله تعالى کل یوم یوبی فی اشیاء و ايام البلاء یغیر واسطه و لا یقطع ساعه و یقول
 له حبیبی اوب کیف أنت فی بلای و حلول لا و اقی قلت هم اوبیر انسخه العادة تأوہ حسرة علی
 • فارقة تلك العادة فاستوحش • لث و سکی و لیس و هذا قال می • جان من کوره است با آتش
 خوشست • کور مرا این بس که منتهی آتشست • (حان من) روحی (کوره است) کاوون
 (با آتش) مع النار (خوشست) حسنة (کوره مرا) للکاوون (این) • هذا (یس) بکفی (که)
 لایان (خانه آتشست) بیت النار (المعنی) روحی کاوون نار العشق و هی با آتیا و راضی و بکفی
 لث کاوون هذا الشرف و العادة أه محل نار العشق علوه بنار العشق الا همی می • (همیو کوره
 عشق را • و زید نیست • هر که او زین کور باشد کوره نیست • (همیو کوره) مثل
 الکاوون (عشورا) للعشق (موزید نیست) موزید فی مذوب للاحراق و است أداة الخیر
 (هر که) کل من (او) هو (زین) قدر مزین • معناه من هذا (کورد) أهمی (باشد) بکون
 (کوره نیست) لیس هو کون • (المعنی) العشق للاحراق للبدن مثل احراق الکاوون فی النار
 فکما ان النار تحرق الثیاب فی الظاهر کذا العشق یحرق الباطن و کل من کان أهمی و یبیدا
 عن العشق فو و ایس محلا ولا کاوون • انار العشق الا همی • و لا یطاق علیه اسم الکاوون مشوی
 • بر لای برکی ترا چور بر لاشد • برقی باقی و مر لاشد • (برل) اسم الورق من کل شیء و کنی
 به عن الزاد و القدرة علی الشیء (بی) أداة نفی (برکی) الباء للسدرية (شد) بضمی سار و شد

الثانية بمعنى ذهب (يعني) الباء للخطاب معناه لقيت ووجدت (مركب) بفتح الميم وهو الموت
 (المعنى) لما كان زاده عدم الزاد وطعام عدم الطعام لما راد او طعاما لقيت ووجدت الروح
 الباقية وذهب منك الموت كأنه قدس الله روحه بقول لما كان الفقير لا غذاء والضعف قوة
 وتلذذت روحك بالبقاء لقيت الروح الباقية والسعادة لا بدية مشوى في جون تراهم شادي
 افزون كرفت في روضة حانت كل وسوسن كرفت في (جون) أداة تعليل (ترا) بضم التاء المشاة
 الفوقية أداة الخطاب (شادي) الباء للمعربة معناه السرور (كرفت) الاولى بمعنى الشروع
 في الشيء والثانية هي اصل معناها عمل ماضٍ معرمد كغائب أي سبقت (المعنى) لما بدأ شرع
 القم بعطيك سرور راتدار روضة روحك مسكت وردا وسوسنا كأنه قدس الله روحه بقول
 لما أحاطت بالسرور وحلت بالسرور الرانية والحالات الروحانية وانصرت بها العلم أنها تربت
 بالورد والسوس كالرياح وصار مشوى في آنچه حور ديكران آن امن نشت في بط قوی او حور
 و مرغ حانمست في (آنچه) دال الذي (حور ديكران) خوف الغير (آن) هو (امن نشت)
 امنك (ان) بمعنى من (مرغ حانه) طير البيت (نشت) رخو وضعيف (المعنى) دال الذي هو
 للغير خوف هولك امن وامان لان الباطن في البصر من غير خوف وطير البيت ضعيف في حور
 العشاق لهم قوة على أنواع الابتلاء والرياضات رسائر الخلق من هذا ضعفا ولكن قوة قدس
 الله روحهم وأعاد علينا قدره سلطان العاشقين ورمضان الواسلي خاطب المحبوب الحقيقي
 بالطيب والمحبيب مشير الى العشاق خائفون على قوت لدا انده في لو بون العقل الجزوي كما
 ان عشاق الدنيا خائفون على قوت لدا انده في لو بون العقل السكلي فقال في في بارد بواه
 شدم من اي طيب في باز سودايي شدم من اي في (المعنى) بالطيب انا قد صرت مجنونا
 يا حبيب انا قد صرت سودا وياو علاج مشاة في حاله مشوى في حله ساي سله تود وفتون في
في هر يكي حلقه ده ديكري جنون في (المعنى) خلق سله خلق ذات فتون أي في خلق زجبر مجنون
 أنواع حالات كل حافة سها تعطي جنونا آخر يكون سببا للضلال من السوي بخلاف جنون
 أهل الدنيا ظن جنونهم يكون سببا لهدى من الله تعالى كأنه يقول السمات الالهية كل منها
 مستلزمة لصفة أخرى كما ان خلق السله كل منها مستلزمة لحافة أخرى ومربطة بها وكل
 حلقه منها تعطي جنونا آخر ثم مشوى في داد هر حلقه فتون ديكرست في پس مرا هر دم جنون
 ديكرست في (المعنى) تعطي كل حلقه أثرها فتون أخرى لان العزيز عزته متنوعة وكذا اللطيف
 والرازق فاذا كان كذا كان كل نفس جنون غير الجنون الا قول قال العاشقاني وصاحب
 هذا الاسنفراق طهر بالاستقامة وامر من اسلاله لا تصافه بصمات أهل الولاية وللمحدث
 لا يكمل ايمان أحدكم حتى يقول الناس انه مجنون ولان الله تعالى متصل على مشاة كل آن
 بصفة فهم محكومون ومقيدون لهذه الصفة وفي كل صفة نوع من عقل والعقل مجنون ولهذا

قال مشوي في بس فتوب آمد جنون اس شد مثل به خاصه دوز رنجبران ميراجل في (المعنى) ثم اتى
الجنون فتوبنا وصار بين الناس ميلا واشهر الجنون فتون على الخصوص الجنون الذي هو
رنجبران الامير الاعظم والحاكم الاحل واراد بالامير الاحل حضرة الباري تعالى كما به يقول
الجنون فتون بين الناس شرب مثل وبيع العناق لمستور العشق ومعلوم الشوق الجامع لغتون
العداوم وأنواع القهزم وعلى الخصوص الجنون الذي هو رنجبران عشق الامير الاحل فانه عين
الفتون وعلم البطون وحنوني هي في عيان ديوانكي بكسب جده كه هه ديوانكان بنديم
دهند (المعنى) هو جنون كسر عقال العقل والعاشر بحيث ان مجانب الدنيا الذين هم بلا
حصة من الحقيقة كلهم يهوني وأنا أقول لهم انتم اعلم بأمور دنياكم فعلى هذا المعنى يكون بند
الاول بفتح الباء العربية معناه الرباط والثاني بفتح الباء الفارسية معناه النصيحة كما به قدس
الله روحه يقول مجانب العشق الالهى جنونهم بالنسبة لجنونى عقل وارقلت بأمولا ناوهذا
الجنون علوق لغيرك من أهل الله فيقول قدسنا الله بسره المبين في آمدن دوستان عارستان
جهت عبادت والنون في هذا الى بيان عجى الاحياء الى اللارستان لاجل عيادة ذى النون وهو
نويان بن ابراهيم المصري قدس الله امراره وأما صليبنا وعليكم أنواره وتعبه ذوالنون وسببه
انه كان مسافرا في سفينة مسرق لتاجر فبأذنه وانهم موهها وأذوه أذى بليغا فتكلم بكلام خفى
فأناه ألوف من الجنان وفيهم كل واحد واحد من خوت ودفعها للتأخر ورمذ القبول
دا النون أى صاحب الحوت وأرسلها الى الجاهل بورهان الامضاء هذه الحكاية تدلية
للقراء العراء ثم أعقها بذكر تصوير الملاح واستشهد عليها بالقرآن المجيد فقال مشوي
في الجحشيد ذوالنون مصري راعاه كندر وشور حنوني يوزاد في (ايضحي) كذا (فتاد) فعل
ماضى من رمد كغائب معناه وقع (كندر وشور) في صياحه وتموجه واحتلاطه (جنوني) الباء
فيه الواحدة (نو) جديد (المعنى) كذا وقع ذى النون المصري حنون مع كونه أعقل الناس وهو
انه ولد ونظم في وجوده جنون جديد في شور جند ان شمر كه ناموق الملك محمدي سيد ازوي
جسكرها رانك (محمدي) معناه وصل وهو مصروف الى المصراع الاول (ازوي) منه
(جسكرها) للاخلاط (نك) ملها (المعنى) وصياحه وتموجه واحتلاطه وارو وصل الى مرتبة
ان وصل فوق الملك وسدى النون وصل الى احلاط احبائه الذين هم على وجه الارض ملح
وجرحها بتقدير وصل الى المصراع الثاني ولاجل أن لا ينوهم متوهم ان جنون وهرارضى من
كل في أول السلطنة بقية الوجود بجنون من كل سكراتنا من شراب العشق ومن كمال العقل
منها قال في (منه) بوسور خود اي شوره خالك بهلوى شور خندا وذلن باله (مين)
اصح وفتح (منه) بفتح الميم وكسر النون الواحدة معناه لا تضع (نو) أنت (شور خود) هجان
نسلت وتموجه (اي شوره خالك) باسم التراب وراغب الدنيا وما فيها (بهلوى) جانب

ولم يرف (أخذاً وذاً بال) الكبراء الطاهرون (المعنى) اصغر وتبته ان لا تنوهم يا مجذوب
 اليه نيا ومخاطبها أن لا تنزع غو جلد وجنوت جاتب وطرز تموج وجنوت سكرى العشق مع
 كمال الصل أصلي الطاقة لان جنونهم من كمال العقل والعلم والكمال وجنوت غيرهم من
 الانقاص والوفا بال تخرج من الحصة الى القصة فقال مى (خلقوا راب جنون او سبوه) آتش
 اوريشا شان مى بود (باب) هنا معناه الطاقة (سبوه) فعل نفي ماضى معناه لم يكن (آتش اوز)
 ثمره أى ذى الثوب (ريشا شان) لحاهم (مى بود) خطه امضى حرقها (المعنى) لم يكن الخلق
 طاقة على جنونه وكرما حرق لحاهم بصدمة عشقه بحيث أنهم لم يفهموا معاني كلامه وذهبوا
 الى كفره مى (چونكه در ريش هرام آتش فتاده بند كرده ش بر ذاق بهاد) (چونكه)
 لما (دور ريش هرام) الى لحي العيون (آتش فتاده) وقع النار بها (بند كرده ش) بر طوقه اى ذا الثوب
 (بر ذاق) المياه فيه الوحدة (بهاد) هو اسم الوضع تقدير لأم الاجلية أى لبطهوه (المعنى) ولما
 أحرقت نار قلبه الشريف وجه شرمى محاسن العوام وأذهبت زينة اعتقادهم المزمع منهم
 بشوة مودة المنة وازال حرامهم التى اخذوها ذاتا لهم بنده لضعفه فى زندان مشوى
 (نيسيه امكان واكتيدن اين لكلام) كچه زين وء تنك ي آيد عام (نيت) ادا متقى
 (وا) بفتح الواو (كتيدن) بفتح الكاف العربية معناه الجبر والسحب (اين) هذا (لكلام)
 تعريبه اليام بالحلم المجهمة (كچه) اسلمها كركم فلما كرا داة الشرط وجه باحفاء
 المياه لتعمل بمعى التصب وزر فى موضع الاستفهام (زين) من هذا والمشار اليه (راء تنك)
 الطريق الضيق (ي آيد) يأتون (عام) بمعنى العوام (المعنى) لا امكان لسحب هذا اليام خلف
 ولو أنى العوام من هذا الطريق ضيقا كما قدس اقهر ووجه يقول لا يمكن الاحتراز من الجنون
 فى ايقه وباقه ولا حسب مكان فرس الاختيار والعشق ولا ضبطها ولو أنى العوام من هذا
 الطريق مضطرين وبعد فهمهم لكلمات اهل الله مضطرين مى (ديده اين شاهان زعامة
 خوف جان) كين كروه كورندوشاهان فى نشان (ديده) رآوا (اين شاهان) هؤلاء السلاطين
 وهم الانبياء والاولياء (زعامة) من العوام (خوف جان) خوف الروح (كين) مركبة من كه
 البيان وان اسم اشارة القريب والمشار اليه العوام (وكروه) وهم الجماعة (كورند)
 (وشاهان) والسلاطين (فى نشان) من غير ملاحظة (المعنى) رآوا سلاطين الانبياء عليهم السلام
 والاولياء من العوام خوف الروح ومصبروا منهم المشاق العظيمة لان هذه الجماعة هى
 والسلاطين من غير ملاحظة لتباعد العوام حالهم المصوى بل كانوا انبياءهم ما أنتم الا بشر مثلنا
 وما أتد الرحمن من شئ ولم يقدر واهل مشاهدة حالهم المصوى لمصكوم عباد الانبياء
 والاولياء على كل آروزمان مستورون من الاغيار كما قدس اقهر ووجه يقول لا يعلم أهل
 الظاهر حقيقة أهل الباطن واذا علمت هذا فاعلم مى (چونكه حكم امرو كبره ان بود)

لا جرم ذوالنون در زندان بود (چونکه) لما (حكتم) الحكم (اندر) (كف) ارادة السيد
 (زندان) وهم هنا الا وياش قال في الصحاح الا وياش من التام الا خلاط (بود) بضم الباء
 الموحدة وفتح لواو من بودن المصدر صيغة الماضي جمعى كان (المعنى) انما كان الحكم في يد
 الا وياش الذي لا يعلمون قدر الا وياش ولم يطعوا على اسرارهم لاجرم كان ذوالنون قد سنا الله
 سره في زندان واستحق عندهم الحبس والعقاب كأنه يقول اذا كان الحكم في يد السفهاء
 الذين لا يعلمون حقيقة الشرع بالعرض النفس اى لا محالة يكون عندهم ذوالنون مستحقا
 للعقاب وكذا أمثلة في كل زمان غلبه على المریدین والمسقعین متجها فقال مى (بمسواریه مى
 رود شاه عظیم) ورواى طه لا رجب در بنیم (المعنى) انظر والقارص يذهب حاله كونه بسلطانا
 عظیم القدر كالدر البنیم في يد اطع ال الشريعة وصبيان الطريقة وحيد من غير متابعة العوام
 الذين هم كالعوام وهذا من أعجب العجائب ثم استقصر ان قدر ذى النون المصرى أعلا من الدر
 البنیم فقال معتذرا مى (درجه در باى همان در قطره) آفتابى محقق اندر ذره (درجه)
 الدر ماهو (در باى همان) مصر محلى (در قطره) الهزة للهجة معناه قطرة (آفتابى) الياه
 للوحدة معناه شمس كذا الهزة في ذرة للهجة (المعنى) الدر ماهو هو شمس شبه ذال النون
 المصرى وأمثلة بل هو بحر محلى في قطرة أو شمس مخفية في ذرة أى هو نور كبرى في الصورة مخفى
 في اناس صغیر واهل اقال مشوى (آفتابى) جویس را دره نمود واندك اندك روى خود را
 بر كشود (آفتابى) الياه للهجة معناه شمس خیر لیسند امحذوف تقديره هو شمس أى
 ذوالنون (جوشد را) لقمه (جوشد) ابراهیم دره انك انك (رقبلا قليلا) روى خود را
 وشمسه (ركشود) فغمه والظهرة (المعنى) أى مقولة الدر حتى يشبه ذال النون بل هو شمس
 في المعنى أرى نفسه في الظاهر ذرة ثم الظاهر فمقلبا وطلع كالشمس بالتدرج مى (جوشد)
 در ان دروى محوشد عالم اروى مست كشت و محوشد (دروى) فيه (اروى) منه (مست)
 سكرت (شده) سارت (المعنى) ووجه الخمرات في ثقل الشمس محبت وشبه العالم مكر وصفا
 أى في وجوده محبت ذرات الكائنات ومن شراب عشقه سكرت العوالم وصحت ولم تكن هذه
 الحالة الا بترك ما سوى الله تعالى وبانائه والاغيار من هذا فانلون مى (چون علم ر دست
 غدارى بود) بیکان منصور بر دارى بود (غدارى) الياه للهجة (بیکان) من غیر شکی
 (بردارى) الياه للهجة وبرد ارا فظ هو اسلوب (المعنى) ولما كان الظن وهو الحكم بيد غیره
 لا بد سار منه ورفتن سنا الله سره مصلوبا و اراد باخذ ارا الذى لا يعلم الاسرار والحقائق الالهية
 فلذا امره الله تعالى لحكمة أرادها غدر باهل الله كذا مى (چون صفها انراحت این کار
 ویکان) لارم آمد بحتلون الایبا (راست) المستقیم من كل شیء (این کار ویکان) هذا الظن حکم
 والقدرة والشغل (آمد) معناه انى فعل ماضى مفرد مد كمر غائب (المعنى) ولما استقام هذا

الشغل والحكم والقدرة للنفوس الزم أن يقتل السفهاء والأنبياء وأشار به ذاك قوله تعالى
 في سورة آل عمران (إن الذين يكفرون بآيات الله ويقتلون النبيين بغير حق ويقتلون الذين
 يأمرون بالعدل بالباطل بالعدل) من الناس) وهم اليهود وروى أنهم قتلوا ثلاثة وأربعين نبيا فواهم
 مائة وسبعون من عبادهم قتلوهم في يومهم (نصرهم) أعاههم (عذاب أليم) مؤلم انتهى
 حلالين وأشار أيضا مشوي (أي يبارك) كفته قومهم كهم. أرفقه أنا تطيرنا بكم (المعنى) قال
 للأنبياء القوم الذين غيبتوا الطريق وأرادهم الذكاء من سفاهتهم وجهالتهم (أنا تطيرنا)
 تشاء منا (بكم) لا نقطع الطريق عنا بكم (لأنهم تهموا الرجسكم) بالظلمة (ولم يمسكم منا
 عذاب أليم) مؤلم (قالوا لما ترككم) - ثمكم (معكم) بكفركم (أش) دخلت همزة الاستفهام على
 أن الشرطية وفي همزها الضمير والتسهيل وإدخال ألف بها بوجهين آخرين (ذكرتم)
 وعظمت وخوفتم وجواب الشرط محذوف أي تطيرتم وكفرتهم ومحل الاستفهام والمراد به
 التوبيخ (بل أنتم قوم مسرفون) متجاوزون الحد ترككم انتهى جلاين وكما يفهم من
 الزمان مع العرفاء ولا تكون قولهم في حقهم وتطيرهم إلا من سفاهتهم وانظر لما فعلته النصاري
 بنهم مي (جول زما بين امن انكسجته. أرحدا وندي كه كنت أويجته) (رسا) اسم
 النصاري (بين) بكسر الياء الموحدة أمر بأمر مفرمدا كر (انكسجته) قطع (أرحدا وندي)
 الياء للبعث معناه من المقربين إلى الله تعالى فتسببوا أراهم هذا التسبب بهدأيسى عليه
 السلام (كنت) معناه صار (أويجته) جعلوا وصلوا بأوهما أخبارهم زعم أحبار اليهود
 (المعنى) إنكم لحمل أحبار اليهود الذي خلقوا في الآخرة هو متسبب من التسبب إلى الله
 تعالى صار وصلوا به إلى زعمهم قال الله تعالى في سورة النساء (فما تظنهم) بآرائهم والياء
 للنسبة متعلقة بمحذوف أي لهناهم بسبب تقصمهم (مبتاههم وكفرهم بآيات الله وتكلمهم
 الأنبياء بغير حق وقولهم قالوا بنا عطف بل وطبع الله عليها بكفرهم) بلانهم وعظا (فلا يؤمنون إلا
 قايلا) كعبدة الله بن سلام وأصحابه (وبكفرهم) ثانيا وكرر الباء للفصل بينه وبين ما عطف عليه
 (وقولهم على من يمهنا ما عطفوا ونواهم) متضمنين (أنا قلنا المسيح عيسى بن مريم رسول الله)
 في زعمهم (وما تظنهم وما ظنهم ولكن شبه لهم) المقول والمألوب وهو ما حرمهم بعيسى أي النبي
 الله عليه السلام. فظنوه آياه انتهى جلاين كانا حضرة. ولا تأبقول لم يكن من أهل الزمان أمان
 للأنبياء فكيف بالآل ولاء مي (چون بقول اوست مصالوب جهود. پس مرور امن کی ناند
 غود) (المعنى) ولما كان عليه السلام بقول اليهود زعمهم الباطل صلواهم عني محصل
 ويمكن له رتبة الأمن أي لا يمكن ومتى بقدر أحد من بريم. م الأمن أي لا يمكن مي (چون
 دل آن شاه ذیشان خوب بود. همت و انت فهم چون بود) (چون) الأولى للتعليل والثانية
 للاستفهام (المعنى) إما كان قلب هذا السلطان ذي الشأن دماهم أي لما حافهم خاتم الأنبياء

صلى الله عليه وسلم وهاجر من مكة الى المدينة كما قالوا الفرائز على الاطلاق من سفن المرسلين وكما
 وقع لسيدنا عيسى عليه السلام فرمهم ونعمهم ودخل اليه خبر من اخبار اليهود اسمه
 طيطانوس لعنه الله اوحى اليه اني راعلثوا في الله شبه على طيطانوس واخبرنا ربنا ان الله كما
 علمت انفا حكي وأشار مولانا حاد وند بكرا الى لآية السكر بمقتضى حق سيد الرسل قائلا كيف
 يسر لهم عهدهم وانت فهم قال الله تعالى في سورة الانفال (واذ قالوا يا ايها الله ان كان هذا
 يقول محمد (هو الحق) المنزل (من عندنا فامطر علينا حجارة من السماء او اتنا بهذا ابليس)
 ولم على انكاره قاله التضرع اربعة اسنهزاء واجام الله على بصيرة وجزم بطلانه قال الله تعالى
 (وما كان الله ليعذبهم) بما سألوه (وانت فهم) لان العذاب اذا نزل هم ولم تعذب آفة الابد
 خروجه نبيها والامنين بها انتهى حلالين كذا حال ورناء حاتم الانبياء صلى الله عليه وسلم او
 كانوا قوم لا يشق ذلك القوم كما قيل الشيخ في قوله كاشي في آتمه ولما كان حاتم في الذين
 من حاتم قوله قال مشوي (زر حالس راوزر كر را خطر) باشد از قلاب خائن بيشر
 (زر) الذهب (زر كو) فاعل الذهب (باشد) بصور (قلاب) هو المزور (بيشر) فترا داة
 التفضيل معناه ازبد (المعنى) يكون الذهب الحالص ولفاعله من الزورين الخائنين خطر
 عظيم زائد خارج من الحد كما قد مر افقه ووجه دخول الرشد الكمال والشيخ المكمل من
 الزورين واصحاب الحيل خطر مطم الزر مطم شوي (يوسفان از رشتن رشتان مخفي اند)
 كز عبد وحويان در انش محي زرد (يوسفان) جمع يوسف واراد به الحمايب المعنوية من
 الانبياء والمرسلين والاعمال المكملة (رشتن) من حشد (رشتان) جمع زشت وهم اصحاب
 الربا والتزوير (مخفي اند) مخفيون (كر) لان من (عدو خوابان) عدو الحسان (در انش)
 في النار (محيزند) يعيثون (المعنى) الحمايب المعنوية من اصحاب الربا مخفيون لان
 الحمايب من شر الاعداء القبايح يعيثون في النار اي تكثر رياضات والمشايق والالابا مخفيون
 عنهم في زندان الحملول كما هو المشهور عن سيدنا يوسف عليه السلام مع اخوته قال مشوي
 (يوسفان از مكر اخوان در چنده كز حشد يوسف بكر كن مي دهند) (در چنده) في البئر
 لان جهنم مخفي من جاء وهو اسم البئر (كر كن) جمع كرك وهو الذئب (مي دهند) اعطاه
 (المعنى) الحمايب من مكر الاخوان في بئر وزندان الحملول كما ان سيدنا يوسف اخوته من حسنه
 ولطافته رموه في بئر كفتان ومن حشد هم سلوه الى الذئاب وقالوا كله الذئب مشوي
 (از حشد بر يوسف مري چه رفت) ابن حشد اندركين كركيت زفت (از حشد) من
 الحشد (يوسف مري) اليا للنسبة (چه رفت) ما ذهب فان چه بكمر الجيم الفارسية اداة
 استهزام (ان حشد) هذا الحشد (كر كيت) ذئب (زفت) بفتح الزاي المجهدة خضم (المعنى)
 وفي القامراي شي من الحشد فذهب على يوسف فالتوب لمر هذا الحشد في الارض ذئب

فحزم كبير ومن هذا السبب قال مشوي **﴿ لا جرميزي كرك ﴾** بضم جليم • داشت بر يوسف
 همیشه خوف و بیم **﴿ همیشه ﴾** دائماً (المعنى) لا حرم من هذا الذنب العظيم وهو يوسف الخليم
 بمثل هذا اجتماعاً على سيدنا يوسف خوفاً وخشية مشوي **﴿ كرك طاهر كرك يوسف خود نکست ﴾**
 این حد در فعل از کرك گذشت **﴿ (كرك) بکسر الهمزة معناه الاطراف (نکست)**
 لم يدر **﴿ (گذشت) فعل ماض معناه صر ﴾** (المعنى) الذنب الطاهر لم يدر اطراف سيدنا يوسف عليه
 السلام وهذا الحد في الفعل والتأثير سبق الذنب مشوي **﴿ رخم كرك ايس كرك در عذر**
 ليق • آمده کافه هینا سبق **﴿ (رخم كرك) مرب فعل ماضی مفرد مذکر (ايس كرك) هذا**
 الذنب **﴿ (در عذر ليق) في عذر اللق وهو الحداق معناه مصروف الى الصراع الثاني (آمده) آنى**
﴿ (المعنى) ضرب هذا الذنب أى حدوده ك الضرب لاجل اتياه على وفق مراده آنى عذرا حداقا
 قائلاً **﴿ (انا ذهبنا سبق) نرى ﴾** (وترى كينا يوسف عنده تا هنا) ثيابنا **﴿ (ما كاه الذنب وما آنت**
 بمؤمن **﴿ بمصدق (ك ولو كنا صادقين) عندك انتهى جلاله شبه قدس اقتدر وحمل الحد**
 اخوان يوسف قائلاً هؤلاء الاخوان في شكل الحيوان من جهة فعلهم به واعتذارهم لايهم
 فائين **﴿ (انا ذهبنا سبق) والحال انهم هم الذين ضربوا سيدنا يوسف رأسه ذوه الى الذنب فقال**
 سيدنا ومولانا مشوي **﴿ (ده هزاران كرك) ايس فكر نیست • عاقبت سرسوا شود ايس كرك**
 نیست **﴿ (نیست) معناه ما الامر والتوقف (المعنى) هذا المكربس لائة ألوفه ذنب لاه**
 نشأ من حد اسر وتوقف عاقبة الامر **﴿ هذا الذنب بشهر يوم المراه • ولهذا يقول مشوي**
﴿ (زاسكه حشر حاسد آرد روز كرك • يكبار بر صوبت كرك كند) (رانكه) لاه
﴿ (آرد روز) ذاك اليوم (كرك) هو الذي يؤخذ من الرعايا على طريق الجبر والتعذيب فاذا ركب
 مع روز آرد به يوم القيامة **﴿ (يكبار) بلا شك (كند) يفعلوه (المعنى) لان حشر الحساد يوم**
 القيامة بلا شك به ملعونه ويجعلونه على صورة الذناب حتى في هذه الدنيا اذا رأى احد في رؤياه
 دنيا بصرونه بالحسد كذا • **﴿ حشر بر حرس حرس مردار خوار • صورت چوك بود روز**
 حشر **﴿ (المعنى) حشر الحرس الحرس رآكل النجاسة الحكمة يكون يوم الحساب على**
 صورة منسوبة الى الحشر النجس رآكل النجاسة كذا مشوي **﴿ (زانبارا كنده اندام نهان • حشر**
 خور انرا بود كنده دهان **﴿ (زانبارا) الزايد (كنده) يفتح الكاف الجمعية تطلق على الرائحة**
 المنقنة **﴿ (اندام نهان) الاعضاء المستورة واراد به السرور والافرج (حشر خور انرا) ولشار بين**
 انهم **﴿ (كنده دهان) منتن الفم (المعنى) وسر الزايد في الحشر يكون منتن أى محل العورة**
 منهم وهو افرج وهم شارب الحمر منتن مشوي **﴿ كد بخي كنجد لها محمد سيد • كشت اندر**
 حشر محسوس و بید **﴿ (المعنى) اذا كشف لاهل الله في هذه الدنيا ذاك النقا الحقى الواسل**
 للقلوب صار لهم علم وشهود رائحة النقا الحاصل من الافعال الطيبة في الحشر محسوسا

وظاهرا مشوي **﴿** بآية آمد وجود آدمي **﴾** رحدرشوزين وجود ارزان **﴿** (يشه) بكسر
 الباء العربية المأددة والهمزة للوحدة **﴿** آمد **﴿** آق **﴿** وجود آدمي **﴿** وجود الالبان **﴿** (برحدرشو)
 كن على الخذر **﴿** (زين وجود) **﴿** من هذا الوجود **﴿** (ر) غفصة من اكرادة الشرط **﴿** (زان دي)
 تقديره زان دي أي من ذال النفس والياء في دي الخطاب **﴿** المعنى **﴿** آق وجود آدمي مأددة
 جامعة للسكوا من الحيوانات أي كالأسد قبلها الصفات المذمومة والاخلاق الرديئة ان
 كنت من ذال النفس أي ان كان فيلند ذال النفس الرحمان كن على الخذر من هذا الوجود
 أي أنه من المذموم كالأسد وهذا المعنى يشير **﴿** وجوده بله ارزان كلشوخوك
 صالح وناسالغ وخوب وخشوك **﴿** (كرك) الذنب **﴿** (خوك) الخنزير **﴿** (خوب) سليم **﴿** (خشوك)
 قبيح **﴿** (المعنى) في وجودنا ألوف ذنب وخنزير وصالح وفساد وسر وقبح أي ألوف اخلاق
 حميدة وذميمة صالحة وفسادة **﴿** مي **﴿** حكم أن حوراست كل غالب راست **﴿** حوراست
 از من آمد آذرست **﴿** (خو) معناه العادة **﴿** راست **﴿** مستقيم **﴿** (كان) دال **﴿** غالب تراست
 ترفع النماء المثانة القوية أداة تفضيل **﴿** (حوسكور) لما كل الذهب **﴿** (يش) ازید **﴿** (از من) من
 الفاسر **﴿** (آمد) آق **﴿** (آق) دال المأددة **﴿** (رست) ذهب **﴿** (المعنى) الحكم لذل الخلق الذي
 يكون غالبا كمال الذهب اذا كان غالبا على الفاسر **﴿** (المعنى) الحكم لذل الخلق الذي
 في كفاية الفلام في باب الزكاة أو على من غش **﴿** حوراست قدر ورا تم قال في شرحه حكمها حكم
 الخالص كذا الاخلاق الحميدة بقوله **﴿** (المعنى) الحكم لذل الخلق الذي
 كاذر وجودت غالب است **﴿** هم برآن تصوير حشرت واجبت **﴿** (سبرق) الباء للوحدة **﴿** كاذر
 وجودت **﴿** اناء للخطاب **﴿** معناه التي هي في وجودك **﴿** (قالست) قاله **﴿** (هم) بفتح الهاء
 وسكور الميم معناه أيضا **﴿** (ر) على **﴿** (آق تصوير) دال التصوير **﴿** (حشرت) حشرت **﴿** (واجبت)
 واجب **﴿** (المعنى) وتلك السيرة التي هي في وجودك غالبية أيا حشرت على دال التصوير واجب
 أي ظاهر روي أنه عليه السلام مثل من قوله أفواحي سورة الناف **﴿** (المعنى) حشرت عشرة أصناف
 من أتقى بعضهم على صورة الفردة وبعضهم على صورة الخناربر وبعضهم مشكوسون يصحبون
 على وجوههم وبعضهم على وجوههم **﴿** (هم) هم **﴿** بعضهم بعضهم بعضهم بعضهم فمى مدلاة على
 صدورهم يسيل الدمع من أفواههم ينقذهم أهل الجمع وبعضهم مقطعة أيديهم وأرجلهم
 وبعضهم يصلون على جدوع من بار وبعضهم أشد من الحيف وبعضهم يلبسون جبابا
 سائغة من قطران لازقة يجلودهم ثم يمسهم بالفتات وأهل السمات وأكلة الربا والجارين
 في الحكم والمجيبين بأهالهم والعلماء الذين حالف قولهم مهملهم والمؤذين جيرانهم والساعين
 بالناس إلى السلطان والتابعين للثموات **﴿** (المعنى) ملق الله والتكبير دوى الخيل **﴿** انتهى **﴿** والفت
 ثم الحديث والسمات الحرام وما خبت من المكاب وكالها **﴿** (المعنى) غلبة السيرة واليه أشار

قتال مشوي (ساعتی کرکی در اید در بشر • ساعتی یوسف رخی همچون قری) (ساعتی)
 الباء للوحدة (کرکی) الباء للصدرية أو للوحدة كذا الباء في رخی (همچون) أداة تشبيه
 (المعنى) في ساعة يأتي في البشر ذنوبه أي يتصف بها لفار تذبذب الطبيعة أو يأتي في ساعة
 للبشر ذنوب تباركته ومساخيته لغير المعقول أو في ساعة يأتي ليوسف الذي هو كاتم رحمن
 في الخلق أو يأتي في ساعة ليوسف الذي هو كاتم خلق حسن فان المراد من يوسف رخی الخلق
 الحسن می (محمد و دزيبه ادرسيها) از ره پنهان • لاج و كينها (می رود) فعل مضارع
 مفرد مذكر غائب معناه يذهب (الزيبه) من الصدور (دو) بمعنى (از ره پنهان) من
 طريق الخفاء (كينها) جمع كينه وهي الخلق السيئ (المعنى) يذهب من الصدور الى الصدور
 عن طريق الخفاء لاج و اخلاق سيئة كانه يقول الطبيعة مارقة والاخلاق يتبدل و عورض
 بقوله تعالى لا تبدل خلق الله و أحيا و أمته بان الخلق الذي لا يتبدل صفة غريبة جعل عليها
 الانسان و الخلق المتبدل البرة البهيمة التي • صلت للانسان من الماء والطين و لهذا قالوا من
 الكرامات تبدل الاخلاق و لا يجر هذا الا بالاتباع لانبيا و اولياء و قد مر قبل هذا في باب
 • و قد ألب العلماء في الاخلاق كتابا و أوردوا أحاديث منها حسنوا أخلاقكم و بحث لا غم
 مكارم الاخلاق ثم أسرب من هذا و قال می (بلکه خوی ارادی در کار و غیر • محمد و ددانی
 و علم و حر) (ارادی) الباء فيه النسبة و المعنى من المنسوب الى الانسان (در کار و غیر) في البحر
 و الحبر (دانی) الباء للصدرية (المعنى) بل يذهب و تسري الطبيعة من الانسان الى البحر
 و الحبر بواسطة التعليم وهي المعرفة و العلم و الصفة ثم أورد على هذا مثلا قتال می (اسب
 سکه) لمير و درهوار و رام • خرمن باری ميکنند هم سلام) (اسب) الفرس (ميکنند)
 بضم السين و فتحهما و الـ كاف الاولى فارسية كمالی التفتة و معناه بطي • الصبر (ميرود) يذهب
 (رهوار) ذهبه لطيف (ورام) و مطبع (خرمن) يكسر الحاء و هو الـ د ب (باري ميکنند) يفعل
 الـ ل ب (بز) بضم الباء الموحدة التفتة المعز (هم سلام) أيضا يفعل السلام (المعنى) الفرس
 المبرون طي • البير تعلم الانسان و تأديه يصرفها طيفا و طيعا و انجب يلعن و الماعز
 أيضا يلعن السلام و جفارة التعليم مشوي (رفت اندر ايدميان هوس • باسبان شد
 باشکاري باخرس) (باسبان) حارس و حاط (شد) صار (باشکاري) الباء المفتوحة مع
 الالف أداة ترديد و الشکار هو الصيد و الباء في آخره تفتة (المعنى) ذهب في المكابح
 الانسان الهوى و الهوس • صار حافظا اماه انجب للصيد بأر حفظ الغنم من الذئاب
 و رهاهم أو صار كلبا صيادا أو صار حارسا مشوي (در سلاصحاب خوي ران رفود •
 رفت تا جويای الله کشته بود) (خوي) الباء في آخره للوحدة (جويای) طالب (المعنى) و من
 ذلك الوفود و الجماعة و هم أصحاب المكوم في كتاب أصحاب الکوف ذهب حصة حتى صار

طالب الله تعالى وهذا من تأثرهم حتى صار من أهل الجنة ولم تضره حساسته مشوي
 هو زمان در سينه نوعی سرگند • كه ديو كه ملك كدام بود (هر زمان) في كل زمان
 (در سينه) في الصدر (نوعی) الباء الواحدة (كند) فعل مضارع مفرد مذكر غائب مفعله بفعل
 (ديو) شيطان (كاه) وكه مخفف منه (دام) الشبكة (دد) السبع وكل حيوان مفترس (المعنى)
 في كل زمان يشعل ويظهره تعالى في الصدر نوعا من السر تارة وسوسة شيطانية ومكرا
 نفسانيا وتارة توبة على الهيا والهيا ملزما وتارة تظاهرة حيلة حيوانية وصفة سبعية كالخدعة
 والعصب والطمع مشوي • (راى عجب عيشه كه هر شير آ كه سينه با دام سياهان رهت) •
 (عيشه) بكسر الباء العربية قوهى المادة وأراد به امرية الصنع الالهى فانتميت أشتجار
 المكتوبات ولغاب كل أحد منها لم ينظر من الغيب والبسط أو تقول أراد بها الوجود
 الانساني فانه محل أنواع الحيوانات الكواثر (تا) حتى (بدا مسينه) شبكة الصدر (بينان
 رهت) طريق مخفي (الهمنى) ومن عجب تلك المادة ان الاود فيها بظناتة وطلة بالخالص
 الحيوانية محترمة هم الملهمة الهامراني حتى لشكة صدر كل مها لم ينظر من مخفي أو تقول
 العجب من تلك المادة كل مسع مها بطار وكل حمار وكلب فيها غافل حتى لشكة صدر كل منها
 لم ينظر عليه السبع ويخفي على الحمار والكلب بسبب غفلة وأراد بالسبع أصحاب الغلاب
 وبالكلب والحمار الجاهل مدعى المعرفة ولهم الام الجاهل يقول مى • (دزدى) كن اذرون
 مر جان جان • اى كم ارسلت اذرون عاربان • (دزدى) الممزة للصدر بقر (كن) فعل أمر
 معناه اعمل السرقة (اذا روى) من جوب وداخل (مر) يفتح الميم ويحسون الراء اما دننا
 الضمير (جان جان) معنى روح الروح (اى كم) يا انفس (ارسلت) من الكلب (اذا روى)
 عاربان) جمع طرف على فائدة القوس (المعنى) يا عديمي الدولة ويا من أنتم أنتم من الكلب
 ان أردتم أخذ الخيط من مادة مثبت الصنع الالهى على طريق الحاشية استرعا من داخل
 وحول قلب العرفا فان روح الروح هو العلم والعرفان ولا تسرقوا مفاسد فان كانت سرقة
 ولا بد تكون من الطبع او خصالا حميدة لم تنكر لك هم مقدر ارحمة كاب أصحاب الكهف
 قد سرقته من قلوبهم مع كونه كلبا جيسا • (ار من أهل الجنة) والى هذا شرفنا الله بصره
 المنير مى • (چونكه نردى بارى آن در لطيف) • چونكه مامل ميشوى بارى شريف • (بارى)
 يفتح الباء العربية معناه هذا المعنى (الهمنى) لما كنت سارقا لبيت سرقة لئلا الهرا لطيف
 وهذا ضرب مثل ادا سرقتم خسر القدر ولما كنت حاملا لبيت حملت شريف وهذا على غوى
 الطبيعة سارقة دعوا تنكروا سرقة درارى المعاني ولا تدعها تكون سارقة نظرف الاماني
 وان كنت حاملا ولا بد فاحمل ثقة خدعة الخلفاء ولا تجعل ثقل الشياطين كما أن الدون أراد
 جفينة التجنب من حجة شياطين الاسر والاختطاع لاسترقاق الانس وباقه التوفيق • (فهم)

کردن مریدان که در التون دیوانه شده است قاصدا کرده است که هذا فی بیان فهم مریدی
 ذی التون قد سنا الله سره المکنون انه لم یکن محنونا بل قاصدا فی المصلحة می در دوستان
 در قصه دوالتون شده سوی زدن و در این را بی زدن (الغنی) الاحباء فی قصه ذی التون
 ذهبوا الجانب الحسن وهذا فعلوا رأوا مشورة زید بر اعلی ان معنی سوی زدن این مصروف
 للمصراع الاول مشوی (کین مکر قاصد کند یا حکمت است) • اودرین دین قله و آیت است
 (کین) الکاف للتعلیل و این اسم اشاره (مکر) بمعنی المکر والکفر صرف استثناء (قاصد کند)
 قاصدا جعل الجنون (یا حکمت است) اول حکمة (اودرین دین) فانه قدس الله روحه فی هذا
 الدین (قبلة) الیاء لاوحدة (الغنی) و اتفق رأيهم هذا ان کان لا یكون الا قاصدا لسر اول حکمة
 لانه قدس الله روحه فی هذا الدین المحمدی فله بتوجه الیه و آیه من آیات الله بتدبره
 لا یتظهر منه شیء عینا می دور دور او عقل چون دریای او • تا جنون باشد سغه فرمای او
 (دور) نضم الاله ال معناه یبعد و کرر لنا کید (جرت) أداة تشبیه (دریای او) بحره (نا) حتی
 (باشد) یكون (سغه فرمای) وصف ترکیبی معناه قائل السفاهة (او) ضمیر راجع الی ذی التون
 (الغنی) اذا کان کذا فهو یبعد عن عقله الی هو کالبصر حتی تأمره السفاهة أی یصل الیه
 من الجنون سفاهة کما یقول لا یصل الیه من الجنون سفاهة می حاش الله از کمال جاه او •
 کابر یجاری پوشده ماه او (او) ضمیر باسم ذی التون (کابر) مرکب من ک و ب بیان و ابر رفع
 الهمزة هو السحاب (یجاری) الیاء المصتریة معناه المصطف (پوشده) یغطی (ماه او) قره
 (الغنی) حاش الله من کمال منصفه و هو لو شاء ان یصاب المصطف بقطرة من قطره و قلبه الیه
 السفاهة مشوی (او) زمر عامه اندر سفاهة • قوله سنا فلان دیوانه شد (عامه) بمعنى
 العوام (رشد عاقلان) ومن طار العقل و اردهم عقلاء الدنیا و المعاش مجانبی الآخرة
 (دیوانه شد) صار محنونا (الغنی) دوالتون قد سنا الله سره من شر عوام الناس صار فی الدین
 أی اختفی عن الناس و احتار العزلة و هو من علوه لما رأی العقل یفتخرون بمعاتهم ثم یجنون
 وقال کلاما محمدا فاما یهدیه و قال الله تعالی یا کایس سیدا ابراهیم و امیر لکم و مبدءون من
 دون الله وقال علیه السلام غیر الناس رجل یجاهد فی سبیل الله بنفسه و ماله ثم رجل یهدیه الله
 فی شهب من السحاب و یدع الناس من شره و هذه العزلة کانت من نتائج استقامته لنفسه
 لا لسلامته من شر و رهم لا غیر و ما اراد سیدنا و مولا یاقوله من شر عوام الناس الا السلامة
 من الغیبة و الریاء و التفارق و التفرغ لاستنباط الحکم و هذه هی العزلة الحقیقیة فان التسلی
 قال علامة الافلاس الاستئناس بالناس لان من حاط الناس داراهم و من داراهم را آهم
 و من را آهم تافههم و من تافههم استحق الدرك الاسفل من النار و لهذا المعنی أشار فقال
 مشوی (او) زمر عامه عمل کند و ن پرست • قاصدا رست و دیوانه شد (او) دوالتون

(رعار عقل) من عار العقل (كند) بضم الكاف العربية معناه ضعف العقل (تن پرست) وصف تركيبي معناه عابد وحوده (فاسد ارقت) ذهب فاسدا (وديواه شدست) ومار مجنونا (المعنى) ذوات النون قد سنا الله بسره من عرقه الضعيف الذي هو عابد لوجوده أى لنفسه راء فانه قد سنا الله بسره ذهب فاسدا ومار مجنونا أى تنزل حتى أرى نفسه مجنونا كما يقول الذى هو في فكر المعاش بعيد عن المعاد عاقل في الظاهر ومجنون في المعنى فصل له من هذا العقل عار وقال ذوات النون مشوى **﴿** كبتنديدم قوى وز ساز كلوه بر سر و بستم برن وين رامكار **﴾** (كه) البيان (بنديدم) اربطونى (قوى) محكما (وز ساز كلوه) وس آله البقرأى بذنب البقر (بر سر و بستم) على رأسى وظهري (رن) هل امر معناه اضرب (وين را) اوله - دنا (مكار) بفتح الكاف العربية نعى حاضر معناه لا تبعت (المعنى) واربطونى محكما قويا واضربونى على رأسى وظهري بذنب البقر ولهد الاتعشوا ولا تعجنوا واطعموا هذه امى **﴿** ناز رخم خلت بايم من حيات **﴾** جون قبل از كاد موسى اى ضاقت **﴿** تا **﴾** حتى (ز رخم) ضرب (خلت) سوط وعصا وهر اوة (بائى) اجد (من) أنا (جون) مثل (قبل) جعل معنى مفعول (اركاو موسى) من بقره موسى (اى نفاء) والذمة هو المعتمد عليه (المعنى) حتى أحد من ضرب هذا السوط وه وذنب البقر أو من قطعة لحم البقر حياة كما ان المعنول في **﴿** ناز رخم خلت بايم من حيات **﴾** موسى عليه السلام قال الله تعالى **﴿** وادخلتم نضاجا دارائى **﴾** أى نضاجهم ونضاجهم فيها (وا لله مخرج) **﴿** ما كنتم تعلمون **﴾** من أمرها (فلما اضربوه) أى القليل (ببعضها) فضررب لسانها **﴿** وخرج منها نطق **﴾** فلان لا س عم له انتهى حلايل وقال نجم الدين الاشارة الى قبل النفس وان القلب هو القلب الروحاني وان حياته في قبل النفس الهية كما قال بعضهم مت بالارادة تحيى بالطبيعة وميت بالطبيعة تحيى بالحقيقة (فادرا اتممها) فتكسبتم واختلصتم انه كان من الشيطان أم من الله نيا أم من النفس الامارة بالسوء (وا لله مخرج ما كنتم تعلمون) باحالة النفس الى الشيطان ومكبره الى الدنيا وزيتما والشيطان والله يا بخيلان الى النفس الامارة وهواها (فلما اضربوه ببعضها) كذلك اذا اراد الله ان يحيى قبيل قلب الانسان أمر بقتل حيو ان النفس بسيف المجاهدات يحيى قبيل قلبه بأوار الشاهدات (كذلك يحيى الله الموتى) يحيى الله الاجساد في الآخرة والقلوب في الدنيا (ويرى محكم) آياته مع انوارها وبراهينه مع اخص الخواص (الكم تعقلون) فأنبت الله العقل ان كان مستعدا لرؤية آياته باستحقاق اراءه الله تعالى آياته لا بروية نفسه فان العقل الحقيقي هو المتضاد من أنواره واهب الله تعالى كما قال ومن لم يجعل الله له نورا فإنه من نور وقال في الله لم عقل المعاش دون الاستفاد (صم بكم عمى فهم لا يعقلون) انتهى واهم المعنى يسط المقال ويقول على لسان ذى النون المصري مى **﴿** ناز رخم خلت كاري حوش شوم و همجو كشته كاوموسى كش شوم **﴾**

(کاو) الباء فيه للسببة (هجو کشته) مثل المقتول (کاو موسی) ابقره موسی (کش شوم)
 کش بفتح الکاف العریبة من کشیدن صیغة امر ووصف ترکیبی مثل آب کش
 ومارکش والابط والجنب وبعنی الدلال وانه رج والمحبوب وهذا هو المراد هنا أي أصیر فرحا
 مدلا محبوبا (المعنی) حتی من ضرب السوط انسوب لذنوب البقر أصیر مسرورا مثل مقتول نصر
 موسی مدلا وفرحا مسرورا لان المقتول می (زنده شد) کشته فزحم دم کار (هجو موسی
 از کیمیا شد زرساو) (زنده شد) صار حیا (کشته) المقتول (از زحم) من ضرب (دم کار)
 ديب المقتول (هجو مسر) مثل النحاس (از کیمیا شد) صار من السکیمیا (زرساو) ذهب
 حانما (المعنی) صار حیا من ضرب بذنوب البقرة كالنحاس الذي صار من السکیمیا ذهب
 حانما اصافيا کذا اذا ضرب حیوان النحاس بسيف المجاهدات احیا الله قلبه بأنوار المشاهدات
 مشوی (کشته) بر حست و بکفت اسرار را (وامود از مرده خو بخوار را) (کشته
 بر حست) وثب المقتول أي حی (وبکفت اسرار را) وقال للاسرار (وامود) وادهنا حلف
 وغود الارافة أي ثم ادهم (آب مرده) تلك المرة (خون خوار را) شرا بدم الدم ورا اداة
 المقتول (المعنی) وحی المقتول ووثب من مکاه وقال بعد الاحياء للاسرار تلك المرة شرا بدم
 الدم مشوی (کفت روشن کین جماعت کشته اند) کبر وعلی در حسم آشفه اند
 (کفت) قال (روشن) مضیا (جماعت) تقدیره کاین جماعت معناه هذه الجماعة
 (کشته اند) فلوله (آشفه) من غیر الحال (المعنی) قال طاهر افریختی غلتی هذه الجماعة
 فی ذال الزمان الذي هم فی حصوصتی معبرون الحال علی تالمعد والعداوة ثم شرع قدس الله
 روحه فی الحصة من القصة فقال (کفت روشن) (کشته) کرد این جسم کران (زنده) کرد
 هستی اسرار دان (چون) لما (که) للیان (کشته) کرد (بجصل القتل) این جسم کران
 اهذا الجسم الثقیل (زنده) کرد (بجصل الحیاة) (هستی) الوجود (اسرار دان) عاری الاسرار
 أي لروحه (المعنی) لما قتل هذا الجسم الثقیل مثل البقرة تسیر المخلوقات بحی وجود عاری
 لا سرار و یعلم ان الناس یام ادا ملوا انهم را می (حان او یبند شت و بار را) باز داند
 حلة اسرار را (حان او) روحه (بند) تری (مشت و نار را) الجنة والنار (بار داند) بعده
 تعلم (حلة اسرار را) حلة الاسرار (المعنی) وهو فی هذه الدیاراتی روحه الجنة والنار ثم تعلم
 حلة الاسرار و یكون مرشدا کله لا مشوی (انما بد حویا دیو را) وانما بد دام خنده
 دیو را (واعیاد) بعده بطهر (خویا دیو را) لدمویة الشیاطین (المعنی) بعده داری
 الناس ببصر البصيرة الشیاطین شرا بدمه اناس باللیل والایالات و یحذرهم من مکرهم
 و خداعهم مشوی (کاو کشته) است از شرط طریق (فانود از رحم دمس جان معین)
 (المعنی) هم من شرط طریق السلوک مدح بقره لنفس الاشارة بالسوء حتی نصیر الروح بقظة

من ضرب نغمها وتعلم فانه اذ لم ترفع الاحوال الجسمانية لا يحصل لروح الساقط اطاقه مشوى
 ﴿كأنه نفس خوار ورتب بکش﴾ • يا شوق روح • في زنده بکش ﴿زرو﴾ اصلها زود
 حذف منها الـ (تر) أداة تفضيل (بکش) فعل أمر • معناها اقبل (ياشوق) حتى تكون
 (زنده) حية (بکش) بالعقل (الغنى) اقبل خروقة بمسك عجالة ولا تملأها قال البوصيري (بيت)
 والنفس كالظلم انتم • شبيب على • حب الرضاع وان تنظمه ينظم • حتى الروح الخفية
 تهي بالعقل أى تظلمها من الملمات تهي بالرياسة والعشق وتصل الى الحالات الروحانية
 ﴿رجوع بحکایت دو النون قدس سره﴾ • هدو رجوع الى حکایت دى النون قدس الله روحه
 مشوى ﴿چون برسدند آن نغز زبک او﴾ • بانک برردى کيانیاتقوا ﴿چون﴾ أداة تعليل
 (رسیدند) وصلوا (آن نغز) تلك الجماعه قال فى الصحاح يقال حامت نغرة بنى فلان وبشرهم أى
 أى جماعتهم الذين يعرفون فى الامر (زبک او) هندی النون (بانک برزد) صاح عليهم قائلا
 (هى) أداة اهداء (کیانید) كما قدس الله روحه نزلهم منزلة الاجانب المحجوبين فقال من أنتم
 (الغنى) لما وصل الى السفر الى حصو دى النون حالهم • م قائلا يا شوق اتقوا الله من أنتم مشوى
 ﴿بأدب کف تندمازد وستان﴾ • هر برمش آدمیم اینجا بجان ﴿المعنى﴾ وهؤلاء الجماعه قالوا
 له مع الادب نحن من احبابك أتينا لهدا السکان بالخلوص والروح لاجل السؤال عن حاله
 فيكون بجان معناه الصديق والاعلاء م ﴿چونى اى دریاى عمل دو غشون﴾ • این چه
 به باب شبر عقل جنون ﴿چونى﴾ جوتبالا لمة واشباع الضمة معناه كيف أداة استفهام
 والياء للخطاب (اى) أداة خطاب (دریاى عقل) بحر العقل (این چه نهان) ما هذا الهنسان
 است أداة الخبر (بر عقل) على عقل (المعنى) كيف أنت يا بحر العقل صاحب القنون على
 عقلة الجنون أى بهتان هو اى اسناد الجنون لعقل الكامل بهتان لان مشوى ﴿دود کلش
 کی رسد در آفتاب﴾ • چون خود عنقا شکسته از غراب ﴿دود﴾ دخان (کلش) وبقاله
 تون ومعبره تون (کی رسد) متى يصل (در آفتاب) فى الشمس أى الى الشمس (چون شود)
 كيف نصير (عنقا شکسته) العنقا مک ورة ومعلوبة (از غراب) من الغراب (المعنى) دخان
 الاتون متى يصل الى الشمس وكيف نصير العنقا مغلوقة الغراب فادانقرره فلا ان الدخان
 لا يصل الى الشمس والعنقا لا تكون مغلوقة الغراب تهران عقل الشریف العالی لا يطرأ
 عليه الجنون مشوى ﴿وامکبرار ما بیان این سخن﴾ • ما محبتانیم باما این مکر ﴿وامکبر﴾
 مركبة من والمفتوح جمعنا ما خلف ومن مکبر نفسى حاضر مفرد مد کرمعناه لا غش (ازنا)
 متا (بیان این سخن) بیان هذا الکلام (محبتانیم) نحن محبون (باما) معنا (این) هذا (مکر)
 لا تفعل (المعنى) لا تؤخر عنا بیان هذا الکلام • ما محبور لك لا تفعل معنا اهداء أسرارك
 وأظهر لنا الحکمة عن هذا الاختیار الذى اخترته م ﴿مر محبتانرا شاید دور کرد﴾ •

یا برو پیش و دخل محبوب کرد (مر) بفتح المیم هنا التخصیص (محبازرا) للعین (نشاید) لا یلیق
 (دور) بعید (کرد) فعل ماضی معناه فعل (ب) أداة تردید (برو) تقدیره بر او معناه علیه ای المحب
 (پوش) بضم الباء الفارسیة معناه مستور (ودخل) أراد به الخداع المحتال الذى خالف ظاهره
 باطنه (المعنی) لا یایق ابعاد المحبین من حضورك أولا یأین أن تمسیر المحبین بالستر والخدعة
 والحيلة مشوی (رازرا اندر میان او رشتها) و ممکن در امر بهای مها (رازرا) لاسر (اندر
 میان) فی الوسط (آور) من آوردن المصدر معناه جئ (شها) الا ان فی آخره لتداع معناه
 یا سلطان (رو) بضم الراء المهملة الوجه (مکن) لا تفعل (درابر) فی الصحاب (پنهانی) الیاء
 لا وصف المصدری معناه مخفیا (ها) بفتح المیم معناه یاقر (المعنی) یا سلطان جئ بسرک الی
 الوسط و یاقر لا تقفی و جعلت تحت الصحاب مشوی (محب و صادق دخلتہ ایم) در
 دو عالم دل بتودر بسته ایم (المعنی) غیر محبوبون و اصدقاء فی جمیع الاحوال من حاله هذا
 شعفاء القاب مکور و نالطاطر رباطون تلون بنا علیک فی عالمی الدنيا و الآخرة و هذا حال
 المرید مع شیخه و احبارهم بهذا لذل النون المصری یحتمل الصدق و الکذب محتاج للاحتیاط
 ولما دیشیر مشوی (غش آغاید و دشنام ارکد آف) کفت او دیوانکاه زری و قاف (غش
 آغاید) بد ابا لغش و ما جعل بد اغشمر اجمع الی ذی النون (دشنام) الشتم (از کداف) من
 العت (کفت او) قوله الا فی (دیوانکاه) کالمحبتین (زری و قاف) العاطفة مهملة (المعنی) لما
 جمع دو النون منهم ما قالوید ابا لغش و الی و الکلام العت الی لا فائدة فی و قال کالمحبتین
 العاطفة مهملة لا معنی لها کزری و قاف مشوی (رحمید و سلتیران کرد و خوب) جلکی
 بکر یختند از بیم کوب (رحمید) خط (و سلتیران) و سلتیران (رحمید) علی هؤلاء المصاحبة
 (کرد) جعل (و خوب) هذا (جلکی) جمیعهم (بکر یختند) معناه الهرب و الفرار و اذ أداة
 الجمع (از بیم) من خوف (کوب) الضرب (المعنی) قام من محله و رمی الجبارة و الصاعلی من
 صاحبیه فهرب جمیعهم من خوف الهرب مشوی (فهمه خندید و جنبانید سر) مسکت
 بادر یش این یاران نکر (خندید) فعلک (و جنبانید سر) و هزرا (کفت) قال (باد)
 ریح (این یاران) هؤلاء المصاحبون (نکر) امر حاضر مفرد مذکر معناه انظر (المعنی) فعلک
 فهمه و حرکة رأیه و قال انظر لریح الحباء هؤلاء المصاحبین ای انظر له و امرهم الظاهرة
 کف فر و ابد ادعائهم المحبة مشوی (دوستان بی کونشاید دوستان) دوستان ار فتح باشد
 همیوجان (دوستان بی) انظر الاحباء (کر) بضم الکاف معناه این (نشان دوستان)
 علامة الاحباء (دوستان) للاحباء (ریح) المثقولة فی قصیل العمل (باشد) يجوز معنی الاخبار
 و الانشاء ای صار و صر (همیوجان) مثل الروح (المعنی) انظر الاحباء این علامة الاحباء
 فان علامة المحبة توجد اذ صار للاحباء المثقولة و الابتلاء الروح فینطقوا بالابتلاء بالفرح

والسرور والذوق والجور لانه **می** کی کران کیرد زرنج دوست دوست * رنج مغز
 ودوستی آراچو دوست **کی** (کی) منی (کران) بکسر الکاف الجمجمة الثقيل والعالی والمشفة
 وهذا هو المراد (کیرد) فعل مضارع معناه يمسك (رنج) من مشقة (دوست) الحبيب (دوست)
 تقديره از دوست معناه من الحبيب (رنج معتر) المشقة لب (ودستی) الیاء للصدرية (انرا) ای
 للشفة (چو دوست) مثل الجلد والفسر (المعی) الحبيب من حبيبه منی بملنة ثقله ويحبب حبيبه
 فان المشقة لب والمحبة لها كما تشرأى فان المشقة التي تأتي من الحبيب هي كالباب والمحبة لها
 قشره فان امر بجماء الحبيب كملت المحبة والافحبه فشر لا غير مشوی **چو** نشان دوستی شد
 سرخوشی * در بلا و آفت و محنت کشی **کی** (کی) بکسر التوین أداة التانی معناه الاستفهام
 الانسکاری (نشان) علامة (دوستی) الیاء للصدرية (شد) سارت (سرخوشی) الیاء للصدرية
 و أراد بمعناه سرور الرأس وضمه ولم يرد دوران الرأس وانباس الخطب (در بلا) فی الداهية
 العظيمة (و آفت) بمعنى البلاء (کشی) الیاء للصدرية ولو كان معنی کش الجرح و لصب
 ولكن معناه التصل مع الرضى والسرور (المعنی) ألم يكن علامة المحبة الرضى بما قضی
 فی الآمان والهدامی العظيمة والمن قال أبو سليمان الرضاء أسأل الله الجنة ولا تنعوبه من
 النار وقال الشنبلی بی یدي الجنید لا حول ولا قوة الا بالله فقال له الجنید هذا ضيق صدر واما
 بكون من عدم الرضى بالقصا و قبل الرضى بالقصا **چو** لا يعترض علی تقديره و لهذا يقول
 ويشير بمثل مشوی **دوست** هم صریر و لا چون آتش است * روستا من در دل آتش
 حوشت **کی** (المعی) الحبيب محتمل **چو** الیاء للصدرية العظيمة فی الابتلاء مثل المنار
 والذهب الخالص فی النار أحسن من الذهب الزیوف بل هو سرور و راضی قبل راحة
 العدو و بقرحه و الله و رضی عما منی بكون العبد راضیا بما التذاسرته المصيبة كما تشره النعمة
 قال الله تعالى فی وصف المبر آمنوا و هم لولا الصالحات رضی الله عنهم و رضوانه و اختلف
 فی الرضى العراقیون و الخراسانیون أهو من الاحوال أو من المقامات قال العراقیون هو من
 الاحوال و ليس مكتسبا كما ان الاحوال و قال الخراسانیون هو من المقامات و نهاية التوکل
 و هو مكتسب كما ان المقامات و التوفیق بينهما ان أرق مقام فهو مكتسب و آخره حال فليس
 بمكتسب و لا يحصل هذا المقام الا بالحرية و لهذا أورد حکایه سیدنا القمان فی وسط حکایة
 دی التون فقال **چو** امتحان کردن خواسته نعمان بر برائی نعمان را **چو** هذا فی بیان امتحان سید
 نعمان و صاحبه عقل نعمان و فراسته و رایه مشوی **چو** کذا نعمانرا که بنده مالک بود *
 روز و شب در بنده کی جالاک بود **کی** (کی) أداة التانی فی معنی الاستفهام الانسکاری
 مصروف الی البيت الثاني و انظر فی اقمات الاختصاص ای لم يحصله سیده بالحرية
 بل استعبده و قد تمه كما يأتي فی البيت الثاني (المعی) ألم يكن نعمان فی الظاهر عبدا

نظیر ما قلاما صاحب فراسه قورای کلن ابلا و هارای الخدمه و العبودیه جلد اخفیفا و فی المعنی
 حر اوله - فذا بقول مشوی ﴿خواصه - امش می داشتی در کمر پیش - بهترش دیدی ز فرزند ان
 خویش﴾ (خواصه) سید (اش) ضمیر راجع الی اعمان (داشتی) الیاء لمکایه الماضیه
 معناه بیکه (در کار) فی الشغل (بهترش) بهتر است - و التی ضمیر راجع الی لقمان (دیدی)
 برادر (ز فرزند ان خویش) من عید غصه (المعنی) سیده کلید - که فی الشغل و المصالح و الککار
 از بد و راء احسن من غلانه ای کان بقتله علی جمیع خواصه مشوی ﴿و زانکه لقمان کرچه
 بنده زاد بود - خواصه بود و از هوا آزاد بود﴾ (رانکه) لان (ا کرچه) ولو کان (بنده زاد)
 رفیق الاصل (بود) من بودن صیغه الماضیه (خواصه بود) کان عزیزا حرا (از هوا) من الهوی
 و الهوس (آزاد بود) کان فارقا (المعنی) لان لقمان ولو کان رفیق الاصل لم یسکن کان عزیزا
 و فارقا من الهوی حرا و اهل ان کمال الحریه نصیحه کمال العبودیه من صدقتقه عبودیتنه
 خلصت عن رِق الکائنات حریتها آورد علی هذا شاهد افعال ﴿حکایه﴾ ای احکی ان حکایه
 مشوی ﴿سکفت شاهی شجر را اندر حصن - چیزی از بخشش رسی در خواست کن﴾
 (شاهی) الیاء للوحده و کذا فی چیزی (از بخشش) من العطاء و الاحسان (در خواست)
 معناه الطالب (کن) هل امر (المعنی) قال سلطان لشع فی انشاء المصاحبه کن طالبا منی
 شیا من الاحسان می ﴿گفتای ششم را بد من را - که چنی کوی مرا زین بر را﴾
 (شرم ناید) لا بآیه لک حیا ای امانتی و سر مخفی هذا الکلام و هذا معنی الاستفهام
 الانکاری (مررت) معناه لک (چنین) مثل هذا (کوی) الیاء فیه للطالب معناه تقول (مر را)
 بفتح المیم و الزام معناه لی (ری) من هذا (زیرا) هر کیم می بینیم بیکناها الاستعلاء و تر بفتح التاء
 انشاء أداة التفصیل و من الالف المفتوحة المصدرة امر حاضر مفرد مذکر (المعنی) قال
 الشيخ لا - لطان با سلطان امانتی من هذا الکلام فانک تقول لی مثل هذا الکلام فقال و جی
 اعلام من هذا و علت می ﴿س دو بنده دارم و ایشان - خیر - و ان دو بر تو کا کند و امیر﴾
 (المعنی) انا امست عیدین و هما خیران و هذان العبدان علیک ما کان و امیران و انت لهما
 مغلوب و مقهور یعنی انت فی الظاهر حر و سلطان ولی المعنی رفیق و انالی الظاهر عید ترید ان
 اطلب ملک احسانا و فی الباطن انت عبد لعییدی مشوی ﴿گفت شه آید و چه آید زین
 زلفت - گفت آن بلخشم و دیگر شه و نیت﴾ (آید و) ذاک الاثنان (چه آید) من هم
 فان اند معناه هم (زین) بکسر الای المجمعة تصدیقه راین معناه ما هذا الکلام الذي
 قلته (زلفت) زنة و خطا و فی نسخة (آید و چه) ذاک الاثنان من هم (آن دو زلفت)
 هما زنة و خطا (المعنی) قال السلطان للشيخ ذاک الاثنان من هما او ما هذا الکلام الذي
 قلته خطا و زنة اذ ذاک الاثنان من هم ذاک الاثنان اللذان قلتهما خطا و زنة فقال الشيخ

للسلطان ذلك الواحد منهما الغضب وغيره أي الثاني الشهوة أنت له ماء قلوب وشهواته
 وعملاته ووراثته وبعثه وبعثه في **شاه اودان** كوزشاهی فارغشت في ميه وخورشيد
 نورش بازغشت **(شاه)** السلطان **(اودان)** اعلمه واعرفه وفي نسخة آن دان ذلك اعلمه واعرفه
 وفي نسخة شاه دان أي السلطان اعلمه واعرفه **(كو)** مركبة من كاه واره معناه فاه **(زشاهی)**
 الياء لامدورية معناه من السلطة **(نیه)** بلاقر او خورشيد **(ولاشمس)** نورش **(نورده)** أي
 السلطان **(بازغشت)** وفي نسخة طالع استقامت أداته الخبر **(المعنى)** السلطان اعلمه واعرفه
 أو ذلك السلطان اعلمه واعرفه على كلا التقديرين فانه من السلطنة فارغ وخورشيد من غير
 شمس ولا قر بارغ وطالع مشوي **(مخزن)** أن دارده مخزن ذات اوسته هتي آن دارده
 باهتي عدوست **(مخزن)** بمعنى خزانة **(آن دارده)** ذلك بمسكه او يجوزها **(ك)**
 للبيان **(هتي)** معناه الوجود والذات **(المعنى)** يملك الخزانة التي ذاتها خزانة
 الاسرار والعلوم يملك الوجود الذي هو عدو وجود مختار للقناعة بالطاعات والبريات
 البرى من الاخلاق الذميمة وهكذا كل حال سبب القمان مختار للطاعات برئان من الذنائب
 ولهدار جمع لغته فقال مشوي **(خواجسته)** ما من بظاهر خواجسته **(در حقیقت بنده)**
(خواجسته) سيد و **(خواجسته)** سيد و **(خواجسته)** سيد و **(خواجسته)** سيد و **(خواجسته)** سيد و
 في الظاهر كسبده وفي الحقيقة سيد لقمان **(خواجسته)** ما من لانه كل لا يرجع عن يد براهمان
 مشوي **(درجهان)** از حاکم و **(خواجسته)** در نظرشان كوهري كم از خست **(خواجسته)**
(درجهان) في الدنيا **(باز كونه)** بكون **(بست)** كبر **(در نظرشان)** في نظرهم أي رجال
 الله يحازن الاسرار **(كوهري)** الياء للوحدة **(كم)** جمع الكاف القليل الناقص **(از خست)**
 من الحبس الذي **(المعنى)** المعكوس في الدنيا من هذا القليل في الظاهر عبد وفي الباطن
 سيد كثير والوجود في نظرهم أخص وأقل من الخبير كما ان العوام يلتفتون الى الصورة
 الظاهرة و يغفلون عن المعنى وقد يوجد سيد وما حيد دولة وتحت يده عبيد أصحاب علم وحكمة
 ولا يقدر على فرق هذا أهل الظاهر لان الجوهر الفرد الذي هو صاحب الولاية عند أهل
 الظاهر مدبر والمدبر الذي هو متاع الدنيا عندهم جوهر ولهذا يمثل ويقول في **(مرييا بازا)**
 مغاوزه نام شد **(نام ورنكي)** عقلت انرا دام شد **(مفاره)** قال في الصحاح الفوز النجاة والظفر
 بالتعبير والفوز أيضا الهلاك ورا أداة المفعول في **(سبابان)** وهو الارض القفر **(نام شد)** صار
 اسما **(رنكي)** هو اللون والشكل والياء فيه للوحدة **(عقلت انرا)** لعقلهم **(دام شد)** صار قيدا
 ونفيا **(المعنى)** مثلا وضعوا على الارض القفر اسم المغاظة والمقاظة واحدة المغاظة مأخوذة من
 فوز أي هلك وبعضهم قال وصفت بالمقاظة تفاقولا بالسلامة والفوز ولما كان حال الدنيا معكوسا
 قالوا الارض القفرة محل الهلاك مفارقة من القور والعبد الاسود كقور اولاً لانه براهمان أميراً

والصبر بل ذاتها سيدا فكان هذا الرسم والاسم لأكثر الناس فصار هذا اللون
والشكل أم قولهم قيدا ليس لهم من حقيقة الحال خبر فإن السيد من اصطفاه الله تعالى
وأخلصه لنفسه ونشأ عبد الله يساوع عبد الله وهم والده يسار والبطن والفرج ومن تعبد لأدنى
شيء مولى وسيدا وما كان ظمهم هذا إلا لكون أمر الله نيا معكوبا وأهلها تأطروا إلى الظاهر
والإبه بشير مشوي ﴿بلك كره راخود معرف عامه است﴾ در قبا كور سدا كوازعامه است ﴿بلك كره﴾
مخفف كره الجماعة والفرق والفرقة (را) أداة المفعول أو للتخصيص (خود)
بوزن بدوتد وبالمرية نفسه (جاءه است) البقاء من الملبوس والفروش كاحقة من ابن
كمال بإشارة من الله عليه (المعنى) العرف والابن لطاعة نفس الأمانة أو العرف له هذه
الطائفة أمانة يقولون كذا في انقباضه من لا امره كما دلر أو الأس لباس الخواص
قالوا هذا شيخ وإليه بشير مى ﴿بلك كره راخود معرف عامه است﴾ نور بايد تا بود باسوس زهد ﴿بلك كره﴾
(سالموس) هو الجسد الباطن (المعنى) وطاعة ظاهرهم الرياء والزهد أى ليسوا بالباس
التقوى وظمهم أهل الظاهر اتقيا لارم لهم حق يكون باسوس الزهد ولا يعلم الحقيقة إلا
الولى التأطير بتور الله تعالى فاجتور المعرفة يكون باسوس التقوى والافاء يرى المزور المتلبس
لقبول الناس له ارفع واعلا فاهم أكثر الأرباء يروى في الظاهر خيرا وهو فى الباطن كامل
و يضلون عن قوله تعالى أولياق تحت قباى لا يعرفهم خبرى بالازم لسا الفخور يعرف الحق
من البطل مى ﴿نور بايد بالازم تعليم وفول﴾ كاشنا عدم در باى فعل وفول ﴿عول﴾ هو
بالمرية ساحرة الخوف وأراد به الضلالة ويقال كذا خطيتا من أخذ على خطية (ناشاند) تفهم
وتعرف (المعنى) الكلام نور تطيف من التقاطع والضلالة تستحق يعلم الرجل بلا عمل ولا قول
ويسر له الشورى على آلات القلب مشوي ﴿در روه رطب اور راء عقل﴾ بغداد ويند
نباشد بن عقل ﴿المعنى﴾ من طريق العقل يذهب إلى قلبه ويرى نفسه ولا يكون مقيدا
بالعقل والقول بل يشاهد ما في قلبه ولا يحتاج للاستقام عليه فليسوس هذا الرجل صاحب
النور فقول لك قدس الله سره واعاد علينا بره مى ﴿بند كاشنا حاصل علام القيوب﴾ درجه ان
جان جواسيس القلوب ﴿المعنى﴾ خواص عبده علام القيوب بل عالم الروح جواسيس القلوب
كما قال سيدنا عثمان بن عفان لما سأله الله أحل عليه بعد ما قال له ما للزائين يدخلون علينا وقال
السائل أوحى نزل به رسول الله فقال سيدنا عثمان لا إن هي الامراض مؤمن ينظر بنور الله
تعالى وتقول عليه السلام اتقوا امرأة المؤمن فانه ينظر بنور الله وطريق نجسهم مشوي
﴿در درون دل در ايد چون خيال﴾ پيش او مكشوب باشد سر حال ﴿المعنى﴾ باقى العبد
الخاص داخل القلب مثل الخيال ويكشف فقامه سر الحال ونسبه قدس الله سره العبد
الخاص بالبار وما عداه بالهف وور حال مستغما مى ﴿درش كجشك جيسف از بره وساوق﴾

كشود پوشیده آن بر عقل باز (درش کجشک) فی وجود العصفور (جیست)
 استقام مرکب من جد و است (ار و ک و ساز) معناه مصروف الی بلا لاقی أراد بهما
 الارمغان والعاقبة (که) للبيان (پوشیده) معناه السحر (آن) دالک البرک والدار
 (بر عقل باز) علی عقل الاز (المعنی) ای قدرة وقوة ووزن فی جسم العصفور حتی یفعل
 ویسترد ذلک الارمغان والعاقبة والقوة والقدرة علی عقل الاز الالهی ثم ترقی فی کلامه
 الی اثبات هذا المضمون فقال متوی (آنکه واقف کشت بر اسرار هو) سر مخلوقات
 چه بود پیش او (المعنی) وذلک الاز الالهی الواقف علی اسرار هو قد اتمه سر المخلوقات
 ای مقولة هو کما یقول العارف بأسرار الهویة الالهیة معصرة شعائر المخلوقات علیه
 أسهل والذی فی حضوره اللوح المحفوظ کلوح التحلیم هل یحقی علیه شعائر المخلوقات
 ثم شرع یقول قال متوی (آنکه بر افلاک ترقتار من بود) بر زمین رفتن چه دشوار تر بود
 (المعنی) وذلک الذی کان سیریه علی الافلاک ای تدریه سیریه علی الارض ای لا یشکل علیه
 لاخفافه علی الاسرار الالهیة فالحلایمه علی اسرار المخلوقات آهنون ثم نزل السامع منزلة المکر
 فقال متوی (در کمد او در کاهر کشت موم) موم چه بود در کف او ای طلوم (المعنی)
 صار الحدید فی کف سید ناد او در علیه السلام ثم عالینا بالطلوم الشمع ای مقولة هو فی کفه
 علیه السلام وهذا بیان لذی بقدره الله فی کل شیء کلان الامور ای مقولة یکون علیه سهاها
 یامن لا یرضی بأفعال الخلق ولا یضع کل شیء فیها بل یرجع الی القصة فقال می (بود لقمان
 بنده شکلی خواجه) بنده کدر ظاهرش دیباچه (خواجه) المعزة للوحدة وکذا آخر
 البیت دیباچه والیا فی بندگی المذنبین وکلین فی ظاهرش ضمیر راجع لیسید القمان
 (المعنی) کلد سید القمان سید فی شکل العبد والعبودية فی ظاهر دیباچه کما یقول فی
 الظاهر عبدونی الحقیقة امیر و سید و العبودیة له امر اعتباری والی هذا یشیر ویقول متوی
 (چون رود خواجه بجای ناخاس) در غلام خویش پوشاند لباس (المعنی) لما یذهب
 سیده الی مکان لا یرفه یضع لباس نفسه علی غلامه متوی (او پوشید جامه های آب غلام)
 مر غلام خویش را سوار امام (او) ضمیر راجع لما لیسید القمان (مر) معنا جمعی اللام
 (سازد) فعل مضارع معناه یجعله ای سید القمان (المعنی) وسیده یلبس لباس عبده ذالک
 ویجعل غلام نفسه لثفه اماما و مقتدی متوی (در پیش چو بپند کان در ره شود) تا بیاید
 زو کسی آ کشود (در پیش) در لظرفه و پیش پی رتخ الباء الفارسیة معناها خلف والثنین
 ضمیر راجع الی سید القمان (چون) أداة تشبیه (بند کان) جمع سنده علی قاعدة القوس
 (شود) فعل مضارع غائب معناه بکون و یصیر و هنا معنی یدعب (تا بیاید) حتی لا یبعد (زو)
 تقدیر زو معناه منه (کسی) الیافیه للوحدة معناه احد (آ که) بالالف المحدودة و ینفع

الکاف المحممة معناه التيقظ (المعنى) وصيده خائفه كالعبد حلف سيدهم في الطريق يذهب
 حتى لا يتيقظ منه أحد مشوى ﴿كويدهاى بنده زور صدر سين﴾ من يكبرم كعش چون بنده
 كهر ﴿كويده﴾ يقول (اى بنده) باعبد (رو) بكسر الهمزة المعربة معناه اذهب (رصد رشتي)
 افعد على الصدر اى تصدّر (من يكبرم) انا املك (صككش) نعل (چون بنده) مثل العبد
 (كهين) حقير (المعنى) ويقول السيد لعبده يا عبدي اذهب وتصدّر وانا املك نعلك مثل
 العبد الخفير الخليل مشوى ﴿تودرشتي كن مرادشنام ده﴾ مر مر انو هيچ توفيري مده ﴿
 (تودرشتي) الياه للصدريه معناه انت بالخشوة (كن) بعد امر (مر) معناه الى (دشنام) السب
 والشم (ده) بكسر الهمزة امر حاضر معناه اعط (مر مر) خرا لولى رائدة (هيچ) اصلا
 (تو) انت (توفيري) الياه الواحدة (مده) هي حاضر (المعنى) استغنى بالخدمة والخشوة ولا
 تعطى وتبقى لي توفيرا ونظما مشوى ﴿ترله خدمت خدمت توداشتم﴾ تا بفرست تخم حيلت
 كلتم ﴿ترله خدمت﴾ ترله الخدمة (خدمت تو) خدمتك (داشتم) مكنت (تا بفرست) حتى
 في القرية (تخم حيلت) بزر الخيلة (كاشتم) ابدى (المعنى) ترله خدمتك في خدمة وتعودك
 في الصدر كما امرتك الطاعة حتى في القرية ابدى بزر الخيلة وما حشرت هذا الالفظ في عبدا
 وهذه المناسبة قال مى ﴿خواهكان اين بند كها كرده اند تا كان آيد كهايشان بنده اند﴾
 (اين بندي) الياه صدريه والكاف متقلبة عن الهمزة في بدم والهاء والالف أداة الجمع هذه
 العبوديات (كرده اند) ملوا (تا كان آيد) حتى بان الظن الى لطوا (كه ايشان) اهم (بنده
 اند) عبيد (المعنى) امر الياه ملوا عبيد بنهم حتى يظن السامى اهم عبيد اى تركوا العجب
 واختاروا الخدمة مى ﴿چشم پر بودند و سيرار حواجكى﴾ كارها را كرده اند آمادگى
 (چشم پر بودند) ساروا علونيد العين اى مستغنين (وسر) ريشه عاين بمعنى فارغ (ار حواجكى)
 من الامارة (كارها كرده اند) فعلوا شغلهم (آمادگى) حاضر (المعنى) استغنوا ريشه وا من
 الامارة وأمرضوا من السياسة والحكم والحكومة و هيذا و حضروا لوازم آخرتهم وانوا بما
 يجب عليهم مشوى ﴿وين غلامان هوا بر عكس آن﴾ حريش بنده خواجه فعل وجان
 (المعنى) وصبيان هذا الهوى وهبيده على عكس ذلك ومن هذا الموضع على خلاف الواقع
 رأوا أنفسهم أهم أمراء العقل والروح ولو صدقوا في دعواهم لاستغفوا بالطاعات والعبادات
 وصرفوا أوقاتهم في محبة ربهم تعالى ولكن عبيد الهوى خلاف الواقع مى ﴿آيد از حواجه
 ره افكندگى﴾ نايد از بنده صغير از بندگى ﴿كى﴾ في افكندگى و بندگى الحاصل بالصدر
 (المعنى) من السيد باقى طريق التواضع ولا حل مصلحة به ذلك طريقه لا يأتى من العبد غير
 العبودية مشوى ﴿پس اراں عالم دين عالم چنان﴾ تعين اهدت بر عكس اين بدانگى (بدین)
 تقدیر و این (چنان) مركبة من چون أد و تشبيه و آد ضمير راجع الى السيد (تعينها) فسر

(هست) موجود (برعکس این) علی ~~معکوس~~ هذا (بدان) اعلم فهو امر حاضر مفرد مذکر
 (المعنی) ثم من ذلك العالم الى هذا العالم کذا علی العکس موجود تعینات وتقر اعلم أن
 سلاطین الآخرة علی العکس رأوا انفسهم فی الدنيا عیدوا و احتاروا فقل العید باختيارهم
 الجور والبقاء وبعضهم نطنهم امراء وهم فی المعنی عیدوا لهذا بقول مشوی ﴿خواجہ لقمان
 از بر حال نهان • بود واقف بدیده بود از روی نشان﴾ (المعنی) سید لقمان من هذا الحال
 المستور الخفی صار واقفا لا نه رأى من لقمان علامه مشوی ﴿راز می دانست و خوش می راند
 خبر • از برای مصطفی آن را بر﴾ (المعنی) علم سید لقمان سر لقمان و اذهب حماره لطیفاً
 کتابة من انه لم یبش سره لا حد ذلك وهو سید سیدنا لقمان را بر ای سالك الطريق لأجل
 حکمة و مصطفی مشوی ﴿مرورا اراد کردی از بخت • لیل خشنودی لقمان را بخت﴾
 (مرورا) • (آزاد) احقاق (کردی) الیاء الحکایة الماخی ای یعنیه (از بخت) من أول
 الامر (خشنودی) الیاء المصدربة (بخت) طالب (المعنی) کلم سید لقمان یعنق لقمان من
 أول الامر و لکن طلیع رشاه لقمان لان لقمان کان لا یرید العنق و ذلك مشوی ﴿راز می
 لقمان را مراد این بودنا • کسی بداند سر آتش و فنا﴾ (راز می) لان (ره) أداة التخصیص
 (یس بود) کل هذا الاق بعد (نا) حتی نصلنا طلیع صروف الی الشطر الثاني (کس نداند) لا یعلم
 احد (سران) سرداك (شیر) المسح و شبهه لا یعلم بالاحلاق الحیة قوی (و هنا) و اراد بهتونه
 اسراعه لطاعات (المعنی) لان لقمان مراداً و کل هذا المراد حتی لا یعلم احد سر ذلك الاسد
 و الفی فاه من شدة تفرقه لم یمر فی ~~من العید و یحق~~ یجمع بین الطاعة امر الخلق و هو سیده
 و الخالق حل و علا و هذه فی القنوا لا هم قنوا القنوا ان یذل نفسک لکل خبیث و نفیس
 فیا بریده و تمکنها من التعرف فیلتوقیل ان تصنع المعروف مع أهله و مع خیراه و قبل کسر
 العنم الا کبر و هو النفس اخذ من قوله تعالی سمعنا فی ذکرهم یقال له ابراهیم فاذا کلن هذا
 حال سیدنا لقمان و هو اخفاء حرته لا یحب متعم شدة صوته و هو الی المقدس الله و روحه بشیر
 می ﴿چه عجب کسر زبده پنهان کی • این عجب کسر زحود پنهان کو﴾ (کی) نعل ضارع
 مفرد مذکر مخاطب (المعنی) ای عجب ای لیس العجب ان کنت تقنی سرک من القیم الخفیة
 غیر المقول بل هذا العجب ان تقنی سرک منک کانه قد من الله و روحه بقول لیس العجب ان
 تعجب الیاء بل العجب ان لا تقترط اعنک کی لا تعجب نفسك و لهذا یا عمرو یقول مشوی
 ﴿کار پنهان کن تو از حشمان خود • تا بود کلرت سلم تر نیک و بد﴾ (المعنی) کار که در محکم
 اخفه من عینیک حتی یکون و بصیر کلرت و هم کل سلیمان رؤیة الطیب و هو المالک و من رقة
 التبع و هو النفس و الشیطان و هو الاخلاص فان الخاص من یخفی حسنة کما یخفی سئاته
 و لهذا کی سید الرسل عن ربه عز و جل الا خلاص سر من اسرار ی استودعه قلب من أحبه

من عبادى وفى نسخة (ناجود كرت مسلم از چشمه) اى حتى بسم كرت من عبد القیوم المفسد
ولهذا یأمر السلاک وبقول می (خویش را تسلیم کن بردام مرده) وآنکه از خود بی ز خود
جبرى پذیرد (خویش را) لنفسه (تسلیم کن) بسم (بردام) الى فتح (مرده) بسم الميم المصادمة
والتواب وفى نسخة فردیاء المجهدة القویة (واسکه) و بعد ذلك الزمان فان که تخففت من کام
بمعنى اسم الزمان (از خود) من نفسك ووجودك وحققتك (بی ز خود) بلا نفسك ولا وجودك
(جبرى) الباء للوحدة والخیر هو انشی أى شئنا (پذرد) اسرق فعل امر (المعنى) سلم نفسك الى
فتح الفائدة أى اشتغل بالطاعات أو سلم نفسك الى فتح الفرد القيوم وهو الامر الالهى فان الاجر
والتواب كفضله وبعده هذا اسرق شئنا منك بلا أنت أى بلا وجودك ولا انانية نخدم من حقیقتك
تخاض من وجودك ونصل الى مرتبة العنایم لا بل اذا لم تكن أنت أنت لم يحصل مثلك شئ فاذا
كانت أنت أنت حصلت من وجودك الموهوم والیه یشر مشوى (می دهند امیون مجرد زخم
منده) تا که بیکان ارتقى بیرون گشتند (می دهند امیون) بمطوب امیونا (عمره) لرجل (زخم
منده) صاحب الجراحة (تا بیکان) حتى التصل فان بیکان بفتح الباء التهمية وهو شئ من الحديد
يوضع على رأس السهم (ارتقى) من بعده ذلك الرجل بیرون (حارباً) گشتند بفتح الهمزة
فصل مضارع جمع مذکر أى یصبروا وفى نسخة گشتند بضم السکات یجعلوها حارباً (المعنى)
یصلحوا والجروح امیونا لیستغل بکفایتهم حتى یصلحوا ویرجعوا التصل من بدنه حاربوا ولیس مراده
قدس الله روحه الا الحکایة من المجروح (کافه لا یفعل علی الصبر علی الآلام فاذا أصلي مکرراً
عاب اخراج التصل والتصل شامل للیغو والسهم والسکین والاربع رکعات) وقت مری
از رنج اورا می درید • اودان مشغول شطرنج می برد (وقت مری) بفتح الهمزة أى وقت
الموت (از رنج) من المشقة (اورا) له أى الرجل (می درید) بمرقوه (ار) • و (بدان) تعبیر بیان
أى بدالك (مشغول شد) صار مشغولاً (جان می برند) روحه بدو یا أى یقبصوما (المعنى) وقت
الموت من المشقة والالم بمرقوه ویزولونه فهو بدالك صار مشغولاً وهو هذه الحالة یقبضون روحه
می • چون مهر مکرری که دل خواهی برد • از نو جبرى در همان خواهند برد (المعنى)
قس صلی مقدسة اعطاء الامیون للجروح وعلی مدة أشغال الميت وقت فی روحه
بالآلام لما ترید ان تسم قلبك الى کل فکر وأنت مشغول بذلك الفکر اعلم انهم یردون خفیة
ان یذهبوا شئاً منك وذلك الشئ می • هر چه تحصیل کنی ای معنی • می دراید در
از آن سو کایمی (هر چه) کل شئ (تحصیل) الباء التکبیر (کنی) الباء الخطاب معناه تكون
أنت (ای معنی) یا معنی فان ای تکرر الالف مع الامة أداة التداوم ومعنی من العناء وهو
المشقة أو معناه الخضوع والذلومنه عنت الوحده للس القيوم وفى نسخة معنی من الغنى ضد
الفقر (می دراید) معناه بانی (در) اللس (اران سو) من ذلك الطرف (کایمی) تعبیر که

اجتنی فیکه للبيان والياء للخطاب أنت عنه تغفل وأمين منه (المعنى) بامعنى كل شئ حصلته بآنى
 اللص من الجانب الذى أنت عنه غافل و ياخذ هذه مثلاً اذا كان الامر كذا مع لاجه مشوى
 (پس بدان مشغول شو و كان متهربت) فار تو چيزى برد کل که متهربت (پس بدان) بعد ذلك
 الهى علمته (مشغول شو) کس مشغولاً (كان) دالاً الذى (متهربت) أطلع وأحسن وهو محبة
 الله ودواءها من الطاعات (تأزرو) حتى مثلث (جزى رد) الياء للوحدة معناه يذهب بشئ
 (كل) ذلك الشئ (که متهربت) بمعنى كوي که تراى أصغر وأخضر (المعنى) فبعد الاشتغال
 بذلك الذى وأطلع وأحسن حتى يسرق منك ويذهب بذلك الذى هو أفر كان يقول قدس الله
 سره يا سالك اذا كنت سارقك الشيطان وأعوامه فاشتغل أنت بحبة الله تعالى ودواعيها فان
 الشيطان لا يرضى لك بها فاذا اشتغلت بها وأنى ليذهب بشئ من سر لك بترك المحبة لله لشغلك بها
 ويذهب بالأخضر فتخلص لك المحبة لله تعالى ألم تنظر مشوى (بار باز رکن چودر آب او فتند) •
 دست اندر کاله متهربت (بار) حمل (بارد کل) التاجر (چودر آب او فتند) لما يقع فى الماء
 (دست) اليد (اندر کاله) فى ذلك التاج (متهربت) أحسن (زند) فان زدن مصدر معناه الضرب
 وزيد معناه المخرج (المعنى) حمل التاجر لما يقع فى الماء بضرب يده على التاج الا حسن
 لتجارته ويخرج ما داخل الظاهر كذا بالمعنى مثله مشوى (چونکه چيزى فوت حواء شد
 در آب و ترك كوي و متهربت) (خواهد) يطلب (شد) صار وانك هنا بمعنى ذهب
 (كوي) معناه اقل ولكن هنا كى واصل (و متهربت) رلا حسن (ياب) فعل أمر معناه
 خذارك ونخلص (المعنى) لما مثلث فى الماء لا بد أن يضيع ويهلك شئ اصل ترك الا حقروندارك
 وخلص الا حسن والا قوم كى لا يضيع فتندم و الا حسن بحبة الله والا حرماء واهوا ولا تكون
 المحبة الا بالاحسان و لهذا قل (طاهر شدن فصل وزير كى نعمان ردا نعمان کنندگان) هذا
 فى بيان ظهور فضل وعقل و رأى نعمان عند المحققين والمجربين مثوى (چو در طعمای
 کاوريدندى پوى) • کس سوى نعمان فرستادى زبى (کاوريدندى) بأنويه فان الياء
 هنا ولى فرستادى لحكاية الماضى (پوى) ختم الياء للوحدة التامة معناه له أى سيد و مالک
 نعمان (کس) واحد (سوى) طرف (زبى) من خلقة وهما معناه الدعوة (المعنى) كل طعام
 بأنويه سيد نعمان سيد نعمان يرسل ويهت واحد الطرف وحانب نعمان الدعوة مشوى
 (تا که نعمان دست سوى آن برد) • فاصداً اما واجبه پس خوردش خورد (تا) حتى
 (که نعمان) که تا بيان (دست) اسم اليد (سوى) طرف (آن) دالاً الطعام (برد) اذهبها
 (فاصداً) بالقصد وهذه الكلمة معناه مرفوف الى المصراع الاول (فاخواجه) حتى سبده
 (پس) بعد (خوردش) اكل نعمان لكن هنا ضم لهما نعمان (خورد) يأكل (المعنى) حتى تصد
 يد نعمان الجانب الطعام أى يأكل منه حتى سبده يأكل فضله مى (سوزار و خوردى

وشور انكجتي هـ هرطعامي كو بخوردی ریختی (سور) فضلة الماء والشراب من كل ذي
 روح (خوردی) الباء لحكاية الماضي (وشور) معناها الفضة والكناء والقوچ والاختلاط
 وأرادهم انما الشوق والفوق (انكجتي) الباء لحكاية الماضي معناها يتقلم (هرطعامي) الباء
 للوحدة معناها كل طعام (كو) مركبة من كه للبيان ومن أو ضمير راجع الى سيدنا لقمان
 (ريختی) الباء لحكاية الماضي معناها ألقاها (المعنى) وكان سيد ومولى لقمان يأكل فضلة
 لقمان ويتقلم بالشوق والفوق وكل طعام لم يأكله سيدنا لقمان أنعام ورماء واختيار الصورة
 العبودية كما هو أب سائر الناس مع العارفين بالله وأشعارا بان مولاه كان تاركا لارادته ومطالبها
 لارادة لقمان ولهذا يقول مشوى **﴿ویر خوردی دل و بی اشتها ای بود بیوندی بی اشتها﴾**
 (ور) الواو حرف عطف وريحفقة من اكر (خوردی) الباء للتوسل وخورد بضم الخاء المهمة
 يا كل والياء لحكاية الماضي وقامه فحتمه راجع الى خواجة لقمان أي سيده (بی) أداة تقي
 (دل) بكسر الدال المهمة وهو اسم القلب (ای بود) هذا بصيغة (بیوندی) بيونذ معناها
 الاتصال والياء اللاحقة للصيغة (المعنى) وكان سيد ومولى سيدنا لقمان اذا أكل طعاما
 لم يأكل منه لقمان اكله لا قلب ولا اشتها ثم انغمضوا فاقس اقشروا فقال هذا هو غاية
 الاتصال الذي لا نهاية له ثم شرع بفسر هذا الاتصال من جانب المحب والمحبوب فقال مشوى
﴿حریره آورده بود در مغاس كفت و هرگز نكدهم را بجوان﴾ (خریره) بضم الخاء
 المهمة والقوية وسكون الراء المهمة وهو البطح (أورد به الاصغرا له اداءه تكون مرارة
 اريد من الاخضر والعرب تقول البطح الاخضر والاصغر بطنها وكذا الجم كاسيرد عليك
 عند قوله اندرين بطخ (آورده) معناها ألقاها (بودنك) جمع بود وهي لحكاية الماضي أي كانوا
 (كفت) قال وقامه فحتمه راجع الى سيدنا لقمان (رو) بفتح الراء المهمة معناها اذهب (قرزند
 اقامارا) لولدي لقمان (بجوان) ادع (المعنى) وكلوا أنوال الولي سيدنا لقمان ببطخة ارمغانا
 وقال لواحد من علمائه اذهب وادع لي ولدي لقمان مشوى **﴿چون برید و داد اورا بلبشیر﴾**
 همجوشن كرخوردش وچون انكبين (چون) أداة تعليل (برید) من بریدن وهو هنا بمعنى
 قطع أي البطخة (داد) واء على (اورا) لقمان (بلشیر) بضم الباء وكسر الراء كسرة
 وقطعة (همچو سكر) مثل السكر (خوردش) الشيء ضمير راجع الى خريره وهي البطخة
 (وچون) ومثل (انكبين) العسل (المعنى) لما قطع السيد البطخة وأعطى لقمان منها
 قطعة ما كل سيدنا لقمان تلك القطعة مثل السكر ومثل العسل مشوى **﴿از خوشی كه خورد
 داد او را دوم تار سيدان كره اماندهم﴾** (المعنى) ومن حسن تناوله تلك القطعة واكاه
 امانا عطاها سيده ومولاه القطعة الثانية حتى وصل الى القطعة السابعة عشر فكان كرخ بكسر
 الكاف الفارسية وسكون الراء المهمة بمعنى القطعة مشيرين مشوى **﴿مانده كرجی كفت﴾**

این را من خورم * تا چه شیرین خورده است این سکرم * (مانند) بقی (کرجی) الباء
 لقوحده (خورم) آکل (تا) حتی (چه) اداء استغمام (شیرین) حلو (خورده است) بطیفة
 (سکرم) انظرها و اعلمها (المعنی) بقی بدیده و مولاه قطعة قال آنا آکلهما حتی اری
 حلاوة هذه البطیفة مشوی فی وحنین و من مجور و کردوق او * طبعه و شدمشقی
 و لقمه جو * (او) حضرة لقمان (حنین خوش مجور) یا کل هکذا (کز ذوق او)
 من ذوقه (طبعها) الطبايع (شدمشقی) سارت مشقیة (ولقمه جو) و طایفة لقمه
 (المعنی) سیدنا لقمان هکذا یا کل البطیفة من ذوقه کاما اذ الداند و هذا سارت الطبايع
 مشقیة و طایفة لقمه کذا آنا مشوی * چون بخورد از لطیفش آتش فروخت و هم زبان
 کرد آید هم جان به وخت * (چون) اداء تعلیل (بخورد) اکل رفاعة تخمنا و اجمع الی مول
 لقمان و مخوله مخدوف حدیره الطیخ (از تخمیش) من مرارته (آتش فروخت) شعلت
 النار (هم) آیتنا (زبان) بفتح الی المجهدة اللسان (کرد آید) خذلای - اری علیه دمل
 صفار کالطیاب علی الماء وخت (احقرق) (المعنی) لما اکل مول و سید لقمان تلك القطعة من
 البطیخ من مرارته شعلت النار ايضا لملم علی لسانه شی کالطیاب علی الماء و احقرقته و حه
 شدی * ساعتی بخورده شد از تخمیش آن * بعد از آن گفتش که ای جان جهاب * (ساعتی)
 الباء لقوحده (بخورده شد) سار بلا نفعهای غشی علیه (از تخمیش آن) من مرارة دالک (بداران)
 بعد دالک (گفتش) قاله ای لقمان (ای) لقمه لدره (جان جهاب) روح الکون (المعنی) و قال
 من نف مساعة من مرارة تلك القطعة من البطیخ و قال لسیدنا لقمان بعد ذلك با روح الکون
 و الکونات مشوی * نوش چون کردی تو چندین زهر را و لطیف چون انکاشتی این زهر را *
 (نوش چون کردی) نوش هنا معنی آکت حلو او چون بالاشباع و الامالة اداء فالاستغمام عن
 حال الشی و کردی الباء فیها الحکایة الماضي معناه صحت ای کیف فعلت و استطعت (نو)
 اداء خطاب معناه آیت (چندین) بمعنى کم الخبر بقوه ال و ال من المقدار (چون) کیف
 (انکاشتی) الباء الحکایة الماضي و انکاشتی الطیر (این زهر را) اهدا القهر (المعنی) اهذا
 الدم کیف آکت و لهذا القهر لافا کف لطیف مشوی * این چه صبر است این صبری
 از جگر و صفت * با مکر پیش نویس صامت عدو صفت * (از جگر و صفت) من ای وجه و سبب
 (یا) اذاعة تردید (مکر) اذاعة استتار (پیش نویس) قدامک (این جانب) روحک هذه (المعنی)
 ملهیدا الصبر هذا لتصبر من ای وجه و سبب کار ما کله هذا الال لکون قدامک روحک
 هذه عدو که أردت هلا کما فا کلت هذا السم القاتل مشوی * چون نیازدی بعلت
 عجتی * که مرا عذر نیست پس کرماعتی * (چون) اداء استغمام (بیاوردی) لم نأت
 (بعلت) الباء لصاحبة (عجتی) الباء هنا تسکیر تلحق المذات التي هي غیر معتبة و مفید معنی

الوحدة ويقاد هذا المعنى لغة العرب بالثوب (كمراعد ريش) بأن له عذرا (يس كن
ساعتى) يس بفتح الياء الفارسية معناها وراعه وحلف وكن من كرن صيغة الامر افعل وافرع
والياء في ساعتى الواحدة (المعنى) لاى شئ لم تأت بحجة وبالعذر والتعلل ولم تكن قائلا
لى عذر وتختلف ساعة ولدا كل مثل هذا الدم فأجابه سيدنا لقمان متوى **﴿** كفت من
ازدست نعمت بخش تو **﴾** خورده ام چندا سكه از سرمم دونو **﴿** (كفت) قال (من) بفتح
الميم وحكون النون المجرمة معناه **﴿** (ازدست نعمت) من بدفعة (بخش تو) عطاؤك (خورده
ام) أكلت (چندانكه) بالفارسية جمع چند بمعنى كم وهو السؤال عن المقدار من العدد
وغيره (از سرمم) من حياى (دونو) مضى ومطوى (المضى) أنا من بدفعة عطاؤك كم أكلت
ومن شدة حياى انا مضى لا نظدر ان اقيم راسى ولا أحالفك متوى **﴿** سرمم آمد كى بى تلخ
از كفت **﴿** تا كهان ديدم كنم زان واقفت **﴿** (سرمم آمد) أنى لى حياه (كه) للبيان (بى تلخ)
مر واحد (از كفت) من يدك (تا كهان) بفتح (ديدم) رأيت (زان) تقديره رآن أى من
ذلك (واقفت) واقف اسم فاعل مرمد كى لحفته الخطاب وفى نسخة مى نسوسم أى توسا حب
عرفت (المعنى) استحييت بأن مر واحد من يدك أراء افتقوا جعلك واقفا عليه والحال انى
أكلت من يدك نعم الطيبة وحلوة ورأت شيئا حسنا كثيرا متوى **﴿** چون همه اجرام
اراعام تو **﴿** رسته اند و عرق داه و دام تو **﴿** (چون) بلا اشباع أداة تعليل (همه اجرام)
جمله أجزاى (اراعام تو) من اعامل **﴿** رسته اند **﴿** ضم الزاء الموحدة جمع فارسي معناه منت
(وعرق) وعرفت (داه) وهو الحبة من المر وهو بمره وأراد به الانعام (ردام) وهو النخ و أراد به
الاحسان لانه قيل الانسان عدله لا يشكر ولا يثمن بالنعمة يترق الناس ويومهم فى فم
احسانه (تو) ضم التاء المشاة القوية أداة الخطاب (المعنى) لما سكنت حسام أجزاى منت
وحصلت من انعامك وعرفت فى اذعاه لمنوا حسامك متوى **﴿** كريك تلخى كم فر يادوداد **﴿**
حاله صدره بر سر اجرام ياد **﴿** (كر) مخففة من كز أداة التبريد (ريك تلخى) من مر واحد
(مرياد) معناه التضرع (وداد) وأراد به الشكابة (حاله صدره) مانقصة التراب (بر سر
اجزاء) على رأس أجزاى (ياد) فعل أمر يستعمل فى محل الدعاء (المعنى) ان كنت أشتكى من
مر واحد اجل يلرب على رأس أجزاى التراب مائه مرة وهذا حال السلافة العاشقين لهم
روى أبو الشيخ عن البراء بن عازب ان الرسول صلى الله عليه وسلم قال من صبر على الموت
الشديد صبرا جريلا أسكنه الله الفردوس حيث يشاء كذا فى الجامع الصغير قال المناوى القوت
الشديد المعيشة الضيقة والصبر الجميل الذى لا يكون فيه تفصير ولا شكوى اعلم ان الله مع
الصابرين كافا الله على صبره باسكانه اياه الفردوس الذى هو أعلى بلاد الجن والانس
مولا فاذ صبرا الله بصره من سيدنا لقمان ويقول متوى **﴿** لذت دستم شكر بخش بداشت **﴿**

انذر بن بطيخ تلخى كى كداشت (لذت دست) لذة اليد (شكر بحث) واهية السكر والثناء
 حرف خطاب (بداشت) مسحكت (انذر بن بطيخ) الى هذا البطيخ (تلخى) المرارة لان الياء
 المصدرية (كى) شى (كداشت) سر كداشتن الفراغ من الشئ وارساله (المعنى) ليست لذة يدك
 واهية السكر متى تبقى المرارة الى هذا البطيخ كدام رأى بنور الله تعالى نعمه العبر المتناهية
 اذا وصل اليه مشقة من قبله تعالى متى ينشجر منها بل بشر بها كالسكر وهى لذت اعلم للسلاك
 شوى (از محبت تلخها شيرين شود) از محبت سها زرين شود (تلخها) تلخ المر
 واهاء والالف اداة الجمع (شيرين) حلوا (شود) فعل مضارع غائب (سها) المس النحاس
 (زيرين) الزر الذهب (المعنى) المر من الهبة يحلو والنحاس من الهبة يصرد بها واراها للنحاس
 الا تلامها يصرفى عن العاشق كالذهب الا طيف كذلك شوى (از محبت دردها سهاى
 شود) از محبت دردها سهاى شود (دردها) نضم الدال وسكون الراء المهملة بمعنى معانها
 الجوهرة الباقية أسفل الكاس مع ومع الخمر (المعنى) من الهبة المكثرة يصير صابا وضينا
 ومن الهبة المكثرة يصير شافيا كما هو داب العناق (تبيه) قال التبي على الله عليه وسلم اشد
 الناس بلاء التبيون ثم الدال الحون ولهذا قصوه على ثلاثة اقسام على الخطاين شمة وعقوبة
 وعلى الاتياء تكفير الذنوب وعلى الإتياء والتصديق اختيار وامتنان والصبر عليه مورد
 على احاديث معتدة منها ما اعطى احد شيئا افضل من الصبر ومنها الصبر نصف الايمان ومنها
 الايمان الصبر والسماحة قال بعضهم يخرج العبر فان قلت قلت: ردا وان احيالك احيالك
 عزير او قال بعضهم دخلت بلاد الهند فرايت شيا صابا مرد عيني بهى الصبور فسالته من حاله
 فقيل له فى شيا صابا فرصدت لى المخرج لوداعته فدمعتا جدى عيني ولم تدمع الاخرى فقال
 لاقى لم تدمع ما قلت لم تدمع على فراق صاحبي لا حرمك منظر الدنيا وغضها مدة سنين فلم يغضها
 الى الآن فكيف انت يا اخي محمد بن ابي عبد الله تعالى قاله قدس الله روحه يقول شوى (از محبت
 مرد در ده مى شود) از محبت شاه بنده مى شود (المعنى) من الهبة يصير الميت حيا
 كسبه بالانسان فانه من كمال محبته لولاه لم يخف على مرارة البطيخ وهذا الاحياء يجعل على
 الحقيقة والمجاز فالحقيقة على ما قرره الشيخ راده على قوله تعالى واحي الموتى يحيى عليه
 السلام اربعة انفس منهم العاقر وكل من دبقه والمجاز كقوله تعالى او من كان ميتا فاحياه
 ومن الهبة يصير الامان عبدا كراهم من ادهم قدس الله روحه وامثاله شوى (از محبت
 محبت در ده مى شود) كى كزافه بر جنبين نهى است (كزافه) كزاف معربه
 الجذاف معناه التكلم بالباطل (ر) على (جنب) مركبة من جون واين حذفوا الالف من
 اين والوا ومن جون فصارت جنب معناه مثل هذا (نعتي) الياء للوعدة والنعت للولك
 والمراد به الهبة والحشية (نست) بكسر التون الهبة الفوقية الصعود وهى فعل ماضى بمعنى

المصدر (المعنى) هذه المحبة أيضا خصة العلم والمعرفة بالله تعالى ولهذا قال صلى الله عليه وسلم
 أنا أعلمكم بالله وأحساكم الله إذا كان كدامتي بعد على مثل هذا التخت المتكلم بالباطل
 فتخرج أن العلم بالله تعالى هو الأحسن المحب الطبع الماشق لله تعالى والمتكلم بالباطل العاد
 نعم عالما والحال أنه جاهل متى بعد على تخت المحبة الإلهية ومتى بحاله وبقوانه سلطان
 الحقيقة وإلى هذا يشير معنى **دانش نافع** كما أن عشق زاده عشق زاید نافع **البرجادی**
(دانش نافع) العلم النافع **(کجا)** أين أداة استفهام **(این)** بكسر الهمزة اسم إشارة والمشر
 إليه **العشق (زاد)** ولد **(عشق زاید نافع)** لهذا العلم النافع **العشق** والمحبة فكأن زاد في الشطر
 الأول فعلا ماضيا وزاد في الثاني مضارع مفرد منذ كثر غائب **(اما)** أداة احتذار كـ معناه لكن
(برجادی) على الجماد **(المعنى)** العلم النافع في ولد هذا **العشق** كما قدس الله روحه يقول
 لا يعمل من نافع العلم الحسية والعشق الإلهي لأن الله تعالى يقول في سورة فاطر **(انما)**
 يحشي الله من عباده العلماء قال البيضاوي بشرط الحسية معرفة المحشي والعلم بصفاته
 وأفعاله وقال فيهم الذين الكبري بحسب اختلافهم في العلم فمن هو عالم بالحكام الله من
 أوامر ونواهيه ومنهم من هو عالم بصفات الله من اللطيف والقهر فيكون خوفه من الحرمان من
 مقامات القرب والخلد لان إلى دركات البعد ومنهم من هو عالم بالله بنور الله فخره يكون هيبته من
 ذاته تعالى كما قال تعالى ويحذركم الله **عشق نافع** مراتب العلم بمسكون مراتب الخوف
 والحديث الشريف أنا أعلمكم بالله وأحساكم الله **عشق نافع** منه **عشق نافع** في الشطر الثاني
 يلد العلم النافع عشقا ومحبة ولكن على **عشق نافع** الحوادث الزائل ولا يتعلق بالبدن ثم الباقي
 قال فيهم الذين الكبري في تسميته **عشق نافع** من صفات الانسان وهي من هوى
 النفس الاقارة بالسوء ومحبة هي من صفات الحق وهي من الارادة القدسية القائمة بذاته التي
 اقتضت خلق العالم بمافيها كما قال كتب كثر **عشق نافع** ما أحببت أن أعرف فضلت الخلق لا أعرف
 فمن وكل إلى محبة الانسانية انسانية تعلقت بحبه بجلالته هوى النفس من الاستغنى فكما ان
 الكفار بعضهم يحبون الآلات ويعبدونها وبعضهم يحبون العرى ويعبدونها كذلك أهل
 الدنيا بعضهم يحبون الاموال ويعبدونها وبعضهم يحبون الأولاد ويعبدونها فقال تعالى
(ومن الناس من يتخذ من دون الله آئدا يمحسون كذب الله) كذا في سورة البقرة **واند الصنم**
 وحضرة مولانا قدسنا الله بأسراره يقول من نفع اب العلم تحصل المحبة الجسمانية ولا تظهر
 المحبة الروحانية لا صاحب العلم النافع اموكل إلى المحبة الانسانية النفسانية يميل إلى الآه
 الدنيوية لا إلى الآخروية ولو زعم أنه يحب الله واليوم الآخر وله دأب تضرر ويقول
مشوى **(برجادی)** رنك مطلوب جوديد **ار** سعري بامك محبوب شيد **(برجادی)** الباء
 للوحدة معناه على جماد **(رنك مطلوب)** الباء للوحدة **ار** لمصدرية معناه لون المطلوب **(جوديد)** لما

رأى (أرض فري) الباء في آخره تارحدة أو لتسبئة (بالت) صوت (محبوب) الباء للوحدة (شديد)
 جمع (المعنى) لأنه رأى لون مطلوب أو لما رأى لونا مطلوباً ومحبوباً على حماد وسمع من صغير
 أو سمع من صغير صوت محبوب كانه قدس الله روحه يقول كل حشر في العالم من جمال العزة
 ذرة وكل جلال من حلاله شمس وكل من اغمد العاني محبوباً ولو رأى من المطلوب الحقيق أثره
 ونظر إليه وبجته للعق حل وعلا لکن بسبب نقصان علمه يخطئ ويعبر وإذا سمع من صغير
 صوت محبوب وطرأه نداء المحبوب الحقيق بقي على هذا الاعتقاد لان ناقص العلم لا يفرق
 المتبر من المتغير ولا الصم الكاذب من الصادق ولهذا قال می **دانش ناقص نداند**
فرق را لا جرم خورشید اندر قدامی (المعنى) صاحب العلم الناقص لا يعلم الفرق أى
 صاحب العلم الناقص لا يقدر على الفرق والتجسير لا جرم يعلم البرق ثم يخطئ ويظن
 خطأ مسواً به لا يفرق الباقي من الثاني وأورد على هذا حديثاً ثانياً وهو الناقص ملعون
 فقال **عقبا لعناء الشريف مشوى** **جونسكه ملعون** **واند ناقص** **وارسول** **بود در تاول**
تصاں مقول (المعنى) لما فرأ الرسول صلى الله عليه وسلم الناقص ملعون صار لفظ
 الناقص في هذه الحديث الشريف في التأويل مؤثراً لنقصان العقول وعلمه می **راستكه**
 ناقص تر بود مر حوم رحم • **بست** **مر حوم** لا يقبل من ورحم (المعنى) لان ناقص الوجود
 والأعضاء مر حوم رحم الحق جدل **ولا لعنه** المروي في الجامع الصغیر من ابن مسعود
 رضي الله عنه أنه قال **روى** **ولله عليه وسلم** **ذهب البصر مقفرة للذنوب وذهب**
السمع مقفرة للذنوب وما نقص من الجسد فعلی قدر ذلک أى بحسبه وقياسه ولهذا قال في النظر
 الثاني **بست** الخ أى ليس على المرحوم بل يقبل الأمن والطرد والعدا بل هذا كله على ناقص
 العمل واليه يشير می **دانش** **عظمت اسكه بدر جبريست** • **موجب لعنت سراى**
دور بست (اسكه) **ذال هو** (بد) **فيم** (رنجور بست) **رنجورى** هو المرض والخنة والتفتت
 (سراى) لا تق (دور بست) البعد (المعنى) انتقصان نفس العقل لا غير وذاك هو المرض
 والخنة والتفتت القبح الذى أوجب له العنة فكل موجب العنة ولا تق البعد مستحقه وذلك
 می **دانشكه** **تكميل حرد هادور بست** • **ليك** **تكميل بدن مقدور بست** (المعنى)
 لان تكميل الصغول غير بعيد ولكن تكميل البدن من التمامان غير مقدور كانه قدس الله
 روحه وأعاد عايناً فتوحه يقول الان ان قادر على تكميل عقله وكلف ومأمور قال الله تعالى
مخاطبا لشركى العرب الصالحين **عقل** **ما سئلوا أهل الذكركم** **العلماء بالتوراة** **والانجيل**
(ان كنتم لا تعلمون) ذلك فاهمهم بطوره انتهى جلالين وقال نجوم الدين المكي وهى الذين
 اختلفوا بدكر الله ووضع عنهم الذكرا وراى البشرية وأنفال الانسانية وتصورت قلوبهم
 بالانوار البانية ونجوهت ارواحهم بحوره اهد كرمصاروا المدكورين بدكر الله اياهم

كما قال تعالى فادكروني أذكركم فهو من ذوات حقائق الاشياء بنور الله تعالى انتهى وهذا هو
العقل المكتسب الذي يجب على كل أحد تكديبه وبحرم عليه اهله وهذا السبب هو معدود
بنقصان البين وموافق نقصان العقل لانه موجب الامة ثم هو لا يتق البعد ألم تنظر مشوي
(كفر فرعونى) كبرى بعيدة جلة ارتقصان عقل آدم بيدى (كفر فرعونى) الباء للصدورية
(كبرى كبرى) الباء فى كبرى للوحد متعناه كل كافر بعيد فان لفظ كافر عابد النار وأراد به
الكافر (آمد) أى (بيد) للنظر (المعنى) كافر كل كافر بيد من باب الله تعالى طغيانه وكفره
كاه وجهته أى من نقصان العقل وظهور بين الناس ولوطهم من الكفار معارف غريبة كلها
أنت من عقل المعاش وهو مردود عند الانبياء والمرسلين وحلماهم والمطلوب عقل المعاد
ونقياته ورد فى حقه الناقص بلعوب خلاف نفس الوجود وعلمه مشوي (كفر نقصان بدن آمد
فرج • دنى كما على الامى حرج) (دنى) فى (بني) بضم الباء وكسر التو نفل أمه يقال
لاخر كل شئ بن بضم الباء الموحدة وأراد قدس الله ووجهه آخر الكتب المنزلة وهى القرآن
(الامنى) من أجل نقصان البدن أى الفرج والسرور قال الله تعالى فى القرآن ليس على
الامنى حرج وهى فى سورة النور (ليس على الامنى حرج ولا على الامنى حرج ولا على
المريض حرج) فى مواكفة مقابلهم (ولا) حرج (على أخكم) الآية وفى سورة الفتح كذا
وفى قوله الجهاد ومن يطع الله ورسوله الآية انتهى جلاله وقال غنم الدين المستعبر
فى تفسير هذه الآية أن من لا يحصر الله ولا يحصى الله ليس عليهم حرج فى الصف من السائر
بالله الى الله فى الله فان الله لا يكافى فيها الاوسها فهم لا يكون طريق الهبة على اقدام
الشريعة بقيادة العلماء وهم الأبرار وأن كانت الآيات البرار بينات القرين والى الثانية
الى أصحاب الأعداء من أرباب الطلب فمن مرضى له مانع بحجته من السيرة مزجة منه فلا
بإحاح عليه فيما به تربه فيكون اجرة على الله (ومن يطع الله ورسوله) يعنى بقدره الاستطاعة
يدخله الآية ولما أفادنا قدسنا الله بسره آتت ان ناقص العلم ولو رأى من المطلوب الخلق أنرا
لكن بسبب نقصان علمه بطلنى ولا يتدر على الفرق والتغير بين الشمس والبرق الأقل لا جرم
يتدر على الفرق والتغير من كان نجسيا ثم استعبر نور بين البرق تعالى ناقص العلم ليكمل به
ويبلغ مرتبة الشمس فقال مشوي (برق أقل باسند وسبب وقاه أقل از باقى به الى بى صفا) (بى)
(بى) بفتح الباء الجررية أنت لانشاء التكثير (أقل) اسم فاعل مفهومة كبر (از باقى) من
الباقى (ندانى) الباء للخطاب وندانى معناها لا تعلم أنت (بى صفا) حرف النداء فيه محذوف
تقديره أى بى صفا (الامنى) البرق أقل وعدم وقاه من الحدزائد باعدي صفا القلب وناقص
اللو لا تعلم أنت الباقى من الأقل اسم لتكون نجس لان مشوي (برق خندد بركه مى خندد
بكو • بركسى كودل نهدي بر نور او) (برق خندد) البرق بفعل (بر) أداة استعماله (مى خندد)

يصفك (أبو) فعل أمر (بركسي) الباء لحكاية المسامحة والمعنى على ذلك (كو) مركبة من كه
 للبيان وارضع راجع لعائبوهو (دل مد) بضع قلبه (بروزاد) ارضع راجع الى البرق
 معناه على نوره (العنى) البرق يصفك قل على من يصفك نعم يصفك على ذلك الذى يضع
 قلبه على نوره أى يعقد على الرق ويظهر أنه باق وما كانت له هذه الحالة الا من تقصص الله
 لانه لا قدرة له على تميز النور الاقل من النور الباقي والى هذا يشير من نورهاى جرح ببرده
 يست (أبو) لا شرقى ولا غربى كبيت (نورها) على قاعدة القمر من جمع نور (جرح)
 وهو اسم السماء (بريدى) است (داهب مصبه أى ناقص وابتدأ) (آن) ذلك وهو النور الالهى
 (جو) أداة تشبيه (كبيت) أداة استفهام (المنى) أنوار السماء ناقصة لا بركة لها الا بها آفة
 ومنى يكون الاقل مثل النور الدائم الباقي الذى هو لا شرقى ولا غربى قال الله تعالى في سورة
 النور (النور السموات والارض) أى منورها ما بالشعر والشمس (مثل نوره) أى صفته
 قلب المؤمن (كشكاة فيها مصباح المصباح في زجاجة) هي القنديل والمصباح السراج أى
 الفتيلة (الزجاجة كأنها) والنور فيها (كوكب درى) أى منى بكسر الهمزة وفتح الميم
 بمعنى المدح لهذه الظلام وبضوءها وتشد لها منسوب الى الله والاول (توقد) المصباح
 بالسماوى وفى قراءة بالمدار (من) (نور) (شجرة مباركة تبتوء لشرقية ولا غربية) بل من سما
 فلا يتكبر منها حر ولا برد مضرب (كأنها منى) (ولم تمسه نار) لصفاته (نور) (على
 نور) بالنار ونور الله أى هداه أى النور نور على نور الاعيان (يهدى الله لنوره) أى دى الاسلام
 (من يشاء يضرب) بين (الله الامثال للنايس) يشير الى انفسهم ليعتبروا ويؤمنوا (واقه بكل
 شئ عليم) انتهى حلايل وقال نجم الدين السبكى مثل ضرب الله الخلق ضربا لانه لكل
 طائفة من عوام الخلق وعوامهم على حسب مقاماتهم أما العوام اختصهم بالعرفه بمشاهدة
 أنوار الصفات وأما خواص بارادة أنفسهم عند التقابل لهم بذاته كما قال تعالى في الطائفتين
 سترهم آياتنا فى الآفاق أى له واهم وفى أنفسهم أى خواصهم حتى يتبين لهم أنه الحق
 وليتفكروا الى خلق السموات والارض اذ ورتها وهى عالم الاجسام هى المشكاة والزجاجة
 فيها هى العرش والمصباح الذى هو محمد القنديل الذى يجعل فيه الفتيلة بمنابة الكرمسى
 من العرش وزجاجة العرش كأنها كوكب درى (نور) من شجرة مباركة تبتوء (وهى شجرة
 الملكوت وهو فطر السموات والارض (لا شرقية) أى ليست من شرق الأزل والقدم كذات
 الله وصفاته (ولا غربية) أى ليست من غرب الغنا والعدم كعالم الاجسام وصورة العالم بل
 هى مخلوقة أبدية لا يعثر بها الفناء (يكانز بها بضئ) أى يظهر من العدم فى عالم الصورة
 المتولدة بارادى الغيب والشهادة (ولم تمسه نار) نار القدرة الالهية (نور) أى نور الصفه
 الرحمان (على نور) باستوائه على نور العرش فيتشعشع الى السموات والارض فيتولد ما فيها

في تحقيق الآية ان مثل المراد الذي له بداية جبهة بسلك طريق الارادة مدة ويعني عفا ساءة
 شديدا العبة برهة حتى تنور به نور الارادة فاستوقد نار الطلب فأضاءت ما حوله فقرأى أسباب
 السعادة والرفاة فقلبت لصل العبة ولازم الخدمة والخلوة وعزف عنه من الدنيا وأقبل
 على قبح الهوى فشرقت له من صفاء القلب شوارق الشوق وبرقت له من أنوار الروح بوارق
 الهدى فأنمى مكر الله وانخدع به دواعي النفس وطرقته الهوا حس وأرغبت له الوسواس ثم رجع
 فتهقري الى ما كان من حضيض الدنيا غابت شمسه وأظلمت نفسه واستطاع حمل وصاله قبل
 وصوله وعاد الى سوره حاله حاصل أحوالهم (سم) يا دان قلوبهم التي سمعوا بها خطاب الله تعالى
 يوم الميثاق (بكم) تلك الالمنة التي أجابوا بها ربهم بقواهم بل (هي) بالابصار التي شاهدوا
 بها جمال ربوبيته فمعرفة وفهم لا يرجعون الى منازل عظماء القدس الى ما كانوا فيه من رياض
 الانس وذلك أنهم سدوا رزقة قلوبهم التي كانت مفتوحة الى عالم الغيب بتبعية الشهوات فما
 عنت عليهم من حفات القدس الرياح فرضت قلوبهم ثم أرسل اليهم الطيب الذي أنزل الله
 وأرسل معه الهوا كما قال ونزل من القرآن ما هو شفاء ورحمة للمؤمنين فلم يقبلوا وأولئك الذين لعنهم
 الله ما سمعهم وأعمى أبصارهم ثم ضرب لهم مثلا آخر ما رثيه حال مقي هذا الحديث واستغفاهم
 بالله كروتشع القرآن في البداية ونحو ذلك في الطلب وما يقع لهم من العيب الى أن يظهر
 للنفس الملاحة وتقع في آفة العثرة عن يكون ما كان سائر في طلب الليل والمطر وشبه ذلك
 بالمطر لا يثبت الايمان والحكم كقول القائل كلبت الماء البقعة فيه (طلمات) أي مشكلات
 ومشاهات وشبهات تظهر للنفس في أثناء السيرة فيمكن أن السيرة لا يمكن في الطلمات الانوار
 السراج كذلك لا يمكن السير في حقائق القرآن الا بهو وهداية الربوبية (ورعد) خوف
 وخشية (ورق) ألا أنوار القرآن ذكر والقرآن فتلين قلوبهم الى ذكر الله فيطهر فيها حقيقة
 القرآن ولما لاح لهم أنوار السعادة خرجوا من طلمات الطبيعة وتكروا بحبل الارادة لينالوا
 درجات الفائزين ولكن (يصعدون أصابعهم) أي أصابع آمالهم الفاسدة (في آدامهم)
 الواحية (من صواعق) دواعي الحق (حذر الموت) أي موت النفس (والله محيط بالكافرين)
 أي مهلكهم ويميتهم في الدنيا بموت الصورة وموت القلب وفي الآخرة بموت العبادات لا بموت
 فيها ولا يحيي (يكاد اليرق) أي نور القرآن والذكر (يحطف أبصارهم) أي أبصار نفوسهم
 الأتارة بالسوء (كلأ أضاء لهم مشوا به) سلكوا طريق الحق بخدم الصدق (وإذا أظلم عليهم)
 طلمات سمات النفس (قاموا) وقضوا عن السير ونخبوا (ولو شاء الله) هدايتهم (لذهب
 بهمهم) أي سمع أنفسهم التي تنظر الى زينة الحياة الدنيا (إن الله على كل شيء قدير) انتهى
 فشبها سلطان الاولياء حب الله نيا بابل اليها الهوى باللعبان المجازي الحاصل من أنوار القرآن
 والذكر حالة كون الفنا كرفي مرتبة النفس الاقارة وقال اعلم ان هذا اللعب المجازي يحطف

البصر وجمع النظر كذا اقبال الدنيا ورؤيته لها تلج في وجهه فيظن ان هذا نور باق ويقول
 مفتر الوهم ان كان عند افعه مقبولا ما فتح على و يظن هذا من جملة ما هو عليه من ربيع الزوال ياخذ احواله
 بصير البصيرة عن النظر لما شاهدته جانب الحق وقال في النظر الثاني اعلم ان نور الباقى جلته
 انصار يزاد ويضاف به بصير البصيرة بخلاف برق الدنيا فان سلطان الاولياء وبرهان
 الامضاء يمثل له ويقول مشوى **﴿ برصكف دريا قمر در اراندن ﴾** نامه نور برقي
 خواندن **﴿ بر ﴾** على **﴿ كسر دريا ﴾** فتح الكاف العربية وهو يزداد البحر الذي يطغى على الماء
 (راذن) مصدر معناه الاذهاب (نامه) النامة المكتوب والهمزة للوحدة (دور برقي)
 الباء للوحدة أو النسبة (خواندن) مصدر معناه القراءة (الغنى) اذهاب القوس على
 الزيد الطاف على البصر وظنه قرا منينا وقراءة مكتوب في نور العرق هذا كالمبتدأ وخبره
 مشوى **﴿ از حريصى عاقبت نديدست ﴾** بدل و بر عقل خود خنديدست **﴿ از حريصى ﴾**
 الجاء المصدرية (نديدست) عدم الرؤى بقضاء لا يرى واست في الموضعين اذا قال خبر
﴿ الغنى ﴾ من حرمه عاقبة الامر هو ضير سوء وعلى عقل نفسه ضاحك كانه يقول ارسال
 قوسه على الزيد الطاف على البصر هو ارسال السالك قوسه منته على بحر الحقيقة وقراءة
 مكتوب في البرق المجازى الذى هو في الحقيقة عالم الصورة عاقبة من الحرس خبر و هو على
 عقل نفسه ضاحك من حرمه على النساء والجماد عليها هو عثرة الاستهزاء منه على قلب
 وعقل نفسه مشوى **﴿ عاقبت نديدست عقل از ما عاقبت ﴾** نفس بلشه كونيته عاقبت
﴿ الغنى ﴾ ومن خاصية العقل انهماء وانكر الحاشية ويكون العقل نفا اذا لم ير العاقبة ولم
 يلتفت الى نهاية الكبر وعلمته مشوى **﴿ عقل كى مغلوب نفس او نفس شد ﴾** مشوى ملت
 زحل شد نفس شد **﴿ كو ﴾** مركب من كه لا ياب واو ضمير راجع الى العقل وكذا أو الثانية
﴿ مشوى ﴾ اسم الكوكب لكنه من كواكب السعادة فزحل كوكب من كواكب الشقاوة
﴿ الغنى ﴾ لما كان العقل مغلوب النفس صار العقل نفا مثلا المشوى بعدا كبر لما عليه زحل
 وكان يحكم القلوب مطوبا صار زحلا و صار نخسا على موجب الحكم للغالب قال العقل الذى
 يرى ضلالة نفسه ويتيقن ان الله تعالى يفضل من يشاء ويمد من يشاء ينصرف الى الله تعالى
 و يطلب منه الهدى لا يياس من السعادة الابدية والى هذا يشير فيقول مشوى **﴿ هم درين
 غشى بگردار اين نظر ﴾** در كسى كه عاين كودت در مكر **﴿ هم ﴾** حرف عطف (درين غشى)
 الباء المصدرية بمعناه فى النصوص (بگردار) الصل امر عام مفرد مذكر (اين نظر) هذا
 النظر (در كسى) الباء للوحدة وكس الواحد (كه) لبيان (غشى كودت) كود فعل ماضى
 والتاء لخطاب معناه جعلك مضموسا (در مكر) انظر (الغنى) وفي هذه الصيغة ألفت نظرك
 وذلك الذى جعلك مضموسا باغوائه لك انظار اليه من يكون واحترضه مشوى **﴿ آن نظر كه ﴾**

ينكر دأب حذر ربه * اوزمحي سوى سدى تعب زدي (المعنى) وذلك النظر الذي ينظر
 في هذا الجزر والملة والقبض والبسط ويعلم ما يظهر فيه من النعمة والانتقاء ويعلم أن
 النعمة والعبادة والشفاوة والهداية من الله تعالى فهو أي ذلك الناظر من النعمونة اطرف
 السعادة بقب نقبا وخرق خرقا أي طهر من النعمونة بتوفيق الله تعالى إلى السعادة ونجها من
 الشفاوة ووصل إلى الهداية في الحقيقة أنه تعالى محوّل الأحوال ومقلب القلوب والابصار
 وإن قلوب بني آدم بين أصبعين من أصابع الرحمن قلبها كيف يشاء ولهذا قال مشوي **بوزان**
 هي كذا بدت حال بحال * ضد بيدا كتاب وانتقال (زان) مركبة من المكسورة
 المجهمة بمعنى من الجارة وآت اسم إشارة والمشار إليه التطر (هي كذا بدت) هي منها
 كذا كذا بدت قلب بتشديد اللام والتاء للطاب (حالي) الياء للوحدة (بحال) أي لحال (ضد
 بصد) الضد بالضد (بيدا كتاب) قائل للاظهار (در انتقال) في الانتقال (المعنى) ومن ذلك
 السبب محوّل الحول والأحوال يقلب من حال إلى حال لأنه تعالى جاعل وقاعل ومظهر
 في الانتقال والنتقل من حال إلى حال لاظهار الضد بالضد ولهذا قالوا تنكشف الاشياء
 باضدادها لأنه لا تعلم الصحة إلا بالمرض ولا البسط إلا بالقبض وهذه التبدلات والتغيرات
 مستمرة لمعرفة الله تعالى ولهذا يقول مشوي **ما كخوفت زائد لذات الشعال** * لذات ذات
 العبير رجى الرجال (المعنى) حتى يلدك خوف من ذات الشعال بمشاهدة تلك تلك التغيرات
 وتغير زمنها وتضرع وتحوّل ما يقرب الله لرجاء الرجال وأورد في قوله العبير القرب الإلهي وذات الشعال
 الشفاوة والقهر الإلهي بخبر العني أنه يقلب الحق من حال إلى حال حتى ينولد منك
 الخوف أن تكون من أصحاب الشعال وترجوه ذات العبير كما يرجو الرجال الذين فعلوا الطاعات
 ودأبوا القرب الإلهي فرجاؤك تنلدهم بأن تدخل في زميرهم ولما علمت فيما تعدم آفاق
 بيت (نورهای چرخ بريد يبيت) تفسير آية النور في سورة النور أيضا أخبر ربنا تعالى عن
 أحوال الرجال بقوله تعالى (و يوت أن الله أن ترفع) بشير إلى سوت القلوب أذهى بين أصبعين
 من أصابع الرحمن إلى رتبة أن تختص بالله بقوله تعالى لا يسفني أرضي ولا سماني وأغما يسفني
 قلب عبدي المؤمن ولا يكون رفعا الأبد كراهة تعالى ولهذا قال تعالى (ويذكر فيها اسمه يسبح
 له فيها) ينزهه فيها من الشرك بجملة ما سواه (الفدو والآمال) أي على الدوام من غير وقعة
 ثم وصف من هذا حاله بقوله تعالى (رحال لانهم بجملة ولا يسبح عن ذكر كراهة) وأغما يسبح
 رجالا لا لا يتصرف فيهم بجملة تجارة وهي كناية عن الفوز بدرجات الجنان وذلك لقوله تعالى ومن
 أوفى بعهد من الله فاستبشر وابيعكم الذي ما يعتم به وهو قوله تعالى يا الله اشتري من
 المؤمنين أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة ولونصرف فيهم ثم من الذين بالنفقات هم إليه

وتمتعهم به حتى تغلبهم من ذكر الله أي عن طلبه والشوق الى لقائه لئلا يكونوا بمثابة النساء انتهى
نجم الدين الكبري قدس الله سره وليكن صفت رجال الله أن يجمعوا بين الخوف والرجاء بمرتبة
مشوى ﴿نادو پر باشی که مرغ یل پرده عا جز آید از پریدن ای سره﴾ (نا) حتی (دو پر باشی)
تكون ذاجنا حين وأرادهم بما الخوف والرجاء (که) حرف بیان (مرع یل پرده) فان الطير
دا الجناح الواحد (عا جز آید) يأتي عا جزا (از پریدن) من الطيران (ای سره) بالطيف وكبير
(المعنى) اجمع بين الخوف والرجاء حتى تذكر ذاجنا حين قال عليه السلام ادا وزن خوف العبد
ورجاؤه واعتدلا تسبعا جناحى القلب يا كبير وبالطيف فان الطير ذاجنا الجناح الواحد يأتي
عا جزا من الطيران ولما رأى هذا الباب واسعا لا نهاية له شرع ملتفتا الى مقلب القلوب
والابصار مضطربا بان تعبر ما في الضهير لا يكون الا بإرادة تعالى فقال مشوى ﴿یارها کن تا بایم
در کلام باید مد مشور تا کویم غام﴾ (یا) بفتح الیا المتأداة الضمنية أداة ترديد (رها کن) اترك
یارب (تا بایم) حتى لا آفی (در کلام) في الكلام (مد مشور) اذن (المعنى) اما ان تتركى حتى لا آفی
الكلام وأكون مظهر الاسرارك وتصرفاتك وامان تعطيني اجازة حتى أقول تمام اسرار
تجلياتك وأودعه أو أبلغ اطلابك مشوى ﴿در ره این خواهی به ان فرمان تراست به کس
چندان مر ترا قصد بکام است﴾ (در) محذوف من کراداة الشرط (به) بالفتح أداة التاني
دخلت حل (این خواهی) تطلب هذا (آید) لم تطلب هذا (فرمان تراست) الامر امرک
(کس) على وزنه من معناه أحد من المخلوقات (ختم) لعل استقام (داند) يعلم (مرزا) لك
(مقصد بکام است) أين المقصد على انه اسم سکن (المعنى) وان لم تطلب هذا أي اتيانى الكلام
بل تطلب سكونى وان لم تطلب ذاك أي أن تعطى اجازة لا وضع اسرار تجلياتك بل تطلب
عدم افشائى لها بالتعام الامر امرک لان أحد من المخلوقات لا يعلم أب مقصدك ومرادك
وكل ما أودته وأظهره لا يغفل عن حكمة لانك قلت في سورة الجن وأنت أصدق القائلين (عالم
الغيب) هو عالم الغيب (فلا يظهر) فلا يطلع (على غيبه أحدا) أي على الغيب المخصوص به عمله
(الامن ارتضى) يعلم به لئلا يكون له معجزة (من رسول) بيان لم يستدل به على ابطال
الكرامات وجوابه تخصيص الرسول بالملك والاطهار بما يكون بغير واسطة وكرامات الاولياء
على المغيبات اغمازكون تلقيا من الملائكة كاطلاعنا على أحوال الآخرة بنسب الانبياء
انتهى يضاهى ولا يكون للولى الاطلاع على المغيبات بواسطة ملك الالهام الا اذا كان ذلك
الولى على قدم نبي وهو أن يكون سلوك ذلك الولى مشروفاً بما في ذلك النبي المحترم وله هذا
يشير قدس الله سره وأعاد علينا فتوحه فيقول مشوى ﴿جان ابراهيم باید تا بنور به بند
اندوزد فردوس و تصور﴾ (باید) تسكون (بند) يرى (اندوزد) في التار (المعنى) ولا يكون
للولى روح سيد ابراهيم عليه السلام حتى يور الخلق يرى في نار غمر و دزماه فردوسا و تصور

وكما علمناه بما تقدم ان سببنا لعمان كان له محبة لولاه فلم تؤثر فيه حرارة البطيخ بل كانت عليه
 كالشهد وكذا سببنا ابراهيم كانت عليه لئلا تمر ودفعه وسحقه لما قال له جبريل انك حاجة
 فقال انما اختلفا ولم يطلب منه معاونة وكذلك كل من كان على قدمه يرى الزحمة رجعة
 وينظر في الخس امره فتذهب به روحه مشوي **في باب** يا بهر رود بر ماه وخور **في** تاغناط
 همصو حلقه بند در **في** (يا به) هي الدرجة (بر) على وزن در معناها على (رود) تذهب (ماه)
 القمر (وخور) على وزن هور انظروا معنى الشمس (تاغناط) حتى لا يبقى (همصو حلقه) مثل
 الحلقة (بند در) مربوط على الباب (المعنى) تذهب درجة در حة على القمر والشمس حتى
 لا يبقى مثل الحلقة المقيدة في الباب وتكون هي **في** چون خليل از آسمان هفتمین **في** بكندره
 لا أحب الاقلين **في** (چون) أداة تشبيه (از آسمان هفتمین) من الفلك السابع (بكندره) يبرق
 ويمر (المعنى) مثل الظليل يبرق ويمر من الفلك السابع قائلا لا أحب الاقلين قال الله تعالى
 في سورة الانعام (وكذلك) كما ارياه اضلال آية وقومهم (نرى ابراهيم ملكوت) ملك (السعوان
 والارض) بتدليلها على وحدانيتها (وليكوت من الموقنين) بها وجهة كذا في ثوبها
 اعتراض ومطاف على قال (غلابين) الظلم (عليه الليل رأى كوكبا) قيل هو الزهرة (قال)
 لقوم موكلوا بها حين (هذا رب) لا ريبكم (فلا أقل) غلب (قال لا أحب الاقلين) ان اتخذهم
 اربابا لان اربابهم لا يوزعون عليه النعم والانتقال لانها من شأن الخرافات انتهى جلالين وقال
 نجم الدين الكبرى أى غلبا كل طلبة ليل البشر به على نور روحانيته أسطر حجاب العتابة
 مطر الهداية على أرض قلبه فاستبصر في تلك المودة في ملكوت قلبه السليم من آفة فساد
 الاستعداد المقابل لنور العرش فظهر حصة الطلوع رأى نور الرشيد في صورة الكوكب
 من أفق محاسن روحانيته طالما لم يكتسبه يد القوة الحياية عند قيامها بعد كسوة الصورة
 الكوكبية المناسبة اخراج وزنة القلب الى الملكوت بقدر كوكبه فتأهله السرفور الرشيد
 بإرادة الحق فوافق نظرا الظاهر نظرا السرفي متأهله الكوكب من أفق السماء فكشف
 بقول نور الملكوت في مرآة الكوكب ادهور السعوات والارض (قال هذا رب) أراد به
 سره المكوكب لا الكوكب وان لم تتعبره نفسه (فلا أقل) احجب كوكب نور الرشيد بطلبات
 صفات الخلقية من درجته الى أرمائه وواقعه كوكب السماء بالغروب (قال) سره (لا أحب
 الاقلين) انتهى فكأن أنت يا سالك كأنه يسأل يقول من الفلك السابع لا أحب الاقلين ونفع
 أبواب الساعات والالا ومثله مشوي **في** بر جهان تن غلط اندازشد **في** جزعرا آرا او
 زشمتون باز شد **في** (بر جهان تن) هذه الدنيا جنة (غلط اندازشد) حارث ترمى بالغلط (جزع)
 يضم الجيم وسكون الزاي العري يتبعه ما غير (مرانرا) له الذ (كو) مركبة من كاليان واو
 ضمير راجع لذاته (زشمتون) من الشهوة (باز شد) بى وجمع (المعنى) جنة هذه الدنيا صارت

ترمى بالغلط غير الذي - لم من الشهوة النفسانية وحلص كانه قدس الله روحه يقول بعد من ربه
 من كل - غلوب حظوظه النفسانية لانه بشاها أي الخطوط كل خصلة قبيحة ولهدا شرع يقول
 في تقية حدد ان حشم بر غلام خاص سلطان في هدا في سان تقية حدد ذلك الحشم
 والاتباع على غلام السلطان الخاص الفصول م في تقية شاه واميران وحدد بر غلام
 خاص و سلطان خرد (خاص و سلطان خرد) ثبت الواو في بعض النسخ بعد لفظة خاص
 فيكون على ان جهة سلطان العقل صفة الغلام وأراد سرور الكائنات صلى الله عليه وسلم
 وسقطت في بعضها (المعنى) على الوجه الاقل هذه تمثالة السلطان والامراء والحمد الواقع على
 الغلام الخاص الذي هو سلطان العقل وعلى الوجه الثاني قصة السلطان والامراء والحمد
 الواقع على خاص غلام سلطان العقل والمراد بسلطان العقل مالكة وهو رب العزة جل وعلا
 والقصة مرهونة بماسباني مشوي في دور ما در جر جاري كلام بازياد كشت وورد
 ان تمام (المعنى) في الكلام بعد ما من جر جارا الكلام وتأخر على موجب الكلام يحجر
 الكلام ويهدا السبب تأخرت القصة فاللازم ان تمام ما أوردناه هذه المناسبة من الما طرف
 والاسرار الرجوع الى ان تمام القصة مشوي في باهيا ملك باقبال بحث چون درختي را نداده
 از درخت (چون) أداة تشبيه (درختي را) درخت الشجر والياء لا و حد قورا أداة لمفعول
 (مداند) لا يعلم (المعنى) باعيان الملك أي سلطان الله هو بالاقوال والبحت كيف لا يعلم شجرة
 من شجرة ولا يميزها والاستفهام للتقرير كانه قدس الله روحه يقول كما يفرق مربي الاشجار
 و يميز اشجارها واعمارها و يلفت ان عمرها لطيف بالترسية والمحافظة كذا المربي الذي
 هو سلطان الكون والكل أو سيد الرسل فيمن يميز بظهوره وظهرت فيه حقيقة فانه
 تعالى ماله الملك منصف صفات الكمال الا ان يشاء الهداية والرعاية لمن يليق به والفضيلة
 لمن يستحقها لا يعلم السر ولا يخفي والرسول صلى الله عليه وسلم ومن تاب مناه كيف لا يميزون
 وهم مظهر نور الانوار والحقيقة المحمدية فيعلون بمرتبة م في آن درختي را كه تلخ و در يونه
 و آن درختي كه يكس هفت دبود (المعنى) ان تلك الشجرة التي تكون مرتبة ومرتبة و دة وتلك
 الشجرة التي الواحدة منها مرتبة سبحانه لكون ثمرها الذوا حلى وأوفروا كثر مشوي في ك
 برابر دارند در ريت و چون بيند شار بچشم عاقبت (ك) متي (برابر دارد) يساوي بينهما
 الباضيان اندر تربيت في التربية (چون) أداة تلميح (بند) بري (شان) هم (بچشم عاقبت)
 في عين العاقبة قال في الصحاح عاقبة كل شئ آخره (المعنى) متي يساوي بينهما الباضيان في التربية
 لما را هما بين العاقبة أو ينظر نور الله تعالى مشوي في كان درختان را نهايت چيست بره
 كچه يكسانند اين دم در نظر (كان درختان را) لتلك الاشجار (نهايت) في النهاية
 والعاقبة (چيست بر) أي ثمر (كچه) محففة من اكرادة الشرط وجه بكمبر الجيم الفارسية

واخفاء الهاء أداة بموقع الاستفهام منها بالعرية ولو كانوا (بكاسد) مقسوية (ابن دم)
 هذا النفس وهو الحين والوقت (در نظر) في النظر (المعنى) أي شيء لهذه الاشجار من فاكهتها
 النهاية والعاقبة ولو كنت تراهما في هذا الحين في النظر مقسوية لانه ستظهر فاكهتها لمن
 لا يعلم وتبين كل واحدة من الاخرى وبين المقبول من غير المقبول كذا الانسان فان عواقبه
 طاهرة لله تعالى يوفق أهل المعادة بمقدار قابليتهم للأعمال الطيبة ويحتملها على هذا
 المنوال وكذا الاشقياء فاللائق بالسالك أن يعلم معنى قوله تعالى قل كل من عند الله وهو ان من
 صدرت منه الاعمال الصالحة هي توفيق الله تعالى ومن ظهرت منه الاعمال الطالحة انها
 من الله تعالى بحسب استعداده وقابليته الا يلزم من الالف في هذا المنوال شرع بين
 استعداد كل أحد لبنين الصالح من الطالح تعالى مشوى **في شيخ** كوي ينظر بنور الله شدة
 ازخمات وازخمت آكاه شه **(كو)** مركبة من كه بكسر الكاف للبيان واوضحه راجع
 الى الشيخ (شد) فعل ماض (از) بمعنى من الجارة (محت) بضم التون والهاء المجتمعتين هماها
 الانداء **(اكاه)** خير (المعنى) الشيخ الذي ينظر بنور الله تعالى وما رخصه من الابتداء
 والانهاء عالميا بحوال المرید لانه توفيق الله تعالى ظهرت له جميع الامور والاحوال لانه
 مشوى **في چشم آخريين** سنار هر حق **في چشم آخريين** كشاد اندر مسوق **(چشم)**
 اسم العبر التي في الرأس **(آخريين)** ومعنى كشي معناه بالطرة العبر هذا اذا كانت بفتح
 الحاء المججمة المعوية واما اذا كانت بضم الحاء فمعناها ربط الدواب والمراد بها الدنيا **(بست)**
 رباطها **(از هر)** لاجل **(كشاد)** معناه **(المعنى)** ربط العين الناطرة للغير لاجل مشاهدته
 الحق من الدوى وفتح العين الناطرة للاخرة والعاقبة او الدنيا في الازل السابق فكان له درس
 وذلك بتصفية قلبه حاص من النظر لضيقه تعالى ما طلع الله على أسرار في عباده فصار
 ينظر بنور الله تعالى أسباب ما دوى الله تعالى ثم رجع قدس الله روحه وأعاد علينا فتوحه
 من بيان المعارف الالهية الى القصة كما هو دأبه الشريف فقال مشوى **في آن حدودان**
 درختان بوده اند **في تلخ** كوهر شور بخندان بوده اند **(آب)** وذلك **(حدودان)** جمع
 حدود على قاعدة الفرس **(بد)** جمع **(درختان)** جمع درخت على قاعدة الفرس وهي الشجرة
(بوده اند) معناه صاروا **(تلخ دهر)** مراد بالذات ان الجوهر هنا بمعنى الذات **(شور)** معناه
 الفتنة واليباح والتموج والاختلاط **(المعنى)** وذلك الحساد صاروا شجرا قبا حاضرا معقولة
 أي صفاتهم قبيحة معناه الشجرة القبيحة وصاروا قبا حاضرا معقولة مضطربا بفتنة والتموج
 والاختلاط كفره لا استعداد لهم لاسم قالوا الحساد جدا لا يرضى بقضاء الواحد قال الله
 تعالى قل اعاصروا رب في الفواحي ما ظهرها وما بطن فبطل ما بطن هو الحساد كذا حادون
 الغلام الخاص قبيحون المخت من خباياهم هم مشوى **في ارجه** دجوشان وكف محيى بخند

در نهانی مکر می انکبوتند (جوشان) بفلو (و کف) العفن یضع و یطفو علی الماء
و یظهره لی غیره من الحید و الخبز (محر یخند) اراقوا (در نهانی) خفیه (مکر می انکبوتند)
قلعوا مکر ای اظهروه (المعنی) من الحسد فلواد ازید و اورموا الی الظاهر زیدهم بالهی
والاقدام علی مح و دهم و هو الدلام الخاص و اظهر و احبیه مکر و حیل و اتفقوا علیهم ای
و تا غلام خاص را کردن زنند و وزمه یح او را رکند (المعنی) حتی یضربوا عنق
الغلام الخاص و من الزمان قلعوا أصله فارادت الاستقصاء فقرأ السیر النبویة و انظر
الی نعل الکفار فی احسد و بدر و حنین و کف عاده هم علم و ما احسن قول الیوسیری
فی همز ینته و یح قوم جفوا نسیا بأرض الله ضیایم ارا طبایع و سئلوه و حن جذع الیه
و قله و رده الغرباء و اخرجوه منها و آوا غار و حته حمامة و رقاء و قوله سلوه ای نفرت
قلوبهم منه صلی الله علیه و سلم و قله ای ابفضوه و قوله حمامة و رقاء و هی ما لونها سیاض یخالطه
سواد و هذه سنة الله تعالی طریقه فی انبیاءه و رسله و خلقائهم لیقضى الله ما اراد و یعز کید
الحسد علیه و علته می چون شوقانی چو حاش شاه بود و یح او در عصمت الله بود
(چون) أداة استفهام (شود) فعل مضارع (جو) أداة تعلیل (جاش) الشیء ضمیر راجع
الی الغلام الخاص (شاه بود) بود صیغة الماضي (یح او) أصل الغلام الخاص (المعنی) کیف
یکون الغلام الخاص فانیسا کانت روحه فی الامر سلطانا و کان أصله و حقیقه فی حفظ
الله تعالی و هذا عام فی کل عصر فلهذا انکبوت من انبیا و الاولیاء و العلماء العالمین و تعلم انه اذا
أساب أحد منهم ضرر من طرف الجحش هو منعه و من الضرر و الهلاك من طرف
الروحانیة و له لما یقررو بقول منوی **و نیاید از آنکه در واقف آمده** و همچو بکر
ربانی تنزده (آمده) ینق الهضرة المدد و معناه کان و انی (همچو) مثل (المعنی) کان
السلطان خیرا من هذه الاسرار مثل ابی بکر المنسوب الی الباب مجذوب العشق الاهی فانه
کان قدس الله روحه اذا جمع کلامه و جبال الله روحه و ضرب الارض برحله کذا سلطان
الحقیقة و وقف علی اسرار الغلام الخاص و سکت منه سکرا منوی **و درغشای دل بد**
کوهران و میزدی جنبیدان کوزه کران (در) (و) (غشای دل) یکسر الدال المهملة
اسم القلب و الغشای التفرع فیکون اراد غشای دل ان قلنا ان السلطان و الحق نظره الی
قلوبهم (بد) قبیح (کوهران) جمع قاری و معر به الجوهر و اراده الاصل (میزدی) ضرب الیاء
لحکایة الماضي (جنبیدان) و هو تصفیر علی طریق الاستهزاء کما یفر للخیوان حب یشرب
(بدان) ای بآله الی مدله من الهمة و آتیه غیر راجع الی بد کوهران (کوزه کران)
الکوزه معلوم و کرم علی وزن برادة الفاعل و الالف و الثوب أداة الجمع و المعنی فاعلها الکوز
کایة عن اسلاح ابدانهم و عدم الاتعاب الی عاده هم و هم الکفرة و المناقون و کناية عن

أفعالهم الجسمانية (المعنى) في التفرح على قلب فحينئذ لا يذار باهلى فاعلى الكوز صغيرا
 مستترنا عليهم قاتلا لهم يا سان حاله أنتم الذين قال الله في حكمكم في سورة آل عمران (ومكروا
 ومكر الله) هم بأب أنى شبه عيسى على من قصد قتله وقتلوه ورفع عيسى (والله خير الماكرين)
 انتهى جلالين وقال نجم الدين المكبرى ومكر وايضا معنى النفس ومقاتمها والشياطين ومقاتمها في
 هلاك الروح والله خير الماكرين في قهر النفس وصفاتها مشوى (مكرى - سارند) مكرى سارند قهرى
 حله مند (تا که شمراد رفقاعى در کنند) (مكرى - سارند) هيوا مكر او - هوابه (قهرى) الباء
 للوحدة (حبله مند) لفظ مند بفتح الميم وسكون النون المضافة القوقية معناه أصحاب
 حبل (نا) حتى (شورا) للسلطان (در قاعى) في قاعى قال الجوهرى والفقوع مصدر
 قولك أفرغ فاع أى شديد الصفرة والعاقصة الهاهية والهاء قاع الذى يشرب انتهى وأراد به
 سائل الشراب وكفى عن سعيهم بالحمال (در کنند) يوقعوه (المعنى) قوم أصحاب حبل هيوا
 مكر او سعيوا حتى وقعوا السلطان في قاع مشوى (بادشاهى بس عظيم وى کران) در
 قاعى جور بكفدهاى خزان (بادشاهى) سلطان وأراد به حضرة الحق جل وعلا والياء
 للوحدة (بس) بنوع الباء العربية من الألف التثنية (وى کران) الواو حرف عطف وى
 أداة تني وكران مفع الكاف بمعنى كثر وهو حافظه التني (در قاعى) في قاع واحد (جون)
 أداة استنهام (بکشد) بى (اى) أضافه (زهران) الحرة وهما الخمار والالف والنون أداة
 الجمع على قاعدة الفرس (المعنى) هو السلطان العظيم بلا مائة يا حير كيف بى قاع واحد كان
 حضرة ولا مائة تسنا الله بى (الاسم) الحسنى الذى يريدون ان يضعوا السلطان العظيم
 في ظرف قاع وهذا كناية عن عدم رضاءهم بأمر الله تعالى وقضائه ويمكن أن يكون المراد
 من السلطان الواقف على امر الرب العزة ومن قاشى دل كونه ناظر الى قلوب الخادومين
 النكوزة کران الخاداد الشافير أهل الطاهر ثم خاطبهم في هذا البيت بالخبر كاشيه سبحانه
 وتعالى الكفار في سورة المدثر بقوله (كاهم حمير مستغفرة) وحشية (مرت من قسورة) أسد
 أى نفرت منه أشد الهرب انتهى جلالين كذلك حضرة مولا ناسبه الجلال الخاداد بالحس
 لجهلهم وباداهم به ومثل بوضههم الحق تعالى في ظرف قاع اشعار ان منيعهم بخالف لافعل
 ولهذا بشير ويقول مى (از راي شاه دى دوختند) آخر اى تدبير از و آموختند
 (از راي شاه) ومن أجل السلطان (دى) الدام الفخ والشبكة والياء للوحدة وأراد به
 المكر (دوختند) نصوه (آخر اى تدبير) آخر الامر هذا التدبير (از و آموختند) منه تعلموه
 (المعنى) من أهل السلطان نصوبوا شبكة آخر الامر هذا التدبير منه تعلموه أى خلقه الله فهم
 قائم قدم الله روحه التعلم مقام الحق كاه بقول الذى يعلم من علم ثم يعارضه حقوق النفس
 واتمس والى هذا بشر مشوى (عمر شا کردى که با استاد خویش) هم سرى آثاره

وآید به پیش (شاگردی) هو العبد والتابع والياء الواحدة أو التثنية (که) للبيان (با استاد خویش) مع استاذ نفسه (همسری) الباء المصدرية أي المساواة (آغازد) الباء بمباشرة (آید) يأتي (المعنى) يخص ذلك الصنف الذي هو مع استاذ نفسه يبدأ بالمساواة أي بدعها ويتقدم فاعند المقابلة فيقول لهذا حضرة مولانا مشوي (با کدام استاد استاذ جهان) پیش او یکسان هوید او همان (با کدام استاد) مع أي استاد (استاذ جهان) استاذ الدنيا (پیش او) تدامه وعنده (یکسان) مساوی (هویدا) الظاهر (وهمان) المحقق (المعنى) مع أي استاد تقصد المخادعة والمقابلة تعدها مع استاذ الدنيا الذي قد دامه وعنده مساو الظاهر والباطن مشوي (چشم او) ينظر بنور الله شده (پردهای) جهل را برهم زده (چشم او) عينه أي الاستاذ (شده) كنه و صارت (پردهای) جهل را (بفتح الباء) القارضية خطأ معروف و حجاب و نقاب و مقام و كتابة عن الحجابات الثمانية والهاء والالف أداة الجمع والمقصود من الباء الاتصال الإضافي ورا أداة المفعول أي و حجابات الجاهل (برهم زده) ضرب بعمه و اعلى بعض (المعنى) و ذلك استاذ الدنيا عينه صارت تنظر بنور الله تعالى ضارب حجابات الجهل بعضها على بعض و في نسخة عارق شدم و ان اردت استاذ الدنيا رب المرء تقول عالم بعلمه الداني جميع الاشياء من الازل الى الابد ضارب بعضها على الجهل بعضها على بعض أي دانه الشريفة ليست بجوهر ولا عرض ثم شرع قدس الله روحه بمثل للطلاب لاجل التفهيم فقال مشوي (از دل سوراخ چون كهنه كلم) (پرده پندیده پیش آن حكيم) (از دل) من قلب (سوراخ) الحرق والتعب (جون) أداة تبيين (كهنه كلم) الحسرة والصوت العنيفة (پرده) الهمزة للوحدة أي خطأ (پندیده) يربط بين ما قبله وما بعده و الجمع الى التثنية كقول المتقدم (پیش) قدام (آر حكيم) ذلك الحكيم (المعنى) ذلك التاسع من قلب كالكلمة الصديق صار مخرقا و عرقا و رابطا مطا فقام ذلك الحكيم بامنية اب لا بطلم ذلك الحكيم على أسراره و لكن مشوي (پرده می خندد و او با صد دهان) (هر دهانی) كتنه اشكالی بران (پرده) بمعنى العطاء والستارة (می خندد) تفهيم (رو) عليه أي على التابع (با صد دهان) بجماعة قم (هر دهانی) كل قم (كتنه) صار (اشكالی) ثقب (بران) عليه (المعنى) ذلك العطاء يفهم على ذلك التابع بجماعة قم كل قم صار عليه ثقباً يظهر منه أسرار التابع و ما أخمره في قلبه الحكيم أو ان الله مطاع على قلوب عباده می (گوید) آرا استاد مرئیا کرد راه ای گم ارسلا نیت یابان و فای (گوید) يقول مضارع من كفتن (آن استاد) ذلك الاستاذ (مر) بفتح الميم وسكون الراء بمعنى اللام الجارة (ای) أداة تداء (کم) انقص (نیت) نيت بمعنى ليس و اثناء الثابتة للخطاب أي ليس لك أو لا استفهام مع التعجب للاسكار (بامن) الباء للمصاحبة بمعنى مع (المعنى) يقول ذلك الاستاذ لتلميذه و تابعه یا من أنت أنقص من الكتاب ليس لك می

وفاء او باقة الحب الیس لک می و فاء و الا توفیک ان تحبنی و تنی می لکن لا وفاء لک فان اراد
بالاستاذرب العزة يقول لعباده العزاء أنتم أنقص من الکلب لانه يحافظ علی باب مطعمه
و أنتم تنعمون بنعمی ولا تحافظون علی مشرعه لکم و لهذا شرع بفتح العزاء و يقول می
﴿ خود مرا استامکیر آهن گیل • هجوع خود را کرد کبیر و کوردل ﴾ (خود) أنت
(مرا) آهن من را فلما اتصلت الراء بالنون حذفت النون معناه لی (مکیر) نمی حاضر معناه
لا تمکنی (آهن گیل) معناه حلال المشکلات الصعاب (هجو خود) مثلاً (شا کرد کبیر)
امکنی تا یذا و تا بعدا (کوردل) آهی القلب (المعنی) أنت لا تمکنی استادا حلال المشکلات
الصعاب ای لا تعرض لی کذایل افرض لی مثلاً تلید تابع آهی القلب عاجز مشوی
﴿ از منت یاربست در جان و روان • بی منت آبی نمی گردد روان ﴾ (ه) بفتح النون استفهام
تقریری (از منت) منی (یاربست) همی المعاونة فی منت من بفتح الیم و سکون النون أداة
التسکام دخل علیها التثنی و التثانی للخطاب ای لک بلا انا (آی) آب هو الماء و الباء لا و ده ای
ماء (نمی گردد روان) لا یفعل الجریین (المعنی) ألم یکن لک فی معاونة فی روحک و الحال بلا انا
لا یجری لک ماء ای بلا زیدی و ده تی لا یدخل لک کتاب وجودک فطرة من ماء العلم و المعرفة
أو افرض لی لم اخلق لک احسان فی کل آن کف تشکره و تخالف أو امری مشوی
﴿ یسر دل من کلرگاه بخت نسته • چشمتکی این کلرگاه ای نادرست ﴾ (یس) بکفی (دل من)
قلبی (کلرگاه) معناه هنا بیت (بخت نسته) بخت (چه) یکسر الجیم القاریة أداة استفهام
(شکتی) یکسر الشهد العربیة و الباء للخطاب تنکبی (این کلرگاه) هذا الیبت (ای) یکسر
الهمزة أداة نداء (نا) بفتح النون أداة تنی (درست) یضم الدال و الراء المهملتین الصمیم
و الکامل (المعنی) بکفی این قلبی بیت بخت و ده و لک ما ناقص لای تنی تنکسر و تم ده • فان
انتم ده • سبب لانهم سعادته مشوی ﴿ کویش پنم ان نرم آتش زنه • بقلب ارقلب باشد
روزنه ﴾ (کویش) تقول له (پنم ان نرم) اضرب مخفیا (آتش زنه) القداة (نه) حرف تنی
استخید من معناه الاستفهام اتقریری (بقلب ارقلب) الباء المنوحة للظرفیة و از • معنی من
(روزنه) الکوة و الطاقة (المعنی) أنت تقول له ای الاستاذ اضرب القداة مخفیا کتابة من
ان تظن ان مسکرتک الفاسد لا اطلع علیه و ان کلنرب العزة يقول تعالی فی سورة الملائک
(وأسروا) أی الناس (قولکم أراجروا به) تعالی (علیم بذات الصدور) بما فیها فكیف
بما نطقتم • و سبب قول ذلك ان المشرکین قال بعضهم لبعض أسر و اقول لکم لا یسمعکم آل
محمد (الا یعلم من خلق) ما أسر و ن ای أبنتی علیه ذلك (وهو اللطیف) فی عمله (الجبر) فیبه
انتهی حلالی ألم یکن من القلب الی الله سر و ربه هم روزنه أسرار بطالع من المرشد علی
ما فی قلبک مشوی ﴿ آخر از روزن ببند مسکرتو • دل کواهی می دهد زین ذکر تو ﴾ (ببند)

يرى (فكرتو) فذكرك (دل) القلب (كواهي) شهادة (بى ده د) بطل (زين ذ كرو) من ذ كرك
 هذا (المعنى) آخر الامر فكرت من رورنه القلب براه القلب أو آخر الامر الاستناد من
 رورنه القلب يرى فكرت وقله بعبطيه شاهد نوعيا نامن ذ كرك هذا وقولك هذا على أن
 فاعل الرؤية الاستاذ رزل نفسه منزلة الغائب أو الله تعالى لكونه لا يخفى عليه شئ متوى في كبر
 در رويت غمالة از كرم ه هريجه كوفي خندد و كوف بدتم (كبر) امر حاضر معناه امسك
 وافرض (در رويت) في وحوك (غماله) من مالبدين وهو الضرب في الشئ دخلت عليه أداة
 النقي (از كرم) من الكرم (هريجه كوفي) الياء للخطاب معناه كل ما تقوله أنت (خندد)
 بضمت (وكويد) ويقول (المعنى) امرض أن الاستاذ أو الملقن حل وعلام من كرمه وعنايته
 لا يضرب قباضك في وحوك ولا يظهرها ولا يحزبك كل ما تقوله أنت بضمت منه و يقول نعم
 فعمك لياخذ لانه مى (ارغى خندد رشوق ماثت) او همى خندد برآن اسكالنت
 (ماثت) ماثت اسم آلة بصغر لها أو اسم مصدر أو راءه الزاوية طاهر الا بالطناء والثناء للخطاب
 (اسكالنت) الكاثر بكسر السين المهملة وفصها الحية والمكر والالف المعبر عنها بالهمزة
 يجوز اسقاطها ولا يغير المعنى فتقول اسكالنت وسكالنت والثناء للخطاب (المعنى) الاستاذ
 أو رب العزة لا يفضلك رشوق رعائنت وذوق بعبطيه فقلت راءه ماثت بل بضمت عمل رأيك
 و طنك وصوحت طنك فعلى هذا متوى (بى كده اى را حدا عى شد جزا ه كاسه رن
 كوزم يجوز اسكالنت جزا) (المعنى) اذا كلف الامر كذا الجزاء المنسوب الى الجدة أن يخذله
 الناس قال الله تعالى في سورة الشورى (و جزا من يمتحنهم) سميت النامية بجنة لثامها
 لا لاولى في الصورة انتهى جلالين يقال له اقرب السكاسة والطلب الكوز هذا جزاؤك أى
 ان ضربت له بركاسة تأكل من الغيرة كوزا أى لا تخلص من مكرهم وحيالهم فكيف مع مريكت
 أو خالفت أنا من مكر موصله متوى (كر بدى بتو ورا حنده رضا ه صد هزاران كل شكافى
 مرزاج) (كر بدى) بدى محنة من بودة تمام اياه استى فصد بها حكاية الماضى معناه هو كان
 (باتوورا) معناه (خندد رضا) فعلك الرضى (المعنى) لو كان فعلك معك فعلك الرضى لا نفع
 عليك سائة الوف ورد أسرار روماني وأوزار الهيبة في رباص قلبك وحدائق قلبك مى (چون
 دل او در رضا آرد عمل ه آفتابى داسكه آيد در حرم) (چون) أداة تعليل (دل او) قلب الاستاذ
 أو ارادة الله تعالى (در رضا) في الرضى (آرد هم) باقى باسمالك لك العمل (آفتابى) الياء
 للوحدة أى شمس (دانكه) اعلم اسم (آيد) أى (در حل) في برج الحمل (المعنى) ناياتي قلبه أو يريد أن
 تأتي بالحل ويرضى منك فيكون رضا شعاعا علم أنها أنت في برج الحمل فاذا كان قلبك كالشمس
 التي أنت في برج الحمل مى (چون) بخندد هم ما ردهم ما ردهم كبره شكوفه سبزار (زود)
 منه (بخندد) بضمت (هم) كذلك (درهم) كل في الآخر (آيد) من آيد من الصدر الاختلاف

أى يختلط ويخرج (شكوفه) الارهار الموسوفة (سبز زار) السبز الاحضر الطرى وزار
 أداة التكمير (المعنى) الشمس التى أنت في برج الحمل وقت النور وزا السلطانى واعتدل
 الهواء بها ففعلت الهار والهار والازهار والكثيرة يختلط كل فى الآخر كذلك من رضاء
 الشيخ أورد رضاء الله تعالى عنك قلبه مثل الهار والهار بفعلك وازهارا المعاني منه ولطائف
 الاسرار والكثيرة تختلط ويخرج وبلى السعادة مشوى **﴿** صد هزاران بلبل وقرى نوا **﴾**
 افكند اندر حسانى نوا **﴿** نوا **﴾** لفظ مشترك بين معاني النعمة الصوتية والخط والنصيب
 (المعنى) مائة ألف بلبل وقرى نوا نعمة فى الدنيا التى لاحظ لها ولا نصيب ولا روتق لها
 فعلم أن آثار الشمس حسب لطافة الدنيا ونفريد بلابل الحقيقة رشموس الهداية مثال آثار
 الجنة كما يفيد به كس هذا مشوى **﴿** چون که برآر روح شد زرد و سياه **﴾** **﴿** ميسرى چون نوا
 حشم شاه **﴾** (جوسكه) أداة تعطيل (برك زروح) ورق الروح (زرد و سياه) اصفر واسود (مى
 ميسرى) تراه (جوت) أداة استقصاء (المعنى) يطلب لما انت ترى ورق الروح صار اصفر واسود
 لاى شئ لا تعلم غضب السلطان أى لما تنظر لاهدم عيتك فى الطاعات ولعدم تشرك وتماثل
 من طرف الروحانية فاعلم ان الله تعالى غضب عليك لعدم فهمك لا يكون الا من غرورك
 واعلم أن مشوى **﴿** آفتاب شاه در رخ عتاب **﴾** مبكدر وهاميه مصوب كتاب **﴿** (المعنى)
 نيسر الساطع فى برج العتاب **﴿** عمل الوجود **﴾** ودامن الكتاب أى ان طاعت من رجع العتاب
 تفعل وجهه بالمر مشقو الطبع العتاب السود مثل ورق الخزان هبام مشورا مسودا من
 آثار الغضب مثل السواد هبى ورق **﴿** لا زمال لك كتاب ورق و كاتب **﴾** وشبه المرشد
 بالشمس وسيرها فى البروج أراد بمناسبة العمل كانه عطار دوان ارواحنا كالأوراق فأرشدنا
 قدس الله روحه وقال مشوى **﴿** آن عطار در آوارة هاجان ماست **﴾** آن سيدى وآن سيميران
 ماست **﴿** (المعنى) عطار دوان ارواحنا أى ارواحنا بمثابة الورق لعطار دوان
 الياس والسواد الذى فى ارواحنا ميزان ناسا كانه قدس الله روحه يقول كانه عطار دوان
 الالهة الظاهرة كذا عطار دوان الروح نجم الهداية والاستاذ صاحب الولاية وورقة يامريد
 ارواحنا ومن شأن الكتاب ان يكتب بياض وسوادا فالكتاب على أوراق ارواحنا هو
 بياض الالهة وسواد الالهة البتة أو بياض الصغوة وسواد الكدورة أو بياض البسط
 وسواد الغصن أو بياض الترق وسواد التنزل هيراس المحرر بصيغة قلونا ليس شعرينا
 رة وريابل هو رقم قلب الكتاب الالهى انظر فى صحيفة قلبك فاذا رأيت قلبك بالطالب علوا
 بالانوار فاعلم ان تلك الانوار عكس قلب المرشد وان رأيت قلبك متقبضا ومكرا فافتح قلبك
 آثار غضبه مى **﴿** بار منشورى نويد **﴾** دسر و سبر **﴾** كانه دار و اح ار سودا و عجز **﴿** (المعنى)
 ومن أجل هذا بعد يكتب مشورا أحمر وأبيض لتخلص ارواحنا من سواد البحر فيزى قلب

عباده بلطف أنواره وآثاره بآياته وعلامته هذا المنشور ان العبد المريد يأتي بالطاعات على وجه
الذوق والشوق وأراد بالحرة والخبرة الايمان واليقان وبالوادة الصغرى والعصيان
كما قال عليه السلام الحرة خضاب المؤمن والسواد خضاب الكافر وقال عليه السلام الدنيا
ملوءة خضرة فكأنه قدس الله روحه يقول الخليفة الذي هو عطار السجاء الروحاني يكتب
أوامره تعالى من لطفه وكرمه برين قلب عباده بمنشور الايمان واليقان بألوان العلوم والعرفان
لنخلص الارواح من سواد الجهل والسكر واستأمن هذه التصرفات على الوجه الاول الى
الاستاذ مجازي من قبل أنت الربيع البقل وهذه المناسبة قال مشوي ﴿سبح وسبغ افتاد
نسخ فوجهار﴾ چون خط مؤمن فزح در اعتبار ﴿المعنى﴾ الاحمر والاخضر وقع نسخ
الجهل والجدي اى الربيع فكأنه أو حوله كاتحول العرب فحذف الكتاب بمعنى كنبته أو تقول
نمخت آثاره بل رأى غيرهما ونسخ الآية لآية حكمها فكأنه قدس الله روحه يقول
كما ان اول الربيع الاوراق حمراء ومخضرة كذا الاوراق الرحمانية والاكثار الرحمانية
كالاوراق الحمراء والخضر فوقها كناية او تحويل اول الربيع الى الاعتبار والنظر كخطوط
توصف فزح الحمر واليعسبر والخضر فكأنها متعاقبة كذا الاستعداد والقابلة خطوط
والقمة في اوراق الغائب والارواح متعاقبة وليس هذا التباين قال ﴿مكسر تعظيم سليمان
عليه السلام رد بل بلقيس از صورت خضره ده﴾ من سورة الهدى الخضر وقع في قلب
بلقيس عكس تعظيم سليمان عليه السلام وللهذا الاسناد الشريف أشار قال مشوي
﴿برجوت صد نور آن بلقيس باد﴾ كنهه ايش عقل حدم ده باد ﴿رحمت الرحمة (مد)
ماتة (قر)﴾ بخلاف فكيف تفرها بعض المتأخرين والكثرة والثرة (باد) سيفه أمر الغائب مشقة
من لفظ بودن (مرده) بفتح الميم وسكون الراء ونحوه الى المهملات آخرها ها فالمرده هو ال رجل
والهاه لافدار (بداه) معناها اعطاه (المعنى) ما تمنع من الرحمة تكون على بلقيس اى
رحمها الله تعالى ماتة سر فكان الله تعالى اعطاها مقدار ما تو فقل رجل ويجب هذا الله تعالى
مشوي ﴿ده ده دي نامي ياوره و نشان﴾ از سليمان چند حرفي بايان ﴿المعنى﴾ ده ده
واحد الى بلقيس بكتاب من الجهاد عليه السلام مع اليان وقد اربن الحروف ملوءة بالمعاني
كما حكاها ربنا تعالى في سورة النمل عنها بقوله تعالى (فالت) لا تفران قومها (يا أيها الملأ اني اني
الى كتاب كريم) مختم (اه من سليمان واه بسم الله الرحمن الرحيم أن لا تعلو على وأتوني
سليما) انتهى بجلال قال فهم الله الكبري في نفسه بشير ان الكتاب لما كان حيا اهدايتها
وحصول ايادها منه كبريما لأنها بكرانه اهدت الى خضرة الكريم انتهى وله هذا خبر
خضرة مولانا يقول مشوي ﴿چون عطار آند آن نكته اي باقول﴾ باجاءت نكته اندر
رسول ﴿چون﴾ أداة تظليل ﴿چواند﴾ فرأت (آن نكته اي) تلك النكتة (باقول) المشهورة

(باحقاريت) بالحقارة (تسكريد) لم تنظر (اندر رسول) في الرسول وهو الهدى (المعنى) فلما
قرأت بلقيس المكنوب المشغل على النكات فمن كمال عقلها وغزارة فهمها لم تنظر الى
الرسول وهو الهدى بالحقارة قال اليه ضاوى ربه هذا كلام في غاية الوجيزة مع كمال الدلالة
على المقصود لا شغاله على البسطة الدالة على ذات الصانع وصعابه صريحاً والتزاماً وانتهى عن
الترفع الذى هو ام الرذائل والامر بالاسلام الجامع لامهات الفضائل وليس الامر فيه
للافتقار قبل اقامة الحق على رسالته حتى يكون استدعاءه لا تقليد بل انقاء الكتاب اليها على
تلك الحالة من اعظم الدلالات انتهى والحمد لله المرشد الداعي لا ينظر اليه بالحقارة لانه رسول
الرسول كما ان الهدى رسول الرسول ومن اهان رسول الرسول فقد اهان الرسول صلى الله
عليه وسلم قال عليه السلام من اهان عليا فقد اهاننى **مى** **﴿** جسم هدهد يدور بين عنقاش
ديد **﴿** حسن جو كنى ديد و دل درياش ديد **﴿** (المعنى) رأت بلقيس جسم ونظام الهدى هدهد
هدهد او روجه عنقاء فتعديرت اليه هدهد جسم ديد و رأت حبه وصورة مثل الزبد على
الماء و رأت قلبه بصراً او قلبه كالبحر بتقدير اداة التشبيه لعظم شأن مرسله مشوى **﴿** عمل
باحمر زين الطلسمات دورنك **﴿** جون محمد با ابو جهلان بيجنك **﴿** (باحس) الباء بمعنى مع
(زين الطلسمات) من هذه الطلسمات والظلم هو الذى فعل مخفياً (دورنك) لونين (جون) اداة
تشبيه (با) بمعنى مع (ابو جهلان) الالف والنون اداة الجمع القارسي (بيجنك) الباء للطرفية
(المعنى) الفعل مع الحسن الظاهر من لون هذه الطلسمات والمقصود من لون هذه الطلسمات
لوان الاجسام اى الظاهر والباطن وهما لون الصورة ولون الروحانية كما كان محمد رسول الله
صلى الله عليه وسلم مع ابي جهل واتباعه في الحرب لان الحق تأخر الى الظاهر والعقل الباطن
كما ان اهل الظاهر مع اهل الباطن في الخلاف والفرع و اراد باني جهل واتباعه القمريين
وبالاعلام انما هو حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم مشوى **﴿** كافران ديدند احمد را شمره
جون نه ديدند از روى انشق القمر **﴿** ومن هـ ذا السبب السكافا سرى و نه بيد و الحواس
الظاهرة تنظر والا حد صلى الله عليه وسلم اذ بشر ولاى شتى لم ير وانه انشقاق القمر اى بقاء
في الحسن الظاهرى وفضلوا من معناه الذى شق القمر وقلوا ماتت الالبشر مثلنا و تقول لما انهم
لم ير وانه انشقاق القمر لكونهم تنظر والصورة الظاهرة ولم يقصدوا الاطلاع على حقيقة
فيقوا الى الظاهر وحرمو من الباطن وادرس نظروا بعين العقل الملعوا على الحقيقة وآمنوا
ولهذا شمره جو بخرى اسرى الحواس الظاهرة ويقول **مى** **﴿** خاك زن در ديدنه حسن بين خوئس
﴿ ديدنه حسن دشمن عقلست و كيش **﴿** (المعنى) احث التراب على عينك التى ترى الحسن
الظاهر لان عين الحسن مدرة للعقل والمذهب والدين اى لا تلتفت الى عينك التى تنظر الظاهر
لان الذى ينظر للظاهر تابع للعين الظاهرة محروم من العقل والدين الالهى فان الكيش هنا

هو الدين الالهى بمناسبة المقام المزمع شوى **﴿ ديدنه حسن راحد اعماش خواند ﴾** بت
 پرستش كفت و خدمش خواند **﴿ (المعنى) عين الحسن ناداه الله بالعمى اقول الله تعالى لا عين
 الحسن سم بكم عى لعدم قدرتها على مشاهدة الاسرار وقال تعالى ولهم أعين لا يبصرون بها
 واهذا سمهاهم رشا بعباد من الاصنام ولداهم ضد الماء وهو التراب وعلته هذا مى ﴿ زانكه
 او كف ديد و ديدار ديد ﴾ زانكه حالى ديد و فردار ديد ﴿ (زانكه او) لانه اى الناظر
 للظاهر ﴿ كف ديد ﴾ منع الكف وهو العفن يطوف على الماء و بعد النظر ﴿ حالى ﴾ ارادها
 الله قىما ﴿ وفردا ﴾ ارادها الآخرة ﴿ (المعنى) و ملو صف تعالى عين الحسن بالعمى الا لا نها ترى العفن
 الطافى على بحر الحقيقة ولا ترى البحر ولا تارى الحالى و النعمد و الحاضر ولا ترى الاق من
 احوال الآخرة و الحالى مشوى ﴿ خواجه مرد او حال پيش او ﴾ او عى پيشد ز كسى
 جز نسو ﴿ (خواجه) الباء الحاصلة من امالة الهمزة لا وحدة تفيد حكاية الماضى بصير عنها
 بالثوى و التثنية كبرى ﴿ پيش او ﴾ فذاه ﴿ او ﴾ عين الحسن ﴿ عى پيشد ﴾ لا ترى ﴿ ز كسى ﴾ من الخزنية
 ﴿ جز ﴾ عبر ﴿ نسو ﴾ الربيع ﴿ (المعنى) العين التى ترى الظاهر و الباطن سيدة فان الدنيا و الآخرة
 قد امها تقدر على التصرف بهما أو تقول ان سبب الآخرة و الدنيا ذلك الذى أو الولى هو
 قد ام ذلك الحسن و لكن عين الحسن لا ترى من الخراش غير ربيع و الخاتمة مشوى ﴿ ذرة
 زان آفتاب آرد پيام آفتاب آرد مره كورد غلام ﴾ ﴿ ذرة ﴾ الباء الحاصلة من امالة الهمزة
 للوحدة سورة نشر به الرسول أو الولى ﴿ آفتاب ﴾ من ذلك الشمس و هى الحقيقة
 المحمدية ﴿ آرد ﴾ تأتى تلك الذرة ﴿ پيام ﴾ خبير ﴿ آفتاب ﴾ شمس سماه الدنيا ﴿ آن ذمره ﴾ لذلك
 الذرة ﴿ كورد غلام ﴾ تكون غلاما ﴿ (المعنى) ذرة ذاك قوجود الربيع تأتى بالخبر من شمس الحقيقة
 و شمس عالم الصورة لوجود تلك الذرة غلام و مطيع فالعبد من اتبعه مشوى ﴿ فطرة كز
 بحر و حدث شد صغير ﴾ عند بحر آب فطره رابا شد اسير ﴿ (المعنى) فطرة صارت من
 بحر الوحدة صغيرا أو رسولا و صلحا و سارن فى عالم الانسانية فالبهمة الا بصر تلك القطرة
 تكون أسيرة و كيف لا يكون مشوى ﴿ كز كفت خا كى شود چالاك او ﴾ پيش خا كش
 سر نه دافلاك او ﴿ (كز) أداة الشرط ﴾ كف ﴿ (معنى) قبضة و حفنة ﴾ خا كى ﴿ الخاك ﴾ هو التراب
 و الباء فيه للوحدة ﴿ شود ﴾ يكون ﴿ چالاك ﴾ الخفيف فى الشئ و بالعرية التذنب ﴿ او ﴾ خدع
 فى الموضوعين راجع الى رب العزة ﴿ پيش خا كش ﴾ قد ام تراب ذاك التذنب فخدمه قربه ﴿ سر نه د
 تضع راسا ﴾ ﴿ (المعنى) و لو ان حفنة تراب انتدبت لخدمة ربه بالوضعت أفلاك ربه قد ام ذاك التراب
 راسا و اطاعته انتظر مى ﴿ حالك آدم جز نه كنه دجالاك حق ﴾ پيش خا كش سر نه د
 املاك حق ﴿ (المعنى) تراب سيدنا آدم لما انتدب الحق و صار مفعولا له فوضع
 قد ام تراب قابله عليه السلام الاملاك راسا و عظ منده ما باله أن تنظر لظاهر احوالهم**

كالكفار فتمقت وتقدب برمتهم تسعد وانظر لما يرشدك قد حسنا الله بسره مشوى **في السماء**
 انثقت آخرا زجه بوده از یکی جسمی که حاکی کثود **المعنى** (اذا السماء انثقت
 وأدنت) سمعت والطاعت (لربها وحقت) أى حق لها أن تسمع وتطيع وجواب الشرط
 محذوف دل عليه ما بعده تقديره لى الإنسان محله انتهى جلالين فيقول سيدنا ومولانا انشقاق
 السماء آخر الامر من أى شئ كل صار من انسان من خالص وخرج عن رأيته وتطلب من
 غبار غفلة وصدق بالقيامة واعترف له وآمن برسله فسلم ان انشقاق السماء كان للقابل
 المتأثر ولم يصح لغيره لا نفع له من انشقاقه وان المراد من الاشارة للدورة معناه
 المذوى كما يستفاد من هذا البيت مشوى **خاله** از دردی نشسته زیر آب خاله بین از مرش
 بگذشت از شتاب **خاله** التراب (از دردی) قال الجوهري في الصحاح دردی الزبت
 وغيره ما بقى أسفله وأراد به هنا القطعة والكثافة (لشبهه) بقعد (زیر آب) تحت الماء **خاله**
 بین انظر التراب (از مرش بگذشت) مرق وذهب فوق العرش (از شتاب) من السرعة
المعنى التراب على منغضى طبعه قبل ومائل الى السفل ومن تله بقعد تحت الماء ولكن
 لما تعاقبت الارادة الالهية بحركته انصرف به تخالفا للطبيعة ترك ميله الى السفل وذهب ليلته
 المخرج لطرف السماء فقال قد من انشعبه **الطراب** من سرعة سيره ذهب فوق العرش
 وأراد بالتراب في الشطر الثاني **سجد على الله عليه وسلم** ثم التفت الى العارضة المتعاليين ان
 الجسد المنسوب الى التراب هو وجسم كمال طاهر الروح والعقل معبر عن الروح بالماء الملازمة
 الحياة فقال مشوى **آنرا تطایفه بر باد کن** **آیه نیست** • جز عیای مبدع و عیای
 نیست **المعنى** واعلم ان تلك الاطافه التي هي في الماء ليست من الماء بل ليست هي الامر
 عظام المحسن لجميع الاشياء المبدع لوهاب لها ولا تظن ان قول الفلاسفة الطبيعيين ان
 خروج الانبياء كخروج الجلد المنفوخ من أسفل الماء وان كل شئ لا يتجاوز طبعه ولا يتجاوز
 مركزه وان النار محرقة بالطبيع وكذا الماء وغيره فيوجب اوجود الحق مقدمه وان يكونه
 مختارا ومنه **فابسط يمينه وامسك بالقوس** **وذكر المذهب** أهل السنة والجماعة مشرى
كر كنهه على هوا و نارها • **ورز كل او بگذرايد خاير را** **(اكر)** اذا الشرط (كند)
 فعل مضارع ماعلة تختص راجع الى الله تعالى (سفل) منسوب للسفل (هوا و نارها) للهواء والنار
(ور) مخففة من واكر **(كل)** وهو الورد الطيف (بگذرايد) يتوق ويقدم تعالى **(خاير را)**
 على الورد **المعنى** ان كان الله تعالى بجات فاعنه بفعل ويجعل الهواء والنار مع كونهما
 علو بين سفليين وان كان الله تعالى فوق الشوك ويقدمه على الورد الطيف مشوى
حاکست او بفعل الله ما بيا • **اوز عیب و دردا بگذرد وای** **(حاکست او)** هوای
 اعمالی حاکم (انگیزد) بشیر معنی بظهور **المعنى** الله حاکم بذهل ما بيا وهو قادر ان يظهر

من بين المرض الداء والصفاء هي ﴿ كرموا وطرر اسفل كند ﴾ تركي ودردي ووقلي كند
 (المعنى) وان جعل الله الهواء والنار سطين يعل النار والهوا مكثرين وكثيفين وتقبلين
 أي برفع الطاقة والتورانية منها ولو كل دردي معناه البالي لكن هنا أراد الكشف هي
 ﴿ ودرمي و آب را علوي كند ﴾ راه كرد و رايب مطوي كند (المعنى) وان جعل الله
 الارض والماء علويين يجعل الله طر بر السماء بالرجل مطوي ويطويها كاه فذس الله روحه
 يقول طبع الماء والهوا اسفل ولو جعلهما او جعل اركب منهما علوي بالي السماء وطر بقوا
 تطوي بالارحل والاقدام بل جعل من اسفل من عباده كذا كآدم وحاتم الانبياء وغيرهم
 عليهم وعلى نحننا افضل الصلاة والسلام فاذا علمت هذا هي ﴿ يس يمين شد كد نمر من تشا ﴾
 خا كثر را كفت بر هار كشاك (يس) معناه الماء القائمة مة ام بعد (يمين شد) سار يقينا
 (ك) بكسر الكاف المخرجة حرف يمان (حا كثر را كفت) قال للنسوب الى التراب (برها)
 بفتح الباء الهمجية الجناح والها هو الالف أداة الجمع عند الفرس (بر) بفتح الباء المخرجة أداة
 استعمال (كشا) بضم الكاف المخرجة يمين كشدن بمعنى الافتتاح (المعنى) ففتق قوله نصالي
 (نمر من تشا) بأشائه الملك (وتدل من تشا) بقرعته منه (بدك) بقدرتلك (الخير انك هدي
 كل شئ فدير) انتهى جلاين وقال نعيم الدين السبكي (نمر من تشا) بقرعة الوجود الحقيقي الذي
 لا يقبل الكون والفساد من الانبياء والاولياء (وتدل من تشا) بذل الغضب من المستكفار
 والمنافقين بان تبطل استعدادهم من قبول قبض الوجود الحقيقي ولهذا ارى ان قال للشر
 انسوب لقراب افع اجنحة ضللت وطور الى التراب العالية وكن مسجود الملائكة وانسوب
 شراب الجنة فخرج سلطان الرسل على المفقود وادهم وادريش ويحيى عليهم وعلى نبي افضل
 الصلاة والسلام وهذا مثال الخاص بفتح الاموم مال المطرودين متوى ﴿ آتش را كفت
 روا بليس شرو ز بره فتم حاله يا بليس شو ﴾ (شو) فعل أمر معناه كن (المعنى) وليكونه
 آتالي مختارا ومريدا قال المخلوق من النار اذهب وكن ابليس او تحول قل للنسوب الى النار
 كن ابليس او قال للمعنى المنسوب الى النار كن ابليس وكن تحت الارض مع التلبس
 وقلت يلري هي ﴿ آدم خا كبر و توبر بها ﴾ اي بليس آتش و تاري ﴿ (آدم خا ك)
 حرف التداء مقدر دل عليه الآتي في الشطر الثاني والباء الموحدة أو النسبة الى الموضعين (برو)
 بمسكرا الباء الصريضة وقد حذف تنقيح روعناها اذهب ونواماة الخطاب معناها أنت
 (برها) على السها اسم كوكب ثابت في السماء الثامنة (تاري) الى الثرى وهو اسفل
 السافلين (المعنى) يا آدم أنت خلقت من تراب اذهب فوق السها وأنت يا ابليس خلقت من
 نار اذهب تحت الثرى على غري جعل الله ما يشاءو بحكم ما يريد لا يستل هما بفعل وهم يستلن
 لكن الطيبون لا يذعنون نوراً هم ابليس الصبي فله اول من ذهب لهذا المذهب كاحكام

ربنا تعالى في الأعراف وفي سورة من (خلقني من نار وخلقته من طين) تعليل لفضله عليه وقد غلط في ذلك بل رأى الفضل كنه باعتبار العنصر وغفل عما يكون باعتبار القاعل انتهى يضار في معنى مذهب الطبيعة ولم يعلم أن الله تعالى مريد ومختار ولهذا سلطان الأولياء وبرهان لا مضاف مشرع برز على الطبيعيين على لسان القدرة فقال هي على جوار طبع وعلت أولى نيم * در تصرف دائم من باقى (المنى) انما كانت الطوائف الاربعه العنصرية وهي الحرارة والبرودة والبوسة والرطوبة التي ذهب علماء الطبيعة الى كونها مؤثرة في الحقيقة وجعلوها الهائل النار تحرق في كل آب بأمرى ويهري الماء كل زمان بانقي وتمب الريح وتجرى السفن بارادى وتنبث الارض انواع الازهار والاشجار يصنعى فانا الامر القادر المريد المانع كذلك انما كانت العلة الاولى التي ابتنى عليها مذهب الحكماء وهي العقل الا قد فاهم قالوا ان الله تعالى طهار ذاته أظهر من ذاته نوراً فهو العقل الاقل والعلة الاولى وقالوا انما اسبب وعلة لوجود الموجودات وقالوا لها وجهان وجه من جانب كونها واجبة انقيام برعاها ووجه من جانب الحدوث والامكان فأظهر من جانب الوجود العقل الثاني ومن جانب الامكان جرم تلك الاطلس وكذا العقل الثاني من جانب الشرية العقل الثالث ومن جانب الله في نفس كرسى الملك وجرمه تعالى وهذا الاسلوب ظهرت العقول العشرة ونفوس واجرام الاملاك التسعة ومن دور الافلاك التسعة ظهرت العناصر الاربعه ومن ترا كيب العناصر الاربعه ظهرت المواليد الثلاثة ولا بد لكل حادث من مادة ومدة ويستندون جميع الاشياء الى سبب البتة ويقولون لا يظهر تعالى على شئ خارج حكم العقل لان الحوادث في حكم الطائعات وكذا الطائعات في حكم الافلاك والادلاك في حكم النفوس والنفوس في حكم العقول والعقول في حكم العقل الاقل وهو في حكم وتصرف الله تعالى فانه تعالى متصرف في جميع الاشياء بالوسائل وهذا المذهب باطل لقوله تعالى كل يوم هو في شأن أمر بظهوره على وفق ما قدره في الازل من احياء واموات واعزاز وادلال واغناء واعدام واحاة داع واعطاء سائل وغير ذلك (قال السنوسي) في عقيدته ويستحيل على الله أن يكون معه في الوجود مؤثر في فعل من الافعال وذلك يعني أن يكون شئ من الاسباب العادية تأثيراً فيها فانه لا أثر للتأثير في الاحراق ولا لقطع في الشبع ولا للسكين في القطع والارم أن لا يكون مولداً واحداً في أفعاله فمن اعتقد ان شيئاً من الاسباب العادية يؤثر بطبيعته أي بذاته وحقيقته فلا نزاع فيه انه كافر وان كان يعتقد حدوث الاسباب العادية وليست تؤثر بطبيعتها وانما الله تعالى خلق فيها قوة وتلك القوة تؤثر فيها فاسق مبتدع في كفره فولا من اعتقد حدوث الاسباب وانها لا تؤثر بطبيعتها ولا بقوة جعلها الله فيها وانما المؤثر هو الله عز وجل ولكن التلازم بينها وبين ما قرنها على لا يمكن تخالفه فهذا جاهل بحقيقة الحكم العادي ورجحاً بجهل ذلك الى الكفر بان يجهل

بعث الاجسام لانه خلاف العناد وكذلك مجزئات الانبياء عاينهم الصلاة والسلام ومن اعتقد
 حدوث الاسباب وانها لا تؤثر بطبيعتها ولا بقوة جعلها الله فيها يعتقد صحة التعريف بان يوجد
 السبب العادي كلاً كل ولا يوجد السبب الذي هو السبب وانما يؤثر في السبب هو الله تعالى
 فهو الموحد التاجي بفضل الله من الهلاك انتهى كان حضرة مولانا يقول عن لسان القدرة انا
 الباقي في التصرف في الاشياء مع الوسائط وبلا واسطة وكاري بلا علة مستقيم فلو كان مستقيماً
 انكون لا قدرة لي على تحويل عادي ولا انكون مختاراً احسن متوى **﴿ عادت خود را
 بگردانم بوقت ﴾** اين عبارت از پيش پيشانم بوقت **﴿ عادت خود را ﴾** يعادني **﴿ بگردانم ﴾** ادورها
 بوقت في وقتها فلان الياء في اولها اللطيفة **﴿ ان فيار ﴾** هذا الفيبار وهو غبار العادة **﴿ از پيش ﴾**
 من قدام **﴿ پيشانم ﴾** انصبه **﴿ المعنى ﴾** في وقت ادور عادي وفي وقت هذا الفيبار اي غبار العادة
 انصبه فقام صنع قدرتي واز به ليظهر انه ليس للاسباب تأثير ومدخل او تقول في وقت ادور
 عادي وهذا غبار الشكوك والشبهات من قدام عين اهل الشكوك والشبهات از به في وقت
 واما اشرع بين طريق تقيير الله تعالى لعادته في الآخرة عن لسان القدرة فقال راد القول
 الحكماء راد القول هم لا يمكن دوام الحياة ودوام الاحراق معا وسنظرون الآن الى السرى من
 العادة الالهية متوى **﴿ بحر را گويم كه عين برتر شو ﴾** گويم آنقدر ما كه برتر از شو **﴿
 المعنى ﴾** بحرب القيامة اقول بصريحه ولكن كرم كما اخبر ربنا بقوله في سورة التكاوير
﴿ واذا البهار صمرت ﴾ بالتصريف والتشديد او كذا فصارت تاروا قول للتاراد هي وكوي
 كثيرة الورد فانزل على الكثرة والظلمة من الجميع فتكون على الفروع كما كانت على اراهم
 ردا وسلاما متوى **﴿ كوما گويم بيشتر و هميشه چشم ﴾** چرخ را گويم فرو در پيش
 چشم **﴿ المعنى ﴾** اقول الجبال كوي خفيفة مثل الصوف وهذا قرب القيامة قال تعالى
 في سورة القارة **﴿ يوم يكوي الناس كالنقاس المبثوث وتكون الجبال كالعهن المنفوش ﴾** اي
 كالصوف المنذوف في خفة سيرها حتى تستوي مع الارض انتهى جلالين واقول لقلت كن
 فقام العين نظما واسقط أسفل قال الله تعالى **﴿ اذا السماء انشقت ﴾** متوى **﴿ گويم اي
 خورشيد مقرون شو بجا ﴾** هر دو را سازيم چرخ ابرياء **﴿ المعنى ﴾** وانا النازل المختار
 اقول الشمس كوي مقرونة بالشمس كالصواب بلا نور فتكونون منما جعل كالصواب بلا نور قال
 الله تعالى في سورة القيامة **﴿ يسأل ايان ﴾** متى **﴿ يوم القيامة ﴾** - وال استهزاء وتكذيب **﴿ فاذا
 برق البصر ﴾** بكسر الراء مفتوحا دهن وغبر للراي ما كان يكذبه **﴿ ونخف القمر ﴾**
 انظم وذهب ضوءه **﴿ وجمع الشمس والقمر ﴾** نطلمع من الغرب اذهب ضوءهما انتهى جلالين
 متوى **﴿ چشمه خورشيد را سازيم خشك ﴾** چشمه خورشيد را بن سازيم خشك **﴿ المعنى ﴾**
 ونجعل عين الشمس تارة بلا نور ونجعل عين قدرتنا عين الله وهي السرة مسكنا ثم التفت

قدس اقدس روحه من التكلم من لسان القدرة بغيره بقول مشوي ﴿ آفتاب و ماه و چود و گاو
 سیاہ ۛ یوحنا بر صغیر دن بند نشان الہ ﴾ (آفتاب) الشمس (ومه) مختلف ماه و هو القمر
 (چود و گاو) مثل بقرتب (سیاہ) اسم السواد (یوحنا) التبر (بر) علی (کردن) اسم العنق
 (بند) یربط (نشان) ضمیر (المعنی) الشمس و القمر فی الوقت المعهود یدکونان کالبقرتین
 السود و اقله تعالی یربط و قیتم ما بالتبر فلا یقدر ان علی یخالفته و ارا قدس اقدس روحه بهذا
 ان الله فعال مطابق فعل ما یشاء و یحکم ما یرید و الاسباب لا تؤثر الا بارادته فهو تعالی مسبب
 الاسباب ﴿ انکار فلسفی بر قراءه ان اصبح ماؤکم خورا ﴾ هذا فی بیان انکار الفلکی علی قراءه
 قوله تعالی فی سورة المائد (قل ارایتم ان اصبح ماؤکم خورا) غارت فی الارض (فن یأتیکم
 بماء معبر) جار مثاله الایدی و الاله لا یتکم ای لا یأتی به الا الله فكیف تشکرون ان یتکم
 و یسحب ان یقول القاری عقبه مع اقدرب العالمین کما ورد فی الحدیث و تلک هذه الآیه
 عند بعض المتأخرین فقال تأقیه القوس و المعاول فذهب ما منه و معنی لم یؤذ بالله من الجراءه
 علی الله و علی آیاته انتهى جملایں مشوی ﴿ منقری می خواند از روی کتاب ۛ ماؤکم خورا
 رجسته بمند آب ﴾ (المعنی) منقری ای تال قرآن من وجه الکتاب و هو المعصده آیه ماؤکم
 خورا و معصونه الآتی یربط الماء من المعنی مشوی ﴿ آبها در خورهاینان کنه ۛ جسمها را
 نخل و خشت کنان کنه ﴾ (معناها) قال الجوهری مور کل شیئ قمره و الماء و الالف أداة
 الجمع العارسی (خشت کنان) المشتل المثلث لیس و متاثر بدل علی الکثرة (المعنی) اخفی
 المياه تحت الارض و اشغلا لا یسمی و اکثر ثنائها مشوی ﴿ آبها در چشمه که ارد در ۛ
 جز منی مثل با فضل و خطر ﴾ (آبرها) الماء (در چشمه) فی المعین (که) حرف بیان (آرد)
 یأتی (دکر) بمعنی غیر (من) انا (فی مثل) بلا مثل (با فضل و خطر) مع الفضل و الخطر
 الیاء بمعنی مع و الخطر العظمه (المعنی) من یأتی غیری أو یجدي بالماء المعین و انا المحسن
 العظيم بلا مثل ضمیری من یجدها و یأتی بها الخارج ای لا یأتی به الا الله کما علمت ان نقامتوی
 ﴿ قل فی منطقی مستهان ۛ می گفت از سوی مکتب آن زمان ﴾ (قل فی) الیاء لافیه
 و الهمزة للوحده (می گفت) مرق و مر (از سوی مکتب) من طرف المکتب
 (آن زمان) ذالک الزمان (المعنی) من فلسفی منطقی مستهان و حقیر علی المکتب ذالک الزمان
 القدی بقراءه قل ارایتم ان اصبح ماؤکم خورا فن یأتیکم بماء معبر مشوی ﴿ چونکه بشنید
 آیت او از نایبند ۛ گفت آریم آب را ما با کلند ﴾ (چونکه) أداة تعلیل (بشنید) سمع (او) ذالک
 ای الفلکی (نایبند) انکر و لم یجبه (آریم) اجی (آبرها) بالماء (ما) بفتح المیم معناه انا
 (با کلند) بفتح الکاف التهمیه معنی کلند و هو المعول و الفأس (المعنی) لما سمع الفلکی
 هذه الآیه الکریهه انکر و لم یجبه و قال آقی بالماء انا بالآلات و المعاول و القوس مشوی

﴿ما نزل من ميل و نيزی تبره آبرو آرم از پستی زبر﴾ (ما) سخن (برختم) قوه (پیل) اراده
 الحديدة التي يحفر بها الارض باليد (تيزی) سرعة (تبر) هو الناس (از پستی) من السفل
 (زبر) بمعنى فوق (المعنى) سخن بقوه آفة الحفر وبحدة النفس نأق بالياء من السفل الى الفوق
 والعلو متوى ﴿شبه بحفود يداو يلشير مرد﴾ زه طبائحه هر در چشمش كور كردم
 (المعنى) نام الفل في تلك الليلة ورأى في قومه رجلا أسد اضربه كفا اعنى به كاتى عييه مشوى
 ﴿كفتزين دو چشمه و چشم اى سنى﴾ بانبوروى برآر صادق ﴿(المعنى) قال ذلك
 الرجل الأسد للفلسفي ياشنى من نبع عينيك هاتين يا فأس انت بنورالى فوق ان كنت صادقاً
 وأردت أن تكون صرا على ان ما نوزى للوحدة ويا صادق الخطاب مشوى ﴿روى زبر جست
 ودو چشمش كور ديد و زرافض از دو چشمش مابيد﴾ (روى) النهار (بر جست) قام الفل في
 (ودو چشمش) وعينه (كور ديد) عياوين رآهما (باید) متعدهم (المعنى) قام الفل في من
 النوم في الصباح ورأى عينه عياوين والنور العاقل مهمان عدم وهذه المناسبة شرع قدس
 الله وجهه بخر رفوائد الرجوع بالآفة والاستغفار من سوء الاعتقاد والافعال السيئة فقال
 مشوى ﴿كربنا ابدى و من غفر شدى و نور رفته از كرم ظاهرشدى﴾ (باید) ايامنا
 وفى ظاهرشدى الحكاية الماضية (المعنى) لو تسمى الفل في واستغفر من خطائهم و اعذرنا طهر
 النور الذى ذهب من عينه و اصر و لم يبق النظر من كرماته تعالى مى ﴿ليك استغفارهم
 درست يبت﴾ ذوق توبه قل هر سر است يبت ﴿(هر سر است) كل سكران (يبت)
 لائق (المعنى) لكن أيضا الاستغفار ليس ببدل هو موقوف على توفيق الله تعالى ولهذا
 لم يكرر ذوق التوبة قل كل سكران مشوى ﴿و سنى اعمار و سوى جهود و رامتو بر دل او بته
 بود﴾ (المعنى) لان فاحشة يحصل الاعمال و شامة لانسكارر بطت طريق التوبة على قلب
 الفل في و هذا حرم الاستغفار مى ﴿دل بعضى همپوروى سنك كشت﴾ چون شكاف توبه
 اورا بر كشت ﴿(دل بعضى) الياء المصدرية والضم هو الهمصكم (همپو) مثل
 (روى سنك) وجه الحجر (كشت) بمنع الكلاب الجمجمة فعل ماضى معناه صار (چون) أداة
 استفهام (شكاف) تشق (توبه اورا) التوبة لذالك الحجر (هر) لاجل (كشت) بكسر الكاف
 معناه الزراعة و فصح لاجل العاقبة (المعنى) صار القلب من احكامه على المعاصى مثل وجه
 الحجر كيف تشق التوبة لذالك الحجر لاجل الزرع كأنه قدس الله روحه يقول القلب الذى هو
 كالبحر المحكم لا يمكن توبته قال الله تعالى في سورة البقرة (ثم ذلت فلوبكم) أيها المود صلبت
 من قبول الحق (فمى كالحجارة) في القسوة انهم حلالين مشوى ﴿چون شعبى كوكه ناو
 اردعا﴾ هر كشت حاله سارد كوه را ﴿(چون) أداة تشبيه بمعنى مثل (شعبى) الياء الواحدة
 (كو) استفهام على طريق الخطاب العام معناه أين (كه) حرف بيان (ناو) حتى هو شعبى

الوقت (از دعا) من الدعاء (مركش) لاجل الزرع (حالة) تراب (سازد) فعل مضارع مشتق من ساريد بمعنى يفعل (كوه را) الجبل (المعنى) ايس مثل تعقيب زمانه حتى هو من الدعاء لاجل الزرع الجبل يجمع ويعدله ترابا يمنع ردى من معجزات سيدنا عيسى عليه السلام ان الجبل الذى يسكنه كان جبلا تتجبر الايجل الزراعة فدعا الله تعالى ان يدلهما رضى ذات تراب تغبل الزراعة ففعل كذا مشوى (از نیاز و اعتقاد آن خلیل) كنت تمكن امر صعب ومستحيل (المعنى) من تضرع واعتقاد ذلك الخليل عليه السلام صار الامر الصعب والمستحيل ممكنا بان خاص من تار الامر ودوارت عليه مردا و سلاما اى دوحه ذات حدائق و اشجار مشوى (با در پوز و نه و قدس از رسول) سنكلاخى من رعى شديدا اصول (با) هنا لترديد (مدر يوزه) بالسؤال (سنكلاخى) الارض ذات الاجار السود والياء للوحدة (مزرعى) اسم مكان الزرع والياء للوحدة (شد) صارت (با اصول) مع الاصول والنظام (المعنى) او بسؤال القوقس من حضرة الرسول عليه الصلاة والسلام ارض ذات اجار سود صارت مزرعة بالاصول والنظام روى ان القوقس كان ملكا سكندرية وقال بعضهم اسم رجل فيرم صاحب جمال من اصحاب الرسول صلى الله عليه وسلم كثر مزرعة اطرافها اجار ففر الرسول صلى الله عليه وسلم عليها ويا فاستدعا فدعا له فتم ولتترابا فمضى سيدنا داود لا يهدا بالانصى فقال اذا كان قلب قاس كالخمر التوبة كعبه فصلحه الا ان تصيب الوقت اذا دعا. نصح حبه القى كالجبل الجار الصلد وقبل الزراعة او القاس من محمد بن المترب كلقوقس قلن قلبه المحجر ينمى ليصل الى ارض قلده الصلاحية للزراعة المعنوية واما المنكر والصادق الله بعبك ولما يقول مشوى (معنيين) برعكس ان انكر مرده من كندر وداوسطى رافرد (المعنى) كذا على عكس ما ذكر انكر ذاك الرجل الفلاني يجعل الذهب نحاسا والصلح حربا باسكاره فتعكس المصالح مشوى (كهرياي مسع آمد ايدغا) خال را قابل كند سنكلا و حصار (كهرياي) مع شعير يقع في البصر و يخبر و هو مشى اسفر (مسح) تحويل الصورة الى اقع منها (آمد) افي (ايندغا) هذا الدغاره والحيطة (المعنى) أنت هذه الحيطة كهرياي المسح و حركات التراب القى هو قابل الزراعة جوار و حصي فكان عكس الانبياء والاواباء كهرياي المسح و كيميا ما افصح مشوى (هر دل را سجده هم دستور نيست) مرد در حجت قسم هر مرد در حجت (دستور) معناه الاذن (مرد) معناه الثواب والاجرة والكرام (مردور) مأجور (المعنى) ليس لكل قلب محدة ولا اذن بالتضرع الرحمة اجرة ليست فمة كل مأجور اى لا تصل الرحمة الى كل عابد لان بعض العباد يعبد الله على مقابلة الثواب وبعضهم لوجه الله حاصلا بخلصا فهذا عبادته على طريق التضرع والافتئال فان بالاجرة والثواب ولما يقول مشوى (هين پيشتان) ان مكر جرم وكتاء (كه كم بوبه در ايم در پناه) (هوب) اصم و تبه (پيشت) بالظهور المدي هو خلاف

البطن وكفى به من المعاونة والاعتماد (آن) اسم إشارة والمشار إليه المصراع الثاني وهو (كه) حرف بيان (كنه) اسم الحسية (نوه در ايم) اثبتت بالتوبة (در پناه) في المبدأ (المعنى) اجمع وتنبه من الاعتماد على ذاته هو انك تفعل الجرم والخطأ معتمد على انك بعد ذلك تثبت بالتوبة والالتقاء أى لا تعتمد على التوبة والاستغفار ولا ترسكب المعصية لانك علمت انفا انه ليس لكل قلب مجردة ولا اذن لذلك ويحقر أن لا توفى أو اذا ثبت لا تقبل توبتك فان ذا النون قال حقيقة التوبة أن تضيق عليك الأرض بما رحبت وتضيق عليك نفسك وتظن أن لا مطأ من الله الا الله وانظر لقوله تعالى وعلى الثلاثة الهدى خلفوا الآية وانظر لما يرشدك قدس الله سره وأعلم على نبره مشوى **﴿**مى بياید آب و نای نوه را • شرط شد برق و صفاى نوه را **﴾** (مى بياید) اللازم والاتق للتوبة (آب) ماء (ونای) وحرارة الياه للوحدة مصرودة أيضا للماء (نوه را) للتوبة (شرط شد) صار شرطها (المعنى) اللازم للتوبة ماء العين وحرارة القلب وشرطها برق التاوه والابن ومصاب البكاء لتفهم صفاى القلب كما يكون في الريح من البرق والرعد والامطار وهذا يقتصر الانحصار مشوى **﴿** آنش و آى بياید ميه را • واجب آيد ابرو برق آد شهو را **﴾** (المعنى) اللازم للاشارة لظلمة المطر وحرارة الشمس وعلى هذا لابد لحرارة الموزونة من السحاب والبرق مشوى **﴿** تا ساشد برق دل ابرو و چشم • كه خستند آنش نه ديد و چشم **﴾** (المعنى) سلام انه لم يكن برق القلب ومصاب العينين من يمكن تهديد الحق وغضب الرب أى روزه بر نار العشق ومطر صباب العينين يكان غضب الرب على المائب ويظف قلبه بسند قبول الطيفه الى حاشية والامشوى **﴿** كه بر ويد سيرة ذوق و وصال • كه بچو شد چشمه را آب زلال **﴾** (المعنى) متى يجب الى القلب نبات وصال الذوق الالهى ومتى تغور أعين الماء الزلال أى متى تقبض أعين العلم اللدنى والمعارف الالهية مشوى **﴿** كه كاستان راز كويد باچن • كه بقشه همد سد دباچن **﴾** (كاستان) سنان قبل على الكثرة والكل هو الورد (راز كويد) يقول سرا (باچن) مع الخضروات (همن) زعفران أيضا (المعنى) متى يقول كثرة الورد للخضروات سرا ومتى يتعاهد البنفسج مع الهمن ان لم يكن في الآفاق برق المطر وحرارة الشمس كذا في الشمس لو لم يكن مطر الدموع وحرارة الصدر متى يعطى كثرة ورد القلب سرا ومتى يتعاهد بنفسج الاسكار مع همن الانوار وتحنن همن ويصير القلب كالشئ الاسرار ويقل أثره من النغمات الالهية مشوى **﴿** كه چنارى كه كشتايد در دغا • كه در حقى مرفشايد دره واد **﴾** (چنارى) شجر القرب والياه فيه للوحدة (كف) راحه اليد كنى به من ورق الشجرة اذا قصت (مرفشايد) نزع رأسا (المعنى) متى نزع شجرة القرب يد الاله عاه متى شجرة نزع رأسا الى الهواء أى ان لم يكن برق ومطر كذا ان لم يكن أحد با كاستا وهما متى ينفع بد ذوقه وشوقه بالدهاء ومتى يرفع شجر العقل والقلب رأسا بهوى المحبوب

مشوي ﴿ كشكوه آستين برتار ﴾ برفشاندن كبر ديام بهار ﴿ كي ﴾ متى ﴿ شكوه ﴾
 الزهر والتور ﴿ آستين ﴾ وهو السكم ﴿ بر ﴾ بضم الباء النجمة معناه المملوء ﴿ بر ﴾ أداة استعلاء
 ﴿ فشاندن ﴾ هنا بمعنى الفعل المضارع المفرد المذكر الغائب وهو مصدر بمعنى افشاند وبالعربية
 البذر من بذرت الحب وغيره على الأرض اذ ارميته مفرقا ﴿ كبرد ﴾ فعل مضارع معناه عيشت
 ويكون ﴿ المعنى ﴾ ومتى تنثر الازهارا كماها وتعمل البذر امام النهار أى متى تنثر الازهارا تنهار
 رياض القلب اكمام المعاني والمعارف مشوي ﴿ كبروزد لاله رايح ﴾ هبوب خوں ﴿ كي كل ﴾
 انز كيه برآرد زربون ﴿ فروزد بمعناه نشعل ونضى ﴾ لاله زهر اجمه شقائق النعمان
 ﴿ را ﴾ أداة الفاعول ﴿ رنج ﴾ الحذف الوحيه ﴿ هبوب خوں ﴾ أحر مثل الدم ﴿ كي كل ﴾ متى الورد
 ﴿ انز كيه ﴾ من الكيس قال الجوهري والكيس واحد كاس الدراهم كى به هنا من داخل
 الشئ ﴿ برآرد ﴾ باقى الرفوف ﴿ زرد ﴾ وهو ذهب وأراد به هنا الشئ الاسفر الذى يظهر من
 وسط الورد كما هو عادتنا لثمراته انهم يشبهونه بالذهب ﴿ برون ﴾ وهو خارج الشئ ﴿ المعنى ﴾ الربيع
 فى أيام روحانية متى تنور خدود الشقائق بالحسرة ويصلها مثل الدم والورد متى يخرج ذهبه
 من كيه كاه قدسنا الله به يقول متى غننى غنىه ودشقائق حقائق القلب المشوي
 بالانوار الالهية وبغير ان الاشواق الصديقية ومتى ينفتح ويشرح ورد العقل والروح ويخرج
 من كيس قلبه ذهب المعاني والاسرار هوى ﴿ كي بايد بلبل وكل بوكند ﴾ كي جو طالب باخته
 كوكوكند ﴿ كي بايد ﴾ متى باقى بلبل بالبلل ﴿ كلو ﴾ براقة الورد ﴿ كند ﴾ معناه يفعل ﴿ كي جو ﴾
 طالب باخته ﴿ متى مثل الطالبا الفاضلة ﴾ كوكوكند فعل وتقول كوكو وأراد به حكايته صوت
 الفاضلة ﴿ المعنى ﴾ ولولم يكن البرق والمطر متى ينبت الورد ومتى باقى البلبل وينتفضع ومتى
 تقول الفاضلة مثل الطالب كوكوكند ذلك احتراق القلب ومطر الله ومع اذالم يكن لا يتم بلبل
 الروح وورده مقصوده وفاضة العقل لا تقول من مطلقها أس أس فان كويضم الكاف استفهام
 عام هوى ﴿ كي بكويد لك آن لك لسان ﴾ لك جء باشد ملك تست اى معناه ﴿ لك لك ﴾
 فى التنظير الاول اسم طير يقال له بالعربية تعلق ﴿ آن ﴾ دالتا الطير يقول ﴿ لك لك ﴾ حرف خطاب
 أى العوالم بأجمعها لك ﴿ بجان ﴾ بالروح مصروفة الى آن ﴿ لك جء باشد ﴾ لك ما يكون سؤال
 جوابه ﴿ ملك تست ﴾ ملكك ﴿ المعنى ﴾ بوزن المكمل بالروح يقول العوالم كاه لك لك ولغظ لك
 بالعربية أى كلمة معناه بامنعان العوالم كاه لك ومخصوصة بك وملكك مشوي ﴿ كي ﴾
 نماید خاله اسرار ضمير ﴿ كى شود چون آسمان بستان منبر ﴾ ﴿ المعنى ﴾ متى يظهر التراب
 اسرار ضميره ومتى يكون البستان مثل السماء مثيرا بالانوار والازهار والاشجار متى يظهر
 تراب البدن اسرار ضميره ومتى تنور بستان العقول كالسما بنبجوم العلوم والافق مشوي
 ﴿ از كجا او رده اند آن حلما ﴾ من كرم من رحيم كاهما ﴿ المعنى ﴾ وتلك الحلال التي

لبنتها أنصار البستان من أين تأتي بها فأجاب قدس الله روحه تأتيها كلها من كرم رحيم
 فكما أن في الظاهر بقدر الواسع تثبت الأشجار وتظهر الأزهار وتفرد الأثمار ولا تحصل
 هذه الحالات إلا بحجارة الشمس السماء ومطر محابها لا بد لتضارة القلب وطاعة الروح
 من احتراق القلب وبما العين لتظهر أحرار المعارف الإلهية قال الله تعالى في سورة الروم
 (فانظر إلى آثار رحمة الله) آثار الغيث من الثبات والأشجار وأنواع الثمار (كيف يحيي
 الأرض بعد موتها إن ذلك) يعني الذي قدر على إحياء الأرض بعد موتها (الحق الموتى) لقد ارع على
 أحيائهم فإنه أحداث مثل ما كان في مواد أبدانهم من القوى كان أحياء الأرض أحداث مثل
 ما كان فيها من القوى النباتية انتهى بياضى وقال نجم الدين الكبرى فأنظر إلى آثار رحمة
 الله الخاتمة كيف يحيي الأرض أرض القلوب بالفيض الإلهي بعد موتها بكبار الثوب إن
 ذلك الحي الموتى من القلب بتجلى صفة الحي وهو على كل شئ قدير من أحياء قلب الإنسان
 بعد موته في الحشر ومن أحياء قلبه بعد موته في الدنيا مشى (أن لطافتها نشان شاهد يست
 • أن نشان بای مرد عابد يست •) (أن لطافتها) يقال لطف الشيء بالضم صغروا في العمل
 الرفق ومن الله التوفيق والعصاة والطيف الرب صاده ومن الكلام ما خفض معناه وخفي وأراد
 به عند القليظ وهو التضرع فان التضرع الحسن والرفق (نشان) علامة (شاهد يست) الشاهد
 المحبوب وأراد بغير العزة فان الحسن في الأشياء أكرم للرب يسوع أرضه تعالى (أن نشان)
 وتلك العلامات المذكورة قبل هذا (بای) اسم الرجل وأراد بها الآثار (المضي) وتلك التضارة
 والحس الواضح على وجه الأرض أثر من المعبود الحقيقي وتلك الآثار المتقدمة آثار المعارف
 كلمة قدس الله روحه يقول في الآفاق الربيع المملوء بالطائفة والحس آثار منحه تعالى كما
 علمته من نصه تعالى فأنظر إلى آثار رحمة الله الآية وفي النفس وتلك العلامات من الملاحة
 والطير أوت من آثار قدس الرجل العابد المعارف في طهر بشفه تظهر مشوى (آتشودشاد
 واز نشان كوديدشاه • جون مذيد اورا نباشد انتباه •) (آتشودشاد) ودالة الذي يفسر
 (وازن نشان) ومن علامته (كو) تعديده كه حرف بيان وأرضه راجع إلى الذي يفسر (ديدشاه)
 رأى السلطان حسين غالب عساده مقوله في سورة الاعراف (استبرئكم) فأنصر وقال بلى
 (جون) أداة تعليل (مذيد) لم يره تعالى (اورا) له (نباشد انتباه) لا يكون انتباه فهو كالكفار
 فانهم رأوا المعجزات ولم يتأثروا فصدق عليهم قوله تعالى في سورة يس (وسواء عليهم أأنذرتهم
 أم لم تنذرهم لا يؤمنون) قال نجم الدين الكبرى إن من أحاط به سرادق الشفاوقا دي به الجماعه و
 بين أيديهم وخلفهم أنواع البلا كيف ينجم فهم الانذار وينجم السمع من عذاب النار (المضي)
 أن من يفسر من العلامة وهي آثار صنع الله تعالى في هذه الدنيا هو الذي رأى السلطان رجع
 منه خطاب الاستبرئكم وقال بلى ولما أنه لم يره لم يكن له هنا انتباه ولهذا يقول مشوى (جورج)

انكس كهم شكام الست • ديدرب خویش وشد بخویش مست (الغنى) وروح ذاك
الغنى في وقت السدير بكم رأتها ومارت سكرانة بان حصل لها معه تعالى معارفه
الحالة التي وقعت لها في عالم الارواح تظهر بعد نزولها لهذا العالم كما هو معلوم من نصه
الكریم (و) اذ كمر (اد) حين (اخذربلشمن بنى آدم من ظهورهم ذرياتهم) بان اخرج بعضهم
من صلب آدم منسلا بعد نسل كنهو ما بنوا دون كالدور - عمان يوم عرفة ونصب لهم دلائل على
ربوبيته وركب فيهم عقلا (واشهدهم على انفسهم) قال (الست بركم قالوا بلى) أنت ربنا
(شهدنا) بذلك والاشهادا (أن) لا (تقولوا) أى الكفار (يوم القيامة انا كنا من هذا التوحيد
(غافلين) لا نعرف ما ننهى جلاله وقالت الجاهلة قوت من على الله عابه وسلم هذا الخطاب ليعلم
ان في معنى الآية دقة وغرور لا يطلع عليها غيره ومن أنعم الله عليهم من خواص متابعيه من
بنى آدم من ظهورهم الى يوم القيامة من طهر آدم وهو في العدم بعد ولم يكن نيا فتجلى عليهم
بالربوبية في وجوده تعالى حصل وجودهم وجودا هو به أعطاهم شهودا هو به يشاهدون
أنهم المحدثون فكانوا يسمعون خطاب الست بركم من لسان سال التحلى به أجاووا وقالوا
أنت ربنا فالسعدون منهم كانوا على ثلاث طبقات السابقون وأصحاب الميمنة وأصحاب
المثامنة ثم نظر الى السابقين بغير الحجة فعلم مستعدين لحبه فبالسمع المنور بنور المحبة
سمعوا خطابه وبالأبصار المنورة شاهدوا حيا وبالقلوب المنورة نظروا لقائه وهو ما خطابه
فأجابوه بلسان المحبة شوقا به سدا وتعبدوا ورقابا بلى أنت ربنا ومحبويا ومعبودا وأما أصحاب
الميمنة فهموا الخطاب بالسمع الرافى وهو هو التمرى بالوحدانية بالقلوب الرابضة فأجابوه
بلسان الايمان وقالوا بلى أنت ربنا ومعبودنا وأما أصحاب المثامنة فامتحنوا بالطهارات العذرة
والعلا ومحبو ابرداء الكبرياء فهموا الخطاب من وراء الحجاب وعلى الابصار عشاوة الاختيار
والقلوب في أكثرة العزة عن الاختيار لم يسمعوه بسمع القبول والطاعة فأجابوه بلسان الاقرار
بالانطراب وهم في دهشة الوفاء ورعدة الافتقار وأما الاستخراج الفطرى استخراج الله
تعالى من طهر آدم ذرات بنية والارواح في تلك الحالة جنود محنفة في ثلاثة صفوف السابقين
وأصحاب الميمنة وأصحاب المثامنة فأقسام ذرات السابقين في الصف الاول بعداء أو واحد
وكذا أصحاب الميمنة وكذا أصحاب المثامنة فنشورت الذرات بأوارار واحها وكسيت الجمع
والابصار والافتدة الربانية لبا - ارواحا نيا وخطاهم الست بركم فسمع السابقون بسمع روحاني
رباني نوراني خطابه وشاهدوا بأبصار روحانية ربانية نورانية جمالية وأحبوا بأفئدة روحانية
ربانية نورانية لقائه فأجابوه بلى أنت ربنا المحبوب للمعبود فأخذوا موافقة هم ان لا يحبوا ولا
يعبدوا الاياه وجمع أصحاب الميمنة بجمع روحاني خطابه وطاعوا بأبصار روحانية جلاله
وآمنوا بأفئدة ربانية بالوهبته فأجابوه على العبودية وقالوا بلى أنت ربنا المعبود سمعوا وأطعنا

وَأَخَذُوا مَوَاتِيحَهُمْ أَنْ لَا يَعْطِلُوا إِلَّا بِإِذْنِهِمْ وَأَمَّا بَعْضُ أَهْلِ الْإِسْلَامِ فَخَطَأٌ بِبَعْضِهِمْ وَحَقٌّ مِنْ دُونِهِ
 عَجَابُ الْعِزَّةِ فِي آذَانِهِمْ وَقَرَّ الْعِزَّةُ وَعَلَى أَسْوَاعِهِمْ غَشَاوَةُ الشَّقَاوَةِ وَعَلَى أَعْيُنِهِمْ خِمْمُ الْخَمَةِ
 فَأَجَابُوهُ عَلَى الْكَافَّةِ وَقَالُوا بَلَى أَنْتُمْ تَسْتَحْسِنُونَ كَرِهًا فَأَخَذُوا مَوَاتِيحَهُمْ عَلَى الْعَبودية وَالْآنَ
 بِرَحْمَةِ التَّفَاوُتِ بَيْنَ الْخَلْقَةِ فِي الْكُمَرِ وَالْإِيمَانِ رَهْدًا قَالُ سُلْطَانَنَا وَسَيِّدُنَا وَمَوْلَانَا مِي (او) شَأْسِدِي
 شَأْسِدِي مِي كُومِي بِجُورِد • جُورِدَ حُورِدَاوِي بِهِ دَانْدِي بُوِي كَرْدِي (او) ذَالِي (شَنَاسِدِ)
 يَنْهَمُ (بُوِي) رَاغِخَ (مِي) بِغَمِّ الْمَدِّمْ وَمَسْكُونِ الْيَا هُوَ الشَّرَابُ (كُو) الْمَدِي (مِي بِجُورِد) تَرْبُ
 الشَّرَابُ (جُون) لَنَا (ه) خُورِدَ (مِي) لَمْ يَشْرَبْ (او) هُوَ (مِي بِهِ دَانْدِ) كَيْفَ يَعْلَمُ الشَّرَابُ (بُوِي)
 رَاغِخَ (كَرْدِ) مِنْ كَرْدَنِ هُوَ الْعَمَلُ (الْمَعْنَى) رَاغِخَةُ الشَّرَابِ يَنْهَمُ بِهَا الَّذِي تَشْرَبُ الشَّرَابَ
 وَالْمَدِي لَمْ يَشْرَبِ الشَّرَابَ كَيْفَ يَعْلَمُ الْعَمَلُ الرَّاغِخَ وَكَيْفَ يَقْدِرُ عَلَى اسْتِشْقَائِهَا وَأَيُّ فَائِدَةٍ
 تَظْهَرُ لَهُ مِنْهَا فَلَمْ يَنْ شَرِبِ الشَّرَابَ فِي عَالَمِ الْأَرْوَاحِ بِفَعْلِ الْعَشَقِ هُنَا وَإِنْ لَمْ يَشْرِبْ هُنَا فَهُوَ
 هُنَا بِلَا حِصَّةٍ وَلَا نَصِيبٍ وَلِهَذَا قِيلَ الْحِكْمَةُ ضَالَّةُ الْأَوْسِ وَالْحِكْمَةُ ضَالَّةُ الْحَكِيمِ فَبِئْسَ وَجْهًا
 فَهُوَ أَحَقُّ بِهَا وَلِهَذَا يَقُولُ مَثْوِي (و) زَائِسَكُ حَكَمْتُ هَمِي وَنَافَقُهُ ضَالَّةُ اسْتِ • هَمِي وَدَلَالَةُ
 شَهَارَادَةِ اسْتِ (الْمَعْنَى) لِأَنَّ الْحِكْمَةَ مِثْلَ النَّاقَةِ إِضَالَةُ مَعْلَى هَذَا الطَّلَبِ أَوْ الْأَزْمِ وَهِيَ
 مِثْلُ الْمَدِّ لَا تَدُلُّ عَلَى السَّلَاطِينِ كَذَا الْعُلُومِ وَالْعَارِضَاتِ الْإِلَهِيَّةِ كَالنَّاقَةِ الضَّالَّةِ مِنْ مَسَاحِبِهَا كَالْمَدِّ
 مَلِكُهَا فِي الْأَزَلِ ثُمَّ يَصْدُقُ اسْتِغَالَةُ فِي الْأَسْلَافِ أَصْلُهَا فَأَمَّا وَتَقِي الْأَقَاتِهَا تَكُونُ لَهُ مَرْتَدَةً لِلْأَسْرَارِ
 وَالْإِلَهِيَّةِ كَرَفِي كُونِ الْوَالِي قَرَبِ الْعَزِيزِ الْعَظِيمِ وَلَكِنْ هَذَا رَدٌّ عَلَى الْفَلَاخَةِ الْمُنْكَرِينَ لِلْبَعْثِ
 الْمُعْتَرِضِينَ عَلَى الْعَشَاقِ الْمُوقِنِينَ بِرُوحِ الْحَيَاةِ بِمَا هُوَ التَّوَلُّقُ إِذَا رَأَيْتُمْ عَاشِقًا تَلَرُ كَالْمَدِّ نِيَا
 وَلَدَانِهَا مِنَ الْمَطَامِعِ وَالْمَشَارِبِ وَالنُّوْمِ طَالِبًا لِمَا أُعْطِيَ اللَّهُ نَعَالٍ مِنَ الْكَمَالِ تَسْتَهْزِؤُونَ بِهِ
 وَتُنْكِرُونَ عَلَيْهِ حَالَهُ لَكُونِ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْحِكْمَةِ الْإِلَهِيَّةِ مِثَالُ مَنْ أُعْطِيَ الْحِكْمَةَ
 فِي الْأَزَلِ ثُمَّ أَضَلَّهَا مَثْوِي (و) نَوْبِي خَوَابِ دَرِيْلَا خَوْشِ لَقَا • كُودِ هُوَ وَهَدِ نَشَانِي
 مَرْتَرَانِي (الْمَعْنَى) كُنْتُ لَنَا إِذَا رَأَيْتُ أَحَدًا فِي لُتَامِ تَقَاوُهُ حَسَنَ وَذَلِكَ الَّذِي تَقَاوُهُ حَسَنَ
 أَطْلَاقَ هَلَامَةِ رَعْدَةٍ وَهَذَا إِيمَانًا تَلَا مَثْوِي (و) كُودِ نَوْبِي وَنَشَانِي • كُودِ
 يَشِ آيْدَرَا فَرْدِ الْإِلَهِ (الْمَعْنَى) يَصْطَلُ مَرَادُكَ وَهَذَا لَكَ عِلَامَةٌ بِأَنَّ فَلَانًا فَلَانًا قَدْ أَتَى قَدْ أَتَى
 مَثْوِي (و) بِلَتْنَانِي اسْكَاوَانْدَسَوَار • بِلَتْنَانِي كَهْتَرَا كَبِيرُ كُنَارِي (الْمَعْنَى) وَهَلَامَةُ
 أُخْرَى الَّتِي بِلَا قَبْلُ فِي الطَّرِيقِ رَا كِبَ فَيْرِمَاشِ وَهَلَامَةُ أُخْرَى أَوْ مَسْكُونِي طَرَفَهُ أَيْ يَسْتَنْقِذُ
 مَثْوِي (و) يِلَتْنَانِي كَهْتَرَا دِي شِشِ تَو • يِلَتْنَانِي كَهْتَرَا دِي شِشِ تَو • وَهَلَامَةُ أُخْرَى
 أَنَّهُ يَفْصَلُ قَدْ أَتَى يَتَهَسَّمُ فِي وَجْهِهِ وَهَلَامَةُ أُخْرَى أَنَّهُ قَدْ أَتَى بِطَرَفِهِ أَيْ يَعْظُمُ لَهُ
 وَبِوَتَرُكَ مَثْوِي (و) بِلَتْنَانِي آسْكَاوَانْدَسَوَار • جُورِدِ شُودِ فَرْدَانِ كُودِي يَشِ
 كَسِي • وَهَلَامَةُ أُخْرَى أَنَّ هَذَا النُّوْمُ مِنَ الْهُوسِ إِذَا كَانَ عَدَمُ التَّغَلُّبِ عِنْدَ أَحَدِ شَيْئَانِ

لا تقصر على الظاهر وتصدق هذه العلامات كذالك كورة وتيقن منوى **ر**ان نشان باز كر يا
او بكفت **ك**دنياي ناسه روز اصلا بكفت **ر**ان نشان ومن تلك العلامة **ب**از كر يا
معز كر يا وفي نسخة يا والدي عبي **ب**كفت فصل ما من فرد مذ كر غائب معناه قال **ك**ه حرف
بيان **ب**نباي **ا**لا تاتي انت **س**ه روز **ث**لاثة ايام **ا**صلا بكفت لم نقل اصلا **ا**لغنى ومن تلك
العلامة قال الله تعالى **ل**ر كر يا عليه السلام لا تكلم اصلا **ث**لاثة ايام كما حكاها الله تعالى
طبيبه عليه افضل الصلاة والسلام في سورة آل عمران فقال **ه**يا لك اي لما رأى زكر يا ذلك
و علم ان القادر على ان يبارى شئ في غير حينه قادر على الاتيان بالولد على الكبر و كان اهل بيته
انقرضوا **د**عار **ح**سب **ب**ار به **ل**ما د خيل المهراب للصلاة جوقا ليل **ق**ال رب هب لي
من لدنك من عندك **د**ربة طيبة **و**لما احلها **ا**نك جميع **ب**جيب **ا**لله عاتدة الملائكة
اي جبريل **و**هو قائم بصلى المهراب **اي** المعجدين **ا**ن **اي** باب **ا**لله بشرتك **ب**يحيى مصدقا
بكلمة **ك**اتبة **م**رافقه **اي** عيسى ام روح الله وسهى كلمة خلق بكلمة كن **و**سيدنا
متنبوا **و**حضورا **م**نوا من اسما **و**نياس **ا**لصالحين **ر**وى انه لم يعمل طيبة ولم يسم بها
قال رب انى **ك**يف **ب**كون لي غلام **ي**ولد **و**قد بلغنى **ا**لحسب **اي** بلغت **م**ا عاتدة الملائكة
وعشرين سنة **و**امر اتي عاتر **ب**كفت **م**ا عاتر **ق**ال **ا**لامر **ك**ذلك **م**ن خلق غلام منك
الله يفعل ما يشاء **ل**ا يهزله **م**ن شئ **و**لا ظهارة هذه القدرة العظيمة **ا**لهم السؤال لهاب بها
ولما قامت شبهة الى سرقة الميرة **ق**ال رب اجعل لي آية **اي** علامة على حمل امرأتى **ق**ال
آيتك عليه **ا**ن لا تكلم **ا**نياس **اي** **م**ن كلامهم بحلافه **ك**رافقه تعالى **ث**لاثة ايام
اي بلباها **ا**لارض **ا**شارة انتهى جلاله **و**قال سيدنا **ب**يحيى **ا**لكرى في هذه الآية فكما
انه تعالى جعل الحمام الطائر فرح سبب تحريك قلبه **ك**ر يا **ا**لطلب **ا**لولد **ه**ذا لك **د**عار **ك**ر يا
ربه **و**الاشارة في قوله تعالى من لدنك ان الارواح التي هي حنود مجتدة بعضها في الصف الاول
وهي ارواح الانبياء وخواص الاولياء ليس بينها وبين الله حجاب وبعضها في الصف الثاني
وهي ارواح الاولياء وخواص المؤمنين وبيها وبين الله حجاب **ا**لصف الاول وبعضها
في الصف الثالث وهي ارواح المؤمنين وخواص المسلمين وبيها وبين الله حجاب **ا**لصف الاول
والصف الثاني وبعضها في الصف الرابع وهي ارواح المنافقين من مذهبى الاسلام والكفار
والمشركين ففوله من لدنك **اي** من الصف الاول الذى لا واسطة بينه وبينك كما هو بعامنة
مريم و لمريم ورق الجنة **ا**نك جميع **ا**لله عاتدة الملائكة **و**هو قائم **ب**الله **ب**صلى **س**اثر سره
في الملكوت **م**سبح **ه**ذا الملائكة **و**هو محارب نفسه **و**هو **ب**يحيى **ل**ا من خلق ما ينلى بموت
القلب **ب**العامة **و**لا بموت الصورة **ل**ا استشهد **م**و شى في الحال **ا**لنورى **و**الاستقبال
الاخر **و**يكون صدقه **ب**الكلمة **ق**وله تعالى **ب**يحيى **ج**دا **ا**لقلب **ب**ة **و**ة **و**سيدنا **م**ن ورق **ا**لصكونين

و حصورا من النطق بالسكوبين وسلاحه لقبول قبض الاوهية بلا واسطة واما جعل آيته
 في احتباسه عن الكلام لغلبات الصفات الروحانية عليه واسفلاء سلطان الحقيقة على قلبه
 فان النفس الناطقة تكون مغلوقة في تلك الحالة لشواهد الحق في الغيب فلا يتفرغ لاجلاء
 عاذم في الشهادة في الكلام الا من اوجها ابتغوى الروح الطيب والروح الجبواني ونسقد
 منه القوى البشرية بمشي الله تعالى والشهوة المينة ولهذا هي ما توفد من الشهوة المينة التي
 احبها ما لله يحيى ولهذا اقل مولد تارمول العارفين مشوى ﴿ تاسه شب حاش كن اربك
 و بدت ﴾ ايس نشان باشد كه يحيى آبدت ﴿ (المعنى) حتى الى ثلاثة ليال احصل نفسك ساكنا عن
 الملج وانسج أى لا تسكلم هذه علامة في ان يحيى بأنك أى بلطف الله بك فكون لطفه تعالى
 لك ولدا اسعد يحيى مى ﴿ دم غرسه روز اندر كفتو كوه كين سكوت آيت مقصود تو ﴿
 (المعنى) ثلاثة أيام لا تضرب نفا في اقل والقبيل أى لا تسكلم لان حصول مقصودك علامة
 هي سكوتك هذا كذلك خوش اما يقول لك أنت كواله يحيى اسكت ثلاثة ايام فسكوتك علامة
 به صوبك ويقول لك مشوى ﴿ هب مياور ايس نشان تو بگفت ﴾ و بى سخن رادار
 اندر دل نهفت ﴿ (المعنى) اصم وقبه وهذه العلامة لا تأت بها الى القول أى لا تقاها الا حشد
 وانف هذا الكلام قليل أى لا تفسر ما ظهر لك في الرياضة والمجاهدة من الاسرار واحصاها
 عن الاخبار لتكون لا تقاها وعمر ما مرادقات الواحد انهار مشوى ﴿ ايس نشانها كويديتى
 همچون شكر ﴾ اين چه باشد صدك شاي ذكر ﴿ (ايس نشانها) و تلك العلامة (كويديتى)
 يقولها يا هذا والقائل خوش اما المدم في قوله ميني جواب (همچون شكر) مثل
 الاسكر لاذن (ايس) اسم اشارة لآمر يساى في العلامة (بسم الله) ما تكون (صد نشان) مائة
 علامة (ديكر) عنا يحيى أيضا (المعنى) ويقول له ذلك الذي تقاوه حسن هذه العلامة كالسكر
 ما تكون هذه العلامة المد كورة أيضا مائة علامة يقول مشوى ﴿ ايس نشان آيد كن ملك
 و جاء ﴾ كه مى جوي پياي ازاله ﴿ (ايس نشان) هذه العلامة (آيد) تكون هي (كن)
 تقديره كه آن بكسر الكاف فكذلك للبيان وان معنى الحصول (المعنى) و تلك العلامة تكون هي
 حصول ذلك الملك والجلية فانك ار طلبه تنفس من الله تعالى أى الملك الدورى أو المعنوى وهو
 الاشق الالهى مى ﴿ اسكه مى كرى بشهاى دراز ﴾ واسكه مى وزى صحر كه در بار ﴿
 (المعنى) فهي أى العلامة أن يسكى بالباقي الطوال وهي أى العلامة ان تحترق وقت العصر
 بالنضرة والابتهاال مشوى ﴿ واسكه بى آن روز تار يلى شد ﴾ همچو دو كى كردت
 تار يلى شد ﴿ (وانكه) و تلك العلامة (كردت) فهي بلا علامة (روز تو) نهارك
 (تار يلى شد) صار مظلم (همچو) مثل (دوى) الدولك هو المغزل والباء للوحدة (كردت)
 المكرن هو الرقة والعنق والثناء للطاب (بار يلى شد) صار رقيقا فان لفظ برك و بار يلى

الرفیع الدقیق (المعنی) و تلك العلامة هي بلا علامة صار تبارك مظلم و صار عنقك مثل
 المغزل رفيعاً أي بلا علامة أظلم تبارك مثل الليل و صار عنقك مثل المغزل رفيعاً بعد ذلك عن
 الله تعالى و ترقبك الفتوح مشوي و واجبه دادي هرجه داری درز کات « چون ز کات
 یا کلران و خنات » (واجبه دادی) و ذلك الذي أعطيت من العلام (هرجه داری) كل
 ما تملكه (درز کات) في الركاة أي وقت الركاة (یا کلران) المخلصين (رخنات) الرخت
 هو قماش البيت والهواء والالف أداة الجمع على قاعدة الفرس و التاء للخطاب (المعنی) و ذلك
 الذي أعطيت كل ما تملكه و تمسكه وقت الركاة عطا أفنتك مثل ز کاة المخلصين ما هم بذلوا
 في سبيل الله جميع أفنتهم و ما عمل كونه كن مثلهم فامك مشوي و رخنه دادی و جواب و رزنك
 رو « سر خدا كدی و كشتی همجور » (المعنی) بسبب الر باضات أعطيت متاعك و نومك
 و لون وجهك و قد بتر رأسك و صرت ضعفاً و خضعت مثل الشجرة می « چند درختش نشستی
 همجور وود « چند پیش نیع رفتی همجور خود » (چند) بمعنى كم سؤال عن مقدار العدد
 (دراختش) في النار (نشستی) تعد رأست (همجور وود) مثل العود (خود) على وزن وود و هو
 الفخر بكسر الميم قال في الصحاح قال الأصمعي يغفر زرد ينسج من المدروع على قدر الرأس يلبس
 تحت العنق و (المعنی) كم من مرة ففد تشق بار الصبر ان مثل العود في النار و كم من مرة
 مثل المعفر ذهبت قد ام صعب الهم مشوي « درین جنب بیچار که اسد هزار » خوی
 مشاققت باید در چهار « (درین) تعدیر و این معاصم هنا (جنب) مركبة من چون
 و این فیمون أداة تشبيه و این اسم تشبيه فو حذفت الهمزة من این و الواو من چون فصارت جنب
 معناها مثل هذا (بیچار کی) البیارة مع الجیم الفارسیة الحلیة و المدد دخلت عليها أداة التثني
 ثم لحقها کی بكسر الهمزة تخيد معاصم المصدري و الهاء و الالف أداة الجمع معناها
 بلا حیل (المعنی) مائة ألف مثل هذه الحیل هي عادة الشاق لا تأتي في الحساب كما عرفت
 الله روحه يقول مثل المتكلم من المحن و الاملاء و الجفاء و العذاب في العنان لا تعد ولا تحصى
 مشوي « چون که شب این جواب دیدی و ورشد » ارایدش روز تو پیروز شد « (پیر و ز)
 معناه الظاهر (المعنی) لما رأيت في الليل هذه الرؤيا و صار الليل صياحاً و من رجا ذلك الوعد
 و الرؤيا صار تبارك مظفر و سعبدا مشوي « چشم گردان کرده بر حسب و راست » كان
 نشان و آن علامتها کجاست « (چشم گردان) وصف ترکیبی أسله گردانند چشم ای
 تدوير صیبه (کرده) بفتح الهمزة الفارسیة معناه هنا صبرت و دورت (چشم) الشمال (راست)
 اليمين (كان نشان) تلك العلامة و أراد بها السوار ای الراص كعب (و آن علامتها) و تلك
 العلامات و أراد بها الحالات الظاهرات من ذلك السوار ای الراكب (کجاست) این هي
 (المعنی) دورت عینک بینا و شما لا عدی رجا ملاقاتك الراكب و تلك الحالات این هي

مشوى ﴿برمال برلى مى رزى كه واى﴾ كرو در روز و شب بايد بجای ﴿المعنى﴾
 ترجف مثل الورق من زيادة غمك وتقول واى ان ذهب الهمار والعلامة لم تأت الى محلها
 على موجب الحكمة فساله الحكيم ايما وحدهما التقطه ما الذى اعطى فى عالم الارواح
 علامة من خالقه فهو فى طلب خالقه هائم ولها من يهتدى بحاله عن الاغيار وايضا استمع وليا ذهب
 اليه لياقى العلامة التى أعظمها حائفا على فوات عمره قبل وصوله لخالقه ثم سمر على فوات
 أنفاسه مشوى ﴿مى دوى در كوى و بزار رسرا﴾ چون كسى كرم كند كوساله راى ﴿المعنى﴾
 تركض فى المحلة والسوق والقصور مثل الذى نزل عنده فان لفظ كوساله اسم ولد القفرة أى
 تطلبه بوجه مشوى ﴿حواجه خيرا است اس دواو جديفت﴾ كم شدة انجبا كمدارى
 كجست ﴿المعنى﴾ ان الذى يراد يقول لك يا امير كبر كضلك هذا ووليك ما يكون واى شق
 ضاع منك هنا ولاجل من تفتش وتناهف مشوى ﴿كويش خيرا است ليكر خير من﴾ كس
 نشايد كبد اند خير من ﴿المعنى﴾ تقول لسانك بجهانهم خير لك من لي خيرا بليق لغيرى
 أن يعطيه وهذا هو الاخلاص الذى هو فى الامانة ترك الربا فى الطاعات وى اصطلاح أهل الحقيقة
 هو كذلك ايضا ولهذا قال بعضهم هو أن يكون انفسه موديا لطاعة وجه الله فحسب وله هذا قال
 روى الاخلاص كل عمل لا يريد عليه صاحبه هو ما فى الديار لا فى الآخرة وقيل أن نستوى
 عبادة العباد فى الظاهر والباطن ولهذا قال لثنى على الله عليه وسلم حكاية عن الله تعالى
 الاخلاص سر من اسرارى استودعته طيبا اجب على عبادى مى ﴿كرم كرم يك تشام
 فوت شند﴾ چون نشان شد موت وقت فوت شد ﴿المعنى﴾ ونقول له وان فاتت لائمته علامة
 وشغلت نفسى بقول العلامة فانتم تعلمون اين اسمى على علامى الوصل الى الله تعالى الصمت
 وهو الاصل والناطق عارض واختلاف فى تفصيل أحد هما على الآخر والاصح ان كل واحد
 منهما افضل من الآخر فى بعض المواضع ولكن اراد قدس الله روحه ان طريق الوصول
 علامته الصمت وعدم التعود بالسر ولهذا قال فى الشطر الثانى لما كانت لعلامته فى وقت الموت
 والملائكة لان العلامة فى حصول مراد العاشق بمنزلة الحياة له رمونها بمنزلة الموت مشوى
 ﴿بنكرى در روى هر مرد سوار﴾ كويدن منكر مراد بواه وار ﴿بنكرى﴾ تنظر أنت
 (در روى) فى وجه (هر مرد) كل رجل (سوار) راكب (كويدن) يقول لك (بنكرى) تنظر أنت
 لا تنظر لى (ديواه وار) كالمحمون من واراداء الله فتمتلا در شموار اى من غابة لطافته بليق
 للباطن ﴿المعنى﴾ وانت تنظر الى وجه كل راكب راكبا أن يكون هو الذى بشرت به فى المنام
 فيتموهم فيلن الجنون اكمال ذلك وامعالك بالشره فيقول لك لا تنظر كالجانيب وهكذا حال
 من شرع فى التفحص عما يشربه من عالم الست فادراى شكل راكب فرس ميدان الحكمة طن
 لانه المشربه من عالم الست ونحوه له لا خبره من العشق وقال له لما رأى دفته فى النظر اليه

لا تظننى كالجنون مى كويش من صاحى كم كرده ام و رو بجهت و جوى او آورده ام
(المعنى) فاذ قال لك هذا تقول له عجباً يا ابا الحلال والله انى اتاخيبت بصاحيا والآن توحى
بالفتيش والتخمين عنه ثم تدهوله وتقول مشوى (دولت باخنده باداى سوار و رحم كن
بر عاشقان محذو درار) (المعنى) بارا كبر من الشريعة اداى نقد و ثلث ارحم العشاق
واعذرهم و اذا نظرت بهم حركة مخالفة للعمل انهم على حالهم مشوى (چون طلب كردى بجد
آمد نظر و جد حطان كنند چنين آمد خبر) (چون) اداى تعاميل (كردى) طلبت (بجد آمد
نظر) انى نظرت لجد (المعنى) لما طلبت انى نظرت للجد و وصل لمربة السى فان الجدل لا يخطئ
هكذا انى اخبر من الرسول صلى الله عليه وسلم وهو من طلب و جد و جد مشوى (ناكهان
آمد سواری بیکجفت و سر گرفت اندر كنارت صفت صفت) (ناكهان) بغتة (آمد
سواری) انى راكب (بیکجفت) سعيد (سر) بنوع الباء الجمجمة هنا معنى و راى (كرف
صفت) (اندر كنارت) فى حضرة و التاء للخطاب مصر و ضالى گرفت (المعنى) انى راكب
بغته و ظمير السعد المودع متابا ثم صكت فى حضرة قوا محكوت و تعارف لك كرايت مشوى
(توشدى بهوش و افتادى بطاق و بضر گرفت اينست سالوس و خاق) (توشدى) صرت
است (بهوش) بلا عقل (افتادى) و وقع (بطاق) اراهه الوقوع على الظهر من عدم الطاقة
و يمكن ان يقال الطاق التفرد و الاخر اهرام (بهم گرفت) قال الذى لا خبره من حاله فى حقل
(ايفت) هذا لك (الوس) الجلال الباطل و الربا (المعنى) و انت من ذوق ظهور و مشو و ده
صرت و بقيت من غير عقل و مشوى كالبحر و مشوى على قتال بيد اعداء اخوان
او مفرد عنهم و الفاعل الذى لا خبره من حاله يقول هذا الفعل بالمل و ربا و اتفاق مشوى
(اوجه مى داند و اين سوز چيست و اودا كاشا و صل كيت) (چه) بكسر الجيم
الفارسية و اخفا ما لها و اوقعه هنا موقع الاستفهام (مى داند) دخلت اعطى على المصارح
حصرت لهال (درو) فيه اى العاجز التفرد (اين سوز) هذا الاحتراق (چيست) استفهام
مركب من چه و است (اودا كاشا) و العاقل لا يعلم (كل) مركبة من كاشا ان و ان ضمير راجع
الى اخالات المشاهدة (كيت) من اين (المعنى) و دالك عديم الخبر اى شئ يعلم من حال الذى
وله و وقع و انقرد من تخيره و واه و كيف يكون الوله و السكر و لم يعلم ذلك الغافل ان الحلات
المشاهدة تكون من علامة و صل من وله و اما بين فية رل مشوى (اين نشان در حق او باشد
كديد و آند كورا كى نشان آيد بد) (المعنى) هذه العلامة تكون فى حق ذلك الذى راى
فى يوم الست المشار اليها فى حديث الارواح خلود و مجتدة ما تعارف منها اتلف فائى و احب
هنالك و اما الذى فى نعمة الحديث و هو ماتنا كرمها اختلف و لهذا قال و لذل الذى رمتى تظهر
العلامة لا تظهر لاه لا خبره من السلطان و علامته و الذى يعلم السلطان مى و هر زمان

لزوى نشاق محرسه • شخص را حافی بجانی می رسد (المعنى) كل زمان باقى من السلطان
 علامة تصلها الروح الشخص روح اضافية يحصل لها حياة طيبة باقية مؤبدة كما ان مستوى
 (معنى) بجاره رايش آمد آى • اين شاهانك آيات الكتاب (المعنى) انى قدام السمكة
 المسكنة العطشانة للسا • وهذا العلامة تلك آيات الكتاب اى هذه الآيات والاضافة بمعنى
 من أو الكتاب للعهد عند الانبياء والأولياء وهو اللوح المحفوظ كذا العشاق الالهية
 استمعوا فى العالم الالهى آيات يثبت من كلام الحق فاذا أنوا الى هذه الدنيا وسعوا آية
 أو حديثاً أو كلاماً لى اضطروا وادولها وادسا حوا ولها ديشرو يقول متوى (معنى) نشايتها
 كه اندر انبياست • طمس آن حار بود كذا آتت (المعنى) بالعلامات التى مى فى الانبياء
 مخصوصة تلك الروح وذلك الروح متعارفة مع تعالى بأن وضعت فى العالم الالهى هذا فى حق
 الارواح المتعارفة وأما المتناكرة قال الله تعالى فى سورة ق يوسف (وكأين) وكم (من آية) دالة
 على وحدانية الله (فى السموات والارض يبرون عليها) يشاهدونها (وهم عنها معرضون)
 لا يتفكرون عنها انتهى حلايل وقال نجم الدين الكبرى فى النفس (وكم من آية) دالة الى الحق
 فى سموات القلوب وأرض القلوب (يمرون) أو صاف الانسانية عليها (وهم عنها معرضون)
 لاقبالهم على الدنيا وشهواتها كسلطان الأولياء يقول الراى لا يثبت الله فى هذه الدنيا الذى
 حصل له معارفه مع الله فى عالم الست والعرض بخلافه متوى (معنى) باقى باقى مع الله
 وبى قرار • دل مدارمى علم محدود دائر (المعنى) هذا الكلام وهو الآيات والعلامات
 كلامها باقى باقى لا قرار له تبينه كما ينبغي لاني لا أستطيع الكون عاشقاً بل قلب اعسدر فى اى
 لا اختيارى ولو أردت ما غلا لا يمكنى لاني لا أخلق أنى از يد على هذا ولكون متوى (معنى) درهاى
 ريك تتوان كس شمرد • خاصة أن كوقت ازوى عقل بره (معنى) درهاى ريك ذرات الرمل
 (توان) لا يخلد (كس) أحد (شمرد) العدد والاحصاء (خاصه) على الخصوص (آن) ذلك
 الواحد (كس) الذى (ازوى) منه (عقل بره) اذهب العقل (المعنى) لا يخلد أحد على
 عدد ذرات الرمل كذا المعارف الالهية لا يخلد أحد على احصائها على الخصوص ذلك الذى
 أخذ منه العشق الالهى العقل وجعله محباً وبأنه شمس مستنه ما يقول متوى (معنى) شمرد
 بر كه اى باغ را • مى شمرد بانك كيك وزاغ را (المعنى) أعدد ورق الجنات والقباب اى
 هل أعدد على احصائها أعدد سموات طيور الهم والزاغ لا أعدد بان كلامها معرفة الخلق
 دقت وكل صوت آية من آيات قه تعالى وان الانبياء والأولياء أوزان وطيور الجنات
 والرياض والبساتين الروحانية والمتحسرون للعشاق من العشاق راغ جنات الله على
 والعناد وهذه المذكورات متوى (معنى) در شمارا اندر نيايد ليك من • مى شمرد بهر يرد منهن
 (در شمارا اندر) فى العدد (نبايد) لا يأتون على ان أداة الجمع مصروفة لهذه الكلمة (ليك من)

لكن أنا (مى شمارم) اعد (مى رشد) لأجل رشد (المعنى) لا يعذبون ولا يحسون لكن أنا أعد
 لأجل رشد المضر وأصلاح قصص الأنبياء ومناقب الصالحين على نفوس الطامعين سارة
 واتصيته مؤثرة على قدر المكان لعل المستمع يميل لطرف الآخرة وبأخذ رشده ثم شرع يميل
 ويقول مشوى (مى شوى) كبوان يا كده بعد مشوى (مى شوى) نأيد اندر حصر كرجه بهوى (مى شوى)
 نفس كبوان أرسعد المشتري أى نحوه كبوان وهو زحل وسعادة المشتري لآتاني للصبر
 ولو عدتها لا تقدر على احصائها مشوى (مى شوى) نيلهم بعضى ازى هر دو اثر (مى شوى) ثم جابى كرجه
 تقع وضرك (مى شوى) لكن كل من هدى الاثرين مقدار منه لازم له فعل الشرع يعنى الكوكبان كل
 منهما له بهوى مشوى (مى شوى) فهو نافع وضار بان الله تعالى وبیانهم ما لازم مشوى (مى شوى) ناشود معلوم آثار
 فصا (مى شوى) ثم مر اهل بعد وشمس را (مى شوى) حتى نسير منه من آثار القصاص معلومة لاهل
 العادة ولا لاهل النخوة أى الآثار الموضوعة في ذات النفوس ان كان سعيدا فهو لوج القضاء
 طالع المشتري وان كان شفا طاله كبروان فيظن رقيه آثار السعادة والشقاوة ولهذا يفصل
 ويقول مى (مى شوى) طالع آنكسر كه باشد مشوى (مى شوى) شاد گردد ز نشاط و سرورى (مى شوى)
 وذلك الذى صار طالع المشتري انسر وانقط من النشاط وعملا لله أى نشاط الصلاح
 والتقوى وانقط بالعادة مشوى (مى شوى) وباركه را طالع زحل او هر شرور (مى شوى) احتياط
 لازم آید در امور (مى شوى) وذلك الذى طالع زحل من جميع الشرور يلزم له الاحتياط
 في جميع الامور بان يرعاه على محبته ويترجمه بالطاعات والعبادات لوصول السعادة
 دنيا و اخرى ولهذا يقول مشوى (مى شوى) كرمكوىم انزل اسناره را (مى شوى) زانش سوزد مرا
 بپاره را (مى شوى) كرمكوىم بالنار الصاعدة كرمكوىم معناه ان كنت أقول وفى نسخة بالتون التى
 هى أداة التى حناه ان كنت لا أقول (ان زحل اسناره را) فذلك الذى طالع نجم زحل نحوه
 زحل (زانش) الشرح غير راجع الى زحل (سوزد) يحرق (مرا) بپاره را (مى شوى) لادى
 لاجلته (مى شوى) ان كنت أقول وفى رواية ان كنت لا أقول لادى طالع نجم زحل نحوه
 زحل لا يحرق زحل لادى لاجلته من قصورته ونارية مكنته ولكن أنه لمتنبه ويستغل بذكر
 افع وطاعته مشوى (مى شوى) اد كروا الله شاه مستور داد (مى شوى) اندر آتش دید ملازورد آد
 لبا من طالعهم نجم زحل من المؤمنين والفاطنين في نار الطبيعة وظلة البشرية اد كروا الله على
 كل حال مان ساطاسا وهو حضرة الحق جل وه سلا ادن لنا في الاشتغال بذكره وقال في سورة
 الاحزاب (يا ايها الذين آمنوا اذكروا الله ذكرا كثيرا وسجدوا بكرة وأصيلا) اول النهار
 وآخرة (هو الذى يصلى عليكم) أى برحمتكم (وه لا تنكته) يستغفر وذللكم (لنخرجكم) ليدوم
 اخراجهم اياكم (من الظلمات) أى الكفر (الى النور) أى الايمان ولكن بالمؤمنين رحما
 تحبهم (منه تعالى) (سلام) بلسان اللانكة (وأعد لهم أجرا كريما) هو الجنة انتهى جلابن

واهذا قال سلطان الاوليا **آ** ناهنا نقشا في نار الطبيعة حرق وفي لحظة النفس حرق في كمال
 راقته ورحمته اعطانا نور ايمان نور قلبنا نور طاعانه وعبادانه لتنتفع به كره ونلقى مراتب
 روحانية مشوي **﴿** كفت كرجه يا كم ازد كرجها **﴾** ليست لائق من مراتب صورها **﴿**
(المعنى) وقال تعالى ولو كنت غيبا من ذكركم بقوله تعالى ان الله لفي عن العالمين لكن
 لا يليق في التشبيه والتصوير لاني مستزبل زهوني لتنتفعوا به كرى وتظهر وابعثي مشوي
﴿ ليكن مركز مست تصوير وخيال **﴾** درنيا بذات لطراي مثال **﴿** (المعنى) ليكن الغنون
 بالتصوير والخيال لا يفهم ذلكنا اصلا بلا مثال ولا تخيل فان الله تعالى يجوز عليه المثال فقال
 تعالى وثالث الا مثال نضرب المثل فان المثل المساوي في جميع الصفات
 والمثال لا يشترط فيه المساواة وقابل العقل فامعنى لا يماثله غيره وكذا مراد مثل بالشمس
 وليس بينهما من المناسبة الا شئ واحد وهو ان الشمس تكتشف بنور الشمس كما تكتشف
 الماء قولنا بالعدل وانظر قوله تعالى اقم نور السموات والارض مثل نوره كالكواكب اي بمماثلة
 بين نور السموات والارض جاذبة والرب هذا ضرب من نور الله تعالى فان صاحب التصوير والخيال
 لا يفهم دانه تعالى بالامثال ولهذا قال **﴿** كرجها خيال ناقص **﴾** وصف شاهانه
 از بها حالست **﴿** (المعنى) ذكر الخالق بالجسمانية خيال ناقص او خيال الناقص العناصر
 من الفهم والادراك لا يفهم الا طريق العقل والتصوير واتوصف الملوكي انظف واخلص
 واعلم من حالات الاوصاف الجسمانية مثلا مشوي **﴿** شاه را كود كسي چولا نهست هون
 چه در حجاب كم كاه نهست **﴾** (شاه را) السلطان (كود كسي) يقول احداي لا يقول
 (چولا نهست) چولا بمعنى جلوه وچوله وچوله وچوله الخ لانه الخاتك اي ليس حاتك (چه
 مدحت) بكسر الجيم الفارسية اداة استفهام معناه اي مدح (آن مكر) اداة استثناء ونافى
 بمعنى كانه كاهناه معناه كانه ذلك الوصف **﴿** كاه نهست **﴾** ليس هو خيرا من السلطان **﴿** (المعنى)
 اذا قصد احد مدح سلطان السكون والمسكن هل يقول فيه ليس جاكاف هذا المدح لا يليق بذاته
 العلية بل المدح ان يقول انه تعالى طاهر جدا عما لا يليق بذاته وصفاته وافعاله - مات دانه من
 العيب وصفاته من النقص وافعاله من الشر فينضرع وينهل اليه المنضرع والمبتهل ويقول
 يا فتوس يا سلام هول هذا استفهام حشرة مولا ناو يقول اي مدح هذا اي وصف وصفه تعالى
 بمحالات الجبر والتقصان كان ذلك الوصف له بالجسمانية ليس خيرا من السلطان فانه
 تعالى لا يوصف الا بما يليق بذاته والحياء كنه والطهارة وغيرها لا تليق به تعالى فسيحان الله
 عما يصفون وما وصف الله تعالى به ذاته العلية من السمع والبصر والكلام والاستراء موقوفة
 على ثمر الرسول اه او تبليغه النافعة حيث كان ذاته لا تشبه الخوان ولا حكمت صفاته
 الصفات وكيف لا تعترف ورسولنا صلى الله عليه وسلم قال لا احصى ثناء عليك انت كما اثنيت

علی نفسک و لمدشر غیر رحمة الراعی فی زمان سیدنا موسی و وصفه الله تعالی بالجسمانیة
 فقال ﴿ اسکر کردن موسی علیه السلام بر مناجات شبان ﴾ هذا فی بیان انکار موسی علیه
 السلام علی مناجاة الراعی و عدم الرضاء بالاوصاف التي وصفه الله تعالی می ﴿ و دید موسی بیک
 شبانی را برآه ﴾ کوه می گفت ای کریم وای الهی (المعنی) برآی سیدنا موسی را عیانی الطريق
 حاله ذهابه لطور میناء قاصدا منا حاقبه تعالی و سمع نصرته و ابتها له و هو یقول یا کریم یا الهی و فی
 نسخة ای کریم سید الهی معنی الحصول و الا سطفا مشوی ﴿ تو گنجایی ناشوم من چاکرت ﴾
 چاکرت دورم کم شانه سرت ﴿ نو ﴾ أنت ﴿ گنجایی ﴾ این تسکون ﴿ ناشوم ﴾ حتی انسیر ﴿ من ﴾ أنا
 ﴿ چاکرت ﴾ حاد ملک ﴿ چاکرت ﴾ نعلک ﴿ دورم کم ﴾ اصله ﴿ اعی ﴾ أنت این تسکون حتی اصیرا بالک
 حادما و اصل نعلک و اسر ح راسک مشوی ﴿ حامه انتشوم سبها انت کشم ﴾ شیر یشت آورم
 ای محشم ﴿ جامه ﴾ الثوب و الباس ﴿ سبها ﴾ بضم الباء و الباء الفارسیة جمع قل
 ﴿ انت ﴾ بفتح الهمزة و سکون التاء اذا انططاب ﴿ کشم ﴾ بضم الکا ف اقبل ﴿ شیر ﴾ بکسر الشین
 الخلیل (المعنی) اغسل لبا سکت و اقبل قل و آ فی الخلیل قد امک یا محشم مشوی ﴿ دستکت ﴾
 بوسم بجمالم بایکت ﴿ وقت خواب آید بروم بایکت ﴾ ﴿ دستکت ﴾ الیست اسم الید و الکاف
 للنفخ و رواه التاء للمطاب ﴿ بوسم ﴾ ابوس ﴿ بجمالم ﴾ اورک ﴿ بایکت ﴾ بای اسم الرجل ﴿ بروم ﴾ من
 وقت ضم الراء الهمزة و هو الکفس ای ارکس ﴿ بایکت ﴾ الخای و هو الخیل (المعنی) ابوس
 بک و ادرک راجع لک و آ فی وقت النوم استکس و ارضک و هو یعمل نومک و انطقه مشوی
 ﴿ ای مدای تو همه بر خای من ﴾ ای سادته می می و همای می ﴿ ای ﴾ اداة تاء و التادی
 محذوف ﴿ بزما ﴾ جمع بز و هو الماعز (معنی می) عمل و روی ثانی لعان و کنی بها عن قول های
 و روی حاله بکانه و بت اشواه (المعنی) یارب جمیع ماعزی لک قد را و بکافی و اینی و قولی های
 و روی بواسطه شوقی و ذکری لک مشوی ﴿ این عط بیوده می گفت آن شبان ﴾ گفت موسی
 با کیت این ای فلان ﴿ با کیت ﴾ الباء جمع مع و کیت مرکبة من کة لایان التي می معنی من
 الاستغابة و انت اداة الخطاب معناه مع من قول (المعنی) قال ذاک الراعی علی هذا النقط
 و الاسلوب هینا فقال سیدنا موسی علیه السلام باعلان مع من قول هذا الکلام و لمن مخاطب
 مشوی ﴿ گفت با انکس که مرا آ مرید ﴾ این زمین و چرخ از و آمد بدید ﴿ المعنی ﴾ فأجاب
 سیدنا موسی قائلا أقول لک انک خلقنا و هذه الارض و السماء و رقامنه مشوی ﴿ گفت
 موسی های بس مد بر شدی ﴾ خود مسلمان باشه کفر شدی ﴿ های ﴾ بمعنی وای التوجه مع
 الصدیق و هنا بمعنی ای اداة القداء ﴿ بس مد بر شدی ﴾ صرت بر یاده مدبرا و فی نسخة خبره
 سر شدی ای صرت بجهونا (المعنی) سیدنا موسی قال للراعی یا راعی صرت مدبرا بر یاده و قبل أن
 تصیر مداصرت کاهرا می ﴿ این چه زار است این چه کمر است و فشار ﴾ بنبیة اندر دهان خود

فشاري (این) هذا (چه) أداة استفهام (ژارست) ژاژ الکلام الباطل والسين والتاء أداة
التثوين (فشار) الأولى بمعنى الهذيان والتأنيب بمعنى ادخال شيء في شيء لا جل سده (بذبه) القطر
والهزة فيه للوحدة (اندر دهان خود) في ذلك (المعنى) هذا أى كلام باطل هو وأى هذيان
هو ذوقه ادخل قطنة في فمك وسده حتى لا تقدر أن تسكلم بمثل هذه الكلمات الباطلة مشوى
(کنند) کفر قوجان را کنند کرد • کفر نو دیای دیر از نده کرد • (کنند) بفتح السکاف
الجمید المراد به الراحة المثنية (کنده کرد) روجته (دیای دین را) الیها هو الحبر المقصب
اضافة الى الی ورا أداة المفعول (زده کرد) زده بکسر الای الجمیة وفتحها الثوب البالی
وکر فعل ماض من کزن (المعنى) نجر راحة کفرک أنفت الیها ومزق کفرک دیا
الدنيا وجعله قطعة قطعة مشوى • (جارق و یا تا به لا یق مر تراست • آفتاب را چنینها کی
رواست • (جارق) هو فعل من أدم یفعل علی الرجل (یا تا به) یا بفتح الباء الجمید اسم الرجل
وتاب لهما معان الحرارة وضوء القمر واسم الشمس وهنا جمی التی والتجید علی الرجل الی
الساق (لا یق مر تراست) مر بفتح المیم وسکون الی بمعنى اللام الجارة تفعیل القصص ورا أداة
الخطاب (آفتاب را) الشمس (چنینها) مثل • ولا (کی) أداة استفهام (رواست) لا ینق (المعنى)
وانفاة العمل علی الرجل الی هی محسوسة الخ من أهل البادية لك محسوسة ولا ثقة لانه
مقی یلیق لشمس الاحدیه وانور و ظموشه تعالی عما به فی الواسعون مثل هؤلاء الكلمات
وتسمیه تعالی بالشمس المحسوسة الجارحی بالشمس کما هی مستغنیة عن هذه الاشیاء
عالمه تعالی أفضی وهما امثال لا مثل قال تعالی وبصر بآله الامثال الآیه مشوى • کرستی
ری من حصن قو حلقورا • آتشی آید بر رد خلق را • (المعنى) ان لم تربط حلقک من هذا الکلام
وتفرغ منه نأی نار من السماء تحرق عالم الدنیا وتکون أنت الباعث لهذا مشوى • آتشی
کرآمدست این دو دجیت • جابجه کتته روان مردود جیت • (المعنى) وان لم یأتک
نار القهر والالهی فهذه الحان والظلمة والقدرة فی قلبک ما تکون سارن روحک شود •
معکرة وهی مردودة بلا نور وهذه العلامات مؤدیه توصول نار حقیقة لك من قبل الله تعالی
مشوى • کره می ذاتی که یرد از داورست • ژاژ و کناخی ترا چوں باورست • (داورست)
حاکم (چون) معناها الاستفهام (باورست) مصدق (المعنى) ان کنت تعلم ان الله تعالی
حاکمکم کیف تصدق بقوله الادب والکلام الباطل أى لو عرفت الله کما ینبغی له انه العلیة
لم تسکلم هذه الکلمات الباطلة ولكن مشوى • دوستی بی خرد خود دهم نیست • حق تعالی
زین چنین خدمت غنیت • (المعنى) مدانة قبل العقل عداوة والله تعالی من مثل هذه
الخدمة غنی والاستقامة نصت ارامه مطلوبه مشوى • با که می کوی تو ای با هم وخال •
جسم و حاجت در صفات ذوالجلال • (المعنى) هذه الکلمات مع من تسکلمها مع علمک وخالک

تتكلم تقول حياء واجبة في صفات ذي الجلال تعالى الله عن الجسمانية والاحتياج فهو والغنى
الطلق لا اله الا هو مشوى **﴿﴾** شر او يوشد كدر نشوءه است **﴿﴾** جارق او يوشد كذا او محتاج
ياست **﴿﴾** (المعنى) الحليب بشر به ذاك الذى هو فى النشوء والقوى من الاطفال الصورية
والعنوية المتصلة بالحالات الجسمانية وليس العمل ذاك الذى هو محتاج للقصد والرحل
والله غنى من ذلك وقال سيدنا موسى الرامى مشوى **﴿﴾** ورأى بنده است اين كفت تو **﴿﴾** آ نكته
حق كفت او مست ومن خود او **﴿﴾** (المعنى) ولو نرى ان كلامك هذا لاجل العبد الخاص
الذى قال الله تعالى فى حقّه هو اننا لو اناهولفناه وبحيث وانكساره لربه واذا أشار تعالى بقوله
تعالى فى سورة الانفال (ولم يمت اذ رميت ولكن الله رمى) نفى عنه صلى الله عليه وسلم الرمى ثم
اثبت له ثم نفى عنه بقوله ولكن الله رمى بخلاف العبادة فانه نفى القتل عنهم واحاله لنفسه ووجههم
سببا للقتل وهو السبب رهنما ما نفاء عنه الكلبة على أسنده اليه ولكن نفى وجوده بالكافة
فى الرمى وأثبت له نفسه تعالى وذلك فى مقام التخلى وهذا حال عيسى لما تخلى له بصفة الاحياء كان
يجب اذنه وهذا معنى الحديث القدسي كنت له سمعا وبصرا ولم يتخلى لخاتم الانبياء بصفة
القدرة كان يرى به حيدر يرى وكان يدعى تعالى به ذلك وكما كشف الغناع عن ذلك فى قوله تعالى ان
الذين يبايعونك غما يبايعون الله هذا معنى **﴿﴾** انتهى فبهم الذين الكبرى وقال تعالى فى حق
ذلك العبد الخاص مشوى **﴿﴾** آ نكته كفت فى مرض لم تعد **﴿﴾** من شدم ربحور او تنها شدم **﴿﴾**
وقال الله تعالى فى حق ذلك العبد الخاص **﴿﴾** من مرض لم تعد اما مرض مراد او ذاك المريض
وحده لم يمرض والحديث القدسي **﴿﴾** لا تترك من شدم لم تعدنى وان شدمت لم تطعمنى
واستقبلت لم تقبلى قال يارب وكيف أعودك وانت رب العالمين قال تعالى اما علمت ان
عبدى علان مرض فلم تعده اما علمت لو عدته لو عدته مشوى **﴿﴾** آ نكته فى يسمع وى يبصر
شده است **﴿﴾** در حق آ نكته اين هم بهد است **﴿﴾** (بهده) بمعنى عشت (المعنى) والمقصود من
ذلك العبد الخاص انه صار صاحب مرض نفى يسمع وى يبصر مع كون هذا النوع من المقالات
ايضا فى حق عدا العبد الخاص حيث اى غير معقول وصول عبده الخاص لهذه المرتبة
نكيبية قال فى الله تعالى والحال ان عبده الخاص مخلوق والحديث القدسي لا يزال عبدى
يتقرب لى بالتواقل حتى أحبه فاذا أحبه كنت سمعه وبصره ويده ولسانه فبى يسمع وى يبصر
وى يبطن وى ينطق وهذا لا حلول ولا اتحاد بل الحق يكون للعبد الخاص بمثابة الآلة بقاءه
يسمع وى يبصر بالحق يهمل وبقدرته تعالى يبطن ويتكلم وهذه مرتبة قرب التواقل وفى مثل
حق هذا الولي قال تعالى فى حديثنا القدسي من أهاب لى وليا فقد بارزنى بالمحاربة واهذا يقول
مى **﴿﴾** بى ادب كفت نحن باخلص حق **﴿﴾** دل جبر اند بهد ارد ورى **﴿﴾** (المعنى) القول بلا أدب
والتكلم مع العبد الخاص بالحق الواسل ان تقرب التواقل بحيث لا قلب ومسود لورى الاعمال

حاصل به فساوة القلب وكثرة الذنوب كما قال الشيخ الاكبر والمكبريت الاحمر من جالس مع
 الصوفية وخالف ما يصفون به ترع الله الابعاس من قلبه مشوى ﴿كرومردي راجحواني﴾
 فاطمة ﴿كرجه بك جند من دوزخه﴾ (همه) هنا بمعنى جميعا (المعنى) وان قلت لرجل
 با فاطمة ولو كان الرجل والمرأة جميعا حيا واحدا داخل تحت تعريف الحيوان التالقي
 ولكن مشوى ﴿فمدخونشو كندا ناكنت﴾ ﴿كرجه خوش خوى وحلم وسا كنت﴾
 (المعنى) ذلك الذي قلت له فاطمة بقصد دمك وهلاك مادام انه قادر وممكن على هلاك
 ولو كان طبعه لطيفا وحليما وسا كما وصا برافدا حصل له مار من قولك فاطمة فانت
 بل اهي لا تظن ان الله تعالى راض من هذا القول الذي قلته والحال هي ﴿فاطمة مدحت
 در حوزتان﴾ مرورا كوي بوزن سنان ﴿(المعنى) فاول فاطمة في حق النساء مدح وهو اسم
 سيدة النساء فاطمة الزهراء رضي الله عنها ومن اهل البيت اجمعين اما اذا قلته رجل كل
 ذلك الكلام له ضرب السنان أي كما يحصل في الجسم من ضرب السنان يحصل في قلب ذلك
 الرجل فاذا علمت هذا متوى ﴿دست وبادر حق ما ستايش است﴾ در حق با كئي حق آلايش
 است ﴿(استايش) هو اللدح (آلايش) مشتق من آلا بيدن المصدر معناه التلويت (المعنى)
 في حقنا اليد والرجل مدح واما في نطقنا لحيي بول لا تلويت وحب لانهم اجسمانيان والله
 منزله عن الجسمية والخارجية (يحيى) وهو الجمع والبصر لم يزل بغير ما خارجة من
 الازل والجارحة هو المضمون الذي في الجمع والجمع مشتق من الجرح والاحتراح وهو
 الاكتساب قال الجوهرى ووارج الانسان اعضاؤه واللاق في حقه تعالى هي ﴿لم يلد ولم يولد﴾
 اورا لا يست ﴿والدوم ولو يرا او غائبة﴾ ﴿كلمتى﴾ لم يلد ولم يولد لا ثقه تعالى ﴿حائق
 للوالد والمولود لم يلد لا تنفاه بجانته ولم يولد لا تنفاه الحدوث عنه قال نجم الدين الهادي (قل)
 بان ان لطيفة الحقيقية في عالم الحماة (هواقة أحد) اشارة الى انها في عالمها المجموعة عن غيب
 العيوب الذي هو عالم الحق بلان (الله) احدى دانه (العدد) في صفاته ليس له انه مثل ولا له غايته
 شبه ولا له ضد (لم يلد) لا له معدى الصفات (لم يولد) لانه احدى الذات (ولم يكن له كنهوا أحد)
 في ملكه وملكونه والطبيعة الانسية اذا كدرتها بحية من القوة الجيدة الطبيعة العالية
 او النفسية يقول سبحانه ما اعظم شأنى فاد افاق من عبادت حالاتها يقول اهل بيته باثباتي
 ان في قسلى حياتي وهذه معزة عظيمة مشككة ينبغي لاسالك ان يكون في حيايت شيخه وتقليد
 نبيه صلى الله عليه وسلم ليخلص من هذه الو رطة في عالم خفيته ويوصله الى الطبيعة الحقيقية
 في غيب القيوب ويعرض عن هذا العلط على لطيفته عند تجل لطيفته الحقيقية على الطبيعة
 الانسية ولا حل هذا اثبت النصارى الابوة والامومة والبنوة وقلوا ثلث ثلاثة ونحزوا
 في مذهب الاتحاد اخزا باليقونية منهم يرمون أن الاتحاد كان بالناسوت واللاهوت من

حيث لا متزاج بحيث صار الله والملكية فالناسوت لا باللاهوت انما اذ الجاوية بحيث صار الله
 والنسب طورية بالثبوت والرضا بحيث صار الله تعالى الله عما يشبهه المشركون علوا كبيرا ولهذا
 يقول حضرة مولانا مشوي ﴿هرجه جسم آمد ولادت وصف او ست﴾ هرجه، وولدست
 اوزين سوي جوست ﴿جوي﴾ بالياء وحذفها التهرشبه الروح بالتهرفهسي كالتهرفا فيه
 الربوبية والجانب الثاني العبودية ولهذا يقول (المعنى) كل جسم أنت الولاد قومغه المراد
 كل ولادة تقتضي الجسم لا بالعكس كاللائكة وكل شيء مولود من طرف التهر أي من طرف
 نهر الروح لا من طرف الروح في جسم ونحوه من فيض الله تعالى يمكن الوجود وهذا يقول
 مشوي ﴿رانكه اركون وفسادستومهي﴾ حادث است او محدثي خواهد يمين ﴿المعنى﴾
 لانه أي الجسم المولود من عالم الكون والفساد أي بلوغ الكمال وعدمه وهو حقير والكون
 والفساد حادث والحادث يقينا لا بد له من محدث هو قديم موصوف بأوصاف لم يلد ولم يولد ولم يكن
 له كفوا أحد مشوي ﴿كفت ياموسي دهام درختي﴾ وزيشماي تو حاتم موختي ﴿المعنى﴾
 فلما سمع الراعي هذه الكلمات من سيدنا موسى عليه الصلاة والسلام من كمال اضطرابه قال
 يا موسى خبطت في وعر نيران التدامة أحرقني روحى هي ﴿حامه رايدريد واهي كردتفت﴾
 سرتها داندريسا ياي ورفت ﴿شبه سوزان النار﴾ (يابار) هو الصراخ (المعنى) وفي الحال
 فزع لباسه وثناؤه بأن قال من حرارة كبر ووضوح رأسه في الصراخ هائما وذهب
 ﴿عتاب كردن حق تعالى موسى را عليه السلام لرهم رشبان﴾ هذا في بيان فعل الحق جل وعلا
 العتاب لموسى عليه السلام لاجل الإيهام مشوي ﴿دردم آمد سوي موسى ار خداي﴾ بعده
 ما رازما كردى جدای ﴿دردم﴾ اللهم الشخص أي في الحال (سوي) الجانب (بندۀ مارا)
 عبادتنا (زما) منا (كردى) جعلته (جدای) تبديا (المعنى) اوحى الله تعالى في ذلك النفس
 لسيدنا موسى عبادتنا جعلته منا بعيدا والحال مشوي ﴿تو برای وصل کردن آدى منى برای
 فصل کردن آدى﴾ (تو) أنت (راي) لاجل (وصل کردن) فعل الوصل (آدى) أنت
 وهذا معنى الاستعظام (لى) أداة التقى وفي نسخة يابرای على ايأداة التبريد (المعنى) أنت
 آتيت لاجل فعل الوصل ولم تأت لاجل من الله وصل والبهذهنى أرتقول أولا جل فعل الفصل
 آتيت أي لم تأت لهذا ثم خاطب سيدنا موسى من لسان الله تعالى فقال مشوي ﴿تا تواني يامن
 اندر فراق﴾ انقض الاشياء عندى اطلاق ﴿المعنى﴾ يا موسى مادمت قادرا لاتضع رجلا
 في الفراق فان انقض الاشياء عندى الطلاق لا بسبب الفراق وتقول عليه الصلاة والسلام
 ما خلق الله مباحا أحب اليه من العتاق وما خلق الله مباحا أنقض اليه من الطلاق وأنا عظيم
 الشأن مشوي ﴿هر كسي را جبري يهاده ام هر كسي را اصطلاحى داده ام﴾ (المعنى) وضعت
 لكل واحد سيرة واعطيت لكل واحد اصطلاحا أي سيرة خاصة به ونوع اصطلاح وكل

منها علامات دالات على قدرته تعالى قال أسد في السائلين (ومن آياته خلق السموات
والارض واختلاف ألسنتكم) أي لسانكم من عريته وعجمية وغيرهما (وألوانكم)
من يبايض وسواد وغيرهما وأنتم أولاد رجل واحد امرأة واحدة (أن في ذلك لآيات) دالات
على قدرته تعالى (السائلين) أي ذوي العقول وأول العلم انتهى جلالته في الروم وفسر نجم
الدين الكبير السموات بسموات القلوب وارض النفوس وألوان الطبائع المختلفة منكم
من يريد الدنيا ومنكم من يريد الآخرة ومنكم من يريد الله تعالى وفي هذا آيات للعارفين
حقيقة أنفسهم وكانوا يعرفوا الله ورأوا آياته بآياته أيهم وأسماء يقول موسى عن لسان
الله تعالى مشوي ﴿درحق او مدح ودرحق تو دم﴾ درحق او شهد ودرحق تو دم (المعنى)
وذلك السيرة والاصطلاح باموسى في حقه مدح وفى حقه شهادى وحق
سم لان ارادة الدنيا و ارادة الآخرة و ارادة الله تعالى آيات للعارفين على حسب خلق سموات
القلوب و ارض النفوس و ألوان الطبائع فالكمات الصادات بالنسبة للصينى على معنى
اصطلاحهم واختلاف لغاتهم بان لم كل قوم اصطلاحهم لا يعلم الا تخيل فهم الا شريف من
أهل حسنات و فبرهم سمات و أنت يا موسى أعرف العارفين مى ﴿ما يرى ارباك و اياكى
هم﴾ و ذكر ان جاني و جالا كهم (المعنى) ومن ذاتها العلية يرتفع من جميع النفاة
وغيرها و اراد بالنفاة التزج و بغيرها الا و صانع التي لا تليق بذاتنا العلية ومن جميع شمال
الروح و خفاها لا احتياج الى تقدس احد ولا لغيره ولا كون محيو باستاناد احدى
هي و لا انصر من ذنوب احد ومن كرى قبل دعاء كل احد على حسب اصطلاحه و اعطيه
اجرا يا موسى مشوي ﴿من تكردم امر ناسوى كنم﴾ بلكه باريد كان جودى كنم
(جودى) السود المائدة والياء للوحدة (بد كل) على قاعدة القوس جمع بند وهو العبد
(المعنى) وانا عظيم الشأن لم امر بطاعة حتى اصير مائدة بل امرتهم بالطاعات حتى تلك
الواسطة افضل جودا و احسانا اى لم اكانهم لا استغنيهم بل لا تبهم راعيا حلقهم امر بحوا
على لا لارجع عليهم مشوي ﴿هند و انرا اصطلاح عند مدح﴾ سندا يرا اصطلاح سندا
مدح (المعنى) فلهذا اصطلاح الهندى خصوص مدح الله تعالى مدح ولسنود اصطلاح
السندى خصوص مدح الله تعالى مدح ولكل قوم اصطلاح لا يعمله الا اهل وليس لاراحين
في العلم تكفير الاولياء الذين هم علماء الباطن لانه ليس العلماء الظاهر من علومهم الباطنة
والمسكوت عنهم أولى مشوي ﴿من تكردم بالذركم شات﴾ بالهم ايتان شند و در
فشان (تكردم) لا اصل ولا كون (المعنى) لا كون بذاتى العلية من تبصهم نظيفا
منها بل بخدمهم و ثنائهم و طاعانهم ليحسبون نظا و تترس للذراى لا اقدس و اتره من
تبصهم بل هم ينزهون و يقدسون بسببهم لى و يشر و درارى تبصهم فيعودون بها

ملهم مشوى ﴿مازنا نكرهم﴾ وقالوا ﴿ملروا نكرهم﴾ (ما) نحن
 (زنا) للسان (نكرهم) لا تنظر (روا) الروح وفي نسخة درونوا (المعنى) نحن لا ننظر
 أقول اللسان نحن ننظر للروح والقلب قال عايش السلام أن الله لا ينظر إلى صوركم ولا إلى
 أفعالكم بل ينظر إلى قلوبكم ونسائكم مشوى ﴿ماطر قليم﴾ كذا شيع بود ﴿كرهه﴾ كفت
 فقط نأشع بود (المعنى) نحن نأمرور للقلب أن كان خائفا لو كل طاهر الكلام الذى تلفظ
 به غير خاضع أى نظرا مقصور على الخشوع ولو كانت الكلمات غير لا تفتدأنا العلية
 كاستلاح الراعى فانما فى حقه مدح كما علمت مع كونه فى حق راعى القدم فى الشر بعتة صاحب
 العزم والنيات ذم فلهذا مشوى ﴿زانكه دل جوهر بود كعت مرض﴾ بس طفيل آمد
 عرض جوهر مرض (المعنى) لأن القلب جوهر والقول عرض أى بمثابة العرض طفيل
 وتابع أى والجوهر هو العرض المقصود وقد علمت أن العرض هو الذى لا يقوم بذاته والجوهر
 هو الذى يكون قائما بذاته فإذا كان القلب مع الله مستقيما لا تضربه الألفاظ التى هو غير موقوف
 لأدائها مشوى ﴿چند لبرى الفاظ واهما وچهار﴾ سوز خواهم سوز با آن سوز
 سار (چند) إلى متى (سوز خواهم) اطلب كلاما (سوز) الكلام (با آن سوز) مع تلك
 الحرارة (سار) أمر حاضر مفرد بدلتكم بمتنا مسكن واهل (المعنى) الحق هذه الألفاظ
 والأسماء والجوارى لم تنظر لقوم عليه السلام أن الله لا ينظر إلى صوركم ولا إلى أفعالكم وفى
 رواية ولا إلى أقوالكم اطلب كلاما سوزا كلام اجعله واهله مع الحرارة ولا تنكر سوزة
 التعليل والقال مشوى ﴿آتى كرمم وچهار روز﴾ سر بسره كرم وچهار روز
 (آتى) الياء لوجه معناه مار (آرمش) من المحبة (رروز) أشهله (سر سر) من
 الرأس إلى الرأس أى كاهل (مكر وچهار روز) للفكر والعبارة (روز) أمر حاضر مفرد
 مذ كرم معناه احرق (المعنى) فى الحق إلا همى أشعل فى روحه وحوادثه نارا ولكل الفكر
 والعبارة احرق وأعلم أن المقول عند الله الحق والحالات لا الألفاظ والعبارات الطبرى
 فى الأوساط من ابن مسعود رضى الله عنه ما دع قبل وقال وكثرة السؤال وإضاغة المال ثم شرع
 يخاطب موسى عليه السلام عن لسان الله تعالى مشوى ﴿موسى آداب دانا ديكرىد﴾
 سوزته جابور وانا ديكرىد (المعنى) يا موسى المؤذون غير أى غير العشاق الهاميين
 ومحروثون الروح والفؤاد غير ولو كان طاهر كلامهم بلا أدب ولكن قولها أكثر يعنى كل
 من يجوز العلم والفضيلة ويحمل هذا سلا ما لخصونة الأولياء والحال أنه لا يعلم اصطلاحهم
 ولا يفكر حقيقة مقصودهم يقال له مشوى ﴿عاشقنا را نفس سوز بدبست﴾ برده
 وبران خراج وچهار بدبست (عاشقنا) لعشاق (نفس) فى كل نفس (سوز بدبست)
 سوز بدبست عشاق والسيد التاء أداة الحبر (بر) أداة الاستعلاء (ده) على وزن به الغيبة

(وبران) الخراب (تبت) أداة الثقب (المعنى) لا عشاق في كل نفس احتراق وليس على القرية
الخراب بنار العشق خراج ولهذا قيل إذا احترق القلب بنار العشق وخلص من جمهانية
وجوده وموت محبته في الله سقطت عنه شروط الآداب ولهذا ينبغي سلطان العارفين ويقول
مشوى ﴿ كرن خطا كور بدور خاظمي مكو ﴾ كرن بدور بخون شهيد اورا مشوى (المعنى)
ان صكان احدهم الذي احترقوا بنار العشق وخلصوا من جمهانيةهم يقول كلاما بحسب
الظاهر خطا لا تقول له أنت خطي لا بل لا تعلم مقصوده من كلامه كذا الشهاد المملوون
بالدم لا تفعلهم فان الدم ولو كل في الظاهر حيا ولكن في الحقيقة عند الله الحبيب من المساكين
والعشر مشوى ﴿ خون شهيد از راز آب اولي غرت ﴾ اين خطا از حد صواب اولي غرت
(تر) أداة فضيل (المعنى) لا شهداء لهم أولي وأفضل من الماء وهذا الخطأ الصادر من
العشاق من مائة صواب أولي وأفضل لان العقل اذا سلب غلبات العشق عذرا العاشق وارتفع
عنه العادة والرسم كما عذرا المجنون ألم تنظر مشوى ﴿ در درون كعبه رسم قبله تبت ﴾ غم چه
ارغراض را با جبهه تبت ﴿ يا جبهه ﴾ بالباء والحيم الجمعيين طار كالف مسهر عليه بالانوار
ومن وسطه مدخل يوضع فيه قدم الرجل يمشي فيه ب مطر الثلج يصنع ذلك للصبي لثلاثة غوص
قدم الماشي في الثلج (المعنى) داخل الكعبة لا اظهر لرسم القبة قال الله تعالى في سورة القمرة
(وجه الشرق والمغرب) أي الارض كلها ﴿ فأيها نولوا ﴾ وجوهكم في الصلاة بأمره (ثم)
هناك (وجه الله) قبلته التي رخصها انتهى حلالا على كل نعم الدين الكرى أشار ان الله تعالى
منه عن الجهات فالشرق والغرب بالقسمة الى غير متبعا وان ادليس الاعتبار بتوجه
الصورة الى جهة من الجهات وان تعين جهة الكعبة لجمع هم القلب بقوة التوجه فلو هم
في جهة القلب حالة التوجه أثر عظيم واحمال الاعتبار بتوجه القلب بجميع اهلهم الى الله تعالى
فلكل قلب جهة هـ ولها فاذا حصل توجه القلب الى الله بالاراض مما سواه فأينما نولوا ثم
تجدون وجه الله وفيه إشارة أخرى الى ان القلب مشرق مشرق الشمس والاشواق ومغاربها والله
في مشرق صك كل قاب ومغربه مشرق وطارق وطارق القلب من هو اجس النفس بطرق
نظلمات التي عند غلبات الهوى وغروب نجم الهدى بـ مشرق القلب من واردات الروح بـ مشرق
بانوار الفخوج عند غلبات الشوق وطلوع فجر الشهود فتكون القبة والخصم والالالات لا تفتحه
انتهى وأما خارج الكعبة فالتوجه له لازم وأما العشاق فهم الواصلون بشاهدون ولا يتعبدون
بالرسم فادرعاية الرسم والعادة بالنسبة لهم كره ط الرحل ولهذا يقول أي غم للفواص ان لم
يكن له يا جبهه فأنم ان لم يلقى يخاف من الفرق كذا العشاق مستغنون عن العبارات غارتون
في بحر الدقائق مشوى ﴿ توز سره - نان فلا ووزي مجو ﴾ جامه جا كرا چه فرماي رفو
(نو) أنت (ز سره - نان) من سكرى الرأس (فلا ووزي) الفلا ووز هو الدليل والباقي فيه الرحلة

(محمدي) لا تنفس ولا تطلب (حاشا يا كاذبا) معناه محزق الالبسة والالعاب والتون الجمع ورا
أداة المنقول (جه) أداة استفهام (مرملي) تقول لهم وتأمرهم (رفو) بضم الراء المهملة الرفع
(المعنى) لا تطلب من سكرى الرأس دلالة لانهم لا يسمعون حتى يدلولك لان شرط الدلالة العقل
ولا يثني تأمر محزق اليهم أب يصلحوها ويرفعوها لافرة لهم على ذلك تروى عن النبي
رحمه الله أنه رأى مجنوناً في بعض الأيام والسياب يرمي به بالجسارة وقد آدموا وجهه وشجوا
رأسه فجعل المشي يجرهم عنه فقالوا دعنا بقله فإنه كعير يزعم أنه يرى الله ويحاط به فقال
كفو عنه ثم تقدم اليه السبل فوجده يتحدث ووجهه يخطك ويقول أجبل مثل تسلط هؤلاء
الاصبيان على يفعلون هكذا فقلت له يا اخي ما يقولون فقلت هؤلاء الاصبيان فقال ما الذي
يقولونه هي قالت يقولون مثلنا نرى ربك وتعب طبعه بصرخ مرخة عظيمة ثم قال يا سبل وحق
من نهي في محبته وهيمني بقره لواحجب حتى طرفة عين انقطع من ألم العين قال السبل فعات
اه من الحوليس وأرباب الاحلام فقلت له حبيبي ما حقيقة المحبة فقال ما يا سبل والله لو
فطرت فطرة من المحبة في البصار لعادت بهما ولو وضعت هاذرة على الحمال لمارت بهما
منشورا فكيف فحلب كساهما الغرام فلقا ورقيرا وزادها الهيام حرقا وشجيرا ولما انقضى
سلطان العاشق والمجاهد الهائم محمدي فقلت عشق ارحم مدنيها حداثته عاشقارا
ملت ومذهب حداثته (المعنى) من العشق بعيدة عن جميع الاديان وملة العشاق
المعربين في محبة تعالى الله لا يحبره ان كان المحبين حلقوا من السكالب الشرعية كذلك
محبا من العشق الالهى ولا يحل ان يحكام الشرعية بكيفية على العقل والعشاق اسرار محكمي
الاصغر بل محكوموا فراط المحبة فديهم عن جميع الاديان بعبد والذى سببه مع الله لا يرى غير
الله مادام ارتفعت الغيرة باني المذهب والذهب والذهب لا يرى غير الله فدينه وماله الله فان
الامر اذا تم امره بخدمته اخرى فعل بواحدة على ما منع ولما يقول هي (العلرا) كونه
نبوذا بالتيست عشق دردياي مع عنانه نيست (العلرا) لمحبر الاعلى (مهر) اسم
مشارك بين اثنين الاول المحبة والثاني الشمس (كربود) نفي فعل الماضي معناه ان لم يكن (بال)
بفتح الباء امر بية والخوف (نيست) بمعنى لا (المعنى) ان لم يكن المحبر اللعل عند احد محبة
أراد لم يكن له علامة لا خوف كذا العشاق فانهم يتبدل الوجود البشري صاروا كالألوان
ظهرت عليهم محبة وعلامة الرسومات الشرعية والآداب المرعية أم لم تظهر لا خوف قال الله
تعالى في سورة يونس (ألا ان أولياء الله لا خوف عليهم) قال صاحب الجلالين في الآخرة
وقال البخاري هم الذين يتولون بالطاعة ويتولاهم بالصكرامة (لا خوف عليهم) من حقوق
مكروه (ولا هم يحزنون) بفوات مأمول وقال بحم الدين الكبري أي أحياء الله وأعداء نفوسهم
فان الولاية هي معرفة الله ومعرفة النفس فعرفة الله رتبة يتنظر المحبة ومعرفة النفس رؤيتها

[illegible]

وسمی فی القفار والقلوات واقدم علی وجدانه مشوی ﴿بر نشان پای آن سرگشته راند﴾ کرد
 از پره بیابان بر نشاند ﴿بر نشان﴾ علی علامه و آنر (پای) رجل (آن) ذال (سرگشته) یعنی
 حبران (راند) من راندنو هو السی (کرد) بکسر الکاف وهو القفار (از پره) پره هتاء علی وزن
 جرّه اسم حیثیث کالتجرو فی نحة از راه بیابان (بر نشاند) آتاه و فرقه (المعنی) و ذال الراعی
 الحبران والسكران شراب العشق می سید ناموسی علی اثر فیه و من هملته نار و فرق
 الاخبار عن حیثیثیث القفار والقلوات أو عن طریق القفار مشوی ﴿کام پای مردم
 شوریده خود﴾ همز کام دیگر را پیداود ﴿کام پای﴾ خطوة رجل (مردم شوریده)
 الرجل المجنون (خود) نفسه (هم) ایضا (از کام) بکسر کاف (من خطوة الغیر) پیداود (تظهر
 المعنی) و خطوة رجل الرجل المجنون مشوره ایضا تظهر و تفرق من خطوة الغیر و تفرق
 کما بین طریق العاقل من المجنون کذا طریق طار الطریقه و مجاذیب الحقیقه سیرهم بین و یظهر
 و تفرق من سلوک السلاک غیر المجاذیب مشهاله یلعب الالهة علی ساطع الشطرنج معینه
 و میسره مشوی ﴿بلن قدم چون رخز بالا ناشیب﴾ بلن قدم چون یسل رفته بر و ریب
 (بالا) معنی غرق (شیب) أسفل (یسل) هو عرب القبل می یمجر من اجهار الشطرنج
 لعضامته و کذا رخ (رفته) ذهب (وریب) هو الاوج (المعنی) و ذال الراعی المجذوب
 سیرهم یقدم واحد مثل الرح ذهب من من سواکملوا الی السطوة و تقدم واحد مثل القبل ذهب
 اوج مختلف الحریکه کذا الارزاق الارزاق یذهبون عینا و سحالا یقطع المراتب مشوی
 ﴿کاه چوب موجی بر افرازان علم﴾ کاه چون ماهی روانه بر شکم ﴿کاه﴾ هضا (چون)
 مثل (موجی) الیه فی الوحده (نر) علی (افرازان) جمع امر از علی قانون الجهم (افرازان) هو
 الطولانی و العقبه العالیة (معنی) اسم السمک (روان) ذهب (شکم) بکسر الشین المجهه و هو
 اسم البطر و الجوف (المعنی) بود الی الراعی تارقه ذهب کوج قام من الصرحالة کونه رافعا علم
 نعتیه صعودا و تارة کهمکه ماشیا و ذاهبا علی بطنه می ﴿کاه بر حاک نوشته حال بخود﴾
 همصورالی کدر علی بر زده ﴿(المعنی) تارة کتب حاله علی الثراب کقال یضرب و ملا کذا
 سیر العشاق الالهین تارة یرضون علم موج تعینهم الحاصل من بحر الوحده حاله کونه عالیا
 و تارة کهمکه صراعتا الالهی می شون علی بطونهم ساضعین و ساجین فی المسکوت و تارة
 یکتبوا بحالهم فی هذا العالم الترابی و یقمنون آثار من معنی منهم سکر تال یضرب و ملا
 و یستهلک کذا العشاق یستدلون بالآثر علی التثر می ﴿عاقبت در یافت اورا و بدید﴾
 کفتمزده ده که دستوری رسید ﴿یافت اورا﴾ وجدده (و بدید) و رآه (کفت. مزده ده)
 و قال له اعطنی بشاره (دستوری) الباء للمصدریه (ر رسید) وصلت (المعنی) عاقبه الامر وجد
 سید ناموسی علیه السلام الراعی و رآه و قال له انا بشاره فان من الحق یجل و علا و صلتک

اجازة وهي مشوى ﴿ هي آدای ورتبی مجوه هر چه میخواهد دل تنگت بگو ﴾ (هج)
 أصلا (آدای) الباء للوحدة و كذا في ترتيبی (محو) نمی حاضر مفرد مد كرمناه لا تطلب
 (هر چه) كل شيء (مضوهد) بطلب (دل تنگت) قلبك الضيق (بگو) قل (المعنى) لا تطلب
 آدابا ولا ترتيبا وكل شيء يطلبه قلبك الضيق فلهذا مفعول وأنت معذور وهذه هي الغيبة فانهم
 قالوا غيبة الباء من رسوم العلم وعلل السی وغيبة المعارف من عيون الاحوال في حصن
 الجميع أي قلن الاحوال تراها لا هو راها وغيبة الحب من كل ما سوى المحبوب ولا تكون هذه
 الغيبة الا من غلبان العشق ولهذا يقول مشوى ﴿ كفر تو دینست و دینش نور جان ﴾ ایمنی
 ورتوبه فی درامن ﴿ (المعنى) كفرتك دين ودين نور الروح وأنت من جميع الخوف والخطر
 آمن ومنك التسويبون الى الدنيا والامان مشوى ﴿ ای معاف بفعل الله مايشاء ﴾ روز بارا
 في محاسبه كذا ﴿ (المعنى) يا من أنت معاف فهو يوم بفعل الله مايشاء ويحكم مايريد اذهب
 واخرج لسانك من غير محاسبه فتكلم بما شئت والآية في سورة آل عمران وهي ﴿ هناك دعا زكريا
 ربه ﴾ لما رأى كرامة مريم ومفراتها من الله تعالى ﴿ قال رب هب لي من لدن ذرية طيبة ﴾ كما
 وهبتها الخلة العاقرة ﴿ الله سمع الدعاء ﴾ بحبه ﴿ فناداه الاثكة وهو قائم يصلي في المحراب ان
 ائتني بشرك يهي مصداق بكلمة من الله وسدا وحسورا ونيا من الصالحين قال رب انى يكون لى
 غلام وقد بلغنى الكبر وامرأتى طاف قال كذا ﴿ الله جعل مايشاء ﴾ كذلك الله مبتدأ وخبر اى
 الله على مثل هذه الصنعة وجعل مايشاء ﴿ او كذلك خبر مبتدأ محذوف أى الامر كذلك
 والله بفعل مايشاء بيان انهم يمشاوى ﴿ الله ما قال نجيم الدين الحسينى هكذا يعطى الله
 ملأه من مايشاء فضلا ورحمة لا استحقاق لا يحدى منى من الاشياء مشوى ﴿ كفت اى موسى
 ارا ان بكذشته ام ﴾ من كنون در خون دل آفته ام ﴿ (از آن) من هذا (بكذشته ام) ده بيت
 وخلصت (من كنون) انا الآن (در خون دل) في دم القلب (آفته ام) بطلت (المعنى) قال
 الراعى سيدنا موسى عليه السلام لما سمعته ماسمع انا خلصت من عالم الجذبة ومرتبة السكر
 فان ذلك الكلام كان في حال الجذبة والغيبة واما الآن بطلت بدم الكبد أى أمنت لمرتبة القضاء
 والاضمحلال وخرجت من مرتبة القيل والقال ولاسته مامر به قرب الوصال ما رقتى دما
 مشوى ﴿ من زسدره منتهى بكذشته ام ﴾ عده زاران ساه زان سورفته ام ﴿ (سأله) أصله
 سال زید بنی آخره الهاء لتفيد المقدار (المعنى) وبسبب الجذبة الالهية مرقت من سدره
 المنتهى وعلوت عليها وهي فوق السماء السابعة والهايته منى ﴿ لوم الخلاق وذهبت وعلوت
 مقدار آلاف سنة من ذل الجباب أي يسرافته الى المهراج الروحى وحصل الى الصبر ووصلت
 الى المحبوب الذى وصلته والتعبير عنه خارج عن العقول مشوى ﴿ نازياته برردى اسم بكشف ﴾
 كبندى گردوز گردوب بركدشيت ﴿ (نازياته) وهو اسم السوط (برزدى) الباء الخطاب

أى ضربت عمل ماضى مفرد معذ كرمحاً طيب (اسم) مرمى (بكس) من كسبت بفتح الكاف
 معناه الرجوع مطلقاً كذا فى مصادر النعمة (كبدى كره وكره ورا) المكر دون وهو الظل
 وأراد بهذا التركيب الارتفاع وكتبتى كره لا ارتفاع مرة واحدة (حسبك نشبت) ذهب
 (المعنى) يا موسى ضربتى وطافاً رجعت فرسى وطفت مرة واحدة وهبت فوق الظل وعلت
 عليه وأراد بالفرس الروح وبالسوط التأديب أى لما أدبتى رجعت روحى فى الحال وعلت
 على السماء مثوى (محرم ناسوت مالا هوت ماله آفرين بردست وريازوت باد) (ناسوت)
 عالم الانسانية (لاهوت) عالم الالهية (باد) فعل أمر معناه سكن وقد يستعمل بمعنى الدعاء
 (آفرين) دعاء بالخير والتخصيص (بردست وريازوت) على يدك وباعك والتاء فى ريازوت لخطاب
 (للعنى) اجعل اللهم محرم ناسوتنا وهو بشر يتناوجهاً بيننا لاهوتية ملكية أو ماسوتنا
 محرم لاهوت آدم اللهم هذه البدو الباع ما أحسنه بسبب خبر به منه وصات لهذه المرتبة
 العالمية مثوى (حال من اکتوبرون از كفتنشد آ بجه بگويم) احوال منست
 (اكتون) الآ (برون) خارج (از كفتنست) من القول (آ بجه بگويم) كل ما أقول (نه)
 أداءتلى (المعنى) حالى الآن خارج من القول وكل ما أقول ليس حالى فان أحوالى أسرار
 فى سرى مثلاً مثوى (نفسى می جوید که در آینه ایست) نفس تست آن نفس آن آینه
 نیست (نفسى می بین) الباطن فى الخطاب كى النفس تراءت (که در آینه ایست)
 فى المرآة (المعنى) يا موسى النفس تراءت فى المرآة يوجد أوزى فى المرآة نفساً أوترى نفساً هو
 فى المرآة ودالت النفس الذى و آینه فى المرآة هو نفسك فهو انعكس فى المرآة وليس هو نفس
 المرآة أى انعكست حالته فى محبوب ما روى الله فى من القابلة مثلاً مى (دم که مرده تانى
 اندر تانى کرد) در خور نایسته در خور مرد (دم) نفس (مرد تانى) الرجل المتوب الى
 نفع النای الذى يقال له نيز (در خور) بالواو والرجح عطاء (التق) (المعنى) النفس الذى نفعه
 التدين فى النای ألم يكن هو لا تق النای وليس لا تق النيز كما يقول كل ما رأيت فى من
 النفس والسكرامة والخصال الحبيبة هو نفسك ليس هو مرآة وجودى لاني فان ولصور
 فيوضاتك مرآة تصافى مثل النای الحالى حوثة لمروق محب ربه وأنت مثل النای اذا نفع
 فى النای فحسب خلقه وفق النای بواسطة دالة النفس بأق للكلام بالنفس لا تق للنای وليس
 لا تق النفس لان كل ما ظهر فى النای الحالى جوده من الصفات والاحسان نفسى وان كانت
 للرجل النافع حقيقة والنای آله كذا كل ما ظهر فى نفسك المعنوية فى منسوبة الى
 لا تقنى وليست منسوبة اليك ولو كنت فى الحقيقة أنت النافع كذا ريب العزة فباض وكل
 أحد يقبل مقدار ما مضى عليه ولا جبر ولا ظلم مثوى (هان وهان) كرمح كرمح
 كرمحاس (همچو نامر جام آن چو باب شمار) (هان وهان) اعلم وتبظ (كوي)

تقول أنت (كرباس) كراهة الشرط وسبب اسم هو الشكر (همجو) مثل (تفرجام)
 التي الخبيث المعبود الذي لا فائدة فيه (شناس) أمر حاضر مفرد مذ كرم (المعنى) واعلم وتبطل
 ان حدث وان شكرت فحمدك وشكرتك ففعلت هو معبود اعلمه محسنا اذ ان الراعي
 لا فائدة فيه معبود لانه لا يقدر احد على حمد ذات الباري تعالى وتعالى سبحانه لا تعصى ثناء
 عليك أنت كما أقيمت على نفسك مى ﴿ حمدتو نسبت بدان كرمجرت ﴾ ايستأن أنت
 بحق هم ابرجت ﴿ تر ﴾ يضم المثانة الفوقية أداة خطاب (بدان) أمر حاضر مفرد مذ كرم
 معناه اعلم واعرف أو تقديره بأن على ابدال الابدال مبدل من الصخرة (كرم) أداة الشرط
 (جمرت) احسن وأحلا (المعنى) واعلم ان حمدك ولو كان بالنسبة أحسن وأعلام
 حمد الراعي لكن ذلك الحمد بالنسبة لله عز وجل وان حمدك ولو كان بالنسبة لغيره
 الحمد وهو حمد الراعي أملا واحسن ولكن بالنسبة لله عز وجل انقص وأدنى فلا تقدره واعلم نفسك
 ونصورك مى ﴿ جند كرمي چون خطا برداشتند ﴾ كرمي نبود معناه انكه مى پنداشتند
 (جند) معناه كم سؤال من المصادر (كرمي) تقول أنت (چون) أداة تعليل (برداشتند)
 بر رفعه (كرمي) مركب من كرم المكدورة والياب و اسم اشارة والمشار اليه الالهال (نمود)
 ست) لم يكن أى لم يقبل (انكه) ذلك الذى (پنداشتند) طنوه (المعنى) الى كم تقول انا حامد
 وشا كرم وذا كرم لما برحون الفطام يوم النجاة من النار الذى لك انطلق لم يكن ولم يقبل لا غير
 لا تقى لكبرائه تعالى و رخصة التصور ليست الا من بعض الطائفة تعالى ولهذا يمثل ويقول
 شوى ﴿ اين قبولد كرموا تر حنيت ﴾ چون نماز معناه مر حنيت است ﴿ (المعنى)
 قبولد كرمك هذا من رحمة الله تعالى وليس من استقطظت لانت لم تذ كرمه وتوحده بما يليق
 لذاته العلية كصلاة المستحاضة لى طرأها المم ولم يقطع فصارت ماحبة عذر تامل مع وجود
 الله بعد تمام انقضاء وقت الحيض لا يطهرتها بل رخصة ورحمة من الله تعالى ولا يجرها
 الاجر ولهذا قال مشوى ﴿ در نماز او يا لودست چون ﴾ ذ كرموا لوده تشبيه و چون
 (در) لى (نماز او) صلاتها (يا لودست) ملوثة (چون) باللهم (ذ كرموا) ذ كرك (چون) يضم
 الجيم العارضة والاشباع والأمانة استفهام من حال الشئ (المعنى) وذلك المستحاضة فى صلاتها
 ملوثة باللهم وذ كرك ملوثة بالتشبيه والطن وكفى والاستفهام من عدم الا يقان مشوى
 ﴿ خون پليدست و باي معرود ﴾ ايستأن راجع استأود ﴿ (المعنى) الله من نفس و بلياء
 يزول لكن لبياطن نجاسات كل ما من الشيطان بدة والاخلاق الذميمة لا تزول الا بجاه
 الاطيف الالهى واهل يقول مشوى ﴿ كان بضرب آب لطف كرد كرم ﴾ كم نكره دانه روى
 مرد كرم ﴿ (كان) وذلك الضاحات الباطنية (كرد كرم) بكسر الكاف الاولى العربية ورفع
 الثانية العربية أو التهمة اسم من أسماء الله تعالى (كم نكره) نفع كاف كم العربية أو

بعضها على انها عجيبة أى لا تنفذها أولاً فتصورها (البردوني) من باطن (مردكار) الرجل العامل
 (المعنى) وتلك الخصائص الباطنية لا تروى ولا تنفذ من أولانجى من باطن الرجل العامل
 ولا يصعد طهارة الأجواء لطيف الله تعالى قل القشيري راحة الله القلب موضع نظر ربه العالمين
 فيا عجباً عن بهتم بوجهه الذى هو منظر الخلق فيفسد من الاقدار والادناس فيزبسه بما أمكن
 لئلا يطالع مخلوق على عيبه ولا يهتم بخلبه الذى هو منظر ربه العالمين حتى يظهره ويظهره لمظهر
 ربه وقال القشيري والظاهرة أربع مراتب الاولى تطهر بها الطاهر عن الاحداث والاختبات
 والثانية تطهر بها الجوارح عن الحرام والآثام والثالثة تطهر بها النفس والقلب عن الانحلال
 الذمومة والاصاف المدة وثمة والرابعة تطهر بها السر مما سوى الله وقال صدر الدين القشيري
 الطاعات كلها طهيرات فتارة تطهر بها الجوهر والادهاب المشار اليه بقوله تعالى ان الحسنات
 يذهبن السيئات وبقوله عليه السلام أتبع كل سبئة حسنة فتجدها تارة بطريق التبدل المشار
 اليه بقوله تعالى أولئك الذين يستدل الله بها ثم حسنات انتهى ولا يسر لك ما طالب هذا الا
 بهزلك وقصورك واعتراك وله ما يقول مشوي ﴿در مصودك كاش رو كردايش﴾ وروى
 صاحبى داني ﴿در مصودك﴾ فى مصودك (كاش) معناه ليت (رو) وجهه (كردايش) دوقته
 أى فهمت قصورك (داني) علمت والوجه في هذا الخطاب (المعنى) ليتك فهمت قصورك
 فى مصودك وعلمت معنى صاحبى الأعلى وفهمت قصورك من تعاليم فان معناه أسج رى
 الأعلى نجاصعاً لا يليق بشأنه فكل من السجود والوجود والتسليم بالرب لا يليق بذاته العلية
 وله ما يقول مشوي ﴿كاش وجودم وجودت ووجودكم ناسرا﴾ هر دى را تو بسكونى ده جرا
 (كاش) مركبة من كه للبيان واى أداة لبدأ والمادى محذوف تقديره فيارى (وجودم)
 وجودى (چون وجودم) مثل وجودى (ناسرا) غير لا تقى (هر دى را) لكل قباحة (تو) أنت
 (بسكونى ده) أعط حسنة (المعنى) فيارى وجودى مثل وجودى غير لا تقى لك قبضتك وجلالتك
 أعط لكل قباحة حسنة جزاء لمن شأنا ان تعطينى مكنه ثنائى حسنات ومن بعض عطائك
 مشوي ﴿اين زمين از حلم خود ابردار﴾ تا نجاست بردو كلها ادبر ﴿دارد﴾ غلبت (برد)
 تذهب (وكلا) جميع فارسي مفرده كل بضم الكاف وهو الورد (داد) تعطينى (بر) على وزن تر
 وهو غير الشجر (المعنى) من حلم الحق هذه الارض غلبت أثر احدى اهلها تذهب بالخصاء وتعطينى
 الورد حاصلاً يعنى الحلم رتبة وهو اكل قيع بر مونه على الارض وهى تظهر كل ملج من أنواع
 الازهار فأنت يا ساك كن كالارض جولا حتى تظهر فيك ازهار الاسرار الالهية فاهم قالوا
 الصوفى كالارض مطروح هلم اكل قيع ولا يخرج منها الا كل ملج ولها نصف فيقول مشوي
 ﴿تا بسودا و پلیدی ای ما﴾ ناعوض بر رو بداری عجبها ﴿رخصوا﴾ جمع فارسي معناه
 ازرار الازهار (المعنى) حتى ان الارض تعطى وتذهب نجاستنا وتثبت عرض تلك

الانحياز من اضرار اذهاب واثبات وهو انك وليس هذا الا من اثر علم الحق حل وعلاوه في حال
 الصوري المتعلق باخلاق ابيه تعالى مشوي في بس جو كمرديد كرداد وجوده كتر وى مانه
 از خال بود (پس) بفتح الاء الفارسية بمعنى فاء الفصحى (جو) بضم الجيم الفارسية
 بلا اشباع أداة تعليل (بد) رأى (كو) مركبة من كه للبيان وأو ضمير راجع الى الكافر رأى
 فذلك الكافر (مرداد وجود) في العدل والجود (كتر وى مانه) انقص وأقل لا يحد شيئا
 (از خال) من التراب (بود) سبقة الماضى (المعنى) فلما وقف الكفار على حقيقة الحال ورأى
 الكافر نفسه في العدل والجود والعلو انقص وأحقر من التراب وأقل لا يحد شيئا وقال
 باليقين كنت مسلما لا علم ان الله أرحم بالمتؤمن من الوالدة الشفيرة بولدها جاء الى الجليلين
 الله اظلائن من سعة رحمته حتى ان ابليس ليتناول في النار يتوقع الرحمة ويرجو ان يخرج
 والكافر مشوي (از وجود اوكل ومبوء رحمت) جزف سادجه يا كها نجست (او) ضمير
 راجع الى الكافر (رحمت) نفي الماضى أى لم يثبت (جز) خبر (نجست) نفي الماضى من
 جست بضم الجيم معناه لم يطلب (المعنى) من وجوده انورد وانهر لم يثبت أى لم يفعل طاعة
 وخير او غير فسادجه النظافة لم يطلب أى سعى بجهة المفاسد والمعاصى ولم يرغب في الطاعات
 والامبادات وصرف عقوده في الكفر والمقامه السوية والمعياذ بالله تعالى هى (كفت)
 واپس رفته ام من در ذهاب (حسرتا بالفتى كنت تراب) (كفت) قال (راس) بالاء
 الحرية والقاعدة اذا وقت من بعد الوال العالم مع كانت معناه بكى هذا المقدار وهما أراد
 هما التاخر خلف (رفته ام) ذهبت (من) انلا در ذهاب (حسرتا) الالف في آخر
 للتداء (المعنى) او يقول الكافر ذمة الوقت بين حيث المعنى انا في الذهاب رحمت خلف
 يا حسرتى باليقين كنت ترابا قال الله تعالى في سورة التبا (ويقول الكافريا) حرف تنبيه (ليني
 كنت ترابا) يعنى فلا أعذب يقول ذلك عند يقول الله تعالى لهم انتم بعد الاقتصاس من بعضهما
 لبعض كونى ترابا انتهى حلالين وقال بهم الله من فاقد قوة الادراك كما كنت قبل التركيب
 ولا ينفعه هذا الدم لانه كسب قوة الادراك الباتية لداقة الابدية المزلقة في لاخرة ابد الآباد
 مشوي (كاش از خا كسفر نكرى) هجوت خا كى دانه مى چيدى (كاش) أداة
 تنهى معناه باليقين (از خال) من التراب (نكرى) لم احقر والباء في آخره للفنى وكذا فى چيدى
 (هيجوت خا كى) مثل التراب (دانه) الهمزة للوحدة معناه حبة (مى چيدى) جمعت (المعنى)
 ايتى لم اختر السقر من المنزل الذى هو في مرتبة التراب أى الدنيا ومثل ذلك التراب جمعت
 حبة مى (چون سفر كردم مرا راه آزمود) زب سفر كردن ره آورد چه بود (چون)
 أداة تعليل (سفر كردن) فعلت السفر (مرا) الى (راه) الطريق (آزمود) جرب وامضن
 (المعنى) لما سافرت الطريق امضنى ومن فعل هذا السفر ما كلف او مضاني (تبيه) قال و

العوارف وانما هي السفر سفر الاله يسفر عن الاخلاق وهو صوري ومعنوي والمقبول عند
 اهل الله المعنوي والصوري فيه فوائد انقطاع النفس عن مثيراتها والاتحاق في الغريزة
 وابرات الحمل قال ابن عطاء ادم وجوده في ارض الحمل حتى تفوز باذواق النصول قال
 عليه السلام بحسب الرسم الذي ان يشار اليه في الدين او في الدنيا بالاصابع والمعنوي
 المسافر في الباطن وهو السائح الدائر من اوطان الفضلات الى محل الغربات ومن الافعال
 السبلة الى الحنات بقطع المسافات النفسانية والطوائف الشهوانية حتى يصل الى مقام اسرار
 البصانية ومشاهدة الربانية وله أربع مراتب الاولى السير الى الله وهو من مرتبة النفس الى
 الوجود الحقيقي وفيه يرتفع هباب الكثرة من الوحدة فيسير الى السير في الله اعني به المرتبة الثانية
 وهو الصق بصفاته تعالى والتعلق بخلافه جل وعلا فيحصل به صفاته البشرية فيكشف له
 العلوم اللدنية فيسير الى المرتبة الثالثة وهو السير مع الله فترفع عنه شائبة الاشنية ويرتقي الى
 حضرة الاحدية وهذه مرتبة قاب قوسين او أدنى وما يتبعها من الجمع فتسمى الاقداد طاهرا
 وباطنا فيسافر الى الرابع وهو السير مع الله أي سر من الوحدة الى الوحدة لا رتبة
 الطلاب وتكملهم سم فيقال له البقاء بعد الفناء والصور بعد المحو والفرق بعد الجمع فيرجع
 فيه من الحق الى الخلق فيرى الوحدة في الكثرة والكثرة في الوحدة وكل قبل سلوكه وخطوه
 هذه المراتب سائر من مرتبة القرب الى الكليات ثم الى الحياة فصار جمعا حساسا متحركا
 بالارادة ثم الى مرتبة الاساقفة وقت سلوكه سائر من دار الفناء الى دار البقاء يحضنه
 الطريق ويقول له أين الارتمان فان كل واحد اياها فرسفر معنويا كاهلات والالم يحصل
 على ثمن فيترجم عنه سلطان الاولياء ويقول مشوي (راسبب) (همه بيلش) سوي خاكت كو •
 در سفر صودي بيند پشروي (راسبب) ومن ذاك السبب (همه بيلش) جهة بيل الكافر
 (سوي) طرف (خاكت) القرب (كو) فان الكافر (سودي) فائدة (المعنى) ومن ذاك
 السبب والجهة كون جهة بيل طرف القرب فان الكافر في سفره لا يرى فائدة قدام وجهه بل
 يرى ضرة فيقول يا بلي كنت ترابا مشوي (روى) واپس كردنش ان حرص وآرز • وروى
 دروه كردنش صدق وبيار (روى) الوجه (واپس) خلف (كردنش) فعله (آن) ذاك الفعل
 (حرص وآرز) حرص وحرص شديدان آرز معناه هنا الطرح الشديد ويقال له الجشع وهو ان
 تأخذ نصيبك وتطامع في نصيب غيرك ولطمة آرز ودمشتر كمين الفارسية والتركية
 معناها القليل (المعنى) جعل الوجه خلف حرص وجهه في طريق السلوك الى الله
 صدق وتوسل كأنه قدس الله سره يقول الوجه قدس باطن اعليا عيده ترديد ارواحيا والتوجه
 باطن النفس يرجع بخلاف قول الروحانية ولهذا جعل ويقول مشوي (هركارا) كثر بود
 ميل علا • دير مزيد استوحياست ونيما (هركارا) كل حشيش (كش) مركبة من

الكاف المكسورة التي هي للياسمين التي هي من غير العائب الراجعة الى الكا (بود)
 كان (در مزيدست) في الزيادة (وغيا) بفتح النون معناه النور (المعنى) مثلا كل حشيش كان
 عليه قاعه والاصلا والاهروج بجانب السماء فهو في الزيادة والحياة والنور والقاء كالسافر
 المعنوي المتقدم ذكره مثوى ﴿ چونکه کردانید سر سوی زمین ﴾ در کمی و خشتگی و نقص
 و غیبی ﴿ (المعنى) و اما وجه الحشيش رأسه و وجهه طرف الارض صار في النقص و اليس
 و الغبن وهو الضرر كذلك أنت يا سالك مشى ﴿ میں روحت چون سوی بالا بود ﴾ در تراب
 مرجع است اجابود ﴿ (المعنى) لما كل ميل روحك طرف اعلا كان رجوعك و مرجعك في التراب
 و الترقى في ذلك المحل أي تصل الى الله تعالى مشوى ﴿ و در کوباری سرت سوی زمین ﴾ آفل
 حولا احب الآفلين ﴿ (ور) مخفف من ارادة الشرط (سكوناى) فسكون بضم النون
 سارى الياء الخطاب لفظه كوسا معناه منكوس الراس (سرت) أي رأسك فالتقاء أداء
 الخطاب (سوی زمین) طرف الارض (آفل) الياء الخطاب أي أنت آفل (حق) والحق جعل
 و ملا قال (المعنى) وان كل رأس قلبك منكوسا طرف الارض أي الدنيا والبدن أنت آفل
 و ضائع والحق تعالى قال في كتابه العزيز في سورة الانعام (و كذلك نرى ابراهيم مخلصا
 السموات و الارض) كما ارساء طامة الكفر المبثورة في مسكون آزر و قومك ربه ملكوت
 السموات و الارض أي بالظن ما (وليكوب من المرفعة) المرفعة عند كثرة ما (فما جرت عليه
 الليل) أي طامة ليل البشر يذلل نور راحته مطر طاب العناية مطر الهداية على أرض
 قلبه فابت بزراطة المودعة في مسكون عليه السمع من آفة و ما بالاستعداد القابل لتورار
 و طهر خضرة الطاب (راى كوكبا) أي نور الرشيد في صورة الكوكب من ألق و جاذبة
 طالعها (قال هداري) أراد به سره المكوكب لا الكوكب (فلأفل) احتجب نور الرشيد بظلمات
 صفات الخافية عند رجوعه الى أوساطه و انقاع كوكب السماء بالفروب (قال) سره (لا احب
 الآفلين) و انما احب الذي لا يأفل انتهى نجم الدين الكبرى فتش ان القناعة هي الميل الى
 السماء و التوجه لرب العلاء و الطبع محبة العمل بالقناعة سبب الرفعة و الطمع سبب الدلة
 و لهذا سأل سيد ناموسي من رب العزة فقال مولا ﴿ سؤال کرد ناموسی علیه السلام ارحق
 تعالى سر علیه طامان ﴾ سؤال سيد ناموسي علیه السلام من الحق تعالى سر علیه طامان
 مثوى ﴿ کشف موسی ای کریم کرسار ﴾ ای که بلند کرد کرم و درار ﴿ (کرسار)
 وصف ترکیبی معناه محصل المقصود و معطى المرادات (ای) بالله (درار) طویل (المعنى)
 قال سيد ناموسي في مناجاته لربه يلعطى المرادات بالله ذكره تعالى واحدا و هو طویل باعتبار
 كثرة نوايه و تقه في التيزان مثوى ﴿ نقش کز مریدم اندر آب و گل ﴾ چون ملائک اعتباری
 کرد دل ﴿ (کثر) بفتح الكاف العربية و سکون الای المجهمة هو الا هوج (مر) بفتح الميم

وسكون الزاى الفارسية مهمل كثر (ديهم) رأيت (اندر آب وگل) فى الماء والتراب (چون)
 مثل (اعتراضى) الباء فيه للوحدة (گرددل) فعل القاب (المعنى) رأيت فى الماء واطين
 أى فى عالمه ما تشاء عوج وقبا أى أهل فساد صكتر فعل قلى اعتراضا مثل الملائكة
 والاعتراض عبر عنه بقوله مشوى (كرچه) مصدره تنقش ساختن * واندر و تخم فساد
 انداختن (كرچه) محققا كرجه معناه ولو كان برأيه البيان (مقصود دست) مقصود
 تقديره مقصود حيث (تنقش) الباء فيه للوحدة (ساختن) مصدر معناه التهيئة والاعداد
 للشئ (واندرو) وفيه (تخم فساد) بزر الفساد (انداختن) مصدر معناه الوضع (المعنى)
 ماى تنقش فسادا بعد انقش أى خلقت آدم و جعلت اصصكثرا اولاده أهل فساد وفساد
 ووضعت فيهم بزر الفساد والظفيان ما كلف هذا الاحكامه ولكن منعنا عن السؤال
 بقولك انما لا يستلهم ما يفعل وهذا هو جواب السؤال فعنا وعنه انك الخالق فى الحقيقة
 والكاسب و هم فى الظاهر و لهذا يشيروا بقول مشوى * آتش ظلم وفساد فروختن *
 مسجد و مسجد كادر اسوختن (آتش) نذر (افروختن) مصدر معناه اشعال (كان)
 فاهلین (را) أداة المفعول (سوختن) مصدر الحرق (المعنى) وما سكاك اشعال نار الظلم
 والفساد والاحراق للصدد والساحدين كذا فى الدنيا مائة كونهم ظالمين لا تغافل المسمى
 بالعذاب والساحد المظلوم بالتعذيب والتواضع ما كان مشوى * مائة خونام و زردا را *
 حوش دادن از برای لاه را * (مائه) وهو در اس المبال و أراد به الظلم والعظيمة واهذا اضافة الى
 (خونامه) اصله ماء مخلوط بدم و أراد به مع الدم المخلوط بالدم (زردا) ماء أسفر (حوش)
 وهو القلبان (أربرای) لأجل (لاه) وهو التضرع (المعنى) أصل الدمع المخلوط بالدم
 والماء الاسفر الجارى من الجراحات واهطاء القلب غدا نامن افعال ظلم الظالم الى الظلوم
 لأجل التضرع لك مى * من بضمجه اتم كه عبي حكمت * ليلتمه صودم عيان
 ورويت (المعنى) وأنا أعلم بعبادنا ان هذه الافعال ليست بمقابل هي عين الحكمة ولكن
 منع ودى من هذا السؤال اعيان والرؤية لاصل من مرتبة علم اليقين اعيانه ومن شأن
 الانبياء السؤال من الحقيقة وهذا من قيل سؤال سيدنا ابراهيم عليه السلام بقوله (واذ
 قال ابراهيم رب ارنى كيف تنحي الموق قال) تعالى (أولم تؤمن) بقدرتى على احيائى (قال لى)
 آمنت (ولكن ليطمئن قلبى) أى يمكن بالعامة المضمومة الى الاستدلال انتهى بجلال
 فى أواخر البقرة مشوى * آن يقبى كويدم خاموش كن * حرص ورويت كويدم *
 جوش كن (المعنى) تارة ذاك اليقين يقول لى اسكت وتارة حرص الرؤىة عين اليقين يقول
 لى لا تسكت واغل وشغرك واطلب مشوى * مر ملائكترا غودى سرخويس * كين چنين
 خوشى همى ار رد يفتيش (مر) نفع لم وسكون الرائع معنى اللام الجارة (غودى) أربيت فان

الباء فيه الخطاب (كين جئين) فان مثل هذا (قوسى) التوش هو العمل والياء فيه للوحدة
 وأراد به العلم الذى علمه لآدم عليه السلام أو السر الذى هو فى خلقة آدم الذى لم تقومه الملائكة
 (همى) ~~هههههه~~ (ارزد) ثمة يساوى (سبش) معناه امرة النحل وأراد به مطعن الملائكة
 للبعد الترابى الحيوانى (المعنى) يلرب أربيت للملائكة شرك فى ايجاد آدم عليه السلام لملاقات
 اوم (انى جاء على الارض خليفة) فطروا البعد الترابى المجهول منها فظنوه خاليا من حمل
 العلم والحكمة فقالوا طاهين (أشجىل فيها من يفسد فيها ويسفل اللهمة) وان مثل هذا العلم
 والكمال يساوى ثمن مثل هذا الطعن من الملائكة فى الصفات المذمومة المودعة فى التراب
 ويرجحها على ان المراد بالعمل العلم وياتيش مطعن الملائكة أو تقول السر الذى كسفته
 للملائكة من سر الخلافة وحلاوة علمها وطاقتها يساوى ثمن مثل هذا الطعن والاعتراض
 ثم شرع بمطالب الحق جدلى وملاقاة شوى ~~في~~ عرضة كرهى نور آدم راعيان ~~ببر~~ ثلاث
 كشت مشكاهما بيان ~~في~~ (المعنى) عرضت وأظهرت نور آدم عليه السلام عما انفصارت على
 الملائكة المشكالات بيثة وطاهرة فأقر وبالحق تعالى والاعتذار من الاعتراض فى حكم من
 أحكامه (قالوا سبحانك) تنزيها (لا علم لنا) بالاسماء وصفاته (الامام عشتا) منها أعطيتنا من
 انظر الملكوتى (انك أنت العليم الحكيم) فما حكمت وقترت ودرت الخلافة لآدم فكما كل
 القرآن دليلا على نبوة محمد عليه الصلوة والسلام ونسبته على الكافرين بانجازهم من الاتيان
 بعثه كدلائل علم الاسماء كان دليلا على خلافة آدم عليه السلام ونسبته على الملائكة بانجازهم
 وهذه القضية كانت له بعد فعله ~~الاسماء~~ ~~المخلوقات~~ كلها وهى حقائق المسببات وهذه اياها
 علم اسم العلم وما انفصرت عليه بل خلقه بغير اسم له ~~و~~ ~~بغير~~ ~~سنة~~ ~~و~~ ~~شبه~~ ~~رائحة~~ ~~وبذوقه~~ ~~طعمه~~
 و بلم اسم خشوعته وكذلك جميع اسماء صفاته وأحلافه وخواص منافعه ومضارته وبإيمان
 اسماء خاتمته وصفاته به علم الله اياه بان جعل ذاته وصفاته مرآة قابلا لصفات جماله وجلاله
 كما قال عليه السلام ان الله خلق آدم فخلقى فيه فخلقى فيه التخلق باخلافة والانصاف بصفاته
 وهذا سر الخلافة على الحقيقة لان المرآة تكون خليفة المخلقى فيه وهى وهى وهى تعالى (انشئوا باسماء
 هؤلاء) المخلوقات دون اسماء الله وصفاته (ان كنتم صادقين) فى دعواكم بالفضيلة على آدم
 لتبجحكم وتخدبكم لان الفضيلة ليست مجرد هذا فان ذرات المخلوقات مسجات بحمدى
 وانما الفضيلة فى العلم لان الطاعة من صفات الخلق والعلم من صفات الحق ثم شرع موسى
 فى الجواب من قبل الحق مخاطبا له جل وعلا فلا تنوى ~~في~~ حشرتك كوكبك سر شرك حبست
 ميوها كوكبك سر شرك حبست ~~في~~ (المعنى) حشرتك ياربى للاحصاء بعدد وتعالى هذه
 الدنيا بقول سر الموت ما يكون تقول الاثمار من الورق ما يكون يعنى اذا أتى الشتاء تموت
 الاغصان ثم اذا احياها الله تعالى فى الربيع تسئل الاثمار عن سر الاوراق فتخبرك ان الخصال

انظروا الاوراق لاجل حصول الاثمار ان الاوراق تحفظ الاثمار من الامطار والهواء
وحارة الشمس لتحصل لها ثمة كذا الظلمة اذا لم يذوق المؤمن الموحد ظلمهم ويسحب المشاق
في الدنيا لا يصل الى لذة التعميم كذا مشوى **في** سر خوب ونطفه حسن آدميت **في** سابق
هر ييشي آخر كيت **في** (سر خون) وه والهم (ونطفه) وأراد بها التي عاقبة الامر ونهايته
يظهر منها (حسن آدميت) حسن للانسان وفي رواية حسن (سابق هر ييشي) الهمة
للوحدة وييش بكسر الباء العربي معناه الزيادة (آخر كيت) آخر الامر تنصر (المعنى) سر
الدم والنطفة حسن وحاصل للانسان اوحى وادراك للانسان وعلمته ان سابق كل زيادة
وأولها يكون آخر الامر نقصانا كله قدس الله سره وأعلمنا به يقول كل من كان في الدنيا
مظلوما بسبب ازدياد ظلم الظلمة في المحنة والنقصان كل يوم القسامة في الرحمة والاحسان ولهذا
المعنى أو رد أمانة قتال مشوى **في** لوح را اول بشو دي ونوف **في** انكهي روى نويد او
حروف **في** (بشويه) بفعل (انكهي) بعده (نو يبد) يكتب (او) هو أى الكاتب (المعنى)
مثلا الكاتب أولا لا توقف بفعل الفوح اقبل الكتابة بعده يكتب على اللوح الحروف
والكلمات كذلك العاشق مشوى **في** خون كند دل را واشك مستهان **في** بر نو يبد روى
اسرار آسكمان **في** (خون كند) يحرق الله تعالى دلا (دل را) قلب العاشق (واشك مستهان)
مضطرب على القلب وفي نسخة واشك مستهان **في** على قلبه من ادم المستهان ومن دمع العين
المستهان الحبيب (بر نو يبد) يكتب (روى حروف) عليه اسرار (آسكمان) بعد ذلك (المعنى)
الله تعالى يجعل قلبه ومع هيته المستهان الحبيب سالا ويقول يجعل الله قلب العاشق دما من دمع
عينه المستهان ثم يكتب على قلبه الاسرار الحقة أى تنكس على قلبه من شوق وخوف الحق
جل وعلا بسبب مكانه وتضرعه واسم الله الاسرار الحية مى **في** وقت شوق را بايد شناخت **في**
كه مر انرا دفرى خواهد شناخت **في** (شوق) ضم الشين بالهمزة الغسل للشوق (بايد) اخرى
واليق (شناخت) ان تفهم (كه) للبيان (مر انرا) عليه أى اللوح (دفرى) اليا للوحدة
(خواهد) يطمنون (ساخت) بمعنى يصنعون ويصطنعون (انقوى) وقت غلب اللوح الاخرى
بل ان تفهم بسبب ذلك طر حفره ولا تقول لا يظنون ان يصطنعوا عليه دقرا فان خراب
الشيء يدل على هماره ولولا ان يقول مشوى **في** جرد اساس خانه مى افكند **في** اولين بباد را
مى كند **في** (المعنى) لما يضعون اساس بيت يظنون ويرمون بناءه الا قول كذا أنت يا صاكت
اخرب بيت وحدك بالطاعات والكاهن تعمر بيت قلبك بالتقوى ومثال آخر مى **في** كل
بر آرند اول ارقع زمين **في** تابا آخر ركش ماه مين **في** (كل) بكسر الهمزة وهو الطين
وأراد به هنا الدر واطهر (بر آرند) بأنون ويخرجون (از قعر زمين) من قعر الارض (ركش)
نصب انت (المعنى) يخرجون أولا من قعر الارض التراب والمدر بالمعاول والمجارف حتى

في الآخر يستقون ماء معينا أي ساريا على وجه الأرض ومثال آخر مشوي **﴿** از جهامت كود كان
 كور يندزار **﴾** كغيد اند ايشان سر كاز **﴿** (كود كان) بالة ارسية جمع كودك وهو الطفل
 (كور يند) سيكون (زار) بالانين أولفظ زار يدل على الكثرة كما أنها اذا انت آخر كلمة مثل كل
 زارأي ورد كثير (كغيد اند) فاهم لا يعلون (ايشان) هم أي الصبيان (المعنى) الصبيان من
 الطامة يكون كثير العدم عليهم سر الكار والتفع الذي به ود عليهم من اخراج الدم مشوي
﴿ مرد خود ز میده دجها مرا میواز دیش خون آشام را **﴾** (میده د) يعطى (مخفواز د)
 براعى ويمدح (نیش) نشتر (خون آشام) وصف تركبى أصله شارب الدم وأراد به هنا مخرج
 الدم (را) أداة المفعول (المعنى) والرجل العاقل البالغ الناظر للعواقب نفسه يعطى للجها
 ذهباً وبراى ويمدح نشتر مر بوقدمه لعله ينفع الطامة كذا الطامة يشهون الطام فالعارف بسر
 الكار يفعل ما يشترحه صدره لانه علم سره وله عليه الام اجر كم تصدق بكم مثلاً مشوي
﴿ می دود جمال زى بار کران **﴾** می باید بار را ردی کران **﴿** (میدود) فعل حال معناه يركض
 (زى) بكسر الراءى المجهمة بمعنى زى رأى تحت أو معناه الطرف (بار) الحمل (کران) معناه
 التقليل (می باید) يحطاف (بار را) الفصل (ازدی کران) من العدم (المعنى) الحال يركض تحت
 الحمل التقليل أو الحال يركض طرف الحمل التقليل وذلك الحمل التقليل بمطعمه من الغدير لانه
 يعرف قدر الاجرة وهذا السبب يقدم عليه مشوي **﴿** حنك جالان برای بارین **﴾** این چنینست
 اجتهدا کارین **﴿** (برای) لاجل (ین) الطر (المعنى) الطر جال ونسومة الجمالین كذا الطر
 اجتهدا الكار وآهرا وان ليس بالاسباب الا ملهى مشوي **﴿** چون کرانها اساس راحتست **﴾**
 تلخها هم پیشوای نعمتست **﴿** (المعنى) تلخ تلخ استلخا سبب الراحة واساسها كانت
 المرات ايضا مقدمة النعمة والذوق أوسطه وألهذا قال مى **﴿** حفت الجنة بکرم وها تاناه
 حفت النيران من شهواتها **﴾** وأصل هذا البيت الشريف ملرودى لاحد فى منتهى وسلم عن أبى
 هريرة انه عليه الصلاة والسلام قال حفت الجنة بالكبر وحفت النار بالشهوات قال القرطبي
 وأصل الحاف الدائر بالشئ المحيط به الذى لا يتوصل اليه الا بعد أن يتخطى غيره فقل المصطفى
 صلى الله عليه وسلم المكارة والشهوات بذلك فالجنة لا تنال الا بطعام فاووز المكارة والصبر عليها
 والنار لا ينهى عنها الا بحسم النفس من مطاوعاته اقل ابن حجر وهذا من حوامع الكلام وبديع
 بلاغته فى ذم الشهوات وان مالت اليها النفوس والى الطاعتون كرهها وشقت عليها
 فكأنه اقتبس الحديث الشريف وقال تربت الجنة بالكارة وهى التكاليف الشرعية من
 الصلاة والصوم والطاعات وأنواع العبادات فان الطبع يكرهها فاعلم أصلها ولا يضيق صدره
 و يعلم انه اذا ركض وراء مشتبهاته واستغرق بها فكم كان وقع فى النار ولهمد اعثل ويقول مثلاً
 مشوي **﴿** تخم مایه آفتست شاخ ترست **﴾** موخته آتش فرین کورست **﴿** (تخم) بزر

(حايه آتشت) اصل تارك (شاخ) غصن (ترمت) بلول بالثموات النفسانية (سوخته آتش) محروقي نار الطاعات (الغنى) اصل برز تارك غصن ماري بلول مالهوى والهوى موجب دخولك النار ثم واتك وضاميل الخددة كل آن والطاعات والعبادات نار محرقة مقارنة لكونها حية وبعيها مى في حركة در زبان فرين محتجبت في آن جرای لغته وشم رقيبت في (المعنى) كل من كان في الزمان فرين محنة وبلاء تلك الحنة حراء لغته وفوق وشم ومقاومة سبب لدخوله الزمان كما ان الذوق والهوى في الدنيا سبب للمحنة والعناء كذلك في الدنيا التعمم والرأفة سبب في الآخرة للعذاب والمهاينة والهوى مثنوى في حركة در قصرى فرين دوآبست في آن جرای كل زار ومحتجبت في (المعنى) كل من كان في قصر غار نار الدولة ما علم ان سبب حصول تلك الدولة جزاء حريه ومحنة سبقت له كانه قدس اياه سره يقول من جاهد فقام سلطان تمكن عنده وقارت المناصب والصور ومن جاهد النفس والشيطان هداه الله تعالى سبل الرحمة والفران فجاز عنده سبب الحنة وألها وألهم اوهو في الجمال مثنوى في حركة در ايدى زرو سيم فرد في دانكه اندركب کردن صبر كردى (ديدى) الباء فيه أداة الخطاب معنا مرأته (دانكه) ما علم ان دان امر حاضر (كسب کردن) فعل المكسب (المعنى) كل من رأته أو زار متفردا لله صبر القصة أى القدرة والعناية ما علم انه صبر في فعل اكسب والحكمة فيه ان الله تعالى جعل في بامهاته وصفا انه المتخاذاة فان اسمه المحصن عريم والرحيم والفقار يختص في ان يكون في نفسا ونهارا ولهذا كل سبب غلبة الظلمة ووقوع الخلع في شرك ظلمهم في البيت الله كور وهو حفت الجنة بمكروهاتسا البيت لان لكل محنة محبة ولكل بلاء ولاية ولكل جراحة راحة ولكل غم سرور ولكل ألم حضور ومرأ كرمه الله تعالى بعناياته وكانت عينه بالمرقوراء عالم الاسباب والحسوس كان نظره نافذا جانب الحقيقة فانه يظفر في الحقائق ويرى هذه الاشياء بلا سبب ولهذا يفرر ويقول مثنوى في سبب يند جو ديده شد كذار في تو كه در حسی مسددا كوش دار في (في سبب يند) بلا سبب ترى (جو ديده شد) ان تكون الناصرة (كذار) عابرة (تو) أنت (كه در حسی) في الحس (سبب را) للاسباب (كوش دار) مثل اذا معنى حافظا (المعنى) بلا سبب ترى لما يكون شرك وبصيرتك لطرف العالم الالهى عارفتا طيرة تعلم ان الخير والشر من الله تعالى وهو خالق الخير والشر ومريد النعم والضرو تعلم ان الاسباب آلة ملاحظة في ذات الوقت احفظ أنت في عالم الحس السبب ولا تعد من مقام الاسباب ولا تترك الواسطة فانك لم تكمل ولم تصل الى سبب الاسباب مثنوى في آنكه بيرون از طبایع جان اوست في منصب خرق سبها آن اوست في (آن اوست) ان اسم اشارة على قاعدة المرص وأراد بها الملك والمالكية لاشئ (المعنى) وذلك الذي روحه خارجة عن الطباع والعناصر منصب خرق الاسباب ملكه

وخرق الاسباب هي الكرامات مخففة تصرف بتصرف الله تعالى له لانه شاهد بسبب
الاسباب فشاء اعلام من مرتبة العناصر والاجسام مشوي في سبب بئنه ارباب و كا
جسم جسمه معجزات انبياء (كا) بكسر الهمزة كان مخفف كباء لاجل القافية (المعنى) بلا
سبب يرى ولم ير من الماء والحشيش العين وهو صاحب البصيرة الولي يرى من معجزات الانبياء
الجارية القائضة على خلق الله تعالى من السبب وهو الله تعالى لامن الاسباب لان الاسباب
لا تدخل لها في المعجزات والكرامات وهذا هو الفارق بين الصبر والمجترات لان كلاهما
خارق للعادة ولا يمكن السحر بمعاودة الوسايط والاسباب والمجترات بالارادة الالهية لمن
اقتضت الارادة الالهية بالتبوة والولاية مشوي في اس سبب همجوز طيبين وعليل •
اس سبب همجوز جراحات وقيل (همجون) معناه المثل أي مثل (جراح) وهو ضرر
المصباح (المعنى) هذا السبب مثل الطبيب والمر يضف سبب شفاء لمر يضف ملاقاته للطبيب
والسبب هو الله تعالى وهذا السبب مثل المصباح والقتيل المصباح ينور البيت والقتيل
سبب لوجود المصباح ومفيض النور على المصباح هو الله تعالى فعمل ان العمل ليس موجب الحنة
ولكنه سبب لفضل الله تعالى ورحمته مشوي في سبب جراحات وقيل نوشاب • بالك دان
ربها جراح اقتاب (تب) اسم الليل (جراحات) المصباح (قتيل) الماء للوحدة (نو)
جديد (نوشاب) باب اسم القتل الذي قد خلت عليه المياه المكسورة ما رآه امر حاصر (بال)
ظليفا نيا (دان) اعلم واعرف (ربها) تحذير من ان ما أي من هؤلاء (المعنى) لمصباح ليل دنياك
اقتل قتيلا جديدا وهو وجودك فان قيل الوجود سبب لصور المصباح أي أحيا ليك بالطاعات
لتتوريت قلبك واقتل وجودك لئلا يظلم في سبب جراحات وقيل نوشاب • بالك دان
ما يتعلق به فانه سبب لتتوريت بيت بدلت وقيامه بالذكروا التفكير ليل دنياك واعلم ان ضوء
النفس فني من هؤلاء فني وتظيف أي ضوء شمس الروح الالهية والشفعة الزانية اعلم انها
غنية عن مثل هذا القليل الذي هو الاكل والشرب مستغنية بآثار الحق جل وهلاله والله
تعالى عنى عن الاماين قال الله تعالى في سورة العنكبوت (ان الله لغني عن العالمين) قال
البيضاوي فلا حاجة به الى طاعاتهم وانما كلف هذا درجة علمهم ومراعاة لاهلهم مشوي
في روتو كه كل سار هم رصف خان • رصف كرد ودرار كه كل بال دان (رو) اذهب
(نو) أنت (كه كل) مركبة من كه على وزن كه مخففة من كاه وهو التبن ومن كل وهو التراب
فيكون هو الطين المحببول مع التبن وأراد به الاخصمة النفيسة (هم رصف) لاجل رصف (خوان)
بالواو اسم الطعام وفي نسخة من غير واو أيضا بمعنى الطعام لانه لم يأت بلسان الفرس خان
بالالف من غير واو بمعنى الخانة بالهاء وهو البيت ولكن اب قلنا خان بالالف بمعنى خانه أردنا
بكل الطين لا غير ملازمة للسقف والبيت (كردون) وهو اسم الفلك (دان) اعلم واعرف

(المعنى) وبأسير الروح الحيواني اذهب وهياً اطعمة نفيسة لاجل عمارة سقفك أو هياطين
الطاعات لاجل عمارة سقف وجودك فان سقف الملك وهو الروح الالهى والنفخة الربانية
اعلم انه تطيف وغنى ونقى من الاطعمة النفيسة أو سقف الملك غنى عن المرقمة والاصلاح ليس
كسائر البيوت وأما بيت وجودك محتاج أن ترقمه بالطاعات مثوى **﴿ آه ﴾** كه جون دله ارماني
سوزند * خلوت شب در گذشت و در شد **﴿ آه ﴾** أداة تأسف مصروفة الى كه كل ساز
وان قلنا خان في البيت السابق معنى جاء مرقمها الى الشطر الثاني من هذا البيت (جون)
أداة تعطيل (دله ارماني) آخذ ولسنا قلبا وأراد به الروح الالهى (عم سوزند) صار محرق الغم
ومضيه (خلوت شب) تغديره خلوة ليل الجسمانية (دركذشت) ذهبت (ور وزند) وصارت
غارا أي يوم الوصاة ونهار الحقيقة (المعنى) بابتلى القداء الجسماني وأسير الروح الحيواني لك
التأسف وعليك التحسر لما صارت روحنا التي هي النفخة الالهية محرقة لغم ومنا وضربة
لآلامنا ذهبت منا خلوة ليل الوجود صار نهار الوصاة وظهر صم الحقيقة أو تقول لما صارت
النفخة الالهية محرقة لغم ومنا آه ذهبت خلوة الليل وظهر النهار وذهب الغم كما قدس الله
روحه وأعاد علينا فتوحه كل مستعلا ليل بالمعارف الالهية والعبادات المتنوعة مع الخلو من
الاغبار ومناجاة الواحد له التائب **﴿ جز شب خلوت نباشد ماهرا ﴾** جز در دل مجو
دله ارماني (جز) غير (شب) ليل (خلوت نباشد) لا يصحكون اجلاء (ماهرا) القمر
(در دل) وجمع القام (مجو) **﴿ عيسى اطمعتر آي لا تطلب ﴾** (دله ارماني) وصفت تركيبي طالع
القام (المعنى) لان نور الروح الالهية لا يتجلى الا بلب الوجود الانساني ولا تألف الا بدن المعارف
الرباني فعليك بخلوة الوجود أو قول القمر لا يتجلى الا بالليل ولا يحصل له لطافة النهار لا تطلب
ههنا بالقلب ومثاقير وجمع القلب وذلك انه لا يحصل لك مرتبة وصال قرب الحق بغير
انكسار القلب فان الرسول صلى الله عليه وسلم قال مخبرا عن ربه تعالى أنا عتد المنحصرسة
قلوبهم لاجل مشرى **﴿ ترك عيسى كده حر پر ورده ﴾** لا جرم چون خبر برون پرده **﴿**
﴿ ترك عيسى ﴾ معناه فطنت ترك عيسى وهو الروح (خر پر ورده) الهمة للخطاب أي ربيت
حمار وجودك (لا جرم) لانه (جود خر) مثل الحمار (برون پرده) انت خارج الحجاب
(المعنى) أنت تركت عيسى الروح وربيت حمار وجودك لا بد من هذا السبب بقيت خارج
الحجاب مثل الحمار لانك أسير الروح الحيواني تركت عيسى الروح الانساني وبقيت بالهوى
والهوس أو تركت المجاهدة التي هي سبب حصول الروحانية وتقيدت بالنفس لا جرم هجرت
من باب الرحمة الالهية **﴿ طالع عيسى است علم وهرفت ﴾** طالع حريست أي تو خرمفت
(المعنى) العلم والمعرفة طالع ونصيب عيسى الروح وليس طالع حمار النفس يا من صفتك صفة

الحمار بأن عيسى الروح مشرب به وغداؤه العلم والمعرفة قولياً قسمة أسير النفس مشوى
 ﴿بأنه خر بشوى رحم أيت﴾ • پس طافى خمرى فرمايدت ﴿(المعنى) تسبح أنبي الحمار
 فترحمه ثم لم تعلم أن أنينه من تقاضى حصول مشتهيات النفس الاثارة بالسوء ومستلذات الجسم
 بأمرك بالنفسانية والحيوانية بأن بأمرك الحمار بالحمارية حتى تحجب الأصكال والشرب
 والألبسة الفاخرة فتسكبرى حين نفسك فينول من هذا الكبر والعجب والتفخيرة والصفات
 الذميمة فاذا امتعته أن وحين فادار حتمه وهيان له ما استندعاه أمرك بالحمارية فلا تقطعه ولهذا
 يقول مشوى ﴿رحم برعيسى كرو برخرمكن﴾ • طبع برأر عقل خود سرور ورمحكن ﴿
 (كن) فعل أمر (مكن) أى لا تسكر نفسى الخافض (المعنى) كن راحماً لعيسى ولا تكن راحماً
 للحمار أى تميد بجانب الروح ولا تنفد بجانب النفس ولا تاطن الطبع على عقلك فتكون
 أمير الجسمانية مشوى ﴿طبع راحل بابكر يزار زار﴾ • توارى بسنان دام جان كدار ﴿
 (هل) بكسر الهاء معناه انزل (المعنى) انزل الطبع حتى يكى من شدة ألمه وخذ أنت منه وأقدين
 روحك كأنه قدس الله ورحه يقول كم زمان سكنت مغلوب الطبع وبقيت فى مرتبة
 الجسمانية وضعت حالات الروح الآن مافوته أذه شركك للطبع لتصل الروح على حالها
 ولماذا يشير مشوى ﴿سألهما حر بنده يودى يس بود﴾ • زانكه خر بنده زخر واپس بود ﴿
 (سألهما) جمع سال وهو السئل (خر بنده يودى) كبت حمارا (يس) يكفى (بود) بضم الباء من
 بود الصدر الذى معناه الكون (زانكه) لاه (زخر) من الحمار (واپس) خلف (المعنى)
 كنت أموا الحمار وأخاه ما اتصل بك فكفى ما عشت من خذلتهما لأن الحمار خادما والحمار
 مخدوم والخادم خلف المخدوم فكلت هذه الحمار والمخ ما طعمته الرجال وانظر لعنى الحديث
 الشريف مشوى ﴿اخروهن مرادش خمر تست﴾ • كوبأحر بليد وعلقت فحمت ﴿
 (مرادش) الشين ضمير راجع الى الرسول صلى الله عليه وسلم (تست) مركبة من نوادة
 الخطاب والسين والنساء لا مادة الحكم فلما ركبت حذف الواو (كو) مركبة من كه لليان راد
 ضمير راجع الى النفس (مايد) لا تق (فحمت) أقول (المعنى) قال الرسول (اخروهن) أى النساء
 فى صف الصلاة من الرجال (من حيث آخرهن أقه) فى الارث والعقل فيقول لك يا سالك
 الإشارة فى هذا تأخير امرأة النفس عن رجل العقل فأحر أنت امرأة نفسك عن رجل عقلك
 فالنفس لا تق بالتأخير والعقل لا تق بالتقدم لتأمر مكر النفس والشيطان وتنجو مشوى
 ﴿هم مزاج خر شدست اس عقل يست﴾ • فسكرش اين كه چون هلف آرد بدست ﴿(المعنى)
 أيضا أنى وصار مزاج الحمار مزاج هذا العقل الحيس المعنى وهو عقل المعاش وأما العقل
 الذى كور فى البيت الاول عقل المعاد لا تق بالتقديم ولهذا قال فسكر هذا العقل المعنى كيف
 أحصل العلفوا فى به ليدى ويذهب على الدوام لطرف اللذات الدنيوية ألم تنظر مشوى

﴿ أن خر عيسى مزاج دل كرفت * فر مقام عاتلان منزل كرفت ﴾ (المعنى) ذاك حمار سيدنا
 عيسى مثل مزاج القلب وفي مقام العقلاء مثل منزل وكل ذلك كان بالمقارنة وشرف الخدمة
 فكان عاقبة اه يتشكل بشكل الانسان ويدخل الجنة كذا حمار النفس اذا آت ورجع الى
 مزاج الروح بالالهى سرن اليها انوار الروح وصارت مقام طمئنة وباهذا يا عيسى مائة
 حضرة الرسول صلى الله عليه وسلم وجل صالح وكش اسماعيل وحويتيونس وبقرة موسى
 وهدى بلقيس وثملة سليمان وكلاب أصحاب الكهف وحمار العزيز ومركب عيسى والعدة
 لدخول حمار سيدنا عيسى وغيره الجنة مشوى ﴿ راسكه غالب عقل بود وخر ضعيف *
 از سوار زنت كرد در حريف ﴾ (رفت) جسم وتقبل (المعنى) لان العقل غالب والحمار اضعف
 لما انه في الظاهر ترى الحمار يضعف من الراكب الكبير مستكدا عقل المعاد اذا كان غالبا
 بان كان قويا يضعف حمار النفس ولما كان باعبار ثبوته عليه السلام اقوى تبعه مركوبه
 في جميع الخصوص وكذا اذا كان الامر معكوسا كما يفيد مشوى ﴿ ورضه عيني عقل نواى
 حربهها * اير خرمز مرده كشتن تازدها ﴾ (المعنى) باسطة ومن ضعف عقله مركب
 هذا الضعيف صار حية عظيمة قوية مشوى ﴿ كوز عيسى كشته رنجوردل * هم ارو وحت
 ريد اور امهل ﴾ (كشته) معناه مرتب انما الهمزة للخطاب (رنجوردل) سريض القلب
 (هم) ايضا (ارو) منه أى عيسى الروح (هم) فصل الراحة (اورا) له (مهل) همى
 الحاضر معناه لا تترك (المعنى) ثم شرع يعالج اهل النفس قائلا ان صرت مريضا من القلب من
 عيسى الوقت وهو الشج المكرم بأمره لك بالبرسات الشاقة لا تقم لهذا واجتهد في ما أمر لك به
 فان الصحة تصل لثمنه فلا تضع من يدك ذبابة وان لم تنل كل مرتد واه ثم التفت بحاطب معلى
 التامر ومرشدك هم مشوى ﴿ چونی ای عیسی عیسی دم در رخ * کنبود اندر جهانى ملر
 کنج ﴾ (چونى) چون بالاشباع والامانة معناه الاستفهام والياء للخطاب أى كيف أنت
 (ای عیسی) أى حرف هذا والهمزة للنية معناه يا عيسى (عیسی دم) عيسى النفس (زر رخ)
 من المشقة (كنبود) فانه لا يكون (اندر جهان) فى الدنيا (ى ملر) بلا حية (كنج) بفتح الكاف
 البهيمية الخزينة (المعنى) يا عيسى كيف عيسى النفس من المشقة أى كيف المرشد من المشقة
 والانسكار عليه فانه لا يكون فى الدنيا خزانة بلا حية فان مشقة وانسكار اهل الدنيا كالحية
 وانت كالنخزينة مى ﴿ چونی ای عیسی زرد بار بهود * چونی ای یوسف زمكر وحسود ﴾
 (المعنى) يا عيسى كيف أنت من رؤية اليهود شبه المرشد بيدنا عيسى وهذه المناسبة شبه
 المنكر بالهود وكيف قصد واقفه وكيف أنت يا يوسف الوقت من المنكر بالهود فعليك بالصبر
 كما صبر من تقدمك من الانبياء والمرسلين والصحابة والتابعين والاولياء الكاملين قال الطبراني
 فى الكبير عن فاطمة أخت حذيفة بن اليمان عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال (أشد الناس

بلاء الانبياء ثم الصالحون ثم الامثل فالامثل) انتهى والصالحون القائمون بما عليهم من حقوق الحق والخلق والامثل قال الراغب يعبر به عن الاشبه بالفضل والاقترب الى الخير قال ابن عطاء الله يخرج من زوجة القرشي من عنده وهو وحده سمعته رجلا يكلمه ثم انقطع كلامه قد حلت عليه فقال ما عندك احدثا الان سمعت كلاما عندك قال الخضر اتاني بزيثونة من ارض نجد فقال كل هذه فثم اشفاؤك قلت اذهب انت وزيتونتك لا حاجة لي فيها وكان به داء الجذام فانظر يا اخي حال هذا الولي الكامل ما اشتد ثوبه به واشفقهم على برية فان حضرة مولانا يقول م ي تو شب وروز زاي اين قوم غره چون شب وروزى مدد بخشاي عمر (تو) انت (شب وروز) ليلاد نهار (ازي) لاجل (اين قوم غره) هؤلاء القوم الغمر وهم الصالحون (چون) مثل (شب وروزى) الياء فيه لفظ اب مصروفة للعمر (مدد بخشاي) وصف تركيبي اى واهب المدة (اخي) انت ليلاد نهار الاحل هؤلاء القوم الصالحين مثل الليل والنهار واهب في العمر مددا اى يحسن لهم بالحياة الابدية ولكن مشوى (چون) از سقر ايبابى غره (چون) هه زايذ صفراء در سر (العسى) وكيف انت يا طيب الارواح من المسوين الى الصفراء صديقم المداومة ورسوله وخلفائه ثم استغفم وقال اى معرفت تولد من الصفراء ثم اجاب فقال يتولد من الصفراء وجمع الرأس كذا ان يحصل الثمن لظفتهم صداع ادم قبول مدتهم لخلويات نسا تحت التي هي القمن الشهد والسكر مشوى (نوهما كن كه كند) حورشيد شرق (ماتفاق) وحبلة ودرى وروى (تو) انت (هه ان) اداة الحصر (كه كند) ما تفعله (خورشيد شرق) شمس المشرق (سك) من (درى) وهو اللص والياء المصدرية (زرق) السكر والربا (العنى) راحا لشيء ما يطيب الوقت من كل مع اهل الدنيا ما معات الشمس معهم فانما تتوارى الموجود بسبب لجميع منافهم ومن اهل الدنيا واصحاب الهوى يعمل الاتفاق والحبلة والسرقة والسكر والربا مشوى (نوهما) ما سر كه در ديا ودين (دفع) اين صفراء بود سر كنسكين (سر كه) اسم النمل (سر كنسكين) مركب من سر كه وهو الحل وانسكين وهو العسل دافع للصفراء اذا خلط بالعسل (العنى) وانت عدل الارشاد ونحن نخل الفساد في الدنيا والدين ودفع هذه الصفراء يكون سر كنسكين ارشادك شبه النفس والشهوة بالصفراء وصاحبها صفراوى وسوء خلق اهل الدنيا بالنمل والمرشد بالعسل فاذا اجتمع نخل اخلاصهم مع عدل ارشادك وشقة نمل عليهم حصل نفع عظيم مشوى (سر كه) افزوديم ما قوم زحير (نوهما) توصل بقرا كرم را و امكبر (سر كه) افزوديم (زونا نمل) ما قوم زحير (دشمن) قوم الزحير اى ابتليناه (تو) انت (بفرا) من لفظ فرودن سيفة الامر اى يزده (كرما) للسكر (وامكبر) معناه لا تسكه اى لا تمنعه (العسى) نحن قوم ابتلينا بعلبة الزحير وزونا نمل وانت صلات زده ولسكر ملك لا تمنع كانه يقول نحن زونا نمل سوء الاخلاق واشدد عدل الاخلاق

الحسنة أي ارشادك ولا تمنع كرمك هنا تلطف في الارشاد بإرادته في معرض المناجحة والمحاض
 التصم حيث أراد لهم بالارادها والمراد تفرغهم ولهذا يقول مشوي ﴿ أين سزيد لم يلحظان
أمدزما ﴾ ريك اندر چشم چه افزايد هماي ﴿ اين هذا ﴾ (سزيد) فعل ماض مفرد مذ كرتائب
 معناه لاق (ازما) منا (چنان) كذا (آه - دزما) اتي منا (ريك) الرمل (اندر چشم) في العين
 (چه افزايد) أي شيء يزيد (العيني) هذا لاق منا ان يأتي من مثل كذا من القباحة والخليفة
 وما هو الا من سوء اخلاقا وخبت تبايتها ترخصت كما ظن الثابلي وكل اناه بما فيه ينفع ولهذا
 قال السيد تارمادك الا كل مل والفبار في العين واذا كل الرمل في العين أي شيء يزيد اجاب العيني
 مشوي ﴿ اين سزدان تو يا بياكل عزيز ﴾ كه بايد از تو هم تاجير چيز ﴿ اين سزدان تو ﴾ هذا
 لا تو منك أي بك (ايا) اداء اداء والمثادي شكل عزيز وكراده المرشد والخليفة (كه بايد)
 بان ياتي (از تو) منك (هراچيز) كل خبير (چيز) شيئا (المعنى) أيها الكمل العزيز والمرشد الخليفة
 هذا لا تو منك و بك ان يلقى منك كل لاشي شيئا من جواهر الامر او دورى التصامح
 محبوبة بالانوار ليكوفوا ظهور التريين لثوبو كنه منكسر القلب منهم ولكن لا اسوة بالرسول
 على الله عليه وسلم لما جرح في غزوة أحد وامنكم من ربا عيته فاضطربت الاوصال وقالوا
 ادع عليهم لرسول الله فقال اللهم اهد قومي فانهم لا يعلمون لهذا يقول مشوي
 ﴿ زنا تش اين ظالمات دل كياب ﴾ بز تو جله اهد قومي بد خطاب ﴿ المعنى ﴾ من نار هؤلاء
 انظماين لثا مشوي القلب واحرق وكل الخطاب منك اهد قومي لا بك محمدي المشرب وهذا
 عادة الاولياء • روى من معروفا الكبر في انه كل عني على طرف المحبة فرأى في زورق
 ناسا يقنون ويقتنون فقالوا له ادع عليهم فقال اللهم ما اعطيتهم في الدنيا ذوقا وشوقا ما عظم
 في الآخرة كذلك فما تبوء فقال ليتروا وادبروا من اهل الجنة مشوي ﴿ كان هودى درو
آتش مي زدند ﴾ اين جهان اره طور وريحان پراگند ﴿ المعنى ﴾ لانك أنت سعدن العود اذا
 وضعوك في النار امتلا هذا الكون من لطيف رائحة مطرك وريحانك هكذا اهل الدنيا
 يتفعون من روائحك الطيبة وفواغيت المسكية مشوي ﴿ توبه آن هودى كز آتش كم
شود توبه آن روحى كسير غم شود ﴾ (هودى) الباء هنا ولها تقدم للخطاب (المعنى) أنت لست
 ذلك العود الذي من النار تنقص ويحس وأنت لست ذلك الروح التي هي اسيرة الغم وذلك
 ان مشوي ﴿ عود سوزد كن عودا سوزد دور ﴾ بادى حمله برد بر اصل دور ﴿ سوزد ﴾ يحترق
 (كان هود) اصل العود (دور) بعد (باد) الهواء (برد) من ردى هو المذهب أو بالراى المجهمة
 العربية معناها يضرب (المعنى) العود من النار يحترق لكن اصل العود بعدد من الاحتراق
 كذا الهواء كيف يذهب ويحمل على اصل النور أو كيف يضرب حملة على اصل النور كانه
 قلبي الله وحقه يقول الهى هو كالعود بالرائحة الطيبة اذا احترق وفي النار الغم يقبل النقصان

وأما منبغسه لا يقتض كذا انفس الخلائق لا تطفئ نور الحق والنور الاسفل في مرتبته وهو
 المرشد الكامل لا يتضرر وكذا كما تطفئ الشمس الهوى فالولي ومن معه لا يصل لهم ضرر
 ولا يطفون مشوى ﴿اي يزومر آسماء اوصافه اي جماعى توكلو زار وفاء﴾ (المعنى) وباحص
 عباداته مثل ذلك صفاء بان تنور بانوار العباد ولا هلمه او فاء بان تصعد اليهم روائح
 اعماله الطيبة وباقرب مرادفات جلال الله جفاؤك احسن الخلق من الوفاء وعلمته مشوى
 ﴿راشكه انرا قائل جفاي كرود﴾ از وفاقى جاهلان هم بودي (المعنى) لا اعدا صديقين
 العقلاء جفاء ذلك الجفاء احسن من وفاء الجملاء والفتح ولهذا يورد حديثا شريفا فيقول مشوى
 ﴿كفت بغير مهادون از خرد﴾ بهتر از مهرى كه از جاهل بودي (المعنى) ومفهوم الحديث
 الشريف قال الرسول صلى الله عليه وسلم العداوة من العاقل تكون احسن من محبة الجاهل
 والحديث الشريف عداوة العاقل خير من صداقة الجاهل لان العاقل اذا عاداك عاداك بالحكمة
 والحكمة لا تصحكون الا لخير والنجح لان العاقل من حيث هو عاقل لا يقصد الضرر وعلى
 الخصوص المشايخ اهل الارشاد اذا كلفوا امر يد الهيم يترك الدنيا والرياسة منها ولو كان هذا
 التكليف حسب الظاهر مراد ولكن معناه النفع وجروا الى السعادة الابدية وأما صداقة
 الجاهل من حيث انه جاهل اذا قصد لصديقه مفعلا كذا ذلك النفع له ضرر اى الظاهر والباطن
 ولشرح هذا اورد حكاية فقال ﴿وريجيدن اميرى بخته را كه طرد دردهايش رفتن بودي﴾ هذا
 فى بيان ايلام امير التائم الذى ذهب في قمم جنة مشوى ﴿عاقل را سبى آيد سوار﴾
 در دهان خفته مى رفت مار ﴿(المعنى) عاقل آي را كه اعل فرس فرأى حية ذهبت فى فم تائم
 مشوى ﴿آيد سوار را بديد مى شنامت﴾ تار ملت مار را عزمت نيامت ﴿(مى شنامت)
 استعمل (تار ملت) حتى يحفلوا (المعنى) ذلك الا كبرأى ذلك التائم فاستعمل حتى يحفل
 الحية ويطردها عنه لكن لم يجد فرصة وذهبت في جوفه مشوى ﴿چونكه ارعقش فراوان
 بدمدد﴾ چند دپوسى قوى برخفته زد ﴿(فراوان) الكثير (بد) مخفف من بودن المصدر
 معناه صار (المعنى) لما صار له من عقله مدد ومعاونة كثر ضرب التائم كم دپوسا فويا مشوى
 ﴿برد اور از خم اردپوس صحت﴾ روكر بران بزر بر بلند رخت ﴿(برد) من بردن معناه ذهب
 اى وايقظ (اورا) لذالك التائم (زخم) وهو الضرب بشدة فاعل برداى من دپوس قوى ذهب
 له ضرب (دپوس صحت) الدپوس القوى المحكم (رو) من دالك الراكب (كر بران) هارب
 (تا) حتى (بزر) تحت (بلند رخت) شجرة (المعنى) من دپوس قوى ذهب له ضرب ومن شدة
 ضرب ذلك الدپوس القوى المحكم ذلك التائم بعد البقطة من ذلك الراكب ذهب جاله كونه
 هارب تحت شجرة مشوى ﴿سبب پوسيده بسى در بخته﴾ كهت اريس خور اى بدرد او بخته ﴿
 (سبب) تفاح (پوسيده) فسد (بسى) كثير (بد) صار (ربخته) ساقط (كهت) قال ذلك الراكب

(ازین خور) من هذا كل (ای) ادا فداء (بدر آویخته) تعلق بالوجع (المعنى) وكن تحت
 تلك الشجرة فراح كثيرا فساقط قال ذلك الراكب الهارب يامن تعلق به الوجع والمرض
 كل من هذا الساقط حصل لك انشاء الله فائدة مشوى **•** سبب چند ای مرور در خور داد **•**
 کردهانش باز بیون می فناد **•** (چندان) مقدارا کثیرا (مرورا) لذلک الهارب (در خورد)
 فی الا کل (داد) اعطاء (کردهانش) من فیه (باز) خلف (بیون) خارج (می فناد) وقع
 وسقط (المعنى) وذلک الراكب الهم واهط لذلک الهارب مقدارا کثیرا من التفاح الساقط
 انما سد به حيث انه رجع من فیه للخارج ساقط مشوى **•** بانکه می زده کای امیرا خرچرا **•** قصد
 من کردی چه کردم ترا **•** (بانکه میزد) ضرب صونا قاتلا (مستدای امیر) بالامیر (آخر)
 بالفارسية نفید التفریر والتاکید (چرا) لای شیئ (فصد من) قصدی (کردی) فعلت
 (چه کردم) ما فعلت (من ترا) انالک وبنی وفی نعمتی فنادیده جفانت لم ترمی جفاء (المعنى)
 ساع ذاک الرجل قاتلا لامر من الله لای شیئ قصدتی بالادی ما فعلت لک اوانت لم ترمی
 جفاء مشوى **•** کز از اصلت با حاتم مستیز **•** تبیع زدی بکارکی خوغم بریز **•** (المعنى)
 ان کل لک فی الاصل مع روحی عداوة فضربت حيفا ومرة واحدة ارق دی مشوى **•** شوم ساعت
 که شدم بر تو بدید **•** ای خنک آرا که روی تو بدید **•** (شوم ساعت) تقدیر شوم ساعت بود
 ای کانت ساعة مخصوصة (که شدم) بان منیرت (که تو بدید) لک طاهر او مرثیا (ای خنک آورا)
 آه العادة لذلک الهی فان لفظ اظفر مثل مرثیا المثل لتجمع والتصر (روی تو بدید) لمیر
 وجهک (المعنى) الساعة التي ظهرت لک مهابتوم ونحس آه العادة لذلک الهی لمیر
 وجهک مشوى **•** بی حنایتی کنه بی پیش وگم **•** محکمان جازید از این ستم **•** (بی) اداة
 النقی (کنه) الذنب (پیش) الزیادة (کم) النقصان (محکمان) جمع فارسی (بازید) لمیر کوا
 (این ستم) هذا الظلم (المعنى) بلا جنابة ولا ذنب ولا زیادة ولا نقصان ولا سبب ولا سابقه اهل
 الاتحاد لا يجوزون هذا الظلم مشوى **•** می جهد خون از دهانم یا من **•** ای خدا آخر
 مکافاش تو کن **•** (می جهد) یط (خون) الدم (ارده ام) من فی (یا من) مع الکلام (المعنى)
 من شدة احتراف علی یط الدم من فی مع الکلام یارب التفت انت کن مکافاله مشوى
• هر زمان می گفت آونف بریزو **•** او ش میزد که درین صرا بدو **•** (هر زمان) کل زمان
 (می گفت) قال (او) ذالک الفان (تقریر) وهما الشتم واللعن علیه (میزد) یضربه (که درین
 صرا) قاتله فی هذه الفلاة (بدو) فعل امر من دویدن وهما عدوا رکض (المعنى) وکافال
 ذالک الفان لهذا الراکب شفا وامنضربه الراکب وقال له اعدوا رکض فی هذه الفلاة مشوى
• رخمدوس سوار همچو باد **•** محدود و باز در روی فناد **•** (المعنى) من شدة ضرب
 الدوس ومن شدة لراکب الفارس مثل الریح رکض فخرج علی وجهه ولاجل هذا مشوى

في عتلى و خواب ناله و مستبد • باور و بش مد هزارا سزخم شد • (المعنى) صار عتلا من كثرة
 اكل التفاح القامد و نسا تاویده مرخی و ثعبان و رحله و وجهه من الركض و السقوط صار
 جبانة انف جراحة مشوى • تا شبانه كه مى كشيد و مى كشاد • تا صغراى شدن پروى فتادى
 (تا) حتى (شبانه) وقت الليل (مى كشيد) يفتح الكف أى يفتح ذاك الراكب (مى كشاد)
 يضم الكف أى يفتح (المعنى) والراكب حتى الماسح به و يفتح يعنى اركضه شدة ضرب
 اليدوس الى تحت و الى فوق حتى وقع عليه من الصغراى • مشوى • و برآمد خوردها
 زشت و نسكو • ملا با آن خورده بيرون جستار وى • (زو) تقديره زواى منه (برآمد)
 اى (خوردها) الطعمة (زشت و نسكو) قبيحة و مليحة (مار) الحية (با آن خورده) مع ذلك
 الطعام (بيرون) خارجا (جست) يفتح الجيم العربى يمتسجنت بفضها و والظ (المعنى) و اى
 منه لغزى الطعمة ملجئة رقيقة أى كل ما اكله فاه و الحية مع ذلك الطعام نطت خارجا
 مشوى • چون پديد آر خود بيرون آن مار را • سجده آورده آن مكو كردار را • (المعنى) لما
 رأى بالغ الحية ذلك الحية الخارجة منه و علم نعم الراكب له بأن أدبته لم تنكر الا الحكمة
 عظيمة اى بالسجدة لذلك الفاعل الفعل الجميل أى عظيمة و احترمه و شكره على ما فعل به و دعاله
 مشوى • هم آن مار ميا من زشت رفت • چون پديد آمد خوردها زوى بروت • (هم) معناه
 الهيبة (زفت) معناه مضطرب و كبير (چون) للتعليل (المعنى) لما رأى هبة مضطربة و وقع و سواد
 تلك الحية الخارجة منه ذهب ذلك المرض منه و شاهد أن نفس و مداوة الفارس له مشبعة عظيمة
 و قاندة كبيرة مشوى • گفت خود تو جبرئيل رحمتى • يا حدى كه ولى نعمتى • (رحمتى)
 اى ايتها ولى نعمتى الخطاب (المعنى) و من شدة مرضه من جبرئيل و قال له فارس انت نفسك
 انت جبرائيل الرحمة خلعتنى من هذا العذاب أو انت واجب الوجود انت ولى النعمة هكذا
 حال السالك مع المرشد من الانبياء و الاولياء اذ رأى بارشادهم سوء حال العفة و ما حله
 من قساوة قلبه و محنة الشاقة و خلص من عالم القيد و وصل الى عالم الاطلاق استراح و فرح
 و أراد ان يقول انت كلك الرحمة او كواجب الوجود را حرم و معطى فقال انت ملك الرحمة
 و انت واجب الوجود مع علمه انه لم يكن و هذا خطأ معرفته فى الاثم لا فى الحكم اذ الضمان
 لا يرتفع كافرره المناوى فى حدس رفيع من أمتى الخطأ الحديث مشوى • اى مبارك ساعى
 كه ديدم • مرده بودم جان نو بحشيدم • (اى) بالامانة اذ انداء (ساعى) اى بالملوحة
 (ديدم) رأيتنى (مرده بودم) كنت ميتا (جان نو) روح (نو) است (بحشيدم) و هبتنى
 (المعنى) و من شدة فرجه حاطب الفارس و قال له ما سمعوا بمن ذلك الوقت الذى رأيتنى فيه
 و كنت ميتا و هبتنى روحا ضافية بخلاصلى من حبس النفس التى سمعت بسببها هذا
 القدار من السب و التسم و اللعن و سوء الحال من المكابدة و المشاق الشديدة المذكورة

مشوی ﴿تومر لجویان مثال مادران﴾ من کبریا از نوماده خزان ﴿مثال﴾ معناه هماغه
 (مانند) معناه هماغه مثل (المعنی) انت طالب لی مثل الاتهام ترا عینی مثلهم و انافار مثک
 مثل الحمار بر الفار من صاحبها قل فجم الهم الکبری فی قوه تعالی فی سورة المدثر کانهم
 حرم مستغفرة شمعهم بالحمر لجلهم و المستغفرة لتغفر طبعهم من حمل الامانة مشوی
 ﴿خر کریر از خداوند از خری﴾ صاحبش در پی زینکو کوهری ﴿خر کریر﴾ الحمار
 عارب (از خداوند) من صاحب (از خری) الباء المصدرية ای من حار به (صاحبش) صاحب
 (در پی) علی و زنی الاثر الشی (زینکو) من حسن (کوهری) معربه جوهر و اراده الذات
 (المعنی) والحمار من حار به عارب من صاحبه ای مهید و مرشده و صاحب من ذاته و علو
 همته اثر الحمار و ما کان عربه الالهة بعلو همة صاحب و لطفه و کرمه و لهذا بقول مشوی
 ﴿نه از پی سود و زین می جویدش﴾ لیکن تا کر کش نه در دیاد دشر ﴿نه﴾ أداة نفی مسلط
 علی جویدش (از پی سود) لاجل الفائدة (وزین) والضرر (جویدش) بطلبه ای الحمار
 (لیکن) لیکن (تا) نه (کر کش) ذنب و الشی شمعیر اجمع الی الحماره مسلط علی درده ﴿نه﴾
 درده لا یمرقه (بادش) أو السباع (المعنی) لا یطلب صاحب الحمار الحمار لاجل الفائدة
 والضرر لیکن حق لا یمرقه الا ذنب أو السباع المفقرة و لیکن حمار السيرة لا یعلم ذلك قل الله
 تعالی فی آخر سورة التوبة (تذکرکم) هو الله (رسول من أنفسکم) و البشریة و هذا
 تذکر لعموم التلا فی غرضه (مرحوم علیه السلام) ای یشق علیه انقطاعکم من الله تعالی
 (حریص علیکم) فی ایضارکم الی الله تعالی (یا المؤمنین و فیرحم) تر بینهم فی الدین المتین
 بالرمق انهم غم الدین الکبری و کفایتکم فی سبیل الله علیه و سلم من کمال مرحمتهم بهمون
 أهل النفس و لیکن أهل النفس کما علمت من هذه الحکایات من حار بهم لا یعلمون و یهرون
 من قیدهم و ضبطهم الی جانب الهلاک مشوی ﴿ای خفت آتزا که یبند روی تو﴾ یادراقتد
 تا که آن در گوی تو ﴿ای﴾ أداة تداء (خفت) سعید (آتزا) کاینکه بری (روی تو)
 و جملت (یا) أداة تروید (دراقتد) یقع (نا که آن) بفتة (در سکوی تو) لی محلتک (المعنی)
 باسعاد السعادة لذلک الذی یری و حسد او یقع لی محلتک بفتة مشوی ﴿ای دروان مال﴾
 بستوده ترا ﴿چند کفتم زار و بهود ترا﴾ (ای) أداة تداء و المنادی محذوف تقدیره یا امیر
 (روان مال) الروح النطقفة الثقيلة مستوده ترا من سنودن و هو الملصق ای تعدلک (چند)
 کم مرّة (کفتم) قلب (زار) هبنا (المعنی) یا امیر الروح النطقفة مدحک و کم من مرّة قلت
 لک هبنا و من جنونی لم أصلم لتقدر او اراده الروح الروحانین و هم الملا الا علا مشوی ﴿ای﴾
 خداوند و شهنشاه و امیر من سکتم جهل من کمت و امکید ﴿ای﴾ أداة تداء و المسمی
 بخداوند و شهنشاه و امیر منادی (وامکید) بعد لا تمسک علی ای لا تواحد فی (المعنی) باسلطان

و باسلطان السلاطين وأمير أئام أنزل هذه الكلمات القباح بل قالها لك جهل لا تؤاخذني
 مشوي ﴿تمت في حال اكرامه﴾ كفت يهوده كالتفتي ﴿دانستني﴾ علمت
 ﴿التفتي﴾ معناه أقدر وفي نسخة توانفتي بحذف لفظ كي أي لم أقدر (المعنى) فوصلت من
 حال هذا نعمتي أقدر أن أقول لك ميثا أي لم أقدر (تبييه) أراد بقوله السعاد تمل رأيت
 وجهك الجسد الشريف وهو من أراد أن يجلس مع الله فليجلس مع أهل التصوف وأهل
 التصوف المعروفون عند أهل الحقيقة بقولهم التصوف الكون مع الله بلا علاقة والخروج
 من كل مخلوق في كل خلق حتى في مكان عدالة الخلق والتضرع لسلطان
 ولا هذا إن لم يضرعوب ولهذا يقول مشوي ﴿بسر نيات كفتي أي خوش حصال •
 كمر ايلنرمزى كفتي ذحال﴾ (بسر) للتكثير (نيات) تباؤك ومدحك (كفتي)
 أقول لأن الباطنية الحكاية الماسية (أي خوش حصال) أي صاحب الخصال الحميدة (المعنى)
 يا صاحب الخصال الحميدة لو قلت لمرزبان الحال وأمر بتي من قصة الحية مقدار اقلت
 لك مدحا كثيرا ولم يحصل مني لك كلام عيب غير مقول هي ﴿ليست حاش كرده هي آشرفي •
 خامشانه بر سرمي كوفتي﴾ (ليست) لعمرك (خامش) الكوت (كرده) بمعنى فعلت فعل
 ماض على صيغة اسم المفعول من كرفت (أي آشرفي) نصرت وأزبدت وأرعدت (خامشانه)
 كالسا كتيب (سرم) على رأسي (كوفتي) بضم الكاف العريضة ضربت (المعنى) لكن
 فعلت مع المكوت غضبا وصوت وضرب على رأسي لا اوس كالسا كتيب أي بلا سب لم ردني
 وأرمني مشوي ﴿شد سرم كالسرمه قتل ابراهيم عجبني •
 كترست﴾ (شد سرم) صار رأسي (كالسرمه) باله (المعنى) صار رأسي باله وطار العقل
 منه على الخصوص هذا الرأس فان له في الأصل مانع والعقل العام المبسط لا حرية والبقطة
 درجة من درجات السلوك ولهذا قال الرسول صلى الله عليه وسلم الناس نيام فإذا ماتوا انتبهوا
 وأخبر من يقظته فقال حينئذ تسمان ولا ينام قلبي عورب الانام واما تفسر القلب هو العاقل
 وليكونه كان غافلا قال مشوي ﴿مفوكن أي خوب روی و خوب کل • آنچه كفتم از جنون
 اندر گذار﴾ (المعنى) اعف يا من وجهه مليح وكلامه مليح وكل ما قلته من الجنون اتركه فأجاب
 الأمير العاقل مشوي ﴿كفتا كرس كفتي رمزي آزان • زهره نواب كشتي آن زمك﴾
 (المعنى) فقال لو قلت لك عن تلك الحال لمرض الله استمرارتك وصارت ماء وهلكك ذلك
 الزمان مشوي ﴿كرزاس كفتي اوصاف مبر • نرم ارجانت مياوردی دلمر﴾ (المعنى)
 لو قلت لك من أوصاف الحية لآتى الطوف من روحك بالدم وهو الهلاك فان الجنيد رضي الله
 عنه لما سئل عن الطوف قال هو نوقع الدهر على بجاري لا طمس والطوف من الله واجب فاه
 تعالى أمرنا بقوله وخافوني ان كنتم مؤمنين ومدح أئمة فقال بوبه وشارفيا ورجبا ولهذا

آورد قدس الله روحه حدش بشر بفا قفل مشوی ﴿معطوفی فرمود که گویم بر است﴾
 شرح آندهش که در بیان شهادت کی (المعنی) قال المعطوفی علی الله علیه و سلم لو قلت لکم جماعاً
 حقيقة شرح ذالک العدو الهی هو فی روحکم می ﴿و هرهای بردان هم بردود﴾ فردود ره
 فی هم کاری خورده کی (المعنی) لم نبت أيضاً مرارة الحسور المقدام فی الطروب فصعب
 بالبيان فانه لا يقدر علی دهاب الطر بز ولا علی کل هم الکاروتو یقولون لزمه النبوة می
 ﴿و در شرب آب مالد بر نیار﴾ فی نفس رافقت روزه و غمار کی (فی) أداة التبی (تاب)
 معناها هنا الطاقة والقدره (روزه) الصوم (وعاز) والصلاة (المعنی) ولم یبق فی قلبه قدرة
 ولا طاقة ولا شوق علی الله عا، والتمرع ولم یبق وجوده قوّة علی الصوم والصلاة والحديث
 مروی عن أبي الدرداء للطبرانی فی الکبیر ولما کم وصحبہ (لو تعلمون ما أعلم) ای لو دام
 علیکم کما دام علی لاری علمه من واصل بخلاف خبره (الکیم کثیراً ولفحکمتم فلیلا وخرجتم الی
 الصحراء فجارون) زرقون أسواتکم بالاستغانة (الی الله نهالی لا یرون ان یجرون أولاً
 تمحون) انهمی تم قال مثلاً فکون مشوی ﴿همچو موشی پیش کره لا شود﴾ همجوبه
 پیش کره از جا شود کی (همجو) مثل (موشی) الباء للوحدة ای مارة (پیش کره) فقام مرة
 (لا) ای لا شئ محمو (ره) اسم لفظ الغنم والعروة بقال له الطر وف والحمل (پیش کره)
 فقام للثب (ازجا) من مکمل (شود) بکون (المعنی) یحسبون مثل مارة فقام مرة محمو لا شئ
 و یكون مثل خرو و فقام دت لا یخرج من مکله کذلک صاحب النفس الاتارة لو کان
 خیرامن حیل نفسه لخرج الی الله عا من محمولا لا بدی ایدبر أولاً یفعل ولا یسقی له قدرة
 ولا یفعل مشوی ﴿اندر وه حیل مانده روش﴾ نس کم باصکفت تان من پرورش کی
 (اندر و) فی ذالک (ه) أداة التبی (ماند) بی فی (س کم) بعده ا کون (ناکوت تان) لا یقول
 انکم السر (پرورش) مریبا (المعنی) ولا یبقی له حيلة ولا حرکت بعده ا کون مع الذي لا یشککم
 مریبا له ایدر له حيلة النفس رأسه بانصاع مشوی ﴿همچو بو بکرر بای ترغم﴾ دست
 چوب داود در آهون زغم کی (المعنی) انصت الحکمة الالهية ن لا أقول لک عن العدو والحقی
 فی جوف قلب بل ا کون مثل ای بکرار بای المشور بالصحت والسکوت صامنا وأضرب یدی علی
 الخدیة مثل سید قداود علیه السلام رأجه لاینا ولو کان تلیقنه علی العوام صعبا ولكن علی
 الانبیاء وحلفائهم سهل کذا النفس الاتارة بالسوء می ﴿نا بحال از دست من حالی سوده﴾
 مرغ پر برکنده را بای شود کی (حالی) الباء به الوحدة و صکدا فی بای التبی هو اسم الجناح
 (المعنی) حتی یكون المحال من یدی حالا والطیر المتوف الجناح باذن الله یكون له جناح وهذا
 اخبار عن سهولة انزال النفس الاتارة علی المرشد وتبديلها بالمطمئنة والراضية فعلیک یا سائل
 بالتفلسف بأذیالهم بالاعتقاد الصمیم والتسليم الصریح لا تلبس مغلوب النفس الاتارة بالفعل

القبيح والنفس مغلوطة لهم فأنشئت عبيدهم فان أردت أن تكون عبيد الله خالصا فاجابهم
 ولهذا ارشدك سلطان الاولياء بقول مشوي ﴿جوابه الله فوق أيديهم بود﴾ دست
 ما رادست بخود فرمود احدی (المعنى) لما كانت يد الله فوق أيديهم أى العصانة وضوان الله
 عليهم أجمعين والحال ان اليد الباطنة فى الظاهر لهم مدرسول الله صلى الله عليه وسلم اشارته
 صلى الله عليه وسلم فان وجوده بالله وبلق بالله كذا خلقاؤه القوة الظاهرة بهم هى قوة حقيقة
 وهذه الملاقاة الية تملأ بايدهم قال سيدنا رولا نا أخبرنا بنى بان يدنا يد تعالى والآية
 فى سورة الفتح (ان الذين يبايعونك انما يبايعون الله) اشارة الى انه صلى الله عليه وسلم
 كامل فناء الوجود وبقاؤه بالله تعالى وبه مخرج من بقوله (يد الله فوق أيديهم فمن مكث)
 عند هذه البيعة مع الله (فانما ينكث على نفسه) بالظمان (ومن أوفى بعهده عليه الله)
 فكذلك مخرج هذا له جرت البيعة والمعاهدة مع الله (فنبؤته أبرا عظيما) بان برقه
 عند الثبات على المتابعة مقام الفناء والبقاء فى مناجاته انتهى بنجم الدين المكنى ثم شرع
 بقرره بقول مشوي ﴿پس مرادست در ار آمد یقین﴾ بر کد شست و آسمان حقین
 (المعنى) تقرره بندي انه انما بطوبى علت على السموات السبع مشوي ﴿دست من خود
 بر کرد و پسر﴾ مخرجا رخوانا شوق القمر (نفود) اوت (المعنى) يدى اوت على السماء
 مهارة بامقرى ثم واقرا (اقربت اليه وانشى القمر) وفيه اشارة ان الاولياء تصدر
 خدرة الاسماء وهم خدرة الله فادام رب العالمين على انشقاق القمر فكيف يجزونه من
 مثل هذا الاولياء وهو نوثيا به الامم وطلاسه بشقاق فى القاب لهية الوارد المعمرى فان
 قلت كيف وصفت قدرة الله بالبد وكيف يمكن مخرجه فقلت مشوي ﴿پس صفت هم هر
 ضعف عقل هاست﴾ باضه يقار شرح قدرته كرواست (المعنى) هذه الصفة لا جل ضعف
 العقول والامر ح قدرة الانبياء والاولياء الله صا العقل متى يكون لا تقال انهم لا يتحملون
 شرح هذا مشوي ﴿خود پدانی چون بر آری سر ز خواب﴾ ختم شد والله أعلم بالصواب
 (المعنى) لما قسم أنت راسك من قوم الغمة ونشيط بانفتاح بهر باطنك تعلم هذه الاسرار
 المرفوعة وتيقنها وتناهدا وهذه الاسرار انى ظهرت من الامر الاصب على براق
 الشمس بعد خفت وتمت راته أعلم بالصواب مشوي ﴿مر ترانه فوق خورده دى و نرى و پروای
 فی کردن دى﴾ (المعنى) ولوا علمت من الحبة التى هى فى حوقل لم يبق لك قدرة على
 اكل التفاح انه اسد ولا على الطير بقول يبق لك قدرة على التقيد بالقي ولا يوسع لك ذلك مى
 ﴿مى شنودم نخش و خرمى را ندوم﴾ و پد پسر زيراب مى خواندم (المعنى) سمع منحنك
 كلاما مختارا هو غير معقول وسمعت الحمار اى لم اتعبد بما طهر منك وقرأت من تحت الشفة
 رب يسر ولا تعسر رب غم بالخير اى تصرعت الى الله تعالى أن يسهل عليك الخلاه وهذا ادابه

علی الله علیه وسلم مشوی ﴿از سبب گفتن مراد مشوری﴾ ترك تو گفتن مرا مقدری ﴿
 (المعنی) لبس لی اذن لقول من سبب العقوبة وأحوال الصبابة ولا قدرة لی علی فعل تركه علی
 هذه الحالة فيكون گفتن الثاني معناه هنا معنی كردن أي الفعل مشوی ﴿هر زمان می گفتم
 از درد درون﴾ اهد قومی انهم لا یعلمون ﴿(المعنی) كل زمان كنت أقول من قلبي اهد قومی
 انهم لا یعلمون والحدیث الشریف اللهم اهد قومی فاهم لا یعلمون قلنا مع منه هذا الكلام می
 ﴿بجدها میگردان آن رسته زرنج﴾ کای سعادت ای مرا اقبال و کیم ﴿(المعنی) ذاك
 الذي خلاص من محنة الحبة فعل سجدة ثلثا لاسعادة باسم العادة في اقبال وخزينة می
 ﴿از خدا ای جزای شریف﴾ قوت شکر تو نذر این ضعیف ﴿(المعنی) بالشریف
 جرات الله خیر اهدا الضعیف لا بقدر علی شکرک مشوی ﴿آن لب و بیاض ندارم و آن توان
 شکر حق کو بدترا ای پشوا﴾ (چانه) هو الحنك (ندارم) لا أسک (راستخوا) و ذاك الحظ
 والقدرة (المعنی) یا مقتدی شکر هذه العمة بقوله لك الحق أي یحاربك الله عني فاني عاجز
 لا أسک تلك الشقة والقمة والقدرة علی اثناء والمدح لك مشوی ﴿دشمنی عاقلان زین سان
 بود﴾ زهر ایشان اینهاج - ان بود ﴿رویی﴾ من هذا (سان) العادة والاسلوب (بود) تكون
 (المعنی) عداوة العقلاء تكون من هذه الاسلوب وزهرهم وسمهم يكون سرور الروح فاك عداوة
 لمن قارهم می ﴿دوستی الهی بودی یخ و سلاله﴾ این حکایت بشنواریم رسال ﴿(المعنی)
 صداقة الایه تكون محنة و سلاله اسم هذه الحكاية وتنضم بمقتضاها لاجل أن تكون لك
 مثالا ونظم شررا الایه و محنته ﴿اعتماد مسکرتن آن مرد الایه بر تلقی و تلقی خرس﴾ هذا
 فی بیان اعتماد ذاك الرجل الایه علی تلقی و تلقی و تلقی ﴿ازدهای خرس را ندیدی
 کشید﴾ شیر مردی رفیع و قدر بادشهر بد ﴿(ازدهای) البیاض فی الوحدة (المعنی) حبة
 کبيرة عطيفة صحبت لب لیل که رجل حور کالاسد مع صوت الذهب و ذهب لا مداده و حلصه
 من یدها ثم شرع یصف الرجال الذین هم کالاسود التي السمع و تنبه مشوی ﴿شیر مردانند در
 عالم مدد﴾ آن زمان که فغان مظلومان رسد ﴿(المعنی) أسود الرجال وهم الأولیاء فی العالم
 مدد فی ذاك الزمان الذي یصل لآذانهم أنیر المظلومین کانه قدس الله روحه بقول محمد العالم زمان
 أنیر المظلوم الشیاطین و حال الله مشوی ﴿بانیل مظلومان زهر چاشنوند﴾ آن طرف چون
 رحمت حق می دوند ﴿بانیل﴾ صوت (زهر چاشن) من کل مکان (بشتوند) یسمعون الاتین (چون)
 مثل (می دوند) بر کفون (المعنی) من کل محل سمعوا صوت أنیر المظلومین بر کفون فاذ
 الطرف کبار کف رجمة الحق لاجل الحانة المستغیثین لا یجمعهم البعد مشوی ﴿آن سنوهای
 خطهای جهان﴾ آن طبیبان مرضهای سهاں ﴿(سنوهای) العمود والاهام والالعب أداة
 الجمع والایاء للاضافة (خطهای جهان) خصائص العالم (نهان) بکسر التثنية الخفی (المعنی)

حيث التكرار لا ملا يلزم من اتحاد الجنس التكرار والامتن واحد من مجيء ومجيئ الغوث
 كناية عن ملكوت الغوث واسمه عبد الرب (والثاني) من يساره وهو كناية عن ملكه واسمه عبد
 الملك وهما فصل من عبد الرب لان الغوث يستخلفه والغوث اسمه عبد الله والاوتاد أربعة رجال
 قائمون في جوانب الدنيا الاربعة اسم المشرق عبد الحى والمغرب عبد العليم والشمال عبد
 المريد والجنوب عبد القادر والابدال سبعة والتجاء ثمانية وعند البعض أربعون
 مشغولون بحمل أفعال الناس والنجاة اثنا عشر مشغوفون على الضمائر وعند البعض ثمانمائة
 مظهر لاسم الباطن مشغوفون عليها (وقد نثر) بدفع الله بهم البلاء من عباده (وضئان) أى
 خصائص روى عنه عليه السلام أنه قال قد ضئان في حلقة أجمعهم النور الساطع و يحيطهم
 في العافية ويحييهم في العافية (ورحيون) أرواحون اذا دخل رجب استولى عليهم ثقة عظيمة
 حتى لا يتحركون على الأرض سكة ثم تزول في عرق شعبان (وأمناء) يعرفون بالامية حالهم
 في الظاهر والباطن عيان الخلق لا يدسون التاج والكسوة بل انهم تحت قباب السموات هي
 (ابن حجة يارى) يمكنه بكار كيش • كويداز مرغمو بيجار كيش (ابن) اسم إشارة
 (ج) أداة استفهام (بارى) الياه المصدرية أى المصاحبة والمعاونة والمصادقة (يمكنه)
 تفعل (بكار كيش) بالكيفية فان كيش التكميل الفارسية تفيد المعنى المصدرى والشيء ضمير
 راجع الى المظلوم المعهود الذى كود وكشى بيجار كيش (كويد) يقول (از مهر) لاجل ولعطفة
 بيجار كيش معناها صفة (المعنى) كود كيش من أصناف الاياد المرقومة بهذه
 المعاونة الى المظلوم تفعلها بالكيفية يقول لشأنها عليها لاجل فقه وضعة وليس لي فخرى دنوى
 ولا أخرى بل لوجه الله تعالى ومحض رحمة لعبد الله هي (مهر باي) شمسكار شير مرد •
 درجهان دارى تجويد غير مرد (مهر باي) المهر والمهرة والحق وباقى هنا حادث المعنى المصدرى
 (شد) صار (شكار) صيد (شير مرد) ارجل الاسد (درجهان) فى الدنيا (دارو) وهو الدواء
 (نجويد) لا يطلب (المعنى) والرجل الاسد صار صيده المحبة والشفقة على الضعفاء لا يطلب
 فى الدنيا غير دواء الامراض فكن يا سالك مرضا بمرض الانكسار بدفع الاستكبار لتليق
 لدواء رجال الله فان حضرة مولانا قد ساء الله سره الا لا يقول لك مشوى (هرجها دردى)
 دوا آتجار وده هرجها يستت آب آتجار وده (المعنى) كل مكان فيه وجع ومرض يذهب
 الدواء الى الوجود وكل مكان مختصم يذهب الماء البلاء هي (آب رحمت بايدتروست)
 شو • واسكهان خور غمر رحمت مستوى (بايدت) التاء أداة الخطاب وباید معناه يكون
 فيه معنى الاستهزام أى يلزم لك (رو) بفتح الراء معناها اذهب (يست) بفتح الياه الجمجمة
 معناها المتخفص (شو) كن (وانسكهان) وبعد ذلك (خور) كل وانسرب (مستوى) وكن
 سكران (المعنى) يلزم ويلتو بل ماء الرحمة فان لمكان اذهب ركن متخفصا ومتواضعا

لتصل الى ماء رحمة الله وهذا التواضع الشرب غير الرحمة وكن مسكران أي بسبب الإخلاق
 الجيدة تسكر بشراب المحبة والعشق مشوي ﴿رحمت الله رحمت آدمي ناسر﴾ برى رحمت
 فروماي ناسر ﴿رحمت الله رحمت آدمي﴾ أنت الرحمة في الرحمة (ناسر) حتى الرأس
 مصروف غاية معناها الى الشطر الثاني و يمكن أن يكون غايته الى المصراع الأول (برى
 رحمت) على رحمة واحدة (فروماي) لا تعطس فان فروماي تقدير فروماي مركبة من فرو
 مع قاهما تحذف و آي مشتقة من آمدن فعل أمر أي تعال (اي ناسر) يا ولدي (المعنى) أنت الرحمة
 في الرحمة حتى صارت غير متناهية لا تعرق يا ولدي في رحمة واحدة أو أنت الرحمة في الرحمة حتى
 الرأس يا ولدي على رحمة واحدة لا تعزل ولا تنزع بل اسع في المجاهدات لتصل لعل مقام م
 ﴿خرجوا آذروا بر يا آري شجاع﴾ بشنواز فوق قلبك شجاع ﴿خرجوا﴾ لاسماء
 (ري يا) فقت الرحل (آر) فعل أمر من آذروا معناه جى (باتك) صوت (المعنى) اسع يا شجاع
 وجى بالهك فتمرحك ولا تعسكن في المهمة وعن يفتح بالمراتب الصغيرة واسع من فوق
 العلق صوت لسماع وان قبل يأي اذن قبله مشوي ﴿يا بيه وسواس برون كنز كوش﴾
 فابكوشن آيداز كدون خروش ﴿المعنى﴾ أخرج من أدنر وحل قطنة الوسواس حتى يأتي
 لا دنر وحل من السماء صوت اللامكة وصوت أصحاب المعنى لا الفياض المطلق لا يضل
 بغيضه مشوي ﴿ياك كن دوجشم را از موى وحب﴾ تاييني ياغ وسرستان غيب ﴿المعنى﴾
 تظف هيك من الشعر و احب حتى يرى ياغ وعمل سر و عالم الغيب أي تظف
 من مقلات و حبر وحل لشاهدستان كسر الغيب مشوي ﴿دفع كن از مغز و از بيني
 ز كام﴾ تا كره الله و آيد و من شلم ﴿مقل﴾ القلب ﴿بيني﴾ على وزن عيني وهو الانف
 (مشام) هو الدماغ (المعنى) ادفع من لبه قلب من أنعم وحل الز كام الحاصل من رودة
 هوى النفس فانه مرض معنوي يمنعك عن استعمال روائح الرحمن حتى يأتي قد يج الله الى
 دماغك و لا طيراني في الكبير من محمد بن مسلم قال سلى الله عليه وسلم (انزل بكم في أيام دهر كام
 نفحات) أي نفحات مقربات فان النعمة الهدية من العطية (فترضوا لها) تطهرها القلب
 وتركبة النفس من الخبث (لعل أن يصيبكم نعمة مما افلا تشقون بعدها أدا) فانه تعالى
 يدور الارزاق على عبده شهراتهرا تمل في خلل ذلك عطية فيفتح باب الخزائن و يعطى منها
 ما يعم و يستغرق جميع الارزاق الدارة فمن وافى الفتح استغنى للأبد و أمم وقت الفتح
 ليتعرض في كل وقت فن داوم على الطلب بوشك أن يصادف وقت الفتح فيظفر الفتح الا كبر
 و لهذا يرشدك فيقول مشوي ﴿هيج مكذار از نب و صفرا اثر﴾ تا كه باني درجهان طعم
 شكر ﴿هيج﴾ أصلا (مكذار) نهى مخاطب معناه لا تترك أراجه مما لا يتق (نب) دهي الحني
 (تاصككه باني) حتى تجدد (درجهان) في الدنيا (المعنى) لا تبق في ذاتك أصلا من حني و صفرا

الامراض المعنوية اثر احق شجدي الدنيا طم سكر المعرفة وحمل الحكمة هي (داروي)
 مردی کر و عنجبوی • نبرون آید صد کون خویر وی (داروی) علاج (مردی)
 الرجولية الباء المصدرية (کن) فعل امرأى فعل (مبوی) نسی مخاطب معناه لا تعد
 ولا تر كض (نا) حتى (رون) نخرما (آید) بانوب (سد کون) ماتفوع (خویر وی) بوجه حسن
 (المعنى) علاج رجوليتك ولا تذهب عنينا غير بالغ ما بلغته رجال الله تعالى حتى ياتيك مائة نوع
 و يظهر لك مائة وجه حسن من أبكر المعاني والعرائس الروحانية أى أدخل تحت ارادة مرشد
 و يترجته لك بالمجاهدات برفع عنك الغيبات لفصل لك عرائس الاسرار و تعرض عليك
 جمالها أو علاج غيباتك لتزول عنك و يظهر منك أسرار متبوعة معنو بتوحيدها أولاد
 معنوية مشوى • كنده نراز پای جان بكن • تا كند جولان بگرد انجمن • (کنده
 ن) كنده وهو القيد بضم الكاف العربية والقن هو الوجود الانساني والهمزة لخطاب
 أى قيد و حودك و اراد بالقيد الحالات الجسمانية (ز پای جان) سر رحل الروح (بكن) اقلع
 (نا) حتى (كند) تفعل (بكرد) بكسر الكاف الفارسية حوالى النسي و اطرافه (انجمن)
 محل الفرح والسرور و ارادها مرتبة الجمع وفى نسخة آن چس محل الزهور (المعنى) اقلع من
 رحل روحك قيود حالات وجودك الخلق حتى تفعل الجولان اطراف محل الفرح فى مرتبة
 الجمع أو تفعل الجولان اطراف ذلك الجمع أى يحدث الاشمع الحق حل و علا مشوى •
 بخل از دستور كردن دور كن • بختور بختور چرخ كهن • (دور كن) أبعد • (المعنى)
 غل البخل ارفعه من يدك و بختور و التورى العلى العنصرى يحتاج جديا شبه البخل بخل الخليفة
 ان الغل مضر حكذا البخل والجود و الصفاء واحد ولا يوصف بصفات الصفاء لان اسماء
 توقيفية و مدح به عباده فقال و يؤثرون على أنفسهم ولو كان هم خصاصة قال عليه السلام
 السخى قريب من الله قريب من الناس بعيد من النار والبخل بعيد من الله بعيد من الناس
 قريب من النار وفى اصطلاح أهل الحقيقة السخى من أعطى بعض ماله والجواد من بذل
 أكثر ماله والمؤثر من تحمل المشقة والضرب وقيل لياسى غلام الخليل بالصوفية الى الخليفة
 أمر بضرب أعناقهم فلما حضروا قال لى ادر الشورى و جلس بين يدي السيف فقال له السيف
 انى لماذا تبادر قال نعم قال فما سبب ذلك قال لا وراى اصحابى بحياة مائة فذهب السيف وانتهى
 الخمر الى الخليفة فأطلقهم وكن فيهم الجند مشوى • وورغى نانى بكبة لطافير • عرض كن
 ببهار كى بر چله كرم • (ور) مخففة من اكراداة الشرط (عمى نانى) بمعنى نى توانى أى ان لم
 تقدر (بر) من بر يدن هى صيغة أمر الحاضر المصدر (عرض كن) اعرض (ببهاره كن)
 البهار فالباء المصدر بتواريده الاعتراف بالجرم والعصيان (بر) على (چاره كرم) كراداة اسم
 الفاعل و اراد به جناب القادر جل و علا (المعنى) وان لم تقدر أن تطير لكمة اللطف أى لم تقدر

ان تحصل لسان ربك بسبب الطاعة والسجاء امرض من عدم قدرتك على القادر وتل يا رب لا قدرة
 لي على الوصول اليك ذلي على من يوصلني اليك لان مشوي **﴿ راري وكر به قوى سريته است ﴾**
 رحمت كلى قوى زدايه است **﴿ المعنى ﴾** الطالب من الله تعالى لاجل الوصول بالانين والبيكة
 تجارة مقبولة لان الله معطي من توسل اليه ووجهه بالا جابة بقوله اذ هو في استجب لكم ورحمة
 الله السكينة كافية لعبده في جميع اموره واقرى داه تر به وتقبله كاملا ولا هذا يقول مشوي
﴿ داه ودا ديه جوده تا ككي ان طعل او كرايشود ﴾ **﴿ بهاه جو ﴾** تطلبان علة **﴿ تا ككي ﴾** حتى
 ان **﴿ ككي ﴾** على وزن ي استهوام **﴿ كرايان ﴾** تا ككي **﴿ شود ﴾** يكون **﴿ المعنى ﴾** المريئة والام تطلبان علة
 فتكون واداة الخبير حتى انه متى يكون با كذا ال طفل اي يطلبان ان يكن ذلك الطفل بل
 به طمان معه شيئا لكي مشوي **﴿ طفل حاجات شمارا آفريده تا با ليدوشود شيرش بديد ﴾**
﴿ طفل حاجات شمارا ﴾ معناه لطفل حاجاتكم **﴿ آفريده ﴾** خلق والمها على هواه تعالى **﴿ تا ﴾** حتى
﴿ بناليد ﴾ نثرون وهو فعل مضارع جمع مذكر محذوف قامة فقهه انتم **﴿ وشيرش ﴾** وحليب **﴿ بديد ﴾**
 يظهر **﴿ المعنى ﴾** وخلق الله تعالى طفل حاجاتكم حتى تقننوا انتم ويكون حليب رحمة الله تعالى
 طاهر او يحصل مرادكم مشوي **﴿ كفت اذ هو الله يزارى مياش تا جبريد شيرهاي ﴾**
 مهرهاش **﴿ يزارى ﴾** الياء المصدرية **﴿ مياش ﴾** لا تكن **﴿ تا جبريد ﴾** حتى تفور هيها بمهر رحمة
 الله **﴿ شيرهاي ﴾** الشير الحليب والها والالفا مائة الجمع واليا ملائقة **﴿ مهرهاش ﴾** بمعنى
 المحبة والتسعين خمير راجع لله تعالى **﴿ المعنى ﴾** قال **﴿ يزارى ﴾** كلامه المجداد هو الله لا تكونوا بلا
 ايد حتى تفور انواع حليب محبة تعالى قال تعالى في سورة المؤمن **﴿ وقال رب عسى اذ هو من ﴾**
 استجب لكم **﴿ قال نعم الدين الكبري لا تظفروا شي فقري وسرطه الا كل من الحلال والكافر ﴾**
 ليس يدعوا انما يدعوا من له شربك والمطلة والشبهة لا يدعونه لانهم انما يعبدون اله الاصفات
 له اوالهاه جوارح واعضاء يدعونه اهل السنة فانهم لا يقرولون فيسحاب لهم اما في الدنيا واما
 في الآخرة فيقول تعالى هذا ما طلبته في الدنيا وقد آخرتك فيقضى انهم يط شيئا في الدنيا
﴿ ان الذين يشككون من عبادي سيدخلون جهنم اخرجي ﴾ فليبين وقد امرنا الله بالهداء
 في مواضع باللائق بك الا مرض من غيره والتوجه اليه بحسن الاعتقاد مشوي **﴿ هوى وهوى ﴾**
 باد وسير افشاي ابره درغم مالد بك ساعة توسير **﴿ هوى هوى باد ﴾** هوى هوى الريح
 ونه ويته **﴿ وشير ﴾** حليب **﴿ افشاي ﴾** نثر **﴿ ابر ﴾** هو السحاب **﴿ درغم ما ﴾** في غمنا **﴿ الله ﴾** اداة الجمع
 اي هم الهوى والسحاب على قاعدة افر من ان اثنين والجمع واحد بخلاف الهوى **﴿ بك ﴾**
 ساعت **﴿ ساعة ﴾** توسير **﴿ اصبر انت ﴾** **﴿ المعنى ﴾** تحزننا الهوا وطولعه وانتشاره وسكب السحاب
 حليب الاطار اجتمعت في غمنا وتبدنا اصبر ساعة ترى سبب حصول ازاننا كيف تكون
 مشوي **﴿ في الهما مرز نهكم فنيده اذرين پستی چه رجفسيده ﴾** **﴿ اذرين پستی ﴾**

في السفل (جه) أداة استفهام (بضميمة) نشئت لان الهمزة للخطاب ألم تسمع قول ربنا تعالى
(وفي السماء رزقكم) أي المطر السبب منه النبات الذي هو رزق (ولتؤدوا) من المآب
والتواب والعقاب أي مكتوب ذلك في السماء انتهى جلا ليعرف هذا السفل في قعر الدنيا لا ي
شيئ تشئت وفقدت من الطلب من ربك تعالى التي أمرت بالعام ووعده عليه الاجابة مشوى
(ترس ونوميد بتدان آواز غول) أي كشد كوشنوا فخره (ترس) الخوف (ونوميد) عدم
الكل (دان) اعلم أمر حاضر (آواز غول) صوت الغول (كوشنوا) معناه استمع أنت (المعنى)
فكرت وخوفك منه بسبب قوة معرفتك وعدم توكلتك على خالقك يمكنك من أدلتك بصيكت
حتى غول وغور وقهر الدنيا اعلم ان هذه الصفات المذكورة صوت غول قال الجوهرى كل
ما اغتال الانسان فاهلكه فهو غول وعلى هذا شرح قدس الله سره بغير الصوت الرحاني من
الشيء الى لشي لا يغتال الشيطان ويظن رحمانيا فعال مشوى (هرذابي كترأ
بالا كشد) آنذابي دان كه از بالا رسد (كشد) مصبوفى نصحة كشد (رسد) وصل ورفى
نصحة رسيد (المعنى) كل هذا مصيبتك الى العلو معنى اوصاك الى الله تعالى فاعلم ان ذلك النداء
وصلك من العلو مشوى (هرذابي كترأ حصر آورده بانك كركي دان كه او مرد دهره)
(المعنى) وكل هذا انا لك بالحرص وان فداك من كل خطا اعلم ان ذلك التسليم صوت قتب يمزق
الانسان بسبب اعداءه من رحمة الرحمن توفى كشد الظاهر من قبل السماء ولهذا يقول مشوى
(اين بلندي نيست از روی مکان) اين بلندي نيست مشوى (اين) هذا (بلندي)
الباء المصدرية (المعنى) هذا العلو المذكور ليس هو من جهة المكان حتى يكون صور يابل هذه
المراتب العالية المعنوية من طرف العقل والروح كل منها ارفع من الاخرى متلا مشوى (هر
سبب بالآرامد از اثره سنلن وآهن فايق آمد بر شرف) (المعنى) كل سبب اتي اعلان الاثر ولهذا
اقي الجسر والحديد ما تعاملى الشرارات فالتقدحة والحر سبب والشرارات اثر وهذا الى الصورة
شرف وبلى المعنى أدون وأحق وأما المعنى الى المعنى شرف وبلى الصورة أدون مشوى (آن فالان
لوق آن سرکش نشسته كرجه در صورت بهلويش نشسته) (سرکش) من الدواب الخرون
ومن الانسان شديد الشكوة (نشسته) تعد (كرجه) مخمض من كرجه وارده مورد الاستفهام
(بهلويش) معناه هنا صفة لان الهلوه الضلع (المعنى) وذلك فلان الذي تعد فوق شديد
الشكوة ولو كان في الصورة تعد هذه ولكن الاعتبار الحقيقة مشوى (فوقى) آجاست
از روی شرف بجای دور از صدر باشد مستحق (المعنى) في ذلك المثل الفوقية والعلو من جهة
الشرف لان الذي هو بعيد من الصدر يكون محفرا مستحقا ان كان بعيدا من الصدر الصوري
فهو مستحق في الصورة وان كان بعيدا من الصدر المعنوي فهو مستحق في المعنى ولو كان قريبا من
الصدر الصوري لانهم قلوا الشرف بالفضل والادب لا بالاصل والنسب مشوى (سنلن وآهن

زين حيث كانت في جهنم فوق أبي دولا (بشت) (المعنى) الجحيم والحديد من هذه الجهة
 فانه سابق وفي العمل فوقه هذين لانه لا توجد الحديد والجحيم مقدم على وجود الشرور
 في وان شرور ازديدي مفصلي خویش و آهمن و سنگستر و دوشيش پیش (المعنى) وذلك
 الشرور من وجهه مقصود منه والعلة الغائية من الحديد والجحيم التولد من هذين الاثنين وهو
 الشرر مقدم وسابق كذا الدعاء في الصورة مقدم على الرحمة وليكون غايته للرحمة فهي مقدمة
 في المعنى وهكذا اولاد آدم والى هذا يشير في ﴿سئلوا من اول و بايان شرر﴾ لبيان
 هر دو تنه و جان شرر (المعنى) ولو كان باعتبار الوجود الخارجى الجحيم والحديد اولاً ومقدماً
 والشرر و آخره لكان ما ركل من هذين الاثنين مع الآخر اجساماً للروح الشرر فكان المقصود
 في المعنى منها الشرر ولو كان مؤخرهما في الزمان لكان الاعتبار مقدم ولهذا قال صلى الله
 عليه وسلم فمن الآخرون السابقون في ﴿كن شرر كدر دوزمان و ايسر تراست﴾ فرصفت
 از سنگ و آهمن برزيت (المعنى) لان ذلك الشرر ولو كان في الزمان اشد تأخرهما لكان
 في الصفة والاعتباراً - الامن الجحيم والحديد و مقدم عليهما في ﴿در زمان شاخ از شرر
 سابقترست﴾ و هو از شاخ او سابقترست (شاخ) التفرع والفرع و اراده التفرع
 و وجهه مقصوده بالذكر ان الاشارة ثبت فيه (المعنى) كذا التفرع والاختصاص مع الاوراق
 مقدمة على التفرع اشد تقدماً اما في العرف فقال الشرر افوق و قبل لانه العلة الغائية
 والمقصود بالذات في ﴿چونكه مقصود از شرر الجحيم﴾ پس غرض اول بود آخر مقصود
 (المعنى) لما أتى المقصود من الشرر الجحيم في الاعتبار التفرع مقدم والشرر مؤخر فخرج
 ان التفرع والامين ولو كان في الصورة مقدمة على الرحمة و باعتبار ان المراد منهما الرحمة
 سارت الرحمة مقدمة علم ما واهذا قال ابن الفارض في قفزه (بيت) و انى وان كنت ابى آدم
 سورة على في بعض شاعراً بآتى و بهذه المناسبة يرجع الى الحكاية الذهب فقال في
 ﴿خرم چون غریاد کرد از آردها﴾ شير مردی کرد از چنگش رها (خرم) الذهب
 (چون) للتعليل (شير مردی) البقاء فيه للوحدة (کرد) فعل (از چنگش) من يد الحية
 (رها) خلاص (المعنى) الذهب لما أتى من الحية الكبيرة وصاح رجل جسور قد دام بالحيلة
 والرجولة خلاص الذهب من يد لوط الحية في ﴿حیلست و مردی بهم دارد بشت و آردهارا
 او بدین حیلست بکشت﴾ (حیلست) قال في الصحاح الحيلة بالكسر الاسم من الاحتيال
 (و مردی) البقاء للمهذبة (دارد) مذكراً في بصيغة الجمع على قاعدة القرص من أنهم
 لا يفرقون بينهما (بشت) طهرأى قوة (بدین) تقديرها بيان أى بهذا (بکشت) قتلها (المعنى)
 الحيلة والقوة تعللها و قتلها عرافيه و بهذه الحيلة قتل الحية أى لم يعط الحيلة بمجرد القوة
 بل اجتمع العلم بالحرب والحيلة مع القوة وهذه الصنعة غامها و قتلها في ﴿آردهارا

هوت فوت حيلة نبسته و نبر فرق حيلة توحيدة است (المعنى) الحيلة قوة وليس لها حيلة ولا
تدبير فانت يا سالك لا تقفل واعلم ان فرق حيلتك ايضا حيلة اخرى ولا تعتمد على حيلة وتدبيرك
ولا على طاعتك وعبادتك التظنون تبولوا بل لا تقس مكراته تعالى واملت وضرع اليه فلفظ
نيز بمعنى ايضا مشوى ﴿ حيلة خود را جویدی بازرو ﴾ كز يك آآمد سوى آغاز روی
(جویدی) لما رأيت فتكون الباء على جدي لفظا ب (باز) خلف و در (رو) فعل أمر است
واذهب (كز) ثم در به كاز (كجا آمد) معناها من أي مكان أنت (سوی آغاز) بجانب
الابتداء (الغنى) لما رأيت حيلة فتدبرك ارجع الفكر الصائب والفهم الراجح ومن أي
مكان أنت اذهب بجانب الابتداء أي توجه اليه بالضرع والالتماس تعالى هو الذي خلقك
وبدأك مشوى ﴿ هر چه در پیست آمد از علاه چشم را سوی بلندی به علاه ﴾ (المعنى)
كله من كل في السبل أي في عالم المثلث من الحالات والأحوال أي من العلا وهو عالم الملكوت
الاضم عينك طرف العلا فان معنى علا التنبيه أي تبه وانظر طرف المعنى مشوى ﴿ روشنی
بخشد نظر اندر علاه ﴾ كچه اول خيرك آرد بلا (روشنی) الباء للصدرية والروشن التوريد بخشد
جيب و بطن (اندر) بمعنى في (كچه) ولو كان (خيرك) الباء للصدرية والتبرير معناها الضعف
آرد (بانی) بلا أداة تخرجه يمكن ان يكون بمعنى الابتلاء (المعنى) بسبب قولنا ضع نظرك لـ طرف
العلا لاه حيلة تور و لو كان النظر اليه في اول الامر باني بالتور والضعف يمكن تخرجه و ثبت
ان التور و هو على ارب بلا بمعنى الابتلاء فيكون حله ولو كان الابتلاء بالرياسة اول الامر بانيك
بالضعف لكن النظر الى العلا حيلة التور و لا يمكن النظر المتتوفا على حيلة قدس اقرب و هو
صاحب النظر الضعيف فقال مشوى ﴿ چشم را در روشنای خوی کن ﴾ كره حقائق
نظر آن سوی کن (خوی) معناها العادة (كن) فعل أمر (كره حقائق) وان لم تكن
وطواطا (المعنى) مؤد عينك في الضياء أي دارم على النظر في العالم الالهي وان لم تكن
وطواطا انظر لـ ذلك الطرف أي ان لم تكن أمي خفاش الطبيعة مشوى ﴿ عاقبت بینی
نشان نوریت ﴾ ثبوت حال حقیقت کورتیت (بینی) الباء للصدرية (نشان) علامة
(نست) مركبة من تواداة الخطاب والسين والتاء لافادة الحكم ثم بعد التركيب حذف الواو
(مسكوریت) لفظ كورتیت معنا مقبول بالكور يضم الكاف الفارسية القبر (المعنى)
نظر العاقبة يا سالك علامة نورك ورؤيتك اشهر وان التضانية حاله في الحقيقة لك مقبرة
تدفن فيها رتق في الطلقة كأنه يقول ناظر الآخرة يصور ناظر نعم الدنيا أمي لكونه مشغولاً بـ
من الآخرة واه ذا يقول مشوى ﴿ عاقبت بینی که صد بازی بدید ﴾ مثل آن نبود که يك بازی
شديد (بینی) الباء للوحدة (صد بازی) الباء بالفارسية ياتي لعان و هنا أراد به اللعب (المعنى)
الناظر العاقبة رأي مائة لعب ومثل ناظر العاقبة لا يكون ذلك الذي سمع لعبا واحدا ولم يجربه

تخطف غريباته واثرك الذي علمه من علمه أنفع وأولى من هلك مدي في مكر تو نقشت وفكر
 أوست جان • قد تو قلبت وقد أوست كن • (فكر تو) ففكر كن (نقشت) نقش وسورة
 (قلبست) زيوف (كن) معدن (المعنى) لا يفكر كن بأسالك نقش وسورة لا غير وفكر الخطب
 والاستاذ روح فاذا كانت الصورة للذنب والروح للمعنى فيكون نقدك زيوفاً ونقده معدن أي
 نقدك جسماني ونقضي لا يأتي منه إلا الضرر وتقدم رحمان مشوي • (أو تو بي خود را بجود
 اوى او • كوركو كوناخته شوسوى او •) (او) هو (تو بي) أنت (خود را بجود) على نفسك نفس
 (در) في (اوى او) وجوده (كوركو) اين واين استغمام على طريقه الخطاب المصام (كو) فعل
 أمر بخاطب معناه تكلم (فاخته) أي كمل الفاخته (شو) فعل أمر معناه كن (سوى او) جانبه
 (المعنى) هو أي المرشد أنت الخطب نفسك وجوده بأن تخرج من ارادتك وتكون بين يديه
 كليت بين يدي الفصال وتقى وجودك الجازي قصد الوجود الحفاني فانك من حيث الحقيقة
 أنت هو وداوم على الطلبية في أين وأين لأن طير الفاخته كلامه كوركو ولهذا قال كن
 كالفاخته في طرف المرشد ولا تطلب في نفسك فان طلبك في نفسك هو طلب نفسك لا غير
 مشوي • (ورغم اوى محبت اباي جنس در دهان از دهاني همجو خرم •) (المعنى) وألم
 تطلب محبة اباء الجنس أي تعرض من تلبية رجال الله وتقول انلوانا اعلم ذلك الوقت أنك
 في ثم الحبة العظيمة التي هي نفسك لا يارها الله ومثل المبحثان الحب يمكن لك تلبية بهما وهو
 هو من خلاص الخلاص لنفسك من الغم مشوي • (بو كاستادى را غم ترا •) (وخطر
 بيرون كشتاد مر ترا •) (بو ك) منعمه • (المعنى) لعلى استاد امرش را • (فقلت
 و بخاصت نهار بسبب خارج الخطر كان قلت بأي سبب قصد هذا فتقول لك سلطان الاولياء •
 مشوي • (را رافى ميكن جو زورت نيست هين • چونكه كورى سرمكش از راه بين •) (زارى
 ميكن) اعمل بكاء الباء فيه الصدرية (جر) لما (زورت نيست) ليس لك قوة (هين) اسم وتبه
 (چونكه كورى) ولما أنت أعمى (سرمكش) لا تصبر أما (از راه بين) رافى الطريق وهو
 الدليل (المعنى) ولما علمت انه لا قوة لك اسم وافعل بكاء ولما أنت أعمى لا تعرض عن الدليل
 وهو المرشدة • (ذلك ان الخلاص من شر النفس يتوقف على أحد أمرين إما أن تكون واسلاً
 الى الله مرشداً صاحب قوة في الذلخلص وخصاص غيرك وان لم تسكن كذا التسم المرشد ولا
 تعرض عنه مشوي • (تو كم از خرمى نمى نالى در ده •) (خرم) رست از در دهوت فریاد كرد •
 (المعنى) أنت أدنى وأقل من الحب لا تلم تتوحد وتبكي من المحن لخصاص كاخلص ونجا الحب
 لان الحب لما يبي وأن خلص من ألم الحبة الكبيرة ولهول هذا شرع يتضرع ويقول مشوي
 • (اى خدا اين سنگدل را موم كن •) (المعنى) يا رب اجعل
 هذه القلوب القاسية لينة كالشمع واجعل أنت تضرعها حسناً ومرحوماً ولي نفسك

دل ما و ناله ما را فعلی هذا المعنى اجعل قسوة قلوبنا لينقوا حل نضر عنا حسنا و صرحوا لان اكثر
 عبادك ينقرون من التضرع و لو هذا مثل وقال ﴿ كفت يا بيا سائل كه من دو كورى دارم ﴾
 هذا فى بيان قول السائل الا همى انا املك همين الاقل المعنى العصى العصى والثانى قم الصوت
 كما استغف عايد ما مشوى ﴿ بود كورى كه همى كفت الا مله من دو كورى دارم اى اهل
 زمان ﴾ (كورى) الباء فى الاولى للوحدة وفى الثانية للمصدر (المعنى) كفى اعمى كذا يقول
 الامان اهل الزمان انا املك همين مشوى ﴿ پس دوباره رحمت آريده ان چون دو كورى
 دارم و من دو بيان ﴾ (هان) فعل امر بمعنى تيقظوا (المعنى) تيقظوا يا اهل الزمان و ترجموا على
 مرتين لاني مسكت همين و انانى وسطهما مشوى ﴿ كفت يك كورى تى همى ما و آند دكر
 كورى چه باشد و انما ﴾ (كفت) قال (يك كورى تى) التاء للخطاب بمعنى عمالك الواحد
 (همى همى) نراه (ما) غن (واند دكر كورى) والمعنى الآخر (چه) اداة استفهام (باشد) يكون
 (و انما) بعد ارباباياه (المعنى) قال اهل الزمان عمالك الواحد و عمالك الاخر ما يكون
 بعد هذا ارباباياه ليظهر ثنائى مشوى ﴿ كفت زشت آوزم و نا خوشنوا زشت آوارى و كورى
 شد و نا ﴾ (المعنى) قال انا فيج الاداء و كرى بالصوره فكان لى قم الاداء همى والمعنى الطاهر
 و هذا الوحى صا رهاى همين مشوى ﴿ يا كفت زشت ما يقيم ميشود • مهر خلق از بانك
 من كم ميشود ﴾ (المعنى) قم سوق بكون اصل معنى و در اسالى سوقى كل من سمعه صار مضوما
 و من سوقى نقص محبة الخلق و قمى و خروى مى و هذا من اكبر المصائب لان مشوى
 ﴿ زشت آوزم هريا كرده • ما يقيم و فهم و كرى ميشود ﴾ (المعنى) لان قم سوقى لاي
 مكان يذهب بصر امل النعم والبغض و العداوة مشوى ﴿ رد و كورى رحمت راد و نا كتيد •
 اينجى نينا كى را كجا كتيد ﴾ (ما كجا) كجا بضم الكاف العربية من لفظ كجيد
 صيغة المبالة و خلعت عليه اداة التثنية معناه انى لا يوسع له ولا مكانه كذا فى النعمة وقال تعالى
 ربه الله كتم بضم الكاف الفارسية بمعنى الوسخ و نا كتم الذى لا يبع لعدم رغبة الناس له
 و كجا كتيد سحوه و لو كان كتم بضم الكاف العربية معناه الراوية لا تقتضى ان يقال نا كتم
 معناه بلا مال ولا خرقة فلا يلايم ثبت انه بضم الكاف الفارسية (المعنى) على اللهين فاعطوا
 الرحم مرتين كذا الذى لا يوسع له و سحوا اى ارحمهم مرتين مضابله لمسيته فامم اى الناس
 بسبب عاه لا يعتبرونه و بسبب قم سوتة لا يقبلوه ولا قدر ولا مكانه عندهم مشوى ﴿ زشتى
 آواز كم شد زين كه • خلق شد بروى بر حمت بكنده ﴾ (زشتى آواز) من السائل قم سوتة
 (كم) بفتح الكاف العربية معناه الناقص و بضم الكاف الفارسية معناه المحو و الهاب (زين)
 من هذه (كه) بكسر الكاف الفارسية الشكاية (خلق شد) سارا خلق (برى) عليه اى السائل
 (بكنده) متقين و محققين (المعنى) بسبب هذه الشكاية نقص من ذلك السائل قم سوتة او تحول

محبت فبا حقه صوته وذهبت وصال الخلق على السائل في الرحمة متفقين ومحققين مشوي
 ﴿كردنيكو چون بگفت اور از راه لطف آواز دلش آواز را﴾ (كردنيكو) فعل ملجأ (چون)
 (ما بگفت) قال (او) ذلك (را از راه) سره (آواز را) لصوته أي من صوته (المنى) ذلك السائل فعل
 ملجأ السائل لهم سره أي أظهره فكان طاب وتغلبه جعل صوته لطيفا وملجأ قال الله تعالى
 في سورة الحج (فانها لانهي الابصار ولكن هي القلوب التي في الصدور) فاذا سمع وصفها بالسمع
 والبصر سمع وصفها بآثار صفات الخلق من وجوه الادراك فكما تبصر القلوب بنور اليقين تدرك
 نسيم الاقبال بمشام السر ومنها اني لا بد من وجود فلولا ان تغش وتوما كان الا ادراك
 السر اتردون انهم امرج في الظاهر فلما اعترف ذلك السائل عن اسرار قلبه بأنه قبيح دل ذلك
 المنى على لطف قلبه فكان لطافة قلبه اعترافه بقبحه وجعلت شناعة صوته حسنا كذا قسم عليه
 التائب والمخضرم والملازم لا وليا الله (مشوي) ﴿وآنكه آواز دلش هم بدود﴾ آنسه كوي
 دوري سرمد بود (المنى) وذلك الذي صوت قلبه يكون قبيحا ذلك من المنى ثلاث وهي هي
 القول وهي الفكر العائد وهي الاخلاق كما كان فلا هي السائل هي البصر وهي الصوت
 ما لم يعترف له كان هي السر تكون بعد له سرمد باولئك اعترف بظلال اعترافه على أنه بصير
 بصير سريرة ومع عليه الحكم قول العالم ليس الا هي من بعض بصره انما الا هي من بعض
 قلبه مشوي ﴿ليكنوها بان كه في حلقه دهند﴾ (كويكسي بر سر زشتش نهند) (المنى) انكن
 الوعاون من الاولياء الذين كالحق تعالى يطون بلاعة (كويك) بمعنى اهل أي لعلهم ينصرون على
 رأس قباخته اأي يبدون القوسوف بأفواج المنى ويخلصونه مشوي ﴿چونكه آوازش
 خوش و ظالم شد و زودل شنكن دلان چون موم شد﴾ (چونكه) أداة تعليل (معلوم) مضاء
 هتامة قبول (زو) من صوته (چون) أداة تشبيه (المنى) ولما كان ذلك السائل صوته لطيفا
 ودهيولا صارت القلوب القاسية من صوته مثل اشع لينة فرحوه مشوي ﴿ناله ككافر
 چو زشتست و شيق﴾ زان غي کرده ابا بستر ارميق (تهيق) قال في الصحاح وشيق الخمار
 آخر صوته وزفيره آوله (كرد) فعل مضارع مفردة ذكر فائت مضاء يكون دخلت عليه أداة
 التي وهي انظني صارا لا يكون (المنى) ولما كان الكافرين قبيحا ونهيقا ومن هذا السبب
 لا يكون الا بامرة فيقال الله تعالى في سورة الرعد (ولم دعاء الكافرين الا في ضلال) قال شيعم الدين
 الكبرى ولم دعاء سائر الخلق بالهوى الا في ضلال الخلق من الحق وفي غافر (ولم دعاء الكافرين
 الا في ضلال) يعني من القول هي ﴿اخستوا برزشت آوار آمدست﴾ كوز خون خاق چون
 ساندو بدست (المنى) أي قوله تعالى في سورة المؤمن اخستوا على قبيح الصوت من
 السائل الحق والكفار فانه أي فجع الصوت الكافر صار سكران كالكلب من دم الخلق
 لا يسمع التمجيد حريصا على دماءهم لا يقبل الله دعاء والاية (ومن خفت موازينه) بالبيئات

(فأولئك الذين خسروا أنفسهم) فهم (في جهنم خالدين ترفع وجوههم التار) خسروا (وهم فيها
 كالخون) تجرث شفاهم العليا والسفلى من أسنانهم ويقال لهم (ألم تكن آياتي تأتي عليكم
 فكنتهم) ما تنكذبون قالوا ربنا غلبت علينا شقوتنا وكنا قوما ضالين) عن الهداية (ربنا
 أخرجننا من هنا فان عدنا) الى المخالفة (طاطالون) قال لهم بلسان مالك (اخذوا فيها) اعدوا
 في النار اه جلالين وقال خيم الدين في الانفس ومن خفت موازينه بنوع من التعطفات
 فأولئك الذين خسروا باطل استعداد الطلب في جهنم أحسهم ترفع وجوههم تار الطيعتوهم
 فيها كالخون عابسون من مطالبهم يقال لهم ألم يكن النعماء يشون لكم الدلائل الواضحة
 والبراهين الصادقة فكنتهم بها الى عالم الطبيعة الحيوانية مائلين قالوا ربنا غلبت علينا شقوتنا
 التي كتبها علينا وكنا قوما ضالين باضلالك من الطريق حيث أخطأنا النور المرشوش في عالم
 الأرواح ربنا أخرجننا من جهنم أخفنا طاطالون لا نقنا قال اخذوا فيها لانكم أفسدتم
 بالاستعداد فانه ليس من سنننا اصلاحه بعد فاده اه وما كان سكرهم الا من كل مال
 الناس وخينهم لهم قال أصروا على ذلك يقال لهم مشى في جهنمك بالخرس رحمت كثر بود •
 ناله ات نجد جنينا حوش بودي (المعنى) ولما كان أمين المصيبة بالبرحة وأنبئت لا يحلمها
 لا يكون حسنا وعدم حسنة لا ملتحمة ونصوم ونملي ونجاهد وتضرع وتبكي وتعد فضاو غيل
 دهاؤك ولكن لا تعد لعبادتك حلاوة وما كان لك هذا الا مشى في داهية كباوسفخو كركي
 كرده • بلزخون في كفاهي خوردة • (المعنى) اعلم واحرف بالملحمة مع وصف ذنبية ولطردا
 بالحديد والقبية ثم دخولك في مرضه كدمت واقرأ ألم تعلم أن مرض المؤمن كدمه كانت أكلته
 قال الله تعالى أحب أحدكم أن يأكل لحم جفنة ميتا يطبخ في الحلاص لقد لعبادتك حلاوة
 فان سلطان الأولياء يرشدك ويقول هي • توبه كن وزحورده استغراغ كن • ورجراحت
 كونه شدد ووداع كن • (المعنى) تبس تلك الصاحات ومن الذي أكلته قبل استغراغه
 أي أخرج المطام وردها الى أهلها وقفل منهم وان غنفت جراحاتك واستحكمت بلسانك
 واسكوه ما نار العشق لله تعالى وتحملي المشاق بالرياضات فاه قبل آخر الدواء التي
 • تمة حكايته خرس وان أبلك بروفاي اواعقاد كرده بودي • هذا في بيان تمة حكاية الدب
 والا له الذي اعتدله وقام وسداقة الدب هي • خرس هم ازاردها جون وارهي •
 وأن كرم زان مرد مرده بدي • (المعنى) أيضا لما حاص الدب من الحية العظيمة ورأى
 ذلك الكرم من أرجل الرجال هي • جون فلما احسب كره أن خرس زار • شد ملازم
 دوي آن بره بار • (جون) اداة تشبيه (المعنى) ذلك الدب المبلى من كلب أصحاب الكهف
 صار ملازما خلف الحمول والصبور في البلاء هي • آن مسلمان سر نه باد از خه •
 خرس حارس كشتار دل بستكي • (المعنى) ذلك المسلم من مرضه وضع رأسه على الوصادة

وصار الذهب حافظا له وحارسا من رباط قلبه على محبته والوفاء له می **کفت** آری یکی بگذشت
 وگفتش حال چیست **ای برادر مرزا** این خرس چیست **(المعنی)** وذاك الرجل
 العاقل عبر عليه وقاله كيف حالت يا اخي هذا الذهب من يكون لك ثاني آراك معقدا عليه می
کفت صبرا کفت از حدیث ازدها **کفت** بر خرسی منه دل آبلها **(المعنی)** ثم قال له القصة
 من حدیث الحجة العظيمة أي بين له ما جرى قال العاقل له بالآلة لا تعتمد على الذهب متوى
کفت دوستی ز ابه بر ازده نیست **آوهر حیدر** که دانی و اندیست **(دوستی)** الباء
 المصدرية **(زابه)** من الابله **(بتر)** أوحش و آتبع أصلها بذراذعها الذال فی النساء تقرب
 مخرجهما تقرأ بالتشديد وبغير التشديد **(او)** ذاك الذهب **(هر حیدر)** که دانی بكل حيلة تعرفها
 وتعلمها **(راند نیست)** راندنی معناه واجب الابعاد **(المعنی)** الصداقة من الاله أقیم من
 عداوته ما بعاده من ذلوا واجب بكل حيلة تعرفها وتعلمها می **کفت** واقعه ارجسودی کفت این
ورنه خرسی چه نکری این مهر بین **(ورنه)** والا **(خرسی)** الباء المصدرية بمعناه لتثبته
(چه) اداة استفهام **(نکری)** نکر بکسر النون بالنظر إلى الشيء والياء فيه الخطاب **(این مهر)**
 هذه المحبة **(بین)** انظر **(المعنی)** ذاك الابله قال من العاقل واقمن حذره قال هذا الكلام
 والا لا ی شی تنظر إلى دنیته انظر لهذا المحبة والانبیة وكيف یلازمی و یولی بما صنعت به
 می **کفت** مهر ابله ان مشوره هست **این حسودی** من از مهرش هست **(مشوره)**
 معناه التلذذ **(المعنی)** قال العاقل محبة الله تعالی خذ منو حیدی هذا احسن من محبة
 الذهب وأولى وأحرى می **می** یا با من بر این خرس را **خرس را** مکرزین مهل هم جنس را **(می)**
(می) علی وزن فی معناه کذا **(بسیار)** کما **(بسیار)** یعنی اوال **(بیر)** اذهب **(آن خرس را)**
 ذاك الذهب **(مکرزین)** می محاذب لا تختر ولا ترغب **(مهل)** مرکبة من مع اداة التثنية وهل
 فعل أمر معناه اترك أي لا تترك **(هم)** معناه أيضا **(جنس را)** بلسان **(المعنی)** کذا یا غافل تعال
 معی اوالی وکن لی رفیقا و اذهب و ابعده ذاك الذهب ولا تختره ولا ترغبه ولا تترك حبسک فانهم
 قالوا الجنس الی الجنس یجمل می **کفت** دور و کور خود کن ای حسود **کفت** کارم این
 بدو بخت نبود **(المعنی)** فقال الابله للعاقل اذهب یا حسود و اعمل مکارک و ما بدالك
 فقال العاقل للابله کلوی هذا و هو النصيحة لعیاد الله تعالی و لیکن أنت لا بخت ولا طالع
 لك و فی رواية لا رقی لك ولا نصیب و من أجل هذا لم تؤثر فیک نصیحتی مشوی **کفت** من حکم
 از خرسی نباشم ای شریف **تو** او کن تا من باشم حریف **(العسی)** یا شریف
 أقالت أنقص وأقل من الذر انز که حتی أكون لك صاحباً و صديقا **(تبییه)** أراد بالذهب
 القاسق و بالابله الذي لا یتمد على كلام العلماء و الاولیاء بل بفعل بفتن فی مظهره من شهوة
 و هوا و بالناسخ المرشد دوله ابقرر من العالم بالله المرشد فیقول للابله مشوی **کفت** بر تو دل

ی لرزم زاده بشه • با چنین خرسی مرود بر پشته • (المعنی) قلبی پر جف علیه من روحه
وفکره علی سوره قافلتک ایاک آن تذهب مع مثل هذا الی مأساة فتقع فی ورطة فتفتک وقبیل
هلاکت تنقذ وتسلم ولا یفعلنا الندم مشوی • این دلم هرگز نلرزد از کذا ف • نور
حقست این مدعوی و نه لاف • (المعنی) قلبی هذا کل وقت وزمان لا یجف ولا یضطرب
عبثا بل بحکمة وسر وهذا الحال نور الله تعالی ولم یکر من المدعوی ولا من الهزل مشوی
• مؤمنم بنظر بنور الله شده • هان وهان بکر یزار آنشکده • (آنشکده) کتبیسه
المحوس (المعنی) انا مؤمن وصار المؤمن یظهر بنور الله تعالی لما روی البصر فی التاریخ
والترمذی عن ابي عبد الحکیم اعمیه الصلاة والسلام قال اتقوا فراسة المؤمن فانه یظهر
بنور الله عز وجل فشاهدت بنور انفراسة حقیقة حالک و نه صفة مآک اعم وتیقظ و اهر ب من
مثل هذا الدب الذي هو محل النار کلا یفعل شکسته فان عادة المحوس ان لا یترکوا کتیبته
من غیر یکر مشوی • این همه گفتو بگویش در زفت • بد کنی مر در اسدیت زفت •
(المعنی) قال العاقل لایله هذا الکلام صحتک ولم یذهب عنه لاذنه شیء ای لم یقبله وحلته
ان سوء الظن بالرجل مد عظم من روضه حقیقة الحال فیهک می • دست او بکرفت
و دست از وی کتید • گفتو رفت توبه یار در توبه • (المعنی) ذاک العاقل مهلک لایله
ومصیبه منه وقال ذاک الایله لما لم یکن یحذر من کیدها ولا من خیار کتیل و لیت می
• گفتو رو ب من تو غم خواره میباش • و بالفصول لا معرفت کتر تراش • (روفا علی وزن لو
محل امر معناه اذهب غم و لر) وصغیر کبی معناه آ کل الغم (میباش) می مخاطب معناه
لا تکن (بوالفصول) الالف فی آخره لانه معناه بالالف الفصول (کتر) أقل (تراش) انخت
(المعنی) قال الایله من کمال حماقة العاقل التامع اذهب ولا تکن مغموما علی ما ایا
الفصول انخت المعرفة قلبا لا حکما فیه من ابعاده یقول لا تبغضی معرفة غانی لست غایا
لما و هذا حال الجمانین ولا یترک علی حاله بل یقول له می • باز گفتش من عدوی تو نیم •
لطف باشد کربانی دریم • (المعنی) ثم قال له انالست بعد وقت یكونک لطفما ان حبیب
حافی و اتیبت اثری و تیقظت من غفلتک می • گفت خرابستم مرا بکذا و ردو • گفت
آخر یار را منقاد شو • (المعنی) قال الایله للعاقل از کنی انا معان و اذهب عنی فقال
له العاقل آخر الامر کن متقادا لصديق می • تا بجایی در پناه عاقلی • در جوار دوستی
حاجب دل • (تا بجایی) حتی تمام (در پناه) لی حفظ (عاقلی) الباء فیه للوحدة (المعنی) حتی
تمام انت لی حفظ عاقل و تحلص من مثل هذا الدب الذي یكون سبب هلاکتک فی جوار صديق
صاحب قلب مشوی • در خیال افتاد مر د از جداو • خشمکین شفرود گودا یبندو •
(المعنی) الرجل الایله من جد و اقدام و سی الرجل العاقل وقع فی الخیال و ابتلی بسوء الظن

وصار غضبان وصل الفورد ووجهه قاتلا مشوی ﴿ کبیر مکر قصد من آمد خونبست ﴾
 یا طمع دارد کدا و توبیست ﴿ (خونبست و توبیست) الیاء فی الموضعین للنسبة واستفهما
 أداة الخیر تعید الحکم بذلت ومعنی الاول قتال منسوب الی الدم والثانی وقاد منسوب الی مستوقد
 الجہام ای اتق معرب تون قتل من الغراء ان العرب جمعته علی آتاتین (کدا) بفتح الکاف
 الهمزة سائل وفقر (المعنی) ما هذا الا انی قاصد الی قتال اوسا حب طمع سائل واقوف
 وقاد وسارق یطلب المهار فی لیا کل طعامی ویتغنی وهدا حال المرشد مع أهل الدنیا
 اذا انصحبهم مشوی ﴿ یا کر و بیست یا باران بدین ﴾ کبیر ساد مر ازین هم نشین ﴿ (کر و)
 بحث و وضع و ربط نتی معین الی امر کائن ان فعل فم و مرهونه (بتر ساد مر ا) معناه بخونتی
 (زین هم نشین) من هذا الرقیق الموالی (المعنی) اوانه مع احبابه ربط و وضع بحثا علی
 نتی علی کوه بخونتی من هذا الرقیق الموالی لیسه ووه غنی مشوی ﴿ خود نیامد هیچ
 از خست سرش ﴾ بک کبیر نیلاند و خا طرس ﴿ (المعنی) وذاك الایه من خیائنه باطنه و سر
 منبه لم یأت ظاهره ظن حسن بل اساءه اظن باهل الله مشوی ﴿ ظن نیکش جلک بر
 خرم بود ﴾ او مکر من خرم داهم خسر بود ﴿ (المعنی) و حصر جمیع ظنه الحسن بالحب
 ای ظنه صدقاه و هذا خبر لاتی خبر ان الحب کله حنا و الحسن الی الحبس جیل مشوی
 ﴿ عاقل را از سکی تختهم یاد بختهم از ادانت اهل مهر و داد ﴾ (سکی) الیاء للصدرة
 معناه من کلیته (نیلد) بکسر التاء و مع (المعنی) ومن محسب کلیته وضع للعاقل تهمة
 و علم الحب اهل محبة و عتکر بکسر التاء و حب من الحبس لقی متغفرا و ما هذا الا ظن
 فاسد و فکر عاقل یظهر لك من هذه الحکاکی و می ﴿ کمن موسی علیه السلام کوساه
 پرست را که آن خیال اندیشی و حرم کجاست ﴾ قول سیدنا موسی علیه السلام الی کوساه
 پرست و هو عابد العجل و الساجده یا نذالک الخیال الذی تمکرت و تخلیته و الحزم و الحرم الذی
 اعتقدت علیه ابن هرهل افا دل شیامی ﴿ کمن موسی بایکی دست خیال ﴾ کای بد اندیش
 از شقاوت و ارشلال ﴿ (المعنی) قال سیدنا موسی لعابد عجل سکران الخیال با قبح الفکر و التفکر
 من الشقاوة و الصلال می ﴿ صد حکماست بود در پیغمبریم ﴾ یا چنین برهان و این
 خلق کریم ﴿ (المعنی) لثمانية شلانی سونی و دلالتی مع کدا برهان و مع هذا الخلق الکرم
 الشاهد کما علی صدق مدعی مشوی ﴿ صد هزاران مجر دیدی زمن ﴾ صد خیالت می
 فرود و شک و ظن ﴿ (المعنی) رأیت منی مائة ألف مجر فزادت لک و بک مائة خیال و ظن و شک
 مشوی ﴿ از خیال و وسوسه نیک آمدی ﴾ طعن بر پیغمبری ام میردی ﴿ (المعنی) ومن الخیال
 و الوسوسة أثبت ضفا و عجزت حتی طعن فی رسالتی مع عدم قبولک لما جئت به و عجزت
 تمسخر مشوی ﴿ کرد لر در یابا و رد م عبان ﴾ نکر هدیت ارش فرعونیان ﴿ (کرد)

بفتح الكاف الجحيم الغبار (المعنى) أظهرت انبهار من البحر عيانا حتى خلاصتهم من شر الفراعنة فلما
 حكاها ربنا في سورة طه (ولقد أوحينا إلى موسى أن أسر بعبيدي فأضرب لهم طريقا إلى البحر
 يسا) أي يابسا فامثل ما أمر به وأيسر الله الأرض فزوا فيها (لا تخاف دركا) ان يبركك
 فرعون (ولا تخش) فرقا (فاتبعهم فرعون بجنوده) وهو معهم (فتقسم من اليم) أي البحر
 (ما قسم) فأغرقهم (وأضل فرعون قومه) بدعائهم إلى عبادة (وما هدى) بل أوقعهم
 في الهلاك انتهى جلالين وفي هذا إشارة أن موسى الروح في عالم القلب بمثابة موسى وقومه وفي
 هذا قال فهم الدين الكبير يشبهوا إلى أن موسى القلب والخلق الحية إذا أدت بالتأثير
 الإلهي ألهم بالهام رباني أن أسر بعبيدي إلى السر وهو روح القلب والخلق الحية قومي
 صفات القلب أي سرهم من بر البشرية إلى بحر الروحانية فأضرب لهم هذا المذكرة طريقا
 في بحر الروحانية يساهم الهوى وطعن صفات الحيوانية فصاره موسى القلب كذا توجه إلى بحر
 الروحانية يتبع فرعون النفس مع جنود صفاته المعية فلما دخل موسى القلب وجنوده بحر
 الروحانية وبلغوا ساحل البحر وهو سر ادخلت العزة وقد دخل فرعون وجنوده بحر الروحانية
 فتقسم من بحر الروحانية ما قسمهم من سطوات الروحانية وأضل فرعون النفس قومه أي
 صفاته في بحر الروحانية وما هدى أي ما وقع فيه من الفروج عن هذا البحر انتهى كذا لم يوفق عليه
 هبل نفسه لمعرفة موسى قلبه حتى يتبع موسى سره وطبعه ويخوض الفرق في بحر النيل أولى
 بحر قزم الذي فرق فيه فرعون وقومه ومن تطاعهم لما هرا وحلوا ولم يطلب الحياة بأن
 يفرق صفاته النفسانية في بحر الروحانية ويهونها بل أمره على محافظة صفات نفسه فجعله
 وأمره سيد ناموس وحمل كل موسى زنته فراكحة أو الله وقال متوى **وأتبعهم حمل سأل**
 كاسه خوان رسيده واردة عام جري ارستكي دود (المعنى) ومن السماء أربعين سنة وحمل
 لكم طعام ونعمتوما كان لا يبركتم حتى وكذا من دعاني جري من الجرنهم والطر الأول فتبس
 من قوله تعالى في سورة البقرة (وأترت عليكم الم والسلوى) قال فهم الدين الكبير ومن
 هاهم بالحق وسلاهم بالسوى فإزدهادوا بشؤم الطبيعة ولزم الوبيعة الإلهي الهوى والسياسي من
 قوله تعالى (وإذا نسق موسى لقومه قلنا اضرب بعصاك الحجر فانحدرت منه اثنتا عشرة عينا
 قد علم كل أناس مشرهم) قال نجم الدين الكبير وفي هذا إشارة أن موسى الروح وصفاته
 في عالم القلب بمثابة موسى وقومه وهو ينسق به ليرويها من ماء الحكمة وهو ماء ويرضرب
 عصا لاله الا الله وأما شعبان من النقي والاثبات تغدا ان نور عند استبلاء ظلمات صفات
 النفس وقد حمل من جنة حضرة العزة صا لاله كبر على بحر القلب فانحدرت منه اثنتا عشرة
 عينا من ماء الحكمة لأن كلمة لا اله الا الله اثنا عشر حرفا كل حرف عين قد علم كل سبط من
 أسباب النفسانية وهم اثنا عشر سبطا من الحرام الخمس الظاهر والحواس الخمس الباطنة

والقلب والنفس ولكل واحد حيث قاده فانه مشرب عذب غرات ومشرب ملح اجاج كلوا
واشربوا من رزق الله بامرهم ورضاه ولا تعثوا في الارض مفسدين بترك الامر واغتيال الغرور
انتهى ونزل هذا المغرور بخالب قدس الله روحه واعاد علينا فتوحه على وجه الحكاية فيقول
مشوى في ابن وصد جتدين و جتدين كرم وسرد • ازقواي سرد ان توهم كم تكرد في (ابن) هذا
(سد جتدين) مائة مقدار (وجتدين) ركنا مقدار (كرم) بفتح الكاف المجبة أي الحار (وسرد)
البارد (ارغو) مثل (اي سرد) بابارد (ان توهم) دالة التوهم (كم) قليلا (تكرد) نفى استقبال
معناه لم تحم رفاعة مفهوم الصراع الاول ومعقولة لفظ دالة التوهم (المعنى) هذا ومائة مقداره
وكذا مقدار من المجزات الواقعة الحارة والبارد فمثل ذلك التوهم بابارد لم تحم المجزات التي
رايتها مني أي لم تحم المجزات الكثيرة ولا تنقص هذا التوهم والظن مشوى في بالثرد كوسالة
ازجادوى • مجده كرى كه خدای من توی في (بالثرد) صوت وصاح (كوسالة) الهزة
للوحدة أي جعل فل لفظ كوسالة اسم الجهل واراد به عباده السامري (ازجادوى) من سحره
(مجده كرى) الباء الحكاية لما في فعل السحود (كه) حرف ياء (خدای من) بدي (توی)
انتم المعنى وهذا السامري من سحره صاح أي اني منه صوت كهوت البغور وهذا التصويت
حال سحره بالجهل فالتبعية استبريتا وذلك ان سيدنا موسى لما رجع من الطور بعد ما اخبره تعالى
ان السامري آثمهم وعدوا ^{الجهل فقال لقومه} (أطال عليكم العهد) مثقفا وفتى (أم
أردتم أن يجعل عليكم فضي من ربكم) تعادلكم الجهل (ما خلفتم موعدى) وترككم الجحى بعدى
(قالوا ما خلفنا موعدك بملحكا) أي بغير عذر (ولم نكفلكم أورا) أي لا (من زينة التوهم) أي
على استعارها منهم بنو اسرائيل بعدة من قبضيت خداهم (فدفاها) أي التار (مكدك) كما
ألقينا (ألقى السامري) ملأه من حلهم ومن التراب الذي أحذه من اثر حافر فرس جبريل
(ماخرج لهم بجلا) ساقه من الحل (جسد) الجاودما (له خوار) أي صوت يسمع أي انقلب كذلك
بسبب التراب الذي أثره الحياة فيما يوضع ووضعه بعد صرعه في فقه (فقالوا) أي السامري
وأقباه (هذا الحكم والله موسى غنى) موسى ربه • تاذهب يطليه قال تعالى (أفلا يرون ان)
أي انه (لا يرجع) الجهل الهم (فولا) ولا يرد جوابا (ولا يملك لهم ضرا) أي دفعه (ولا نفعا) أي
جلبه انتهى جلالي في سورة طه وقال البصاوي (نسى) أي نسيه موسى وذهب يطليه عند
الطور أو نسي السامري أي ترك ما كان عليه من الطهارا الايمان انتهى وجه اشارة الى ان
الله تعالى اذا اراد ان يفضي قصاصا لظن العقول عقوا سم واعي أبصارهم بعد ان رأوا
الآيات وشاهدوا المجزات كانهم لم يراها وهذا حال كل موسى زمانه مع سامري قومه
ولمذا قال مشوى في آن توهم هات راسلاب برد • زير كئي باردت را خواب برد في (توهم هات)
التاء الخطاب والها موالا لف أدت الجمع (سلااب) سبل الماء (برد) بضم الباء اللوحدة معذاها

اذهب (زیر کئی بار دت) لعنک الباری (خواب برد) اذهب التوم (المی وک) لتوهیات اذهبها
 السبل ولعنک الباری اذهب الغصه کله بقول توهمانک اذهبیت اعتقاد کنی و فی رسالتی
 رأسا واحدا مع اذعانک و علمک انی حق و ما جئت به حق لم تعلموا فی الجمل مع علمک انه هو الذي
 صفته مدید و موته کانت نفسک الامرة و قلت هذا الهکم و اله موسی و ترکتم ما کتب علیه
 من الامان فی و رسالتی و ذهب حقک الباری بالظیف و سرت ابله غاملا می (چون نبودی
 بد کان در حق او چون نهادی سرچنان ای زشت و بی (چون) اداة استغفار می فی الموضعین
 نبودی) البیاض کایه المانی تنید الخطاب (بد کن) موطن (در حق او) فی حقه ای کوساله و هر
 السامری (نهادی) وضعت (سر) رأسا (چنان) کذا (ای زشت و بی) باقیع الوجه (المعنی) لای
 شیء لم تکن سبب الظن فی حق السامری و باقیع الوجه لای شیء وضعت رأسا لک هذا الجمل ولم
 نتم و تمس النظر و تفرق الحق من الباطل و قلت علی الهیاء کالسامری هذا الهکم و اله موسی
 می (چون خیالات نمدار تر و بر او و زفساد مصر حق کیرا و) خیالات التامیه للخطاب
 و الخطاب انیاع السامری (او) ضمیر القایب راجع الی السامری نفسه (المعنی) ولای شیء لم
 یأتک خیال و درهم من تزوره و حیثه و من فساد مصره الهی یفره الحق ای لای شیء لم تمس النظر
 و تلاحظ مکر و حیثه السامری الطاهر فلا یس له عقل متوی (سامری خود که باشد ای
 مسکن) کو خدا فی برتر اندر و به آن (که) بکسر الکاف العریة و بالها الهی می غیر مقلوطة
 استجنت حنا لربط اسم معناه من الاستعجال (مسکن) کلاب جمع کاب علی قاعدة الفرس
 دخلت علیه اداة التذلل (کو) خدیو که او معنیها طامی السامری (خدای) البیاض الثانية
 الوحده (ترشد) یخته ای بسطحه و بظهوره (المعنی) یا کلاب السامری نفسه من یكون حق
 بسطحه القایر او بظهوره فی الدنيا و هذا حال لا یتم و روقه و عتد فاعل ابدان می (چون
 در بر تر و بر او یکدل شدی و ورهه اشکالها عاقل شدی) (المعنی) لای شیء سرت متخدا
 و متفخام السامری فی هذا التزور و عطلت من جمیع الاشکال و عطلت من جمیع الشبهات
 و فی نسخة المصراع الاول (در خدای کل و چون یکدل شدی) ای کیف سرت متفخا فی روية
 الجمل متوی (کاوی شاید خدای را بلای) در رسولی ام تو چون کردی خلاف (فی
 المعنی) بانه فی الجمل بالکذب و تعلقة اللسان و التوسیلات الباطلة ایلق للربوبية لا والله
 نعالی الله عما یقولون و فی رسالتی لای شیء فعلت العناد مع کونها ممکن الوقوع صدقت الحال
 و اهرضت من المعکس متوی (پیش کاوی عبده کردی از حری) کشت عفتان صبیح
 مصر سامری (کلوی) البیاض الوحده ولی کردی طایفه المانی و فی خری المصبر (المعنی) من
 حاربتک فعلت اليهود لجهل و صار فعلت صیدا و مغلوب مصر السامری متوی (شبه بران
 عقل و کزیش که تراست) چون تو کانه بهل را کشتی زلست (شبه) بضم الشیء المجهمة

وهو حكاية الثقل بالوجه وأراد بها التثبيح للعقل (كزيتش) اسم مصدر رأى والتعين والمقاوة
 له (كتر است) لا جلت (جون تو) مثلك (كان جهل را) معدن للعقل (كش سزاست) قتله لا تق
 المعنى (يا حيف على ذاك العقل والتعين والتقاوة والرتبة التي لك من كونك عزمت على الحصول
 لجهل مثلك معدن للعقل قتله وأعداه لا تقو حري مشوى) چشم دزدیدی ز نور ذوالجلال *
 ایت جهل وافر و عین ضلال (دزدیدی) الباء أداة البقاة لخلق المصادر معناها الذي سرقها
 وفي نسخة دور کردی أي الذي أبعد ما (ایت) هي لك (المعنى) الذي سرق عينك من نور ذی
 الجلال ما هو لك جهل وافر وعجز ضلال وما هو الا ضلالك وجهلك قال الله تعالى في سورة
 الروم (فطرة الله التي فطر الناس عام لا تبديل لخلق الله) قال نجم الدين الكبرى أي لا تقو بل
 لما خلقهم فطر الناس يحملهم على التوحيد ما قام قلب من خلقه للتوحيد والعبادة وأراع
 قلب من خلقه للعبادة والتقاوة وفطر صاحب الجلال (فطرة الله) خلقه (التي فطر الناس
 عليها) وهي دينه أي الزموا (لا تبديل لخلق الله) له منه أي لا تبدلوه بأن تشركوا (ذلك الدين
 القيم) المستقيم توحيد الله مشوى * کاو زین بهلزد آخوچه گفت * کا حقان را این همه
 رغبت شکفتی (مانند زه) ضرب صفة أي صاح (چه) أداة استفهام (شکفت) من شکفت
 سيفه الماشي معناها ما ظهر وحصل (الغنى) عمل الذهب الذي حصله السامري صاح آخر
 الآخر أي شيء قال لم يقل معرفة فله معنى هذا لكم اراهم رب لا ورغبة حتى فكفوا على عبادة
 مشوى * زین بهلزد مایب از من من بی سبیل حق را کی پذیرد هر کسی (زین بهلزد)
 وأعجب من هذا (دید ایت) المعنى أيا بول نسجه دیر ماید (ارمن) من (بی) كثيرا (کی) متى
 (پذیرد) يقبل (هر کسی) كل ذي * (الغنى) وأعجب من هذا العبر من رأت كثيرا ولكن كل ذي *
 متى يقبل الحق أي لا يقبل لعدم اعتداده لانهم قالوا كل انا بضع حافیه والخمس الى الخمس
 * بل والجنسية على الانضمام مشوى * باطلار اچه ر باید باطلی * عا طلا ترا چه خوش آید
 باطلی (المعنى) الباطلین أي شيء يأخذهم بأخذهم الباطل وای شيء یأقی للعاطلین ملصا یأقی
 لهم العاطل ملصا ولهم الم يقبل الکفار معجزات الانباء ولا المناقرون المساقی کرامات الاولیاء
 الا کر من مشوى * زانکه هر جنسی باید جس خود * کارسوی شیرز کی رو به در *
 (المعنى) لانه كل جنس یضطرب یاخذ جنس نفسه فعلی هذا الجهل متى یضع جانب السبع
 الذ کر وجهه کذا اعراض السهاه عن الصطاء مشوى * کر کی بر یوسف کما عشق آورد *
 جز مکر از مکر یا آورد خورد (المعنى) الذنب متى یعشق جیدنا یوسف کذا الفاسق متى یجیل
 الى الصالح الا انه من مکره حتى با کا و بضره مشوى * چون ز کر کی وارده محرم شود *
 چون شک کوف از رخ آدم شود (المعنى) ولکن لما یخلص الذنب من ذنوبه یكون محرما
 لیوسف مثل کلب اصحاب الکوف لما صدق مع اولیاء امره نهالی یخلص من کلبته ودخل

الجنة يوم القيامة في صورة بن آدم كذا الضاق وهذا خبر محمد في الصورة بل جميع الصورة
والله شرط في ذلك واليه يشير مشوي ﴿جون ابو بكر از محمد برديو﴾ كفت هذا ليس وجه
كاذب (المعنى) ألم تنظر الى سيدنا أبي بكر رضي الله عنه لما أخذ راحة سيدنا ورسولنا محمد
صلى الله عليه وسلم عند انذار مؤبته قال هذا وجه ليس بكاذب وعلم انه صادق بما جاءه من
الله عليه وسلم وأما الكفار مشوي ﴿جون بندي وجهل از صاحب درد﴾ ديد صدق قر
باورد نكردي (المعنى) ولما ان أبا جهل العبد لم يكن من أصحاب الاستعداد غير مريض بمرض
الحمية رأى من سيدنا رسول واحد السبل صلى الله عليه وسلم مائة شق القمر رأى مبهزات
متنوعة ما هذا مبهزة الشق القمر ولم يكن صلى الله عليه وسلم صاحباً وصداً يقابل عاداه
واسقر على عداوته حتى ذلك وهذا ممكن الاعداء الحنسة فان الحنسة ملة الانفسام
كما خبرك آنفا مشوي ﴿درد مندي كثر ذمام افتاد طشت﴾ زو نهان كرده يم حق نهان
نكشت (درد مندي) اليا فيه للوحدة (مندي) نسبة أي مذهب للأوجاع (كثرت) فهو
(ذمام افتاد طشت) ضرب مثل يقال فلان وقع طسته من السطح كما يخس كمال شهرته بالفضاحة
(زو) تقديره از او أي منه (نهان كرده يم) اخفيها (نهان) مخفي (نكشت) تنق المستقبل معناه
ما يدرك ما خفي (المعنى) فهو منسوب الى الامراض الضوية اشهر بكال الفضا حستنا
منه الحق والحقيقة ولكن الحق والحقيقة لم تسخرته وفيه أي لا يخفي الطالب على المطلوب
مشوي ﴿وانك جاهل بود از دردش عبيد﴾ حكيم بود و او از ايد (اندر دش) من
عبيده (جند) معناه كم مرة (وار) و دال كجاهل (آرا) تلك الاسرار (عبد) بعد مطلق أي
لم يرها (المعنى) وذلك الجاهل من محبته به بعد كم من قاروه الاسرار وذلك الجاهل لم يرها
أو يقول الذي من محبته به بعد جاهل كل ما أرشدنا زدا وجهلا وذلك مشوي ﴿آيه دل صاف
بايد تادرد﴾ واشناس ورت زشت از كوي (را) بعد (شناسي) نعم أنت لأن اليامن
للغتاب (المعنى) اللائق بمرآة القاب ان تكون صافية حتى فيها بعد تعلم الصورة القبيحة من
الجمجمة أي أحوال كل أحد تنعكس فيها فتعلم حقيقة الحال في جميع الامور وان اتقن
تركه تركه وانظر لما يرشدك اليه ﴿ترك كفت آن مرد تاصع بعد از ميانفة بند مغرور غرس را﴾
هذا في بيان ترك قول النصيحة من ذلك التاسع الى المفروور بعد مبالغته في نصيحة مفروور ذلك
الذهب مشوي ﴿ان مسلمان ترك او كرد و بنفت در برابر لا حول سكويان باز رفت﴾ (نفت)
معناها الخراية (رفت) فعل ماضٍ معناه ذهب (المعنى) ذلك العاقل المسلم وهو التاسع
فعل ترك الابنه أي تركه ثم بالخرابة ذهب قال من حيث شفته جاله كونه متجهياً لا حول ولا قوة
الا بالله مشوي ﴿كفت جون از بعد و بندم و ز جلال﴾ در دل او بيش می ناید خیال
(جون) أداة التعليل (بند) التهمة (يش) الزيادة (مزيد) فعل مضارع مفرد مذكر

غائب عننا موفد خط عليه لفظة في حصره لصال (المعنى) قال التامع في نفسه لما يركب
 في قلبه زائد الخيال من حذى ونصحت واقدامى وجدالى ويستحكم فيه الانكار مشوى
 بوسره يتد ونصحت يستند • أمر اعرض عنهم بيوتته شدي (ره) الطريق (مسته)
 مربوط (شد) فعل ماضى مفرد من صكر غائب معناه صار (بيوتته) متصل ومتابع
 (المعنى) يكفى هذا القول فان طريق التمهيد مربوط وأمر اعرض عنهم اتصل ومفهومة متابع
 في قلب كل قائل قال الله تعالى في آخر سورة السجدة (ويقولون) للزمنين (مضى هذا الفتح)
 بيننا وبينكم (ان كنتم صادقين قل يوم الفتح) بانزال العذاب بهم (لا ينفع الذين كفروا ايمانهم
 ولا هم ينظرون) يملكون توبة أو معذرة (فأعرض عنهم وانتظر) انزال العذاب بهم (انهم
 منتظرون) بل ساءت موت أو قتل فيستريحون منك وهذا قبل الامر بمقتالهم اه جلالين
 وتل نعيم الذين الكبرى قدس الله روحه وهذا حال منكى هذه الطائفة يستعدون منهم
 الظهار الكرامت ومرض الفتوحات (قل يوم الفتح لا ينفع الذين كفروا) أنكروا (ايمانهم) بما فتح
 الله على قلوب اوليائه اذ لم يقتدوا بهم ولم يمتدوا بهم فإلهم الا الحشرات والزفراء (ولا هم
 ينظرون) بنظر العناية (فأعرض عنهم) يا طالب الصابق بالاقبال علينا (وانتظر) لفتح
 الطائفة (انهم منتظرون) خنايا مكرنا مشوى • چون وايتى فرايدند وپس • قصه
 بر طالب بگويى بخوان عيسى • (المعنى) لما كثر واولك وملا جلت يزيد مرض به الدنيا
 كثيرا اى لما كان متاد أهل الدنيا بكثر ويزداد بصلحتهم قل القصة لطالب وافر عيسى
 وتولى ونخذ الحصنة قال الله تعالى (عيسى) النبى كلم وجهه (وتولى) أعرض لاجل (ان جاءه
 الا همى) عبد الله بن أم مكتوم قطعه • صاهوشقول بهمن يرجو اسلامه من اشراف قرش
 الذى هو حريص على اسلامهم ولم يدرك الا همى انه مشغول بذلك قتاده على عما عاك الله
 فأنصرف النبى الى بيته فعوتب في ذلك بما أنزل في هذه السورة فكان بعد ذلك يقول له اذا جاء
 مر حبا من طائفتى فيه ربي ويسطه رداءه (وما يدريك) يعطك (له يركى) اى يظهر من الذنوب
 بما يسمع منك (أو يدرك) يتعظ (فتنفعه الذكوى) آمن اجنقى) بالمال (فأنت له نصدى)
 تقبل وتعرض (وما عليك الا يركى) بئس (وألمن جاءك بسى وهو يخشى فأنت عنه تلهى)
 تشاغل اه جلالين قال في الشفاء في فصل الرد على من أجاز عليهم اى الانبياء الصغار وأما
 قوله عيسى وتولى الآيات فليس فيها ثبات ذنب له عليه السلام بل اسلام الله تعالى انذ له
 المتصدى له عن لا يركى وان الصواب والاولى ما لو كثر لك حال الرجلين الاقبال على الا همى
 وفعل النبى صلى الله عليه وسلم ما فعل وتصدية لذلك الكافر كان طاعة قهوتيا فاعنه واستغلافا
 له كاتر عهده لا معصية ولا مخالفة وماتمه الله عليه اهلا بحال الرجلين وتوهين أمر
 الحسكا فرعده والاشارة الى الاعرض عنه بقوله وما عليك الا يركى اه وأما ابراهه هنا على

وجه العتاب ووظة المرشدين ليقتنموا المترشدين ولهذا قال نعيم المين الكبرى في قوله تعالى عقب هذه الآية (صكلا) كلمة جات على سبيل الجزأى الله من مثل هذا الفعل (انها ذكره) يعنى هذه الموعظة والعتاب موعظة المرشدين ليقتنموا معي المترشدين ويشغلوا بأرشادهم ومعتبة الطالبين ليقتنموا في الطلب اذا علموا ان الله عاتب عبده لاجلهم اه والى هذا الضمير يقول مشوى (جوبك) اهي طالب حق آمدست ه هرقرار وانشاء بيته خست (جوبك) اداء تعطيل (هر) على وقت هم معنا لاجل (بيته) اسم المدر (خست) فعل ماض من خست الخى معناه هنا الخرق والخمش (المعنى) لانا انك الاهي طالب الحق جل وه لاجل فقره لا يلبق حرج صدره ولا يخش قلبه مشوى (تو) حريمى برشاد مهتران ه تايساموزند عام از سروران (تو) أنت (مهتران) اشرف القوم جمع مهتر على قاعدة القوس (تايساموزند) ختم شغلوا (سروران) رؤساء القوم (المعنى) وانت حريمى على هداية وارشاد الاشرف حتى ينعم القوام من رؤسائهم ثم شرع بخرى خطاب الحق لطيبه على وجه الملاطفة لتعلم انهم على الله عليه وسلم والامنصه العالى ارفع من هذا مشوى (احمد ايدى كفرى از ملوك) صفع كشتد كشتى خوش كجوك (احدا) لجنه الصائدا معناه يا احد (قوى) الباء فيه للوحدة (كشتد) فعل ماض جمع مذ كراى صاروا (كشتى) صيرت (خوش) سرهم (كجوك) مركبة من صكك لبيان بوبك بضم الباء المصرية الموحدة معناه العمل معه ووقته الى البيت الثاني (المعنى) يا احمد رايت قوما من الملوك صاروا مستقيمين وهذا الامر سروردا مشوى (ايرديان ياردين) كودند خوش ه برعرب اينها سرورديان (المعنى) ظعن ابن هؤلاء الرؤساء يظنون للدين صداقة وظاهره رؤاهم لانهم رؤساء على العرب والجنس فاذا اسلموا اسلم معهم اتباعهم مشوى (يكذردا بر صيت از بصره وتبول) زانك الناس على دين الملوك (المعنى) ويفوت هذا الصيت من يادى بصره وتبول فیرغب أهلهم الى الاسلام ويسلمون لان الناس على دين الملوك فاذا اتبعوا ملوكهم حصل للاسلام قوة وتبعه على الله عليه وسلم فاقام الناس مثوى (زیر سبب نواز ضریر موشدى) روگردايدى وشتك آمدى (المعنى) ومن هذا السبب ورت وجهك من المهتدى الاهي مقبول الحق وانقيضت فانلا للاهي مشوى (كاذرين فرصت كم اقتداين مناخ) تو ياراني وقتش فراخ (كم اقتسد) قليلا بضع (لياراني) من الاصحاب (فراخ) واسع (المعنى) في هذه الفرصة المناخ والمهم بضع قليلا نادرا وانت يا سيد الله بن أم مكتوم من الاصحاب ووقنت راس مشوى (مزدحمى كرديم در وقت نك) اين نسيبت ميكنمى خصم وچنگ (المعنى) نكرونى في مزدحمى في الوقت الضيق لاني كل وقت لا اجد فرصة لارشادهم واعمل هذا واقوله لك من لب الله هية ليس من جهة

انحصورة والحرب والجدال مشنوی ﴿احمد ارد خدا ابن بل ضریر﴾ بهر از صد قیصر است
 و صد وزیر ﴿زرد﴾ معناها عند (بهر) احسن و اجل (صد) مائه (المعنی) وهذا من لان
 القدرة الالهية يخاطب به كل وارث احدى في زمانه ويقول يا احمدا هذا الالهى الواحد عند
 الله تعالى احسن و اجل من مائة قیصر و مائه وزیر فان الاخبار للمعمل والحرية وليس للهبة
 والصورة والنظر ليس للشكل بل للقلب مشنوی ﴿یاد الناس معادن هین یسار﴾ معدنی باشد
 فزون از صد هزار ﴿یاد﴾ تذکر (هین) على وزن بین معناه اصم (معنی) الباء فيه للوحدة
 (باشد) يكون (فزون) ازید و اعلى (از صد هزار) من مائة اذ معدن (المعنی) و یا احمدا وقت
 و یا وارث امرار نبیه و یا مرشد عباد الله تفكرت کرمه و قول من و رثت عنه صلى الله علیه
 وسلم الناس معادن ولا تعب وانظر لا استعداد كل احد فان الناس متفاوتا والاستعداد فاهم
 قالوا المعادن جمع معدن من معدن بالمعصمان اقام و منه سمي المعدن لان الناس یقیمون فيه
 صیفا و شتاء و معدن كل شیء مر مذكوره كافی الصحاح و به يعرف الخلاق اسم المعدن على بعض
 الاجساد كانه من لحيمة الشیء باسم مركزه والحدیث المروى عن ابی هريرة رضى الله
 عنه و هو ان الناس معادن كعادن الذهب و الفضة و رده على منهم التثنية في التفاضل في الصفات
 الوهية و الكمية و كالاخلاق الجلیة و الآداب الحاسنة و سائط الادلة و شتان في القیاس
 بين الذهب و الفضة و الرصاص و النحاس و یقصر ما بین ذلك من التفاوت تكون الصفة
 في الانخاص فكلمة قال الناس یخلوون في الصفات الذاتية و العرفية كما تفاوت المعادن
 في ذواتها و اعراضها القاطنة علیها من العسل و الادناس كمن ساند قریش یكون معدن ازید
 و اعلى من مائة الف معدن و وجه الزيادة مشنوی ﴿معدن لعل و عقیق مكنس﴾ بهر است
 از صد هزار ان كان مس ﴿مكنس﴾ بمعنى مخفی (كل) هو المعدن (مس) خاص (المعنی)
 معدن اللعل و العقیق المستورا احسن من مائة الف معدن خاص كذا عبد الله بن أم مكتوم
 احسن و افضل عند الله من مائة الف معدن كقوله و نفاق و هذا جارى الى ما شاء الله و سببه
 مشنوی ﴿احدا ابضا ارد مال سود﴾ سینه باید پر زشتی و درد و دود ﴿المعنی﴾ یا احمدا
 المال هنا لا يعطى فائدة للحدیث المروى عن ابی هريرة رضى الله عنه و هو ان الله لا ينظر الى
 صوركم و اموالكم و لكن ينظر الى قلوبكم و افعالكم و لا یقول لا یزعم مدبر اعمالكم و ان
 العشق و وجهه و حراره مشنوی ﴿اهمى روشن در آمد در مشد﴾ پند او راده كه حق
 اوست پند ﴿مبند﴾ نمی حاضر بفتح الباء العربية أى لا تربط (پند) بفتح الباء البجمية
 النصيحة في الموضعين (المعنی) انی اهمی قلبه منقولا تربط الباب و اعطه النصيحة و الارشاد
 لان النصيحة حقه و لا تقفه مشنوی ﴿گروهه ابه ترا منكر شد﴾ تلخ كى كردی جوهرى
 كان قندی (كی) اسم استفهام معناها منى (كردی) تفصل فان الباء الخطاب (جر) أداة

تعليل (هـ) (حاصل) (كان قد) معدن السكر (المعنى) وان لم يقبل دعوتك منكرون ثلاثة
مق تكون بلا حضور اما تكون استمعدين السكر وسلا تعالى هو وورثاه بقوله في آخر سورة
الجر (واقد) للتصديق (نعم انك يضيئ صدرك بما يقولون) من الاستهزاء والتكذيب (لمسج)
مناسبا (بمحمد ربك) أى قل سبحان الله وبمحمد (وكن من الساجدين) المصلين (واعبد ربك
حتى ياتيك اليقين) الموت اه جلالين وقال نجم الدين السكبرى من ضيق البشرية وغلبة
الشفقة وكمال الغيرة بما يقولون من اقوال الاخبار وبعملين أعمال الاشرار فمسج محمد
ربك انك لست منهم وكن من الساجدين لله سجدة الشكر واعبد ربك بالاخلاص حتى ياتيك
اليقين الابد وحقيقته المعرفة ولا نهايت لقامت المعرفة فحسبكم ان الواسل الى مقام من
مقامات المعرفة ياتيه بغير تلك الايام في المعرفة كذلك ياتيه شك في معرفة مقام آخر في المعرفة
فيحتاج ليقين آخر الى ازالة هذا الشك الى ما لا ينشأه فيثبت ان اليقين ههنا اشارة الى الابد

والله اعلم ولهذا يشترى **كر دوسه** اليه تراهم تنه **حق** برأى نو كواهى
ي دهمى (المعنى) ان كان ابلهان او ثلاثة يضعون لك شئمة بان يكرروا عليك فان الحق جل
وعلا يطبك شهادة تشهد على صدق دعوائه وهى قوله تعالى في سورة الناقين (اذا جاءك
الناقون قالوا) بالسنتهم على خلاف ما في قلوبهم (تشهد انك لرسول الله والله يعلم انك لرسوله
والله يشهد) يعلم (ان الناقين لسكرانين) فيما اخرجوه مما قالوا قالوا اه جلالين وقال
نجم الدين السكبرى فاجرا لى صلى الله عليه وسلم تلا خبر بشهادتهم وابعانهم فذلك آيتها
الاطيفة المرسله يبنى ان لا تقوى بالقوى لا هم اذا اكلوا منك الصدق في المجاهدات وترك
الهمى بآلوك وناقوك والنفس وانك ان تقبهم الله كرمياخذ وانك لست حرهم بصدقت
في المجاهدات لذكر قواسمهم فان النفس قد صارت مؤمنة فالواجب عليك اعطاء حقها لان الله
تعالى بين السالك ثلاث مقامات فقال (فهم ظالم لنفسهم مقتصد ومنهم سابق بالخيرات باذن
الله) فالسالك المتبدي يبنى ان يكون ظالم لنفسه باخفهم ما حقها في حفظها الامتداد
ما سبق رفقها وتتقوى به على الطاعة والى هذه النفس اشار الرسول صلى الله عليه وسلم
حيث قال اهدى عدوك نفسك التي بين جنبيك والمقصود هو السالك المتوسط يبنى ان
يه صدق المجاهدة ويرفق بالنفس لانها صارت في هذه المرتبة مركبا للسالك وأشار صلى الله
عليه وسلم الى هذه النفس حيث قال نفسك مطينك فارفق بها والسابق هو السالك المنتهى
يجب عليه انه يعطى حق النفس لان النبي صلى الله عليه وسلم جعلها صاحبة الحق حيث قال
ان لنفسك عليك حقا فبا آيتها الاطيفة تبغى ان النفس جبلت على التفاني وهى مثل
الذهب المقطوع اذا وجد السامع يخرج احسن مما كان قبل القطع وقطعه لا يمكن الا بالموت
المعبر ولهذا السر قال الله عليه واعبد ربك حتى ياتيك اليقين معنى الموت الاخير

الاسطراري ولكن بكم قوتها بالوت الاختباري بحيث يسير سلطانها واهذا اخبرنا
 قدسنا الله سره من الرسول بان مشوي **﴿﴾** كفت از اقرار عالم فارقم **﴿﴾** آنكه حق باشد
 كواه أو راجع غم **﴿﴾** (المعنى) قال صلى الله عليه وسلم اناس اقراروا العالم فارغ وذلك المعنى
 شاهده الحق حل وعلاى فخره فكانت دهرته صلى الله عليه وسلم للانام على وجه الامتثال
 وكذا اورثاؤه مشوي **﴿﴾** كرحقاشى راز خورشيدى خور يست **﴿﴾** آن دليل آمد كه آن
 خورشيد نيست **﴿﴾** (خور يست) خور و خورى أى لائق (المعنى) فانه صلى الله عليه
 وسلم وورثاؤه يقولون ان كان للوطواط لباقة الشمس ومقارنته لكاسته تلك الحالة دليل على ان
 ذلك ليس بشمس لانه بغير منها وهى شبيهة والصدان لا يجتمعان فدل هذا على أن الرسول
 صلى الله عليه وسلم شمس والكفار والكافقون وطاويط ضمه ماء البصرة واهذا يقول مشوي
﴿﴾ بفرقت خفاشكان باند دليل **﴿﴾** كه من خورشيد تابان جليل **﴿﴾** (خفاشكان) خفاش هو
 بالعربية الوطواط ويجمع على قاعد ذلك القوس بالالف والثون فتقول خفاشاي والكاف بعد
 السين للتصغير (المعنى) نخرة الوطواط تكون دليلا بانى شمس شدة جلال الجليل مشوي
﴿﴾ كركلاى راجع براعب شود **﴿﴾** آن دليل تا كلاى ميكد **﴿﴾** (ميكد) فعل مضارع
 دخلت عليه لفظه مى حصرته للمال معناه يهمل (كلاى) أصله كل آب معناه ماء الورد دخلت
 عليه لفظه كراتى هى أداة التهرط (المعنى) بان كل فى ماء الورد يرغب الجمل دلت هذه
 الحالة انه لم يكن ماء ورد لان من شأن الجمل انه يهوى من راضعا للورد قال جهران الوردى فى لايته
 أجا العائب فولى عينا **﴿﴾** ان طبت الورد موقنا لجمل **﴿﴾** وأذهب من هذا انه اذا أهدى للقاذورات
 عاش مشوي **﴿﴾** كرشود قلبى خردار محبت **﴿﴾** در محبتى اس در ابد نفس وشك **﴿﴾** (قاي)
 اليافيه للوحدة هو الرغل الغشوش (خردار) راغبيا وطالبا (در محبتى اس) در معنى فى والياء
 فى محبتى للمدعية واشر به راجع الى القامع (در ابد) بآنى (المعنى) ان كان زغل طالبا وراغبيا
 والمحت انى لمحبت النقص والشك لانه لو كان محكا لفر الرغل منه ليكون الرغل لا اعتبارا به
 عند المحك مشوي **﴿﴾** دزد شب حواهد هر رزاي رابدان **﴿﴾** شب نيم روزم كه تايم در جهان **﴿﴾**
 (دزد) اللص (شب حواهد) يطلب ليلا (هر روز) ولا يطلب نهارا (شب نيم) انالست ليلا (كه
 تايم) شعلتى وبقاى (در جهان) فى الدنيا (المعنى) اعلم ان اللص يطلب ليلا لانه نافع ولم
 يطلب نهارا لانه مضر وانا نهار ضوئى فى الدنيا طاهر وباهر ولهذا ينقر منى المنافقون
 مشوي **﴿﴾** فارقم فاروقم وعلير وار **﴿﴾** تا كه كه ارمن نمى يابد كذارى **﴿﴾** (فارقم) انا فاروق (فاروقم)
 وانا فرأى الاول اسم ماعل والثانى لباقة (رغليبر) يمنع النفسين المجمة أصله بالعربية غريال
 وبالفارسية غليبر والواو فى قوله عاطفة معطوف على فاروقم ولفظ وارمن أدوات التباينة فأدلتنا
 معنى التشبيه (كه) محقق من كاه ووالنن (ارمن) منى (نمى يابد) لا يجد (كذارى) عبور

(المعنى) وأنا فارقي وفرأني أي مبالغة لثقل الظار وقبلة كالفرا بال حتى التبع لا يتعد مني هجورا
 كذا أفرق الحق من الباطل بأن لا يعبرا لباطل مني مشوي **﴿من أردت أن يبدأني كنتم من أرسبوس﴾**
 وأنعمهم ابن نفوس أن نفوس **﴿أردت أن يبدأني﴾** أظهر وأبعد (من) أنا (أرسبوس)
 من النضالة (نا) حتى (نعمهم) أرى (ابن) هذه (نفوس) نفوس جمع نفس والسبب والتناء
 إذا قال الخبير وأراد أن نفوس أهل الصورة (أن نفوس) نبت النفوس وهم أهل العمل والمعنى
 المقصودون بالذات (المعنى) وأبعد أنا المرفق من النضالة حتى أرى أهل هذا العالم وخلقه
 وأقول لهم هذه نفوس وهذه نفوس أي أقول لهم هذا أهل الصورة وهذا أهل المعنى وهذه
 الأربعة حال الرسول صلى الله عليه وسلم وحال خلقه فأنما قد سنا الله سره بشككم من لسانه صلى
 الله عليه وسلم لأنه أصل في هذا وكذا متوى **﴿من جوميزان خدائهم درجهان﴾** وأنعمهم
 هر سبب از كزبان **﴿من﴾** أنا (جوميزان خدائهم) مثل ميزان ربى (درجهان) في الدنيا معبها
 مصرى فقال المصراع الأول أو الثاني (وأنعمهم) بعد أن يبدأ أو يقال أرى كل هر سبب اشعرا لكل
 خفيف من الدنيا ومن أهل الدنيا لكونهم لا يعتبر ولا قدر لهم عند الله تعالى (از كزبان) من
 التقليل قدره عند الله تعالى (المعنى) وأنا في الدنيا مثل ميزان ربى أو أنا مثل ميزان ربى في الدنيا
 فقال أرى كل خفيف وسبب لا مكره ولا عقيل من قبل صاحب سكة ولبه ووقار
 (تنبيه) الميزان ما يتوصل به الإنسان إلى معرفة شئ بالثقل والشئ بالانسان الكامل كميزان الحق
 فهاين الخلق والرب يعان أهل الدنيا من أهل المعنى وكهذا المعنى يقرر ويقول مشوي
﴿كاورد اخدا كوساله﴾ خر خردارى ودر خور كاله **﴿كاورد التورور التفصيل معنى﴾**
 اللام الجارة **﴿حكا كوساله﴾** الجهل والهمزة للوحدة **﴿والله تعالى﴾** يعلم به تقديره كوساله
 كاورد اخدا كاله كذا **﴿خر﴾** الحمار **﴿خر دارى﴾** ألباء لأوحدة معناه مشترى **﴿ودر خور﴾** لا تقه
﴿كاله﴾ متاع والهمزة للوحدة (المعنى) الجهل يعلم التور به أي الحق يعلم الغنى به لكون
 أسباب رزقه تأتي له من قبله لأنه ناظر للأسباب وغافل عن السبب ولهذا قال الحمار مشترى وحده
 ولا تقه متاع الذي هو عمل البعرة يعلم حيوان الطبيعة المخصوص بالتورية ومن كاله
 عقله أنه بمثابة الرب له من جهة كونه يعطيه غذا وتربية ورغبة فيعرض عبوديته له ويقول
 له بلسان الحال أنت ربى ولولم يقل له بلسان أقوال **﴿حكا كذا﴾** الحمار مشترى والمتاع الدنيوى
 لا تلق وله طائب وراغب متوى **﴿من نه كارم ناكه كوساله خرد﴾** من بخارم كاشترى
 از من خرد **﴿المعنى﴾** أنا لست ثورا حتى يثربنى جهل وأنا لست وكأني برعاني وبأكل منى
 جعل كاله يقول كثير من الناس بمثابة الجهل من حماقتهم يحسكونى بمثابة الرب ويطلبونى
 ويرغبونى كأى رغبت الجهل الثور ولم يعلموا أن رغبته الجنسية ولا مناسبة لفدقة ولا جنسية
 لهم مع الأولياء وأنا لست بمرتبة الجسمانية والتفانية حتى ينفع منى أهل الهوى لا يملن

يطلب حصتي أن يكون متأذيا بأداب الشريعة والطريقة فبرعاص ولا جاهل ولا غافل مشوي
 في او كان دارد که با من جور کرد • بلکه هر آینه من رفت کردم (أو) نه بر راجع الی
 المعرض منی (نجان) ظن (رفت) کسر و اذهب (کرد) بفتح الکاف الیهیة العیاب (المعنی)
 وذلك الذي يعرض منی ولا یقبلنی بظن انه فعل منی جورا قل لا تقطن بل فعلت حسنا وعن
 مرآة قلبی کنتوا زلت الغار وهكذا یقال من طرف أهل الله لا هل الهوى والفسال
 ولتوضیح هذا المعنی قال (علاق) کردن دیوانه جالبینوس را و رسیدن جالبینوس • هذا فی بیان
 تلقی مجنون لجالبینوس الحکم وخوفه منه مشوي • گفت جالبینوس با اصحاب خود •
 مر مرا تا آن فلاں دار و ده د • (مر مرا) مر الاول زائد قوالتیة معناه هالتا (دار و ده د)
 (ده د) فعل مضارع معناه یطی ای تطوفی (المعنی) قال جالبینوس الحکم لا اصحاب حق
 تطوفی الهوا الفلانی المذاع لجنون مشوي • پس بدو گفت آن یکی ای فوجتون • این
 دو احوالند از هر جنون (پس) بفتح الباء الیهیة معنی ماء الفصحة (المعنی) فقال جالبینوس
 واحد من اصحابه یا صاحب الجنون هذا الهوا یطالبونه لاجل الجنون مشوي • دور از عمل
 تو ایند بیکر مکر • گفت در من کرد بدیوانه رو • (المعنی) هذه الحالة بعيدة من عقلك هذا
 الکلام لا تله مرة أخرى قال لهم جالبینوس اليوم مجنون نظرا لی مشوي • ساعی دریدی
 من حوس مکرید • جنمک زده امشب من کشید • (ساعی) الیاء الوحدة (جنمک) تنظر
 (جنمک زد) همز بعینه (المعنی) کله نظر تو جی ساعه ملصا و غمزلی منته و سب کی ای
 ارا لی وجهه الهارقه مشوي • کرد جنمک سیدی من اروه کمر آوردی من آن زشت روی •
 (کره) کر بفتح الکاف الیهیة أداة اشترط و نه أداة التثنية دخلت علی یدی بضم الباء المعریة
 معناه السكون والیاء لحکایة الماضي تقديره ولولم یکن له جنسة (در من) لی (آرد) منته (کی)
 علی وزنی معناه منی (رخ آوردی) معناه اونی بالخذای توجه بوجه (من) بفتح الباء المعریة
 معناه الی (آن) ذالک (رشت رو) صبح الوجه وتصد بوجه جنونه (الماضی) ولولم یکن الجنون فی
 جنسة منی توجه الی ذالک الجنون وفعل ما فعل مشوي • کرد بدی جنس خودی آمدی •
 کی بصر جنس خود را برزدی • (کرد بدی) لولم بر الیاء هنا ولی آمدی وزدی لحکایة الماضي
 (للعنی) لولم برانی جنس له منی آن رفیر جنس تعبد والتفت ولكن الجنسية هه الانضمام
 ولا حل هذا قرب الی مشوي • چو بدو کس برهم زدنی هیچ شک • در میان شان هست قدر
 مشترک • (هیچ شک) ای لاشک معناه مصروف الی الشطر الثاني (المعنی) بما یتضارب اثبات
 ای یتقارب او یتصاحبا و یتقاربا لاشک ولا شبهة بكون بينهما قدر مشترك ولو كانا حسب
 الظاهر مختلفین لا جنسية بينهما ولكن بحسب المعنی بينهما من الجنسية مقدار مشترك و •
 بیکر الاتحاد مشوي • کی بر دمر غی مکر با جنس خود • میبخت با جنس کورست و لحد •

(المعنى) متى يطير طيرى يذهب طير الى غير جنسه لا يطير الا مع جنسه لان صفة غير الجنس
غير ولد و هذا باب عالم ولهذا يقول **سبب پریدن مرغی با مرغی که جنس او نبود** هذا
في مان طيران طير مع طير هو غير جنس له مشوي **آن حکمی گفت دیدم در یکی دریا بان**
زاع را بالکلکی (نک) تأتي اغان معناها هنا التردد بسرعة واستبهاال والياء فيه الصدرية
(دريابان) في القفار (زاع) وهو الغراب (بالکلکی) ويقال له بالعرية تعلق (المعنى) ذاك
الحكيم قال رأيت في القفار غرابا مع تعلق بقرعة و بعد و بسرعة أي بتسرع و لا يتقرنه
والحكمة انه يتسرع معه في القفار ولا يجبره على ذلك مشوي **در عجب مادم بجهتم حال**
شان ناحية قدر مشترك بايم نشان **(در عجب) في التعجب (مادم) بقيت (بجهتم) طليت**
(حالتان) حالوم (جه) أداء استفهام (بايم) اجد (نشان) علامة (المعنى) بقيت متجها
من مؤانسة خلاف الجنس و طليت حالوم و بجهتم حتى اجد علامة لهذا القدر المشتركة
بينهما وما كان سببا للهمة الحاجة و جامعة ذلك الاتحاد هي **چون شدم نزد يكسان**
حیران و دلت خود دیدم هر دو ان بودند لست **(دلت) و لمان (هر دو ان) كل من هذين**
الاثنين (لنت) امرح (المعنى) لما ذهب عندهم حيران و الهار است ان كلام من هذين الطيرين
امرح فعلت ان امرح بينهما قدر مشترك مشوي **حکمتی بازی که او مرغی بود** با یکی
جفزی که او مرغی بود **(حامت) خصوصاً (شهایزی) بازی قوی حریقی لطیراته (که او) مانه**
(مرغی) الباء النسبة و شهایزی للوحدة (بود) بكونه (با) مع (یکی) واحد (جفتی) الباء
للوحدۃ و الجعد اليوم (فرشی) منسوب للفرش و قراد بالار الفرشی الاولیاء و العرفاء و الصالحاء
و باليوم الفرشی صاحب النفس و المذوق من الفجاء و الخفاق (المعنى) خصوصاً اذا كان
جری الطیران مرغیاً مع يوم بان كان فرشیاً أي ليس بينه و بين الفرش جهة جامعة لا معارضة و لا
مصاحبة هي **آن یکی خورشید علین بود و بن ذکر نحاشی کز صحن بود** (المعنى) و ذلك
الواحد خمس العلین و هذا القبر و لطواطمی من الصحن هي **آن یکی نورید مرغی بری**
و بن ذکر کوری که ای مردی (المعنى) و ذلك الواحد منسوب الى النور بری و مرغی من کل
عجب و هذا القبر منسوب للمعنى سائل لكل باب هي **آن یکی ماهی که بر پر و بر زید** و بن یکی
کرمی که در سر کبر زید **(ماهی) منسوب لانه مرأی في الحقيقة که بر پر و بن فانه على البر و بن و هو**
الثريا (زید) فعل مضارع مفرد مذکر غائب معناه يضرب أي يسبق و يعلو (کرمی) المکرم
بکسر الکاف اعریته و سکون الراء مطلقا اسم الله و من کل شیء و اراد به هنا الجمل بمناسبة قوله
(که در سر کین زید) مانه يضرب على المرفقین الذي هو ضرب سر کین و هو روث الدواب (المعنى)
و ذلك الواحد فرض و يعلو على الثريا و هذا الجمل بعیش في الروث و النصايات هي **آن یکی**
یوسف مرغی عیسی نفس و بن یکی کرکی یا خرابا جرس **(المعنى) و ذلك الواحد یوسفی الحسن**

معنى النفس وهذا الواحد نفس الطبيعة أو حمارى السيرة في حقه جرس مى (أن يكى بران
 شده در لا مكان • وين يكى در كاه دان هميون سكان •) (بران) طائر (در كاه دان) الى بيت
 التين (هميون سكان) مثل الكلاب (المعنى) هو ذلك الواحد من طائر فى عالم اللاهوت وهو عالم
 الروح وهذا الواحد فى بيت التين مثل الكلاب لاجنسية بينهما ولو تفرقا لادلى مناسبة لكن
 فاقية الامر بتفارقان ويذهب كل جنس الى جنسه ومفارقة كما كفارته مى (باز بانه معنى
 كل با جهل • اين همى كويد كه اى كنده بفل •) (كل) اسم الورد طبيب الراحة (همى) كذا
 (كويد) يقولون (اى) أداة التدا (كند) بفتح الكاف الجمجمة المثقن (بفل) على وزن نخل وهو
 اسم الابط (المعنى) بالسان المعنى الخالى على وجه العصاب يقول الورد للمعلم يا مننى الابط
 خبيت الراحة مى (كر كر برانى ز كلشنى كان • هست آن نفرت كمال كلستان •) كراداة
 الشرط (كر برانى) أنت تافرو الباء فيه السطاب (ركشن) من بستان الورد (ى كان) بلا شك
 ولا طين (هست) وجود (آن نفرت) تلك النفرة (المعنى) ان كنت تافرا من بستان الورد وجود تلك
 النفرة كمال الورد وشرفه لانه لا مناسبة من الورد والمعلم كذا اعراض الجمال من العرفاء ولهذا
 يقول مى (خبرش من بر سر تود ويا شنه مى كند كلشى قر يضاد وياش •) (دورباش) الاولى
 هو قول دورباش معنى الوسط والثانية هم كجس دوروه والبعده وياش معناه كن أى كن بعيدا
 (خس) معناه الدقة (المعنى) خبرنى خطية على رأسك أى تفرغ قولى دورباش على رأسك
 تضرب وتقول كن بعيدا خبا خسس يادى من هذا المحل كن بعيدا مى (دورباش مى
 تو باش اى دق • اين كان آيد كه از كلشنى •) (ور) محفظة من وا كراداة الشرط (يا مىرى)
 اختلطت (يا من) • مى (اين كان) هذا الطن (ايد) باقى فعل مضارع فاعله الطن ومفعوله محذوف
 تقديره لمن يشاهد هذا الحال (كه) حرف ياء (از) من (كان) معدن (منى) الباء فيه السطاب
 (المعنى) وان اختلطت • مى يادى باقى الطن لمن يشاهد هذا الحال انك من معدنى وأمسلى
 والحال انه لا مناسبة بينى وبينك مى (بلبلانرا جاى مىزيد چمن • مىر جمل را در چمن
 خوشتر وطن •) (مىزيد) يلبق (چمن) الاول بفتح الجيم القارصية والميم هو الروضة والثانية
 بزيادة الباء وزن قبح المزبلة (خوشتر) تراهة تفضيل معناه أحسن (المعنى) للبلبل تلبق
 الرياض مكانا والمعلم المزابل لحسن واليقوطنا والحال أنها يلبق رياض التوحيد وأنت
 جعل التصاويرات مى (حق مىراجون از پليدى بالذ داشت • چون نيز در من پليديرا
 كاشت •) (مرا) اصله من راحفت النون تخفيفا لانها بالراء معناه هالى (چون) بالفتح
 المبرجة بلا اشباع حرف تعليل والثانية بالاشباع والامالة معناه الاستفهام (از) دقنى عن
 (پليدى) البليده والخس والياء للمصدر يقرى التامة للمدرية أو لوطحة (بالذ داشت) مسكى
 نظيفا أى تظفى وتغاق (سرد) لا تقى (كاشت) من كاشت المصدر معناه الحولة (المعنى) حضرة

الخلق لما سكنى من النفس ونطقى وبقاى كيف يلقى ان يجعل على مجبأ أو بجاسة لان الجفبة
 هذه الانضمام وأهل الكفر والضلال لا يصفون لادم الجديدة لكونهم مجبأ ولا مناسبة لى مع
 الانجاس مى **﴿ يكثر كم زبشان بدوا نرا برده در من آن بدرك كحا حواهد ربيد ﴾** (المعنى)
 عرق لى منهم وهو الاوصاف البشرية خضرة الخلق قطعت من ذلك العرق القبيح متى يطلب ان
 يصل الى كذا الرسول وخلفاؤه يقول ابا كنتى الاصل بطونى أمير النفس وفى وجودى
 حالة من أحوال أهل النفس ولهذا كلوا يميلون الى الآن نطقى الله من هذه الخصلة وطورنى
 فالباقر لى لوثا البشرية كيف يلحقون ويحالون لا قدرة لهم على ذلك مى **﴿ يكثر ان آدم
 آن بود از ازل كه ملائكة سر نه دش از محل ﴾** (نهندش) بصعون (از محل) من محل التعظيم
 وجهته غيبر (المعنى) لانه كان لبنا آدم علامة من الارل وهى ان اللافكة وضعت له عليه
 السلام رأسا من جهة التعظيم والتكريم لكونه كمالا تالداك والطرفى السركيف كان يعظم
 المشركون الرسول قبل بعثته مع عدم جنسيتهم لهم من جهة المعنى وهو به بالامى فكيف بالمؤمنين
 بعد انجاسهم وما كذاك الارؤى فنجاسته وند كرامة تبارك كذا أحوال خلقها النجباء فى
 كل عصر مى **﴿ يكثر ان يكر آكه آب بليس به دش سر كه سم شاه ورتيس ﴾** (المعنى) علامة
 أخرى وهى ان ابليس البعيد عن رحمة الله لم يصبر رأسا لآدم قائلا اساطان ورتيس مى **﴿ يس
 اكر ابليس هم سا جدهدى • اوسودى آدم او مى بدى ﴾** (المعنى) أيضا لورضع بعد ابليس
 لآدم عليه السلام رأسا وصار له الجحالم كمن آدم أو مايل كان آدم صبره عليه السلام كما علمت ان
 الجديدة على الانضمام مى **﴿ هم يهوده رمل مبران اوست هم يهوده آن حد وروها اوست
 ﴾** (المعنى) أيضا يهود كل ملك من ان لا تم عليه لآدم لا صبره أيضا انكار ذلك العدو
 وهو ابليس رها لآدم انه هو آدم لا صبره مى **﴿ هم كواه اوست اقرار ملك • هم كواه اوست
 كفران سكت ﴾** (كواه) هو الشاهد (سكت) اسم البعوض وأراد به الشيطان (المعنى) أيضا
 اقرار الملك له شاهد على انه هو آدم أيضا كمران البعوض له شاهد وهذا حال كل نى وولى
 مع قومه مى (ابن سخن) يار نذار دبار كرد • ناهه كرد آن خرس باين نيك مردى (بايان) آخر
 (نذار) فعل نى لا به لى (نار كرد) اصل الرجوع أى ارجع (المعنى) هذا الكلام لا يسلط به
 ارجع حتى تعلم ما فعل ذلك المذهب مع هذا الرجل الحسن لما لم يتصعب به مع ذلك العاقل **﴿ سمعة
 اعتماد آن مغرور بر غنى خرس ﴾** هذا فى بيان ثقة اعتماد ذلك المغرور على غنى المذهب وتبصيره
 مى **﴿ شخص خفت و خرس مى را دش • كس • وز شير آدم كس زوبازيس ﴾** (المعنى) نام
 الشخص والمذهب ذب عنه البعوض ومن الاعتماد على البعوض راجعا خفا به عنه مى
﴿ چند بار شير انداز روى جوان • آن كس زوبازى آمد دوان ﴾ (المعنى) كم مرة البعوض
 ذبه وطرده المذهب عن وجهه ذلك الفتى وذلك البعوض على الفور أسرع بالرجوع خلفه وأنى

می (خشمگین شد بامکر خرس و رفت و برگشت از کوه سنجی سخت رفت) (المعنی)
 الهب سار غصبا ناهلی البعوض وذهب واخذ من الجبل هرا کبیرا زائدا من الوصف می
 سنگ آورد و مکر را دید باز و بر رخ خفته گرفته جای ساز (ساز) مشترک بین ششین
 آندهما العدد والالة واثنيهما المعازف كالمف والطنبور وغيرهما وهذا الاقل مراد (المعنی)
 آتی با طهور و رای البعوض بعد با قیامی و جهه مکه علی جبینی فرق وجهه التام مدد و موشا
 علی ما رواه من الاحسان من ذلك التی قال ان دفع البعوض عنه واجب علیه مقابلة لما
 اسداه اليه می (برگرفت آن آسیا سنگ بزرگ بر مکر تا آن مکر واپس خرد) (برگرفت)
 غالباً سنگ (آن آسیا سنگ) ذلك هرا الطاحون صكناية من غصائمه (ورده) و ضرب
 (بر مکر) علی البعوض (تا) حتی (آن مکر) ذلك البعوض (واپس) بالبهاء الفارسية بمعنى
 الرجوع والواد والاف زائداً كان (خرد) مخففة من خبره معناه يقوم ويذهب (المعنی) ذلك
 الطير الكبير مکه غالباً و ضرب علی البعوض حتی ان ذلك البعوض يرجع عنه و يقوم من
 وجهه می (سنگ روی خفتن را خفتن گرفت واپس مثل برجه عالم ماش کرد) (المعنی)
 الطير جعل وجهه التام غصائمه بلار وجهه وهذا المثل لظهر على جملة الناس واشتهر بان می
 مهربان مکر خرس آمد بچین و کین او مکرست و مکر است کین (مهر) بکسر الميم المحبة
 (کین) البغض والعداوة (المعنی) می بچین کین است محبة الاله محبة الهب أي كعبة الهب بغض
 الاله محبة ومحبة بغض (مهر) او است خرد و ران و ضعیف کفنه او رفت و وفای او تخفیف
 (المعنی) عهد الاله ر خور و ران و خور و ران و ضعیف و قوه کبر قوی عظیم و وفای تخفیف ضعیف می
 کر خورده شو کنند هم بلور مکر و بشکند شو کنند مرده کر مضی (کر) اداء الشرط (خورد)
 با کل و نه نا اراد بها حلف (شو کنند) بینا (هم) أيضا (باور) تصديق (مکن) لا تکن (بشکند)
 بکسر (کر مضی) معوج الکلام (المعنی) ان کان الاله بحلف بینا أيضا لا تصدقه لان الرجل
 الکذاب معوج الکلام بکسر حینه ولا رفاة مشوی و چونکه می شو کنند گفتش بدو و غ
 تو بیفت از مکر و شو کنندش بدو و غ (بد) بضم الیاء العربية صار (دروغ) کذاب و خلفا (تو) أنت
 (میفت) لا تقع (بدو و غ) بالمحیض (المعنی) لما انت تعلم الاله بلا عیب و قوه صار کذاب و خلفا انت
 لا تقع من مکره و حینه بالمحیض أي لا تلقت لبعینه ولا تعقد محته فانه کذب محض کالین الذي
 وضع علیه الماء فان اطلاق اللین علیه غیر صحیح مشوی و نفس او میرست و عقل او اسیر و سد
 هزاران محضش خود خورده کبر (خورد) غصه (خورد) اکل و حلف (کبر) بکسر الکاف
 الفارسية صيغة الامر معناه امسك وافرض (المعنی) نفس الاله آدمی و حاکم و عقله اسیر
 و محکوم لها أي نفسه قالبة و عقله مغلب ذلك الاله امسك وافرض انه یلع بین مائة مصف می
 چونکه می شو کنند قولی بشکند کر خورده شو کنند از ان بدتر کنند (المعنی) الاله لما کان

بالإيمان بكسر القول والعهد فإذا حلف عينا بكسره أريدوا كثر مشي في زمانه نفس آشفته
 كسر دأرا • ككفى بندش بسوكند كرا • (آشفته) من غير العقل (تر) أداة تفصيل
 (ازان) منه أي العين (كه) حرف بيان (كفى) تجعل أنت (بندش) بفتح الباء العربية هو الرباط
 والشبح غير راجع إلى النفس (كران) بكسر الكاف العجمية (المعنى) لأن النفس الامارة
 تكون أجن منه فاجعل رباطها باليمين التقبل وانظر فإن هذا يشبه م • في جواب أسيرى بند
 برجا كم خند • حاكم آنرا بر در ديرون جهد • (المعنى) أسير لما يضع الرباط على حاكم وسيد
 الحاكم والسيد ذال الرباط ينط خارجا منه ويعرقه م • بر سرش كودر خشم آن بندرا •
 بر در بر دي او • وكذا • (كود) بضم الكاف العربية وفتح الباء العربية يضرب
 (المعنى) والأمير الحاكم من فضله ذاك القيد والرباط يضربه على رأس ذاك العبد الأسير
 والعين يضربه على وجهه أي كما يضرب الحاكم القيد على الرأس كذا النفس الامارة تضرب
 قسم ضعيف العقل على وجهه كما مضى لنا الله بأمراره العظام يقول الذي غلبته نفسه على
 عقله وحكمت عليه فادار رباطها العقل بعد لا تقبل وتضربه على وجهه مشوي • وتزادوا
 بالقرودش دست • احفظوا إيمانكم بالوكم • (المعنى) أنت يا عاقل من قول أوفوا
 بالعقود فلا يضل بلك ولا تقل • احفظوا إيمانكم لا لا يني بالعقود لا يحفظ الإيمان قال
 الله تعالى في أول سورة المائدة (يا أيها الذين آمنوا أوفوا بالعقود) العهد بالوكتة التي بينكم
 وبين الله تعالى والناس (أحلت لكم بهيمة الأنعام) الأمل والبنور والقيم أسكلا بعد
 الذبح (الأماني عليكم) تحريمه في حرمته عليكم طاعة الآية بالاستثناء منقطع ويجوز أن
 يكون متصلا والقرير لما عرض من الموت ومعه • (غير محلي الصيد وأنتم حرم) أي محرمون
 وأصب صبر على الحال من غير لكم (إن الله ينجم ما يريد) من التعليل وهو لا اعتراض عليه
 جللين وقال نجم الدين الكبري في تفسيره لآية (الذين آمنوا أوفوا بالعقود) والعقود
 والفناء والقيمة من شأنها وسع الرحيم بوجوب الحضور والآية ومن شأنها البقاء
 والقرير بقى أسعده سم الله أدعته في كثف جلاله ومن أسعده الرحمن الرحيم حبسه بلطف
 فضاله ثم خاطبهم بحطاب الأولياء وعانهم عناب الاحياء فقال يا أيها الذين آمنوا أوفوا بالعقود
 عند امتحان التبر بكم إذا قالوا بلى أوفوا بالعقود التي جرت بيننا يوم الميثاق ليوم التلاق
 وهذه عهد أهل النفاق والوفاق أوفوا بالعقود أيها لعناني وعهودهم قبل وجودهم
 وأشهدهم وشهودهم وعقودهم على بذل وجودهم لتبيل مقصودهم فاقبلوا على عهدهم معهم
 ويحبونه ولا يحبون معه دونه قالوا بالعقود الصبر على الجفاء والجهد في صبر على عهوده فقد
 فاز بمقصودهم (أحلت لكم بهيمة الأنعام) أي ذبح بهيمة النفس التي هي كلاً لنعامة في طلب
 المرام (الأماني عليكم غير محلي الصيد وأنتم حرم) إلا النفس المطمئنة التي نليت عليها

ارجى فانها تنفرت من الله نيار ما فيها فانها كالضيف في الحرم وانتم حرم بالتوجه الى كعبة
 الوصال باحرام الشوق الى حضرة الجمال والجلال متفردين عن كل مرغوب ومرغوب
 متفردين من كل مطلوب ومحسوب (ان الله يحكم) يذبح النفس اذا كانت موسوفة بصفة
 الهيمية ترتفع مراتع الحيوانات السفلية ويحكم بترك ذبحها ويحاطبها بالرجوع الى حضرة
 الربوبية عند الطعنات مع الحق وانما بها الصفات العلوية لمن يريد كما يريد الله وأما الاله
 الجاهل فلا يعلم هذا ولا هذا ولا يوفي بما عاهد عليه الله تعالى ولا تقاله (احفظوا انفسكم)
 ان تشكروها ولما حرر بشير مى (وسمكة داند عهدبا كه ميكنند) تن كند چون تار و كرد
 او تشكروا (وانسكه) وذلك الذى (داد) يعلم (يا كه) مع من (ميكنند) يفعل (تن) اسم الجسد
 (جون) أداة تشبيه (تار) وهو السدى كسر الهمزة لقسما (و كورد) الواو والمطف
 وكرد بكسر الكاف اطراف الشئ (او) معاهدة (تند) معناه يدور (المعنى) والذى يعلم مع من
 يفعل العهد يجعل جسده خفيقا مثل السدى وأطراف معاهدة يطوف ولا يرجع عن عهده
 فيحصل على مشاهدته ولا تحصل المشاهدة لا بقدر المجاهدة والاجرة بقدر النية مع حسن
 الظن ومن المجاهدات انساب الوجود بعبادة قالاخوان ولهذا يقول (رفعت مصطفي بعبادت
 صفات وسار قائدة عبادت) هذا الى سان ذهاب المصطفى صلى الله عليه وسلم لعبادة الصفات
 ويسار قائدة العبادة مى (لرسمه نه خواجه بهار شد) واندر ان بهار يش چون تار شد
 (خواجه) كبير عظيم (مبار) مرض (جون) أداة تشبيه (تار) معناه هنا الخيط الرقيق
 (المعنى) من الصفات صفات قديره كبر سار مريضا وفي مرضه سار مثل الخيط الرقيق الرفيع
 مى (مصطفى آمده بيا دت سوى او) چون همه لطيف وكرم بدوى او (جون) لا تعامل
 (همه) جمله (بد) معنى بود أى سار (دوى) العادة (او) فى الشطر الاول فهو راجع الى
 الصفات وفى الشطر الثانى راجع الى الرسول صلى الله عليه وسلم (المعنى) الرسول صلى الله عليه
 وسلم أتى لطرف عبادة ذلك المريض لما كان جميع عاداته صلى الله عليه وسلم لطفا وكرما مى
 (در عبادت رفعت نوافذ ست) مائدة آن بار با تو عائد ست (المعنى) أيضا أنت فى ذهابك
 للعبادة مائدة ومائدة تلك العبادة بعد راجعة عليك شوامى مشوى (مائدة اول كه آن شخص
 حليل) بوجه لطيف باشد وشاه جليل (المعنى) أولها هو ذلك الشخص العليل لعله يكون قطبا
 وسلطانا جليلا مى (در سلسله قطب بار ره شود) نه تار د فارس اسبه شود (در) عند
 افرس منخفضة وأكرم معناه ولن فرضا و تترانه (تار شد) لم يكن قطبا (بار) هنا بمعنى
 رفيق (ره) شخصه من راء وهو اسم الطريق (شود) فعل مضارع غائب (المعنى) يحتمل أن يفتقر
 أن ذلك المريض لم يكن قطبا يكون رفيق طريق أى مرید اصالحا للارشاد ويحتمل أن ذلك
 المريض ان لم يكن سلطانا يكون فارس العسكر فى كل حال لك من عبادة قائدة مشوى (چون

دو چشم دل نداری ای عنود که نمی دانی تو همیزم را ز عود (چون) آداة تعلیل (نداری)
 فعل نفی مخاطب لان التون للنفی والباء لخطاب معنا لا تمك ولا تمك كذا نفی دانی معناها
 لا تعلم (هیزم) وهو الخطب (المعنى) يا عنود لما انك لا تعلم عيني للقلب فانت لا تعلم الخطب
 من العود ولا تغير العوام من الحرام لتصل لعدن الحقيقة وهو المرشد صاحب الطريقة
 أردت ان تفتح عيني قلبك فكن هينا لبنا كالجمل الانف ان اتقيد اتقاد وان استنج على حضرة
 استناخ ورض نفسك على الدل حتى تصير بمنزلة لكذب بطرد في عود وأحسن الظن وتواضع فان
 أبا يزيد البسطامي قال مادام العبد يظن ان في الخلق من هو شر منه فهو متكبر تقبل له فتي يكون
 متواضعا قال اذا لم يرتفع حاله ولا مقاما وقيمة فردأى لنفسه قيسة فليس له من التواضع
 نصيب فاذا وصلت لهذا نطق ان كل من لا يقبته من المؤمنين وليا ولهذا يرشدك سلطان الالوان
 ونقول مشهور (چونکه کجی هست در عالم مرغ و هیچ ویر اثر آمدن خالی ز کج) (کنج)
 بفتح الكاف التجمیة الخزينة (مرغ) لا تشعب می حاضر و کذا آمدن ای لا تعلم ولا تعرف
 (المعنى) لما كان في العالم موجود خزينة لا تشعب من السی الخفی سمعته حتى وصلت لهذه
 الرتبة بل ظن ان كل من يقبته ولو كانت صورة صورة الفساق سالحا أو وليا ولا تعلم أبدأ أن خزانة
 حالية من الخزينة وكل من قابله فل هذا من الخزينة ولین خیرا ولا تسأل عن الخبر فانه
 يحتمل ان يكون من طئفته طائفة طمينة مشهور (نصده هر درویش می کن از کذاب)
 چون نشان یابی بعد می کن طواف (کذاب) بضم الكاف الفارسية معناه الجذاف معناه
 الحديث من غیر ثبت ولا رواية واصل الجذاف فی السبع والتمراء وأراد به هنا العموم (المعنى)
 بالمطالب المحسنة الا ان تصدق فی حق من وجه المحسنة أي راع وعظم كل قدر ولولم تر منه
 كرامة ما محتمل ان تلاقى صاحب قلب ولما تجد علامة وأثر من أحد من الفقراء ای علامة
 الولاية طاف حوالیه بالجذاف اخذ منه وتمسك بآدیه لعله يثبتكم (چون ترا با چشم باطن می نبود)
 کج می بندار اندر هر وجود (المعنى) ولما يحصل لك العبد الرتبة للباطن ولم تعد له على تمييز
 الولی من العوام ظن في كل وجود ذهينة وكل من لا يقبته اعتقد ان به صلاحی (پس حله)
 یا ران ره لازم شمار هر که باشد کز پیاده کز وار (شمار) هذا امر حاضر (المعنى) ثم
 حذرة وخدمة اخوان الطريقة لازما أو ثم هذا الطريق الملازم لخدمة الاخوان لان الزبارة بين
 أهل الطريق لازمة ای ان كان مبتدیا سالکا را كان منتهيا را کامی (ورعد و باشد هم این)
 احسان سکوست که با احسان پس عدو گشت دوست (المعنى) وان كان عدوا أيضا
 هذا احسان لطيف وحسن ونافع لانه بسبب الاحسان كثير من الاعداء صاروا أعداء قائمی
 (ورنگردد دوست کبش کم شود) زانکه احسان کینه را مرهم شود (المعنى) وان كان
 العدو عبادتك لا تجعله صديقا امکن عداونه تنقص لان الاحسان يكون مرهما ودا للعدو

والجسد روى عن أبي حنيفة أنه لطم رجلا في الطر يق غضب الرجل ولم يملك نفسه فتمسك به فقال له
 الامام انا قد روى عنك ضربك أو على القصاص منك قدام الخليفة أو على الدعاء عليك فان لم يثن في
 الله أن يعصيه ويباط عليك بلاه لكن كمن مشروا أن أدخلني الله الجنة لا أدخل الاممك فعلمه
 الرجل وناب وكان من الصلحاء وقال القاضي سراج الدين لفتية له ان آذيت مولانا اليوم أعطيت
 مدرسة فذهب اليه وهو مع أسدقائه في السماع فسمعته وأعطى عليه فقال له كل ما قلته في موجود
 فكان آخر كلام الفقيه معه ان قال له انت خارج عن الاثنين والسب من مذهبنا فبسم قدس الله
 روحه وقال نحن كذا فلما رأى الفقيه هذا التمسك عرض له في قلبه حال وناب وسار مريردا له
 واهذا يقول مدي **واسم** واندهم غير ابر ولبك **ازم** لالت خاتم اي بارزيتك **(المعنى)**
 غيره ذام موجود له اداة فوائد كثيرة ولكن يارنيق باصلاح اخاف من المالة لان كثرة الكلام
 توجب اللال وغير الكلام ما قل ودل مدي **حاصل** ابن آدم كذا يرجع باش **هم** يوتكرار
 جبرياري تراش **(المعنى)** أي حاصل هذا الحكاية هو كمن صدق الجميع الاخوان ولا تعبد
 منهم ومثل عابد الصنم من الجفراغت صفاء الم عبد الاسدقاء كاه يقول الواجب على المالك
 اذالم يحد صدقنا صاحبه شكك مشكل الاسان بنصت لنفسه جفرا كي لا يسلط طريق القوم
 متفردا لانهم قالوا الجماعة مخرجة وذات مدي **راسم** اسوهي وجميع كاريوان **هم** رمرارا
 بشكك بدت وسكان **(المعنى)** لان كثرة وجمع الركاب تقطع ظهر وروح قطاع الطريق قال الله
 تعالى في سورة المائدة **(وتعاونا على البر)** فعل ما أمرتم به **(والتقوى)** بترك ما نهيتهم عنه
(ولا تعاونا على الاثم) المعاصي **(والعدوان)** التعدي على حدود الله انتهى جلالين قال نجم الدين
 السكري لا يمكن للرید الصادق ان يتخطى **هاتين** آيتين **الخطوبين** الا بما وده شج كامل مكمل واصل
 موصل **(ولا تعاونا على الاثم)** بالتم اذن في دعوة العوام وتربية الخواص من الطلبة **(والعدوان)**
 بان تكلهم الى انفسهم في اخذ امة بضاعتهم وافساد استمدادهم انتهى وقال نجم الدين في
 تفسير قوله تعالى في سورة التوبة **(يا ايها الذين آمنوا)** نولا وتصدقوا **(اتقوا الله)** بالاحمال
 الصالحات **(وكونوا مع الصادقين)** لتبلغوا بترتيبهم وقوة ولايتهم الى مراتب الصديقين انتهى
 وهذه فوائد الصلاة والعبادة وأورد على هذا المصمون حكاية فقال **(وحى كردن حق تعالى موسى)**
 عليه السلام **جرا** عبادت من نيامدني **هذا** في بيان وحى الحق جل وه لا لموسى عليه السلام لا ي
 شيء لم تأت لعبادتي فعلى هذا كانت العبادة مصلحا من زيارة الرحمن مدي **هم** آمد از حق سوى
 موسى ابن هبيب **كاي** طلوع ماه ديدى توزجيب **(المعنى)** أي من قبل الحق جل وه لا
 اطرف صيد ناموسى هذا **المناب** قائل يا موسى رأيت طلوع القمر من جيبك قال الله تعالى
 في سورة القصص **(اسلك)** ادخل **(يدل)** البني جمعي الكعب **(في جيبك)** وهو طوق القمص
 وأخرجها **(مخرج)** خلاف ما كانت عليه من الادمة **(يصا من غير سوء)** أي برص فادخلها

وأخرجها نفي كشاف الشمس تفتي البصر انتهى جلالين وقال نعم الدين آدم بن البند عن
التصرف في الكونين يخرج نقيته من ثوب الطمع من غير ضرورة تصديها في الترتك وانهم جناح
همسك عن طيران ثمر النفس في طلب حبيبة الله يساوعن طيران يازا القلب في طلب طاموس
نعم الآخرة رهبة من قنات صلات الحضرة لكن حضرة مولانا أراد يان انعام الله على السالك
ونعلمهم ان من أشرف عليه الهدى هو الرغوب للاعتناء فقال مدي (مشرقت كرم زبور
ايزدي • من حقم ربحور كشم نامدي) (ايزدي) ايزد اسم الرب تعالى والياء فيه للنسبة
(ربحور) مريض (كشم) صرحت (نامدي) فعل نفى والياء للخطاب (المعنى) جعلت مشرقا من
النور والنسب للرب تعالى أي أنت مشرق نوري طاهر ومع هذه الخصوصية أنا الحق صرحت
مريضا ظم نات لعيادتي مدي (كفت سبحان تو يا كي نزيان) أي يضر مرضي ست أين مكن يارب
سبحان (يا كي) الياء للخطاب كذا في الخطاب والالف في - صا نالتداء (زبان) هنا عناه المرض
(أين) هذا (چه) بكسر الجيم العارضة فلاسته هام (المعنى) قال سيد ناموسي يا سبحان أنت
نظيف ومفرغ من المرض والتقصان يارب هذا المرض هدايته لنامي (بار فرمودش) كدر
ربحوريم • جون نمربسیدی تواندوی کرم (بار) بعد (فرمودش) الشئ ضمير راجع
لسيد ناموسي أي قاله (جون) أدانة استفهام (نمربسیدی تو) لم تسأل أنت (المعنى) حضرة
الحق سأل سيد ناموسي قائلا أنا كنت في المرض لا يمكنني لم تسأل حاطري من وجه الكرم مدي
(كفت يارب نیت تصافی ترا) (مصلی کم شیمان مضمون وار کشا) (المعنى) قال يارب
لا تصان قلب العقل محي وهذا الكلام افتقد بينه مدي (كفت اری بده خاص کزین •
کشت ربحور او منم بکوسید) (اری) نعم (بده) عبد (کزین) منتقب (او) ضمير راجع
الى العبد المنتقب (منم) انا (بکوسید) طبع (بین) فعل امر (المعنى) قال الحق نعم عبد خاص
منتقب لي صار مريضاه وفي الحقيقة أنا انظر مليحا أي جميع تصرفاته هي تصرفات فيه لانه
أفني وجوده في محبتني فصارت التصرفات منه مرفوعة كاطول لانه يخرب الفرائض وهو
آلة في والفاء هل أنا اولهذ قال مشوي (هست معذور ريش معذوري من • هست ربحور ريش
ربحور ريش من) (المعنى) نعم معذوري بته معذوري بتي ومرضه مرضي أراعه كراعاة الوالد
لولد هما اولهذ التفت حضرة مولانا للارشاد فقال مشوي (هركه خواهد هفتبني با خدا
• تا شيند در حضور اوليا) (المعنى) كل من طيب التهود مع الله تعالى أي التقرب به والتكلم
معه تعالى • كما قيل من أراد أن يحل مع الله فلحس مع أهل التصوف قل له حتى بعد
في حضور الاولياء أي اتعد في حضور الاولياء مدي (از حضور اوليا كركسلي • توه لا كي
زاسكه جزوي في كلي) (توه) أنت (هلاكي) الياء فيه للخطاب وكذا الياء على مكسلي وفي جزوي
وفي كلي (المعنى) وإن انقطعت من حضور الاولياء أنت هالك في بد النفس والشيطان لانتك

حزنی و است بکلی می **﴿هو کرم ادبوار کرمی و ابره﴾** بی کش باید سرش را و خورده **﴿را﴾** یعنی خلف (رد) اذهب (المعنی) کل من قطعه الشیطان من الکرم یا و جده الشیطان بغير احد و جده اذ فی نسخة بی مرش ای و جده من غیر رأس ای معین الشیطان لرأسه یا کل و فی نسخة بردای اذ و جده منقطعاً من الاولیاء و الصلحاء قطع رأس اعماله و اذ هنه بیف الصلوة م ی **﴿یلت و زه از جمع رفتی بلمزمن﴾** مکر دوست بشترو نیکو بدان **﴿یلت و زه﴾** معناه شبر (یلت زمکن) زمانا و احد (المعنی) زمانا و احد الذهب عن الجمع و الجماعة شهرامکر للشیطان اسمع و اعرف ملجأ و لاتنس فانروی عن ابن عباس رضی الله عنه انه قال بد الله مع الجماعة و روی عن ابی مالک الاشعری قال كنت عند النبي صلی الله علیه و سلم قال ان الله عباد ابواباً بنیاء و لا شهداء یقیطهم الانبیاء و الشهداء یقرهم من الله و معدهم یوم القيامة فقال اهرابی حدثنا یارسول الله من هم قال هم عباد من صاد الله من بلدان شتی و قبائل شتی لم یکن بینهم ارحام یثوا صلون بها و لا دنیا یثاد لون بها یضایون فی الله یجعل الله فی وجوههم نوراً و یجعل لهم منار من نور فقام مرش الرحمن یفرع الناس و لا یخزعون و یخاف الناس و لا یخافون و لهذا قال ابن الصاری (بت) «نسب اقرب فی شرع الهوی» بناس نسب من أبوی. المعنی النسب النکاح یکن من جهة المحبة هو اقرب من النسب السبب الکاش من أبی و أمی لکن اقرب به بشرع الهوی قاله بعد جماعه من النبی صلی الله علیه و سلم فی المنام یا همرأنت منا و هذا خبر من کمال التماس فی الله عنه و ورد فی الحديث الشیطان کذب الغنم بأحد الثانیة القاصدة الیا کم و الثانیات و التفرقة و لهذا الهی اورد هذه الحکایة فقال **﴿جدا کردن باغبان صوفی و فقیه و شرع را ابره مدیکرم﴾** هدا فی سان ابعاد الناطور و هو الهدیة قاله باه ارسية باغبان فان الباغ هو الکرم قال فی الصحاح و الکرم کرم العنب و بان من أدوات الملاحظة فیصعکون معنی باغبان حافظ الکرم الثلاثة عن بعضهم و هم الصوفی و الفقیه و الشریف می **﴿باغبانی چون نظرد راغ کرده دید چون دزدان باغ خود سه مرد می﴾** (چون) الاولی التعلیل و التماسه للتشبه (کرد) فعل ماضی (دید) رأی (دزدان) عسلی قاعدة القوس جمع دزد و هو الص (المعنی) حافظ کرم لک نظردی الکرم رأی فی کرمه ثلاثه رجال مثل الصوص ثم شرع بعدهم فقال می **﴿یلت فقیه و یلت شریف و صوفی﴾** هر یکی شوخی بیدی لا یوتی **﴿المعنی﴾** واحد فقیه و واحد شریف و واحد صوفی کل واحد لا یوفی قلیل الحباء می **﴿گفت یا ایها امرأه جنتسب﴾** لیل جمع و جاعت رحمت **﴿المعنی﴾** قال حافظ الکرم فی نفسه لنفسه علی طریق المشارة أنالی مع هؤلاء مائة حجة ردلیل و برهان أقمه علی دخولهم لهذا الکرم بلا احرار و لکن هم جماعة و الجماعة رحمة لا أقدر علیهم می **﴿من تنائم یلت ته باسه نقره﴾** پس برهم شان نخست از همد کرد **﴿من﴾** علی وزن معناه أبا (تنائم) تقدیره تنواعم معناه لا أقدر

(بک) واحد (تنه) و يقال تن وهو الجنة والبدن (س) بکى (برم) اذهب واقطع (شان) هم
 (نخست) اول الامر (همد کر) أيضا من الآخر (المعنى) ألا أقدر وحدي مع ثلاثة خير بکى
 ان اقطعهم وابعدهم اول الامر أيضا من الآخر مى (هر بکى را من بسوي افکنم) چونکه
 تنها شد ببالش برکنم (المعنى) انالکل واحدا منہ بجانب ليا بکون وحيدا انتف شاره
 وحبته وانتقم منه مى (وحيله کرد و کرد صوفى را برآه) تا کند يارانش را يا اوتباه (المعنى)
 فعل حافظ الکرم الحيلة والظرافة وذهب الصوفى للطريق حتى جعل الرقاع مع الصوفى
 خرابا وبقده عليهم محبتهم مى (گفت صوفى را بر وسوى وثاق) بکى کایم آورای این رفاق (کایم)
 (رو) بکسر الباء فعل امر معناه اذهب (سوى) طرف (وثاق) هو الرباط وأراد به البيت (کایم)
 بکسر الکاف الخرقه والصوف (المعنى) قال حافظ الکرم للصوفى اذهب طرف البيت وأنت
 خرقه لا جلی هذه الرقاق مى (رفت صوفى کت حلت بادوبار) تو فهمی وین شریف
 ناعدار (المعنى) ذهب الصوفى وقال لقد یقین الباقین منفردین معہ انت خفیة وعدا شریف
 مقول مى (ما بصرى توانای مى خوریم) ما بستره دانش تو ی پریم (المعنى) نحن بقنوا لما فیہ
 ما کل خیر اوسهم علمک نظیرای بخانه حله معاملتنا کون ولا تنفقی منه مى (وین دکر
 شوزاده سلطان ماست) سید صفت او خاتمان مع طعاست (المعنى) وهذا الآخر وأراد به
 الشریف ان لسلطاننا سید من ذل المصطفى صلی الله علیه وسلم مى (کیست آن صوفى شکم
 حوار حبیب) تاود ما چون حملنا هان حبیب (المعنى) من یكون ذاک الصوفى بطنه
 اکل دى الحمال حتى یكون طیبا مع ملائک منکم وبما حبا لجنابکم مى (چون سیاید
 مرورایب کتید) هفتہ بر باغ وراغ من وینید (چون) أداة تملیل (بنیه کتید) اجهلوه
 قطنا ای اند فوه کالقطر شربا (هفتة) الهمزة للوحدة (راغ) لحب الجبیل (المعنى) الصوفى
 لیا یأتی اجهلوه بالضرب قطنا والمردوه من هنا وعلی کریم ولحب حبیبی جعة انمروا ای
 استمروا واقعدوا مى (باغ حبه بود جان من ان سماست) ای شما بود مر ا چون چشم
 راست (المعنى) الکرم ما بکون روحی لکم لا یخل بها عنکم یا من أنتم صرتم لی کالعین
 البغی مى (وسوء کرد و مر ایشار افریفت) آه کز یار ان بنی باید شکفت (فریفت بکسر
 الفاء مصدر مرخم من فریفت معناه افرور و شکفت) أيضا بکسر الشین من
 شکفت الصبر (المعنى) حافظ الکرم فعل لهم الوسوسة وغرهم بکرمه وحبته وقبلوا کلامه
 ولهذا ابتأوه و یقول آه من مثل هذا اللکر والحيلة لا یقتضی الصبر من الرقاع قال البعد عنهم
 ضرر و محض ودمار بعد مى (چون بره کردند و رفی را رفت) خصم شد اندر پیش با حوب
 رفت (کر دند) فعل مضارع جمع مذکر فاعله نحن مر ا جمع للتغیبه والشریف و جریادة الجمع
 والمقام یقتضی التثنية علی قاعدة المرص (یش) معناه آثر (حوب) العصاب (رفت) جیم

(المعنى) لما ردا الغيبة والشريف الصوفى وذهب من قلوبهم الخضم وهو حافظ الكرم صار
 وسار حلف الصوفى بالعصا الحبيطة مشوى **﴿﴾** كمت أى سلك صوفى باشد كه تيز **﴿﴾** اندر آتی
 باغ ملتوازم تیز **﴿﴾** (ای - لک) یا کاب (صوفى) الهمزة للصمدية فهما معنى الاستقام
 الانكارى (نیر) بامالة كسر التاء التجهيل (انوارى) نأى (باع ملتو) أنت لكرمننا (از مشیز)
 من اللج والعتاد (المعنى) وقال له یا كلب بكون التصوف هكذا بعضی بالتجهيل من غير اجازة
 واذن نأى أنت لكرمننا من لجت وعتادك مشوى **﴿﴾** این چند بیت را غود و بایزد **﴿﴾** ار كند امین
 شیخ و بیست میرید **﴿﴾** (المعنى) هذا الطريق ارأه لك حنیدا أو بویزد حاشا وكلا وهذه الحصلة
 من ای شیخ و مرشد وصلت لك مشافهة أو معا عاشرى **﴿﴾** كوفت صوفى راجعها باقتش **﴿﴾** نیم
 كشتش كرد و سر بشكاقتش **﴿﴾** (كوفت) ضرب و فاعله غتته راجع الى حافظ الكرم وهو
 الباغیان (جو) اداة تعليل (تها باقتش) التبر ضمير راجع للصوفى وكذا فى كشتش و فى
 بشكاقتش (بشكاقت) خرق و رضى (المعنى) ضرب الصوفى لما رآه و حید او جملة كلبت و رضى
 رأسه مشوى **﴿﴾** كفت صوفى آن من بكشت ايك **﴿﴾** ای رفیقان یا سر خود دارید نيك
 (آن) معناه التوبة (یا سر) حظ (المعنى) قال الصوفى فونى ذهبت لكن برفقا ما حفظوا انفسكم
 من مكروه واعلموا انه اراد تفرقة تاليفهم مثل كشتى **﴿﴾** مر مر الخیار دانستید هان **﴿﴾** بستم
 اغیار تریز قاتیان **﴿﴾** (مر مر) معناه حال و مر الاولی زانند و هان معنی این (دانستید) علمتم
 (هان) اداة تحذیر (قاتیان) دیوت بالکمال التثنية فى آخره قل فى الصحاح المقنع الذى لا خیر له
 (المعنى) علمتم ان مغار لكم یا کرم لتستحقوا اكثر من هذا القلیان وهو الباغیان می
﴿﴾ این چه مصوره شعرا خورد نیست **﴿﴾** وین چنین شربت سراى هر د نیست **﴿﴾** (این) هذا
 اسم اشارة و المثار الیه الضرب (چه) باحقاء الیها معنا جمعی و رچه أى کل شیء (شمارا) انتم
 (خورد نیست) اكلتم (وین چنین شربت) و مثل هذه التربة (سرای) لائق (المعنى) كل هذا
 الضرب الذى اكلته بلرمكم أسككه و قرر لكم و مثل هذه التربة لائق و جزاء كل دنی می
﴿﴾ این جهان کو هست و گفت و گوی تو از مداهم بار آید وى تو **﴿﴾** (المعنى) هذه الدنيا جبل
 و قال و فوقك عناية الاصوات و كل ما كل من الصوت يرجع منه من الجبل الى جانب الصوت
 و هو انت كذلك الانفسى كل ما فعلوه آخر الامر رجع علیکم و يصل الیکم بالنسبة لهذا
 مطلوب و حسن الادامه خوب مشوى **﴿﴾** چون رصوفی کشت فارغ باغبان **﴿﴾** یلثم به
 گردان پس جنس آن **﴿﴾** (چون) اداة تعليل (کشت) بفتح الکاف معناها صار (کرد)
 فعل ماضى معناه فعل (المعنى) لما صار حافظ الكرم فارغ من الصوفى أى من تأديبه بعده فعل
 علة من جنس العلة الاولى ليعرف ما بین الغيبة و الشریف و یؤدیبهما قاتلا می **﴿﴾** کای
 شریف من برو سوى و نأى **﴿﴾** کزهر چاشت یختم من رقتن **﴿﴾** (رو) بكسر الباء المعربة فعل

امر معناه اذهب (سوی) طرف (وفاق) دفع الواو المباشق والفود سارت واو و باء والجمع
 الما وثبق ومنه قوله تعالى سبحانه الذي راتكم به راو ثقه في الوفاق أي شدة والكسر لغة والوثيق
 الشيء المحكم وجهه وثاق بالفتح ومنه فثسوا الوفاق ما وثقه الاسرى واسكن الفرس يستعملونه
 في الاكثر معني البيت كما هنا (جاشت) وقت الضحى (المعنى) باصدي اذهب طرف البيت فان
 طخت لثرا قافلا لاجل اطعامك وقت الضحى م ی در رخاه بگویم از راه نایسار دانه رفاق
 وقار را (فیماز) اسم امرأة الباغیان (المعنى) على باب البيت أي اذهب الى البيت وقيل
 لهما باز حتى تأتيا بهذا الرقاق والبط المطبوخ منقوی بچو در بره سکر دوش بکفت ای
 تبرین بچو همی ظاهر مست اس و خین (کردش) الشیخ ضمیر راجع الى الشریف
 (المعنى) لما ارسل الشریف الى بيته ونجدده وبقى الفقه من فردا قاله باسربع النظر ودقيق
 البصر انت فقه وهذا ظاهر وبقى لاشبه لثقه مشوی او شریفی کند دهوی سرد
 ملحد اورا که داد تا که کرد (المعنى) هو شرف بفعل الدهوی الباردة كناية عن عدم صدقه في
 دعواه من يعلم من فعل بانه وعلى لثا برهان تعبیه على انه شرف وخر الفقه وقال مشوی درین
 و بر فعل زن دل می نهید عقل ناص و اسکمان اعقید (المعنى) أنضعون قلوبكم على فعل
 المرأة وتعتقدون صدقها وتعلمون انها باقية الضمير تم تعقدون عليها وهذا من اعجاب الجب م ی
 حوتش را بر صلی ورنی بینه است اندر زک که پس می (بسته است) مرتبط ای
 مستد معناه مصروف الى الصراع الاول (پس) اداة التکبر (المعنى) کثیر من الاخیاء فی
 الزمان مستد بنفسه على علی رضی الله عنهما وحق للمعنى صلی الله علیه وسلم کلن حضرة مولانا
 یقر کلام الباغیان قائلا کثیر من الناس مثل هذا الشرف مدعی الشرف والحال انه کاذب ثم
 شرح قدس الله روحه برده علیه فقال م ی هر که باشد از راه او از بابان او بر دظن
 دو حق ربانیان (المعنى) کل من جعل وکلن من الزمان الزاین فی حق الربانین وهم الاولیاء
 والمصلحون بظهور هذا الظن وبذهبه وهونظن کذب الشرف لی دعواه او بر دظن هذا
 مثلا فقال می هر که برگردد سرش از چرخها بچو خود سکر دده پیشد خاه را (چرخ)
 (هر که) کل من (برگردد) فعل مضارع غائب معناه يدور (سرش) رأسه (از) من (چرخ) اسم
 مصدر يقال للسرکة الدورية جرخ (المعنى) کل من کلن رأسه من الحركة الدورية دائری البيت
 يدور علیه ولا يلزم من نفسه هذا ان يكون البيت دائرا کذا قال الله یظن فی الربانین وبقیه هم
 ما نفسه لانهم قالوا الکلام صفة التکلم کانه اخبر عن مقتضی هذا بشر می آنچه
 گفت آن باغبان بوالفضول حال او بد دور ز اولاد رسول (المعنى) وکل شی قاله ذالک
 الباغیان انما الفضول سار حاله وبعدها من اولاد الرسول صلی الله علیه وسلم می کورنودی
 او نتیجه مریدان کی چنین گفتی برای خاندان (کر) اداة الشرط (نبودی) الباء الحکیمة

الماضي وكذا في كذا معنى لو لم يكن (أو) معبراً جمع الى الباعثان (مرتدان) جمع مرتد على
 قاعدة الفرس (ك) متي (جنين) مركبة من جون وابن معناه مثل هذا (برای) لاجل (المعنى)
 لو لم يكن الباعثان نتيجة المرتدين ومرتد متي قال مثل هذا في حق بيت الرسول صلى الله عليه
 وسلم می (و) خواند افسونها شنید آرافیه و در پیش رفت آن سفکر سقیه می (خواند) قرا
 (افسونها) جمع افسون على قاعدة الفرس معناه الحيلة والمكر (پیش) عقبه والتسعين ضمير
 راجع الى الترتيب (سفکر) بمعنى طالع (المعنى) قرا الباعثان حيلة سمعها القبة وقيلها
 وذهب عقب الشرف هذا الظالم السوء وسفوه جهله بوله اعماله قل لا أسئلكم عليه أجراً
 الا المودة في القربى وفسروها بالحيلة می (و) گفتای خرا دیر باغت که خواند و نزدی
 از پیغمبرت میراث ماند (المعنى) ومن سفوه قال لشريف با حار من دعائه لهذا الكرم
 الموصوف بقية الامير اناس النبي صلى الله عليه وسلم وفي نسخة موضع خرا خريفى آخر الامير
 من دعائه می (و) شیر راجعه می ملذذ ووه توبه پیغمبر راجعه می بگو (بچه) هو الولد و بچه
 الثانية أداة استفهام (همی) كذا (ماند) هنا من ما يبدن التي هي بمعنى الشيد (بدو) بالواو
 به (تو) أنت (به پیغمبر) بالرسول (ملذذ) معناه هنا اي شئ تشبه (المعنى) ابن السبع
 يشبه السبع وأنت قل بای شئ تشبه الرسول صلى الله عليه وسلم ولو أشبهته لما دخلت كرمي بغير
 اذقي می (و) با شریف آب کرد مرید ملذذی (و) که گفت با آل بس خارجی می (با شریف) مع الشريف
 (آن کرد) دالة الفعل فعله (مرد ملذذی) الرجل الملذذ أي المكروه صاحب الحيلة أو المكروه
 لذهابه الى بيته أو المكروه بمنع الزم (که) للبيان (گفت) بفعل (بال بس) مع آل الرسول
 (خارجی) الذي هو خارجي (المعنى) الرجل المختال دالة العمل فله مع الشريف الذي بفعله
 الخارجي بأولاد الرسول صلى الله عليه وسلم م (و) تاجه کبی دارد دانه دیور حول و چون یزد و سهر
 بال رسول می (تاجه کبی) حق أي تحفة (دارد) يفعل (دیور) الشيطان (چون) أداة تشبيه
 (سهر) اللعين (المعنى) ما فعله الخارجي فعله الرجل الملذذ أي المكروه حتى أي تحفة وهداوة
 عسکه الشيطان والفعل مسکه دالة الرجل الملذذ مثل یزد ووه والمعنون مع آل الرسول می
 (و) شد شریف از ظلم آن ظالم خراب و باغیه او گمت ما جستم از آب می (المعنى) سارا الشريف
 من ظلم ذلك الظالم خراباً اشراف قال له عقبه نحن نطعمنا من الماء أي قوتنا أدبناها می
 (و) بای دوا کتون که ملدی فردو کم و چون دهل شوزخم می خور برشکم می (المعنى) اسس
 رحلت ای اسبر و فعمل الآن بقیت فردا و انما کن مثل الطبل کل الضرب علی بطنك مشوی
 (و) کر شریف و لایق و هم مد منیم و ارجنن ظالم ترا من کم نیم می (المعنى) ان سلم انی لم اکن
 شریفاً ولا تغار مصاحباً لکن لست بأشرف من مثل هذا الظالم الذي ان فعلت کذا مصاحب
 الانساق می (و) مر مر ادای بدین صاحب فرض و احقی کردی ترا بس العوض می (دادای)

الباء للخطاب وداد على وزن باد فأتى على معان منها إما أن يكون فعلاً ماضياً أى أعطى ومنها النظم
 كأن الشريف يتنظم ويخطب الفقيه ويحول (بدن) مع هذا والباء فى أحسن المصدرية وفى
 مسكرى للخطاب (المعنى) كنت تقول عنى لهذا صاحب القرض وهو الباغيان وتنفقده
 وتنفق عنى يا فقيه فعلت هذا لك سر العوض لتسويته كذلك من بعد من الصالحين وقارن
 شيأين الأتس مى (في شذاز وفارغ يا مدكاي فقيه) به فقهى أى توسل به رغبته (المعنى)
 صار الباغيان فارغاً من ضرب الشر بعد أنى فأثلاً يا فقيه أى فقيه أنت يعنى أنت لست بفقيه
 بل أنت فارغ كل فقيه لأنك لا تفعل بفيلك مى (في تنوى أنت أينست أى بريد دست) كالدرابى
 ونكوي (امرست) (انت) أداة الخطاب (أبست) هذا والمشار إليه المصراع الثاني فيه
 الاستهزام وكذا (كالدرابى) نأتى الى هنا والمشار إليه الكرم (ونكوي) الباء فيه للخطاب
 أى ولم تقل أنت (امرست) أى هل اجازة لنا (المعنى) بامن قطعت يده فثوابه هكذا
 نأتى الى هنا ولم تقل هل لنا اجازة مى (ايحين رخصت بحوالدى حرو ووسط) يا بدست
 بن مسنه اندر محيط (بخواندى) الباء للحكاية الماضى أى قرأنا فيها معنى الاستفهام
 الانكارى (يا بدست) أو كنت (المعنى) مثل هذه الرخصة وهو الدخول الى كرمى وأكل
 الفواكه بغير إذن صاحبها قرأتها فى مسكتاب الوسيط أو كانت هذه المسئلة فى البحر المحيط
 أى لم تكن ولو كانت لتفعل ثم هذه العلة خرم مشوى (كفت حفت ورن دستريد)
 ابن سري اى اسكه ازيران بريد (المعنى) قال الفقيه للساغسان قلت حقاً انك رب وصلت
 يدك يعنى قدوت على هذا اجراء ذلك الله الذى انقطع عن رفقائه وترك الاتحاد والاتفاق فى كرم
 هذه الدنيا مع عوام الناس وأكبرهم وعلمائهم من أهل الظاهر فتعجب ونطرق عليه الباغيان
 وهو الشيطان لا يريد تفرقة الناس لتظهر الفتنة والتملاق وبذهبيديهم هذه الوسيلة
 أو تقول فى معناه الاتقى صوفى القلب لا تغلبه من حال الى حال اذا اتفق مع جميع السبب
 وهو الروح الذى نسبها الله تعالى لذاته بقوله ونفخت فيه من روحي ومع فقيه العقل الذى لا
 الذى يدرك به المسائل الشرعية فى كرم الوجود الانسانى وتوافقوا فى جميع أمورهم لا يغلبهم
 شيطان النفس الامارة بوجه من الأوجه ولكن اذا تفرقوا انتقم من كل واحد منهم فاللازم
 على السالك أن يختبئ بفرقة طاهر او بالهنا ولما كانت عبادة المراضى ناشئة عن الاتحاد
 والاتفاق قال (باز كشت بقصر خجور وعبادت بيفه بر عليه الصلاة والسلام) هذا فى بيان
 الرجوع لقصة الهامى المريفى وعبادة النبي صلى الله عليه وسلم مشوى (ابن عبادت از براى
 ابن مسنه) ومن صله از مسند محبت حاملة است (المعنى) هذه العبادة لاجل هذه الصلة
 أى ما وقعت هذه العبادة الشرعية الى الهامى وما ظهرت من حضرة الرسول صلى الله عليه
 وسلم الا لاجل الاتصال الملقى الذى يثاب آتفا وهذا الاتصال المعنوى حامل مائة نوع من

الهبة مشوي **چو در عبادت شد رسول بي نديده آن صحابي را بحال نزع ديد** (المعنى) صار رسول
 الرسول الذي هو بلا شبه ولا نذ في عبادته ذلك الصحابي وراه بحالة النزع ولكن هذه
 العبادة صفة معنوية وفعلها الرسول صلى الله عليه وسلم مع جلالة قدره وعظم شأنه باللائم
 لله تعالى أن لا تنقطع من زيارة عباد الله الصالحين لآنك اذا انقطع عن صلهم في الحقيقة
 بعدت عن الله تعالى ولهذا يعلو ويقول مشوي **چو مشوي دور از حضور اوليا** **در**
حقيقت كشته دور از خدا (المعنى) لما كنت بعيدا عن حضور ونظرا لاولياء صرت
 في الحقيقة بعيدا من الله تعالى مشوي **چو چون منجه هجر هم را هان نخست** **•** **كي فراق روى**
شاهان زان گشت (المعنى) ولما كان نتيجة هجران الرفقاء غماتى يكون فراق وجه
 السلاطين اقل وأدى من هجر الرفقاء بل فراق أساطين الاولياء هم أزيدوا كثيرا فاعلمت
 هذه المقدمة مشوي **چو سايه شاهان طلب هر دم شتاب** **•** **تا شوي زان سايه هم تر در آفتاب**
 (المعنى) الطالب واسرع كل نفس لطل سلاطين الاولياء وأراد بالطل الحماية والهمة والبرية
 فان الذى يصل لناد كرى بعد سعادة لا شقاوة بعدها ولهذا يقول في الشطر الثاني حتى تكون
 من هذا الطل أى بسببه أحسن وأبقى من الشمس مشوي **چو كرسفر دارى بدین نيت برو** **•**
ورحمت باشد از بر غاير مشوي (المعنى) كنت ناسا فرى العالم اذهب بنية ملاقاته الاولياء
 والصالحين ولا تذهب موى **چو كرسفر دارى بدین نيت برو** **•** **وآن گشتى الى الحضرة لا تنكر غاطلا من هذا وهو ملاقاته**
الاولياء **•** **وحد منهم واهتم بكي غطى هم** ولهذا أورد هذه الحكاية فقال **چو كرسفر دارى بدین نيت برو**
• **آباز نيترا كه كعبه منم كردن طواف كن** **•** **فدالى سانه قول شمع لاي يزد السطامي وهو**
أنا الكعبة طاب أطراف مشوي **چو سوي مكه شمع امت بايريد** **•** **از راي مع وهره مى دويد**
 (المعنى) شيخ الامة أبو زيد السطامي نذس الله روحه أسرع ونصدا لطرف مكة لأجل الحرم
 والعمرة مشوي **چو او هم رشه رى كه رفتى از نخست** **•** **مر عزيزان را بكردى باز جست**
(از نخست) **•** **ابتداء واولا (مر) على وزن بر معنى اللام الجارية (بكردى) الياء الحكاية الساتى**
معناه كل يفعل وكذا الى رفتى وأما الياء فى شوى للوحدة (باز) بعد (جست) بضم الجيم
العريضة من جست المصدر وهو الطالب (المعنى) وكان أبو زيد حال سر ملكة اذا ذهب ودخل
للمسدة ابتداء بالبحث والتفتيش من الاعزة الاخبار مشوي **چو كردى كشتى كه اندر شهر**
كجست **•** **كويرا كان بصيرت متكيبست** (كرد) بكسر الكاف معناه أطراف الشئ
 (مى كشتى) الياء الحكاية الساخى وكشتى مشتق من كشتن معناه الدور مطلقا (كه اندر شهر)
 فى هذه البلدة (كجست) من يكون (كو) فهو (ر) على (اركان بصيرت) اركان البصيرة
 (متكيبست) معتمد (المعنى) وكان دور الأطراف قائما من يكون فى هذه البلدة على اركان
 البصيرة معقلا مشوي **چو كهت حق ندر سفر هر جا روى** **•** **بايد اول طالب مردي شوى**

(المعنى) قال الحق تعالى كل مكان تذهب اليه في السفر والسياحة الا اني اولا ان تطلب رجلا روى البخاري حديثا ان موسى قام خطيبا في بني اسرائيل فقل أي الناس أعلم فقال أنا فغضب الله عليه اذ لم يرد العلم اليه فأوحى الله اليه ان لي عبدا يجمع البحرين هو أعلم بذلك فقال موسى يا رب فكيف لي به قال تأخذ منك حوتا فتجعله في مكان فحب ما فقدت الحوت فهو ثم اهـ وهذا يصحى حضرة مولانا قول ربنا فوجداه يدان صبا دنا وهكذا سنة السلا في أسفارهم وعمل بقوله تعالى (فاستلوا أهل الذكر) العلماء كذا في الانبياء وأراد به هنا الواقف على أسرار الانبياء والعارف بأحوال الاصفياء عليهم كل حين واجب على السالك ولهذا يرشدك ويقول مشوى **فصد كفى كن كاي** - ووزيان **•** در تبع آيد تو آید وافر عدان **•** كفى دفع الكفا للجمية هو الخزينة واليا منية للوحدة (كن) فعل أمر (اي) اسم اشارة والمشار اليه (السود) وهو القائدة (وازيان) هو الضرر (در تبع) في التبع (آيد) يأتي (تو) أنت (آزا) تلك القائدة والضرر (فر عدان) اعرف انهما فرع (المعنى) كن في سفرك قائدا كذا الله يا وخزينة ربانية وهذه القائدة والضرر لا اعتبار لهما لانهم حايان لئلا انسان في التبع ولا يخلوهم ما علم انهما فرع والضرر والخزينة الالهية ولا حل التفهم شرع بمثل ويقول مشوى **•** در كسكاره قصد كنم بايدش **•** كه خود اندر تبع می آیدش **•** (كارد) اسم الزراعة (كنم) اسم القمع أي البر (كاه) التبع (المعنى) كل من زرع البر يكون قصده البر والتبع نفسه يأتي بالتبع لاهما قصدها **الزراعة** إلا البر ولكن يعلم ان التبع يأتي تابعا للبر ولكن مشوى **•** كه بكري بر نیاید كندی **•** مر می جو مر دی جو مر دی **•** (كه) محض كاه وهو التبع (بكاري) بكسر الباء معناه ترويح والياء **الضبط** (جنياد) لا يأتي (كندی) الباء في للوحدة (مر دی) الباء في للوحدة والمردم هو الانسان فاذا أسف الى من الباسرة قالوا على اصطلاح الفرس مردم چشم وهو انسان العين (المعنى) وان كنت ترويح بنا ان فرض انه يزرع فاعلم انه لا يحصل منه فح فوجود الولي كالقمع وما عداه من الحنات كالتبن فان أردت قمحا فزرع القمح وهو وجد ذلك الولي الكامل وان زرعته تبن الحيرات لا تأتي بالقمح بل تجد ثوابها لا غير فان مات هنا حضرة مولانا يقول لك في الامر اطلب رجلا ربانيا ثم اكذوقا اطلب رجلا ربانيا ان كنت رجلا فلا تأت اذا وصلت اليه حصلت بقية تلك له على جميع القرينات وفعل الحيرات ولهذا يقول مشوى **•** قصد كعبه كن جو وفت مع بود **•** چون كه رفتی مكه هم دیده شود **•** (المعنى) لما كان وقت الحج اقصد الكعبة ولما ذهب وتقصد هاتري لك مكة بالعبية كذلك اذا كان المراد من السفر والسياحة رؤية الاياد حصل بالتبع كل خير كما حصل لقاصد الكعبة رؤية مكة واما الذي يقصد رؤية مكة لا غير يحرم من ثواب الحج لان الطواف بالكعبة من فروض الحج فاللائق بالسالك حين سيره أن يقصد الاياد ولا يقصد التجارة ولو

حصل له بالتبع فوائد لا بأس مشوى (نصدد درمهر آج دید دوست بود) در تبع عرض
 وملائكهم غود (الغنى) كان قد صار رسول صلى الله عليه وسلم العروج لروية الحبيب
 لا غير فرؤى له بالتبع العرش والفرش والكبرى والملائكة وغير ذلك ولهذا أورد حكاية قتال
 (حكايه) خانه نوسا خنر روزى نومريد (معنى) سالك حديد وما
 مى بتنا حديد آق شهنه ورأى بيته مشوى (معنى) كفت شمع آن نومريد خوش را امتحان كرد
 آن مكواديش را (الغنى) قال الشيخ لم يرد الجليل وامتن ذلك المريد الحسن الفكرة أى
 المستند ومقول القول مى (روزى دانه رجه كردى اى رفيق) كفت ما نور ابد را بدین
 طريق (الغنى) بارفوق الطاقة لاجل أى شئ فتحها قال المريد محمد الحق التورياتى داخلا
 للبيت من هذا الطريق مى (كفت آن فرصت اين بايد نياز) تا از اين ره بشنوى بانك
 نماز (ميد) الايق والاحرى (نيار) الطلب الثواب (بشوى) تجمع أنت (بانك) صوت
 (غماز) الصلاة واراد بها الاذان (الغنى) قال الشيخ لذلك المريد ذلك الذى قلته فرج
 والقصود واللاتق والا حرى حتى تجمع من هذا الطريق وهو الطاقة صوت الاذان حتى تناب
 هذه النية لان الاعمال باليات مى (باريها هو سفر جسمى بسى) تا يا بد خضروفت
 خود كسى (حتى) طلب (سى) كثيرا (تا يا بد) حتى يجد (الغنى) او يزيد فى السفر طلب
 كثيرا حتى يجد واحدا خضروفت (كثيرا) تا موسى عليه السلام مى (ديد بىرى بافد
 هميون هلال) ديد دروى فرو كشتار مجال (ديد) رأى (بىرى) الباء للوحدة (هميون)
 مثل وأراد بالرجال الاولياء (الغنى) آخر الامر رأى شيئا بالهذه مثل الهلال ورأى فيه قوة
 وكلام الرجال التصرف فى الكون مى (ديد) ما بينا اول دل چوب آفتاب (هميون) بى
 ديد هندستان بحوار (الغنى) وذلك الشيخ عينه لا ترى وقلبه مثل الشمس منور مثل قبل
 رأى الله فى النوم كأنه قد تم افعه روحه بفعل شمع عن باب الحق ليس بمحبوب ومن جهة
 الاطن كراى هند الحقيقة وناظر لعالم الجبروت واللاهوت من شدة اشتياقه سكران ومحبوب
 وعن الدنيا بكنيته للعلائق طالع ولعالم الالهى مائل ومن الدنيا نافر مى (چشم بسته خفته
 بند صد طرب) چون كشاید آن سيند اى عجب (الغنى) حكنا تم غمض عينه وفى عالم
 الرؤيا يرى مائة طرب لما فتح عينه من النوم يا عجب لم يردك الشوق والذوق فى هذا العالم لان
 هذا العالم محل الشرور والغرور وذلك العالم محل الذوق والسرور فاذا غمض الولي عينه من
 الدنيا كان منطلقا بذات الشوق والذوق فاذا فتح عينه للدنيا ورأى غرورا أهلها تعجب اذ لم
 يردك الذوق والشوق مشوى (بس) عجب در خواب روشن مى شود دل درون خواب روشن
 مى شود (بس) بفتح الباء العربية لكثير (در خواب) فى النوم (روشن) مضى وظاهر
 (ميشود) يكون وبصير (دل) القاب (درون خواب) داخل النوم أى فى عالم النوم وهو عالم

المثال (روزد) بمثابة الطاقة والفرجة (المعنى) في عالم المثال الاشياء البهيمية كثيرا تكون
 ظاهرة ومضبوطة والقلب في عالم المثال يكون بمثابة الطاقة والفرجة كأنه يقول الانوار
 الطاهرة من العالم الالهي والاسرار الباهرة من عالم المثال تشاهد بواسطة القلب
 ولا مدخل فيه العين الظاهرة متوى في آتكم يد ارسى ويند خواب خوش * عارفت
 وحالك او دريده صحتك (بیدار) يقظان والسين والتاء أداة الخبر (بيند) برى (أو)
 في الموضوعين ضمير راجع الى بيدار (دريده) في العين (كش) فعل امر أصله بكش معناه
 اصحب (المعنى) وذلك الذي هو يقظان ويرى رؤيا حسنة هو عارف بالله اصحب تراب اقدامه
 في العين كالمكمل كأنه يقول اليقظان الذي يشاهد احوال عالم الغيب هو عارف بالله يصلح
 للارشاد تمسك بأذنه ليعطيك بطرار روحانيا مشرى فيش او بنشت وى برسيد حال *
 يا فتش درویش و هم صاحب عيال (المعنى) قد اوزيد تمام ذلك الشيخ وسأل عن حاله
 وجده فقرا و ايضا صاحب عيال مشرى في كفت غرم نو كجا اى يا يزيد رخت غريمت را كجا
 خواهم كشد (كجا) أين لسم استفهام (رخت) لوازم (المعنى) قال الشيخ لا يري
 البسطامى غزله الى اى لوازم العزة الى اى طلب صبا اى أى مكان تصد ويزيد مشرى
 في كفت قصد كفه دارم از بكم * كفت من با خود چه دارم از بكم (دارم) امسك اى
 المطلب (از) من (بكم) افتح الياء العريستوا الكفا البهيمية وسكون الهاء التذكير في الوقت
 (هين) اصم (با خود) معلن (جه) أداة استفهام (زاد) الطريق (المعنى) قال له ابو يزيد
 قصدى التذكر الى الكعبة فاحياه التمس اسم زاد الطريق اى شئ تمسك به اى تمسكه مشرى
 في كفت دارم از درم بفرمود و سب * يك بسته سخت بر گوشه مردیست (دوبست) مائتين
 (ردیست) اصله ردا والسين والتاء للتثنية فاستلالت بالاجل القافية (المعنى) قال ابو يزيد
 امسك من المراهم مائتي سبكة هاهى مربوطة في طرف از داه محكما مشرى في كفت حولی
 كن بگردم هفت بار * و بر بگوزار طواف جمع محكم (المعنى) قال الشيخ لا يري برف
 حولی سبع مرات كالتطوف بالكعبة واحسب رعت هذا الطواف احسن من طواف الحج
 مشرى في وان دره ما پيش من نه اى جواد * دانك جمع ردی وحاصل شد مرادى (نه) مع
 (اى جواد) معناه يا سخي (المعنى) يا سخي ونك المراهم ضعها فذاى اى اعطني اباهم ثم
 اعلم أنك فعلت الحج وحصل مرادك وابدا مشرى في عمره كردى هم باقى يا فتى * صاف
 كردى بر صفا بشتافتى (يا فتى) وجدت (بشتافتى) هنا معنى سعت (المعنى) واحسب أنك
 فعلت العمرة ووجدت العمر الباقى وصفوت وسعت على الصفا بفتى طوافك في كفعلك جميع
 مناسك الحج بلا قصور كأنه قد من الله سره فبدا أحدا من الحديث الشريف المروى عن أبي
 هريرة العمرة الى العمرة كفارة لما بينهما والحج المبرور ليس له جزاء الا الجنة اذا كان الامر

كذا فرارة الاولياء تظهرها فلا تمان بطريق الاولى وذلك مشوى **﴿﴾** حق الحق كجانت ديدنه
 است **﴿﴾** كمر ابر بيت خود بگزیده است **﴿﴾** (حق آن حق) معناه وحق ذلك الحق أى وحق
 الحق (كجانت) الذى روحك (ديده است) لهرأت (كه مرا) الذى هو (بريت خود) على
 بينه (بگزیده است) جعلنى مختاراً (المعنى) يا ابا يزيد وحق الحق الذى روحك لهرأت وبلغامه
 شاهدت انه اختارنى على بينه الحرام بقوله تعالى فى سورة لم يكن (ان الذين آمنوا وعملوا
 الصالحات اولئك هم خير البرية) وفسر والبرية بالخليقة ولهذا قالوا المؤمن أشرف على الله
 من الكعبة ولهذا الشرف من لسان الشيخ بث برفيق قول مشوى **﴿﴾** كعبه هر چندى كه خانه
 بر اوست **﴿﴾** خلقت من نيز خانه سراو است **﴿﴾** (المعنى) ولو كانت الكعبة كل وقت وحين بيت بره
 واحسانه تعالى لكن خلقتى ووجودى بيت عشقه وسره تعالى على موجب قلب المؤمن عرش
 الله بناء مد قدرته والبيت بناء بواسطة ابراهيم خليل الله مشوى **﴿﴾** تا بگرد آن خانه را دروى
 زرفت **﴿﴾** واندرين خانه بجز آن چه زرفت **﴿﴾** (تا بگرد) خديره تابنا كرد معناه حتى بنى (آن
 خانه را) لذلك لبيتوه والكعبة (دروى زرفت) لم يذهب فيه (واندرين خانه) وفى هذا البيت
 (بجز) غير (آن حق) الحى القيوم (زرفت) مذهب (المعنى) منذ ان الله تعالى بنى ذلك البيت
 وهو الكعبة لم يذهب فيها أى لم يدخلها لان دخولها عبودية والله تعالى مصود واستاد البناء
 اليه تعالى من قبيل آيت الربيع البقل وفى ذلك البيت لم يذهب غير الحى القيوم لقوله تعالى
 فى حديثه القدسي ما معنى أرمى ولا تخاف **﴿﴾** ولكن وسع قلب عبدى المؤمن التقي الذى
 مشوى **﴿﴾** چون مرادى خدار اديده **﴿﴾** كرد كعبه صدق رگرديده **﴿﴾** (چون) أداة تعطيل
 (مرادى) لى رأيت (خدارا) **﴿﴾** الله تعالى (ديده) رأيت (كرد) بكسر الكاف حوالى الشئ
 والمراقبة (برگرديده) فعلت والله عز وجل الموضعين الخطاب (المعنى) يا ابا يزيد لى رأيتنى كأنك
 رأيت الله تعالى للحديث المروى عن ابي هريرة رضى الله عنه فى الجامع الصغير وهو خلق الله
 آدم على صورته قال المناوى قبل الصغيرى صورته لله بقرنة خلق الله آدم على صورة الرحمن
 معنى هذا آدم الخلقى وهو الانسان المكامل من الانبياء والاولياء خلقهم على اسمائه وصفاته
 فهم مرآة الحق واظهار منهم من العلوم والاصناف الحق جل وعلا فاطاعتهم اطاعته
 ودرؤيتهم كرويته ولهذا قال فى الشارح اشانى فاذا كانت رؤيتى كروية الحق وتطرت الى كأنك
 درت حوالى وأطراف كعبة الصدق والصفاء ما كعبة الصدق والصفاء لاني منطوره فاذا
 كان الامر كذا مشوى **﴿﴾** خدمت من طاعت وخدمت است **﴿﴾** تا بندارى كه حق از من
 جداست **﴿﴾** (المعنى) بخدمتى طاعة وخدمته تعالى من جهة الثواب شامبها كاتاب بحمد
 الله وطاعته حتى لا تظن ان الله معنى بعيد وبشده عليه القرآن بقوله تعالى وهو معكم فسروها
 بعلمه وكيون نلتكم موجوده قال الشيخ عبد الوهاب الشعرارى فى الموازين ان الله تعالى مثالا

بقع الخبلی فیہ حتی یعرف ان الله خلق آدم علی صورته فعل هذا متوی **(و چشم نیکو باز کن**
درومن نیکو) تا یبینی نور حق اندر بشر **(المعنی)** آخر عینک ملصقا وانظر فی والی
 حتی تری نور الحق فی البشر متوی **(و بزرید آن نیکو را هوش داشت)** و همصورین حلقه اش
 در گوش داشت **(و بزرید رحمه الله تلك النکت وهي کلمات الشیخ مسلک عقلائی تعقلها و مثل**
حلقه الذهب و وضعها فی اذنه ای استعملها بالروح و انقلب و اذعن لها می) و آمد از روی بزرید
 اندر خرید **(و منتهی دو منتهای آخر رسید)** **(المعنی)** بزرید قدس الله روحه من ارشاد ذاك
 الشیخ ان فی الزیادة طویر یزید منتهی و آخر الامر وصل الیهایة و الکمال حتی سمی سلطان
 العارفین کذلک کل من کان علی اثره و الا لا ولده اذیر شد تا و بقول **(و انتم یتقربون علیه الصلاة**
و السلام کمسبیر بحجوری آن شخص گستاخی بوده است در دعای) هذا فی بیان معرفة
 النبی صلی الله علیه وسلم سبب مرض ذاك الشخص و وقوعه فله ادب فی دعائه ای کان من عدم
 نسکفه فی دعائه می **(و چون پیغمبر دید آن بیمار را)** خوش خویش کرد یا رغا را **(پیغمبر)** هو
 النبی **(دید)** رأی **(آن)** ذاك **(بیمار)** المریض و را اداة المفعول **(خوش)** لطیف **(خویش)** سؤال
 الخاطر و الرقی بالاحیة **(کرد)** فعل **(یا رغا)** رفیق العار و عبر عنه مد البالغته تصدیقه فی
 جمیع اموره کما هو دأب الصدیق رضی الله عنه **(المعنی)** لما رأی الرسول صلی الله علیه وسلم
 ذاك المریض لا تحفه بل صاحبه و سأل حاطره رفیق غرما فی المبالغ فی تصدیقه فی جمیع اموره صلی
 الله علیه وسلم می **(و زید شد او چو پیغمبر را دید)** کویا آیدم مرورا آفرید **(و زید شد)**
 سارحیا **(او)** ذاك المریض **(چون)** لیا **(پیغمبر را دید)** رأی النبی صلی الله علیه وسلم **(کویا)**
 تقول **(آیدم)** ذاك التضر **(مرورا)** **(المری)** خلق **(المعنی)** حی ذاك المعنی لما رأی الرسول
 صلی الله علیه وسلم بمرئته قول کاه فی ذاك النفس خلقه الله و اوجده می **(و گشت بیماری مرا**
این بخت داد) کامدا این سلطان بر من بآمد اد **(داد)** اعطی **(آمد)** انی **(بر من)** عندی **(بآمداد)**
 فی الصباح **(المعنی)** قال ذاك المعنی المریض فی نفسه لنفسه للمرض اعطانی هذه الدولة
 و العادة بانما فی هذا السلطان عندی وقت الصباح می **(و امر او بخت رسید و عاقبت)** و ازه دوم
 این شه فی حاشیة **(و حاشیة قال فی الصباح و الحاشیة واحدة حواتی التوسو می جوانبه و اراد**
بها الخشعة و العظمة و ادخل علیها اداة النبی ثم اشار بها الی السلطان الذی نفی عنه الحاشیة
(المعنی) حتی و سلطانی الصحة و العافية من فلبوم هذا السلطان الذی هو فی الظاهر
 بلا حشمة و لا عظمه و فی الحقیقة لا غایقه متوی **(و ای بخته رنج و بیماری و تب)** ای مبارک
 درد و یداری شب **(ای)** ادا انشاء **(خسته)** مبارک **(رنج)** مرضی **(بیماری)** ضعف و الیاء
 المصدریه **(تب)** حی **(درد)** و جمع **(المعنی)** ثم شرع بطلب امراضه فبقول یا مبارک مرضی
 و ضعف و حی و یا مبارک و جمع و سهرم **(و نامرادر بیری ار لطف و کرم)** حق چنین رنجوری

داد و مستقيم (المعنى) هداى فى الشجرة من اللطف والكرم بالحق جل وعلا اعطانى مثل
 هذا الضعف والقسم مشوى (درديشتم داد هم نامن و جواب * برجه هم هر بنجب لابد
 شتاب (داد) اعطى (هم) ايما (رحمهم) اقوم (المعنى) الحق اعطانى ايضا وجها فى طهرى
 حتى اقوم كل نصف ليلة مرة وهذا من لطفه بى مى (ناتخسب جملة شب جوى كارميش *
 دردها بختيد حتى ازلطف خویش (كارميش) الجاموس (المعنى) حتى لا اناام جملة الليل مثل
 الجاموس اعطانى الحق ووهب لى اوجاعا من لطفه بى مشوى (رين شكست آن رحم شاهان
 جوش كرد * دوزخ زنهديد من خاموش كرد (المعنى) ومن هذا المرض رحم وترحم هؤلاء
 السلاطين باش وحمل النار من نهيد هالى ساكنة وحادة وجمعة تعظيمة الكونه سلطان
 السلاطين اركانهم السلاطين انبيائه لا تى غى (ورج كج آمد كه رحمته دروست * مغر نازه
 شد جوى بمر اشيد بوست (كج) بفتح الكاف العجبة الحزينة والدفينة (مغر) الاب (نازه)
 الطرى (جوى) لما (بمر اشيد) اعمر (بوست) الجلد (المعنى) المرض فى المعنى انى مالا ودفينة
 لان المرض والزحمة سبب القهقرو الرحمة الحديث الثابت فى الجامع الصغير من استلى فغير
 واعطى فتكرونا ظم فغزو ظم فاستغفرا واثلك لهم الا من وهم معندون مثاله مثل الاب الذى
 صار طريا لما اعمره واعرق جلده كطاهر والوركد الانسان الذى مرض اذا انقصد
 وانجم لطف وكذلك الانسان صاحب المرض العنوى اذا ابتلى واصيب بجماله او نفسه
 مكنتها ولم يشتكها الى الناس ~~فكانت~~ على الله ان يغفر له او اذا اذنب فثاق الطاعات
 والرياضات والصبر على الشدة كما كفرت لعلها فى مقام الخمش واماذا يقول مى
 (اي برادر موضع ناربك و سرد * مبركدن رعم و سستى و درد (ناربك) العفة والظلة
 (سرد) على وزن برداة ظا ومعنى (سستى) هو البصف (المعنى) يا احن الصبر على الموضع العظم
 والبارد بالقرلة والريضة والصبر على العم والضعف والالم فى الحقيقة أى مقولة هو فيقول مى
 (جسمه حيوان و جام مستحييت * كن بلبندىها همه در سستى (كان) تقديره كه آن
 (المعنى) هو فى المعنى عين ماء الحياة الايدى وسكر سكران شراب قدح العشق الالهى هؤلاء
 المعالى جميعهم فى الانخفاض بالتواضع وانشاء الوجود بالرياضات وتبديل الاخلاق
 الدائمة بالحمدة المالك من الفرار وعليلك بالقول لان مشوى (آن م باران مضره راس
 اندر حزان * در بهارست آن خزان مكر براران (آن) ذاك (م باران) جمع بار وهو
 فصل الريح (مضره راس) مستور (اندر حزان) فى الخريف (المعنى) دالة الريح مضره
 الخريف ودالة الخريف فى الريح فلان ربيع الخريف لان الريح لا يكون من غير خريف
 والظف فى القهر والقهر فى اللطف فطالب اللطف لا يهرب من القهر ويحمى بل بردا لا يسلأ
 ولما يقول مى (همره غم باش و با وحشت ساز * مى طلب در مرگ خود عمر دراز (المعنى

الصلاة والسلام فعلا وحسبلا كثيرة حتى دار على هذا حجر الطاحون فاذا دارت طاحون بالشرع
 المبين على هذا الاسلوب المطيب انتظمت الاحوال لكن مي **في** نفس منجوا هذه كه ناو بران
 كند **في** خاورا كمره و سرگردان كند **في** (المعنى) النفس الامارة تطالب حتى تخرب ذلك
 الطاحون وتعمل الخلق في العصيان جباري فطبعك بالمشورة مي **في** كفت امت مشورت
 با كه كنيم **في** انبيا كفتند با عقل امير **في** (المعنى) قالت كل امة لتبها مع من تفعل المشورة
 قالت لهم الانبياء انقلوها مع العقل الامير اي الاطعم المقتدى فليث الله بانه لا حل للعافية مي
في كفت كركوه لدر ايد يار في **في** كويدارد عقل وراي وروسي **في** قالت كل امة لتبها ان اني
 طفيل او امرأة فان ذلك الطفل او الامرأة لا يمكن عقله ولا رايه ان يكونا كيف تفعل مي
في كفت با او مشورت كن و آنچه كفت **في** تو خلاف آن كه و در راء امت **في** (باو) معه اي الطفل
 او الامرأة (واچه كفت) ودال الذي قاله الطفل او الامرأة (و در راء) وفي الطريق (افت)
 امر حاضر مفرد مد كرمش حق من افادن وهو الوقوع وبصره بالعريضة اسك (المعنى) قال
 النبي لامتة شاور الطفل او الامرأة وذلك الذي قاله انك داخل انت خلافة واسلك الطريق
 الذي تريد وللصديقه الشرف الوارد في حق النساء وهو شاور وروهن وخالقهن وللمحسبون
 التفرع الامارة تقص من الامرأة التفتقر قال مي **في** نفس خود را رستاس از زن بمر **في**
 زانكه زن جزو يست نفست كل **في** (المعنى) اهم نفسك امرأة واجر عليها حجتهم الرسول
 بالمشاورة والمخالفة ثم اضرب من هذا مثال بل هي انفس وانفس من الامرأة لان الامرأة
 جزو اي ضررها جزئي لا مكان لا يترك له **في** ولكن نفسك شركلي لا تبعده عنك نفسا فلما
 كانت النفس تتبع العباد كل اصلاحيها بالمخالفة لهذا قال مي **في** مشورت بانفس خود
 كميكني **في** هر چه كويد كن خلاف آندي **في** (المعنى) وان شاورت نفسك كل مائة مرة افعل خلاف
 تلك المائة مشوري **في** كرمناز وروزه مي فرمايت **في** نفس مكارست ومكري رايدت **في** (رايدت)
 تلك قالتا هتا وفي فرمايت الخطاب (المعنى) ولو فرض انها قالت لك صل وصم وامر تلشهما
 اهم ان النفس مكارمة وتلك لان مكر او هذا المكر توقعك في الهلاك مي **في** مشورت بانفس
 خويس اشر فعال **في** هر چه كويد عكس آب باشد كال **في** (المعنى) المشورة مع نفسك في الافعال
 والاحوال كل مائة مرة الكمال عكس قال مي **في** الصواب مخالفة النفس مي **في** بر نيابي باوي
 واستيراو **في** وروبرياري بكير استيراو **في** (بر نيابي) لا تعلواست (باوي) مع النفس (واستيراو)
 وعنادها فان ارضعير راجع الى النفس على قاعدة الغرض (رو) نفع الرأه المهمة اذهب (بر)
 بمعنى عند (باري) ايسار وهو الصديق واراذه المرشد والياء الثانية للوحدة (بكير) امك
 (امير) معناه السيرة والاختلاف (المعنى) فاملا تفعلو علم باولا تقدر معها على مقابلة
 عنادها اذهب الى مرشد صدق واهل **في** برة واختلط معه في جميع حالاته حتى تطالع

علی مکرها و تقدیر علی الاجتنان منه لان می فعل قوت گیرد از عقل ذکر و بشکر کامی
 شود از بشکر (گردد) فعل مضارع معناه یبک (دگر) معناه غیر (بشکر) النیش بکسر
 التون ابرة النحل و النثر الذي يأخذ به الدم من المرضی و کرا اداة اسم الفاعل معناه ضارب
 النثر و هو الجراح (المعنی) العقل یبک قوت من عقل آخر لا یبالا انهما یقوی التران
 الجراح من جراح آخر یکمل و یزاد قوت و دلالت می (من) مکر نفس دیدم چیزها و کور داز
 هر خود تمیزها (المعنی) انی رأیت من فکر النفس اشیا و ان تلك الاشیا من مکر
 النفس تذهب عن الخلق لشدّة تغلبها و تریم اهام و یبطل مکر الصخرة می (وعدّه بدهد ترا
 تازه بدست و کهزاران بار اها را شکست) (المعنی) تعطیک النفس یدک و عدّه بدیده
 و تخلف فاما الوف مرة کسرت تلك المواعد بان تقول ان الله غف و رحیم و التائب من ذنبه
 کن لا ذنب له و انت لست بمعصوم و مکرک ان شاء الله طویل اتشرح و لا یتألم الله یاخذ یدک
 و الحال انها تلك الوف مرة کسرت و تعدده بعد و لا ینفی ثبوت بل تخلف و عددهای (مکر
 اگر صد ساله خود میماند و اوت هر روزی ما میبندد) (اوت) مرکب من او و مکر راجع
 الی النفس و انت حرف خطاب معناه النفس (ما) حقه (ن) بدیده (المعنی) دلو اعطاک الامر
 نفسه موهبة ما تشته و کلمه مکرک هو بلا النفس ان کل یوم تضع حقه بدیده کانه یقول و لو سلنا
 ان العمر طویل لکن له غایة و لا غایة لتسیر لامت النفس و هذا یخبر می (کرم کرم و عددهای
 بردرا و جادوی می بندد) (کرم کرم) تقول صدقوا کرم و لطفنا (وعددهای)
 و اعد (سردرا) بارده (جادوی می بندد) اما فی سردی الوحدة یعنی رجل حصار (ببندد)
 برابط (سردرا) لعل (المعنی) هو یبک النفس الباردة تقولها کرم و لطفنا و صدقوا و یزیدها
 معقولة و حتمه و الحال اها مکر و حیه نفسی کرم یبک حصار یزید الرجل البائع و یضقه مکف
 بعبیان الطریقه و اها شریح یخاطب بحسام الدین و یقول می (ای ضیاء الحق حسام الدین
 یا کرم و یدی فراتوره کای) (که زوید) ما لا ینبت (ن) بلا اوت (از سوره) من الارض
 الماخلة (کا) بکسر ال کاف القاریة العشب و السکلا (المعنی) تعال یا ضیاء الحق حسام الدین
 فان الارض الماخلة بقره لا ینبت العشب و السکلا ای بلا تریتک ارض وجود السالکین
 لا ینبت عشب الملاح و المصلح و لا تقبل العشق و الطاعة فان الخلاص من حبس النفس
 الامارة بالسوء لا تعلم لغفرانها الا بواسطة المرشد و استمر شذمه و کذا احسام دین کل وقت
 می (از فلک آویخته شد پرده از پی نفیس دل آرده) (از فلک) من الدلک (آویخته شد)
 سار معکافا (برده) الهزة لوجوده ای جبابا (ای) لا چل (نفیس) یتقم التون ارا دیم ما جئنا
 التوبیع و الدعا علیه (دل) قلب (آرده) مجروح (المعنی) من الفلک عذاب سار معکافا و کین
 تعلیه من اجل دعا قلب مجروح کاهیه و لاصحاب النفوس الامارة بالسوء سار بینهم و بین الحق

في اذنه عذاب تشفير قلب ولي عليهم بعدت نفوسهم من الحق ومالت الى الضلال وكان لهم هذا
 الحال فصاعرا نيا واذا قال مي في اس اضرارهم فضا داند عليج • عقل خلتان از قضا
 كجست كج (داند) علم (كجست) بكسر الكاف العريضة والاحق والخيبر ان والابنه
 وكرره لثا كيد والسين والتا اداة الطير (المعنى) بجم علاج هذا القضاء أيضا القضاء الالهي
 فاهم أي المطلق لا يقدر ورون على دفع قضاء الله تعالى الا تشدد وقضاء الله تعالى فان عقل الخلائق
 من قضاء الله تعالى احق وخبيران م • ازدها كشت است آن مار سياه • آنكه كرمي بود افتاده
 براه • (ازدها) ويقال لها ازدها الحية الكبيرة التي تبلغ الانسان (مار) حية (سياه) سوداء
 (آنكه) ذلك (كرمي) بكسر الكاف العريضة وسكون الراء المهملة مطلق الله ومن كل شيء والياء
 فيها للوحدة (المعنى) وتلك الحية السوداء أي النفس الامرئة صارت حية كبيرة تبلغ الناس
 أي تائبة في الاخلاق المذمومة والعناد والعصيان وتلك النفس قبل وصولها الى المنصب والعنى
 كانت دودة ضعيفة واقعة في الطريق وانت يا حسام الدين مي • ازدها ومارا در دستور
 شد عصا ای جان موسی مستور • (المعنى) الحية الكبيرة صارت في يدك عصا يا حسام الدين
 صارت روح موسی عليه السلام مفتونة فبليتو حية انت • وبسبب افتتانها قبل ان حية تنفوس
 المریدین القوية صارت في يدك عصا تعلما • كيف تشتتت في يدك عليه السلام العصا الضعيفة
 صارت حية كبيرة مشوي • حکم خدا لا تقصدا انت خدا • نلیست ازدها کرد عصا
 (دادت) مر كبت من داد وهو الهطال ومن ات آية الخطاب (کردت) بمعنى فعل وجعل (المعنى)
 حکما اعطى ربنا سيدنا موسی الجلالة تعالى به قوله في سورة طه (ولم تلت بعينك يا موسی)
 الاستعظام لانقر بر ریتب عليه المهرتها (عقلی غصای تو کا) باعند (علیها) عند الوتوب
 والتمی (واش) اخبط ورق الشجر ليقط (بها عل غصی) فنا كما • ول فيها ملوب حوائج
 (أخری) حل الراد والسقام وطرد الهوام (قال آتھا یا موسی فلقھا فادھی حية) نعبان
 عظیم (نمی) تمشی علی بطنها • میما (قال خذھا) اه جلا این فآخذھا كذلك اعطاك
 ربنا هذا الحكم وهو ذها لا تقص حقی تر جعید تر بیتك حية النفس كالعصا وتنفاد لید
 ز بیتك كذا مشوي • هینید میضا عما ای پادشاه • هیچ نوبكنا ز شهای سياه • (هین)
 تیغظ (نما) أر (نو) جدید (بكنا) انعم (ز شهای سياه) من البیالی السود (المعنى) الآن تیغظ
 یا سلطان وأرنا یدایضا • كانت بعض مجازات سیدنا موسی عليه السلام لقوله تعالى
 (واضع یدك) العین بمعنى الكف (الی جناحتك) أي جنتك الا برحمت العفد الى الابط
 واخرجها (تخرج) خلاف ما كانت عليه من الائمة (یضاء من غبروه) أي برص تفسی
 كشعاع الشمس تفسی البصر (آیه أخرى) وهي ویضاء حالان من ضمه یخرج اه جلا این
 كان حشرة مولا ناترجی بزج یدھمة حسام الذین من غیرا فہ تعالی الخرج من ظلمة الدارین

نوراني من غير مشقة وخسارة فهو اليه من ترك الدارين مع التصرف فيما باله وفي الله وفيه
 ليخبر رؤيته آيات ربه العسكيري ولهذا خاطبه بقوله انفع صلياً جديداً من نور الطاعات
 والعبادات اترك من ليل الى ذمام اخلاق المريد طيلة وكدورة انفسهم المطلوبة لان من كدورات
 اخلاقهم المذهبة مشوي **دور** حتى افروخت بروي دم فسون **اي** دم توازدم در باهرون
دم بمعنى النفس **فسون** فعل أمر معناه انفع **المعنى** اشعلت جهنم فوس
 اهل الفواق والضلال انفع عليها رقية وادع لها بالخير ليسكن غضبها يا من نفسه ازبد من نفس
 البصر اذا صكان على ساحه نار وصار البحر بالجزر والماء والطفأها فتفك الشرب على أعلى
 من نفس البحر لانه بطن النار المحسوسة ونفسك بطن النار النفس المضمومة **مى** بحر
 مكر است بغيره كفى **دور** خست از مكر بغيره تنفى **بغيره** يمكن ان يكون مجعولا
 او معلوما معناه روى لك او اراك **كفى** عفا طافيا والياء للوحدة **دور** خست النفس نار
از مكر من المكر **بغيره** تنفى التفاسم الحرارة والياء فيه للوحدة **المعنى** النفس
 الامارة في الشرب بحر مكر ذوق لك او ارتكبت غنا طافيا سائر الماكرة نظم مثبنا عليها يعتقد
 عليه والنفس نار من مكرها ارتكبت حرارة وغرتكها أي كالتار بالكثر ارتكبت جراس حرارة
 مكرها مشوي **ران** غايه محترق در جسم تو **مكر** يون ينشئ جنبه جسم تو **ران**
 تحذيره زانه أي من هذا **تا** حتى **يون** غضب **ينشئ** من بمعنى ترى والياء الثانية
 للفتاب والين ضمير يرجع الى النفس **جهد** تحرك **خشم تو** غضبك **المعنى** ومن
 هذا السبب ترى النفس في حيلت صغيرة وعجزة حتى تراها ضعبة تو تحرك غضبك ولو
 شاهدتها كما ينبغي ليمتد من صفاتها مشوي **همنام** مكر لشكر اسر بود **مكر** ممر
 بحشم اذلك غود **انبوه** وأفر **يود** سيف الماخي **اذلك** قليل **المعنى** كذا العسكر
 الوافر روى في من انشئ صلى الله عليه وسلم قليلا مشوي **نابرا** ايشان زد يه مربي خطر
 ورفزون ديدى ازان كردى حذر **ي** أداة تنفى **خطر** وهو الاشراف على الهلاك يقال
 خاطر نفسه **ور** محقق من اكر أداة الشرط **فزون** فاند **ديدى** رأى **ازان** من ذلك
 العسكر **كردى** فعل والياء هنا وفي ديدى الملكية الماخى **المعنى** حتى ذهب الرسول
 وضرب نفسه عليهم بلا خطر ولو أى الرسول عسكر الكفار زائد على أصحابه لفضل الحذر
 ولم يقدم عليهم كما أخبر ربنا في سورة الاحفال بقوله تعالى **واذبر بكم وهم** أي المؤمنون
اذا التقيتم في أعينكم قليلا نحو سبهين أو ما بقوهم ألف تغده واعلمهم **ويقله** مكر
في أعينهم ليقدموا ولا يرجعوا من قتالكم وهذا قبل التمام الحرب فلما التهم أراهم اياهم
 مثلهم **اليفض الله أمرا** كل منفعولا **اه** جلايل وهذا التعليل في النظر نعمة للمؤمنين ليقدموا
 على الكفار ويقتلوه ونعمة على القوم الفاسقين ولهذا قال مشوي **آر** غنايت بود واهل

آن بدى • احمد اور نه نو بد دل مى شدى • (آن عنایت) تلك العناية وهى الغلبة على الكفار
 وقرتهم فى أمينكم قليلا (بود) كانت (واهل آن بدى) وكنت أنت لا تعاقبها (أحدا) يا أحد
 (ورنه) والا (تو) أنت (بدل) جباب القلب (مى شدى) نصير حالا (المعنى) يا أحمد كانت
 تلك عنابة وكنت لا تعاقبها واهل لالهها والا نصير جباب القلب خائف من الكفار متوى
 • كم غود اور او صاحب وراه • آن جاء اذ ظاهروا بطن خداه • (كم) قابل ولكن هناك معناه
 اسهل (غود) أراه (اورا) • أى الرسول صلى الله عليه وسلم (المعنى) ذاك الجهاد الظاهر
 والباطن والاصغر والا كبر أراه الله تعالى لئلا يلقى به الله عليه وسلم ولا يحياه قليلا أى معلا
 ويسيرا بتوى • ناهى سر كرى سرى رابرو • بار عصرى او كرى ايلرو • (المعنى) خنى
 ان الحق جل وهلا سر عليه صلى الله عليه وسلم يسره وحتى انه صلى الله عليه وسلم دور وجهه من
 العسر وفسر اليسرى قوله تعالى فى سورة والليل (فسيره اليسرى) فنهيه الله التى تؤدى
 الى يسر راحة مسكند خول الجنة وقوله (فسيره اليسرى) لفظة المؤدية للعسر والشدة
 كد خول التاراه يضاوى فاذا كان حال من أعطى واتفق وصدق بالحق كالرسول صلى الله
 عليه وسلم وأصحابه تسيره اليسرى وهى الخفة من امراضه من العسر وهى التاركان متوى
 • كم غودن مرور اير رپود • كم خشن بار وطريق آموز بود • (پيرى) منع الباء
 الفارسية وكسرها بالهمزة الطرفة (بود) سيفة الماضى (كم خشن) لا ليا الحق • أى الرسول
 صلى الله عليه وسلم (لمر) معين (و طريق آموز) و هو الطريق (المعنى) اراه تعالى له مسكر
 الكفار قليلا كل طغورا لان الحق كانه معينا ومعلما الطريق • • • • •
 نباشنا طغور • واى كركره من غما شير • (آنكه) ذاك الذى (حق) الحق له الى
 (يشتن) ظهوره (نباشد) لا يكون (از طغر) من الطغر (واى) معنى وبل اذ اتفجع (ما كرك)
 اداة الشرط (كره) هو والشيز ضمير معناه • أى الذى لم يكن الحق ظهيرا (نباشد) يرى
 (شير) صبح ذكر (المعنى) وذلك الذى لم يكن الحق ظهرا وظهرها ومعنا من النصرة
 وانظر وبل ان روى له السبع الذى كرهرة كيف يكون حاله • • • • •
 ردور • نا بچالش اذ راب از غرور • (بچالش) بالسى والحرب (المعنى) آه انراى من مسافة
 وبعد المسافة واحدة من غروره باقى بالسى والحرب اراه الرسول وأصحابه عسكر الكفار
 قليلا حتى يسكر نوا سبيل الهلاك الكفار واره الكفار عسكر الاسلام قليلا لئلا يشنوا ويحل
 بهم النكال والجهاد المعنوي كذا بان يرى دوائر النفس والشيطان • • • • •
 فيقلب وامر رآهما بالقوة استعظم وسيدنا ومولانا يتأوه من المكر الالهى • • • • •
 استخفهما بالقدم هذا الاله جدهما بالحرب من غير استعداد لهما فاذا اراده الله تعالى مى
 • • • • •
 راب بجايد والفقارى حربة • ران غمايد شبره حصون كربة • (ذوالفقار) وهو سيف

سيدنا الامام علي كرم الله وجهه ورضي الله عنه والباقي فيه للوحدة وكذا الهمزة في حربه وكربة
 للوحدة (المعنى) من ذلك السبب يرى له ذوالقار حربة ومن ذلك السبب يرى له السبع
 حرة مي (تأديرا لحد فدا حق يجللته راندر اردشان بدین جيلت بچنك) (المعنى) حتى
 الاحق يصير جورا من غير خوف و يقع في الحرب والله تعالى يأتي بم اسم اى المكورين الى
 الحرب بهذه الحيلة مي (تأديراى خویش باشند آمده آن فليوان جانب آتش كده) (تا)
 حتى (دياى خویش) بأرجلهم (باشند) يكونوا (آمده) آتينا (آن) ذلك (فليوان) جمع فليو
 على قاعدة الفرس وهم الحلقى عباد النار (جانب) طرف (آتش كده) كليا المحوس
 (المعنى) وحتى يكونوا آتينا بأرجلهم هؤلاء الحلقى جانب محل النار كاتى الكمار محل نار
 الحرب وصير هو ايدروا واحد وغيرهما ثم شرع بمخاطبة المصروعين بنار حرب الانبياء وتقول مي
 كاه بركى مي نمايد تا نوزده ياف كى اورا بران از وجود (المعنى) فانه تعالى يريك ورقة
 ثمن وأراد به صورة بشرة الانبياء أو النعم والوجهان وجهان حتى أنت على القور تفعل
 أفمن غرورك وتسوقه وتذه به من الوجود أى تعلاء بمناجاة العدم مي (هين كه ان كه
 كوهها بر كنده است و وجهان كريان واودر خنده است) (المعنى) امع فان ذلك التنب
 فالح جبالا ومنه الدنيا باكية وهو في الفصل والسرور حكى ان عوج ابن عتيق كل طولة ثلاثة
 آلاف وسفاتها ثلثة وثلاثين ذراعا وعمره ثلاثون الف سنة فماتت فماتت فماتت فماتت فماتت فماتت
 الماء على الجبال لم يجاوز ركنه وكان هلا على سيدنا موسى وداك انه اذا غضب على
 أهل بلده بالعلم وأمرهم فشكوه الى سيدنا موسى عليه السلام فطلبه ووجدته ودعا الى
 الايمان فاستمع وخوفه بالقتل فضلت محمرا السيد يا موسى فأحال عليه عصاه فبلغت عنه
 وشتم رأسه فهاك ما اشار الى هذا المضمون قال مي (مي نمايد تا بکعب ابن آب جو و صدجو
 عوج ابن عتيق غرق او) (المعنى) ما هذا الخلق والنهر الواسع أى ما وجود الانبياء والاولياء
 يرى قلبا فى عين الكمار والناقين حتى الكعب ولكن مائة مثل عوج ابن عتيق فريقة أى
 غرق فيه وهلك ثم مثل عداوة الاولياء والانبياء بمرج الدم فاه يرى في الصورة لنا طر الصورة
 نل مسلتو محروا منهم الشريعة تراب ناش لا يلز به فقال مي (مي نمايد عوج خویش مل
 مسلت مي نمايد ففردن با حال خشك) (المعنى) يرى عوج النفس لذلك الاحق مل مسلتو ففرد
 البهره ترايا بلا بلل كاه يقول غير الشروع والعقل يرى لهم اى المكورين مشروعا ومفعولا
 كتل المسلتو ففردوا لهم ترايا ناشه محول الامن فاذا جسر واعلمهم هلكوا اى الانبياء
 والاولياء ولهذا قال مي (چونك ديدان بجزرا فرعون كور و نادردان از سر مى ردى
 و زور) (المعنى) فرعون الا مى رأى ذلك البحر شفا حتى من جهة الرحولية والقوقساق
 في البحر فربه وهلك مي (چونك در ايد در نل در يابود و ديد فرعون كى بينا بود) (تلك)

قهر الشئ ونهايته (المعنى) لما أتى لدى طنه نرايا شفا يكون في قعر البحر كذا فراعته البيرة
 اذا أتى أحدهم جانب بحر الحقيقة المرشد الكامل وساق حمار انكاره يكون في قعر بحر القهر
 وله - هذا يقول في الشطر الثاني من فرعون السيرة متى تكون رائية لا تائق النفس كانه يقول
 لا ترى حقيقة الحال مى **هو** ديدنه بينا ارتقاى - حق شوده - حق كجا همراى حق شوده **(شود)**
 فعل مضارع (المعنى) العبر من لقاء الحق تكون باصرة والحق جلت عظمتة متى يكون من كل
 آحق والاستعظام للانكار مى **هو** قند بئند خود بود در هر قول - راء بئند خود بود آن بانك
 عول **هو** **(قند)** **(سكر)** **(بئند)** فعل مضارع مفرد مذ كثر غائب **(خود بود)** يكون نفس الذي رآه
(راه) طريق **(بانك)** صوت (المعنى) الاحق من أهل الصورة يرى أحوال نفسه الظاهرة
 سكر او هو منه من الامر يكون سهاقتا لا يضارى طريقا وينظنه في الحقيقة طريقا وهو نفس
 الامر يكون صوت غول كانه قدس الله روحه يقول المهلكات التي تصورت بصورة السلاح
 لشدة خفاءها لا يراها الاحق ويبك طريق المهاك ويشع في صو الاعتقاد وتخذ طريق الفلسفة
 ويذهب لقولهم الا فلان قد بية وضاعة ويستند بها بخلاف العارف فانه يقول بالروح صبيكف
 في ان لا أعبد من خلقى قبل كل شئ فكانت أعبده في عالم الارواح قبل خلق الاجسام بأننى
 عام ويرشد أهل الصورة ولا يحاض النصح ودفع الوحشة على وثيرة التعريض يدخل فيه
 معهم ردا لذههم الفاسد يستاد بهن امور الى العلق على طريق المجاز العقل فيقول مثوى
هو اى ملك در قبة آخر زمان **هو** ترى كرى به **هو** حرامان **هو** **(اى ملك)** **(يا فلك)** **(در)** أداة الظرفية
(نيز) سريع **(مى كرى)** **هو** دور است غالبا به **هو** لطاب **(هم)** بكسر الباء العربية فعل أمر مفرد
 مذ كثر مخاطب معناه أعط **(است)** **هو** **(المعنى)** **يا فلك** أنت في قبة آخر الزمان تدور سريعا
 أعط موهلة وأمانا مى **هو** حكر نبرى تو اندر قصدها **هو** بئرزهر الودة **هو** قصدها **هو** (المعنى)
 وأنت في قصدها خنجر ماض سريع المضرب وأنت في قصدها شتر ملوث بالدم القاتل واراد
 بالقصد الهلاك مى **هو** اى فلك از رحم حق امروى رحم **هو** بدل مورى من جنون ملو رحم **هو**
(آموز) تعلم **(موران)** جمع مور وهو العمل **(مزن)** لا تضرب **(جون)** أداة تشبيه
(المعنى) **يا فلك** تعلم من رحمة الحق مرحلة ولا تضرب على قلب التمل كالحية ضربا اى لا تحقو
 الضغفاء مى **هو** حق آنكه چرخه چرخ تراى كردان برقرار اين سراى **(حق)** **(بجهد)** واوال قسم
(چرخ) اسم مصدر وهو الذى يضرك حركة دورية **(كرد)** جعل **(كردان)** دأثر **(برقرار)** على
 على **(این سرا)** هذا العالم **(المعنى)** **وحق رب الهى** جعل در دورك دأثر على هذا العالم الذى
 مى **هو** كد كركون كرى ورحمت كى **هو** پیش از آنكه بظهار ابر كى **هو** **(كه)** حرف بيان
(دكر كون) شكل آخر **(كردى)** ايا افيه **هو** لطاب اى تدور أنت وكذا فى كنى وبر كنى **(پیش)**
(ازان) قبل ان **(كه بجهارا)** **هو** **(بر كنى)** **هو** نفع السكاف اى خلق **(المعنى)** بان زحنا وتدور

بشکل آحر قبل آن قطع جذولنا فتهلکنا می حق آنکه دایکی کردی تخت و تا حال ما ز آب
 و حال دست (دایکی) الهایة المریة والیاء المصدرة (کردی) الیاء للخطاب ای فعلت
(تخت) اول (نا) حتی (نهال) غصن الشجر (ما) أداة التکام مع غیره (رست) بضم الراء من
 رستن المصدر ای بنبت (المعنی) و يجوز ثربتك لجسمنا اولا حتی غصن وجود ذاتنا تحت من الماء
 والتراب و به کل می حق آنکه که ترا صاف آفرید کرد چندان مشعه در یویدی
(المعنی) و حق ذلك الساطان الذي خلقت ما فیما من الفل والنفس والتوالد والتناسل
 والا کل والشرب والصحافة وجعل فیك ذلك القدر من الشاعل قوله انظر مثا السماء
 برينة الکواکب وقوله ولقد رزنا السماء الدنيا بمصابیح می آنجنان معمور و باقی
 داشت و تا که دهری از ازل پنداشت (داشت) داشت ملک و جعل و التاء حرف خطاب
(پنداشت) ظنك (المعنی) كذا الحق جعلك معمورا و باقی حتی الدهری ظنك من الازل
 و ذهب الى قدمك وقال (و ما یهلک الا الدهر) الامرور الزمان وهو فی الاصل مدة بقا العالم
 من دهره اذا غلبه (و ما لهم بذلك من علم) یعنی ندیة الحوادث فی حركات الافلاك و ما يتعلق
 بها علی الاستحلال او انکار البعث أو کليهما (انهم الا یظنون) اذ لا دلیل لهم علیه و انما قالوا
 بناء علی التقليد و الانکار لایم یحسوا به ماوی فی سورة الحاشیة ثم شرع مقدس الله و روحه
 و مترضا علی الدهریة و مخاطبا لملك فقال می شکر داشتیم آخر زرا انبیا گفتند آن
 راز ترا (المعنی) الشکر لله علی ابتداءه و ما یحاذی و لم یقل کله دهری انک قدیم لان سرک با ملک
 قائم لنا الانبیا علیهم الصلاة والسلام می آدی داد که خانه حادث است و عنک یوقی
 فی که دروی عابت است (آدی) الیاء للعینة (داند) بضم (حانه) البيت (حادث است)
 حادث (عنک یوقی) المنسوب الی العقول الجزئیة (فی) أداة فی تقدیریه لا یعلم (که) حرف بیان
(دروی) فی البيت (عابت است) عابت قال فی الصحاح العبت الاله و العبت بالتسکین المرة
 الواحدة و العبت الخلط (المعنی) الانسان الخلق من الانبیا موالا ولیا یعلم ان بیت العالم
 حادث و ذاك العنک یوقی المنسوب الی العقل الجزئی لایعلم لم آه فی بیت عالم دنیا عابت و لاهب
 و ناسخ لا ذلک الفاسدة فادان الدهری ان الملك قدیم لاهب علیه و لاهب لان العنک یوقی
 فی البيت لاهب و عابت می بسته کی داد که این باغ از گیسب گو بهاران زاد و مهر آتش
 در دیست (بسته) بتشدید التثین المثناة الفوقیة البهوشة (کی داد) متی تعلم (که این باغ) هذا
 الکرم (از گیسب) من این و من ای وقت ظهر (کو) تقدیرها که او فاتها ای البهوشة (بهاران)
 جمع بهار علی قاعدة الفرس (زاد) ولدت می فی الربیع (و مرکش) و هو تم (در) فی (دیست)
 مرکبة من دی بفتح الدال المهملة و سکون الیاء و هو التثناء و است أداة الخبر (المعنی)
 البهوشة متی تعلم من ای زمان ظهر هذا العالم ای لا تعلم حقیقته لاهب و لدت فی الربیع و ماتت

في الشئ كذا الانسان قوله قد هم سفاهة هي كرم كلفر جوب زايد مست حال ك
 بد اند جوب را وقت نهال كرم بكسر الكاف المعربة معناه الدود (جوب) العود (نهال)
 الفصن (المعنى) الدود يتولد في العود ضعيف الحال مع هذا معنى يعلم وقت العود والشجر لان
 وجوده بعد وجود الشجر هي كرم ريد اند كرم ارما هيتش عقل باشد كرم باشد صورتش
 (المعنى) ولو فرض ان الدود علم ماهية وحقيقة الفصن والشجر لكان الدود في الحقيقة
 عقلا وفي الصورة دودا كذا مظهر العلم الالهي العالم بأحوال ابتداء الافلاك مع حفاظها
 من الاوبياء والعرفاء هو عقل في صورة الدود كدام هي عقل خود را می نماید رنگها جونا
 بری دور ستارگان فرسنگها (هي نماید) فعل حال بجمول لازم بری (رنگها) جمع رنگه على
 قاعدة الفرس وه والشكل (جون) أداة تشبيه (بری) جن (دورست) بعيد (ازان) من
 الاشكال (فرسنگها) جمع فرسنگ وهو بالعربية فرسخ (المعنى) الولي يرى صفه مشكلا من
 الخيالات والتصورات والقبيل والفعال لكن هو مثل الجن من تلك الاشكال بعد فراغ أي
 كما يرى الجن نفسه بأشكال متعددة والواستنزعة وهو مجرد ويصيدها كذا الولي أبعد منه
 بل أبعد من الملك على ما حقه النحول على ان انبياء البشر أفضل من انبياء الملائكة وكذا
 اولياؤهم أفضل من اوليائهم أو يقول مثاذا بالعقل المعاد يا عقل أنت صيكا الجن يرى
 بالاشكال وعلا الطير ان لكن بعد منه فتراسخ هي از ملك بالاستحسانهای بری
 نومکس بری بهستی می بری (از ملك) من الملك (بالاست) اعلا (جد) أداة استفهام (جای)
 محمل (بری) الجن (نو) است (مکس) مذخوب (بری) الجناح (بهستی) السفل (می بری) فعل
 خارج معرود في كرم مخاطبة معناه تطير (المعنى) من الملك اعلا أي مكان الجن أي لا مكان
 له عند العقل حتى يرفع جناحا ويطير لان العقل أيضا اعلا من الملك وأنت يا صاحب العقل
 الجازي من العلافة وغيرهم اكونك طالب الدنيا ذباي الجناح تطير في السفل ولو كان ذلك
 طائرا الى جانب العلو لكن انت فارغ من الآخرة وأحوالها ولهذا أخبر الله تعالى عن الكفار
 في سورة الملك (وقالوا لو كنا نسمع) سمع نفهم (أو نعقل) عقل تفكر (ما كنا في آسار
 السج) هي كرمه عقلت سوى بالاي پرده مرع تقلبت پیستی می پرد (كرميه)
 ولو كان (عقلت) التناهي للخطاب وكذا الى تقلبت (سوى بالا) طرف العلو (می پرد) يطير (مرع)
 طير (می پرد) بری (المعنى) ولو كان عقلت يطير ويقتصد طرف العالم العلوي لكن طير تقلب لا
 يمتنع الطيران طرف العالم العلوي لانه لم يبلغ الحقيقة وفي السفل بری ولكون التقليد ما تعاقبا
 قال می علم تقليدي وبال جان ناست عار به است ومانشت كان ماست (مانشت)
 مركبة من لفظة ما هريية وه أداة التفي بفتح النون ومن شست بضم الشين المثناة الفوقية
 وسكون الين المهملة اسم مفعول مغسول أي ليس مغسول بالماء ويمكن ان تقول مانشت

من كسبه على قاعدة القرم من ما أداة التسليم مع الفجر ومن نشبت بكسر التون فعل ماض
 بمعنى المصدر وهو التعمود (كل ما ست) المكان هو الدين والاصل أي مخصوص بنا (المعنى)
 العلم التقليدي وبالروحنا بخلاف العلم الحقيقي لأن التقليدي هو المأخوذ من الكتب عارية
 ومفسول بالماء وأما الحقيقي المأخوذ من المرشد ليس مفسولا بالماء مخصوص بنا كانه قد سنا
 الله بسره يقول نحن معاشر أهل التحقيق العلم التقليدي وبالروحنا غير ملك لنا مفسول
 من الكتب بالماء وأما الذي هو ثابت في صدورنا غير مفسول بل وسننا في تحقيقه الى الشهود
 وأصلنا ونفسنا ومن بنا أداة قول العلم التقليدي عارية ونحن نأملون عنه حتى تقاعدنا به وسار
 ملكا وليس قاعدون به لا يبعد عنا أبدا ما دخل نفسه في المقلدين واخنا را الملامه لاجل الترغيب
 فقال العلم التقليدي ما عاده نفسه على الجسم كالأمر والنبوية فهو وبالروحنا والعلم الحقيقي
 ما عاده نفسه على الروح فهو مخصوص بنا ولو كان في بعض الناس وجهنا الصكته في حكم
 الروحاني فاللائق بالسالك هي **زین خرد جامل همی باید شنود دست در دیو اسکی باید زدند**
 (المعنى) من هـ هذا العقل ينبغي ان يكون المرء جاعلا أي من عقل المعاش والعلم التقليدي أي
 يتروكها ويضرب يده على الجنون ليخلص من الخلق ويصفو قلبه هي **هر چه بینی سود**
 خور زاب می گریز **زهر نوش و آب سوزان را بیز** (المعنى) كل شيء ترى منه فائدة
 ونبوية اهرب منه واشرب الزهر والسم القاتل **تغافل و هوالت و ارقی ماء الحیاة** يعني اقبل
 الرماضات والطاعات القاتلة **تغافل و هوالت و ارقی** الاشياء التي تعطى لنفسك حیاة
 وأرلها أي اختر الحفا واحترز من الصفا لان الحفا ماء حیاة لنفس والصفاء لها سم قاتل
 هي **هر که بستاند ترا دشنام ده سود و سترمایه بخلش و ام ده** (بستاند) مدح و اصد
 ستایش وهو المدح والتعسين (ترا) هنا بمعنى كاف الخطاب (دشنام) السب والشتیم (ده) أمر
 حاضر معناه اعط (سود) فائدة (سترمایه) هنا بمعنى المال (بخلش) وهو المفضل الذي لا مال له
 (وام) قرض (المعنى) كل من مدحك اعطه سببا فاملا بقول الرسول صلى الله عليه وسلم
أحسوا على وجوه الذاهبن التراب و اقرض فائدة و مالک الى الفقراء واحترز الزهد می **ایچی**
نکذار و جای خوف باش **نکذار از ناموس و ر و اباش ماش** (ایچی) الباء في آخره للمدح
(نکذار) الباء حرف تنأ كيدوكذا ومعناه أمرق و اراد به ضع (ناموس) عرض (رسو اباش)
 كن ملاميا (المعنى) ضع الامس والراحة وكن محلا للحواف وضع العرض والناموس وكن
 ملاميا واشتهر بالان الوقار والعرض والناموس مجلبة للمال ولوم النفس بالفساد الحیاة
 والسترلة وحفظ الاخلاص مطلوب ولهذا ارشدنا اختصاره فيقول هي **آر و دم عقل**
دور اندیش را **بعد ازین دیوانه سازم خویش را** (آر و دم) جربت (عقل دور اندیش)
 دور اندیش هو تفكر البعيد من احوال الدنيا والله تعالى قل ونحن اقرب اليه من جبل الوريد

فكانه وطول الامل (المعنى) جريبت صاحب طول الامل الذي هو عقل المعاش وامشخته
 فاطلعت على ان ليس له فكر لا تقي الدين والطريقة وبعبارة جعلت تقصى من هذا السفل
 مجنوناً وهكذا اللاتى بالسالك الترك لغسل المعاش والمجنون حتى يكون عاقلاً للعاد صاحب
 فتون وله هذا اخبر الصادق الامين بقوله لا يكمل ايمان أحدكم حتى يقول الناس انه مجنون
 وبهذه المناسبة اورد هذه الحكاية فقال **﴿مذكر كردن دلقك با سيد اجل كبريا حاجته نكاح
 كرد﴾** هذا فى بيان هذا الدلق الذى هو ديم السيد الاجل الذى هو ملا ترمه وقوله لنديمه لاي
 شىء تكلمت الفاحشة وجواب التديم له فقال **﴿مى﴾** كعباد لعل شىء سيد اجل **﴿حجبراً﴾**
 خراسنى توازى **﴿المعنى﴾** لعل قال السيد الاجل لعل من عجلتك طلبت وكلمت الفاحشة
﴿مى﴾ يا من ابرار بازمى ابيست گفت **﴿تا يكي مستور گرديمت جفت﴾** (المعنى) اللاتى بعد
 القول لهذا مى حتى تفعل المستور تزوجا أى ان تظهر لى هذا حتى تزوجك بمستورة مى
﴿گفت نه مستور صالح خواسم﴾ عليه كشتند وزخم من كستم **﴿نه﴾** بضم التون وسكون الهاء
 معناه تسعش (من كستم) تقديره تم كست أى تقصرت لى (المعنى) قال الدلق للسيد الاجل طلبت
 واحقرت تسع مستورات صالحات جميعهن سرى لى و من القم قصت البدن اى تقصرت لى
﴿مى﴾ خواسم ابر عليه راى معرفت **﴿كاستم جوتن شويان فافت﴾** (المعنى) طلبت لهذه
 الفاحشة من غير معرفة لها وتردعها حتى ترى كيف يكون فاقبها ثم رجع قدس الله روحه الى
 الجنة فقال **﴿مى﴾** **﴿مستور ولىمى ارمودم هم بسى﴾** **﴿زى بسى جوىم جوتن را فرسى﴾**
 (عقل را) لافل (من) البار ارمودم جوتن (هم) ايفسا (بسى) كثير (زى) من **﴿نه﴾** (سپس)
 بضم السين المهملة وقع الباء التجميعية الفعل واحده فله والقمل دورية من جنس القمل وان
 اراد به كرها المصنوع وكى به من العواجن (جنون ترا) را هنا بمعنى مرا التى هى بمعنى اللام
 الجارة اى الجنون (مقرسى) مقرس اسم مكان والياء للوحدة (المعنى) كذا التامل الدلق كما جرب
 المقواجن انا جربت عقل المعاش كثيراً وعند التحقيق رأيت انفس من تلك القباب بعد هذا
 المصنوع الخلب مقرسا الجنون افرس به زرا الجنون واكون شكل المجنون لاخلص من ضرر
 صاحب العوام وعلى هذا اورد حكاية فقال **﴿بجيت درمهن آوردن سائلى آييزوك را كه
 خرد راديوانه سخته بود﴾** هذا فى بيان سؤال سائل ذلك الكبير وانبا به بالحيلة والظرافة بانك
 جعلت نفسك مجنوناً والحال انك عاقل **﴿مى﴾** **﴿آن يكي ميگفت خوام عاقل﴾** مشورت ارم بود
 درمى كلى **﴿المعنى﴾** قال واحدا طلب عاقلاً لا شاوره فى مشكل **﴿مى﴾** **﴿آن يكي گفت كه اندر
 شهر ما به بيت عاقل جز كه آن مجنون عما﴾** (ما) اداة التكلم (جز) غير (آن مجنون) ذاك
 المجنون (عما) ضم التون بالمجمة المظهر (المعنى) قال ذاك السؤل لسائل فى شهرنا هذا ليس
 عاقل غير ذاك الذى هو مظهر لجنونه **﴿مى﴾** **﴿برسى كشته سوارمك فلان﴾** مجى هو اندر ميان

كودكان (ر) علی (نی) قصبة (كته) صار (سواره) راكب (نك) محفف من این شمعناه
 هذا (میدواند) بر كض (اندر) في (میان) وسط (كودكان) جمع كودك على قاعدة القرس وهو
 المصی (المعنی) صار را كبا على قصبة ركض وسط الاطفال هذا فلان مشوی (صاحب)
 را بست وانش پاره * آهجان قدرست واختبار (ك) (آتش پاره) الهمة للوحدة قطعة نار
 وارادها سرعة الفهم (اختبار) قطعة نجم وارادها ملون بخته ورفيع مقامه هذا الى ان
 الباء فارسية واذا قلت اختبار بالباء العربية يكون معناه عطر الخبوم أي مشوي بعلمه الثامن
 على انه مشتق من باريدن وهو الظفر (المعنی) ولو كان في الظاهر محمولاً لكنه صاحب رأي وذكاه
 قدره عال ومقامه رفيع اورد بالعلوم للناس مشوی (صاحب) فرا و كرويان را جان شد است *
 اودین دیوانکی پناه شد است (فر) بفتح الفاء الموحدة وتشديد الراء المهمة النورانية
 (كرويانرا) للكرويين (جان شد است) صارت روحا (او) في المحلین ضمير راجع الى
 مجنون غما (دیوانکی) الباء للصدرية أي جنوه (المعنی) نورانیتیه صارت لللائكة
 الكرويين حياة بان جميع العالم يستفيدون من انوار علمه ومعارفه حتى اللائكة المبرون
 وهو في هذا الجنون مشوي (صاحب) بلشهر دیوانه را جان شمري و سرته كوساله را چون
 سامري (هر دیوانه را) لكل مجنون لا تقسم (جان شمري) الباء للخطاب لا تعدد روحاً أي
 لا تعام مقول جناب رب العزة (سرته) لا تضع رأسك (كوساله را) للجهل (چون) مثل (المعنی)
 لكن لا تعد كل مجنون مقول جناب رب العزة ولا تسجد للجهل كلسامري وتواضع لان مجنودهم
 كاب البحر داله وبت كذا انت لا تقسمه كل مجنون بسعة وعمره وبت جنونه فطنه عالمه بهما كما
 انه لا فائدة في صوت الجهل كذا لا فائدة في المجنون الصوف بل فيه ضياع للحر مشوي (چون)
 ولی آشکارا بتو گفت * صد هزار اسیر است و اسرار است (نعمت) مبقة الماضي (المعنی)
 لما يقول لك الولي ومعلمنا سرار الطاهرة احنى لك الوفاء عيب واسرار مشوي (صاحب) سر ترا آن فهم
 و آن دانش نبود * و آن دانشی تو سر کین از مود (صاحب) لك (آن فهم) ذاك الفهم (وآن
 دانش) و ذاك العلم والعقل (نبود) فعل نبي استقبال لم يكن (وا) بعد (دانشی) ما علمت (تو)
 أنت (سرکین) نجس (را) أداة المفعول واراد به المجنون الجاهل (زعود) من المرد واراد به
 الولي العاقل المستور تحت الجنون (المعنی) انه لم يكن لك ذلك العلم والعقل ثم علمت الجنون
 الجاهل من المجنون المستتر بجنوه ولا لا لباقه فهم اسرار ولا تقدره في ذلك ادلم يعلمك می
 (چون) از جنون خود را ولی چون پرده ساخت * سرور ای گورکی خواهی شناخت (چون)
 أداة تعليل (پرده) عجاب (ساخت) فعل وتظم (سرور) له (ای گور) بأعشى (کي) عیلى وزن
 في أداة استفهام (خواهی شناخت) تفهم أنت (المعنی) ولی افاه لما جعل لك من جنوه عجاباً
 وأراک نفسه مجنوناً یا أعشى متى تفهم أنت أي دلك الجنون كاه قد سنا الله بسره يقول ولو

عرفك الولی حالته واسرار ملام الما غیر لا توفهمها لاتفهم می کر ترا بازست آن دیده
 یقین • زیر هر سنگی یکی حریفانین (کر) مخفیه من اکر اداة الشرب (ترا) لك (بازست)
 مفتوحة (آن) دالك (دیده یقین) عبد الباقین (زیر) تحت (هر سنگی) الیاء للوحدة ای کل حجر
 (سر هتک) رئیس العسکر و اراده الولی (من) أنظر (المعی) ان کلن لك عین یقین مفتوحة انظر
 تحت کل حجر و الیاء ای اذا انفتحت عبد الملتا و سراقه لك ذلك الفتوح نری تحت کل حجاب و الیاء
 مشوی • پیش آن چشمی که باز آورده است • هر کلمی را کلمی در بر است (کلم) بفتح
 السکاف و الذي يكلمت و بکسر هاء اسم للفرقة و الصوف و الیاء و ههنا للوحدة (در بر است)
 قد اسعوفوه و هتده (المعنی) فدام و عندك العین التي هي مفتوحة دليل و قد ام کل کلم لله
 کلم • یتف و یلباس عزوف او حصول لکل کلم عین کلم لله تعالی مشوی • کسر د انداز
 خرد او را شاخت • چونکه او مر حویش را لغوا مساخت (المعی) لا احدة بر علی
 معرفة الولی من جهة عقله لما ان ذاك الولی لا یجل الاحتیاج جعل نفسه مجنونا فاعلم ان الطالب
 للاقامة عليه أولا بالتوبة و الرجوع و رخص المنيان و ترك الفجور لينسلخ من بشرته و يحصل له
 مناسبة للاقامة بركة خلوصه و الا بقی اعمی ملوب نفسه الامارة لا خلاصاته لا تعد دلیلا
 حسب ماورد او لما فی تحت قبا لا یعرفهم غیری مثلا مشوی • چون بدرد دردی بیای در کوره
 هیچ باید زد در او در عبور (جون) لا (در د) یسرق (در دینائی) الیاء للوحدة سارق بصیر
 (در کور) من اعمی (هیج) اسلا و اذ (بند) (کردن) السارق البصیر (او) دالك الاعمی (در
 عبور) فی العبور و المرور (المعنی) لا یسترو و یبصر اعمی شیا الاعمی املا بعد عبور و مرور
 السارق البصیر و یعلم من هو مشوی • کور شناسد که زد او که بوده کورچه خود بر وی زد در
 صندوق (المعنی) الاعمی لا یفهم احد من یكون لاه لم یره و لو ان الصفتود قاربه و لطمه بان
 قابله و کله و نفس الیاء اعمی الباطن من اهل الظاهر و اعلم انه لا یقدر علی تشخیص الولی
 و لهذا یقول مشوی • چون گرد سگ کور صاحب زند مرا • کشتناسد آن سگ در د مرا
 (زنده) بکسر الزای العجبة المهدم و یلباس الفقراء (المعنی) لما بعض الکلب الفقیر الاعمی
 الفقیر صاحب الهدم البالية متی یفهم ذاك الاعمی الکلب لدى فیه و لهذا قال فی حمله کردن
 سگ بر کور کدا • هدا فی بیان حمله الکلب علی الفقیر الاعمی ای حمل النفس الامارة بالسوء
 علی الجاهل الاعمی مشوی • بکنسکی در کوی بر کور کدا • حمله می آورد چون شیرو غای
 (در کوی) فی حمله (جون) مثل (شیر) سبع (وغا) و اطرب (المعی) کلب واحد فی حمله اتی حمله
 مثل سبع و غا علی فقیر اعمی تم شرع فی الحصة قاتلا مشوی • سگ کند آهنک در ویشان
 بخشم • در کشته خاند در ویشان بخشم (المعنی) الکلب یفصد الفقراء بالغضب
 و الحال ان القهر و اراده اهل السماء بکملون أعیهم نرا ب اقدام الفقراء کذا إعادة الظلمة

الخفاء لاهل الله والحال ان قدرهم اعلام السماء مشوى **كوري** عاجز شذربا نثوبيم سلك
 الخد امه كور در نهظيم سلك **(المعنى)** سار الا هي عاجز من صوت الكلب ومن خوفه منه
 شرع في تعظيم الكلب قائلا مشوى **كاي** امير صيدواي شير شكار **دست** دست نبت
 دست از من بدار **(المعنى)** نيا امير الصيد يبيع القنص اليد لك أي الحكم والقدرة
 والقبلة لك أسلحتك عني ولا تؤدني وهكذا حال الطلبة الذين هم كالكلب أرباب القنص
 الامرة مع الاعشى الذي هو فقير ومطلوم وهذه سنة الله بين آيياته بقوله تعالى في القنص
 ويدرون بالحسنة البينة كالجمل بالحلم والادي بالعصا انتهى جلاله وفي القنص ويستقر سوله
 صلى الله عليه وسلم بقوله امرت بمداواة الناس وبقوله انا لك شرفي وجوه اقوام وفلوسا اتعلمهم
 ولهذا يقول حضرة مولانا **كز ضرورت دم خررا آن حكيم** كور نهظيم ولقبه دادش كرم
(المعنى) لان من الضرورة تعظيم ذلك الحكيم لذنوب الحمار وتلقيه بقوله يا كرمي هذا ان
 الضرورات فيجب المظهورات ولحديث المروي عن عائشة رضي الله عنها ان رجلا استاذن على
 النبي عليه السلام فقال عليه السلام اندنوا فبئس أحوال العشرة فلما جلس تطلق النبي عليه
 السلام في وجهه وألان القول وانبط اليه فلما انطلق الرجل قلت يا رسول الله قلت له كذا وكذا
 ثم اطلقتني وجهه وانبطت اليه فقال عليه السلام ان شر الناس عند الله منزلة يوم القيامة
 من فرقه الناس وروى من تركه الناس وهذا **الشرار الناس** وأما صفة المؤمنين الجارية بينهم
 انهم اشتدوا على الكفار رحما بينهم **كوري** كورم از ضرورت كاي اسد ارجو من لا عمر
 شكارته **كوري** **(المعنى)** قل ايضا ذلك الاعشى من ضروريته وخوفه لاهل النفس الامارة
 باسد أي شئ يصل اليك من مثل حمار ضيقهم **كوري** كورم كيرد يار انت بكور **كوري**
 كوري تودر كوي اي سنوه **(كوري)** بضم الكاف الفارسية حمار الوحش واسمه بالعربية
 امرا كوري الشطر الثاني بضم الكاف العربية بمعنى الاعشى **(كوري)** بضم الكاف العربية
 القرية والمحلة **(اي سنوه)** افطمتوه هنا بمعنى السريح ادخل عليه أداة النداء **(المعنى)** أمثالك
 يسكنون في الجبال حمار الوحش وأنت يا سريح الاخذ تمسك في القرى والمحلات الاعشى **مي**
كوري جويد يار انت صيد **كوري** جوي تودر كوي **كوري** **(كوري)** الاولى أيضا بضم
 الكاف العربية والثانية بضم الكاف العربية **(مي جوي)** اطلب أنت **(در كوي)** في الشوارع
 والطريق **(المعنى)** رفاؤله يطالبون سيد حمار وحشي وأنت في السكر والكبد تطالب في الشارع
 والطريق أعشى وفيه حدث على اقامة الحلال لا الصيد في البراري مباح وصيد أموال الناس
 في الكبد والمكروه حرام والاول حال العالم العامل والثاني حال الجاهل الساكروا **كوري** تودر كوي
كوري **(المعنى)** ذا الكلب المعلم ضا في
 القفار حمار الوحش وهذا الكلب الجاهل غير المعلم من عدم قدرته قصد الاعشى قال الله تعالى

في سورة الزمر (قل هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون) قدوة انتهى نعم الذين الكرمي ولهذا اثبت قدسنا الله بصره المقبر م في قوله علم يحون
 آتوخت سلت رست از ضلال هيكند در يشها سيد حلال في (المعنى) الكلب لما تعلم خلص
 من الضلال بفعل في العجاري الصيدا حلال أى الصالح لما علمت نفسه الامارة ومجالت ما علمت
 اصطادت اوراقا طيبة بخلاف الطالح الحامل م في سلت جو عالم كشت شد جالانك زحفت
 سلت جو عارف كشت شد ز اصحاب كهف في (جالانك) متجند (زحفت) قال الجوهرى والزحفت
 الجيتس يزحفون الى العدو (المعنى) الكلب لما صار عالما صارا متجندا زحفت معانلا
 لاعدائه ولما صار عارفا صار من اصحاب الكهف أى لما ترقى كلب نفسه الامارة من مرتبة
 العلم الى مرتبة المعرفة امتاز وما من اصحاب الكهف وبلغ رتبهم م في سلت شناسا شد
 كه ميرسيد كيست • اى خدا آن نور اشنا شد چيست • (كيست) من يكون (چيست)
 استفهام مركب من چه واست (شناسا) ما هم (اشنا شد) الالف في اوله زائدة (المعنى)
 الكلب صار فاهما بان أمير الصيد من يكون يارب ذلك النور الفهم من يكون كأنه يقول من
 تعلم علم نفسه وعمل فائلا ليس للانسان الا ما هي يارب النور الفهم ما يكون أى يدرك بالبصرة
 لا بالبصر م في كور نشنا شد اى چيست • بلكه ايز زانست كز هو است • (المعنى)
 (المعنى) الا همى لا يفهم ذلك النور الخور الفهم لعامل وعدم فهمه ليس من عدم البصر بل
 عدم مشاهدة النور للاعنى لكونه من جهة اوتة قول الاعنى لا يعلم وعدم العلم ليس من
 عدم البصر بل عدم علمه من جهة كونه يتكبر ان من الجهل كما يقول عدم علم بعض
 الهى الامير لعالم من يكون ليس من جهده فاهما بل من سكره ما جهل والعقله فاهما لانهم
 الا بصار ولمسكن تعنى القلوب التى في الصدور م في بخت خودى چشم تركور از زمين •
 ايز زمين از فصل حق شد ختم بخت • (المعنى) بوليس هو از يد همى من نفس الارض مع هذا
 المعنى هذه الارض من فضل الحق صارت رانية للعدو وذلك ان الارض م في نور موسى ديد
 وموسى را توانخت • خشف قارون كرد وقار ورا شناخت • (المعنى) را ائت نور سيد ناموسى
 عليه السلام ولا راعت وبلغت مرون ولما راون فهمت انه عدو لسيد ناموسى م في زحفت
 كرد اندر هلاك هردى • فهم كرد از حق كه يا ارض ابلهى • (هر دى) معناه كل عاص وولد
 الزنا (المعنى) وحققت الارض في هلاك كل عاص ابن حرام وفهمت الارض من الحق جل وعلا
 خطاب • (يا ارض ابلهى ماءك) الذى يبيع منك بشر تسعدون ما زل من السماء فصار أنهارا
 وبحارا • (ويا سماء اقلعى) اسكى عن المطر فاسكت (وغيض) غصص (الماء وتغضى الامر) أى
 تم امر هلاك قوم نوح (واستوت) وقتت السفينة (على الجودى) جبل بالجزيرة قرب الموصل
 (وقبل بعدا) هلاك (للقوم الظالمين) انتهى حلالين في سورة هود فتناذى ربها الاجرام السماوية

ومن غير عن قشر جسمه ما بينه الظلمانية وصل الى لب روحانيته التوراتية ثم يعلم ان هذا اللب
 قشر في غير عن قشره الروحاني فيحصل الى ابيه الذي هو محبوب الحق ومحبه فقد عرف نفسه واما
 عرف نفسه فقد عرفه بتوحيده لا شريك فيه واما لما عرضت الامانة عليه ووصل الى المحلقات
 فبروحه المنورة برشاش الله عرف شرف الامانة وقصدها فلم يكن روح الملائكة وغيرهم منورا
 برشاش نور الله ما عرفوه حق المعرفة وما كانوا مخصوصين بالجنسية اه نعيم الدين السكيري
 ولهذا قال سيدنا مولانا مكي **﴿ كفت بيزاريم جله زين حيات • كوبرود باخلاق حتى باحق
 موات ﴾** (المعنى) قالت السموات والارض وساير الاشياء جلتم نحن من هذه الحياة تاغفرون
 لكوننا نكون مع الخلق بالحياة ومع الحق بميتين واراد بالحياة مع الخلق استقامهم لا وامرهم
 ويكونهم مع الحق بميتين عدم الطاعتهم لا وامرهم كما هو دأب اكثر الناس فخر ماتنا من الحياة
 اول بنا ولم يقبلوا الامانة وكون مكي **﴿ چون عباد را خلق كرد او بيم • انس حق را طلب می باید
 سلیم ﴾** (المعنى) لما بقي وانقطع عن الخلق يفعل ذلك المنقطع اليتم أى يبقى ويصير فيسما
 لا احده لان الانس بالحق والحق عرفه تعالى لا تله الغلب السليم ولا يسرى الكثرة لانهم قالوا
 الاتصال بالحق بقدر الاتصال عن الخلق وقال الرسول صلى الله عليه وسلم لى وفقت مع الله
 لا يسعى فيه ملك مقرب ولا نبي مرسل فاذا يسى الالهى هذه الرتبة قد رعى كسب اللوق والا
 مكي **﴿ چو در کوری دزد در دزدی می گوییم که کور عیانی است ﴾** (المعنى) اللص لما يسرق من
 اعمى متاعا دال الالهى على الصبيحة **﴿ تا نگویید دود او را کل منم • کز نو در دزدیم
 که دزد پرستم ﴾** (نا) حتى **﴿ نگویید بپقل (دزد) لاص (اورا) لذلک الالهى (کل) سرکبة
 من که لیبیان و آن معناه دال أى ماه (مم) انا (کز نو در دزدیم) منک سرقت ﴾** (که دزد پرستم)
 ماى سارق مبالغ في المكروا والهن (المعنى) اذالم يقل اللص للاعمى أى الشيطان ان قلبه
 اعمى هو انا الذى سرقت منك متاعا فاق سارق مبالغ في المكروا والهن مكي **﴿ کی شناسد او در دزد
 حوش را • چون بدارد نور چشم را با ضیاع ﴾** (المعنى) متى يفهم الالهى سارقاى متى يفهم
 التعمد الالهى سارق اخلاصه في عبادة له لما لم يكن للاعمى نور عينه ولا عسل ذلك الضياء
 مكي **﴿ چو بگویند هم بکیر او را تو سخت • تا بگویند او علامت های رخت ﴾** (مضت) محکم
 (رخت) متاع وقاش (المعنى) لایقول السارق أنا سارق وتعلمه باقراره أيضا أنت احسك محكما
 حتى يقول لك علامت امتعة اخلاصك وانفئة اقبالك التي سرقتها منك كأنه يقول قد سنا
 الله باسرار العظام يا سالك لما تكون مظهر النور الالهى وتعلم ان همرا تلف واعطيت شيئا طين
 النفس بلسان حالها انهم لم يوصي خذهم محكما حتى يقولوا لك من علامت وآثار امتعتك فان
 صرتم اقرؤا لك باكثر من هذا واهذا فقول لك حضرة مولانا مكي **﴿ پس جهاد اکبر آمد
 عصر درد • تا بگویند که چه درید و چه برد ﴾** (المعنى) فاعلم ان عصر اللص وسياسته ابقى

جهادا أكبر فجاهده أنت بدوام الله كرفته والرياضات فتكمل مشاق العبادات حتى يقول لك
 ماسر قوما أذهب به وسبب نور عبادتك يظهر ماء رقة من حالتك الروحية وما غصبه مشوى
 أولاد زيد لكل ديدنه لت و چون ستانی بازایی نبصرت (دیده) عین (ات) علی وزن بیت
 أداة الخطاب في الموضعين وكذا يا مستانی وبائی (المعنى) أولاسرق نور عينك وكلها فلما
 شاهده وتأخذه من يد النفس والشيطان تلقى بصرة وبصيرة مشوى (كأنه حكمت) كهكم
 كرده دلت و پیش اهل دل بقی این حاصلست (المعنى) مناع الحكمة الذي أضاعه القلب
 أو ضاع القلب عند أهل القلب هذا حاصل من عرشك لم يعرفه الشيطان ولم يضع منهم وأما
 مشوى (كوردل با جان و با سمع و بصر) می بخشد از شیطانی و از اثر (المعنى) أعمى
 القلب مع الروح والسمع والبصر لا يعلم سرقة الشيطان من أثرها ولا يستدل على مؤثر حاله
 أعمى لا يدرك نظره فكيف غيره وله دایقول مشوى (ز اهل دل جواز جهاد انرا مجبور)
 كه جهاد آمد خلائی و پیش او (جو) امر حاضر مفرد مذ كرمعناه اطلب (المعنى) اطلبه
 من اهل القلب ولا نطلبه من الجهاد فان اهل القلب يقدرون على تغيير مكر وحيل الشيطان
 بخلاف دوام الناموس لا هم كالجهاد ولله اقل لار الحلائق عند اهل القلب أو احدا أى
 كالجهاد لا يتوهم ثم رحيم قدس الله روحه من الحصة الى القصة فقال مشوى (مشورت
 جویده آمد پیش او) كای اب كوی بخشد من قرى بكر (المعنى) طالب المشورة أى قدام
 المختصين قائلا يا ابا الطاهر قل لى سراش اللهى استك منه وارشدنى اليه مشوى (كفت
 رورس حلقه كین در بار بیت) یار كرد امر و رور و در بار بیت (كفت) قال المختص
 (رور) امر حاضر معناه اذهب (رور) حلقه كین در بار بیت (كفت) قال المختص
 وابن اسم اشارة للقريب معناه فهذا (در) الباب (ار) مفتوح (بیت) أداة نفي (ماز كرد)
 امر حاضر مفرد مذ كرمعناه ارجع خلف (امرور) اليوم (رور) يوم (رار) السر (المعنى)
 قال اذهب من هذه الحلقة فهذا الباب ليس مفتوح ارجع خلف وافرغ من السؤال
 اليوم ليس يوم الامر بل يوم القيامة يوم تظهر فيه جميع السرائر هى (كرمعنا زار بهدى
 در لا مكان) همچو شیخان بودى من بردن (بودى) معناه اكون (المعنى) لو كان طريق
 للكان فى لا مكان وأراد بالمكان عالم الصورة وهذا هو لا مكان المعنى كانه يقول لو كان لعالم
 الصورة هذا الطريق بجانب عالم المعنى أى لاهل الصورة حالة كونهم فى قبة الصورة هذا
 الطريق لو لموارىخه من عالم لا مكان اكون انما مثل سائر الاشياء على الدكان مشغولا بتعمير
 الصورة فكيف ليس لهذه الصورة والمكان طريق لطالب لا مكان حتى اعطى اهل الصورة سرا
 وارشدهم واقعد على سجادة الارشاد وتهدى بهم الى انما مثل ذلك السكران الباحث مع
 المختصين أراد أن يأخذ منى فليست بزنى (جویدن محتسب مست حراب اقتاد مرا

برندان که هذا فی بیان دهنه المختب السكران الواقع الخراب الى الزندان می می مختب
 در نیم شب جانی رسیده درین دیوار مستی خفته دید (المعنی) المختب وصل نصف الليل
 لمكان رأى سكرانا غافا في أسفل جدار می می گفت می مستی جو خوردستی بگو گفت
 ازین خوردم که هست اندر صوب (المعنی) قال المختب للسكران نيفط يا سكران أنت
 مختبران من غير شبهة قل أي شيء شربت قال السكران المختب شربت من هذا الذي
 في الكوز أي كوز وجودی می می گفتش آخر در صوبوا گو که چیست گفت از آنکه
 خورده ام گفت این خفیت (المعنی) قال المختب للسكران آخر الامر بعد ما هذا الذي
 في الكوز وبما هو الظاهر فقال له السكران من ذاك الذي شربته قال المختب هذا خفي
 ومستر می می گفت آنچه خورده آن چیست آن گفت آن کدر سب و خفیت آن
 (چیت آن) تدبر وجه است (المعنی) قال المختب للسكران ذاك الذي شربته وما يكون
 فأجاب الذي هو في الكوز مخفي مشوي دوری سدا بی سوال و این جواب ملاخون
 آخر مختب اندر خلایب (دور) نفع المال للهمة كذم مریة (خلایب) علی وزن خلایف
 بمعنی الوحل والماء النص وهو الوقوف عند التفسير الامارة (المعنی) هذا السؤال وهذا
 الجواب صار دورا ای موقفا تعریف الاول علی الثاني وبالعکس وبقی المختب عاجزا عن
 الجواب لهذه الرموزات مخيرا بكل الجمال واتفق الحلاب كذا سكران شراب العشق
 الالهی لا یفشی سره للعوام ویتهم فی وحل الافكار ولما عجز عن تفرره أراد أن یطلم علی
 سره من نفسه فقال مشوي گفتن او را مختب می آه کن • مست هو هو کرد هنگام
 مضن (هین) اصع (کرد) نقل (هنگام) وقت (مضن) هو الكلام (المعنی) قال المختب
 للسكران اصع وافعل آه علم من نفسك الذي شربته فعل السكران هو وقت الكلام
 مشوي • گفت گفتن آه کن هو می کنی • گفت من شاد و نواز هم دم تنی (المعنی) قال
 المختب فانت لانت افعل آه وانت تفعل • و آجابه قائلا ما سرور و لهذا السبب أقول هو هو
 وانت من الغم لضرب نفسك في نسخة منی أي وانت من الغم منی وهذا التلق له شاق
 الوصال أن یصکرتوا سرور وین بخلاف أهل الصورة ولهذا یقول مشوي
 • آه از درد و غم و یزار یست • هو می میصوران از ساد یست (المعنی)
 لفظ آه من الوجع والغم وعدم التوصل لان الذي يقع فی الامراض الصورية یتوجع و یقول
 آه بخلاف السرویه العنویه مستأنس به و لهذا قال شارون شراب الحقیقة هو
 هو یسم ذوق و سرور می می مختب گفت این زمانم چیزی • معرفت متراش و بگذار این
 سیر (المعنی) قال المختب لا أعلم هذا قم لا نمت معرفة أي لا تعلموا وازن هذا العناد
 می می گفتن و نواز گمان ارکنا • گفت منی خبر نازندان یسا (المعنی) قال

السكران المذهب امش اني من أين وأما من أين ليس ينتما نسبة انا سكران وانت
 صاحبي وأنا خاص وانت عامي فقال المذهب السكران أنت سكران فمحق ثاني الزندان مي
 گفت مست اي مذهب بكدار ورد • از برهنه كي توان برودن كرو • (بكذار) الباء
 للتأكيذ وكذار بمعنى امرق واراده ضع (ورد) واذهب (از برهنه) من العريان (كي) متى
 (توان) تقدر (كرو) الرهن واراده هنا الفائدة (المعنى) قال السكران يا مذهب ضعني
 ودهني واتركني واذهب لي لعلك لا تعني يمكن الذهاب بالفائدة من العريان لا يقدر أحد على
 أخذ الرهن والفائدة من العريان مي • كرمي اخودن تو تر رفتي • حانة خود رفتي
 وبي كي شدي • (رفت) مصدر بمعنى الذهاب (بدي) بضم الباء الموحدة والباء ط كاية الماتى
 معناه صار (رفتى) معناه ذهبت (المعنى) لو كلفنى قوة الذهاب ذهبت الى بيتى ومتى صار
 هذا التلاقي واراد بيته دار الآخرة وبالزندان الدنيا كلف العاشق قوة ولم يدها الى الزندان
 الدنيا لو قيلت العفو من شراب العشق ذهبت لطرف الآخرة وأيضاً قال الذى جعل نفسه
 مجنوناً والحال انه عقل الناس مي • من اكر با عقل و با اسكاي • هميشه چنان بر سر
 دكاي • (دكاي) بمعنى دكن يودى وكذا با اسكاي يودى (المعنى) أما لو كنت مع العقل والامكان
 لكنت مثل الساجد المرشدين على رأس الله كلف أى دكل الارشاد لكن لاشرب شراب
 العشق بعدت من مرتبة عقل العاشق وقرعت من مرتبة الناس • دوم بار در محض كشيدن
 حائل آن بز بگير تا حال او معلوم گردد • هذا فى باب سؤال السائل لذلك الولي الكبير اى
 الراكب على قصة الذين مرة ثانية ونسجه للكلام حتى يكون أحسن بحاله مي • چنگفت آن
 طالب كه آجريت چي • اى سوار جري اى سوار محروس • (آن) ذلك (كه) حرق بيان
 (آخر) أى آخر الامر (يلف نهج) لطة (اى سوار جري) اى اى على القصة (ابن سو) هذا
 الطرف (ران) اصعب (فرس) هذه الفرس (المعنى) قال ذلك الطالب لذلك الواعظ الذى هو
 فى شكل مجنون آخر الامر لم يركب القصة اصعب فرس له هذا الجانب مي • راند سوى
 او كه ديند و زنگره كامه من بس تو نسبت و تندجو • (بس) لكثير (توسفت) مركبة
 من قوسى وهو الحيوان القوي واسن اداة الخيل (وتندجو) أى غلبت الطبع وفى نسخة كام
 جو بنفخ الكاف الفارسية معناه الخطوة وجزاها والرمية اسم مصدر معناه الطاب فاذا
 ركب مع كام سار وصفاز كيبا أى سريع المشى (المعنى) وقال العاقل الذى هو فى صورة
 مجنون سيجب قوسيه • لطالب الطالب ثلاثة وقل سر يعافان فرسى قوى غلبت الطبع أو
 سر يعافان فرسى قوى غلبت الطبع أو • (با) عني (اسكاي) الفسة بالرجل واليد
 (برو) عليك (نكوبد) نهى حاضر لا تضرب (رودباش) العجل (ارچه) من أى شئ (هپوسى)

تسأل أنت الباء فيه للخطاب (يائس) بابه (كن تو) كن أنت (المعنى) اجهل حتى فرسي
لا ترسلك ضربا ولا روي تطردك بعدا من أي شيء تسأل أظهره ودية له می (او بحال را ردل
كفتن تديد * زو برون شو كرد و در لاش كشيد * (زو) مخففة من زود و هي السرعة
(برون شو كرد) فعل الاخراج (المعنى) ذلك السائل لم يرجع لالقول سر قلبه ولا فرصة لاظهار
ما في ليه أسرع فعل الاخراج أي عدل عما في غيره و حسب ذلك المتخذ الى الطيفة والمزاج
م * كفت می خواهم دین کوچمزی * کیت لاثق از برای بخون منی * (کوجه) وأراد بها
المحلة (زنی) الباء للوحدة والزن الزوجة (کیت) أداة استفهام (از برای) لأجل (بخون
منی) مثلی (المعنى) قال أطلب في هذه الحلة امرأة أتزوج بها من يلقى ثل می * کمتسه کوه
زنند اندر جهان * آرد و رخ وان یکی کچ رواد * (کچ روان) کچ یفتح الکاف الفحیفة
التزينة والمال روان هو الجاری أي مال جار أي قوة لك (المعنى) قال ذلك المتخذ من
نساء الدنيا ثلاثة أنواع فوعان محنة ووجع والنوع الواحد لكثرة والحكاية انه لما سأله
وقال له أريد ان أتزوج أي نوع من النساء اطلب قال له واحدة لك واحدة عليكشرو واحدة
لا لك ولا عليك كما يقول البكر لك واثيب أم الولد عليك تأكل مالك وتبكي على الزوج
الأول واثيب التي لا ولد لها من زوجها الأول لا لك ولا عليك ان سكنت لها خيرا من
الأول فهي لك والانصی عليك وهذا يخبر و يقول می * آن یکی را چون بخواهی کل
تراست * وان ذکر می ترانمی جداست * (المعنى) وتلك الواحدة لما تطلبها البكرها
بمسكرا كلها لك وتلك الغير نصفها لك ونصفها بعد منك أي لولده الذي هو من زوجها
الأول می * واسوم هیچ اورا سوددات * این صیدی دور شورتم روا * (المعنى)
وتلك الثلاثة التي لم يكن لها ولد اعلم انها لا لك ولا عليك ان سمعت هذا التحقيق ابعد عن
فان ذهبت على الفور مشوی * تا تراسم براند لكد * که یفتی برنجیری تا بد * (المعنى)
حتى فرسي لا ترسلك فانك تقع اذ ارفستك لا تقوم الى الابد ای تمك كذا روح المرشد اذ امرت
الطالب شرب الغضب وردته لا يقوم أبدا ولا يجد بلا مشوی * شیخ را ندانم میان کور کن
بانك ز دباره کرا و را جوان * (را ند) صاحب (اندر میان) فی وسط (کود کن) جمع كودك على
قاعدة الفرس وهو الطامل (بانك زد) صاح (بارد کر) مرة أخرى (اورا) له أي الشيخ (جوان)
هو الفتی (المعنى) لا تكلم الشيخ وصحب فرسه فی وسط الا طمأ أي دخل بانوم صاح الفتی مرة
أخرى فلما كذا الشيخ المتجن می * که یا آخر که تفسیر این * این زن سه نوع کفتی بر گزین *
(المعنى) قائلا اتصال وآخر الامر قل لي من تفسیر و تفصیل هذه المسئلة فانك قلت لي هذه
ما النسوة ثلاثة أنواع بيزهم و بيزهم می * را ند می * او و کفتش بکرا خاص * کل ترا باشد
زخم بابي خلاص * (المعنى) ذلك المتجن صاحب فرسه طمأ وجانب السائل وقال له المرأة

السکر کلها تکنون مخصوصه بک و شهاده من الغم خلاصا لانهم قالوا هل یکنم بالابکار مشوی
 و انکه یعنی آن تو میم بود و و انکه هیبت آن عیال باره (آن تو) فان لفظ آن متضاف
 لتواداة الخطاب معناه اهولک (بود) علی وزن میبوه و هی المرأة الثیب التي لا ولدها (وانکه
 هیبت) وثبت التي لا تکنون لک (المعنی) وثبت المرأة المحروصه نصه هاتک هی الثیب التي
 لا ولدها کما یضمره آخر البيت بقوله باولدهای مع الولد والهی لانکون لک أصلا هی الثیب
 التي لا ولدها من زوجها الا قول ولدها بقول مشوی چون زشوی اولش کودک بود و هر کل
 خاطرش آن سوره (المعنی) لایکون لک المرأة من زوجها الا قول ولدها یکون کل خاطرها
 لک الجانب و هو جانب زوجها الا قول بان تا کل مالک و تبکی علیه فلایین له قال مشوی
 دورش و تا السبب ندر لک • سم اسب بوصم برورسد (سم اسب) و هو طرف مافر
 الفرس (توسم) توسن و هو الحيوان القوی و ام التکام (المعنی) اعد حق الفرس لا ترسلک فان
 فرسی لمصرف مافر ها قوی یمل الیک می و های هوی کرد شیخ و باز راند • کود کار بازان
 مشوی خوش حواد (المعنی) و لیا اتم الشیخ کلامه فعل الهای و الهوی ای شرع الجنون
 ثم یصف فرسه لک الجانب و دعا الاطفال لطرفه مشوی • باز تا نکش کرد آن سائل
 بیا • بلشوا لم یلدای شاکا (بیا) تعال امر حاضر مفرد مذکر (شاکا) سلطان عظیم
 (المعنی) بعد فعل التدا و انک السائل قائل لانا لعل ما یخص فی السؤال واحد یا أظم السلاطین
 مشوی • باز راند ای سو بکوز و ترجع بود • که زمیم آن آن بچه کویم بود (مار) همد (راند)
 صب (ای سو) هذا الطرف (بکو) ثل (زوتجیه) أسرع وجهه اداة استفهام (بود) سبقة
 الماضي (که زمیدان) فان من التبتة ان و هو الیادی (آب بچه) داک الطعل (کویم) کوی
 بالكاف التجمیة و الامالة الا کرة المدد ورة المدد حرة و ام اداة التکام (ربود) خطفها
 (المعنی) ثم یصف فرسه لهذا الطرف و الجانب و قال لک الطائب أسرع لک السؤال
 ما هو ان اسکر فی خطفها من البدان ذاک الصی مشوی • کفت ای شه باحتب عقل
 و ادب • ابن بچه شید است ارب بچه عقلت ای عجب (المعنی) قال السائل لعل انک
 القاضل یا سلطان مع مثل هذا العقل و الالب باهه الهب هذا ای حنون و ای فعل و تدارک
 هداسر خفی مخد حکم مشوی • نور ای عقل کل در بیان • آذای در جنون چونی نهان
 (المعنی) أنت فی البیان وراء العقل انکلی ای اعلامه لان ما الحكمة الجارية من لسانک
 لا یظهر الامن ولی طبت فی فک الفصل و الولا به شمس لای تنی انت مستور فی الجنون • کفت
 ابن اوباش را می میرند • نادرین شهری خودم قاسی گفتند (اوباش) عهی لو ندر هو الجاهل
 القائل ای جماعتهم (المعنی) قال فان هؤلاء الجاهل ضررنا و اواءه قد و احتى یجعلونی فی بلدی
 هذه قاضیا می • دفع بکفتم مرا گفتندی • بیست چون تو علی صاحب قی (المعنی)

قلت دفعا وقالوا لا أي رد دم لم ردوا وقالوا ليس مثلك عالم صاحب فن ما نك أنت عالم العلماء
 می (بوجود تو حرام است و غیبت) که کم از تو در قضا کو بد حدیث (المعنی) وقالوا الی
 مع وجودك حرام و قبح غیر معقول بان الذي هو أنقص منك قول حدیثا و كلاما علی الأعضاء و أیضا
 می (در شریعت نیست دستوری که ما) که از نوشه کنیم و پیشوا (ش) مخفف من شاه
 و هو السلطان و ارادة هنا الخا کم (کنیم) یفعله (یشوا) مقتدی (المعنی) ليس فی الشریعة
 اذن باننا نجعل الذي فی الحكم أنقص من مقتدی می (زیر من ضرورت کیم و دیوانه شدم) لیک
 در باطن هم ام کبدیم (کیج) بکسر الکاف الاحق (دیوانه) مجنون (شدم) سمرت (هواغم)
 أنا کذا (المعنی) من هذه الضرورة سمرت أحق و مجنون الکن فی الباطن أنا کما کنت لم یطرا علی
 عقل و علی نقصان می (عقل من لخصت و من ویراه ام) کیج اگر پیدا کنیم دیوانه ام
 (المعنی) عقل دغیبة و أنا خرابة لان أظهرت الدغیبة أنا مجنون کما قالوا استرذعت و مذعبت
 و ذهبت می (اوست دیوانه که دیوانه نشد) این عس را دید و در خانه نشد (المعنی)
 المجنون هو الذي فی الحقيقة لم یصر مجنونا رأی هذا العسر ولم یدخل فی البیت کانه یقول الذي
 أظهر نفسه بالتباهة قبل خلاصه من قد العقل الخرق و المجنون و الصاقل هو الذي رأی
 العوام و اختار العزلة و اختفی لئلا یدعی تحت الحكومة مشوی (دانش من جوهر آدمی
 عرض) این هائی نیست هر عرض (جوهر) و اراده العلم الذي (فی عرض) ليس
 عرضا و اراده العلم التلیدی (ابن سبک) الباقی فی آخره لئلا یقال هذا منسوب الیمن
 (نیست) ایس (هر) لاجل (الذی) علی (المنع) و اولیات عرضا و هذا العلم المنسوب الی
 الیمن ایس لاجل کل عرض دنیوی کعلم الدنیای بل قد فی الله و لهذا کل من کثیرا أو تقول
 علی هذا غیر منسوب الیمن لاجل کل عرض دنیوی کعلم أهل الظاهر لاجل الشهرة
 و المنصب و العزلة و الرقة و تحصیل الاموال بل اری جوهر لا عرضا لاجل الاقتداء بالرسول
 صلی الله علیه و سلم مشوی (کدامند نیستان شکرم) هم زمن یحرو و بدو هم من خورم
 (کان) معدن (مقدم) فقه هو السكر و ادلة التکلم (یستاق) القصة (محدود) یلذ و یبیت
 (المعنی) أنا معدن السكر و مقصده و هو ایضا من یبیت و یظهر و ایضا أنا کله و انتفع به کانه
 یقول الاسرار الدنیة تظهر منی و اتفدی بها می (علم تطبیعی و تعلیمی است آن) که زود
 مستمع دارد فغان (المعنی) العلم التلیدی و التعلیمی هو الذي صاحب من نفور المسمع تنصیر
 و اما علی تحقیق صاحبه لا تنصیر بل اذا لم یستمر لا یفتم بل صاحبه یتنفع به (چون بیادانه
 نه بر روشنیست) همچو طالب علم دنیای نیست (المعنی) و العلم لما یكون لاجل الرزق
 و حظ النفس و لم یکن لاجل تنویر القلب کان مثل طالب علم و صناعة الدنیای الدنیة کانه یقول
 اذا طلب العلم لاجل القوائد الدنیویة من أرباب الصنائع لا فائدة له من هذا العلم فی الآخرة

واهذا يقول م **طالب علم** سبهر عام وخاص * في كنهنا يدايز عالم خلاص **(المعنى)**
 وطالب العلم لاجل العوام والخواص من الناس لينفع بدينهم ولم يطلبه حتى يحصل وينجو
 من هذا العالم هو م **محمود موشى** هر طرفه وراح كرد * چونكه نورش را ند از دركفت
بره **(المعنى)** مثل فار جعل كل طرف مجروش واما كل نور علمه بمثابة الفأرة طرده من الباب
 وقال له ابعده واذهب كانه قد سناقه بسره يقول صاحب العلم التقليدى طلبه لاجل الناس ولم
 يطلبه ليتوبه روحه ويخلص به من هذا العالم الخالى بالجهل بوجهه هو مثل فار يبحث فى الارض
 ويقتسم اولها طرده نور الشمس من ذاك الباب قال له اذهب رابعه كذالك العلم الذى حصله لاجل
 الدنيا ابعده من العالم الثورى م **چونكه** سوى دشت نورش رسيود * هم در ان طلمات
 جودى م **عمود** **(دشت)** **هرا** **(نورش)** **الشين** **خبر** راجع الى العالم الذى شبه بالمار **(المعنى)**
 ولما ان ذاك العالم لم يجد طريقا لجانب الهراء والنور ايضا اظهر فى الظلمات سعيه وحثا
 لان فى خلقه لم يكن لسياقة النور ولا لسبر الهراء لانه اظهر وارى فى طلمات عالم الجسد
 بهما المشابه العالم الطالب للدينيا بالفار الفان بالتفوق محروما من همارى التور لم يخلص
 من الظلمة والضيق مشغولا بجمع الدنيا غير واجد طريقا لتوراه الاخرى فاطنا فى طمة
 محبة الدنيا كاتسا لاقاله وكيف الخلاص من هذه الورطة فقال م **گر خدايش پر**
دهد پر خردم بر خردم موشى وچو در سران برد **(بر)** **فتح الباء** الجمجمة والجناح للطير ويرد
 معناه بطير فيكون برد فى المصراع الاول **مصدر** **راى** **سعه** **امر** **الحياة** **مرفعى** **بردين** **ويريد** **ماسى**
ويرد مضارع **(رعد)** **نضم الباء** **المعرب** **بمعناه** **يخلص** **(المعنى)** ان كل الله تعالى به طلى
 لعقله جناحا وطيرا يخلص من الفأرية ويطير مثل الطير وارى نوره نور العقل فخلص من
 حب الدنيا ويكون من زمرة العلماء ورثة الانبياء م **در تجويد بر بماندز بر حاله** **نام** **بدار**
رفتن راه سال **(سهاك)** **منزل** من منازل انعم اراده عالم الملكوت **(المعنى)** وان لم يطلب
 من الله تعالى جناح العقل والمعرفة يبق تحت تراب البدن بلا رجاء من ذهابه لطريق السهاك
 أى يكونه ألبس من طريق العالم العلوى ومن مراتب الملكوت م **علم گفتارى كه آينى**
چان بود * **عاشودوى** **خريد** **ارابود** **(المعنى)** **والعلم** **النسوب** الى القيل والقال فانه بلا
 روح يكون عاشق لوجهه مشتهيه كانه يقول العلم الذى يخلصون لقبر الله هو بلا اخلاص فان
 الاخلاص فى العلم كالروح فى البدن ومن شأن هذا العلم انه عاشق لشهته بخلاف التحقيق
 م **گرچه** **باندوخت** **بخت** **علم زفت** * **چون** **خريد** **ارش** **بشده** **مرد** **ورفت** **(زفت)**
الجسيم **واراده** **القوى** **(مرد)** **مان** **(رفت)** **ذهب** **(المعنى)** ولو كان صاحب العلم المنسوب الى
 القيل والقال وقت البحث فوياو محكا لكان لما لم يوجد مشتهيه وطالبه مات وعدم لانه لا يجد
 حزة وقدرة بلا طالب ولما كان العلم التقليدى يخطه حظوظ الحس والعلم التحقيق هو بدل

لطفك وهذه الحاله بلك شخصه لا تظهر من اوتقول نفس لطفك انظار عند التحقيق لا تقي
 ان يكون خفيا اولاته الطف الخفى مى دست كبر از دست ماما بخبر پرده رابر دار و پرده
 مامدر (دست كبر) امسك و خذ باليد (از دست ما) من يدنا (مارا) نحن (بخبر) فعل امر اى
 اشتر و هناخذ (پرده را) الحجاب (مدر) ارفع (پرده را) حجابنا (مدر) نهى حاضر اى لا تمزق
 (الافى) خذ يدنا و خذنا من يد انفسنا و الحجاب المانع من مشاهدتك ارفعه و لا تمزق حجابنا
 فينتك سترامى (باز حرمل از بين نفس بلبده كردش تا استخوان مرسيد) بايد (بفتح الباء
 القارسية) هو النجس و اراد به العامى المتورد (كاردش) سكينه النفس و اراد به الظلم (المعنى)
 خذنا و اشترنا من نفسنا المعاصيه المتورده لان طلمها وصل الى عظامنا مى (از جومايه باركن
 اين بند سخت • كه كذايد ايشه في تاج و تحت) (المعنى) وهذا الرباط المحكم القوى
 الشكل الذى غير مقيدون به من هو مثلا عاجز من نفسه بامن انت سلطان بلا تاج ولا
 سخت اى لا احتياج لك مى (ايچنين فعل كرنا اى و دوده كه توانا خبر كه فضل تو كشود
 (المعنى) كذا فعل تعيل يا و دود من يقدر اب يفتحه و يرصه غرضك و هو قتل النفس الامارة
 بالسوء و اعطى كفى اليقين لا استغمام مى (متره و دوسرى تو كرد انيم سر • چو بتوي اربابجا
 زدين تر) (كرد انيم) رجعتنا و امرضا (جون) اداة تشبيه (توي) انت (ازما) منا (بما) بنا
 (زددين تر) زادة تفضل معناه اقرب (المعنى) نحن امرضا من اعتنا و دورنا را استا لجانك
 لما كنت اقرب لنا فاعتنا انما اد توجهننا لا حكمة لا تدبر على مشاهدتك بخلاف و حوتنا
 اليك ما نرى الا صلح • الا ناعتنا بلك اعتنا من امر انفسنا مى (اين دهام غشش و نام
 انت • كره در نفس كاستان ربيعت و انت) (كلمين) بيت النار (رست) فعل ماض مفرد
 مذ كرا تب معناه نبت (المعنى) هذا الدعاء و الناجاة ايضا مثل احسان و تعليم و الا الوردي
 بيت النار من اى شئ نبت فان النفوس بجناية بيت النار و الدعاء و التضرع بجناية الوردي كناية و ل
 لولم يكن توفيقك و هذا يلك في النفوس الانسانية و رد الالهية من اى شئ يحصل و يظهر مى
 (در بيان خون و روده فهم و عقل • جز كرام تو ثواب كردنفل) (خون) الدم (روده)
 ضم الراء المهملة العا و الناصير (المعنى) انهم و العقل اللذان هما بين الدم و الالهة لا يقدر
 احده على نقاهما و وضعهما غير احسانك و انعامك فانما درانت و حذرك لا شريك لك مى
 (ازدوباره پيه اين نور روان • موج نورش مى ريزد بر آسمان) (پيه) اكسر الباء القارسية
 انهم الداخل (المعنى) هذا النور الجارى الرائق من نطعتي شحم داخل العينين موج نوره
 يضرب على السماء بان يرى الكواكيب جمع نوره المسافه مى (كوشك باره كه زبان آمدار و
 مى ر و دس سيلاب حكمت همعوجو) (المعنى) قطرة لحم هي اللسان داخل الفم اى منها سبل
 الحكمه و يتابع العارف و الحكم جارية مثل الهر مى (سوى سوراخى كه ناهش كوشهاست

• تايباغ جان كه ميوش هوشهاسن • (سوی) طرف (سوراخی) الباء للوحدة وسوراخ
 الجش (كه تاش) الذي اسمه (كوشهاسن) آذان جمع آذن كذا (هوشهاسن) العقول
 (المعنى) ولطرف ذاك الجش الذي اسمه آذان حتى الى حدیفة الروح التي باسم غيرها عقول كانه
 يقول لسان الحكمة هر جارجاب الاذن ومنها يصل الى الروح حتى تأتي الروح فوائده كثيرة
 وتعمل طاعات غزيرة وتعتزل عن الخلق من بعد حدیفة حتى تقطف آثار العشق الالهی وأزهار
 المعارف الرانية ثم ترجع الى القصة الاولى می • شاه راه باغ جانها شرع اوست • باغ
 بتناهای عالم فرع اوست • (اوست) يمكن ان ترجع ضميرا وفي الشطر الاول الى الرسول
 صلى الله عليه وسلم الذي كور في القصة الاولى وفي الشطر الثاني الى الشرع ويمكن ان ترجعه
 في الموضعين الى شرع المنسوبين الى عقل المعاد قال في الصحاح الشريعة مباشرة الله لعباده من
 الدين وقد شرع لهم شرع شرع أي من والشارع الطريق الا اعظم (المعنى) على الاول طريق
 حدائق الارواح المستقيم شرع الرسول صلى الله عليه وسلم وحدائق ورياض العالم فرع ذاك
 الشرع وعلى الثاني طريق الارواح السقيم هوشهاسن الرجال المنسوبين الى آثار حدیفة
 الروح وجميع الحدائق والرياض الظاهرة فرع هؤلاء المنسوبين الى العقل لان ذميرهم
 بالعقول وذالك مشوي • اصل ویرجسته بخوشی آنت آن • زود بخیری تحتها الانهار
 خوار • (المعنى) اصل الهدى والفرور • وشيخ الملايعة الشرع الشريف لانه سبب نظام
 العالم ورمع الدرجات الاخرية • وشيخ تبحر في مياه الحياة المعنوية وتصور هذا انرا على الفور
 من صورة البروح (ان الذين آمنوا و عملوا الصالحات لهم جنات تجري من تحتها الانهار) أو
 تقول اصل الملايعة ورأس منبجها من جنب الحقيقة تلك العقول الكلية التي هي آثار
 حدائق الروح ولا نوع من أنواع الملايعة العلوم والمعارف الالهية والخطورة والاذواق
 الروحانية الا هود فرع العقل الكل وانرا على الفور تجري من تحتها الانهار قال فیم الدين السكبري
 القوی التي آمنت بالطبيعة الداعية لها وملت المالحات لهم الجنات التي صرته انفسهم
 بالعمل الصالح تجري من تحتها أنهار المعرفة وذلك الله والکبير ولهذا حقها يقوله • نعمة
 أصبحت رسول آن بيار را • هذا في باب نعمة الصحة الرسول صلى الله عليه وسلم لذالك المريض
 می • گفت بیغمه مران بيار را • چون عبادت کرد بار زار را • (المعنى) لما عاد الرسول
 لصديقه المريض المتألم قال له می • که مکر نوعی دعا می کرده • از جهالت زهر بانی خورده •
 (نوعی) الباء للوحدة واله سمزة في کرده لخطاب وكذا في خورده (زهر بانی) الباء في آخره
 للوحدة وزهر بانه هو سم هلسل (المعنى) فانه ولا بد فعلت نوع دعاها وأكلت من جهالتهم
 هلسل وبسبب هذا مرضت می • یاد آورده دعا می گفته • چون زهر مکر نفس می آشفته •
 (المعنى) تذكر أي دعا قلته في حقك لاس من مكر نفسي تغير حالک می • که یاد می گفت

الا همی • فاربا من یادم ایدسا می • (المعنی) قال ذاك المریض لحضرة الرسول صلى الله
 علیه وسلم لا اذکر الا انک ادع لی لیا فی ظلماتی حالا می • (نرحضه نور بخش مصطفی •
 پیش خاطر آمد او را آن دعا •) (المعنی) ومن حضور المصطفی و احب الافرأنی قدام خاطره
 ذالک اللهام می • (همی پیغمبر روشن کده • پیش خاطر آمدش آن کم شده •) (روشن کده)
 محل الثور و معدنه (المعنی) و دعا الله الی الذي هو معدن الثور و منثور القلوب ذالک الذي نسیه فی
 قدام خاطره می • (تافتن روزن که از دل نداشت • روشنی که فرق حق و باطل است •) (المعنی)
 اشتعل الثور من ذالک الباب الذي هو من القلب الی القلب و تنور بان فرق الحق حقا و الباطل
 باطلا می • (گفت ایست ایست ایست ایست • این دعا که گفته ام • من بالقول •) (المعنی)
 قال ذالک الهام بارسول الله الی فی ظلماتی هذا الدعاء الذي قلته حالة کونی ایا الفضول وهو
 می • (چون گرفتار گشته من آدم • غرقه گشته مستویای می مردم •) (المعنی) لا ایتب محمول
 العسیان و اسیر مصرت غریبه و ذالک الوقت من شد و رحلا یعنی مدارکت الخلاص منه کی
 لا اعذب فی العقی لانه می • (ارزیده و وید و وید می • بحر مار از عذاب پس شدید •)
 (المعنی) منک و صل الی المصاة تهدید و وید من العذاب الذي شدته کثیرة فلما سمع المصاة
 منک هذا می • (مضطرب می گشتم و جاره سوده و محکم بود و قتل نا گشود •) (المعنی) صرت
 مضطربا و لم یکن لی قوة و لاجله لا بد قد الا حرقة فیک محکم و قتل معشوی غیر مستوح و الخلاص
 منه مشکل می • (فی مقام صبر و راء کریر • فی امید و منی جای سیر •) (المعنی) کان
 وصلت الی التیامة فرأیت لا عمل لاصبر و لا مکاب للهرب و لا امید للتوبة و لا مجال للعناد می
 • (من جوهاروت و جوهاروت از حزن • گشتم می گشتم که ای خلاق من •) (المعنی) ما فکرت
 عذاب الآخرة و صرت من الحزن مثل هاروت و ماروت و تامل التأخر و اقول آه یا سانی می
 • (از حار هاروت و ماروت آشکار • چاه بابل را بگردن اختیار •) (المعنی) ومن خوف
 عذاب الآخرة طاهر الی الله نیا اختیار بئر بابل و آثار عذاب الدنیا علی عذاب الآخرة می
 • (تا عذاب آخرت اینجا کشند • کر زخ و قاتل و ساحر و شند •) (المعنی) حتی یصل عذاب الآخرة
 هنا و الحال ان هذین الملکی قویان و عاقلان مثل المصرة فان لفظ و شند مرکب من و ش
 اذ اقا تشبیه و انه اداة الجمع ای اصحاب مدارک • و روی أنهم مانی بئر بابل و ملکان من ارجاء ما
 و لهذا قول حضرة سولانا مشوی • (بیک گردن و بجای حویش بود • سه نفر باشد آتش
 و نیر دود •) (رفع) • (معنی) العذاب (المعنی) علوا و حسنا و کان ما فعلوه فی محله لان العذاب
 بالحقان اسهل من العذاب بالنار می • (در مدار و صغر رخ آن جهان • سهل باشد رفع
 دنیا پیش آن •) (المعنی) تلك الله لو وصف عذابها لا مهابه له فصار مهابه العذاب الدنیا
 فقام عذاب ذالک و هو عالم الآخرة ثم شرع لی بیان اسباب الخلاص من عذاب الآخرة فقال

مشوی (ای حنک آن کوجهادی میکند بر دین جری و دادی می کند) (آن کو) مرکب
 من آن نه بر الغائب و که حرف بیان و او معناه هو ای ذاک الذی هو (جهادی) الباء
 للوحدة (میکند) بفعل حالا (المعنی) یا بعد بخلص من عذاب ثلاث الذی یجاهد نفسه
 بالریاضات و بظهرها من الافعال الرديئة فیعمل علی بدنه زجر او عذابی بفرغ من الخطوط
 الثغائية و الشهوات الجسامية مشوی (نار رخ آن جهانی وارده بر خود این رخ عبادت
 می نهد) (وارده) بعد بخلص (می نهد) بمع حالا (المعنی) حتی بخلص من ذاک العذاب
 المنسوب الی ثلاث الذی یضع حالا علی نفسه عذاب العبادات و الریاضات و یقندی علی الدوام
 بالصالحات و الاولیاء لثبوت و بقاءه حسناته لانهم قالوا من اخذ العذاب فی الدنيا بما لاقه نفسه
 نفسه نجا من عذاب الآخرة قال الله ته الی ان الحسنات یذهبن السیئات مشوی (من همی
 کفتم که یارب آن عذاب هم درین عالم بران بر من شتاب) (ران) امر حاضر مرد مذکر
 (المعنی) و اما کذا فانت یارب ذاک العذاب الذی اعدته لی فی الآخرة ایضاً فی هذا العالم
 آجراً علی بالسرعة مشوی (تا دران عالم فراغت باشدم در چنین درخواست حلقه
 می زدم) (المعنی) حتی بکون لی فی ذاک العالم مراعات حضور ولی مثل ذاک السؤال ادنی
 حلقة ای أنصرع و أنهل الی الله حال می (ایچه برنجوری بیدام شد جان من از رخ می
 آرام شد) (بیدام شد) بتقدیر بیدام شد تمام ظهر (المعنی) بعد السؤال و الطلب مثل هذا
 الارض ظهر فی و بینه ما یرت روحی الی بلا سیر و لا توقف من الوجع و العذاب مشوی
 (ما ده ام اوذ کرو از او را خود را بجزر کستم و بکون و بکون) (المعنی) و بقیة من
 ذکر می و او را دی و صبرت بلا غیر من نفسی و من الحسن و الفیج می (کر نمی دیدم کتون
 من روی تو ای خجسته ای مبارک بوی تو) (المعنی) و لولم ار الا ان اوجهک من لقاها
 لضعفاً قوت و راحته مبارکة و للرضیحة می (می شدم آری شدم من یکبارگی کردیم
 شاهانه این عفواری) (می شدم) معناه صبرت و ذهبت لا شدم فعل ماض نفس مشکام
 و حده دخلت علیه لفظه می افادت حکایت (از بند) بفتح الباء العربية القید و اراده قید الله
 (بکبارگی) کلیة ای مرة واحدة و هذا الشطر جزاء المثل من البيت السابق (کردیم)
 فعلت انت لی مرکبة من کردی و ام (شاهانه) سلطانية (خم خوارگی) عفواری و وصف ترکیبی
 معناه آکل الغم و کی بکسر الکاف الفارسیة تفید المعنی المصدری (المعنی) لولم ارجعک
 لذهبت انما من قید الله کلیة و دفعة واحدة لکن انت فعلت افعا لسلطانية لهذه
 الغمومية و اظافاً و امانیة مشوی (گفت می ای دعای دیگر ممکن بر من تو خویش را
 از بیخ و بن) (می) علی وزن می ثانی لغان و هنا بمعنی تیقظ و کررها لئلا کید (بیخ) اصل
 الشی (بن) بضم الباء العربية و سکون التو و اسفل الشی (المعنی) قل الرسول صلی الله علیه

بالؤمنين رحما بهم لا يجوز قطع الرجا من نفسه قال متوى ﴿وذكر كل بزار يردى لوزما﴾
 كرسيدى هيج مان خوان از سما ﴿هيج﴾ معناها ابد اولكن اراد بها هنا كل وقت (مان)
 اراده هنا انه تمسك بنفس المتكلم مع الغير وكذا الى البيت الاق (المعنى) ولو كان سيدنا موسى
 متفرا منا كليا متى يصل لنا كل وقت طعام من السماء متوى ﴿كذلك منكى جسمها﴾
 جوشان شدى ﴿دریا بان مان امان جان شدى﴾ (جوشان) مائة وجارية (المعنى) متى تكون
 لنا الامهين من البحر الواحد فارة وحار به متى يكون لارواحنا امان في القفار متوى ﴿بل
 بجای خوان خود آتش آمدی﴾ اندرین منزل لهب بر مژدی ﴿(المعنى) بل يأتي من السماء
 موضع المائدة نار وفي هذا المنزل تضرب علينا اهباء غرقنا به كازل على قوم شعيب مى
 چون دودل شده موسى اندر كراما ﴿كذلك صم صامت كاهى يارما﴾ (المعنى) لما كان سيدنا
 موسى في كلنا قلبان واراد باقلبين مائة العصبو حالة اللطف ولهذا قال في الشطر الثاني
 كان نارة خمه نارة صديقتا مى ﴿خمش آتش میرد در رخسار ما﴾ حلم آورد سيدنا
 تير بلا ﴿(المعنى) غضب سيدنا موسى يضرب نار في قاشنا وحله برود دفع عناهم القضاء
 والبلاء واست بارمول الله امر لربنا ترك الرق بالكفار والمتافين فقال (يا ايها النبي
 جاهد الكفار والمنافقين واغلظ عليهم) فكان غضبنا صلا من الحلم واهذا يقول مى
 كى بود كه حلم گردد خشم تيز ﴿نیمت این كلام لطیف ای عزیز﴾ (المعنى) متى يرجع الغضب
 لما واطفار هذا ليس نادر من لطفنا عزيز ﴿شیر مع یقندر عن التنبیه والتخيل قال متوى
 مدح حاضر وحشست از میراب﴾ نام موسى ی برم ناصد جنبى ﴿(المعنى) مدح الحاضر
 وحشة ولاجل هذا قال كذا فصحتم شکریم نعم﴾ وسمى كل اقول في الطاهر موسى وفي الحقيقة
 اردنا اننا صلي الله عليه وسلم وعلى جميع الانبياء والرسلين متوى ﴿وربه موسى كبروا
 دارد كه من﴾ پیش نو یاد آورم از هيج ن ﴿(المعنى) والادنى بملك سيدنا موسى الياقة بان
 ادكر احدا قد املك من الموجودين اصلاى لا رضى ان ادكر احدا في حضورك بل بقى
 اتباعك ولا يسه غير ذلك مى ﴿عهد ما بگشت عدل و هزار﴾ هود چون كوه ثابت
 برقرار ﴿(المعنى) هودنا الحسنة مائة مرة وانصهرة وهودك مثل الجبل ثابت ومستقر
 متوى ﴿عهد ما كاه و بهر يادى زبون﴾ هود نو كوه و زهد كه هم قرون ﴿(المعنى) عهدنا
 في المنل تب ومن كل هواء ضعيف وهودك جبل راسخ واربع ايضا من مائة جبل وازيد كما رفع
 لبشر الخافي انه جاءه جماعة من الشام وطلبوا منه ان يجمع معهم فقال لهم نعم ولكن بثلاثة
 شروط أن لا نعمل معاشيتنا ولا نأكل احدا شيتا ولا تقبل من احدا شيتا وادا كان هذا حال
 خلفائه في المتانة بالاعتماد فكيف حاله صلى الله عليه وسلم في العهد واليثاق برى من
 التقصان والزوال متوى ﴿حق آنقدرت كه بر تلون ما رحمتى كن ای امير لونها﴾ (المعنى)

وحق تلك القدرة والتمكيد الذي هو مظهر وجودك الشريف اشفق وارحم على تلون
 قلوبنا وتغيره يا من أنت أمير الألوان والاشياء والحاكم عليها متنوى ﴿خوبش را
 بدیم ورسوایی خوبش﴾ امتحان ما یسکن ای شاه یس ﴿بدیم﴾ رأینا
 ﴿میسکن﴾ لا تفعل ﴿بیش﴾ بالباء العریضة معان زيادة ﴿المعنی﴾ باسلطان رأینا نشنا
 ونفضینا فلا تخشنا بأزید من هذا می ﴿ناضیجتهای دیگر را نهان﴾ کرده باشی ای کریم
 مستعان ﴿المعنی﴾ یا من أنت کریم مستعان به حتی نکون سائر الفضائح لانک اذا امتحنتنا
 طهرت برتقض وهذا فضائح كثيرة مخفية فتشهرها بین الناس قال فی الصاموس وعن
 نصوصه کن حرقا جارا ولها عشرة معان وعندها حتی قال الاستعانة ومثل لها بقوله ربیت
 اللهم من القوس ای به قاله ابن ماکل انتهى فكان قدس الله سره خطاه للرسول صلى الله علیه
 وسلم بقوله يا مستعانة ﴿مجاوب میسکن﴾ ان یكون مخاطبة المستعان کأن الریض الصابی
 یقول عهدنا انک ستمائة والف من قوه هذک یارب مثل الجبل علی قراره مستقر وقائم وعهدنا
 لا ینابذ عهدک بری من الزوال فحق القدرة علی تلوننا یا امیر الألوان وخالقها ارحمنا
 را یا اضحیتنا بمسکرمه وودنا باسلطان لا تخشنا بأزید من هذا یا کریم المستعان حتی
 نکون سائر الفضائح لانک اذا امتحنتنا یطهر غیر تخش عهدنا فضائح كثيرة می ﴿فی حدی
 تودرجال ودر کمال﴾ در کثری لکی بدیم ودر شلال ﴿المعنی﴾ أنت الجمال والکمال بلا حد
 ولا نهاية وعن فی الاعوجاج والصلاة بلا حدود لا فیه می ﴿فی حدی خوبش بکار ای کریم﴾
 بر کثری فی حدی شی لیم ﴿بکار﴾ فعل امر معناه اعمل ﴿المعنی﴾ یا من عفوہ واحسانه بلا حد
 ولا نهاية اعمل احسانک الی لا نهاية فله علی القوس طبع متفرک لیم مشوی ﴿میر که از تقطیع
 ما یکت نار ماند﴾ مصر بودیم ویک دیوار ماند ﴿از تقطیع ما﴾ معناه من خطینا یقال عند
 القمر من تقطیع الثیاب ویراده القماش الی یا فونه علی الرأمر وغیره ﴿نار﴾ هنا الخطیط من
 القماش ﴿مصر﴾ بکسر المیم مربی ﴿دیوار﴾ بکسر الدال المهملة وهو الخائط ﴿المعنی﴾ اصغ مانه
 بقی من تقطیعنا حیط وکما مصرافنی حائط کله یقول بقی من قماش همرا حیط ومن مصر
 وجودنا حیط ای بلغ همرا التما مشوی ﴿البقیة البقیة ای حدیوه تا مکرده شاد کلی جان دیو﴾
 ﴿حدیو﴾ معناه ان عظیم وأراد به الرسول اواقه تعالی ﴿المعنی﴾ تلك البقیة احفظها
 باسلطان بالثمر و التریسة أو یا مالک الملک احفظ بقیة همرا بالصلاح ووقفا للطاعات حتی
 لا تنس کایة روح الشیطان می ﴿همرا می هر آن لطف تحت﴾ که تو کردی نکره را بار
 جت ﴿المعنی﴾ ایس لا جلنا بل لاجل اللطف الاول وهو طلبک بعد بدائک اللطف العصاة
 الذین بعدوا عن الصراط المستقیم فارشدتهم أو نهديهم ثم شرع بالمشا جاة مستعلا من الخلیفة
 الی المتخلف علی القول الاول فقال می ﴿چو بخودی قدرت بقای برحم﴾ ای نهاده

رحمها در علم و حکم (المعنی) لما أرى بقدرتك أنزل رحمتك أي خلقتنا فارحمنا يا من وضع
الرحم في اللحم والشحم أي في جميع مخلوقاته می (این دعا کر ختم افزایش ترا • تودعا تعلیم
فرم کن ترا) (این دعا) هذا الدعاء (نعائم فرما) علنا (مهر ترا) الان في آخره للتداع معناه يا كبير
(المعنی) وهذا الدعاء الذي ذكره اوله ان كل يزيد عضبك علنا انت يا كبير الدعاء الذي علمته لآدم
عليه السلام بقولك (فلقی آدم من ربه كلمات) قال عجم الدين الكري والاشارة في تحقيق الآية
ان أول نبت نبت من الامطار الرامية من حبة الحبة في قلب آدم نبات ربنا طلعنا انفسنا وان لم
تفقر لنا ورحمتنا لتكثر من الخمار من لاه ابصر بنور الايمان انه ظالم لنفسه اذا كل حبة
الحبة ووقع في شبكة الجنة والمدة وان لم يعثر به بمغفرته وبقية رحمة لم يخلص من خضوض
بشرته الذي أهبط اليه ويخسر مال استعد بالاسعادات الازليّة ولم يمكنه الرجوع الى ذروة
مقام القربة فاستغاث الى ربه فبالبقة العتاة أخذ منه رافض عليه مجال رحمة فاب عليه
انه هو التواب الرحيم می (آنچنان کلام یقنادار جهشت • رحمتش دادی که دست از
دیو زشت) (المعنی) کذا آدم عليه السلام هبط من الجنة فأعطيه رجوعا الى ثوبه واثابة
فخلص من الشيطان الرجيم مشوى • دیو بود کور آدم نکشرد • رجعتی نظمی از و بازی
ردی (نظمی) الباء للوحدة والجمع والجرأة التي يلعبون عليها بالاضطراب (المعنی) الشيطان
من يكون حتى انه يعمل على سبب عدم رجوعی کذا طلع من آدم مذهب يلعب وبقوله بالصفة
والعلم والظرافة مشوى • در حقیقت شریف آدم شد همه • اعنت حادث شده آن دم شده •
(المعنی) في الحقيقة اقراء الشيطان وانما لا يصار لآدم دفعا وجميع تلك المصداق والمكر
والحيلة صارت للمصداق لئلا أي حيلة الشيطان بسبب لعنته مشوى • بازی دید و دود و صد
بازی دید • پس سنون سانه خود را دید • (المعنی) رأى ابليس لعبا واهرا جده لآدم من
الجنة ولم ير ما تقي لعب مكانه قطع محمود بن موديه وصد خرب بنت نفسه ولم يعلم ان الله خير
الماكرين مثلامی • آنشی زد شب بکشت دیگران • باد آتش را بکشت او را • (بکشت)
نکمر الکاف العريّة الزرع (دیگران) الفير (باد) الهواء (مران) بفتح الاء العريّة من لفظ
بردن صيغة الصفة المشبهة معناه اذهب وفي نسخة بفتح الاء الفارسية معناه طیران (المعنی)
ضرب ابلا تا را في مزرعة الفير احرقة وصل اليه السكر الالهسي بان اذهب الهواء المزروع
أو طار انوار البهاء مشوى • چشم به روی بود اعنت دیورا • بازیان حصم دیدان ریورا • (چشم
بندی) رباط العين والياء للوحدة فمصرفه الى چشم (زبان) ضرر (دید) رأى (ان) ذاك (ریو)
اسم الحيلة والمكر والسحر والخيال وغيره (المعنی) صارت لعنة الله للشيطان رباط عين حتى
انه رأى ذاك المكر والحيلة للخصم ضررا كأنه يقول اعتقد الشيطان أنك مضر لبيدنا
آدم فاقدم وسعى لاخراعه فادماعه عليه واهن وطرده مشوى • هم زبان حال او شد ریورا •

خودنو گویی بود ادم دیوانی (أو) علی وزن قوغیر فی الشطرنجین راجع الی الشیطان (المعنی)
 خار مکر الشیطان و حیثیته ایضا لحاله ضررا کانت هول سیدنا آدم صا رمخل الشیطان الرجیم
 ای سبب الطرده فی بعده قبل ایاک ان تعجب نفسك فی مودة من یحسدک فانه لا یفید ابد او قبل
 اتق الحسد فانه یؤثر فیکم قبل ان یؤثر فی المحسود وقال الاصمعی رأیت اصرایس له مائة وعشرون
 سنة قتلت ما حول عیسوی فقال زکات الحسد فیکبت وانظر الی الشیطان حاول ان یقوی
 سیدنا آدم لطرده من الجنة فنادى ما نواه علیه وضرره نعم السیدنا آدم مشوی (و) لغتین باشد
 که کتر یفش کند • حاسد و خود بین و پر کیش کند (کتر بین) وصف ترکیبی بمعناه اصوص
 النظر ای احول (کند) تجعل (المعنی) الغنة هی التي تجعل الشخص احول وتجعله حاسدا
 و محبا بنفسه و عملا بالحنس و لهذا یقول مشوی (ناید اند) که هر آن کو کرد بد • عاقبت باز
 آید و بروی زد (ناید اند) حتی یعلم فی نسخة بالتثنية المبهمة الموقوفة بدل الباء الموحدة القسبة
 اداة التثنية حق من غروره لا یعلم (المعنی) حتی یعلم فاک الملعون أو حتی ذاک الملعون من غروره
 لا یعلم ان کل من فعل القباحة عاقبة الامر ترجع قباحته علیه قال الله تعالی فی سورة بنی اسرائیل
 (ان احسنتم احسنتم لانفسکم) لان الاحسان من صفات الله تعالی ومن احسن فقد اذصف
 بصفات الله تعالی فصائدة احسانه راجعة علی نفسه (و ان اسأتم طلبا) لانها یجبت علی صفة
 اسأتم ابل از دادت بالاسماء فازدادت فی البعد و بعد من الفراق انتهى نجم الدین الکبری مشوی
 جمله قرین بلحاظ بدعکس • (تبروی کره و حصان و وکس) القرین اسم بحر من
 احجار الشطر فتح ماله فی الصحاح (ووکس) الوکس النقص (المعنی) جمله ملاعب المرزین علی
 ساط الشطر فتح بالعکس و تکرر تلیف صلت و یتمثل و کس کذا المطرود الحاسد یرى ملاعب
 قرزین القصاص الالهی معکوسة ای له منفعة و لحصان مضرة فیصیر کس مات بان یرجع علیه
 التفصان و الهلاله و الحسرا ن فال قبل و من ای شی یرى المطرود الحاسد هداية یجیه قدس الله
 سره و یقول می (زانکه کرا و هیچ بیند ویش را به و کس و ناسور بیند ریش را) (کر)
 اداة الشرط و جوابه در دخیزدانخ (ناسور) قال فی الصحاح و الناسور بالسن و الصاد جمیعا حلة
 یحدث فی ما فی العین یسقی فلا یقطع و قد یحدث فی حوالی المقعدة و فی القنطه و هو معرب (المعنی)
 لانه ان رای نفسه لاشئ و عد نفسه عد و ما یرای جراحته مهلکه و عدته له خزیلة ای ذاک المطرود
 ان لم یکن متکبرا بل کان متواضعا و رای عبریه و امراض من رقیة طاعانه و سعی فی تکثیرها می
 در دخیزدین چنین دیدن درون • در داورا از حجاب آرد برون (المعنی) لقام علی قدم
 من مثل هذا النظر الوجع و القم لا حرنه فی قلبه و حمة نفه و ظهر فیه خوف الله و انصلح قلبه
 و وجهه و عشقه الله اتی به خارج حجاب الانابة می (تاسکیرد ما در ار ارد زده • طغیل
 در زادن نیاید هیچ ره) (درد زده) رجوع الولادة (در زادن) فی ولادته (المعنی) ملادم و جمع

الولادة لم يملك الام ويطهر في جوفها لا يحدد الطفل طريقا في ولادته هدا في الاما في وفي
 الانفس مشوى **ابن امانت** در دل و دل حامت **ابن نصيحت** هاشال قابلست
 (المعنى) هذه الامانة في القلب والقلب هو حامل وهذه النصائح كالتقاية فان لفظ مثال معناه
 القسبية واراد بالامانة الايمان والاخلاص والابحان بما جاءه الرسول صلى الله عليه وسلم مع
 المشق والمجربة فقه تعالى مشوى **قالبه كويد كوزن** اراد ونبست **دره بايد درد كود** لرا
 رهيبست **درد** الوجع (المعنى) فاذا لم تر القابلية في الحامل وجعا وانما طرأ بقول القابلية ليس
 بالمرأة وجع الا ليق بها الوجع والاضطراب لان الوجع للطفل طريق كذلك احوال النصائح
 اذا لم يروا في الطالب تألوا واضطرابا ومثقا يقولون لحامل الامانة وطالب الوصول ليس
 له وجع ولا طلب فلوجع اخرى تولد الولد القلي وتظهر آثار الطاعات والعبادات والذي
 لم يكن له وجع لا يحصل منه شئ مشوى **آنكه او در دباشدره زيبست** **زانكه در دى انا**
 الحق كمتنبست (المعنى) وذلك الذى لا يكون له وجع هو قاطع الطريق لان عدم
 التوجع هو قول انا الحق أى الذى ليس له وجع تخلص روحه ولا اضطراب لاداء الامانة
 الالهية بل قلبه ما كن فهو من قطاع مارق الا بيا والاولياء لانه من هذا الخصوص لا يسالى
 فهو فرعون لانه لا يظهر الامانة بل يهينها وهذا عبارة عن الاستغناء كما يقول انا الحق
 وتابست معنى لا احتياج الى العبودية فكذلك عدم توجعه هو قول انا الحق وهذا ما اطل وكفر
 وتصديه لارشاد الناس من خروجهم عن الحق خلال ما قبل وهذا الكل قائل انا الحق
 فاجاب مشوى **آن اناي وقتي كمتن كمتنست** **كمتنا نادر وقت كمتن رحمت** **آن انا**
 ذلك انا أى انا الحق (المعنى) قول تلك الانانية يعنى قول انا الحق من غير وقت قبل تكميل
 نقصانه وانصافه بم اوقت نصانته بعد ولعنه وقوله انا الحق بعد الكمال رحمة أى بعد خروجه
 من الوجود المجازى ووصوله الى الوجود الحقيق ولما امتشوى **آن انا منصور رحمت شد مين**
آن انا فرعون لعنت شديقين (المعنى) وذلك قول انا الحق بلا شك لتصور صار رحمة وذلك قول
 انا الحق وانا ربكم الاعلى بلا شك لافسرون صار لعنة لان منه وراسلك طريق الحق باداء
 الفرائض والتواقل وصل قلبه به فلهذا كراهته تعالى حتى خلص من كدورات نفسه ونجها من
 اخلاق حيوانيته وظهرت قنانيته فصار قوله انا الحق رحمة باتفاق مشايخه وقته وقرهون قالها
 من جهة اتانته ونفسانته مشوى **لا جرم هر مرغى هتكام را** **سر بریدن واجبست**
 اعلام را **المعنى** مثلا لا بد لكل طير صاح قبل وقته اصحاب قطع رأسه اعلاما لقباحته
 والحكمة من هذا مى **سر بریدن جيبست كشتن نفس را** **درجه اذترك كمتن نفس را**
 (المعنى) قطع الرأس ما يكون هو قتل النفس وتركها في الجاهد الا الصغير والجاهد الا الكبر الذى
 هو مخالفة النفس الامارة يعنى قطع رأس طير النفس أى ازالة أوصافه الخبيثة بالرياضات

ومخالفتها بتركها شتبا لها وهذا في الحقيقة قطع رأس مريم في آتينا انك نبش كتر دم بركني ناك
 ياد او زكشتن ايمن (المعنى) كذا ابرة العنبر اي عنبر النفس الامارة تغلقها بالرياضات
 حتى تنجو النفس الامارة من الهلاك اما و خلاصا كذا مريم ركني دندان برز هري زماره
 ناره دملرا ز بلای سنكسار (دندان) هو الس (رود) تخلص (مار) الحية (سنكسار) سنك
 الجرو سار انت للتكثير و اراده الرجم بطور (المعنى) تخلص من الحية سها المملوءة بالسهم حتى تخلص
 الحية تخلص من الرجم وبلا تخلص قلت كيف يمكن انقلها بالرياضات لتغوز بالدرجات العالية
 فبقول قدسنا الله ببره المنير مشوي (مع) يكشد نفس راجز مل بيره دامن آن نفس كشر را
 سخت كير (المعنى) لا يقتل النفس ابدا الا ظر المرشد فعلى هذا امسك ذيل قاتل نك
 النفس هم كولا تدهه من يدك مشوي (مع) بكون بكيري سخت آن توفيق هو ست دروهر
 قوت كه آيد جذب او ست (المعنى) لما تمسك ذيل المرشد محكما ففكك بذيله توفيق الهى
 وكل قوة تظهر فيك وتأتي اليك تجذب المرشد م (مع) لمريت اخريت راستدان هرجه
 كره جار بود آن حال جان (كرد) مركبة من كالياسو آرد معناه الى (جان) وهو المخلوق
 من خواص عباده (بود آن) مكان ذلك (جان جان) روح الروح وحال الحبر والفتوح
 (المعنى) اعلم ان آية ماريت ادر ميتة تعالى ملقى الرمي من التي على الله عليه وسلم
 بالكيفية مل استد الرمي اليه ولا (مع) نبي وجر دم باسكية في الرمي وأثبتته لنفسه تعالى أي
 وماريت بك ادر ميتة ولكن ريت سلفه وذلك في مقام التجلي فاذا تجلى الله لعبد من عبده
 بصفة من صفاته يظهر على الله منه على ما يجب تلك البصمة كما كان من حال عيسى عليه
 السلام فلما تجلى له بصفة الاحياء كان يعجب المولى بآية اه نجم الدين الكبرى قال سيدنا
 ومولا ناراسته ان أي اعلم ان هذا صحيح لا مربة فيه وكل ما أتى به الروح المخلوق من خواص
 عباده كان وسيكون من روح الروح الى انتهاء الزمان وانقضاء الدوران ووجود المرشد وقوته
 وقدرته آله وكشف ربنا القناع عن هذا بقوله ان الذين يبايعونك انما يبايعون الله بذلك
 فوق ايديهم وهذا قال سيدنا ومولانا مشوي (مع) دست كبرنده ويست وبردبار دم بدم آدم
 از و اميدوار (دست كبرنده) وصف تركيبي معناه ملوك اليد (ويست) معناه هو خير
 الغائب راجع الى جان جان (بردبار) بضم الباء العربية وسكون الراء والدال المهملتين
 الرجل المطام (دم بدم) معناه نفس مع نفس مسكنية عن دوامه وعدم انقطاعه (آن دم)
 ذلك القبط (ازو) منه (اميدوار) بتشديد الميم ومن غير تشديد لغة والاميد والتماسيل مع
 الرجاء والامانة واراد صاحبة واللياقة (المعنى) في الحقيقة لاخذ باليد والهادي الى الصواب
 هو روح الروح ومعطى الخير والفتوح وهو الحليم الكريم أيضا اللائق بك أن ترجو فيضه
 وتأمل احسانه وتطلب عفوه في كل نفس من غير انقطاع على الدوام ولا تنسج الهوى والهوس

كي لا تبعده وكن مداوما على الطاعات ولوهن عليك الوقت فان حضرة مولانا قدسنا الله بسره
 الاهل يقول مشوي (نبت غم كدر يري او مائة دبر كبري و سخت كبري خوشاذه) (نبت
 غم) لاغم (كبر) اداء الشرط (دبر) البعد والتأخر (او) بغيره (مائدة) بقيت (دبر كبري)
 اراد به معنى كبر اي مؤخر المسلك (سخت كبري) سخت كبري محكم المسلك والشئ صغير
 راجع الى رب العالمين (خواذه) قرأت (المعنى) لا غم ان بقيت وتأخرت بغيره تعالى اي
 كبرت حتى وصلت من الشجوخة بالعفة عن ريك مع الهوى والهوس لانك لم تنته وقرأت
 من مفهوم القرآن ان ربك تعالى مؤخر المسلك ومحكم المسلك اي قرأت قوله تعالى في سورة
 البروج (ان بطش ربك لشديد) قال جهم الدين الكبري جواب بعد الجواب يعني يوم بطش
 البطشة الكبرى تذكر أشد البطش العاجل الذي يتناه في عذاب الحريق اه ولم تعلم
 انه تعالى اذا كان شديد البطش ومحكم القرض الوارد في قول الرسول صلى الله عليه وسلم (ان
 الله ليعلم الظالم حتى اذا أحبط علم يهلكه) صكه الى الجامع الصغير ايضا فاعلم انه تعالى كذلك
 مؤخر اللطف والرحمة أمول أن عنايته تصادق شعرا مقنن وتكون مقبولا مشوي (دبر
 كبري سخت كبري در حش) بل نعمت غائب ذار حضرتش (المعنى) رحمته تعالى ولو كان
 يؤخرها لكس يهلكها حتى ان حضرة لا تقبل في ساعها اي رحمة حاله عصيانك وبشرتك
 لحضرتهم في دروحوامي شرح امين وولي وولاه كبر سراديشه محبوبان والمعنى (المعنى)
 وان أردت شرح هذه الوصف والصفة من طبعك فاعلم انك اذا قرأت سورة (والصهي) أول
 النهار أو كنه (والليل اذا نسج) غطي بظلامه أو سكي (ماود علتر بك) يا محمد (وما في)
 أفضل من هذا الما قال الصفيان عتدنا آخر الوحي منه حجة مشريوما ان ربه ودعه وقلاه
 (وللاخرة خير لك) لما فيها من الكرامة لك (من الأولى) الدنيا (ولسوف يعطيك ربك)
 في الآخرة من الخيرات عطا مغزلا (قرضى) به فقال صلى الله عليه وسلم اذا لا أرضى وواحد
 من أتقى في النار الى هنا جواب القسم بمنين بعد منفين انتهى بجلالين وقال جهم الدين
 الكبري ان الله أقسم وقت اسبال حجاب الجلال على جمال خال محمد ليتم معرفته الحقيقية
 بعد النكرة التي هي خال جمال الجلال حيث قال وحق الطيفة الجمالية المستودعة في روحك
 وحق الطيفة الجمالية المستكة في نفسك (ذا صهي) لبها بالحجاب الجلال على وجه ضمني
 الطيفة الجمالية (ماود علتر بك) اسبال الحجاب (وما في) طه ورسطان النكرة (وللاخرة)
 يعني المعرفة الاحيرة التي تطلع من قلبك بعد هذه النكرة (حيرت من الأولى) السابقة على هذه
 النكرة (ولسوف يعطيك ربك فترضى) من انما عرفوهي دعاؤك اللهم أرنا الحق حقا وارزقنا
 اتباعه وارنا الباطل باطلا وارزقنا اجتناءه وهذا مثل الدرقة اليقظة وصوف يدل على انه أعطاه
 بعد قوله يعطيك فترضى وفاء التعقيب أيضا يدل على انه وصل بعد رفع حجاب النكرة الى هذه

المعرفة المطلوبة وهذا مورد خاص وحكمه عام في كل أحد من المؤمنين بأن لا تطعمهم
 ولا يغفمهم عنه الحكمة مرهونة بوقتها مشوي ﴿ورثوا كوني هم يديم بالزوبست﴾ ليكن أن
 نقصان فضل او كبت ﴿(المعنى) واركنت تعترض وتقول أيضا هذه القبايل منه تعالى
 على حقوى الله خالق كل شئ لكن متى تعطى الفضل وكما نقصان لا يدل على كماله ولهذا قال
 مشوي ﴿آن بدي داد آن كمال اوست هم﴾ من مثالی كويت اى محتم ﴿(المعنى) واعطاه
 تعالى تلك القبايل من جهة كونه عالما كمال دال على منعه أيضا انهم هم هذا السر بالمحتم
 أقول لا مثالا تعلم حقيقة الحال مى ﴿کرد نقاشی دو گونه بمشاه نقشهای صاف و خوش
 بر سقا﴾ (المعنى) نقاش فعل النفس نوع من نقوشه ساقية حسنة غير مكسرة ونوع نقوشه
 ضيقة مكسرة لا صفاء اها ثم شرع بمثل فيقول مى ﴿نقش يوسف کرد حور خوش مرشت﴾
 نقش غفر ریان و ابلیس ازشت ﴿(حور) اسم لهور الجنة واهـ ذا اردفها بقوله (خوش
 مرشت) اى طبعه حسن﴾ (المعنى) فعل نقش سيد يوسف صاف با نقش طبعه حسن حورى وفعل
 نقش الهفاریست القبايل والابليس القبايل مشوي ﴿هر دو گونه نقش استادى اوسته زشتی﴾
 اونیست ابرادى اوست ﴿(رادى) راد لفظ فارسى معناه كرم وجواد وحنى والياء فيه
 عروف المصدري وكذا فى اسنادى وزشتى﴾ (المعنى) كل من التوعى نقش استادىته تعالى
 وشاهد كالبینه ليس النفس القسم الذى نقشته فصيته ونقصان بل هو حودته وكرمه وعطاؤه
 واحداً مشوي ﴿زشتی را در غایه زشتی كند﴾ جملة زشتیها بکردش رشتى ﴿(المعنى) بفعل
 القبيح فى غاية القبح وجملة القبايل تدور حوله ونسب عليه لان قبحه موجود بغير وطاهره مى
 ﴿نا كمال دانش پیدا شود﴾ منكر استاذیش رمو شود ﴿(المعنى) حتى كمال علمه بطور
 وانكسر استاذيته يقتضخ كاه بقول لما يظهر كماله الذى هو علم النفس لكل أحد وبعلم
 منكر استاذيته انه يقتضخ مشوي ﴿ورید اندر زشت کردن ناقصه است﴾ من سبب حلاق ابر
 ومخلصت ﴿(كبر) بفتح الكاف البجمية والياء العربية وعباد النار﴾ (المعنى) ان النقاش
 ابراهيم لم فعل النفس القبيح فهو ناقص فى علمه ومن هذا السبب الحق تعالى خلاق للكافر
 والمؤمن فهو تعالى هاد ومضل ونافع وشار ومز وطل ومحسن ومتنقم ولا يلزم من خلقه
 الكافر نقص كاعلم مشوي ﴿پس ازین رو کفر و ایمان شاهدند﴾ بر خداوندش هر دو
 ساجدند ﴿(المعنى) فالبه لم ان الكفر والایمان من هذا الوجه شاهدان على قدرته بجمع
 الانسداد وكل واحد منهما ساجد لا لوجهه أى الكفر والایمان وأهلها قائل انهم تعالى
 فى سورة الاسراء ﴿وان من شئ الا بسم محمد﴾ على نعمة الایجاد والترية مشوي ﴿هست
 مگر ما کبر هم یزدان پرست﴾ لیکن قصد او مرادى دیگر است ﴿(كبر) بفتح الكاف البجمية
 هو الجوس﴾ (المعنى) نعم الجوسى أيضا على الكره ساجد لله لكن قصد به بالمعجود مراد آخر

قال الله تعالى في سورة آل عمران (وله اسم) انقاد (من في السموات والارض طوعا) بلا اياه
(وكرها) بالسيف ومعاهدة ما يلحق اليه اهلها لئلا ينقض عاهد الدين الكبرى يوم الميثاق فمن شاهد
الجمال اسم له طوعا ومن شاهد الجلال اسم له كرها فليس الاعتبار بذلك الاسلام الفطري
بل الاعتبار بهذا الاسلام الكسبي في شريعة محمد صلى الله عليه وسلم قال الله تعالى فلا وربك
لا يؤمنون حتى يحكموك فيما شجر بينهم ثم لا يجدوا الاية مثله مشيئة في قلعة سلطان همارت
ميكند و ليسك دعوى امارت هي كند (المعنى) كالسكافير يصرف قلعة السلطان ولا يكن يذهي
الافارة كذا معمر قلعة وجوده بائداراة والطاعات برزعه ان وجوده له وهو شغل بحكومة
مثنوى **كشت باغي تا كه ملك او بود** عاقبت خود قلعه سلطان شود (المعنى) صار
باغي حتى تكون القلعة في حكمه و ضبطه عاقبة الامر تكون القلعة منسوبة للسلطان لان
السلطان لا يفهم ايده بل يأخذها من مجبر و عاقبة الامر ملك بسياسة فأراد قدس الله
روح المثل حال السكافير يذاري وجوده لاجل هواه وهو زاعما انه يريد الطاعة لله تعالى
و يستغنى عن سلطان الحقيقة و يتسلطن فيأخذها منه جبريا بلا كراهة و حال المؤمن مثنوى
(مؤمن آن قلعه راى بادشاه ميكند معمرى از هر جاء) (المعنى) و اما المؤمن معمر القلعة
لاجل السلطان لا لاجل الجاه بل لله في انتمولا باكل ولا يشرب لاجل تقوية وجوده ولا يصمره
لاجل الحياة الدائمة والحكومة و الرئاسة الاية قرتي ضمه من الامارة الى المطمئنة مى
رشت كود اى شه زشت آفيمى قادري بر خوب و پر رشت مهي (رشت كود) يقول النج
وهو الكفر و أهله (اى شه) بالسلطان (رشت آفيمى) خالق القبح والكفر (قادري) البهاء
الخطاب (بر خوب) على الحسن (و پر رشت مهي) وعلى القبح الخفير (المعنى) يقول النج لله تعالى
باسلطان السكون والمكان و خالق القبح والحسن أنت قادر على الحسن والقبح الخفير لا أقول
لاى شئ خلقنى قبلا لان الامر امرك والحكم حكمتك فانت لا تسئل عما تفعل لان افعالك
مبنية على قدرتك الكاملة و حكمتك البالغة فلا مسأغ لسؤال سائل لم فعلت بل المسأغ للسؤال
عن افعال العباد لان مصدرها الظهورية والجهولية و هذا الوجه يكون الكفر ساجدا لله على
الوهينه مى **خوب كود اى شه حسن و ما بال** كرد ايديم از هيا (المعنى) عرفت
الحسن بالسلطان الحسن والهاء طهرتى من العيوب فالحمد والشكر لك على ما أنعمت وأنت
بذمى لث يا مريض ان اسم الحكم الله وتبسم ما أمر لك الله و لهذا حضرة مولانا يقول
وصيت كردن پيغمبر عليه السلام آن بچار راوده اتموزيدنش **هذا لى بيان وصية**
الرسول صلى الله عليه وسلم فذلك المريض وتعليقه الدعاء لمى **كفت پيغمبر مران به اوريا**
ماين بكونى سهل كن دشوارى (المعنى) قال النبي صلى الله عليه وسلم فذلك المريض قل هذا
وهو يادهم الله ب سهل على الصبر و قل مشوى **آشناى دارد نيا با حسن** آتشافى دار

ضيقاً أحسن **ب** لما روى مسلم عن أنس رضي الله عنه عاد النبي صلى الله عليه وسلم واحداً من
 الصحابة فراه قد صار مثل الفرج فقال له من كنت تدموا لله بشئ أو تسأله إياه قال نعم يا رسول
 الله كنت أقول اللهم ما كنت دعاقي به في الآخرة فجدني في الدنيا قال جئنا الله لا طائفة لك
 به ذاب الله ولا تطيقه أفلا نلت اللهم أننا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وتنا هذاب النار
 والآية الشريفة في سورة البقرة وأولها (فمن الناس) من أهل الطلب والسلوك (من يقول)
 بتسويل النفس وغرورها بحبان الوصول (ربنا آتنا في الدنيا) بأن ينسى المقصد الأصلي أنه
 قد استغنى عن الجهد والاجتهاد فاعمل وطائف الذكرو رياضة النفس وغلب عليه الهوى
 (وماله في الآخرة من خلاق ومنهم من يقول ربنا آتنا) الآية أي من نعم الطاهر
 وهي العافية والصحة والسلامة والامن والفراغ والطاعة والاستطاعة والوجاهة والقبول ونفاذ
 الامر وطول العمر في العبودية والتمتع بالاولاد والاصحاب والارشاد والاخلاق وفي الآخرة
 نعمت من النعم الباطنة وهي الكشوف والشاهدات وأنواع الثمرات في المواصلات والعبود من
 المحامات متعاقب الجنات والتعكر في الاحوال يحصل الكمال انتهى نجم الدين السكري ولما
 كان الرضاء بما آتى من قبيل الله مطلوباً والتخلص في حسن السلوك بالله عامراً غوي بالشرع قدس
 الله سره بعد تمام هذه القصة في تعليم الدعاء لثلاثة والطلب من الله أهلاً المطالب فقال
مي **ب** راراً راراً جوستان كز لطيف مغزى على حود تو باني اي شريف **ب** (المعنى) يا الهي
 اجعل علينا طريق الآخرة مثل **ب** استبان الطيف فتكون أنت يا شريف بقدرتنا أي آتينا
 عندك فتكون أنت مكان تزولنا أي سؤل لا حور بالان المراد من سلوك طريق الآخرة الوصول
 اليك لا غير **م**ي **ب** مؤمنان در عيش كويد اي **ب** في كاه دور خيود را مستر ك **ب** (المعنى)
 يقول المؤمنون بعد دخول الجنة في يوم الحشر يا ربك ألم يلك طريق النار شركاً أي مع طريق
 الجنة في المرور والعبور لما أخبرنا ربنا في الدنيا بقوله في سورة صريم (وان تحكّم الاواردها)
 قال البيضاوي واصليها وحاضر دونها جرحها المؤمنون وهي خامدة وتهاز بغيرهم وهكذا
 ورد في الحديث الشريف اذا دخل أهل الجنة الجنة قال بعضهم لبعض أليس قد وعدنا ربنا ان
 نرد النار فيقال لهم قد وردتموها وهي خامدة ولهذا قال **م**ي **ب** مؤمن وكافر برويا بد كذا **ب**
 ما يدبهم اندر بن در دود ومار **ب** (رو) عليها (المعنى) المؤمن والكافر على النار بعد عبوروا ونحن
 في هذا الطريق لم نرد خائلاً ولا تاراً لم يظهر لنا أثر **م**ي **ب** بلك بهشت وباركاه ايجني **ب** بس كذا
 بود آن كدر كاه دني **ب** (نك) هذا (بهشت) الجنة (و باركاه ايجني) بارهي الاجازة وكاه نظرف
 مكان أي محل الاجازة ثم اسطهوا على محل وقوف البوابين على أبواب السلاطين أي وهذا باب
 الامن (بس كسا بود) اين يكون (كدر كاه دني) هو العمور على محل النار وجهنم (المعنى) هذه
 الجنة وهذا المحل الارفع الامين باب يكون محل النار **م**ي **ب** بس ملك كويد كه ان عروضة

خضر • که فلاں بجایده باید اندر کدر • (کنز) هو العبور (المعنى) يقول الملك للوزير
 تلك الى خمسة الخضراء التي أنت النظارى المحل الفلاى مكان العبور مى • (دوزخ آن بود
 و سياست گاه مفت • بر شما شد باغ و بستان و دخت • (المعنى) النار و محل السياسة المولم
 كان ذلك البستان لكن من لطفه تعالى بكم صار لكم بستانا و اشجارا و رياضات مفت من
 الحكاية من لسان الملك ينهم و يقول مى • چون شما این نفس دوزخ خوى را • آتش كبريته
 جوى را • (جون) أداة تعليل (شما) أنتم (این نفس) هذه النفس (دوزخ خوى را) جهنمى
 العادة (آتش كبر) نار الكافر (فته جوى را) طائفة الفتنة (المعنى) لما كنتم هذه النفس
 الشارة التى • (جهنمى) العادة طائفة الفتنة نار الكافر مى • (جهنمى) كريد و آن شد بر صفا •
 نار و اكثيد از بهر خدا • (المعنى) فعلم الجاهل معهما و قلنا النفس صارت مخلوقة بالصفا الطفرا
 النار لاجل الله تعالى كما يقول النفس عبادة النار لا تتوجه مقبل تتوجه للدينا مقبل
 للذوق و الصفا و تهذب من الصلاح و التقوى فعلم الرياضة كثيرا و تطفقوها من الاخلاق
 الذميمة و توجه الله تعالى نحو النار شهوة نفس مى • (آتش شهوت كه منعه مى ردى • سيرة
 تقوى شد و نور هدى • (المعنى) نار الشهوة خمر شت • (المعنى) ما لم تعلموها صارت خضرة التقوى و نور
 الهى مى • (آتش حشم از نگاهم چه شد • طلمه متوجهل از نگاهم علم شد • (المعنى) أيضا
 منكم صار غضب الشهوة حمار منكم • (المعنى) طلمه الحمار • (المعنى) بسبب المجاهدات
 تبدلت اخلاقكم الذميمة بالحيدة • (آتش حرص از شما ايتا شد • (المعنى) وان بعد جون
 حارب كلز ارشد • (المعنى) يوم از ينار الحرص منكم ايتا و احصاء و ذلك الحسد الذى هو
 مثل الشوك القبيح صار و ده اى رالت منكم الافعال الردية و بدلت بالافعال الحسنة مى
 • (جون شما این جهل آتتهای خویش • هر حق كنفيد چه پیش پیش • (كنفيد) بضم
 الكاف • (معنى) أطفا أعموه (پیش پیش) بكمرا الباء • (المعنى) الزيادة و التقدم (المعنى) أنتم
 لما أطفا أتم جلة نيرانكم هذه لاجل رضا الله تعالى أطفا أعموه ما اقتضى ما فى الدنيا و ارتقوها مشوى
 • (نفس نادى را جو باغى ساختيد • اخرو تقيم و اذ اخيد • (جو) مثل (باغى) الباغ هو
 الكرم و الباء للوحدة (ساختيد) • (المعنى) و حضرتتم (اخيد) برصيت و زرعتم (المعنى) ميا تم
 و حضرتتم للنفس التساوية مثل تميشكم للكرم و فرشتكم • (المعنى) بالربا حجب الالهية و برصيت فيه بر الوفاء
 اى آيتتم بما بذرتتم فى عالم الست و زرعتموه فى هذه الدنيا اى فعلتم الطاعات مشوى • (بلبلان
 ذکر تسبیح اذروه خوش سرايان در چمن بر طرف جو • (اخر و) مركبة من اذرو للطرفية
 و اذوه بر اجمع للنفس (سرايان) بنوع السدين انهم فى اى مترغم من سرايان و هو والترغم
 و اراد بالجمع و هو الخضر الجنة (المعنى) فى نفوسكم التى هى كالكرم و السنان • (المعنى) التسليم
 على طرف النهر الى خضر الجنة مترغمت مشوى • (داعى حق را اجابت کرده ايد در بجم

نفس آب آورده اید (المعنی) (اجمعت داعی الله) و قبلتم بصح المرشدین و تبعتموهم فی جمیع
 الامور فانتم فی جمیع النفوس بالماء ای اطعمتم نارها باوار الطاعات مشوی (دوزخ مانیزدر
 حق شما) سبزه کشت و کشتن و برک و ثواب (المعنی) لما فعلتم هذا الاطعام فی الدنیا و بستم
 حدائق قلوبکم باوار الهدی ایضا سارت نارنالی حلقم خضره و ورد او و رقاد و تقا و رطابیه
 و بهذا اخبرکم ربنا فی الدنیا و قوله ان الله لا یضیع احرا المحسنین و لهذا سأل و اجاب و قال می
 (چیست احسان و امکانات ای بسر) لطیف و احسان و ثواب معتبر (المعنی) باو الهی ما جزاء
 و مکافاة الاحسان جزاؤه اللطیف و الاحسان و الثواب المعتبر قال تعالى فی سورة الرحمن (هل) ما
 (جزاء الاحسان) بالطاعات (الا الاحسان) بالنعم ثم تکلم سائلا من لسان الملائکه فقال می
 (فی شما کفایت ما قریبیم) بیش اوصاف بقا ما قریبیم (المعنی) ما قلتم انتم نحن منسوبون الی
 القربان ای تقی وجودنا لاجل اقامه بنا و نحن عند اوصاف ربنا قانون و اجمعت مشوی
 (ما اگر فلاش و کردی و انما) مست آن ساقی و آن بیما نه ایم (فلاش) علی وزن فعال
 بمعنی الرذوه و الهی لا یجاب بمعنی معلاء الاخره (بیما نه) اراجه الطرف بقال له قدح الشرب
 (المعنی) نحن انکما معلاء و ان کما بجانب نحن سکاری دال الساقی و ذالک الله قدح ای سکاری شراب
 عشق الله و قدح الواحد و لکن هذا من احوال الحمال الحمدة استعمل هذه التماسیه لکن
 الاعمال و الاحوال فقال می (بر خط و غیره) و سر می نیم (جان شیرین را کرو و کدی
 دهیم) (کرو و کدی) بمعنی الرهنه (المعنی) علی رسا و حکم ربنا نضع راسا و برضی خضائنه
 و قطره و نضع روحنا الخلو له رهبار عده و انصر به تعالی مشوی (ما خیال دوست در اسرار
 مست) جاگری و حل سبازی که میبست (المعنی) مادام فکر و محبة المحبوب الحقیقی
 و التلایق الهی لیرزق سرنا و قلوبنا شاعنا العبودیه و القدا و بار و وح و ذالک انه می (هر کجا
 شمع ملا و روح خند) صده زاران جان عاشق و خند (المعنی) کل کما شعلوا فیه شمع البلاء
 مائة الوف عاشق حرفوا و اراهم حوله کانه راسه حول الشمع می (عاشقانی که هر روز ماه اند
 شمع روی بار و پروانه اند) (المعنی) العشاق الذین فی داخل بیت المعشوق فارغون من
 اتخلق بخنار و ن العزله محرم حرم الحقیقه و هم لتور شمع وجه المحبوب مراشه تطیر حوله و تقی
 فیبه فان عشقهم کان سببا لوصولهم لمشاهدة الحمال الحقیقی و لاجل تشویق العشاق حاطب
 قلبه فقال می (ای دل آتخار و که با تور و شمد) و اربلاها صرنا چون جوشند (المعنی)
 یا قلب اذهب لذلک الحبل الهی بکون العشاق بک منورین ای بها شرونته قلب سلیم و من
 البسایا هم لک مثل الجوشن و هو الذرع کما یحفظ لابس من الرمح و السیف کذلک هم یحفظونک
 اقربک منهم می (بر جنا یا نسه و اسامی کنند) در میان جان ترا جا می کنند (جا) محل
 (المعنی) و علی جنا یا نکه بواسونک و فی وسط روحهم یفعلونک محلا یعنی یعززونک و یحترمونک

قال عامر بن عبد الله الكرخي كان بجواري نصراني فاستدعاني أن أمضي به إلى ولي يده عوله أن
يرزقه الله ولما افذهبت به إلى معروف الكرخي وأخبرته بما مرده فدعاه إلى الإسلام فقال لن
تقدر على هدايتي إلا أن يهديني الله وأنا أستلث الله عاف فيما جئت به إليك فرجع معروف بيده وقال
اللهم اني أستلثك أن ترزقه ولما يكون باراً بالله وبكون إسلامهما علي يديه فاستجاب الله له فرزقه
ولما افلح كبرائي به إلى معلّم دينهم ليخبرهم دينهم فقال له للعلم قل قال وما أقول ولما قل عن تليكم
معقول فقال له يا بني قل ألف فقال الصغير ألف الوصل ألقت كل قلب حبيب فاته أريه
فقال المعلم قل يا قال به يا عبي البقاء أمي نفوساً لم يدع حبه لها من يقية فقال المعلم قل يا قال
تأقوب القلوب يكشف عنها كل شئ تكون منها برة فقال المعلم قل يا قال يا مؤقوب الثبات ثبت
قوماً وثورا في القاعد العندية فأزال المعلم بقية حراً حراً وهو يحببها عنها بكلام منظوم حتى
أذهل عقل العلم قال فلما سمع العلم كلامه الذي سلب عقله وأتبعه علم أن ما انطقت به لك إلا الذي
خلقته وأنشأ فقال عند ذلك في سره ونجواه اشهد أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله ثم ذهب
باليه لايه فقال للمعلم كيف وجدت ولدي في ذلك فقال اصغ إلى مقالته فقال والذي بقيت
المعروف ما نال هذا إلا ببركت معروف وألم به وأمه ومن في الدار وأخذهم الله به ومعرفة معروف
من الثار ولما قال سيدنا ومولانا محمد بن زانوسان بان راجعي كندة وأمرني بآية جود جاني
كندة (المعنى) ومن هذا السبب هو هذا الروح يعطون لك محلاً ومقاماً حتى يملوك بالشراب
مثل الجلام وهو القدر المملوء بالشراب والحق الإلهي تشتفرق وتصل أعالم الاستغراق
ماذا تقرر عندك هذا يا عاشق محمد بن زانوسان ليتك جاءه كبره درك حانه كس أي بدره نير
(المعنى) وفي وسط روحهم أمسك بقايا أي أدخل بفتخولهم بالحد متوال رعاية والعبودية والنذل
أهم ما دافعات ما دكر ترفع وتعلو إلى رتبة عالية فإذا وصلت لها يقال لك يا بدر النير أمسك
في الفلك بيتا زراد علو قدرك لأنك سكنت في قلوبهم وازددت رغبة فيهم في چون عطار دد قدر دل
واكندة ناكه برنوسرها پیدا كندة (المعنى) فيفتخرون لك دقرا القلب مثل عطار دكاتب
الفلك يعني كما فتح عطار دد قرا الفلك يفتخرون قلبك حتى يظهر والذ الأسرار ويوصلوها لك هي
في پیش خویشان باش چون آواره برمه کامل زبانه پاره (آواره) اجنبی (ار) مخففة من
أكرا داة الشرط (مه) مخفف من ماه وه والامر (پاره) وهي القطعة من الشيء (المعنى) كس قدام
الاقرباء مثل الاجنبى ولا نصاح بهم ان كنت قطعة قمر اضرب نفسك بغير ركاهل أي ان كنت
جزئياً في الازل وكان لك من الملاح نصيب فارن في هذه الدنيا مظهر الكل البدر المنير لتكمل
بديه وتخلص من النقصان لا مشوى في زور از كل خود پره یزجیت باخواب این همه
آمیزجیت (جیت) أداة استواء هم على قاعدة القمر (المعنى) للجزء من كلمة ما يكون
حينه واجتنابه وأي مقولة خرمه وخراره غير عدم المناسبة وهذا شعر زانوسان بالمشوكل

قبل من الازل اثر المحبة والتقى لاي شيء تنحزم من العشاق اولي الهى كذا ما يكون هذا الميل
 والاختلاط مع جملة المخالفين انفاق ولو كنت في الحقيقة جزئيا لضربت نفسك في مظهر
 الكل مى (جنس راين نوع كشته در روش • غيبا بين عين كشته در روش) (روش
 ورش) بكسر الواو والهاء الاولى مشتقة من ريش اسم مصدر وكذا الثانية من ريشون
 (المعنى) انظر للجنس مار في الذهاب فواء ككتاب اصحاب الكهف بمصاحبه اهم مار
 انسانا في الجنة مع انه حيوان وانظر لفقيه الذين هم في مرتبة الباطن من الارواح والاهيان
 اثابته لما لو العالم الظهور والاهيان مار والى الطريق عينا واتوا مرتبة الشهادة وخلصوا
 من القيب واتوا مرتبة الحسن كذا انت لما حبتك لا وبيا الله ورغبتك لهم علامة لك جزء
 منهم وله ايقول مى (تاجوزن عشوه خرى اى بنى خرد • از دروغ و عشوه كى بايى مردى)
 (عشوه) بكسر العين عند الفرس بمعنى الخداع (المعنى) يا قليل العقل لماذا انت مثل المرأة
 تشتري الخداع اى قبل مدح الناس وتقرمى ترى وتجدد المدة من العشوة والكذب اى
 لا يحصل لك نفع مشوى (جابلوس ولفظ شيرين و قريب • مى ستانى مى نمى چون زور
 بجيب) (جابلوس) التبعيض والتعلق (مى ستانى) تأخذ آت من البساء للخطاب
 (مى نمى) تضعه انت (چون زور بجيب) مثل الذهب في الجيب فان البساء للظرفية هنا
 وفي نسخة چون زن بجيب اى مثل المرأة في جيب قلبك والجيب للقميص (المعنى) تبعيض
 المداحين والفاطم الحلوة بالحسنة والخمرة تأخذها وتخلها وتضعها في الجيب مشوى
 (مرزاد شنام وسبائى ككها • ميرآيد از تاي كرهاى) (دشنام) لتسم (كهاى)
 بكسر الكاف العربية اى السلاطين العظام (المعنى) والحال انه لا يأتى شتم وضرب السلاطين
 العظام احدهم من ثناء الضالين اى فرسود الكرمين بلحصادة والحلوة والقلوة والقناعة حير
 لانوا نفع من ثناء الخلق الفاعل الضالين مى (صنع شاهان خور و خور و شمشاد • تا كسى
 كردى ز اقبال كسان) (المعنى) كل صنع اساطير الطريقة ولا تأكل شهادته و قد حق تفعل
 التعير من اقبال المتعنين وقد عدم اقبال السعداء مى (چون انكه زيشان درواش و خلعت ريد
 در پناه روح جان كرد دج •) (المعنى) لان من سلاطين المعنى تصل الدولة والحكمة وفي حابة
 الروح اصير الجدر و حاكاه يقول بسبب مصاحبة لارباه يبدل الجسد الطلاني بالروح
 النوراني و يقارنتلنا لهم تصير من مى (هر كجا بى برهنه و بى نوا • دانكه او بكرى محنت
 از اوستا) (برهنه) هربا (وبى نوا) وبلا حصة فقير (دانكه او) اعلم انه (بكرى محنت) هرب
 (از) من (اوستا) معلم (المعنى) كل مكان ترى عربا بلا حصة ولا قدرة فقيرا اعلم انه هرب من
 معلمه ولم يختصصه مى (تا حنان كرد كه مى خواهد دانش • آن دل كور بدي حاصلش)
 (المعنى) و يهرب ذاك العربا من الاستاد معلم الخبر لاجل حتى يفعل ويكون كذا اى بلا حصة

فان قلبه يطلب ذلك القلب الا هي التبع عديم النفع والحصول كأنه يقول نفرت حتى يكون كما
يشاء قلبه الا هي عديم الحصول ولا يقبل تصرف الاستاذ فيه فيبقى في الاحتياج مؤبدا
ولهذا يقول م **﴿** كسر جنان كشتي كه استاخواسي **﴾** نحو يش را و خورش را
﴿ آراسي **﴾** (كسر) أداة الشرط (جنان) كذا (كشتي) سار وكان قاليا لحكاية الماضي
(كه) حرف بيان (استاخواسي) طالب الاستاذ (خورش را) نفسه (و خورش را) ولا قرباته
(آراسي) من آراست المصدر وهو التزين و ليا لحكاية الماضي أي زين (المعنى) أمالو كان ذلك
العريان كذا أي طالبا للاستاذ وتربته على وفق مراد الاستاذ تار كلراد نفسه زين نفسه
وأقرباه وصار استادا ومرشدا ومقبولا وكما هو أقرباه مما حصل من كرمه وكسبه ولهذا يقول
م **﴿** هر كه از استا كز يزد در جهان **﴾** اوز دولت می كز يزد این بدان **﴿** (المعنى) في الدنيا
كل من يهرب من الصنعة والاستاذ اعلم ان هذا يهرب من الدولة وبخاصة الكسب الاخرى
قال م **﴿** پیشه آم و خق در كسب تنه چنانچه پیشه دینی زن **﴾** پیشه **﴿** بكسر الباء العارسية
ويجوز بالاء العربية هي الصنعة والصنعة للوحدة (آموختي) فعلت قاليا فيه الخطاب
(در كسب تنه) في كسب الدين (چنانچه) آلة الطرب وبال عربية الصنع أراد بها اليد (زن)
فعل أمر معناه اضرب **﴿** (المعنى) في كسب الدين الذي هو فعلت صنعة وقدرت بها على كسب
المعاش اضرب يداعل الصنعة المصنوعة الى القرن أي اقدم على معالجته بالطاعات والعبادات
م **﴿** در جهان بوشیده كشتی **﴾** **﴿** جونی و آبی را اینجا چون كشی **﴾** (المعنى) سرش
معطى بالباء الدنيا وغنيا طلالا في خارج هذه الدنيا كيف فعل ما في الآخرة لا مال لك
ولا لباس ولا مائدة للمال بل العائد في الأعمال والآحوال وله داخل م **﴿** پیشه آمور كادر
آخر **﴾** اندر آید دخل كسب مقفرت **﴿** (آور) أمر حاضر مفرد مذ كسر **﴿** كه اندر آخرت
معناه فان في الآخرة **﴿** اندر **﴾** دخل وحاصل **﴿** آید **﴾** يأتي **﴿** المعنى **﴾** تعلم الصنعة التي في الآخرة يأتي
منها دخل ومحصل كسب المعقرة وأراه هنا بالصنعة العبادات والطاعات والرياضات التي
فعل اليك بسببها المعقرة م **﴿** آن جهان شهر است پر بازار و كسب **﴾** ناپنداری كه كسب
ايجبات حسب **﴿** (آن جهان) تلك الدنيا وهي الآخرة (پر) مملوءة (بازار) بالبيع (ناپنداری)
حتى لا تظن أنت فان الباء الخطاب (ايجبات) مركبة من این اسم إشارة للقريب وجا
اسم المسكن والتاء الساكنة للخطاب **﴿** (معنى) تلك دار الآخرة مصر مملوءة بالبيع والشراء
والكسب قال الله تعالى في صورة النساء **﴿** قل مناع الدنيا قليل **﴾** والتمتع بها **﴿** والآخرة خير
لمن اتقى **﴾** من كل شيء بالحوال انتهى نجم الدين السكبري ولهذا قال في الشطر الثاني حتى لا تظن
بان الكسب هنا حسب وكلف بالانسان نظره فان أصل التمارات وأعظم الفوائد في الآخرة
م **﴿** حق تعالی كهت كین كسب جهان **﴾** پیش آن كسبت لعب كود كان **﴿** (المعنى)

قال الله تعالى كسب هذه الدنيا فذا نال الكسب الاخرى لعب السيد ان قال بحم الدين الكرمي
 في تفسير قوله تعالى في سورة الحديد (اعلموا انما الحيا فانه نيا لعب ولهو وزينة وتفاخر بينكم
 وذكر في الاموال والاولاد) لمن اشتغل بالمتاع الدنيوي الفاني ذرية عاجلة وتفاخر بينكم بالجهل
 وتكاثر في الاستعدادات والتنازع الفكريه وقال في الجلائن واما الطاعات وما يهين عليها من امور
 الآخرة مثال الكسب الدنيوي متوى في محبو وآب طفل كه بر طفل زنده شكل مصبت كن
 مساى ميكنند (المعنى) مثل ذلك الطفل الذي يضرب ويخسر كمثل طفل آخر شكل
 المصاحب والمجامع جميعا مع طغلا آخره ومار آخر مي في كودكان سازند در مازى دكان
 • سودنيود جز كه تعبير زمان في (كودكان) جمع كودك على قاعدة افرس وهو الصبي (سازند)
 به طنه ون (در مازى) في اللعب (سودنيود) لانكون فائدة (تعبير) معنى العبور (المعنى)
 الاطفال في اللعب بصطنعون دكانا ولكن لا يستفيدون عبر عبور الزمان وتضييع الاوقات متوى
 شب شود در خانه آيد كمنه • كودكل رفته عبادت بختته (المعنى) مادامه اذ وقت الليل ذلك
 الطفل باقى جو عانار الا طحال جميعا ذهب و او تفرقة را وبقى وحده متفردا و هذا حال اهل الدنيا
 ادامت احدثهم تفرق منه احد فاذ وبقى صغر الديد وله ذاب شد و يقول مي في اين جهان
 بارى كهست و مرگ شب • بار كدى كنهه جالى بر تعب (المعنى) هذه الدنيا عمل فاعب
 والموت ايل ترجع باست صغرا ليد • لا بل شقة لا يمكنه الدار كعداما متوى في كسب دين
 مشقت وجنب اندرون • قابليت خود خرد كسرون (المعنى) كسب ونجارة الدين
 عشق ووله وحذب قلب واحترق في قوا دلهم قالوا الله على عمل كالشجر بلا ثمر وكالجسم بلا روح
 والطاعات بلا احتراق رسوم وثمر بلا له لا لهم قالوا يا حرون جديب القواد قابلية نور الحق فانقلب
 الذى لا به شق ولا يحترق لا يكسب ولا يعكس عايه انوار الحق جل وعلا متوى في كسب فاني
 خواهددت اين نفس خس • چند كسب خس كنى بكدر لرس (نص) بفتح الباء العربية
 معناه هنا بكنى (المعنى) هذه النفس الخفية تطالب مثل الكسب العاني ولا تدعى للاخرة بكنى
 الى متى تفعل كسب الخفيا انزكه و اعرض عنه لاه لك ضرر محض مي في نفس خس كرجويدت
 كسب شريف • حيله ومكرى بود آرا رديف (المعنى) وان طلبت مثل نفس الخفية كسبا
 شريفا من اعمال الآخرة يكون رد بها له امكر وحيلة ولهذا قال البوصيري رحمه الله عليه
 (بيت) وحالف النفس والشيطان واعصهما • وان مما محمالة التصع فانهم • لان النفس
 لا تميل الى الخير ايد افلا تعتبر بترضيها لك العمل الصالح لاها قريضة الشيطان وانظر لسيدنا
 معاوية رضي الله عنه لما انقطعت الشيطان له صلاة الصبح كيف اتمه ولم يعتمد عليه في بدار كردن
 ابليس معاويه را كه خيز وقت نماز است تا فوت نشود في هذا في بيان انقطاع الشيطان
 اللعين اسيدنا معاوية من النوم وقوله له قم حتى لا يفوت وقت الصلاة متوى في در خبر آيد كه

خال مؤمنان • خفته بدر قصر و پسترنان • (پسترنان) پسترنکس الباء الفارسیه
 المفراس والبساط وستان بکسر السين المهملة الاستلقاء والثوم والتقدم على الظهر (المعنى)
 اتى في الخبر ان سيدنا معاوية خال المؤمنين لان أم المؤمنين زوجة النبي صلى الله عليه وسلم أخته
 فهو رضى الله عنه خالهم كل في قصره تأمعا على ظهري • می بخور قصر را از اندرون در بسته بود •
 کز زیارت ای مردم خسته بود • (المعنى) رابطا ابواب قصره من الداخل وحلته انه رضى الله عنه
 كان من زیارة الخلق لم يرض ايضا لاحضوره • می • تا که آن مردی و بر ایدار کرده • چشم چون
 یکشاد پنهان گشت مرد • (المعنى) من غیر وقت بر جل آبغظه فلما فتح عينه وفاق اختی الرجل
 الموقظ • می • گفت اندر قصر کس راز نه بوده • کیست کس کتاسا محو جرات نمود • (المعنى)
 قال رضى الله عنه في نفسه لئن لم یبق القصر لان یاه متقول من داخل وليس هنا
 أحقیق من الظهر هذه السفاضة وأقدم واجترأ مشوی • کرد بر کشت و طلب کردن آن
 زمین • تا ایدان پنهان گشته نشان • (کرد) بکسر الکاف الفارسیه اطراف الشئ
 وحواله (بر کشت) دار (وطلب محکوم) وفضل الطلب (تا اید) یجد (ران پنهان) من ذلك
 الحق (کشته) فتح الکاف الفارسیه معناه صار (المعنى) دار اطراف القصر وفضل الطلب
 ذلك الرمان حتى یجد من ذلك الذي صار عنده انشاد علامة • می • او پس در مدبری را
 دید گو • در پس پرده نهایی کرد • (او) خبر راجع الى سيدنا معاوية (پس در) حلف
 الیاب (مدبری) الباء الواو • (کیو) مرکبة من که واره غیر راجع الى المدبر (در پس پرده)
 حلف ستارة الیاب (نمای کرد) استی وکشت • (رو) بوزن نحو هو الوجه (المعنى) وراى سيدنا
 معاوية حلف الیاب مدبر ادالك المدبر متوجه حلف ستارة الیاب مشوی • گفت می تو کبیتی
 نام توجیت • گفت نام فاش ابليس شقیست • (المعنى) قال معاوية يا هذا انتم واهلکم
 ما یكون حاجا قال الظهرا سمی عیا نا هو ابليس الشقی مشوی • گفت میدارم چرا کردی بجد
 راست کو با من مکورم کس وضد • (المعنى) قال معاوية لا یبیس لای شئ ا یخطئ بالجد والسمی
 قل لی صدقار لا نقل لی معکوسا وضدا ای یبلی حقیقة الحال • از خرافه کندن ابليس معاویه را
 در وپوش و پنهان کردن وجواب کفر معاویه اوراقی • هذا فی بیان ایقاع ابليس با صاریه
 لعلط وکنی عن هذا قوله از خرافه کندن معناه ایفاء عن الحمار ونعطية الوجه • وعل التعلی
 وجوابه لقول معاوية علی طریق الرد مشوی • گفت هنگام عاز آخر رسید • سری
 مسجد زد می باید دود • (المعنى) قال الشیطان لسيدنا معاوية رقت الصلاة وصل الى الآخر
 أي مات وقوب ذهاب الرکض طرف المسجد بحالة لازم مشوی • عجلا الطاعات قبل الموت
 گفت هم طای چون در نهایی برفت • (المعنى) قال المصطفى صلى الله عليه وسلم لما كان یثقب
 دراهنی عجلا الصلاة قبل الموت وعجلا التوبة قبل الموت مشوی • گفت زنی این غرض

نبود ترا • که بخبری برهما باشی مرا • (فذل) لالا (المعنی) لما سمع سببنا معاویة هذا
 الكلام من ابليس قال لا بليس لالا هذا العرض لم يكن له ولم تكن داعيا للتصير لتدلي على خير
 وترشدني اليه مشوي (دزدان زنجان در مسکن • کویدم که با سبانی میکنم) (المعنی) ومثلا لا
 کله انی خفته فی مسکنی فانول له ما فعلت هنا يقول انا اذ لم الحراسة واحفظ المكان مشوي
 من کما ما ورکنم آن دزد را • دردی داند ثواب مرد را • (ماور) معناها التصديق والاعتقاد
 (المعنی) انا متی اصدقته واعتقدته كلامه وهو متی بعلم الثواب والفائدة وما يعود عليه من
 الخذلان • جواب کمت ابليس لعن معاویة را • هذا فی بیان قول ابليس اللعين الجواب لمعاویة
 رضی الله عنه مشوي • کفتما اول فرشته بوده ایم • راه طاعتش را بیان پیغموده ایم •
 (پیغموده ایم) صیغة المفعول معناها مکتال (المعنی) قال ابليس لعننا معاویة یا معاویة تعن
 أولا کتاما لائکة والطریق الطاعة بالروح فمکتال ای نسکتال الیه یا وی وان ابليس کان
 من الملائکة والالم یتناولهم ولم یصح استئذانهم ولا یرده لیمقوله الا ابليس کان من الجن
 لحوازان یقال له کلام من الجن فخلوا من الملائکة فعارض وی ابن عباس ان من الملائکة
 ضربا توالهون یقال لهم الجن ومنهم ابليس ولین رعم اهلم یکمن من الملائکة ان یقول له کل
 حیاتا یبذلک لک الله الملائکة وکل معمر بالانوار منهم فطوا علیه أو الجن ایضا کلوا ما مورس
 مع الملائکة لکنه استغنی ذکر الملائکة عن ذکرهم والخمیر فی فمجدوا وراجع الی التبیان
 انهم وسببنا • ولانا اختار الاول • (المعنی) ما کما کما را • راه طاعتش را • کما کما را •
 ما کما کما را • راه طاعتش را • کما کما را • راه طاعتش را • کما کما را • راه طاعتش را •
 صاحبی اسکان العرش مشوي • بخت اول کما کما را • راه طاعتش را • کما کما را • راه طاعتش را •
 (المعنی) متی تذهب من اغلب العادة والصنعة الاولى ومتی تخرج من القلب المحبة الاولى مشوي
 در سر کر و مین یاختن • راه طاعتش را • کما کما را • راه طاعتش را • کما کما را • راه طاعتش را •
 أداة الشرط (روم) ای روی (یا) أداة تردید (خست) ای حتی منسوب الی ملک خست (المعنی)
 مثاله اذ رأیت فی السیر والسیاحة رومیا أو خنیا متی یذهب من قلب حب الوطن کذا اما
 سار دیار الطاعن الی وطننا کلا یدهب حب الوطن من القلب کذا متی لا تذهب حب القریات
 می • ما هم از مستان این می بوده ایم • عاثة ان در که وی بوده ایم (المعنی) نحن ایضا کما من
 سکاری هذا الشراب وکنا من عشاق بابه تعالی فلا تنجب من ایضا طی لك الصلاة لا سادل علی
 انظر ضرورة ومن هذا النوع قال ضرورا مشوي • راه طاعتش را • کما کما را • راه طاعتش را •
 جان ما کما کما را • (تاف ما) سرتا (ر) علی (مهر) نکسر الميم الميم (أو) ضمیر راجع الی
 الله تعالی (ببرده اند) نطعموها ان اداءه الجهم (کما کما را) (المعنی) یا معاویة
 سرتا علی محبته تعالی قطعوها وزر عواشق الحن فی آر واحنا کما کما را • راه طاعتش را •

غضب (المعنى) أصل نعمة تعالى العطاء والطف والكرم لأنه قال سبقت رحمتي على غضبي
فكان السابق وهي الرحمة أصلاً والمسبوق وهو الغضب فرعاً لما ظهر الغضب سبقت الرحمة وزال
لأن الظهور على العطاء والطف والكرم مثل غبار ظهر من غش وخطأ على نعمة فكان الغبار
لا يضر المتعد كذلك الغضب لا يضر الكرم (المعنى) لئلا يراى لطف عالم راب اخذ ذره را آفتاب
او نواخت (المعنى) من أجل اللطف أو جده الله العالم وشعر رحمته الواسعة أفاضت على الفرات
وأحسنت الهامى (المعنى) فرقت از قهرش اكر آست است • بهر قدر وصل او دانست است (المعنى)
(المعنى) الفرقة ان كانت من قهره تعالى حاملة كانت معرفة لاجل قدر الوصل كأنه يقول ولو
كانت الفرقة مظهر القهر امكن لاجل معرفة قدر وصال المحبوب لا للبعد الأبدى • سأطلب بعد
الله ارضكم لتقربوا وتسكب عيناى الدموع لئله داء وله ذاقال مى (المعنى) نادى جارا فراقش
كوتعال • جلبه اند قدر ايام وصال (المعنى) حتى فراقه يعطى للروح تأديبا وتعلم الروح قدر
ايام الوصال بسبب الفراق مشوى (المعنى) كفت بيفميركه حق فرموده است • قصد من از خلق
احسان بوده است (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم ان الحق جل وعلا قال قصدي
من خلق العالم الاحسان الهم مشوى (المعنى) آفریدم تار من سودى کنند • تار شهد دم دست آلودى
کنند (المعنى) خلقت الخلق حتى يستفيدوا منى وحتى يلوثوا أيديهم من شئ بدى وبقته هوا
من كرمى مشوى (المعنى) فى رأى آمله من سودى كرم • وز برهنه من قباى برکنم (المعنى) ولم أخلق
الخلق لاجل ان استفيد من طاعتهم واقبل من العز ان قباى ورداء قال الله تعالى والله العلى
وأنتم الفقراء ورد فى الحديث الشريف لى • ولما سجد الرسل عن ربه انما خلقت الخلق
ليرجعوا على ولم أخلقهم لاربح عنهم مشوى (المعنى) خنبر وورى كه ز ينهم رانده است • چشم من
در روى خویش مانده است (المعنى) آيا قلاى كل طرفى من حضوره وقبت عيني فى حس
وجه مشوى (المعنى) كز چنان روى چش قهر اى عجب • هر كسى مشغول كشته در سبب (المعنى)
(المعنى) مثل هذا القهر من دال الوجه بالله العجب كل احد مشغول بالسبب مى (المعنى) من سبب را
بمكرم كان حادث است • زانكه حادث حادثى رابعت است (المعنى) أنا لا أنظر للسبب
لان السبب حادث ومعارض ولان الحادث باعث لحادث كأنه يقول هذه الاعمال الصالحة
والطالحة أسباب حادثة والاسباب الحادثة لا تغير الخصال القديمة لان الحادث معرض
والقديم ذاتى والعرض لا يتنى الدائى • الى موجب السعيد سعيدى الازل والثقى شقى فى الازل
وأنا لا أنظر لاسباب العارضة مشوى (المعنى) لطف سابق را نظارتكم • هر چه آن حادث دوباره
ميكند (المعنى) وأنا أنظر الى لطفه السابق وكل شئ هو حادث اجعله قطعى كناية عن عدم
الاتقان والاعتبار كأنه يقول كنت أنعبد فى السماء والارض حتى خلق الله آدم وامتهنت
من السجود فحدثنى القهر والغضب فأبالاتفت لهذا الحادث لأنه عارض والعارض

كالعدوم فاختر لعنه الله مذهب الفلاسفة وبني قوله تعالى (فمن يعمل مثقال ذرة خيرا يره
 ومن يعمل مثقال ذرة شرا يره) قال نجم الدين البهائي أي مصدره من أي جهة كان ففي هذا المقام
 مناقشة عظيمة في الحساب وهذا القياس الذي ألجأت الناس بهرق الحسرة والتندامة والحياة
 وليس في القياسات قيامه أشد من هذه والواجب عليه أن يموت اليوم الموت الاختياري
 لتشاهدة قيامته التي أشار إليها النبي حيث قال من مات فقد قامت قيامته لقاسم بن مسلم قيل
 إن قاسم بن مسلم مات في اليوم الذي قال قيل للشيطان وزرك لا يجيبه إلا دم حديد والحاسد
 جاحد لا يرضى قضاء الواحد فأجابته شوى في ترك سجدة أو سجدة كبرى كعبود • إن
 سجدة أو شئ خيرة أو سجدة (المعنى) افرض وأسلم أن ترك السجدة من الحسد إلا أن هذا
 الجسد صدر من العشق ولم يصدر من الجلود وثلاث حجة الله متعنى أن أسجد لغيره مشوى
 هر جسده از دوستی خیزد بین • كه • و بیا دوست خیری هم نشین • (المعنى) ومن المقرر بيننا
 كل جسدي يظهر من المحبة فانه يكون من محالسة المحبوب مع غير حبيب فلفظ لعنه الله تعينه
 محبة الله بمحبة النفس المعصاة بالاغراض م • هي شرط دوستی خیریت یزی •
 همجو بعد از عطسه گفتد یزی • (هست) موجود (شرط دوستی) الباء المصدرية (خیریت
 یزی) اصطلاح المحبة (همجو) مثل (دیرزی) مركبة من دیر بكسر الهمزة والبعء وری
 بكسر الزاي العربية أمر حاضر مفرد مذكر غائبا كمن حيا (المعنى) شرط المحبة اصطلاح
 المحبة للمحبوب والحيوية له مثل قول الله عز وجل المحبة يرحمك الله وعش طوبى للماروي عن ابن
 مسعود رضي الله عنه انه عليه السلام قال إذا مطس أحدكم فليقل الحمد لله رب العالمين وليقل
 له يرحمك الله كأنه يقول كما أن شرط العطسة التسميت كذا شرط المحبة الفيرة وطن نفسه
 غيور أو لم يعلم أن أصل الفيرة لله تعالى قوله عليه السلام أن سعدا القيور واما أغیر من سعد والله
 أغیر مني ومن غیره حرم العواش ما طهره بها وما طهره والقيورة فحصل بمشاهدة الغير والله
 تعالى قادر يطالبه ألوهها ومقدرها والمراد من الماقدور والمألوه العالم وآدم وهو غير ما إذا ظهرت
 غیره الله تطلب من العبد أن لا يبعد غیره ولو كان في الحقيقة لا غير ولكنه يحكم الغير بغيره العبد
 لا يتخلو من ثلاثا شيئا فان غلبت منها فهي قضائية وشيطانية الاولى والثانية (الفيرة لله وفي
 الله) كغيره سيدنا سليمان عليه السلام لما مات وقت العصر حين مرض عليه بالأمشي الصافات
 الجياد قال اني احببت حب الخير عن ذكر ربي حتى توارت بالحجاب ردوها علي فقطق مسحا
 بالروح والاعناق فانهم قالوا الفيرة لله وفي الله هو ان يرى الإنسان ما حده الحق ان يتعداه الخلق
 فيقوم به صفة الفيرة لله لا لنفسه اذ غلب ان الخلق حبيد لله وان من حكم العبد أن لا يتعدى حد
 ملزم له سيده وهذه الفيرة لم تكن لاجل نفسه لان صاحبها يعلم ان الخلق عباد الله وحكم العبد ان
 لا يتجاوز ما رسم له ولا يولد ما كانت خبرته لله وفي الله (والثالثة) الفيرة على الله وهي المحافظة

على المحبوب من الغير تكون في المحبوب المجازي ونسجبل على الله تعالى وطريقها ان تدعو
 تطلق الى الله وتخرجهم وترغبهم في مشاهدته الى بيتا ان يحبه العالم كله وليكن من الغيرة
 على الله كتمان السر من الجانب لان الاولياء من غيرهم على الله يكفون السر من الجانب
 فيخاف الله عليهم ويحجبهم عن الاغيار كما قال تعالى في حديثه القدسي اولياي تحت تباي
 لا يعرفهم غيري روى القشيري قبل الشبلي متى ترجع قال اذا لم اره ذا كرا قال الشيخ في
 فتوحاته مجيبا يمكن ان يقول ان في هذا القول في حالة رؤية المذاكرين الله على الغلة وبعد
 الحرمة وفي طاب المعاش في الاسواق ولا يبعد ان يكون هذا قصده بذلك القول في بدا امره
 وامام المعرفة فلا يمكن مثل هذا القول اه مشوي ﴿ چونکه بر طعش جزاين بازي نبود ﴾
 كفت بازي كن چه دانم در فرود ﴿ المعنى ﴾ لما كان على نطه تعالى لم يكن خيرا هذا الاله قال
 لي افضل الاله كيف اعلم الزيادة اي لا اعلم عملا آخر زائد اعلى ما وضعه تعالى في من الخاصة
 فافعه كانه يقول لما لم يكن على نطه تقديره وبساط لوح محفوظه غير لعب امتناهي من السجود
 لادم واستعجابا رى ولم يضع تعالى في غير هذه الحصة والخاصة فقال لي حيا الامتحان
 اهل واجربا تعرفه ما ظهرت ما وضع في من الخاصة اي شئ اعلم زائد اعلى ما وضعه في وجودي
 فكان عدم سجودي لادم عليه السلام خيرة ولو علمت انه قربة لفعلت مشوي ﴿ آن يكي بازي كه
 يد من باختم ﴾ خويشتن را در لا انداشتم ﴿ المعنى ﴾ ودان الاله الموحودي بالخاصة المألوفة
 لما اني ان شرط المحبة والعشق ان لا اكون بغيره وعدم سجودي لادم قربة وبهذا السبب
 ربيت نفسي في البلاء فطردت مي ﴿ در بلاءم محبتم لذات او ممان او ممان او ممان او ممان ﴾
 ﴿ المعنى ﴾ ربيت نفسي في البلاء فطردت اي سبب لذات البلاء لم يكن اعلم ان البلاء سبب للولاء وكل شئ
 من الطيب حبيب قائمه ورة تعالى انما تكون له انما لله تعالى مشوي ﴿ چون بر هاند
 خويشتن را اي سره ﴾ هج كس در شش جهت رشدره ﴿ المعنى ﴾ يا رئيس كيف يتخلص
 نفسه ذلك الملح بلا توفيق الله ابد الا بخاص نفسه احد من ستة اشعاب في ستة جهات كما هو
 معلوم عند لعبة الفرد في لهم اذ اتمت الابواب الستة فلب انهم ربي عن اللعب كذا كيف
 احد يتخلص نفسه في الجهات الست من هذه الخواص الستة وهي الخمسة الظاهرة والخص
 الستة المكنية روى ﴿ جزو شش از كل شش چون وار هاند ﴾ حاصه كي ميكون مراد را - كثر نهدي
 ﴿ المعنى ﴾ وكيف يتخلص الستة الجزئية من الستة الكلية اي الجهات الست الجزئية من الخواص
 الست الكلية على الخصوص المعنى وضعه الله تعالى اخرج مشوي ﴿ هر كه در شش او درون
 آتش است ﴾ اوش بر هاند كه خلاق شش است ﴿ المعنى ﴾ وكل من كان في الجهات الست
 هو في جوف نار البلاء والالم ويتخلص ذلك المعنى في الجهات الست خلاق الجهات الست
 فعلم انه لا خلاص من النار الا بطرف الله العزيز الغفار قال الله تعالى يا معشر الجن والانس

ان استطعتم ان تغذوا من اقطار السموات و الارض فانظروا لا تتفقدون الا اساطان قال في
تفسير الجلالين اى بقوة ولا قوة لكم على ذلك مشوى في خودا كركفرست و كرايمان اوه دست
باف حضرتت و آن اوى (خود) نفسه و ذاته (كر كفرست) ان كن كفرا (و كرايمان اوى)
واى كان ايمانه هو (دست باف) وصف تركيبي هو كل شئ يصنع باليد (و آن اوست) اى حكمه
تعالى و تقديره (المعنى) الشئ نفسه ان كان كفرا و ان كان ايمانا ذلك الكبر و الايمان صنع يد
قدرته الالهية و حكمه تعالى و قدرته و تقديره يغال لا بليس نعم لكن قدرته الجزئية لا بد ان
تصرفها حيث امرت و لو كان عاشقا كما ادعى لنا حالف امرده و مجد لادم مع الملائكة و اراد ان
يفرى سيدنا معاوية بتفتحه لاه فعاد ما مكره عليه و لا اقل سيدنا و مولانا باو تقرير كردن
معاويه با بليس مكر او راورد كردنش في هذا اى ان رجوع فعل تقرير معاويه برضى الله تعالى
ابليس مكر ابليس لا بليس و رده عن زعمه باطل هي في كمت امير او را كدايه اراستت *
اين بخش تو از بها كاستت (المعنى) قال الامير هو معاوية لا بليس الا عين هذه الكلمات
التي قلنا مستقيمة لكن نصيبك منها فقص و لا لك حظ بها و لو كانت مقدمات مشروعة و مقبولة
لكن ضرورات و موهومات و انما اسلمها تا طر الحدا عن قائلها مى في صدره اراى راجع و من توره
زدى * حفره كردى در خزينه آمدى (المعنى) لانه الوف منى قطعت طر نفهم و حضرت
وانت في الخزينة اى بعدتهم عن طر الحق و صومنتك و حضرت لخر بسنة بلو م م بحثا
و سرفت بالحدیقه حواهم معارفهم و اربطار مستقيم و احلاسهم مشوى في آتشی منى نوزى
چاره نيست * كبت كردست تو چاس بار نيست (آتشی) الباء هنا وى منى ولى نوزى
للخطاب (نيست) اداة النفي (كبت) الباء كذا و كذا (چاس) ملايه (المعنى) و انت يا عين
نار و دهى نقط ان لم تحرق لاحيلة لان الحرق من شألك من هو من يدك ملايه لا تقطع اى
جمله الناس مرقوا الياسهم و ضعوا الحاسهم مستعيتين بالله من ترك مى في طبعه اى آتش
چو سوزايد نيست * فانسوراني تو چيرى چاره نيست (طبعه) التاء للخطاب (اى آتش)
يا نار فان اى با ماله الكسرة اداة النداء (چو) بضم الجيم الفارسية اداة تليل (سوزايد نيست)
تقول سوزايدنى اى محرق و است اداة الامر (تا) حتى (انسوراني) لا تحرقنى (نو) انت (چاره
نيست) لاحيلة (المعنى) يا نار لما كان طبعك الاحراق مادام انت لا تحترقين شيئا لاحيلة
ولا خلاص فانك مجبول على اضلال الخلق و اجسادهم في انواع المحن و البلاء مشوى في اعنت اين
باشد كه سوزايد كند * اوستاد بجه دزدانست كند (سوزايد) التاء للخطاب (كند) فعل
مضارع فاعله مخنه راجع الى الله تعالى في الموضعين (المعنى) اللعنة هذه يكون لك يا عين
الله تعالى محرقا و يحرقك الله الجملة المصر من اسفاد انايك يا ملعون اعترفت و قلت لربك
خلقتنى من نار و خلقتنى من طين فعادة النار كل ما اردت له اهلكه و تذهب و عادة التراب كل

اود عنه بحفظه فالتراب امين عند الحياة وصاحب نشور نعماء الم تظن الى التراب اذا اردتمته
 البرزخ نشأتمنه اثمار كذا الانسان صاحب كرم وانت صاحب خبياع وهذا لك نسلب
 المؤمنين ايمانهم والصورى يلبون الشاس ثيامم فهذا انشر رئيس المصورى مشوى
 بان خدا كفتى شيدى روبرو • من چه باشم بيش مكرت اى عدوى (كفتى) قلت قالبا
 هنا وفى شيدى وكذا التاء فى مكرت لغطاب والمحا طيب سيدا معاوية والمحا طيب الشيطان
 (رو) بضم الراء الوجه (من) بفتح الم اداة التكلم (چه) بكسر الجيم العارسية اداة الاستفهام
 (المعنى) اجترأت على الله وقلت معه وجه اوجه اى طاهر الاخير منه وسجعت منه تعالى وان
 عليك لعنتى الى يوم الدين يا عدو انا ما كوت قدام مكرتك مثلامتوى • معرفتم اى توجون بانك
 صغير • بانك مرغانست ليكن مرغ كبرى (المعنى) معارفك مثل صوت الصغير صوتك صوت
 الطيور وليكن انت صياد الطيور اى تتكلم بكلام مشاء اكلام الطيور الالهية من الانبياء
 والاولياء ولكن انت توقعهم فى شبكة الضلال ولا حلت مكر وحبلة وخدعة مى • صد
 هزاران مرغ را آنده ز دست • مرغ غره كشناي آمداست (المعنى) وذاك الصغيركم
 مائة الوف طير قطع طيرتهم والجال ان الطير مقرور زاعم ان صوت صغير الصياد صوت طير
 معروف عنده ملائم لحاله ولهذا يشير مى • در هوا چون بشنود بانك صغير • ارهوا آيد
 شود اينجا امير (المعنى) الطير الغرور انما يجمع صوت الصغير ياتي من الهواء ويصير هنا
 امير اى عند نفسه امير الصياد ومحل طوره كذا ان آدم اذا طن فيك الدمع وقع فى شركه اضلافت
 يا ابليس مى • قوم نوح از مكرتو در تو خفتند • دل كباب وسينه مشرحة شرحه اند (المعنى)
 قوم نوح من مكرتك هم فى التوحشة حافة كوت قلوبهم تشوى اقبولهم كلامك سيران الفرق
 والظوفان وامرارهم على الكفر والطغيان وتشرح شرحه شرحه وتثقى قطعة قطعة كذا
 مشوى • عادر تو بادادى در جهان • تو فكندى در عذاب واندهاى (باددادى) اعطيتهم
 لاهوا • (فكندى) ربيتهم (واندهاى) على قاعدة الفرس جمع انده وهو الغنم (المعنى) امت
 يا ابليس اعطيت قوم عاد وهم امة هود عليه السلام لاهوا وكنت سببا لهلاكهم ريح الصرم
 ورميتهم فى الغم والعذاب فكانت وسوستك لهم سببا لخروجهم عن الصراط المستقيم ورفوهم
 فى الكفر مى • از تو بود آن سنكسار قوم لوط • در سياه آه رتوخوردند غوط • (سنكسار)
 السنك وهو الحجر وسار على قاعدة الفرس ثاقى للكنكبر (غوط) بفتح الغين واسماها عند الفرس
 بالثناء كناية وبالطاء قراءة قال الجوهري قاط فى الشئ يغوط ويغيط أى دخل فيه يقال هذا
 رمل قاط فيه الاقدام (المعنى) وكان مثل يا ابليس بحجرة قوم لوط عليه السلام أى رميهم
 بالحجارة ومثل فى الماء الاسود دخلوا اى وصل لهم العذاب بسبب ان جعل ربنا عالمهم اسفر
 وامطر عليهم حجارة من سجيل طبع بالثاء والاية فى سورة هود اولها قالوا يا لوط انا رسل

ربك می و مغرود از تو آمد ریخته ای هزاران نفسا انگیزته (المعنی) لپراس القعود
 منك انی لا سقوط ای سقط و كنت بالیسی حیالتسلط البعوضة علیه حتی دخلت من انفه
 واستقرت فی مخه أربعاً ثم سته و كان يضرب بالمرء علی رأسه لتسکن حتی انقلب رأسه و هلك
 بامن أئلمائة الوفخت می (فضل فرعون زکی فیلسوف و کور شد از تو نیاید او و قولی
 (المعنی) و صار منك عقل فرعون الی کی القید وف أعی و لم یجد منك و قوفان نیاید معنی
 نیامت ای لم یفهم مکرک و تلخیصک می و یولیهبهم از تو نا اهل شده و یوالحکم هم از تو بوجهی
 شده (المعنی) آیولیهب منك بالیسی - ارمه لا غیر من اهل مع کونه هم الرسول علی الله علیه
 وسلم فناداه و جفا و منك بالیسی بعد ان کلامه هم اوالحکم بسبب اخوانک اقلب
 و صار ایا جمل فبی فی العذاب ستره امشوی و ای برین شطرح هر یادر اهل ملت کردی صد هزار
 اوستاد را (ای) ادا اذ الیداه و التادی الشیطان (برین شطرح) مرکبة من برأدة
 الاستعلام و این اسم اشاره و المشار الیه الکائنات المشهورة الشطرح (یادرا) ای لذکر
 و تعال (ملت کردی) دامت بایک (المعنی) بالیسی لاجل الدعوی و الادعاء و لان یقال امت
 مائة ألف استاذ علی شطرح الکائنات و بساط الموحودات و ایه دهم من باب دهم بعد
 تفرعهم الیه تعالی شوی و ای دفرز بریندهای مشکات و سوخته دایمیه کتندلت
 (فرزین) بالعربیة اسم جرم من افعال الشطرح یعجب به اراده هنا علم الحیل و المکر (المعنی)
 بالیسی من ملاعب مکرک و حیل مشکات الملک احترفت و کانت سیما اهل لک الناس و لم
 یزعمهم و هم ذل الحصوص سار قلیل قاسیا و اسود فاقبعت فی سورة الاعراف کاحکامه بنا
 منك فقلت (فما اخوتی) ای باخوانک (لا تعد ختلهم) ای لبق آدم (سرا طک السقیم) ای علی
 الطریق الموصیل الیک (ثم لا یبهم من بین ایدیم و من خلفهم و عن ايمانهم و عن شمائلهم) ای
 من کل جهة (ولا تعد اکثرهم شا کرین) مؤمنین انهم جلالین فکنت بالیسی شوی و بحر
 مکری تو و خاتمان فطرة و توجو کوهی و سلیمان ذرة (المعنی) أنت بحر مکر و الخلاق
 انفسه لک کک فطرة و أنت فی الضلالة مثل حدل و الذین قالوهم سلیمان ذرة شوی و کدها از
 مکر تو ای محتصم و فرق طرافیم الامن عصم (المعنی) باحتصم من یخلص من مکرک او
 من یخلص من مکرک احد باحتصم جملتنا فرق طرافین مکرک الامن عصمه الله تعالی علی
 عوی الحصوص من عصمه الله و لا عامم البوم من امر الله الامن رحم الله ما کایا هذا برنا من
 لسان نوح و قال ربنا لآدم و حواء (ان هذا حد و ان و زوجک فلا یخرجکما من الجنة فشیق)
 فودستاه ما فکان شوی و بس ستاره سعد از تو محترق و بس سیاه جمع از تو متفرق
 (یس) بفتح الباء العربیة أداة التکثیر فی الموضع (المعنی) کثیر من نجم السعادة صار منك
 محترقا و کثیر من المکر و الجمعیة صار منك مفرقا ای السعادة بمکرک غلبوا و اجمع من

خدا اهلش را قهر و کف لا یظلمون و استراهم و هم لا یرونک و قال حالقنا ایه براکم هو و قبیله
 من حیث لا ترونهم ﴿باز جواب گفت ابلیس معاویہ را﴾ هذا فی بیان جواب ابلیس اہ او بہ رضی
اللہ عنہ می ﴿گفت ابلیس کتا این عقد راہ من بحکم قلبہ را نہ ترا﴾ (کشا) امر حاضر
 مفرد مذکر معناه افتح (عقد) رہو الرباط (المعنی) قال ابلیس لیسید تامعا و بقرضی اللہ عنہ افتح
 ہذا العقد ولا تعینی انا محل الزیوف والتقدیر میزان الحد والثقی ما لہی ہو بعد لاسطان
 لی علیہ وانما سلطانی علی الذی یزولانی می ﴿امتحان شیر و کبک کرد حق • امتحان عقد
 و قلم کرد حق﴾ (المعنی) بعظی اللہ امتحان السبع والکلب وامتحان التقدر والزیوف افرق
 و امیز بینہما ای السعد والثقی والطبع والعامی مشوی ﴿قلبہ را من کیہر و کردہ ام •
 صبر فی ام قیمت او کردہ ام﴾ (المعنی) الزیوف متی جعلت وجہہا سودا یا صبر فی جعلت لہا
 قیمتی ای اظہرت کلامہا مشوی ﴿بکرا تر از ہمای میکم • شاہی خشن تر از بر میکم﴾
 (المعنی) افعل دلالۃ السعدہ فی الازد لانی لا اقدر علی اضلالہم بل اکرہا ہم معینا و طہرا
 و للاخصان البایسۃ اظہر و اکسر ای اضل الاشقیاء و اہلکم مشوی ﴿این علقہای ہم از ہر
 جیت • تا بداید کہ حیوان جنس کبک﴾ (المعنی) علف ہدۃ الذائد الجسمانیۃ
 والشہوات النفسانیۃ أضل لاجل من ای حق یظہر الحيوان ای جنسہ و ای الظہر ہائینی
 آدم لہنا زحیراتی الطبیعة من التواصل الی الارواح کما ان مشلا مشوی ﴿کرک از آہو جوزا بد
 کودکی • مستدر کر کیش و آہو می کنی﴾ (کرک) یقع الکاب العارسیۃ هو الذنب (ار آہو)
 من الظبی (جوزا بد) لما یلد (کودکی) ردا و البیاء للوحدة (ہست) موجود (در کر کیش)
 الشیر ضمیر راجع الی کودکی و هو الولد و البیاء للوحدة ای فی ذنبتہ (آہو می) و فی طبیعتہ
 (شکی) شذو البیاء للوحدة (المعنی) لما یلد الذنب من الظبی و لہ اوس اجزاء ما یحصل شذو
 ان کاب یحصل شذو فی ذنبتہ و طبیعتہ ذالک الواسطی مشوی ﴿تو کیاہ و استخوان پیشش بریز •
 تا کد امین سو کند او کام نیز﴾ (تو) أنت (کیاہ) حیثش (استخوان) و عظما (پیشش) فدام
 ذالک الولد (بریز) امر حاضر مفرد مذکر (تا) حتی (کد امین) این ہو (سو) طرف (کام نیز)
 سریع الخطوۃ (المعنی) ضع فدام ذالک المولود حیث ارہطما و انظر الی آجہ اعطو بسرہ
 و بطلب مشوی ﴿کر بسوی استخوان آید مسکت • و در کیاہ و اہدیفین آہور گست﴾
 (المعنی) ان کاب بآقی طرف العظم اعلم اہ کلب و ان کلن بطلب الحشیش اعلم یقینا ان فیہ عرف
 الظبی و اشد ظبی می ﴿قہر و لطیف جفت شد باہم دکر ہذا ازین ہر دو جہانی خبر و شر﴾
 (المعنی) اجتمع و تنا کیم کل بالآخر من القہر و اللطف کما اجتمع و تنا کیم الذنب مع الظبی و تولد
 من الاتسین فی الدنیا ای خلقہا خسر و شر فصارت النفس مطہر القہر و الشر و الروح ظہر
 اللطف و الخیر مشوی ﴿تو کیاہ و استخوان را ہر می کن • قوت نفس و قوت جارا عر ضہ کن﴾

(المعنى) اعرض أنت يا مالنا الحشيش والمظم أى اعرض على النفس والروح الغذاء
الذسافى وهو الذى تنظمت منه النفس من الكلمات والأحوال والأفعال والغذاء الروحاني
من النصائح والأحوال والأفعال اللذان هما نزلة العظم والحشيش مشوى (كرغذائى نفس
جويد بترست وورغذائى روح جويد سرورست) (المعنى) أن طلبت النفس غذاءها فها هو أبتر
واحق وان طلبت الروح غذاءها فها هو أى صاحب الروح قاتل وحشيكبير وعلمته ترك الغافى
واختيار الباقى بخلاف الأول مشوى (كر كند او خد مت تن هست خر وورود در بحر جان
بايد كهر) (المعنى) وان فعل خدمة البدن والجنة بأن أعطاه كل ما يطلب ويشتى فهو حمار
وار ذهب فى بحر الروح وغطس فيه ويحذر الله تعالى فى سورة النجم (وان ليس للانسان
الا ما سعى) قال نجم الدين ان ليس فى الدار لا حرة لاحد الا ما سعى الى دار دنياه خيرا كان او
شرا كانه يقول ان سعى الروح وصل للقرية ولبواهر الوصلة وان استقر فى الجسمانية فهو حمار
لا يصل للمالات الروحانية مشوى (كرجه اين دو مختلف خبرو شرت) ليلتان هر دو يك
كار اندر اندك ولو كان الحمار والشرفى الظاهر مختلفين ولكن فى المعنى كل من الاثنين فى
شغل واحد يعنى أهل الهداية وأهل الضلالة تحت الارادة الطيبة محكومون ظالمون وخلفاؤهم
مظهر الهداية يتفهمهم من هداه الله وكيفية الشيطان أن يظهر الضلالة ولا مدخل له فى الضلالة
قال الله تعالى يضل من يشاء ويهدي من يشاء ولهذا قال مشوى (انبياءها عاتق حرسه
ميكند دشمنان نهواب مرضه ميكند) (المعنى) الانبياء يعرضون الطاعات والاعداء
يعرضون الشهوات بامعاب وبقه مشوى (بيلار احويد كم بردانيم داعيم من خالق ايشان
نيم) (المعنى) صكيف افكر ان اجعل لك عيشة ميا لاني لست خالقها بل انا
داعيمهم بجانب الشر والفساد لست بخالقهم وبامعاب مشوى (حوب را مر زشت
سازم برب به ام حوب را ور زشت را آينه ام) (حوب را) للبع (من زشت سازم) انا اجعل
فمضاهيه معنى الاستفهام الانكارى (رب به ام) لست بربا (المعنى) وهل انا اجعل
السعيد شقيا لا قدرته على ذلك ولست بربا بل انا امرأة للسعيد والشرقى وليس بيدي شئ من
الفوايه والضلالة والله تعالى خالقهما قال الله تعالى فى سورة الذر يضل الله من يشاء ويمدى
من يشاء قال نجم الدين هو أعلم باستهداد كل احد من شاء ان يكون مظهر قهره بضلته ومن شاء
ان يكون مظهر لطفه بيمديه مثلا مشوى (سوحى هندو آينه از در در) كين سبه روى نمايد
مردوا (المعنى) هندی نظرى المرأة فلما رأى وجهه فى المرأة اسود احرق المرأة من وجهه
وحزنه قائلا هذه المرأة ترى الرجل وجهه اسود مشوى (كفت آينه كنه از من نبود جرم
اورا به كه روى من زدود) (المعنى) قالت المرأة بلسان الحال للهندى لم يكن الذنوب حتى
ضج الجرم على ذلك الذى جعل وجهه مصبغا لرجلى كانه يقول لا ذنوب لي فى اراءة وجهك

اسودل انب الذنب الى من صفای حتی رؤی وجهی فی اسود مشوی و او مر انما ز کرد
 و راحت کوه تا بگویم زشت کو و خوب کو که (کو) استفهام علی طریقه الخطاب العام
 فی الموضعین من الشطر الثانی و لفظ کو فی الشطر الاول فعل امر مخاطب بمعنی تکام فلما
 رکت مع لفظ راست صارت وصفاتر کبیا معناه قائل الحق (المعنی) فانه تعالی جعلنی غمازا ای
 مظهرا لانه صفاتی لا ظهر و جعلنی متکلما بالاستقامة حتی أقول من یكون الضمیر ومن یكون
 الحسن و أعین و أمر هذا من هذا کما لا ذنب للآفة کذا انما مشوی و من کو اهرم و کو اوردان
 یکماست و اهل زردان نیست زردان کو است که (س) انا (کو اهرم) شاهد (بر) علی (کو ا)
 بضم الکاف الهمجية مرخم کو اهر (زردان یکماست) ای الزنداد (زردان نیست) لست أهلا
 للزندان (زردان کو است) افعه عالم و شاهد (المعنی) أنا شاهد و لیس فی الشرع علی الشاهد حسن
 و الا انما اتق للیس و الله تعالی شاهد علی هذا الامر می و هر کجا بینم در چشم بوده دار و
 تربیت میکنم من دایم وار که (المعنی) کل مکان اری به شجرة مثمرة اری بها مثل الهدایة ای
 مقدار الهدایة مشوی و هر کجا بینم درخت تلخ و خشک می برم من تارهدار و تارشد که (تلخ)
 المر (خشک) الیابس (می برم من) اصم الباء العربية ای انا اذعه و انطعه (تارهد) حتی
 یخاص (از پشک) بضم الباء الهمجية ای من البحر و الروث (المعنی) و کل مکان اری فیه شجرة
 مرة و یاسة انا اظفها حتی یخلص (البحر من السکنو یصغر و یختار الضمیر من الملج کانه یقول
 انا امری الملهاء فی الحقيقة لانی اذا اریتها تسلاهم تنهم و اوازاد و فی الله کرو الاستعفار
 و ایضا الحدیث الشریف سلم شیطان یلقی بیدی غلابا غری فی الاعم بر کذا و رناؤه اذا سلم
 شیطانهم علی ایدیهم کل با امرهم بالخیر و یربهم مثل الهدایة و اما اذا كانت شجرة الوحود
 الانسانی مرة و یاسة اظفها سیف الدلالة لغتار البصیر من الطاهر مشوی و خشک کوید
 یاغبانرا کلی فنا و مر مراجه میبری سربی خطا (المعنی) تقول الشجرة الیاسة لریها
 بافتی لای شی تقطع رأسی بلا سبب خطا مشوی و یاغبان کوید حش ای زشت حو و بس
 نباشد خشکی تو جرم تو که (خمش) فعل امر معناه اسکت (س) بفتح الباء العربية معناه
 یکنی (المعنی) المری بقول لهما السکری باسم طبعها فیسر أم یکم ان یكون جرمک یسلس مشوی
 و خشک کوید راستم من کریم و نوچرای جرم میبری یم که (المعنی) يقول الیابس للمری
 انما مستقیم و انت باعوج سقیم لای شی تقطع عرقی بلا جرم و انما لست لا تقال هذا مشوی
 و یاغبان کوید اگر مسعودی و کاشکی کز بودنی ز بودنی که (المعنی) المری بقول للشجر
 الیابس لو کنت لا تقال للسعادة و لعلت مرتبة اعمادة فی الازل لکنت احضر لیتک کنت
 أعوج و کنت أخضر لان الاستعداد و القابلية فی الخضرة و لیس فی التماسک و العوج کذا
 المؤمن طری و أخضر بالایمان و غرة القرب و الرضا و الکفر یابس لیس له ثمر و لا حصه من

قرب الله ورضاه عنه والشیطان فی المثل کالمی ادا اراد اخلال کفر و قطع یقول له ذالک الکافر
 انا مستقیم الطبع ولست فی الظاهر أعوج فبقول له أيضا بل انا بالاحمال لست أعوج وأخضر
 لأن الیاس لا استعداد له للتمشی ﴿جانب آب حیاتی کشته﴾ اندر آب زرد که آهسته
 (حیاتی) الیاء لوحده والهمزة فی کشته وآهسته للخطاب وکشته معناه اذکون وتصیر وآهسته
 ثبالت (المعنی) ولکن تبذل الماء الحیاة فی ماء الحیاة مبللا ای مستغرقا فی العلم والمعرفة تأملت
 من وجودک ثمر الطاقات لکن أنت یاس لا قابلية لک شوی ﴿تخم تو بدوده است واصل تو﴾
 یاد رخت خوش نبوده واصل تو ﴿(المعنی) بزرگ واصلت سارقیه و هذا هو الیاس المعنوی
 ولم یکن واصل بشجرة لطیفة ذات ثمر حسی ای بعد حیثک لانیاسا شفی الازل لم تصل بأهل
 الایمان بطعمه و لک شوی ﴿شاح تل لریا خوشی واصلت کشته﴾ آن خوشی اندر ناهش برزد
 (المعنی) ولو واصل وطعم الفصن المذی ثمره مر بالذی ثمره حلوه حسن لا ثمر الفصن الذی ثمره
 حسن فی اصل الذی ثمره مر و ضرب علیه و طهر فیه ولهذا قالوا الطبع مکروب من کل معصوب
 ﴿عنف کردن معاویة بالیاس﴾ هذا فی بیان عنف و حدة سید معاویة مع ابلیس و رده
 لکلامه المالیس بصورة الحق المذیق علی ذوی العقول السلیمة فكیف بالقسمة أعادنا الله
 و ایاکم من ثمره شوی ﴿کف ای را هن و از هن بخت مکروه مر زار نه بخت در سر و مجو﴾
 (المعنی) قال الامیر و هو سید معاویة رضی الله عنه یطالع طریق الوصل الی الله تعالی
 لا یصل بجهل یس لک طریق علی و فی لا یطلب طریقا و مثانا شوی ﴿وهری و من غریب
 و ناجرم﴾ هر لباسی که آردی کی خرم ﴿(المعنی) لست لیس و طالع طریق و انا غریب و ناجرم
 ای مجرب الامور و مخبرها و ناجر اعراف الامتعة و أخذها کل لباس تأتي به متى اشتريه منک
 می ﴿کرد رخت من مکر داز کافری﴾ توبه رخت کسی را مثنوی ﴿(المعنی) لا تدیر
 الأطراف مناهی من جهة الکفر و الشیطة فانت لست متربا لناع احد بل امت سابق لان می
 ﴿مثنوی نبود کسی را را هن و و رعایده مثنوی مکر است و من﴾ (المعنی) الخرا می لا یكون
 متربا لاحد و ان لری نفسه متربا و مکر منه تم شرح رضی الله عنه و استعید باقه من مکره
 و یقول می ﴿ناچه دارد این حسود اندر کدو﴾ ای حد افریاد مار این عدو ﴿(کدو) بفتح
 الکاف العربیة و هو التفرع کفی به من وجود الشیطان﴾ (المعنی) اللهب هذا الحسود ای شوی
 بمسکه فی فرع وجوده مارر اعتنا من هذا العدو شوی ﴿کر یکی فصل د کرد من دمد﴾
 در ریادار من این رهون عدو ﴿(کر) أداة لشرط (یکی فصل) فصل واحد﴾ (دکر) معناه غیر
 (هر من دمد) ینفخه فی و یفروه علی (در ریاد از من) یخاف منی (این رهون) طالع الطريق هذا
 (عند) اسم لباس کنی به من شعار الاسلام (المعنی) ان هذا العدو ان کان ینفخ علی فصلای
 لوزاد علی مالبسه علی من الحیل لاحد منی شعار الاسلام هذا اللص طالع الطريق ﴿بالیدن

معلومة بحضور حق تعالى انه مكر ابليس وأصرت خواصته بروي في هذا في بيان نفعه وابتهاال
 وحسين سيدنا معاوية رضي الله عنه في حضوره اطلق تعالى من مكر ابليس وطلبه التصرة على
 ابليس قائلاً مشوي ﴿ان حد بش همجود وودست اي اله • دست كبرانه كلم شدياه﴾
 (ان حد بش) الشين همجود راجع الى الشيطان (همجود) مثل (دوداست) الدود هو الخان
 واستاد اداة التبر (كبر) على وزن غير فعل أمر حاضر مفرد مذكر (ارنه) اداة استثناء
 (المعنى) حديثه هذا يا الهى مثل الخان خديدي والامار كلمي اسود اي مكر الشيطان
 وخداه دخان يسود قلب المؤمن فيه صلى الله عليه وسلم اسود ~~كلم~~ اي الخرقه الصوف مشوي
 ﴿من همجود بنيايم بابليس • كوست فتنة رنر يفهم رخيص﴾ (كوست) تقديره
 كه اوست معناه فاه اي الشيطان (المعنى) انا لا اقدر اقبل واقارم الشيطان بالحق والبرهان
 ولا اغلغله فاه لعنه الله فتنة كل شره وخبيس مشوي ﴿آدمي كوهل الاسماء بكست •
 درتلك چون برق اين سلافي نكست﴾ (بكست) امير (تلك) على وزن بق الحقة والميموم
 (المعنى) آدم عليه السلام مع كثرة علم قدره طاه عليه السلام امير اي يظهر علم الاسماء
 قال نعم الدين الكبري والاشارة في تحقيق الآيات ان الله تعالى فضل آدم على الملائكة
 بفرائد جملتها اختصاصه بتعليم الاسماء كلها كذا الاسماء بالالف واللام وهي لا تستغرق
 الجسر فيقتضي ان لا يكون شئ الا و آدم يعلم اسمهم وكلها اي بكليتها وهي جنات المسمايات
 ومعناها و علم آدم الاسماء والمسمايات في حقايقها مثله ان الله تعالى علمك اسم الفم فما انصر
 منه على مجرد هذا الاسم بل علمك اسمها كما وان علمك بصبرك اسم لوه ايض ام اسود وعلمك
 اسم لونه بعلمك واسم رجه بشمك واسم طعنه بكوكك وكذا جميع اسماء صفاته واخلاقه
 وخواصه منافعه ومضاره علمك بقولك وعلمك وعلمك باجمالك اسم خلقه فكل جزء من
 اجزائه اسم ولون وطعم ورائحة وصفة ونوعية وما هي من حقيقة اخرى لا يعاها الا الانسان لانه
 خالق في احسن تقويم لا دوال صورة الاشياء ومعانيها وحقايقها وان له بحسب كل شئ من
 الجملة المذكورة آله مدركة لذلك الشئ كما هي وليس للانسان هذه المدركات كلها الا ما يتعلق
 بالقوة المدركة العقلية المسكية فلهذا لما عرضهم على الملائكة (قال انبشوني باسماء
 هؤلاء ان كنتم صادقين) انلكم فضيلة على آدم بالتسميع والتقدير (قالوا سبحانك) اقروا له
 بالبحر والاعتدال من الاعتراض ونزجها لله ان يفرض عليه في حكم من احكامه (لا علم لنا)
 بالاسماء وحقايقها (الا ما علمتنا) اعطينا من النظر المكثرة اه مع هذا العظيم كل
 في جملة هذا الكتاب التي هي مثل البرق بلا حيلة ولا لحاقة مشوي ﴿ازمشت انداختش
 بر روی خال • چون بخت درشت او شد از سماك﴾ (المعنى) لانه عليه السلام كان
 في الجنة مستريحاً من اكل دار الدنيا رماه من على وجه القرب فزل من جانب السماك بكسر

الدين وهي السماء العالية مثل العمل في شبكة الشيطان بواسطة مكره وحيلته وبقي محبوبا
 في التراب مشوي ﴿فوحدة اناطله ناميزدي﴾ ليست دستان ودف وانش را حدی (المعنى)
 وتترتب فوحدة اناطله نا قال نجم الدين الكبرى ان آدم عليه السلام لما استغرق في لجة بحر
 المحبة وضافت عليه الارض مما رحبت قد علم انه لا ملجأ ولا منجاة منه الا اليه وكذا احواء رجعا
 الى الله وقال ربنا اهللنا انفسنا باسائنا ولنا من الشجرة الحية فوقنا في شبكة المحبة لا الحية
 تغنينا عن الوصال ولا المحبة تمنينا بالزوال (وان لم تفكرنا) بنوال الوصال (وترجنا) بتجلى
 الجمال (انكوش من الحاسرين) الذين خسروا الدنيا والعقبى ولم يظفروا بالمولى فأدركتهم
 العناية واستقبلتهم الندامة وامر ابا الصبر على الهجر ووعدا بالوجد بعد الفراق وذلك ان
 الشيطان الامير لا حد ولا نهاية لحبه ومكره مشوي ﴿الذرون﴾ رحديث او شربت وصد
 هزاران سحر دروي ضمير ست (المعنى) في كل حديث له لفته الله شرم وجود وفساد
 مخطوط وفي وجوده مائة الف مضر مضر فكيف بالبطاقة والفضل ان لم يرحمى روى ويغنى
 مشوي ﴿مردى مردان بند در نفس﴾ در زبون مردان فرود هوس (المعنى) يربط
 رجولية الرجال على الذور اوفى نفس واحد اى خلمهم وبتعل في المرأة والرجل الهوس
 ويزده ثم الفت رضى الله عنه من منجاة روى محاطا باليس وقاتلا مشوي ﴿اى بليس
 حاق سوزنده جو﴾ رجم عد ار كرده است كور (رجيم) مركبة من راداة الاستعلاء
 ومن رجة اداة الاستفهام المبداهها وها العريضة ما ومن ام اداة التكمال معناها على اى شئ
 اية طنى يا ابليس يا محرق الخلق يكره يا طالى المتكبر كبد فرلى على اى شئ اى طنى
 وماى سبب الى الصلاة دعوتى ﴿باز تفرير ابليس بليس خود را﴾ هذا فى بيان تقرير
 ابليس بعد ما ذكر تلبس نفسه وشره ابعالى المكر كما هو دأبه مع الناس مشوي ﴿كفت
 هر مردى كه باشد بدكان﴾ نشود اورا استرا با صد شان (المعنى) قال ابليس ابيدنا
 معاوية رضى الله عنه كل رجل كان تلبس بيا هو لا يسمع الكلام الصحيح ولا يقبله بحالة
 علامة وذلك مشوي ﴿هر دروي كه چيال انديش شد﴾ چوب دابل آرى حياش بيش شد
 (المعنى) كل خاطر كان مقتكرا الخيال لما ائبه بالدليل بتقدم خياله ويزداد فكره وكل ابرز
 له حجة وبرهان زاد خيال اتواها ما ولهذه اللفظ لم يعتمد على اداتى مشوي ﴿چون سخن دروي
 رود علت شود﴾ نيم غارى در ذرا آفت شود (المعنى) الكلام القبيح والخيال الماسد لما
 يذهب فيه بصيرة ومرض او يطر الكلام الصحيح كبد والمستقيم يقبض ما متسل سيف
 العارى اذا صار آلة للص فانه لا يصرفه في محله ويمانه الحرف والنقل مشوي ﴿پس جواب
 او سكوتت وسكون﴾ هست با ابله سخن گفت چيون (المعنى) اذا كان الامر كذا الجواب
 صاحب الخيال العادى سكوت وسكون لا هم قالوا لك كلام مع الابله جنون لا نفع فيه مشوي

﴿توزمن باحق چه نالی ای مسلم﴾ توسال از شر این نفس اشیی (المعنی) انت سی ای فسادى
 باسلم الصدر لای شی تبکی مع الحق ای له ابلیث و تأوذه من شر هذه النفس الملیعة الخبیثة
 مشوی ﴿توخوری حلوا ترا دمل شود﴾ تب بکیرد طبع تو مختل شود (المعنی) أنت قاتل کل
 حلوی ثم فتكون لك دملًا و تمسك الحلی و مختل طبعك و الحلوی مشتهیات النفس می ﴿توی کنه
 اعت کی ابلیس را﴾ چون نبینی از خود آید ابلیس را (المعنی) تلعب ابلیس بلا حرم لای
 شی لم تر ذاك التلیس من نفسك کاه و الواقع مشوی ﴿بدست از ابلیس از دست ای غوی﴾
 صکه جور و به سوی دنیبه می روی (رویه) وه و التعلب (دنیبه) الذنب (المعنی) یا غوی
 ذاك المعصکر و التلیس منك و لیس من ابلیس فالتعب ذنب مثل التعلب طرف الذنب
 المشتبهات النفسیة و تختار مراداتك فادانفكرت مر و بالجزء لغت الشیطان مشوی
 ﴿چو صکه در سبزه ببینی دبیر را﴾ دام باشد این بدانی تو چرا (المعنی) لما انك ترى فی الاخضر
 الطری الذنب لای شی انت لا تعلم ان هناك بخار اراد ابلا خضر المشتبهات النفسیة فان
 فيها قمر القمر و هو الذنب الذی یوتل فی الممالك لای شی لا تحتز عنه مشوی ﴿در آن بدانی
 کثیر داشت دور کرد﴾ میل دینه چشم و عقلت کور کرد (کث) مرکبة من صکه لایبان
 وان اداة الخطاب فاما رکت سقطت الهمزة (المعنی) رس ذاك الذنب و هو ان عند المشتبهات
 الفخ لا تعلم انت بأن سبط ذاك الذنب بعدك من العلم والتدارك و اعنی عن ههنا فكان
 مرسل منك و اه ذاقال من اسار الشیطان یا معاویة مشوی ﴿عینك لا شیا به عینك یصم﴾
 غلب السوداء جت لا یصم (المعنی) روی من ابی الورداه قال قال علیه السلام حلت
 النبی و روی رواه النبی یصم و یصم ای یصمك أمتی عن محبوب المحبوب اسم عن ههنا و احنی
 لا تبصر فیه و لا تسمع فیه فی ناصع ید نری نفع منه ههنا و الجفاء جیلا أو یصم و یصم
 من الآخرة و من طریق الهدی و فائدة الهی من حب ما ینفی الاغراق فی حبسه و هذا
 الحديث قد هذه العکری من الامثال اه منادی کبر کانه یقول المشتبهات أعینك و أعینك
 حق لا تری العیوب و لا تسمع قول الحق فحنا یا تم اسودت فلت ایاك ان تقاصم مع العیر
 قال تعالی ان النفس لا مارة بالسوء و قال تعالی ان کید الشیطان کان ضعیفا مشوی ﴿تو که
 بر من منه کز مرتبین﴾ مر زید یزارم و از حرم و کن (تو) انت (کنه) الذنب (بر من)
 علی (منه) غمی حاضر و فرد مد کرم معناه لا نصح (کز مرت) کز نفع الکاف العربیة
 و سکون الای الجمیة الا صوح و مر یفخ المیم و سکون الای الجمیة تابع له (المعنی) أنت
 لا تسند الذنب الی و لا نصح علی و لا تنظر الا صوح المعوج قاء فعلت القیاحة بامتناعی عن
 المعجود لا دم منتظر من الشر و الفساد و الحرص و الحقد مشوی ﴿من بدی کردم شیبام
 هنوز﴾ انتظارم تا شیبم آید بروز (المعنی) ما فعلت قیاحة و الا انما من منتظر حتی یأتی

ليل بالنهار أي حال الظلم في يكون نورا نيا بـ يعفو عني مشوي ﴿منهم﴾ كشم بيان خلق
 من فعل خود بر من ثم دهر مردوزن ﴿(المعنى) صرت بين الخلق منهم ما يضع كل رجل وامرأة
 فعله على أي يندون أفعالهم القبيحة إلى ويعلمون أن ما مني مثلامى﴾ كركب بجارها كرجه
 كرسنه است ﴿منهم﴾ باشد كه او در طنطنه است ﴿(طنطنه) الشوكه والقدرة والصولة﴾ (المعنى
 ولو كان الذئب المسكين جوعا نابكون منهما فانه في القوة والطنطنة مهما أصاب الخيوانات
 ينسبونها إلى الذئب والحال انه لا خبره من ذلك مشوي ﴿از شعبي﴾ چون تنادرا رفت
 خلق كويد تخمه است ارلوت رفت ﴿(تناد) بمعنى نتواند أي لا يقدر﴾ (ارلوت) من اللوت
 هنا أراد كثره الا كل (رمت) غلبت الجسم اة وى (المعنى) ومن ضعفه بمرض الجوع لما انه
 لم يكن له قدرة على الذهاب في الطريق فيقول الخلق وهو مقوم من كثره الا كل وقوى مشوي
 ﴿باز الحاح كردن معاويه انابى را﴾ هـ داني بيان الحاح و ابرام سيد معاوية بعدما تقدم
 لا ليس مشوي ﴿كفت غير راستى رهايت﴾ دادسوى راستى مى خوايدت ﴿(المعنى)
 قال سيد معاوية لا بليس لا يخلصك مني فوالصدق في العدل يدعوك جانب الصدق قل لي من
 سبب ايقاعك في مشوي ﴿راست كوتاوارى چيدم﴾ مكر باشد عسب رجبك من
 (راست كو) قل مستقيما (تاوارى) حتى عصى (از) دن (چنلش) بـ كى والچنك بفتح
 الجيم الفارسية بمعنى نجه وهو الكفر من اليد كناية عن يد من يدى (مصحف نشاط) السكر
 لا بقدر فاه من نشاند بمعنى التمويه والسكر (چنك) بفتح الجيم العربية الحرب (المعنى)
 دل مستقيما وأصدقى أي تتردد من ايقاعك في حتى تخاف من يدى فاه لا يكس عار حرن
 ونصرتى الحيلة والخدمة مشوي ﴿كفت چون داني دروغ دراست را﴾ ای خیال اندیش
 پراغیشها ﴿(المعنى) قال ابا بيسر معاوية كيف تعلم الكذب والصدق واملوه بالافكار مكر
 الخيال لي حق مشوي ﴿كفت پیغمبرشانی داده است﴾ قلب ونيكورا محبت بنم داده است
 (المعنى) قال معاوية لا بليس الرسول صلى الله عليه وسلم اعطى علامة ووضع محكا للزوف والحيلة
 ومفهوم الحديث مشوي ﴿كفته است الكذب يرب في القلوب﴾ كفت الصدق طمأين
 طروب ﴿(المعنى) قال الكذب شك في القاب وقال الصدق سكون وشوق من طروب ونفس
 الحديث في الزهد من الحسن بن علي (دع ما يربك) أي اترك ما تشك في كونه حسنا أو قبيحا
 وحلا لا أوحراما (الى ما لا يربك) أي واعدل الى ما لا تشك فيه (ان الصدق طمأينة) أي
 يطمئن اليه القلب ويسكن فيه وفيه المصناب أي محل طمأينة أو سبب طمأينة (والكذب
 ريبه) أي يقلق له القلب ويضطرب ومعناه اذا وجدت نفسك تتراب في الشئ فتركه فان نفس
 المؤمن تطمئن الى الصدق وتتراب من الكذب فانبا بك من الشئ مبني على انه مظنة للباطل
 فاحذر وطمأينتك الشئ مشعر بحقيقته اه مناوى ثم شرع يفسره مشوي ﴿دل نيا را مد

زكوة تارود غ * آب و روض هم نر و ز د فروع (المعنى) لا يذلى ولا يطمئن القلب من
 الكلام الكذب ولا يشتغل السراح من الماء المختلط بالزيت كذا لا يحصل للقلب نور من
 الكذب المختلط بالصدق مثوى (در حدیث شراست آرا م داشت * راستی بادانه دام
 داشت) (المعنى) في الكلام الصدق يكون القلب والصدق حب فتح القلب فان القلب
 بالطبع يصطاد كلمات الصدق و يفسر بها مثوى (دل مکر و نچو و باشد بد دهان * که نداند
 جاشنی هاین و آن) (المعنى) غير القلب الذي فهمه من قوة ذاته مخفلة لا يعلم طعمه ولا لذة
 هذا و ذلك فانهم قالوا القلب المملوء بحب الله يا مريض فاسد مزاج عنه لا يفرق النظيف
 من الخبيث ولا الصدق من الكذب مثوى (چون شود از رخ و علت دل سلیم * طعم کذب
 و راستی را باشد علیم) (المعنى) لا يعلم القلب من المرض والعلة يكون علمه لا الكذب
 والصدق كما قال سيدنا و الثور بن رضى الله عنه للذى قال له اوحى نزل بعد رسول الله عجيبا لما
 قال ما لرايين يدخلون علينا فقال لان هي الامراة مؤمن نظر بنور الله ألم تنظر مثوى
 (حرص آدم چون سوى گندم فرود * کردل آدم سلمی را بود) (المعنى) لما كان حرص
 سيدنا آدم لجانب البرزائند اخطف الحرص من قلبه عليه السلام الالامة و ازالها مثوى
 (پس دروغ و هشوه اندرا کوش کرد * غم محسوس گشت وز هر قاتل نوش کرد) (عثوه)
 بكسر العين الهمزة الخداع والمكر (اندام خفرا الخطاب و الخفاط الشيطان) (المعنى) ثم اغتر
 عليه السلام و اصقع كذا يلغى و خداع و عمل و غر بده السم القاتل بالسكا و التصريح مشرى
 (گندم از گندم ندانست آن خرس * می برد قیصر از دست هوس) (المعنى) وفي ذلك
 الوقت ما رلا اهل البر من المقر (الذى طوتم قاتل) لا يمكن سكر الهوى بطير التميز مثوى
 (خلق مست آرزو اندوه و هوا زان پذیرا اندستان ترا * مست آرزو اند) مست السكران آرزو
 هو الهوس و انداداة الجسم مع هواء سكرى الهوس (زان) من ذلك السبب (پذیرا اند) قابلين
 (دستان ترا) اباديك أى مكرک و حيلک (المعنى) خلق العالم سكرارى الهوى و الهوس و من
 ذلك السبب قابلون حيلک و مكرک مشوى (هر که خود را از هوا خو باز کرد * چشم خود را
 آتشای رار کرد) (المعنى) كل من رجع نفسه من عادة الهوى وترك الهوس جعل لعينه
 معارضة للامرار و لتور الله اقتبس فكلام سيدنا معاوية صحيح و كلام ابليس ولو كان صحيحا و لكن
 ليس به على انه مذم على ما فعل ولم يكن الامر كذا و لا يعلم هذا الا الذى ترك الهوس و لتور الله
 اقتبس فابقت من هو فيقول لك اسقع قصة (شكایت قاضی ار آیت قضاء و جواب گفتن نائب
 اورا) هداى بيان شكایة القاضى من آفة و ضرر انشاء الذى أحبر عنه الرسول صلى الله عليه
 وسلم بقوله القضاة ثلاثة اثنان فى النار و واحد فى الجنة قاض قضى بالهوى فهو فى النار و قاض
 قضى بغير علم فهو فى النار و قاض قضى بالحق فهو فى الجنة كذا فى الجامع الصغير عن ابن عمر

وجواب التائب له می **فأضی بنشدن دعوی گریست** گفت تائب قاضیا گریه زچیت **(**
المعنی) نصیبوا قاضیا لمنصب القضاء و مستند الحكومة فاستكرهوه الحكومة و بکی قال
 التائب بأضی البکاء ما یكون ومن أي شیء مشوی **اینه وقت گریه و فریادنت** وقت
 شادی و مبارک بادنت **(**المعنی) هذا الزمان ليس وقت بكائك وأنتك بل هو وقت سرورك
 وتبریکك أي تم نیتك مشوی **گفت آه چون حکم را بنی دلی** در بیان آن دو عالم جاهلی **(**
المعنی) فقال القاضي للتائب محل التوجع رجل بلا قلب إذا كان خائفا كيف يجري الاحكام
 جاهلی فی وسط هؤلاء العالمی کنی عن قوله بلا قلب عدم عمله بحال المدعی والمدعی علیه حقيقة
 وبالعالمی أي العالمین بحقيقة حالهما كيف استنطفهما وأعلم حقيقة حالهما واهذا انال می
این دو خصم از واقعه خود واقعت قاضی مسکین چند اند زان دو بند **(**المعنی) وذاتك
 الخصمان اللذان بآیات واقعتان على واقعة أنقسم ما القاضي المسكين أي شئ بهما وقتهم من حال
 ذلتك أو بوطین بالحیة و امكر أيهما صادق وأیم ما كاذب مشوی **جاهلست و غافلست از حال**
شان جوزرود در حوضشان و ماشان **(**المعنی) القاضي جاهل و غافل من حالهما كيف
 يدع في دمه ما و ما له ما مشوی **گفت خصمان عالمی و علنی** جاهلی توایک شمع ملتی **(**
المعنی) قال التائب للقاضي ولو كان الخصمان عالمين ولكن منسوبان الى العلة ولو كنت أنت
 جاهلا ولكن أنت تتبع الملة الإسلامية لا أحد الخصمين ليس على الحق وأنت جاهل بهذا
 الخصوص و لکن أنت تتورنور الغلام الشرعية و علة هذا مشوی **رافکه تو علت نداری**
 در میان **آن فراعت هستغور زید کنی** لایک أنت فی وسط المدعی والمدعی علیه
 لا تمکنه ولا غرضه و هذا فراعة وتلك إفراغة يحصل لك منها نور الابصار والفراغ عاکی
 ورد فی حقها الحديث الشريف وهو انقراة و امراسة المؤمن فانه یظن بنور الله می **و ان دو عالم را**
 غرض شان کور کرد **علتار اعلت اندر کور کردی** **(**المعنی) وغرض ذینک العالمین و هما
 المدعی والمدعی علیه **علمهما أعمی** والعلة والطمع جعل علمهما فی الضرای بسبب الغرض
 والعلة می قلم ما ولم یستغایه ما می **جهل را بی علنی عالم کنده** علم را علستزد لها بر کنده **(**
المعنی) الجهل بلا علة یجعله عالما والعلة و لغرض ترفع من القلب العلم کانه یقول عدم العلة
 والعرض تبدل الجهل بالعلم والعلة والعرض تبدل العلم بالجهل می **چون نور شوت نستدی**
 دیتند **چون طمع کردی خبر بر یبند** **(**المعنی) لا ایتلم تأخذ الرشوة أنت بصبر و أهل نظر
 ولما طمعت فی الرشوة أنت خیر و عید لنفس الامر بالسوء کأنت قضیت هوالة و تبدل
 هاتک جهلا فانت من قضاء النار ثم قال **ما و یه لا یلیس می** **از هوا من بخوی بر ادا کرده ام**
 قدمهای شهوتی کم خورده ام **(**المعنی) أنا بعدت طبیعتی من الهوی و غیوت منه و اکت قلیلا
 من اللذات المدبورة الى الشهوة مشوی **چاشنی کیرد لم شد با فروغ** راست را داد حقیقت

از دروغ (چاشنی کبردم) معناه و ذائقه ای (شد) سارت (بافروغ) مع الضیاء (المعنی) قوة
ذائقه قلبی سارت مضیئة تعلم حقيقة الصديق من الکذب (بافروغ) مع الضیاء (المعنی) قوة
هذا فی بیان آیتان معا ویه لا یلیس بالاقراء متوی (توجرا ید او کردی هر مرأه دشمن یداری
تو ای دعا) (دعا) وه والحلی (المعنی) یا صاحب الحیل أنت لای شی آیه ظنی والحال أنت
عدو البقطة می (همچو خشناسی همه جواب آوری) همچو خمری عقل ودانش را بری (بافروغ)
(شخصاتی) الباء فيه للوحدۃ وکذا فی خبری والباء فی ری بفتح الباء وآوری للخطاب (المعنی)
استمثل الخشناس ثانی للصمیم بالثوم ومثل الخمر تذهب بالعقل والعلم می (چار میجت
کرده ام همین راست کنه راست را دام توجیهها بخور) (المعنی) جعلتک مرأیا باربعة مسا میر
لا تقدر علی الخلاص اصع وقل الصديق ما أعلم الکلام المستخیم وأنت لا تطلب الحیل مشوی
من زهر کس آن طمع دارم که او (صاحب آن باشد آخر طبع وخور) (المعنی) فانا امسک
املا من کل أحد فی الشئ الذی هو صاحبہ والکفا فی الطیر والعامة ای صاحب مطلوبی
وأنت یا ابلیس لا یرحی منک مع مشوی (من زهر که می خورم شکری) ورنحت می خورم
شکری (المعنی) أنا لا أطلب من الخمر کرا ای من الخمر حلاوة وأنا لا أطلب من
الخمر کرا لانه لا یقدر علی المارر قوان یا ابلیس طامض وخنس وخلاف طبعک وعاتک
لا یطلب منک عاقل مشوی (همچو کبر کن من محرم از حق) کبرود حق یازد حق او آیت (بافروغ)
(المعنی) مثل ذلک الجور أنا لا أطلب من سم یا بکون ذلک الصم حقا أو علامة من الحق
ای لا أقول للصم أنت حق أو اجد حق من الخمر طامض مع الحق مع الباطل لا یجوز صاحب
عقل ولا یطلب الحق من الباطل صاحب کبر اصم یا بل وکذا الشیطان مطهر الضلالة
فطالب القرية والشفاعۃ من الصم کطلب الایمان والعرفان من الشیطان مشوی (بافروغ)
ر س ر کین می خوریم پوی مثل (من در اب جو خوریم حشت خشک) (س ر کین) معربه سرقین
وهو روث الدواب (می خوریم) لا أطلب الا ان فان لمطی تحصر المصارع للصال (پوی) هو
الرائحة (جو) بضم الجیم المجهة النهر (حشت) کسر الماء المجهمة هو الابن (خشک) بضم الخاء
المجهمة هو الباسع (المعنی) أنا لا أطلب من الصم ان یس روث الدواب یا لا أطلب من ماء
النهر الابن یا بس کذا می (من ز شیطان این خوریم کو صفت غیره که مرا یدار کرد اند بخیر)
(این) اسم اشارة والمشار الیه المصراع الثانی (المعنی) أنا لا أطلب هذا من الشیطان ولا أؤمله
فانه غیر فکیف یوقظنی للخبیر (راست گفت ابلیس ضمیر خود معاویه) هذا فی بیان قول ابلیس
ضمیر هو مقصود معاویه قرشی الله عنه مشوی (از بن ددان بکفتش بهر آن) کزدمت ید او
می دان ای حلال (از من) (بن) بضم الباء اعربه هو أسفل (دندان) بفتح الدال المهملة اسم
السن وکنی بقوله من أسفل السن عن الیمز (بکفتش) قال له ای ابلیس معاویه (کزدمت)

فعلی لک (سیدار) الا بقا طری دان (اعلم) ای فلان (یا هذا) (المعنی) من کمال محضره قال ابلیس
 له اویة رضی الله عنه یا هذا اعلم ان فعلی الا بقا ط لک لاجل ذلک مشنوی ﴿و تار می اندر جماعت
 در غار﴾ از پی پیغمبری دوامت فرار از ﴿المعنی﴾ حتی تصل فی الصلاة الی الجماعة تلفظ فی قمره
 عال و شأه رفیع مشنوی ﴿و گر غبار از وقت رفتی مرترا﴾ ابن جهان تار یک کشتی بی خیاب
 (المعنی) و لو ذهب وقت الصلاة علیک خلفه صلی الله علیه وسلم وفات الوقت اصارت علیک هذه
 الهیة مسودة من شدت ذلک و اضطرار بک و بقت مشنوی ﴿و از بین و در درونی شکها﴾
 از دو چشم تو مثال مشکها ﴿المعنی﴾ عینک سائله الادمع من الفتن و التوجع و التأسف مثال
 القرب مشنوی ﴿ذوق دارد هر کسی در طاعتی﴾ لاجرم نشکند از وی ساعتی ﴿کمسی﴾
 الیاه هنا و فی ساعتی از حدت و فی طاعتی لتتو بیع (المعنی) کل أحد من أهل العبادات یبذل
 نوع ذوق فی الطاعات لاجل ان لا یصبر عنها ساعة مشنوی ﴿و آن بخت و مردی صدق و کرم و کار
 و کوفت و غ آن نیاز﴾ (کو) فی الموضع یوزن سو و اربعة موقع الاستفهام (المعنی) و ذلک الثقیف
 و التوجع و الاضطرار یسار ما تم الصلاة من الصلاة و ان خیاب اذ ذلک التضرع کانه یقول الحزن
 و الانکار الظاهر من قوت صلواتک بعد اذل ما تم الصلاة لکن ان الصلاة و ان نورها ما به یفوق
 و یعلو مراتب کثیرة ثم شرع بعبارة فضیلة فی قوله ﴿فصلت حضرت خورشید من مخلص رفوت
 عار جماعت﴾ هذا ای مان غمر ذلک المخلص علی یوت الصلاة می ﴿و آن یکی میرفت در مسجد
 درون و مردم از مسجد می آید بر لوت﴾ (المعنی) و ذلک الذی ذهب داخل المسجد و الناس
 جیئت یخرجون من المسجد مشنوی ﴿و کشتی بریان که جماعت را چه بود﴾ کمر مسجد می برون
 آید زود ﴿المعنی﴾ سار ذلک سائلا ما جرى الجماعة فاجم یخرجون من المسجد بسرعة مشنوی
 ﴿و آن یکی گفتش که پیغمبر غار﴾ با جماعت کرد و مارغ شد و راز ﴿المعنی﴾ قاله واحد
 بأن النبي صلی الله علیه وسلم فعل الصلاة مع الجماعة و اذا هار سار طر قاس سر الهداه
 و التضرع و الا بتم ال مشنوی ﴿و نوکجا در میروی ای مرد خام﴾ چونکه پیغمبر بدادست السلام ﴿
 (المعنی) و انت یار جل یاقی ان ذهب لک ان الرسول صلی الله علیه وسلم اعطی السلام رفع من
 الصلاة و خاطبه بقوله یاقی لکونه غفل عن الصلاة و حریم من ثواب الجماعة مشنوی ﴿و گفت آه
 و دود از آن آه شد برون﴾ آه اوی داد و دل بوی بخون ﴿المعنی﴾ و ذلک لما سمع ما قبله قال آه و من
 قوله آه سار ای ذهب غایت غار حار اعطی قوله آه من قلده راحة الدم یعنی اخترفت احشاؤه
 می ﴿و آن یکی از جمیع غمت این آه را و تویم ده وار نماز من را﴾ (المعنی) قال واحد من ذلک
 الجمع و الجماعة له هذا الاء اعطی انت الیاه و خذ صلاتی مشنوی ﴿و گفت دادم آه و بدر فتم
 غبار و او شد آن آه را با صد نیاز﴾ (المعنی) قال الهی لم بدرك الجماعة أعطیتک آهی و قبلت
 صلواتک و ذلک الهی طلب الاء أخذ ذلک الاء مع مائة تضرع و ابتهاج مشنوی ﴿و شب

بخواب اندر بگفتش هاتنی • که خریدی آب حیوان و شقی • (هاتنی) الباء للوحدة والهاء تاء
 هو الذي يجمع صوته ولا يرى وياه خریدی للمطاب ای اشتریت (آب حیوان) ماء حیاة (وشقی) اسم
 فاعل (المعنی) قال له فی نومه ایلا هاتنی بامن باع صلاته واشتری آدم ذلك الرجل فانك اشتریت
 ماء الحیاة واشتریت بدوا شافیا ای أخذت ماء الحیاة المعنوية واخذت ثمن الادوية الشافية
 لا مراض الروح متوی • حرمت این اختیار و این دخول • شد غار حجة حلفان قبول •
 (المعنی) ولحرمة هذا الاختيار وهذا المنحول سار حجة صلاة الخلق قبولاً ای مقبولة
 • ثم اقرار ابليس معاوية مكر حودرا • هذا ای ما اقرار ابليس بمكره و حيلته لمعاوية
 رضی الله عنه مشوی • پس عزاز بلس بگفت ای میرداد • مكر خود اندر میان باید نهاده •
 (المعنی) ثم قال ابليس لمعاوية يا امير الله لاق ان اضع فی الوسط مكری واینه عیاناً مشوی
 • كرم عازت فوت می شد آن زمان • میردی از دود دل آه و جان • (می شد) بتقدیری شدی
 علی ان الباء للحکایة الماخی (المعنی) لوقت صلاتك ذلك الزمان اضربت تخمیرا من وجع
 قلبك و آه و صرنا مشوی • آن تأسف و آن عذاب و آن باز • در گفتش از دود صد كرم
 و غار • (المعنی) وذلك التأسف وذلك القصر وذلك الضرر عسوق الثواب و القبول
 ما تقيد كرم و صلاة مشوی • من ترايد ان كرم از نيب • تاسور انديمان آه هيب •
 (نيب) اراد به الحروف (هيب) اسم عذاب قرئ الباء للعاقبة (المعنی) ومن غول أبتطنت
 حتى نفوت الصلاة كذا آه لا يحرق شهما مشوی • تا حنار آهی باشد مرزا تا بدان
 راهی نباشد مرزای • (المعنی) حتى لا يكون لك كذا آه و حتى لا يكون لك طريق لك كذا
 آه ای حتی شرم من الامضل و نه بالمتحول مشوی • من حسودم از حسد كرم جنب •
 من مدوم كرم من مكر مست و كين • (المعنی) اما حسود من حسدی فعلت كذا و أنا مدوم
 كاری و فعل المكر و البغض • جواب معاوية ابليس را بعد از اعتراف و قبول كردن معاوية
 • من اورا • هذا ای بیان جواب معاوية رضی الله عنه لا بليس بعد الاعتراف و الاقرار
 و فی بیان قبول معاوية كلمات ابليس و تصديقه لها مشوی • گفت آكنون راست گفتی
 صادق • از تو این آید تو این را الان • (المعنی) لما سمع من ابليس هذه الكلمات قال الآن
 قلت صدقا و متك باقی هذا و انت لهذا لا تنكر محض لا حيرتك مشوی • هنگبونی
 تو مكین داری شكار • من نیم ای سلف مكس ز حمت مبار • (المعنی) أنت يا شيطان
 منكبوت قسطا للبعوض و أنت يا شيطان لا تنعب شبه أصحاب التهم و انت بالبعوض ثم قال
 لا قطع و نظمتی منهم مشوی • باز اسپیدم شكار می كند • هنگبونی کی بگرد مانند • (المعنی)
 اما باز ایض بصطادنی السلطان و انت لا تقدر علی صیدی و انت عنكبوت و متی بقدر العنكبوت
 أن يلمس الحار فانا و بصطادنا و انت يا شيطان مشوی • در رومكس می كبر تا می هلا • سوری دوعی

رن مکس هاراسلا (رو) اذهب (مکس) بعوض (می کبر) امسک (نا) حتی (تاق) الیاء
 للسطاب واقظ نان. معناها الحول واقوة ماد اقلت نانفی کأملت بالعریة مادام املت قاید
 (هلا) حرف تنبيه معناها الا تنبه وبعنی لی (سوی) طرف (دوخی) الیاء للوحدة والدوخ هو
 اللبن الحماض ویشال له الخبض (زر) فعل أمر بمعنی اضرب (مکسر را) للبعوض (المعنی)
 هلا انتیظ واحرف السقم من السقم والقوی من الضعیف ومادمت قادر امسک البعوض
 واسطد وادع البعوض طرف الخبض وقل اهم همارا شبه حبل الشیطان بالخبض وقال
 ادع اهل الله وات الخبض حبل مشوی ویرغوانی توبسوی امکین هم دروغ ودوغ باشد
 آن یقیر (المعنی) وابدعرت أنما اجاب السكر هو فی المعنی ایضا یقینا من غیرتک کذب
 وخبض ای مکرو حيلة مشوی (تومرا یدار کردی خواب بود) توعودی کشتی ان کرداب
 بود (تومرا یدار) أنت أبظنتی (کردی) فعلت والیاء حکایة الماضی (خواب بود)
 کن ایضا ملئل نوما (کشتی) السفینة (کرداب) هو الموارى الماء حکایة من ورطة
 الهلاک (المعنی) أنت أبظنتی للطاعة مکن فمعت مدافى المعنی عن الضعة وترك الطاعة
 وانت أرتتی سفینة النجاة فمعت ورطة الهلاک مشوی (تومرا درخیزان میجوادی نامرا
 ازخیرم تر را دی) (المعنی) وانت مذا السبید عوتی للضر لخرجنی من آخرته ولما کل
 حال الشیطان هذا حال النفس الاثرة انظر ولما اقدمها السوء یرى بالذکر علی الشیطان
 فقال (بیت) وخالف النفس الشیطان واحسهما وانحما محضاک التصح فاتهم
 ووجه اتها من یعلم من هذه الحکایة موت شدن دزد با وادان ان حصص صاحب ساهرا که
 نزدیک آمده بود که در دراندر یاد و بیکره (تذاتی جان خلاص اللص باعطاه دالک الشخص
 اصاحب البیت وناو فونت اللص وخلاصه وکن صاحب البیت اقی قربان منه ای اللص ایدل
 الیه ولما مکدی (این بدان ساد که حصصی دزدید و دروناق اندری اوی دود) (ای) اسم
 اشارة (بدان) تدیر به ان ای هذا (ملذ) يشبه (تخصی) الیاء للوحدة (دزد) هو اللص (دید)
 رأی (دروناق) فی وثاقه ای رباطه وهویته (اندری او) خلفه (می دود) رکض (المعنی) بالیس
 حالک بهذا يشبه ان رجلا رأی فی بینه اساورکض خلفه ما بوتقه مشوی (نادوسه میدان دود
 اندریش) نادرافکنه آن تعب اندر خویش (نادوسه میدان) حتی میدانیا او ثلاثة
 (دود) بفتح الدال الموحدة رکض (اندریش) خلفه ای اللص (نادرافکنند) حتی رماه
 (آن تعب) ذالک التعب (اندرخویش) ضم الحما المبحمة العرق والشین فمیرراجع الی
 صاحب البیت (المعنی) حق صاحب البیت رکض خلف اللص میدانیا او ثلاثة حتی رمی
 صاحب البیت ذالک التعب فی العرق مشوی (اندرا آسمند که نزدیک آمده) نابد واندرا
 جه در یادش (زیدک) قربه وسمند (آمدش) آمد اقی والشین فمیرراجع الی اللص

و کذا فی بابش (المعنی) صاحب البیت فی تلك الحالة أن یقریبا من اللص حتی یسجد علیه و یسکبه
و یصل الیه مشوی **﴿** در دیکر باب می کردش بیا **﴾** تأیینی این علامات بلا **﴿** (دیکر) غیر
ای اص آخر (بالت) صوت (می کردش) فعله ای لصاحب البیت (بیا) نکسر الباء المجهدة
العریة معناه تعال (تأییینی) حتی تری (المعنی) لص آخر آدی صاحب البیت وقال تعال هنا
حتى تری علامات هذا البلا مشوی **﴿** زودش و بر کردای سر دگر **﴾** تأیینی حال اینجا
زارزار **﴿** (زوداش) کن عجولا (و باز کرد) وافعل الرجوع (ای سر دگر) یا رجل السکار
(تأییینی) حتی تری (اینجا) هنا (رار) معناه هنا مثل و سبب (المعنی) اعمل و ارجع یا صاحب
السکار حتی تری هنا حالا مشکلا و صیبا مشوی **﴿** گفت باشد که طرف دردی بود **﴾** کر نکردم
زودان بر من رود **﴿** (المعنی) صاحب البیت لما سمع هذا الصوت وقع فی الروع قائلا فی نفسه
لنفسه ممکن ان یکون فی ذاك الطرف لص ان لم ارجع انابقع هذا اللام علی مشوی **﴿** بر من
و فرزند من دست می زند **﴾** بستر این درد و دم کی کند **﴿** (مست) رباط (این درد) هذا اللص
(سودم) السود بضم الهمزة الفاعلة و اماء اة التکلم (کی کند) متى یکون (المعنی) بان
هناک لصا آخر یصربید اعلی امراتی و اسی لهذا اللص الذی ارید بطعنی یا قی بالفاضة
و یحصل النفع و حصول الضرر لعلی و اولادی مشوی **﴿** این مسلمات از کرم میخواندم **﴾**
کر نکردم زود پیش آیدم **﴿** (المعنی) هذا المسلم کر معنی ان لم اعمل الرجوع لطرف
البیت علی الفور تاتی التدامة قد ایدی **﴿** لا یفنی الکنم می **﴿** را بیدت نفت آن بیلخواه **﴾**
در دریا بگذاشت بار آمد ز راه **﴿** (المعنی) ذالک الخائب الحیر علی امنية التفتة طات اللص و رجوع
من الطریق بق طرف بینه می **﴿** گفت ای یار سکار احوال بخت **﴾** این همان و بابت توار دست
گفت **﴿** (المعنی) صاحب البیت قال لدا غیرهما منه انه صدق یا صاحبی و باید بقی الاحوال
ما یکون و نصوتک و نصیرک هذا من بد من یکون و من جنان مشوی **﴿** گفت این بین نشان
بای دزد **﴾** این طرف رقت زدن بزد **﴿** (نشان) علامة (زن بجزه) مناجرا المرأة والزوجة
أی دیوث (المعنی) فاجابه قائلا انظر علامة رجل اللص ذهب اللص البیوت هذا الطرف مشوی
﴿ یک نشان بای دزد قلبیان **﴾** در پی او رویدن نقش و نشان **﴿** (قلبیان) دیوث (المعنی) هذا الک
علامة رجل اللص البیوت علی ان لفظ ذک تخففة من انک اذهب خلفه هذا النفس والعلامة
می **﴿** گفت ای ابله چه می گوی مرا **﴾** من گرفتسه بودم آخر مرورا **﴿** قال صاحب البیت
لدا به باله ما تقول لی آخر الامر انما سکت و حصل لی مرادی لکن مشوی **﴿** در دریا از بانک
تو بگذاشتم **﴾** من تو خور آدمی بنداشتم **﴿** ترکست اللص من تصویرتک لی انما لظنتک آدمیا و لسانا
و الحال أنت حار می **﴿** این چه ترسند و چه هرزه ای فلان **﴾** من حقیقت یافت چه بود نشان
(تراز) بزمن فارسینین یقرآن جی ارا ده الكلام الباطل (چه) ادافاستفهام (هرزه) بفتح

الله وسكون الراء المهمة معناه الهذيان والكلام الباطل (المعنى باعلان ما هذا الكلام الباطل
 والهذيان انما وجدت الحقيقة ما تكون العلامة ولما كان الشيطان مظهر اسمه المضل اذا دخل
 وجوده سالت بصيرة اراد السالك قبضه ودهى لذلك ووصل الحقيقة مكره وراه أحسن أهل الصورة
 واسمير العلامة زاعماته ضل قاتلا ومنصرفا رجع مما قصدت لتري هنا علامات كلاك فينوههم
 المدعولن هناك لصا آخر فيرجع ويترك حقيقة النفس الشيطان الاول قاتلا يا صاحبي عن نصيح
 وقال له هذا أثر وعلامة الذي يريد سرقة منك وفكر كذا يقول له يا حيوان انما وصلت الحقيقة قال
 والعلامة فيقول له اسير العلامة الهادي هي **﴿كفت من ارحق نشأت عي دهم﴾** اس نشأت
 ارحق عيت آ كهم **﴿المعنى﴾** انا اعطيتك من الحق علامة وانما عارف بالحقيقة وهذا علامة لها
 هي **﴿كفت طراري تو يا خود ايلهي﴾** بلكه تو زدي وزين دزد آ كهي **﴿المعنى﴾** فيقول له
 صاحب البينات امسارق ونشال او ابله شيطان بل انت اص وجبر من هذا الحال متوى
﴿خضم خود را من كيدم من كشان﴾ تور هايدي روا كينلنشان **﴿هي كيدم﴾** اسجبه
﴿من كشان﴾ فينصحب على **﴿تور هايدي﴾** وانت قتلصم **﴿ورا﴾** ده **﴿كينلن﴾** تقديره كه انك
 أي فهذا لك **﴿المعنى﴾** اصحب الماحصي فينصحب على **﴿راست قتلصم ده اي لقتلصم ده﴾** يقول
 فهذا لك علامة وتقرني او تقول خلصم ده لست لانت قلت هذا علامة أثره والحال اني ظفرت
 بجمه ودي وقربت ان اخلص على **﴿مستوري﴾** من يد نفسي وشيطانى وانت تقول اذهب
 لقصودك من طريق التبع والاثرفا عارف بالحق يا هذا متوى **﴿توجهت كومن روم﴾**
 ارجع ان درو حال آيت كوطعنات **﴿المعنى﴾** استقل من الجهات والمخارج من الجهات
 وفي الوصال اين الآيات البينات فتكسر لفظ كوفي الشطر الاول فعلى امر مخاطب به فقل
 وفي الشطر الثاني كرواة مفرقة الاستفهام معناه اي كاه يقول لاتصاح من علماء الظاهر
 القاعلين عن الحقيقة يقولون لي من الجهات وعالم الصورة علامة والحال انما عشت خارج عن
 الجهات والواصل لمرتبة المشاهدة من العشاق اين الآيات البينات واعلامات الظاهرات
 لانهم قالوا لا حاجة للدلائل هذه ورا المدلول متوى **﴿منع يندمرد محبوب الصفات﴾**
 در صفات آنت كوصصكم كرد ذات **﴿در صفات﴾** لي الصفات **﴿كو﴾** تقديره كه او معناه فهو
﴿كم كرد﴾ يضم الكف البهيمية معناه ضيع **﴿المعنى﴾** الرجل المستور والمحجوب عن الصفات
 يرى الصنع لان الهدي له حصة من فعل الافعال والآثار لا نصيب له من فعل الصفات وذلك الذي
 في الصفات هو الذي ضيع الذات كانه يقول التحليات منشوعات ففعل الذات وفعل الصفات
 وفعل الافعال ما لقاطن في فعل الافعال محروم من فعل الصفات والذات كذا الواصل لفعل
 الصفات محروم من فعل الذات مثلا الهدي هو في مرتبة الافعال لا يرى خبر المصنوع والمقدور
 والترزوق من الصانع والقادر والرائق واما الذي في مرتبة الصفات هو الذي يرى الصفات قائمة

بالذات ويشاهدها المسمان وجهه من وجه غير فيقال له عالم وعارف ولا يقال له واحد
 ومتفرق ولهذا يقول مشنوي ﴿واصلان چون غرق ذاتند ای پسر﴾ کی کنند اندر صفات
 او نظریه (واصلان) جمع بالاصوات والنون على فاعلة القوس (المعنى) يا اولادى كان الو احدون
 غرقى الذات متى نظرون لصفات الله تعالى لان الذى هو فى مرتبة الابرار لا يخبره من الافعال
 والذى فى مرتبة الافعال لا يخبره من الصفات والذى فى مرتبة الصفات غافل عن الذات
 وتوضيحه ان السالكين منهم محجوب لانه لا يرى غير الآيات والآثار واعيد عن الذات المشهودة من
 الصفات ومنهم عالم وعارف وهو من يظهره الذات بالصفات ويعلم ان الصفات قائمة بالذات من
 وجه غيرهما ومن وجهه عينها ومنهم واحد وهو الذى استغرق في شهود مرتبة الاحدية ووصل
 لقوام الجمع ومنهم كامل وهو الذى شاهد الهات والصفات على طريق الاعتدال وبلغ مقام
 جمع الجمع ورأى الكثرة فى الوحدة فهو الواو وشاهد هذا يشترى قول مى ﴿چونکه اندر فقر چه
 باشد سرت﴾ کی برنگ آب افتد منظرى (المعنى) اذا كنت رأيت فى فقر وأسفل التهر وأنت
 مستغرق فى الماء متى يقع نظرك على لون الماء وعلى أمواجه بل انما وليت نظرت الحقيقة
 ولو فرض مشنوي ﴿ورنگ آب بر آبی زعفر﴾ پس بلاسى بستدى دای تو شعر (المعنى)
 ولو انك آتيت الى لون الماء بعد لسفر اقل به فقره أى بعد وصولك للوحدة المطلقة وانضاء
 فى الله اذ رجعت الى عالم الخلق بلا تهود الخلق كما انك خضت بلاسا وهو ثياب خشنه صرقة
 وأعطيت شعرا أى البسة لطيفة وتركك الأصل وانك انت الفرع الم تعلم ان حسنات الارباب
 سببات المقربين ولهذا يقول مى ﴿طاعت طایفه گناه ناسكان﴾ وصلت عامه عجاب خاص
 دان (المعنى) طاعة عامة الارباب من العبادات والاحتسابات لخاص الخواص لان العوام
 يشغلونها مع بقية الوجود والوجود ذنب عند الخواص لا يقام عليه ذنب لان فيه راحة الشريك
 كأنه ترك الاعلى وهو الاسفل وتنزل الى الأدنى وبعد من القرب الالهى ولهذا قال اعلم ان
 وصوله العوام عجاب الخواص ولهذا قيل بطريق الحكاية فيقول ﴿حکایت وزیر که پادشاه اورا
 معزول کرد و محسبی داد﴾ هذا فى بيان الوزير الذى عزله السلطان وأعطاه احتسابا مى
 ﴿مر وزیر را گندش محسب﴾ شه عدو وود نبود محب (المعنى) اذا جعل السلطان
 وزيرا من وزرائه محسبا يكون السلطان عدو الوزير ولا يحسبون محبة لان الوزارة ارفع
 واعلام الاحتساب كذا المعنى فى الله مع الامر بالمرور والناس من المنكر مع بقية الوجود
 فاذا نزل الحق المعنى فى الله الى مرتبة الكثرة بعد وصوله الحقيقة وأمر الخلق ونهاهم كالعوام
 هل ان الخلق غير بان استدأفعال الخلق الى الخلق والحق من وجه عدوه مشنوي ﴿هم گناهى
 کرده باشد آب وزیر﴾ بی سبب نبود تغییرا کزیر (تاكزیر) بأن معنى البينة ولا يثبت (المعنى)
 ايضا كان ذاك الوزير فعل ذنب لان التغير البينة لا يكون بلا سبب قال الله تعالى فى سورة الرعد

(ان الله لا يغير ما بقوم) لا يبدلهم نعمته (حتى يغيروا ما بايأفهم) من الحالة الجلية بالمعصية م
 في آن كزاول محتسب بدو دورا • بخبر وري آن بدست از ابتدا • (آن كه) وذلك الذي
 (بد) بضم الباء الواحدة معاء صار (خود دورا) نفس الاحتساب به (بخت) دولت (وروزي)
 وانصيب (آن) ذلك الاحتساب (بدست از ابتدا) صار من الابداء (المعنى) وذلك الذي
 صار اول الامر محتسبا كله نفس الاحتساب من الابداء دولة ونصيا م • ليكن كان اول
 وزيرته بدست • محتسب كودن سبب فعل بدست • (بدست) بضم الباء الواحدة فعل
 وفي الشطر الثاني بدست بفتح الباء الواحدة اسم والسيد والتاء اداة الخبر (المعنى) لكن ذلك
 الذي كان اول الامر وزير السلطان هذا الوزارة سبب جعله محتسبا مع فعله واهل طرده من
 الوزارة متوى • في جود تراشه زاستاه پيش خواجه بارموى آستانه بارموى • (المعنى) ولما
 دعاك السلطان من بابه الى جناحه أى من عالم الصورة الى قرية المعنوى وقر بلذيقه وشجوت
 فادانك بعد هذا الحرب طرف فوجهه بابه وهو عالم الصورة وأبعدك • (مى) فوحي من يدان كه
 جرى كرده • جبر از جمل پيش آورده • (المعنى) اعلم يقينا انك فعلت جرم وهذا السب
 طردك ومن حركات آتيت بالحرقه ذامك وأصلحتك لا مشوى • كه مرار وري ومعت اس
 بدست • پس جرادى و دستان دولت بدست • (دى) على وزنى اسم اول شهر من الشتاء واسم
 تانى يوم من الشهر وعند البعض قولون دى لا وكن شهر الحريق وآخره وبهذه المناسبة أراد به
 أسره وهو اليوم الاول (المعنى) من تلك الحادثة الاولى في الاول كل من صيبي وفهق وانما مجبور فيقال
 له فلاي شئ كانت هذه المدة التي سبقت اسمي بدلي حافز عاتك لاداب والطاعات والآن ذهبت
 ولكن اللاتقيل ان تقول كما قال ربك في سورة النساء (ما أصابك) أيها الانسان (من حسنة) خير
 (في الله) اتيت فضلا منه (وما أصابك من سيئة) بلية (فمن نفسك) اتيت حيث ارتكبت
 ما يستوجبها من الذنوب انتهى جلايل وقال لهم الذين الكبري ما أصابك من فتوح فرمراهه
 تعالى وان كل يتصرف الشئ منك وما أصابك من شدة وبلاء فمن صفات نفسك وخاصة امارتها
 بالسوء وسعها واكتسابها في طلب شهوات الدنيا ولذا انها كقولها تعالى وعليها ما اكتسبت
 (ثم اعلم) ان لا محال أربع مراتب هما مرتبتان لله تعالى وليس للعبد فيهما مدخل وهما
 التقدير والخلق فان الله تعالى قدر الاشياء قبل خلقها كما قال عليه السلام ان الله تعالى فرغ
 من الخلق والرزق والاجل يعني قدر هذه الاشياء وفرغ من تقديرها لانه يخلق كل يوم وساعة
 ولحظة خلقا آخر كيف فرغ من الخلق فخلقهم جدا وهما مرتبتان للعبد وليس لله فيهما مدخل
 وهما الكسب والفعل فان الله تعالى مزمع من الكسب والفعل البتة وانما يتعلقان بالعبد
 والعبد وكسبه وفعله مخلوقة لله خلقها الله تعالى كما قال عز وجل والله خلقكم وما تعملون
 فلهذا يفتحق قوله تعالى قل كل من عند الله خلقا وتقدير الا كسبا وفعلنا فاهم واعتقد فاه

مذهب أهل الحق وأرباب الحقيقة ولهذا قال مشهور في قسمة حود خود بریدی زجهل •
 قسمة خود را فزاید مرد اهل (المعنى) قسمة نفس ذات طاعتها من جهل و سلوک طریق
 الجبر و اعراضك عن الطاعات والعبادات والرجل اما نزل التأهل يزيد في قسمة من الطاعات
 والعبادات بر ما قبول • قصة منافقان و مسجد ضرار ساختن ایشان • هذا في بيان قصة
 المنافقين وفي بيان ما هم لمجد الضرار قصد اضرار المؤمنين مشهور في بلغمنا في دیگر اندر
 کثر روی • شاید اربابان نقل فراتر بشوی (المعنى) مثال آ حرفی التلبیس والحيلة والمكر
 لا تيق ان تسقعه من نقل القرآن كما سمعت الامثلة المتقدمة قال الله تعالى في سورة التوبة (والذين
 اتخذوا مسجدا) وهم اثنا عشر من المنافقين (ضمرارا) مضارة لاهل مسجد قباء و كرامر الانهم
 بنوه بأمر ابي عامر الراهب ليكون مغلا لهم يقدم فيه من باقى من عنده وكان ذهب لباقي محمود
 من قيصري فائلى اتى صلى الله عليه وسلم (وتمري قبايين المؤمنين) الذين يصلون بقباء صلاة
 بعضهم في مسجدهم (وارصادا) ترفيا (لمر طرب الله ورسوله من قبل) اى قبل ما تم وهو أبو
 عامر المذکور (وليجلسوا) ما (أردنا) بنائه (الا) الفعلة (الحسنی) من الرفق بالمسكين
 في المطر والحرق والتوسعة على المسكين (واقتضاهم لكاذوبون) في ذلك وكانوا سألوا النبي
 صلى الله عليه وسلم ان يصل فيهم فعزل (لا تقم) لانصل (فيه أبدا) فأرسل جماعة عليهم
 وحرقوه وحملوا مكاه كناسة تلقى فيها الحطب (لمجد أسس) بنيت قواعد (على التقوى
 من أول يوم) وسع يوم حطت بدار الهجرة وهو مسجد قباء كافي الصاری (أحق) منه (أب)
 اى بأب (تقوم) تصلى (فيه فيه رجاى) هم الأصحاب (يجوزون أن يطهروا والله يحب المطهرين)
 اى يشيرون انهم جلالهم ولهم هذا القدر من تقصير الله فيهم يقول مشهور في ابن جنين کثر بارى
 در جنت وطاق • باني می ساختند اهل بفاق • (بضرب) کدا (کثر بارى) بفتح الكاف
 وسكون الزاء الجمجمة الأعوج و بارى الباء المصدرية والباء المعناه لعب أعوج (در)
 في (جنت وطاق) الجنت هو الزوج والطاق الفرد مستكنة من الذي يقضى حيله كيف
 ما تيسرت له فان قال له المولى زوج قال نعم وان قال فرد قال نعم وتساؤل معه وأجرى فرضه (مى
 ساختند) لعبوا (المعنى) كذا لعب أعوج في الحيلة والمساهلة كعب الشيطان مع سيدنا
 معاو يتوحيه في صورة اصلاح مع النبي صلى الله عليه وسلم لعبه أهل النفاق مطهرين مى
 کثر بارى فردى احدى • مسجدى سازيم بود ان حاسدى (المعنى) قالوا لاجل
 الدين الحمدي نسطع مسجد اهو وحدوني نسخة مرتدى الباء فيه المصدرية معناه فهو اى
 بساء المسجد بهذا القصد ارتداد ورجوع عن الدين الحمدي مشهور في ابن جنين کثر بارى مى
 ساختند • مسجدى بر مسجد او ساختند (المعنى) كذا لعب أعوج لعبه واسطهوا
 مسجد اغير مسجد الرسول صلى الله عليه وسلم مشهور في عرش وفتح وقبه اش آراسته • ليك

تفریق جماعت خواسته (آرامته) معناه مهیا (خواسته) معناه طلب (المعنی)
وهی المناقون قبة وسقف مسجد الضرار ولسک کان تہیتہم طلبا للتفریق الجماعۃ می
(تردید بمر بالا آمدند) • همیوانتر پیش اورا نوردد • (زد) عند (بلاہ) بالتضرع
(آمدند) اتوا (مجيئوا) مثل (اشتر) الجمل (پیش او) قدامہ ای الرسول صلی اللہ علیہ وسلم
(راؤ) الركبة من الرجل (زد) ضربوا و أراد برانوردد ای قعدوا علی ركبہم کالجمل (المعنی)
ثم أنوای المناقون القعد النبی صلی اللہ علیہ وسلم بالتضرع والرجاء وقعدوا قدامہ علی ركبہم
قائلین مشوی (کای رسول حق رای محسنی • سوی آن مسجد قدم رخصی کی) (المعنی)
فیارسول الحق لاجل احسانک انعب بخدمتک لاجل احسانک المجدوحی الیہ می • (تأمل بارک
کردد از اقدام تو • تأقیامت تا زباید اقامت تو) (المعنی) حتی تجعل ذالک المسجد مبارک
من اقدامک الشریف و حتی یقی عملک لحر بالی العیامۃ می • مسجد روزگارست و روزگار
مسجد روز ضرورت و وقت ضرر • (المعنی) وهذا المسجد میناء لیكون مسجد يوم الوحد
والفهم وهو مسجد يوم الضرورة و وقت الاحتیاج مشوی • (تأقریبی باند احتیاج خبر و جا •
تأروا و اسکر دای خدمت سرا) (یاد) بجد (اجبا) فی ذالک المحل (فراوان) کثیر (کردد)
تکون (این خدمت) هذه الخدمة و هی بناء المسجد (سرا) می الدار (المعنی) حتی یجد
الضریب فی ذالک المحل خبر او محلا للعبادة • (تکون هذه العبادة فی الدار کثیره مشوی
• تأتاردین شود بسیار و پر • (تأ) حتی (شعار) قال
الجوهري وشعار القوم فی الحرمه لانهم ليعرف بعضهم بعضا (شود) تکون (بیار) بکسر
الیاء العربیة کثیره (ویر) معلومة (آزانکه) لانه (بایاران) مع الاحباء (حوش) حنا
و مایحا (کار صر) معناه الکار و الشغل المر (المعنی) حتی تکون آثار الدین و علاماته کثیره
و معلومه لانه مع الاحباء یكون الشغل المر حنا و ملحا ای یحس الشغل بالعبادة بترك التكاف
و یسهل مشوی • (ساعتی آید جابکہ تشریف ده • ترکیه مل کن زمان تشریف ده •
(ساعتی) الیاء للوحدة (ان) ذالک (جایکہ) و اراده المسجد فان ک علامه اسم المكان (ده) بکسر
الذال المهملة امر حاضر مفرد مذکر معناه هنا اصل (ما) نفس متکلم مع الغیر معناه نحن
(کن) فعل امر (زنا) بکسر الزای و فتح الیم معناه هنا (المعنی) یا رسول الله افعل التشریف
لذلک المسجد و هو مسجد الضرار ساعة و افعل التریة لئلا یقل بنوا هذا المسجد خالصا
لوجه الله تعالی و یهدا الخصوص عرفنا مشوی • مسجد و اصحاب مسجد راواز • (تومسی
ماشبیدی باماباز) (فواز) فعل امر من فوار بد معناه أحسن (تومسی) مع تخفف ماہ
و هو التمر دخلت التاء المضمومة للخطاب و الباء فی آخره للوحدة معناه أنت قر (ما) صحن
(شب) لیل (باما) معنا (بیار) فعل امر معناه افعل (المعنی) أحسن الینا بأن تقبل مسجدنا

واحصاه بقرینة فانه استقر منور ونحن لیل أسود کن انما مقارنا واهل معنا العیة
 والملاطفة می (ناشود شب ارجانت همپور روز • ای جمالتا قصاب جان فروز •
 (المعنی) حتی بکونه من جمالت اللیل کالمهار با من جمالت فر منور للروح ثم التفت من الحکامة
 مرشد السلاک فانلامی (ای در یما کن سخن از دل بدی • تا مراد آن نفر حاصل شدی •
 (ای) اداة (در بضا) کلمة تأخف (کاب مض) داک الکلام (از دل) من القلب (بدی)
 بضم الباء العربیة معناه لو کل (بنظر) تلك الطائفة (شدی) فعل ماضی مفرد مع کمر غائب
 (المعنی) یا خیف ذاک الکلام لو کل من القلب لم یکن مجرد الالباب ای سدقا غیر متفاتی
 حتی کل مراد تلك الطائفة حاملا مشوی (لطف کایدی دل و جان در بیان • همپور سبزه
 بون بودای دوستان •) (المعنی) واللطف والتلطیف الذي يأتي في اللسان بلا قلب ولا روح
 علی موجب یقولون بالاسنتهم ما ليس في قلوبهم فهم کاذبون فی اعتذارهم یا احباء فهی كالخضر
 والازهار الثابتة علی المزابل کذا الذي يتکلم باصلاح الصوغة ولا یوافق قوله مع طائفة
 وخیة فارقت کيف تعاملهم فیقول ان سلطاسا می (همزدور رش سکر و اندر کذر •
 - و ردت و بورا شاید ای بسر •) (هم) ابضا (ردور رش) من بعد لها ای الخضروات (بنکر)
 فعل امر معناه انظر (واخر) و (کنر) اذهب (و ردت) الا کل (و یو) علی وزینفر
 الراحة (را) اداة المفعول (شاید) لا یلحق (المعنی) ابضا ذاک الخضر اطر من بعد و اذهب
 یا ولدی لا یلحق اکلها ولا شربها می (سوی لطفی و طایب مزمو • کل یل و یران
 بود نیکو شنو •) (یو فایان) الوا کما مر فی حاشیة علیها اداة التي وجهت علی قاعدة الامر
 بالالف والتو والباء للتکثیر (نحن) اسم (مزمو) معنی حاضر لا تذهب (کل) مرکبة من
 که لیبیان وآر همیر راجع الی وایان (یل) بضم الباء الفارسیة القنطرة التي تبقى علی الماء
 للور (ویران) خراب (بود) بکون (نیکو شنو) اسم طیبا (المعنی) تیقظ بجانب لطف عذیبی
 الوفاء ولا تذهب احبهم لاهم یقولون ولا یفعلون وقال بلا حال و ذاک ای قول عذیبی الوفاء
 بکون قنطرة و جسر اخر ایا اسم طیبا لا یلک اد تبعه بالقول بلا • ل ولا حال ثم کک کاهلک
 المار علی القنطرة الخراب و اهذا شبر مشوی (کره دم راجع الی بر روی برد • بشکند یل
 وان قدم را بشکند •) (المعنی) ان وضع جاهل قدما علی تلك القنطرة الخراب و اراد العبور
 علیها انکسر القنطرة و انکسر ذاک القدم کذا کلام عذیبی الوفاء مشوی (مرکبة الشکر
 شکسته می شود • از دوسه مست مخت می بود •) (المعنی) کل مکان انکسر فیه عسکر بکون
 من مخت مختی ضحاه القلب مشوی (در صف آید باصلاح او مردوار • دل برو و بنود کاینک
 بار طار •) (مردوار) کالرجل فان ارادة تشیه (دل) قلب (برو) علیه (بنود) یضعون
 (کاینک) مرکبة من که لیبیان و ابک اسم اشارة والمشار الیه المخت (المعنی) یأتی المخت

اصف القتال بالاسلح كالرجال فيضع العسكر على الخنث قلنا أي يعقد عليه و يقول هذا رقيق
 الغار صادق می (رو) و بگردانجو چندرحم را • رختا و بشکند پشت ترا (رو) يضم
 الراء الوجه (مگردان) يدبر (جو) اداة تعليل (شد) يرى (رخم را) للضرب والقتل (رفتن)
 ذهاب (ار) ذلك الخنث (شکند) يكسر (بشت) ظهر (ترا) بضم التاء التثنية الفوقية اداة
 الخطاب (المعنى) لما يرى الخنث الضرب والقتل يدبر وجهه من القتال و يفر ذهاب الخنث
 يكسر ظهره و يكون سبب فرار كذا است يا الخنث على الذي لا يعمل بموجب حله فاذا
 كان مغلوب الشيطان اياك ان تركن اليه قال الله تعالى في سورة هود (ولا تركنوا) تميلوا
 (الى الذين ظلموا) بموادة أو مداهنة أو رضى بأعمالهم (فتمحكم) نصيبكم النار قال البيضاوى
 وخطاب الرسول صلى الله عليه وسلم ومن معه من المؤمنين بها التثبيت على الاستقامة التي هي
 العدل فان الروال عنها بالليل الى أحد طرفي افراط وتفریط فانه ظلم على نفسه أو غير من ظلم
 في نفسه انتهى می (این درارست و مراد ان می شود • و آنچه مقصودست پنهان می شود)
 (المعنى) والكلام المتعلق بهذه الحكم والمعارف طويل وكثير وان تكلمت عليه بزاد طولا
 وذا الذي هو المقصود يعني قصة مسجد الضرار فحقني و نرجع الى المقصود (فرختن) يفاق
 يخمر را صلى الله عليه وسلم ناعمه صمدی (فرزدی) هدا فی سان حداد المتأقن للرسول
 صلى الله عليه وسلم ليدعوا به الى مسجد الضرار می (بر رسول حق فسونها حواحد •
 رختن) دستان و حیل می (مقصود) جمع فوب وهو الكلام الذي لا فائدة فيه
 (رخش) والمضى واسم فرس رختن استعاره بکسر (دستان) اراده الايدي (می راندن) فعل
 حال جمع مد کر غائب معناه قدوا (المعنى) التأقن قرأوا على رسول الحق صلى الله عليه
 وسلم كلمات لا فائدة فيها وهموا عليه بقرس المکر والحيل ليغروه ولم يعلموا ان الله يعصمه
 بأوصاف لا هوتبة من أوصاف تاسوتية ولهذا قال می (آن رسول مهربان رحم کیش •
 جز بسم جزلی ناورد پیش) (مهربان) المهر بكسر الميم الشفقة وبان من أدوات المحاطة معناه
 الشفوق (کیش) بكسر الكاف معناه المذهب (جز) معناه غير (ناورد) لم يأت (پیش) قدام
 (المعنى) وذا الذي الرسول الشفوق صاحب الرحمة لم يقدم لهم خبر التيسم وخبر قول بل ونعم وذا الذي
 من كمال حلقه می (شکرهای آن جماعت یاد کرده در آیات فاصدا ارشاد کردند) (المعنى)
 شکر تلك الجماعات ذكره أي شكرهم وجعل القاصدين لجانب المکر والخيلة مسرورين
 ولم يضر بها بوجوههم می (می عودی مکرایشان پیش او) يك يك زانسان که اندر شير می
 (می عودی) رأى (يك يك) واحد واحد أي جميعه مصروف الى المصراع الاول (زانسان)
 زان محفة من اران وسان من أدوات التشبيه معناه وذا الذي شبه (که) حرف بيان (اندر شير می
 الشعرة في الحليب) (المعنى) رأى قدامه صلى الله عليه وسلم مكرهم جميعه وذا الذي المرتضى في

الوضوح يشبه الشعرة السوداء في الحليب الأبيض **﴿موى را نادیده می کرد آن لطیف﴾**
 شیر را شایان میگفت آن ظریف **﴿شایان﴾** آداة التخصین (المعنى) ذاك الرسول اللطيف
 من كرم اخلاقه جعل تلك الشعرة التي رآها في الحليب وهي مكرهم لم تزول عناي عنها وخذ
 ذاك الظريف حليب ما أظهره من الخدمة أي تجاهل تجاهل العارف بالحقيقة ومن كرم
 اخلاقه قال نعم ما علمتم **﴿صد هزاران موی مکر و مدغمه﴾** چشم حوا با بید آن دم ار همه **﴿**
(مدغمه) غلبة الاصوات (المعنى) مائة الوف مرة مكر و مدغمه وكثرة أصوات رآها على الله
 عليه وسلم لكن من جميعها أنام جنبه الحسان ومعضام **﴿راستی فرمود آن بحر کرم﴾**
 برهمن از تمامش مقول **﴿المعنى﴾** رد ذلك بحر الكرم صلى الله عليه وسلم قال صدقاً أنا شفق
 عليكم منكم والآية في سورة الاحزاب (النبي أولى بالمؤمنين من أنفسهم) فيصا دعاهم اليه
 ودفعهم أنفسهم الى خلافه وقال نعيم الدين الكبري أي أحقرهم في توليدهم من صلب النبوة
 من أنفسهم فانهم لا يقدرون على توليد أنفسهم في النساء الاول وسكان أبوهم أحقرهم من
 أنفسهم في توليدهم من صلبه فالى منزلة أبيهم انتهى فلا يقول الا سلا حار من بعض كلامه صلى
 الله عليه وسلم انما مثل ومثل أمي كرجل استوفد ناراً فغلت الدوا من القراش تقعن فيها
 وأنا أخذت بحزكم وأنتم تغمضون لهذا الحديث قال حضرة مولانا ترجمام **﴿من نسته**
در کنار آتش با فروغ و شعله نس بنوشی﴾ (المعنى) المقصود في حافة نار تلك النار فجة
 بكثرة آتش في الضياء مشوي **﴿میسور واه تعاب سود واه﴾** هر دو دست من شده پرواه
 ران **﴿المعنى﴾** أنتم مثل القراش تغدرون في الحباب أي حباب بار الشهوات وصارت كل من
 يدى دابة ومانعة القراش أن تقع في الشهوات التي هي سبب دخول النار ثم رحم قدس الله
 روحه الى القصة فقال مشوي **﴿چون بران شد باد و ان کرد در سول﴾** عبرت حق بالبلود مشوي
 ز قول **﴿دوان﴾** الكد والسعي بمعنى دوا بدوه والاعى (مشوي) لا تسع (ز قول) مصرة الجان
 وكل من قد **﴿المعنى﴾** لما تقرر قبل زول الآية حتى يكون الرسول له صاحب الجانب مصدر الضرار
 ضربت عليه خيرة الحق صوتاً لا تسع لا قول فوالا لان المناقض كالقول محتالون لما علمت من
 حكاية نهالي في سورة التوبة آ صا مشوي **﴿کین خبیان مکر و جلیت کرده اند﴾** جملته
 مقلوب است آنچه آورده اند **﴿المعنى﴾** فهو لا الخفاء في هذا الامر فعلاوا مكر و جلیت والذي
 اتوا به جملته مغلوب ومعكوس لانه كذب و افه يشهد انهم لكادون مشوي **﴿قصدايشان جرسبه**
روقي بود﴾ خبری در کجاست زما و حود **﴿المعنى﴾** لم يكن قصداً لنافعين غير صواد الوجه
 ومتى طلبت النصارى واليهود خبر الدين مكات جلة أعمالهم سبب السواد وجوههم في الدنيا
 بتكديهم في الآخرة بتعذيبهم وعاونتهم النصارى واليهود (رافه متهم) مظهر (نوره ولو كره
 الكافرون) ذلك انتهى جلالين في سورة الصف ولهد ايقول مشوي **﴿مسجدی رحسرد و زخ**

ساختند • باخذند و غاها باختند • (ساختند) هبوا و حصروا (و غاها) جمع و غاوهو
 الحرب (باختند) لغوا (المعنى) هبوا و حصروا على حصرهم و لغوا مع ربهم نداء الحروب بالحيل
 يا ربى • قصدشان تفریق اصحاب رسول • فضل حق را کی شناسد هر فضولى • (المعنى)
 قصد المنافقون تفریق اصحاب الرسول صلى الله عليه وسلم و متى يفهم كل فضولى فصل الحق جل
 و علا مشوى • تا جهودی را ز نام اینها بکشند • که بوجه او چه روان سرخوشند •
 (المعنى) حتى يسموا اليهودى من الشام و هو المذکور فی تفسیر و التفریق و اتحاد و امجد اضرا را
 او عامر الزاهد لان اليهود بوجه سكرى مشوى • گفت پیغمبر که آری ایلتما • بر سر راهم
 و بر عزم غزاه • (المعنى) قال لهم الرسول صلى الله عليه وسلم نعم اذهب لكن نحن بقصد الذهاب
 على الطريق و على عزم الغزاه و قصده مى • رین سحر جوب باز کردم آن زمان • سوى آن
 مصدر روان کردم روان • (المعنى) و من هذا السفر لنا أرجع ذلك الزمان طرف ذلك
 المسجد اذهب على الفور و كرر لفظ روان لافادة التاكيد مشوى • دفعشان كمت و بسوى
 غزوات • بادغایان اردغاندى بیاحت • (شان) ضمیر راجع لجميع المنافقين (یسوى)
 معناه الجملة (ناخت) امر و ذهب (دفا) هو الحيلة و الذكر (المعنى) دفعهم صلى الله عليه وسلم
 و ذهب لغزاه و لعب مع اهل الحيلة من الحيلة فخرج رد على مقتضى في اعتدى عليك فاعتدوا
 عليه بمثل ما اعتدى عليك و جزا منتهى مثلها مشوى • چون بامدار مرا باز آمدند • طالب
 آن و عده ملحق شدند • (المعنى) لما رأى الرسول صلى الله عليه وسلم من الغزاه و رجعوا لما لاین
 لتلك الوعدة الماضية مى • گفتند پیش من پیغمبرشان کو • عذر را و رجعت باسد باس
 کو • (حقیق) الشیخ ضمیر راجع الى الرسول معناه رب الرسول (کو) امر متخاطب بمن
 کو بیدن (عذر را) للعدو بالذلة المذلة أو بالذلة الملهمة و الفین الملهمة مصروف الى المصراع
 الاول (ود) مخففة من اكرادة اشراط (جملت باشد) كل خصومة (ش) امر حاضر
 (المعنى) قال الحق له صلى الله عليه وسلم لم يأتى قل راى لعذرهم أو طبايتهم و عذرهم وان
 كل خصومة قل كوني ولا تبال مى • گفت ای قوم مدخل حاش کنید • تا بگویم رازها تا بن
 زیند • (کتب) کوئوا (ان) انتم (تذنب) اسکنوا (المعنى) وقال الرسول لطائفة المنافقين
 يا مكارين کوئوا ساکتين حتى اقول اسرارکم کوئوا ساکتين مى • چون نشانی چند اسرار
 شان • در بیان آید بد شد کلمات • (چون) أدلة تعليل (نشانی) الباء للوحدة و النشان
 العلامة (چند) بفتح الجیم العارسية بمعنى کم (بد) بفتح الباء العربية (شد) صار أى صار قبها
 (کارشان) کارهم و حالهم (المعنى) لما أتى من اسرارهم کم علامة أى مقدار من العلامة الى
 الظاهر صار حالهم قبها أى مكثروا و علموا انهم تحضوا العهد مى • فاصدان و زوار گشتند
 آن زمان • حاش فقه حاش لله دم زمان • (فاصدان) جمع فارسی أى القاصدون و هم المنافقون

(قر) ضم الزاء العربية المصحفة وسكون الواو معناها منه أي الرسول (ماز) خلفه (كثقتند)
 ساووا (دم زمان) ضربوا نفسا أي قاتلوا (المعنى) المنافقون لما رجعوا في ذلك الزمان من حضرة
 الرسول قاتلين حاشا لله أي لا مكر لنا مشوى ﴿هر منافق مصحف زير مثل﴾ • سوى
 پیغمبر یاورد از دغل کی (زیر) تحت (بغل) هو الابط (سوی) طرف (المعنى) كل منافق من
 حيلة لمناصب الرسول أي تحت طه مصحف مشوى ﴿هر سو کندان که ایمان جنست﴾ •
 زانکه سو کندان کز اتر استفت ﴿بهر﴾ دفع الباء العربية معناه لاجل (سو کندان) دفع
 السبع المهمة القسم واليمين جمع فارسي (که ایمان) قال في الصحاح واليمين القسم والجمع ايمان
 وایمان (جنست) قال في الصحاح والجنة بالضم المستتر به (المعنى) لأجل الايمان لأن الايمان
 ستر قال الله تعالى في سورة المنافقين (اتخذوا ايمانهم جنة) ستره عن أموالهم ودمائهم انتهى
 حلال لان الايمان لله وحده سنة وعادة مشوى ﴿چون ندارد مرد کز درد بزدوا﴾ • هر زمان
 بشکند سو کند را ﴿المعنى﴾ الرجل العاصي لا هو حلساته لم يمسك في الدين واما وثباتا كل
 زمان بکسر لبعثته ومعهده می ﴿را مکه ایشان را در و چشم روشتست﴾ • راستنار حاجت
 سو کند بیت ﴿المعنى﴾ لا احتياح المستقيم في دينهم والصادق لبعثهم للبعث ولا يقدمون
 عليه لان الله م عين مصيبتين لروية الله تعالى بكونه يعلم السر واخفى می ﴿نقض میثاق
 وعهود از جنست﴾ • حفظ ایمان دورا کز بیت ﴿المعنى﴾ نقض العهود والمواثيق من
 الحق وحفظ الايمان وقوامها کار المتي می ﴿گفت پیغمبر که سو کند شما﴾ • راست کبرم
 یا که سو کند خدا ﴿یا اداء نردید﴾ (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم للمنافقين اسئ
 بيمينكم صيحا او يمين الله تعالى بل لا كذبكم واسدق ديني فانتم قال في سورة المنافقين (واقر
 بيه) بلم (ان المنافقين لكاذبون) ومن اسدق من الله حديثا أي قولامی ﴿بار سو کند مکرر
 خورد قوم﴾ مصحف اندر دست و بر لب مهر صوم ﴿المعنى﴾ ثم كرر القوم المنافقون اليمين حالة
 كون المصحف في أيديهم وعلى شفهم مهر الصوم أي صامعين قاتلين مشوى ﴿که بحق این کلام
 بال راست﴾ • کاسای مسجد ار هر حد است ﴿المعنى﴾ وحق هذا الكلام الله هم
 التظيف ساداك المسجد لوجه الله تعالى مشوى ﴿اندر آجها هیچ حبه ومکریست﴾ • اندر
 آجها دگر صدق و یار نیست ﴿المعنى﴾ في ذلك المسجد لا حبه ولا مکر ابدأولى ذلك المسجد
 دگر و صدق و قول یارب می ﴿گفت پیغمبر که آوار جدا﴾ • می رسد در گوش من هم چون
 صدا کی ﴿المعنى﴾ قال الرسول صلى الله عليه وسلم يا منافقون قول الله تعالى يصل الى اذني مثل
 الصوت أي استمع باذن قلابي عيانا لیکن مشوى ﴿مهر بر گوش شما باد حق﴾ • تابا و از خدا
 نار صبق ﴿المعنى﴾ وضع الله تعالى على آذانكم ما لمحا حتى لا تاتوا بالسبق باستماع كلامه أي
 لا تسبقوه كما أخبر ربنا في سورة البقرة بقوله (حنم الله على قلوبهم) لطبع علمها واستوثق فلا

يدخلها خير (وعلى سمعهم) أي مواضعه فلا يتفكرون بما يسمعون من الحق (وعلى أبصارهم غشاوة) غشاوة فلا يبصر وبالحق انتهى جلاين مني (والمصريح آواز حق مني أي مني همج) صاف ازرد مني بالآيدم (نك) يفتح الثون المجهمة مصناه هذا (آواز) صوت (من آيدم) بأنني (همجو) مثل (ازرد) من العسكر (بالآيدم) من بالودن مع الباء الجبهة التصفية معناه أنه فيه على أنه فعل مضارع نفس متكلم وحده ويمكن أن يقال يصني فعل مضارع مفرد مد كرفائب فاعله آواز حق (المنى) هذا امر جمع صوت الحق بأنني وأصغيه من العكر كما صني وأمير الصافي من العكر والهمج من السخيم أو صوت الحق يصني من العكر كذا كلامي أميره من الوساوس وكلام المحلوق قال الله تعالى في سورة التسم (وكلم الله موسى) بلا واسطة (تكلما) انتهى جلاين وقال اليساوي وهو منتهى مراتب الوحي شخص موسى وقد فضل الله تعالى محمد صلى الله عليه وسلم بأن أعطاه مثل ما أعطى كل واحد منهم انتهى وقالت المازنية تكلم الله تعالى مع موسى بوجه بأن خلق الله حرا وسوتا يدلان على كلامه الأري وألقاه في سمع سيدنا موسى فاستمعوا ما أسطغذا الحرف والصوت قال الله تعالى في سورة شوري (وما كان لبشر أن يكلمه الله الا أن يوحى إليه) (وحيا) في المنام أو بالألهام (أو) (الا) من وراء حجاب) بأن يسمع كلامه ولا يراه كما روي عن النبي عليه السلام (أو) الآن (يرسل رسولا) ملكا كجبريل (فيوحى) الرسول إلى المرسل إليه (فيوحى) إليه جلاين قال الشيخ عبد الفتى التالبي في شرحه على كفاية العلام له تعالى كلام الله ليس بالمعروف عند الناس كلام المحلوق وهو موصوفة له تعالى فاعلم بذاته لا تعدد فيه ولا يكثر ولا يفتقر إلى انتهاء وهو المصفى بكونه أمرا وتارة بكونه نهيا وتارة بكونه استغفار ما يجب ما له ليق به وهذا الاتصاف لم يور بصورة ذلك عند المتأخرين من غير أن يتغير في نفسه هما هو عليه في حقيقة ذاته تعالى كما ان القوة الناطقة في الإنسان لا تزول بالسكوت ولا تتغير عما هي عليه باختلاف ما يدور عنهما من المعاني والكلمات ولا تكثر بكثرته ذلك ولا تقل بقلته بل تظهر بكل معنى وبكل كلاما ظهورا لا تتغير عما هي عليه في نفسها وهذا معنى قولهم ان الكلام الا هي هو هو قديم قائم بذات الله تعالى فاهم ما أرادوا بالمعنى المقابل للفظ لانه عرض وانما أرادوا ان كلام الله تعالى ليس بذات أخرى غير ذات الله وانما هو موصوفة فاعلم بذات الله لا تتغير عن ذاته أصلا كالمقوة الناطقة في ذات الإنسان لا تفارق ذات الإنسان أصلا بل أي عظم وتبرزه عن الأصوات جميع صوت والحروف جميع حروف لانه ليس من كلام المحلوق بل المشتمل على الحروف والصوات لاها اعراض زائدة وكلام الله تعالى قديم والحاصل ان الله متكلم بكلامه القديم النفساني مع ملائكة نورا بياته ونماسته وأوليائه فيخلق في نفوسهم معاني وكلمات على اختلاف لغاتهم وقد أفهمهم ما اراده تعالى بما هو في علم القديم فخلقوا ذلك منه على حسب مقرة خبر دهم واستعدادهم له فبحي في الملائكة

والانبياء عليهم السلام وحيا وسمى في الاولياء الهاما ولا شلطان تجردا الملائكة خدمه وما
انطواص منهم كجبريل عليه السلام أكثر من تجرد البشر وان كان خواص البشر أفضل من
خواص الملائكة عليهم السلام لان كلامنا في التجرد لا في غيره من القضية وتجرد الانبياء عليهم
السلام أكثر من تجرد الاولياء مرضى الله عنهم وله نامى ما أوحى الى جبريل عليه السلام فنزل
على قلوب الانبياء عليهم السلام كلام الله رضى تورا وقرآنا وانجيلنا وزبورنا وصفا وما أوحى
الى الانبياء وحيا غير متلو كلام نبوة وحكمة وحديثا شريفا وما وقع على قلوب الاولياء مرضى الله
عنهم الهام لو حكمته وعلمنا اننا وفضا وفضا وكشفنا ولا يسمى كلام الله لعدم تمام التجرد ببقاء
البشرية قال الله تعالى وما كان لبشر ان يكلمه الله الا وحيا او من وراء حجاب او يرسل الى
الاصوات والكلمات التي نزل بها جبريل عليه السلام على قلوب الانبياء عليهم السلام هي كلام
الله تعالى حقيقة لان كلام الله تعالى القديم لم يهرجا وتصور بصورها من غير ان يتغير بها
هو عليه في ذات الله تعالى فمراسكها أو شيتا منها أو استهزا على حرف أو صوت منها فهو كافر
بالحق تعالى وان كان كلام الله تعالى النازل بها والتصور بصورها متغيرا عنها ألا وأبد انتهى
شكاته يقول الامام الالهي يفرق في الواقع من التفاف والصدق من الكذب هي في هجنا مكة
موسى از سوره حورخت • بالحق بطنه كى مسمود بحث (المعنى) كذا سبدها موسى
مع صوت الحق من جانب الشجرة قائلا يا اهل السعادة هي (از درخت انى انا الله كى شيد •
يا كلام انوارى آمد بديك) (المعنى) من الشجرة مع كلام انى انا الله بالكلام الالهى ظهرت
له الانوار والآية في سورة القصص (الما انا هودى من شاطى) جانب (الواد الايم) لموسى
(في البقرة المباركة) لموسى لشفاه كلام الله منها (من الشجرة) بدل من شاطى باعادة الجار
لبا تم اذيه وهى شجرة عذاب اوعلى او عوسج (ان) قسرة لا تحفة (يا موسى انى انا الله قرب
العالمين) انتهى جلاله وفي الاقصى فلما اناها أى تلو نور القلب هودى من السرى البقية
المباركة من الشجرة الانسانية أن يا موسى انى انا الله قرب العالمين وأما الامم من استماع العبر
لا تقدر على الانتفاع بالانوار ولهذا قال في حق المناقضين هي (چون زور وحقى مدند •
ياز فوسو كنده سامى خواندند) (المعنى) فلما يقرأ آخر من نور الوحي الالهى فزاد هذا
أيمانا جديدة مستوى (چون خداه اسو كند را حواديسر • كند اسيرز كف بيكار كر •
(بيكار كر) بفتح الباء الفارسية الحرب وكر بفتح الكاف العجبة الحقوه التخذ معنى المعالجة
(المعنى) ولما ان الله تعالى قال اتقوا ايمانهم الجنة فان لفظ السو كند عند الفرس القسم
والسراقرس وهو الجنة أى السرة مقبض من يده القوس أى المعاد الخاص لا يضم الايمان
السكاذبة ولهذا قال هي (بازيخمير بنكد بيميرج • قد كذبتم كفت با ايشان فصيح •
(المعنى) ثم بالتكذيب الصريح كذب الرسول صلى الله عليه وسلم المناقضين بأن قال لهم انما

وصراحة قد كذبتم ﴿١﴾ انديشيدن يكي از اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم بانكار كبر رسول
 جراتاري نمي كند ﴿٢﴾ هذا في بيان تفكر واحد من اصحاب رسول صلى الله عليه وسلم بالانكار
 قائلا في نفسه لنفسه لاي شئ لم يفعل الرسول المستر بل يكدم على ملا الناس ويقصم هم مي
 ﴿٣﴾ تا يكي باري زياران رسول ﴿٤﴾ در دلش انكار امتزان سكول ﴿٥﴾ (المعنى) حتى صديق واحد
 من اصدقاء الرسول صلى الله عليه وسلم اتي قلبه انكار من ذلك الشكول اى سكول الرسول عن
 تصديق المنافقين قاتلامى ﴿٦﴾ كين چنين پيران با شيب و وقره مي كند شان اين پيمبر شرمسار ﴿٧﴾
 (المعنى) كدام شايخ مع النبي والوفاء به كل معهم هذا التي الحجة مشوى ﴿٨﴾ كوكرم
 كوستر پوشوكو حيا ﴿٩﴾ سدهراران عيب پوشند ايبا ﴿١٠﴾ (كو) بضم الكاف العربية على
 طريق الاستفهام معناها اين (المعنى) اين السكرم اين الستروا تغطية ابن الحيا والجمال ان
 الانبياء ستروا مائة الف عيب مى ﴿١١﴾ باز در دل زود استغفار كرد ﴿١٢﴾ تا سكر دزها اعتراض
 او روى زرد ﴿١٣﴾ (زرد) بضم الزاى المجهمة معناها على القور (روى) بضم الراء المهملة الوجه
 (زرد) بفتح الزاى المجهمة الاسفر (المعنى) ثم استغفر على القور ذلك الصحابى في قلبه حتى
 لا يصفر وجهه من اعتراضه ويخجل وسبه مى ﴿١٤﴾ شوي باري اصحاب نفاق ﴿١٥﴾ كرد مؤمن را
 جوايتان زشت وعاق ﴿١٦﴾ (المعنى) قبا حليل والمعادنة لاصحاب التناق جهلت المؤمن
 منهم قبحا واما قال الله تعالى في آخر سورة هود ﴿١٧﴾ ولا تركوا ثيابا (الى الذين ظلموا) بمودة
 او داهنة او رضى بما عملهم ﴿١٨﴾ ففكم (الشر) امس حلالين وهذا عام لكل سالك
 طريق الآخرة مشوى ﴿١٩﴾ باري زيارى كاي علامى ﴿٢٠﴾ بهر مر امكان ابر كفران مصر ﴿٢١﴾
 (المعنى) ثم ذلك الصحابى بكي وقصر قاتلا يا علام ماى الصهار لاندعى على السكران مصر
 لا بل قلت وانت اصدق القائلين (وان تدوا) تطهروا (مالي اخصكم) من سوء والعزم
 عليه (او تحفظوه) تسروا (بجاسبكم) يحضركم (به الله) يوم القيامة (فيغفر لمن يشاء) المفرة له
 (وبعذب من يشاء) تعذيبه انتهى جللاين وذلك ان الانسان لروح نورانية ملوثة من عالم
 الامر ونفس ظلمانية سفلية من عالم الخلق ولكل واحدة منهما مازع رشوق وميل الى حاله
 فمصد الروح جوار رب العالمين وميل النفس الى عالمها اسفل السافلين فبعت النبي صلى الله
 عليه وسلم ايزكي النفوس من ظلمة او صافها ويحلم اجمالية انوار الارواح وهذا مقام الاولياء
 مع الله يخرجهم من الظلمات الى النور وبعث الشيطان الى أعداء الله ليخرجهم من النور
 الروحاني الى الظلمات يا خفاء انوار خلقها في ابداء اخلاق النفس لتستحقها در مسكة اسفل
 السافلين فعنى الآية ان تبدوا ما في انفسكم من انوار الاخلاق الروحانية في الظاهر باعمال
 الشريفة وفي الباطن بجوانحات الطبيعة وتخفوه بضمرة الطيبة في موافقات الشريعة
 ومخالفات الطر يفة يحاسبكم به الله بظاهرة النفس بقبول انوار الروح واخلاقه او بتلوث

الروح بقبول لطلات النفس وأخلاقها فيفقر لمن يشاء فيشوق نفسه بأنوار الروح وروح
 بأنوار الحق وبعذب من يشاء فيعاقب نفسه بدركات نار السعير وروح به نار فرقة العلى الكبير
 انتهى نعيم الدين السكري ولما علمت ان المشقة لله حقيقة قال م **﴿ دل بدستم نیست و میون
 دید چشم ۰ ورنه دل را سوزی این دم بحشم ۰ ﴾** (المعنى) ليس قلبي يبدى مثل رؤية بصرى أى
 ليس لي تصرف بقلبي ولا تصرف بصرى والا لو كان التصرف بقلبي لبدى لآحرقته الآن
 بالغضب م **﴿ المیزان دیش خوابش در روزه ۰ مسجد ایشان پر سرگشته خود ۰ ﴾** (المعنى)
 وبذلك الفكر أخذ التورم فرأى مسجد الشافعية مملوء بالسرقين أى القضاة م **﴿ سنگها
 انحر حای شباه ۰ می مید از سنگها در شباه ۰ ﴾** (المعنى) رآه محلا خرابا بهارة في
 الحداث وهو القضاة مظهر من بهارة مدخان اسود م **﴿ دود در حلقش شد و حلقش بخت ۰
 از نپیب دود تلخ از خواب بخت ۰ ﴾** (دود) بضم الدال المهمة هو المدخان (در) فى (سلفش)
 خلق بالحاء المهمة والثاني ضمير راجع الى الراني (شد) صار وهذا بمعنى ذهب (بخت) من
 خدق بمعنى الخدش والخبث (از) من (نپیب) هنا بمعنى الخوف والهيبة (بخت) بفتح الجيم
 العربية فعل ماض من جئت وهو بمعنى الثوب والقيام بهيئة (المعنى) والمدخان ذهب في حلقه
 وخدش حلقه ومن خوف المدخان المر قام من هو اسمر التورم مشوى **﴿ در زمان در رفتادوی
 گریست ۰ کای خدا ایم ایشان بگریست ۰ ﴾** (المعنى) في ذلك الزمان على الفور وقع
 على وجهه وبكى قائلا فيارب هذه ملائكة الاسكندر مشوى **﴿ خلم هترا ز چینی حلم ای خدا ۰
 که کند از تو رایح نام جدا ۰ ﴾** (خلم) بكسر الخاء المجمة المعاط (المعنى) يارب المعاط أحسن
 من مثل هذا الحلم فاه فعل الى البعد من نور الايمان وهذه الجارية كل مصر وآن استعمال كل
 شئ في لا تقه فان خالف ورفق بأهل الطغيان كلف سببا زوال الايمان ولهذا أسرع بفرار الحصة
 لينة ول مشوى **﴿ گریه کاوی گوشش اهل بچار ۰ تو بنو کند بود هم پریاز ۰ ﴾** (گریه
 أداة الشرط (بكاوى) الباء المفتوحة للطرفية مصرونة الى قوله ككوشش وهو بالعربية
 السهى وكاوى بفتح الكاف العربية مشقة من كاوىد وهو الحفر (توبتو) لفظ توبض
 التمام واشباع الواو الجدة الواحدة من الشئ القصد وقوله ترجدة أخرى مرها ملاصة
 بها فان الباء المفتوحة هنا للالساك (کنده) بفتح الكاف المجمة هو الثمن (پیار) هو
 البهيمى (المعنى) اب حضرت وبعثنى - أى أهل الجاهل كما حفر وبعث الرسول - الى الله
 عليه وسلم فى المناقير و - هم فى بناء - لم لسعد الضرار لوجدة تننا متعده بعضه فوق
 بعض مثل الجمل كما أنه قول قد سنا افسير لا فائدة فى - أى أهل الجاهل لو اطلعت عليه لوجدة
 تننا غير معقول مشوى **﴿ هر یکی از یکدیگر گریه میفرست ۰ سنا دقا را بکریه میفرست ۰ ﴾** (المعنى)
 ولوجدت كل واحد منهم من الآخر ببلال بمعنى معه أخبت من فعل الآخر منهم ما ر بلال

بجوفاء لكر الصادق لب أزيد من غيره واحلا من أزيد من الآخر مثوى **﴿** صدكر آن قوم
 يسته برفقا **﴾** هم رعدم مذهب أهل قبا **﴿** صدكر **﴾** مائة حرام **﴿** آن قوم **﴾** ذاك القوم وهم
 المشافقون **﴿** يسته **﴾** ربط **﴿** بر **﴾** نفع الباء أداة لا تنعلا **﴿** قبا **﴾** نفع القاف والجمع الاقية
 وهو لباس مشقوق حبيه وفي الشطر الثاني قبا يضم القاف اسم مسجد الرسول صلى الله عليه
 وسلم **﴿** المعنى **﴾** وذلك القوم ربطوا على أقيمتهم مائة حرام وهذا كناية عن شدة سعيهم لاجل
 هدم مسجد أهل قبا فكان حالهم **﴿** م **﴾** **﴿** صدكر **﴾** أصحاب فيل المدرجيش **﴾** كعبة كرد
 حق **﴿** آنش زدش **﴾** **﴿** المعنى **﴾** مثل أصحاب الفيل في ديار الحشة فلهوا ونوا كعبة على زعمهم
 الباطل لتكون بدلا من الكعبة مكيدة للعرب فحضرها الحق بالنار اذ روى انها وقعت في السنة
 التي ولد فيها الرسول صلى الله عليه وسلم وتواتر هار له الله منزلة الحاضر وخاطب رسول الله
﴿ ألم تر كيف فعل ربك بأصحاب الفيل **﴾** وقدم ابن ابرهمن الصباح الاشرم ملك اليمن من قبل
 أصمعة النجاشي من كنيته يستعاض بهاها القليس وأراد أن يصرف اليها الجمال فخرج
 رجل من كنانة فقدم اليها فأنفضه ذلك فلف له من الكعبة فخرج بجيشه ومعه فيل قوي
 اسمه محمود وفيه أخرى فلما نبأ ذلك دخول وهي بيتهم وقدم الفيل فأرسل الله طيرا كل طير في
 منقاره حصى وفي تجليه حبران أكبر من المكنسة وأسفر من الحصى فريتهم فوقع الحصى في رأس
 الرجل فخرج من دره فهلكوا جميعا وهذا **﴿** صدكر **﴾** لترض بها الله عليهم بما استطعوه **﴿** م
﴿ قصد كعبه ما حنن دار انتقام **﴾** **﴿** صدكر **﴾** حنن حنن مشقرو خواص از كلام **﴿** **﴿** المعنى **﴾** ذاك القوم
 قصدوا الكعبة بالسوء ومن الانتقام كيف سار حالهم لقرأه من الكلام الا لهي بقوله تعالى
﴿ ألم يجعل كيدهم **﴾** في تعطيل الكعبة وتخریبها **﴿** في تعطيل **﴾** في تضييع وإبطال بأن دمرهم
 وعظم شأنهم **﴿** م **﴾** **﴿** مرسية **﴾** رويان دين را خود خوهر **﴾** نبت الاحياء ومكر وشير **﴿** **﴿** المعنى **﴾**
 ولم يكن من الجاهل وهو التدمير والتدمير والاسباب لسوء دعوته من الاحياء ومكر وعناد
 وخسومة **﴿** م **﴾** **﴿** مرسية **﴾** يديران مسجد عيان **﴾** واقعة تاشد بختان سرآن **﴿** **﴿** المعنى **﴾** كل
 مرسية رأى من ذاك المصدوفعة طاهرة حتى صار مر ذلك المسجد لهم يقينابل وقائع كثيرة
 أدت الى الحروب وأولها مقتل عثمان رضي الله عنه واجتهادهم في الاحق للخلافة وتعريف
 الاجتهاد الشرعي هو النظر في الادلة الشرعية لاستنباط حكم الجهاد الزمانية والاجتهاد
 المعنوي هو مستنبط من القواني العقبة والاسطلاحات الزمانية والميل مع الهوى النفساني
 والغرض الشيطاني من حب الرئاسة والحمية والجاهلية وهذا يمنع في حق الصحابة الذين شهد
 اهم النبي صلى الله عليه وسلم بالعدالة في قوله خير القرون قرني ثم الذين يلونهم ثم الذين يلونهم
 والمذهب الصحيح الذي اتفقت عليه اهل السنة وارتضاه سيدنا ومولانا انهم كلهم عدول
 متأولون في تلك الحروب وغيرها من المصاحبات والمنازعات ولم يضر حشي من ذلك أحد منهم

في اشترى كم كردى وجستيش جست • چون بياني چون نداني كان نيت • (اشترى) الباع فيه
 للوحدة أى جللا واحدا (كم) بضم الكاف الجمجمة معناه ضائع (كردى) فعلت فالباع فيه
 الخطاب (جستيش) بضم الجيم العربية معناه طلبته (جست) بضم الجيم الجمجمة البهجة والخفة
 (چون) أداة تعليل ويمكن أن يكون واوها بالامالة معناها الاستفهام أى وكيف والثانية
 للتعليل (بياني) بضم الباء فالباع فيه الخطاب (چون) أداة استفهام أى لاى شئ (نداني) لا تعلم أنت
 فالباع فيه الخطاب (كان) مركبة من كه بكسر الكاف للبيان وأن ضمير راجع الى الجمل (نيت)
 أى هو جملك (المعنى) هو ان رجلا له جمل واقى مع الركب وربطه فى مرابط الجمال فضاع منه
 ولا خبر للرجل منه لما أراد الركب الذهاب ولم يجد مكانه بد أى ذال الوقت تجلس عنه فلم
 يجد • يقول سيدنا مولانا انا هذا الرجل ضيعت جملا طلبته بسرعة فلما تجده لاى شئ لا تعلم
 انه جملك كذلك أنت يا مؤمن ضيعت جمل العلم والحكمة وانا وجدت به باله والخفة لاى شئ
 لا تعلم لان المؤمن من شاء أب يعلم ما أضله فى الازل أو تقول كيف تعلم لما لا تعلم انه جملك
 كما يقول ضيعت جملك كيف تقدر على وجدته والحال انك لا تعلم لانت أنت فى الخطاب
 والغفلة واهذا يقول مستفهامى • ضاله به بودانه كم كرد • از كعت بكر بخنده ويرده •
 (چه) بكسر الجيم الفارسية أداة استفهام (باده) الهجزة هنا للوحدة وى كردة الخطاب وكذا
 فى پرده (بكر بخت) معناها هربت (المعنى) الضاله ما تكون من ناقة ضيقت لانك استصغرتها
 ولم تعلم انها ناقة هربت من يدك فى الخطاب حال القراء والجمل زوج الناقة وأراد قدمنا الله
 سره بالجمل والناقة الحكمة الإلهية • أو الحق تعالى لانه خلقك لتعرفه فأنزلته فى جيب
 العفلات والملاهي واهذا يقول مى • كار بان در بار كردن آمده • اشتر نواز ميان •
 شده • (المعنى) الركب فى تحميل الخيل أنى وأنت جملك من بين الجمال ضاع قال فى الصباح
 الركب أصحاب الابل فى السقرون الدواب وهم عشرة فافتروها كما يقول قافلة أهل السلوك
 فى الطريق الإلهي • بثوا حمل العلم والعمل وتوجهوا لجاناب الحقيقة وأنت جملك وعملك
 ضاع من هنا فهل تقدر على الذهاب من غير زاد ولا راحة أو تقول السالكون تقرب الوصال
 وما لو اوقعدوا فرغى البال وأنت نيت ولم تكن طالب الحق ولم يخطر ببالك الأحوال الآخرة
 وتبى فى اصلاح نفسك مى • مى دوى اين سووان سوختن آب • كلوان شدد ووزنه بگشت
 شب • (المعنى) تركض هذا الطرف وذلك الطرف تاشف اشفتوه لوه بالحرارات والركب
 بعد وذهب والليل قريب فكان شددور بمعنى البعد والذهب مى • رخت مانده بر زمين در راه
 خوف • توبى اشترى وان كشته بطوف • (المعنى) خبت الاسباب على الارض والحال فى الطريق
 خوف وأنت لاجل الجمل تركض وتعدو باله ويرا طواف قائلامى • كای مسلمان كه دیدست
 اشترى • چه نه بیرون بامداد آخرى • (المعنى) يا مسلمون من رأى جللا وقت الصباح

نظ خارجا من الاصطبل می ^{در} هر که بر کوبه نشان را شترم ^{مژدگان می} دهم چندین درم ^(المعنی) کل من يقول لی علامة من جلی و بقاء لاجله أعطیه مقدار من الدراهم بشارته
و هذا حال من ضیع وقته و قرب فوته و حاف اوبه و قدم علی ثدارک ما طلت و لکن الوقت ذهب
می ^{بازی بجوی نشان از هر کسی} و یش خندت میکند زین هر کسی ^(المعنی) ترجع
لطالب علامة من کل احد من جماعت من هذا یحصل علیک کل دنی بأن یماتیک و يقول لک می
کشتی دیدم که می رفت این طرف ^{اشتری سرخی بسوی آن علف} ^(المعنی) رأیت جملا
ذهب هذا الطرف و ایضا يقول و لطرف ذاك العاص ذهب جل آخر و هذا حال علماء الظاهر
مع العاشق السائل بسأل منهم عن الحکمة الالهیة أو عن طریق الوصول الی رب البریة
فیتهزؤن به و یخبرونهم غیر یقین علی مقتضی مشربهم و مذهبهم من الخبر الصادق و یرون
أنفسهم انهم علی الاسرار و اقضون و الحال انهم یهزؤن می ^{آب یکی} کوبد بریده کوش بود
و ان ذکر کوبد بلمش منقوش بود ^(المعنی) و ذاك الواحد يقول رأیت ذاك الجمال اذ
مقطوعة و ذاك الغير يقول رأیت حله منقوشا فالاول اشارة اعدم استقامه لا تصامح و الثاني
لاستغاله بالترین و المفاخر می ^{آب یکی} کوبد شتر بلنجشم بود ^{آب یکی} کوبد کرفی بشم
بود ^(المعنی) و ذاك الواحد يقول الجمال اعمی له عب واحدة و الاخری عباءه من الآخرة
و ذاك الواحد يقول من جره بلا صرف ای هر بان ^{کلمه} من الزهد و التقوی مشوی ^{از برای}
مژدگان صد نشان ^{لو کرانه هر کسی کرده سار} ^(المعنی) لاجل البشارة بمائة علامة من
الجناف معرب الکزاف و هو ان کلم بالجمعی و الخدس من غیر بشروایة و الخوض فیها لا یعنی
بین کل دنی ای حرف کل دنی الحکمة الالهیة و الا ترکم القربانبة الصالة علی مقتضی الخدس
و اقیام و التعریف أو تقول طالب الحق تعالی من العاطلین المقصرین الذین لیس لهم خبر من
الحکمة الصالة اذا طلبوا منهم ای من علماء الظاهر الحکمة یعطونهم علامات کاذبة و یرون
أنفسهم اهم مرشدین بل طلب المنافع و و زالمطالب دکمان لا یبر کل دنی من الحکمة الالهیة
کذا هم لا خبر اهم فیظنهم ضال الحکمة حقا و یتردد بقول حضرة مولانا ^{متردد شدن در}
میان مذهبای مختلف و بیرون شدن و مخلص یافتن ^{هذا فی سان التردد فی وسط المذاهب}
المتنلفة و فی سان خروج و خلاصه می ^{همچنان که هر کسی در معرفت} ^{میکنند و صوف}
غیبی را صفت ^(المعنی) کذا کل احد فی المعرفة و التعریف بصف الرب المنسوب الی الغیب
بصفة کله يقول كما عرف الناقة الضالة کذا کل احد بنوع من التعریف فی التریة
و الطریقة يعرف الرب المنسوب الی الغیب مثلا شوی ^{فقط فی از نوع دیگر کرده شرح}
باعتق مرکه متاورا کرده جرح ^(المعنی) اطلقنی من نوع آخر فعل الشرح و باحث
آخر لقوله فعل الجرح ای شرح العلف فی بآر الله موجب بالذات و الاشياء من لوازم ذاته

زر خرید (باطل) الباء الموحدة (قلب) هو زینوف من الدرامم والاندانیر (ابله) الحق
 (سوی زر) براثنه الذهب ای بامسه (خرید) یشری (المعنی) لان الباطل لا یتظهر بقدر
 الحق لان معتقدا الباطل اعتقده لا حقا لانه حق وله ان یتظهر منه مثله اشتری الاله الزینوف
 بامثیه انما ذهب خالص می (خرید) درجهای در روی روان (قلب) از اخرج کردن
 می توان (روان) هنا معنی درایج (المعنی) لولم یکر فی الدنیا قدر اجمع منی بکس خرج
 الدرامم الزینوف کذلک مشوی (ناتناشد) راست کی شد دروغ (آد) دروغ ار راست می گیرد
 فروغ (راست) الصمیم (دروغ) الکذب (فروغ) اشد و ارادهم ما هذا الاعتبار (المعنی)
 لولم یکن الصمیم منی بکون الکذب لان ذالک الکذب من الصمیم یسلنا اعتبارا واهذا قال
 می (براه) بدر است کثر رای خرفه زهر در فندی رود آنکه خورید (المعنی) علی امید
 الصمیم یستفرون البسم مثلا البر الهی کاسم بضمه علی الکرم یا کلونه علی رجاء انه یصلو
 مشوی (کر) نباشد کتدم محبوب نوش (چه) بد کتدم غای جوفروش (کتدم) هو البر
 (چه) بد ما یذهب (کتدم غای) مظهر البر (جوفروش) بابیع الشعر (المعنی) لولم یکن
 البر محسوبا کاه ما یذهب مظهر البر لیسبح حاله کونه بابیع الشعر ای لا یستفرون منه خبر
 الشعر الا علی امنية انه یرافقه مشوی (یس) مکرر کبر حله دما بالطنه باطلان ربوی حق
 دام دلند (المعنی) ادا کن الامر کذا لا تقل ان جهة هذه الانقاس والاقوال باله وکذب
 فان الباطل فخر القلب علی امنية انه حق مشوی (یس) مکرر حله خیال و ضلال و بی حقیقت
 یستدر عالم خیال (المعنی) ثم لا تقل حله انما ذهب خیال و ضلال لان کل مذهب برهان
 لبطلان الاخر لانه لیس فی العالم حقیقه بلا خیال ای دلان مذهب لبطلان الكل لا لیس
 فی العالم حقیقه لا خیال بل قسم مرتبة تاجیه اسم لعل انما لانه قدس الله روحه بقول
 مشوی (حق) تب قدر مستدرشها بان تا کتد جاب هر شیدی امتحان (المعنی) الحق
 الحق لیه القدر فی لیا لی السنة فیکان المذهب الحق مخفای المذاهب کاحفاء لیسلة القدر
 فی لیا لی السنة ولهذا قال الحق جعل لیه القدر مخفیة فی البیالی حتی الروح تمتمن لکل لیسلة
 ولا تغفل مشوی (فی) همه شها بود قدرای جوان (فی) همه شها بود حال ازان (المعنی)
 باقی لیس جمیع البیالی لیه القدر و لیس جمیع البیالی حالیه نهامه لا مشوی (در میان) دل
 پوشان یکن فقیر امتحان کن و آنچه حقیقت آن بکبر (المعنی) فقیر بی لایس انطرق
 امتحنه و امسک ذالک الحق ای صاحب راهمه فان کما اهل الارشاد اقبله فان قلت و کیف
 أقدر علی تمیزه فیقال لک الحدیث المروی من أسرار رسی الله منه اعلیه الصلاة والسلام
 قال (المؤمن کیس) ای عاقل (نظن) حادق والاطمة حذرة البصيرة فی نقد الامور یفطن بزيادة
 نور عقله (حذر) ای مستعد متأهب لیا یبید به نیقظ لما یجهم علیه واما کانت المحکمة

هزيرة الوجود قال سيدنا مولانا مكي (مؤمن كليس عجز كوكه تاه باز داند حيز كان را از فضا
 (كو) يضم الكاف العربية معناه ابن (نا) حتى (داند) يعلم (حيز كان را) حيز هو المأبوت الخفت
 والكاف فيه للتصغير والالف وا لتون أداة الجمع ورا أداة المفعول (لن) من (المضي) ابن المؤمن
 الكبر المميز حتى يعلم بعد المأبوت من الفتي أي النافس من الكامل والبطل من الحق
 والقيم من المستقيم والمنه في الدنيا من تاركها وما أبقى الله تعالى عبده المرشد الا يظهر
 كياسة عبده المؤمن ولهذا قال مشوي (ك) به معيوبات باشد درجهان تاجران باشند به
 أهلها مكي (المعنى) لو لم تذكر المعيوبات في الدنيا لكان جلة التجار بها لكن خلق الله العيب
 وأخفاه حتى تظهر كياسة التجار ويميز بينهم مشوي (س) بود كلاً شناسي خست سهل چونك
 هي نسبت به ناهل واهل (س) بود (كان بعد) كلاً شناسي كلاً هو التامع وشناسي الفهم
 والياء فيه الصدوق معناه فهم المتاع (خست) معناه الصلب الشديد (چونك) چون بلا امانة ولا
 اشباع حرف تعليل ولا ربط (جه) أداة استفهام (نا) أداة تنفي (المعنى) والا لكان فهم المتاع
 شديد السهولة والحال ان شديد السهولة لما يمكن عيب ومعيوب ما لاهل أي المتأهل المستحق
 وغير الاهل فنبأوا بان مكي (ورهمه عيبه شد آنس سود نیست چون همه جوست اینجا مرد
 نیست) (المعنى) وان كلاً الجميع عيباً لا فائدة للعلم ولما كلاً الجميع فتالا حود هنا فكان
 العلم للفرق والتمييز واذا كانت جميع الاشياء محصورة لا فائدة للعلم كذا مشوي (ك) كورك
 جله خستد احميت واما كورك جله بطول او خست (المعنى) وذلك الذي يقول
 جلتهم أي الاشياء حتى لا يطلع أبداً فهو ما حق وذاك الذي يقول جلتهم يطلع فهو شقي لانه أسكر
 الحق فالخري بالعقل ان عبر الحق من الباطل وذلك مشوي (تاجران انبيا كرد سود
 تاجران درك و بوركور و كبود) (تاجران انبيا كرد) فعل تجار الانبياء الاضافة هنا من قبل
 اضافة الصفة للموصوف المعنى فعل الانبياء التجار وان كانت الاضافة بمعنى اللام فالمعنى فعل
 التجار لانبياء وهم الاولياء والصالحاء (سود) فائدة (ريك بفتح الراء اللون) (بو) تشعيل بالياء
 وقبرها الراضعة (كور) أهمي (كود) ازرق (المعنى) جعل تجار الانبياء أو فعل التجار هم
 الاولياء والصالحاء فبعضهم الانبياء فائدة وأما تجار اللون والراضعة وهم تجار الدنيا المائلون
 الى زمارها همي زرق الوجوه مشوي (م) عباد مار اندر چشم مال هر دو چشم خویش را
 نيكو بحال (مار) الحية (بحال) فعل أمر معناه امسح واقم (المعنى) المال يرى في عين
 العاقل حبة وأستباحب المال امسح واضع كلام عيبك حتى تظن بأهل الحقيقة من الانبياء
 والاولياء وترى المال حبة وتمعن النظر فان حصره مولانا يقول لك مشوي (م) شكر اندر غبطة
 اين بيع و سود (شكر اندر حصر فرعون و غم و غم) (المعنى) لا تنظر في هذا البيع والفوائد
 الدنيوية وتغبط أهلها وانظر في خسران فرعون و غم و غم ما بسبب هذا خسران ذلك هو

الخمران البين مشوي **﴿** اندرين كرد و بحر كر كن نظر **﴾** زانكه حق فرمود ثم ارجع بهر **﴿**
 (المعنى) كور نظر ك في هذا المثال الحق جلت عظمته قال في سورة المائدة (فارجع البصر
 هل ترى من فطور) بمعنى كور النظر واعتبر سطر الا فطر هل ترى في خلقه من نقصان من
 الشئ والصانع والخلق (ثم ارجع البصر كرتب) كرة في ملكه وكرة في ملكونه يعني الحسن
 وكرة ببصره العقل حتى يقع نظرك في عالم ملكه وملكونه على شئ يقول لا عفتك المضل وثوابك
 الكافرة وأهواؤك الدعية للالهية يعني ان يكون هذا على خلاف ما قلنا ووبناه انتهى نجيب
 الدين السبكي ولهذا المعنى يقول **﴿** امتحان كردن هر چیزی تا ظاهر شود خیری و شری که
 در آنست **﴾** هذا في ما ان امتحان كل شئ وقع نظرك عليه حتى يظهر لك فيه الخير والشر م
﴿ يك نظر تان مشورين مشفونور **﴾** بارها بكنر بين هن من طور **﴿** (المعنى) لا تقع نظرة
 من هذا صف النور وانظر البصر مرة بعد مرة ترى هل من فطور مشوي **﴿** چونكه گفت
 كندرين مشفونكو **﴾** بارها بكنر چومر دعيب جو **﴿** (المعنى) لما قال لك الحق انظر
 مرارا في هذا الصف الحسن كل رجل الطالب للعيب يوفق م **﴿** پس زمين تيره را داني كه
 چند **﴾** ديدن و تميز بايد دريند **﴿** (المعنى) تا لك تعلم كم يليق ان تنظر وتغير لهذه الارض
 المعكرة في القبول كل شئ ترى لها لانها اقرب اليك من السماء مشوي **﴿** تا بيا لا بيم سا ما بهرا
 و در كه چند بايد مثل بار بار بگردي **﴿** (المعنى) فان هذه الارض المعكرة لا تعلم ولا تغير بنظرة واحدة
 فكما امرت ان تكررات نظر السماء **﴿** كد تكررات نظر في الارض وانظر حقيقة ليظهر لك
 سرها وحكمها وحتى تميز وتعي المعاني من المعكرة **﴿** كم يليق بعقلنا ان نفد مزاجه يعني اللازم
 لعقلنا ان نتعجب بالانظر ولا بد اننا بالانكشاف والهي والمصير عليها لظهر لنا سر كل شئ ما به عننا
 الله سره يقول انظر في الآفاق م **﴿** امضاهاي زمستان و حران **﴾** تاب تابستان م اره صحو
 جان **﴿** امضاهاي **﴾** الباء للاضافة و امضاها جمع امضان على قاعدة القوس (زمستان و حران)
 الشتاء والخريف (تاب) حرارة (تابستان) الصيف (هار) هو الربيع (هصويان) مثل الروح
 (المعنى) واحل امضانات وتجارب الشتاء والخريف وحرارة الصيف والربيع الذي هو مثل
 الروح مشوي **﴿** بادها و ابرها و برها **﴾** تا بده آرد عوارض فرها **﴿** (فرها) جميع فرق على
 على قاعدة القوس والفرق ان الفرقان وكل ما يفرق به بين الحق والباطل والفرق وسط الرأس
 وهو الذي يفرق فيه الشعر وكذا مفرق الطريق وقولهم للفرق سفارح كانوا جعلوا كل موضع
 منه مفرقا (المعنى) وتظهر الاهوية والقبو هو البرق حتى تأتي العوارض والحوادث للظاهر
 بالفرقان وتتميز بعضها من بعض أو باله سارق ثم تنزع بغير العوارض فقال مشوي **﴿** تا برون
 آرد زمين خال و لك **﴾** هر چه اندر جيب دارد در دست است **﴿** (المعنى) حتى تأتي الارض
 لتسارج لون التراب وكل ما تمسكه في جيبها من البخل والجرأ يظهر من جوفها الاصلح

والافاد والاطف والكثيف والشر به والظفر مشنوی (هرچه در بد است این خال درم)
از خراش حق و دریای کرم (درم) بکسر الال المهملة وفتح الای الهمزة عبوس الوجه
(المعنى) هذا التراب عبوس الوجه كل ماسرة من خراش الطق ومن بحر كرم الرب مشنوی
(شعنة تقدیر گوید راحت کو) آنچه بر دی شرح داده و بحر (شعنة) المنسوب (المعنى)
شعنة التقدير الالهی يقول للتراب العبوس قل لي صيحا ذاك الذي ذهبت من خراش انما
اشرحه لي موج شعرة شعرة أي واحدا واحدا على الافراد ولا تترك متشعرا مشنوی (درم)
یعنی حال گوید هیچ هیچ شعنة او را در کشد در هیچ (هیچ) ابد او املا (یعنی) التعذیب
والمشقة (المعنى) التراب يقول بلسان الحمال لشعنة لم أسرف شيئا ابد او شعنة التقدير
الالهی بسببه في التعذیب والمشفة مشنوی (شعنة كاهش لطف گوید جویش شكر) که بر
آورد کند هرچه نثر (کاهش) کاه بفتح الكاف العربية وقد يخفف فيقال كاهشناه أيضا
وامضا (آورد) بملقه بأن يرفع التراب عن الارض ويحمله معلقا بالهواء (هرچه) كل ما كل
(نثر) أفع وأصعب (المعنى) شعنة التقدير الالهی تارة يقول للتراب اطعما مثل السكر
أي يطعمه بحس الهواء وملاحة الریح وتارة يعلبه بكل ما يسكن أفع وأصعب أي بالبرد
وشدة الشتاء می (تأملان لطف نفس آبرحمها) طاهر آیدرا نش خوف ورجا (المعنى)
حتى تلك المنور ان في خوف التراب وسط الطمق والقهر تطهر من بار الخوف والرجاء مشنوی
(آن هزاران لطف شعنة کبر السته) تأمل خزان تمديد وتخويف حد است (المعنى)
ذلك الریح وطراوته وأزهار ملطخ احتساب السكر باده وذاك الخريف تمديد وتخويف
الله تعالى مشنوی (وایر مستان چار تیغ معنوی) تاوای درد حق طاهر مشنوی (چار تیغ)
عبارة عن آله التعذیب (المعنى) ودان استثناء آله التعذیب حتى أنت تطهر بالصل الحی
وهذا حال الارض في الآفاق وقس عليه الانعسی والیه يشير بقوله مشنوی (پس بجاءدرا
زمانی بسط دل) بگذر می قبض ودر دوش وعل (المعنى) بلالک الجاهد زمان یشرح
فيه قلبه وفي زمان واحد یصل له قبض ووجع وعش وغل كما علمت من حال الفصول الاربعة
في الآفاق فاعلم أيضا في الانعسی انه يستولی علیه تارة البسط وتارة القبض وتارة اللطف
وتارة القهر وتارة المروور وتارة الغم وتارة البهجة وتارة السقم مشنوی (زانکه این آب
وکلی کابدان ماست) منکر ودر دنیا ای جانهاست (المعنى) لان هذا الماء والطين هو ابداننا
واجسادنا وكلا الارض في الآفاق منکر لفضیاء ارواحنا وانما مشنوی (حق تعالی کرم
وسر دور مخ ودرده برن مایم دای شیر مردی) بانجماع الخلق تعالی یضع علی ابداننا
الحار والبارد والذهب والوجع مشنوی (خوف وجوع ونقص اموال و بدن) جمله برنق
جان ظاهر شدن (المعنى) الخوف والجوع ونقص الاموال والابدان جاتها لاجل طهر ودرند

الروح قال سبحانه الدين الكبري في سورة البقرة في قوله تعالى (ولتبلى لكم نسي من الخوف والجوع)
 ان البلاء والاسلام من الله تعالى لاستخراج جواهر الاخلاق الانسانية من معادنها لان
 الناس معادن كعادن الذهب والفضة والاعمال من نتائج اخلاق النفس فالسنة في استخراج
 جواهر الشكر الابتلاء بالنعمة كما كان لسليمان عليه السلام فاخرج منه بالشكر وقال
 تعالى انه كان عبدا شكورا والسنة في استخراج جواهر الصبر المحنة كما كان لايوب عليه السلام
 واخرج منه بها الصبر وقال تعالى انا وجدناه صارا نعم العبد فينبلي الرجل على حسب دينه
 فمنهم من ينالهم الله بالظروف والسرفه ان يكون ابتلاء لاهل العناية بقدر قوته واستطاعته
 في النعمة والمحنة ليخرج منه الشكر والصبر وهما جوهران من معادن الروحانيات ولو
 زاده في قدر القوة والاستطاعة في النعمة والمحنة ما يخرج الا ضد الشكر والصبر وهما
 الكمران والخروج وهما جوهران من معادن النفسانيات لاهل الرذيلة اقال وان من شيء الا
 عندنا خزائنه وما ننزله الا بقدر معلوم وتنسمة الآية (ونقص من الاموال اليها نفس والثمرات
 وبشر الصابرين) على البلاء بالجنة مشنوي (ابن عبيدو وعدها استحيقت) بهر ابن نيكو
 بدى كاستحيقت (المعنى) قل هذا الوعد وهو الثمر الالهى والمواعد وهو اللطف
 الالهى لا حل هذا الحس والجميع لامها بحتظا مشنوي (جركم حق وبالطى كاستحيقت)
 تعدو قلب اندر حرمه ان يرحمتك (المعنى) وليالهم حلط والحق بالباطل اراقوا الى الحرمه ان
 اى محل الحرم وهو عالم الدنيا الهند الحاصل والقلب الزنوب والحالط والمرتب هو الله تعالى
 واتي به صبغة الجمع للتعظيم مشنوي (يس محلى يابدش مكرمة) در حقايق امتحانها ديدة (م)
 (يس) بفتح الياء الفارسية بمرثلة فالبخر (م) الكين شعير راجع الى التقدير والقلب على
 طريق الانفراد اى لا يمتنع ولازم للقلب (مكرمة) المصورة للوحد تصروفة الى المحل
 وبكرية داي بكرية داي فارق ومير (در حقايق) الى الحقايق (امتحانها) جمع على قاعدة الفرس
 (ديدة) رأى (المعنى) فاللازم له محنة هو شعير مشد فارق ومير اميره ودال المحل رأى فى الحقايق
 والمسايات شجارب وامتحانات كثيرة مشنوي (ناشود فارق ابن تزويرها) تابود
 دستور اين تدبيرها (المعنى) حتى يكون هذه الترويات فارقا وحتى يكون لهذه التدابير
 دستور اى حتى يميز من يدعى الرضاء المطلق من مذهبه الحق او العكس كما لم يميز من الناقصين
 في هذه الدنيا ولهذا يقول مشنوي (شبيده اى مادر موسى ورا) اندراب اعكس
 ميتدش از بلا (المعنى) بيا ام موسى اعط لموسى حليبا وارميه فى الماء ولا تفنكركى فى بلائه
 وغرقه قال سبحانه الدين الكبري في قوله تعالى في سورة القصص (واوحينا الى ام موسى) اى الى
 السرفانة ام موسى القلب لا بدوله من ازدواج الروح والسر (ان ارضيه) من لبن الروحانية فانه
 اذا ذاق طعم الروحانية حرم الله عليه المراضع الحيوانية النبوية (فاد اخفت عليه) من

اهدائه (فألقه في اليم) أي بم الله سبحانه تابوت القلب (ولا تخافي) من هلاككم من عدو مانا
 قريبه في حجر عدوه فرعون النفس (ولا تخزني) على مفارقة (المرادوه اليك) أي إلى مقام
 السر وتخلصه من فرعون نفسه (وجاعلوه من المراسين) يعني من القلوب المحدثين حتى يكون
 كلم الله محدثه ربه وهو محدثه كما قال بعضهم حدثني قلبي من ربي ٥١ كان حضرة مولانا
 يقول يا مربي اعط لموسى السرحليب وابن العم والحكمة وألقه في ماء العلم والمعرفة ولا تقتكر
 في غرقه وضياعه فانه مشوي ﴿هـ صفة در روزالت آن شير حورده هيمو موسى شير را
 تميز كرد﴾ (المعنى) كل من شرب في غمار الاستدراك اللبن مثل موسى فعل تميز الخليب
 كانه يقول ذلك المريد اذا شرب يوم السبت من روح كامل لبن علم وحكمة اذا اقل هذا العالم
 ميزه وطلبه وأعرض عن غيره قال نجم الدين السكبري (وحرمتا عليه المراضع من قبل) بشر
 إلى أنه لم يحرم على موسى القلب المراضع إلا من النفس والهوى بأن أرضعناه من قبل أن
 ينفذ في تابوت القلب والتي في بحر الدنيا بلسان الروحانية قبل تدعى مرضعة الحيوانية فم
 رد إلى أم السيرة فلما لم يقبل موسى القلب تدعى مرضعة الحيوانية (وقالت) أخت العقل (هل
 أدلكم على أهل بيت يكفلوه لكم وهم له تاصحون فردناه) بدلالة أخت العقل (إلى أمه) وهو
 السر ٥١ ولهذا شبه حضرة مولانا في الوقت مام موسى والمريد من له موسى وساطب ذلك
 المرشد فقال مشوي ﴿كرتور تميز مقلب مولی﴾ ابن رمان أي أم موسى أرضعني ﴿المعنى﴾
 ان كنت مواوإحر بصباً بغير طفل المرید فهذا الزمان يا أم السالكين ومربي الطالبين غدا
 الأعمال السلوكية حليب الحكمة ولبن المعرفة لا يشبه ولا يلاية بلوا حيرة كما لا يشبه مولانا موسى لم
 يقبل غير لبن أمه والمراد بغيره لب التشخيص المزورين أي لم قبلوا كلماتهم الزوارة وبلغوا
 مباح التمييز بأن يميزوا الألهامات من الوساوس الشيطانية والذي لم يكن له نصيب في الانزل
 من هذا اللبن يغترهم مشوي ﴿نایبند طعم شیر مادرش﴾ مافرو با بدایة بدسرس ﴿
 (المعنى) حتى يرى طعم ولدناه أي موسى وحسني لا يأخذ رأسه لتحت ولا يشعل للداية القبيحة
 أي المريبة القبيحة كما يقول حتى موسى وهو طفل الروح يرى طعم لبن أمه وهو السر ماد اوضع
 في تابوت البدن ورعى في بحر الدنيا لا يخاف ولا يحزن عليه من شر فرعون النفس الامارة
 ولا يتزل لداية ومرضعة الشهوات النفسانية لعمدة بل يكون درباه السر الالهى ولهذا أسرع
 ببيان لك الحصة من هذه القصة فقال ﴿شرح فائدة حکایت آن شخص استرح وینده﴾
 هرا في بیان شرح فائدة ذلك الشخص طالب الجاهل مشوي ﴿اشتری کم کرده ای معین﴾
 هر کسی زانده نداشت می دهد ﴿اشتری﴾ الباء الواحدة وكذا باء كسي والباء المتوالة من
 الهمزة في كرده الخطاب وكذا التاء في نداشت (المعنى) يا معتمد ضيعت رهيبت جلالتا كنت
 راضكيا عليه برضاء الله تعالى واداته واطمت عليه التازل من عالم الغيب إلى عالم الشهادة

فلما سكنت بهذا القالب وهو البدن الموصوف بالطوائف زمانا تدكرت جملتك وقيل قصد
رجوعك لوطنك الأصلي لأجل بعدك لم تقم لرؤية الوصال بل اشتغلت بالذوق والشوق
والثبات في هذا العالم الهادي ولم تفكر آخرتك ولم تنصل الروح لطبها الدنيا المجهوم بحجب
السوي وتبقى بمثابة الاموات كل أحد بطبها علامة من جملتك فلا تأس من رحمة الله تعالى
لأنك مشوي **﴿توحي دالي كه آن اشترک با من است﴾** ليلذاني كبريائتها خطاست **﴿(المعنى) أنت**
لا تعلم ذاك الجمل أين هو لكن تعلم ان هذه العلامة خطأ بقوله لك أهل التقليد بمجرد الظن
قتحير وتطوف تستفسر عنه وكل من رأته ما سلك زمام جل المحبة والعشق تخرج من حاله وتقول
مشوي ﴿واسکه اشترک میکردا و از منی﴾ ههيو آن کم کرده جوید اشتری **﴿(مری)**
بکسر الميم أمه مراد ان حصل هنا معنى انقلبت (المعنى) ودان الذي لم يضيع جملة هو من
عاده وتقليد مثل ذلك الذي ضيع جملة بطاب جملة كما يقول من حمة التقليد رافق الذي
ضيع جملة ويطوف معه يطلب جملا ويقول لمن سأله مشوي ﴿کبلی من هم شتر کم کرده ام﴾
هر که باید اجرش آورده ام﴾ (المعنى) نعم ايضا انما صنعت جملا كل من وجده آتیه باجرة
مشوي ﴿نادرا شتر با تو با رى کند﴾ هر طمع اشترای بازی کند **﴿(المعنى) حتى يفعل**
دعك في الجمل شركة ولاجل الطمع والحمى يفتى هذا القالب والطرافة اياها خيلت حصة
اذا وجده مشوي ﴿اونشان کز بشا در میاست﴾ ليلذك كفت ان مطلقا عاصت **﴿**
(المعنى) وذلك القل لا يفهم العلامة الموصوف من العلامة المستقيمة ولكن قولك انتخذك
القدرة وعما يعتقد عليه وزاد مسحا وطليل مشوي ﴿هر چه را کوی خطا بود ان
شان﴾ او بتقليد قوی کورده مان **﴿(المعنى) وكل ما تقول تلك العلامة خطأ ليس**
في الجمل منها ان ذلك القل بتقليدك كما يقول ويتبع بماتقوله ولا علم له من حقيقة
القول مشوي ﴿چون نشان راست کوند و شبیه﴾ پس این کرد در الارباب فيه **﴿**
(المعنى) ولما يقولونك علامة مستقيمة من الجمل وشها أي صحافت قرر عندك وتيقن
ولا ترتاب فيه مشوي ﴿آن شقای جان رجوررت شود﴾ ریک روی صحت و زوررت شود **﴿**
(المعنى) وتلك العلامة المستقيمة تكون شها الروح والارضة و بصغو وجهل و بطف
ويحصل لك منها صحة وقوة مشوي ﴿چشم تو روشن شود یا بندوان﴾ جسم تو جان گردد و جامت
روان **﴿(المعنى) يصير بصرک حیدا و قدما بعد و وجهلک یكون روحا و روحک یجری**
لجانبا الحق مشوي ﴿تو بکوی راست کفتی ای امی﴾ این نشانیها بلاغ آمد مبیین **﴿**
(المعنى) وتصديق من بعدك وتقول است یا امی قلت صدقار هذه الكلمات المسوية للعلامات
بلاغ مبیین شبه الحكمة الدینیة والاسرار الیقینیة بالمانة الضالة في عالم الغیب التي كانت ملك
الؤمن فضیحة اعجیبه لعالم الطبيعة وسأل عنها كل فرقة فأجابوه بدلائل طنیات فلم يحصل له

شفا صدقاً صادقاً مرشداً وقال له بها علامة صدقه وقال له هذه الكلمات المنسوبة
لهذه العلامات الموحدة موصلة وظاهرة البلاغ البين بالدعوة الى الله ويسان كيفية السير اليه
مشوى ﴿فبسه آيات نقات بنات﴾ اين براتی باشد و قدر نجات ﴿(المعنى) وتقول له في هذا
السر آيات وعلامات عظيمة ومحكات جسيمة رراهن بنات تكون هذه العلامات براءة الوصال
وتقدير النجاة مشوى ﴿اين نشان چون داد کوي پيش رو﴾ وقت آهنگسته پيش آهنگ
شرك ﴿(المعنى) ولما أعطاك هذه لعلامتك الامر تقول له انت امش قدام هذا وقت
تصد المقصود تخدم ودلني عليه مشوى ﴿پيروئي تو کنم اي راست گو﴾ بوي بردي اشترم
بنما که کوي ﴿(المعنى) اتبعك يا قاتل الصدق نعمت لي وانتقمس جلي ارق اين جلي فيكون
اقظ كوفي الشطر الاول فعمل امر مخاطب معناه قل فلما الخيف الى اقظ راست مار و صفا
تركيبياً معناه يا قاتل الصدق ولفظ بنما بضم الهمزة الموحدة امر حاضر مفرد مذکر و كوي
في الشطر الثاني استفهام معناه اين مشوى ﴿پيش آد کس که صاحب اشتریت﴾
کودرين جست خست هر مریت ﴿پيش﴾ قدام ﴿آن کس﴾ ذاك الذي ﴿ه﴾ أداة تاني
﴿اشتریت﴾ اشتر الجمل والسجوا التاء أداة تلخيص ﴿کوي﴾ مركب من که واو معناه ف ذاك
الطالب ﴿درين جست خست﴾ في طلبه هذا العمل ﴿هر﴾ يخرج الباء العربية لاجل ﴿مریت﴾
معناها الريام والتقليد ﴿المعنى) ولما قد نام ذاك الذي هو ايس صاحب جمل وهو الذي يطلب
هذا الجمل الذي ضاع لاجل المويعة والتقليد كما قدس الله سره انظر يشبه الدلائل برحلي
رجل قاتل ورجل احق ان يتركوا قصر اجتي بومالي مير غرقا وذهب بنا هم ما رجاها الى لوح فقال
العاقل للاحق ان يسر الله تعالى لنا الخلاص اسرف بقية عمرى في تجارة الآخرة فقال له
اللاحق وانا اني لك وأشاركك في هذا المصروف فكان العاقل يحلما وصادقاً في طلبه واللاحق
مراتباً ومغلاً اوله ايقول قدسنا الله سره مشوى ﴿زين شان راست معروف دس پيش﴾ جز
ز هكس ناهج بوي راستيم ﴿رين نشان راست﴾ من هذه العلامة الهجئة ﴿نفزودش﴾
لم ترده أى الاحق ﴿خز﴾ لسم الجيم معناه غير ﴿(المعنى) من هذه العلامة لم يزد يقينا غير هكس
طالب النافذة بالصدق فان هكس يقبل اليك الصادق انزل في قلب الاحق المقلد والى هذا
يشير مشوى ﴿بوي برد از بد و گرمهای او﴾ که کذابه نیست اين ههای او ﴿بوي﴾ راضحة
﴿برد﴾ بضم الباء الموحدة معناه تقدم ﴿الرجد﴾ من الصدق ﴿دگرهها﴾ وحرارة ﴿او﴾ ضمير
راجع الى الرجل العاقل ﴿که کرافه نیست﴾ ما ليس معنا ﴿اين﴾ هذا ﴿ههای او﴾ قوله أى
العاقل ههایه بالفتحة التجمل في موضع الهجئة ﴿المعنى) المقلد الاحق من جذوبه وحرارة
المقلد الحق العاقل تقدم انرا ورائحة فلامن سالقته ونجبه بقوله ههای ايس ههای
نعت سکه مشوى ﴿ادرين ان﴾ تر بردش حقولى و اشترى کم کرده است او هم بلى ﴿

(المعنى) الصادق الحق العاقل في هذا الطلب لجملة لم يكن لذلك المقلد الا حق حقا لانه
 لم يضيع جلا ولكن ذلك المقلد هم ايضا ضيع جلاله لكن مشوى ﴿ طمع ناقة لغيره ورويش
 شده آتیه از وکم شد فراموش شده ﴾ (المعنى) طمعه في ناقة الغير سار له غطاء وجه
 وجهها ولا خبر له انه في ذاته ضيع جلا ولهذا يقول في الشطر الثاني وذلك الذي ضاع من المقلد
 ساره نيامن بيا مشوى ﴿ هر گجا اری وروان می شود از طمع هم درد صاحب می شود ﴾
 (المعنى) كل مكان ذهب ذلك العاقل المحق في طلب جملة الذي ضيعه تبعه هذا المقلد الا حق
 ومن طمعه ساره صاحبها وشاركا في الذي مشوى ﴿ کادی با صادق چون شد روان ﴾
 او دروغش راستی شد ناکه ان ﴿ (المعنى) کاد بجمع صادق لما صار جاريا وصاحبها صاحب
 بخته کذب ذاك الکاذب بمقارنته ومصاحبتة ذاك الصادق صدقا ولهذا قالوا (بیت) اصحب
 اما کرم غفلی بجهتہ • فالطبع مکتم من کل مصوب • کز یح آخذة بماترہ • متا
 من التث اولیما من الطیب • یا اخی الجبار تنظر الحقیقة قال تعالى (یسورة التوبة) وکونوا
 مع الصادقین قال نجم الدین الکبری تبلیغ اربابهم وفرة ولا یتم الی مراتب الصید یتم الی
 مراتب النیر الی الله ورنک ما سواه وایضا وکونوا مع الصادقین الذين صدقوا يوم الميثاق لهما
 آجاو الله من خطای الست برکم قالوا بل وصدقتوا ما عاهدوا الله علیه وصدوا الی مرتبة
 الصدق می ﴿ انما ان صرا که آنا شتر شطفت • شتر خود نیز آتید یگر ساعت ﴾ (شافت)
 شتر ماخر مفرد مذکر معناه اسرع کمالا (یا فیه) مطاموحد (المعنى) ولی ثلث الصراة التي
 کان اسرع فیه ذاك الجمل رضاع وصدقتهم حده ذاك المحقق الصادق وسارع الی اخذه
 ذاك الغیر وهو المقلد وحده عند مرسل ايضا المقلد الی الذي وصل الیه المحقق مشوى
 ﴿ چون بدیدش یاد آورده آن خویش • بی طمع که در اشتری آن بار و خویش ﴾ (المعنى) ذاك المقلد
 لما رأى حله الضائع قد کرم مطلوب نفسه ومقصودها وسار بلا طمع من جمل هفیه وقریبه علی
 ان خویش الاولی بمعنی ذاته والثانية واولیها بمعنی القرابة وان کانت من غیر واد العطف
 فتكون معنی الاولی ای سار بلا طمع من نفس جلد فیقلان مطلوبه حصل مشوى ﴿ آن مقلد
 شد محقق چون بدید • اشتر خود را که آتیا می چرد ﴾ (المعنى) وذالك المقلد سار محققا لما رأى
 حله هناك یرعى مشوى ﴿ او طلبکار شد تر آن لحظه کشت • می نجستش نلید او را بدشت ﴾
 (می نجستش) معناه لم يطلبه ای الجمل (تا) حتی (نلید) ادمیره (او را) لجمه (بدشت)
 می الصراة (المعنى) ذاك المقلد سار طالب حله لحظة في ذلك الحیر ولم يطلبه حقیقة ادمیره
 فی الصراة وعلة أن الطلب حالة التغلید غیر نافع ولا یسمى طلبا بل الطلب النافع الیه الوصول
 والمعرفة مشوى ﴿ بعد از آن تهاروی آغاز کرد • چشم سوی ناقة خود باز کرد ﴾ (بعد
 از آن) بعد ذاك (تهاروی) ذهب وحبدا (آغاز کرد) فعل البدأ (سوی) طرفا (باز کرد)

فتح (المعنى) بعد تلك الرتبة أذهب وحيداً ورفع عينه بجانب ناقته وخلص من التقليد
واختار العزة مشوى ﴿كفت آن صادق مرا بكداشتی﴾ • تأبا كنون باس من می داشتی ﴿
(كفت) قال (آن صادق) ذلك الصادق (مرا) لي (بكداشتی) تركت (تا) حتى (ما كنون)
مع الوقت أي إلى هذا الوقت (باس) حفظ (داشتی) سكنت (المعنى) قال ذلك الصادق الذي
أوصل المقلد للتحقيق يا مقلد تركتني إلى هذا الوقت بعد أن حفظت رعائتي وتبعني قل وسمو لك
لهذه العزائم لم تبعه حتى إلى هذا الوقت لا شيء تركتني مشوى ﴿كفت تا كنون فسوی
بوده ام﴾ • وزطبع در جابلوسی بوده ام ﴿(موسی) الياء للمعية والجابلوس هو التبعيض والعلق
الكلام الباطل (بوده ام) كنت (جابلوسی) الياء للمعية والجابلوس هو التبعيض والعلق
(المعنى) تأجاب المقلد المحقق كنت إلى الآن مدفوب المعيش وطالب الهوى ومن طمعى كنت
أتملقك مشوى ﴿ابن زمان هم در تو كنتم كمن﴾ • در طلب ابر تو جدا كنتم بن ﴿(المعنى)
إما في هذا الزمان وصلت المرتبة التحقيق وصرت شريكاً في الطلب بصرت مثلك بعد الجلم
لا بالروح والمعنى مشوى ﴿از تو می دریدی وصف شتر﴾ • جان من دید آن خود شد چشم پر ﴿
(المعنى) وصف الجمل مثلك سرقتور وحررات مطلوباً ما ملأت عينها وقرت وحصل لها عی
الطلب مشوى ﴿تا نیایدم بودم طابش﴾ • من كنون معلوب شد زور غائبش ﴿(طابش)
الشيء خير راجع إلى الجمل ولي غائبش راجع إلى المرء وهو بالعريضة المحاسن وأراد به
البيئات وبالذهب الطاعات (المعنى) ادلم أجده أي الجمل لم أطلبه والآب وجدته مطابته
فكان طمعى بعد الوصول كما أخبرنا غيره عنهم وبعينه قال نجم الدين السكري ولا ريب أن
هؤلاء العوم أرباب السلوك الذين جلدتهم العناية بجذبات الهبة الإلهية من أوكار وأصاف
الحليقة إلى سرادقات جلال العبودية وأنتاهم من سطوات يحجمهم ثم أبغاهم بهبوب بحسان
يعبوه فإن محبة العبد لله أمارة بالسوء فانه تعالى يحب العبد بسوء ذاته ألا وهي الإرادة
القدسية المحصورة بالعناية والعبد يحب الله تعالى بذات تلك الصفة أبداً ولهذا قال في الشطر
التباني الآن القاسم معلوب والمذهب غاليه أي أتى التحقيق وذهب التقليد وبدأت السيئات
بالحسنات ولهذا قال مشوى ﴿سبنا تم ندعه طاعات وشكر﴾ • دل شد فانی وجدائیات
شكر ﴿(المعنى) جلفهياً في صارت طاعات الحمد والشكر لله وصار المهزل والتقليد قانبا
وثبت وفي التحقيق الحمد والشكر لله مشوى ﴿سبنا تم چون و سیات شد بحق﴾ • پس مر من
بر سیاتم هیچ دق ﴿(المعنى) لما كنت سيئاً في وسيلة الوصول للحق وتقليدي بلغ مرتبة التحقيق
بلا تظن على سيئاً في ولا تدق عليها مشوى ﴿مر ترا صدق تو طالب کرده بود﴾ • مر مرا جلد
وطلب صدق كثر دق ﴿(المعنى) صدقك في هذا الأمر جعلك طالباً والطلب والجذل
فتح في صدق أي فتح لي باب الصدق بطريق العادة مشوى ﴿صدق تو آورید در جستم مرا﴾ •

جستیم آورد در صدی مرا (المعنی) صدقنا فی بلد الطالب ای جعلنا طالباً وطالبی آتی
 لصدق ای آوردنی الیه مشوی (عقلم دولت در زمین کاشتم) سخره و بیکری پنداشتم (عقلم)
 (عقلم) اصل کل نم (ای کاشتم) زرعتم (بیکار) بلا موضع (پنداشتم) ظننت (المعنی) زرعتم
 فی الارض بزرالدولة مکیا السی والطالب حالة کونی لا أعلم المزرع انه بزرالدولة بل ظننته
 سخره بلا موضع ونفع وأجرة والآملت سر وان لبس للانسان الا ما سبی بأن الطالب والجدد
 والی سبب العادة می (آن بند بیکار کسی بود جست) هر یکی دانه که کاشتم در بزم (آن)
 (آن) دالک التقلید فی الطلب (بند) (بیکار کسی) الی باللوحة ای کسب، لا أجر (بود)
 کان (جست) بضم الجیم البهیة البهیة والجفة فلزم الحسن والطف (هر یکی دانه) کل حبة
 (که کاشتم) بکسر الکاف العربیة ای التوزعها (صد) ملئت (رحمت) بضم الراء من رحمت
 هو التبتای نشت (المعنی) وذلک الطلب والجدد والی حالة التقلید لم یکن کسباً بلا أجر بل
 کان کسباً حثوا و لا اثر فیها کل حبة می زرع من احسن الطلب کان تاجها مائة حبة مثلاً
 مشوی (در صدی خانه شد در بزم) چون در آمد دید کل خانه خودست (در صدی)
 (صدی) جانب (حانه) الهضرة للوحدة ای بیت (در بزم) تحت یدیه أراد الخفية والتستر
 (چون) أداة تعطیل (در آمد) آتی (دید) رأی (کتابخانه) ذلک البیت (خودست) بیت نفسه
 (المعنی) لصر آتی خفية بجانب بیت لیس فی موضعنا لدخل لذلک البیت آتی بیت نفسه والمقی
 سرقة مناعه فلم ار لیس للانسان الا ما سبی (ان سر علیه السعی یقال له) (فان مع العصر)
 الشدة (یسرا) سهولة والنهی علی المقطع می لم یس من السکفار شدة ثم جعل الی سر بصره
 علمهم وانت یساً لذلک منع صیر التکرر وتعمل مرارة مشاقها یسر المعرفة والاشتریاج بحلاوة
 مذاقها واهدای رشدک وبقول مشوی (کرم باش می سرد تا گرمی رسد) یاد رشتی سار تا
 نرمی رسد (کرم) بفتح الکاف البهیة هو الحار (باش) فعل امر (سرد) معناه برده والیاء می
 گرمی لاصدریة (رسد) فصل (یا) فتح الیاء می مع (درشتی) الیاء لاصدریة معناه الجشونة
 (ساز) فعل امر معناه هی (تا) حتی (نرمی) ملایمة (المعنی) یا بارد کن حار حتی فصل البک
 حرارة وهی وافعل خشونة علی نقیض و امبر علی البیلا بالتکون مظهر الملازمة واللفظ ای
 الطاب الحکمة بالحرارة لصل البک حرارة وتعمل الشدائد لتصل علی اللطائف الرحمانية
 مشوی (آن دو اشتربیت آن بلد اشتربت) نیک آمد لفظ معنی پس پر است (المعنی)
 واعلم ان ناقة الحکمة المدکورة فی خصوص المحقق والمقلد هی واحدة ولیست اثنتین من جهة
 کون مطلوب المحقق والمقلد واحداً والواحد لا یقبل التعداد ومن جهة کون الحکمة الالهیة
 شألة المؤمن شهراً فذلک سره بالنساق و بهذه المناسبة کان التعداد لان الامط آتی ضیقاً
 والمعنی واسع کثیراً کالقطرة والبحر مشوی (امط در معنی همیشه بارسان) وان پیسبر

كملت قد كل لسان (المعنى) فاللفاظ دائماً لاتسع المعاني لانها أى الالفاظ طرور
 والمعاني بحور وهذا قال الرسول صلى الله عليه وسلم قد كل لسان أى من حرف الله كل لسانه
 لانه لا يقدر على وصف من ليس كمثل شئ كرجل رأى سلطاناً ولم يعلمه ورجل علمه ونجافه فكان
 هذا الرجل بمنزلة كوز والسلطان بمنزلة بحر فبرمتناه كذا العارف بالله الخائف منه
 لان مشوى (نطق اسطرلاب باحد در حساب وجه قدره اندر جرخ و آفتاب) (اسطرلاب)
 ميزان لاب همه الحساب الاوقات وهو آلة صغيرة عليها خطوط يعلمها أربابها (جه) بكسر
 الجيم الفارسية أداة استفهام (قدر) مقدار (داند) تعلم (ز) من (جرخ) بالنساء المججمة هو
 الذى يتحرك حركة دورية (آفتاب) الشمس (المعنى) النطق وهو الالفاظ فى مثل اسطرلاب
 فى الحساب أى مقدار يعلم من الفلك والشمس فكما ان ربع الدائرة لا تقبض يعلم الفلك والشمس
 من كل الوجوه كذا النطق والالفاظ لا تقبض بمعناه المعنى مع ان هذا الفلك من معناه المعنى
 كدورة والشمس منها كدورة ولهذا يقول مشوى (خاصه جرخى كين فلكى و پره ايت) •
 آفتاب از آفتابش ذره ايت (پره) بفتح الياء الفارسية وتشد يد الراء الهمزة المشرشرة
 اذا اضيفت الى شئ يكون معناها على موجه وهذا معنى الجرخ (المعنى) على الخصوص مثل
 ذلك الفلك والجرج الذى هذا الفلك منه دورة والشمس من خمس فلك المعنى ذرة فكيف
 النطق يدركه (ياب آنكه در هر نفسى به مشوى در ارست) هذا فى لسان ذاك الذى
 فى كل نفس ذرة مشوى الضرار من حروف مشوى (چون بدید آمد كه آن مسجد نبود) •
 خانه حیات بدوام جهود (الذى) لى أى النظر أى سار وطهر بأن ذاك المسجد هو مسجد
 الضرارى الحقيقة لم يكن مصداق كى يتكلم به ونفع اليهود فكون آتد هتاه معنى
 شد أى فى الظاهر مسجد وفى الحقيقة ممكنة مشوى (پس نبی فرمود كه ابر كنند) •
 مطرحه شاشاك و حاك كنر كنند (بر كنند) يتعاونون ويخبرون (طرحه) اسم مكان
 (خاشاك) الطيس من كل شئ (حا كنر) الرماد (كنند) يجهلون (المعنى) ثم أمر النبي
 الصحابة رضی الله عنهم بأن يخلصوا ويخبروا ذاك المسجد الذى هو فى المعنى كنيسة ويخلصوا
 محل ومكان الطيس والرماد مشوى (صاحب مسجد جو مسجد آلب بود) دانها بر دام برى
 بيمت بود (المعنى) صاحب المسجد مثل المسجد قلب أى زبوف وزغل فى الظاهر مسلم
 وفى الباطن كافر كذا مسجد فى الظاهر مسجد وفى المعنى كنيسة وهو انك تضع على الفخ حيا
 تقصده الصيد ولا تقصده الجود والاجان ولهذا دعا النبي صلى الله عليه وسلم ملائكة بن جهنم
 ومعين بن عدى وعامر بن السكر والوحشى فقال لهم اطلقوا الى هذا المسجد اظالم اهل
 واهدموه واحرقوه ففعلوا ولهذا قال صاحب المدارك كل مسجد بنى مباهاة أو رياة أو سمعة
 أو غرض سوى ابتغاء وجه الله بحال غير طيب فهو لاحق بمسجد الضرار لكونه لم يكن جوداً

لوجه الله تعالى مثاله م ي كوشن كذرت ثوباهي رباهي آتجان لعمه بحش نه
 جناس (كوشن) تقديره كوشن لبره أي قطعة لحم (شنت) يفتح الشين المجمة الستارة
 الحذف المعطوفة (ماهي رباهي) خاطفها السمكة (المعنى) نضع أنت قطعة لحم في ستارة خاطفة
 السمكة تخطف بها السمكة وتشلها من الماء كذا القصة ليست هي عطاء ولا سخاء ولا احسانا كذا
 بذل الاموال لغرض وجه الله من هذا القيل ولكن مشوي مسجد اهل قبا كان بدجباد
 آتجه كفوا ونبدراش ذاد (المعنى) مسجد اهل نساء مسجد اسس على التقوى لله وفي الله
 وذلك المسجد وهو مسجد الضرار جباد لا نشو ولا حياة له وذلك أي مسجد الضرار لم يكن
 له أي مسجد بناء كفوا ونظير او شيئا ولهذا لم يبطه طريقا أي لم يبط أعز مسجد قبا لاهل
 مسجد الضرار لم يقاوم يقاومه بل هدمه لان مسجد الضرار جباد لا صلاح له للقول ولهذا
 هدمه م ي درجاداتنا يفتن حبي نرفت زه دوا ما كفوا ميرد اذقت (تمت) اسم
 مصدره معناه الحرارة والشدة (المعنى) لم يذهب كذا ظلم من الجمادات ولم يقع وذلك الذي هو
 لا كفو له أمير الامانة وهو الرسول صلى الله عليه وسلم في ربه شدة بأن قال بعض اصحابه
 ابره كاعلت م ي يس حقائق را كه اسل اسلواست دان ككه انجبارها
 وفعلواست (المعنى) فالحقائق التي هي اصل الامور اعلم ان في تلك الحقائق أي
 ما منها فروقا ونصولا وأراد هنا بالحقائق الانسانية للصدقت القديمة ما ان آدم
 خلقت الاشياء لاجلك وخلقتك لاجل تلك الحقائق أصل الامور وخلقت الاشياء
 بالتبع فكما كان بين الجمادات اصل واحد كذا بين الحقائق الانسانية كما أخبر ربنا انه وله تلك
 الرجل فضلنا بعضهم على بعض (معنى) من جنان يفتن طبقات او بوجهه من جنان جود عجات
 او بوجه (المعنى) وليس حياته أي الجمع البصير كياه أي الاعى الاسم وليس حياته
 كما انه قال الله تعالى في الفريقين (مثل الفريقين كلاهما لا يسمع ولا اسم والبصير هل
 يستويان مثلا أعلا تذكرون) الاعى هو الذي لا يبصر الحق حقا والباطل باطلا بل يبصر
 الحق باطلا والباطل حقا والاسم هو الذي لا يسمع الحق حقا ويعمل بما يبصره والذي يبصر
 بالله وكذا السميع اه نجم الدين الكبريلى - ورة هو وكذا قال تعالى في الفريقين في سورة
 الملائكة (وما يستوي الاهى والبصير) الكافر والمؤمن (ولا الظلمات) الكفر
 (ولا النور) الايمان (ولا الظل ولا الحرور) الجنة والقيامة (وما يستوي الاحياء ولا
 الاموات) المؤمنون والكفار اه جلاله وكلامه اشارة منهم في الدنيا كذا مشوي كور
 او هرگز جو كور او بدان خودجه كورم حال فرق آج جهان (المعنى) لانعلم ولا نطق
 أصلا ان قبره مثل قبره أي المؤمن والكافر لان الاحوال في البرزخ متفاوتة ولهذا قال في النظر
 السالى أنا أي شئ أقول في فرق وحال ذلك العلم لانه لا يعلمها الا الذي خلقها فان أردت

التجاة مشوی ﴿بر محله در کار خود ای مرد کار﴾ ناسازی مسجد اهل خراسان ﴿المعنی﴾
 یا رجل الکرا ضرب کلک علی المحلک ای لمعن النظر فی الطاعات وانظر هل هی بالصدق
 والا خلاص ام بالریاء والنفاق حتی لا یطیع مسجد اشرارا ای لا تلتزم عبادتک بالریاء
 فتطرد فان قلبک منظر الحق لا یحمله کتیبته ولسم ان یتکون مسجد الطیفات نظامی ﴿توران﴾
 مسجد کنار کس خوریدی ﴿چون نظر کردی تو خود زیشان بدی﴾ ﴿المعنی﴾ فانک استهزأت علی
 مصطنعین مسجد اشرار اما عن النظر وتحکک علی محله التقوی ترى نفسك منهم وانظر
 لما یرشد له الیه ﴿حکایت هندو که بایار خود جند می گردید کروی و خبر داشت که او هم بدان
 مبتلاست﴾ هدای بیان حکایت خصوصه هند مع صد یقوله علی کار و لم یعلم ان الطاعن علی هتید
 آخرانه مبتلی ء اهل ان الواو عند القمر ما ذلحت آخر الکامه و کانت کتبه فکون للتصغیر
 وتقع تارة فی مقام الترحم والطف می ﴿چار هند و در یکی مسجد شدند هر طاعت را که
 وساجد شدند﴾ ﴿المعنی﴾ ذهب اربع هتیدات فی مسجد وصاروا فی الزکوع والجمود
 لاجل الطاعة فکون شد فی الشطر الاول بمشور فتند مشوی ﴿هر یکی بر بنی تکبیر کرد﴾
 در غار آمد بمکبی و در ﴿المعنی﴾ کل واحد من تلك الاربعة کمل الصلاة علی نية وافی
 فی الصلاة بالمسکنة والتأوه ای شرع فی الصلاة مع الخشوع والخضوع مشوی ﴿مؤذن آمد در آن
 یکی ایضی بخت﴾ کای مؤذن باله مسجد کبر وقت هت ﴿المعنی﴾ ای المؤذن لشرع
 فی الصلاة لمقر من واحد منهم ای الهنود لفظوه و هو یا مؤذن أدنت فی الوقت علی طریق
 الاستغفار مشوی ﴿کفت آید هندوی دیگر ریازر﴾ هی معن کفتی و بالطل شد نماز ﴿
 هی﴾ علی ورن می یلمط بها البوقظ و یتنه خیمه ﴿المعنی﴾ قال ذاک الهنید الاخر من الحاجة
 و اطلب للهتید المسکام فی صلاته و قضاها باطلاق قلت کلا علی الصلاة ای نکاهت وصارت
 صلاتک فاسدة و باطله مشوی ﴿آن سوم کفت این دوم را کای هم و جه زنی طعنه بر و خود را
 بکوه﴾ ﴿المعنی﴾ و ذاک الهنید التالت قال للهتید التانی فیما أهمی ای طعنه فخر بها علیه
 قل نفسك انما یضآن نکاهت فی الصلاة رفدت علی صلاتی مشوی ﴿آن چهارم کفت حداته
 که من در بنی نادم بجه چون آن هتس﴾ ﴿المعنی﴾ وقال ذاک الهنید الرابع الحدیث نانی
 مثل تلك الثلاث لم أقم فی البئر ای لم اطمع فی احد ولم اتيکم لتفقد صلاتی مشوی ﴿پس نماز
 هر چهار استنباه﴾ عیب گویان بیشتر کم کرد مرا ﴿المعنی﴾ فصلاة الاربعة من تلك
 الهنود صارت فاسدة من سبب کون قائلین العیب خبوا الطريق ازید من غیرهم فكانوا العیب
 من المعبودین روى أبو هريرة عن النبی صلی الله علیه وسلم انه قال من حسن اسلام المرء که
 ما لا یعشیه وقال سیدنا علی رضی الله عنه طریق لمن شغلته عیوبه عن عبود الناس و لهذا قال
 مشوی ﴿ای خنایان که عیب خویش دید و هر که عیبی کفت آن بر خود خرد﴾ ﴿المعنی﴾

يا سعيد هذا الروح المنور هو الذي رأى عيب نفسه ولم ينقبذ بعيب غيره وكل من قال عيبا أخذه
 على نفسه واشتغل به لانه عرف نفسه ولهذا قال مشهور **﴿﴾** رانكه نيم اوز عيبستان بدست
 وآيد كرميش ز عيبستان بدست **﴿﴾** (معنى) اعلم ان لفظ عيبان يدل على الكثرة والغلبة
 والجمعية (او) ضمير راجع الى الانسان (المعنى) لان الانسان نفسه صار من منبع العيب
 أى مرتبة البشرية التى هى الحيوانية والسفول وانفسه الآخر من منبع العيب الذى هو
 الملكية والعلو **﴿﴾** هو **﴿﴾** جوسكه بر سر مرزاده ريش هست **﴿﴾** مره - مث بر خويش بايد كل
 بست **﴿﴾** (المعنى) ولما كان على رأسه موجوده عثر جراحك مستكنة عن الكثرة أى
 رأسك كله مجروح بالامراض النفسانية والاحلاق الحيوانية اللاتق أن تربط مرهملت على
 نفسك لانه لازم ان أكثر من الخلق بأن تبنى على نفسك وتعلم قصصك ولهذا قال **﴿﴾** عيب
 كردن خویش را در روی اوست **﴿﴾** جوشكسته كشته باى ارحوست **﴿﴾** (المعنى) تعيبه
 لنفسه علاج لجراحاته لما صار مكسورا صار محله ارحوا أى لا عيب نفسه وامكسر قلبه كان الله
 عنده لان محل المكسور الجبر قال فى حديثه القدسي **﴿﴾** انا عند المكسرة قلوبهم لا جلى واهذا قال
 الرسول صلى الله عليه وسلم ارحوا ثلاثا من يزعم ذل وفى قوم افتقر وطالب يلعب بالجهال
 مشهور **﴿﴾** كرهيمان عيبست بوداين مباس **﴿﴾** بوجه ان عيب ز نو كرد دير فاش **﴿﴾** (المعنى)
 ان لم يكن فيك العيب الذى عبرت به **﴿﴾** احواله لانها من يحتمل أن يظهر فيك ذلك العيب ويكون
 سره ظاهرا بوجه مخفف من بود **﴿﴾** وقد كنهنا **﴿﴾** الو بود أى يحتمل أن يوجد مثل ذلك الرسول صلى
 الله عليه وسلم قال لا تظهر الثالث **﴿﴾** لا عيبك لرحمة الله ويتليك رواه الترمذى عن ابن مبررة
 وقال حاتم لانفسه موضع **﴿﴾** ابلغ فلا يجرع **﴿﴾** ابلغ من الجنة وقد لقي آدم فيها مالى ولا تغتر بكثرة
 العباد قال انيس **﴿﴾** كثره هادته لقي مالى ولا تغتر بكثرة العلم فان بلغام كان يعرف اسم الله
 الاعظم وقد لقي مالى ولا تغتر بمخالطة الصالحين فلا رجل أعظم قدرا من النبى صلى الله عليه
 وسلم ولم يتفجع أقاربه بمخالطته صلى الله عليه وسلم مشهور **﴿﴾** لا تخافوا از خدا تشديد **﴿﴾** بس
 جه خود را اين وحوش ديد **﴿﴾** (المعنى) ألم تسمع قول ربنا تعالى لا تخافوا منكم فالحكمة
 الالهية اقتضت أن القادر على التأمين قادر على ابطال المكروه لمن يشاء ولهذا قال فى الشطر
 الثانى فلا يسيبر آيت نفسك آمينا وحنا لا سيما حذر الله تعالى بقوله ولا يأس منكم
 الله الا تقوم الحاسرون (تنبيه) مثل الجنبه عن الخوف قال **﴿﴾** وتوقع العقوبة على مجارى
 الانقاص الرجاء فى اللغة الامل وقد جاء بمعنى الخوف ومنه قوله تعالى مالكم لا ترجون الله وقارا
 أى مالكم لا تخافون عظيمة الله وفى الحقيقة والنظر الى سعة رحمة الله تعالى واعلم ان الرجاء
 لا يتحقق الا مع الخوف كما ان الخوف لا يتحقق الا مع الرجاء فهما متلازمان لان الرجاء بلا خوف
 أم فى الحقيقة والخوف بلا رجاء فتروا فى الحقيقة وبأس من رحمة الله تعالى وهذا يحتاج

الطائر متى اعتدلا ونساويا طار طيرا تاما ومتى زاد أحد هما على الآخر اختل طيرانه وقص
 ومتى ذهب بالكلية سقط وصار كاليت والى نحو هذا ينحصر ويقول مشنوی ﴿سألها ابليس
 نيكو نام ريست﴾ كنش رسواين كه او را نام چيست ﴿ريست﴾ من ريست يكسر الزاء
 المجهدة معناه الحياة أي قام في الملائكة بين أظهرهم (المعنى) ابليس أيا ما حصص كثيرة قام
 حيا بين أظهر الملائكة على منبر من نور يعلم الملائكة فوسب حده وكبره صار قريب الاسم
 ومشهور الفعال انظر ما يكون اسمه م ﴿در جهان معروف بدعاي او﴾ كنش معروف
 بعكس اي واي او ﴿المعنى﴾ في الدنيا صار معروف ثابته العالية في الملائكة واشهر بآه كان
 رئيس الملائكة وصارت معروفته معكوسة او به من شهرته باللعن والطرد كذا أنت مشنوی
 ﴿ثانية امين تو معروف مجو﴾ ووبشوي از خوف پس رضاي و ﴿ثانية﴾ مادام لم (امين)
 امين (تو) أنت (معروف) الياء المصدرية (مجو) نهى حاضر لا تطلب (رو) يقع الراء المهمة
 فعل أمر أي اذهب (بش) اغسل (از خوف) من الخوف (پس) بعده (بها) الظاهر (روى)
 وجها (المعنى) مادام انك لم تنكس امينا من السكر الالهى لا تطلب الشهرة والمعروفة فان
 هناك آفات عديدة فان أساوا يا هريرة رويان التي على الله عليه وسلم انه قال بحسب امرئ
 من الثمران يشار اليه بالاصبع في دينه ﴿او ذنب الامن﴾ صعد الله ولهذا قال اذهب واغسل
 وجهك من الخوف ثم ادع واشهر أي اغسل وجهك لئلا يجاء الخوف الالهى لتكون من
 اولياء الله ثم الظهور وجهه في الشريعة والطريقة فلا تضر لك الشهرة م ﴿نار و پدريش تو
 اي خوب من﴾ بردگر ساد مرغ طعنه مرغ ﴿ثان مادام﴾ (ترويد) لم ينجت (ميش) وهو اللحية
 (اي خوب من) يا محبوب (ر) على (دگر) خير (ساده مزيج) لفظ زخ اسم الذنن وماركيب وقيل
 ساد مرغ كان معناه الامرد (المعنى) يا محبوب مادام ان لحيتك لم تثبت لا تطعن في خير الملقى
 وهو الامرد كأنه يقول مادام انك لم تنظف من العيوب لا تعيب احدا ولا تطعن فيه م
 ﴿ابن سكر كه مينلاشد جان او﴾ درجهي افتادناشد پند تو ﴿ان سكر﴾ انظر له نا وهو
 ابليس (كه مينلاشد) فانه صار ميتا (جان او) روحه (درجهي) في بشر (افتاد) وقع (تا) حتى
 (شد) صار (پند تو) نصع لا (المعنى) وانظر لا بليس هذا ابليس عروجه بالسياسة والقهر
 الالهى بان وقع في بحر حتى كان لك خفافان طرد زجر لعياد نصيحة لهم مشنوی ﴿توبت نادى
 كه باشي پند او﴾ زهر او توبت تو حورقند او ﴿ار﴾ شهر غائب في المواضع الثلاثة راجع الى
 ابليس (المعنى) انت لم تقع في ذلك البر لا تكون خفافا يعتبر بك فشرع هو الدم وكل أنت
 سكره أي لم تطرد من باب الله بسبب عصيانك ليضرب بك ابليس فاحد الله كثيرا واداريت
 ميتا فقل الحمد لله الذي عاقبني بما ابتلي به كثيرا من خلقه وكل من سكر ابليس وهو اشتغالك
 بالطاعات بسبب اعتبارك به واحترائك من فعله ولهذا يقول ﴿فصد كردن غزان بكشتن

بلكه مردی تا آن دگر بفرستد که فراب صم اعین للجمعة القویة جمع غز علی قاعدة القوس
 طائفة من الازراك فی ناحية من نواحي هرقند کاه بقول قدسنا الله سره المبین هذا فی بیان
 قصد الفخر لقتل رجل لضاف الفخر مشوی و آن فزان ترک (خوز بر) مریقین الدم (آمدند) انوا
 تا که زدند (آن فزان ترک) و تلك بغر الازراك (خوز بر) مریقین الدم (آمدند) انوا
 (مهر بغما) لاجل التوب (مردی) لقربة (ما که) علی الغلة (زدند) ضربوا (المعنی) طائفة
 من فزان الازراك مریقین الدم انوا لاجل التوب علی غلة وضربوا ضیعة مشوی و دو کس
 از اعیان آمده یافتند و در هلاک آن یکی شناختند (یاقتند) وجدوا (شناختند) استجیلوا
 (المعنی) وجدوا اتعن من اعیان تلك القرعة استجیلوا فی هلاک واحد منهما مشوی و دست
 استعش که فر باشر کنند که منای شاعاب وارکب بلد (المعنی) ربطوا به اصحابه
 غیر با تا بان بدھود فقال لهم ذاك المروء باسلاطین و باع الین الارکان م ی قصد خون
 من یجھرونی کتید و از جه آخر نشنة خون منید (حون) هو الدم (بجھرو) بای وجه
 (می کتید) لعلهم (از جه) من ای شئ (نشنة) انهمزة للخطاب و تشنة العطشان (المعنی) بای
 وجه قصد تم تلی و آخر الامر بای سبب انتم شناختونید می ای محزون علی اراقة مشوی
 و گفت تا هیست برین بارشند و تا بنید او ور پیدا کنند (المعنی) قال الغز حتی الھیبة
 علی رفیقك هذا انضرب و حتی تخاف و یقع الرعب فی قلبك و یظھر ذھب السور می
 گفت آخر او ز من مسکین تر شد گفتنم کرده است او را رست (المعنی) قال
 ذاك المسکین لطائفة الفز رافق ذاك آخر الامر مسکین اکثر می و اعلی می فقال الغز فعل
 المسکین قصد و عند ذھیر مشوی گفتن چون و همست ما هر دو یکیم و در مقام
 اعتدال و در شکیم (المعنی) ضال ذاك المسکین للفز اما کل ما فلقوه و عند ذھب و هما
 و شکایتنا غیر محقق کل واحد مشالی اشک و کینه سا و فی هذا الخصوص نحن فی مقام
 الاحتمال و التلک مشوی و خود را یکشیدا زل ای تھان و تا برسم من دهم رر راتان
 (المعنی) باسلاطین اقلوا ائتم اولاً رفیق حتی اُحافوا و اعطیکم علامة من الذھب و الخصة
 مشوی و پس گرمای الهی بین که ما و آدمیم آخر زمان در آنها (المعنی) ما ذا کان الامر
 کذا ابطرا کرم الله تعالی فانما آتینا آخر الزمان فی الاقضاء متأخر من جمیع الامم لنعنبر
 هم لکن مشوی و آخرین قرن پیش از قرون و در حدیث آخر و السابقون (المعنی)
 آخر القرون أسبق من القرون لانه فی الحدیث الشریف بعض الآخر و السابقون و هذا هو
 اعظم الحدیث و ما کنا ائقن الا باعتبار تاج مع الهی بالطاعات و اهدا بشرف قدسنا الله سره
 المنیر مشوی و تا هلاک قوم نوح و قوم هود و عارض رحمت بجان ما و د (المعنی) حتی
 بسبب هلاک قوم نوح و قوم هود اراک الله تعالی بالروح عارض رحمته ای صاحب رحمته و فی

بحقیقتی رحمتی ای آریا تا الله فی ارواحنا منادی الرحمن کما علی خوف بسبب عقوبة من
 تقدست نامی ﴿کشت این آریا که ماتریم از او و در خود این بره کس بودی وای تو﴾ (کشت)
 بضم الکاف القتل (ایشانرا) قلام السالفة (که بازیم) لضاف (از و) منه تعالی (وای تو)
 معناه التوبیلت (المعنی) قتلهم الحق لضافه تعالی بولوک الامر علی العکس لکان قلت التوبیلت
 لیکن اشکره تعالی الذی أحركهم وأحبرک عن أحوالهم لتتزرع ما فعلوه قال السعاده
 لمن تشفعه عبوه عن محبوب الناس والشقاو قلین معادی تاحصه وله ذاقول ﴿بیان حال خود
 پرست تاب و ناشکران در نعمت و حود انبیا و اولیا﴾ هذا فی بیان حال الرائین لانفسهم غیر
 الشاکرین فی نعمه و حود الانبیاء و الاولیاء مشوی ﴿هر که زییشان گفت از عیب و کتاه •
 وز دل چون سنگ و از حال سیاه﴾ (المعنی) کل من اخبر من الانبیاء و الاولیاء علی وجه النصیحة
 للرأئین لانفسهم المفرورین عن العیب و الذنب و عن القلب الذی هو مثل الظهور و عن الحال
 الاسود مشوی ﴿وز سبیلنداری در مانهای او • وز فراغت از غم فردای او﴾ (المعنی) و عن
 تخفیفه لا و امر الله تعالی بوعن فراغت من غم قیامت تعالی می ﴿وز هو مرد عشق این دنیای
 دون • چون زبان مر نفس را بود در دود﴾ (المعنی) و من هو سهم و محبتهم لهذا الدنیا
 الدنیه مثل النساء سار و الاغصم مغلوب می ﴿و اب خورسکهای با حصان • و ان بریدن
 از قای صالحان﴾ (المعنی) و دالک الذی و من یسمی و لکات الشاخص و دالک الاعراض من
 ملاقاته الصالحین مشوی ﴿باده و با اهل دل ساسکی • با تها بتر و برو به شاسکی﴾ (المعنی)
 و مع قلبه و مع اهل القلوب بعد او بجهت و مع الشاکرین اهل الله • قلوب بتر و رالتهاب مصرحا
 و مث تعلامی ﴿سیرجت ما را کدای داشت • از حد سبب حقیقه دهن داشت﴾ (المعنی)
 و الظن لاهل العناحه انه سائل من الحد لاهل الدین خفیة انه عدو و کما قوله هر که
 زیشان گفت مبتدا و از عیب و عا طب علیه الی هنا خبره کانه یقول اذا قال واحد من المرشدین
 لواحد من اهل الدنیا علی طریق الحكایة أنت مدنب و قلبی نقاس لا انبیاد لک لا و امر الله
 و لا تضایف قیامت بیری به تعالی متفران نعم التامین معرضان عن ملاقاتهم بهیدان
 القلوب فیقول ابضا حضره مولانا محاطا لهما می ﴿کر بایرد چیز تو کو بی کد است • و رنه
 کو بی ررق و مکرست و دغاست﴾ (المعنی) یا صرانی لوقبل الولی مثلث شینا تقول أنت هذا
 سائل وان لم یقبل و تنزه تقول حاله همدار باه و مکر و حیه برید اب بصادا الناس • می ﴿کر
 در آمیز تو کو بی طامعست • و رنه کو بی در تنگ بر موله • است﴾ (المعنی) و اب اختلط و امترج مع
 انطلق تقول له أنت طماع و اب لم یترج بل یحبب الملق و اخنار العزلة تقول له أنت فی التکبر موانع
 ای مغری به می ﴿کر یخمل کرد کو بی عاجز است • و رنه غبور آمد تو کو بی کر راست﴾ (المعنی)
 وان شمس علی جفا العوام تقول له أنت عاجز و اب انی غبورا ای غضب و عاند تقول له أنت

قوي واحسن فتأمل ذلك الاولياء على كل حال مي ﴿ يا مشافق وارحذر آري كه من * مانده ام
در نفقه فرزندان و زن ﴾ (يا) حرف ترديد (المعنى) اما انك كاستافق تاقى بالعنونا تالابغيت عاجزا
وضميفافى نفقة الولد والامراة كما اخبر الله تعالى عن المشافقين فى سورة الفتح فى قوله (سيقول
لن الخلف ون من الازراب) حول المدينة الذين خلفهم الله من محبتك لما طلبتهم ليخرجوا
معدا الى مكة خوفا من نعرض قريش لك عام الحديبية اذ ارجعت منها (شغلنا أموالنا
وأهلونا) من الخروج معدا (ماستغفرونا) الله من ترك الخروج معدا قال تعالى مكذباً لهم
(يقولون بالسنتهم) أى من طالب الاستغفار ومما قبله (ما ليس فى قلوبهم) فهم مكاذبون
فى اعتذارهم انتهى جلالين وقال نجيب الدين الكبرى الآية تشير الى القلوب العاقلة عن الله
يقول أعلامها بالسنتهم ما ليس له حقيقة ولا شعور لقلوبهم يقولون بالمجاز ويريدون به معنى آخر
وهو الاعتذار وقولهم شغلنا حقيقة وذلك ان أموالهم وأولادهم شغلهم عن ذكر الله
والاستثمار بأوامره وعن متابعة النبي صلى الله عليه وسلم فى الأمور بما وثقه قول متوى

* مراد بر روی سرخار بدست * مراد بر روی دیر و زینت * (به) آدافتی (بروای)
 معناه السهولة (سرخار بدست) حلا الرأس (ورز بدست) هو السحر (المعنى) وایسر
 سهولة بأحد الرأس وليس لي سهولة بأحد السحر وليس لي (به) ای فلان مارا به مت
 مادداری * ناشورم از اولیا یا یا * (المعنى) خدا را بایش شجرا آورد و یا تقول له یا فلان
 أد کرنا بالهمة ای ادع لنا النکون من الاولیاء فاقبلنا من کما أخیر وینا وعلته واهدنا قول
 حضرة مولانا می * ای سخن هم فی غیر وصور کیمت * حواسا کی هرزه کمت ومار خفت *
 (المعنى) وهذا الكلام أيضا لم يقوله من أوجبج والاختراق بالصدق والاحلاص كأنه مانع
 من نومه طاق وقال كلاما غیر معقول ثم نام مسکدا حال طالب الله - حق من المشایخ بأن یطق
 یرمزتهم مجرد کلام أراد لفظه لا غیر ومن صفاته تصفة حسن - فارتبه للمشایخ أيضا
 یقول مشوی * هیچ چاره نیست از صفه عیال * از بن دندان کم کسب حلال * (المعنى)
 لا بد من نفقة العیال من أسفل سبئی ای مقدار و می اقل الذکب الحلال مادا گرفت
 أنما نیکم ایلا ونهارا ولسکون ورا غیره بقول منه قال مشوی * چه حلال ای کشته از اهل
 حلال * غیر خون توغی بینم حلال * (المعنى) یا من صرت من اهل الضلال ای حلال
 تحت غیر الذکب برفع السؤال بسوء الحال لا أری شیئا حلالا فیکل غیره ملک لانت مع توغلات
 فی الحرام وعدم رغبتک فی الحلال تقول بأن الفی یمعنی من الملافة بکم قوت العیال
 وکسب الحلال ولو کان هذا فی ظاهر الشرع لا یوجب القتل ولكن من تکب الذکب
 والتفاتی ومنتقله عن المشایخ الکمل حول حکم من یجمل اراققدمه فان قلت ومانحیه
 الخلاص من هذا التفاتی فبقولک حضرة مولانا می * از حد آچاره سس واز لوتی *

چاره است از دین و از طاعتی (چاره) می الحیلة والبد (چاره مستش) له بدو عوض
 (وزلوت) ومن الطعام اللطیف (طاعوت) هو الشیطان أو الاصلنام (المعنی) له بدو عوض من
 الله تعالى ولس له من الاطعمة الثغیبة بدو لکن الله یجمع دنیاها على آخرته یحذم نفسه على
 عبادة ربه ویکذب فیقال له یثبته من الدین ولس یثبته من الطاعوت وهو صمم النفس
 الاثمارة بالسوء ولهدا یخاطب المتقول بقول مشوی (ای که صبر نیست از دنیاى دون •
 صبر چون داری ز نعم الماهدون) (المعنی) یا من لا صبر لك من الدنیا الدنیه کیف تعبدك
 صبرا من نعم الماهدون قال تعالى فی صورته اذ ارباب (والارض فرشتاها) مهداها
 لیستقروا علیها (نعم الماهدون) أى عن انتمی یضای ما ذا كان المهد والباطل والمهی
 رب العزة فكیف تتركه وتعتذر بأعداؤه واهیه وتعلق بالفانی وتترك الباقی ولهدا أيضا
 بقول می (ای که صبر نیست از دنیاى دون • صبر چون داری رافقه کریم) (المعنی) یا من
 لا صبر لك من دلال ونعم الدنیا الفانیة کیف تصبر من الله الکریم والحال انک مستغرق
 فی احیاء ولكن أنت أهمی البصيرة ولهذا أيضا بقول مشوی (ای که صبر نیست از دنیاى
 وبلید • صبر چون داری از آن کت آفرید) (جون) بالامتنان استفهام (کت) مرکبة من که
 للبيان وانت أداة الخطاب (آفرید) معناه یخلق (المعنی) یا من لا صبر لك من الحلال التظیف
 وعن الحرام الخبث کیف تصبر من الذى خلقک مشوی • کو حلیل کو برون آمد ز قار •
 که ت هداری هان کو کرد کرم (مکرم) الاول ضم الکاف العربیة استفهام على طريقة
 الخطاب العام والثانیة کو مریمیم که یکسر الکاف و او ضمیر راجع الى الخلیل والثالثة
 أيضا معناه الاستفهام والباء فی خطبة للوحدة (المعنی) أن خابلی الشرب ما هی دالة
 الخلیل علیه السلام لما خرج من العارة ورأى النجم قال هداری لکن لما رأی الصم والشس
 والقمر رأوه اتیقط عینولک سیدنا وده لا ما صم الآن ابن الخلیل فان الخلیل قال لا أحب
 إلا لمن آی اصم بالخلیل الوقت واهرض محاسن الله وقوه الیه بالطاعات مشوی • من
 تنخواهم درو وعالم سکریت • ناسیم کبر و مجلس آن کیست • (آن) معناه الملك (المعنی)
 لا أطلب النظر والالتفات فی العالمین مادام انی لم أر هذین المجلسین ملک من یکونوا ولا تقم من
 یکونوا وأراد بالمجلسین الطاهر والباطل ار لیس والآخره الروح والجسد أى التفت الیهما
 لکونهما صم رقی لا على طریق المحبة والمیل وداله می (بی تماشای صفتهم ای خدا • کر
 خورم ناندر کلواند مرا •) (تماشا) وهو الیدر دخلت علیه أداة النبی (کلو) بفتح الکاف
 الفارسیة وضم اللام الحلقوم (المعنی) من غیر المبر فی صفات الله تعالى ان ا کات خبر او طعاما
 یبقی فی حلقومی می • چون کوارد لقمه بی دید آرد • بی تماشای کل و کلزار آرد • (جون)
 أدلة استفهام (کوارد) تنهضم (المعنی) وکیف تنهضم الائمة من غیر رؤیته تعالى فان العاشق

إذا أكل لقمة من غير ملاحظة ومشاهدة وقبته ورضاء تكون عليه سها وكذا من غير نظر
إلى ورد حدائق أسرارها وأوصافه في خلقه لا تنوع **مى** **﴿** خبز براميد خد اربى آب وخور **﴾**
كخور ديك لحظه ميركاو وخر **﴿** المعنى **﴾** ولا يأكل ولا يشرب الا على أمر رضاء واثاء الله تعالى
ومتى يأكل لحظه من غير أمره في الله غير الثور والحمير والاسكان الانسان روحانيا وجسمانيا
قال **مى** **﴿** انك كالا نعام بدبل هم اضل **﴾** كرجه برى كرسب آن كنده بقل **﴿** المعنى **﴾** وتلك
الطائفة التي صارت كالا نعام بل هم اضل ولو كانت عملة الخيل والمكره في منقبة الاط والآية
في سورة الاعراف هي **﴿** ولقد ذرانا **﴾** خلقنا **﴿** الجهم **﴾** صكتير من الحق والانس لهم قلوب
لا يفتهمون بها **﴿** الحق **﴾** **﴿** ولهم أعين لا يبصرون بها **﴾** دلائل قدرة الله صراعتبار **﴿** ولهم آذان
لا يسمعون بها **﴾** الآيات والمواظ معاذير واتحاط **﴿** أولئك كالا نعام **﴾** في عدم الفهم والبصر
والاستماع **﴿** بل هم اضل **﴾** من الانعام لانها تطلب منافعها وتهرب من مضارها وهؤلاء يقدمون
على النار معاذة انتهى حلاين وقال نعيم الدين السكبري ان الله تعالى خلق الخلق أطوارا وطورا
منها القرب وهم أهل الله كزواج يسمون كلامه ويبصرون جماله وطوره اللبنة الطهارة اللطيف
والرحمة فقل لهم قلوبا يشيرون بها دلائل التوحيد والعرفة وأعيننا يبصرون بها آيات الحق في
الآفاق والانس واداما يسمعون بها خطايا الحق ودعوة الانبياء وطور الصميم الجواهر المصم
كما لميت انعام تقصر الاثار **﴿** ولها بقول مشوي **﴿** مكر او سرور او سرور او سرور **﴾**
رور كلوك برور ووزن برور **﴿** المعنى **﴾** مكر مكر مكر مكر وهو معكوس لم يتدارك
لاخرته اذهب أو بقاءه وصار همه طيما أي حمرة مياثها الهوى والهوس مشوي
﴿ ففكر كاهش كند شد عقلش خرقه **﴾** هموشد سبزي ماورد جويانف **﴿** مكر كاهش **﴾** قوة
فكره آي معكوس الفكر **﴿** كند **﴾** بضم الكاف العربية اللين والرحو **﴿** المعنى **﴾** قوة فكره
صارت رنخرة وعقله ضعيفا أي اختل محل فكره وهو الدماغ وضعف عقله وصار حمرة تمام
بملائشتها كلاف أي كان الالف لانتقطة لها كذا هو لا عمل **مى** **﴿** آنچه ميكورد درين
ادبته ام **﴾** آن هم از دستان آن نفس است هم **﴿** المعنى **﴾** وذلك الذي بقوله هو أنا في هذا
الفكر أي في فكر الآخرة أي انشاء الله اكبر وأنت على يد المرشد وذلك القول أيضا
من حيل ومكر تلك النفس أي هو مجرد قول بلا عمل ولو أراد الاشتغال بالآخرة لما أخر
مشوي **﴿** آنچه ميكورد غفورست ورحيم **﴾** ثبت آن خرجية نفس اشيم **﴿** المعنى **﴾** وذلك
الذي يقوله غفور ورحيم أي لا عمل لي لكن ربي غفور ورحيم ليس ذلك القول غير حيلة معه
الثقة فانه يقول الآخرة بيدي في فوق الدنيا فيقول له حضرة مولانا **مى** **﴿** اي ذم مرده كه
دست از نان نهیست **﴾** چون غفورست ورحيم اين ترس چیست **﴿** المعنى **﴾** يا من مات من غم
على الدنيا فان لا يدى من الخير والزق مارة اذا بشت عليه طبعي وبتلف عليها ويخاف من

انفر لما كان عندك ثابت ومقرر انه تعالى فغور وحسم هذا الخوف ما يكون اذا خلت
 يدك من الرزق فتعقد على الله من خصوص الآخرة ولا تعقد على الله من خصوص رزق
 الدنيا فان الاخرى الاعتماد على الله في كل حال ولكن لما كنت غافلا ومغرورا بالاعتساف
 الامارة بالسوء اقررت بدوئك من غير ادراك لما كنت مريض معنوي ولهذا يقول
 حضرة مولانا مرشدا ﴿شكايت پیر مردی بطیب نر رنجوریم و جواب گفتن طیب اورا﴾
 هذا في بيان شكاية رجل كبير السن مريض الطيب من مرضه وجواب الطيب له می
 ﴿گفت پیری مرطبی را که من در زجرم از دماغ خویش﴾ (المعنى) شيخ قال
 للطيب انا من دماغي في الزجر والمثقة وزيد الالم می ﴿گفت از پیریت آن ضعف
 دماغ﴾ گفت بر چشم ز غلظت هست دماغ ﴿(المعنى) قال ذلك الطيب لـ الشيخ ذلك
 ضعف الدماغ الذي هو فيك من الشجوخة فقال الشيخ للطيب على عيني من الظلمة دماغ أي
 علامة يمرض لي بها ضعف البصر می ﴿گفت از پیریت ای شیخ قدیم﴾ گفت بستم دردی
 آید عظیم ﴿(المعنى) قال الطيب أيها الشيخ القديم هذا أيضا من الشجوخة فقال الشيخ
 للطيب يأتني ظمري وجمع و ألم عظيم می ﴿گفت از پیریت ای شیخ زار﴾ گفت مرجه
 مغرورم شود کوار ﴿(رار) الضمير كوار المضم (المعنى) قال الطيب للشيخ يامن أنت
 شيخ تخيف أيضا هذامن الشجوخة قال الشيخ كل ما أتوا به وأبعدا بنهم می ﴿گفت
 ضعف معدة هم از پیریت﴾ گفت وقت دم مرادم کیریت ﴿(المعنى) قال الطيب
 للشيخ أيضا ضعف المعدة من الشجوخة والكبر فقال الشيخ للطيب وقت النفس بميت
 نفسي أي ابتليت بضيق النفس می ﴿گفت آری انقطاع دم بود﴾ چون رسد پیری دوسد
 علت شود ﴿(المعنى) قال الطيب للشيخ نعم يكون انقطاع النفس لما تصل الشجوخة بظهور
 ما تنامرض فلما سمع الشيخ من الطيب هذه الكلمات المذكورة اغتاط می ﴿گفت ای
 احق برین بردو حی﴾ از طیبی بوهی اموحی ﴿(المعنى) فقال للطيب يا احق رقت
 لهذا وثبت قد ملك على جواب واحد ومن الطبابة كذا فقلت ولم تعلم غير هذا مشوي
 ای مدغم فقلت این دانش داد ﴿که خدا هر در در ادیان داد﴾ (المعنى) يا مدغم غفلك
 لم يعطك هذا العلم وهو ان الله جعل لكل داء دواء ووضع لكل وجع علاجا می ﴿تو حرا حق
 زانك ما يکی﴾ بر زمین ملدی ز کوه پایکی ﴿زانك ما يکی﴾ الباقية هي رأس المال وکی
 بکسر الکاف الفارسية علامة الحاصل بالمصدر وکذا پایکی (المعنى) لكن أنت حمار احق من
 قلة رأس مالك في الطبابة وعدم معرفتك بقيت على الارض من الدرجات الدينية ولم تصل لمرتبة
 عالية می ﴿پس طیبیش گفت ای مهر نوشنت﴾ این غضب وین خشم هم از پیریت
 ﴿(المعنى) فقال الطيب للشيخ يامن همرك بلغ الستين وهذا الغضب والتهور أيضا من

الشخوخة مشوي ﴿ چون همه اوصاف و اجزاشد خفیف ﴾ خویشند داری و صبرت شد
 ضعیف ﴿ (المعنی) لانه ما کل جمیع اوصاف و اجزایش خفیفه و ضعیفه و ارضیة است و
 و صبرش ضعیف و ارضیة است و مشوي ﴿ بر تابد و صحن زو می کند و تاب یک جرعه ندارد
 می کند ﴾ ﴿ بر ﴾ بفتح الباء امریة أداة الاستعلاء ﴿ تناید ﴾ نفی فعل استقبال معناه لا یطیق فان
 لفظ تاب هنا معناه الطاقة ﴿ در صحن ﴾ کلین ﴿ می ﴾ معنی التوجه و التصویت ﴿ کند ﴾ معناه
 یفعل ﴿ یک جرعه ﴾ جرعة واحدة و الجرعة البقیة فی القدح من الشراب ﴿ المعنی ﴾ و الواصل لهذا
 السن لا یأتی علی طاعة و ضم کلین بل یصیح و بصوت و یقول آه و واه و لا یسک طاعة جرعة بل
 یفعل التی لان القوة الهاضمة منه ضعیف می ﴿ جز مکر پیری که از خفت است ﴾ و در درون
 ارجیات لطیف است ﴿ (جز) معناه خبر ﴾ ﴿ معسکر ﴾ أداة استثناء معناه الا ﴿ پیری ﴾ الیاء فیه
 للوحدة ﴿ المعنی ﴾ غیر الشیخ الذی سکر من الخمر ای احبسه فعمال و سکر محبة فان فی خوفه
 حیاة لطیفه و لطیفه فهو مشوي ﴿ از درون پیراست و در باطن صبی ﴾ خود چه حیراست آن
 ولی و آن نبی ﴿ (المعنی) من الظاهر شیخ ولی الباطن صبی ای متلبس بالصبان و من جهة الروح
 و لولم یکر فی الباطن محسوس و مصبوا ای انشی بکون التی نفس و الولی فان التی و الولی همه فی
 الظاهر شیخ و رانی ولی الباطن شاب و یقال فی اصحاب الصی الغلام و المعنی ایضاً من
 التوق فانه فی الباطن مشتاق الی الله مشوي ﴿ معسکره پیدا الدیقش نیکوید ﴾ چیست
 با ایشان عازرا این حد ﴿ (المعنی) و لولم یظهر و اقام الملاح و الطمع و بشهر و بالسعادة
 و الفضیلة کبف هذا الحسد من الاشیاء معهم بکون فکان الحسد من الادان لغو شأنهم
 و رفعه قدرهم می ﴿ و رعی داند شأن علم الیقین ﴾ چیست این بغض و حسد سازی و کبی ﴿
 (المعنی) و لولم یعلموا ای الاخصاء علم الیقین حال الانبیاء و الاولیاء هل هذا الحسد و البغض
 ای مقوله بکون ففعلهم البغض و الحسد لان انبیاء و الاولیاء لعلمهم انهم اهل محبة و کمال فیموتون
 زوالها عنهم مشوي ﴿ و رعی داند جرای رخصت ﴾ چون جزای خویش بر سخت بر نیز ﴿
 (المعنی) و لولم یعلموا الادانی جزاء اقیامه وانهم یعذبون علی ما صدر منهم کبف یضربون أنفسهم
 علی السیف الماضی یفعلهم الحسد و اجرائهم تم و انهم التفتانیه کانه یقول لولم یعلموا الاحتسوا
 و لعدم علمهم ضربوا أنفسهم علی سیف الفهر الالهی می ﴿ بر تو می خندد سبب و ارحمان ﴾
 سه قیامت در دروشتش نهان ﴿ (المعنی) التی و الولی یضربک علیک لا تنظر الیه کذا لان
 فی جوفه مائة قیامة مستورة کانه قد ستا الله سره یقول یا حسود و لو كانت الانبیاء و الاولیاء
 یضربون فی وجهک علی قبیح فعلک و سوء معسکرت لا نطن انهم لا یخبرهم عن حالت لان مائة
 قیامة فی صدورهم منها الموت و منها نیا مع الحق و منها تصرفه فی الاشیاء بتصرفه الله و منها
 فتاؤه فی الله فهو بمنزلة القلب نازحت اراد بقره مظهر للهویة الالهیة فاذا رأی الاشیاء فانیة

ففي كل لحظة تتجدد له قيامه منقوي **﴿ دور رح و حنت همه اجزای اوست ﴾** هر چه اندیشی
 توان بالای اوست **﴿ (المعنى) النار والجنة جميعا جزاؤه قال تعالى وعلى الاعراف رجال
 يعرفون كلا بسيماهم قال نجم الدين الكبرى من آثار نور القلب وطلعت موصيت الاعراف
 أعز قالوا نعم وألمن أهل المعرفة وانما هي الله تعالى أهل المعرفة رجال لا انهم بالرجولية
 يتصرفون فيما روى الله تصرف الرجال في النساء ولا يتصرفون في شيء له وله تعالى لانهم
 تجارة ولا يسع من دكر الله وحيث ما دكر الله الحواس دكرهم رجال كقوله تعالى
 رجال يحبون أن يتطهروا ورجال صدقوا ما عاهدوا الله عليه كله وجد الامتياز بين الحواس
 والحواس بالرجولية في طلب الحق وعلو الهمة فان أصحاب الاعراف يصلوهم هم ارتقوا من
 حضيض البشرية ودرجات الثيران وصعدوا على ذروة الروحانية ودرجات الجنان وما التفتوا
 الى تعصيم الهاديين وماركثوا الى كمالات المزلين حتى عبروا عن المكمولات وأقاموا على الاعراف
 وهي مرتبة فوق الجنان في حظائر القدس عند الرحمن وهم مشرفون على أهل الجنة والنار
 ولهذا قال سيدنا ومولانا في الشطر الثاني كل ما تفكره أنت في حق النبي والولي وقطنه فهو رأي
 النبي والولي فوق فكريك وظنك ولا تدور على الحاطة علو شأنهم منقوي **﴿ هر چه اندیشی
 پذیری قیامت ﴾** آنکه در اندیشه ما بد آن خداست **﴿ (المعنى) كل ما تفكره مقابل القناتمود الذي
 الهى لا يقبل الفكر هو الله تعالى لا نهى لا بما تفكره وقلوب الاولياء محل تجلي الرحمن ومظهر
 اسرار انوار الخانات المنارة ولهذا قال في **﴿ برادر این راه گستاخ جز نیست ﴾** كرهى دانند
 كاذر حاته چیست **﴿ (المعنى) وقلوب التماسى الهى هو كبريت قلوب الاولياء من يكون لعلوا
 على الادب على باب هذا البيت من أى شئ يكون ولم يغفلوا في الادب بل يتأدبوا ولكونهم
 لا شعور لهم قال م **﴿ اباه ان تعظم مسجد ميكنند ﴾** در خرابا هل دل جدى كنند **﴿ (المعنى)
 اليه يعظمون المسجد لان الصلاة تمام فيه ويحدون ويعنون في خراب القلوب التي هي منظر
 الرحمن فكأنهم يعظمون المجرى المبني من الحجر والمدرج من المساجد الحقيقية والصوامع
 الاسمية لعدم علمهم أن تعظيم المساجد الجارية لم يكن لبنائهم وزمارهم بل لكونها محل الله كبر
 والتلاوة والموسلان لحب الله تعالى راطب لله والهمان به محله في الحقيقة بيت القلب ولهذا قال
 منقوي **﴿ آن عمارت این حقیقت ای خراب ﴾** نیست مسجد جز درون سرور آن **﴿ (المعنى)
 يا حمر المساجد الصورية مجاز للحقيقة وكرر المساجد بيت الله مجاز لهذا والمشار اليه المؤمن
 التي التي حقيقة بيت الله لانه اشهر قلب المؤمن عرش الرحمن ولهذا المعنى أكد في الشطر
 الثاني فقال لا مسجد غير قلوب الانبياء والاولياء منقوي **﴿ مسجدی کل اندرون اولیاست ﴾
 مسجد كه جمله است آنجا خداست **﴿ (المعنى) وهذا المسجد الحقيقي هو قلب الاولياء وجوفهم
 ومحل سجود الجملة ولهذا المعنى أشار الخرقاني فقال لو عرفتمون مسجد تملى ولهذا المعنى أكد**************

سیدنا و مولانا فقال هنالك الله می **﴿ تامل اهل دلی نامد بدرد ۰ هیچ قرفی را خدار سو انکرد ۰ ﴾**
 (المعنی) مادام قلب اهل القلب لم یأت بالوجه و یقبض لم یحک الله قرناً ابداً بل سبب هلاك
 المتقدمین تغیر قلوب الانبیاء و المتأخرین تغیر قلوب الاولیاء و منهم سلطان العلماء فعلیک بمطالعة
 مناقبه الشریفة می **﴿ قصد جنلنا بیای داشتند ۰ جسم دیند آدمی پنداشتند ۰ ﴾** (المعنی)
 و تلك الطائفة هلكوا لكونهم قصدوا و اسكوا الجدال مع الانبیاء و كان سبب بعد الهسم معهم
 لكونهم رأوا الانبیاء و الاولیاء جسماء و ظهورهم شرارتهم فقالوا (ما انتم الا بشر مثلنا) ای
 ما انتم الا الحواطر البشریة (و ما ازل الرحمن من شی) ای من خالطو ولا الهام ولا جذبة (ان انتم
 الا تکذوبون) بالانقیاء الی الحضرة انتهى بحکم الله من الکبری و نظهم هذا کما نواظروا الفضیل
 الالهی و انت باساک می **﴿ درو هست اخلاق ازیشیان ۰ چون نمی ترسی که قربانی
 همت ۰ ﴾** (المعنی) و ذلك اليوم الذين اتوا قبلك خيل منهم طبع و طاعة کيف لا تخاف بأن تكون
 أنت کذا فیمیلک كما اسماهم بانکارک علی اولیاء الله تعالى می **﴿ آن نشایم احمه چون در
 تو هست ۰ چون که زینانی کما حوامی رست ۰ ﴾** (المعنی) و تلك العلامات و هي الانکار علی اهل
 الله لما كانت هیئت موحودة جمیعها و لما کنت أنت منهم متى تطلب الخلاص و ان قلت ليس فی
 من هذه العلامات شی مقول للتسبیح نامولانا مع هذه الحكایة **﴿ قصه حو می و آن کود که
 پیش جنار ید رفوح می کرد ۰ هه ای سنان قصه الحو می مثل الجوهری الجوع الاستیصال
 یقال جاع الله ۰ راحه اهلک و البیاء به القیة ۰ کاه یقول قصه المنسوب للفقرو المستلک
 به و ذلك الحسی الذي ضل النوحه مدام جواره آبه بتری ۰ کودکی در پیش تاوت بدو ۰
 راری نالید وری گوشت سر ۰ ﴾** (المعنی) سنی تمام تاوت آبه ناه و آن وضرب ید به علی راحه
 قاتلا می **﴿ کلی بد را حرجات می رده ۰ نازاد و زرجا کی آورد ۰ ﴾** (المعنی) یا ای آخر الامر
 ای یذهبون بل حتی یا تو ابلت الی قعب التراب می **﴿ می بردن حانه تنگ و زجر ۰ ۰ درو قال و به
 درو می ۰ ﴾** (المعنی) یذهبون بل لیت خبیق و زجر ای محلو بالالم لم یکن هناك سالط
 ولا حصر می **﴿ چرا می در شب و در ران ۰ ۰ دیو بی طعام و به نشان ۰ ﴾** (۴) اداة التنی
 (جوی) الراشحة (المعنی) ليس هناك ضوء فی المایل و لا فی النهار خیر و ليس هناك رائحة الطعام
 ولا علامته می **﴿ مدرش معصومه بریام راء ۰ ۰ بکی عصایه کو باشد مناه ۰ ﴾** (المعنی) و ليس
 بابه معصومه و لا اهل - طسه طریق و ليس به جاره و حام و معین می **﴿ جسم نو که بوسه کاه خلق
 بوده ۰ چون شود در خانه کور و کسوه ۰ ﴾** (بوسکاه) مکان التقبیل (بود) هنا حکایة الماء می (چون
 بالاشباع و الامالة استغمام) کور و کبرد) الکور یضم الکاف المجهدة المقبرة و کیوده و الاررق
 غلار که مع کور اراده الوصف التרכیبی بمعنی المیت الموحش المولم (المعنی) و كانت عينک
 مکان قبیل الخلق فكيف تكون فی البیت الموحش المولم ثم شرع یصفه فیقول می **﴿ خانه فی**

شوخ شئت دم غمی کبر در ترازیر کورتلت (زنده) الزند هو الخی والمهمزة للخطاب وكذا في
 زنده رادو الزاد مرخم زاده وهو الاب (اي) اداة انتداء (شوخ) معناه هنا طبيعة خلقة (وشئت)
 ووجهه خصله (دم) نفس (غمی کبره) لم يملك (ترا) لك (زیر) مركبة من زالمكسورة معناها
 من وان اسم اشارة أي من هذا والمشار اليه (كورتلت) القبر الضيق (المعنى) يا حلوا الطبيعة
 وفصلت الوجه أنت حي وان حي وهو آدم عليه السلام ومن هذا القبر الضيق الم تحت نفسك
 وأراد به القلب المملوء بالقلعة فاه مضطرب البنة التي له علم وإيمان وحياة يدعى في الخلاص
 من قهر هذا القلب المملوء بالقلعة ويخلص من الاضطراب ويثبت ولهذا قال متوى (يوسف)
 وقى وحور شيد بهما وزن جبه وزند ان برآور وغمای (وقى) الباء فيه للخطاب (جبه) محقق
 جاء وهو البئر (بر) فوق (آ) الهمزة المفتوحة الممدودة فعل أمر معناه تعالى (رو)
 الوجه (غما) بضم النون فعل أمر معناها أر وأظهر (المعنى) أنت يوسف الزين وشمس
 السماء تعال فوق من هذا البئر ورحب الناس ومن هذا الزين وهو حب السوى وأر وجهها
 وأظهر جمالاً متوى (يونس) در بطن ماهی بخته شد • محاصش را بستاند تسبیح بدی
 (يونس) النساء للخطاب (بخته شد) ضخم وطبع (مخلص را) وحلامها (بستان) اداة التي
 (التسبيح) من التسبيح (بد) قال الجوهرى ونوام لا تمس كذا كانه قال لا فراف منه (المعنى)
 يونس رويحت في بطن حوت جندك المظلم في ضخم وطبع وليس خلاصه من التسبيح بد أي
 لا فراف للخلاص من التسبيح فلن يخلصه إلا • كلام كالمسبب خلاصه التسبيح قال الله تعالى
 في سورة الصافات (وان يونس لمن المرسلين فادأبل) هرب (الى الملك المتصور) السفينة
 المملوءة حين فاضب قومه لما لم يتخلد لهم الصليب الهوى ويخمد همهم فركب السفينة هوصت في بلة
 البصرة قال الملاحون هنا عبد آبق من سيده فظهره القرعة (فساهم) قارع أهل السفينة
 (فكان من المدحفين) المغلوبين بالقرعة فالتوه في الصر (فالتقمه الحوت) ابتلعه (وهو ملهم)
 أي آت بما يلام عليه من ذهابه الى البحر وركوبه السفينة بلا اذن من ربه (فلولا انه كان من
 المسبحين) اذا كبر بقلعه كثيرا في بطن الحوت لا اله الا أنت سبحانه اني كنت من الظالمين
 (الله في بطنه الى يوم يحشون) له اربطن الحوت له نمر الى يوم القيامة انتهى جلالين قال نجم
 الدين السكبرى في الانقى وابيونس القلب مهبط أنوار الحق ادأبق الى ملك الهوى المتصور
 من شهوات النفس فساهم مع أهل الهوى فكان من المغلوبين المتغلبين بشهوات النفس فالتقى في
 بحر الدنيا فالتقمه حوت النفس وهو ملهم بالتفاته الى بحر الدنيا وركوبه ملك الهوى ادأبق من
 عبودية المولى فلولا انه كان من المطيعين لما كبرن الله اراجحين اليه بالتوبة والامتنعوا للبت
 القلب في بطن حوت النفس الى يوم يبعثون ولا خلاص له الا بسلامة قد كراهه تعالى ولهذا
 قال حضرة مولانا م • كرميودی او مع بطن نوب • حبس وزند انش بدی بايبحون •

وبقارنوا انفع عينك حتى تراهم عيانا مدي في ساهيا را كرمي بيني يد يد كوش و تسبح شان
 آخر شديدي (المعنى) ان لم ترا طينان عيانا ولم تعلم علامتهم اهم اذ اردوا ذكرا لله تعالى آخر
 الامر اذ نكحت تسبيحهم من الهبة العلماء ومن مطور كتمهم فاهم تسبيحهم وتقدسهم
 فان اردت تخصيهم والوصول اليهم فعليك بالابحاث التي فرروها والمشايق التي ارتكبوها
 ولهذا يقول مدي في صبر كرمي نجان تسبيحات نسبت صبر كرمي كانت تسبيح درست (المعنى)
 فعلك الصبر على الطاعات وروح تسبيحاتك وانما اصبر عليها أي التمسك بالكيف الشرعية مع
 مخالفة النفس والشيطانات فانه تسبيح صحيح لا تسبيح فقه فان ابا علي الله تبارك قال الله كرم مشور
 الولاية فمن وفق الله كرم قد اعطى المشور ومن حليب الله كرم قد هزل والصبر عليه على كل حال
 مطلوب فان حضرة مولا يقول متوى في مع تسبيح تبارك آخر ج صبر كرم الصبر مفتاح
 الفرج (المعنى) لا يمكن ابد تسبيح ذلك الفرج أي روحان الصبر فان التسبيح الصحيح في الحقيقة
 الصبر وهذا قال امير الصبر مفتاح الفرج فان الجنيد قال الصبر تجرع المرارة من غير نفيس
 وقبل هوزك الشكوى من ألم الميسرى وقيل هو استقبال البلاء بالرضا والنيات وعلامته ان
 يكون بين الاصحاب لا يفرق بينهم وبينهم هوزي عمرات الله وبهذا صبر قوله تعالى فاصبر صبرا
 جميلا وقال ابراهيم الخواص الصبر الثبات على احكام الكتاب والسنة قال عليه السلام الصبر
 نصف الايمان وفي رواية الايمان الصبر والعصاة وقد قدمنا كرامات ما في طينتها ولين
 اقسام الله كرمي القسري من الهوى في كتابي في بعض الكتب المرفوعة اذا كان الغالب
 على عبيد ذ كرمي عشق و رغبة و ارادة الله تعالى الى داود في فخر ج وبذ كرمي قد تم
 والله كرمي ثلاثة انواع ذ كرمي الساعي مع عزة القلب وهو ذ كرمي العوام اعنادوه وثمرته العقاب
 لانه ذنب وذ كرمي الساعي مع خضوع القلب ويسعى ذ كرمي العباد و هو ذ كرمي الخواص وثمرته الثواب
 وذ كرمي جميع الخواص والاعضاء ويسعى ذ كرمي المعرفة والمحبة وهو ذ كرمي الخواص
 وثمرته لا يمكن التعبير عنها ولهذا قال مدي في صبر محبوب صراط ان سوم شنت هبت باهر
 غوب يلا لا ي زشت (بول) هو القنطرة (الا) بتخفيف اللامين هو المربي (زشت) اراد به
 الجفاء (المعنى) الصبر مثل قنطرة الصراط وذلك الجانب مثل الجنة أي جانب الوصول
 ومشاهدة جمال ذي الجلال فان الذي يصبر على مشاق التكليف الشرعية كله صبر على الصراط
 ودخل الجنة وحصل لها السرور لان لكل محبوب مرييا جانيا فن اراد وصلة المحبوب الحقيقي
 فعليه بالصبر على جفاء المربي وهو الطاعات والعبادات كما يقول التكليف الشرعية صبر
 فباتها تذهب احلافه والصبر عليها صراط مستقيم مدي في كرمي كرمي وصل ليست
 زانك لا ارا شاهد فصل ليست (تا) معناه هنا مدام (لا لا) من المربي (مدي كرمي) نفر
 وتنفر (وصل ليست) لا وصل (زانك) لانه (لا لا را) للمربي (ز شاهد) من المحبوب (المعنى)

مادام انك تفرو وتفر من المربي لا وصل لنفسك المحبوب لانه لا فصل للمربي من المحبوب فالمرابي
 وسيلة لوصول المحبوب فعليك بالعمل لجله اذ قال الله تعالى في سورة القصص (ثواب الله) في
 الآخرة بالجنة (خير من آمن وعمل صالحا) عى اوتى قارون في الدنيا (ولا يلقاها) أى الجنة
 الثابت بها (الا الصابرون) على الطاعة وعن العصية انتهى جلالة قال نعيم الله الا الصابرون
 من الدنيا وزينتهم والآخرة ونعيمها والصابرون على محامات النفس ومواقفات الشريعة
 على قانون الطريقة الى الوصول الى عالم الحق بمقتضى (توجه ذاتي ذوق صبراي شبه دل •
 خاصه صبراي برآن نفس جكل) (اى) اداة اذاه والثناءى (شبه دل) يازجلى القلب وكفى
 به عن رقة القلب وسرعة انكساره وتغيره (نفس جكل) فان لفظ جكل بكسر الجيم والكاف
 الثابتين اسم بلد محاييها احسن الورى فباختيار التوبة والولاية حقيقة اراد به سلطان
 الرسل وباعتباراه من قبل بسماته مجازا حضرة الباري عز اسمه فمكاه بقول (المعنى) يارقيق
 القلب أى شئ اعلم من ذوق الصبر فاه لا صبرك على المحصول الصبر لا جل نفس محبوب جكل
 وهو حب الرسول الى الله عليه وسلم المدح بقوله تعالى وانك اعلى خلق عظيم او حب ربك
 تعالى الموصوف بصفت الكمال وهذه مرتبة المتوة التي عرفوها بحسن الخلق واتباع السنة
 ولهذا قال مشوى (مر در ادوق بر عز او كبر) مر محشر او بدوق اردكر (المعنى) ادوق
 للرجل من القراء والكثرة والفرج مع المكافاة في الظاهر لا علاه كلمة الدبر وفي الباطن مع النفس
 والشيخين ويكون الموق للمنتسح الذي كرهه الفرج ولهذا يشير مشوى (جود كرى دى او
 قد كراو • سوى اسفل برد او را فكر او) (دكر) وقع الدال المججمة اسم الفرج وبكسرهما
 بقبض الفايان (المعنى) وليس للفتنة ولا فكر عبدة كرهه فاهد كرهه ودينه اذهبه ففكره
 اطرف وجانب الاسفل لانهم قالوا قدر ورفعة كل أحد مقدار فكره وهيمته فتج أن الفتنة هو
 الذي يكون اسيرا للخلق والفرج فان مرتبة الاسفل عبارة منه اوله اذ يقول مشوى (كبر رايد
 تا دل از وى مرس • كوي عشق سعل آه وزيد در مرس) (مترس) لا تنزع (آموزيد) تعلم
 (المعنى) وان اتي الفتنة في الظاهر الى الملك وكاد زائد عن الوصف على قدر وساحت قدره
 لا تنف منه ولا تعذب به ولا تلفت اليه فانه في عشق الاسفل تعلم درساوه والكبر وعلم الفرج
 وما يلزم لطفه • (او بسوى سفل رايد مرس • كبره سوى علوج بيايد مرس) (المعنى)
 فهو أى الفتنة يسوق فرسا الطرف السفلى ولو حرك الجانب العلوي رسا أى ولو كان مبد وصبته
 لاهلوا والصلاحي لكن لا اعتبار للقال لانه قول بلاهمل مشلا مشوى (از علمای كه ايان ترس
 جيت • كل علم الفقه ما رهيت) (المعنى) ما الخوف من سناجق السائين فاما ليست
 كسناجق الفزاة لان تلك السناجق وسيلة الى لغة جز لا لفظ رهى بمعنى القيد والياء فيها
 للوحدة والدين والثناء اداة الخبر أى مقيدة بلغة خبر مظهرة للاحتياج والضعف فائدة

ببيان الحال أنا علامة الفـ قرو السؤال وهذا هو السؤل ولو كان صاحبها في الظاهر مائلا
 لاهلوت والى هذا المضمون يشهد من الله روحه فنهـ قول **﴿ترسيدن كودك از شخص صاحب
 جشم وكفتن آن شخص كه اى كودك من من نامرد﴾** هـ ذالى بيان خوف الصبي من
 صاحب جنة وقول ذاك الشخص بالصبي لا تخف لاني لسبب رجل بل أنا مخنت وهـ ذاهو حال
 من تر يا بزي رجال الله وكان طالب الدنيا والرماية ولو كان في الظاهر طالبا للهـ ولو لكنه
 في الباطن سفلـ مـ **﴿كنلترفتي كودك را باست مرد﴾** زـ وشد كودك زبیم قصد مرد **﴿
 (سكنتك) بكسر الكاف العربية القلام السكترا لهم ومعناه بالعربية العنطط (زفتي)
 الباء الواحدة والفت هو الفجتم الحسن (كودك را) لصبي (بافت) وجد (زرد) هو الاسفر
 (كودك) الصبي (زبیم) خوف (قصد مرد) قصد الرجل (المعنى) غلام خضم خشن وجد صبا
 متفردا اصفر الصبي من خوف قصد الرجل بالشناعة مشوى **﴿كفت ايم باشاى
 زيباى من﴾** كه تو خواهي بود ببالاى من **﴿زيبا﴾** معناه المحبوب (كه) حرف بيان
 (تو) بضم التاء أنت (خواهي بود) الياء لخطاب وحواء الطلب ويود ارادتمـ السكون أى
 ستمسكون (بر بالاى من) معناها فرق (المعنى) فتفر من الخفت وهو الغلام الضخم
 الحسن ظاهره وقال للصبي يا محبى كن آمنا ولا تخف لانك ستكون فوقى با كبريا معلا مـ
﴿من اكره ولم يخند ان مرا﴾ معناه شتم شتمى مرأى **﴿الصبي﴾** أنا ولو كنت
 مهول المتظر وعظيم الخفة لا تطهر رجلا واعملى مخنت قال فى الصحاح والحقن الذى له
 بالرجال والنساء جميعا فان غلبت اؤتته على رجولته كاهنا فهو مخنت واهدا قال للصبي
 اركب على واجر على كما تجرى على الجبل ولست شمسوى **﴿سورت مردان ومعنى ابن جتیب﴾**
 از بروى آدم درون ديوانى **﴿المعنى﴾** اذا كبر رجل هو فى صورة الرجال ولكن معناه كذا أى
 كالمخنت المذكور فقول النفس والشیطان فهذا من الخارج رجل ومن الداخل شیطان
 امين كذا من كل فى صورة لطافت ومغلوب الشهوات فهو كمعول الصبي ولو كان فى الصورة
 جسيما ولهذا يقول مـ **﴿آرد هل را مانى اى رفت جو عاد﴾** كه برواں شاخ را مى كوفت باد **﴿
 (آرد هل را) لذلک الطبل (مانى) تشبه أنت من مانیدن وهـ والشبه والياء للخطاب (اى زفت)
 باضمم (جو عاد) مثل قوم عاد (كه) حرف ياء (برو) على ذال الطبل (آن شاخ را) لذلک الفص
 (كوفت) ضرب (باد) الهواء (المعنى) شبه رضى الله عنه الذى هو فى صورة الصلاح بالطبل
 الجسم الذى يضعونه عند اوكل الطيور وبسطه من عليه دولا باوير بطون به هـ ذاك كالمحرك
 الذى يلاب الهواء ضرب العود على الطبل وتظهر منه صوت بفرع منه التعاب ولا يقرب الطيور
 فقال يا من أنت مثل قوم عادى الظاهر قوى جسيم فان ذاك العود ضربه على الطبل الهواء
 فكذا أنت يا من فى الصورة جسور مقدم رضى السيرة تابع لنفس والشیطان مثل الطبل****

بعرع مثلث تعالّب الناس مشوّی وروسی اشکار خود را باد داد * هر طلی همیو حیل
 پر باد (روسی) الزوبه الثعلب والیاة للوحدة أى ثعلب من الثعلب (اشکار خود) سید
 نفسه (را) أداة المعول مصروفة فی باد الذی هو الهواء (داد) أعطی (مر) لأجل (طلی)
 الیاة فیة للوحدة (همیو) مثل (خیل) وهو الطرف الذی یصطنعونه لوضع الریت و غیره (مر)
 مملوء (زباد) من الهواء (المعنی) ثعلب رأى ذالک الطبل فأعطی سید نفسه للهواء مثل طرف مملوء
 بالهواء لأجل طلی أى ببسب الهواء یعطى سوا و لظرفه ترك سیده و هرب می * چون ندید
 اندر دهل او فرج می * گفت خوگی به اری خیلت نمی * (چون) أداة تعلیل (ندید) بعد
 مطلق مفرد مذ کر معناه لهر (اندر دهل) فی الطبل (او فرج می) لفظ أوجه بر راجع الی
 الثعلب و فرج می السهم و أراد بها النفع والیاة للمصدرة (گفت) قال (خوگی) بضم الظاء والیاة
 فیة للوحدة أى خبر بر (ه) أحسن (ازین خیلت) بکسر الظاء أى من هذ الطرف (نمی)
 وهو الفارغ (المعنی) فلما ان الثعلب أتى فریسا من الطبل لم یفرقه حنا ولا تعادل رأى
 حوفة مملوءا بالهواء قال فخریر أحسن من هذ الطرف وهو الطبل الفارغ المملوء بالهواء کذا
 من کان فی مثابة الطبل الخالی من السکرانة تعالّب عوام الناس یفخرون بکلماته العالیه الّتی
 هی مثل صنوف الطبل الخالیه من الحکم والمعانی و ادافر و امنه مشوّی وروسیان زمندار و از
 دهل * عاقلش چندا برید که لا تحمل (روسیان) جمع رویه علی قاعدة القوس (عاقلش)
 التی ضمیر راجع الی لعل دهل (چندان) کذا و کذا مقدار (زید) یقرب (که) حرف بیان
 (المعنی) الثعلب و هم عوام الناس یصافون من سوء صلی الطبل و العاقل یضرب الطبل کذا و کذا
 ولا یصافه قائلا بلسان حاله لا تحمل کذا العاقل را کب علی راقی الشر یعتل له حضرة مولانا
 و یقول فی قصه تیراندازی و زرسیدن او رسواری که در پیشه می رفت * هذانی بیان قصه
 رای السهام و حوفة من را کب کلان داهبا فی مأساة ذات أنجبار مشوّی و یلسواری
 بالسلاح و بس مهیب * می شد اندر پیشه براسی نجیب * (المعنی) را کب مسلح ای ملات
 بالسلاح و لهیبة کثيرة زائدة عن الحد صار و صار علی فرس نجیب و لطیف و مأساة مشوّی
 و تیراندازی بحکم او را بدید * بس زخوف او کما را در کشید * (المعنی) رای رای السهام ذالک
 الراکب المسلم المہیب بحکم الاتفاق ثم من خوفه منه صعب القوس أى من خوف الراکب
 می * نارید تیری سوارش بانک زد * من ضعیفم کرچه زفتم حسد * (المعنی) حق بضره
 * ما صاح الفارس علی رای السهام قائلا أنا ضعیف ولو کان جسدی جمعا می * و هان و هان
 منکر و در رفتی * که کم در وقت چندا پیر زب * (المعنی) اصم و لا تنظر أنت فی جماعتی
 فانی وقت الحرب أدنی من المرأة الممزوجة لو کنتی انظا هر مهیا می * گفت رو که بیک
 گفتی و ره بیش * بر قومی ادا حتم از رس خویش * (المعنی) قال رای السهام للراکب اذهب

قلت حسنا واعلمتني حالت والارست عليك من حركتك انهم لتبقي منك الهلاك والحصة من
 هذا مـ (بـ) كـ انرا كالت بيكار كشت * في رجوليت بجان تبقي بكشت (بـ) أداة
 التكبير (بيكار) ينفع الباء العارسية والكاف العربية الحرب (كشت) يضم السكاف العربية
 قلته والثانية كذا الكسر في نسخة بمشت بدل بكشت (المعنى) كثير من الناس قد قتلته آلة
 الحرب ومن عدم رجوليته كذا سيفه من كفه أخذه وطناهم انقصه القتال لم يسكوه كأنه
 قدس الله روحه يقول عدم الجسارة تكون سبب الهلاك بالسيف الذي هو في يده وذلك من طمع
 القطاع في سلاحه أو من اعتماده على سلاحه فيكون سلاحه الذي هو في يده سببا له لا كونه له
 يقول مشوي (بـ) كـ بيوشي توسلاح رستم * رفت جانت چون نباشي مرد آن (بـ) (كـ)
 أداة الشرط (بيوشي) ليست (تو) أداة الخطاب (رستم) جمع رستم وهو من الرجال
 المشهورين فعل هذا كل من اشتهر بالرجولية يقال له رستم (رفت جانت) ذهبت روحك
 (چون) أداة تعليل (باشي) لم تكن أنت (مرد آن) رجل ذاك السلاح (المعنى) ولوليت أنت
 سلاح الرجال المشهورين بالرجولية لم تكن رجلا مقداما صابرا على الحرب لذهبت روحك
 لما لم تكن أنت رجل ذاك السلاح ولا نفع كذا اذا ترى أحد بلباس أهل الله وترى بلباسهم
 ولم يكن لا تقابل رزة أهل الله ولا صابرا على جهاد نفسه الاثرة لا نفع له بذلك اللباس ولا
 بالكلمات بل تكون سببا لهلاكه فابطلت وما عالجها فيقول لك طيب الطوبى مـ (بـ) جان
 سـ كن نبيغ نكذاراي سـ * هر كه به سر بود از يگانه بر سر (بـ) بكسر السين وهو
 الترس والدفعة (كـ) صل أمر (المعنى) يا ولدي اقم ثمر وتفرق روحك وارم السيف من يدك
 وكل من كان بلا رأس اخذ رأسه فحين هذا المصطاح كأنه قد سنا الله بأسراره يقول أترك آلة
 الحرب وترس بروحك لذي ياتي من قبل الحق جل وعلا وارضى به ضائه وأترك هوائك ونفسك
 فان كل من قنى في الله نجاس فمراقه تعالى مـ (بـ) آن سـ لاحت حيله ومكر نواست * هم رنو
 زاييد وهم جان تو خست (بـ) (خست) معناها مجروح (المعنى) سلاحتك دالك روحك
 ومصرك الحاصلان من وجودك ونفسك ايضا منك ولدت وحرحت بروحك فاللاتق منك
 الترك لهما ولهدا يقول مـ (بـ) چون نگردي به سودي زين حيل * ترك حيله كـ كه
 پیش آيد دول (بـ) (المعنى) لما انك لم تستقدم هذه الحيل أتركها التاني فدامك الدول أي
 الترك الذي لا تعمل به من العلوم والمعارف وتعمل بالمسائل التي تعمل بها فاهم قالوا ان العلوم
 المقصود بها تحصيل المال والمناسب والتموق على الاقران سبب للهلاك وحرافات للروح فان
 العلم الذي يبعد صاحبه عن المعاصي هو سبب النجاة والعلم الذي يكون سببا للمعاصي فهو حيات
 ومقارب ودركات ولهذا يقول مـ (بـ) چوب بكي لحظه بخوردي بر رخ * ترك فن كومي طلب
 رب المن (بـ) (المعنى) لما انك لم تأكل لحظة واحدة من أغمار الفتن ولم تنفع مرة واحدة من

العلوم التي حصلت بها لا جعل المناصب ومصرف وجوه الناس اليه لئلا يحصل على فائدة من علوم
الآخرة أترك الفتن المتعلقة بالدنيا والطلب برب الله بالطاعات والعبادات ولما كان قد سئنا
الله ما سراره مراده من طلب الله الفتن والحيل هو العلم بلا عمل سرح بذلك وقال مـي ﴿ چون
ميبارك نيست بر تو اين علوم ﴾ خويشتن كولي كن وبكسر شوم ﴿ (كولي) قال في الجلاء
بضم الكاف البهية مع الالة الاله والاحق والياء النسبة (كن) فعل أمر (المعنى) ولما
لم تكن هذه العلوم وهي علوم اللاهفة حليف مباركة ونافعة انتسب الى الحق واليه أي كن
أحق وأبلى لا تعلم شيئا وامرق واحص من انشوم مـي ﴿ چون ملائكت كوي لاعلم لنا ﴾
يا الهي غير ما علمتنا ﴿ (المعنى) قائلا مثل الملائكة يا الهي سبحانه لا علم لنا الا ما علمتنا نترهك
عن علوم الغلاة فقوله هذا قال ﴿ نصفا اعرابي يوريلندرجوال صكردن وملا مت كردن آن
فيلسوف اوراي ﴾ هذا في بيان نصفا الاعمري ورضعه الرمل في العدل قال القراء العدل بالغ
ما عادل الشيء من غير جنسه والعدل بالكسر المثل تقول عندي عدل غلامك وعدل شاتك
اذا كان غلاما يعدل غلاما فاذا أردت قيمته من غير جنسه نصبت الميزان وقد أحصوا على واحد
الاعدال انه عدل بالضم كسر انتهى وملامة الفيلسوف للاعرابي مـي ﴿ يلك اعرابي باركرده
اشترى ﴾ دو چوال رفت اراده بری ﴿ (المعنى) اعرابي حمل على حمل عدلين كبيرين معلومين
من حبيب مـي ﴿ او نشسته بر سر هر دو چوال ﴾ يلك حديث اعدا كرد اورا سوال ﴿ (المعنى)
وذلك الاعرابي قد عد على رأس العدلين وسألهما عن كلام يلك حديث اعدا اراده فيكسوا
من كلامه بالحدكمة مـي ﴿ از وطن برخیز و آید و سخن بگویند و اندران پریشانی درها بخت
(از وطن) من الوطن (برسد) سأل (و آوردش) الشبهه غير راجع الى الاعرابي أي أنه
(بگفت) لا قول (و اندرین پرسش) وفي ذلك السؤال (بسی) كثير (درها) جمع در على قاعدة
الفرس (بگفت) بخش وغب (المعنى) وسأل الاعرابي من وطنه وممكنه وأتى به الى التسكام
وفي ذلك السؤال قال الفيلسوف معارفا كثيرة مشوي ﴿ بعد ارس گفتش كه ايس هر دو چوال
چيست آ كنده بگو صدوق حال ﴾ (آ كنده) التعبية وهي التهيئة في مواضعها (المعنى)
بعد هذا قال الفيلسوف للاعرابي في كل واحد من هذين العدلين أي شيء بهتة قل صدوق
الحال ولا تكذب مـي ﴿ گفت اندرین چوالم كندمست ﴾ درد اگر ربيكي به قوت مردمست ﴿
(المعنى) قال الاعرابي مجيبا للفيلسوف في عدلي الواحد درز أي قم وفي الآخر رمل غير
قوت الرجال أي ضعفا كقول ولا تقع فيه مـي ﴿ گفت چون باركردي ابرر مال ﴾ گفت
تا نها غناي اين چوال ﴿ (المعنى) قال الفيلسوف للاعرابي أنت كيف جعلت هذه الرمال
العمل جلا تعب وشتي بحملها قال الاعرابي حتى لا يبقى هذا العدل وجيد ابل ليعاينه مـي
﴿ گفت نيم كندم آن تنانرا ﴾ درد گر بر از پي مره تنانرا ﴿ (المعنى) قال الفيلسوف

للاعرابي ذلك التثنية وهو العدل نصفه في العدل الآخر كونه وفرقه لاجل السكال والهنر
 فان يرى الرمل الذي لا تفرقه وتنصيف البرق العدلين انشع العمل دائره على العقل والهنر هي
 تاسيتك كرد دجوال وهم شتر • كفتش باش اي حكيم اهل حر • (شباباش) كذا شخصين
 مخففة من شاد باش اي كن مسرورا (المعنى) حتى يكون العدل وايضا العدل خفيفا قال
 الاعرابي محسنا هذا الرأي كن مسرورا اما لالعربية حكيم الزمان هي • اينجين فكر دقيق
 وراي خوب • نوجنين هريان پيا ددره خوب • (المعنى) كذا لك فكر دقيق وراي حسن
 وانت كذا هريان داخل في الغروب اي من عباتك في زيادة الثقة والجهزما السبب في هذا هي
 رجش آمد بر حكيم وهرم كرد • كثر براش در لثا ديل شمره • (المعنى) مرسته على
 الحكيم انت وقصد الرجل الملبس اي الاعرابي بان يبعد الحكيم على جده اي يحمله عليه هي
 باز كفتش اي حكيم خوش متفنن • شمه ارجال خود هم شرح كن • (المعنى) ولاجل
 معرفه حقيقه الحكيم بعد هذا قال للحكيم يا حكيم يا من كلامه لطيف شمه من حالت ايضا اينها
 وانشرحها اتا مشوي • اينجين عقل وكفايت كذا است • نو وري ياتهي بر كوي راحت •
 (المعنى) كذا لك عقل وكفايت حسن دسر نزل مستقيما انت وزير ام سلطان هي • كفت
 اين مردويم از عامه ام • بنكر ادر حال واجر جامه ام • (المعنى) قال الحكيم للاعرابي
 انت احد هذين الاثنين انظر لجلي وخرقي هي • كفت اشتر چنداري چند كار • كفت
 ما اين و نه آنم اكار • (مكار) • هي حاضر لكار ختم الكاف العجبة في الشطر الاقل
 اسم البقر والتور وكا والتايبه ختم الكاف العربية بمعنى المصدر حالت عليه أداة النسي فصار
 لا تقهر (المعنى) قال الاعرابي للحكيم كم تقهر من الابل والبقر فقال الحكيم للاعرابي
 لا أم لك هذا ولا هذا لا تقهر اي لا تعث من حال ولا تقواي مشوي • كفتش خست جيست
 باري در دكن • كفت ملرا كودك و كوسك • (رحمت) الرخت هو قماش البيت والناء
 الثانية فيه الخطاب (باري) تستعمل في مقام اتقي (كو) بضم الكاف العربية استنهام
 دخلت على لفظ دكن وكن وكن • (المعنى) قال الاعرابي للحكيم ليتنا نعلم ما نتاعل في دكانك
 قال الحكيم اين دكاننا و اين مكاننا اي لا دكن ولا مكاننا هي • كفت پس از نهد پرمم بعد
 چند • كفتي تبار و محبوب پند • (المعنى) قال الاعرابي للحكيم بعد اسألك كم تقدر
 اي دراهمك و دنانيرك فانك تفتي متفردا و تنصع لطيفام هي • كفتاي من عالم با نواست •
 عقل و دانش را كه نور نواست • (مس) فحسام (كهو) مهره الجواهر (المعنى) معن كيمياء
 فحسام العالم وجوه عقلك و علمك مضاعف اي است صاحب الكيمياء والعقل والعلم هي
 كفت و الله بيست يا وجه العرب • در همه ملك و جوه قوت شب • (المعنى) قال الاعرابي
 والله يا سيد العرب في جميع ملكي لم يحسن و جوه قوت ليلة اي لا أم لك شرح قوت ليلة هي

يا برهنة شبرهنة دوم • هر که بانی میهد با بجا آوردن (المعنى) اسی حافیا و مر یا بالکل
 جانب و کل من أعطانی جبراً هناك اذهب می • هر که مرا زین حکمت و فضل و هنر • نیست
 حاصل جز خیال و در دسر (المعنى) لیس لی حاصل من هذه الحکمة و الفضل و المعرفة غیر
 الخیال و وجع الرأس مشوی • پس عرب گفتش که شود و از بر من • تا ببارد شوی تو بر سرم •
 (المعنى) فقال الاعرابی للحکیم کن بهیئدا منی حتی لا یطرثؤمک و نحو مستک علی رأی
 و فی نسخة روای اذهب کذا شو معنی رو می • در بر آن حکمت شوم من • نطق
 توشومست براهل زم • (زم) الاولی بکمر الزای معنا هانی و معنی والثانیة بفتح الزای ای
 أهل الزمان و الوقت (المعنى) ابعدهنی تلك الحکمة الشؤم لان نطقک علی أهل الزمان شؤم
 غیر مبارک می • بل تو آن سور و من این سو محمد • در تراره پیش من و پس دوم • (یا) أداة
 زدید (آب سو) داک الطرف (رو) بفتح الراء فعل أمر معناه اذهب (من) أنا (این سو) هذا
 الطرف (محرور) دخلت لفظة می علی المضارع حصرت له الصال (ور) محذوفة من أکر أداة
 الثرط (ترا) لک (ره پیش) طریق تقدم (المعنى) اما ان تذهب أنت ذاك الطرف و الجانب
 و أنا اعد و لهذا الجانب و ان کل طریقت تقدم أنا اذهب و ايس ای خلف و ورامو یعنی ان
 یقال هذا المن یعط و لا یعط و یضبط لان فی بعضه رال لاله و هو انه یعط الغیر یقال عنه
 و لا یعط لیساره قلبه فاداه حبه علی شؤم و شاة و قلبه فان الساک و لو کان آمیا لکن
 بحسن اعتقاده یسعی فی الحسنات و لهذا یستقام علی هذا الاعتقاد یرحمه ان یدل الله سبحانه
 بالحسنات قال الله تعالی فی سورة هود (ان الحسنات یذهبن السيئات) قال فحسم الله من
 الامم عکبری ای اوتار الحسنات و هی الامم الصالحات من الله کر و المراقبة طریقی النهار
 و زفاف من الابل یذهبن طلمات سیئات الاوقات التي تصرف فی نساء الخواصم النفسانية الانسانية
 و لهذا حکم • یدنا و مولانا من لسان الاعرابی فقال مشوی • بلن جوالم کتدم و دیگر
 زریک • • بودین جیهای سر دهر یکن • (المعنى) عدلی الواحد بر الحسنات و الآخر من
 رمال السيئات محمولین علی جل نفسی احسن لی من هذه الحبل التي هی سر دهر یکن ای رمل
 رفیع و مال مقرون زائد لا فائدة فيه کذا العلوم الفلسفية و المعارف الدنیویة لا فائدة فیهما
 و اهدا قال مشوی • احقی ام ايس مبارک • احقیست • که دلم مبارک • و جانم منقیست • (بس)
 بفتح الباء العربية معناها انشاء التکثیر (بارک) الباء المنقوبة بمعنى مع و البرک بفتح الباء
 العربية و سکون الراء الورق و اراده القناعة و معنی الغلب (المعنى) أنا زائد الحق من جهة
 کونی لا أعلم العلوم الفلسفية و المعارف الدنیویة لکن حق حق مبارک زائد البرکة لان قلبی
 مع القناعة بالارزاق ای اسی بالصلاح و التقوی و روحی منقبه ای تخاف من خالفها مشوی
 • کرتوخوا می که شقاوت کم شود • • چه کن تا ز نو حکمت کم شود • (المعنى) ان کنت

تطلب بالسالك أن تسمى مثل الشاؤون وتزول اسم حتى تسمى مثل هذه الحكمة المنسوبة إلى
الطبع ولا تظهر فيها فان كم يضم الكاف الخمسية في الموضوع الزوال ويمكن أن تكون خرج
الكاف العربية معناها التقصار فعلى كلا الحالين ترى في حكمته دني فزائد لمن وشدة •
حكمته دني برء فوق فلاك (دني) اضم الله الى الشطر الاول وبكسر هاء في الثاني والياء
في الموضوعين للنسبة (المعنى) الحكمة المنسوبة الى الله تعالى من علومهم الفلسفية فوجب نفي
الحق واليقين وترديد الظن والشك ولو كانت في زعم الظن في موجبة اليقين وأما الحكمة
المنسوبة الى الدين وهو الوقوف على أحكام القرآن والمعرفة بأحداث التي الخزار والعمل
بموجبها مع تحقيق العلم واتقان العمل قال الله تعالى في سورة البقرة (يؤتي الحكمة) أي العلم
التامع المؤدى الى العمل (من شاء ومن يؤتي الحكمة فقد أوتي خيرا كثيرا) لمصيره الى
السعادة الأبدية انتهى جلالين قال فهم الذين الكبرى فطن قوم ان الحكمة مما يحصل بمجرد
التكرار أو هي من نتائج الأفكار ومغزى رأي العقولات والحكميات والالهيات بالعقولات
مشتركة بين أهل الدين وأهل الكفر وبين المقبول والمردود بالمعقول ما يحكم العقل عليه
يرهان عقل وهذا مبني لكل عاقل بالدراسة وبالغوة في من عقله عن شوب الوهم والخيال
فيذكر عقله المعقول باليرهان دراية عقلية وان لم يصف العقل عن هذه الآفات فهو يدرك
المعقول قراءة تفهم استاذ مرشد فاما الحكمة فليست من هذا القبيل فان العقول هي
دركها بلذاتها محتبة والبراهين العقلية هي ما تحتها فانها مواهب ترد على قلوب
الانبياء والاولياء عند غلب صفات الجمال والجلال وفتاء أو صاف الخلقية لشواهد صفات
الخالقية ولهذا قال سيدنا ومولانا الحكمة التي هي من الله هي تذهب السالك فرق الفلك وتكون
له سببا للوصال وسببا للمشاهدة الجمال وألمن كان في هيئة أهل السنة وهو مشرب ومذهب
أهل الخلاف والجدل الذين ألما كتب علم الكلام والجدل لاجل المباحاة وحملوها لاجل
المعاصرة وكفروا بها ذوى البصائر الربانيين الروحانيين السهاريين العرشيين السكون النظار
الغيب الخضر السالك تحت الاطمار دفعهم حضرة ولا تافعال مشوى (زوهان) ترى
آخر زمان • برزوده خویش بریشیباں (زوهان) بفتح الزاي جمع زوبعة على
قاعدة الفرس هو الخفير صاحب الحيل (برز) وهو العاقل صاحب الرأي (برزوده)
زادوا وأملوا (خویش) أنفسهم (بر) على (يشیباں) جمع يشوش وهو المتقدم في زمانه
(المعنى) هؤلاء آخر الزمان الذين هم حقراء محتلون يعلنون أنفسهم ويزيدونها وبفوقهم على
السلف الصالح ويقولون ما قالوه بالجدل والصحت ويدعون الولاية والكرامة ولم يعلموا ان الحكمة
الالهية ليست من هذا القبيل بل هي مواهب لطيفة وله دافعتنا الله بصره قال مشوى (زوهان)
آموزان جگرها سوخته • فعلها ومكرها آموخته (المعنى) معلون الحيل بفتح اللام حرفوا

الاخلاط وتعلموا الافعال التي يفرون بها أهل زمانهم وبسمهم كلماتهم جرحوا قلوب العقراء
 والصلحاء والمشايع وذهبوا سمعت أنواع النكر بالمكبرات وسعوا أنفسهم علماء وادهوا ما اذاعه
 السلف الصالح كما اذعى الزبور ما لا تحله واسطغى الحقيقة لواله هذا المستعان السكان
 ولهذا قال سيدنا مولانا مشوي **﴿ صبر وابتزار وضحای نفس وحوود ۛ بادداده کل بودا کبیر
 سود ۛ ﴾** (المعنى) الصبر على الطاعات والعبادات وابتزار المال وضحای النفس وحوودها
 اعطوه أصحاب المكر للهوى زاعمين ان يكون ذلك اكبر وفائدة أى تركوا الاوصاف
 المذکورة واشتغلوا بالقبول والفعال وكثرة السؤال ولم يعلموا ان الطريقه والحقیقه اقواله
 وفي الله بلا غرض نفس ولا مباهاة وبمباراة ولهذا قال مشوي **﴿ فکر آن باشد که بکتابد
 رهی ۛ راء آن باشد که پیش آدشهی ۛ ﴾** (المعنى) الفكر النافع هو الذى يفتح طريقا مستقيما
 والطريق المستقيم هو الذى يأتى فيه قدام سالکة سلطانوه وطريق الطاعات على وجه السنة
 بالطريق الصحيح يكون به الوصول سالکة له تعالى بواسطة مرشد ولهذا قال مشوي **﴿ شاء
 آن باشد که تر حودش بود ۛ ۛ بمخبرها و لشکرش بود ۛ ﴾** (المعنى) فى الحقيقة السلطان هو الذى
 يكون من نفسه سلطانا ولا يكون سلطانا بالانجاز والعسا کر که لا ملین الله تبارک من سلاطین
 الآخرة وهم الانبياء والاولياء ولهذا قال مشوي **﴿ تا بجا بشاهی ۛ اوسردی ۛ همیو عزیزی
 دین احمدی ۛ ﴾** (المعنى) حتى نلقى سلطانا بجهت سرمد بنور داذ عز وشره کفر وشرى ملک
 الدین المسوب لاحمد على الله عليه وسلم كما وقع لسيدهنا ابراهيم بن آدم **﴿ کرامت ابراهیم آدم
 ركب دریا ۛ ﴾** هذا فى بیان الکرامات الواضحة لابراهيم بن آدم على حاشاء البصر منها ما لمسته علمه
 مشوي **﴿ هم ز ابراهیم آدم آمد است ۛ سگور زاهی بر لب دریا شست ۛ ﴾** (المعنى) أتى فى
 الحكایات والمناقب عن ابراهيم بن آدم قدس الله بأسراره أنه أتى من طریق نور فعد على حاشاء
 البحر مشوي **﴿ داق حردی دوخت آن سلطان بجان ۛ بک اسیری آمد آجنانا کهان ۛ ﴾** (المعنى)
 ودان سلطان الروح کل بحیط کاهه فخته وعلى العور أنى امیر هناك می **﴿ آن آه برارسد کل
 شیخ بود ۛ شیخ را بستناخت مجده کرد زردی ۛ ﴾** (المعنى) وذلك الامیر کل من عید الشیخ
 عرف الشیخ ابراهيم بن آدم وعلى الفور فعل السجدة له أى عظمه مشوي **﴿ حیره شد در
 شیخ و ابرداق او ۛ شکل دیگر گشته حق و حاق او ۛ ﴾** (المعنى) وشعیرى الشیخ وکسانه
 وحلقه وحلقه صار شکلا آخرای انقض من حال الشیخ فانلاد الله الامیرى نفسه نفسه متجها
 مشوي **﴿ کوره ۛ کرد آستان ملاشکرف ۛ رگرید آن ضرب بر بار بک حرف ۛ ﴾** (المعنى)
 فانه اقلت کداملکا عظیما وزکره واحتمار الله انقض وهذا الاختیار حرف کثیر الله بهر
 عنه السامع والرائق مشوي **﴿ ملک هفت اقلیم ضایع میکند ۛ چون کد ابرداق سوزن میرد ۛ
 (المعنى) بضیع ویرک ما طنق ببع اقلیم ومثل السائلین بضرب ابرة على کسانه ومن احتیاجه**

بحيطه مي (شيخ واقف كشته از اندیشه اش • شيخ جوب شيراست و دلهايشه اش) (المعنى)
 وقف الشيخ وهو ابراهيم بن ادهم على فكر الامير لان الشيخ في المثل كالاسد وقلوب العباد
 مأسدة فكما يدور الاسد في المأسدة كيما يختار كذا يدور الشيخ وامثاله في قلوب الخلائق
 ويطالع على ضمائرهم ويعلم ما يسرونه بلا مشقة لانهم جواسيس القلوب مشوي
 (چون رجا و خوف در دلها روان • نيست مخفي روي اسرار جهان) (المعنى) الشيخ
 الكامل مثل الخوف والرجاء جاري في القلوب واسرار السكون غير مخفية على قلبه ولهذا يحذر
 العوام الغافلين فيقول مشوي (دل نكهد اريد اي بي حاصلان • در حضور حضرت صاحب
 دلان) (المعنى) احفظوا قلوبكم ما من انتم بلا حاصل في حضور حضرة اصحاب القلوب وذلك
 مشوي (پيش اهل تن ادب بر ظاهرت • كه خداز نشان نهار اسازست) (المعنى) قدام
 اهل التن الذين يشتغلون برعاية ابدانهم وبتزيين ظواهرهم وهم اهل الدنيا الادب على الظاهر
 لازم وعلمته ان الله تعالى سائر الخلق عن اهل الدنيا من الاسرار مشوي (پيش اهل دل ادب
 بر بالهست • زانكه دلشان بر سر از قاطنت) (المعنى) واما قدام اهل القلب الادب على
 الباطن لازم لان قلوبهم على السرائر قاطن اي فاهم وواقف مشوي (تو بعكسي پيش كوران
 هرحاه • با حضور آبي نشيني يابگاه) (المعنى) واست بالعكس تكوينا ان الباطن بعكسي
 للظناب اذا آتيت قدام العبي لاجل الخفاء والمنصب ثاق بالحضور والادب ووقف مد في صف
 الزوال ولا تبقى عليك فصور مشوي (پيش پيشان كى ترك ادب • ناز شهوت رازان كشتي
 خطب) (المعنى) واما اذا آتيت قدام الباطن فكيف تكون تارك الادب والحال اهم واقص على
 بالهست ومن هذا السبب صرت لثاراتهم وقطبان مشوي (چون نداری قطننت و نور هدی •
 هر كوران در وی راحی زدی جلا) (المعنى) لئلا تملك عطنة ونور هدى ولا حبر لك من
 احوال رجال الله لاجل الهى اترب على وجه شحلاء اي ارفعهم بحبة وهذا تمك مشوي (پيش
 پينايان حدث در روی مل • نازی کن باجنب كندید حال) (المعنى) قدام الباصرين اترب
 في وجهك واسمع عليه الحدت يعني انكر عليهم بالا فكل القاسدة والخواطر الخبيثة التي هي
 نقطة الرائجة كالنجاسة الخبيثة ومثل هذا الحال الخبيث التتمد دل فل الحال المعقول الملائق
 ان يكون الامر معكوسا اي تقعد قدام الباصرين بالادب والوقار وجمع الخواطر ونجلى وجه
 بالهست من فاذا ورائنا لا سكار وتخدمهم وتعد قدام العبي بالقباحة والفضاحة
 والحال العبي وبتلويث وجه القلب الانكار عليهم ثم رجس قد حسنا الله سره الى المقعة فقال
 مشوي (شيخ سوزنر و در دریا مكنند • خواست سوزن را باواز بلند) (المعنى) الشيخ وهو
 سيدنا ابراهيم بن ادهم رمى الربة في البحر ثم طلب الابرقصوه العالي اي قال للشعلات ورفي
 يابرق مشوي (سدهزارا ماهی اللهی • وز سوزن در لب هر ماهی) (المعنى) مائة ألوف

سحكة منسوبة لله تعالى على ان الياء الاولى للوحدة والثانية للنسبة في مع كل سحكة ابرة من ذهب
 مثوى **سر بر آوردند از در بای حق** كه بگيراي شيخ سوزهای حق **(المعنى)** رخصوار أسهم
 من بحر الحق جل وعلا قائلين بالشيخ أسلمنا الحق التي أعطاكها مثوى **رو بدو كردو**
 بكشفش ای امیر **ملك دل به باجناب ملك حقير** **(رو)** بضم الزاء اسم الوجه **(بدو)** تقديره
 او ابدات الهمة دالا على قاعدة الفرس **(كفتش)** قاله أي للامير **(دل)** اسم القلب **(به)**
 على وزن مه بمعنى أحسن **(المعنى)** توجه ابراهيم بن آدم الى الامير قائلًا يا امیر ملك القلب
 وساطتته احسن ام ذلك الملك الحقير نعم هذا الملك السابق احسن لغائه ولهذا قال مثوى
این نشان طاهرست این هیچ نیست **تایسطن در روی بنی نویست** **(المعنى)**
 هذه العلامة التي شاهدها طاهرة والحال هي لا شيء حتى ذهب الى الباطن ترى أنت عشرين
 كنى بها من الكثرة كأنه يقول هذه الكرامة الواحدة على دولة الباطن علامة مصورية
 لا شيء فاد اسلك طريق الباطن ترى العجب من هذا دولة اضعاها مضاعفتملا مثوى
دوی شهر از ع شاهی آورد **باع و بنابر کجا آجبارند** **(المعنى)** طرف المدينتين
 الحقيقة أتون بغصن لاجل ان يكون اعوذ بياض محاسن الحقيقة وانصارها الناصرة متى يأتون
 بالكره والسنان كله الى المدينة هي **جامه باغی کین فلک بلذرك اوست** **بلکه آن معرفت**
 و این عالم جو یوست **(المعنى)** على السم ومن **کر** **(الكرم)** هو كرم الحقيقة الذي هذا الفلك ورقة
 منه وجزات الانبياء وكرامت الاولياء **محرم** **طون** بانهم يفتنون بها من الحقيقة فاد كل عالم
 الحقيقة هذا الوسع والفلك هو ورقة منومك **ممكن** بان تكون جميع المجرات والكرامات
 كل محموله بل هناك مالا يدرأت ولا أدب سمعت ولا خطر على قلب بشر فاد أي عالم الحقيقة
 كالب وعالم الطاهر بالنسبة اليه كالتسلا بقاءه والطاهر فب من الآثار مائة عليه من عالم
 الحقيقة مثوى **در نمی داری سوی آبیع کام** **بوی افزون حوی و کن روض کام** **(کام)**
 يقع الكاف العربية هو المراد ويكر ان تقول يقع الكاف الجسمية الخطوة **(بوی)** رائحة
(افزون) زائد **(جوی)** الطالب **(وکن)** فعل أمر **(المعنى)** لا تغلب من اد اول لا تقدر على الوصول
 لحاسب ذلك الكرم أي العالم الالهی انما ما يكون الطالب طلبا زائدا راضحه وارفع الر کام
 أو تقول ان لم تقدر على الذهاب اطرف ذلك الكرم الخ می **چونما که آن بوسوی بنات**
کشد **تا بماید مر ترا راه شد** **(المعنى)** حتى ان تلك الرائحة تسحبك لطرف البنات
 الالهی حتى تربك طريق الرشد السقيم كأنه يقول لعل رائحة كرم الحقيقة تجذب روحك
 لذلك الجباب ولعل النخلة الرابية تكون لعني قلبك وعقلك نوراً مثوى **چونما که آن بوسوی بنات**
بنا کشد **سینه ترا سینه بینا کشد** **(المعنى)** ولعل عينك العباء التي لا ترى
 الحقيقة ولا تشاهد جمال الحق وهي عين الباطن تجعلها را تبغو وتعمل صدرك مدرسنا أي

وتكون لمقبلنا الذي هو طور سيناء محل النجلى صدر اى تجعل عيّنك التي لا ترى الحق رائسة له
وتجعل صدرك كطور سيناء منورا وتفتح عينك بمرتك كيعقوب ترى يوسف الحق يقفه وتصل
اليه وله اقل مشوى في كفتي يوسف ابن يعقوب نبى بهرى الواعى على وجهه اى (المعنى)
قال يوسف بن يعقوب النبي لاجل الراحة ألقوا القميص على وجهه اى قال الله تعالى في سورة
يوسف (ادعوا قميصي هذا) وهو قميص ابراهيم النبي لبيه حين اتى في النار فكان في عنقه
في الجيب وهو من الجنة أمره جبريل بارسله وقال ان فمها ولا يلقى على مبتلى الا عوفى
(فألقوه على وجهه اى يأت) بصر (بصيرا واتى بأهلكم أجمعين ولما فصلت العير) خرجت
من مريش مصر (قال أبوهم) ان حضرم من بيته وأولادهم (اننى لا حدرى يوسف) أوصلته
له الصبا بآله تعالى من مسيرة ثلاثة أيام أو ثمانية أو أكثر (لولا أن تفقدون) تسفون
لهدقوني (قالوا) (فإن الله انك لفي ضلالك) خطائك (القديم) من افراطك في محبة ورجاء
لغائه على بعد الهدى (فلما ان) زائدة (جاء البشير) يهوذا يا قميص وكل من حمل قميص الله
فأحب ان يفرجه كما أحزنه (ألقاه) طرح القميص (على وجهه فارتد) ورجع (بصيرا قال ألم
أقل لكم انى أعلم من الله ما لا تعلمون) اه جلاين قال نجيم الدين الكبرى اشارة الى انه
في يوسف القاب من ثياب الجنة وهو كبرية كساء الله تعالى من أنوار جمالها اذا اتى على
وجهه يعقوب الروح الاممى يرتد بصيرا ومن هذا السر يلبسون المريدون خرقهم لتعود بركة
الخبرة على ارواح المريد فيذهب بهم القميص الى حصل من حب الدنيا والنصرف فيها
وأوتى بأهلكم أجمعين اشارة الى أن الواجب على أوصاف البشرية اذا وصلوا الى حضرة
القاب أن يأتوا بأهلهم القوي الاثنائية التي لا تلتصق بالحمسة الطاهرة يعنى يتوجهون
الى حضرة القاب ويعرضون عن النفس وهواها ولما فصلت عير وارادات القاب وهبت
يحمات الطاف الحق قال يعقوب الروح اى لا جدرى يوسف القاب لولا ان تصيرونى بمهمة
العتق وقد عبروه وقالوا الله انك لفي ضلالك القديم من العشق فلما ان جاء البشير من حضرة
يوسف القاب الى يعقوب الروح بقميص أنوار الجنان ألقاه على وجهه فارتد بصيرا لانه كان
بصيرا في بدء الطرة ثم صمى له الله بالدينار ونصرته منهم ما ورد في البصير اليه بواردة من القاب وان
القلب في بدء الامر كان محتاجا الى الروح في الاشكال فلما كمل وصلح لقبول ميعاد الحق
بين الاسمين ونال ملكة الخلافة بمصر اقربته الى الهامة صار الروح محتاجا اليه لاستقارته
بأنوار الحق قال ألم أقل لكم انى أعلم من الله ما لا تعلمون بأوصاف البشرية لاني مخصوص من
الله بفتحته وله اقل مشوى بهرى ابن يوكفت احمد دره خطا به اثمارة عيسى في الصلاة (ب)
(بو) هنا وفي البيت الذي قبل هذا بصم الباء الموحدة لتختص اسم الراحة (المعنى) ولاجل
هذه الراحة قال احمد الرسول صلى الله عليه وسلم في مواضع دائمة عيسى في الصلاة ونعس

الحديث عن أنس بن مالك رضي الله عنه | حبيب إلى من دنياكم النساء والطبيب وجعلت قرة
 عيني في الصلاة | قال الحافظ العراقي في أماليه ملخص ثلاث ليست في شيء من كتب الحديث وهي
 تعدد المعنى قال الزركشي فإن الصلاة ليست من الدنيا بل يذكرونها كبريها إلا الطبيب والنساء ثم
 أنه لم يضعها لنفسه فما قال أحببت فقصرها لأمري لأنه أبغض الناس فيها لأنهم البست من دنياه
 بل من آخرته ولم يقل من هذه الدنيا لأن كل واحد منهم تأطر إليها وإن تفاوتوا فيها وأما هو فلم
 يلتفت إلا لترتيب عليه هم ديني يعجب اليه النساء والاحصاء كثرة منهن لثقل ثماطن من
 الشريعة مما يستحي من ذكره بين الرجال ولا جمل كثرة الملبس ومباهاته بهم يوم القيامة
 والطبيب لأنه حظ الرومانين وهم الملائكة ولا غرض له في شيء من الدنيا وجعلت قرة عيني
 في الصلاة ذات الركوع والسجود ونحوها لكونها محل المناجاة ومعدن الصلابة وقدم النساء
 لأنهم ينشر الأحكام وتكثر سواد الإسلام وأردفه بالطبيب لأنه من أعظم المدد والى
 لجماعهم وكالتفت للملائكة الكرام وأفراد الصلاة إذ ليس فيها شيء شهوة نفسانية
 كما أنها قال المناوي هذا لذكره القاضي فلي هذا كل ما أعطى القلب راحة والروح راحة
 فهو راحة معنوية فكما تشرق من محبوب ما يستشعر من سيدنا يوسف كانت الصلاة والمناجاة
 ليحسب الروح المناجاة نوراً شاهدتها كمال الهبات ولما كان الاستشمام من خاصة القوة
 الشامة وقررة العين في الصلاة من خاصة الباصرة قال سيدنا يوسف لا تأخروا عني
 يا أيها الذين آمنوا فلي هذا لذكره رابع راسل رسته اندك (المعنى) الحواس الخمسة متصل
 بعضها بالآخر من أوتفلا ن كل واحد من هذه الحواس متصل من أصل واحد مشوي فوت
 بل فتوت باقي شود • مابني را هر یکی ساقی شود (المعنى) قوة الواحد من الحمة تسكون
 قوة الباقي وكل واحد من الباقي تسكون ساقية وفائضة مشوي ديدن ديد فزاید عشق را •
 عشق در ديد فزاید صدق را • (المعنى) رؤية العبد تزد العشق والعشق الذي هو في القلب
 من النظر يزد الصدق حتى يرتفع أحفال الكذب أي رؤية عين القلب للحبيب تزد المحبة
 لأنهم قالوا ليس الخبر كالمعاينة فإن استقام أنهار المحبوب باعثة لليل إليه وأما المشاهدة تزد
 المحبة وعشق القلب يزد الصدق في القلب كلما زادت المحبة في القلب ازدادت المعاينة
 في النظر مشوي صدق يداری هر چس می شود حسها را دوق مؤنس می شود • (المعنى)
 الصدق يكون موقط الحس وللأحاسيس يكون الدوق مؤنسا أي فإذا قارن الشوق والدوق
 للحواس ازدادت الرغبة والطلب فيصل لائق أقوى زيادة وتوضيح هذا قال آغاز منور
 شدن عارف بتور غیب بی • هذا شروع في شأن شور العارف بالنظر لتور غیب مشوي
چون یکی حس در روش بکشد بند مابني حسها همه مدل شود • (المعنى) لما ان حسا
 واحدا في وجه السلوك يفتح فيبدأ أي يذهب الغفلة ويحلب الانبياء مابني من الحواس

تبدل وتأخذ حكمه مشوي ﴿جوتبيكي حسن غير محسوسات بيد﴾ كشت غيبي بر همه
 هم آيد ﴿(المعنى) ولما ان حاد احدى اراى غير المحسوسات وشاهد اسرار الغيبات
 صار المنسوب للغيب على جميع الحواس الباقية ظاهرا باعتبار البسب لان الرسول صلى الله
 عليه وسلم قال لكل شئ صفة وصفاة القلوب ذكر الله فادام قل المسالك قلبه بمصطفاه التوحيد
 استعدت شاهد انوار الجمال وصدق عليه من قرب الى شربا قربت اليه ذراعا فاذا انعكست
 على قلب السالك انوار الصفات لاقى صدوق قوله تعالى ما ذكر في اذ كرمكم وصار ذلك
 النور المعروف قلبا عرفه حال نفسه وهذا امر ذوق متجاوز الحد تارة يظهر من طرف الاذن
 كما استمع سيدنا موسى من الشجرة انى انا الله ووصل لمحنة وكلم الله موسى تكليمًا وتارة من
 طرف النظر كما وقع لسيدنا ابراهيم بقوله تعالى عنه فلما راى الشمس يازغمة لا اية وعلم ان الاقل
 لا يصلح ان يكون الها قال انى وجهت وجهى لى خلق السموات والارض فكان المصروف
 له عليه السلام هذه الاحوال النور الالهى من طريق الحواس بواسطة كما مر وبغير واسطة
 ولذا فرغ نبيد الظلمات البشرية ولكن مظهر الانوار العينية كما علمت من اليتيم اخذت باقى
 الحواس من شمع الانوار الالهية حسنة وبذلك كدورتها بالصفاء وظهره اسرار الغيب
 مثلا مشوي ﴿جوتبى زجوجت انى كاه يلى كوشند﴾ بى بياني جله ران سر جوتد
 (جوت) أداة تعليل (زجوج) من زجى أى من مكان منخفض ضيق (از) من (كاه) بكسر الكا
 الهمزة وتخفيف اللام وتشددها الفطبع مطلقا (بلى) واحد (كوشند) هو انهم من الضأن
 بى (بى) بعد (بياني) يقع الياء من الفاء يمين مرة بعد اخرى ومتابعة وموافقة كل الاخر (ازان سر)
 من ذلك الرأس أى له ذلك الجانب (برج) أدنى مطلقا (جوتد) شب (المعنى) لانه وثب من أن
 واحد ونظ من ضليع فتم من الهر بعد ذلك واحد من الجملة وثب خلف الآخر موافقة
 ومتابعة حتى جاوز جملتهم الهر كذا أنت ياسان مشوي ﴿كوشند ان حواسه ران﴾
 درجرا از اخرج المرحى جران ﴿(ران) بكسر الهمزة هاء من ران امر حاضر معناه سبق
 (درجرا) لى مرعى (از) بمعنى من (جران) امر حاضر (المعنى) ولهم حواسه خلق واذهب
 بهما رعى مرعى اخرج المرحى ارفعها وأطعمها قال الله تعالى (سبح اسم ربك) هما لا يلبق به
 (الاعلى) صفة لربك (الذى خلق فتوى) مخلوقه جعله مناسب الاجزاء (والذى قدر) ملكاه
 (فهمسك) الى ما قدره من خير وشر (واللهى اخرج المرحى) أنت العشب اه جلا لى وقال
 نعيم الدين الكبرى اخرج مرعى الروح من تدى العلماء كما اخرج مرعى الجسم من تدى البطن
 اه ومن هذا اتخيل سيدنا ومولانا واستعار لسالك طريق الحق جل و علا فقال اذهب فتم
 حواسك وادرا كائن الى المرحى وارفعها من مرعى ربك الذى اخرج المرحى أى اهداها من
 مشافع السوى واجعلها تشفع بمشافع العالم الالهى ولهذا قال مشوي ﴿تادرا نجا سبيل وريحان

جرد • تا بگذارد صفات و برده (المعنى) حق في حقائق المسمى الالهى غنى خواصه و سئل
 سئل العرفان و ربحان لا يقان و حتى تلقى طريقا لكثير و رد الحقائق أى تصل لوردستان
 الاسرار الالهية و المعارف الربانية مى • هر حست بيقين حشاش و ده • جمله حشاش را بچند
 مى كشند (المعنى) فيكون كل حشاش بعد وصوله لوردستان الاسرار فيما لم يصل لاسرار
 الحقائق الالهية قال في النعمة اليبغى بفتح الباء الفارسية معناه الخير لخصه اعطاه برأفاده
 معنى اسم الداعل أى مخبر و باخباره ان من اراد الاسرار يجب حمله حواسه لطايف الجنة
 الحقائق و هى العالم الالهى مى • حشاشا حس تو گویند راز و بی حقیقتی زبان و بی مجازى
 المعنى) و سائر الحواس يقولون لحشاش لاجل خلاصهم من الدوى و يتشاورونه به بلسان
 الحال بلا حقيقة و لا ايمان و لا مجازى • كيف بل بالهام ربانى بهيرون عن عالم بليان
 استعدادهم مى • كين حقيقتا بقرنا و بياهاست • و من توهم بآية تقييلهاست (المعنى)
 وهذه الحقيقة المستعملة فيها و ضعت له قابلية التأويلات لاسمها فى شأن الحق تعالى المحض
 بصفة الصفات القديم القاطم مداته تعالى الذى ليس بأذن ولا معاش و البصر القديم القاطم به
 الذى هو ليس بحقيقة و لا أخصاص و قال تعالى يداه فوق أيديهم و يبي و جبريل فن أول كل
 البعد القدرة و الوجه الوجود و غموض ذلك من آثار و بلايات الاتقن سلوك كالطريق الا حكم و من لم
 يؤول قال نعوض عنها الى افاقه تعالى مع الجزم بالتميز و التدبير و اعتقاد عدم ارادة الظاهر
 جبر الى الطريق الاسلام و سئل • كيف حشاش من هو • تعالى الرحمن على العرش استوى قال
 الاستواء غير مجهول أى أخبر بآية و لا يصح كيف خبره • قول أى لم يرد به توقيف و لا سبيل الى
 معرفته غير توقيف و لا ايمان • واجب لانه ورد به القرآن و السؤال عنه بدعة لانه سؤال عما
 لا سبيل الى علمه و لم يسبق ذلك فى زمن الرسول صلى الله عليه وسلم و لا بعده فان توقفت فيه
 أوله لان باب المجاز واسع و شأن الحق لا يقبل الحقيقة اللغوية وهذا التوهم الخامس من
 هذه الحقيقة اللغوية أصل التصيلات ولهذا قيل اللهم أرنا الاشياء كما هى مى • ان حقيقتا
 كما باشد از میان • هي تا و بلى مستبعد در بيان (المعنى) و تلك الحقيقة التى تكون من
 العيان لا نسع تاويلها فى الوسط عند الشايع العظام كعرض الأمانة على السموات و الارض
 و بانهم ما و نذرع الجبل لوزل عليه القرآن و تسبح الجادات قابلا للتأويل على الحقيقة
 اللغوية و لا يقبلان التأويل على الحقيقة المعنوية و لهذا لم يؤول السالك الصالح لانهم لا شأن
 ولا شبهة لهم ولهذا قال مى • چونکه هر حس بند حس نوشند • مر فایده که از باشد در
 تو بدى (المعنى) و لما كان كل حس مربوطا بحسب أى تعرفانك و مطبعا و متفادا له و لى فكرتك
 الحقيقة كانت الافلاك السعد و ما فيها من ادراكات لها معتلة لا و امرتك لا بدلتها من الانقياد
 اليك بل أنت و خلصا و هى بمنزلة الجسم الذى على غوى من أطاع الله فقد أطاع كل شئ مثلا

مشهوری که چونکه دعوی درود در ملک پوست و مغز آن که بود نشر آن اوست (المعنی) لما ذهب
 دعوی و خصومة فی ملک القشر و تقع فی ظاهر الملك فالجب لمن يحكم و يعطي له سكدا القشر
 يكون له لان القشر رابع له می چون تنازع در قند در قند کاه و دانه آن کبست آنرا کن
 نکه (ثالث) بالكاف الفارسية حرفه العوام و قالوا بالتركيبه ذلك أراد به جانب الحمل
 و موازنه اضافته الى لفظ (كاه) و هو الثبت نشر القمح (المعنی) لما يقع التنازع فی موازن القمح
 الجب لمن يكون ملكا كن ظاهره و اعطيه التسين لان الحب اصل و التسين فرع و الفرع
 تابع للاصل می پس ملک قشرست و نور روح مغز و این بدست آن خفی زین و مغز
 (یس) جمة ما الجزاء (ماقر) نمی حاضر مفرد مذکر معناه لا تزل (المعنی) فكذا الافلاك
 قشر و نور الارواح هو الب فكل من ملك الب ملك القشر من كان لله كان الله لان هذا ظاهر
 و هو الافلاك و ذلك أي نور الروح خفی ايك أن تزل من قولنا الافلاك قشر و لهذا يقول می
 جسم ظاهر و روح خفی آمدست و جسم همیون آستین جان همیودست (المعنی) أن
 الجسم ظاهر و الروح خفی لان الجسم كلکم و الروح كاليد و الحركة و التصرف كاليد و حركة الكم
 تابعة لحركة اليد می باز عقل از روح محفی زیود و حسن بسوی روح فزود بر (ر) فتح
 الحق و سکون المرء أداة التفضيل (المعنی) كذا بعد يكون العقل أحق من الروح لان الجسم بعد
 طر يقا الجانب الروح سرعة و يدرك مثلا مشهوری و جنسی میوید الفزود است و این مدانی
 کوز عقل آکنده است (المعنی) رقی فی الجسم حركة فتعلمه می و لكن لا تعلمه ذاء و هو أن
 ذاك الجسم من العقل محلو أم خارج و لا يظهر لك على الفور بل يحتاج الى التأمل فعلم ان
 العقل أحق من الروح الحيواني ثمی و کما کتبتهای میوز و سر کتده و جنس من را
 بدانش ز کتده (المعنی) حتى ان ذاك الشخص تظهر منه حركات موزونة و افعال مقبولة
 و حركته التي هي كانه اس بعله يجعلها ذهبا مشهوری و ان مناسب آمدن افعال دست و فهم
 آید مر ترا که عقل هست (المعنی) و هذا و المشار اليه قوله ان الجسم كلکم و الروح كاليد أنت
 أفعال اليد مناسبة كما يقول الروح التي هي كاليد هي أفعالها موزونة و تباقي لله ملك و يقرر
 عندك ان ذاك الشخص له عقل و تفهم عقله من حسن أعماله می و روح و حیا از عقل پنهان
 تر بود و زانکه او غیبست اوزان سر بود (المعنی) روح الوحي الرحمانی أحق من العقل
 لان روح الوحي الرحمانی غیب و هو من ذاك الجانب ظاهر ای من العالم الا الهی کاه قدسما
 الله بسره يقول الروح أحق من الجسم و العقل أحق من الروح و روح الروح أحق من العقل
 لان تلك الروح وحي غیبی من جانب غیب انغیوب و خفیة الخسائق قال الله تعالى فی سورة
 العنكبوت (و تلك الامثال) فی القرآن (نصرها) نجعلها (الناس و ما یعلمها) بفهمها (الا
 العالمون) المتدبرون انهم جلالین قال بحم الله بن الکبری بهم أرباب الملوك و السائرون الى

الله فانهم لما عبروا عن النفس وصفاتها ووصلوا الى حرم القلب عرفوا النفس بنور القلب
 والما عبروا بالسيرة عن القلب وصفاته ووصلوا الى مقام السر عرفوا به علم السر القلب واذ عبروا
 عن السر ووصلوا الى عالم الروح عرفوا بنور الروح السر واذ عبروا عن عالم الروح ووصلوا الى منزل
 الخفاء عرفوا شواهد الحق واذ عبروا عن عالم الحماة ووصلوا الى ساحل بحر الحقيقة عرفوا بآيات
 المشاهدات صفات الجمال الخفي واذ افتوا بطوات غيبي صفات الجلال عن انانية الوجود
 ووصلوا الى بلجة بحر الحقيقة كوشفوا بهرة الحق تعالى واذ اذلة غمروا في بحر الهوية وبقوا ببقا
 الالهوية عرفوا الله بآيته انتهى فكان مشيع روح الوحي الرباني جناب الله وهمل العقل السر
 فهو ظاهر ومحموس ولهذا قال م **م** عقل احد ان كسي: فان نشد **ب** روح وحيش حذر
 هرجان نشد **م** (المنعني) عقل احمد الرسول صلى الله عليه وسلم لم يكن غفيا على أحد وما قاله
 الكفار عنه صلى الله عليه وسلم من ادمنهم ولكن روح وجبه أي علمه الاله لم يدركه ولم يعلمه كل
 صاحب روح الا الذي آمن به وذلك مسلكه وتستر في مقام خلافة مشوي **ب** روح وحشي ما
 مناسبهاست نقر **ب** درنايد عقل كل احمد عزيز **م** (المنعني) فله روح الوحي والعلم الذي
 مناسبات افعال واحوال ولكن العقل لا يحدها ولا يدركها من روح الوحي أنت عزيز وما هنا
 قال م **م** كه جتون پند كه ي حيران شود **ب** زانكه موقوفست يا اوان شود **م** (كه) مختلف
 كاه بفتح الكاف التخصيص اسم زمان **م** (المنعني) ولما حجب العقل لا يكون صاحب الوحي مادام انه
 لم يجد مرتبة ولم يستغن من ماله العلوم والفرق لا يعلم من دوة الجنون في صاحب الوحي
 ولا يرا من الحيرة ولهذا قال نازمي **ب** صاحب الوحي لا يراه في مجتونا رارة يكون حرا باه لاه
 موقوف حتى يكون هو ذاك أي صاحب العقل صاحب وحي الوحي ويحده مرتبة أهل العلم
 الذي ويطلع على اسرارهم كانه بقول مادام انه لم يقع له مناسبة بين انصاف الوحي لا يظهر
 حاله ولا يعلم كانه راسا كما عن الكفار من بني اسرائيل (ويقولون انه الجنون) مع علمهم
 بوقاره ووفوره حيرة في أمره هذا حال من لا مناسبة له بين روح الوحي وأما مناسبة فان سيدنا
 ومولا يقول م **م** چون مناسبهای افعال خضر **ب** عقل موسی بود در دیش ادر **م**
م (المنعني) مثلا كناسيات افعال الخضر صغر عقل سيدنا موسي في ادراك ما رآه كثيرا مشوي
ب نامناسب می خود افعال او **ب** پیش موسی چون بودش حال او **م** (او) في الموضعين فخير
 واجمع الى سيدنا الخضر **م** (المنعني) مع كون افعال سيدنا الخضر مناسبة رؤيت ولهم ان سيدنا
 موسي غير مناسبة لما كان حال سيدنا الخضر في حضور سيدنا موسي لم يكن حال الموسي لم يدركه
 عقله واهذا قال **م** (انك لن تستطيع معي صبرا وكيف تصبر على ما لم تحط به خيرا) قال نجم الدين
 الكبري أي كيف تصبر على فعل مخالف لما هب طاهرا ولم يطلعك الله على الحكمة في انبائه بالهنا
 ومذهبك انك تحكم بالظاهر على ما أنزل الله عليك من علم الكتاب ومذهب ان أحكم بالباطن

على ما أمرني الله من العلم القدني وقد كشفت عن حقائق الاشياء وذلك انه تعالى أفتاق
 عن هويته وأبقاني به بالوحيته فيه أبصر به أسرار وأطلق به آخذوا عطى به أفعول به أعلم
 فاني أعلم ما لا تعلم وقال الشيخ الأكبر في الخصوص فأراه الخضر إقامة الجدار من غير أجر فأنبه
 على ذلك أي قال له لو شئت لا اتخذت عليه أجرا قد كرم مقايسته من غير أجر حتى تثنى رسول الله
 صلى الله عليه وسلم أن يكت ولا يعترض حتى يفض الله عليه من أمرهما فيعلم ما وفق اليه
 موسى من غير علم منه ادلو كفن من علمه ما أسكر من ذلك على الخضر فان أول ما أتاه الله به قتل
 القبطي بما ألهمه الله ووفقه له في سره وان لم يعلم ذلك وما لم يكن الحال القني وللخضر في
 سيدنا موسى لم يطلع على سرها والخاصة هي **﴿ عقل موسى چون شود در غيب بند ﴾** عقل
 موسى خود مسكيت اي ارجمند **﴿ (المعنى) ﴾** لما كان عقل سيدنا موسى في ادراك الاسرار
 الغيبية مربوطا ومقدام كثره علمه وقوة نبوته وكثرة نباهته بالمحترم ما يكون نفس عقل القادر
 أي القادر الذي لا يخلو من الخطأ أو تقول العقل المنسوب إلى الله أربما يكون حتى يدرك سر
 الامر الا الهى متوى **﴿ علم تخليدي بود بر فروخت ﴾** چون بايد مشترى خوش بر فروخت
﴿ (فروخت) ﴾ في الشطر الأول بمعنى البيع وفي الثاني بمعنى اشتعل لطيفا **﴿ (المعنى) ﴾** العلم الذي لا يدي
 لأجل البيع والشراء ما يحده طابا يستعمل لطيفا ويشرح كثيرا ويبيع وادالم يجد طابا فلا تكن
 هي **﴿ مشتري علم تحقيق حقت ﴾** ما بها بازار ابرو نه **﴿ (المعنى) ﴾** مشتري العلم التحقيق
 الحق حل وعلا دامت مع الطاعة **﴿ (المعنى) ﴾** لي بيته مستدرس وشرى
 مشتري **﴿ (المعنى) ﴾** ما به العلم التحقيق مع كونه رابطا شخصه وما كان
 فرق في البيع والشراء أو تقول من سرور سكر و ربط شخصه في البيع والشراء وفهمها كما
 وقال المشتري لاحد لان الله اشترى منها ما اشتراه الله تعالى طاعة عبده ببلغ العبد بها
 نهاية الكمال والآية في سورة براءة قال نعم الدين الكبرى **﴿ (ان الله اشترى من المؤمنين) ﴾** في الازل
 لانهم جملوا في هذا الاستعداد لان اهل الكفر والنفاق **﴿ (أموالهم وأنفسهم) ﴾** يبذلها في
 الجهاد الا صغر **﴿ (بأن لهم الجنة) ﴾** انهم في كل أحد مشتري الحاجل عليه أي لكل علم طاب
 وله اقال هي **﴿ درس آدم برافروشته مشتري ﴾** محرم در سینه دیوونه پری **﴿ (المعنى) ﴾** فكان
 مشتري درس آدم عليه السلام الملائكة ولم يكن محرم درسه الشيطان والجن وكان مشتري
 درس المرشد الذي هو آدم و ابراهيم آدم زميله أمير الطاعة والانابة وله اقال هي **﴿ آدم ﴾**
 انبئهم باسماء درس كونه شرح كن اسرار حق و اموج **﴿ (المعنى) ﴾** يا آدم قل لهم درس اسمائهم
 و اشرح لهم اسرار الحق حل وعلا جميعها ليظهر فساد على الملائكة ويبتعدوا واملئوا الآية
 في سورة البقرة وقد مرتف برها وذاك ان الله فصل آدم على الملائكة بفضائل حجة منها
 اختصاصه بتعليم الاسماء كلها السكونه تعالى ادخل الالف واللام على اسماء ليفيد الاستغراق

للجنس وأردمها بقوله كلها أي بكليتها وهي حقائق المسهيات ومعناها مشلا على اسم الفهم ولم
 يقتصر عليه بل على أسماء كلها أي على بصره اسم لونه وبمعناه اسم ذوته وبشبه اسم وبمعناه
 وبذوقه اسم طعمه وبلبه اسم لبته وحشوته وكذا جميع أسماء صفاته وأخلاقه وخواص
 منافعه ومضارده وعلله بأسمائه اسم خاتمه فكل جزء من أجزائه اسم ولون وطعم ورائحة ومسقة
 وخاصة وماهية وحقيقة أخرى لا يعلمها إلا الإنسان لأنه خلق في أحسن تقويم لا دراك صورة
 الأشياء ومعانيها وحقائقها وإن له بحسب كل شيء من الجملة المذكورة آلة مدركة لذلك الشيء
 كما هي وليست لللائكة هذه المدركات كلها إلا ما يتعلق بالقوة المدركة العقلية الملكية فلهذا
 قال تعالى (أبشروني بأسماء هؤلاء إن كنتم صادقين) إن الحكم فاضيلة على آدم بالتسبيح
 والتعديس (قلوا عبادي) نزع ما فيه أن يفترض في حكم من أحكامه (لا أعلم لنا) بالأسماء
 وحقائقها (إلا ما علمنا) منها أي أعطيتنا من انظار الملوك (أنت أنت العليم) الذي أحاط
 بكل شيء علما (الحكيم) فيها حكمته وقدرته ودرت الخلافة لآدم لا راد لحكمته والفضيلة
 لم تكن بمجرد التسبيح والتعديس فإن درجات الموجودات مسجات بجمده وانما الفضيلة
 في العلم واستحقاقه لخلافة الحق احتياجا لللائكة إليه بآبائهم الأسماء والعلم من صفات
 الحق والطاعات من صفات الخلق والفضل من صفات الحق والخلق في هذا إشارة أن كلمة
 الحكمه لا تؤثر إلا في ملكي لخصه وطالب الأخر ولا يجوز وضعها في غير محلها ولهذا يقول
 متوى (أنتجان كسر راء كونه بيبونك در توفيق وبي تكبير بود) (المعنى) كذا واحد
 أي مفرد يكون نظره قسيرا وعقله قليلا لا يحكم إلا بغيره ولا ينظر لما فيه همه الدنيا وزينتها
 فهو غير يق في التلون ولا تكبره متردد بين التعوي والهوى لا يجوز تعليله حتى يرجع عما هو
 عليه ولهذا يقول سيدنا ومولانا مشوى (موش كفتم راسك درسا كست جاس) حاله
 باشد موش راجى معاش (موش) بضم الميم على وزن هوش وهو اسم القار وأراد به الخلد
 قال في الصحاح وهو ضرب من الجردان يحفر الأرض (المعنى) قلت في حق هذا فيما تقدم
 عقل موشى خود كبت أي أرجمد لأن مكانه في التراب ومقامه هناك لأن القار يحمل معاشه
 يكون التراب مشوى (راهه) أدنولى در زیر حانه هر طرف ارجا كرا كردست جال (المنى)
 يعلم طرقا ويسكن الطرق التي هي تحت الأرض يعلمها وينفل عن طرق السماء فاه
 في كل طرف يحفر الأرض كذا حال من أحل إلى الأرض واتبع هواه ولو علم طرقا مختلفة
 لكنها سفلية تحت تراب البدن يبحث عنها ويحكى عن سفلها ولهذا يقول مشوى (نفس موشى) النفس
 موشى نسبت الألف مريدته قدر حاجت موش راعلى دهان (نفس موشى) الباء فيه للوحدة
 أو النسبة (نفسه رند) وصف تركيبي معناه السبي إلى التعمه (المعنى) ليس لنفس وذات فأرة
 إلا السبي إلى التعمه أو تقول ليس للنفس النسبة بفأرة إلا السبي إلى التعمه يعني لا نسبي

الاغداثها ولا هم لها الاطنها ولهذا قال في الشطر الثاني يعطونها عقلا مقدار حاجتها تندبرك
 بمقدار لوازمها وذلك مشوي ﴿زاسكني حاجت خداوند عزیز﴾ می بخشد هیچ کس را
 هیچ چیز ﴿المعنى﴾ لان الله العزيز لا احتياج له ولا يعطى لاحد شيئا ابدا بلا استعداد
 ولا احتياج بل يعطيه مقدار استعداد له ولهذا قال الرسول صلى الله عليه وسلم اعطوا فكل ميسر
 لما خلقه معناه ان الله خلق المؤمن مستعدا لقبول فيض الايمان ثم عدها الى قبول دعوة
 الانبياء ومتابعهم وخلق الكافر مستعدا لقبول فيض القهر والجلد لانوا المقرد على الانبياء
 ومخالفهم ولهذا كان جواب سيدنا موسى لفرعون في سورة طه لما سأله واحاه وقال من ربك
 يا موسى قال ربنا الذي اعطى كل شئ خلقه ثم عدى أي يسره لما خلقه وعدى الحيوان الى
 مطعمه ومشربه ومنكحه ولهذا قال مشوي ﴿كرنودی حاجت عالم زمین﴾ تا فریدی هیچ رب
 العالمی ﴿المعنى﴾ ولولم يكن للعالم وخلق احتياج للارض لا يخلق الارض رب العالمين
 كذا مشوي ﴿وین زمین مضطرب محتاج کوه﴾ کرینودی تا فریدی برشکوه ﴿المعنى﴾
 وهذه الارض المضطربة لولم يكن لها احتياج الى الجبل لم يخلق الله تعالى الجبل على
 وجه العظمة قال الله تعالى في سورة انبا ﴿لم نجعل الارض مهادا﴾ فراشا کلهمد (والجبال
 اوتادا) تثبتهم بالارض كانت الجبال بالواتاد والاستفهام للفريراه جلالين وقال نجم
 الدين الكبري لم نجعل الارض البشرية ﴿لخراشالم﴾ والقوى المعدنية القالبية اوتاد
 الارض البشرية مشوي ﴿ورنودی حاجت املاک هم﴾ هفت کردون تا فریدی از عدم ﴿المعنى﴾
 ولولم يكن للاطلاق ايضا احتياج لم يخلق الله تعالى من عدم الاطلاق السبعة
 مشوي ﴿آفتاب و ماه و این امیثایر کل﴾ جنی بجای کیدید آمد بجان ﴿المعنى﴾
 الشمس والقمر وهذه الكواكب بغير الحاجة متى ظهرت عيانا أي متى خلقهم بها قال الله
 تعالى انما احصاكم عينا مشوي ﴿پس گندھ سنها حاجت بود﴾ قدر حاجت
 مرد را آت دهد ﴿گند﴾ هر جمل في طرفه قلاب يوضع في عتق الرجل ويؤخذ به ﴿المعنى﴾ فظهر
 ان كند الموجودات الحاجة وهي سبب لوجود النوازم ولهذا قال سيدنا وه ولا تاني الشطر الثاني
 ان الله تعالى يعطى الرجل مقدار احتياجه آتة و قدرة ولوا عطاء از يد اطلت الحكمة
 مشوي ﴿پس بيفزا حاجت ای محتاج زود﴾ تا بجوشد در کرم در بای جود ﴿المعنى﴾
 فبا محتاج زو حاجتک الى الغور ولا تقصر حتى يفل في الكرم بجر الجود ويظهر وتلفظ من
 فيض عطائه قطرة تفوز بها ألم تنظر مشوي ﴿اب گدايان برره رهر ميتلا﴾ حاجت خودی
 عمايد خلق را ﴿المعنى﴾ هؤلاء السائلون لاجل العرض والاحتياج وكذا اقل مبتلى وعليل لاجل
 طلب الصدقة من الخلق يظهرون حاجتهم واحتياجهم لخلق می ﴿کورری و شلی و بیباری﴾
 ورد و تا ازین حاجت بچنید رحم مرد ﴿المعنى﴾ المعنى والثلث والمرض على اب اليا آت

الثلاث للصدرية والوجع بروهم للخلق حتى من هذه الحاجة والاحتياج يحصل للرجل الرافق
 رحمة ونضرك مرق رحمة ونصديق علم متوى (هـ) كونه نادر دهرى مردمان
 كدهر امالت وانبارست وخوان (هـ) معناها من الالات هاهم الانكارى (المعنى)
 وهل يقولون ياربنا اعطونا خيرا فان لنا الا وحزينة فمخ وطعام اى لا يقول السائلون كذا بل
 ظهر روعهم وانتلاهم وذلك الاظهار لكون متوى (هـ) چشم نهادست حتى دركور
 موش (هـ) زانكه حاجت نبست چشم بهر موش (نوش) يضم التون هو الاكل والشرب
 (المعنى) الفأر الا هم لم يضع الله فيه عينا يصير بها فاه يتقلب تحت التراب واسعد الخلد لانه
 لا حاجة له لعين لاجل الاكل والشرب متوى (هـ) مى تواند زيستى چشم وبصره فارغست
 از چشم او در حال ترك (زبست) لفظ زبست الى محل زبست اى التعيش (المعنى) الفأر الا هم
 من جهة التعيش يمكن ان يعيش بلا عين ولا بصروه وفارغ من العين فى الارض الرطبة موى
 (هـ) جزى زدى او برون نايذ حال (هـ) تا كه حالى از اين دزد بش بال (المعنى) والفأر الا هم
 لا باقى خارج التراب من التراب لغير السرقة حتى ان الخالق جلت عظمتة يظفهم من السرقة
 ولو ابقى لظفهم وتغاه (وايكه اخذ الى الارض) اى ركن اليها (واتبع هواه) ولو اناب بالتضرع
 والانتقال وخرج من ارض شربته لى غناه معفرته تعالى متوى (هـ) بعد ارباب پريادو
 مرعى شود (هـ) چون ملائكة بيايد كرد و تروى (المعنى) بعد هذا بعد جناحه بصير طيرا
 ومثل الملائكة يذهب لمنازل السماء ويحوم للظفر ويصل الى الحالات الروحانية
 متوى (هـ) هر زمان در كلش شكر بخند او را آرده جميعا بيل صدقوا (المعنى) كل زمان
 فى حقيقة ورد شكر الله تعالى مثل البكل باقى بجا كنه نعمه وبش كرافقه على الدوام قائلا متوى
 (هـ) كه رهانيد مرا از وصف زشت اى كنده دوزخ را نوم شفت (المعنى) فأنك حلصتني
 من الوصف القبيح يا من أنت جاعل القسوب الى النار اهل الجنة اى بعد ما كان لا تقا للتأثير عمله
 لا تقا الجنة وهذا من كمال قدرتك متوى (هـ) در بكي پيمى نمى توروشى (هـ) استخوانى را دهى
 سمع اى ضنى (هـ) بكسر الباء العارضة هو ضم الجوف والياء للوحدة (هـ) بكسر
 التون الموحدة القوية معناه الوضع والياء للخطاب (روشى) الروس هو المضى والياء فيه
 للصدرية (دهى) بكسر الدال المهمة العطاء والياء للخطاب (المعنى) يا غنى ضوء الثور ائت
 تضعه فى شحمة وهى شحمة العين ونمطى ائت العظم معاً متوى (هـ) چه تعلق آن معالى را
 بچشم (هـ) چه تعلق فهم اشبار باسم (المعنى) اى تعلق تلك المعانى بالجسم و اى تعلق
 لفهم الاشياء بالاسم صكائة يقول لا تتعلق المعانى وهى الادراكات بالجسم ولا فهم الاشياء
 بالاسم ولكن القادر القيوم بكمال قدرته وحكمته اليانعة تعلق المعانى بالجسم وفهم الاشياء
 بالاسم بمرتبة ان المعانى ظهرت بالجسم وانعمت الاشياء باسمائها ولهذا شبه المعنى بالوكر

والمعنى بالطهر والجسم بالنهر والروح بالماء يقال مى **﴿** لفظ جون وكروست وهى طائرست **﴾**
 جسم جون جو روح آب سارتست **﴿** (المعنى) اللفظ كالو كرو والمعنى كاطائر والجسم كالنهر
 والروح كالطائر الجاري كأنه فئسنا فقه سره يقول اللفظ فى المثال وكرو والمعنى المقابل له
 طائر بألف وكرو ولو خرج نارة الطائر لهواء الاستعارة والمصنعية والقشيبه ولكن
 مرجعه لو كره كذا الجسم محل مجرى الماسول مجرى فيه ماء الروح ولكن يذهب لاصله مشوى
﴿ اوروانست وتو كوي واقست **﴾** اوروانست وتو كوي بما كفتست **﴿** (المعنى) وتلك
 الروح جارية وأنت تقول واقفة وهى سارية وأنت تقول ما كفة فإذا كانت الاتصاف متحدة
 الامثال فكيف يمكن وقوفه او مكنونه ولاظهار هذا السر على يقول مشوى **﴿** كبرينينى
 سير آب ازجا كها **﴾** جيت برى تو نو خاشا كها **﴿** (جا كها) جمع جاك على قاعدة القوس
 وهى التثنية فى التثنية مطلقا **﴿** خاشا كها **﴾** جمع خاشاك وهو الخبث من كل شئ (المعنى) وان لم
 ترسب ماء الروح من شقوق البدن ولم يعاينه ما يكون هذا الخاشاك وهو الافكار القريبة
 والاحوال البعيدة فتجسد آفاقا على شقوق البدن ولو لم يصر الماس ما يكون الذى يمر عليه من
 الاشياء الخبيثة فاما لا تقدر ان تميز بينها مشوى **﴿** هبت طاشاك تو سور نهائى فكره
 تو نور مى برى سد اشكال مكر **﴿** (المعنى) نعم طاشاك كل صور فكر كذا آفاقا فتجسد وتصل
 الاشكال البكر واسطة الروح تظلم تشوى **﴿** روى آب وجوى فكر انهر روى **﴾** بنستنى
 خاشاك محبوب ووحش **﴿** (المعنى) توجه للاء ونهر انكر فى الحركة والبر لا يخلوان
 ولا يكونان بلا خاشاك محبوب وخاشاك وحش بل بعضه لطيف وبعضه قبيح كذا الافكار
 بعضها مقبول وبعضها غير مقبول **﴿** لا طيكار الحقيقة ونهر الله تعالى حنة والمتعلقة بالانسا
 من النفس وحنة ومردودة ومضرة ومهلكة مى **﴿** قشرها بر روى آب روان ازغار
 باغ غيبى سد روان **﴿** (المعنى) والقشور الحارثة على هذا الماء الجارى وهو ماء الروح سارت
 سائرة من غار بستان العيب الى العالم الا لاهى كاه يقول القشور الآتية على ماء الروح الجارية
 وعلى القلب الواردة المنبوية الى خواطر وادكر ان غيب من أغمار بستان الحقيقة تأتى ولهذا
 يقول مشوى **﴿** قشرها راعر اذر آب جو **﴾** زانكه آب از باغ مى آيد بجو **﴿** (المعنى) للب
 القشور الحلية فى ماء النهر لان لماء من الكرم والبستان يأتى الى النهر فيكون لفظ حوعى
 الجسد أى نهر الجسد وامط الكرم الخشب الالهى فأراد به التجليات الالهية والماء هو ماء
 الروح والقشور الافكار والخواطر فماء الروح اذا جرى فى نهر الوجود الانسانى وأتى من كرم
 وبستان التجليات الالهية والاصاف الربانية بأغمار الحقائق وقشور الاسكار فان كل متعلقا
 بالانبساط فهو مظهر اسمه الباسط وان كان متعلقا بالوجع فهو مظهر اسمه القاهر وهكذا
 مظهر اسمائه الحسنى ولهذا يقول الطالب لب القشور فى ماء النهر لان الماء يأتى للنهر من

مسکرم الحقیقة می **﴿** کرسیی رفتن آب نبات **﴾** بکر اندر جوی سیران نبات **﴿** (المعنی)
 وان لم تر أنت ذهاب ماء الحياة انظر في النهر اسير وحركته هذا النبات ای ان لم تفر وشاهد
 جریانه ولم تقیر انظر للاحوال الظاهرة فیک تعلم انها من جریان وحركة روحك أنت به من
 ذلك العالم می **﴿** آب چون انبه ترایدر کذر **﴾** زد کند قشر صور زوتر کذر **﴿** (انبسه)
 ویجوز انبه الغلبة (المعنی) ماء الروح لما يكون في الجريان رائدا وله غلبة في العبور قشر الصور
 في نهر الوجود بهما زید ومن سرعة مرور ذلك الماء على الفور قشر صور الحواطر تكون مارة
 وعابرة یعنی لما یصل للمالك الفیض الالهی زائدا تكون الاحوال الجسمانية والافکار
 النفسانية سر یعة الزوال مشوی **﴿** چون بغایت تیز شد این جوروان **﴾** غم نیاید در ضمیر
 عارفان **﴿** (نیاید) معناه لا یستقر (المعنی) مادا کلهذا النهر سریع الجریان لا یستقر انتم
 في ضمیر العارفین لان العارف اذا شاهد الجمال الالهی واستغرق فيه خلا قلبه من الغم
 والوسی وتغذی بحبته ولما یقول مشوی **﴿** چون بغایت غملی بود شتاب **﴾** پس بکنجد
 اندر او الا که آب **﴿** (المعنی) لما کله النهر غملا فایمن الماء وسریع الجریان فاعلم انه لا یب
 الا الماء کذا قلب الول وحسده اذا کله لعلایه غملا جاء الروح الاضانی والمبوضات
 الالهیة وسریع بحری الکمال لا تغلبه نهر فانه الامه الروح الصوف ولا یقبل التجمعات
 ولا طهار هذا المعنی قال **﴿** لمعزودن یکا به شرح و کجواب کمتی مره شیخ اورا **﴾** هذا فی بیان
 لمن احسن فی شیخ وقول مرید الشیخ **﴿** آب یکی یلک شیخ را نعمت نهاد **﴾** گو
 بدست و نیست در راه رشاد **﴿** (المعنی) بدلت الذي وضع على شیخ نعمه قاتلا افعی ولبس هو
 ای الشیخ فی طریق الرشاد می **﴿** شارب حمرست وصالوس وحبیب **﴾** مر مریدان را که با شد
 محبت **﴿** (المعنی) وقاتلا افعی شارب لخمه و مراد وحبیبو المریدین می بکون صفینا می **﴿** آن
 یکی گفتش ادب راهوش دار **﴾** خرد سودا این چنین طری بر صکبار **﴿** (خرد) اضم الحما
 المیمة الحقیرة الصغیر من کل شیء (بود) لا بکون (المعنی) وذاك الواحد الذي هو مرید الشیخ
 قال للمرض امسك الحفظ لا ادب ای آتیب وعلى الکبار من المشایخ العظام لا بکون مثلی
 هذا الطن حقیر اصغیر بل بکون عند الله کبیرا مشوی **﴿** دورازو و دورازان او صاف او **﴾**
 که زبیلی تیره کرد صاف او **﴿** (المعنی) به بدسته و به بدست او صافه ان بکذر من سبل صافیه
 ای صفاء قلبه و روحه لا بکثره سبل الخطایا ماء بحر لا تمکثره ماء الخطایا مشوی **﴿** این چنین
 بهتان منه بر اهل حق **﴾** این خیال نیست بر کردان ورق **﴿** (المعنی) لا تضع کداهتانا علی اهل
 الحق فان هذا الهتان خیالت اقلب ورقه وانظر بالهنة تعلم حقیقته ولا تقصر علی ظاهر حاله او
 اقلب ورقه وافرغ من سوء الظن وافرغ من المعصیان می **﴿** این باشد دور بودای مرغ حاله
 بحر قلزم را مر داری چه بال **﴿** (المعنی) هذا لم یکن ولو فرض انه کان یا طیرا اثراب کنی به عن

عدم قدرته على الطيران الى اعالي الالهال وتعامده في أرض شرته وقال أي خوف لغير
 القلزم وهو وود العارف بالله من نجاسة الجيف فلن سوء ظنك في بحر الحقيقة المارف بالله
 لا ينجيه وما ظننته به لم يكن ولو فرض انه كان وسد منه لفت أحزاقه الحسنة أخزاء ما صدر منه
 وحازمته القسمل والوضوء مشوي **﴿** يستدون القلتين وحوض خرد **﴾** كما توافد قطره اش
 ازراء برد **﴿** المعنى **﴾** الشيخ الكامل لم يكن حوضا دور القلتين وحوضا صافيا بل كان بحرا كبيرا
 فلن الشامي رضي الله عنه قال اذا باع الماء فلتين لا ينجيه شيء اى لا تقدر القطرة من النجاسة ان
 تخرجه عن طريق الطهارة فادام تقدر كذا الا ينقص العارف بالله بحر الحقيقة من العصبية
 بل يتقطع عنها حالا لم تخرمى **﴿** انشأ ابراهيم راجسودزيان **﴾** هر كه نمرو ديت كوى ترس
 ازان **﴿** المعنى **﴾** النار لا تكون لابراهيم عليه الصلاة والسلام ضررا وكذا ابراهيم زماه
 وخليد رحمانه ولهذا قال في الشطر الثاني كل من كل نمرو دافل به بأن يحاها أى النار على
 قاعدة القرمص انه اذا اجتمع امران حاضران كل الثاني أمران جانبيا فان ثبات الفرد من يكون
 والخليل من يكون فيقول للتسببنا وولانا منها مشوي **﴿** نفس نمرو دست وعقل وجاه خليل
﴾ روح در هبست و نفس اندر خليل **﴿** المعنى **﴾** النفس نمروود والروح والعقل خليل أى
 أهلها الروح في الشاهدة والنفس في الدليل صاحب الروح الاضافى لا يحتاج الى الدليل
 لانه يعبده كآية يراه ويشاهد الحالات الروحانية وصاحب النفس يحتاج الى الدليل على
 الدوام مشوي **﴿** پس دليل را نمروود **﴾** كور مردم دريابان كم شود **﴿** المعنى **﴾**
 دليل الطريق يكون لسالك الطريق لا لغيره لانه لم يسلكه قبل هذا فان السالك كل زمان
 في القمار ضائع موى النفس بمبتهى **﴿** من يمشى في السبل مشوي
﴿ واصلا ترايست جز چشم و چراغ **﴾** از دليل و راه نشان باشد چراغ **﴿** المعنى **﴾** واما الواصلون
 الى مقامهم ليس لهم دليل الابصار البصيرة ونور اليقين ومن دليل طريق العقل والعقل
 حصل لهم انوارا و استراحوا انما هدتهم ومعابيتهم للصفات ولم يبق اهام احتياح الى الدليل
 والمرشد مشوي **﴿** كودليلي گفت آن مرد وصال **﴾** گفت هر فهم اصحاب جدال **﴿** المعنى **﴾**
 وان قال رجل الوصال دليل لا قاله لاجل فهم اصحاب الجدال ولم يبق له لان يستدل به مثلا مشوي
﴿ بهر طفل نو بد رفتي كند **﴾** كرجه عقلش هندسه كيني كند **﴿** المعنى **﴾** اذا قال الاب لاجل
 طغفه الخلدت في معنى انما لها مناسبة له و لو كان عقل الاب يعرف هندسة الدنيا ويحسب
 الاقاليم طولها وعرضا مشوي **﴿** كم بكم در مصل اسناد ارعلو **﴾** كرا الف جزى ندارد
 كوداد **﴿** المعنى **﴾** لا ينقص فضل الاستاد من المرتبة العالية ان قال الالف لاشئ عليها
 ولا تمل حركة ولا نقطة بل يقول مشوي **﴿** هر تعليم بچه سته دهن **﴾** از زبان خود و بوي بايد
 شدن **﴿** المعنى **﴾** اللائق بالاستاذ لا حل تعليم الطفل مربوط القم أن يأتى خارج لسانه

وبكلمة مقدار عهده علاوة عليه السلام قلوا الناس هل قدر عقوبهم لا هل قدر عقوبكم
 متوى ﴿در بیان او باید آمدن تا بیاوردن و توان و رفیع﴾ (المعنی) فی الاستعلام الانیان
 لسان الطفل لا تق حتى الطفل يتعلم منك علاوة متوى ﴿پس همه خلقان جو طفلان بودند
 لا و مت آن پیر را در وقت پند﴾ (المعنی) فاذا كان الامر كذا جميع الخلق كما قال
 المرشدین اللزیم لذلك المرشد فی وقت انهم النصيحة ثم رجع الى القصة فقال متوى ﴿آن
 مرید شیخ مذکورند مرا آن بکفر و کفری آنگاه مرا﴾ (بد) اسمی (آنگاه) المملوء (المعنی) وذاك
 مرید الشیخ لقائل التبع فی حق الشیخ الذي هو بالکفر والرهونة عملوه می ﴿گفت خود را
 روضه بر شیخ نیز﴾ هین ممکن باشا و بسلطان مستیز﴾ (المعنی) قال لا تضرب نفسك
على السيف الضالع واسع أن لا تغفل الضامع المتوا للطنان مثلا می ﴿حوض یا
دریا اگر بپایانید و خویش را از یغی می بکنید﴾ (بهاو) هو الطرف (یغی) عرق (هستی)
و حوده﴾ (بر سکنند) یطلع و یجول﴾ (المعنی) الحوض وان قابل البحر لکن لو حود نفسه من
العرق یطلع می ﴿بست بحری کو گراں دارد که فاه نیر کرده او زمر در تنها﴾ (نیت)
أد اثنی﴾ (بحری) الباء للوحدة تنفید التو بیع﴾ (کو) تحذیر کما و فیکه للبیان و اوضه بهما جرح
الى البحر﴾ (کراں) معر و سکنار و معر و التی ای طرفه﴾ (دارد) یسک﴾ (تا) حتی
(کرد داو) یجده﴾ (زمر در تنها) من یجاستکم﴾ (المعنی) الشیخ لیس هو کتوع عمر و ذالک البحر
یسک کتا و اثنی الشیخ من یجاستکم یسیر معکرا ای لا یضطرب لاه بحر لا حرفه و لا یخص
می ﴿کفر را حدت و اذ از بهان و شیخ و غیر شیخ و شود کراں﴾ (المعنی) اعلم ان لا کفر
حد او نایه و مة دار او غایه و لیس فی مرتبة الشیخ من حدائی وان شایهت بهض أمهاله
العصیان فمسی الحکمة بالغة تعلم بالشرع اشرف و لا یكون لحقیقة الشیخ و لا انوره حد
و نایه تعلم بظاهرا الشرع بل علمه فی کلم الحصر علیه السلام و ذالک می ﴿پیش فی حد
هر چه محد و دست لست﴾ کل شی غیر وجه الله فاست﴾ (المعنی) فقام صیرا محدود کل
محد و لا نئی فهو معدوم و م ذالقی کل شی غیر وجه الله و ایس غیر الله الا کثرات الاشياء
وهی هالکة و غایة فی حد ذاتها فی حدود الکمال و هم باق و دستقاء الله تعالی و له ذال قال متوى
﴿کفر و ایمان نیست آجانی که اوست﴾ راسکه او معرست و این دور نیک بوست﴾ (المعنی)
و فی ذالک المثل لا کفر و لا ایمان فهو ای المثل و المقام الذي هو فيه ای الشیخ لانه فی الله ولم
یبق له أثر لا کفر و لا ایمان فیه لان الشیخ لب ردها و هو ما الکفر و لا ایمان من حدت انهما
مخلوقان و هالکین فی حکم الاشياء شکل و نشر متوى ﴿این فضاها پرده آن رجه کشت﴾
چون چراغ خفه اطر بر طشت﴾ (المعنی) وهذه الاثبة التي هي السوی جارت بها بالذالک
الوجه و الدان مثل الصوء المعنی تحت الطشت ان لم یرفع الطشت لا یری النور و کذا ناظر

الاشياء الاشياء له حجاب فاذا رفعت عنه حجب الـ وى شاهد الجمال مـى **﴿يس سران تن**
حجاب ان سرست﴾ بين ان سران سرى كافرست **﴿المعنى﴾** فراس هذا الوجود حجاب
 لذلك الراس وهو راس الحقيقة وقد ام ذلك الراس هو الحقيقة فراس هذا الوجود كافر اى
 ما نروى مانع فان من انكر ما اتت به الرسل فهو كافر بالله ومن انكر ما لنا وافر ظاهر اى يكون مؤمنا
 في ظاهر الشرع واهل الحقيقة بطايعون اى انوا له فان طابعتهم فهو مؤمن والا فهو سائر
 لكفره وله ذباية روي قول **﴿شوى﴾** كيست كافرى سران حال شيخ **﴿كيست سرده بنى خبر**
از جان شيخ﴾ **﴿المعنى﴾** الكافر من يكون فاجاب الذى لا خبره من حال الشيخ ولا يؤمن بما جاء
 به الرسول صلى الله عليه وسلم كالشيخ ثم قال والميت من يكون فاجاب الذى لا خبره من روح الشيخ
 فاخرجه من تحت الرحن ومن لا خبره من هذه الحقيقة فهو ميت بالجهل لا يتدبر على تغيير
 النجس من الحسن ولهذا قال مـى **﴿جان ساند جز خبر دى زمون﴾** هر كرا افزون خبر جانس
 مزون **﴿آرمون﴾** التجربة **﴿افزون﴾** معناها الزيادة **﴿المعنى﴾** الروح فى الحقيقة لا تكون الا
 التجربة فى الخبر وقت الامتحان ولهذا قيل ان شطر الثاني كل من كان له خبر فاندل العلم
 باقته فروح زائدة وذلك مـى **﴿جان ما از جان حيوان بيشتري﴾** آنچه از ان رو كوفزون دارد
 خبر **﴿ما﴾** معناها نحن عبارة عن عالم الانبياء **﴿المعنى﴾** روحنا از يد من روح الحيوان فان قلت
 من اى سبب فيه ولست سيد لمومولا لى ذلك التوحيد وهو ان الانسان **﴿كالتحير والعلم بالله**
ازيد من الحيوان مـى﴾ **﴿يس مزون از جان ما جان مقل﴾** كومتز مشروحى مترك **﴿المعنى﴾**
 فعلى هذا روح الملك ازيد من روحنا وذلك ان الملك صار من هاس الحس الشترك وهو قوة
 من الحواس الباطنة بالنسبة الى الحواس الظاهرة كالحوض فالبصر والسمع والمذاق
 والشم واللمس يكون بواسطة هذه القوة التى هى بين الجسمانية والروحانية بل هم روحانيون
 مزهونون عن الشهوات الجسمانية وهذا هو رايهم وتعيينهم ازيد مـى **﴿وز ملك جان خدا وندان**
دل باشد افزون و تخير دامل﴾ **﴿المعنى﴾** وروح اصحاب القلب وهم الانبياء والاولياء
 صارت اريد من الملك مع التصير ولا تظن خلاف ما قلته ان له ذباية قول مـى **﴿راس سبب آدم**
بود مسجود شان﴾ جان او افزون رست اربود شان **﴿بود﴾** الثانية ضم الياء الموحدة الوجود
﴿المعنى﴾ ومن ذلك السبب كل آدم مسجودهم لكون روحه ازيد مـى وعودهم من جهة العلم
 والعرفان ولهذا قال مـى **﴿ورنه تر را مسجود دون نرى﴾** امر كردن هيچ نبود در خورى
﴿المعنى﴾ ولولم يكن آدم عليه السلام اعدل من الملائكة لا يلقى الامر بسجود الا فضل والا كرم
 للادنى وذلك انه تعالى فصل آدم عليهم نفسا نزل منها تعليم الاسماء كلها لا درا كه
 عليه السلام سورة الاشياء وسماها وخفايتها وان له بحسب كل شئ من الجبل المدركة آلة
 مدركة لذلك الشئ كما هى وليست هذه المدركات كلها للملائكة الا ما ينطق بالقوة المدركة

العقاية الملكية می **چو** کی پسند و عدل و لطف کرد کرد که کلی مجده کنند و پیش حاکم
 (پسند) بجه و عتاجه می یلیق و یقبل (کرد کرد) بکسر الکاف العریة اسم من أهماته تعالی
 (کلی) بضم الکاف الجمیع والیا فیه للوحدة معناه ورده (حار) و الشوک (المعنی) عدل الله
 واطقة می یلیق و یقبل یاں نسجد ورده می مشوکه می **چو** حاکم جو افزون شد گذشت از آنها
 شده طبعش جان جمله چیزها **چو** (المعنی) روح الحسارت من العلم و العرفان زائدة و عبرت
 الی الاتهام و الغایة و منتهی المقول و الادراک صار مطیعاً لها و روح جمیع الاشياء و صار محکوماً
 اها می **چو** مرغ و ماهی و پری و آدمی و زاسکه او پیش و ایشان در کی **چو** (المعنی) الطیر
 و اسفل و الجن و الانسان لان ذالک الروح بالعلم و العرف و التحلیات الالهیة متقدمة فی الزادة
 و النایة و هم فی النقصان می **چو** ملهیان سوزن کر دقش شود و سوزنار ارشها تابع بعد
 (المعنی) و الارواح الی بلغت النهاية کما **چو** مریدان بقوله ان المذین آمنوا و عملوا الصالحات
 اولئک لهم نصیب العریة کأولی العزم و خلفائهم السمل یكون ابری دلقهم کما علمت من قصة سیدنا
 ابراهیم بن ادهم قدس الله سره العریة لان الخیطان تابعة للار و اربا لا بر الاولیاء و الخیطان
 سائر الخالق و السمل ابرهم فتسب الخیطان الارکامات من باقی تصرفاتهم و کراماتهم و تعلم
 من قوله **چو** بقیة قصة ابراهیم ادهم برآب لیدربا **چو** هذا فی بیان بقیة قصة ابراهیم بن
 علی شاطی الصومی **چو** چون بغداد می شمع ابریدید و آمد ماهی شدش و حدی بدید
 (المعنی) لئلا یرای ذالک الامر عام **چو** و **چو** جمیع ابراهیم بن ادهم علی الاشياء حصله
 من قدوم السمل و حد و ظهرت فی جمیع المی **چو** که من آب ماهی ریدان آگوست و شمعنی را
 کوله بدید که **چو** (شع) جمعی التوفیق (شیرا) انش و الجنة و الوعد معناه ذالک
 الذی (المعنی) قال فی حقه لئلا ذالک السمل یطمان من الاولیاء و تف ذالک الذی هو
 له و ملهون و مردود العتبه و اباب الاهی می **چو** ملهیان ابریرا که ماهی بدید و ماشق زین
 دولت و ایشان سعید **چو** (المعنی) السمل من امراته یطمان و له خبر من کرامتهم علی الله
 و عن هذا لا خبر اناس حالانهم عن استنباط من هذه الدولة و هم سعداء **چو** سعده کرد و رفت
 گریان و خراب **چو** کشت دیوانه ز عشق فتح باب **چو** (المعنی) فعل ذالک الامر لک خج مجده
 التعظیم و ذهب باکیا و خرابا و سار مجذ و نام فتح باب عشق ای حصلت له حلیة و اشتاق
 لفتح باب الوصول ثم رجع الی القصة مجرأ من جواب المرید من اسباب الشیخ لمنکر الشیخ فقال
 می **چو** پس تو ای ناشسته و درجه **چو** در راع و در حد با کبشی (پس) جمعی ماه الجراء (نو)
 أنت (ای) اداة نداء (ناشته رو) هم مغول الوحده ای خبیث (در جیشی) استفهام و الباء
 فیه للمطاب و کذا کبشی (المعنی) اها کما حال الاولیاء کما طلب فانت باخبیث من نیکون
 و ما حالک مع من تفعل و نیکون فی الحسد و النزاع می **چو** بادم شیری تو بازی میکنی **چو** باملائک

تركوا وازى ميكني (با) بمعنى مع وفي الثانية بمعنى على (دم) ضم الحال الموهبة الخصب (شورى)
 هو السبع والياء فيه الوحدة (نو) أنت (بازى) وهو اللعيب (ميكني) فعل مضارع مخاطب
 معناه تفعل (تركوا وازى) وصف تركيبي معناه تركض كلب الصيد والياء في آخره المصدرية معناه
 تحصل وتهميم (المعنى) فأنت تفعل اللعيب مع ذنب سبع فانه من لعب بذنب السبع طلب هلاك
 نفسه وفصل على الملائكة أى ان همومك على الاولياء هو كهمومك على الملائكة وهو محال
 ولهذا يقول مى (بدجيه ميكنوي تو خير محض را • هب ترغ كى شهر آي خفض را) (المعنى)
 أى قبح تقول أنت للشر المحض الصالح اسع ان تعذر ذلك لخفض ترغها أى لا يثى تقول للولى
 القى هو محض خير الناس قبح فان النقص في حقهم عن الخفض اياك ان تعدد ترغها مى
 (بدجيه باندس محتاج مهان • شج كه بود كياي يى كران) (المعنى) الشج ما يكون هو في
 الحقيقة شخص محتاج الكبار حقير الكما يصلح مادام فاسدا والشج ما يكون هو في الحقيقة
 كياء بلا كثار اى لا غاية ولا نهاية به يطلع المرید من كياء فصاعدا فيسعد واسعادة لا شقاوة
 بعدها مى (مس اكر از كيا قابل نبد • كيا ارسى هرگز مس نشد) (المعنى) واذا لم
 يكن الخاص قابلا من الكياء بان يكون ذهاب الكياء من الخاص لم يحسن خاصا أصلا
 فان فرض ان الشئ لم يستفد بعضا من السعد طالع ان السعد لا يشق منه ولا يسهل من رتبته
 ولا يكون ادون منه ولا مثله ولهذا يقول مشوى (بدجيه باندس كى آتش همل • شج
 كه بود عين در بلى اول) (ج) أداة الاستفهام (المعنى) اتبع من يكون والمعرض عن أوامر
 الله تعالى تارى الهمل والشج من يكون هو منبع بحر الارل المراض تارى العمل المستفيض
 مسكل وقت من فيضار افة تعالى عليه فهو بمثابة الحياة ولهذا يقول مشوى (دائم
 آتش را بنيران ساز آب • آب كى ز سبد هرگز ز آفتاب) (المعنى) دائما يحترقون النار بالماء
 ويقولون لها الماء يطعنك والنامتى يخاف من الاتهاب كذا النار السقاة يحترقونها بما
 طهرها الهداية وفى يخاف ماء الهداية من آفات الشهوات الضمانية فالسعادة لمن أطاعهم
 والشقاوة لمن خالفهم لا هم فهو من الهداية رافقا بالحقيقة ولهذا يقول مخاطبا لخصه المنكر
 مشوى (در رخ مه عيب ينى ميكني • در بهنى خارجي ميكني) (عيب ينى) الباء في آخره
 المصدرية وعيب ينى وصف تركيبي معناه رؤية العيب (ميكني) فعل (خارجي) هو
 التشويك (المعنى) تفعل في وجه البدر رؤية العيب وفي الجنة تفعل التشويك أى تستد
 العجب الى الشج المنور كالهدر وتفعل النقصان في الشام وتشوكة ولم تعلم انه صاحب جنة
 الافعال مشوى (كرهت اندر روى تو جارحو • هب خار آفتاب يى غيرو) (المعنى)
 أنت طالب الشوك ان ذهبت في الجنة لا تجد أبدا شوكا غيرك فان في الجنة لا يكون شوك
 بل الشوك هو أنت هكذا شاء ذلك الشوك في صاحب جنة الافعال هو أنت مشوى

في بيوشى آفتابى در كلى رحمتى جوي زير كمالى (المعنى) تستر الشمس العظيمة بطينة
 وتطاب النقصان من بدر كمال أى تستر البدر والشمس الحقيقى بطين تسويلاتك وانكارك
 وتطلب الخلل فى بدر كمال وهذا محال م **آفتابى** كه بنايد در جهان و هر خفاى كجا گردد
هان (المعنى) الشج شمس دين بطلع وبشرق فى الدنيا متى يحتفى لاجل خطاش فتضربنا أولى
 من نضر رجب الناس وفى الحقيقة يرى الظاهر ما لا يراه الغائب فالانبياء وررناؤهم واقفون عند
 أوامر الله تعالى مطلعون على أسرار سرهم موثنون بعلمه الذى وهو لا يامكر غيب ولهذا
 قال شوى **عجب از در پيران عجب شد** عجب از رشتك لبشان عجب شد **رشتك** هنا بمعنى
 الغيرة (المعنى) العيوب صارت عيباً من رذائل المشايخ والعيوب صارت غيوباً من غيرة المشايخ فان
 رذم لك يا منكر عيب ولو كان عندك مشروعا ومقبولا ولو قبلوا الردود عندك لا عيب فانه
 فى الظاهر موافق وفى الباطن مخالف لشرع وهو غيب عندك والغيوب من غيرهم اخفوها
 عن المنكرين ولو قدروا على اظهارها ولو كرههم خزان الكمال استروها من الاخبار ولو
 افترسوها لا تفر الشكر ونفن انكر عليهم فهو محروم والعياد باقهم **بارى** لرد دورى خدمت
 بارباش **در دامت جابلتور كر باش** (بارى) بالياء العربية لطلب الادنى دون الاعلى
 معناها التقى (ار) مخففة من اكرادة الشدة (دورى) بضم الدال وكسر الراء المهملة
 والياء اللينة تطاب منها عجب (ز خدمت) بضم الخاء مفتوح (بارى) موافق وموافق صاحب وصديق (باش)
 أمر حاضر مائة صكن (در دامت جابلتور كر باش) بفتح الجيم وضم الياء الفارسية
 التقيف المقدام (المعنى) ليلتك ولو لم يمت من حضورهم ولم يخالطهم ولم يتقبس من أنوارهم ان
 تغز بادون من هذه المرتبة وهى الحب الى الله وكن من الخدمة والتعظيم حين خيالك منهم
 صديقهم ومحباؤهم خصوصا ملاقاتهم والبعد من محبتهم فى التدامة سرى ما ومقداما
 واستغفر الله عما صدر منك فى حقهم مشرى **تا از ان راحت سبى محمد آبره سدا**
چه بندي از جسد (المعنى) حق من ذلك الطريق يصل اليك نسيم وراحة لاى تن من
 عندك ترط ماء الرحمة الالهى وتقطع القبيض الذى هو غير متناهى مشرى **كر چه دورى**
 دورى جنبان نودم **حيث ما كنتم فلو اوجوهكم** (كر چه) ولو كنتم (دورى) أنت
 بعد (دور) تقديره از دوراى من بعد (جنبان) حرك (نور) أنت (دم) ضم الدال الموحدة اسم
 الذنب (المعنى) ولو كنتم بعيدا عن الله وعن خلقائه لكن من بعد حرك ذنبك أى افعل
 الطاعة والانتباه لله وخلقائه لم تعلم ان الله تعالى قال فى كتابه العزيز فى سورة البقرة (وحيث
 ما كنتم) خطاب للامة (فولو اوجوهكم) فى الصلاة (شطره) انتم فى جلاله قال نعيم الدين
 الكيرى أى وجوه قلوبكم شطره أى الى الله ان كنتم فى السيوت والساجد وقال سيدنا مولانا
 ان كنتم مهجورين من قرب الحق وخلقائه فحركه لجانب الالاء بالخلق ولو كانت هذه الآية

في القصة الصورية لكن في المعنى هي في التوجه الى القبة الحقيقية وهم الانبياء والاوياء
 خلقوا الله وهو التوجه الى الله تعالى مثله شوي ﴿ چون خري در كل قناداز كام تيز ٠ دم بدم
 جنب برای عزم خيز ﴾ (كام تيز) سابع الخطوة (المعنى) لما يقع حمار في وحل من سرعة خطوته
 بلا تأمل يتحرك بنفسه على الدوام لاجل عزم القيام أى بقصد الخلاص على الدوام فاللائق
 بذلك ان لا تكون أدنى منه مى ﴿ حيار اهد وارنگند هر باش ٠ داند او كه نيست از جای معاش ﴾
 (هـ حوار) بالعربية امس مساوى (المعنى) وذلك الحمار لا يفعل ذلك التحرك ليكون محله
 امس مساويا مناسبا لاستقراره هناك فانه يعلم ذلك الحمار حسان ذلك الوحل امس محل
 المعاش والراحة مشوي ﴿ حسن توز حسن خر كتر بدست ٠ كه دل توزين وحله بار نجست ﴾
 (كتر) انقص (بدست) يضم الياء العربية صار (دل) القلب (بر) فوق (نجست) من جستن
 معناه هناك خط (المعنى) فانه صار حركته وادراكه انقص من حسن الحمار لان قلبه من هذه
 الاوحال لم يخط أى لم يهتز من احوال التنفس وحب السوى مى ﴿ در وحل تاو يل وور خصت
 ميكني ٠ چون نمي خواهي از ان دل بر كن ﴾ (المعنى) تغفل في الوحل تاو بلا ورخصه فاذا لم
 تقدر على الفراغ وقطع العلاقة والميل من ذلك الذوق والصفاء والهوى والهوس الهنري ولا
 نطلب ان تغفل قلبك عنه تفعل التاويل وتغفل انفسك الامرة الرخص وتقول مشوي ﴿ كين
 روا باشدم من مضطرم ٠ حق نكيد عاجزى را ار كرم ﴾ (المعنى) هذا لائق لاني
 مضطرب وعاجز والحق تعالى من كرمه لا يجبر ولا يؤاخذ به بارئ كماه خلاف التمرع
 ٠ هذا اذا كانت الياء في عاجزى للوحدة فتوالت كانت لا صدر به تقول الحق لا يملك الهجر
 أى لا يؤاخذ احد بالحالة هجره مشوي ﴿ خود كوفتيد تو چون كفار كور ٠ اين كوفتن را
 نبى از غرور ﴾ (كور) يضم الكاف العربية احمى (كفار) هو الصبيح (المعنى) الحق تعالى
 احذر ذلك لكن انت مثل الصبيح الاحمى ولهذه المواخذة لا ترى من الغرور والعمى مشوي
 ﴿ مى كوفد اين جايك كفار نيست ٠ از برون جوينده كادر غار نيست ﴾ (المعنى) يقول الذى
 قصد ميده لا صبيح هنا والحالة انه هناك ورويه فبطونه خارج الغار فالتين ليس الصبيح في هذا
 الغار موجودات شوي ﴿ اين همى كو بند و بندش مى بند ٠ او همى كويد من اين كهنند ﴾
 (المعنى) طائفة الصيادين كذا يقولون حال لا اجل ان يفروه وهما الصبيح ليس في هذا الغار
 وقيد حال يضعونه أى بقيدونه ويربطونه والحال ان ذلك الصبيح ايضا يقول لا جبر لهم منى
 معقد على قولهم اعلم ان لفظ همى وله ظمى دخلنا على الفعل المضارع وحصرناه ليعلم منى
 ﴿ كريد من اكا بودى اين همدو ٠ كيدا كريدى كدا اين كفار كور ﴾ (كى) على وزن مى يفتح
 وممرك (كيدا كريدى) الياء المحكية المماثلة معناه ينادى (اين كفار) يفتح الكاف العربية
 معناه هذا الصبيح (كور) يضم الكاف العربية للافتها معناه اين (المعنى) هذا العدو

لو كان له خبر عنى ويحفظنا منى يسادى أين الضبيح ولورافى لبطنى ولا علم له امر بطه فيغفر
 ويهتك كذا أنت باتابع الشهوات طردك وربطك بسلاسل الشهوات وبالطامعنيا كرباط
 المفرد بره الكرم ناسيا مكره ناعا الهواه **﴿ دعوى كردن آن شخص كه خداى تعالى عنى كبره
 بگناه وجواب گفت شبيب عليه السلام اورا ﴾** هذا فى بيان اذاعداك لشخص بان الله تعالى
 لا يؤاخذ العاصى وقول سيدنا شبيب عليه السلام له الجواب مشوى **﴿ آن يكى ميگفت در عهد
 شبيب • كه خدا از من بدى ديست شبيب ﴾** (المعنى) ذلك الذى قال فى عهد وزمان سيدنا
 شبيب ان الله تعالى راي منى عيبا وذنبا كثيرا مشوى **﴿ چند ديوار من گناه وجرمها • وذرگرم
 بزدان غنى كبردمرا ﴾** (المعنى) كم راي الله تعالى منى ذنوبا وفيات من كرمه تعالى لم
 يؤاخذنى مشوى **﴿ حق تعالى گفت در كوتى شبيب • در جواب او فصح از راه عيب ﴾**
 (المعنى) قال الله تعالى فى اذن شبيب فى جواب ذلك القائل فصا من طريق العيب اى الالهام
 مى **﴿ كه بگفتى چند كردم من گناه • وذرگرم مكره وجرمها ﴾** (المعنى) فانك قلت
 انما فعلت ذنوبا وافترة ومن كرمه تعالى لم يؤاخذنى بجرى مشوى **﴿ عكس مى كوي و شبيب
 اى سفيه • اىوها كرده رده و بكره تنه ﴾** (المعنى) يا صفيه تقول انت معكوسا وخطوبيا يامن
 ضيع وترك الطريق ومسلكتيه يعنى تركا ظننى بقا الشرع ووقع فى تيه الضلالات مشوى
﴿ چند چندت كبرم و توفى خبره در خلاصه نامه پاناسر ﴾ (المعنى) كم وكم آخذك
 و انت لا تحمى لثقتى فى السلاسل من رسل الله و احسان مى **﴿ زبده توبت اى ديلى نساء
 • كرد سهاى در و ستر ابناء ﴾** (المعنى) مع الراى الحق محمد الشى اى و مضه (تو) شى الشى
 واحدا ثناء الشى اى تضاعفه (توبت) مرگه من براداة الاستعلاء و نو ايضا الاشباع رات
 معناها انت كاهية ول و صحت مضاعف و نوح مرقه و مع (اى) اداة ندا (ديك) هو قدير الطبع
 (المعنى) يامن انت قدر اسود و صحت تضاعف به عمل و ج باطنك خرابا كاه قال جل و مع
 باطنك متعاهنا بالا و صاح المعنوية قدر و حودك المسود مشوى **﴿ بردن ستر بكار بزرگ كارها
 • جمع شد تا كور شد ز اسرارها ﴾** (المعنى) جمع على قلبك الوسخ على الاوساخ حسنى
 مى قلبك من الاسرار ولم يبرده هذا شيئا مثلا مشوى **﴿ كرده آن دوده بر ديك توى •
 آن اثر بفايدار باشد جوى ﴾** (المعنى) وان ضرب ذلك الدخان على قدر جديد ظهر ذلك الاثر
 ولو كان شعيرة نمى **﴿ زانكه هر چيزى بحد پيدا شود • بر سببى آن سببها ميشود ﴾**
 (المعنى) لان كل شى يعرف و يظهر بحد كاهوا المشهور الاشياء تعرف بانفسها اذها على الاخص
 يظهر الاسود فانه يظهر السواد على البياض و يخصى السوادى السواد مشوى **﴿ چون سببه
 شد ديك بس تاثير دود • بعد از اين بروى كه پيشه زود زد ﴾** (المعنى) لما صار القدر اسود
 تاثير الدخان بعد ما صار اسود على القدر من براى بياض بياض كاه لا يظهر السواد على

القدر السوء بالخان كذا القلب المسود بالمعاصي لا يظهر عليه أثر القباحة ولا يعلم ذلّه
 مع كونه واقفاً في هذا مشغولاً **﴿مرد آهنگر کدازنکی بود و در باروش هم
 رنکی بود﴾** (المعنى) الحد اذا كان اسود من نجاسة يكون الخان ووجهه بلون واحد
 لا يظهر عليه أثر السوادمى **﴿مرد روی گونکند آهنگری و ریش ابلق کرده از دود آوری﴾**
 (المعنى) واما الرجل الروى اذا فعل الحدادة يكون وجهه ابلق من اتیان الخان مشغول
﴿پس بد اندرود تا نرسد کتاه پس بناله زود گوید ای اله﴾ (المعنى) فيعلم الذى قلبه مشغول
 بأقوال التوحيد وأيضا بالطاعات سرعة تأثير الخطايا فيه ورتوب ويستغفر الله وعل القوم
 بقول بالهوى ارحمنى **﴿چون کند امرار و بدیشه کند﴾** خال اندر چشم اندیشه کند
 (المعنى) ولما انه يصير على المعاصي و يجعل الفسق صنعة وعادة يجعل التراب على عين الفكر
 فيحس بصيرته فلا يبالي بما فصل بل كلما ذكره بقول الله غفور رحيم وهل ينكر احد
 عفوته تعالى ومعرفة انه لكن قل له أنت محكوم بثلثا من رفسك اثر الخطايا مشغول **﴿توبه
 نشد بدیده محکوم شیری شود بر دلش آن جرم ناپی دین شود﴾** (المعنى) ثم لا ينكر التوبة
 ويحس لئلا الجرم والخطايا على قلبه حتى يكون لادين فانهم قالوا الانهم حال في المباحات
 باب الى المخطورات والانهم حال في المخطورات باب الى المحرمات والاعمال في المحرمات
 باب الى الكفر وقاوا من ابتلى بتضييع بعض الفروض ابتلى بتضييع السنن ومن ضيع
 السنن صرح في الوقوع في المعاصي مشغول **﴿آن شبیعی و یار بر غشت ازو﴾** ثبت
 برآینه زنک بخت **﴿ثبت﴾** فعل ماضى لمحة ثبت أى تعد (المعنى) وذلك التدم من
 الجرم والاستغفار الذى ذهب عليه بقوله لجرم بل الخيلة أى وان تضرع وتاجى قصد على
 مراة قلبه محبة اوساخ مضاعفة وقلت الاوساخ وخال لهذا الوسخ الزان قال تعالى
 في سورة المطففين (كلا) رجع ورجع لمولاهم ذلك (بل ران) غلب (هل قلوبهم) نفثها (ما كلوا
 يكبون) من المعاصي فهو كالسدأ اه جلاله قال في الصحاح الرين الطبع والانس يقال
 ران على قلبه ذنبه يرين رنا ورويا قلب وقال الحسن هو الذنب على الذنب روى عن أبي هريرة
 رضى الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم ان المؤمن اذا اذنب كانت فكة سوداء في قلبه فان
 تاب ورجع واستغفر غسل قلبه منها وان زاد زادت حتى تعلو قلبه فذلكم الزان ولهذا قال سيدنا
 ومولانا (برآينه) على المرأة (زنك) وسخ (بمع) محبة (تو) باشباع الواو ثنى الشئ واحد أثناء
 الشئ أى تضاعفه أى قصد ورجع على مراة الوسخ تضاعفا خمس مرات وذلك مشغول
﴿آهش رازنکها خوردن گرفت و کوه رنک رازنک کم کردن گرفت﴾ (المعنى)
 وأوساخ ذلك العصيان سكنت تأكل حديد قلبه ولبوهر اجماع سكنت الاوساخ تنقصه
 وتعود فلا يلب بعد العلاج الا بنوفى الله ثم شيرضى الله عنه القلب بالورق الأبيض والذهب

بالحسب قال می ﴿ چون نویسی کاغذ اسید بر آن نوشته خواهد آید در نظر ﴾ (المعنی)
 ادا کتبت علی الورق الا غیر بانی ذاک المستور فی النظره قروا مشوی ﴿ چون نویسی بر سر
 بنوشته خط ﴾ فهم باید خواندنش گردد خط ﴿ (المعنی) ولما اکت تکذب الخط علی رأس الورق
 المكتوب لا یقوم وتكون قرائته غلطاً مشوی ﴿ کتبهای برسیهای او قناد و مرد و خط
 شد کور و معنی داد ﴾ (المعنی) لانه وقع ذاک الخط الاسود علی خط اسود فادار وقع الخط الاسود
 علی الخط الاسود کل من الخطین اغمی ولم یط معنی مشوی ﴿ وان سوم باره نویسی بر سر
 برسیه کردی چو جان کافر ﴾ (المعنی) وان کتبت تالسمیه خطاً علی رأس ذاک
 الخط جعلت ذاک الخط اسود زیاده مثل روح الکافر لا یقرأ منه حرفه مشوی ﴿ پس چه باره
 جز بنام چاره کر ﴾ تا امید می های پیش او نهید و تار دریدی و بایر و بجهید ﴿ (المعنی) نهوا
 عدم امید کم فدا می نماید او قدام خلقش حتی تنطوا خارج الوجع الی علاج و تبصرون
 سوء الخاتمة فانها داء لا دواء الا الحیبه الی شخبه روی فی الخبر أن رجلاً قال لی ذم
 شعیب الی کم احمیلن فأرسله الی شعیب فلو ان کم اعاقبه ولكن لا یعلم الی اسلب
 عنه لانه لما جانی الی أخذت من حلاوة ضایق و لهذا قال سیدنا مولانا مشوی ﴿ چون شعیب
 این شکایت با او بگفت و زاید می جان در دل او کل شکست ﴾ (المعنی) لما قال سیدنا شعیب
 لک الی الی و هذه التکلیف المصوبة للفق من نفس ذاک الروح الخفی و قلبه مورد ای من
 کلامه فی الخطب المفرور انتم و رد الی امان و الاقناع و ظهر فی حاله خیریه مشوی ﴿ جان او
 بشقی روحی آسان ﴾ گفتا کر گرفت مرا کونشان ﴿ (المعنی) و روحه صحت و روحی السعاه
 قال ذاک المفرور ان کل الحق من صحتنا ابر علامته مشوی ﴿ گفت یارب دفع من می کوردا و
 آن گرفت را نشان می جو د او ﴾ (المعنی) قال سیدنا شعیب هو ای المفرور بقول دخی یاس
 لا یسی لکلامی و لتک المواخذة یطلب علامه مشوی ﴿ گفت ستارم کرم رازهاش
 جز یکی راز برای ابتلاش ﴾ (المعنی) قال الحق جل و علا لیسیدنا شعیب انا البتار
 لا أقول اسرار من سر واحد لا حل لثلاثه لانی اهل تمصانه و حقیقه حاله می ﴿ بیک نشانی
 آنکه می کبرم و را ﴾ آنکه طاعت دارد از صوم و دعا ﴿ (المعنی) و ذلک العلامة الی
 او اخذ بهای اینه صلیطه من الصوم و الدعاء مشوی ﴿ و زماز و از زکات و غیر آن
 لیکن بیک فرموده از ذوق جان ﴾ (المعنی) و من الصلاة و الزکاة و من غیرها و لو ظهرت

منه مثل هذه الطاعات ولكن لا يحصل ذوق الروح متوى ﴿ميكند طاعات وافعال سنی﴾
 ليس لك ذرة من ذر بياضني ﴿المعنى﴾ بفعل طاعات وأعمالا سنية لطيفة ولكن من تلك
 الطاعات والأفعال لا يحصل ذرة ذوقا ولذة وطعما هي ﴿طاعتش نقرنت وبعنی نقرنی﴾
 جوزها بسیار ودری مخفی ﴿نقر﴾ لطيف ﴿مقر﴾ حشوك شيء وخلاصه رحمه وفي حرف نقي
 ﴿المعنى﴾ طاعته بحسب الظاهر لطيفة لكن معناها ليس لطيفا حالها الجوز حشوكه وليس
 فيه لب ثم التفت قدس الله روحه فقال هي ﴿ذوق باید ناده طاعت بر﴾ مقر باید ناده دانه
 شجر ﴿المعنى﴾ اللاتق والآخرى بالطاعات الذوق حتى تعطى الطاعات ثمرها واللاتق بالآثار
 القلب حتى تعطى حياته شجرا كذا اللاتق بك بالآثار الاخلاص وحضور القلب بالطاعات
 حتى ينشأها عجة ولذة كما ينشأ من لب حب الآثار شجر فلان الطاعة بلا اخلاص قباحة
 ولهذا أيضا قال هي ﴿دانه بی مخفی کرد نهال﴾ صورت بی جان باشد جرج خيال
 ﴿المعنى﴾ الحبة بلا لب حتى تكون فصنا طريا والصورة بلا روح لا تكون الاغصان كذا
 الطاعات ﴿بقية قصه طعن زدن آن مره بکلمه رشع﴾ هذا في سادسة قصه طعن الرجل
 الاجنبي على الشيخ هي ﴿آن حیث ارشع می لاییدار و کز فکر باشد همیشه فعل کار﴾
 ﴿لا یید﴾ هوى وصوت مثل الحيوان وقال ﴿زار﴾ بفتح الزاى الهمزة تقرأ جوازا معناه الكلام
 المومل ﴿کزنکر﴾ احوح النظر اى احول ﴿ناحکم﴾ صار ﴿همیشه﴾ ابداد اثما ﴿عقل کار﴾
 احول العقل وقيل الفهم ﴿المعنى﴾ وذلك الوجه من اجل الشيخ هوى وصوت يقال كلاما
 مهجلا ولحق فيه طعنا شديدا وصار احول النظر قليل الفهم دائم اوجاج العقل متوى
 ﴿که منشدیدم مبار مجلسی و از هوى جار بست و مجلسی﴾ ﴿المعنى﴾ بالمرأته اى بالشيخ
 وسط مجلس وهو عار من التقوى ومجلس متوى ﴿ور که بار و بیفت حیرامشیان و تأیینی فسق﴾
 شخص تراجمان ﴿المعنى﴾ فان لم يكن لك في هذا الخصوص تصديق قم هذه الية حتى ترى
 فسق شخصك هي انا متوى ﴿شب ببردش بر سر بک زونی﴾ کفت بکرفسق و عسرت کردن
 ﴿المعنى﴾ ذاك المنكر اذهب المرید لطرف طاعة اى كوة و تقب من تقرب البيت ليللا وقال
 للسريد انظر لفعل الفسق والعشرة متوى ﴿شکر آن سالور روز و فسق شب﴾ روز همپون
 مع طق شب جولوب ﴿المعنى﴾ انظر لذلک الربا الى الهار والفسق في المابل غمار مثل المصطفى
 ولبلا مثل ابی لهب متوى ﴿روز هید الله اورا کشته نام﴾ شب نهود با الله اودر دست جام
 ﴿المعنى﴾ غمار اصار اسمه هيد الله وللا نهود با الله في يد مقدح بکرم من شرابه متوى ﴿دید﴾
 شبه مدرکف آن پیر بره کفت شجما بر ترهم هت قر ﴿المعنى﴾ راي المرید في کف ذاك
 الشيخ زجاجة مملوءة قال المرید لذلک الشيخ يا شيخ قبيلك ايضا حبة وقرور موجود متوى
 ﴿توفی کف که در جام شراب و دیوی میزه شتابان صاحب﴾ ﴿دیو﴾ الشيطان ﴿می میزد﴾ فعل

حال قال في النعمة مشتق من يزيدن معناه انه يزدن ثم يحمدو شخ بمعنى شائدين وهو المراد هنا
 (شباب) بكسر الشين المصححة مشتق من شايدين معناه المجلة في التي ودخلت اداة التاني على
 شباب الثانية فصار الماضي بلا مجلة عاجل في التبول أي لا يؤخر نبوله بل يقول على وجه اتمام
 مقصوده (المعنى) أنت ألم تقل في فادح الشراب الشيطان يشغ ويقتول فيه حالا على وجه
 اتمام مقصوده غير مستعمل فلما سمع الشيخ من المراد هذا الكلام أراد الزامه على طريق
 المكرامة والارشاد مخبرا ان الكرامة لا تخلو عن طرق ثلاثة اما القليل كما أخبرنا ريساهن
 مريم التي هي ليست بنبي بل ولية من اولياء الله بان تعبد لها بجبريل عليه السلام كرامة لها
 بقوله تعالى في سورة مريم (فارسنا الهاروت فقتل لها شراسوا) قال نعم الدين الكبري
 وهو نور كرامة الله التي يعبرون عنها بقوله تعالى كن وانما هي نور كرامة روحا لا نعمة هي القلوب
 البينة فأرسل الله تعالى الى مريم نور كرامة كان قتل لها كما تمل نور التوحيد بحروف لا اله الا الله
 لا تمتدح الخلق فلما غلبت الكلمة بالبشر اسكرتها مريم ولم تعرفها فاستعاضت بالله
 منها وصحكت كما قتل عقل ابن فضيل الباقية بصورة محبوب وتعد من بينه وتقتله
 بغيره بصورة امرأة حنة وتعدت عن شجاعتها فلما اوشى المنكرون الى مريم له ودخل عليه
 ووجد ملقاوا عن بينه ونحوه والشيخ خطا فيهما وبكاهما ويقتع حقا قصيرا قال لا انكر
 عليك لانني اهل قصة الحشر ولكن ارجو ان تضع لي باب سرهما فتبسم الشيخ وقال هذا
 المحبوب عقل العبد وهو كرامة المحبة في نفس النسيب فاقه تعالى اكراما لاوليائه يحصل
 المعقول في مرتبة الشهادة ويأتي به الى عالم الصورة فينبذ ذوايه بالقتل والتضاد واذا اراد
 ادهما ثم طاق المحبوب فخاب عنه حالا وكذا المحبوبة ولهذا قال سيدنا ومولانا حاكيا
 عن الشيخ انه قال فعلم المراد وانما هو ابرز المعقولة محسوسا ومظهر الحمر بالهنة ومثيرا لاجاج
 وجوده مشوي كفت جامها راجحان بر كرده انه كذا واندر نكحيد بك سنده (كندرو)
 تقديره كه اندر او معناه فان في ذلك الجام (اندر نكحد) فيه لا يسع (يك) واحد (سند) بكسر
 الهمزة المهملة حبة الحمر (المعنى) قال الشيخ ماؤا جامي مستكذا كما ترى بحيث لا يسع حبة
 حمرية أي فان شراب العشق الالهى ملا راحة وجودي حتى لم يبق بغيره مني ثم يسع
 فيه حبة محبة الدوى وحمرية العشق والهوى فكيف يسع بول الشيطان مشوي (بوسكر انجا
 مع كنجندرة ابن معن را كتر شيد هره) (المعنى) انظر هل يسع هنا ذرة أي في هذا الجام
 المحسوس لا يسع ولكن سمعت هذا الكلام أعني فانت من سره فرود غافل مدي (جام ظاهر
 غير ظاهر نیست این دور دار این دار شیع عیب بین دور) بعد (این) هذا (را) اداة
 المفعول (رشیع) من الشيخ (المعنى) هذه الظاهر جام وليس الظاهر شراب بل هو جام عشق
 ومحبة بعد هذا صرّح رأي الغيب وتزمنة مدي (جام می هستی شجعت ای قلبه كندرو

أندرتكجد بولديو (فيلسوف) بكسر الفاء المحجمة وهو ناقص العقل كأنه يقول (المعنى) باسم
 عقله ناقص جام الشراب الذي نراه وجود الشيخ أوجام وجود الشيخ مخلوق شراب الأناوار وهو
 مشرق الله تعالى فان فيه لا يسع قول الشيطان مشوى **في** برومالا مال از نور حقت **في** جام تن
 شكست ونور مطاقت **في** (المعنى) وجود الشيخ من نور الحق مخلوق مالا مال أى مضبوط
 كسر جام هو بوجه بالحروف والقضاء وصار نوراً مطافاً أى عينه وانتهى وهذا قال ابن العارض قدسنا
 الله بصره (بيت) **في** شربنا على ذكر الحبيب مدامة **في** كرتابها من قبل أن يخلق الكرم **في**
 ذكر قدس الله روحه النظم وأراد ما أفاض الله على عقله من الشوق والمحبة وأراد بالحبيب
 ذات الله أو حبيبته والهداية المعرفة الإلهية والشوق إليه والكرم الطرب بقوله قبل أن
 يخلق المكرم ثم قال **في** لها البدو كاس وهي شمس يدبرها **في** هلال وكم يبدو إذا خرجت نجم **في**
 وأراد بالبدو العارف الكامل والمدامة المعرفة الإلهية التي تفيض نورها على جميع الكائنات
 وأما الهلال الذي يدبرها فهو المبلغ من العارف وإذا خرجت المعرفة الإلهية المكنية بالهداية
 الشرعية الدينية فكيف يظهر هناك نور يهدي به ثم قال **في** ولولا شداها ما اعتدبت لها نهار **في**
 ولولا شداها ما تصور لها الوهم **في** أراد بالشدا الراحة الطيبة وبالطمان بيت النظم والسنا
 بالنصر الدور وبالمذا الزخاخ وأراد به المصور فكأنه قال راحة شداها سبب الهداية على موضعها
 ونورها سبب تصور ما في الوهم ثم قال **في** ولم يبق منها الدهر غير حاشاة **في** كان شداها في مدور
 النهر كتم **في** أراد بالدهر الزمن الطويل والحاشاة ضم الحاشاة بفتح الحاء بقية الروح في المرض والحفاة
 الكتم والاطهار فهو من الانسداد والنهر ضم النور جمع غيبة بمعنى العقل والكتم بفتح
 الهمزة كتم السر والاختفاء وهذا التفسير من قبل الشيخ إذا جاوز حذو الحطب ضده ثم قال **في** طان
 ذكرت في الحى أصم أعله **في** تداوى ولا عار عليهم ولا أتم **في** دحس كرت بالبناء للمجهول
 وضميرها راجع إلى الدامة والتداوى جمع تشوان وهو السكران ولا عار عليهم بكونهم من
 ذكرها لأنهم لم يفتروا ذنباً والعار والالتهم يتعاطى ما يطهر من الحسن وأما السكر فيجوز أن يكون
 قدالة حظ الأرواح لا بلوث الاشباح وأما قال سيدنا مولانا صاحبها عن الشيخ وخبرنا
 عن طريق الكرامة الثاني وهو التطهر والتبديل فقال مشوى **في** نور حور شداها ريقند
 رحدث **في** أو هو ما نور ست نبدرد حيث **في** (المعنى) نور الشمس ولورقع على الحدث والنفس فهو
 نور لا يقبل الحياثة والنجاسة كذا الأرواياه شمس الهدى وأبهر العارف الدينية لا ينجمون
 كما لا ينجم البحر بوقوع النجاسة فيه بل تسمى أجزاء النجاسة وتضمحل فيه كما سجد عليك أن
 شاء الله تعالى في آخر بيت من الخلد الخامس بقوله **في** زان شداها روق رازهرى كرتد **في** كبد أن
 تزيان فاروقيش قند **في** وسبب إرادته لهذا البيت الشريفة أن لدى يمرق بين الحق والباطل
 هو بحر الحقيقة لا يغير بشو بلات الباطل ولا يمسح من الحق ذرة بل طروقته تزيل الباطل

الذي هو كالم القتال وتبده سكر اكلوا معا ومن هذا السبب السم القوي لم يضر سيدنا هـ
 الفاروق رضي الله عنه حين بعث له قيسر الروم هدايا كثيرة فمنها ان جاجة ملوثة بالسم القاتل
 فلما وقع اكبر نظره عليها بعد سؤاله لرسول قيسر واعلامه انها ترصد للاعداء فقال وهل
 اعدى لي من نفسي فشر بها فجعل تزيق فاروق به ذاك السم سكر او طلعت شمس هدايته على
 ارض بشريته ورسول قيسر فبقت بحاجات كفره وبتاتها بآثار الهدايا الالهية فاسلم
 وكذا حال خلقناهم فكما بينه لور العقول محسوسا وبغروقه وبسئلونه لكونهم شعوس الهدى
 اخبر سيدنا مولا ناصر شداثا عن مخاطبة الشيخ المنكر قال مشوي ﴿شيخ كفت ابن خونه
 جاست وده مي هين بزرا منكر ابنكرو بي﴾ (المعنى) قال الشيخ الصادق المنكر هذا أي المدام
 نفسه ونفس ظفره في الخفي فلا جام ولا مدام بل هو صل مص في الحبسة والشوق كما علمته آتفا
 من كلام ابن الفارض قال كان للشبكت انزل هنا وينقط بانكر وانظر للذي سدى أجام
 شراب أم عمل مص في مشوي ﴿آمد ويدا سكين خاص بود كور شد آر دهن كور و كود﴾
 (المعنى) أي المنكر وراى الفنى في الجام هو صل مص في نصار ذلك المنكر المدقوه امي وخملا
 وعلم ان اسكاره مشي لا يصاح مشوي ﴿كفت بير آدم مر بدحويش راه روراي من بجوي
 اك سكي﴾ (المعنى) ولا طهار كرامة قلب الايمان وتبديله قال الشيخ ذاك الوقت لريده
 يا كبير اذهب والطلب لا بد لي نرا لا بل لري ذكاب الرخصة الشريفة وقت الحاجة لان
 العمل بالفرانم كما هو واجب شرعا كذا في العمل بالرحم وهذا وانظر بقى الثالث من طرق
 الكرامات مي ﴿كه مرار نجست ومضطر كشته لمع كور فدلح از محممه بگذشته ام﴾
 (المعنى) لاني مريض ومضطر مضطرا واتانا من المرض مرقت من المحممة والحال ان وقت
 المحممة يجوز اكل الحرام مشوي ﴿در ضرورت هست هر مردار باك بر سره شكر راغت
 باد خاك﴾ (المعنى) في الضرورة نعم كل نجس نظيف قال ابن نجيم في الاشياء والنظائر من العن
 الاول المشقة تجلب التيسير وقال الضرر يزال وقال هذه القاعدة مع التي قبلها مقصدها أو
 متداخلة ويتعلق بها قواعد الاول الضرورات تنبع المحظورات ومن ثم جاز اكل الميتة عند
 المحممة واساغة الامة بالحمر والتلفظ بالكفر لا كراه الخ والاصل في القاعدة الاولى
 يريد الله بكم اليسر ولا يريد بكم العسر وما جعل عليكم في الدين من حرج وفي الحديث أحب الدين
 الى الله الحلية يعلق الحماة في الثانية الحديث الذي خرج ما لك في الوطن والحاكم في المستدرك
 واليهي والدار قطن من حديث أبي سعيد الخدري وهو لا ضرر ولا ضرر وكاروى عن ابن
 همران الله يحب ان تؤتى رخصة كما يحب ان تؤتى عزانة وقال تعالى انما حرم عليكم الميتة والدم
 ولحم الخنزير وما أهل به لغير الله فمن اضطر (أي الجأه الضرورة الى أكل شيء مما ذكرناه كراهة
 (غير باغ) خارج على المسلمين (ولا عاد) منعده عليهم بقطع الطريق (فلا اثم عليه) في أكله انتهى

جسلاين في البقرة قال فحسم الدين الكبرى انه كالحرم على الطواف وهذه المعهودات حرم على
 البواطن شهود غير الله فالبينة جيفة الدنيا والله المات الشهوات النفسانية ولحم الخنزير والنفس
 لغاية حرمها وما أهل لغير الله كل ما يتقرب به الى غير الله من الطاعات وأما الاضطراب حاجة
 نفسانية الى شئ منها وأما الضرورة أمر الشرع باقامة أحكام الواجبات عليه فليس في شئ مما
 اضطراب اليه غير حرص على الدنيا في جمعها وغيره ولعل بالشهوات من الحلال والحرام ولا عداوى
 متجاوزين من الدنيا حد الفناء وهذا هو الحق الى داود وحذروا الذرة ومك من أكل الشهوات
 فان القلوب المتعلقة بشهوات الدنيا قوام محمودة عني ومن ثم قال في الشطر الثاني على رأس
 المنكر من اللعنة يكون التراب مشوي ﴿كرد خيمه را آمد آن مرید به رشع آن هر خي لوی
 حیدر﴾ (كرد) بكسر الكاف الحرف الشئ (خيمانه) بيت حبيب وخباية التراب (المعنى)
 ذلك المرید بأمر الشيخ أتى الحرف بيتا الخمر ولا حل الشيخ ذاق من كل خباية شربا بطا بآبان
 الأمر على جلسته مشوي ﴿نورده خیمه را دوی بندید کشته بد را ز هر حل خم نبید﴾ (المعنى)
 فلم ير في جملة الخمر أي شربا فالحياة المحلوة قبل الذبيذ والشرب صارت محلوقة بالصل مشوي
 ﴿گفت ای برادر چه حالتی است این چه کاره هیچ نمی در می بینم عقارب﴾ (المعنى) قال
 المرید این کارى الخمرارة برادران ای باسکری طاهره الحلال وماهه الكارلم أرى خباية أذا
 عقارب قال في الصحاح والعقارب أضمر الخمر بغير مدح لانها طافت العقل مشوي ﴿جمله وندان
 نزد آن شیخ آمدند چشم کر بان فسنم من محبت﴾ (المعنى) اناروا هذه الكرامة جملة
 البكارى أتوا عند ذلك الشيخ فباكين الامن بضربوا أديمهم على رؤوسهم من التداية فاثبتن می
 در خرابات آمدی شیخ اجل ﴿جمله هم اراده دست شد دل﴾ (المعنى) باشم اجل انت
 أنت الخمرارة ومن قدومك المارک صار جملة الخمرور علاه فی می ﴿کرده مبدل تو می را
 از حدت جان مارا هم بدل کر از خبث﴾ (المعنى) أنت فعلت التبدل للذم رأى بدات
 انظر من النجاسة أيضا بدل لارواحنا من الحبث أي خبث حب السوى وهو الخلاص من
 كيد النفس والهوى می ﴿کر شود عالم را ز خون مال مال کی حور دینده حد الا حلال﴾
 (المعنى) لو فرض ان العالم ملو بالطعام الذى اكله حرام متى يأكل عبدا فله الا حلالا أى لا
 يأكل من ذلك الا ما حل له منه وأما التنبيل والتجبد إماما فباب الخمره علاه على طريق الكرامة
 كما علمت آغا اوبار تكاب رخصة شرعية من غير تبدل كما علمت آغا نفاص تفسير قوله تعالى انما
 حرم عليكم الميتة الا فاقى والانفس منه ولما كانت الرخص متعددة ومتنوعة وكانت جعلتها
 رجوع من الله لعباده واكراما لاوليائه أراد اثبات حال الشيخ من هذه الحكمة فشرع في قول
 ﴿گفتن عاشر رضی الله عنها باصطفاى را صلى الله عليه وسلم کم تو بی مصلى بهر جا نماز میکنی
 چونست﴾ هذا في بيان قول سيدتنا عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها للرسول صلى الله عليه وسلم

فانت يا رسول الله في كل مكان لا شيء تصلي بلا مجادة هي في عاتشه روزي به پیغمبر بگفت
 يا رسول الله تو پیدا و نهفت (المعنى) سيدنا عاتشه و ما قالت للرسول يا رسول الله انت
 طاهر او يا طه مشنوی (معنی) ای بابی عازی میکنی و میرود در خانه آیا کدنی (المعنى)
 كل مكان تجده تؤدي الصلاة فيه والجمال ان في البت يذهب التظف والذني وانت لانال
 عنه مشنوی (معنی) که چه میدانی که هر طفل یابد و کرد مشتمل بهریا که رسید (المعنى)
 ولو كنت تعلم كل طفل غير نظيف ولا نقي جعل كل مكان يصل اليه مستعملا و ملوثا مشنوی
 (معنى) گفت پیغمبر که از هر مکان حق نجس را پاک کرد اندک (المعنى) قال الرسول عليه
 السلام مجيبا لها يا عاتشه لاجل الاقرب على القدر جعل الحق حل و لا النجس و يبدله
 نظيفا اعلى هذا مشنوی (معنی) سجده کاهم را اراثر و لطیف حق و پاک کرد اندک ما فهم طبق (المعنى)
 (المعنى) لطف الحق حل و عیلا من ذلك الوجه الذي جعل فيه النجس نظيفا و بدله نظف محل
 سجودی و هو وجه الارض لي حتى طباقتها السبعة فكل مكان اصل فيه فهو نظيف و انت يا منكر
 می (معنى) هان و هان ترك عبد كن باتهان بهورنه ابليس شوی یا در جهان (المعنى) اصم و انرك
 الخدم سلاطين الحقيقة و ملوك الطريقة و الا تكون في الدنيا ابليس و تعاقب كما هو قب می
 (معنى) کوا کر زهری حور دهندي شود و تو کر زهدی خوری و هری بود (المعنى) فان ذلك
 سلطان الحقيقة ان فرض اه اكل حلا و طلب علم شهد او تقوى به على الطاعات ولكن انت
 يا منكر ان اكلت شهدا اطلب و سار حلالا کوه را دشمنی التي هي سبب بطلك و طردك
 و حلة هذا مشنوی (معنی) که بدل گشتی و بدل شدی که او و لطیف گشت و نور شد هر تارا و (المعنى)
 فان ذلك الولي صار بدلا و صار كاره بدلا كما بهر لما اتى وجوده و بدله بالا و صاف الالهية
 بان اتى او صاه البشرية فكان مطهر الانوار الالهية صار ملطوفا و كل يراى كل فعل قبيح
 ينقلب عليه في البرخ و الآخرة نار اصار نور او اوسطة قوة الحق حل و علا و لهذا يقول مشنوی
 (معنى) حق بود مر با لرا و و به مرغی چون گشت مرید را (المعنى) قوة الحق حل
 و لا كانت لطرا باسل بان اه لك اصحاب الفيل و الاله و طر بهب كيف في لك الفيل مشنوی
 (معنى) لشکری را مرغی چندی شکست و تا بدای کل حلاست از حلاست (المعنى) اطر
 لعسكر عظيم كسره طيور فلا تل تعلم ان تلك الصلاة و القوة من الحق حل و علام مشنوی (معنى) کر
 ترا و سواس آید و یں قبیل و رو بخواب نوسوره اصحاب جیل (المعنى) و ان آتی لك الوسواس
 من هذا الفيل و آتی اليك سكان لا تلتفت اليه و اذهب و اقرا آت سورة اصحاب الفيل فان
 قسمهم هناك مطورة مشنوی (معنی) در رکنی با و مرغی و هم سری و کافر مردان کر نور نشان
 سر بری (المعنى) و ان كنت مع أي الحليفة ما تعناد و اذعاه المسا و اعا علم انی کافر ان قدرت
 ان تخلف رأيت منهم فان و فوعك في الهلاك بسبب صاغة لا دبعهم مفر لا محالة فانت

يا منكر جاهل ومن علوشأهم غافل كالقار مثفل بالجلل واضرار الناس لاجل انعام مصالحك
ومتهياتك وطول الكمال العارف الفاضل شبه الرسول صلى الله عليه وسلم بالجلل الاتف فقال
المؤمنون هبثون لينون كالجلل الاتف ان انقيدا غدا وان استنجع على حضرة استناخ وعن أبي
هريرة المؤمن اكرم على الله من بعض ملائكته رحمة المؤمنين هب لي حتى تخاله من اليبس أحق
وعن جابر المؤمن اخو المؤمن لا يدع نصيبه على كل حال فان واقعت في بعض الامور فلا تعاند فان
العاقلة يتابع الجاهل زمانا البرية عجزه وتقصاه فلا تغتر يا أحق بمتابعته لك واعلم انك تلحق حيلك
لا تليقظ حتى تقع بمهلكة فتندم والندم لا يمد ولا حل حلا مستغل وقوعك أو ردك سلطان
الاولياء هذه الحكاية ارشادك ولا مثالك فقال ﴿كشبتن موش همار ختر او مچيب شدن
موش در خود﴾ هذا في بيان مصيب العار من اجل واعجاب القار بنفسه مثوى ﴿موشكى
دو كف مہار شترى﴾ در بود و شدروان اور زمري ﴿المعنى﴾ موار حقير اخذ في السكف
ومن حمل ومن عناد موهبه موار ماشيا على ان كان موشكى للتصغير ويا اشتري للوحدة هي
﴿اشترى زجى﴾ كه بلا و شدروان موش خمره شد كه عسرتهم لوان ﴿المعنى﴾ الجمل من
خفه ولا يمتنه موار مع الفرجار يا وفا هبار منا هار ومن هذه الملايكة موار المار مغرور افاثلا
لنفسه في نفسه انصرت شصا مثوى ﴿بر شتر دیر تو اديشه اش﴾ كفت بهام تراو باش
حوش ﴿المعنى﴾ على الجمل انعكس فكر القار وحمل حاقه من ضروره قال الجمل لنفسه اريدك
شما عنتك كن استصغرت بها و سرور احق عنتك موارك مثوى ﴿يا امد برب حوى بروك
كادر و كنى زبون پستى سرك﴾ ﴿المعنى﴾ لا تقرب معه حتى اتي القار الى حاقه موار عظم
بسر القيل الجسم هناك ضعيفا هي ﴿موشى لى الوالى باو خندان كنى﴾ كفت اشترى
رفيق كره و دشت ﴿المعنى﴾ القار هناك وقصص موار باس من غلة اضطراره وشعره قال الجمل
للقار يار رفيق في الجمل والعمراء مثوى ﴿اين توقف چيست حيران چرا﴾ يابه مردانه اندر
جودرا ﴿المعنى﴾ هذا التوقف ما يكون والتمه لا ي شى دى عنتك الخوف وضع رجل الرحولة في
هذا الهر و تعال وذلك مثوى ﴿توقلا زى و پيش آهنگ من﴾ در ميان تره مياش و ش مرن ﴿
ايش آهنگ﴾ مقدم الجيش (مرزن) اسكت فلما دخلت عليه اداة النقي موار مرن اى لا
نسكت ﴿المعنى﴾ است دليل و اتابع لانك وسط الطريق ولا تسكن ولا تتوقف ولا تسكت
مثوى ﴿كفت اين آب شكر مست و عبق﴾ من همى رسم رغر قاب اى رفيق ﴿المعنى﴾
قال القار للجمل هذا الماء عظيم و عقيق يار رفيق و انا احاف من العرق فيه مثوى ﴿كفت
اشترى ايبينم حد آب﴾ يادرا و سعاد ان اشترى شتاب ﴿المعنى﴾ قال الجمل للقار حتى انظر
هذا الماء و مقدار و ذلك الجمل بلا شعاش ولا خوف وضع فيه رجلا اى الهر مثوى ﴿كفت
ناز اوست آب اى كور موش﴾ ارچه حيران كشتى و رفتى رهوش ﴿المعنى﴾ قال للقار

يا أحمي الماء الى رحمتي من أي سبب مرت حبرا تاو ذهبت من الفضل مشوي ﴿﴾ كفت
 مورست و ملا ازدهاست ﴿﴾ كدر زانو تا برانو فرقه است ﴿﴾ (مور) غله (تست) لك (ومارا)
 ولنا (ازدهاست) حية كبيرة (كه) نافي للبيان وهما للتعليل (زانو) اسم ركبة الرجل (المعنى)
 قال المار للجمل هذا الماء لك غله وتسا حية لان بين الركبة والركبة فروقا وهذا اعتراف
 لكونه آدمي اعظم الجمل وقال ايضا مي ﴿﴾ كزنا را نوست اي برهه مر مر احد كر كذبت
 اذ فرق سر ﴿﴾ (المعنى) يا صاحب المعارف ان كل لك هذا الماء الى الرحمة تبي وتحقق
 انه ماق وعلا من فرق رأسي مائة ذراع مي ﴿﴾ كفت كساحي مكن بلرد كر ﴿﴾ تانسوز دجسم
 وجانت زين سر ﴿﴾ (المعنى) فلما تحقق عجزه قال له مؤذبا لا تفعل فله الادب مرة أخرى حتى
 من هذا الشر لا يفتقر جميعك وروحك ولا تحصل لك خصاله مشوي ﴿﴾ تو مري بامثل خود
 موشان بكن ﴿﴾ باشره رموش را نبود سخن ﴿﴾ (المعنى) أنت افعل الضاد مع مثلك وقابله فان
 مع كل حمل لا يكون للضاد كلام كذا الامانة بين الصالح والطالح قال الله تعالى في سورة قونس
 (ألا ان أولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون الذين آمنوا وكلموا من قبلهم في الحياة
 الدنيا وفي الآخرة) بالجنة والتواب (لا تبدل لكلمات الله) لا خلف لواعبه انتهي حلالين
 قال نجم الدين فيه اشارات انهم احياء الله وأعداء نفوسهم فان الولاية معرفة الله ومعرفة النفس
 فان حقق الطريق النفس علم الحقيقة الله علمها انتهى فن عالم نفسه ملك قابله وحاول به
 غافه كل نبي وعابه أهل وقتهم وانما قال مي ﴿﴾ كفت فبه كردم ار هر جدا ﴿﴾ بكدران زين
 آب مهلك مر مرا ﴿﴾ (المعنى) لما سمع الله أمري الجمل هذا السر قال فت الى الله ولا جل الله عرف
 من هذا الماء المهلك في كرم أخلاقه مي ﴿﴾ رحم آمد مر شقرا كفت هين برجه وركوزبان
 من تشبب ﴿﴾ (بر) بفتح الباء العربية في الموشة من أداة استعلاء (حه) أمر حاضر مفرد
 مد كر من جهيد معناه القز وهو الوثوب على الشيء (كوربان) هو السنام بفتح السين المهملة
 (للعنى) أنت للرجعة الى الجمل فرجه وقال له أي المار امروثب واقعد على سناي مشوي
 ﴿﴾ اين كذشتي شد مسلم مر مرا ﴿﴾ بكدرانم سد هزاران چون ترا ﴿﴾ (المعنى) هذا المرو صار
 مسلما لي ومثلك مائة ألوف أعبرهم فاللاتق بكن يا سالك ان تكون جمولا مشوي ﴿﴾ چون پيمبر
 نبتي بس وبراہ ﴿﴾ فارسي از چار وری سوی جاء ﴿﴾ (چون) أداة تعليل (پيمبر) نبي (يستی)
 الباء الخطاب معناه لست (بس) بفتح الباء الفارسية معها حطب ووراء (رو) فعل امر
 امش (براه) بالطريق (تا) حتى (رسي) تصل (از) من (جاء) هو البئر (روزي) يوما (سوی)
 طرف (جاء) بفتح الجيم العربية العزة (المعنى) ولما كنت بسى ولاولى تابع وامش خلف
 حتى تخرج يوما من البئر وتجو وتصل طرف المنصب والعزة أي نخوص من ثرائه فسانة وتصل
 لتصبه الروحانية مي ﴿﴾ نور عيت باش چون سلطان ده ﴿﴾ خود مران چون مرد كشتبان نه ﴿﴾

(نق) نه أداة النفي والهمزة للخطاب (مراس) نهى حاضر معناه لا تذهب ولا تذهب (المعنى) كن
 رعية أى تابعاً لما أنت لم تكن حليطاً واما أنت لم تكن رجلاً ملاحاً أى سلطان طريق لا تذهب الى
 السفينة فتفهم في هوة فتهلك مشوي (جور) نه كامل دكان تنها مكبر دست غموش مى باش
 ما كوردى خير (المعنى) ولما أنت لم تكن كاملاً فى الدين والطريقة لا تنفرد بذكر المتبعة كن
 نظيف اليدين الحباثات وطيبها حتى تفعل الخير أى طهر يد نفسك لتليق بالخير الاعمال ولا
 يكون هذا الا بالصمت ولهذا اشار مقتبساً ومستشهداً بأن الله تعالى قال فى آخرة سورة الاعراف
 فى حق الناموس مشيراً ان الانصاف شرط فى الاستماع وحسن الاستماع شرط فى الاستماع مى
 (انصتوا) كوش كن خاموش باش (جور) نه حق نكتهنى كوش باش (المعنى) استمع
 لآية انصتوا وكن ما كتبه واد اقرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا لعلكم ترحمون يعنى
 انصتوا بالسمك الظاهرة لتسمعوا له ما ذابكم الظاهرة وانصتوا بالسمك الباطنة لتسمعوا
 ما ذابكم الباطنة ولهذا قال فى الشطر الثانى ولما انت لم تكن لسان الله أى لم تقدر على
 النصيحة كن مفعلاً خلفاء الله واحضرون الطمأنينة والمخافة فان الله يقول على لسان عبده
 الذى هو ظهر الوحى الالهامى مى (ور) كوفى شكل انصتوا كوه بانتهشا هان ثومك
 واركو (المعنى) وان تكلمت عصروا رباب الله لوب نكاه على طريق الاستفسار لا على
 وجه الاختيار وقل لا اجد الحق كالبسكن بالادب والوفاء هان ترك الادب سبب العصب
 الالهى لانه يشأ من الكبر والادب (مكول) نه (ابتداى كبروكين ارشهو تسيه) راسى
 تهوت ارعادت (المعنى) فان الله العزير والمقدم الشهوات وثبات شهواتك
 واستحكمها من عادت مى (جور) نه ككتهنى حوى بد (حتم آيد بر كسى كت
 واكشد) (المعنى) ولما صار من عادت الشهوات القبيحة محكمة بأى الغضب على ذلك
 الذى يجب خلف ومنعك من عادتك لانك أسيرها مشوي (جور) نه ككتهنى حوى بد
 هر كه او واكشد ار كل تراشه عدى (جور) نه أداة تعليل (نو) أداة خطاب (خوار)
 كل (كشنى) سررت (هر كه او) كل من (وا) بفتح الواو معناه خلف (كشد) كشد (از)
 من (كل) بكسر الكاف الفارسية هو الطيب (ترا) بضم التاء معناه لك (باشد) يكون (المعنى)
 ولما سررت آكل الطيب واعتدت عليه كل من يجب خلف من آكل الطيب يكون لك عدواً
 مشوي (ببت پرستان) جورى كه غو بابت كشد (معناى) رابست رادى من اند (جور) نه
 چون لاتعليل وكه حرف بيان (حو بابت) خبر ضم الخفاء العادة وهى المحبة والباء المفتوحة
 بمعنى مع وببت بضم الباء العربية اسم الصنم (كشد) فعل مضارع جمع الغائب معنى التركيب
 لما انهم يفعلون المحبة مع الصنم (معناى) جمع فارسي (ره) بفتح الراء المهملة اسم الطريق
 (المعنى) عباد الصنم لى اعم يفعلون المحبة مع الصنم طمأنعين طريق الصنم ولرشدتهم بالتصامح

أعداء وذلک ان طریق الصنم الکبریا وولد من الشهرة المحکم فیلت من عادتك القبیحة حصل
 لك انقضیب من ماعینک طریق ثم وذلک التي هی لك كالصنم وولد انشرع قدس الله سره سین لك
 ضرر الکبر فقال مشوی ﴿ چونکه کرد ابلیس خویا سروری ﴾ دید آدم را حقیرا و از خوری
 (المعنی) ولما اعتاد ابلیس علی الرئاسة من حمار به نظر اسید تا آدم علیه السلام بالحجارة فاذلا
 می ﴿ که از من سروری دیگر بود ﴾ تا که از مسجد چون من کس شودی ﴿ که ﴾ حرف
 بیان ﴿ بکسر الباء ﴾ منشاء احسن (المعنی) فهل يكون اعلا و ابعسی و غیر رئیس آخر حتی
 يكون هو مسجد المثل انای لا اعلانی حتی اجد له قال الذی صلی الله علیه وسلم ثلاث من
 أصل كل خطیئة فاقوه من واحذروهن الکبر فامنع ابلیس من العبود لآدم والحرص فاه
 حمل آدم علی اكل الشجرة والحسد فاحمل قایل علی قتل هایل واهذا قال مشوی ﴿ سروری
 زهرست جز آن روح را ﴾ کویو در باقی لای زابتدا ﴿ (تر باقی لای) لفظ لان هو ذکر الطیر
 و منه (المعنی) الرئاسة سم قائل غیرتک الروح التي هی من الابداء فی الازل محل التریاق
 المنی هو العشق الالهی لا یطرأ علیه من الحكم والحکومة اثر الکبر والحب واهذا قال
 مشوی ﴿ کویا کمر بر سر شد با کمدار ﴾ کویو اندر درون تر باقی زار ﴿ (زار) لفظها
 يدل علی الکثرة (المعنی) الجبل ان ملو لوه بالکلمات لا تقم فانه یكون فی جوفه منزع التریاق
 فلا یضره الحكم والحکومة کاللولی الالهی هو کله اهرم می ﴿ سروری چون شد مافوت را
 بدیم ﴾ هر که شکست شود حصم قدیم ﴿ (اللهی) الرئاسة لما تمسیر للبدن مصاحبة کل
 من کسرک أو کل من کسر ما یكون لک حجة فدها لیسهم مولقته لك واهذا قال مشوی ﴿ چون
 خلاف خوی تو کوید کسی ﴾ کینها خیزد تر با و اهرم می ﴿ (المعنی) ولما یقول لك واحد من أهل
 الحق خلاف عادتك تر حمانه علیک بقوم لك حقاوند کثیره له ومعه و تقول می ﴿ که مرا
 از خوی من بر می کنند ﴾ مرا مراشا کرد و تابع می کنند ﴿ (المعنی) فاه یرید ان یلقنی من عادی
 لصطنی له تا با و لهذا یقول لانسید تا و مولانا می ﴿ چون باشد خوی بد محکم شده کی فرورد
 از خلاف آتش کده ﴾ (المعنی) ولما انه لم تکن العادة القبیحة فیلک حکمة من المخالفه
 التي تشعل فیلک النار فان آتش کده می صکنیدة المجوس و محل نارهم و آرا به جود لك فاه
 ملو بالکبر والحب وحب الرئاسة ففی احد نعلت اشتعلت فیلک نار الغضب علی من یحکم
 و یجعل من ثم و انک فان قبل انتری بعض الناس اذا همهم الوعاط یقرون و یسکون ولا تشعل
 نفوسهم علی الوعاط مثل کنبه المجوس فیتول لانسید تا و مولانا مشوی ﴿ بان مخالف او مدارای
 کنند ﴾ در دل او خویش را جانی کنند ﴿ (المعنی) فهو مع المخالف یفعل المداراة و یقول نعم
 و یقر حتی یجعل لنفسه فی قلب الناس محلا ان کل الناس قویا و ان کان ضعیفا یشتهل جوفه
 علیه و یغضب می ﴿ زانکه خوی بد شکست استوار ﴾ مور شهوت شد و عادت همپو زار ﴿

(المعنى) لان الذي يدارى عادته القبيحة لم يصرفه بحكمة فهو فيه ضعيفة كالخلة لم يعتد على
 المقابلة والسفاهة ولكن اذا تمادى على هذا الحال ولم يملك مسالك الرجال صار فيه مثل
 الشهرة من العادة مثل الحبة ولهذا يقول مشوى ﴿طرفه يوشى رايش در ابتلا﴾ وقرنه اينك
 كشت ملرت ازدها (المعنى) اقبل حبة الشهرة على الابتلاء بان تجاهد بها بالباقيات
 والمخالفات والاحتمال هذه مع تركها على حالها وعدم المبالاة بها صارت تعبانا كبيرا يصير
 عليك منه امثوى ﴿لبث هر كس مور بيند ملر خویش﴾ توز صاحب دل كن استفسار
 خویش (المعنى) لكن كل احدى حبة نفسه على طبيعته حسنة وانت اسأل عن نفسك
 من صاحب القلب المرشد بان تدخل تحت ارادته مشوى ﴿تانشد ز رمس بداد من مسم﴾
 تانشد شه دل داه مفسم (المعنى) ملادام ان النحاس لم يصير ذهباً لا يعلم نفسه بجمادى ولا
 يقول انا نحاس فاداصر ذهباً اثر بخاصيته وعلم انه نحاس كذا ملادام القلب لم يصير سلطاناً
 لا يعلم انه مفلس ولا يعرف بل يزعم نفسه ادهب خالص العبارة ويطعن احواله واقراله
 مطابقة للشرع والطريق فاذا تاب على يد مرشد وجاهد على نفسه انها خارجة عنها وهو مفلس
 واهذا يصالح السالك ويقول مشوى ﴿خلمت اكبر كن مس وارو﴾ جورى كس اى دل
 از دل دارو (المعنى) انت مثل النحاس اخذم الا كبر وباقاب تحمل الجور انت من
 صاحب القلب مشوى ﴿كيست دل اهل بل نيسكويدان﴾ كه جوروز وشب جهاتند
 از جهاتن (جوانشد) جمع من كرمين جهاتن مصدر الوثب والظ (المعنى) مالك القلب
 وساحبه من يكون صاحب القلب اعلم طبعاً فانه مثل الليل والنهار اهل القلوب يطون من
 الدنيا وبفارتون السكون والسكران ويطعن من طعن الى يتركون الدنيا ويرغون في الآخرة
 ويقولون الدنيا رأس كل خطيئة مشوى ﴿عيب كم كور بد الله راه متهم كم كن بدوى
 شاه راه﴾ (المعنى) لا تقل عيب الهى هو عبد الله ولا تهم السلطان بالصوصية ولو كان
 في صورة الفقير فلا تهمه بها فانك انت المحتاج لانك تنوب للنفس والهوى وهو ترك الدنيا
 لوجوبه الا اهل فان العبودية في اصطلاح اهل الحقيقة الوفاء بالعهود وحفظ الحدود والرضا
 بالموجود والصبر عن المفقود قال ابو على الدقاق انت عبد من انت فى أسره ديناراً كان
 او درهماً او امرأة او غير ذلك ولهذا قال النبي صلى الله عليه وسلم نفس عبد الدنيا نفس عبيد
 الله هم الحديث وراى ابو يزيد جلاً فقال له ما حركتك قال خربنده فقال له أملت الله حارك
 لتكون عبداً لله لا لغيره واعلم ان العبودية ذاممة حصلت الحربة عن كل ما سواه ولهذا
 يورد حكاية الفقير الذى اتهموه وكيف خالص من تهمهم وحصل للناس انه حر مما سوى الله
 عبيده تعالى فقال (كرامات آن درویش كه در كشتى منهوش كردند) هذا فى بيان
 كرامات قائم الفقير الذى اتهموه بالسرقة فى داخل السفينة مشوى ﴿بوددرويش درون

کشتی ساختن از رخت مردی پشته (در ویشی) البیاضه للوحدة وکذا البیاض المتولدة
 من الهمزة فی کشتی للوحدة وکذا فی پشته واما البیاض فی مردی للصدرية وافتشت بضم البیاض
 الفارسية اعم الظهور فلما ألحقه بالهمزة أراد به الوسادة للظهر اصطفاها من أسباب الرجولية
 وهو التوکل والتسلیم (المعنی) کلندر ویش فی جوف سفینه اصطنع من أسباب الرجولية
 والولایة التوکل والتسلیم وحسن الخلق وسادة واعتد علیهم نامی (بأوه شد هیمان در راوغفته
 بود) راجعند ابراهیم غود (بأوه شد) ضاع (هیبان) بفتح الهمزة بالمریة للکیس واحد
 الکیاس بمعنی تزیادة الهواء فی آخرها أو ضمیر راجع الی المرد ویش (جستند) بضم الجیم
 المریة معناه طلبوا (اورا) له ای المرد ویش (هم) ایضا (غود) بضم التون الاراءة (المعنی)
 کبیر فیه ذهب ضاع وکلندر ویش نائمًا طلموا جملة من فی السفینه ای قشورهم وبقالک
 المرد ویش راوا ای اتفقوا علی تفتيشه قائلین مشری (کبیر فیه حفته راجع الیهم هم) کرد
 یدارش زخم صاحب درم (المعنی) ولهذا الفقر النائم ایضا بفتش وصاحب الدرام
 من غمه فصل الايقاظ له ای ايقظه مشوی (که درین کشتی درم داد کم شدست) جده را
 جستم تتوای تورست (المعنی) وقاله فی هذه السفینه ضاع کبیر دراهم ولحملة من
 فی السفینه فتشوا واستلقتهم علی الخلاء مشوی (دلق بیرون کی رهغه شوزدلق)
 ناز تو مارغ شود اوهام خلق (دلق) بفتح الفاء (المعنی) أخرج الدلق ای اخرجوه من
 الدلق حتی تفرغ مثل اوهام الخلق وتخلص من الخلاء فلما سمع المرد ویش هذا الكلام
 مشوی (کفت یارب مر غلام ترا خیل تنهیم کج ودفوفان در اوسان) (المعنی) ومن
 حوله قال یارب مدد علی التفع افلا ملکانه واوصل الهم امرای خلصی من تم منهم مشوی
 چون بدر آمد دل در ویش از ان سربرون کردید هر سودر ملن (المعنی) ولما انقلب
 المرد ویش من تلك الهمزة أتى وأذن عن لما قالوا أتى له الوجع والالم وفي ذلك الزمان علی الفور
 من کل طرف أخرجت الحيتان رأسها واهذا قال مشوی (صد هزار اب ماهی از دریای پر
 دره هان هر یکی در وجه در) (پر) بضم البیاض البجیة هو الملو (در) هو کبار الاوا (المعنی)
 مائة ألوف سمكة من البحر الملو فی قم کل واحدة قدر ای در هووی نسخه زرف بفتح الزای
 الفارسية فی الشطرنج معناها العمیق ای مائة ألوف سمكة من البحر العمیق فی قم کل واحدة
 درة عظيمة مشوی (هر یکی دری خراج ملک کج کزاهست این نذر دشر کفی) (المعنی)
 کل درة خراج مملکة لان هذا الدر من الله تعالی وهذا لا یسلط شرکة ولا یقدر علی هذا
 الا کرام احدا کرام الله لولیه ولو کان فی سورة الفجر والحقارة قال علیه السلام رب
 أخبر اشعث مدفوع بالابواب لو أقسم علی الله لآبره وقال علیه السلام اما کم والظن ظن الظن
 کللب الحديث وقال اذا ظننت فلا تحق مشوی (در چند انداخت در کشتی ووجت)

مرهوارا ساخت گری و نشست (المعنى) أخذ الدر و بش مقدار من الدر و رماء في
 السفينة و نفسه نظ خارج السفينة و جعل الهواء كريسا و تعد مشوى (خوش مربع چون
 شم آن بر قخت خوش و او فر نواز و کشتی اش به پیش) (المعنى) ملجأ من بعامل الملاطین
 على قنوقهم و هو رای الدر و بش في اوج العلو و السفينة نذامه مشوى (کشتی و کشتی شمارا
 حق مرا) تاباشد با هم اندزد و کدا (المعنى) قال الدر و بش من الهواء المر في السفينة
 اذ هو با اهل السفينة فان السفينة لكم و الحق تعالى لی حتى لا يكون معكم الا من الفقير می
 تا کر باشد سار تین فراق من خورش و فتن حق و با خلق طاق (المعنى) حتى تنظر
 لمن يكون خاسر من هذا الفراق ان ترا من باأ کون مع الحق مقارنا و مرد و جامع الخلق
 طاقا ای منفرد الان القریب من لطف عبد من الناس مشوى (مرا او نمفت و زدی نه
 نه و ارم را بنمازی دهد) (المعنى) لا يضع الحق على ثمة المصوبین ولا يعطي رضى لقمار
 ای لا يظهر عی على احد لیغمزه على بل یسرق مشوى (بالت کردند اهل کشتی کای همام
 ازجه دادند تین حنین عالی مقام) (المعنى) اهل السفينة فعلوا الصوت ای دعوه و قائلین
 با همام من ای سب اعطوا کذا عالی مقام می (کمت از نعمت نمان برضیر و ارضی
 آر لری بی چیزی حقیر) (المعنى) قال لاهل السفينة مجیبا و علی قم منیعهم موجب و لوضع
 قیاحتهم مکان العناية من وضعکم التهمة على الغیر و من اهانتمکم الحق على شی حقیر فان
 الرسول صلی الله علیه و سلم قال من ادی و ایا فقد ادی الله و قال تعالى قل متاع الدنيا قليل ثم
 نزه من هذا و شرع فی بیان حقیقه حال می (حاش لله بل ز تعظیم شأن که نبودم و فقیران
 بدکان) (المعنى) حاشا لله لم أعلم من تحتی و تحتی من تعظیم لاطین الاولیاء فلم أکن
 علی الفقراء بی الظن می (آن فقیران لطیف خوش نفس و کزبی تعظیم شأن آمد حبس
 (المعنى) و هؤلاء الفقراء ایس هم الفقراء عند الشرع و هو الذی لا یملك نسبا لا غیر بل هم
 الفقراء الذین نقبهم حسن لطیف الذین رل لی حقهم علی الرسول صلی الله علیه و سلم لا جل
 تعظیمهم علی وجه التعلیم سورة عیس و القرآن نزوله خاص و حکمه عام لکل فقیر کل علی اثر
 هب الله بن ام مکتوم و تقسیم هار فی سرخ کفت آن مردنا مع تدارم بالغة بند مفرور
 خرس را ایلان مشوی (آن فقیری بهر چه ایچ نیست و بی آسکه بجز حق هیچ نیست
 (فقیری) الباء فيه المصدرية (مر) لاجل (یچایچ) بالباء و الجیم العارستین فی الکلمتین
 التعذیب و المشقة و الهنة (نیت) بالهربة بمعنى لا و یس (المعنى) و ذاك الفقیر لیس لاجل
 التعذیب و المشقة و دور الابواب و اختیار رج التفع بل اختیار الفقرا لاجل کون غیر الحق تعالى
 معدوما و لو کان فی صورة الموجد حکما فان الفقیر فی اصطلاح اهل الحقیقة هو الذی لا یجد شیا
 غیر الله تعالى و لا یستغنی الا به و لا یسترجع الا بالخصر و معه و علامته عدم الاسباب کلها قال

صلى الله عليه وسلم مفتاح الجنة حب المساكين الصبر جملة ما اقره يوم القيامة وهو شعار الاولياء
 وحلية الاصفياء مشوى ﴿منهم جوده ارمها سارا كه حق﴾ كرداميد مخزن هفتم طبق ﴿
 (جون) ادا استغفام﴾ (المعنى) وكيف أنهم تلك الطائفة الذين جعلهم الحق جل وعلا أمراء
 مخزون أسرار طباق السموات السبع لما روى عن ابن عباس رضى الله عنهما قال جاء رجل الى
 النبي صلى الله عليه وسلم فقال يا رسول الله ما التقوى قال خزانة من خزائن الله تعالى ثم قال الثاني
 ما التقوى قال كرامة من كرامات الله تعالى ثم قال الثالث ما التقوى قال رسول الله قال شيء
 لا يهبطه الله تعالى الا بنيا من سلا أو كرميا على الله عز وجل م ي ﴿منهم نفسته عقل شريف
 منهم حسنة نور لطيف﴾ (المعنى) انهم هي النفس لا العقل الشريف اللهم هو الخس
 لا النور المطبق ما هل النفس خبثا من اهل العقل ثراء أو حيا لله الى داود عليه السلام يا داود
 حذرا صاحبك اكل الشهوات فان النفوس المتعلقة بشهوات الدنيا عتوها عجيبة عنى واعلم ان
 من ظهرت طوارق نفسه غربت انوار راسه ومن رضى عن نفسه اهلكها وكيف يصح للعاقل
 الرضى عن نفسه فانها مشوى ﴿نفس موقطى لم يرضى﴾ كثر ذنوبه سارده تحت
 كفتش (عوزن) فعل امر (المعنى) النفس انت سوفسطائية اخرها لان خسر ما بال رياضات
 يصلحها ولا يصلحها قولك لها الطبع العقلية والنبيلة والسوفسطائية هو الذى يسكر حقائق
 الاشياء ويقول انها خيالات ولا يرى لوجودها شيئا كذا النفس منه مصرة على مشهياتها
 لا تنجى الما حاة الا بالضرب وكما قلت لها ان الله مع الدارين ومعط لهم الاجر العظيم قالت
 خيال ولا عذاب ولا ثواب واعلم ان الجوع احد اركان المجاهدة وسببه تنجيم بناسيع
 الحكمة لاهل السلوك وهو من صفات اهل الحقيقة وقال ابو سليمان الداراني مفتاح الدنيا
 السبع وفتحها الآخرة الجوع يقال يصيب من معاد الارزى الجوع نور والشبع نار ولا يمكن
 السوفسطائية لاركن ولا مفتاح ولا نور لا يكر حقائقها لا مشوى ﴿محجزة بيند فروزد آن
 زمان﴾ بعد ازان كورد خيال بود آن ﴿(المعنى) يرى المجهرة ونور ذلك الزمان فيعترف بالانطب
 الامكان بعد هذه اقول تلك المجهرة التى رأيناها هي خيال غلط بها حسي م ي ﴿ورحقيقه
 بود آن ديد مجيب﴾ جون مقيم جسم نامدر و ذوق ﴿(المعنى) ولو كان حقيقة ذلك الذى رؤيته
 مجيب لا شيء لم يأت مقيم ما فى العين ليلوا من ارقية قول مجيبا مشوى ﴿آن مقيم جسم يا كان
 م يشود﴾ فى مريم جسم حيوان م يشود ﴿(المعنى) وتلك المجهرة تكون مقيم عين التطاف
 العقدين اهل القلوب المربضين كلما تشكروا شاهد هانى عن اعتقاده الخالى من الشبه
 والظنون العاسدة فلا يشكروا قوهما ولهذا قال فى الشطر الثانى لا تكون مقارنة لعين الحيوان
 من العوام الذين هم كالعوام فلا تنجب باسالك من هذا فان سلطان الاولياء يقول لك مشوى
 كان عجيب مريم حس دارد عاروشه كبود طاوس المبرجاء تنك ﴿(المعنى) بان ذلك المجيب

وهو المهزلة الباهرة من هذا الحس الموحد في الإنسان من الحواس العشرة الباطنة
 والظاهرة ثمان عاروا كده بقوله وننك أي عاروا آخر لان الحس الحيواني خير مستعد
 لرؤية المهزلة ولهذا يقول في الشطر الثاني متى يكون الطاوس في البر الخديق لانه يطلب رسة
 الى الجولان بالمهزلة كالتاوس لا تدخل حس الحيوان مشوي **في** فانكوي مرمر اسباركو
من زصديك كويم وان هميمومو **في** (المعنى) حتى لا تقول لانت كثير الكلام فان خير
 الكلام ما قل ودل لاني اقول واحد من ملته وهو باله قمتل الشجرة وسالك طريق الآخرة
 لا بدله من قلة الكلام والطعام والنام ليغدر على هجران العاصي والآثم وهذا متوط
 بالاعتدال على قدر استعداد السالك وله يبين بقوله **في** تشيع زدي صوفيان بران صوفي كه
 يش شيخ بسياري كوي **في** هذا لسان تشيع الصوفية على ذلك الصوفي قدام الشيخ
 بأنه يتكلم كثيرا مشوي **في** صوفيان صوفي مشعزده **في** يش شيخ حاضا في اسند **في**
 (المعنى) فربما الصوفية الصوفية طر واشتغل على صوفي وأقول الحضور شيخ ذاك الخاضع
 أي الرباط مشوي **في** شجارا كفتند ادجاسا **في** توارين صوفي جوي يشوا **في** (المعنى)
 فاطين الشيخ بأمر الصوفية خذلتا عن أرواحنا وهذا الصوفي لا يجنا كثيرا مشوي
في كفتة أخرج كاست أي صوفيان **في** كفتان صوفي مشعزده **في** كمران **في** (ج) أداة
 استعمال **في** كفت **في** كفت كفت الكفة البهية الشكاية والسين والتاء تفيد الحكم
 (خر) بضم الحاء المجهة العادة **في** كمران **في** كمر الكفة البهية هو القبل (المعنى) قال الشيخ
 للصوفية بالصوفية آخر أي تشكاية زردون قالت الصوفية هذا الصوفي مسك ثلاث
 ملات تقال مشوي **في** درغن بسياركو هميمومو **في** درغن فرزون خور دازيست
 كمر **في** (المعنى) الاول في الكلام يقول كثيرا مثل الجرس والثاني في الطعام يأكل أكثر
 من عشرين واحدا مشوي **في** درغن بدهت حون أصحاب كفت **في** صوفيان كورد يش
 شيخ زحفت **في** (المعنى) وثالثا ان نام نعم يناسم مثل أصحاب الكوف كني من كثرة نومه وفلوا
 قدام الشيخ زحفا وعاطا ولولة أصبوه بها مشوي **في** شيخ روا درسوي أن خير **في** كزهر
 حال كه هت أوساط كبير **في** (المعنى) ثم أي الشيخ بوجهه طرف ذلك الفقير ناصا وقالا
 فن كل حال هو واقع اسك وسطه وجانب الانراط والتطريط لانه ورد في الحديث الشريف
 خير الامور أوسطها وله يشير بقوله مشوي **في** درغن خير الامور أوسطها **في** ناع آمد
 زاعتدال اخلاطها **في** (المعنى) في الخير خير الامور أوسطها أي ناعا اذا اعتدلت الاخلاط
 لانه مشوي **في** كربيك حطى فزون خور دازمرض **في** درغن مردم بديا در مرض **في** (المعنى)
 لو صار خلط زائد من المرض وتجار خذه ظهر وأني في وجود الانسان المرض هذا
 في الصوري راعاني المعنى مشوي **في** برغن خوريش مفراد مرض **في** كن فراق آرد يقين

در عاقبت (مفسرا) نمی حاضر معناه لاترد (المعنى) لا يمكن هذا على صاحبك
 وقرينك في الصفة والحصة فانه في العاقبة يبين بان في الفراق لم تنظر مثوى (مطلق موسى
 بود انداز وایک هم فزون آمدن گفت یاریت) (المعنى) نظیر سیدنا موسی کان لطفنا
 وموزونا لکن أيضا انی زائد اعلی قول صاحب الملم وهو سیدنا الخضر مثوی (آن فزونی
 باخضر اند شقای که شریو تو مکنری هدا فراق) (المعنى) وذلک الزیاد مع الخضر اقل
 منها خلاف و شقای فقال الخضر لیدنا موسی اذهب انت مکنر هدا فراق ثم التفت به لم من
 اسان خضر الوقت الشيخ السکال للریح الذي هو موسی الوقت ویقول مثوی (موسی بسیار
 گوی دور شو و ده بامن گفت باش و گوی شو) (شو) فعل امر (ده) أداة استثناء (کنک)
 مکنر الکاف الاول هو الایکم (و کور) هو الایمی (المعنى) یا موسی اذهب کنت کثیر الکلام
 ومعتزضا معک بعیدا عن محبتنا وان لم تکن کذا کن می آخر من لا تسکلم ابد او امی
 لا تنظر لما فعلت ایدا مثوی (وز رفیق وز سیزه شسته و بمعنی رفته یکسسته) (شسته)
 به کسر الشین المجهمة مخففة من نشسته وهو القعود والهمزة للخطاب (المعنى) وادلم
 تذهب وتعدت مناداة أنت في المعنى من حضور تادبت ومن محبتنا انه طعت لان من شروط
 السؤلک ان یتم مع الشيخ موافقته فی الطاهر والخالس والخالصه ولولاینا کانت محبتنا
 معه صوریة لا معنویة فان الصیة الصوریة کالصلوات لا یسوء واهذا یقول مثوی (چون
 حدث کردمی تو که در غار و کوریت سوی طاهر و خالص بتاز) (المعنى) لما انک احدثت
 نفسک فی الصلاة یقول لک احدثت لیس ان الخلال اذهب لظرف الطهارة واسع لها والایم لم تکن
 مسلما مثوی (وز رفیق خست لاجتبیان می سوی و خورد غار شرفت بپشین ای عوی
 (المعنى) وان لم تذهب بلحائب الطهارة صرت خضر کا بالقیام والقعود اقد وافرغ من الصلاة
 باغوی نفس صلاتک ذهبت لان الصلاة بنیت علی الطهارة وصیبة المرشد بنیت علی التسليم
 فکما ان الصلاة تذهب بالحدث کذا صیبة المرشد تذهب بالمخالفة مثوی (و رور آنها که هم
 جفت خوانند عاشقان نشسته گفت خواند) (المعنى) اذهب الی هؤلاء الذین یقفون لک أيضا
 شرکاء ومصاحبین ویکونون علی مشربین وذهبت عاشقة فی الشرط الیین ومشتاقین اقوالک
 وعطا شاله لا ذالجلس یجیل الی المجلس والمواظقة علی الانضمام می (یا سببان بره واینا کان
 بر فزود و ماهیارا یا سببان حاجت نبود) (یا سببان) الحافظ والمناظر لشی (بر) علی
 (خوا یا کان) جمع خوا یا ک علی قاعدة الفرس وهو النائم (بر فزود) زادت وعلت ای
 القضية لان القائم افضل من النائم (ما هیازا) ما هیان جمع ما علی قاعدة الفرس وهو
 السمک والحوث (المعنى) الحفظ والمحافظة بعلوم الشریعة والوعظ والنصیحة لتأخیر نوم
 الفلک فذیلته ومنفعته زادت وعلت حاجهم واما سبب بحر الوحدة وسلاک همان الحقیقة

لا حاجة لهم الى المحافظة لانهم على الدوام ابقاط مشنوى **﴿جامع پوشا را بطر در كز رست﴾**
 جان هر يار اتم على زيورست **﴿كاز رست﴾** كزده هو الذي يقصر ويبيض الالفقة وهو القصار
 والسبح والتناء أداة الخبر **﴿زيورست﴾** الزبور بكسر الزاي الزينة **﴿المعنى﴾** فان النظر للابسين لباس
 البشرية مقصور في القصاره والتبييض وروح العريان القليل زينة ولباس لانه لا ينظر الى
 الالبسة الظاهرة ولهذا يخاطب ويصيح حضرة مولانا لابسين الالبسة الضوة والمائس الى
 القيل والقال والشهرة ان اردتم السلامة فعليكم باحد الامرين مشنوى **﴿يا زعمري ان يسلط
 سوبان زرو﴾** يا جوابان خارج از تن جامه شوي **﴿المعنى﴾** اما ان ترجع عن العرايا الطرف واما
 ان تفرغ من تبييض تن جامه بتقدير جامه تن أي لباس البدن مثلهم طرا من الالبسة
 الفاخرة ومجرد امن كسوة الالبسة واقتة الشهرة مشنوى **﴿ورغى تان كه كل عريان شوي﴾**
 جامه حاكم كن تارة اوسط روي **﴿ور﴾** تخففة من اكر اداة الشرط والواو قبل الراء
 للعطف تقديرها واكر معناها وان **﴿غى تان﴾** تقديرها غى توافي معناها لم تقدر **﴿كه﴾** حرف
 بيان **﴿كل﴾** كلمة عريسة **﴿شوي﴾** معناها تكون انت **﴿المعنى﴾** وان لم تقدر ان تكون عريسا
 بالاحتمالية مجردا من البسة الالبسة تاركا للعارضة والجدال فالعاش القيل والقال ولا بد
 قلل الالبسة من قولك فكيف ولم ولا يمكن **﴿المعنى﴾** بل معتدلا في جميع
 خصوصيات هذا امره الشيخ ليريد **﴿عند كفتي صبر باشم﴾** هذا الى بيان عذر الفقير الى
 الشيخ مشنوى **﴿بسر فقير آن شجر احوال كفت﴾** حذر يا ابا ان هراست كرد حفت **﴿المعنى﴾**
 ثم قال الفقير للشيخ احواله وجعل عذري مع الفريسة من جوابي أي اغفر عذرا لسانه الشيخ واجاب
 عن طعنهم وتشبههم له وذلك مشنوى **﴿در سوال شجر ادا داد و جواب﴾** چون جوابات خضر
 خوب و صواب **﴿المعنى﴾** اعطى لكل - قال الشيخ جوابا كجوابات حضرة الخضر - يدنا
 موسى حنا و صوابا مشنوى **﴿آن جوابات - و الا ان كلم﴾** كش خضر بمود كن رب علم **﴿المعنى﴾**
 وتلك الاجوبة لسؤالات الكلم فانها أي الاجوبة اراها الخضر من رب علم انا
 اخبر وبنائي - ورة المكف **﴿فوجدنا عبدا من عبادنا﴾** هو الخضر **﴿آيتنا در حجة من عندنا
 و علمنا من لدنا علمنا﴾** روى البزارى حديثا ان موسى قام خطيبا في بني اسرائيل فقل أي
 الناس أعلم فقال انا فعتب الله عليه اذ لم ير ذلك لم اليه فارحم الله اليه ان الله اجمع الصبرين
 هو أعلم منك قال موسى يا رب فكيف لي به قال تاخذ معك حوتنا فتضعه في مكانك فحينما فقدت
 الحوت فهو ثم الحاريت **﴿قال له موسى هل آتيتك على أن فعلى عما علمت رشدا﴾** أي صوابا
 ارشده **﴿قال انك لن تستطيع معي صبرا وكيف تصبر على ما لم تحط به خبرا﴾** وفي الحديث شافي
 على علم من علم الله علمانية لا تعلمه وانت على علم من علم الله علمك الله لا أعلمه **﴿قال سقدي ان
 شاء الله صابرا ولا أعصى لك أمرا﴾** وفيه بالمثبته لانه لم يكن على ثقة من ثبته فيها انتم وهذه

قادة الانبياء والاولياء ان لا يتقوا الى انفسهم طرفة عين (قال فان اتبعني فلا تسألني من شيء)
تشكره مني في علمك واصبر (حتى احدث لك مشد كرا) قبل موسى شرطه رعاية لادب التعلم
مع العالم (فانطلقا حتى اذار صكبا في الغيبة خرقها) الخضر بان اخلع منها لوجا اولو حين
من حمة البحر ماس (قال له موسى اخرقتها لتفرق اهلها انفسه جئت شيئا امرا) اي عظيما
منكرا (قال ألم اقل انك لن تستطيع معي صبرا قال لا انا اظن اني جئت شيئا امرا) اي عظيما
التسليم لك وترك الانكار عليك (ولا ترهقني) تكلفني (من امرى صبرا) به شق في معي
ايك اي عامل فيهما بالعدو والبسر (فانطلقا حتى اذا بلغا غلاما مقتله) الخضر بان ذبحه راق
بالشاء العاطفة لان القتل حبيب الي وجواب اذا (قال) له موسى (اقتلت نفسا زكية بغير نفس لقد
جئت شيئا نكرا قال ألم اقل) الى صبرا وزاد لك على ما قبله لعدم العذرة ثاول هذا قال (ان سالتك
من شيء بعد هذا) اي هذه المرة (فلا تهاجبنني فديقت من له في عذرا) اي مفارقتك (فانطلقا
حتى اذا انبأ أهل قرية) هي انطاكية (استطعما اهلها ما يابوا ان يضيفوهما فوجداهما
جدرا يريدان ان يقتلن) اي يقربا بيسط ليلانه (فأقامه) الخضر يده (قال) له موسى (لو شئت
اقتلت عليهما اجرا) به لاجل ان يضيفوهما مع حاجتنا لطعام (قال) له الخضر (هذا فراشي بيني
وبينكما سائمت) قبل فراقك لانه (يتأول كل ملثم استطع عليه صبرا اما الغيبة فكانت لساكنين
عشرة) به لرب في البحر (بالغبية طلبا لا لك) (ما درت ان احبها ولكن راءهم هك) كافر
(ياخذ كل سفينة) صالحة غصبا (واما الغلام فكل ابو مؤمنين فمشتينا ان يرفعهما طغيانا
وكفرا) فانه كمال حديثه لم يبع كفرا ولو كان لا يرفعهما لحيتهما له (فأردنا ان يبيداه ما رمما
خير الله من ذكاة) اي صلاحا وحق (واقرب رحما واما الحد ارف كان لفلان يقيم في المدينة وكان
تحت كثر) مال مدفون لهما (وكان ابوهم صالحا ما اراد ربك ان يلحقا أشدهما) اي ان يأس
رشد هما (وسحقيا كثرهما رحمة من ربك وما نعلمه) اي ما ذكر (من امرى) اي اختياري
بل بأمر الله ام من الله جل لاير قال فقيم الله من الكبري اشارة الى ان المريد في أثناء السؤل
لو نظرت اليه الملائكة وسؤات له نفسه الضار من خدمة الشيخ وتركه هبة حتى يظن انه لو
سافر عن خدمته واشتغل بطاعة غيره وبجاهد نفسه في طلب الحق تعالى له يصل مقصده بلا
واسطة الشيخ فانه ظن فاسد ومحتاج كاسد يضيع عمره ويتعب نفسه فاذا أدركته العناية يقول
لرفيق التوفيق انساخدا انما هبة الشيخ لقد تقينا من سفرنا هذا وهو مجاوزتنا عن هبة الشيخ
نعيا فقال رفيقه ارايت اذا وينا الى حضرة النفس وبسر بلها جازنا هبة الشيخ فارتدنا الى
علازمة الخدمة في مواصلة رفيق التوفيق فوجد احراما في عبودية غيرنا جعلنا قبالا لفيض
نور من أنوار صفة اتينا بلا واسطة محضه فأجبره عن شرائط الهبة وفوائد الخدمة فاستيقه
لبنه لم بلا واسطة كتاب وسلك نازل لان ذلك كاد حاصلا له فان رفع الاتينية واثبات الوحدة لا يسع

فهم ما لك مقرب ولا نبي مرسل ولهذا لم تقعه التوبة والرسالة ويجي جبريل وانزال التوراة
ومكاملة الله واقتداء بني اسرائيل به ان يسمع الخضر بنزل كل ماله من المتاسب والقسمه بنزيل
ارادته منقاد الامره وتواهبه كما كان حاله كان الخضر يرقه ويقول له انك لن تستطيع في
صبر فان مذهبه ان تحكم بالظاهر ومذهبي ان احكم بالباطن على ما امرني الله من العلم اللدني
وذلك الله افشاني عن يمينه وابتماني به بالوعيه فيه ابصر به اسع وبه انطق وبه اخذ وبه اعطى
قال فصدقني ان شاء الله صابر اعلى مقاسا شدا ائد الهبة والخدمة وآداب الشج ان لا يحرم
على قبول المردين بل يمنحه فان اعترض على بعض انصاه واقواله فاه يتواخذه به فان رجع
واستغفر شرط معه ان لا يعود لامثاله كما قال السكيم لا تواخذني وبغضه ان عاد مرة او مرتين
ولكن ان عاد ثالثا قال كما قال الخضر هذا فرقي بيني وبينك فاذا آل امر الهبة الى المفاخرة
اختيارا واضطارا فلا يفارقه الا على النصحة ومنه على سر ما كان عليه الاعتراض فان اخراق
الخبينة واعانتها لا تؤخذ غصبا ليس من احكام الشرع ظاهرا ولما كان فيه مصلحة لصاحبها
في الباطن الامر يجوز ذلك ليعلم انه يجوز للجهنم ان يحكم فيما يرى ان اصلاحه اكثر من فساد
في الباطن الامر بما لا يجوز في ظاهر الشرع اذا كان سواها للخبينة لكي يعلم عناية الله تعالى في
حق عباده وكيف نبي من انبياء مدفع عنهم البلاء ويعلم ان الله تعالى في بعض الاوقات يرجح بعض
المساكين على مصلحة نبي من انبيائه في الظاهر وان كان في الباطن لا يضلوا الامر من مصلحة
لا تبي كما كان فراق سيدنا موسى منظرنا الصالح الشقي والرسالة ومنها قتل النفس الزكية بلا جرم
منه محظور في ظاهر الشرع جائز في الباطن عند سدس يكاشف بخواتيم الامور بان حياته سبب
فساد دين غيره وكان شقاوة نفسه كما كان حال الخضر مع مثل الفلام وتحقيق قوله تعالى وحسي ان
نكره واشتد او هو خير لكم واذا احضن العبد المؤمن شيئا من محبوباته وهو مضرة والعبد فاقبل
عن محبته فان صبر وشكر فانه يبدله خيرا منه ومها الله الى من كمال غمته ورأفته في حق عباده
ان يستعمل زيبين في مصلحة الطفل وانعتل الانبياء يجوز ان يدي في امر ديني اذا كان فيه
صلاح امر آخر وايعلم انه يحفظ بصالح قوما ويرسل بركانه الى البطن السابع ولينادب المرید
فيما استعمله الشج ويتقاده وان الله ليحفظ المال الصالح للعبد الصالح اذا كان لبيبه صلاح
وتم اتفق كل ما يجري على ارباب التوبة واصحاب الولاية اما يكون من امر الله ظاهرا وباطنا
كحال موسى والخضر ومنها الصبر على اماهيل المشايخ امر شديد فانزل قدم مرید صادق
فاليه سذره الى ثلاث فان قال الشج بعد ثلاث هذا فرقي بيني وبينك فهو معذور ومشكور ولكن
ينهم على اسرار افعاله ويقول ذلك تأويل ما لم تستطع عليه صبرا واه ذاب قول التصديقا
ومولانا مشوي كشت مشكلاش حل وانزور زياده ازي هر مشكلاش مخفاج دادني
(المعنى) صارت مشكلاته محولة فمرتد كبره بها ازاد ات حلا لا قال له عن كل مشكل ولكل

مشکل آطا، مقتضایا کانت حواریت الانبیاء العلم المستفاد من قوله علیه السلام ان
الانبياء ما ورثوا درهما ولا ديناراً وانما ورثوا علماً فمن أخذ من أخذ يحفظ وافر قال سيدنا و مولانا
متوی ﴿از خضر درویش هم میراث داشت﴾ در جواب شیخ محمد بن کاشان (المعنی)
ایضا ما منک الدرویش من سیدنا الخضر العلم اللدنی میراث از ذهب علی قدمه و فی جواب شیخ
أحال الهمّة أي اهتم و شرع یبین حقيقة الحال بحیث من كثرة الاكل می ﴿كفتراه أوسط
اربعه حکمت﴾ لیک اوسط نیز هم بانیست (المعنی) قال طریق بخیر الامور اوسطها
ولو كان حکمة لیکن الاوسط ایضا بالنسبة لاستعداد کل احد لیس لها حال معتبنة ولا ظهور
هذا یتم و یقول متوی ﴿آب جوانیبت با شرفیت کم﴾ لیس با شد موش را آن همجوریم
(المعنی) بقاء النهر بالنسبة للجمیل قلیل لیکن یكون بالنسبة للفقیر مثل الم و البصر فالجمل لعلو قامة
یدخله من غیر تکاف و الفار لصغره و دناسته یتوقف هذا فی الصوری و اما المعنوی الانفسی
مثلا متوی ﴿هرگز ابا شد و لطیفه یاربان﴾ دو خورد دیسه خورد هست اوسط آن (المعنی)
کل من و لطیفته و غذا و مقدار اربعة ارفقة خیراں اکل اشیرا و ثلاثه و فقه هو الاوسط
لکوه اکل اقص من اشتهائه متوی ﴿و ر خورد هر چو در و ر اوسط است﴾ او اصر
حرص ما ندب است (المعنی) و ان اکل الاربعه حیثا فیه و بعد من الاوسط فاما اکل
مقدار اشتهائه فهو اصر الحرص کلیط لا یتزل الا کل ایذا متوی ﴿هر که او را اشتهاده
نابود﴾ شش خورد میدان که اوسط آن بود (المعنی) و کل من کال اشتهائه و عشرة ارفقة
اعلم اننا کل سنة هذا هو الاوسط و اما فی جاسک و اطلق جاسی متوی ﴿چون مرا انجاء مان
هستاشتهی﴾ مرزاشش کرده هم دستم تان (کرده) بکمر الکاف هو حبر الرقاق
(المعنی) لما کان اشتهائی خیر رفیقا انتهازک و و لطیفک ستفرقات لانک انت لست هم
دست ای مساوی و ذلک متوی ﴿توبه در کعت عمار آبی ملول﴾ من بیان صد در نیام
در دخول (المعنی) است بعشر رکعات من الصلاة ثانی ملولا و کسلا و اما بحه سما تفر کعة
لا آتی فی الجمول و الصول فالواجب علی السالك انما اذا اکل ولا یذا بی اکل کال رجال و یعمل
کال رجال متوی ﴿آن یکی تا کعبه حای میرود﴾ و آن یکی تا مسجد ار خود میشود (المعنی)
ذلک الواحد من الرجال یدهب حایا حتی اسکعبه و ذلک الواحد الی المسجد یكون من نفسه
ذاهبا ای من عبز می ﴿آن یکی در با کبازی جاب بد آدم﴾ و آن یکی جان کند تا یلک ثان بداد
(یا کبازی) مرکبة من بالک و باز و الباء للصدر یریه معناها العشق و البذل (جان کند) عالج
روحه و حاولته ان یخرج (المعنی) و ذلک الواحد فی العشق و البذل و الا یشار یعطی روحا
و ذلک الواحد عالج روحه حتی اعطی رغب و خیر و وصل لحال الموت متوی ﴿ابن وسط
در با نهایت می رود که مرا ترا اول را آخر بود﴾ (المعنی) هذا الوسط یدهب مع من فی الهایات

لان اسم يكون اول وآخر وأما خبر انتهى فلا قال الله تعالى في سورة البقرة (وكذلك) إشارة
 الى مفهوم الآية المتقدمة (جعلناكم أمة وسطا) خيارا وعدولا وهو في الأصل اسم المكان
 الذي نستوي فيه المسا حتم الجوانب ثم استعير لئصال المحسومة لوقوعها بين طرفي افراط
 وتفرط كالجود بين الاسراف والجور والشجاعة بين التهور والجلوت ثم أطلق على التوسط ما
 مستويا في الواحد والجمع والمذكر والمؤنث كسائر الاسماء التي يوصف بها انتهى قاضي
 يضاوي وقال نجم الدين الكبري ان الله تبارك وتعالى جعل هذه الأمة واسطة عند الامم
 وجعل في هذه الأمة هذه الطائفة هم القطب وعليهم المراكز وهم حفظ الله جميع الانظار فمن
 قبلته قلوبهم فهو المقبول ومن رده قلوبهم فهو المردود لاسم بشم ودالحق يشاهدون واهذا
 قال لتسكونوا ثم داء على الناس وهذا حال انتهى واهذا يقول سيدنا رسولنا م ي (اول وآخر
 يا ب تانوران) فرنصور كجد اوسطا ميا ب (المعنى) الاخرى ان يأتي الاقل والآخر حتى فهما
 الاوسط أو الوسط بسم في التصور وتعلم الحاشية الوسطى الواقعة بين الافراط والتفرط
 مشوى (في غايه چون نذرده و طرف) كجود اورا ميا ب تصرف (المعنى) وأما الذي
 لانهاية كباخر الانبياء والاولياء لما لا يمسك طرفين وهو الاواسية والآخرية حتى
 تنصرف الى الاوسطية وحد الاعتدال بالافراط والتفرط وأنايا شيخ متصف بصفات الحق
 بالحقا كيف اذهب الوسط مشوى (اول وآخر شاش كس داد) كفت لو كان له البحر
 مداد (المعنى) الولي الواصل لمرتبة الحقيقة لا ينفد مداد على شرح علامته اوله وآخره لانهم
 موصوفون بأوصاف الحق وهي لا علامة لا لها ولا لا آخرها لاها غير متناهية قال تعالى في آخر
 سورة الكهف خطا بالحبيبة في وصف كمال السيرة ايقاس عليها أحوال من حصل له
 الذوق (فلو كان البحر) أي مائه (مدادا) هو ما يكتب به (الكلمات ربى) الدالة على حكمه
 وهما بانه يكتب به (لقد البصر) في كتابتها قبل أن تنفذ كلمات ربى الآية انتهى جلالين
 قالانبياء والاولياء كل من اتق الله لا نسا فهم بصفات الحق لانهم مظاهروا كس وجميع الاشياء
 فقهه مندرج فهم كلمات الله وعلمهم العائية الانبياء والاولياء فلو كانت الصلح مدادا والانتصار
 أقلاما وحريت أسرار قلوبهم لنفذ جميع ما رآه إذا قال م ي (عفت دريا كرشود كلى مديد)
 نيسمحر يا بان شد ترا مع اميدى (المعنى) الا بجر البعة لو كانت كل ما مداد ليس امكان
 واميد لا تنهاها الى علوم قلوب الاولياء كذلك م ي (باغ وبيت) كرشود يكسر قلم زين
 من هرگز نکرديدش وكم (المعنى) جميع السكروم والانتصار ان كانت قلما من هذا
 الكلام لا تفعل الزيادة والنقصان أصلا م ي (آن همه خبر و قلم مان شود) وبن حدبش
 عدد بلى شود (المعنى) جميع ذل الخبر والقلم يقضى وكلمات الانبياء والاولياء المشار لها بقوله
 وين حدبش بنى عدد اى الحديث الذي لا عدله ينق ولا يطرأ عليه النقص أبدا وكذا أنايا شيخ

من كلمات الله كيف بعد ما استقرى قلبى من الاسرار لا ينفد وأما لست بمكثر ولا نائم مشوى
 في حالت من خواب رانده كهى • خواب بندارد مرا آنرا كرهى (المعنى) بعضا فى
 الظاهر حالتى تشبه النوم بظنها الجاهل الخارج عن الطريق المستقيم فوما وغفلة
 ويقول تمام كثيرا كائنا كل وتكلم كثيرا مشوى • چشم من خفته دلم بيداردان • شكل
 بى كار مرا بر كردان (المعنى) ولو كانت عيني نائمة اعلم ان قلبى يقظان وترى شكلى بلا عمل اعلم
 انى على الشغل والعمل وان قلبى مستغرق بحمال الله وهو مراقبة الحق قال ابن عطاء افضل
 الطاعات مراقبة الحق على دوام الاوقات وهذا منصوص بأهل القلوب مى • كفت بيقه بر
 كه عيناى تمام • لا ينام قلبى عن رب الانام (المعنى) قال الرسول صلى الله عليه وسلم بحبها
 لسيده متاعا تشترى الله عنها لما تام قبل صلاة التور وقالت له يا رسول الله غمت حتى نلحت
 بضمك فقال لها ان عيني تمامك ولا ينام قلبى فقال الصوفى وأما لو ان سيد الرسل لا ينام
 قلبى عن رب الانام ولا يغفل ثم شرع الصوفى يطالب المقرض عليه فيقول مشوى • چشم بر
 بيدارد دل خفته بخواب • چشم من خفته دل بر تنخاب (المعنى) عينك بمظانة مفتوحة
 وقلبك تمام بنوم الغفلة وفى الحقيقة هذا هو النوم وأما عيني فى الظاهر تمام وقلبي فى دفع
 الياب لانه مشوى • مرد دل را پنج حس ديكر ميت • حس در اهر دو عالم منظرست (المعنى)
 خبر هذه الحواس الظاهرة وهى البصر والشم والذوق واللمس اقلها حواس خمسة
 بالمنية احر وهى القوة النفسية والقوة الحسية والقوة المتوحشة والقوة الحافظة والحواس
 المشتركة من القوى الخمسة الظاهرة والباطنة كانه قال الحس الظاهر مخصوص
 بالحواس الظاهرة والباطنة هما مشوى • نور ضعف خود ممكن دوم نكه • بر تشب
 بر من همدان شب چاشتگاه (نكاه) هو النظر الى الشئ (شب) اسم الليل (چاشتگاه) هو
 وقت الضحى من اول النهار (المعنى) أنت لا تنظر الى من ضعف عقلك أى لا تنس نفسك
 فان النفوس متعددة متنوعة ينهم من قوله الليل عليك ليل وعلى ذلك الليل مع وقت اشراق
 فاني ظهرا أو اذنه تعالى وقدره تعالى يدل جميع الطلمات نورا مشوى • بر نورزدان بر من آن
 زردان چوباغ • عين مشغول مرا كشته فراغ (زردان) هو الجبس (المعنى) الجبس لك جبس
 لا تلك تضطرب منه أى الليل الطمأنى والنوم الجسما فى لك نجس وعلى ذلك الجبس كالباغ
 والبستان أشاهد فيه جمال آلاء الله تعالى فتج من المشغولية صارت لى فراغا من لا اشتغال
 بأوامر الله واجتنابك من خواهب مزحة ومشفقة تفعله بالتكلف لانك تهمل فى لحظات النفس
 وهولى ذوق وراحة وفراغ وهم هذا يقترن بالى من غيره مشوى • باى نودر كل مرا كل كشته كل
 مرز ما تم مرا سور ودهل (المعنى) رجلك فى الطين والوحل ولى حمار الطين وردا أى أنت
 منهم لى فى أحوال الدنيا البديهة وهى صارت لى عبيد البساتين الروحية غصق ابا عليك

حسرة وحزن وعلى فرح وذوق سماع طبل وطرب لانك بها تشاهد نفسك غائبا عن حسرتك
وانا تشاهد المحبوب وكل ما انا في منه نصحة ورحمة مثوى في در زمين باتوسا كن در محل •
محرورم بر جرخ هفتم چون نزل في (المعنى) في الصورة انا معك سا كن في محل في الارض ومن
حيث المعنى مثل كوكب نزل اعدوا اجرى على العلق السابع مثوى في هفت شين من نيم
ساية منست • برز از اديشها يابنه مدت في (المعنى) جليستك من حيث الحقيقة است انا بل هو
نظي واراد بقوله انا روحه وقوله نظي جسده أي روحه فوق السموات ونظي هو والجسد الترابي
معك على الارض لانك لا قبل للعلوم ما عد في أرض البشرية فلي هذا قدرى وورثتى أملى
من الافكار مى • زانك من زانك يشا بكنهه ام • خارج اديشه بويان كنهه ام • (المعنى)
لان انا من الافكار عبرت ومن السوى خلعت وصرت خارج العكر اجرى واحد مى
• حاكم اديشه ام محكوم فى • زانك بنا حاكم اديشه ام • (المعنى) انا حاكم على الافكار لست
بمحكوم أى قاهر لا فكل السوى لا افكر الا الوصول اليه والتقرب اليه تعالى كما أنى البناء
حكما على البناء لان البناء مطلوب البناء كذا الافكار مطلوبة الى وهذا حال الفوت فان الاشياء
الصورية والمعنوية بما الله تعالى تصرف ثم اوقام فيه والفوت من حيث الحلاقتنصرف فيها
بادن الله تعالى مى • جملة خلقان محضه اديشه ام • زان سبب خسته دل وغم يشه ادي •
(المعنى) رجلة الخلق محضه الافكار ومن هذا السبب هم مرضى الغلب وحرمتهم القم أى ام
بافكار السوى مقهورون وسختم انهم يحرقون قلوبهم ويحشرون مع من احيوا مى • قاسدا
خود را اديشه ام • چون بجو اهل طير طير جهم • قاسدا • ولو كانت الالف فى آخره على
قاعدة القمر من لنداء لكنه لم يرد لنداء بل اراد القصد • رجهم • ارادة استعلاء جهم من جهيدن
وهو النط والوثب وام أداة المشكلم (المعنى) بمصا قصد انا واعطى نفسى للافكار بمقتضى
البشرى فلا استتر عن عقول الاغيار ليظنوني منهم ومثامهم ولما اطلب آتوم من وسط الامبار ولا
اكون مثاهم أسير الغم على الدوام مى • من چو مرغ ارجم اديشه ام • كى بود در من
مكس رادست زس • (مرغ اوج) معناه طير الصائم الا اوسى (مكس) وهو الذباب بتقدير أداة
التيهيه وهى لفظ چو (دست زس) معناه العلبة (المعنى) انا فى المعنى مثل طير العالم الا اوسى
والافكار مثل الذباب متى يكون للذباب على فليقتل الذباب لا يقدره الى الوصل وليس طارا • هما •
العالى وخلص من افكار الدنيا مى • قاسدا بر آيم اراج طند • ناسك كنهه • بايكان بر من قند •
(المعنى) واقصد السفل واتى من العالم الا اوسى حتى يغسلنى عريان الطريقة ومتكسرو
القلوب من العالم وما كان نزل الى عالم البشرية الا لاجل ان بالوقوف لان الرسول صلى الله عليه
وسلم قال رحمة الله على خلقا من خلقا ولا بارسل الله قال الذين يحبون سننى ويعلموها
عباد الله مى • چون ملاك كبره ارسفل صفات • برم همچون طيور الصافات • (المعنى)

ولما سلم الملأ من صفات الطير من عالم الطبيعة ومروية البشرية الى اوج اللا و جو
 السماء العذوى كالطير الصافات قال الله تعالى في سورة المائدة (ولم يروا) ينظروا (الى الطير
 مرفهم) في الهواء (صافات) باسطات أجنحتهم (ويقبض) أجنحتهم بعد البسط أى وقاضات
 (ما يسكنون) من الوفوع في حال البسط والقبض (الا الرحمن) بقدرته (انه بكل شئ بصير)
 المعنى المسمى له لو اثبت الطير في الهواء على قدرته ان جعلهم ما تقدم وغيره من العذاب
 انتهى جلاله وقال بحم الهين الكبرى الانتظرون الى طيور خوطركم تطير فوقكم صفا صفا
 تقبض أجنحتها الى استعدادها السفلى بعد بسطها استعدادها العلوى ما يسكنون في حال
 القبض والبسط الا الرحمن بعد استوائه على عرش الروح واستواء خلقته على عرش
 القالب انه بكل شئ بصير اي بالحوطر الطائرة العلوية والحوطر الواجدة في الارض والخارجة
 من اهل هذا كائن فذمتنا الله سره قال لما يحصل لى لال من صفات هذا العالم السفلى الطير من
 عالم الطبيعة ومروية البشرية الى اوج سما المعنى كالطير الصافات وبهذه المناسبة يقول مى
 (ير من رذلت هم اردات خو يش رجبى انم دور من باسرىس (برم) جناحى
 (رذلت) ثابت من الثبات (هم) أيضا (ارذات خو يش) من نفس داني (بر) اذا استعلاء
 (رجبى انم) من جسد من المبل والشام الثرى يفتى واربا طيه دخات عايه أداة التي ولحقته
 أداة المتكلم وحده صار معنا لم أر بط (برم) دوانى ومن معناه أمانى جناحى
 (باسرىس) بكسر الهمزة معناه امر الحكيم العجيب المجتهد قال فى الفصاح الغراء الذى يصدق به
 الثنى (المعنى) جناحى ثابت أيضا من نفسي داني كما ينبغي ذات جعفر الطيار روى جعفر
 ان الرسول صلى الله عليه وسلم لما توجه الى الصلاة قال لا ي طالب لو سليت معى قال أبو طالب
 يا ابن أسى علمت اهلك على حق ولكن استخى من العرب ثم التفت الى ولده جعفر وقال له
 هل انت عند جناح ابن هلك ثم التفت الرسول الى بعد أداء الصلاة وقال ألا أنبئك يا جعفر
 ان الله تعالى أعطاك جناحين من نور تطير بهما الى الجنة فكان الجناحان لى رضى الله عنه
 جناحى تحقيق لا تقليد واودا قال كما لا أربط جناحى وهما جناح العلم والعمل والمذوق
 والشوق بالغراء كاصحاب التقايد ما هم يرطون على أسمهم علوم عقلية وقلبية يباهون بها
 العلماء وعبارون بها السفهاء ولهم اقل منوى جعفر طيار رابر جار يست جعفر
 طرار رابر عارىس (المعنى) الجراح لجعفر الطيار جناح جار على الدوام ثابت من ذاته
 الشريعة وأما جناح جعفر الطار والمسته درج المذكور به فان معنى طرار بلسان الفارسي
 هو الذى يشق الجيب ويسرق أمة الناس عاربه وعارض كالعدوم مثوى (برم) رذ
 آسكه لم يذوق دعوى استاس برسكا اوق هنت ابر (المعنى) وهذه الحالات عند الذى
 لم يذوق المذات المعنوية ادعاء من قبيل التقول وأما عند سكان الافق ذرى البصائر الروحانية

الاول تحت الاطمار ذاهني مع وجه المعنى متنوى لا فدهوى باشد این پیش خراب
 دینش و پر یکی پیش ذباب (المعنى) و قد ادم الغراب وهو المنكر اهذه الحالات التي يشتم اساسا
 ربه ان القدر الفارغ والمملوء قد ادم الغراب واحد ومسا ولا يقدر المنكر على حله كذا عنده
 الولي والمرافق لعدم شعوره الاحوال المعنوية متنوى لا چونكه در توى شود لقمه كهر من
 خزان چند انكه تنوائى بخور (المعنى) ولما تنكروا للآفة فيك جوهر او تدبر مع تلك الطاعات
 الحق وعبادته لا تفرغ ولا تسكن مادمت قادرا كل واشرب كما كل ذلك الشجر الذي يحكى
 عنه سيدنا ومولانا قوله مشوى لا شجر روزى هر دفعه سوختن در لکن فی کردید در شد لکن
 (المعنى) اهتدوا عليه باهيا كل كنبر اخلاف ما تعهد من الانبياء والاولياء فيوما الشجر قائم
 في الطست لاجل دفع سوء الطن فصار الطست مملوءا بالدرى كانه قال لهم بلسان حاله انا الذي
 اتناوله في المعنى يغلب در اى العبادات والطاعات وانتم تنكرون الامور المعنوية فانظروها
 محسوسة واهدا قال متنوى لا كوه منقول را محسوس کرد پیرینا هر کم عقلی مردی
 (المعنى) جعل الشجر البصير والمرشد الثبر الجوهرا المعقول وهو الامرار الالهية محسوسا
 لاجل نقصان عقل الخلق لا هم من العوام الذين هم كالعوام الذين هم لا يؤمنون حتى يروا
 المعقول محسوسا متنوى لا چونكه در عهد مشود يا كت بليد قفل به بر حلق وینها کن
 كابد (المعنى) ولما يكون في المدة من الحلال الطبيعة نجاسة أى تستحيل معصية وعمل
 ركذورة وسوء وضع على حلقه فلا تراخى مضاعفة فقل حرقى والى اوسمية اسمه كلد
 واطف كلد بكسر الكاف الفارسية هو الفتح مشوى لا هر كدر وى لقمه شد نور جلال
 هر چه خواهد تا خورد او را حلال (المعنى) كل من كلف اللقمة فيه نورا الهيا باعته لطاعات
 وقرب ذى الجلال كل ما طلبه قلبا كما هو له حلال فان الشايخ حقيقة لم ينظر والى اللقمة بل
 نظر والى الذى يشأ عنها فان كانت لاجل الطاعة الموحدة لرضا الله لم يعتدوها من باب
 السرف وان كانت بخلاف ذلك فهي سرف ولو كانت في زعم الآكل انها حلال فانه تطاعت
 الاخبار على ذم الشيع وان الخوارج أساس ملوك الطريق اليه تعالى وما كان النهى عن كثرة
 الاكل الا لئلا يكون سبب الكثافة والمعصية والافهى أى كثرة الاكل في حد ذاته غير مذمومة
 لاسما اذا كانت حسن خصال ولهذا اجل ونقول لا بان دهوى كدهن ان دهوى كواه صدق
 خویشست هدا فی بیان تلك الدعوى التي هي نفسها شاهدة على صدقها مشوى
 لا كونه سنى آشنای جان من نیست دهوى صحت معنی لان من (كرو)
 ان كنت (هستی) مسترأدة والباء فيها الخطاب بصروفة الى لفظ جان من (آشنا) هو
 العريف فيكون معنى الشطر الاول ان كنت أنت البفوصر يفروحي (نیست دهوى)
 ايس دهوى (كنت) قول (معنى) ما أف لنقول ولفظ لان معناه الساحة والمحل الخالى للدار

(من) أداة التكلم (المعنى) ان كنت أنت مر بغير روحی بظهورك ان قولى مكان ومحل للمعنى
 ليس دعوى بل هو منبع المعنى وشاهده مشوى ﴿كر بگویم شب پیش توام﴾ هین منرس
 از شب که من خوابش توام (المعنى) وان افر نصف الليل في تلكه انا قد اناك وعندك اح
 لا تتفق من الليل فان قريبك ومثلك اى لا تسو حش انا لست اجنبا شفر و منى مشوى
 ﴿ان دود دعوى پیش تو معنی بود﴾ چون شناسی با لشو يشا و خود (المعنى) وهذا ان
 الادعا ان صدك معنى لسانك كنت تعلم صوت اقر بانك لانك تعلم من الصوت اقل لك قريب
 ومن كلامى اقل قريبك مشوى ﴿پیشی و خوابش دود دعوى بود ليك﴾ هردو معنی بود پیش
 فهم نيك (المعنى) الحضور والقرابة اى قولى انا عندك وقريلتصار الادعا من لكن كل من
 الاثنین حسن لطيف صار قدام فهم لمعنى ونفس الدعوى شاهد على صدقك مى ﴿قرب
 آوازش كواهى مى دهد كيردم از هوشى يارى مى جهد﴾ (المعنى) قرب الصوت يعطيه
 شهادة بان هذا النفس والصوت يظهر ويحصل من صدديق قريب تقرب صوته بشده
 على ان المحبوب بحضورك مشوى ﴿لقد آوازش و يشا و نيز﴾ صدك و ابر صدق ان
 خوابش اى عزيز (خو يشا و) الاقرباء (نيز) معناها أيضا (المعنى) لذة صوت
 الاقرباء با عزير ايضا صارت شاهدا على صدقك ذلك القريب لانه يتفهم صوت القريب
 من الاجنبي عند من له أدنى عقل مشوى ﴿پارى الوهم الحق كوز جمل﴾ مى خدايد انك يگانة
 زاهل (المعنى) بعد الاحق الذى كلف الوهم له اعمى جهله لا يعلم صوت الاجنبي من الازل
 مشوى ﴿پیش او دعوى بود كه تمام كوز جمل او شد ماينز مسكاراو﴾ (المعنى) قدام الاحق
 كلام نفسه دعوى لا يثبت فيها السكون جهله صار سببا و اسلا مسكاره لانصيب له من الانام
 الالهى ليعلم مقدار الاولياء من كلماتهم فان كلامهم صدق احوالهم ومبرات علومهم واعمالهم
 و احساس كان له قراءة معنوية فهو وطن ولهم ايقول عملا مشوى ﴿پیش زيرك كادر و نفس
 نور هاست﴾ عين ابر آواز معنی بود راست (المعنى) رعد العطن الذى قلبه مشوى بالانوار الالهية
 من هذا الصوت صار معنى صحيحا بان حصل له يقين وخلص من الافكار ومثال آخر مشوى
 ﴿پاى تارى گفت يك تارى زبان كه مى دهم زبان تارى﴾ (نازى) هوام لسان العربية
 دخلت عليه لفظة بالتي هى للترديد (المعنى) اوان واحد ابلغ لسان العربية قال لسان العربية
 اهل لسان طائفة العرب و تقوى بعض لغاه مشوى ﴿عين تارى كعنهش معنی بود﴾ كچه تارى
 كعنهش دعوى بود (المعنى) عين تكلمه باللسان العربى معنى شاهد على صدق مدعا و لو كان
 قوله لسان العربية دعوى فان عين الدعوى شاهدة على صدقه مى ﴿پاوىسد كاتى بر كاغدى﴾
 كاتب و خط خوانم و هم اجدى (المعنى) اوان كاتبا كتب على ورقة انا كاتب و قارئ الخط
 وايضا كبير اجد مشوى ﴿پاى نوشته كچه حرد دعوى بود﴾ هم نوشته شاهد معنی بود

(المعنى) هذا المكتوب ولو كان نفسه دعوى أيضا المكتوب كان شاهدا على معتاده ودعواه لا يحتاج لاحراز لان كذا اعتدل على انه كاتب ويظهر من خطه انه قارئ وحسن خطه موسيك يدل انه اعجمي **﴿يا كويد صوفى ديدى تودوش ودرميان خواب بجاده بدوش﴾** (المعنى) **﴿أوان صوفيا ياتيك ويقول لك انشأ بيتا لليلة الماضية في المنام واحدا سجاده على كتفه فيكون لفظ بدوش مستعملا بمعنىين في الشطر الثاني اسم المكتوف في الاول هو المنام والحلم هي﴾** **﴿من بدم ان واقعه كفنم خواب دره با تو اندر خواب در شرح نظر﴾** (المعنى) **﴿أنا كنت ذلك المرق وذاك الذي قتله في عالم التوم هي التعلل أيضا في الرؤيا قتله من جهة شرح النظر وفتح البصر فيكون لفظ خواب في الشطر الاول بمعنى التوم وفي الثاني بمعنى الرؤيا مستوي﴾** **﴿كوش كن حون حلقه اندر كوش كن﴾** **﴿آن سخن رايشوای هوش كن﴾** (المعنى) **﴿اسمعه واحده في اذنك مثل الحلقه وانه الكلام واحده فلا مقتدى لا يغيب عنك أيدامستوى﴾** **﴿چون تراياد آيد آن خواب اين سخن و ميجزو يا شدوز ركون﴾** (المعنى) **﴿ولما يأتي لحاظ تلك الرؤيا يكون هذا الكلام لك مجهزا جدا وذهبا متفقا قد عملا لا تقدر على انكاره بل قبله هي﴾** **﴿كويجه دعوى هي غياد ابر ولى﴾** **﴿جان صاحب واقعه كويد بلى﴾** (المعنى) **﴿ولو كان هذا الذي قاله الرسول يرى دعوى ولكن روح صاحب الواقعة لا تفرار والادلة قول بلى ونعم هي﴾** **﴿پس چو حكمت خاله مؤمن بود﴾** **﴿آن زهر كه بنموده وقرن بود﴾** (المعنى) **﴿فلما كانت الحكمة خالة المؤمن لتقبل في الاصلاب والارحام تلك الحكمة من أي أحد اسمعها يكون موثقا ومعتقدا له اوله ذا قيل الحكمة خالة المؤمن لحيت وجد جانها وحق بها فاذ انكاه راعنده من الكرامة ومن الحكمة فاللوم للمؤمن ان يعمل الهيا بالاعتناء القسم والابحان الملبق مستوي﴾** **﴿چوسكه حودرايدش او بايد قط﴾** **﴿چو بود شك چون كند خوردر اعط﴾** (المعنى) **﴿هو أي المؤمن نفسه لما يجهدها أي الاضالة قط قد أمه حاضرة غاربه من القسط والسقط كيف يكون في ذلك الخوض من شك وكيف يصير له عطف مثلا مستوي﴾** **﴿تشنه را چون تو بگوي هان شتاب﴾** **﴿در قدح آبست بستان زود آب﴾** (المعنى) **﴿لما انك تقول أنت لعلشان اهل في القدح ماء خذ به حباله واشرب ماء وادفع عطشك مستوي﴾** **﴿هچ كويد تشنه كين دهويسترو واز برم أي مذهي ميجوروش﴾** (المعنى) **﴿هل يقول العطشان هذا الكلام اذا تاهت به يا هذا لا أصل له اذهب عني وبامذهي من مذهي كن ميجورا وادهي حاشا لا يقول ولا يكتب المذهي مستوي﴾** **﴿با گواء ودهي بخاكه اين﴾** **﴿جنس است وازان ماء معين﴾** (المعنى) **﴿أو أرنى شاهدا اوجهه بأن هذا جنس الماء أو هو من ماء معين أي جاره على وجه الارض كذا في الصحاح بل ينبغي بل ويقصد الشرب لانه موثق وطالب مستوي﴾** **﴿با طوفل شير ملدربانلزد﴾** **﴿كه ييامن مادرم هان اي ولد﴾** (المعنى) **﴿أو طفلا الحليب اذ لدهنه أمه فانه تعالى أنا ملك اصعب يا ولد هي﴾** **﴿طفل كويد مادرا﴾**

مريم وقت وضع حمل خویش بود از مکان دور و هم رخویش (المعنى) لان مريم وقت وضع
 حمل نفسها كانت بعيدة من الجانب وايضا من الاقارب منفردة عنهم مى (از برون شهران
 شيرين فون • تاشد فارغ بيا مدرد درون) (المعنى) من خارج البلدة تلك حلوة المنطق
 مادام امهم لم تصر طرفة من الخشب الذى هو بناتها أى مالم تضعه لم تأت داخل البلدة متوى
 مريم اخذ رجل جفت كس نشد • از برون شهر او را پس نشد (المعنى) سيدتنا مريم
 فى حياها لم تسكن مقارفة لاحد من خارج البلدة هى لم ترجع متوى • چون بزرادش انكها نش
 بر كنار • برگرفت و برد تايش تبار (المعنى) لما ولدته بعد ولادته عليه السلام فى حضنها
 مسكنه وجاءت به الى قومها وقبيلتها متوى • مادر يحيى بجايدش كونا • كويد او را اين سخن
 و ماجرا (المعنى) ام سيدنا يحيى اين را ت • سيدتنا مريم حتى تقول لها هذا الكلام و ماجرا
 بينهما • جواب اشكال (المعنى) هذا فى • ان جواب الاشكال متوى • اين بداند كه حكمة اهل
 حاضر مت • فائب آقاى او را حاضر مت (المعنى) هذا يعلمه ذاك الذى هو اهل حاضر و اهل
 الهام غائب الا ان له حضوره و الكمال بعد ان الهام تسارى عنه • الهائب و الحاضر
 و القريب و البعيد متوى • پيش مريم حاضر آيد در نظر • مادر يحيى كه دور است از مريم
 (المعنى) يأتى قدام مريم حاضر الى النظر ولو كانت ام سيدنا يحيى بحسب الظاهر بعيدة عن
 النظر و البصر فان الله حكى عن يحيى • ان الله سبحانه و تعالى • و هزى اليك يجسد النحلة
 تباط على رطبها حيا و كان فى قعرها و ان الرطب فكيف اذا ارادت رؤيتها • سيدنا يحيى مى
 ديد • بسته بيست دو سترا • چون متبيل كرده باشد پورسترا (المعنى) العين المربوطة
 • وى الله ترى المحبوب • ان يكون متبيل • ان العين جعل اليوست و هو الجاد منه و اراد
 • وجوده الجسمى • متبيل • ان لا يراه الله لا وصفه الله • راد حاله لقلبه الانوار الالهية فاهم قالوا
 • اهل الذكر است التي تكور للاولياء و ام التوبة فى الطاعات و العفة من المعاصى و الخافات
 متوى • و ريدش • از درون و برون • از حكايت كبره مى اى زيون (المعنى) و ان لم
 تر مريم ام سيدنا يحيى لامن الداخل و لامن الخارج أى لامن الروحانى و لامن الجسمى
 باضعيف من الحسنة هذا المعنى فان المراد من القصة الحصة متوى • فى جنات افسانه
 بنفده بود • همچو شير بر نقش آن چو سيد بود (افسانه) معناه الحديث و القصة
 (همچو) مثل (شير) هو العيب و اراد به اسقط (بجسبه) وهو الازرق على الشئ (المعنى)
 و لانك مثل ذلك الذى مع القصة و الاحاديث و كان مثل لفظ الشين المزوق على نقشها
 و طاهرها الى الحكاية مى • تا همى كه ت آن كابله بى زبان • چون سخن نو شد و منه بى بيان
 (المعنى) حتى جره بلاء بار قال ذلك كلبه و هو اسم البقر الذى يصاد من الحيوانات التى لا تطق
 لها كيف يشرب و يأخذ و يجمع اسكلام من دمنه و هو الغلب من غير نطق و لا بيان متوى

ورد الاستدلال بهم ذكره فهم ان چون كرتي نطق بشري (المعنى) وان سلم ان الحيوانات
 علوا وفهم بعضهم نطق بعضهم ذلك الذي تكلموه الحيوانات كيف فهمه من غير نطق
 البشر وهم بنوا آدم فقلنا ان بنو آدم فهموه من معاملة الحيوانات بعضهم بعضا باسان الحال
 لا بلسان المقال وان لسان الحال انطق من لسان المقال مشوى (المعنى) ودرميان شير وگاوان دمنه
 چون • شدر سول وخواهذهر دوفسون (المعنى) وفيما بين السبع والبقر ذلك الثعلب
 كم مرة سار رسول وقرأ على كل من السبع والبقر مكر او حيلة وما اراد الحكيم التوضيح
 لقصة وحكايات كلبه ودمنة الا القليل بان الذي يكون واسطة بين السلطان والوزير ينبغي
 له الاصلاح والتقدم في الصيانة والعقل والرشاقة مشوى (المعنى) چون وزير شير شه كاوينيل •
 چون زمكس ملترمان گشت بيل (المعنى) ولاي شئ سار البقر التليل الجسم وزير السبع
 ولاي شئ سار التليل خاتمان عكس القهر سار البقر وزير الاعلام ان الوزارة تليق بصاحب
 الحلم والعدالة وخاف القيل من عكس القهر لما رآه في الما اعلام ان اهل هذا العالم مظاهر
 الله تعالى والاستدلال بالاثرة في التور من غروب مشوى (المعنى) اين كلبه ودمنه حله اقراست •
 ورنه كي بازاع لكالمشرا مر است (المعنى) حله هذا الكلبه ودمنة اقراء وكذب والامني
 يكون لخلق مع الزاغ وهو العراب عناد من خصومة المراء بكسر الميم العناد تحول ماريت
 الرجل املزيم مر اء اذا جادته فان راع الا حكاية كلبه على ما نقل في كتاب كلبه ودمنه مع لخلق
 الاصلاح والتقوى اعلاما لثالث طريق الاخرة بان يستقر من اهل الدنيا ويتنفع بصورة هذه
 الحكاية ويدي في اصلاح نفسه • حكاية كلبه ام لا مشوى (المعنى) لاي برادر قصه چون بجاها است
 • معنى لدر وي مثال دانه است (بجاها) فتح الباء العارسية المكال (المعنى) يا اخي القصة
 مثل المكال والمعنى في المكال مثل الحبة فانه صودان تسكال بمعاني الحكايات حب ارزاق
 ما حصل لك من الحصة والتأثر ونعم مقدار الحب مشوى (المعنى) ما جراي بلبل وكل كوش دآر •
 كرجه كفتي نيست آجها آشكار (المعنى) اسقع ماجري للبلبل والورد ولو لم يكن قول ظاهر
 هنا للبلبل والورد فان الحكيم الكامل اعتبر البلبل عاشقا والورد معشوقا وحكاية ما يلزم الابه
 الثاغر من الطاعات والقرب الالهى ويقول هذا اذا كان لسان حال حيوان وحياد فكيف
 بن اناستفا عدلا همة لي وله ذابرتك ايضا يقول (معنى) كفتي بزبان حال وفهم كردن ان •
 هذا في بيان التكلم بلسان الحال بفعل الفهم له مشوى (المعنى) ما جراي • مع يار وانه نيز • بشنو
 ومعنى كزبن كراي عزيز (نير) بمعنى ايضا (كزبن) بضم السين كشاف وهو الاختيار للثني
 (المعنى) يا عزيز اسمع ماجري للسمع مع البرواة وهي العربية القراشة التي تطير وتهافت على
 السراج وايضا احترا من ير لافني لان المراد من القصة الحصة وهي المعنى مشوى (المعنى) كرجه
 كفتي نيست سر كفت هست • عين بالآر مير چون جغد نيست (المعنى) كرجه • ولو كفت (معنى)

كلام (يبت) أذا قال في (سر كفت) سر اقول (هست) موجود (هين) تيفظ (ببالا) للعلو (پر)
 لمزامل (مپر) لا نظر (جون) مثل (جند) انضم الجيم العربية هو اليوم (يبت) هو الواو (الحق)
 (المعنى) ولو كان بحسب الظاهر لا كلام به بالسمع والقرينة لكن من الكلام موجود ونقعه
 ملحوظ ومعناه مطلوب واضح وتيفظ وطر غالبا ولا نظرمافلا مثل اليوم أي طرفا المعنى
 العالي ولا نظر طرفا السفل وهو انظر وصورة الحكاية ولهذا يقول مشهور في كنه سحر شطرنج
 كين خانه رخست كفتناه از كجاش آمد بخت (المعنى) قال لا لعب الشطرنج على وجه
 المطاوعة في رفعة الشطرنج هذه الحافة وهو المحل الموضوع لا يجهل الشطرنج حالة الرخ
 قال ابه زاهما انت احقيقة من أين ملك الرخ هذا البيت فقال مشهور في حاتم راجع بديا ميراث
 یافت فرخ اندكس كوسوی خنی شناخت (المعنى) اشتراه او وجدته ميراثا ثم التفت سيدنا
 ومولا نا فقال الفرخ والسعادة قلبي هو يسرع لطرفا المعنى ويتحرك عالم الدنيا الضائق
 فان يوت الدنيا كسوت الشطرنج لا قرار بها وحكومتهم كحكومة سلطان الرخ فيها مشهور
 كفت بخوي زید هم را زد ضرب كفت جرتش كرفي جري كدب (المعنى) قال بخوي مخبرا
 عن قواعد الاحراب زید هم را زد ضرب بالاحصاء امر ازيد بدينا احمه الرخ وهو امر فعول ضرب
 مقدم عليه ووجه ضرب مرفوع محلا خبر لما قال الذي لا وفرة على قواعد الاحراب لا يثني
 فعل ناديه من غير جرم هي (هم را زد) من جهد كسر بدينام هي كنه او ازيد هو غلام (المعنى)
 (المعنى) ما كان جرم هم وحق في انبه التي من غير ذنب لا ضرب مثل الغلام المملوك له مشهور
 كفت اين يها به معنی بود كنه مي بسناب كه بهما به مسترد (المعنى) قال النحوي في
 هذا التركيب يكون مكال المعنى لسطه ليطهر الجاهل والمفعول في الحقيقة لا ضارب ولا
 مضروب وانت يا ابه خذ المعنى ورد المكال فالتا اذا اعت البرنا حذا المكال وهنا حذا المعنى
 واترك التركيب مشهور (زيد و هم را زد) امر اربست وساز كرد وفت انتويا امر ارب
 ساز (المعنى) ركب زيد و هم ولا جل الاحراب وان كان المعنى ككذبا اتبع انت بذلك
 الاحراب بان لفظ ساز ولو كان عند الفرس معناه العدة والتمى لكن هنا في الشطر الاول
 معناه التركيب وفي الشطر الثاني القناعة مشهور كفتني من آداب هم را زد جون
 زدي كاهوي خطا (المعنى) ايضا قال ذلك الجاهل انما اهل ذلك انما لا يثني ضرب زيد
 هم را من غير ذنب ولا خطا فلما هزغته مشهور كفت از ناچار لاغي بر كشود هم را يك
 واوي فزون در زيد بود (المعنى) قال النحوي من عدم انفسه انه فاعل الباب المفعول والطيفة
 وباركاهو احد الاحراب لذل الجاهل هم و سرق لواو زائدة راءا في داود مشهور (زيد واقف
 كشت در دشت را زد چونكه از حد در دار احد سزد (المعنى) صار زيد واقفا على حاله
 فضرب سارق الواو ولما انه اذهب من الحد أي اقامه عليه لانه جائزه من قبل الشرع ولم يكن

آدمین تلقا بنفسه بل کمال الحداصر و لا تقا و لما کان الباطل معقولا عند الله ولو کان فی
 حد ذاته لا أصل له قال مرشد او من بها ﴿ بدر آمدن محض باطل در دل باطلان ﴾ هذا فی شان محض
 الکلام الباطل فی قلوب الجهال الخارجین من الحدود الشرعية مقبولا مشوی ﴿ کفت ایکن
 راست بذرفتم بجان ﴾ کثر نماید راست در پیش کثران ﴿ (بذرفتم) بلبت ﴾ کثر ﴿ بفتح الکاف
 العربیة و سکون الراء العربیة هو الاوج و یجمع منه الفرس علی کثران ﴾ (المعنی) قال
 الایله للجنوی هذا الکلام هو وان هم را مرق و او داود هیچ قبلته بالروح و الحال ان الجنوی
 قاله علی طریق اهزل غایت سید نامولا قاتلا لسلالة و هذا البس بحسب لان الاوج
 بری تمام العوج و تنقیما و الباطل لاطبقا و له ذایقول مشوی ﴿ کر بکوی احوول رانه
 بکبست ﴾ کو بدت این دوست در وحدت شکبست ﴿ (المعنی) و ان قلت للاحول القمر واحد
 بقول لانه هذا الثمان ولی رحدته شک مشوی ﴿ در برو خنده یکی کو بد دو است و راست
 دارد این منزای بد خواست ﴾ (المعنی) و ان قال احد للاحول علی وجه الاستمراة القمر
 اثبات الاحول بکلامه هذا الکلام صیغته انتفت قدس الله روحه قتال و هذا الاتق الاحول
 قمع الطبع مشوی ﴿ در روحان جمع می آید دروغ الحیثیات الخبیثین زد فروغ ﴾ (دروغ)
 بضم الهال اهـ ملة الکذب و یجمع منه الفرس علی دروغان (فروغ) هو الشیة (المعنی)
 الکاذب اذا جفع علی العیة و اجمع علی القیاس فی و نصاحب و اصم ان یقال ضرب
 الحیثیات الخبیثین شدة و هذا اجار محض الباطل و لو کان نزله خاصا رأاه ام المؤمنین عائشة
 رسی الله هم السکن حکمه عام اشارته الی خبیث ثانیة انما یسایه و انما ساءها الخبیثین من ارباب
 الفوس المقررة و خلقت الطبیات للطیب برزله و اشارته قال می ﴿ دل فرحار بود دست
 مراخ و چشم کور را عیار سگلاخ ﴾ (مراخ) و هو الواسع یجمع علی فراخا و لفظ را لفظ قول
 (دست) اسم الید (سگلاخ) هی الارض ذات الجارة ابود (المعنی) یکون لواسعین الغلب
 و مع الید ای صاحب الاعمال الطیبة یمر الله تعالی له الارزاق المعنویة الطیبة لان الطیب
 من جنس الطیب و لعمری البصیرة بکون عیارها فی الارض ذات الایهار لانهم خبیثاء
 لا یلبقون الا سکل خبیث ﴿ جستن آن درخت که هر که مبره آن درخت خورد غمرد ﴾ هذا فی
 بیان طلب الشهرة اتق کل من اکل غرها لا یجرت مشوی ﴿ کفت دایانی برای داستان ﴾ که
 درختی هستند درستان ﴿ (المعنی) قال عالم لاجل الحکایة و القیل ان شهرة موجوده
 فی الله مشوی ﴿ هر کسی که بمیره او خورد و درده فی خود او بر روی هر کز غمرد ﴾ (المعنی) کل
 من اکل من غرها اذهب و قلغ نفسه من الموت لیکن داک الا کل هر مار لم یبت اصلا مشوی
 ﴿ پادشاهی این شید از صادقی بر درخت و میوه ش شد عاشقی ﴾ (المعنی) سلطان سمع هذا
 الکلام من صادقی و نقوله صار عاشقا للشجرة و غیرهامی ﴿ قاصدی دانا زیوان ادب ﴾ سوی

هندوستان روان کرد از طلب (المعنى) أرسله - ولا عالما من ديوان الادب و لطائف الهند
أذهب لاجل الطلب للشجرة مثوى (المعنى) الهامى كشت آن قاصد دارو - كرده هندوستان برای
جست و جو (المعنى) وذلك القاصد لاجل اشجرة مثوى عليه أعوامها قبل التفتيش والطلب
في الحراف الهند لاجل تلك الشجرة مثوى (المعنى) شهر شهر از بهر این مطلوب کشت - فی جزیره
ماندی کوه و نه دشت (المعنى) رد اربل ابلد لاجل هذا المطلوب في الهند حتى لم يترك هذا
القاصد جزيرة ولا جبلا ولا صحراء مثوى (المعنى) هرگز اربل رسید گردش ریش خند - کین که جوید
جز مکرر بخنوب بند (المعنى) وكل من ساه من الشجرة ضحك عليه فانلاس يطلب هذه
الشجرة الا مجنون بساى بطلم الذى ربط على الجنون أو تقول هذا يطلب هذه وغيره
لا يطلب الا مجنون بساى وهو حكيم المجانين مثوى (المعنى) پس گسان معش زده اهر مزاج
- پس گسان که تنسداى صاحب الفلاح (المعنى) گذریم الناس ضرر به سفعا فى المزاج
مستزئین و کثیر من الناس قالوا له يا صاحب الفلاح مثوى (المعنى) جست و جوى چون نوزد برك
میدنه صاف - کی نمی باشد که باشد کرای (المعنى) طایب العاقل الذى هو مثلك سدره
صاف منى يكون خاليا ومتى يكون هنالا اصل له وهذا القول على وجه التمسك والاستهراء عليه
ولمسا قال مى (المعنى) و بى مرا عاش بکى معنی دگر - و نیز وضع آتش کاه سخت تر (المعنى)
وهذا مراعاة لذلك القاصد صفع آخر وهذا الصفع احکم من الصفع الظاهر و احکم منه انه
لا يقطع امله فيدور ويذهب مى (المعنى) عجب خوشتر بنحصر کای بزرگ - دره لان جايد درختی
پس سترک (المعنى) و مدعو به لاس تهزاه قائمان با کبر فى المحل العلانى موجود شجرة
عظيمة مى (المعنى) دره لان بیشه درختی هست - بزره پس بلند و پهن هر شاخیش کبر (المعنى)
وفى تلك القاية موجود شجرة خضراء طويلة جدا و هر بضه وكل احصائها كبيرة عظيمة مى
(المعنى) قاصده به سه درجه - تن کمر - مى - بید از هر کسى نوعی دگر (المعنى) قاصد السلطان
اى رسوله ربط فى طلبها کمر اى زنار او سمع من كل احد نوع حرا آخر و هكذا يجب ان يكون
حال خدام السلاطين فى الظاهر والباطن مى (المعنى) پس سیاحت کرد آنجا ساه - مى - در ساداتش
تمهته مالوا (المعنى) ففعل الباحة هناك سنياء بدو و هت له السلطان أحوالا كثيرة
مى (المعنى) چون بسی دید اندر آن غربت نعب - عاجر آمد آخر الامر اطلب (المعنى) اما راى
القاصد فى الطريقة التي آثر الامر عجز عن اطلب مثوى (المعنى) هیچ از مقصود اثر پیدا نکرده
فمن غرض غیر خبر پیدا نشد (المعنى) ولم يظهر من مقصوده اثر أبدا ومن هذا الغرض
لم يحصل غير الخبر لعدم وجودها مثوى (المعنى) رفته امید او بکسسته شد - جست و جوى عاقبت
ناجسته شد (المعنى) حیل آمده صار منقطع طوبى عاقبة الامر صار كان لم يطلب غير
ظاهر مثوى (المعنى) کرده زم باز کشتن سوى شاه - اشل مى بارید و مى برید راه (المعنى) قصد

القاصد الرجوع طرف السلطان بکبد موه و بقطع المسافة في شرح کردن شیخ سران درخت
 رابا آن طالب بفلک في هذا في بيان شرح الشيخ سران الشجرة لطالب القاصد هي في بود شیخی
 عالم و مطب و کرم و اطرا منزل که آیس شدیم في المعنى کاشیخ عالم و مطب و کرم في ثالث
 المنزل الذي فيه صار الایس و هو طالب الشجرة المرفوعة مذیما معنی نادم و اوس می گفت
 من نومید پیش آورده ام و ز آستان ابراهیم در شوم في المعنى قال لي نفسه انا آیس اذهب
 قدام الشيخ و من خافهاه اكون في الطريق مشوی في نادعی او بود همراه من و چونکه
 نومیدم من از دلخواه من في المعنى حتى يكون دعا و در غیالی لما اذا من مطلوبی صرت آیس
 مشوی و رفت پیش شیخ با چشم پر آب و اشک می بارید مانند صباب في المعنى ذاك القاصد
 ذهب قدام الشيخ بعین مملوءة بماء الدموع ارافها یا کیا كالصواب مشوی گفت شیخا
 وقت رحم و در وقت ناله یدم وقت لطف ابن صاحب في المعنى قال القاصد يا شيخ هذا
 وقت الرحمة والرفقة انا یا شمس من مطلوبی وقت لطفك هذه الساعة می گفتوا کرم کر چه
 نومید یست و چیست مطلوبی نور و با چیست في المعنى قال الشيخ لا قاصد مدخل من ای شی
 یأسک و مطلوبک ما يكون ولا یستی کل وجه و چون مشوی گفت شانهام کردم اختیار
 و از برای چیست یك شاخه اری في المعنى قال القاصد الشيخ اختار في السلطان من أجل لطاف
 شجرة مشوی که درختی هست با قدر در جوارت و بیرون او مایه آب حیات في المعنى بانها
 شجرة وجودها تادری الجاهات و ثمرها اصل ماء الحياة مشوی و سالها جسم هیدم یك نشان
 جز که طرز و قصص این سر خوشان في المعنى انما ما ظلتها لم ارفعها علامة فربط من و در محضر
 هؤلاء السكارى وهم اهل الدنيا مشوی شیخ خندید و گفت ای سلم این درخت علم باشد
 در علم في المعنى فصل الشيخ و قال للقاصد یا سلم ای با غافل هذه هي شجرة العلم
 في العلم العالم و ثمرها العمل الصالح الذي هو سبب الحياة الابدية مشوی و پس بلند و پس
 شکوف و پس بسط و آب و انی ز در بای محیط في المعنى علوها زانند و عظمها زانند
 و عرضها زانند هي ماء حیات من بحر محیط ای من الهی قال تعالى في رحمن الخضر و علناه من
 له تعالى فاعلم هو الله تعالى مشوی و تو بصورت رفته یی خبره زانند شاخ معنی بی بار و بر
 في المعنى و انت ذهبت لصورة الشجرة یا هدم الخضر من حقیقتها و من ذاك السبب انت من
 غصن المعنى بلا حل ولا ثمر مشوی که درختش نام شد که آفتاب که بهرش نام گفت
 و که صاحب في المعنى سارا سم العلم بعضا ثمر او بعضا ثمرها و بعضا قالوا ای العلم همرا
 و بعضا ها با و ذال مشوی و آن یکی کش صده زار آ نر هست و کثرن آنرا و هم و بقاست
 في المعنى و ذال الذي له وجود مائة ألف انظر انظر آثاره العمر و البقاء هذا اذا كان و او بعد
 همرونی نسخه من غیر و او فیکون المعنى العمر الباقي مشوی که چه فرصت او اثر دود

هزاره آن یکی را نام شایسته شمار (المعنی) ولو کل فرد الکن... لکن الف اثر ای باعتبار
 ذاته فردو باعتبار صفاته مثلهذا الاسماء مثلا مشوی (یعنی) آن یکی شخص ترا باشد بدو در حق
 شخصی دیگر باشد پس (المعنی) و هذا الشخص لذات و فی حق شخص آخر این و هذا حال
 النسب والاضافات مشوی (یعنی) در حق دیگر بود نه در حق دیگر بود لطف و نیکو (یعنی)
 (المعنی) بگویند فی حق آخر نه او و او را بگویند حق آخر لطف و حسنا مشوی (یعنی) در هزاران
 نام و او را نام آدمی صاحب هر وصف از صفی می (المعنی) شخص له مائة الف اسماء و هو
 آدمی واحد و هو صاحب کل وصف له و من وصف آدمی یعنی لا یقدر علی علم کل وصف له بل عالم
 بأكثرها و غافل عن بعضها مشوی (یعنی) هر که جوید نام کر صاحب همه است و همه و تو نویسد
 و انظر تفرقه است (المعنی) کل من طلب الاسم وان كان صاحب قسمة منك فهو مأیوس و لی
 التفرقة و لو ان لانه لا یتیم من لفظ الاسم حقیقة و انظر لکما رجب قال لهم الرسول صلی
 الله علیه و سلم قولوا لا اله الا الله قالوا ذاك الوقت (اجعل الالهة الالهوا احدا) ای کیف یستع
 انطلق کلهم الاله واحد (ان هذا الشیء عجاب) ای عجیب قال نجم الدین الکبری ولم یعلموا انهم
 جاءوا الاله الواحد الالهة اعدم مباشرة خلاصة التوحید قلوبهم و بعد و اعن ذلك تعجیرا فضلا
 عن ان یكون اثباتا و حکما لا عرفوا الله و لا معنی الالهیة فان الالهیة فی القدرة علی الاختراع
 و تقدیر قادریین علی الاختراع غیر محتمل لاجتماع وجود القانین بینهما و حوازه و ذلك یتبع من
 کمالهما و لو لم یكونا کمالی الوصف لم یكونا الالهین انهمی فلا تکی فی التفرقة و لهذا بقول مشوی
 (توجه بر حقیقی برین نام در حقیقت ناما ای تلخ کام و شور و سخت) (المعنی) است لای شیء یقتضی
 و تتعاق علی اسم هذه الشجرة لتسقی من الراس و منکر الخبث ای لا طعم لمرادک و لا سبب مادة
 لکن ان کنتم طالمب التوحید الالهی مشوی (یعنی) در کذا از ارام و سکر در صفات و تاضافات
 و عما بد سوی ذات (المعنی) امرق و اخرج عن الاسم و انظر فی الصفات حتی تربک الصفات
 طریقه الجانب الذات فاعلم الله و معنی الالهیة ای شاهد الذات الواحدة منصفة بالصفات
 المختلفة و الافعال المتوهمی (یعنی) اختلاف خلق ارام او قتاده چون معنی رفت ارام او قتاده
 (المعنی) اختلاف الخلق وقع و ثبت من الاسم لما ذهب الی المعنی و مع الکنون کما یقول ما وقع
 الاختلاف بین الخلق فی خصوص الاله الاسبب اختلاف الاسماء فلما ذهبوا الی المعنی و علموا
 حقیقته حصل لهم الکنون و اقرروا و لا اختلاف فی اللغات و الاسطلاحات شرع بین المقصود
 من الحکایة فقال (یعنی) منارعة چهار کس جهت اسکور که هر یکی از اربابم دیگر فهم کردند
 هذا فی بیان منارعة أربعة من جهة العتب کل واحد منهم فهمه باسم آخر مشوی (یعنی) چار کس را
 داد مردی یک دیرم آن یکی گفت این با سکو ری دهم (المعنی) رجل أعطی لاربعة
 درهما و احدا قال أحدهم و هو المعنی أعطیه لا اسکور مشوی (یعنی) و ان یکی دیگر هر یک

گفت لا • من عنب خواهم نه اسكوراي دعاكم (المعنى) وذلك الواحد غير الهيمى هربى
قال لا انا اطلب عنب ارم اطلب اسكوراي احيلى مشوى • وآبى تركى بدو گفت اين بنم •
من غنى خواهم عنب خواهم اوزم • (المعنى) وذلك الواحد تركى قال هذا انا اى حصتى من
هذا الدرهم لا اطلب عنب ابل اطلب اسكوراي مشوى • آبى تركى روى بگفت اين قيل را •
تركى خواهم استاقيل را • (المعنى) وذلك الواحد روى قال لهذا القيل والقال اترك اطلب
استاقيل • ولم يعلموا ان العنب اسم بالاف سبة اسكوراي • والتى كنه اوزم وبالرومية استاقيل
اللفظ مختلف والمعنى واحد ولهذا قال مشوى • در تنازع آبى تركى بگفت • كك كك
ناموا غافل بد • (المعنى) وثلاث الطائفة • اروا مخار بي بالتنازع والمجادلة لانهم غافلون من
سرو حقيقة الاسماء • ولولا هذه الفقه لم يقولوا اجعل الآلهة اها واحد امشوى • مشى درهم
مى زده اربابى • بريدى از جهل واز دانش نرسى • (المعنى) من بلههم ضرب كل منهم الآخر
بجمع كفه لانهم غافلون بالجهل وحالون من العلم مشوى • صاحب سرى عزيزى صدر بان •
سكر بدى انجبا بدادى سكرشان • (المعنى) صاحب سرى عزيزى علم مائة لسان لو كانوا
هناك لا مطاهم مطاولة اشرع بين كعبة اسكانهم فقال مشوى • پس بگفتى او كه من رين
بگدرم • آرزوى جمله تا نرا مى ده • (المعنى) ثم قال لهم ذلك صاحب السرا عزيزى فاني هذا
الدرهم الواحد اعطى كلاً منكم • فما قال كلاً منكم تا نرا جمع المعاطب مشوى • وجوده
بى باريد در اى دهل • اين در مى مى كند چنين عمل • (المعنى) لسانى لعموا فليكم لى بالا
حيلة بالصدق درهمكم • هذا بقول سكران • لعمل به مشوى • بگدرم تا نراى شود چار المراد
• چارده • پس مى شود بگدرم اتحاد • (المعنى) درهمكم الواحد يكون اربع مرادات اى يحصل
به مراداتكم الاربعة وانحصاء الاربع يكون من الاتحاد واحد لان تراهم لفظى فاذا ظهر
مطلوبهم وعما يوه مشافهة اتحاد واحالا كذا حال سلاك الآخرة مطلوبهم واحد فاذا سلخوا
على يد مرشد وارتفع الخلاف بينهم الظاهر من كثرة الاسماء والصفات • مكنوا لان المرشد
يقول لهم مشوى • كفت هر يكتان دهد بگدرم وراق • كفت من آرد همارا اتفاق •
(المعنى) قول كل واحد منكم يعطى • هر با وراقا وولى بانى لكم بالاتفاق والاتحاد مشوى
پس شما خاموش باشيد انصوا • تا زبان نرسى شوم بگفت وكون • (المعنى) فانتم كونوا
ساكتين • منصتين قال الله تعالى فى آخ سورة الاحراق • واذا قرئ القرآن فاستمعوا له وانصتوا
قال فى تفسير الجلالين رلت • ترك الكلام فى الخطبة وغيره • بالقرآن لاشتماءها عليه وقيل
فى قراءة القرآن مطلة او قال بجم الهين الكبرى الانصاء شرط فى حسن الاستماع وحسن
الاستماع شرط فى الاستماع • يعنى انصتوا لسانكم الظاهر لقسمه عواله باذانكم الظاهرة
وانصتوا بلسنتكم الباطنة لقسمه عواله باذانكم • الباطنة لعلكم ترجعون بالاستماع بالسمع الحقيقى

وهو قوله كنهه جمع في جمع فن جمع القرآن جمع بارية قد سمع من قارئه وهذا سر الرحمن
علم القرآن فهو مستعد لخطاب واذ كرر بشئ ولهدا قال في الشطر الثاني حتى أكون لسانكم في
القال والثقل فلم انما لازم للرب السكوت ليطالع على التجلي في مرتبة الاحدية ويصل لشاهدة
الحال وهذا عاظم من بقى في مرتبة التفرقة فيقول م في كرم من ثان محي عايد بك غط
درا ترمية تراست وخط (المعنى) ولو كان كلامكم باعتبار تعبدكم بالاهاء بحسب الظاهر
يرى غطا واحدا وعلى وتيرة وقاعدة واحدة لكن في الاثر اصل النزاع والخط لان ارواحكم
لا خبرها من المعنى فكان اعتد السكم غير حقيقي عارية مشنوى كرمي عاريتي نه عدا اثر
كرمي خاصيتي دارد هفر (المعنى) الحرارة العارضية العارية لا تعطى اثر او الحرارة النسوية
للخاصية تمكث هنوا اثر او الهنزه واه ارة في الشئ مثلام في سر كرا كرم كرم كرمي زان
آن چون خوري سردى فرايدى كان (المعنى) ان جعلت الحل مختارا لثاننا كاه وتشره
من غير ثلث يزد البرودة لان حرارته عارضية لا اثره مشنوى وانكه آن كرمي او دهلير يست
طبيع اصاش سرد يست وثير يست (دهانير) ما بين البايين والهدلير عارسي عارب
(المعنى) لان حرارة الحل دهلير ليست من دانه بل حارجه عنه لان طبيعه بارد واه اقال طبيعه
الاصلي بارد وحيدي اى مجبول على البرودة والحدة مشنوى وور يودج بشعد وشاب اى بدر
چوب خوري كرمي غرايد در جكر (ور) الو او الصاف والراء مخففة من اكر اداة الشرط
(بود) كان (مع بسته) ربط الجماد اى عجمى (موشاب) الدبس (اى بدر) باولدى (چون
خوري) لمانا كاه است (كرمي) جمع لكات الحبة معناه حرارة (مرايد) جمع الفاء
الوحدة القوية معناه يزد (در جكر) في السكم (المعنى) الدبس باطبيع حار ولو فرض انه
جهد وصار لهما لمانا كاه باولدى يزد في الكبد حرارة لان برودة عارضية لا تربل حرارته
فلا اعتبار لباطن فتنتج ان اختلاف اهل التوحيد وجب الاتحاد واصل ارباب التفرقة ولو كان
في الظاهر داء الكنه في الحقيقة وورث التفرقة والتضاد مشنوى ورسر ياي شيخ به
زان خلاص ما كرم صيرت باشد آتوس ارجمي (المعنى) فعلى هذا رياء الشيخ احسن من
اختلاص لان رياء من البصيرة وهذا المبتدى من الصمى ورياء الشيخ من العلم والعائدة
ورياء هذا من التقليد والجهل م في از حدت شيخ جمعت رسده تفرقة ارددم اهل جد
(المعنى) من حديث الشيخ تصلى الحمدية وباقى بالتفرقة مع اهل الحدم م في چون سليمان
كز سوي حضرت بناحت كوزان جمله مر غار شناحت (المعنى) لمانا سيدنا سليمان
عليه السلام من طرف الحضرة الالهية اسرع اى رسل المخلق فهو عليه السلام فهم جملة لسان
الطرا كاته عند الله تعالى مشنوى ودر زهد عد لش آهو يا بلل انس بكرهت وورون آمد
زجنتك (المعنى) وفي زمان هذه عليه السلام العزال مع العزمك اساو حرج من الحرب

می شد گویو ترا بمن از چنگال بازه کوه خندار کر که ناورد اجزاز (معنی) صار الحما امینا
من طفر الیازی والغنم من الذهب لم یأت بالاحراز مشوی (معنی) او میساجی شد میان دشمنان
اتحادی شد میان یزنان (معنی) فهو صیدنا سلیمان صار مسلحا وسط الاعداء ای بینهم
ووقع الاتحاد بین صار بین الجناح ای الطیور وحصل لجملة الناس الامن ولم یکن هذا الحلال
الامن اتحاد قلبه الشریف مع بره واهذا صیدا ناوولا تا یخاطب السالکین بقول مشوی (معنی) تو جو
موری بر دانه میروی • هین سلیمان جویه می باشی عوی (معنی) آنست مثل غله لا جل
الحیة نعدو و تسیر و تطلب بالتذلل للفلان اصح الحلب سلیمان الوقت و مرشد الزمان لای شی
تکون غریبا و تفرص علی معاش الدنیا فارتکب الغرابة لصلحت من تفرقة الاسماء والصفات
لم تعلم ان مشوی (معنی) دانه جو را دانه آخر دایمی شود • وان سلیمان جوی را هر دو بود (معنی)
لطالب الحیة صارت الحیة له فضا و طالب سلیمان الزمان حصل الاثنان ای سلیمان الارزاق
الصوریة والمعنویة کانه بقول طالب الاغذیة التغسانیة صار الاعداء له فضا ای فتح المکر الالهی
بقی مقبدا به مطرود امن باب الله و لکن طالب سلیمان الوقت ظهر شد بحصل علی سلیمان
و علی الغذاء الروحانی والجسمانی مشوی (معنی) مرغ جاها را درین آخر زینت نیست نشان
از همه ذکر بل قدم امن (معنی) طیر الارواح فی آخر الزمان لیس لیهضم من بعض
امن ساعة یقتاصهون علی الغذاء النفسانی و یملکون و یملکون ولا یامن بعضهم بعضا
مشوی (معنی) هم سلیمان هست اندر دورما • گوید حد صلح و عاید جورما (معنی) ایضا
سلیمان موجود فی دور تا بانه یطیبا سکا و لا یبقی با جورا مشوی (معنی) قولان من امة را یاد
کبره تا بالا و خلافا بذر (معنی) بزرگتر و بزرگتر ریختن عذرة فالمر (وان من امة) اهل عصر
(الا خلافا بذر) ای خلاص منی او عالم بندر عت مشوی (معنی) گفت خود حال نبود است
امی • از خلیفه حق و صاحب حق (معنی) قال حضرت بنیام تسکن امة حایة
من خلیفه حق و صاحب حق حتی هذه الامم انی علما و ما کاتبا بنیام را تبیل کل واحد
منهم علی قدم بنی مشوی (معنی) مرغ جاها را چنان یکدل کند • کز صفات بنی قش و بنی حل
کندی (معنی) فسلیمان کل زمان کذا یجعل و یجعل لطیرا و احمم انما قاتوا اتحاد البصقوا
و یبقوا من الصفاء لا غل ولا غش مشوی (معنی) میشتقان کردند هم چون الله • مسکون و
کفت نفس واحدة (معنی) بیکوون متفقین مثل الائمة لان الرسول صلی الله علیه وسلم
قال فی حق المسلمین نفس واحدة و الحدیث المؤمنون کنفس واحدة مشوی (معنی) نفس واحد از
رسول حق شد • ورنه هر یکدشمن مطلق بدند (معنی) و ما و انفسا واحدة من رسول
الحق صلی الله علیه وسلم و الا فهم کلوا قبل دخولهم فی الاسلام کل واحد منهم عدو مطلق الا اخر
کلم ظهر لک من هذه القصة (معنی) بر خاست مخالفت و عداوت از میان انصار بزرگتر رسول الله صلی

الله عليه وسلم في هذا بان دفع ورفع العداوة من بين الانصار رضى الله عنهم اجمعين بركته
 صلى الله عليه وسلم التي كانت بين الاوس والخزرج ولهذا يقول مشوي في دو قبيلة كاوس
 وخزرج نام داشت • ملتزد بکرجان خون آشام داشت (المعنى) قيتلنان يقال للواحدة
 اوس والثانية خزرج الواحدة من الاخرى شاربة الدم وماسكة الروح أى فاصدة كل منهما
 له لالة الاخرى مشوي في كينهاى كهنه شار از مصطلى • محوشد در نور اسلام وصفاء (المعنى)
 لهم عداوات قديمة مدة مائة وخمسين سنة ومن سبب الرسول صلى الله عليه وسلم بحيث في نور
 الاسلام ونور الصفاء مشوي في اول اخوان شد آن دشمنان • هموا عدا عتب بدر
 بوستان (المعنى) اول هؤلاء الاعداء صاروا اخوانا قال تعالى في سورة آل عمران (واذ کروا
 نعمة الله عليكم) بأداء شكر هاجم الله وهى نعمة تأليف القلوب (اد كنتم اعداء ما لف بين
 قلوبكم فاصحتم بنعمته اخوانا) أى بنعمة تأليفه بين قلوبكم و بين نعمة الايمان الذى كتب
 في قلوبكم فأصبحتم اخوانا في الدين انتهى بحم المدين كما قال الحق سبحانه بعد الخلاف على ملة
 الاسلام حتى صرتم مثل اعداد العتب في البستان متآلفين كالعنايد على أشجار البكروم قال
 تعالى في سورة الانفال (هو الذى أيد لخصمه وبالمؤمنين وألف جمع (بين قلوبهم) بعد الايمان
 (لوانفقت مالى الارض جميعا ما ألفت بين قلوبهم وأكن الله ألف بينهم) بقدرته ما انتهى جلالاته
 مشوي في وزدم المؤمنون اخوة يند • در شکستند و تن واحد شد (المعنى) واتجمع من
 قول المؤمنين اخوة في سورة الطهرات قال نعم المدي الكبري اعلم ان اخوة النسب انما تبنت
 اذا كان منشأ النطف صلبا واحدا • فكذلك اخوة الدين • منشأ نطفها صلب النوة وحقيقة
 نطفها نور الله تعالى حاصل ذات بينهم ورفع عجبهم بآيات كثيرة من وجوه القلوب ابتصل الدور
 بالثور من روضة القلب ليصيروا كنفس واحدة كما قال عليه السلام المؤمنين كنفس واحدة
 ان اشكى عضو واحد دعاى سائر الجسد بالحمى والسهر وله اقال سيد ما مولانا في الشطر
 الثاني في تحصيل كبره سم أى اعداد العتب بسبب النجاسة صاروا وجودا واحدا كبنيان
 مرموص واهذا التكبير أشار فقال مشوي في صورت انكورهما اخوان بود • چون
 فشردى شيرة واحد شود (المعنى) صورة لاعتاب مادامت باقية على حالها انكروا اخوانا
 متأسسين بالشكل والتجمع والاتحاد كذا المؤمنون اخوان لا يجتمعهم على الايمان والاسلام
 غير خالين من التعداد والتعين لما نصهره صار ماء عتب واحد امتصدا في الخلاوة والطعم كذا
 المؤمنون لما تنكسر أجسادهم المنضبة لاعداد صارت روحانية قلوبهم ومعرفة ايمانهم شيئا
 واحدا كنفس واحد فوه حال المستعدين للارشاد وأما الذى هو بمثابة الحصرم الذى هو
 المستعد فيخبر عنه ويقول مشوي في عوره وانكوره رند ليك • چونكه عوره پخته شد
 ياريليك (المعنى) الحصرم والعتب منضادان لكن لما نضج الحصرم صار رقيقا حسنا

معناه خصوصية (در) أداة الظرفية مصروفة الى جنسك (نبت) بفتح النون والياء معناه
لا يفعل (المعنى) يجعل الصديق عدوا لانه ايضا اثبات لادم افتاء بشر به فان الواحد احدا
لا يفصل الخصوصية مع نفسه لانه صاحب وحدة واتحاد ولو رأى مخالفة من حيث الحقيقة
يعرض عنهم لان خصوصيتهم لا تكون الا من قبل النفس واسما للخصوصية لا علا كلمة الدين بفعلاها
لانه ما موربها من قبل الله تعالى مشوى في آفرين برعشق كل أستاذ صدهزاران ذره راداد
اتحاد في (آفرين) دعاء بالخبر وأداة تحبيب (برعشق) على عشق أي محبة (كل أستاذ) معلم
الكل وهو رب العزة وأحاط بالانبياء لانه كل لسان يذ الانبياء والاولياء أي بمنزلة الكل لهم قال
البوصيري (نبت) وكلهم من رسول الله ملئهم خرفان البحر وأرشفاس المديم وواقفون
لديه عند حذم من نقطة العلم أو من شكة الحكم أي وكل النبيين آخذين علم رسول الله
صلى الله عليه وسلم مقدار غرة من البحر أو مصه من المطر الغزير وكلهم واقفون عند غايته من
نقطة العلم أو من شكة الحكم وخص الشكة بالحكم لزيادة التفهيم لانه صلى الله عليه وسلم
كلهم وهم مفضل (المعنى) تبارك الله على محبة أستاذ الكل الذي قال في حديثه القدسي كنت
كثيرا محبيا فأحييت أن أعرف فخلقت الخلق لا عرف الذي تقاضى علمه الا في اخراج ما هو
مندرج في علمه من العلم الى بحر الوحد وواعطى لسانه الوفاء ذرات أرواح وأجساد اتحادا
صور بار معنويا أو تعوي ما أحسن محبة أستاذ الكل وأفضل الرسل على محبة جميع الاولياء
والرسل بأن أعطى لسانه الوفاء ذرة اتحادا مشوى في جميع حاله مفرق درره كدره يك
سوتان كره حبه كوزه كبر في (المعنى) فكأن في الطرق مثل التراب المقترب جعلتهم يد
القدرة الالهية فاعلم الا كوز كوز واحد أو الكوزه والاماء من التراب الذي لا عروة له
أي المختار السبع معلم متخدين في الارواح مشوى في اتحاد جسمي آب ولبن
هست ناقص جان غني ملذذ في (المعنى) كاتحاد أجسام الماء والطين فان اتحاد الاجسام
بالماء والطين نعم في صورة الظاهر ناقص واتحاد الارواح كامل لا يشبه هذا أي الاتحاد
الصوري مشوى في كثر نظائر كوزيم اتحاد مشال فهم رازم كه آرد اختلال (المعنى)
وان أقل نظائر وأقوالا في تمثيل محل اتحاد الارواح أخاف ان يأتي اختلال لفهم الخلق
لان الخلق يشاهدون اتحاد الجسد كاتحاد عنود العنب والروح نور واذا اجتمعت أنوار في بيت
لا يفرق ولا يبعد أنوارها بخلاف الاجساد فانها تمتاز بالشكل والصورة مشوى في هم سليمان
هست اكنون ليك ماء از نشاء دوريني درهما في (المعنى) أيضا سليمان وجوده الآن لكن
نحن من نشاء رؤية البغد في الهى فنظرك للبعيد لا ترى القريب وأنت باطال مفرور
وغافل لا تنزل من كبرك لا تسعى للاقاة فالتصاحب ولا تعلمه م في دوريني كوردارد
مردرا • همچو خسته در سرا گور از سرا في (المعنى) النظر للبعيد يجعل الرجل أعشى عن

رتبة من بعده وقد اتمه كلنا ثم في المنزل فاه أسمى من المترل والنصر والوقوف لانه غرض
 بنيه هم ثم ادخل نفسه مرضى الله عنه مع السلا لانا محاضرا لانهم رتقوا بالوقوف فقال مشوى
 مولع اندر مشهاى دقيق ودر كرها بلز كردن عاشيق (المعنى) وكيفية تيقظ سليمان
 الوقت الولي الكامل ونظامه ونحن حرساء في الكلمات الدقيقة أى عليها وعلى رعاية
 الاستعارات الرقيقة والفاظ الانفة بها عينا عن مشاهدة الاولياء كما هي مغمض وبنيه
 من البيت وولعين بفتح عقد الكلمات وحل المشكلات فكيف فعل بعد بالعشيق أى العشوق
 الحقى أى لاند كرمولا يأتى لها طرناة نطلبه ثم نطلب من يد لنا عليه وهو سليمان الوقت مى
 تا كره بنديم وكنشاييم ما در شكل ودر جواب آيد فزا (المعنى) حتى تربط العقدة
 ونفكها أى حتى نورد الكلمات الدقيقة ونحلها حالة كوننا نريد القاعدة فى الاشكال والجواب
 أى تراد جعل الشهات مثلا مى وهو صومرى كوكشا بنبند دام كامبند تا شود صوفى تمام
 (المعنى) كطير يخل من قيده بعضا يرتبط حتى يتم فى الصنعة أمينة ان يرتبط يوما يخل ويهد
 الحيلة يجد نجاته مى او بود محروم از صحر او مرج عمر او اهر كره كاربست غرح (المعنى)
 فذلك الطير يبت فى محروم من الصحر والمريج عمره بصرفه فى تفقيد العشد وهذا حال علماء
 الظاهر مشتهل بمشكلات العلوم غافل عن العمل لا يقدر على الطيران الى صحراء الحقائق ولا على
 المرح فى تلك الحقائق محروم ومصرف عمره فى حل هذه المسائل مشوى (خودزيون
 لو تكرده هيج دام ليت يرتز در شكست الصدام (المعنى) والغنى فيه أيد الا يكون عاجزا
 عن ذلك الطير ولا يقبل كذا العالم الذى لا يقبل من وجهه بلى حل المشكلات ولا يسرى
 لدفع الضرر الواقع فى دينه وهو محمدا عن الآخرة فوز كذا العمل بما تعلمه فان الصعابة رضى الله
 عنهم كانوا لا يتعلمون آية حتى يصلوا بما تعلموا قبلها وهذا يحفظ القرآن والتفاسير ويحل
 لكلمات ويفك كنهه ما ولا يرغب فى العمل بمرجها ولا يقدر بعد الموت ان يصيبه سؤال الغير
 فى هذه المسائل المشكلات فى الدنيا لكن جناح طير روحه على الدوام يقع فى الكسر لا يقدر على
 الجواب عن أحوال مواع الخشرمى ما كره كم كوش تابال ويرت مكسلديك بلنا زين
 كروفرت (المعنى) اسع فى حل العقدة قبلها على طريقين التكم أى لا تسع فى حل العقدة ياراد
 المسائل العويصة ونحلها وتلذذ بحلها حتى قد لا وجناح لك أى حتى قد قابليت للاخرة
 وجناح طافا لم لا ينقص واحد او احد ولا يضع رزق وقدره علمه الذى حصلته فى الدنيا فان
 الاخرى الاشتغال بالعمل بوجه فان النفع ياراد العمل لا ياراد العلم والعلم بلا عمل كالشجر
 بلا قرمى صده زار ان مرغى رها شاب شكست وان كبر كاه وارض رانست (المعنى)
 مائة ألوف طير انكسرت أجفهم وذلك محل كبر العوارض لم يرتبط بغير كاه مائة ألوف سالمة
 حال كونهم أصحاب مكن وعاقلة لم يكن لهم محاصر من الموت فاقوا محرومين العمل مضيعين

العمر بالحسرة والتندامة لم يحصلوا من كين الاله وارض ولهم ما يقول منقوى في حال ايشان ارنى
 خوان اى حريصه تقبوا فيها بين اهل من محبص في المعنى) يا حريص اقرأ حالهم من القرآن في
 سورة ق وانظر لقوله تعالى (منقبوا) فتشوا (في البلاد اهل من محبص) اهلهم واغفرهم من الموت
 فلم يعلم وان كان هلاك النفوس المفردة في القرون الماضية اظهار الكمال المتدرة والحكمة
 الباقية لبناتيب النفوس القابلة للغير وتنعظ به القلوب السليمة هي في انزعاز ترك وروى
 وعرب • هل شد اشكال انكسور وعنب في (المعنى) ومن نزاع الترك والروم والعرب اشكال
 العنب والانكسور والاشنافيل والازم لم ينحل وتحوالى اللغات والاصطلاح والقبيل والقال
 كلابين تقبوا في البلاد مشوى في سليمان لسبع معنوى • وربما يدبر غيذاين دوى في المعنى
 حتى اذا لم يأت له من اللسان المعنوى سليمان الوقت ويعلمهم الحقيقة ويرشداهم الى الطريق
 هذه الاشياء لم تقم ولا ترتفع من بينهم ولم يخبروا من كثرة اختلاف مظاهر الاسماء والصفات
 ولهذا يحب اهل الصراع رتبة دول مشوى في جله مرغان متنازع بازوار • بشنويداين طبل باز
 شهر باز (متنازع) منادى وحرف النداء محذوف (بازوار) باز معر به البازي ووارداة
 الباقية يقال در شهر واربعنى در لائق للسلطان اى در لطيف للغاية معناه اى بازوار مصروف
 الى الصراع الثاني (المعنى) يا منافع من الطيور جعلتكم اسمعوا لطيفا كالنازي لودا
 الطبل باز الشهير باز وهو السلطان اى سلطان الحقيقة فان طبل باز المرشد الكامل فاستقاع
 اسمع هذا ارجى الى ربك وتوكل الى الله بالاسان اى الحق والعمل بموجبه ذهاب لطريق
 الاتحاد في التوحيد ولهذا الصراع عى في اختلاف خویش سوى اتحاد • هي زهر جانب
 روان كريد شاد في (المعنى) راقم قوام من استلامكم واتوا الطرف الاتحاد واصحوا مشوم
 كل جانب فاعلم الفرح والسرور الى الدخول بالاطوع تحت ارادة المرشد لتجوا من كثرة
 الاختلاف واتصلوا المرتبة الاتحاد فان قيل بترك كل شئ حتى المكاسب فيقال لهم المراد بالترك
 التوجه الى الله برعاية التريفة والطريقة ليصل الاستعداد لكسب التحيات ولهذا قال
 مشوى في حيث ما كنتم فولوا وجوهكم • فهو هذا الاى لم ينهكم في (المعنى) ولولا وجوهكم
 لجانب القبلة المعنوية سليمان الزمان فاه اى سليمان الزمان من هذا القول وهو حيث
 ما كنتم الآية الاى لم ينهكم عن التوجه بجانبه أو ولوا وجوهكم لطرف الله تعالى فانه لم ينهكم
 عن التوجه اليه أو تقول الله تعالى لم ينهكم عن التوجه بجانب عزه بل دعاكم اليه تعالى
 ثم التفت الى السالك اليتيم منها واعتذر افعال مشوى في كور مرغابم وبس ناسا ختم •
 كان سليمان رادى نشنا ختم في (سر) بفتح الباء العربية لانشاء التكميل بمصرورة الى
 ناسا ختم ويمكن ان تكون بالباء الفارسية معناها الاخر والعاقبة (ناسا ختم) ساخت من
 ساختن وهو التهيؤ والاقام دخلت عليه اداة التثنية ولحقته اداة المنكلم مع الغير معناه لم تهبأ
 (نشنا ختم) لم نفهم (المعنى) ضمن طيور هي لم تهبأ كثيرا القرينة أو لم تهبأ للاخرة والعاقبة

ما لم نفهم سليمان ذلك وهو المرشد خسا والحال ان المبتدئ يحتاج الى المرشد اشد الاحتياج
 ثم انتقل من الخليفة الى المستخلف فقال مشوي **﴿عجيب وجد ان دشمن باران شديم﴾**
 لا جرم وامانة ويران شديم **﴿الاهني﴾** ونحن مثل اليوم صرنا اعداء البازات لا جرم صرنا
 محبوبين الحرايات وواقفين في التعب والجزأى تعب الله يسار قيودها بعد او ثالا هبل الله
 مشوي **﴿هي كنتم ارقابت جهل وصم﴾** فعد آزار مزبران خدای **﴿المعنى﴾** وصرنا من
 غاية الجهل والعمى نقصد بالاذية لحاطر وجناباه **﴿اه الله تعالى والحال مشوي﴾**
﴿جميع مرغان كز سليمان روشنند﴾ پروبالی کته کی برلند **﴿المعنى﴾** جميع الطيور
 الالهية من سليمان الحقيقة حال الكون والامكان مضيون وتورون بالولاية والكرامة
 متى يظلمون جناح وقد عديت الذنوب أى لا يزالون قوی بهمانيهم ولا اجمحة دينو بنهم
 ولا اخرويتهم مشوي **﴿بلکه سوي عاجزان چينه گشتند﴾** في خلاف وكنهه ان مرغان
 خوشند **﴿المعنى﴾** بل انهم أى الطيور الالهية لجانب العواجز يصعبون الارزاق
 المصورية والعنوية تلك الطيور الالهية بلا خلاف ولا حقد وبغض ملاعون بالصحة لمن
 بعد عن الآخرة مشوي **﴿هدهدايشان بي تدريس را﴾** می کشايد راه صديقيس را **﴿المعنى﴾**
 وهدهدايشان بي تدريس را **﴿المعنى﴾** وهدهدايشان بي تدريس را **﴿المعنى﴾** وهدهدايشان بي تدريس را
 لسانه طيس لسانه ملاقاته سليمان الخليفة مشوي **﴿راغ ايشان كز صورت راغ بود﴾**
 باز هميت آمد و ملاغ بود **﴿المعنى﴾** وراغ الطيور الالهية قو لو كان في الصورة راغ اسافل
 المرتبة ولكن في المعنى يلقى الالهية وكان مظهر مازاغ الصر ومالغنى أى لم يبل الى الدنيا
 ولم يترك مرتبة المشق فهد الميرغ نصره ولو كان في الصورة تصيرا فكان من جهة وارنا الذي
 صلى الله عليه وسلم لاه ليه الميراج ما التفت الى الجنح وفرفها والى التاروت وبعانها اشخاصا
 نصره الى الحق ومالغنى قدمه عن الصراط المستقيم ولم زال في سيره حتى صادفته الجنة
 وأوصلته الى عالم الجبروت مشوي **﴿لکک ايشان که لکک ميرند﴾** آتش توحيد در شک
 میزد **﴿المعنى﴾** ولقاء الطيور الالهية ولو كان مبتدئ بالميراج الهية ما يضرب اي يسع
 ويقول لك لك أى الحمد لك والتمسك بك يضربهم دانا التوحيد في الشك لان معنى لك
 التخصيص والحصر مشوي **﴿وان كبر تر شان بزران نشکهد﴾** بار سريش كبر تر شان نهد **﴿المعنى﴾**
﴿كبر تر﴾ حمام **﴿شان﴾** تلك الطيور الالهية **﴿زبانان﴾** من البارات **﴿نشکهد﴾** لا يهابون لان
 الشكوه معناه الهية **﴿المعنى﴾** وحمام تلك الطيور الالهية من الاولياء عالى القدر والمطار
 لا يرهبون ولا يخافون من البارات بل البازي يضع فدام حمامهم رأسا لياشاهد في كل اوان
 ان البازات من السلاطين معشدة مطرة ادهم يضع رأس التواضع والانقياد فدام حمام
 الطيور الالهية مشوي **﴿چو بلل ايشان که حات آرد او﴾** در درون خویش کلشن دارد او **﴿المعنى﴾**
﴿المعنى﴾ وبلبل الطيور الالهية من العاشق لورد الحقيقة فان الواحد منهم بأق بالحالة والشوق

لم يسمع صوته وكلامه لان في قلبه عيسى استنار ورده كغيره لا يحتاج لسان الله سبحانه لانه لا يحتاج
 آذان من مشاهدته خالقه مشنوى ﴿طوطي﴾ ايثار برئانه ازاد بود ﴿كزدر ورتد ابد رويش عود﴾
 (المعنى) وواحد طوطي الطيور الالهية طاهر من السكر الصوري لا قيده حر غير مقيد به
 لان من قلبه السكر ابداري له وجهه اي في نظره حلاوة الاسرار والعلوم اللدنية سرمد امتنوى
 ﴿باي طاروسان ايستان در نظر﴾ مزار طاروس براند كركي (المعنى) ويرجل طاروس
 الطيور الالهية في نظرها خلق جليل وملا وفهم سعاده في نظرها عرفاء احسن من جناح ذلك
 الطاروس الآخر المزين بأنواع الالوان اي المنسوب بانفقر من الاولياء احسن من صلحاء الخلق
 مرتبة مشنوى ﴿منطق الطير ان حامي صداست﴾ منطق الطير سليمان الحكيم (المعنى)
 منطق الطير انسوب للفراطين من السلاطين مبتسمون لا نتيجة له اين فوم منطق الطير
 المنسوب الى سليمان الحقيقة فهو لا اي صلحاء الخلق يقولون عن انفسهم وأهوانهم وهؤلاء
 اي الطيور الالهية نطقهم معارف واسرار بهاء روح ومقبول عند الله تعالى قال الله تعالى
 ﴿ومن احسن قولا ممن دعا الى الله﴾ مشنوى ﴿توجه داني بالمشمر غاراهي﴾ جود بيدستي
 سليمان ترادى ﴿(المعنى) انت كيف اهل صوت الطيور الالهية لما الملك ترسلهم انفسا
 واحد احسن كانه يقول اذالم يكن لك مع سليمان الوقت المرشد الكامل معارفه كيف
 تعلم اصوات الطيور الالهية وكيف تفهم من كلماتهم ومرزهم الطيبة وكيف يحصل لك حارة
 عشق من احوالهم الجليلة فان الذي شاهد سليمان الارشاد يعلم اسرار كلمات الانبياء
 والاولياء اذ الذي شاهد سليمان الحقيقة يعلم اسرار الطريقة مشنوى ﴿برآي سرعي كباي كسر
 مطربست﴾ ازرون مشرق ومرتبت ﴿(المعنى) طان صوت جناح ذلك الطير الالهى
 اي كلامه بالواردات الالهية مطرب ومرتبت فارجح عن المشرق والمغرب اي من ورائهما
 وخارج عنهما لانه علم لدى قال الله تعالى في سورة الجمع من حبيب صلى الله عليه وسلم ﴿وما
 ينطق من الهوى﴾ قال نجم الدين الكبري اي وما يتكلم من نفسه ابدا (انه والاشيوش)
 فان كان رسولاً فهو بواسطة جبريل وان كان خليفة ولياً بواسطة ملك الالهام مشنوى ﴿عربك
 آهنگرز كرسى تأثر يست﴾ ورثى ناهوش دركر وفريست ﴿(آهنگرز) الله صدونوفيق
 آلات الطرب بالالخان﴾ تا حتى (ثريست) الثرى هنا الاراضى السبعة (دركر وفريست) اراد
 بالسكر الشوكة وبالقر العظيمة (المعنى) وكل آهنگرز اي المرشد من الكرسى الى الثرى ومن
 الثرى الى العرش في الشوكة والعظيمة كله يقول الطير الالهى حكم وفهم وطرب عطفه ناهد
 وجار من العرش الى العرش ومن العرش الى العرش في السكر والفراخ من الكلال
 والضعف مشنوى ﴿مرغ كوي ابن سليمان ميرود﴾ عاشق طمات جو خفايشي بود ﴿
 (المعنى) الطير المنازع فانه اذ اطلب السالك وذهب وحيد ابلا سليمان فهو اعم من سليمان
 الحقيقة ومن سليمان الطريقة فهو عاشق الله كالخفاش وهو الوطواط لا بأس من الهلاك لانه

خرج من نور الدين ودخل طلبة النفس والهوى ولهذا يقول مشهور **﴿**باسلمان حركن اى
 خفاش رده تا كه در ظلمات غافى نايابد **﴾** (رد) اى مردود اداة النداء وهى لفظه اى مصرورة
 اليه (المعنى) يا مردود انت وطولك كن مادنا مع سلمان الحقيقة اى قارنه حتى لا تنقضى الظلمة
 الى الابد لانه مربوط بالنفس والهوى وبجبة السوى وهؤلاء ظلمات بعضها فوق بعض
 شل فهم ناس كثيرون اذا لم تأتس سلمان الحقيقة لا تخرج المرتبة النورية ان شاء الله ولى الذين
 آمنوا الا بمشوى **﴿** بلك كزى ره كه بدان سوى روى **﴾** **﴿** مچو كرتب مساحت مى شوى **﴾**
 (المعنى) تذهب مقدار ذراع طريقا الى الجانب وهو جانب سلمان الحقيقة نصير الى الدين
 والطريقة مثل الذراع فطلب المساحة اى ترك كل ما لا يناسب حركتك الجانب الحق تعالى
 به لو قدرت وتصر بمبارا ومبراما لخلق شوى **﴿** وانك لست لولك آن سوى حوى **﴾** **﴿** از همه
 لستى لولكى روى **﴾** (وانك) تعديره وانك كما اووان كم (لستى لولك) اخرج وأقطع استعمل
 هنا بمعنى تسقط وتقوم (آنسو) ذلك الطرف (حوى) من جوبه نوه هو الوتبه والطريقها
 (المعنى) وذلك الوقت او ذلك الذى ينط وينب قائما واساطفا لذلك الطرف وهو جانب سلمان
 الحقيقة بالسعى بالوصول اليه تعالى يخلص من جميع السقطات والشتات هذا اذا كانت
 الياء فى جوى ورهى لحكاية الماشى ويمكن ان تكون الخطاب فتقول وذلك الوقت الذى قنط
 قائما وقاعدا الجانب سلمان الحقيقة يخلص من جميع السقطات وتبرأ من جميع المفوات
 وما كان ذلك الحال ان لا تكون لك الا اسل مسجدا ولوزيت فى هذه الدنيا واشتغلت بها
 بحسب الشريعة بالطبع الانسانى ولهذا قيل **﴿** انما عملت الجحيم **﴾** بالقول فيقول **﴿** فانه بط يحكان
 كه مرغ ما كى بروردشان **﴾** هذا فى جانب فيه افراخ البط التى رياه مرغ حاله وهو الدجاج
 و اراد قدس الله روحه المثال فصر ب مثال الروح المحمدى بالطير المنسوب الى الماء ومثال
 الطبع الانسانى بالطير المنسوب الى التراب فالله هلقى والتراب يغلى والثل لا يضر بمن
 جيل على ما الى الاحوال متوى **﴿** فغم بطى كچه مرغ جاهات **﴾** كردز بر چودا به تربيت **﴾**
 (المعنى) انت تترك البط وطير التراب وهو الدجاج فعلت التربة تحت جناحه مثل الهداية متوى
﴿ مادر تو بى آن در يادست **﴾** دايه انت حا كى بدوحتى پرست **﴾** (المعنى) وانت املك بط اى
 روحك تولدت من الروح المحمدى التى هى خواص صفة الحقيقة رطبه املطبتك التى تربيت
 اخصيت للنواب وله اذهنت ولم عمل الى بحر الحقيقة مشرى **﴿** ميل دريا كه دل نوا درست **﴾** آن
 طبيعت جانت را از مادرست **﴾** (المعنى) والميل الى البحر هو داخل قلبك وتلك الطبيعة لروحك
 من املك اى من جانب الروح المحمدية التى هى أم الارواح ولدت من طرف الطبيعة
 الجسمانية مى **﴿** ميل خشكى مر رازى دايه است **﴾** دايه را بكدار او درايه است **﴾** (المعنى)
 والميل لعالم التراب لئلا من هذه الموضع اى الرسة وهى الطبيعة الجسمانية فترك الطبيعة
 الجسمانية لانها طبيعة نجيحة متوى **﴿** دايه را بكدار بر حشك ويران **﴾** انظر ادر بحر معنى چون

بطن (المعنى) اترك الهذابة أى الطبيعة الجسمانية على البس وهو عالم التراب وامش داخل
 بحر المعنى مثل البط وغص فيه مشوى كثر ترابك وترحاضك زآب وتوترس وسوى دور باران
 شتاب (المعنى) وان انا نك اعلت وهى الطبيعة الجسمانية من ماء المعنى لا تخف أنت واطرف
 البحر اعمل أى غص في بحر الحقيقة ولا تخف فان روحك منه ونفسك من العالم السفلى ولهذا
 يقول مشوى تو بطى برختك وبرز زبدك في جو مرغ خانه خانه كند (المعنى) أنت بط على
 البيوتنة وعلى الرطوبة أى في البر والبحر أنت حى أى في عالم الظاهر وفي عالم الباطن حاكم
 أنت كطير البيت وهو الله حاجت البيت أى كان الدجاج بيت البيت أنت لست بمنبت مشوى
 كرمنا بنى آدم نهى هم بخشكى هم بدر بياهمى (المعنى) وأنت من قوله تعالى ولقد
 كرمنا بنى آدم سلطان نضع قدما أيضا في البر وأيضا في البحر وتعرف فهم ما قال الله تعالى في
 سورة بنى اسرائيل (ولقد كرمنا) فضلنا (بنى آدم) بالعالم والطق واعتدالى الخلق وغير ذلك
 ومنه طهارتهم بعد الموت (وحملناهم في البر) على الدواب (والبحر) على السفن (ورزقناهم من
 الطيبات وفضلناهم على كثير ممن خلقنا) كالبهايم والوحوش (تفضيلا) ويشمل الملائكة
 والمراد تفضيل الجنس ولا يلزم تفضيل افرادهم اذ هم افضل من البشر غير الانبياء اذ جلالين
 وحقق ان رسول البشر افضل من رسل الملك وأيضا ان اولياء البشر افضل من اولياء الملك
 وأيضا ان صلحاء البشر افضل من صلحاء الملك وهوام الملك افضل من عوام البشر لا غير قال
 نجم الدين السكبرى أى عبرناهم عن براجمانية وبحر الروحانية الى ساحل الرانية ورزقناهم
 من طيبات الواهب وهى طعام المشاهدات وقرب المكاشفات التى لم يذق منها الملائكة
 المقربون أطعم بها أخسر عبادك أو من المشرق والفرقة اهلهم فى كاسات الهبة أفردهم بها
 عن العالمين اه ولهذا اشار فقال مشوى كرمناهم على البحر بجمان ارحمناهم على
 البر بيش ران (ران) فعل أمر من راندن وهوالاذهاب والتقديم (المعنى) تقول رينا جل
 وهلا حملناهم على البحر بسبب الروح قل لهم من جانب حملناهم على البر فذمه امامك أى قدم
 من برا الطبيعة لبحر الروح فذلك وروحك لان رينا قدم برمرئية الجسمانية على بحر مرئية
 الروحانية باعتبار الوجود الانسانى وأما أنت يا ناسك فرجع جانب الروحانية على الجسمانية
 لان الروح اشرف وأبقى والجسم اكثف وأقنى والروح من عالم الملكوت والجسم من آخرها
 فباعتبار الروح بحرو باعتبار الجسد برجامع للأول والثانى مى كرمناهم على البحر
 نبست جنس حيوانهم زحرا كانه نبت (المعنى) ليس للملائكة طر يق لبر الطبيعة لانهم
 طيور وبحر الملكوت خلقوا من نور صرف لا نصيب لهم من عالم الملك وجنس الحيوان أيضا
 لا خيرة من البحر باعتبار هذه لان بحر الحقيقة من عالم الملكوت مى كرمناهم على البحر
 از ملك ماروى هم برزمن هم بر ملك (المعنى) وأنت يا انسان باعتبار الجنة حيوان وباعتبار
 الروح من الملك جامع للجنسين حتى ذهب باعتبار حيوانيتك على الارض وباعتبار روحك

أيضا على الفلك مشوى **﴿** في الظاهر منكم يا شديس **﴾** بادل يوحى اليه ديد و **﴿**
 (المعنى) حتى في الظاهر يصير منكم بشروى القاب يوحى اليه صاحب بصيرة إشارة ان
 استعداد الانسانية سواء بين النبي والولي والمؤمن والكافر والفرق بينهم بفضيلة الايمان
 والولاية والثبوت والوحى والمعرفة الحقيقية فمن كان يرجو لقاءه بالوصل والوصال فليعمل
 عملا صالحا وهو الله بن رسول صلى الله عليه وسلم ظاهرا بترك الدنيا واختيار الفقر
 ودوام العبودية وبالهدى بالتبذل اليه تبذلا وقطع النظر عما سواه تعالى انتهى بحسب المدين
 الكبرى ولهذا قال مشوى **﴿** قاتل خاكي تناده برزمين **﴾** روح او كردان برين جرح برين **﴿**
 (قتاده) وقع (برزمين) على الارض (أو) ضمير راجع الى القاب (كردان) دائرة (المعنى)
 القاب المنسوب الى القاب وقع على الارض لكونه كنيها وروحه دائرة على فلك هذا العالم
 مشوى **﴿** ماهه مرع آيايم اى قلام **﴾** بحر داند زبان تمام **﴿** المعنى يا غلام نحن جميعا
 طيور ماء البحر وهو المرشد يعلم البحر لانه تمام ما والبحر التام يعلم لانه تمام مشوى **﴿** يس
 سليمان بحر آمد ما جو طير **﴾** با سليمان تا ابد داريم سير **﴿** (المعنى) اذا كان الامر كذا اتي
 سليمان الحقيقة في المثل كالبحر ونحن كالطير مع سليمان حتى لا نغسل سير او هذه حقيقة
 السيرة مع الله فطبعها حتى ترتفع الاثنية فونصل الى مقام قاب قوسين فان
 ارتفعت الاثنية من غير ثنية وصلت الى مرتبة اولى وهي نهاية الولاية مشوى **﴿** با سليمان
 باي درد رايته **﴾** تا جود او دآب سارو مشوى **﴿** (المعنى) نضع قدما مع سليمان المرشد ارفع
 سليمان الحقيقة بالاستعانة به وطلب الهدى في بحر الحقيقة الروحانية حتى الماء وهو
 المرشد مثل داود عليه السلام يجعل لك ما تدرج اى كما ان داود اصطنع الفرع الحديد للحفظ
 من السلاح كذا الماء يكون لك كانه درع مشوى **﴿** ان سليمان ييش جله حاضرست **﴾** ليلت
 غيرت چشم بند و صاحبست **﴿** (المعنى) وقال سليمان الحقيقة حاضر قدما الجمل لا نأخذ
 سنة ولا قوم لكن القيرة والغرور رابطة لاهدين وساحرة او خيرة القرباطة لاهدين وساحرة
 مشوى **﴿** تازجهل و خوابنا كي وفضل **﴾** او ييش ما و ما زوى ملول **﴿** (المعنى) حتى من
 أجل الجهل ونوم الغفلة والفضولية وسلكا المرتبة هو قدما منا ونحن منه مالون ساعون فان قبل
 وكيف غل ونحن نطلبه فيقول مشوى **﴿** تشنه را در سر آرد بانك رعد **﴾** چون طاند كو كشاند
 ابرهه **﴿** (المعنى) العطشان صوت الرعد يانب بوجع الرأس اما ان العطشان لا يعلم ان صوت
 الرعد يصحب عليه سحاب العذو اما العالم بان صوت الرعد غالبا يكون سديا للطير فيفرح
 كذا الذي يعلم ان مشيرات الحق بوسيلة المرشد جالية لسحاب الرحمة فيحصل المشاق واعدم عله
 مشوى **﴿** چشم او ماندست در جوى روان **﴾** بي خبر از ذوق آب آسمان **﴿** (المعنى) عين
 العطشان باقية في النهر الجاري وفي مائه الحاضر ناظر الى اسباب النيا الظاهرة لا خيرة
 من ذوق ماء السماء المعنوى مشوى **﴿** مركب هم مشوى اسباب براند **﴾** از عجب لا جرم

محبوب ماند (المعنى) حيث مركب همت طرف الاسباب لا حرم من المسبب بقى محبوبا
 و مستورا مشوي (المعنى) انكم يندو بسبب رايان • كنه دل بر شيهاي • ان (المعنى)
 و ذلك الذي يرى سبب الاسباب عباتا مني يضع قلبه على اسباب الدنيا و كيف يرتبط به ما بل
 يستغنى عنها كما يفيدك رضى الله عنهم هذه الحكاية التي ختم بها هذا الديوان فقال (المعنى) حيران
 شدن حاجيان دو كرامات آن زاهد كه در باده شهاش یافتند بر سر يك سوزان (المعنى) هذا في
 سان حيرة الحاج في كرامات ذلك الزاهد الذي وجدوه في البادية و حيداه على رأس الزمل
 الخرق مي (المعنى) زاهدی بد در میان باده • در عبادت غرق چون عبادته (المعنى) كان في البادية
 زاهد غرق في العبادات مثل قبيلة العبادات المشهورة بالصلاح والطاعات مي (المعنى) حاجيان آنجا
 رسیدند از بلاد • دید هشان بر زاهد خشت او فتاد (المعنى) الحاج وسلاوا هنانا من اطراف
 البلاد وقع نظرم على زاهد في البادية الياسة أي رأوه في المكان التاشف مي (المعنى) جای زاهد
 خشت بود او ترضاج • از هوم باده بودش علاج (المعنى) محل الزاهد يابس ليس فيه خضرة
 و هو أي الزاهد طوى المزاج أي يرى من اليوسة ومن هوم البادية كان الهوم علاج لوجوده
 أي من غلبة همتهم يؤثر في هوم البادية مي (المعنى) حاجيان حيران شدند از وحدته وان
 سلامت در میان آفتش (المعنى) صارت الحاج مضربين من وحدته ومن سلامت في وسط
 الآفة وهي خلوة الماء والطعام وشد فخره و كثر ربح الهوم مشوي (المعنى) در غماز استاده بدر
 روی ريك هريك كز نقش بعبوش آب ديك (المعنى) الرول (الزفش) من حرارته (بعبوش ديفي
 آب ديك) ماء القدر (المعنى) سار ساج على الصلاة على وجه الرمل لا حصر ولا تقي بر حرارته
 عنه ومن حرارة الرمل يفل ماء القدر مشوي (المعنى) بر سر سوزان • با هواری
 بر براق دل است (المعنى) تقول انه في الخضر اوان والورد سكران أو تقول انه راكب على
 براق و يدل مي (المعنى) یا که یایش بر حریر و حلهاست • یا هوم آورا به از باد سب است (المعنى)
 أو تقول ان رحله على حریر و حله أو تقول ان الهوم له أحسن من ربح العباد مشوي (المعنى)
 بما يندك أن جماعت بانبازه تاشود و ريش فارغ از غماز (المعنى) فذلك الجماعة بقوا بالنيار
 و هو هنا الانتظار حتى سار الدرويش فارغ من الصلاة مي (المعنى) چون از استغراق باز آمد فقبر
 • زان جماعت زنده روشن خبر (المعنى) لما رجع الفقير من الاستغراق من تلك الجماعة
 می أي خبر به بره مضی • می • دید کایش میكد از دلت ورو • جامه اش تر بود از آثار
 وضو (المعنى) رأى ماء الزاهد يقد من يده ووجهه و ثيابه صارت مبللة من آثار الوضوء مي
 • پس بر سید من که آبت از نجاست • دست را برداشت کز روی • است (المعنى) فسأله
 بأن ماء من أين أتى و الحال ان لا ماء هنا فرغمه الى طرف السماء مشراة من هنا أي مشوي
 • گفت هر گاه می که خواهی • بر سده • فی زجاء و فی زجل من مسد (المعنى) قال ذلك الحی منور
 انه جبر الزاهد كل وقت تطلب الماء يمل البلب لا يتر ولا حبل من ليف مشوي (المعنى) مشکل ما حل

كن اي سلطان دين • تايشد حال تو را چنين (المعنى) حل مشكنا با سلطان الدين حتى
 سالت بطلبنا يقينا يحصل لنا به الطمئنان مى • وانما سرى مجازا سرارها • تايعرهم از ميان
 زيارها (المعنى) هذا سر اسرارك حتى تقطع من وسطنا الزيار اى تترك الشكوك فقلت
 وتقول هذا غير مستدرج مشوى • چشم راى كرد سوى آسمان • كه اجابت كن دعاى
 حاجيان (المعنى) لما سمع الراحم من هذا السلى الذى فرغ نظره لطرف السماء قائلا الهى
 استجب دعا الحاج مى • رزق جودى من زبالا خوكرم • توز بالابر كشود مى • درم (المعنى)
 الهى اطلب لى الرزق انا من العلو خوكرم • معنى اعندت الكرم اى اطلبه لانك من العلو وهو
 السماء فقلت لى الياب مى • اى غوده نومكان ازلا مكان • فى السماء رزقكم كرده بيان (المعنى)
 (المعنى) يا الهى اربيت الممكن والحضور لى من لا مكان اى فى هذه البادية التى هى محل الهلاك
 واظهرت قولك لعبادك وفى السماء رزقكم اى المطر المسبب عنه النيات الذى هو رزق
 اهل جلالين فى المزاريات واربتى اياه عبا تا يا اياك اياه من السماء مشوى • در ميان ابن
 مناجات ابر خوش وز وديدا شد جوييل آب كس (المعنى) فى وسط هذه المناجاة صاحب
 لطيف ظهر فور امثل الفيل صاحب الماء مى • هجر آب از مشك باريدن گرفت • در كو
 ودر فارها مسكن گرفت (مثل) القرية (كو) بفتح الكاف البعية الحفرة (المعنى) اسقط
 المطر واجرا الكريان للام من القرية حتى سلك مسكن الحفر والغارات مشوى • ابرى باريد
 جبرن مثل اشكوا • حاجيان حله كنهاده مشكها (المعنى) السحاب كانهرة اسطرت المدموع
 والطاج فخر اقرهم • وازرها • وانت يا سالت اناك من الباس مى • يك جامع نزلان هجائب
 كاره • مى برى از ميان زيارها (المعنى) جماعة من هؤلاء طاج من تلك الهجائب القوامن
 وسعاهم الزيار اى هدزوقتهم لكرامات الزاهد قاه وازنار الكفر والانكار مى • قوم ديكر را
 معين مر از ياد • زين فجب والله اهل بالرشاد (المعنى) وقوم آخرون جعل ليقينهم از ياد لانهم
 فى الاصل كانوا مقرين بكرامات الاوليا فانزادوا وابتعدوا من هذه الكرامة البهية الله اهل
 بالرشاد الموهل للطريق المستقيم مشوى • قوم ديكر يا ذير انش رخام • تافسان سرمدى ثم
 الكلام (المعنى) وقوم آخرون لم يقبلوا منه هذه الكرامة وقروا حاضرين غير تافسين تافسين
 سرمد الا يقبلون كلمة الحكمة والتكلم معهم عدول عن الطريق • ولما قلنا ثم الكلام •
 والحمد لله على الاتمام • والصلاة والسلام على خير الانام • وعلى آله واصحابه البررة الكرام
 اللهم كما يسرت لنا اتمام الجلد الاول والثاني فيسر لنا اتمام ما بقى واجعله خالصا لوجهك
 الكريم وانفع به عبادك الصالحين واحفظهم من طعن الباغين المعادين واتشر به عبادك اناك
 انت الكرم والحمد لله رب العالمين السنة ثمان عشرة ومائتين بعد الف مائة يوم السبت
 سابع ذى الحجة العشر من شهر ربيع الثاني سنة ١٢٣١ هـ

تم بحمد الله تعالى طبع الجزء الثانى من شرح التنوير الشريفة عليه الجزء الثالث